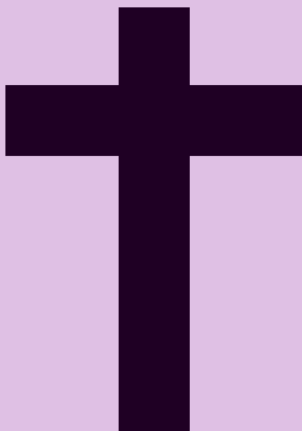


Huā xasasti talaccaxlan quinTlatican

Jesucristo



New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)

# Huá xasasti talaccaxlan quinTlatican Jesucristo

## New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac, Highland)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	86
SAN LUCAS . . . . .	134
SAN JUAN . . . . .	219
LOS HECHOS . . . . .	280
ROMANOS . . . . .	358
1 CORINTIOS . . . . .	397
2 CORINTIOS . . . . .	434
GÁLATAS . . . . .	457
EFESIOS . . . . .	471
FILIPENSES . . . . .	483
COLOSENSES . . . . .	492
1 TESALONICENSES . . . . .	500
2 TESALONICENSES . . . . .	507
1 TIMOTEO . . . . .	512
2 TIMOTEO . . . . .	523
TITO . . . . .	531
FILEMÓN . . . . .	536
HEBREOS . . . . .	539
SANTIAGO . . . . .	567
1 SAN PEDRO . . . . .	577
2 SAN PEDRO . . . . .	588
1 SAN JUAN . . . . .	595
2 SAN JUAN . . . . .	604
3 SAN JUAN . . . . .	606
SAN JUDAS . . . . .	608
APOCALIPSIS . . . . .	612

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Mateo

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá “evangelio” usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantü títzokli San Mateo lacatancs masiyumá pi Quimpuchinacn Jesús huá quimaakaputaxtinacán huantü makán quilhtamacü Dios timalacnunikochá pi namalakachananikoy israelitas usu judíos huantü xuilakó c-xatiyat Israel, sampi huatiya yamá huantü huanicán “Mesías” huantü huamputún “Malaktaxtiná”.

San Mateo lacatancs masiyuy yumá c-xtatzoknún pi Jesús hua xquilhtzúcut quitáxtulh yamá makán rey David, na huan pi lacáchilh çatuxáhuat luhua acxni láchalh quilhtamacü lantla Dios makán clhcahuilinjít c-Likalhtahuaka pi nalacachín. Acxni xlichihuinankonjítá lantla lacáchilh Jesús, tuncán huan lantla matzúquilh xtascújut, huampi acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista aya xakmununittá c-xakalhtuchoko Jordán.

Acxni xlá aya xlisujmá xtachihuin Dios lacatancs masiyulh pi xkahljy tlanca litlihuaka, chu liskalala laquimpi tancs nalichihuinján xtalacapaścacni Dios, chu na chuná xkahljy litlihuaka laquimpi namapacsakoy caxatucahuá ya tajátat.

Yamá capítulo huantü huilakó c-xlikatsputni likalhtahuaka, antá lichihuinján acxni Jesús ahuatiyá alh c-xacachiqujn Jerusalén, pus huatiya yumá quitáxtulh c-xliakaspunni xtascújut sampi antiyá maknicanchá, chu lakastakuánalh çalínjín.

*Xtucuhuinicán huantü xmintilhakonitanchá xalakmakán xquilhtzucut Jesucristo*

*(Lucas 3:23-38)*

<sup>1</sup> Yumá c-tatzoknún tatzoktahuilanjít xtucuhuinicán pacs lantla mintilhachá xquilhtzucut Quimpuchinacn Jesucristo. Huá malacatzúquilh xamakan Abraham, chu rey David na çatum xquilhtzúcut tihua.

<sup>2</sup> Yamá kolutzin Abraham xuj çatum xkahuasa huantü xuanicán Isaac, çinçhu xkahuasa Isaac xuanicán Jacob, çinçhu xkahuasa Jacob xuanicán Judá masqui na xkahljikoy tanuj xlakkahuasán. <sup>3</sup> Xlakkahuasan Judá xuanikocán Fares chu Zara, xtzicán xuanicán Tamar. Xapuxcu xkahuasa Fares xuanicán Esrom. Xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Aminadab. Xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón. Xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xkahuasa Salmón xuanicán Booz (xtzi xuanicán Rut). Xkahuasa Booz xuanicán Obed. Xkahuasa Obed xuanicán Isaí. <sup>6</sup> Xkahuasa Isaí xuanicán David huantü acxni Rey xuanjít xlá titatahui huantü xpusçat xuanjít Urías, chu chuná tilacáchilh çatum xkahuasacn huantü xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam. Xkahuasa Roboam xuanicán Abías. Xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xkahuasa Asá xuanicán Josafat. Xkahuasa Josafat xuanicán Joram. Xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam. Xkahuasa Jotam xuanicán Acaz. Xkahuasa Acaz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán Manasés. Xkahuasa Manasés xuanicán Amón. Xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías masqui xkahljikoy tanuj xlakkahuasán.

Xlacán xlamakó acxnitiyá yama xamakan quilhtamacú acxní xamacán tichilenkoça xtachuná lantla tachín laquimpi antá nascujkoyachá israelitas c-xacachiquín Babilonia.

<sup>12</sup> Aljstálh acxní israelitas xtaspitpalakonjt c-xtiyatcán tilacáchilh çatum xkahuasa Jeconías huantí xuanicán Salatiel. Chínchü xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorababel xuanicán Abiud. Xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim. Xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor, <sup>14</sup> Xkahuasa Azor xuanicán Sadoc. Xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim. Xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar. Xkahuasa Eleazar xuanicán Matán. Xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José. Pus huá chú yuma José huantí titatapuchúhualh María huantí timalakatuncúhuilh Jesús huantí aljstálh na limapacuhüça Cristo sampi yuma tachihuín Cristo c-xatachihuín hebreo huanicán “maakaputaxtiná.”

<sup>17</sup> Chuná pí huá lantla tilacstacli quilhacatunu tastacní lantla limacatzucuy c-xtalataman Abraham hasta acxní tilacáchilh rey David, quilhacutáti tastacní xlipacs; chú lantla liquilhtzucuy c-xtalataman David hasta acxní israelitas tachín tilenkoça c-Babilonia, akcutáti quilhtzúcut xlipacs; na chuna litum tilacstapalacolh quilhacutáti tastacní hasta acxní tilacáchilh Cristo, akcutáti quilhtzúcut xlipacs.

### *Xlakatuncuhit Jesucristo* (Lucas 2:1-7)

<sup>18</sup> Hua xtalacachin Jesucristo, chuna namá tilalh: Hua xtzi tihua María, huantí xlitatahuilat José, acxní nì xalatatahuilay, chú nì naj huá xtatapaksíy José, xtacatzíy pí nialh xacstu xlama María, huampi huá xlá xlitlihuaka Espíritu Santo huantí chuná xtlahuanit. <sup>19</sup> José luhua tlan chixcú xuanit, pus acxní cátzilh pí xlitatahuilat María nialh xacstu xlama, nì malaksiyupútulh xpalacata pí nì namamaxaniy, huata xlá caj tzeq xmakaxtakputún laquimpi chuná chú nalactlahuay xtachihuín nimá xquimalacnuniit c-xchic xtasquín. <sup>20</sup> Luhua acxní chuná xlacapastacma, titasiyúnilh çatum xángel Quimpuchinacán c-xcatamanixni, huánilh: “José, xcam xamakan rey David, nì calimaxánanti nalipina María c-mínchic, chú mimpuscat natlahuaya. Sampi yama skata huantu xlá kalhkalhima, huá xlitlihuaka Espíritu Santo chuná tlahuanit. <sup>21</sup> Acxní chú namachixcuhülijy actzú kahuasa, huix nalimapaçuhüjya Jesús. Hua xlá chuná nalihuanicán sampi namalaktaxtikoy xnatachiquín israelitas lantla namalakspunitikoy xtalakalhincán.”

<sup>22</sup> Hua chuná liakspúlalh xlipacs yumá laquimpi María namakantaxtiy xtachihuín Dios huantu xamakan timapuhuánilh xprofeta Isaías natzoká c-xlibro acxní namá huá:

<sup>23</sup> “Chatum tzumat huantí nì atatapaksíy chixcú,

chú nialh xacstu lama, sampi namalakatuncuhüjy çatum skata;

xlá nalimapaçuhüjicán Emanuel”

(sampi yama tachihuín “Emanuel” c-xatachihuín hebreo huamputún “Dios quincatálamán”). <sup>24</sup> Chanchu acxní José lakastakuánalh lantla xmanixnama, pus chuná xlá tláhuah huá lantla xlimapaksiniit xángel Quimpuchinacán, titatahuj xpuscat titláhuah. <sup>25</sup> Huampi niucxnícú tãtapáksilh lantla xtahuj hasta nilihuya timachixcuhüjilh tama actzú xkahuasa, na Jesús tihuilínilh xtucuhuiní.

## 2

*Makapitzin chixcuhuin xala makat minkoy lakataquilhputakoy Jesús*

<sup>1</sup> Tilacáchilh Jesús c-aktum actzū cāchiquin huanicán Belén c-xtamapaksin Judea acxnī xlihuī xlimapaksiná rey Herodes. Nī makas quilhtamacū tichinkōlh c-xacāchiquin Jerusalén makapitzin acastacān chixcuhuin xtacāxkonitanchā c-aktum makat tīyat pakán c-xlipulhni. <sup>2</sup> Xlacán chunā xkalhasquininamakó:

—¿Nī chū huī yama actzū Rey huanti lanchū lacachinīt laquimpi xlá natzucuyán camapaksiyán huixín judíos? Sampi hasta c-quintiyatcán cucxilchahu lantla tzúculh makaxkakanán estacu antāni pulhā chichinī, nā huā climinītahū lakataquilhputayahū.

<sup>3</sup> Chanchū acxnī káxmatlī rey Herodes tū xlakminkonīt, lanaj lacahuankōlh, chū pacs xahua xlipacs tī antā xalanin c-Jerusalén. <sup>4</sup> Acxnī chū timāmakstokkōlh xlipacs xanapuxcun xpālijnicān judíos, chū lakskalalan xmākālh tahua kānacān. Namā kalhasquinikōlh:

—Cumū huixín catziyātīt, caquihuanītīt: ¿Xatū cāchiquin antāni luhua nalacachin Cristo huanti huanātīt pī nacalakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Chanchū xlacán namā huanikōlh:

—Tama Cristo antā nalacachin c-actzū xacāchiquin Belén c-xtamapaksin Judea, sampi chunā tītzokli chātum profeta c-Xasantujlanī Līkalhtahuakā antāni namā huan:

<sup>6</sup> Chinchū huix actzū chuchutsipij Belén antā c-xatiyat Judā.

Nī taji calipúhuanti pala huix puhuanā pī nītū milakasi lantla makapitzin lactlanca cāchiquin huantu huilakó c-Judā; sampi masqui līlakaputza cāchiquin huix, antā nalacachin chātum talīpahu chixcū

huanti napūlalenkoy, chū namaktakalhoy quilakskatan israelitas.'

<sup>7</sup> Alīstalh Herodes tze k tasanikōlh acastacān chixcuhuin huanti xala makat minkonitanchā, līhuanā kalhasquinikōlh xatū ya quilhtamacū luhua tzúculh ucxilhkoy tama stacu. <sup>8</sup> Chanchū acxnī xlacán huanikōlh, xlá malakachakōlh c-Belén, chū namā huanikōlh:

—Lacapalā capimpītīt c-Belén, chū nā līhuanā cakalhasquinināntīt xpālacata xanī luhua huī laquimpi nā nacán quit lakataquilhputay.

<sup>9</sup> Huā xlacán, acxnī kaxmatnikōlh Rey, ankōlh. Chanchū huā stacu tū xucxilhkōnīt c-xtiyatcán aya tzucupaj pūlanitīlhakoy c-tiji, chū acxnī tichānkōlh, antā titachōkōlh c-xtalacaxtum chiqui antāni xuj skata. <sup>10</sup> Acxnī chū ucxilhkōlh stacu pī antā xtachokōnīt, tipaxuhakōlh, luhua xlijcān tlanca tapaxuhān tīkalhīkōlh. <sup>11</sup> Acxnī chū tanūkōlh c-chiqui, chū acxnī ucxilhkōlh actzū kahua pī xchaxnīt xtzi María, lacapalā tat-zokostakōlh, lakataquilhputakōlh. Alīstalh mākalhākōlh xpaklātācān antāni xmujukōnīt huantu xlacán xlenkoy, chū maxquikōlh xtumincān xla oro, līmajinīn, chū xalacuan perfumes huanicān mirra. <sup>12</sup> Alīstalh chū acxnī aya lhtatakōlh catzīsnī, c-xcātamanixnī macatzinīkōlh chātum xangel Dios pī nialh antā caankōlh c-Jerusalén antāni huilachā Herodes. Pus xlacán chunā tlahuakōlh, huata tanuj tiji chipakōlh huantu tūtum an hasta c-xchuchutsipijcān.

*José chū María matzālikey actzū skata Jesús*

<sup>13</sup> Acxnī tiankōlh xlace1n titasiyūnilh c-xcātamanixnī José xangel Quimpuchinacān, namā huānilh: “Lacapalā catāqui. Catācāxkó tama actzū

kahuasa xahua xtzi, chu mákat catzalátit hasta c-xatiyat Egipto. Antá chú natamakaxtakapítit hasta nilihuaya nacuaniyán huantu milítláhuat, sampi rey Herodes, namaputzínán tamá actzu kahuasa laquimpi namakniy.”

<sup>14</sup> Chanchu xlá huatiya yuma catzisiní táquilh, chu lacapala macaxkolh actzu kahuasa, chu xtzi; antá chú ankolh tahuilakoy c-Egipto. <sup>15</sup> Antá chú xlacán xuilakochá hasta acxni nilh Herodes. Chuná tancs líkantáxtulh xtachihuín Quimpuchinacan Dios huantu timapuháñilh pi natzoka xpalacachihuina Oseas c-xlibro antani namá huan: “Quit clijmapaksínalh pi calimínca quincam antani xuilachá c-Egipto.”

### *Rey Herodes limapaksínán camakniqoça lactzu camán*

<sup>16</sup> Acxni cátzilh rey Herodes pi xakskahuikonit acastacan chixcuhuín, xlá lipeçua lantla tisítzilh, limapaksínalh pi camakniqoça xlipacs lactzu lakkahuasán ti ni xamakatziqoy akatuyún çata, huanti xuilakó c-Belén, chu ti xala c-xquilhapán. Hua chuná lítláhuah sampi hua yuma acastacan chixcuhuín litachihuínankolh pi xkalhiy nampala aktuy çata lantla xlacán tiuxilhkolh cstacú Cristo. <sup>17</sup> Puschí huantu tláhuah rey Herodes lantla mamakniñinankolh lactzu camán, chuná líkantáxtulh huantu makan quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-xlibro antani namá huan:

<sup>18</sup> “Antá c-xaçchiquin Ramá takaxmata lampala huí ti lipeçua putlma, chu tasaxnimá xpalacata xtalipuháñ. Laktasakoy Raquel xlakskatán, na ni lacásquilh pala ti namakoxumixiy, namaaktziyaja sampi huá laktasamakó xcamán huanti aya makniqoçanjit.”

<sup>19</sup> Huampi lacatzálalh quilhtamacú, chu acxni nilh rey Herodes, çatum xangel Quimpuchinacán c-xçatamanixni tasiyúnilh José c-Egipto. <sup>20</sup> Namá huánilh: “Cataçtaçqui, catiya actzu kahuasa, chu xtzi, na antá cataspitpalátit c-mintiyatcan Israel; sampi chú aya niqonit xlipacs huanti xpuhuanikoy namakniqoy actzu minkahuasacán.” <sup>21</sup> Tacaxtáquilh chú José, quilhtayapá xtiji, taankolh actzu kahuasa, chu xtzi, antá chú titaspitpalakolh c-xtiyatcan Israel. <sup>22</sup> Huampi acxni ni xachán José káxmatli pi huá Arquelao xmapaksinamá c-Judea, pi huá xpalacatanujit xtlat Herodes, tipéçualh tzinú naán antá. Huampi cumu stacyahuapalaca çatamanixni, huata xatlán xlacán antá tiankolh c-xatiyat Galilea. <sup>23</sup> Acxni tichankolh, antá tiankolh tahuilakoy c-aktum actzu çachiquín huanicán Nazaret. Hua chuná quilítáxtulh laquimpi nakantaxtuy c-xlatamat Jesús huantu tatzoktahuilanit xpalacata c-xlibrocan xpalacachihuinanin Dios pi Nazareno nalitapaçuhuiy.

## 3

### *Juan Bautista liakchihuínán c-desierto pi namín Jesús (Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)*

<sup>1</sup> Na acxni yama quilhtamacú tímilh matzuquiy xtascújut çatum chixcú huanti alístalh tilimapaçuhuiça Juan Bautista. Acxni çáhlh c-desierto, usu antani tzilís çahuán c-xatiyat Judea, antá chú tzúculh liakchihuínán aktum xasasti xtamacatzinín Dios lantla xmalaktaxtiputún tachixcuhiñat. <sup>2</sup> C-xtaçchihuín namá xquilhuama: “Calakpalítit xalixçajnit mintalacapaçtancicán, chuná calatapátit lantla Dios lacasquin, sampi aya talacatzuhuijá quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit çatuxáhuat.”

<sup>3</sup> Huatiyá chú tamá Juan Bautista huantí xamakañ quilhtamacú tilichihuñalñ profeta Isaías acxñi namá titzóknulñ c-xlibro:

“Takaxmatachá xtachihuñ çatum ti catasay antañi tzilñi cahuán, namá huan:

‘Cacaxtlahuanítit tiji antañi tlan nalacmín Quimpuchinacán, ña camatzajuanítit kantum tiji antañi namatlanñi nalactlahuán.’”

<sup>4</sup> Lhákat huantu xlihlakanán Juan huá xlitatlahuanít xchixit camello chu xlitampulachjécán kantum xlitampachi xla xuhua, chinchu huá xlihuat huá xlá xuay lactzu xtuqui, xahua táxcat huantu xlá xtaksa caquihuñ. <sup>5</sup> Chanchu luhua chixcuhuñ xala mákat xminkoy kaxmatnikoy xtachihuñ, ña chuná huantí xuilakó c-xacachiquín Jerusalén, xahua ti xalanñ xlicatlanca c-xatiyat Judea, ña chuná chú huantí antá xuilakó xlicatlanca c-xcaquilhtunñ kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Acxñi chú xuilakó huantí maktum xuanqoy pi xlicana xlakpaliputunkoy xalixcainit xtalacapastacnicán, Juan xmunukoy c-kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Huampi acxñi Juan xucxilhkoy luhua judíos huantí xuanikoacán fariseos, chu laktzokquinanñ xlakminkoy pi ña natakmunukoy, namá huanikoy: “Luhua xtachuná lapátit la lakoy xcananñ luhua acxñi tzucukoy tzalanikoy lhúyat acxñi caxkomakó. ¿Tí camasiyunñ huixín pala caj la natakmunuyátit tlan nalaktaxtuniyátit tapañ huantu chú ñi makas Dios nacamacuninyán? <sup>8</sup> Huá chú tu tlan nahuán pi akstítum natzucuyátit lat-apayátit laquimpi chuná nalimasiyuyátit pi xlicana lakpaliputunátit ñitlan mintalacapastacnicán. <sup>9</sup> Ña ñialh tilipacxátit pi caj xpalacata xquilhtzucut xamakañ kolutzín Abraham huixín, chú ñi lay pala tú caticaaakspulán. Sampi xlicana pi tamá ñi tzinú caticamaktayán c-xlacatñ Dios. Pus lacatancs ccahuaniyán pi pala Dios chuná xlacásquilh, hasta caj catuhua chíhuix, xlá tlan xcalimáxtulh xcananñ Abraham. <sup>10</sup> Dios xtachuná caljuicxilhan xtachuná la quihuñ tu caj minñikoy tasakni nahuanqoy, hasta aya xalanitá huñ hacha huantu chipanít laquimpi natancañikoy quihuñ huantu ñialh tú lilacán. Xlipacs caxatuhua quihuñ huantu ñitlan xtahuácat mastay, nacacán, ña natamacapucán c-lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pi caj chúchut quit ccaliakmunumñ laquimpi chuná naljatzicán pi xlicana lakpaliputunátit xalalixcainit mintalacapastacnicán; huampi chú nachín çatum huantí quit cpulanitilhay, huata xlá nacalimunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo. Sampi xlá xalihuaça tlanca xlacatzúcut ñi xahua quit, huá xpalacata quit hasta ñi pala tzinú quiminñiy xtasacua naclitaxtuy laquimpi nacxcutniy xatasij xtatuhanu. <sup>12</sup> Xlá luhua aya lihuana lacapastacnit lantla namapapitzikoy, luhua xtachuná xlá natlahuakoy lantla yama çatum chixcú huantí xalanitá chipanít xlicujñi c-xmacán huantu naljacsunuy xtrigo c-xpulacpajcán laquimpi namakanñi xapalhna, chu acxñi aya actancs lacsunukonñ nahuán xtrigo lihuana namaquiy c-xpumajucicán. Chinchu huá xapalhna, ñahcuyuy c-lhcúyat antañi niucxnicú catimixli.”

### *Akmunucán Jesús*

*(Marcos 1:9-11; Lucas 3:21-22)*

<sup>13</sup> Huanchú Jesús tacaxchá c-xcachiquín huantu xuí c-Galilea, antá chilh c-xakalhtuchoko Jordán antañi xakmununama Juan laquimpi xlá ña naakmunuy. <sup>14</sup> Huampi acxñi xlá láchchilh, Juan ñi luhua xakmunuputún, namá huánilh:



—Quit huantj xlacasquinca naquiakmunuya, ¿pi huata huix chū tī quilak-tana laquimpi quit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Chanchū kalhtinalh Jesús, huánilh:

—Luhua xlicana catlahua huantu cuanimán, sampi chuná quincamininiyán namakantaxtiyahu xlipacs huantu Dios lhcahuilñit.

Huata tlan titlahuánilh chū. <sup>16</sup> Chanchū alįstalh acxni takmúnulh Jesús, chū aya xtacutma c-chúchut, caj xamaktum taláccuilh akapún, chū Jesús ucxilhli cspiritu Dios xtactamachi xtachuná tantum actzu tijtimpūt, na antá títum xlakmima. <sup>17</sup> Na luhua acxnitiyá takaxmatli aktum tachihuñ huantu minchá c-akapún, namá huá: “Hua yuma Quincam huantj quit luhua cpaxquiy, luhua xlicana clipaxuhuay huantu xpalacata.”

## 4

### *Akskahuiní matlahuiputún talakalhín Jesús (Marcos 1:12-13; Lucas 4:1-13)*

<sup>1</sup> Alįstalh acxni takmunukolh, yama Xespíritu Dios lelh Jesús c-desierto antani tzilís cahuán, laquimpi antá natoklhá akskahuiní.

<sup>2</sup> Lantla antá xlamachá, tįpuxam quilhmacu tantasca nį huáyalh, alįstalh chū tzuculhá tzinsa. <sup>3</sup> Huata akskahuiní lacapala lákmilh laquimpi natoklha, chū chuná namatlahuįy talakalhín. Namá huánilh:

—Hua lapı xlicana xCam Dios huix, pus chū calımapaksınantı laquimpi yuma chíhuix caxtalanču nahuán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtılh:

—Xtachihuñ Dios huantu tatzokñit c-Likalhtahuaka, namá huan: ‘Nı luhua caj xmañ xtahuá catılılatámalh çatum, pus na luhua xlacasquinca nalılatamay xtachihuñ Dios huantu xlá lımapaksıy.’

<sup>5</sup> Alįstalh akskahuiní tıalh Jesús c-xacachiquın Jerusalem antanı xyá tlanca xtemplocan judıos, tıatahuacalh c-xakstın, antanı ahuatıyá c-xacpın xapátzaps. <sup>6</sup> Antá namá huánilh:

—Hua lapı xlicana xCam Dios huix, catamákuastı unı hasta çatutzú pi chuná namá tatzokñit c-xtachihuñ Dios c-Likalhtahuaka: ‘Dios nacalımapaksıy xángeles pi nacuintajtlahuakoyán.

Nalıchıpapaxtokkoyán xmacancán,

laquimpi nı pala aktum chíhuix nalıakchakxa mintuhuán.’

<sup>7</sup> Namá kálhtılh Jesús:

—Huampi na luhua milıcátzıt pi huantu tatzoktahuılanıt xtachihuñ Dios na chuna namá huan: ‘Nı caj chunata calıkalhakamánantı Mımpuchınacan Dios laquimpi natlahuay huantu huix lakatıya catláhuah huantu nı pala tzinı minıniyán.’

<sup>8</sup> Pus xaahuatıyá, yama akskahuiní tıampá Jesús c-aktum kastın luhua talhmán, antá maucxilhnıkolh xlipacs lactlanca cacchiquın huantu tataksa çatıyatna, na chuná pacs lantla tı kalhıkoy xlıcalılakátıt, chū huantu xtapalh tumın. <sup>9</sup> Namá huánilh:

—Lapı huix natatzokostaya, chū naquilakataquilhpıtaya, chū naquilakachıxchuhıya la mımpuchıná, quit nacmaxquıyán pacs huantu ucxılhpıt.

<sup>10</sup> Chanchū huánilh Jesús:

—Huix akskahuiní, catapanū antañi cyá, sãmpĩ c-Likalhtahuakã namã tatzokñit: ‘Xman huá Mimpuchinacan Dios nalakataquilhputaya, chū na xman huantĩ nalakachixcuhuīya.’

<sup>11</sup> Puschĩ titapanūnilh akskahuiní, chanchū tichinkolh ángeles, laquĩmpi namaktakalhky.

*Jesús matzuquiy xtascújut c-xatiyat Galilea  
(Marcos 1:14-15; Lucas 4:14-15)*

<sup>12</sup> Acxñi tikáxmatli Jesús pi tamacanūca Juan c-pulachin huata xlá antá tiampá c-Galilea, na antá chalh c-Nazaret. <sup>13</sup> Huãmpi nĩ makas tamakáxtakli antá, huata antá alh tahuilay c-Capernaum. Yuma cãchiquín huĩ c-xquilhtun takayahuaná, na huĩ lacatzú c-xlipalhcan Zabolón, chū Neftalí. <sup>14</sup> Chuná likantáxtulh huantū títzokli profeta Isaías c-xlibro antañi namá huan:

<sup>15</sup> “Huantĩ antá huilakochá mákat antañi huilakó yama aktuy tiyat huanikocán Zabolón, chū Neftalí, antañi tixatuy tlancati nĩma çan hasta c-takayahuaná, antañi tzucumachá xakalhtuchoko Jordán, antá c-xatiyat Galilea antañi lhuhua huilakó huantĩ nĩ judíos.

<sup>16</sup> Hua tachixcuhuítat antá xalanín masqui xlacán capaklhtutá xlamakó, huãmpi namín quilhtamacú acxñi naucxilhkoy tlanca xkakánat; chū huantĩ huilakó antá c-xacaskakna tiyat xla lĩnĩn, xlacán nalilacahuãnankoy tlanca xkakánat.”

<sup>17</sup> Hasta acxnitiyá Jesús tzúculh akchihuínán, chū namá xuan: “Calakpalítit xalaclixcajnĩt milatamatcán, chū chuná calatapátit lantla Dios lacasquín, sãmpĩ chū aya talacatzuhũmã quilhtamacú acxñi xlá namatzuquiy xasasti xtapáksit çatiyatna.”

*Jesús huanikoy kalhatati squitinanĩn castalanikolh  
(Marcos 1:16-20; Lucas 5:1-11)*

<sup>18</sup> Maktum acxñi Jesús xquilhtutlahuama xatakayahuana Galilea, úcxilhli çatuy lĩnatalán, çatum xuanicán Simón huantĩ alĩstalh lĩmapacuhuīca Pedro, çinçhū açatum xuanicán Andrés. Xlacán çaj squitinanĩn xuanxonit, chū xmacamakó xtzalhcán c-chúchut. <sup>19</sup> Huãmpi Jesús huanikolh:

—Huixín squitinanĩn, chū tlan catziyátit lantla chipacnĩ squiti, caquistalanítit, chū quit naccamasiyuniyán tanũ mintascujutcán lantla tlan nachipayátit huantĩ aktzankakonit laquĩmpi naquilhpahuankoy.

<sup>20</sup> Acxñi chuná huanikolh, huã yuma squitinanĩn makxatkolh tuncán xtzalhcán, stalanikolh.

<sup>21</sup> Çaj akchũ tĩlahuampá, tiucxilhpá çatuy lĩtum chixcuhuín, na lĩnatalán, huã Jacobo, chū Juan xcaman Zebedeo. Xlacán antá xtajumakó c-aktum putacutnũ xlacachĩmakó xtzalhcán; na antá xtajuma kolutzĩn Zebedeo huantĩ xtlatcán. Jesús tasanikolh, chū huanikolh pi castalanikolh. <sup>22</sup> Pus xlacán na tuncán makxatkolh xtzalhcán, xahuã xtlatcán, chū stalanikolh Jesús.

*Jesús liakchihuĩnanikoy lhuhua tachixcuhuítat lactlan xtalacapaçtacni Dios*

*(Lucas 6:17-19)*

<sup>23</sup> Jesús xlatatzalatlahuán lactzũ cãchiquín xlicatlanca c-xatiyat Galilea, xakchihuĩnanikoy judíos c-xpũkalhtahuacacán; antañi xçan xlá xlitachihuĩnankoy xpalacata yama xasasti xtapáksit huantū Dios xmatzuquĩputún çatuxãhuat, chū na chuna lĩtum xmapacsakoy

caxatucahuá tajátat, usu tacatzanájuat tū xkalhikoy tachixcuhuítat. <sup>24</sup> Nā ticatzicaj tuncán huántu xtlahuama Jesús lantla xlicatlanca c-xatiyat Siria; chū lhuhua tzucucaj limincán tātatlanín huánti tuhuajcuta tajátat xkalhikoy, chū nā chuná huánti xakchikaponit xtalacapastacnicán akskahuiní, chū tī xakuitikoy, chū tī xanín xkalhikoy c-xnujutcán. Pus Jesús pacs timapacsakolh. <sup>25</sup> Nā tistalanikolh lhuhua chixcuhuín xala c-Galilea, chū xala c-Decápolis, chū xala c-Jerusalén, chū xala c-Judea, chū tī xala c-xalakaputu Jordán.

## 5

### *Jesús akchihuinanikoy tachixcuhuítat c-xmacni aktum kastín (Lucas 6:20-23)*

<sup>1</sup> Maktum acxnī úcxilhī Jesús pī luhua lhuhua huánti cstalanimakó, lacapalā talacaacxtutahuī c-xmacni aktum tlanca kastín; acxnī chalh antañi caxtum tzinū, antá titahuī, xliputum xlimakalhtahuákat tatahuilakochá, <sup>2</sup> xlá tzúculh māsiyunikoy yumā lactlan talacapastacni:

<sup>3</sup> “Cana laclipaxuhu camakcatzítit huixín huánti catziyáitit pī xlicana huī pulactum huántu catzankaniyán c-xlactin Dios, sampi huánti chuná kalhikoy xtalacapastacni xlicana pī huá xlacán tī Dios lakatij maktinankoy c-xasasti xtapáksit tū nahuiliy çatuxáhuat.

<sup>4</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti calanchú lipuhuaxnimakó, sampi namín quilhtamacú acxnī namakamaklhtinankoy taktziyani.

<sup>5</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti xalacsmalhuán, sampi huá namakamaklhtinankoy tama laklilakatit putáhuilh huántu Dios malacnunit namaxquikoy xlakskatán.

<sup>6</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti calanchú xlipacs xnacucán putzakoy, chū lactzaksakoy lantla akstitum natalamakoy, sampi xlicana pī huá Dios namaxquikoy huántu xlacán putzakoy.

<sup>7</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti xalalhamananín, chū tlan catziniikoy amakapitzín, sampi xlicana pī c-xlactin Dios nalakchankoy xlacán talakalhamán.

<sup>8</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti nī caj xquilhnicán lihuankoy huampi xlipacs xnacucán tlahuaputún xtalacasquin Dios, sampi xlicana pī huá xlacán tī naucxilhkoyachá c-akapún.

<sup>9</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti takatzankamakó, chū liscujmakó xpalacata pī ankalhín caánalh tatancsnī c-xlakstipančan tachixcuhuítat, sampi huá xlacán tī Dios limaxtukoy luhua xlicana xlakskatán.

<sup>10</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoça huánti mapatinikoçán caj xpalacata pī tlahuaputunkoy huántu tlan xtascujut Dios, sampi xlicana pī huá xlacán huánti luhua nalakchankoy, chū nalipaxuhuakoy huántu Dios namaxquikoy c-xtapáksit c-akapún.

<sup>11</sup> “Laclipaxuhu cacalimakcatzicántit huixín acxnī caj quimpalacat nacaxajnicanátit, chū lakahuán xcatalatlahuacántit, chū nacasokalicanántit, chū nacamaxtunicanátit taksanín huántu huixín nacalijahuacanátit. <sup>12</sup> Yama quilhtamacú huixín calipaxuhuátit huántu çakspulamán, chū nī caj calijipuhuántit, sampi luhua lhuhua nacalimaskahuicánátit c-akapún; xahuachí nā calacapastátit pī nā chuná tlahuakocanit xpalacachihuinanin Dios huánti xapulanañá quichinkonit.

*Litaxtuyahu la xkakánat, chü máztat c-xlakstipancan tachixcuhuítat*  
(*Marcos 9:50; Lucas 14:34-35*)

13 “Huixín catziyátit pi máztat luhua tamaclacasquín sampi limaskokanancán, pus chü huixín ccalimaxtuyán la máztat c-xlakstipancan tachixcuhuítat huantü namaskokayátit laquimpí ni naaktzankakoy. Huampi pala tama máztat espútnilh ixliskoko çlantla nalimaskokanancán? Xlicana pi nialh tú xllilacán, huata xatlán cajá namakancán quilhtün laquimpí catihuá nalactayamikoy.

14 “Na chuna litum huixín c-xlakstipancan tachixcuhuítat litaxtuyátit la xkakánat huantü namaskonikoy catiyatna. Pus aktum chuchutsipi huantü huilachá c-xokspun tlanca kastün xlicana pi ni lay tatzeka lapi ni fuerza naucxilhcán. 15 Chü na ni pala mapasicán máskot pala c-xtampin pakxu nahuilicán, huampi antá huilicán antani c-xputáhuilh, pacs chí namakaxkakananikoy huantü huilakó c-chiqui. 16 Na chuná namá camakaxkakánalh mixkakanatcán c-xlacatün tachixcuhuítat laquimpí naucxilhkoy huantü xatlán mintatlahucán, chü nalimaxquikoy cacni Mintatcán ti huí c-akapún.

*Jesús huan huantü atzinü tlak xatlán limapaksín*

17 “Ni tipuhanátit pala caj cminít lactlahuay huantü timakáxtakli xlimapaksín Moisés, xahua huantü tiqumasiyuchi xalakmakan xpalachahuinanin Dios: quit nitü caj cminít lactlahuay, huata caj cminít masiyuy huantü luhua huaniputún. 18 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán, pi xlimakuá calanchú huijçú çatuxáhuat, xahua akapún, ni pala çatüm chixçú anán huantü tlan namapanuy çana caj aktum letra, usuchí huantü masqui luhua actzu xtatakatzin letra huantü makan tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, hasta ni lihuaya nakantaxtukoy huantü huan pi xlikantáxtut. 19 Hua xpalachata ccalihuaniyán pi çaxatçahuá ti kalhakaxmatmakán, chü ni makantaxtiputún c-xlatámat makapitzín ná yuma limapaksín tü nitü xlakasi puhuán, chü malacatijinikoy amakapitzín pi na chuná nakalhakaxmatmakán, xlicana pi na chuná nitü xlakasi catilitaxtuchá antá c-xtapaksit Dios. Huampi hua çaxatçahuá ti nakalhakaxmata, chü namakantaxtij c-xlatámat, chü namasiyunikoy amakapitzín pi na chuná natlahuakoy, hua yumá luhua tlanca nalitapacuhuy antá c-xtapaksit Dios. 20 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán pi lapi huixín ni namakantaxtyátit xlimapaksín Dios, chü na caj chuná natlahuayátit la tlahuakoy laktzokquinanin, xahua fariseos, pus ni pala huixinin ni lay catitapaksitit c-xasasti xtapaksit Dios tü matzuquima.

*Jesús masiyuy pi nitlán caj aklakuá sitzicán*  
(*Lucas 12:57-59*)

21 “Huixín catziyátit lantla huan yama limapaksín huantü makán ticamáxquicántit, namá huan: ‘Ni timakñinana, sampi çaxatçahuá huantü xmakñinalh namactahuacay talakalhün, chü fuerza naxokonán.’ 22 Huampi hua chú quit, naccahuaniyán huantü atzinü tlak tlan tachihuín, pi çaxatçahuá ti masqui caj naxcajniy, chü aklakuá nasitziniy xtalá, masqui caj c-xtalacapaçacni, na huatiya talakalhün mactahuacay c-xlacatün Dios. Huixín catziyátit pi huantü masqui caj aklakuá natalamakasitziy xtaxichçú, chü naaktlakaxakatlij, tamá chixçú mininiy camalacapuça c-xlacatün can mapaksinanin laquimpí antá namakalhpalicán xpalachata huantü siyuj huaninít. Huampi quit ccahuaniyán pi çaxatçahuá ti masqui caj nahuaniy

xṭalá, xuánihl: ‘Huix xapala’, nā namactahuacay talākahlín huantū minīniy hasta natakastacyahuay c-pupaṭín c-lhcúyat.

<sup>23</sup> “Pus huá xpālacata ccalīhuaniyán, huá pala pī huix lipímpat milicaxtlahuán c-templo, nā antá xlacapástactī pī huī chaṭum mintalá huantī tzinú talamakasitjīnīta, <sup>24</sup> pus huata xatlán antá cahuilīkayā milicaxtlahuán c-xpaxṭun altar antanī c-xokspún huilīputuná milicaxtlahuán, chū lacapala capit talamakoxumixiya yama mintalá, chū alīstālh chú capimpala c-templo laquimpī xlipacs mintalacapastacnī chú nalīshuanīyā Dios milicaxtlahuán.

<sup>25</sup> “Nā chuna lītum pala chaṭum mintachixcú, catziya pī sitjīniyán, chū catziya pī aya namālacapuyán c-xlacatīn mapaksīnanīn, huata xatlán huix lacapalaj tuncán catalaccaxlá xlimakua nī amālacapuyán c-pumapaksīn; laquimpī nī huá pala namakstuntlahuayán c-xmacán juez, chanchū huá juez c-xmacán máyulh namacamāstayán pī napaṭīnanā c-pulachīn. <sup>26</sup> Chū pala antá namānucana, quit lacatancs cuaniyán pī nī catitamacaxtuca hasta nīlīhuayā naxokoyā mimulhṭa huantū antá nasquinīcana.

*Jesús lichihuínán pī nītlán naxakatliya tanuj puscat pala huī mimpuscat*

<sup>27</sup> “Huixīn catziyātīt lā huan yama līmapaksīn nīma makán quincāmāxquīcanītán, namá huan: ‘Nī caxakatlī tanuj puscat pala huī mimpuscat.’ <sup>28</sup> Huampī huá chú quit ccahuaniyán pī huantī maşqui caj naucxilhá chaṭum puscat, chū xlá napuhuán pī tuncán xlá xtláhuah, pus tama chixcú aya tlhuanīt talākahlín c-xnacú, şampī quītaxtuy xṭachuná pala aya xakátīlh.

<sup>29</sup> “Pus nā huá xpālacata ccalīhuaniyán pī lapī huá xala c-mimpakstácāt milakastapū maṭlahuīputunán talākahlín, huata xatlán tuncán calacpīmaṭtuca, chū mákat camákanti, şampī xalīhuacá ṭān natzankay ṭīpaṭū xla milīlacahuán, nī xahuá huá xlipacs milītlanca natamacapūcana c-pupaṭín. <sup>30</sup> Nā chuna lītum, lapī huá mimpakstácāt fuerzā maṭlahuīputunán talākahlín, xatlán cachucūctī, chū mákat camacapi, şampī xalīhuacá ṭān caj ṭīpaṭū xla mimacán namaaktzankaya, chū nī milītlanca natamacapūcānā c-pupaṭín.

*Jesús lichihuínán xpālacata pī nītlán nalāmakaxtakoy huantī latapuchuhuay*

*(Mateo 19:9; Marcos 10:11-12; Lucas 16:18)*

<sup>31</sup> “Nā chuna lītum, maṭ catziyātīt lanṭlā huan c-pulactum līmapaksīn huantū xamakan ticāmāxaktaknicántit, namá huan: ‘Lapī chaṭum chixcú makaxtakputún xpuscat, pus huata luhua xlacasquinca pī namaşquīy mactum cápsnat huantū līhuana nacaxtlahuanicán c-pūchihuín, laquimpī antá nahuán pī maktum nalāmakaxtakoy.’ <sup>32</sup> Huampī huata chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantū luhua atzīnū xatancs: lapī chaṭum chixcú namakaxtakā xpuscat, maşqui xlá nītū tlhuanīt huantū nītlán pala xakatlīnīt atanuj chixcú, pus huata xlá caj namatlahuīy talākahlín lapī naputzapalay huantū natātahuilapalay; chū nā chuná yama chixcú huantū natātahuilay yama xatamakan puscat nā chuná tlhuay līhuā talākahlín c-xlacatīn Dios şampī xlá maktum pī lactlahuakoy yama tapūchúhuat.

*Jesús huan pī huantū nalīṭayayā natlahuaya, camākántaxti*

<sup>33</sup> “Xahuachī nā catziyātīt lanṭlā huan yama līmapaksīn huantū xamakan quilhtamacú ticāmāxquīcántit, namá huan: ‘Fuerzā camākántaxti

yama mintachihuín huantu malacnuya c-xtucuhuiní Mimpuchinacán pi natlahuaya.’<sup>34</sup> Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyán: Niucxnicú tu calitayátit natlahuayátit, chu huá naliquilhanátit masqui pala lantla catucahuá. Niucxnicú caliquilhántit akapún pala tu nalitayayátit, sampi luhua xtachuná quitaxtuy lampala hua Dios liquilhanátit.<sup>35</sup> Chu na ni pala hua catiyatna catiliquilhántit xpalacata tu nalimalacnuyátit, sampi anta unú catiyatna limaxtuy Dios xtachuná antá majaxay xtantún, chu na ni pala hua Jerusalén caliquilhántit pala tu namalacnuyátit, sampi antá c-Jerusalén huí xpumapaksín tlanca quireycan Dios ccatiyatna.<sup>36</sup> Chu na ni pala hua miakxeka catiliquilhánti pala tu namakantaxtiputuna, sampi huix ni mapaksiya, chu ni lay lakpaliniya lantla xlitiztaka kantum miacchixit pala snapapa natlahuaya.<sup>37</sup> Huampi pala tu nalikalhtinana pi natlahuaya, caj xman cahuanti: ‘Tlan, natlahuay’, usuchí acxní lacatancs catziya pi ni lay catimakántaxti, huata caj xman cahuanti: ‘Ni ctitláhuah.’ Sampi pala huix luhua lihuana macatzinínamputuna pi namakantaxtiya tu malacnuya, chu liquilhana huantu huix lipahuana, pus antá chú makatlajayán xlixcajnit talacpastacni.

*Jesús lichihuínán pi ntlán natalamakaxokoya huantu talatlahuayán*  
(Lucas 6:29-30)

<sup>38</sup> “Huixín catziyátit lantla huampalay yama limapaksín huantu xamakan quilhtamacú ticamakaxtaknicántit: ‘Lapi chatum nasitziyini, na natalahuiliniy xtachixcú, chu namaxtuniy xlakastapu, usu namaactiniy xtatzán, pus na luhua chuná catlahuaca lantla xlá masipaninjt achatum laquimpi nalimakaxokocán.’<sup>39</sup> Huampi hua chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantu luhua atzinu xatancsua: Ni timakaxokoyátit ti ntlán tu nacatlahuaniyán, chi huampi hua caxaticahuá ti xmasipanin c-milakxtipakstácat, calakxtipini alakxtitu.<sup>40</sup> Chu huanti luhua chuná catziy namalacapuyán, chu namakhtiputunán mincamisa, pus camaxqui, hasta huata xatlán na camaxqui talacasquin pi na nalén mintamaknu.<sup>41</sup> Chu palapi chatum xafuerza namacuquiyan pi calipini xtacuca cana caj aktum kilómetro xilakamakát, huata huix camalihuaquini, cana aaktum kilómetro, tлак catluhuaní litlán.<sup>42</sup> Chu caxaticahuá ti nasquiniyan huantu quitzankaniy, pus camaxqui, chu niucxnicú caj cakaxpatni huanti squiniyan, chu huanti maksacuanamputunán.

*Jesús lichihuínán lantla napaxquiya huanti talatlahuayán*  
(Lucas 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Huixín na lakapasátit yuma limapaksín huantu makañ quilhtamacú ticamaxquicántit huantu namá huan: ‘Capaxqui miamigo huanti paxquiyan, chinchu huanti talatlahuayán, na natalatlahuaya.’<sup>44</sup> Huampi hua chú quit lacatancs ccahuaniyán aktum tachihuín huantu atzinu xatancsua, pi capaxquítit mintalatlahuanacán, chu casquinitit Dios xpalacata huanti ni caucxilhputunán pi xlá camaktáyalh.<sup>45</sup> Hua lapi xlicana chuná natlahuayátit, pus Quintlatícán ti huilachá c-akapún xlá nacalipulhcayán lantla xlicana xcamán. Sampi xlá pacs acxtum tlan catzinikoy, chu liputum maxquikoy cxkakanat chichini hasta masqui hua yama chixcuhuin huanti laclixcajnit xtapuhuancán, na xahuá huanti lacuan xtapuhuancán, chu na hua macamín sen c-xokspuncán huanti xatlán, chu huanti ntlán xtáyat.<sup>46</sup> Huampi lapi huixín caj xman hua paxquikoyátit huanti na capaxquiyan, ;tú chú ya taskahu namakhtinánátit c-xlatatin Dios caj xpalacata pi chuná

natlahuayátit? Sampi hasta masqui huanti laclixcájnít xtapuhuancán na chuná xlacán laṭalakoy. <sup>47</sup> Na chuna litum, lapí caj xman huá lipaxuhu xakatlikoyátit huanti catziyátit na capaxquiyán, ¿tú chú xlitlán tlahuapátit laquimpí nacamaskahuicanátit c-xlacatín Dios? Sampi hasta masqui yama chixcuhuín huanti ni lakapaskoy Dios na chuná tlahuakoy. <sup>48</sup> Chí huampi huantu luhua xlicana akstítum cakahítit mintalacapaścacnicán, xtaçhuná lantla Quintlaticán ti huilachá c-akapún akstítum kalhíy xtalacapaścacni.

## 6

### *Jesús lichihuínán lantla natlahuaya aktum tlan tatlahu*

<sup>1</sup> “Çana huixín, cuíntaj catlahuátit pi nitú titlahuayátit mintalalhamancán c-xlacatíncan tachixcuhiítat, laquimpí caj nalitlanancátit, chú tlan nalitasiyuyátit. Sampi huá lapí chuná natlahuayátit, yama mintlaticán Dios huanti huí c-akapún, cumu xlá pacs lakapasa mintalacapaścacnicán, pus nitú caticamaxquín mintatlajancán.

<sup>2</sup> “Huá xpalacata, acxni huix nalakalhamankoya limaxkanín huanti xlicana talimaxkakooy, pus ni calitachihuínankó xlipacs tachixcuhiítat xtaçhuná lantla tlahuakoy huanti lakatikoy aksanínankoy, chú antá tzu-cukoy lichihuínankoy c-mimpukalhtahuakacán, usu antá c-tlancaṭi. Huá chuná litlahuakoy laquimpí pacs nalíucxilhqocán xtaçhuná la lacuan chixcuhuín. Huampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú taçskoniit huantu luhua xputzamakó xpalacata nacacninanicán, pero pacsá maskahuíqocaniit nahuán. <sup>3</sup> Huampi huata acxni huix pala ti lakalhamankoya limaxkanín huanti xlicana talimaxkakooy, pus ni pala calitachihuínanti hasta masqui huanti luhua atzinu talipahu miamigo. <sup>4</sup> Huata caj xman huix miacstu caj tzeç calicatzí huantu tlan tlahuanita. Çançhu huá Quintlaticán huanti huilachá c-akapún xlá pacs catziy huantu caj tzeç tlahuápat, pus huata xlá luhua luhua namaxquiyán huantu nataquiyán.

### *Jesús masiyuy lantla natlahuaniyahu xoración Dios (Lucas 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Çhu na chuna litum acxni tlahuayátit mioracioncán, ni chuná catlahuátit lantla tlahuakoy huanti caj akskahuimínankoy. Xlacán lakatikoy kalhtahuakatayakoy c-templo, xahuá c-xçastunín tlancaṭi antañ luhua luhua tzamacán laquimpí pacs mat naucxilhqoy huantu xlacán tlahuakoy. Huata quit luhua lacatancs ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú pacsá taçskoniit huantu xputzamakó pi nacacninaniqocán, çhu aya maskahuíqocaniit nahuán sampi nialh tú catimakamaklhtinankolh c-xlacatín Dios. <sup>6</sup> Huampi acxni huix natlahuaniya oración miDios, huata xatlán miacstu catanu c-mínchic, lihuana çamalacçhuha mimálaccha, antá chú catlahua mioración, çaxakatliçacapi Quintlaticán Dios, sampi xlá lacxtum taçuilán masqui ni tasiyuy. Çhú pi Quintlaticán ucxilhma pi tlan huantu huix tlahuápat, pus luhua xlicana pi huá namaxquiyán mintataquín huantu lakçhanán.

<sup>7</sup> “Huampi acxni natlahuaya mioración, ni maklhuahua tihuana tu huatiya tachihuín tu ni kalhíy xlakasi, xtaçhuná lantla tlahuakoy huanti ni lakapaskoy Dios, çhu xlacán puhuankoy pi Dios nakaxmatnikoy lantla makcatzi chihuínankoy. <sup>8</sup> Pus huixín ni chuná catziyátit lantla xlacán, sampi huá Quintlaticán Dios, xlá aya catziy huantu huixín catzankaniyán, masqui

hasta ni asquiniyátit. <sup>9</sup> Chuna namá huixín nahuanátit acxni natlahuayátit mioracioncán:

‘Huix Quintlaticán ti huilapi c-akapún,

Caj xman huix mininiyán nacacñinanicán mintucuhuini.

<sup>10</sup> Camilh milimapaksín unú c-quilakstipancán.

Laquimpi xlicatlanca catiyatna makantaxtimácaj nahuán milimapaksín, lantla makantaxtimácanchá c-akapún.

<sup>11</sup> Huantu lanchú cmaclacasquinahu quinchujcán caquincamaxqui.

<sup>12</sup> Na caquincamatzankanani xlipacs huantu ntlán ccatlahuaninítán, na chuná lantla quin cmatzankananiyahu huanti quincatalatlahuanítán.

<sup>13</sup> Ni caquincamakáxtakti laquimpi pala ti naquincamatlahuiyán talakalhín, huata caquincamapanuni xlipacs huantu xquincamatlahuín tu ntlán.

Sampi huata huix mininiy namapaksinana c-quilatamatcán, chu niti mataxtuca militlihuaka,

chu huata huix mininiy naccacñinaniyahu xlitlanca milicacni caxanilihuayaj xtihua.

Chuná calalh, Amén.’

<sup>14</sup> “Pus lapi namatzankananiyátit amakapitzín huanti camakasitziyán, na chuná Mintlaticán huanti huilachá c-akapún nacamatzankananiyán xlipacs huantu ntlán tlahuanítántit. <sup>15</sup> Huampi hua lapi huixín ni namatzankananiyátit huanti camakasitzín, pus na chuná Mintlaticán huanti huilachá c-akapún ni lay caticamatzankanani mintalakahincán.

*Jesús lichihuínán lantla makalhikajnancán laquimpi licacñinanicán Dios*

<sup>16</sup> “Acxni namakalhikajnancán laquimpi nacacñinaniyátit Dios, pus ni calimasiyútit pala luhua localipuhuampátit caj c-milacancán, chuná lantla tlahuakoy huanti akskahuimínankoy. Hua chuná xlacán litlahuakoy laquimpi pacs nacatzicán pi mat makalhikajnankoy. Quit xlicana ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tlahuakoy c-xlacatincan amakapitzín, pus aya makamahlitnankonit xtaskahucán huantu xputzamakó. <sup>17</sup> Huampi hua huix acxni makalhikajnana xpalacata nacacñinaniya Dios, lihuana calakachákanti, chu caácxquitti <sup>18</sup> laquimpi xlijlhuhua chixcuhuín ni nacatzikoy pala huix makalhikajnampat. Huata caj xman hua Mintlaticán huanti catzjy huantu huix tlahuápat, chu cumu xlá acxtum talamán, pus namaxquiyán mintataquin huantu lakchanán.

*Huanti catuhua kalhiy huantu xtapalh tumín niti namaktayay c-akapún (Lucas 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Ni cata catuhua camamakstokuilitit huantu xtapalh tumín laquimpi namatamacuninancán unú catiyatna, sampi antá unú catuhua pacs malaksputuy xaluhua, chu pacs laktzankakoy, xahuá unú tzamay huanti tlan nakalhankoy. <sup>20</sup> Huata luhua xatlán pi caj luhua luhua huantu lacuan tatlahu catlahuátit, chu luhua xtachuná lantla alisok camaakstokuilipi mintumín c-akapún antani niucxni lay pasay xaluhua, chu ni malaktzankay, <sup>21</sup> Sampi antani huixín nahuiliyátit mintapaxuhuancán xtachuná pala luhua mintumincán namamakstokuiliyátit c-milatamatcán, pus na antá namakaxtakátit milistacnacán.

*Milakastapucán xtachuná lantla máskot (Lucas 11:34-36)*



22 “Milakastapucán xtachuná lantla mákskot huantu makskolén xlipacs minchatumínica. Pus lapí huá tlan milakastapu, xlitlanca c-minchatumínica nakalhíyá xkákánat. 23 Chí huá lapí huá milakastapu nítlán lillacahuana, pus xlitlanca minchatumínica xalakapoklhua lílámaj nahuán. Chuná pí lapí huantu lillacahuana nī kalhíy huantu tlan xkákánat xlicana pí xaaktzankán lapať nahuán c-milatámat.

*Dios maktakalhkyo xlakskatán*  
(Lucas 16:13)

24 “Nī pala chatum chixcú tlan tascujkoy chatuy malaná aktuma quilhtamacú, sampi acxnī natascuja, chū nakalhakaxmatať chatum, pus huá chū chatum litum fuerza nakalhakaxmatmakán, chū nī namaxquiy cācni. Xahuachí nī lay catitāscujli sampi nī catiláhualh huantu nalimapsicán. Pus quit clacasquín pí luhua līhuanā caakatáksit huantu cuaniputún: Chatum chixcu nī lay lipahuán Dios lantla xpuchiná, chū natlahuay huantu limapsisj, chū lapí nā huatiya yama quilhtamacú nalipahuampalay xtumín lantla xpuchiná huanti nakalhakaxmatať huantu nalimapsisj.

*Xman huá Dios tī quilipahuanatcán*  
(Lucas 12:22-31)

25 “Pus nā chuna litum luhua clacasquín pí caakatáksit huantu ccahuaniyán: Nī ahuan huá tililakaputzayátit pala tū nahuayátit chalí chalí laquimpi tlan nalatapayátit; usu xpalacata mīlhakacán huantu nalīlhakanánátit nī taji calilakaputzátit. ¿Tú huá latámat tlak xlcasquinca, nī xahuá listakuán? Chū huá macni, ¿tú huá tlak xlcasquinca, nī xahuá talhacán? 26 Cauxilhtit lactzu spun huantu koskoy caunín, nī chananankoy, nā nī xkanankoy, nā nī pala maquikoy xlanānatcán c-xpūmaquicán; huampi huata huá Quintlaticán huanti huilachá c-akapún xlá chalí chalí maquikoy xlihuatcán huantu tlan nalilatamakoy, chū stalanca catziyátit pí huixín xaalīhuaca līhuahá xtápalh huixín nī xahuá xlacán. 27 Pus luhua caj caquincahuanítit: ¿Tí chatum huixín, huá caj xpalacata xtaklituán tlan namatlanjy namalīhuaquiy canā caj aktum hora xlatámat lapí aya nīmajá?

28 “Chū huá xpalacata mintalhakancán, ¿túhuan ahuan huá lacapastacátit? Calīucxilhtit xánat xala capucuxtún, lantla stackoy. Nī scujkoy, chū nā nī pala sihuinankoy. 29 Huampi luhua ccahuaniyán pí hasta nī pala huá yama xamakan matamacunu rey Salomón, masqui xlicana pí luhua cata laclipeca xalacuan lhakat huantu xlá xlhakakoy, niucxnicú matáxtuclí laquimpi chuná nalhakanán luhua līlakátit xtachuná lantla tasiyukoy yama lactzu xaxanat capucuxtún. 30 Lapí Dios chuná lallīlakátit caxyahakoy catucahua lactzu tuhuan huantu lanchiyú līlakátit stakuanaya c-púcuxtu, huampi caj chalí tuxama naxnakoy, nacacán, chū natamacapucán clhcúyat, ¿pí puhuanátit chū pí huata huixín nī luhua caticalitakatzankán? ¡Xlicana luhua mákat makatzankayátit, sampi nī lay akstítum lipahuanátit! 31 Huá xpalacata ccalīhuanianyán, nī luhua ahuan huá nalīlakaputzayátit huantu tlan nalīhuayanátit, usu huantu nalīlhakanánátit chalí tuxama. 32 Sampi līhuahá huanti nī lakapaskoy Dios caj luhua xman huá līlakaputzakoy, huampi nī chuná camacastalakótit huantu xlacán tlahuamákó, sampi huixín kalhíyátit chatum Míntlaticán huanti huilachá c-akapún huanti nacamaktakalhán, xlá aya catziy huantu huixín caquitzankaniyán chalí chalí. 33 Huampi huata huixín xatlan huá

calakpuhualacapítit lantla huí xliṃapaksin Dios, xahuachí calitzaksátit natlahuayátit huantu xlá lakatij. Lapi chuná natlahuayátit nitu capuhuántit, xlá nacamaxquiyán pacs huantu caquitzankaniyán. <sup>34</sup> Chuná pi ni huá naucxilhlacachipítit huantu namaclacasquinátit xala chalí quilhtamacú, usu xala tuxama, sampi lantla chalí chalí xkakatilhay acxnicú natasiyuy xatú taqlituán limín yuma quilhtamacú.

## 7

### *Ni xankalhín caputzanani xtalakalhín huantu naliyahuaya mintalá* (Lucas 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Niucxni huix xaankalhín putzanani<sup>pat</sup> nahuán xtalakalhín huantu tlan naliyahuaya mintalá, laquimpi aljstalh na ni chuná putzámaj nahuán mintalakahín huantu tlan naliyahuayán, chu chuná chú namaxokoniyán.

<sup>2</sup> Sampi Dios na chuná nacaputzananiyán mintalakahín lantla huix putzananikoya xtalakalhincán amakapitzin minatalancán. Na chuná lantla tu tlahuaniya mintalá, xlá na chuná natamakapuspitniyán, sampi milicatzi<sup>tcán</sup> pi: huá lihca tu lihcananátit, na huá nacalihcananátit.

<sup>3</sup> Chu na chuná chú, ¿lantla pi tlan liucxilhniya yama actzu pokxni tu lacpitanuma c-xlakastapu mintalá, pala huata huix ni tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacpitanumán tzinú tlak tlanca palhma? <sup>4</sup> Na chuna litum, lapi huix ni catziya pi na talakpixtapunita, ¿lantla chú tlan licatziya nahuaniya mintalá: ‘Cakalhkalhikaya tzinú xliṃakua ucmaxtuniyán tama actzu pokxni huantu lacpitanumán c-milakastapu?’ <sup>5</sup> Aksaniná, huata xapulh camaxtu tama tlak tlanca pokxni tu lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nalacahuana, chu luhua tlan chinchu namaxtuniya yama actzu pokxni huantu lacpitanuma mintalá.

<sup>6</sup> “Ni timaxquikoyátit chichí huantu xasantujlani lih<sup>huat</sup>, chimpala xamak<sup>tum</sup> caj nasitzij, chu natapuspitkoy, chu nacaxcayán. Chu na ni pala huá paxni camacapinikótit xalactapalaxlá, chu lacuan mintapixnu xla perlas laquimpi xlacán caj nalactayamikoy.

### *Huanti putzay huantu maclacasquima, taksa* (Lucas 11:9-13; 6:31)

<sup>7</sup> “Ankahlín casquinítit Dios huantu maclacasquinátit, chu xlá nacamaxquiyán; huantu xatlán talacapa<sup>stacni</sup> caputzátit, chu nataksátit; calakatláktit málaccha, chu chuná nacamalacquinicanátit. <sup>8</sup> Sampi caxaticahuá ti squin, maxquicán; chu huanti putzay, taksa; chu huanti lakatlaká málaccha, malacquinicán.

<sup>9</sup> “Lapi çatum huixín huí actzu minkahuasa, ¿pi huata namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyán mactum caxtalan<sup>chu</sup>? <sup>10</sup> Usu pala squiti csquinín, huá lantla xmaxqui squiti, ¿pi huata luhua namaxquiya? <sup>11</sup> Huixín xala catuxáhuat, chu chuná lismaninjántit tlahuayátit luhua tu ni tlan, huampi masqui chuná, huixín fuerza catziyátit lantla tu tlan xlihuatcán namaxquiyátit mincamancán, pus ¿tu xalihucá Mintlaticán ti ankalhín tlan catziyachá c-akapún, nacamaxquiyán xalacuan talacapa<sup>stacni</sup> acxni huixín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> “Chunampi lacatancs ccahuaniyán pi xliankalhín catlahuanikótit litlán amakapitzin xtachuná lantla huixín lacasquinátit xlacán xcatlahuanikón litlán. Sampi xlicana pi lantla kampalhuhua xliṃapaksín huantu tilimapsínalh Moisés, xahuá huantu makán titzokuilikolh c-xlibrocan

profetas, caj xman huá yuma kampakatum liṭapulhcaŷ huantu chuná huan: ‘Calakalhámantī xliṭpacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana’.

*Jesús lichihuínán xatitzu málaccha*  
(Lucas 13:24)

<sup>13</sup> “Huanti luhua xliṭcaṇa lakmāxtuputún xliṭstacna, luhua fuerza catlahuánilh calitzáksalh pi antá nalactanuy c-xatitzu málaccha. Sampi na huí xatitlanca málaccha antani ni pala tzinú tuhua lactanucán, chu na chuná titlanca tiji antani ni tuhua lactlahuancán, chu lhuhua ti antá lactlahuankoy, huampi huanti antá naankoy pus lacatancs pi caj c-pulaktzankán lacayakolh. <sup>14</sup> Huampi huata titzú málaccha antani luhua tuhua lactanucán, xahuá yama tiji antani luhua calaktzú, chu ni lhuhua lactlahuankoy sampi antá luhua tuhua lactlahuancán, xlá titum nacalichanán antani namakamkhlhtinanátit latámāt c-akapún.

*Akatum quihuí litalakapasa xtahuácat*  
(Lucas 6:43-44)

<sup>15</sup> “Caṇa huixín, cuñtaj cacatlahuacántit pi ni nacaakskahuiyán huanti caj akskahuimínankoy, xlacán huankoy pi mat huá lichihuínamakó xtachihuín Dios. Luhua tlan lantla kalhchihuínankoy xtachuná lantla lacmantzu calhñilū liṭaxtukoy lantla tasiyukoy laquimpī tlan natalacatzuhuiñiyán, huampi c-xpūlacnicán xtachuná lantla xalacūcu lapánit huanti huanankoy. <sup>16</sup> Huixín hua tuncán nalilakapaskoyátit tu luhua xṭayatcán caj xpālacata lixcájnī huantu tlahuakoy c-xlatamātcán. Huixín stalanca catziyátit pi ni makalacán uvas calhtucunín, na ni pala huá higo puxcán čakajñín. <sup>17</sup> Akatum quihuí, lapī tlan, huá nalilakapasa xtahuácat sampi lacuán natahuacay; chu huantu niṭlan quihuí, pus na huá xtahuácat nalilakapasa pi niṭlán, sampi ni lacuán catitahuácalh xtahuácat. <sup>18</sup> Ni pala akatum quihuí anán huantu luhua xliṭcaṇa tlan, pala chú natzucuy tahuacay xtahuácat huantu ni lacuán; chu ni pala akatum quihuí huantu ni xatlán, chú natzucuy tahuacay huantu luhua xalacuan xtahuácat. <sup>19</sup> Xliṭpacs quihuí huantu ni lacuán tahuacay xtahuácat, cātancamícán, chu tamacapucán c-lhcúyat laquimpī antá nalacñcutapuy; na chuná yuma chixcuhuín naakspulakoy. <sup>20</sup> Chuná pi huixín huá nalilakapaskoyátit huantu xlacán tlahuakoy, sampi luhua xtachuná lantla akatum quihuí huá xtahuácat litalakapasa lapī tlan usu niṭlán.

*Caj xman huanti natlahuay xtalacasquin Dios nalakmāxtuy xliṭstacna*  
(Lucas 13:25-27)

<sup>21</sup> “Ni xliṭpacs huanti caj xquilhnicán quilihuanikoy pi quilipahuankoy lantla xpūchinacán natapaksñikoy Dios, huata caj xman huá huanti xliṭcaṇa namakantaxtikoy c-xlatamātcán huantu xtalacasquin Quintlat huanti huilachá c-akapún. <sup>22</sup> Yama quilhtamacú acxñi natatlahuakoacán cuenta tachixcuñitāt c-xlacatín Dios, lhuhua huanti naquihuanikoy: ‘Quimpūchinacán, quin xacñichihuínanahu mintachihuín, caj mintucuhuiní xacñiquilhanahu tlan xacñitamacaxtukoyahu cspiritu akskahuiní, xahuá caj mintucuhuiní tlan xacñitlahuakoyahu lhuhua lactlanca liṭcāni.’ <sup>23</sup> Huampi quit chuná nackalhtikoy: ‘Caquintapanúnitit huixín huanti xliṭscujpátit huantu niṭlán, sampi quit niucxñi ccalakapasñitán lapī xliṭcaṇa xquilipahuanátit.’

*Huant̄i tzucuy maḱantaxtiy xliṁapaks̄in Dios luhua xt̄achuná t̄i catziy tlahuay xchic*

*(Marcos 1:22; Lucas 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Caxat̄icahuá t̄i quinkalhakaxmata, ch̄u tzucuy tlahuay huant̄u quit cuan luhua xt̄achuná litaxtuy chaṭum akskalalh chixcú huant̄i tláhualh xchic, ch̄u lihuanaṅ putzay antañi tlanca chíhuix acnuṅ, usu chíhuix lakslamahuil̄iy antañi yahuay xtalayahu. <sup>25</sup> Acxni ch̄u milh tlanca sen, stacnánalh c-kalht̄uchoko, ch̄u lipeṅua únalḱ antañi xyá yamaṅ chiqui. Pero maṣqui chuná lalh, yamaṅ chiqui n̄i pala tzinú lácalh, samp̄i xatalayahu lihuanaṅ xmat̄ijucan̄it c-xlakst̄ipan chíhuix. <sup>26</sup> Huamp̄i na chuna litum, lamapaláko huant̄i na quinkaxmatnikoy huant̄u quit cuan, huamp̄i cumu n̄i tlahuakoṅ huant̄u cliṁapaks̄ikoy, pus xlacán luhua xt̄achuná litaxtukoy laṅtla chaṭum chixcú xat̄untu, huant̄i tlahuay xchic c-xokspun cucu, usu caj xliṁan̄ t̄iyat n̄i xapalha. <sup>27</sup> Acxni ch̄u milh tlanca sen, tlan̄ stac̄li kalht̄uchoko, ch̄u luhua lipeṅua laṅtla únalḱ, pus como tlan̄ milh un̄, jhuá yumaṅ chiqui maḱpuspitca, maktum laksputt̄amalḱ!”

<sup>28</sup> Acxni Jesús chíhuinankolh, huá yumaṅ chixcuḱin̄ cacs lacahuankolh caj xpalacata xtakalhchihuḱin̄ huant̄u xlá xmaṣiyun̄it. <sup>29</sup> Samp̄i xliṁaps̄ huant̄u xliṁapaks̄ikoy, xuanikoy laṅtla t̄i xlicanaṅ kalh̄iy talulóktat, ch̄u liṁapaks̄in̄, ch̄u n̄i caj xt̄achuná laṅtla laktzok̄uin̄an̄in̄.

## 8

*Jesús mapacsay chaṭum chixcú huant̄i xkalh̄iy lepraj tzitzi.*

*(Marcos 1:40-45; Lucas 5:12-16)*

<sup>1</sup> Acxni titactach̄i c-kaṣt̄in̄, luhua l̄ihuá tachixcuḱit̄at cstalanimakó. <sup>2</sup> Chanch̄u antá c-tiji laktalacatz̄uhuil̄h chaṭum chixcú huant̄i xkalh̄iy kampaṭu lixcajnit̄ tzitzi huanicán lepra. Acxni lákchilh̄ lakatat̄zokóstalḱ c-xlacat̄in̄, ch̄u ṅamá huánilh̄:

—Lap̄i huix chuná lacasquina caquimapacsan̄i laṅtla ckalh̄iy quintziti.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámalh̄, li chípalḱ xmacán c-xmacni, ch̄u ṅamá huánilh̄:

—Chuná clacasquin̄, laṅchuj tuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh, yamaṅ taṭatlá, tuncán paccli.

<sup>4</sup> Al̄istalḱ Jesús ṅamá huánilh̄:

—Luhua xlicanaṅ catlahua liṭlán̄ n̄it̄i cal̄itachihuḱin̄anti. Huata caj xṁan̄ calak̄imp̄i chaṭum pal̄i c-templo, huá camaxqui miofrenda huant̄u tilimapaks̄inalḱ Moisés xamakaṅ quilhtamacú laquimp̄i acxni xlá naucxilḱan̄ namaluloka, ch̄u xliṭputum nacatz̄icán̄ pi huix aya pacsn̄ita yamaṅ mintaj̄at̄at huant̄u xkalh̄iya.

*Jesús mapacsay cscujni chaṭum capitán romano*

*(Lucas 7:1-10)*

<sup>5</sup> Acxni Jesús chalḱ c-aktum caḱchiquin̄ huanicán Capernaum lacapala laktalacatz̄uhuil̄h chaṭum xapuxcu tropa; xlá tzúculḱ squiniy aktum liṭlán̄.

<sup>6</sup> Chuná huánilh̄:

—Quimp̄uchinacan Jesús, c-quin̄chic caj má chaṭum quisujni, xan̄in̄ huan̄it̄ c-xnújut̄ na lipeṅua catzan̄ima.

<sup>7</sup> Chanch̄u Jesús huánilh̄:

—Quit nacán mapacsay.

<sup>8</sup> Huamp̄i yamaṅ capitán ṅamá kálht̄ilḱ:

—Tlāti, xliçānā pī huix luhua xasantujlani, cumu nī chuná quit nīmpala tzinú quiminīny pī huix natanuyapī c-quínchic. Huata xatlān caj kalhtum tachihuín cahuanti, camapaksínanti, chū yama quiscujnī napacsa, sampī clipahuanán, chū ccatzīy pī huantū huix nalimapaksnana, chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán sampī quit soldado, chū nā huī huantū quimapakşikoy lactlanca quinauxcún. Xahuá chū quit nā huilakō quin-tropa huantī cmapaksikoy; acxnī cuaniy çatum pala nī caalh, pus xlá an; chū acxnī cuanipalay çatum pī camilh, xlá namín; chū acxnī chū climapaksīy quintasacua pala tú catláhuah, xlá lacapala tlahuay.

<sup>10</sup> Acxnī Jesús káxmatlī huantū xlá huánih luhua cacs līlacahua, puschī namá huanikōlh huantī cstalanimakō:

—Luhua xliçānā ccahuaniyān pī lantla xliçatlanca c-xatīyat Israel nīti quit camanoklhuy huantī luhua xliçānā naquilipahuán lantla quilipahuán yuma chixcú. <sup>11</sup> Pus chū luhua lacatancs ccahuanimán huantū naquitaxtuy alīstalh: lantla xliçatlanca çatuxáhuat lhuhua huantī nītú xlakasicán līmaxtukocán sampī nī judíos, huāmpī huá xlacan tlan nalakchankoy antānī huilachá Dios c-akapūn; xlacán antá macxtum namaktahuilakoy c-pūhuay antānī pūtum natahuayankoyachá xalakmakān quinatlatnacān Abraham, Isaac chū Jacob. <sup>12</sup> Huāmpī lhuhua huantī luhua israelitas huantī xmalacnūnikocānīt pī nalakmaxtukocán, chū xlihtahuilatcán c-xputahuilhán antá c-xpaxtūn Dios, caj xpalacata nī makantaxtikōlh c-xlatamatcán huantū xlimapaksikocānīt, pus xlacán natamacaxtukocán c-quilhīn antānī luhua c-papaklhtūtá. Koxutanīn xlacán, sampī antá natasakoy, chū namalacsānīkoy xtatzāncān caj xpalacata lipeçua lantla napañinankoy.

<sup>13</sup> Acxnītiyá Jesús namá huánih yamá capitán:

—Capittá c-mínchic, nīalh tú capúhuanti, pus huata chuná cakantáxtulh lantla huix çañalanīta pī nalay.

Xliçānā xlá pī acxnītiyá yamā tlancaliyā cscujnī capitán pacslī lantla xtātatlay.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

*(Marcos 1:29-31; Lucas 4:38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú acxnī Jesús alh c-xchic Pedro, antá xlá úcxilhī xputiyatzi Pedro pī xmá c-xputama sampī xlihlama palha lhcúyat. <sup>15</sup> Huata Jesús macachīpalh c-xmacán, chū acxnī tuncán makáxtaklī lhcúyat huantū luhua xmakñimā; chū yamā puscāt lacapala táquihl, tzúculh çaxtlahuay xlihuat huantū natañihuakoy.

*Jesús mapacsay lhuhua tātatlanīn*

*(Marcos 1:32-34; Lucas 4:40-41)*

<sup>16</sup> Chanchū alīstalh acxnī aya kotānūlh, luhua lhuhua tātatlanīn līminicā c-chiquī antānī xuj Jesús. Huī tī xmaxcajalīnikonīt xtalacapastacnicán cspiritu akskahuinī, huāmpī cumu Jesús kalhīy līlīhuaka, caj makatunū cxakatlikoy, xputlakaxtukoy yamā akskahuinīn. Xahuá chí pacs mapacsakōlh xlikampalhuhua tajátat huantū xkalhīkoy tātatlanīn huantū antá xliminīkocānīt. <sup>17</sup> Jesús chuná mapacsakōlh yamā tātatlanīn, chū līmakantáxtīlh c-xlatámat huantū xamakān quilhtamacú xliçihuīnanīttá profeta Isaías acxnī chuná huá: “Pacs mapacsakōlh quintajatatcán, chū mapānūlh quintacatzanajuatcán.”

*Jesús lacasquín castalanīçā, huāmpī niucxnī catachokoca*

*(Lucas 9:57-62)*

18 Acxñi Jesús úcxilhli pi luhua lhuua huanti xchimakó antañi xuí xlá, huanikolh xlimakalhtahuákat pi catacaxkolh laquimpi napatacutkoy c-xaquilhutu takayahuaná. 19 Chatum saduceo laktalacatzúhuilh, chu namá huánilh:

—Makalhtahuakaná, quit na cstalaniputunán lantla chá canicahuá antañi napina. 20 Jesús kálhtilh:

—Quit nítú kalhij, ni xahua lantla yama lactzu huekni, xlacán kalhikoy clhucucán antañi lhtatakoy, xahua yama lactzu spun pacs kalhikoy xmasakacán; huampi quit Xatalacsacni Chixcú, ni kalhij antañi cmajaxay quiaxeka acxñi ctlakuán.

21 Chatum litum huanti na xlimakalhtahuákat xuamputún chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit na nacstalaníyán, huampi caquintimaxqui quilhtamacú hasta acxñi nanij quintlat laquimpi nacmaacnutaquiy, chu nacstalaníyán.

22 Jesús huánilh:

—Lapi xlicana huix quistalaniputuna, chiyuj tuncán caquistalani, chu camakaxtakó amakapitzin huanti litaxtukoy lantla xanin lamakó laquimpi huá camaacnukolh xtanjincán.

*Jesús maacsay un, chu takayahuaná*

*(Marcos 4:35-41; Lucas 8:22-25)*

23 Jesús lacapala tatajukolh xlimakalhtahuákat c-aktum putacutnu laquimpi antá nachankoy c-xaquilhutu takayahuaná. 24 Ni naj pala mákat xankoy c-chúchut acxñi lipecuá lantla tzúculh unán, chu na chuná lipecuá tzúculh takayahua chuchut; atzinú xuanit aya xmaaktzijputuncán putacutnu. Jesús na antá xtajuma c-putacutnu huampi xlá xmá, chu clhtatama. 25 Xlimakalhtahuakát Jesús lacapala mastacnikolh, chu namá huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¡catlahua litlán, caquincamaktaya sampi cmuxtumahu!

26 Huampi huata xlá namá kalhtikolh:

—¿Tú xpalacata taji pecuampátit? ¡xlicana pi huixin ni luhua quilipahunátit!

Huata xlá lacapala táquilh, limapaksikolh un chu takayahuaná pi catacaxkolh, puschi tuncán tacacaxkolh. 27 Acxñi xlacán ucxilhkolh lantla mapaksikolh un, chu takayahuaná, lanaj tilacahuankolh, namá chú tzúculh lakalhasquinikoy:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhij yuma chixcú, pi hasta masqui huá un, chu takayahuaná kalhaxmatkoy acxñi xlá mapaksikoy?

*Lhuua paxni muxtukoy acxñi palaktajukoy cspiritu akskahuini*

*(Marcos 5:1-20; Lucas 8:26-39)*

28 Acxñi Jesús tacutchá c-xaquilhutu takayahuaná, antá chalh c-aktum tíyat huanicán Gadara, puschi c-xtampin sipi antañi xmanukocán ninin taxtukochi chatuy laclixcainit chixcuhuin huanti xmaxcahualinikonit xtalacapistacnican akskahuini sampi xpalaktajumakó. Yuma chixcuhuin luhua laclucu xuanikonit, chu hasta yama c-tiji nítú luhua xlacltahuán sampi xpecuanikoy. 29 Chu lantla xtalacatzuhumakó antá xlá ni xyá Jesús, caj xalán quilhankolh:

—¡Jesús! ¿Tú xpalacata quincatalatlahuaya? Caj luhua chuná catziya, alisok tanita quincamapatiniya sampi huix xCam Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xpuxtuanamakó talhuhua paxni, <sup>31</sup> huata yama cspiritucan akskahuiní namá huanikolh Jesús:

—Lapi naquincatlakaxtuya lantla cpalaktajumahu yuma chixcuhuín, pus luhua catlahua liltán caquincamaxquí talacasquín nacpalaktajuyahu yama talhuhua paxni.

<sup>32</sup> Jesús huanikolh:

—Pus tlan, antá catanútit.

Cspiritucan akskahuiní makaxtakolh chixcuhuín, huata huá palaktajukolh paxni. Xlipacs yama paxni tlan pecuankolh, tzúculh kosnankoy hasta chankolh antani luhua c-xuástat, antá lkan ankolh, hasta c-takayahuaná, pacs antá jicsuakolh.

<sup>33</sup> Yama chixcuhuín huanti xmaktakalhmakó paxni, caj lantla xtapecuacán takosún tzalakolh hasta chankolh cachiquín, chu acxni antá chankolh xlacán tzúculh lichihuinankoy huantu akspulakolh xpaxnicán, chu na chuná lichihuinankolh huá lantla xpacskonit yama chixcuhuín huanti xapulh xpalaktajumakó cspiritu akskahuiní. <sup>34</sup> Xliputum huanti xuilakó cachiquín lacapala ankolh antani xlamachá Jesús. Acxni xlacán ucxilhkolh huanikolh pi catlahualh liltán catatampúxtulh c-xtiyatcán huantu xlacán mrapaksikoy, chu mákat caalh.

## 9

### *Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

(*Marcos 2:1-12; Lucas 5:17-26*)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájulh c-putacutnu, tacutpalachá c-xaquilhutu takayahuaná, chu antá chankolh antani luhua xuí xchic c-xacachiquín Capernaum. <sup>2</sup> Antá chú xuilachá acxni lichanica chatum chixcú huanti xluntunán, yama tatatlá puchaxna xpulencán. Acxni Jesús ucxilhkolh pi yama chixcuhuín xlipahuankoy pi tlan xlá namapacsay, namá huánilh tatatlá:

—Tlati, catahuixcani, sampi xlipacs mintalalkalhin aya cmatzankananiñtán.

<sup>3</sup> Huampi makapitzin laktzokquinanin huanti antá xlayakó xlacán tuncán namá acstupuhuankolh: “Yuma chixcú caj xpalacata xtachihuín likalhakamanama, chu talalacataquima Dios.” <sup>4</sup> Huampi cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xpuhuamakó namá huanikolh:

—¿Túhuan huixin luhua laclixcájnit kalhijátit mintalacapastacnicán?

<sup>5</sup> Pus caquihuanitit, xatú atzinú ni pala tuhua makantaxtícán, pa acxni nahuniya chatum tatatlá: ‘Mintalalkalhin pacs cmatzankananiyan’, usuchi lapi nahuniya: ‘Lacapala cataqui, chu catlahuanti?’ <sup>6</sup> Pus chú naccamasiyuniyan pi quit xlicana kahlíy liltihuaka unú catiyatna, chu caj quintachihuín tlan clijmatzankanán talalkalhin.

Xlá xakátijlh yama chixcú huanti xluntunán, namá huánilh:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casacti mimpuchaxna, chu capit c-mínchic.

<sup>7</sup> Yama chixcú huanti xluntunán lacapala táquilh, táxtulh, chu alh c-xchic. <sup>8</sup> Acxni huanti antá xlayakó ucxilhkolh huantu xlá xtlahuantit tlan pecuankolh caj xpalacata cacnikolh xtascújut, chu tzúculh paxcatcatzinikoy Dios caj xpalacata cumu xlá mxaxquiní tlanca liltihuaka yuma chixcú.

*Jesús huaníy çatum chixcú huanicán Mateo, pì castlánílh*

(*Marcos 2:13-17; Lucas 5:27-32*)

<sup>9</sup> Aljstálh Jesús táxtulh, alh alacatanu cachiqún, chu maktum acxni xtlahuama c-tiji úcxilhli çatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí c-mesa c-xquilhñi oficina antañi xmakamaklhñin xla impuestos huantu xmatajjinimacá Roma. Xlá namá huánilh:

—Huix na caquišťalani.

Pus yama Mateo lacapala lit táyalh, akxtakuiljikh xtascújut, chu stalánílh.

<sup>10</sup> Aljstálh Jesús antá alh huayán c-xchic Mateo, chu na luhua lhuhua chixcuhñi huanti judíos xpuhuanikoy pì pacs xaktzankán xlamakó, xahua xmatajjinanin impuestos huanti nítu xliucxilhkoacán, xlacán na antá xankonit makuayankoy; chu na antá quilhpaxtum maktahuilakolh antañi xuí Jesús, chu xliimakalhtahuakat. <sup>11</sup> Huampì makapitzin xanapuxcun judíos huanti xuanikocán fariseos, acxni xlacán ucxilhkolh lantla xtahuilakochá c-mesa, xlacán namá kalhasquinkolh xliimakalhtahuakat Jesús:

—¿Tú xpalacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayankoy huanti xmatajjinanin impuestos, chu huanti luhua laclixcajnit maklakalhñinanin chixcuhñi?

<sup>12</sup> Cumú Jesús káxmatli huantu xlacán xquilhuamakó, namá huanikolh:

—Nítu limaclacasquín macuchiná huanti tlan lama, chu nítu kalhij tajátat; huampì huanti tatatlakoy maclacasquimakó pì namapacsakoy macuchiná.

<sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyan pì luhua lihuana caakatáktit huantu huamputún xtachihuiñ Dios antañi chuná namá tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: ‘Quit ni cmatlanj caj xman naquilcaxtlahuananiyátit mintakalhincán huantu maknikoyátit c-quilacatín, pus huata quit clacasquín pì na calakalhamankótit amakapitzin huanti na aktzankatayamakó c-xlatamatcán.’ Chu na chuna litum, quit ni huá cminit huanikoy pì nalakpalikoy xtalacapastacnicán huanti luhua xlicana lacuan xtalacapastacnicán kalhikoy, huata huá cminit tasanikoy huanti luhua maklakalhñinanin laquimpì quit naclakmáxtukoy.

*Kalhasquincán Jesús xpalacata tamakalhkejna*

(*Marcos 2:18-22; Lucas 5:33-39*)

<sup>14</sup> Maktum litum makapitzin xliimakalhtahuakat Juan Bautista lakminkolh Jesús, namá huanikolh:

—Quin, chu makapitzin fariseos ankalhñi cmakalhkejnanahu laquimpì chuná nalicacñinaniyahu Dios, ¿tú chú xpalacata milimakalhtahuakat ni limakalhkejnankoy?

<sup>15</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Huanti putzakocanjit laquimpì naankoy makpaxuhuakoy c-tapuchuhuaní, ¿pì mininiy xlacán caj talipuhuan antá namak-latahuilakoyachá xlimakua antá talahuilakó yama kahuasa huanti tapuchuhuama? Huampì nalakchán quilhtamacú acxni naspata putapuchuhu, chu yama kahuasa huanti tapuchuhualh mákat naán, chuná lantla quit naquiakspulay; acxnicú chú xlacán nalipuhankoy, chu namakalhkejnankoy.

<sup>16</sup> ‘Xlipacs huantu quit ccamasiyunimán pacs xasasti limapaksín, pus huá xpalacata ccalihuanian pì ni pala çatum ti mininiy nalaktzapay mactum xalakuan talhakán, chú namahuacaniy titzu xasasti lhakat, şampì yama xasasti lhakat acxni nachakacán natactzuhuy, chu atzinu lihuaca kalhtlanca nahuán antañi nataxtitá ni xahuá lantla xapulh xtaxtñitñi.



17 “Chū nā chuna lītum, nī namaclacasquina púxtokō huantu aya lakuama xmakxuhua calhñilū, pala antá namujuya huantu nī xacatla vino, sampi lapī chuná natlahuacán, yama xmakxuhua calhñilū napanka, chuná la xuhua, chū vino caj páxcat nahuankoy, sampi lacxtum nalaktzankay. Pus huá xpalacata pi līhuaca tlan mujucán nī xacatla vino c-xasasti xmakxuhua calhñilū laquimpī luhua lacxtum nacatlankoy, chū natayanikoy, nītú catlanikōlh.”

### *Chatum puscāt tzēk xamaniy xlhakat Jesús*

18 Acxnī Jesús chuná xlīxakatlīmakó yuma tachihuín, chatum chixcū huantī xpuxcunanikoy judíos chilh antañi xlá xlaya, lakatatxokóstalh c-xlacatīn laquimpī namaxquiy cācni, chū namá huánilh:

—Quintzumāt, ucu nīlh, huampī lapī huix nalakpina, chū nalīchipaya mimacán c-xmacni xlá luhua nakalhipalay xlatámāt.

19 Puschí táca xlī Jesús, chū lacapala táalh c-xchic, chū nā pacs tñankōlh xlīmakalhtahuákāt. 20 Huampī lantla xama ctiji, nā stalanikōlh chatum puscāt huantī aya xlema xlīakcutuy cata lantla xtātātlay, cstajmakama xkahlñi. Xlá tzēk laktalacatzúhuilh Jesús c-xkañ, tampakstaxamánilh xlhákāt.

21 Sampi xlá xacstupuhúan: “Huatiya lapī tlan xacxamánilh tzinú xlhákāt, quit tuncán nacpacsa.” 22 Acxnī chú xamanikōlh xlhákāt, Jesús lacapala talakáspitli, úcxilhli puscāt, namá huánilh:

—Nana, huix aya pacsnīta, sampi luhua xlīcana quilīpáhuanti, chū canajlanīta pi quit tlan nacmapacsayán.

Acxnitiyá chú yama puscāt xapacsni huá.

23 Acxnī chú chalh Jesús c-xchic yama xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá ucxilhkōlh csununanīn xtzucukonīt sunukoy xlīskolhcán laquimpī aya naancán maacnūnancán, nā chuná xlīlīhuua lantla acchilij xtanumakó, xtasamakó. 24 Xlá namá huanikōlh:

—Catlahuátit lītlán lacapala cataxtútit sampi tama tzumāt caj lhtatama, nī xanín lantla huixín puhuanátit.

Huampī pacs caj tzúculh līlitzinkoy huantu xlá huá. 25 Jesús fuerza tlakaxtukōlh, alīstālh xlá tánulh, chipánilh xmacan, chanchū tzumāt tuncán táquilh. 26 Chanchū lantla xlīcatlanca yama c-tiyat canīhuá tzucúcaj līchihuñancán huantu xlá xtlahuanīt Jesús.

### *Jesús mapacsakoy chatuy lakatzinín*

27 Acxnī Jesús táxtulh yama cāchiquín, chū alhá, chatuy lakatzinín tzúculh stalanikoy xcātasatīlhakoy, namá xuanimakó:

—Xquiltzucut rey David, ¡catlahua lītlán, caquincalalhámani!

28 Jesús nī tachókolh. Acxnī chú chalh c-chiqui antañi xlá nalaktuncuhuyi, huá yuma chatuy lakatzinín, nā tanukōlh, chū acxnī laktalacatzuhukōlh antañi xlá xui, namá kalhasquinkōlh:

—¿Pi canajlayátit huixín pi quit tlan naclahuay huantu huixín quisquinipátit?

Xlacán kalhtinankōlh:

—Quimpuchinacán, quin xlīcana ccanajlayahu.

29 Puschí Jesús lacaxamakōlh c-xlakastapucán, chū namá huanikōlh:

—Lapī chuná, pus cakantáxtulh huantu huixín canajlanīántit.

30 Xlakastapucán yuma chixcuhuín tuncán tatlanikōlh, chū tlan lacahuñankōlh. Alīstālh Jesús huanikōlh:

—Luhua xlicana catlahuátit litlán, nití calitachihuinántit laquimpi nití nacatzij.

<sup>31</sup> Huampi cajcu puntzú xlacán xtaxtukonit, tuncán tzúculh lichihuinankoy huantu Jesús xtlahuanit c-xlatamatcán, chu lantla xlicatlanca yama c-tiyat pacs catzica.

### *Jesús mapacsay chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Acxni cajcu xtatumakolh chixcuhuin huanti acu xmapacsakocanit, chimpalakolh makapitzin chixcuhuin, liminikolh Jesús chatum chixcú koko, sampi huá cspiritu akskahuini huanti xpalaktajuma xmakokonit. <sup>33</sup> Jesús limapáksilh yama akskahuini pi capalaktácutli chixcú. Acxni chu makaxtakolh, yama koko tlan tzúculh chihuinán. Lantla xlihluhua huanti anta xuilakó lanaj lilacahuankolh tu xucxilhkonit, chu chuná xuankoy:

—Niucxnicú xataucxilha c-xatiyat Israel aktum tlanca licacni tatlahu lantla chiyú ucxilhñitahu.

<sup>34</sup> Huampi makapitzin fariseos huanti csitzinikoy namá xuankoy:

—Yuma chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritucan akskahuini sampi huá lipahuán, chu tascujma xapuxcu akskahuini, huá chu maxquinít xlitlihuaka.

### *Jesús lakalhamankoy tachixcuhitat lantla nití anán ti namaktayakoy*

<sup>35</sup> Alístalh Jesús alh lakapaxialhnankoy xlipacs c-lactzu cachiquin huantu xuilakó yama c-tiyat. C-akatunu cachiquin antani xchan, xtanuy c-xpukalhtahuakacan judíos, chu anta xliakchihuinanikoy huanti xtamakstokkoy. Huá xlichihuinanikoy lantla Dios xuiliputún xasasti xlimapaksín c-xlatamatcán; xahua xlá pacs xmapacsay lantla tuyata tajátat, chu tacatzanájuat xkahlkoy. <sup>36</sup> Acxni úcxilhli luhua tachixcuhitat lantla xlacán xlamakó, xlá xlicana kayaj catzanikolh; sampi luhua huanti ni xkahlkoy tapaxuhuan, chu nití xanán huanti namaktayakoy. Luhua xtachuná xlamakó lantla kamputum calhñilu huanti lhtuj makaxtakocanit, ni kalhikoy xpuchinacán ti namaktakalhkoy. <sup>37</sup> Puschí huanikolh xlimakalhtahuákát:

—Luhua xlacán huanti xlicana aktzankatamakonit, chu luhua xtachuná quitaxtuy lantla lakatum tlanca tchanán antani luhuaucú huí lixkánat, huampi huá chu scujñin ti xkanamakó, luhua ni pala cluhuaacán. <sup>38</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi casquinít xmalana tchanán, cahuanít pi camacámlh tlak luhua scujñin laquimpi lacapala namamacxtumikoy huantu limaquitcú lanánat.

## 10

### *Xtucuhuincán kalhacutuy apóstoles, usu xtamalakashán Jesús (Marcos 3:13-19; Lucas 6:12-16)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tasanikolh laquimpi natamacxtumikoy yama kalhacutuy xlimakalhtahuákát huanti luhua ankahlín xtalapulakoy. Xlá maxquikolh litlihuaka laquimpi xtamalakashán nahuankoy huanti tlan natamacaxtukoy cspiritucan akskahuini, chu laquimpi tlan namapacsakoy tatatlanin xahua huanti xkahlkoy tuhuaajcuta tacatzanájuat.

<sup>2</sup> Hua xtucuhuincán yuma kalhacutuy tamalakachánin, usu xapóstoles, huá yumá:

Simón, huanti xlá limapacuhilh Pedro, xahua xtala Andrés;

Santiago, xahua Juan, hua yuma xcaman chatum kolutzin xuanicán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, chu Tomás;

Mateo huantí xapulana xmatajinán impuestos, xahua Santiago huantí xkahuasa Alfeo;

Lebeo huantí na xlijmapacuhucán Tadeo;

<sup>4</sup> Xahua Simón, yuma chixcú xapulh xtatapaksiy kamputum chixcuhuin huantí xuanikoacán zelotes;

xahua Judas Iscariote huantí aljstalh macamástalh Quimpuchinacan Jesús.

*Jesús malakachakoy xapóstoles laquimpí naliakchihuinankoy xtachihuin (Marcos 6:7-13; Lucas 9:1-6)*

<sup>5</sup> Aljstalh Jesús cajcu xmalakachaputunkoy yuma kalhacutuy xatalacsacni xapóstoles; acxní nī xaankoy xlá namá huanikolh: “Nī antá capítit xtiyatcán huantí nī judíos, na nī natanuyátit antá cachiquin tu tapaksikoy c-Samaria. <sup>6</sup> Huata xatlán huá calakpinkótit huantí lantla xataktzankatapulin calhñilū lamakó unū c-xatiyat Israel. <sup>7</sup> Huixín huá caliakchihuinantílhátit pí aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxní Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catiyatna. <sup>8</sup> Xlijpacs tatlánin camapacsakótit, camalakastakuanítit huantí acu níkonit chixcuhuin, na chuná huantí kalhikoy lijxajnit tztizj huanicán lepra camapacsakótit, na catamacaxtunikótit huantí palaktajukonit cspiritu akskahuiní. Huixín caj chunata maklhtinántit tamá litlihuaka, pus na chuná chú huixín acxní nalimapsayátit huantí tatlalay, na caj litlán calitlahuátit mintascujtácán, nī camatajinántit.

<sup>9</sup> “Nítú calipítit tumín c-militampachicán, nī pala xla plata, usu xla oro, chu na nī pala xla cobre. <sup>10</sup> Na nī pala tilipinátit púxtoko c-tiji, na nī calipítit putiyun milhakácán huantu nalilakpalinanátit, huata caj xman huá calipítit huantu lhakanítántit, chu na chuná mintatuhuanuncán. Na nī pala huá calipítit milixtokocán, pacs yuma nī tzankay tí nacamaxquiyán; sampi huantí xlicana scujma fuerza mininíy pí namahuacán.

<sup>11</sup> “Xahua antani nachipinátit c-aktum cachiquin, caputzátit chatum chixcú huantí luhua tlan xtapuhuan, chu antá chú catamakaxtáktit c-xchic hasta acxní huixín napinátit alacatanu cachiquin. <sup>12</sup> Acxní nataksátit aktum chiqui antani namaklhtatayátit, cahuanikótit huantí xala c-chiqui pí cakalhikolh tapaxuhuan huantu mastay Dios. <sup>13</sup> Aljstalh lapí antá yama c-chiqui huilakó huantí tlan catzikoy, chu mininikoy pí nakalhikoy tapaxuhuan, pus casquinítit Dios pí antá catatamakaxtakkolh. Huampi lapí huantí huilakó c-chiqui nī mininikoy nakalhikoy tapaxuhuan, pus huixín calactlahuátit tamá mintachihuinacán. <sup>14</sup> Lapí c-aktum chiqui, usu c-aktum cachiquin nítlan nacatlahuacanátit, chu na nī pala cakaxpatniputuncanátit yama tachihuin huantu huixín lichihuinampátit, pus huata huixín lacapala cataxtútit c-chiqui, usu cachiquin, chu acxní nataxtuyátit cacalactincxcántit pokxní huantu calactahuacán c-mintantuncán laquimpí xlacán naucilhikoy pí huixín nialh mincuñtajacán lapí nalaktzankakoy tamá chixcuhuin. <sup>15</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán, pí acxní nalakchán quilhtamacú lantla Dios naakastacyahuakoy xlijpacs tachixcuhútat xpalacata tu nítlan tlahuakonit, huantí xala yama cachiquin atzinú luhua lihuaca lantla napatinankoy nī xahua laclixajnit tachixcuhútat huantí xuilakó xamakan quilhtamacú c-chuchutsipi huantu xuanikoacán Sodoma, chu Gomorra.

*Huantí lichihuinankoy xtachihuin Jesús nasiztjinikocán*

16 “¡Luhua lihuana caxapáttit! Quit ccamacamán luhua xtachuná lactzu calhñilü c-xlakstipancan laclipecua huananin lapánit. Pus huata huixín luhua skálalh calatapulíttit xtachuná lantla latlahuankoy luhua, huampi na chuna litum xacacsua cahuántit lantla lacmantzú paloma. 17 Cana huixín, cúntaj catlahuátit sampi caj quimpalacata nacamacamastacanátit c-pumapaksín, huixín nacasnokcanátit c-xpuikalhtahuakacan judíos. 18 Xahuá caj quimpalacata nacalipincanátit c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, usu c-xlacatincan lactlanca napuxcun Reyes. Hua yumá tlan naquilítaxtuy laquimpi tlan naquilichihuinanátit c-xlacatincán huanti ni judíos. 19 Acxni huixín nacamacamastacanátit c-xlacatincán mapaksinanín, ni luhua tilacalpatnanátit xpalacata lantla nakalhtinanátit, usu lantla nahuanátit acxni natamaktayayátit. Sampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla huixín nachiuhinanátit, Dios nacamaxquiyán lacuan tachihuín. 20 Sampi xlicana pi ni huixín catichihuínántit, huata hua xEspíritu Quintlaticán huanti nacamachihuínjyán.

21 “Acxni yama quilhtamacú, luhua ti nalamakasitzikoy caj quimpalacata, chu hasta nalamacamastakoy huatiya linatalán laquimpi namaknikocán; chinchu na chuná huanti huilakó xcamancán nalacataquikoy xtlaticán, na nacamacaxquikoy ti namaknikoy. 22 Huixín nacaxcainikoyán xlipascan amakapitzin caj quimpalacata, huanti luhua akstitum naquilipahuán hasta acxni natitaxtukoy yuma ni tlan quilhtamacú, pus hua xlá tamá nalakmaxtuy xlistacna. 23 Acxni huixín nacaputzastalacanátit c-aktum cachiquín, huata xatlán catzalátit, capítit alacatanu cachiquín. Sampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay acxni ni amakatsputuyátit nahuán mintascujtcán xlipacs c-akatunu lactzú cachiquín huantu huilakó c-xatiyat Israel.

24 “Caakatáktit yumá tu ccahuanimán: ni chatum huanti caj limakalhtahuakat napuhuán pi atzinú xlá namaxquicán cagni ni xahua xmakalhtahuakaná, chu ni pala chatum ti caj tasacua napuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xahua xmalaná. 25 Huanti caj limakalhtahuakat luhua tlan pi caj xman hua xlá capaxcatcátzilh pi stalanima xmakalhtahuakaná, chu na chuná huanti caj scujni capaxcatcátzilh pi huantu lakchama xmalaná c-xlatamát fuerza na nalakchán. Hua ccalihuaniyán, pala chatum xpuchina chiqui limapacuhicán Beelzebú xapuxcu akskahuini, ¿pi puhuanátit chu huixín pi lihuacá ni lixcájnít catihuanikoca amakapitzin ti na xala c-xchic?

### *Huanti luhua xlicana quilipeucaniticán (Lucas 12:2-7)*

26 “Huampi huixín ni capecuanikótít huantu nacatlahuaniyán amakapitzin caj xpalacata ni matlanikoy huantu huixín nahuanátit, sampi ni pala actum tachihuín huantu quit ccahuaninítán, caj chunata tzeq catitahuí lapí ni fuerza nacatzicán. 27 Lapí acxni capaklhtutá xuanit quit ccahuaninítán aktum tachihuín, pus acxni chú cacuhuiní huixín caljakchihuínampítit, chu na chuná huantu caj tzeq ccahuaninítán, huixín xlicana masqui antá luhua pixtanca calicatasátit c-xcaakstinin lactalhnan chiqui. 28 Ni capecuanikótít yama huanti masqui tlan nacamakniyán, sampi xlacán ni lay mapatinikoy milistacnacán. Huata xatlán hua capecuanitit Dios sampi xlá lantla namaknikoy mintiyatlíhuua kalhípalay litlihuaka laquimpi alistalh na tlan nacacán milistacna c-pupatin.

<sup>29</sup> “Caj luhua caucxilhkótit lantla luhua actujú xtápalh mastakoacán tantuy lactzú spun, chü nī pala tzinú tapalaxlá listacán, huampi masqui chuná, nī pala tantum xanin catitamachá c-tiyat lapī nī huá chuná nalacasquin Quintlatcan Dios. <sup>30</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi xlá pacs catziy, chü xahuachū hasta masqui miacchixitacán huantu yakó c-miakxekacán pacs taputlakatayanit lantla kanatunu. <sup>31</sup> Chuná pī nī capecuántit; Dios nacamaktayayán sampi tlak xalihucacé huixín luhua kalhijátit milakasicán nī xahuá pacs yama lactzú spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxuhu litayayahu pī xlicana lipahuanahu*  
(Lucas 12:8-9)

<sup>32</sup> “Caxaticahuá tī nalitayay c-xlakstipancan amakapitzin pī xlicana quilipahuán, pus nā chuná chú quit nā nackalh-maktayay c-xlacatin Quintlat tī huilachá c-akapún. <sup>33</sup> Huampi caxaticahuá tī nī nalitayay c-xlacatin can amakapitzin pī xlicana quilipahuán, pus nā chuná chú quit nā nī cikalh-maktáyalh c-xlacatin Quintlat tī huí c-akapún.

*Luhua huanti caj nalitapapitzikoy Jesús*  
(Lucas 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Nī luhua tipuhuanátit huixín pala caj xman huá luhua cminit huilij tapáxquit unú catiyatna, pus quit nī luhua xman huá cminit tapáxquit huata nā caj cminit huilij talamakasitzin. <sup>35</sup> Quit caj lampala cminit lamachipiy tachicuhuat, huá chuná cliquilhuama sampi caj quimpalacata chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumat natalamakasitziy xtzi, chü chatum puscát natalamakasitziy xputiyatzi. <sup>36</sup> Lantla chatunu chixcuhuin man xlinatalancán xtlamakasitzinacán nahuán, chü nī catilauexilhputunkóh.

<sup>37</sup> “Nā chuna litum, lapī chatum huixín tlak lakcatzán xtlat, usu xtzi nī xahuá quit, laquimpī aktum catziy quilacsujni nahuán, pus huata xlá nī lakchán quit quintapaksiniy lantla quilimakalhtahuakat; chü nā chuna litum yama huanti atzinú lakcatzán xkahuasa, usu xtzumat nī xahuá quit, xlá nī lay litanuy la xaxlicana quilikalhtahuaka. <sup>38</sup> Chü nā chuná huanti nī aktum catziy la chalī chalī calelh xcrúz, chü caquistalánilh hasta masqui chuna tlan calimacamástalh xlatámat caj quimpalacata, xlá nī lay quintapaksiniy lantla tī xlicana quilacsujni. <sup>39</sup> Sampi huanti lakmaxtuputún xlatámat unú catiyatna, huata xlá namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat caj quimpalacata huata xlá namaakaputaxtiy c-xlacatin Dios.

*Huanti huixín camakamaklhtinanán, xtachuná quitaxtuy lampala quit quimakamaklhtinama*  
(Marcos 9:41)

<sup>40</sup> “Huanti huixín tlan nacatlahuayán c-xchic, chü nacamakamaklhtinanán, pus luhua xtachunatiyá lampala quit quimakamaklhtinama; huá chú tī quit tlan quintlahuay, chü quimakamaklhtinanán, pus nā luhua chunatiya quitaxtuy lampala huá makamaklhtinama Quintlat huanti quimacaminít catiyatna. <sup>41</sup> Caxaticahuá tī xtlaktuncuhuilh c-xchic chatum xprofeta Dios caj cumu catziy pī huá lacscujnima, xlicana xlá pī nā chunata namaklhtinanán xtaskahu c-xlacatin Dios lantla nalakchán chatum xprofeta Dios. Nā chuna litum huanti natalaktuncuhuy c-xchic chatum chixcú huanti luhua tlan xtapuhuan, caj xpalacata pī lakapasa pī akstítum chixcú, Dios namaxquiy xtaskahu

lantla tū lakchán chatum huantī luhua tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Chū caxatīcahuá tī xmáxquilh masqui caná caj paktum mákot xaskahuihui chúchut chatum huantī nī pala tú xlakasi tasiyuy quiliṃakalhtahuákat caj xpalacata catzīy quistalanīy, xliçana ccahuaniyán pī nī caj chunata catitamakáxtaklī pala nī fuerzā namáxquicán xtaskahu c-xlacatīn Dios.”

## 11

### *Juan Bautista an maḱalhasquinínán Jesús pala xliçana huá Cristo (Lucas 7:18-35)*

<sup>1</sup> Acxnī chú xuanikonitá lantla natlahuakoy xtascujtcán kalhacutyuy xliṃakalhtahuákat, xlacán ankolh, chū xlá nā lacapala tácaxli, chū nā antá alh liakchihuínán xtachihuín Dios c-lactzū cachiquín huantū lacatzū xuilakó.

<sup>2</sup> Masqui Juan Bautista chunacū xtanuma c-pulachin, huampi antá xlá catzichá lantla Cristo lactlanca liçanī xtlahuama. Pus xlá malakáchal makapitzin xliṃakalhtahuákat antanī xlamachá. <sup>3</sup> Yama chixcuhuín acxnī lakchankolh Jesús chuná kalhasquincolh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laquimpī naccakalhasquinán lapī xliçana huix Cristo huantī namín quincalacmáxtuyán, usu natimincū aljstalh huantī luhua xliçana Cristo.

<sup>4</sup> Chanchū Jesús kalhtīkolh, huanikolh: “Lacapala calakpimpítit, chū cahuanítit Juan huantū huixín ucxilhpátit ctlahuama, chū huantū kaxpatpátit cliçihuinama. <sup>5</sup> Nā calitachihuínántit pī huantī lakatzinín xuanikonit chú aya tlan lacahuankoy, nā chuná huantī nī lay xtayakoy, chú aya tlan tlahuankoy. Xahuá huantī xkalhīkoy lixcajnīt tztzī huanicán lepra, chú pacs tatlanimákó, nā chuná huantī akatapánin xlamakó, chú aya tlan kaxmatkoy. Chū hasta nā chuná makapitzin tī aya xnīkonit chú cmalakastakuanikonit calinín, chinchū huantī laklīmáxkanín lamakó, pus xlacán taliakchihuínanimákó pulactum xasasti talacapastacnī huantū nalakmáxtukoy. <sup>6</sup> Huampi nā cahuanítit Juan pī luhua caná lipaxuhu nalatamay yama chixcū huantī nī naxlajuanán c-xtalipahuán acxnī chú aya lihuana quilakapasnitá xatī quit.”

<sup>7</sup> Acxnī chú aya ankolh xlacscujni Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan c-xlacatīncan liḷhuhua, chū namá huanikolh: “Acxnī tiquílátit c-desierto, ¿tū luhua tiquiputzátit, usu xatū luhua quīucxilputúntit? ¿Pī huá quīucxilputúntit huixín chatum chixcū tī xtachuná lantla kantum kátit tū nī tuhua akxmutyahuama un? <sup>8</sup> Pus lapī nī chuná, ¿tū chinchū quīucxilputúntit? ¿Pá quīucxilputúntit chatum chixcū tī luhua lacuan lhákāt liḷhakanin? Tamá nī chuná sampi huixín stalanca catzīyátit pī huantī liçaxtayakonit lacuan lhákāt, antá xlacán huilakó c-xchiccan lactlanca puxcunanín. <sup>9</sup> Huampi ¿xatī luhua quīucxilhit? ¿Tū huá xquīucxilputunátit chatum profeta? Lapī huá quiputzátit pus lihuaca tlan sampi quit luhua lacatancs ccahuaniyán pī xliçana tama chixcū tī huixín quīucxilhit atzinū tlak tlanca máxquicanit xtascújut nī xahuá lantla tū máxquikocanit xtascujtcán xlipacscan xalakmakan profetas. <sup>10</sup> Sampi huatiyá tama Juan Bautista huantī lichihuínán Dios c-Liḱalhtahuaka acxnī namá huá:

‘Quit cmalakachay quintalakachán huantī napulaniyán, laquimpī xlá nacaxtlahuaniḷhayán mintiji.’

11 “Xlicana ccahuaniyan pi lantla xliputum chixcuhuin huanti lacachinkonit catuxahuat ni pala chatum ti ananit huanti tlak tlanca xtascujut xmaxquicanit xtachuna lantla xla Juan Bautista. Huampi masqui chuna, chu na milicatzicán pi catihua chixcu masqui nitu xlakasi xua, huanti Dios namakamahlтинán c-xasasti xtapaksit huantu xlichihuinan Juan, pus huata namakatlalajalacán Juan, sampi xla hasta tlak xalihua cá nakalhij xtascujut.

12 “Hasta lantla titzuculh akmununan Juan Bautista hasta chu, luhua huanti litzaksama pi fuerza namakantaxtij yama laktaxtut, chu tanumako c-xtapaksit Dios, sampi xlacán fuerza tlahuanimako ni tachokokoy hasta pi tlan natanukoyachá. 13 Maqan quilhtamacu hasta acxni ni xamin Juan Bautista, xlipacs ti xtixtukonit profetas tzokuilikolh c-xlikalhtahuakacán lantla namín quilhtamacu acxni Dios nahuilij xasasti xtapaksit unu catuxahuat, xahua Moisés na titzokli xpalacata c-xlibro antani na tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios. 14 Masqui huixin ni luhua cacana janiputuntit quintachiuin, huampi quit lacatancs ccahuaniyan pi tama Juan Bautista huatiya yama profeta Elias xuanit huanti tihuanica, usu timalacnuca pi xla namimpalay amaktum catiyatna. 15 ¡Lapi huixin kahiyatit miljakahuacán pus lihuana caxxpáttit laquimpi naakataksatit huantu ccama akataksniputunan!

16 “¿Xatí xtachuna tlan naccatalimaxtuyan huixin huanti lapátit lanchu yuma quilhtamacu? Pus huixin caj luhua xtachuna litaxtuyatit lantla yama lactzu camán huanti kamanantahuilakoy c-tlancati, chu na lacacatasakoy xtacamacán. 17 Namá huankoy: ‘Pus ctu luhua lacasquinatit? ¡Quin aya ccaliskolininitán laclipaxuhu tatlakni xlacan tantlinin, huampi huixin ni tantlitit, chu na aya ccaliquilhtlinin xla talipuhuan taquilhtlin, huampi na ni pala chuna tasatit!’ 18 Luhua xlicana pi chuna litaxtuyatit huixin huanti lanchu yuma quilhtamacu lapátit, sampi aya quichilh Juan Bautista huanti ni lacxtum xahuayankoy, chu ni lacxtum xacatanikoy caj catihua chixcuhuin laquimpi natapaxuhuakoy, huampi huata huixinin kalhtum huántit pi hua xkahlhij xtalacapastacni akskahuini. 19 Chanchu alistalh cmimpá quit Xatalacsacni Chixcu, quit lacxtum ctzuculh tahuayankoy, chu tacatanikoy catihua chixcuhuin laquimpi chuna putum nactapaxuhuakoy, huampi huata huixin huampalayatit pi mat luhua tlanca xakotni, chu luhua xman hua clacapastaca lantla caj nacuyan, xahua xlipacs quiamigos ct-lahuakoy huanti matajinankoy impuestos, xahua catihua maklakalhinanin chixcuhuin. Huampi quit ccahuaniyan pi lantla huí xlikskalala Dios anta lacatancs kantaxtuma, chu litasiyuma xtascujut c-xlatamat huanti xlicana akataksma.”

*Huanti ni kaxmatputunkoy xtachihuin Jesús snun napatinankoy  
(Lucas 10:13-15)*

20 Jesús lantla xakchihuinantlahuan c-akatunu cachiquin, xui makapitzin cachiquin antani xtlahuay luhua lactlanca licacni, huampi masqui chuna, huanti anta xuilako xlacán ni xlakpaliputunkoy lixcanjit xtalacapastacnicán laquimpi nalipahuankoy Dios. Maktum acxni xlipuhuanokoy yama chixcuhuin, xla luhua tlihuaka tzuculh stacyahuakoy, namá xuanimako: 21 “¡Koxutanin huixin ti huilapítit c-xacachiquin Corazin, chu na chuna huixin ti huilapítit c-Betsaida! Sampi lapi yama lactlanca licacni huantu

ctlahuanit c-milakstipancán chuná xtitlahuacá aya mincha quilhtamacú c-xacachiquin Tiro, chü Sidón; pus tñ antá xuilakó xlacán aya makasa cahuá lantla xtilakpalikolh xalixcajnit xtalacapastacnicán, xahuá aya xmasiyukolh pi xlicana lipuhankoy caj xpalacata xlihlhakanankolh xatzitzaca lhakat, chü na xliactlahuapuxtukoça lhaca. <sup>22</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi acxni nalakchán quilhtamacú acxni naakastacyahuakocán xlijpacs tachixcuhuítat, huixín atzinú luhua lipecuá lantla nacamaapatinicanátit ni xahuá yuma huanti makán huilakoçhá c-xacachiquin Tiro, chü Sidón. <sup>23</sup> Chinchü huixín xala c-Capernaum, Huixín max puhuanátit pi Dios calikalhiman tlanca mimputahuilhcán c-akapún. Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi ni chuná, huata xatlán antañi luhua xapulhmán c-pupaín nacamacapincanátit laquimpi antá naxokonanátit. Sampi lapi antá yama c-chuchutsipi tu huanicán Sodoma xtatlahuanikolh lactlanca liçañi huanti tatlakuanit c-milakstipancán, yama tlanca cachiquin ni xtimalakspuçuca, luhua tlan cahuá xtahuj hasta chú. <sup>24</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán, pi huanti makán xuilakó c-Sodoma, tlak paítat nakalhikoy takastacyahuán acxni yama quilhtamacú nachín taputzán, ni xahuá huixín.”

*Huanti aya litlakuankonit xlatamatcán calakminkolh Cristo laquimpi namajaxakoy*

*(Lucas 10:21-22)*

<sup>25</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacú Jesús tzúculh tlahuay xoración, namá xuanima xtlat: “Cmaxquiyán paxcatcatzínit, huix Tata huanti xmalana akapún, chü catiyatna, pi matzekuilinikonita xatlan mintalacapastacni huanti luhua kalhikoy xlakasi, chü laskalalan chixcuhuín puhankoy; huata huá maakataksnikonita huanti luhua nitú tuncán xlakasicán laquimpi xlacán nakalhakaxmatkoýán. <sup>26</sup> Luhua chuná tlan, Tata, sampi huix chuná lacásquint pi chuná nauixtaxtuy.”

<sup>27</sup> Aljstalh tachihuínampalakolh huanti antá xyakó, tihua: “Xlijpacs huanti kalhiy Quintlat, pacs quimacamaxquini. Quit xCam Dios, chü nitú luhua quilakapasa xatí quit huata caj xman huá Dios catziy pi quit xCam. Na chuna litum nitú luhua catziy lantla luhua xtalacapastacni Quintlat Dios huata caj xman quiaestu quit ccatziy cumu quit xCam, na caj xman huá nalakapasa huanti quit nacmalakapasniputún. <sup>28</sup> Chinchü huixín huanti scujtamakanitántit, chü aya camakatlakuankonitán milatamatcán, luhua tuhua makcatziyátit lapátit xtachuná pala cucalipimpátit aktum tzinca tacuca; huata xatlán caquilaktántit, laquimpi quit naccamaxayán. <sup>29</sup> Luhua lipaxuhu camakamaklhtinántit quintastacyahu huanti quit cmastay, chü na akstitum caquiucxilhtinítit quilatámat, sampi quit xlicana luhua xapaxuhúa, chü luhua xalalhamaná c-quilatámat; lapi chuná nalatapayátit, huixín xlicana namajaxakoyátit miljstacnacán. <sup>30</sup> Sampi yama tastacyahu huanti quit ccamaxquiyán ni pala tzinú tuhua chü yuma tacuca huanti quit naccamaxquiyán ni pala tzinú tzinca lencán.”

## 12

*Dios tlakuanit quilhtamacú lijaxat laquimpi namaktayakoy xcamán*

*(Marcos 2:23-28; Lucas 6:1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús chü xlijmakalhtahuakat huanti cstalanimakó xtipuntaxtumakó lakatum tachanán antañi pacs xchancanit trigo. Chanchü xlijmakalhtahuakat pi



xtzincsmakó, pus tzucukolh puxkoy xatahuacat trigo, xlapakxkoy, chü xuaninikoy xtalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos huantü na antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantü xlimakalhtahuákät xtlahuamakó, namá huanikolh Jesús:

—¿Tú xpalacata yuma milimakalhtahuákät nitü liucxilhninankoy, sampi tlahuamakó aktum tascújut huantü lihuancán, xahua chiyü lijaxat quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—¿Lántla pi niucxni alikalhtahuakayátit huixín xaSantujlani Likalhtahuaka antani lichihuinán huantü titláhualh rey David acxni xlá xtatzincsnimakó xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huan pi tama David tánulh c-xtemplo Dios, chü hualh yama xatasiculunatlahu caxtalanchü huantü ni pala tzinü xlihuat xuanit, na ni pala hua xcompañeros, huampí xlá acxtum tahuakolh, huantü xman huá xlihuatcán xuanit palijni. <sup>5</sup> Usu ¿a poco ni alikalhtahuakayátit c-xlibro Moisés antani huan pi hua yuma palijni huantü scujmakó c-xtemplo Dios, xlacán ni jaxkoy masqui lakchanit quilhtamacú sábado lantla jaxcán, huampí yuma ni lihuancán? <sup>6</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij caxcni ti huí unü chatum ni xahua xtemplo Dios. <sup>7</sup> Luhua xliçana pi huixín ni aakataksátit huantü huamputún xlimapaksin Dios antani chuná namá tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: 'Ni clacasquin pi caj xman huá naquilakachixcuhuyátit lantla naquilcaxtlahuaniyátit xalimaknit mintakalhincán, pus huata atzinü luhua tlan nacmatlanij pi naquililakachixcuhuyátit lantla acxtum nalalalalhamanátit chatunu huixín.' Lapi xliçana xakataksit tu quincahuaniputunán xtachihuin Dios, ni xlihuaniqótit, chü ni xtimakstuntlahuaputunkótit yuma huantü ni kalhikoy talakalhín. <sup>8</sup> Chü na chuna litum, luhua milicatzitcán pi quit Xatalacsacni Chixcú kalhij limapaksin laquimpí nacuanikoy tachixcuhuat lantla tu tlan natlahuakoy masqui acxni quilhtamacú sábado lijáxat.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huantü cscacnikonit xmacán (Marcos 3:1-6; Lucas 6:6-11)*

<sup>9</sup> Acxni Jesús chalh c-actzu cachiquin antani xamakó, tánulh c-xpukalhtahuakacan judíos huantü xui antá. <sup>10</sup> Na antá xmakui chatum chixcú huantü cscacninít kantum xmacán. Na antá xmakuilakó makapitzin fariseos huantü luhua csitzinikoy Jesús. Cumu ankalhín xtaksniputunkoy huantü tlan nalijahuakoy talakalhín, chü nalistaahuakoy, chatum namá kalhásquillh:

—Lantla huix huana, ¿pi mininy lapi namapacsacán chatum tatatlá acxni quilhtamacú sábado lijáxat?

<sup>11</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Chinchü lapi chatum huixín kalhij tantum calhñilu, na pala xtamákuasli capulhmán, masqui luhua lakchanit quilhtamacú lijáxat, ¿a poco ni laca-pala catíalh maçutuy? <sup>12</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij luhua xtápalh chatum chixcú, ni xahua tantum calhñilu. Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi ankalhín mininy natlahuayátit huantü tlan masqui lakchanit quilhtamacú lantla jaxcán.

<sup>13</sup> Puschí Jesús huánilh yama chixcú huantü cscacnikonit xmacán:

—Huix cuaniyán, castonkti mimacán.

Acxñi xlá stonkli xmacán, xlicana pi lihuana tlan tihua xmacán xtachuna lantla xapakatu. <sup>14</sup> Yama fariseos sitzikolh, chu acxni taxtukolh tzuculh lalixakatlikoy lantla natlahuakoy laquimpi namaknikoy Jesús.

*C-xlatamat Jesús kantáxtulh huantu xlichihuinanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xlacapastamako fariseos, huata xlá tatampúxtulh, alh alacatanu. Luhua luhua tachixcuhiat stalanikolh, chu xlipacs huanti xkalkikoy tajátat xlá xmapacsamakó. <sup>16</sup> Acxni xlá xmapacsakoy, luhua lihuana xuanikoy pi ni taji nalichihuinanankoy lantla xtlahuay tlanca licacni. <sup>17</sup> Yuma huantu xquitaxtuma c-xlatamat huá chuná lilalh laquimpi xlikantáxtulh huantu tilichihuinalh makasa quilhtamacú profeta Isaías acxni namá tihua:

<sup>18</sup> “Quit ccamalakachanimán quilascujni huanti clacsacnit, luhua cpaxquiy, chu xlicana clipaxuhuay caj xpalacata.

Quit nacmaxquiy xlipacs xlitlihuaka quispiritu, chu quintalacapastacni, laquimpi xlá chuná lacatancs naljakchihuinanikoy huantu luhua xaxlicana xtalacapastacni Dios xlipacs tachixcuhiat.

<sup>19</sup> Xlá ni catiakluhuátnalh, chu na ni pixtlanca catichihuinalh, chu ni pixtlanca catiakchihuinantáyalh catijn laquimpi fuerza natlahuaniy pi pacs nakaxmatnikoy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxuhu namaktayalén huanti ni kalhiy litlihuaka, xtachuná lantla kantum kátit huantu talacchuntatahuilanit, chu laktzankanit xlatamat;

chu na ni pala catilactlahuánilh xtalacapastacni yama huanti atakalán lipahuán,

huampi fuerza natlahuaniy pi lihuana catacaxtahui huantu xatlan xtalacapastacni Dios unú catuxáhuat,

<sup>21</sup> chu xahuá xlipacs ti xala canihua cachiquinin nalipahuankoy, chu nakalhkaltahuilakoy,

sampi nacatzikoy pi huá nalakmaxtukoy.”

*Liyahuacán Jesús pi huá tascujma akskahuini*

*(Marcos 3:20-30; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminica chatum chixcú koko, chu lakatzin xuanit, huá chuná litaxunit sampi xpalaktajuma cspiritu akskahuini. Puschí Jesús timatlánilh; acxni chú xlá mapacsakolh yama chixcú, tlan lacahuánalh, chu na tlan chihuinalh. <sup>23</sup> Pacs lanaj xlacahuankonit lilhuua huanti ucxilhkolh, namá xuanikoy: “¿Pi huatiya cahuá yuma chixcú talipahu xCam Dios huanti xliminat xuanit?”

<sup>24</sup> Huampi acxni fariseos kalhakaxmatkolh huantu xlacán xquilhuamakó, chuná huankolh: “Yuma chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritu akskahuini sampi xlá huá tascujma, chu lipahuán Beelzebú huanti xapuxcu akskahuini, chu huá maxquinit xlitlihuaka.” <sup>25</sup> Chanchu Jesús pi pacs xcatziy huantu xlacán xpuhuamakó, xlá namá huanikolh: “Huixín catziyátit pi caxaticahua xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum tlanca tiyat, lapi xlacán caj natapapitzikoy huanti stalanimakó, chu xacstucán natzucuy latlatlahuakoy, pus chuná ni lay tapalhí yama pumapaksin, huata caj nalactlahuayaahuakoy. Chu na chuná c-aktum cachiquin, usu c-aktum chiqui, lapi caj xankalhin lamakasitzihuilaca, ni lay makas catitapalhikolh, huata caj nalaclatayakoy. <sup>26</sup> Pus na chuná chú lapi chatum xlacscujni akskahuini talatamacaxtuy xtalascujni, pus caj xacstu

lamapapitziy. ¿Lantla chanú chú natapalhij xpumapaksin akskahuiní?  
 27 Huixín huántit pi quit ctamacaxtukoy cspiritu akskahuiní sampi mat  
 huá quimaxquiniñt xlitlihuaka Beelzebú huanti luhua xapuxcu akskahuiní;  
 pus lapi xlicana chuná, chinchu yama huanti milimalkalhtahuakatcan,  
 chu huanti catalapulayan, ¿ti camaxquiy litlihuaka laquimpi na tlan  
 tamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní? Pus hua yuma naljakataksatit  
 pi huixín xlicana luhua makat aktzankayátit. 28 Huampi huata quit  
 ctamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní sampi huá Dios quimaxquiniñt  
 cSpíritu, chu xlitlihuaka, chu na luhua lacatancs litasiyuy pi yama xasasti  
 xtapaksjt Dios huantu nahuilij unú catiyatna aya tzucunittá kantaxtuy  
 c-milatamatcan.

29 “Na chuna litum, ¿lantla chanú natlahuacán natanucanachá c-xchic  
 chatum tlihuaka chixcú laquimpi namakkalhanancán, huá palapi ni  
 xapulana namakatljacán, chu lihuana nachihuilicán? Lapi chuná nat-  
 lahuacán, pus tlan namakkalhancán putum huantu xlá kalhij. Pus na chuná  
 lantla quit cmakatlanjñt akskahuiní.

30 “Na chuná chú huanti ni quit quintatayay, tamá caj  
 quilaksitziy huantu quit clijsujma, chu na chuná huanti ni acxtum  
 quintamacxtumikoy tachicuhuat laquimpi quit naclakmaxtukoy, pus  
 huata xlá caj mapapitzima laquimpi lihuacá nalaktzankakoy.

31 “Pus huá calihuaniyán pi caxaticahuá ti Dios tlan namatzankananiy  
 xlihuhua xtalakalhij, chu na chuná putum caxaticahuá tamaxcajualin  
 huantu chihuinankonit, huampi huanti makcatzi calahuá nalikalhkamanán  
 huantu lacatancs limalacahuajima Espiritu Santo, pus ni lay  
 catimatzankananiça. 32 Na chuná yama chixcú huanti calahuá  
 xquilikalhakamanal, quit Xatalacsacni Chixcú, fuerza max tlan  
 namatzankananicán xtalakalhij sampi caj ni catziy, huampi huanti  
 makcatzi calahuá lixcajnit tachihuin nalikalhkamanán huantu xlá  
 luhua lacatancs catziy pi huá xtascujut Espiritu Santo, ¿lantla chá  
 namatzankananicán caquilhtamacú, usu huantu mimachá alistalh?

### *Akatum quihui litalakapasá xtahuácat (Lucas 6:43-45)*

33 “Huá calixcilhtit akatum quihui pi lapi tlan quihui, pus tuncán ta-  
 lakapasa sampi luhua lacuán tahuacay xtahuácat; huampi lapi akatum  
 quihui nitlán, na chuná ni lacuán tahuacay xtahuácat; sampi akatum quihui  
 huá litalakapasá xtahuácat. 34 Quit luhua lacatancs calakapasán sampi  
 huixín akskahuinanátit. ¿Luhua xtachuná mintayatecán lantla laclixcajnit  
 luhua huantu tzeq xcanakoy! ¿Lantla chú tlan nalichihuinanátit lacuan  
 tachihuin pala antá c-minacucán luhua xlicana lixcájit licatziyátit? ¿Sampi  
 chatum chixcú huá lichihuinán c-xquilhñ huantu xtalacapastacñ kalhij c-  
 xnacú? 35 Yama chixcú huanti luhua tlan xtapuhuán, huá xlá lichihuinán  
 huantu lacuan tachihuin sampi pacs huá huí c-xnacú. Huampi huanti  
 luhua lixcájit xtapuhuán, huá xlá lichihuinán huantu laclixcájit sampi  
 pacs huantu ni lacuan huí c-xnacú. 36 Huampi quit lacatancs ccahuaniyán  
 pi acxni nalakchán quilhtamacú lantla namaxotokocán tachicuhuat  
 tu tlahuakonit, xlipacs lantla chatunu namastakoy cuenta lantla caj  
 lakahuán chihuinankonit. 37 Sampi caj xpalacata lantla kalhatunu mintachi-  
 huincán huantu nacamakalhapalicánátit huixín, nacaliputzananicanátit,

chuná chū nacamaçatziñicanátit lapí nítú lipinátit cuenta, usu huí tu nalítamakstuntlahuayátit.”

*Huí tí nì xlicana xlipahuán Jesús, caj xliłakastanamputún lactlanca liçacni tu tlahuama*

*(Marcos 8:12; Lucas 11:29-32)*

<sup>38</sup> Maktum, makapitzin fariseos, chū laktzokquinanin lakminkolh Jesús, chū namá huanikolh:

—Makalhtahuakaná, quin clacasquinahu pi huix xtlahuá aktum tlanca liçacni tatlahu laquimpí xaclücxilhui pi xlicana Dios macaminítan.

<sup>39</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Luhua xaaktzankán lapátit huixin unú caquiltamacú, sampi xlicana pi luhua laclixcájnít mintapuhuancán, na xalikaman tlahuananin, huixin lacasquinátit cactláhuah aktum tlanca liçacni tatlahu laquimpí naquilpahuanátit. Huampi quit nítú cacticalimalakastanin huantu huixin ucxilhputunátit, huata xatlán caj huá naccalimalacahuaniyan aktum tatlahu xtachuná huantu Dios titláhuah c-xlatamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná lantla Jonás xtajuma aktutu quilhtamacú, chū aktutu tzisni c-xpulanin tlanca squiti, na chuná chū quit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú, chū aktutu tzisni ctajuma nahuán c-xstampun tiyat. <sup>41</sup> Acxni nalakchan quilhtamacú lantla Dios natatlahuakoy xcuentajcán tachixcuhiitat, yama chixcuhiin huanti xamakan quilhtamacú xuilakó c-xacachiquin Nínive, xlacán natayakoy c-xlacatin Dios, chū nacamalacapukoyan huixin, sampi acxni xlá Jonás liakchihuinanikolh xtachihuin Dios, xlacán tilakpalikolh xalixcájnít xtalacapistacnicán; huá huantu huixin ni lay tlahuayátit, masqui xlicana unú huí çatum huanti tlak tlanca kalhiy xlatatzúcut ni xahuá Jonás. <sup>42</sup> Na chuná huanti xlihui puxcuna puscát huanti makan xmapaksinán c-aktum tiyat c-sur huanicán Sheba, xlá na natayay c-xlacatin Dios acxni nacaçatlahuacanátit mincuentajcán milipascán huanti lapátit lanchu quilhtamacú, yama reina puscát na nacamakstuntlahuayan, sampi masqui luhua mákat xuanit c-xtiyat huampi fuerza tímih laquimpí nakaxmatniy xtachihuin lantla xkalhiy xliiskalala xamakan rey Salomón, huampi huixin ni pala tzinú quinkaxpatniputunátit masqui unú çatachihuinaman çatum huanti tlak tlanca xlatatzúcut ni xahuá lantla yama rey Salomón.

*Huanti xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuini tlak luhua lixcájnít huan xtapuhuán*

*(Lucas 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Acxni cspiritu akskahuini mamakaxtaknicán çatum chixcú xlá an putzay alacatanu antani tlan natahuilay, chū an lataçchokoy antani mákat; huampi huata acxni ni taksa chuná puhuan: <sup>44</sup> ‘Huata xatlán nactaspitpalay c-quinchic antani ctaxtunjtanchá.’ Acxni chū xlá chimpalay, manoklhuy yama chixcú xtachuná aktum chíqui huantu caj chunata yá, chū nítú huilakó, xahuá lihuana maçaquinancanit, chū palhnancanit. <sup>45</sup> Puschi huata xlá lacapala an tiyakoy akalhatujun xtaspiritu huanti atzinú luhua laclixcájnít licatzikoy, chū anta putum ankoj tahuilakoy c-xlatamat yama chixcú. Huá chū yuma chixcú huanti aya xatlaniñit, çax atzinú luhua laclixcájnít huan xtapuhuán ni xahuá lantla xakasiya. Xlicana ccahuaniyan pi na pacs chuná nacaakspulayan huixin huanti lanchu quilhtamacú unú lapátit, sampi xlicana ni lay quilpahuanátit.”

*Xtzi, chü xlinatalán putzakoy laquimpi natachihuínankoy Jesús  
(Marcos 3:31-35; Lucas 8:19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú cxaكاتlímakó chixcuhuín c-chiqui antañi xuí acxni chinkolh xtzi, chü makapitzin xlinatalán, xlacán xtachihuínamputunkoy, chü antá tayakochá c-quilhtín. <sup>47</sup> Chaṭum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzi, chü makapitzin milínatalán ayakochá c-quilhtín, tačihuínamputunkoyán.

<sup>48</sup> Huampi huata xlá kálhtilh huanṭi chuná mačatzínilh, huánilh:

—¿Tí yuma quintzi, chü tí yuma luhua quilnatalán?

<sup>49</sup> Huata xlá huá laklacankolh xlimakalhtahuákat, chü namá huá:

—Hua yumá quintzi, xahua quilnatalán. <sup>50</sup> Sampi caxatícahuá huanṭi natlahuakoy xlimapaksin Quintlat huanṭi huilchá c-akapún xlicana pi hua tamá quintalá, chü na hua quintzi.

## 13

*Xataalhchihuín xla chaṭum chananá  
(Marcos 4:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Huatiya yuma quilhtamacú Jesús tácaxli c-chiqui, chü táxtulh alh c-xquilhtun takayahuaná. Antá titahuí laquimpi chuná naljakchihuínankoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampi cumu luhua lhuḥua lantla tamacxumikolh antañi xlá xuí, huata xatlán tájulh c-aktum putacutnu, antá culucs tahuí, huanchú amakapitzin lantla xliḥuhua antá tayakolh c-xquilhtun chúchut laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín. <sup>3</sup> Jesús lhuḥua huanṭu līxakatlikolh caj takalhchihuín, chü na huanikolh yuma takalhchihuín: “Maktum quilhtamacú chaṭum chananá alh chán xatalhtzi xlichánat.

<sup>4</sup> Chanchü lantla xchananantilhay makapitzin xlichánat tamakochá c-tiji; caj lipuntzú minkochá lactzu spun, chü sacuaquikolh. <sup>5</sup> Chinchü makapitzin xlichánat tamakochá cačihuixni antañi nitú xkahljy tíyat antañi namaṭijukoy xtankáxek. Yama lichánat lacapalá pulhli sampi ni lhuḥua xkahljy tíyat. <sup>6</sup> Huampi acxni taxtuchí chichini, chü lipecuá tzúculh akchichín, lacapalá sacli sampi ni lihuana xmaṭijunít xtankáxek. <sup>7</sup> Makapitzin xlichánat tamakochá calhtucunín; yama lhtucún laḷihuán stacli, chü maaklankanukolh. <sup>8</sup> Huampi huata makapitzin xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chü acxni stackolh luhua lhuḥua tahuácalh xalihuat; makapitzin tachanán huí tu xkahljy maḥ pala aktum ciento xtalhtzi caj lantla akatum xaquihui, makapitzin pala tutumpuxam, chü makapitzin maḥ pala puxamacahu caj lantla akatunu tachanán. <sup>9</sup> ¡Lapi huixín kahljyátit milíakahuacán pus lihuana caxxpáttit laquimpi naakataksátit huanṭu ccamakataksniputunán!”

*Jesús huan xatú xpālacata lichihuínankoy lantla lactzu takalhchihuín  
(Marcos 4:10-12; Lucas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Caj lipuntzú yama xlimakalhtahuákat Jesús laktalacatzuhukolh antañi xlá xuí, chü namá tikalhasquinkolh: “¿Tú xpālacata acxni huix maṣiyunikoya tachixcuhuítat xtachihuín Dios caxatūcahuá limaxtunikoya mintachihuín, sampi huix catziya pi tzinú tuhua naakatakskoy?”

<sup>11</sup> Chanchü xlá kalhtínalh, huanikolh: “Huixín xlicana pi Dios camacatziniputunán, laquimpi naakataksátit lantla xlá lacapastacniṭ nahuiljy xasasti xtapáksit unú caṭiyatna, huampi hua lantla xlipacs huanṭi ni quistalanikoy, xlacán ni lay akatakskoy lantla luhua naquixtuy. <sup>12</sup> Sampi

huantı̄ lı̄tzaksay akataksa yuma xatlan talacapastacni, huantı̄ kalhı̄y takataksni atzinı̄ namalı̄huacanicán, chu atzinı̄ pacs nakalhı̄y; huampi huantı̄ nı̄ lı̄tzaksaputın cacátzilh, pi huantı̄ kalhı̄y namaklhı̄cán hasta masqui caj xman huá huantı̄ tzinı̄ takataksni kalhı̄y. <sup>13</sup> Pus huachá xpalacata clı̄maxtunikoy caxatı̄cahuá huantı̄ tzinı̄ tuhua nalı̄akatakskoy acxni quit clı̄xakatlı̄koy, laquı̄mpi masqui kaxmatkoy quintachihuın chunatiya tamakaxtakoy lampala nı̄tú kaxmatkonıt, chu masqui xlacán ucxilhakó huantı̄ quit cmakantaxtı̄ma, chunatiya tamakaxtakoy lampala nı̄tú ucxilhkonıt. <sup>14</sup> Pus antá chú c-xlatamatcán yuma chixcuhuın lı̄kantaxtuy huantı̄ xamakan quilhtamacú tilı̄chihuınalh profeta Isaías acxni namá huá:

‘Yuma tachı̄xcuhuı̄tat masqui cakaxmatkolh huantı̄ lacuan tastacyahu, huampi nı̄tú catiakatakskolh; masqui na caucxılhkolh lactlanca lı̄cacni quintatlahu, huampi chunatiya natamakaxtakoy lampala nı̄tú ucxilhkonıt.

<sup>15</sup> Xnacucan yuma tachı̄xcuhuı̄tat luhua xlı̄cana zcacı̄tlakonıt;

masqui xlacán kaxmatkoy huampi nı̄ lay akatakskoy,

masqui luhua kalhı̄koy xlakastapucán chunatiya lantla lakatızın lamakó.

Huampi chuná akspulakonıt sampı man xlacán chuná lacasquınkonıt pi nı̄ calı̄lacahuınankolh xlakastapucán,

chu na nı̄ calı̄kaxmatkolh xtakancán,

chu na nı̄ pala calı̄akatakskolh xnacucán.

Huá xacstucán lenkoy cuı̄nta lapı̄ talakaspı̄ttayakoy, chu quilı̄pahuanı̄koy

laquı̄mpi quit naclakalhamankoy, chu nacmapacsakoy xlı̄stacnacán.’

<sup>16</sup> ‘Huampi luhua cana lipaxuhu huı̄xın sampı kalhı̄yátit milakastapucán, chu lı̄ucxılhátit huantı̄ ctlahuay, na kalhı̄yátit mintakancán, chu lı̄kaxpatátit quintachihuın. <sup>17</sup> Sampı quit lacatancs ccahuaniyán pi lhı̄hua profetas, chu lacuan chı̄xcuhuın huantı̄ makañ quilhtamacú quı̄latamakochı̄, huá xlacán na luhua xucxılhputunkoy huantı̄ huı̄xın lanı̄chú ucxılhpátit, huampi xlacán nı̄ ucxılhkolh; na xkaxmatputunkoy huantı̄ huı̄xın lanı̄chú kaxpatpátit huampi huata xlacán nı̄ maxquı̄koça quilhtamacú nakaxmatkoy.

*Jesús maakataksnı̄nán xatú luhua huamputın xatakalhı̄chihuın chananá (Marcos 4:13-20; Lucas 8:11-15)*

<sup>18</sup> ‘Huı̄xın luhua lı̄huana cakaxpátit, chu caakatáktit huantı̄ cuanı̄t yuma takalhı̄chihuın xla chaı̄tum chananá: <sup>19</sup> Yama lı̄chánat huantı̄ tamakochá c-tı̄ji, chu sacuaquı̄kolh lactı̄zı̄ spun, huá clı̄maxtuy caxatı̄cahuá tı̄ kaxmatkoy xtachihuın Dios, chu lantla xlá lacasquın nalatamakoy c-xasasti xtapáksıt. Xlacán kaxmatkoy, huampi alı̄stalh mı̄nachá akskahuı̄nı̄ chú mapanı̄y yama lacuan tachı̄huın huantı̄ xchancanı̄t c-xnacucán.

<sup>20</sup> Chı̄nı̄chu yama lı̄chánat huantı̄ tamakochá calacchı̄huı̄xni, huá clı̄maxtuy yama tı̄ kaxmatkoy xtachihuın Dios, xlı̄cana luhua aktum tapaxuhuın canajlakoy, lakatı̄koy, chu tlan tlahuakoy. <sup>21</sup> Huampi cumu nı̄ luhua pulhmán xkalhı̄y xtankáxeke, nı̄ luhua makas makapalakoy, acxni chú mı̄n tu nalı̄talactuhuaı̄jı̄koy, usu huı̄ tı̄ sokalı̄koy caj xpalacata lipahuanı̄koy xtachihuın Dios, tzucuy lipuhuanı̄koy, huata tu xlacán tlahuakoy xatlan tuncán talacapanı̄koy. <sup>22</sup> Chı̄nı̄chu yama lı̄chánat huantı̄ tamakochá calı̄htucunın xlacán huá lı̄taxtukoy huantı̄ kaxmatkoy huampi huata atzinı̄ lı̄takatzankakoy catı̄huá huantı̄ caj xala catı̄xáhuat, lantla

nakalhikoy l̄huhua tum̄in, ch̄u l̄antl̄a l̄ipaxuhu nalatamakoy, pus chuná l̄itakskahuitamakoy putum huant̄u xlacán lakatikoy, caj chuna namá l̄im̄aaklankanukoy t̄u catzikoy xtapaksit Dios, n̄i maxquikoy talacasquin mastay xtahuácat c-xlatamatcán. <sup>23</sup> Huamp̄i yama tachanán huant̄u tamakochá c-xatlan̄ t̄iyat, huá xlacán l̄itaxtukoy huant̄i kaxmakoy, ch̄u na akatakskoy xtachihuín Dios, xlacán tlahuakoy huant̄u antá l̄imapaksikoy, tapalh̄inikoy, l̄huhua ch̄u huant̄u l̄im̄asiyukoy xatahuácat. Makapitz̄in xtachuná yama l̄ichánat huant̄u mastakolh aktum ciento xtalhtzi caj l̄antl̄ata akatum, ch̄u makapitz̄in xtachuná l̄antl̄a t̄i mastakolh tutumpuxam, ch̄u puxamacahu.”

### *Xatakalhchihuín l̄ixcainit lactz̄u tuhuán c-xlakstipan̄can xatlan̄ tachanán*

<sup>24</sup> Jesús na til̄ixakatlikolh yuma takalhchihuín: “Yuma xasasti xtapaksit Dios huant̄u matzuquiputún unú catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy l̄antl̄a lacuan l̄ichánat huant̄u chatum ch̄ixcú chálh c-xp̄ucuxtu. <sup>25</sup> Huamp̄i acxn̄i tz̄isualh pacsá cl̄hatamakoca, catz̄isn̄i t̄zek tanuch̄i chatum huant̄i cs̄itz̄iniy xp̄uchiná p̄ucuxtu, ch̄u antá xlá tz̄úculh xp̄uyumakán cat̄ucahuá huant̄u n̄i lacuan tachanán c-xlakstipan̄can trigo; acxn̄i chuná tlahuakolh lacapala alh. <sup>26</sup> Acxn̄i yama trigo stacli, ch̄u tz̄úculh tahuacay xtahuácat, na hasta acxn̄icú tz̄úculh tasiyuy xan̄im̄a caj xachunata tuhuán. <sup>27</sup> Cscujn̄in huant̄i antá cscujmakó, lacapala ankolh huanikoy xmal̄anacán: ‘Tlati, lap̄i caj xlakstu trigo t̄ichant̄i yuma c-mip̄ucuxtu, ¿n̄i ch̄u minchá yama xal̄ixcainit l̄ichánat?’ <sup>28</sup> Xp̄uchiná yama tachanán, namá huanikolh: ‘Huá chatum t̄i luhua quincas̄itz̄iniyán chuná quincatlahuanitán.’ Xlacán huanipalakolh: ‘¿L̄antl̄a ch̄i Huana? ¿P̄i lacasquina p̄i canahu pulhumakanahu tama l̄ixcainit tuhuán?’ <sup>29</sup> Huamp̄i xlá huanikolh: ‘N̄i chuná catlahuátit, ¿ch̄ámpala xamaktum acxn̄i huixín pulhupátit nahuán tuhuán na napulhuyátit yama trigo? <sup>30</sup> Huata xatlán lacxtum castackok̄al̄h hasta acxn̄i nalakchán quilhtamacú l̄antl̄a putum namamacxtumicán quintachanán, acxn̄icú nacuanikoy scujn̄in p̄i xapulh huá napulhukoy huant̄u n̄i xatlan̄ tuhuán, na tanuj napachicán laquimp̄i nalac̄hcuyuhuilicán. Alistal̄h ch̄u namamacxtumicán trigo, l̄ihuañ namaquicán xlá.’”

### *Xatakalhchihuín xalichanat mostaza (Marcos 4:30-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>31</sup> Jesús na til̄ixakatlipalakolh yuma takalhchihuín: “Yama xasasti xtapaksit Dios huant̄u matzuquim̄a catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy l̄antl̄a staca yama aktum xalichanat quihui huant̄u huanicán mostaza, acxn̄i chatum ch̄ixcú chán c-xp̄ucuxtu. <sup>32</sup> Xlicana p̄i huá yuma xtalhtzi quihui huant̄u tlak luhua actz̄ú, act̄iná l̄antl̄a xlipacs amakapitz̄in tachanán huant̄u lactlanca stackoy, huamp̄i masqui chuná, acxn̄i xlá lacapala pun, ch̄u na lacapala tzucuy staca, hasta tlanca quihui huan; ch̄u luhua l̄huhua kalh̄ij xpakan̄in, ch̄u hasta lactz̄u sp̄un huant̄u koskoy cañun̄in antá xlacán tlan tlahuay xmasakacán c-xpakan̄in.”

### *Xatakalhchihuín levadura (Lucas 13:20-21)*

<sup>33</sup> Na til̄ixakatlipalakolh yuma aktum litum takalhchihuín, huanikolh: “Huá xasasti xtapaksit Dios huant̄u matzuquim̄a unú catiyatna luhua xtachuná natakahuan̄ij l̄antl̄a lay actz̄u levadura acxn̄i chatum pusc̄at

talakuilhapaſpita xcaxtalasquíit tu tipúlchalh paſtutu. Yama levadura lacatzucu tzucuy tlahuay xtascújut hasta acxni mapaklhakoy xlipacs xlitlanca yama xatalakmun xcaxtalasquíit.”

*Jesús maſkantaxtiy huantu tizokuílil profeta Isaías  
(Marcos 4:33-34)*

<sup>34</sup> Chanchu Jesús acxni cxakatlikoy tachixcuhiſtat, ankalhin caj catuſhua xlimaxtunikoy xtakalhchihuín, niucxni tú xlixakatlikoy lapí ni huí tú nalimaxtunikoy. <sup>35</sup> Pus huá chuná litláhuah laquimpí namaſkantaxtiy huantu tilichiſhuínal profeta Isaías acxni chuná tzóknulh c-xlibro:

“Acxni quit nacxaklikoy tachixcuhiſtat, catuſhua huantu naclimalacastucnikoy quintachihuín;

lhuſhua huantu lacuan talacapaſtacni nacúan

huantu xtaktzektahuilanit hasta lanſtla Dios timalacatzúquilh çatuxáhuat.”

*Jesús malacatanſay huantu lichihuínán xalixcajnit tuhuán.*

<sup>36</sup> Acxni Jesús huanikolh yama chixcuſhuín pi caankolhá c-xchiccán, xlá na taankolh xlimakalhſtahuákaſt c-chiquí antañi natamakaxtakkoy. Acxni çanſkolh, xlimakalhſtahuákaſt namá huanikolh: “Xtlaſhua lanca litlán, xquincáhuani huantu maakataksninamputún yama xatakalhchihuín lixcajnit tuhuán huantu xpulhniſt c-xlakſtipanſan xalacsuan lichánat huantu xchancanit c-púcuxtu.”

<sup>37</sup> Huata xlá namá huanikolh: “Yama chixcú huanti çalh xatlan lichánat, pus huatiya quit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Chinchu huá púcuxtu, pus huá lanſtla xliçatlanca çatuxáhuat. Yama xatlan lichánat huá litaxtukoy huanti çanajlakoniſt quintachihuín, çu tapakſinikoy Dios; chinchu huá xalixcajnit tuhuán huá xlacán litaxtukoy huanti tapakſinikoy akskaſhuini.

<sup>39</sup> Chinchu huanti luhua ſiziniy xpuchina tachaná, pus huatiya litaxtuy akskaſhuini. Yama lixkánat huá huaniputún lanſtla naſputá xliçatlanca çatuxáhuat; çu yuma xkananín huanti namacaminkoçán laquimpí namamaxtumikoy huantu yakó xalixkaſt, pus xlacán huá ángeles. <sup>40</sup> Na chuná tu maakſpulicán niſtlan tuhuán acxni naxkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuana mamaxtumicán, çu lhcuyucán, pus na chuná çu naquixtuy acxni naſputcán çatuxáhuat. <sup>41</sup> Quit Xatalacsacni Chixcú nacmalakachaſkoy quiángeles laquimpí namamaxtumikoy xlipacs yama chixcuſhuín huanti maſlahukoy talakalhin amakapitziſn, çu xlipacs huanti luhua laçixcájniſt xtapuhuancán. <sup>42</sup> Xlacán antá natamacapukoçán c-tlanca lhcuyat laquimpí antá nataſakoy, çu namalacsanikoy xtatzancán caj xpalaſcata xtapatincán. <sup>43</sup> Chinchu yamá huanti tlahuakoniſt huantu xatlan tatlahu c-xlatamaſcán xlacán lipeçua lanſtla namacaxkakanankoyachá c-xpumapakſin Quintlatiſcan Dios xtachuná lanſtla chichini. ¡Lapí huixín kalhiyátiſt miliakahuancán pus lihuana cakaxpátiſt laquimpí naakataksátiſt huantu çamaakataksniſputunán!

*Xtapakſit Dios xtachuná lanſtla lanca tamacún huantu caj xalán taſka çatun*

<sup>44</sup> “Huanti huacu kaxmata pi lichihuínancán xaſaſti xliſmapakſin Dios, çu luhua lakatiy, pus xlá luhua xtachuná litaxtuy lanſtla yama chixcú huanti taſka aktum lhuſhua tumín, pacſ xla oro, huantu xmaacnuçaniſt c-aktum púcuxtu. Acxni cátzilh pi chuná, huata xlá lacapala maacnupalay,



chápxuhuana taspitá c-xchic, pacs stákoj huantu xkahljij laquimpí tlan chú natamañhuay yama púcxutu.

*Xtapaksit Dios xtachuná litaxtuy lantla aktum tapalaxla perla*

<sup>45</sup> “Ná chuna litum yama huanti huacu kaxmata lantla lichihuinancán xasasti xtapaksit Dios, chú xlá luhua lakatiy, luhua xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú huanti stanán, chú tamahuanán, chú putzatláhuán lacuan perlas, huampi huantu luhua xlicana xalacúan. <sup>46</sup> Huampi lapi chú naquitaksa aktum huantu luhua xatlán, chú xlá tancs catziy pi huá yumá luhua xatapalaxla, huata lacapala taspitá c-xchic, stákoj pacs lantla tú kahljij laquimpí tlan chú natamañhuay yama xatlan perla.

*Xtapaksit Dios ná luhua xtachuná lantla tzalh*

<sup>47</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios ná luhua xtachuná naquitaxtuy lantla tzalh acxní mujucán c-takayahuaná, chú tjalhuahua caxatucahua squiti, pacs puchipacán. <sup>48</sup> Acxní chú tatzamay tzalh lantla luhua squiti xtajunjtanchá, yama squitinán, xuatacutukoy c-xquihltun chúchut, antá chú xlacán culucs lakatahuilakoy tzucuy lacsackoy squiti. Huantu xalacuan squiti lihuana pumaquikoy pakxu, chú huantu ní xalacúan, ní lenkoy, huata caj makanoy. <sup>49</sup> Pus ná chuná naquitaxtuy acxní nasputá çatuxáhuat, naminkoyachá ángeles c-akapún laquimpí namapapitzikocán huanti laclixcájnít licatzikoy c-xlakstjpancán huanti lacuán xtapuhuancán. <sup>50</sup> Huá chú yamá huanti luhua laclixcájnít kahlkoy xtapuhuancán, pus huá namacankocán c-lhcúyat laquimpí antá namalacsaniy, usu nalalixcay xtatzancán caj xpalacata yama lipeua tapatín.”

*Luhua lipaxuhu huanti pacs akatakskoy xtapaksit Dios*

<sup>51</sup> Jesús namá kalhasquinkolh huanti cxakatlimakó:

—¿Pí pacs akataksátit huantu quit ccahuanimán?

Xlacán kalhtinankolh:

—Cakataksáhu, tlati.

<sup>52</sup> Huata xlá namá huanipalakolh:

—Lapi chuná, pus milicatzitcán pi chatum huanti luhua lihuana likalhtahuakanit huantu lantla xuí xamakan xlimapaksin Dios, chú lapi ná lakapasma xlipacs lantla akstjtm nalilatamayáhu c-xasasti xtapaksit, pus luhua xtachuná litaxtuy lantla chatum matamacunú huanti xpuchina aktum tlanca chiqui antani maquinít xtalacapastacni, sampi ní xman huá catziy lantla namasiyunikoy amakapitzin huantu xamakan talacapastacni, huampi ná xahuá catziy lantla acxtum tamalacastuca huantu lanchú cmasiyumá xasasti talacapastacni.

*Jesús ampalay c-xcächiquin Nazaret*

(Marcos 6:1-6; Lucas 4:16-30)

<sup>53</sup> Acxní Jesús makatspútuilh yama takalhchihuín tíalh alacatanu.

<sup>54</sup> Chanchú antá chalh luhua c-xcächiquin antani xlá cstacnit. Antá chú tzúculh liakchihuínán xtapaksit Dios c-xpukalhtahuakacan judíos huantu xuí antá, chú lantla xlihluhua tí xkaxmatnimakó, caj cacs xliacahuankoy xtachihuín, pus namá xuanxoy:

—¿Ní cahuá catzínih xlipacs tlanca talacapastacni huantu kahljij yuma Jesús? ¿Lantla cahuá likahljij litlihuaka pi tlan tlahuakoy lactlanca licacni huantu kahljij lipeua xlakasi? <sup>55</sup> Pus huá yumá huá xkahuasa José tí xuacna xuanit, chinchú xtzí, huanicán María, xahuá ná lakapaskoyáhu xnatalán

huanikoçán Santiago, José, Simón, xahua Judas. <sup>56</sup> Chü nā chuná makapitzin xnatalan lactzumaján, nā antá unú huilakó, luhua lakapaskoyahu. Pus çtí chinchü maqxuinít cahuá xliiskalala huantu xlá quincamaşiyuniyán?

<sup>57</sup> Puschí caj xpalacata pī xtachiquincán nī xliçañajlanikoy. Huata Jesús namá huanikolh:

—Nī çatum xprofeta Dios lantla canicahuá antañi an pacs çañajlanicán, chü lipahuacán, huampi acxnī çañ c-xcachiçuín, xahua c-xchic, antá nī pala tzinú çañajlanicán huantu xlá lichihuínán.

<sup>58</sup> Pus caj xpalacata yumá nī lhuhua litlahuakolh lactlanca liçañi c-xlakstipancán sampi xlacán nī xlipahuankoy.

## 14

### *Juan bautista maknicán*

*(Marcos 6:14-29; Lucas 9:7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes huanti xlihuī ligobernador c-Galilea, acxnī xlá lākchalh tachihuín lantla xlichihuínancán Jesús, <sup>2</sup> huata xlá namá huanikolh huanti antá xtascujmakó: “Tamá huanti huanicán Jesús xalán pala huá Juan Bautista, maq lakastakuánalh çalínin, chü mimpá çaquilhtamacú, huachá chuná litlahuakoy lactanca liçañi tatlahu.”

<sup>3</sup> Hua chuná xlihuán Herodes sampi huá xmachipinanit Juan, chü tachin tilençā c-pulachin. Huá chuná litlahualh caj xpalacata Herodías huanti xpusçat xuanit xtala Felipe, <sup>4</sup> sampi xlá nitlán tláhualh huantu maktum quilhtamacú tihuánilh Juan: “Nitlán lantla lipimpat milatámat, nī militatahuilat miyastá.”

<sup>5</sup> Puschí rey Herodes xmakniputún Juan, huampi xlakpecuampalay sampi lantla xlihuhua judíos xcatzicán pī Juan huá profeta xuanit. <sup>6</sup> Huampi acxnī makátzilh xçatā lantla tachixcúhuilh Herodes, chü xlipaxuhuamaça xtucuhuini, huā xtzumāt Herodías, xlá alh tantliy antá c-xlacatincan liputum antañi xuayamaqoça. Pus luhua lakátilh Herodes lantla xlá tántlih. <sup>7</sup> Hasta maçacúnilh pī namaxquiy lantla tū xlá nasquiniy. <sup>8</sup> Huampi cumu yama tzumāt alh lixakatlíy xtzi, xlá lihuana Stacyhualh tū nasquín, pus namá alh huaníy Herodes:

—Quit clacasquín pī lançhuj tuncán xquimaxquī c-paktum pulātu xakxeka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxnī chuná káxmatli rey Herodes huantu xlacasquín tzumāt, xlá luhua talipuhuánilh. Huampi huá xpalacata pī xmaçacnüninít lantla pala tú csuínilh, chü pī nā pacs xkaxmatkonit tī xtahuilakó, pus lacapala limapaksínalh pī namaxquicán, <sup>10</sup> chü nā mapaksínalh pī capixcaçatīça xakxeka Juan Bautista c-pulachin. <sup>11</sup> Aljstalh chü puliminça paktum pulātu, macamaxquiča yama tzumāt, huā chü xlá máxquilh xtzi. <sup>12</sup> Chanchu caj lipuntzú chinkolh huanti xlipahuankoy Juan, lenkolh xtiyatlihua, chü maçacnukolh. Aljstalh chü lakankolh Jesús, maçatzinikolh huantu xakspulanit Juan.

### *Jesús mañuikoy akquitzis miñ chixcuñin*

*(Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)*

<sup>13</sup> Acxnī Jesús çatzilh huantu xakspulanit Juan, huata xlá nā tatampúxtulh antañi xlama, çalh c-takayahuaná, antá tájulh c-aktum putacutnu, chü táalh xliçakalhtahuakat lacatum antañi tzilis çahuán cajá kanuy. Huampi lhuhua xala canihua lactzū çachiçuín çalacatzunín, acxnī catzikhil

antani nachán yama putacutnu, xlacán ankolh putzakoy, huampi caj tuhuanjankolh. <sup>14</sup> Acxni chú Jesús tácutli c-putacutnu, úcxilhli pi luhua luhua xkalkalhímakó. Xlá lakalhamankolh, chu mapacsakolh xlipacs huanti xliminkonit xtátatlacán. <sup>15</sup> Huatiya yama quilhtamacú, acxni kotánulh, xlimakalhtahuakat Jesús lakminkolh, chu namá huanikolh:

—Aya kotánulh, chu tziuamajá, xahuachí ni anán cachiquin unú lacatzú, Huata xatlán cahuanikó yuma xlipacsán pi caankolhá c-xhiccán, usu antani huí aktum cachiquin laquimpi antá natamahukoy xlihuatcán.

<sup>16</sup> Huata Jesús huanikolh:

—Pus ni luhua xlasquinca pala alacatanu naankoy, huata huixín man camahuikótit.

<sup>17</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Huampi, ¿lantla chú quin nacmaacchaniyahu nacmahukoyahu? Sampi ni luhua ckalhnyahu caxtalanchu, caj xman macquitzis, xahuá tantuy squiti.

<sup>18</sup> Jesús huanipalakolh:

—Pus caquilitanítit huantu kalhnyátit.

<sup>19</sup> Jesús limapaksikolh xlipacs lilhuhua pi antá catahuilakolh casakatna. Alístałh acxni makhtínalh yama macquitzis caxtalanchu, xahuá tantuy squiti, xlá talacayáhuah c-akapún, paxcatatzínihl Dios xpalacata líhuat. Acxni lakchakakolh caxtalanchu, chú maxquikolh xlimakalhtahuakat laquimpi xlacán namaakpitzinikoy xlipacs. <sup>20</sup> Pacs huayankolh, chu tlan kalhkaskolh. Huampi alístałh xlacán matzamaapalakolh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanchu, xahuá squiti huantu akatáxtulh. <sup>21</sup> Huanti tihuayankolh, xkatziy max pala akquitzis mihl chixcuhuín, tanuj cuenta lacchaján, chu lactzu camán.

*Jesús kalhtlahuán takayahuaná*  
(Marcos 6:45-52; Juan 6:16-21)

<sup>22</sup> Alístałh Jesús huanikolh xlimakalhtahuakat pi catajukolh yama c-putacutnu laquimpi xlacán pulh huá napatacutkoyachá, chu hasta alístałh xlá nalakchankoy sampi acu xuanimakó tachixcuhútat pi caankolhá c-xhiccán. <sup>23</sup> Acxni chú pacs maquilhanukolh tachixcuhútat, tiaksput-tahú kastín antani caj xacstu alh tlahuay xoración. Acxni chú luhua aya líhuana tziuankolh antacú xlá xlaya xacstu. <sup>24</sup> Chinchu putacutnu huantu xpuamakó xlimakalhtahuakat, antiyá c-xitat takayahuaná xan, huampi caj xamaktum lipecuá lantla tzúculh unán, chu yama putacutnu lipecuá xmalactzuhuijima lantla xliťlihuaka takayahuaná xtanakama; hasta xmalakspitputún lantla csnokmín un. <sup>25</sup> Acxni chú luhua tziacú xuanit, ni naj cchkakay, Jesús lakankolh xlimakalhtahuakat xkalhtlahuantilhay chúcut c-takayahuaná. <sup>26</sup> Chanchu xlimakalhtahuakat acxni ucxilhkolh pi xkalhtlahuama chúcut, xlacán lipecuá pecuanakolh, tzúculh catasakoy, namá huankoy:

—Tama xlá max caj nin quincamalacapalajuanimán.

<sup>27</sup> Huampi tuncán xakatlíkolh Jesús, huanikolh:

—Camatlihuakhcántit, ni capecuántit, sampi quit Jesús huanti ccalakamachán.

<sup>28</sup> Pedro xakátlilh, chu namá quilhánilh:

—Tlati, huá palapi xlicana huix huanti támpat, pus chú na caquintasanipi laquimpi na tlan nacltahuán c-xkalhni chúcut hasta antani huix yapi.

<sup>29</sup> Chanchu xlá huá:

—Pus caakpúhuanti, catat.

Yama Pedro lalihuán tácutli c-putacutnu, chu na chuná tzúculh kalhtlāhuán chúchut laquimpi namín talapaxtoka Jesús. <sup>30</sup> Huampi acxni xlá macátzilh pi luhua tlíhuaka xmima un, fuerza pécuah, tzúculh laktzankay c-chúchut, namá quilhánilh:

—¡Tlāti Jesús, catlahua lītlan caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxnitiyá chú Jesús macachípalh, namá huánilh:

—Pedro, ¿túhuan huix ni lay quilipahuana? ¿Lántla chú quimacpuhuani pi ni cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxni chú xlacán tajukolh c-putacutnu, yama un tuncán tácaccli.

<sup>33</sup> Chinchu amakapitzin xlimakalhtahuákat huanti antá xtajumakó c-putacutnu, lacapala lakatazokostakolh, namá huanikolh:

—¡Luhua xlicana chú ccatziyahu pi huix xCam Dios!

*Jesús mapacsakoy tatatlanin xala c-Genesaret*

*(Marcos 6:53-56)*

<sup>34</sup> Acxnitiyá chú lacapala tzúculh patacutkoy c-takayahuaná, chu antá chankolh c-xatiyat huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Acxni huanti antá xalanin lakapaskolh pi huá Jesús huanti xchinít, xlacán tuncán lichihujinankolh c-xlicatlanca antani xuilakó c-xtiyatcán. Tuncán tzúculh liminkoy xtatatlanin laquimpi namapacsakoy Jesús. <sup>36</sup> Makapitzin squinikolh lītlan pi camaxquikolh talacasquin cana caj xtampakstan xlhakat naxamanikoy yama tatatlanin, chu xlipacs huanti xamanikolh xlhakat Jesús pacs tatlanikolh masqui caxatucahuá tajátat xkalhikoy.

## 15

*Tlan lichihujanahu Dios caj quinquilhnicán, huampi quinacucán ni maxquiyahu*

*(Marcos 7:1-23)*

<sup>1</sup> Maktum laktalacatzuhukolh Jesús makapitzin fariseos, chu laktzokquinanin, xminkonitanchá c-Jerusalén; namá kalhasquinkolh:

<sup>2</sup> —¿Túhuan tama milimakalhtahuákat caj luhua kalhakaxmatmakankoy huantu līlamahu xthauilatcan xalalmakan quinatlatnacán? Sampi xlacán ni akstūtum cācñinanikoy Dios cumu ni tlahuakoy huantu clismaninītahu ctlahuayahu pi luhua līhuana nālimakachakanahu chúchut acxni ni ahuayanahu.

<sup>3</sup> Huampi Jesús na chuná kalhasquinkolh aktum tachihujin:

—Chinchu huixin, ¿túhuan chá kalhakaxmatmakanátit huantu Dios calimapsinītan namakantaxtyátit, chu huata caj xman huá tlahuayátit huantu caj mīacstucán kalhīyátit mintasmanīncán? <sup>4</sup> Sampi hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios namá tihua: ‘Capaxqui, chu calakalhámanti mintlat, chu mintzí, huampi huanti natalalacataquiy xtlā, usu xtzi lantla calahuá nahuanīy, tama chixcú luhua minīniy pi maktum canīlh.’

<sup>5</sup> Huampi chinchu huixin kalhtum malulokátit pi ni tlahuay talakalhin acxni huanátit pi chatum chixcú tlan nahuanīy xtlā, usu xtzi: ‘Lanchú ni lay cmaktayayán masqui xacmaktayaputún sampi xlipacs huantu kchalhīy acthu tū xacmāxquín, pacs huatiyá chú cmalacnūninīt Dios pi nacmāxquiy c-xtemplo.’ <sup>6</sup> ¿Lántla pi ni catziyátit pi xlipacs huanti namá huankoy luhua lacatancs huamputunkoy pi tlan niālh ucxni catimaktayakolh xtlātcán,

xahua xtzicán? Acxni huixín tlahuayátit tu puhuanátit tlak kalhij xlakasi mintahuilatcán, chuná masiyuyátit pi lakmakampátit tu calimapaksiján Dios pi pulh calakalhamankótit minatlatnacán. <sup>7</sup> Xlicana pi huixín luhua xaaksaninanín! Luhua lacatancs maluloknit profeta Isaías acxni namá titzóknulh c-xaSantuylani Likalhtahuaka caj mimpalacatacán:

<sup>8</sup> 'Hua yuma tachixcuhuítat, caj luhua xman xquilhnicán lichihuinankoy acxni huankoy pi mat quilipahuankoy, chu quimaxquikoy cacni, huampi huata antá c-xnacucán luhua tanuj talacapastacni huilikonit, pus chuná chú quilimalakamakatljniy.

<sup>9</sup> Luhua xlicana pi nitú xtápalh masqui quilimaxquikoy cacni, sampi xlipacs huantú xlacán limapaksinankoy catlahuakolh tachixcuhuítat, pacs caj xtahuilatcan chixcuhuín, chu ni huá huantú quit ccalimapaksikonit.'

<sup>10</sup> Alistalh chú Jesús pacs tasanikolh ti antá xyakó, chu namá huanikolh:

—Cakaxpáttit yuma quintachihuín, chu lihuana caakatáktit: <sup>11</sup> Ni huá huantú quilhtanuy, chu kotuay chatum matlahuij talakalhín, chu maxcajualiy xlistacna huampi huata huantú taxtuyachi c-xquilhni acxni chihuínán, pus huá xlá maxcajualiy xlistacna, chu ni lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Alistalh yama xlimakalhtahuakat laktalacatzuhikolh, chu namá huanikolh:

—Yama fariseos nitlán tlahuakolh acxni kaxmatkolh mintachihuín, huata caj liakasitzikolh.

<sup>13</sup> Huata xlá namá kalhtikolh:

—Xlipacs tachanan huantú ni huá chanit Quintlat ti huilachá c-akapún, luhua xlicana pi napulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Nitú cahuanikótit, calatamakokalh, sampi xlacán caj xtachuná litaxtuy lantla lakatzin huanti pakachipalemakó amakapitzin xtalakatzincán. Pero lapi chatum lakatzin pakachipalemputún huanti na lakatzin, luhua lacatancs ccahuaniyan pi ni pala mákat catitlahuankolh, chu xlacxtumcán xchatuyacán natamakuaskoy antani luhua capulhmán.

<sup>15</sup> Pedro namá huánihl Jesús:

—Xtlahua litlán, xquincamalacatancsaní huantú huaniputún tamá takalhchihuín.

<sup>16</sup> Chanchú Jesús, huá:

—¿Lántla pi na ni pala huixinín akatakspátit huantú ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lántla pi ni catziyátit pi xlipacs yama lihuat huantú quilhtanuy c-xquilhni chatum antá titum an c-xpoko, chu alistalh chú c-xcajuálat makampalay, chu ni huá matlahuij talakalhín? <sup>18</sup> Huampi huantú taxtuyachi c-xquilhni, antá titum minachá c-xnacú; xlicana chú xlá pi huá matlahuij talakalhín, chu maxcajualiy xlatamat. <sup>19</sup> Sampi antá c-xnacú chatum chixcú minachá xalaxixajnit talacapastacni; antá minachá xtalacapistacni lantla namaknij xtachixcú, antá puhuan lantla naxakatlij tanuj puscat, usu chixcú, usu lantla nalakamaklhtij xpuscat xtachixcú, na chuná pala takalhán, taquilhcatza, xahuá lantla namaxtuy taksanín achatum, chu catuhua xcajuachihuínat. <sup>20</sup> Xlicana pi huá yuma lixcájnít tlahuaniy xlistacna chatum chixcú, chu ni lakatiy Dios chuná nalatamay. Huampi pala caj nahuayana, chu ni chuná namakantaxtiya huantú huí tasmanín pi lihuana nalimakachakancana chúchut, pus tamá ni huá maxcajualiy xlatamat chatum, pala napuhua chú pi Dios ni lakatiy.

*Chatum pusc̄at xala mákat n̄i israelita n̄a lip̄ahuán Jesús  
(Marcos 7:24-30)*

<sup>21</sup> Acxn̄i ch̄ú Jesús taxtupá, luhua mákat alh hasta c-xatiyat Tiro, ch̄ú Sidón.  
<sup>22</sup> Antá xuj̄ chatum pusc̄at xala mákat huant̄i n̄i israelita xuan̄it. Xlá takos̄un  
lákmilh̄ Jesús, ch̄ú namá xquilhanima:

—¡Quimpuchinacán, huix talipahu xCam David, luhua xlic̄ana catlahua  
litl̄án caquilakalhámanti! S̄ampi koxutá quintzum̄at maxcajuaj̄linin̄it xtalacapa  
stacni cspiritu akskahuin̄i.

<sup>23</sup> Huamp̄i Jesús nit̄ú likálht̄ilh; pero huata huá xlim̄akalhtahuákāt lacapala  
laktalacatzuh̄īkolh, namá huanik̄olh:

—Catlahua litl̄án, cahuan̄i tamá pusc̄at p̄i caalhá s̄ampi luhua lip̄ecua  
quincaakaxculit̄ihayán.

<sup>24</sup> Jesús tachókolh, namá huánilh yam̄a pusc̄at:

—Dios huá quil̄imacamin̄it laquimp̄i xman huá nacmaktayakoy huant̄i  
israelitas s̄ampi xlacán xtachuná lit̄axtukoy lant̄la xaaktzankán xlakskatán.

<sup>25</sup> Pusch̄i yam̄a pusc̄at laktalacatzuh̄īlh, lakatzokóstalh c-xlacat̄in, ch̄ú  
namá huánilh:

—¡Quimpuchinacán, catlahua litl̄án caquimaktaya!

<sup>26</sup> Chanch̄u xlá kalht̄inalh, huá:

—Max chuná, huamp̄i nitl̄án quitaxtuy lap̄i nacmaklht̄ikoyahu xlihuatcan  
lactz̄u camán laquimp̄i nacl̄imah̄īkoyahu lactz̄u chich̄ixni.

<sup>27</sup> Huamp̄i yam̄a pusc̄at akátaks̄lj̄ huant̄u xuaniputún, ch̄ú namá kálht̄ilh:

—Quimpuchiná, xlic̄ana xlá lant̄la huana, huamp̄i hasta lactz̄u chich̄ixni  
tl̄an sacuaquikoy lactz̄u xatalakchakatamán caxtalanch̄u huant̄u tamakax-  
taktuailay, ch̄ú tamakuas̄a c-xmesacán huant̄i xpuchiná.

<sup>28</sup> Jesús chuná huánilh:

—Pusc̄at, xlic̄ana p̄i huix luhua quil̄ipahuana xlipacs minacú, pus huata  
chuná cakant̄axtulh lant̄la huix puhuana.

Pus acxn̄itiyá yum̄a tlanc̄aliya huá tzum̄at huant̄i xt̄atatl̄ay, tuncán  
tatl̄ánilh.

*Jesús mapacsakoy lhuhua t̄atatl̄an̄in*

<sup>29</sup> Acxn̄i ch̄ú titap̄an̄ulh Jesús yam̄a lacatum, antá tich̄alh c-xquilht̄un  
takayahuaná huant̄u huí c-xatiyat Galilea. Al̄istalh ch̄ú talacaacxtutah̄i  
c-aktum kast̄in, ch̄ú antá culuc̄s tahuilachá. <sup>30</sup> Pus tilakchink̄olh lhuhua  
tachixcuhītat, huant̄i n̄a xt̄aminkoy lhuhua xt̄atatl̄an̄in; huí t̄i xlen̄ l̄untu,  
lakatz̄in, k̄oko, huí t̄i macastulu xuan̄it. Antá ch̄ú tihuil̄ikōca c-xlacat̄in  
Jesús, n̄a timapacsak̄olh. <sup>31</sup> Luhua ch̄ú lanaj xlīlacahuankoy līlhuhua acxn̄i  
xucxilhkoy k̄okon̄in xchihūinankoy, ch̄ú lant̄la xpacs̄koy pakastulun̄in, ch̄ú  
luntun̄in xtl̄ahuankoy, ch̄ú lant̄la xlacahuankoy lakatz̄in̄in. Pus acxn̄i  
yum̄a quilhtamacú lhuhua tzúculh p̄axcatatz̄inikoy tlanca talipahu Dios  
makapitz̄in israelitas huant̄i xlip̄ahuankoy caj xp̄alacata huant̄u xlá xt-  
lahuan̄it.

*Jesús mah̄īkoy akt̄ati m̄ilh chixcuhīn̄in*  
(Marcos 8:1-10)

<sup>32</sup> Chanch̄u tasanik̄olh Jesús xlim̄akalhtahuákāt, huanik̄olh:

—Luhua kayaj ccaztanikoy tachixcuhītat, p̄i aya lema xliaktutu  
quilhtamacú lant̄la mink̄on̄it un̄ú, ch̄ú n̄i pala tú kalh̄ikoy huant̄u  
nalihuayankoy, pus n̄i clacasquín caj palakchunatá naankoy c-xchicán,  
pala ch̄ú nalakahuititayakoy c-tiji caj xp̄alacata aya tzincsn̄ikoy.

<sup>33</sup> Huampí huá xlijmakalhtahuákāt nāmá kalhtjīkolh:

—Huampí quin, ¿ní nactiyakoyáhu lñuhua caxtalanchū huantū nāclīmahūikoyáhu yumā tachixcuhuítat, sampí xlicānā luhua clñuhuacán, xahuachí unū lacatzū nīnī stacán?

<sup>34</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Huampí huixín, ¿ní maclit caxtalanchū kalhijátit?

Kalhtjīnankolh xlacán:

—Quin ckalhijáhu mactujun caxtalanchū, chū tzinū squiti.

<sup>35</sup> Puschí līmapaksīkolh tachixcuhuítat pī catahuilakolh cāsakatna.

<sup>36</sup> Alīstālh tīyalh yamā mactujun caxtalanchū, xahuā yamā squiti, xlá paxcatatzīnīlh Dios līhuat, alīstālh chū macamaxquīkolh xlijmakalhtahuákāt, huá xlacán maakpitzīnīkolh tachixcuhuítat.

<sup>37</sup> Xpūtumcán pacs huayankolh, chū tlan kalhkaskolh. Alīstālh chū nā pātujūn pakxū timatzamakolh huantū tisacquīkolh, xakataxtunīt apakatzunīn caxtalanchū. <sup>38</sup> Māx pala aktati mīlh chixcuhuín huantū huayankolh, tanuj cuenta lacchaján, xahuā lactzū camán <sup>39</sup> Alīstālh Jesús huanīkolh tachixcuhuítat pī caankolhá c-xhiccán, chanchū xlá tajupá c-putacutnu, antā alh c-aktum tīyat tū xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcun judíos ucxilhputunkoy tlanca liçacni xtatlahu Jesús*

*(Marcos 8:11-13; Lucas 12:54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzīn fariseos, xahuā laktzokquīnanīn ankolh antānī xlamachá Jesús laquīmpī nakalhputzakoy pala tū nalīmamakuasīkoy. Xlacán squīnīkolh pī catláhualh aktum tlanca liçacni tatlahu tū mān natasiyuy laquīmpī xlacán nalīucxilhkoy, chū nacānālakoy pī xlicānā huā Dios xmacamīnt.

<sup>2</sup> Pero huā xlá nāmá kalhtjīkolh: “Acxnī kotanūmajá, aya tzankamā chichīnī, chū ucxilhātīt pī luhua çahuán tasiyuy c-akapūn huixín huanātīt: ‘Chū chālī luhua tlan huij nahuán quilhtamacū, sampī luhua tlan çhuānán.’

<sup>3</sup> Chīnchū lapī lacatzīsā luhua chīchī min un, chū luhua tapoklññitanchá xlipulhñī, huanātīt: ‘Chū māx nī luhua tlan catichichīnalh yumā quilhtamacū sampī luhua caj lipuhuán tasiyuy c-akapūn.’ ¡Xlicānā pī luhua mākat aktzankayātīt! ¿Lāntlā chū tlan līmalakchīpinīyātīt, chū akataksātīt huantū tasiyuy c-akapūn, huampī nī lay akataksātīt huantū çalanchū çalīmālacahuānīmān Dios yumā quilhtamacū? <sup>4</sup> ¡Koxutanīn huixín tachixcuhuítat huantū lapātīt lanchuj quilhtamacū, sampī xlicānā pī luhua lixcājñit mīntapuhuāncán lāntlā nī lipāhuamputunātīt Dios! Huixín ankalhīn quisquīnīpātīt pī cacçalīmālacahuānīn aktum tlanca liçacni tatlahu, huampī quit lacatāncs cçahuānīyān pī nītū cactīçalīmālacahuānīn huantū luhua ucxilhputunātīt, huata xatlān huā nacçalīmālacahuānīyān aktum tatlahu xtāchunā lāntlā tū Dios titláhualh c-xlatamāt profeta Jonás.”

Acxnī chuná huanīkolh xlá akxtakyahuakolh, aya tīalh.

*Xtayatcan fariseos xtāchunā lāntlā yamā xalīmaxcutīn levadura*

*(Marcos 8:14-21)*

<sup>5</sup> Maktum acxnī xlijmakalhtahuákāt Jesús pātacutkōchā alīquilhtuan chūchut, xlacán patzankakolh nalēnkoy caxtalanchū huantū nahuakoyachá acxnī nahuāyankoy. <sup>6</sup> Nā acxnīyā chū Jesús nāmá huanīkolh:

—Quit ccahuaniyán pì huixín luhua cuñtaj catlahuáit xpalacata nítú nacama pasiyán xalimáxcutín xlevadurajcan fariseos, chù laktzokquinanín.

<sup>7</sup> Yama limákalhtahuáka namá tzúculh lahuanikoy xacstucán:

—Máx huá quincalìhuanimán sampi nì liminahu caxtalanchu.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cáztìlh huántu xquilhuamakó, huachá namá lìhuanikòlh:

—¿Tú xpalacata chuná namá lìlakaputzayátit caj xman huá pì catzankaniyán caxtalanchu tū nahuayátit? ¡Xlicana pì nì lay quilipahuanátit, usu canajlayátit huántu quit tlan ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Túhuan chunacú nì akataksátit chù pì nialh lacapastacátit acxni ctìlakchákalh yama macquitzis caxtalanchu tū tiliáccchalh nahuayankoy máx akquitzis mīlh chixcuhuín? ¿Nì palit pakxu tisacquítit tū akatáxtulh huántu nì huakòlh?

<sup>10</sup> ¿Pì na nialh lacapastacátit xpalacata yama macquitzis caxtalanchu tū tiliáccchalh acxni ctimáhuikòlh yama aktati mīlh chixcuhuín, chù nì palit pakxu tisacquítit? <sup>11</sup> ¿Túhuan chinchu nì akataksátit pì nì huá xpalacata pala patzankátit nalitanátit mincaxtalanchujcán ccalixakatlín acxni ccahuanín pì cuñtaj nacañlahuacanátit xpalacata xalimáxcutín xlevadurajcan fariseos, chù laktzokquinanín?

<sup>12</sup> Puschí acxnicú akatakskòlh pì Jesús nì huá xlichihuina yama limáxcutín levadura huántu tatlahuacán caxtalanchu; huata huá xlá xlichihuina xpalacata xtamasiyuncan fariseos, chù saduseos sampi yama xlacán nì luhua akstjítum xlemaakó xtalacapaścacnicán.

*Pedro lacatancs huan pì Jesús huá Cristo tì namakaputaxtikoy  
(Marcos 8:27-30; Lucas 9:18-21)*

<sup>13</sup> Acxni chù Jesús tachankòlh xlimákalhtahuáka c-xatiyat huántu huanicán Cesarea de Filipino xlá namá kalhasquinkòlh:

—Acxni tachixcuhiat quilichihuinankoy, ¿xatì ya chixcú quit quilimáxtukoy?

<sup>14</sup> Chanchu xlacán huankòlh:

—Makapitzín huankoy pì mat huix Juan Bautista, huí tì huampalay pì mat huix profeta Elías xuanit, usuchí mat huix yama profeta Jeremías xuanit, usu achatum talipahu xprofeta Dios huánti quilatamanitanchi makasa quilhtamacú.

<sup>15</sup> Huata xlá namá kalhasquimpalakòlh:

—¿Chinchu huixín? ¿Tì luhua puhuanátit quit? ¿Tì quiliquilhpínátit?

<sup>16</sup> Simón Pedro tuncán kálhtìlh:

—¡Huix Cristo xCam Dios huánti xlicana lama xastacná!

<sup>17</sup> Chanchu kalhtínalh Jesús, huánilh:

—Luhua cana lipaxuhu calatapa huix Simón xcam Jonás; sampi nì pala caj chatum chixcú macatzinínitán huántu huix aya catziya, huampi huá Dios Quintlat tì huilachá c-akapún macatzinínitán. <sup>18</sup> Huampi na lacatancs cuaniyán pì xtachuná lantla huix limapaçuhuicana Pedro huántu huaniputún tlanca chíhuix, na chuná c-xokspun aktum tlanca sipi tū nítú lay malacxija nacmaquilhtzuquiy yama kamputum tachixcuhiat huánti luhua xlicana naquilipahuankoy, chù huántu quit cmaquilhtzuquiy nì pala huá xlitlihuaka calínín catilactlahualh. <sup>19</sup> Xahuachí quit nacmaxquiyán yama xallave tū nalimalacquiyá c-xasasti xtapaksit Dios huántu cmaquilhtzuquima. Quit lacatancs cuaniyán pì huántu huix nachiya, usu nítlan natlahuaya unú catiyatna, na chuná xatachín, natahuilayachá



c-akapún, chü nā chuná huantu huix naxcuta, usu tlan natlahuaya unü catiyatna, nā xataxcutni nahuán c-akapún.

<sup>20</sup> Aljstalh lantla tachihuñankolh Pedro, limapaksikolh xlimakalhtahuákat pi ni calichihuñankolh pi xlicana huá Cristo ti namín lakmaxtukoy tachixcuhuítat.

*Jesús lichihuñán pi namakñicán*  
(Marcos 8:31-9:1; Lucas 9:22-27)

<sup>21</sup> Hasta acxnitiyá yumā quilhtamacú Jesús tzúculh malacatanacsanikoy xlimakalhtahuákat huantu naakspulay, xlá huanikolh pi fuerza xliánat xuanit c-xacachiqin Jerusalén antani xanapuxcún paliñi, xahua lakt-zokquinanán, xlacán namapatinikoy. Xlá luhua lacatancs huanikolh pi namakñicán huampi nā huanikolh pi caj xliaktutu quilhtamacú nalakastakanampalay calijn. <sup>22</sup> Huata Pedro lacatanu tatatampúxtulh tzúculh stacyahuay, namá huánihl:

—Quimpuchiná, jni calacásquilh Dios huá lapí chuná huix naakspulayán huantu quilhuámpat! Sampi nítlan catiquitáxtulh pala tú nalaniya.

<sup>23</sup> Huampi huata Jesús talakáspitli, chü namá huánihl Pedro:

—¡Luhua xlicana catlahua litlan catatampuxtu antani quit cyá, sampi huix xtachuná akskahuiní, chü caj quisokaliya! Xlicana pi huix ni chuná kalhiya mintalacapastacni lantla lacuan xtapuhuan Dios, huata huix chuná lacapastacnana lantla xtapuhuan can catihua chixcuhuín.

<sup>24</sup> Aljstalh xlá putum huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Lapí huí chatum ti luhua xlicana quistalaniputún, chü lantla xaxlicana quilimakalhtahuákat nahuán, pus huata luhua xlcasquinca capatzánkalh huantu caj xacstu lakatiy lipaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquimpi napañín caj quimpalacata, chü caquistalánihl canihua. <sup>25</sup> Sampi huanti lakmaxtuputún xlatámat unü catiyatna, huata namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat caj quimpalacata, huata xlá luhua lacatancs cacátzilh pi namakamaklhtinampalay c-xlacatin Dios. <sup>26</sup> Sampi çtú xtápalh quitaxtuniy chatum, lapí tlan xkálhilh pacs lantla tu anán catiyatna, chü lapí antá c-xlacatin Dios namalaktzankay xlatámat? Usu çtú tlan xlixokóxtulh xlatámat chatum laquimpi ni napañín? <sup>27</sup> Sampi xlicana pi nachán quilhtamacú acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay, chü nacimín xlipacs xlitlanca xlitlihuaka huantu kalhiy Dios Quintlat, chü nā pacs nactaminkoy xángeles laquimpi quit nacmaxokoniy xcuentajcan xlipacs tachixcuhuítat, chatunu chatunu nacmakalhapalikoy, chü nacmaxokonikoy huá lantla mininiy tu tlahuakonit catiyatna. <sup>28</sup> Quit lacatancs cchuaniyán pi makapitzin huanti unü huilakó hasta ni anikoy nahuán acxni nalakchán quilhtamacú xlacán naquiucxilhkoy pi nacmín xtachuná lantla chatum tlanca rey huanti luhua xlicana puxcu.

## 17

*Jesús limalacahuñikoy kalhatutu xlimakalhtahuákat pi kalhiy litlihuaka*  
(Marcos 9:2-13; Lucas 9:28-36)

<sup>1</sup> Aljakchaxan quilhtamacú, Jesús tatacaxkolh Pedro, chü Jacobo, chü xtala Juan, chü antá taksputtahuilakolh lacatum c-aktum kastin. <sup>2</sup> Acxni chü aya xchanonit c-xokspun kastin caj xacstucán xlayakó, antá chü c-xlacatincán yamá kalhatutu xlimakalhtahuákat Jesús luhua caj tanuj tasiyulh, talakpalikolh lantla xtasiyuy ankalhin. Lantla c-xlacán luhua

lipecua xmalakachixjnán xtachuná lantla chichiní, chanchu huá xlhákāt huantu xlhakanit Jesús, luhua tlayajuá xtasiyuy xtachuná lantla xkakánat. <sup>3</sup> Nā acxnitiyá chú caj xalán tasiyunikōlh Moisés xuanit, xahuá profeta Elías huantī makan xlatamakōnit; xlacán xtachihuīnamakó Jesús. <sup>4</sup> Chanchu chihuīnalh Pedro, huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata maḡ xalihuaca tlan antiyá unú luhua ankalhín xactahuilahu. Lapi huix chuná lacasquina uclahuayahu aktutu lactzu punilhcha chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

<sup>5</sup> Chunać xchihuīnamā Pedro caj xamaktum tatutzúhuīlh aktum xasnāpapa puclhni, huá chú putum malakapatzekkolh. Chu c-xlacni puclhni takáxmatli pi taxtuchi aktum tachihuīn huantu namá huá: “Huá yuma Quincam tī quit clacsacnit, chu luhua cpaqxuy, chu xman huá luhua cakalhakaxpáttit.”

<sup>6</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh yuma tachihuīn, lacapala tatzokostakōlh, lichalh xlacancán hasta catiyatna caj xpalacata xpecuaxnimakó. <sup>7</sup> Jesús laktalacatzuhikōlh, quitoklhkōlh, chu namá huanikōlh:

—Lacapala catayátit, chu nī capecuántit.

<sup>8</sup> Chanchu xlacán acxni talacayahuakōlh, tijnī pala xucxilhkolh huampi xman huá Jesús xtastum. <sup>9</sup> Chanchu acxni xlimakua xtactamakochi c-kastin, Jesús chuná limapaksikōlh:

—Nijū pala tī nalixakatlijyátit yuma talacahuán huantu huixín ucxilhnitántit, hasta acxnicú quit Xatalacsacni Chixcú clakastakuananit nahuán calijn.

<sup>10</sup> Chanchu yama kalhatutu xlimakalhtahuákat, kalhasquinkōlh Jesús:

—¿Tū xpalacata lihuankoy laktzokquinanin pi pulana huá xliminat profeta Elías xuanit, chu alistalh chú namín maikaputaxtina Cristo?

<sup>11</sup> Chanchu namá kalhtikōlh:

—Xlicana pi pulana huá Elías mima, chu huá xlá namaçaxkoy tachixcuhuítat laquimpī tlan nalipahuankoy Cristo acxni namín. <sup>12</sup> Huampi huá quit lacatancs cahuaniyán pi profeta Elías aya quilanitanchi, huampi tachixcuhuítat nī tzinú lakapaskōlh pala huá, huata caj catuhúá tū xlacán puhuanikōlh, chuná chú tlahuanikōlh. Pus nā lixcájnī lantla naquimapatijnikoy acxni naquinchipakoy.

<sup>13</sup> Acxnicú chú akatakskolh yuma limakalhtahuákat pi huá xlá xlixakatlimakó Juan Bautista.

*Jesús mapacsay çatum kahuasa tī makatlajaniť cspiritu akskahuini  
(Marcos 9:14-29; Lucas 9:37-43)*

<sup>14</sup> Acxni chankōlh antani xtamacxtumikonit luhua tachixcuhuítat, çatum chixcú laktalacatzúhuīlh Jesús, lakatatokóstalh c-xlacatīn, chu namá huánilh:

<sup>15</sup> —Tlati, catlahua litlán, caquilakalhámanti sampi climín çatum quinkahuasa huantī ankalhín lactlahuay nitlán un, chu luhua lipecua lantla mapatijnī. Lakachunín antá tapuyachá c-lhcúyat, usu c-chúchut tajuyachá. <sup>16</sup> Quit luhua liyajá ctijiminikōlh milimakalhtahuákat huampi xlacán nī lay matlanikoy.

<sup>17</sup> Jesús namá kalhtīnalh:

—Koxutanín huixín tachixcuhuítat t̄i lanchú lapátit, n̄i lay maktum quilipahuanátit, s̄ampi x̄licanā luhua aktzankatayanítantit, ¿hasta niajcu lihuaya makcatzi nacticapaxuhuanaleniyán, nacticatapatiyán huantu kalhiyátit mintayacán? Lacapalā úhuít calítantit tamā kahuasa.

<sup>18</sup> Acxn̄i ch̄u lichinca, Jesús lacaquilhñil̄h cspiritu akskahuiní, ch̄u tlakáxtulh c-xiyatl̄ihua yamā kahuasa, acxn̄itiyá ch̄u luhua lihuanā tatlan̄il̄h. <sup>19</sup> Alistal̄h yamā x̄limākalhtahuák̄at acstutachihuinankol̄h, namá kalhasquinkol̄h:

—¿Tú xp̄alacatā quin̄ n̄i lay ctlakaxtuhu yamā cspiritu akskahuiní?

<sup>20</sup> Jesús namá kalht̄ikol̄h:

—Huixín n̄i kalhiyátit lītlihuakā c-mintacanājlacán laquimp̄i lihuanā nalipahuanátit Dios. Quit x̄licanā t̄u ccahuaniyán p̄i lapī x̄tzucútit kalhiyátit mintacanājlacán c̄anā caj x̄tachuná actz̄u xatalhtzi mostaza, caj x̄m̄an namá xuanítit yumā kast̄in: ‘Catakañū antá lantlā huila, ch̄u capit tahuilayā alacatanū’, x̄licanā xlá p̄i x̄takánul̄h. Ch̄u n̄i pala pulactum x̄tahūi huantu huixín n̄i lay x̄tlahuátit lapī x̄licanā x̄lipahuántit Dios. <sup>21</sup> Huamp̄i tamā cspiritu akskahuiní, tuhūa natlakaxtuyátit s̄ampi lipēcūa tatlan̄can̄iy, x̄m̄an huá huant̄i namakalhajnán lantlā x̄lipacs x̄tapuhuán nasquiniy Dios x̄tamaktay t̄lan̄ natlakaxtuy.

### *Xlimaktuy lichihuinán Jesús pi namakñicán*

(*Marcos 9:30-32; Lucas 9:43-45*)

<sup>22</sup> Maktum acxn̄i luhua macxtum x̄tlatlahuankoy c-xatiyat Galilea, Jesús chuná huanikol̄h x̄limākalhtahuák̄at:

—X̄licanā p̄i huí ch̄atum huant̄i naquimacamastay c-xlacat̄incán huant̄i quintalatlahuakoy, ch̄u n̄i quiucxilputunkoy. <sup>23</sup> X̄lacán naquimakñikoy, huamp̄i caj x̄liaktutu quilhtamacú naclakastakuanampalay cal̄in̄in.

Acxn̄i x̄lacán kaxmatkol̄h lantlā namakñicán, lipēcūa tzúculh talipuhuan̄ikoy.

### *Jesús na maklakaxokónán c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>24</sup> Acxn̄i Jesús, ch̄u x̄limākalhtahuák̄at ch̄ankol̄h c-xacachiquin Capernaum makapitzin̄ chixcuhuin̄ huant̄i catā catā x̄matajinankoy tum̄in t̄u x̄lixokonancán x̄la templō tatanoklhkol̄h Pedro c-tiji, ch̄u namá kalhasquinkol̄h:

—Huá mimakalhtahuakanacán, ¿Tú xp̄alacatā n̄i maxkoxonán c-tlanca quintemplócán c-Jerusalén?

<sup>25</sup> Chanch̄u xlá kalht̄inal̄h:

—Na maxkoxonán xlá.

Acxn̄i ch̄u ch̄alh xlá c-chiqui antañi xuilakó, tuncán tánul̄h laquimp̄i natachihuinán Jesús, huata pulh namá huánil̄h:

—Simón, ¿lantlā huix puhuana? Yamā lactlanca napuxcun mapaksinanin̄ xala c-Roma, ¿p̄i huá luhua maxokakoy impuestos huant̄i x̄tachiquicán, usu huant̄i tapaksikoy calacatanū t̄iyat huantu akchiphahuil̄ikonit̄?

<sup>26</sup> Pedro kálht̄il̄h:

—X̄lacán huá maxokanikoy huant̄i mapaksikoy xala alacatanū t̄iyat.

Jesús huampá:

—Pus x̄licanā huanā p̄i huata huá ch̄u t̄i x̄tachiquicán n̄i xafuerza naxokonikoy. <sup>27</sup> Huamp̄i huata laquimp̄i n̄it̄i naquincal̄ihuanian̄ p̄i n̄i maxkoxonanahu, lacapalā huix capimp̄i c-takayahuaná, antá camacapi mil̄imaslokuin̄, huá ch̄u t̄u xakasiyā squit̄i napat̄iy tuncán camacutu. Antá

chú c-xquilhñi nataksa paktum tumjn huantü naacchán nalixokoya tu mañajinancán xala c-templo, naxokoya quilá, chü milá.

## 18

*¿Xatí atzinú kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtuy c-xlacatín Dios?  
(Marcos 9:33-37; Lucas 9:46-48)*

1 Na acxnitiyá chü yama quilhtamacú xlijmakalhthauákat Jesús laktalacatzúhuilh, chü namá kalhasquinkolh:

—Lantla quililhuhuacán ti ccalipahuanán, ¿xatí cahuá atzinú tlak nakalhij xlakasi, usu talipahu nalitaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios tu maquilhtzuquima?

2 Jesús tasánilh çatum actzú kahuasa, c-xítat yáhuah, 3 chü namá huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán pi lapi huixín ni nalakpaliyátit mintalacapistacnicán, chü ni nalitaxtuyátit lantla lactzú camán huanti ni kalhij xlakasi makcatzicán, ni lay catitapaksítit c-xasasti xtapaksit Dios. 4 Huampi huanti atzinú xlakasi nalitaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios huá yumá ti nitú putzama lantla talipahu nahuán, huata kalhij xtalacapistacni xtachuná lantla yuma huanti nitú xlakasi actzú kahuasa. 5 Chinchü huanti paxquiy, chü tlan nacatziniy çatum actzú kahuasa caj xpalacata catziy pi quit cpaxquiy, pus luhua xtachuná clijmaxtuy pi quit quimpaxquima, chü tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuñi talakalhín amakapitzín nalipatinán  
(Marcos 9:42-48; Lucas 17:1-2)*

6 “Na caxaticahuá ti xmalacatiijnikolh c-nitlan tiji na yuma lactzú camán huanti aya quilipahuankoy, huá yuma chixcú huata xalihuaça tlan xuá xlijmakuá ni amatlahuñán talakalhín, xpixchihuacaca aktum tlanca xachihuix molino, chü lkan xmacanca c-xstampun chúchut c-takayahuaná.

7 Luhua xlicana pi ni pala tzinú tlan lantla lamahu catuxáhuat, sampi catuhua anán pacs lilaktzankatayacán. Luhua chuná xliankalhín huij nahuán, huampi ikoxutá huá yama chixcú huanti namatzuquiy tu nalilaktzankatayakoy amakapitzín!

8 “Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi lapi huá mimacán, usu mintantún namatlahuñán talakalhín, huata xatlán cacçacti, chü mákat camákanti; sampi atzinú lihuaca tlan tantustulu, usu pakastulu nalakchanachán lipaxuhu latámat huantü xliankalhín nakalhija, ni xahuá xaacchán nakalhija kantuy mimacán, chü kantuy mintuhán namacapincana c-lhcúyat antani niucxni catimixli. 9 Chinchü huá lapi huá milakastapu matlahuñán talakalhín, calacpimextuca, na mákat camákanti, sampi xalihuaça tlan caj aktum milakastapu nakalhija nalakchanachán yama lipaxuhu latámat huantü xliankalhín nakalhija, ni xahuá acchán nakalhija aktuy milakastapu lapi antá chú namacapincana c-pupatín c-lhcúyat.

*Xatakalhchihuñi tantum xatzankan calhñilu  
(Lucas 15:3-7)*

10 “Cana huixín, niucxni tilakmakanátit na yumá lactzú camán huanti aya quilipahuankonit masqui ni pala tú xlakasicán tasiyukoy, sampi quit

lacatancs ccahuaniyán pì xlacán kalhikoy chatunu xángeles huantì mak-takalhmakó, chù antá xlacán c-akapún ankalhín palacachihuínamakó c-xlacatín Quintlatican Dios. <sup>11</sup> Xahua quit na clakalhamankoy sampi huá climinjit nacmalaktaxtikoy huantì aya xaktzankatayakonit unú çatuxáhuat.

<sup>12</sup> “Pus lapì huì tì chatum chixcú kalhij aktum ciento xcalhñilù, chù pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿tù huixín puhuaniyátit natlahuay? Quit cpuhuán pì lapì xlicana paxquiy namakaxtakoy amakapitzín tatipuxamacunajatzá pì xacstucán naputxuayankoy catuhuán laquimpi lacapala naán putzay yama koxuta calhñilù huantu makatzankanit, chù nì catitáspitli hasta acxni nataksa. <sup>13</sup> Chù lapì fuerza naquitaksa luhua tlak nalipaxuhuay sampi tasiyulh yama tantum xcalhñilù huantu xmakatzankanit, chù nì luhua xtachuná catilipaxuhuakolh amakapitzín xcalhñilù tì nítù xtzankakonit. <sup>14</sup> Pus na chuná chù Mintlaticán huantì huilachá c-akapún, xlá nì lacasquín nì pala chatum na yama lactzù camán naaktzankay huantì quit quilipahuankoy masqui luhua nítù xklasi tasiyuy.

*Jesús huan lantla namatzankananiyahu huantì quincatlaltlahuayán*  
(Lucas 17:3)

<sup>15</sup> “Na chuná lapì chatum mintacanajlanì huantì tlahuaninítan huantu nítlan, luhua lacatitum catachihuínantì xacstu, chù cahuanì pì luhua cuñtaj catláhuah sampi nítlan tì tlahuaninítan. Lapì xlá nakaxmatniyán tì huix nahuaniya, pus chù quitaxtuy pì huix aya tlan nalikalhijpalaya mintalá amaktum. <sup>16</sup> Chì hua palapì nì cuñtaj natlahuanianyán, chù nì tlan natlahuanianyán huantu huix nahuaniya, pus huix lacapala catasanikó chatum usu kalhatutu testigos huantì na nakaxmatkoy, chù namalulokkoy pì xlicana tì huix nalitachihuínana. <sup>17</sup> Huampi lapì nì pala chuná nakaxmatnikoy huantu xlacán nalixakatlikoy, pus huata chù, tuncán camacatzinikó mintacanajlanin acxni natatamacxtupikoya laquimpi xlacán huá naxakatlikoy. Chù lapì xlá na nítlan natlahuanikoy xtachihuincán, pus huata chù huix tlan nalimaxtuya xtachuná lantla chatum chixcú huantì nialh luhua lipahuán usu lantla huantì nialh çatatapaksiján.

<sup>18</sup> “Quit lacatancs ccahuaniyán pì huantu huixín miliputumcán canajlanin nachiyátit, usu tlan natlahuayátit unú catiyatna, pus na chuná tachin huilachá nahuán c-akapún; huampi na chuná huantu huixín naxcutátit, usu nì tlan natlahuayátit unú catiyatna, na xataxcutni huilachá nahuán c-akapún.

<sup>19</sup> “Quit lacatancs ccahuaniyán pì lapì huixín masqui caj minchatuyacán luhua lacxtum nalicatziyátit xpalacata pala tú nasquiniyátit Dios acxni natlahuayátit mioracioncán, xlicana pì hua Quintlat tì huilachá c-akapún nacamaxquiyán. <sup>20</sup> Sampi canihua antanì masqui caj lichatuy, usu likalhatutu tamacxtumikoy huantì quilipahuankoy, antá quit c-xitá clakstipahuilakó nahuán.”

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús, chù namá kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchù pala chatum quintachixcú ankalhín quintalatlahuay, ¿nì maklit nactapatij, chù namatzankananiy? ¿Pì cahué hasta pala maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—Quit nítù cuanimán hasta pala maktujún natapatija, chù namatzankananiya, huata huix tlan namatzankananiya pala tú xtlahuanin,

chü natapatiya hasta masqui aktati ciento atatipuxamacahu pala chuná talacasquin.

*Xatakalhchihuín yama scujni ti ni matzankananiputulh xtascujnin*

<sup>23</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios huantu malacatuquima unú catiyatna, xtachuná quitaxtuy lantla yama chatum rey huanti titatlahuaputunkolh cuenta laquimpi nacatziy ninchulá tapahua lhuilanikolh cscujnin. <sup>24</sup> Aya xtzucunittá tatlahuakoy cuenta acxni tiliminica chatum cscujni huanti lhuhua tumin tapahua xlihuí. <sup>25</sup> Huampi cumu yama chixcú nitú xkahlíy huantu nalixokonán, hua yuma Rey limapaksinalh pi castáca xtachuná lantla chatum tachín, xahua xpuscat, chü xcamán, chü putum lantla tú xkahlíy laquimpi pacs chü chuná nalixokonankoy huantu xlá xlahahuí. <sup>26</sup> Hua yamá scujni lakatzokóstalh c-xlacatín xmalaná, chü namá huánilh: ‘Tlati, csquiniyán caquintlahuaní tlanca litlán, Caquinkalhíni tapaxuhuanalén atzinú. Quit pacs naxokoniyán tú clén.’ <sup>27</sup> Yama Rey lakalhámah, matzankanánilh, chü nialh matájjilh huantu xlahahuilánilh, chü aljstalh makáxtakli laquimpi caalhá c-xchic.

<sup>28</sup> “Huampi caj lantla taxtuchá c-tiji yama scujni xlá tatánokhlí chatum xtascujni huanti na xlacleniy actzu centavo. Xlá machókolh chü lipixchípalh xmacán, tzúculh pixpitay, chü namá huánilh: ‘Chuj tuncán clacasquin caquilaxkoní yama quintumín huantu quilakahuilani, usuchí naquintilakapasacú xatí quit.’ <sup>29</sup> Chanchü yama xtascujni, lakatzokóstalh, csquinima litlán huánilh: ‘Caquinkalhíni tapaxuhuanalén, na pacs naxokoniyán xlipacs.’ <sup>30</sup> Huampi yama chixcú xlá ni tapátilh, tuncán matamacanunínalh c-pulachín, chü ni makaxtaká hasta acxni afuerza maxokoníkolh actzu tumín huanti xlá xleniy. <sup>31</sup> Acxni amakapitzín xtascujnin catzikolh huantu xlá tlahuanit, xlacán luhua xlicana lisitzikolh, na ankolh huanikoy xmalanacán xlipacs huantu xlanit. <sup>32</sup> Acxni chü huanikoca, hua yuma Rey tuncán matasanínán chixcú, chü namá huánilh acxni lacaquihñilh: ‘Luhua nitlan mintáyat huix. Xlipacs yamá tú xquilpiniya, pacs cmatzankanánín, xpalacata pi quisquiní caclakhamán. <sup>33</sup> Pus huix na chuná xtilakalhámanti yama koxuta mintascujni xtachuná lantla quit ckalhínín talakalhámán.’ <sup>34</sup> Chanchü xmalaná, pi sítzilh, pus mapaksinalh pi camapatinica hasta nijihuaya naxokokoy huantu xleniy.”

<sup>35</sup> Acxni Jesús chihuínankolh, namá huanikolh:

—Pus na chuná nacatlahuayan Mintlatlan Dios huanti huilachá c-akapún hua palapi ni luhua minacucán nalimatzankananiyatit chatunu minatalancán huantu pala calimakasitziyán.

## 19

*Jesús huan pi huanti natapuchuhakoy, nitlán lapi nalamakaxtakoy*  
(Marcos 10:1-12; Lucas 16:18)

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná makatspútlh xtakalhchihuín, táxtulh c-xatiyat Galilea, chü antá chálh antani c-xtachipa xtiyat Judea huantu huí liquilhtuán c-xakalhtuchoko Jordán. <sup>2</sup> Na luhua lhuhua tachixcuhitat tistalaníkolh, chü anté xlá timapacsakochá xlipacs tatatlaní ti lakminkolh. <sup>3</sup> Makapitzín fariseos laktalacatzuhúíkolh caj xkalhputzaputunkoy pala tú ni tancs nakalhtínán, chunachí tlan nalimamakuasiyahakoy. Tzúculh kalhputzakoy, namá kalhasquinkolh:

—¿Lántla huix huana? ¿Pí kalhiy limapaksín namakaxtaká xpuscat çatum chixcú masqui pala caxatucahuá xpalacata?

<sup>4</sup> Jesús kalhtjkolh:

—¿Lántla pí nī alikalhtahuakayátit huixín huantū tatzoktahuilanit xtachi-huín Dios c-Ljikalhtahuaka? Antá huan pí acxnī Dios malacatzucúnalh c-xquihltzúcut, xlá tláhuah çatum chixcú, chū çatum puscát. <sup>5</sup> Chū nā chuná limapeksínalh: ‘Huachá xpalacata, çatum kahuasa acxnī natapuchuhuay, tlan nalimákaxtaká xtlát, chū xtzi laquimpī xlá natátalaxtumiy xpuscat, chū yamā kahuasa, chū tzumat huantī xchatuycán xuankonit, chiyú luhua çatumá nalitaxtukoy.’ <sup>6</sup> Pus quitaxtuy pí acxnī natapuchuhuakoy, nialh xchatuycán huata çatumá nahuankoy. Huá ccalihuaniyán, nī çatum chixcú mininiy namapapitziy huantū Dios çatumínica tláhuah.

<sup>7</sup> Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Tlan huana, huampī, ztú xpalacata c-xlimapaksín Moisés huan pí çatum chixcú tlan namakaxtaká xpuscat, huampī pulh natalaccaxlay c-puchihuín, chū namacamaxquiy mactum xatalaccaxlan cápsnat, nafirmartlahuanicán, chū antá nahuán huantū xpalacata laimákaxtakma, tlan chinchú namakaxtaká xpuscat, chū taxapanit nahuán xtapuchuhuatcán?

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Moisés matlánihl pí nalimákaxtakoy huantī tapuchuhukonit caj xpalacata pí huixín luhua xalatzacatna, chū nī lay akataksátit huantū xatlan talacapastacni; huampī lantla Dios malacatzúquihl xapulh chixcú, xahuá xapulh puscát, xlá niucxnícú tlan tlahuanit nalimákaxtakoy huantī puchuhukoy. <sup>9</sup> Quit lacatanes ccahuaniyán pí lapī çatum chixcú namakaxtaká xpuscat, masqui xlá yamā puscát nitú xakatliy atanuj chixcú, chū yamā chixcú natatapuchuhuay tanuj puscát, xlicana pí luhua luhua talakalhín tlahuay sampī xlá caj lactlahuayahuay aktum tapuchúhuat. Nā chuná yamā chixcú huantī natatapuchuhuay puscát huantī makaxtakaniit, xlá nā luhua luhua talakalhín tlahuay sampī xlá maktum pí lactlahuakoy yamā tapuchúhuat huantū Dios tisculunátláhuah.

<sup>10</sup> Xlimakalhtahuakat namá huanikolh:

—Pus palapī xlicana chuná quitaxtuniy çatum chixcú tū huix quilhuámpat, pí nī xlimakaxtakat xpuscat, pus luhua nī pala tzinú litapuchuhuaputu.

<sup>11</sup> Jesús huanikolh:

—Xlicana pí huá yuma talacapastacni xpalacata lantla nī natapuchuhuaya, tuhua quitaxtuy sampī nī liputum catimacálahu lapī nī Dios chuná malacapastacakoy. <sup>12</sup> Huampī unú catuxáhuat lamakó makapitzín chixcuhuín huantī chuná kalhikoy xtiyatlihuacán pí nī lay catitapuchuhukolh, chū makapitzín huantī kas chuná lactlahuayahuanicaniit xlatamatcán laquimpī nialh ucxnícú natapuchuhukoy, huampī nā lamakó makapitzín huantī tlan tapuchuhukoy, huampī nī tapuchuhuaputunkoy caj xpalacata xlacán catzíkoy pí chuná átzinú tlan natlahuakoy huantū Dios lakatiy c-xlatamatcán, chū huantū xlá lilacsackonit. Pus huantī matlanij pí chuná nalatamay lantla ccahuaninítán ucú, pus xlicana pí chuná calitzáksalh.

*Jesús siculanátlahuakoy lactzu camán  
(Marcos 10:13-16; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum makapitzín lîminikolh lactzû xcamancán antañi xuí Jesús laquîmpi xlá naliacchipakoy xmacán, chû nasquiniy Dios pî nasiculanaṭlahuakoy. Huampî huata xlijmakalhṭahuákat tzúculh lacaquilhñikoy huantî xlijmimákoy yama lactzû camán. <sup>14</sup> Huampî Jesús káxmatli, chû huanikolh:

—Nî calîhuanikótit tama lactzû camán pî naquilakminkoy antañi quit cuí, sampî xlijcana pî caj xman huá huantî kalhîy xtalacapastacnî lanṭla tû kalhîkoy lactzû camán, xlá minîniy lipaxuhuay tû Dios quincamaxquîputunán c-xasasti xtapáksit tû maquilhtzuquîma.

<sup>15</sup> Alîstalh chû xlá liacchipakolh xmacán, chû siculanaṭlahuakolh yama lactzû camán. Acxnî chû chuná catlahuakolh, Jesús tatampúxtulh, chû alhacatanu.

*Chatum kahuasa luhua matamacunú tachihiúnán Jesús  
(Marcos 10:17-31; Lucas 18:18-30)*

<sup>16</sup> Maktum chaṭum kahuasa quiláklalh Jesús, chû namá kalhásquilh:

—Makalhṭahuakaná, ¿tû luhua ṭlan tatlahu quilitláhuat huantu naquimaktayay laquîmpi ṭlan nackalhîy lipaxuhu latámat c-akapún huantu niucxnî nalakspuá?

<sup>17</sup> Chanchû Jesús huánilh:

—¿Tûhuan quinkalhasquina xpalcata huantu xlijcana ṭlan tatatlahu? Caj xman huá Dios huantî chuná ṭlan catziy, chû tlahuay tû xlijcana ṭlan tascújut. Huampî lapî xlijcana huix kalhîputuna yama lipaxuhu latámat huantu niucxnî lakspuá, quit cuaniyán pî calitzaksa catlahua xlijmapáksin Dios. <sup>18</sup> Ama kahuasa huánilh:

—¿Xatú ya limapáksín huantu huix huanípat?

Jesús kálhtîlh:

—‘Niucxnî timaknînana, nî caxakatli tanuj puscat lapî huí mimpuscat, nîṭí tikalhanana, niucxnî tî timaxtuniya taksanín, <sup>19</sup> capaxquikó mintlat, chû mintzi, chû na calakalhamankó xlipacs amakapitzín chuná lanṭlatá huix acstulakalhamancana.’

<sup>20</sup> Ama kahuasa huánilh:

—Xlipacs yuma limapáksín tû huix quihuanípat, pacsá ctlahuanit hasta c-quincataskata. ¿Tû tají quintzankaniy?

<sup>21</sup> Pus huánilh Jesús:

—Huá palapî xlijcana luhua akstîtum latapaputuna, pus lacapala capimpî c-mínchic, castat xlipacs huantu kalhîya, chû yama mintumín huantu namaklhtînana, camaakpitzinikó huantî laklimaxkanín, chuna chû huix nakalhîya lhuhua mintamacún antá c-akapún. Acxnî chû chuná natlahuakoya, lacapala natampalaya laquîmpi huix na naquistalanîya.

<sup>22</sup> Huampî acxnî yama kahuasa káxmatli huantu huanica, luhua xlijcana chalîpuhuana áh sampî xlá luhua matamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Alîstalh Jesús namá huanikolh xlijmakalhṭahuákat:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pî luhua tuhua xpalcata matamacunanín natanuyachá c-xtapakst Dios. <sup>24</sup> Catziyátit pî luhua tuhua xuá xpalcata tantum camello natanuy c-tzan xalhucu litzapan, huampî ccahuaniyán pî tlak xatuhua xpalcata chaṭum tî kalhîy lhuhua tumín natanuy c-xtapakst Dios.

<sup>25</sup> Acxnî xlijmakalhṭahuákat káxmatli xtachihiún, luhua cacs lilacahuankolh, chû tzúculh lakalhasquinkoy xaestucán:

—Lapî chuná naquítaxuy, ¿tî chû ṭlan nalakmaxtuy xlistacna?



<sup>26</sup> Jesús laklacankolh, chū namá huanikolh:

—Xlicana pi huantu xpalacatacan chixcuhuin ni lay matlanikoy huantu quit cquilhuama, huampi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum hu huantu napuhuanatit pala ni lay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro namá huánih:

—Makalhtahuakaná, quin pacs cmakaxtaknitahu huantu xackalhياهو caj xpalacata huix ccastalaninitán, pus ¿xatú ya quintaskahucán naquincamaxquicanán alistalh?

<sup>28</sup> Jesús kálhtilh:

—Quit xlicana ccahuaniyán pi antá yamá c-xasasti caquilhtamacú tu naquincamaxquiyán Dios, quit Xatalacsacni Chixcú nactahuilayachá c-xalilakatit xlactahuilh Rey huantu huí c-quimpumapaksin, chinchu huixin huanti ankahlín quistalanipátit, pus huixin minkalhacutuyacán, na nakalhtiyátit milactahuilhacán laquimpi chuná huixin naquintamakmapaksiyátit yama pulaccutuy israelitas huanti xmaquilhtzuquikonit xamacán kolutzin Israel. <sup>29</sup> Na caxaticahuá ti makaxtakkonit xchicán, usu xcamán, na chuná lapi makaxtakkonit xtiyat caj xpalacata pi quistalanikonit, chu quilipahuankonit, lantla pulacatunyu tu makaxtakkonit quitaxtuy napuxokonikoacán, hasta aakatunu ciento lihucá, chu na namakhtinankoy lipaxuhu latámat huantu niucxni laksputa. <sup>30</sup> Pus lhuhua lactalipahu huanti lanchiyú luhua macapulamakó, acxni yama quilhtamacú huata xlacán ahuatiyá namacastalakoy, chinchu lhuhua ti lanchiyú nitú xlakasi litaxtukoy luhua ahuatiyá macastalamakó, huampi acxni yama quilhtamacú huata namacapulakoy, pulh huá namaxquikocán xputahuilhacán.

## 20

*Xatalalhchihuin chatum mqlaná huanti catuhua hora putzakolh xtasacua*

<sup>1</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios huantu malacatzuquima, luhua xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú, xpuchina aktum tlanca pucuxtu, huanti alh putzakoy tzisa xtasacua laquimpi naankoy puxnikoy xachan kuvas.

<sup>2</sup> Xlá quitaksolh makapitzin huanti cscujputunkoy, chu talaccaxlakolh pi namaskahuikoy okxtum tumin huanicán denario caj lantla tantacú nascujkoy, alistalh chú malakachakolh c-xpucuxtu laquimpi antá nascujkoy.

<sup>3</sup> Caj lipuntzú taxtupá yama chixcú, max cumu camaknajatza hora, chu na chuná ucxilpalakolh makapitzin chixcuhuin huanti na caj chunata xlahuilakó c-tlanca, chu nitú xliiscujmakó. <sup>4</sup> Pus huanikolh: ‘Amigos, huixin na capimpitit c-quincauvasna, chu antá cascútit, nitú capuhantit quit nacamaxquiyán mintaskahucán hua lantla lakchán mitascujutacán.’

Pus xlacán na ankolh scujkoy. <sup>5</sup> Yama xpuchina cauvasna tacaxpá, max pala tastúnut, chu alistalh chú na ampá pala camaktutu hora, chu na chuná quiputzapalakolh xtasacua huanti nascujkoy c-xcauvasna. <sup>6</sup> Acxni chú lakchampá camakquitzis hora lantla aya kotanukoy, xlá ampá c-plaza, chu na chuna litum ucxilpalakolh makapitzin chixcuhuin huanti caj chunata xuilakó. Xlá huanikolh: ‘¿Túhuan caj chunata lahuilátit tantacú, chu nitú liiscujpátit?’

<sup>7</sup> Xlacán kalhtinankolh: ‘Sampi yuma quilhtamacú nitú quincasacuanitán.’ Yama chixcú namá huanikolh: ‘Lapi luhua xlicana scujputunátit lacapala capimpitit c-quincauvasna laquimpi antá nascujátit,

chü nítú capuhuántit sãmpĩ quit naccãmaskahuyãn huã lãntla lakchãn mintascujutcãn.’

<sup>8</sup> “Acxnĩ kotãnuh yuma quilhtamacú, huã xamãlanã tĩ xlã uvas, huãnilh xapuxcũ xtasãcua: ‘Catasanikó scujnĩn, nã camãskahũikó xla xtascujutcãn, huãmpĩ calĩmacatzucukó huantĩ ãhuatiyã chinkonit laquĩmpĩ chũ ãhuatã namãskahũikoya huantĩ aya tantacũ scujmakó.’ <sup>9</sup> Acxnĩ talacatzuhũikolh yama tasãcua huantĩ xtzucukonit scujkoy mãx pala camãkquitzis, pus lãntla chatunũ tzúculh maklhũinankoy akatunu denario tumĩn huantũ xlijãskahũimãkó tantacũ xpãlacata. <sup>10</sup> Chĩnchũ acxnĩ xaãhuatiyã tzúculh talacatzuhũikoy yama tasãcua huantĩ tzĩsaj tuncãn xtzucukonit scujkoy, xlacãn tzúculh puhuankoy pĩ mãx atzinũ luhua lhuhua namãxquikocãn xtaskahucãn, huãmpĩ nítú malĩhuaquĩnĩkocã, huata nã chunatiyã akatunu denario mãxquikocã xtaskahucãn. <sup>11</sup> Acxnĩ chũ xlacãn maklhũinankolh, ucxilhkolh pĩ chunatiyã, tzúculh lijaklhuãhuãtãnankoy xmalãnacãn. <sup>12</sup> Chunã huankolh: ‘Huã yuma makapitzĩn huantĩ ãhuatiyã chinkolh, chũ caj xman aktum hora scujkolh, ¿tũ chũ xpãlacata nã chunatiyã mãskahũipãkó lãntla quĩncãmaskahũipãt mãsqũ quin tantacũ cmacalahu lhãcãná, chũ chichinĩ?’ <sup>13</sup> Yama xmalãnacãn namã kãlhtĩlh chatum xtasãcua huantũ xliaklhuãhuãtnama: ‘Amĩgo, quit nítú cãkskahũimãklhĩmãn mintaskahu. ¿Lãntla pĩ nialh lacapastacã pĩ huatiyã aktum denario ctãlaccãxlanĩtãn nacmãskahũiyãn? <sup>14</sup> Pus huata xatlãn caj cachipãtã mintumĩn, chũ capitã c-mĩnchic. Sãmpĩ quit nã chunã cmãskahũiputunkoy huantĩ ãhuatiyã chinkolh nã chunã lãntla huix cmãskahũinĩtãn. <sup>15</sup> ¿Pĩ puhuanã huix pĩ nĩ lay clĩtlahuay quĩntumĩn huantũ quit tlan cpuhuãn? Usu ¿pĩ caj taskahũinĩya mintascujnĩ xpãlacata pĩ tlan ccatzĩnĩn?’”

<sup>16</sup> “Quit lacatãnc cããhuaniyãn pĩ chunã naquĩtaxtuy c-xlacatĩn Dios, lhuhua huantĩ lãrchũ macapulãmakó, huata alĩstãlh xlacãn ãhuatiyã macastãlamãkoj nahuãn, huãmpĩ nã chunã lhuhua huantĩ lãrchũ ãhuatiyã quĩtaxtumãkó yama quilhtamacú huata xlacãn luhua macapulãmakoj nahuãn.”

*Jesús lichihũinãmpalay pĩ namãknĩcãn*  
(*Marcos 10:32-34; Lucas 18:31-34*)

<sup>17</sup> Acxnĩ Jesũs aya xtlãhuama c-tiji, xama c-Jerusalãn, xlã tánuj tãankolh xlijãkalhtahuãkãt tzinũ lakamãkat, chũ namã huanikolh:

<sup>18</sup> —Huixĩn catzĩyãtĩt pĩ amãhu c-Jerusalãn; pus nã luhua cacatzĩtĩt pĩ antã quit naquĩnchĩpacãn, naquĩmacamãstãcãn c-xlacatĩncãn xanãpuxcun palijni, xãhua lãctzokquĩnãnĩn, chunã chũ nalĩtachihũinlijkoy lãntla naquĩmãknĩcãn. <sup>19</sup> Alĩstãlh chũ xlacãn naquĩmacamãstãpalakoy c-xlacatĩncãn chixcuhũin huantĩ unũ mãpãksĩnankoy huantĩ nĩ judĩos, huã chũ xlacãn naquĩlikãmãnankoy, naquĩhuĩlnĩkoy, chũ hasta naquĩmpãkãxtokohuacãkoy c-cruz laquĩmpĩ nacnĩy; huãmpĩ mãsqũ chunã, caj xlijãktutu quilhtamacú quit naclãkastãkuanãmpalay calĩnĩn.

*Xtzi Santiago, chũ Juan lĩsqũinĩy Jesũs catlahuãnilh aktum lĩtlãn*  
(*Marcos 10:35-45*)

<sup>20</sup> Maktum xpũscãt Zebedeo, chũ chatuy xcamãn talacatzuhũikolh antãni xyã Jesũs. Yama pũscãt lakatãtzokostãlh c-xlacatĩn laquĩmpĩ nasquĩnĩy aktum tlanca lĩtlãn. <sup>21</sup> Jesũs kalhasquĩnilh:

—¿Tũ huix lacãsquĩnã xactlãhualh mĩmpãlacata?

xlã namã huãnilh:

—Catlahuā aktum tlanca liṭlān: acxñi huix natzucuya mapaksinanā lantla tlanca Rey, calacásquintī pī xtahuī chaṭum quinkahuasa c-mimpakstácat, chinchu chaṭum c-mimpakxuqūi laquĩmpī lacxtum natāmapaksikoyān.

<sup>22</sup> Huata Jesús namá kálhtīlh:

—Nī chaṭum huixín catziyátit tū squinátit. Huixín lakkahuasán ccaḱalhasquinán: ¿Pī xlicānā puhuanátit pī tlan natāyaniyátit yamā c-tlanca tapaṭin huantū quit nacpatiy?

Xlacán kalhtīnankolh:

—Cpuhuanāhu pī māx tlan nactāyaniyāhu.

<sup>23</sup> Jesús huanipalakolh:

—Xlicānā xlá pī tlan natāyaniyátit huixín, saṃpī huixín alīstalh fuerzā antā natītaxtuyátit lhuhua tapaṭin xtachuná lantla huantū quit nacpatiy; huāmpī huá chú lantla huixín lacasquinátit naccaṃaxquiyān milactahuilhacán c-quimpaxtūn antā c-quimpumapaksín, pus quit lacatancs ccahuaniyān pī nī quilá pala nacmastay, huata xman huá lakchán huantū lacsackonīt Quintlāf namaxquiy.

<sup>24</sup> Acxñi chú huā xakalhacaḱu xtalīmakalhtahuakacán kaxmatkolh huantū xlacán csquimākó, pus siṭzinikolh yamā chaṭuy līnatalán. <sup>25</sup> Huāmpī Jesús tasanīkolh, chú namá huanīkolh:

—Huixín catziyátit pī huantū puxcunankoy c-aktum caḱhiquín, xlacán antā mapaksinanankoy xtachunā lactlanca xpūchinacán liṭaxtunikoy huantū antā anán, chú huantū lactlanca lactalīpahu mapaksinanín xlacán luhua tlihuaka huilīkoy xliṃapaksincán. <sup>26</sup> Huāmpī huantū mimpalacatacán nī chuná catiquitáxtulh, huata catīhuā huixín tī talīpahu mimpuxcucán liṭaxtuputunī, xlacásquinca pī camatlánīlh nalītaxtuy lantla tī caj mintasaucacán. <sup>27</sup> Chú huantū putzama lantla calacatín naán c-milakstīpancán, huata caj cakálhīlh xtalacapastacni chaṭum tī caj lantla milacscujnicán camaktayaputunán. <sup>28</sup> Saṃpī quit Xatalacsacni Chixcú, na chuná, nī huá cliṃinīt caṭuxáhuat laquĩmpī caj lantla chaṭum tlanca puxcū naquiscujnicán, huata huá clakminīt laquĩmpī caj lantla chaṭum xlacscujnicán nacmaktayakoy amakapitzín, chú na huá cliṃinīt laquĩmpī nacmacamastay quilatāmat laquĩmpī chuná tlan naclīlakmāxtukoy xlatamātcān lhuhua tachixcuhūtat.

### *Jesús mapacsakoy chaṭuy lakatzín*

*(Marcos 10:46-52; Lucas 18:35-43)*

<sup>29</sup> Lantla xtijītlahuamakó, luhua lhuhua tachixcuhūtat cstalanimākó, chú maktum lantla aya xtīpūtaxtumākó xacaḱhiquín Jericó, <sup>30</sup> anta tuncán xuilakó chaṭuy lakatzínín c-xquilhpan tiji. Acxñi yamā chixcuhūn kaxmatkolh pī huā Jesús tī xtītaxtuma, xlacán tuncán tzúculh caṭasakoy, namá xuanakoy:

—Quimpūchinacán, xCam xamākan rey David, luhua catlahuā liṭlān caquincalalakhámanti.

<sup>31</sup> Makapitzín tzúculh quilhnīkoy laquĩmpī cakaxtakkolh. Huāmpī xlacán nī cuñtaj tlahuakolh huantū xuanimākoça, huata lihuaca palhā tzúculh quilhanīkoy Jesús:

—¿Quimpūchinacán, xCam xamākan rey David, catlahuā liṭlān caquincakalhīnī talakalhamán!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh, tasanīkolh yamā chaṭuy lakatzín, namá kalhasquinīkolh:

—¿Tú lacasquinátit naclahuay mimpalacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán kalhtīnankolh:

—Quimpuchinacán, quin clacasquinahu pi na tlan xalacahuānanahu.

<sup>34</sup> Jesús luhua xlicana lakalhamankolh, chu lilacaxamakolh xmacán xlakastapucán, acxnitiyá chú luhua tuncán tatlánihl xlakastapucán, chu tlan lacahuānankolh. Alīstālh chu xlacán na stalanikolh Jesús.

## 21

### *Jesús chán c-xacachiquin Jerusalén*

(*Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19*)

<sup>1</sup> Acxnī chú xtalacatzuhūimākó c-xacachiquin Jerusalén, pulh antá chankolh c-aktum kastín huantū huanicán Monte de los Olivos, calacatín xuilakó aktuy lactzū cachiquin huanikocán Betfagé, chu Betania, yuma xtapakstokuilakó Jerusalén. Acxnī antá xuilakočhá Jesús maľakachakolh chaťuy xliľmakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu namá huanikolh:

—Huixín capimpítit tamá c-actzū cachiquin huantū calacatín huí, chu anta tuncán namanoklhuyátit pi chiyahuacanít tantum xatzi axnu c-xtanquilhtin chiqui, chu na antá chú taláyaj nahuán cskata yama axnu. Huixín lacapala naxcutátit naquilitaniyátit antá unú. <sup>3</sup> Hua palapi huí ti nacaľhuaniyán: “¿Tú lilayátit xcutátit?”, huixín cahuanítit pi mimpuchinacán maľacasquimputún, huampi lacapalaj tuncán napuspitnīpalay.

<sup>4</sup> Hua yumá chuná tīľlalx xlipacs laquimpī chuná pacs xlikantáxtulh huantū títzóknuľh chaťum xamakan xprofeta Dios c-xlibro antānī namá huan:

<sup>5</sup> “Cahuanítit xlipacs huantī huilakó c-xacachiquin Jerusalén:

‘Caucxilhtit huā mireycán, sampi huá chú calakmimán, huampi xlicana pi nī pala tzinú xlá tlanca makcatzicán, sampi caj tantum axnu pumima.

Xlicana pi huá pumima tantum axnu, cskata tantum xatzi cucana axnu.’”

<sup>6</sup> Xliľmakalhtahuakat ankolh, chu chuná xlacán tlahuakolh tu xuanikonít Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzū liminkolh yama xatzi axnu, xahuá cskata. Acxnī chú likatľapanikolh xtamaknucán, Jesús katahuí. <sup>8</sup> Luhua ľhuhua tachixcuľhítat xminkonít paxtokkoy, chu makapitzín hasta tzúculh tucxkoy xpakanin quihui, chu na antá xmamikoy c-tiji. <sup>9</sup> Xlipacs huantī xpulatľlhakoy, xahuá huantī cstāľatľlhakoy, chuná tzúculh cātasakoy:

—¡Camaľquihu cācni yuma xCam xamakan rey David! ¡Dios casiculanatľhualh yuma cscuñi huantī quincamalakachaninítan! ¡Camaľtanquihu, camaľquihu paxcatatzínit Dios xpālacata xtalakalhamán!

<sup>10</sup> Acxnī Jesús tanuchá c-Jerusalén, xlipacs ti xuilakó antá tzúculh acchilij tamakoy, chu tzucukolh ľakalhasquinkoy:

—¿Tí huā yuma chixcú minit?

<sup>11</sup> Makapitzín namá xkalhtinankoy:

—Hua yumá tlanca xprofeta Dios, huanicán Jesús xala c-Nazaret c-xtapaksin Galilea.

### *Jesús putlakaxtukoy stānanin c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

(*Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22*)

<sup>12</sup> Alīstālh chú titānuľh Jesús c-tlanca xtemplo Dios tu antá xyá, chu acxnī xlá úcxilhlī tu nītlān xtlahuamača, xlá tzúculh putlakakoy huantī antá cstānamakó, chu huantī xtamaľhuamakó antá c-xpūlacni lipacán xla templo, chu na timaľkpuspitnikolh xmesacán huantī xlakpaljanin tumjn,

chū xlectahuilhcán huantj cstamákó tijtímpuť. <sup>13</sup> Acxnj chuná tlahuakolh huanikolh:

—C-xa Santujlani Ljikalhtahuaká tatzoktahuilanit pi namá huá Dios: ‘Huá quínchic luhua man huá nalimáxtucán xpútlahuacan oración, huampi huata huixín aya limáxtunítántit xtá chuná lantlá xpútatze knican kalhananin.’

<sup>14</sup> Na antá chú c-tlanca templo tuncán tzúculh laktalacatzuhujkoy antañi xyá Jesús makapitzjn lakatzinjn, chū tñ nñ lay xtayakoy laquimpi namapacsakoy, chū xlá pacs mapacsakolh. <sup>15</sup> Huá chú yuma xtascújut huantj tláhuah Jesús, acxnj ucxilhkolh xanapuxcún palijn, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, chū na chuná chú xkaxmatkoy lantlá lactzu camán pxtlancá xcatasamakó c-templo, namá xuanokoy: “¡Camaxquihu cacñi huá yuma xCam xamakan rey David huantj minit!”, pus yama xtalátlahuananin Jesús nñ pala tzinú matlanikolh, chū luhua lipeca lantlá sitzikolh. <sup>16</sup> Puschj huanikolh Jesús:

—¿Lántla pi nñ kaxpátpat huantj yuma lactzu camán quilhuamakó?

Jesús kalhtjkolh:

—Huampi, ¿lantlá chú nñ nackaxmata? ¡Pus ckaxmatma! Huampi na chuna litum, lantlá chí huixín ¿pi nñ alikalhtahuakayátit tñ tatzoktahuilanit xtachihujn Dios c-Ljikalhtahuaká antañi lichihujnán xpá lacata yumá tñ quítaxtumá? Chuná huan:

‘Huix chuná maxquikonitá talacapaścacñi huantj cajcu lactzu camán, xahua huantj hasta tziqikoycú,

laquimpi xlacán tlan nalitlinikoyán lilakatit tatlin huantj nalimaxquikoyán cacni.’

<sup>17</sup> Acxnj chuná huanikolh xlá akxtakyahuakolh, chū antá alh c-xacachiquin Betania laquimpi antá nalaktuncuhuyáchá yama catzisiná.

*Jesús mascacay akatum xaquihui higo huantj nñ xtaksniy xtahuácat (Marcos 11:12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Chanchū lichalñ tzjsa, acxnj Jesús xamapá c-Jerusalén, xlá tzúculh tz-incea. <sup>19</sup> Lacatzú c-tiji úcxilhñ pi xyachá pukalhtum xaquihui higo. Lakta-lacatzúhuilh, nitú táksnilh xtahuácat, huata caj xman huá xatuhuan katum xtaya. Jesús xakátjilh, namá huánilh:

—¡Quit clacasquín pi niñlh pala maktum catitahuácalh mintahuácat!

Acxnj namá huanikolh, yuma quihui tuncán tzúculh scaça.

<sup>20</sup> Acxnj xlijmakalhtahuácat ucxilhkolh huantj xlá tláhuah luhua cacs lilacahuankolh, chū namá kalhasquinkolh Jesús:

—Makalhtahuakaná, ¿lantlá tlahua yumá sampi tuncán scaçlj xaquihui higo huantj xakatli?

<sup>21</sup> Jesús kalhtjkolh:

—Quit xlicana lacatancs ccahuaniyán pi lapi huixín xlicana luhua xlipahuántit Dios, chū nñ xmacpuhuántit, pus nñ caj xman huá xtlahuátit huantj quit ctlahuaninit xaquihui higo, huata hasta na tlan xuanítit yama kastin: ‘Catapanu antá lantlá huila, chū antá capit tahuilaya c-takayahuaná’, luhua xlicana pi chuná xquítaxtulh. <sup>22</sup> Na xlipacs huantj nasquiniyátit nacaçtlahuaniyán Dios acxnj natlahuayátit mioracioncán, luhua lacatancs ccahuaniyán lapi lipahuánitit, chū catziyátit pi xlá nacamaxquiyán, xlicana chuná nacaquítaxtuniyán.

*Jesús kalhiy tlanca limapaksin (Marcos 11:27-33; Lucas 20:1-8)*

<sup>23</sup> Alístal̄h Jesús tanupalachá c-tlanca xtemplo Dios t̄u xuí c-Jerusalén, ch̄u tzucukol̄h mākalhtahuakakoy t̄i antá xtamakstokkon̄it. Huampi caj lipuntz̄ú lakchinkol̄h xanapuxcun pal̄ijni, xahuá lakkol̄utz̄in judíos huant̄i xpuxcunanikoy, xlacán namá kalhasquin̄kol̄h:

—¿T̄i maxquin̄itán lītl̄ihuaká natlahuaya lant̄la t̄u huix lacasquina? Huant̄u huix tlahuá un̄ú c-templo acxni p̄utlakaxtukó stan̄an̄ín, ¿t̄i maxquin̄itán limapaks̄in chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús namá kalht̄ikol̄h:

—Quit n̄a uckalh̄iy aktum tachihūin huant̄u ccākalhasquimputun̄án. Pus lap̄i huix̄in tancs naquin̄kalht̄iyátit huant̄u naccakalhasquin̄án, n̄a chuná ch̄ú quit naccahuaniyán xat̄i quimaxquin̄it limapaks̄in caj xpalacata huant̄u ctlahuay. <sup>25</sup> Pus caquihuan̄ítit, ¿t̄i limapaks̄ilh Juan Bautista p̄i naakmunukoy tachixcuh̄ítat? ¿P̄i huá Dios, usu huá chixcuh̄iún?

Xlacán n̄i naj tuncán kalht̄inankol̄h, huata caj xacstucán tzúculh lahuanikoy: “Lap̄i nahuaniyahu p̄i huá Dios tilimaps̄ikh̄il, pus huata xlá naquin̄cahuaniyán: ‘¿T̄i xpalacata chinchu n̄i līcanajlan̄ítit?’” <sup>26</sup> Ch̄i lap̄i nahuaniyahu p̄i huá chixcuh̄iún limapaks̄ikh̄il, nītlán caquin̄ticaqūitaxtun̄in, samp̄i xlipacs tachixcuh̄ítat naquin̄cal̄is̄itz̄inikoyán, samp̄i canajlakoy p̄i huá Juan huá xlichihūinama xtachihūin Dios t̄u man xmaxquin̄it.”

<sup>27</sup> Pus huata namá huanikol̄h Jesús:

—Quin n̄i ccatziyahu t̄i limapaks̄ilh Juan p̄i naakmunun̄án.

Jesús n̄a chuná huanikol̄h:

—Pus n̄a n̄i pala quit cacticahuanīn t̄i quimaxquin̄it limapaks̄in huant̄u xpalacata cl̄īflahuay.

### *Xatakalhchihūin chātuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Jesús namá huanipalakov̄h yumá xtālatlahuanan̄in:

—N̄a cakaxpatpalátit huix̄in yumá aktum takalhchihūin: Maktum xuí chātum chixcú, xlá xuilakó xlakkahuasán. Chan̄ch̄u aktum quilhtamacú namá huánīlh chātum: ‘Tata, lacapala capimpi scuja c-quimpúcuxt̄u ant̄an̄i lacchatahuacam̄a uvas.’ <sup>29</sup> Yumá kahuasa kalht̄inalh: ‘Ch̄ú n̄i camputún scuja.’ Huampi acxni ch̄u alístal̄h lacapástacl̄i p̄i nītlán lant̄la kálht̄ilh xtl̄at, pus alh scuja. <sup>30</sup> Alístal̄h ch̄ú yamá kolutz̄in huanipá chātum lītum xkahuasa p̄i n̄a caalh scuja. Yumá kahuasa kalht̄inalh: ‘Nīt̄ú capúhuanti, quit xlá nacán scuja.’ Huampi masqui namá huá, huata xlá n̄i alh. <sup>31</sup> ¿Xat̄i huix̄in puhuan̄ítit yumá xlich̄atuycan lakkahuasán tlahuakol̄h huant̄u xlacasquin̄ xtl̄atcán?

Chan̄ch̄u xlacán kalht̄inankol̄h:

—Huant̄i xakasiya huanica.

Jesús huanikol̄h:

—Luhua xlicana n̄a chuná quitaxtumá c-milatamatcán, samp̄i quit lacatancs ccāhuaniyán p̄i huata huant̄i huix̄in nīt̄ú liucxilh̄koyátit, xtachuná lant̄la yamá xp̄uquin̄an̄in impuestos, ch̄u yumá huant̄i caj xaaktzankat̄ayan̄in lacchaján, huá xakasiya namakamaklht̄inankoy Dios c-xas̄asti xtapaks̄it n̄i xahuá huix̄in. <sup>32</sup> Samp̄i acxni milh Juan Bautista laqūimp̄i nacahuaniyán lant̄la Dios lacasquin̄ namaakst̄itupiyátit milatamatcán, huampi masqui chuná huix̄in n̄i canajlan̄ítit xtachihūin. Huampi huá ch̄ú t̄i kaxmatkol̄h xtachihūin, ch̄u lakpal̄ikol̄h xalac̄ixcain̄it xlatamatcán, pus huá tamá xmat̄ajinan̄in impuestos, xahuá huant̄i aya

xaktzankatayakonit lacchaján. Masqui huixín nā ucxíltit lantla xlacán xlipuhumakó xpalacata xtalakalhincán, chū xlakpalimako xlatamatcán, huixín nī pala ztinū talakaspiitayátit laquimpi nā nacañajlaniyátit Juan.

*Xatakalhchihuñ huantiñi xalacuan xmaktakalhnaniñ cquvasna*  
(*Marcos 12:1-12; Lucas 20:9-19*)

<sup>33</sup> “Nā cakaxpáttit yuma aktum litum takalhchihuñ: Xuí chatum chixcú, xpuchinā aktum tlanca púcuxtu, chálh c-xpuchanā lhuhua xalichanat uvas. Nā tistilipacánulh. Antá lacatzú tipuuxácánulh xpuchitni huantu napulakchita xvas acxni nachay, chū alístalh timapúlhulh aktum tlanca xpulacahuan xla pátzaps laquimpi antá tlan namaktakalhcán xlitlanca xtachanán. Acxni chū lihuana liscujkolh, xlá masacuanikolh makapitzin scujnín laquimpi huá chū naliscujkoy yama tlanca xtachanán, sampi xlá alh mákat alacatanū cachiquin. <sup>34</sup> Chanchū acxni láchalh quilhtamacú lantla tzúculh chay xvas, yama xpuchina púcuxtu malakachakolh makapitzin scujnín laquimpi naankoy tiyakoy xatachitni uvas huantu xlakchán sampi chuná xtalaccaxlakonit. <sup>35</sup> Huampi huá chū yuma scujnín huanti xpucujmakó xpúcuxtu, chipakolh, makapitzin tlan masipanikolh, chinchū amakapitzin maknikolh, chū amakapitzin tlan liactalakolh chíhuix. <sup>36</sup> Huanti xpuchina yama tachanán xlá malakachapalakolh tlak lhuhua cscujnín, huampi huá yuma nitlan maktakalhnaniñ, nā chuná tlahuakochá xtachuná lantla xtlahuakočanit amakapitzin.

<sup>37</sup> “Huata xatlán chū man malakachalh xkahuasa, sampi xlá chuná xpuhuán: ‘Lapi huá quinkahuasa nacmacán, max fuerza nalacapuhuanikoy, chū nakalhaxmatkoy huantu nahuanikoy.’ <sup>38</sup> Huampi acxni yuma maktakalhnaniñ ucxilhkolh pi huá xkahuasa xpuchina púcuxtu xlacán chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Lihuana catziyahu pi huá yuma kahuasa huanti nachipay putum yuma huantu quin liscujmahu, huata xatlán camakñihu laquimpi quin nakalhijahu huantu xlichípat.’ <sup>39</sup> Pus tuncán chipakolh, mákat c-xquilhapan púcuxtu tamacaxtukolh chū antá maknikolh.

<sup>40</sup> “Chinchū acxni namín xpuchina púcuxtu, ¿tú huixín puhuanátit natalhuanikoy yuma maktakalhnaniñ huantiñi nitlan xtapuhuancán?”

<sup>41</sup> Pus yuma xanapuxcun palijni, xahuá lakkolutzin huanti cxakatlimakoča kalhtikolh:

—Pus quin cpuhuanahu pi ni catlakalhamankolh, chū namaknikoy yuma chixcuhuin huantiñi nitlan xtapuhuancan, chū tanu huantiñi namasacuanikoy namamaktakalhnikoy xtachanān xla uvas laquimpi acxni xquilhtamacú naquilay xatahuácat namaxquikoy huantu lakchán xpuchina púcuxtu.

<sup>42</sup> Jesús namá huanipalakolh:

—Huixín max aya likalhtahuakanitántit huantu tatzoktahuilanit cxtachihuñ Dios lacatum antani namá huan:

‘Yuma chíhuix huantu lakmakankolh xyahuananiñ chiqui sampi xpuhuankoy pi nitú xlakasi, alístalh milh litaxtuy yuma talipahu xapuxcu chíhuix xala c-xchastún antani litzincasnankonit chiqui.

Huampi huá Quimpuchinacán huantiñi laclhcānit pi chuná naquixtuy, laquimpi quin caj cacs nalilacahuanahu huantu tlahuanit.’

<sup>43</sup> Ccalihuanianiyān pi pacs nacamaklhticanátit huantu Dios malacnūnit nacamaxquiyān antá c-xasasti xtapáksit huantu maquilhtzuquima laquimpi huá chū namaxquikocán huantiñi namacamastakoy c-xlacatín Dios huantu

akstítum liscujkõnit. <sup>44</sup> Huá chú xpalacata yuma chíhuix tú xaclíchihuınama, pus ccahuanipalayán pi lapí chațum natamakuasa, natahuacayachá c-xokspún, lactzú lactzú nalay nanıy, chinchu lapí huata huá chíhuix xatı naactahuilayachi, luhua xlicana pi nalakchitamıy, chu xtachuná lantla pokxni natlahuakoy.

<sup>45</sup> Acxni kaxmatkolh yuma takalhchihuın huantu Jesús xlichihuınama, yuma xanapuxcun paljni, xahuá fariseos catzıkolh pi caj xpalacatacán masqui chuná xlá xlichihuınanıt. <sup>46</sup> Xlacán xchipaputunkoy Jesús laquımpı nachılenskoy huampi ni fuerza tlahuanıkolh sampı xpecuanıkoıy lantla xlılhuıhuá tachıxcuıhuıt, sampı luhua lıhuıhuá huantı xcanajlanıkoıy pi xlicana Jesús huá xlichihuınama xtachıhuın Dios c-xtakalhchihuın.

## 22

*Xatakalhchihuın chațum Rey huantı xmapuchuhuama xkahuasa huampi ni lakmınkolh xtaputza*

*(Lucas 14:15-24)*

<sup>1</sup> Alıstalh Jesús tzucupaj lıtakalhchıhuınankoy tanuj takalhchıhuın, chu chuná namá huanıkolh:

<sup>2</sup> “Huá xasası xtapaksıt Dios huantu malacatzuquıma, luhua xtachuná quıtaxtuy lantla chațum Rey huantı tláhuah aktum tapaxuhuán sampı xmapuchuhuama xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá malakachakolh cscujnı laquımpı napatuchıhuıkoıy huantı macatzınıkoıcanıt pi camınkolhá c-putapuchuhuı sampı aya natapuchuhuay xkahuasa. Huampi huata huá yuma chíxcuıhuın huantı xmacatzınıkoıcanıt natamakpaxuhuakoy, ni mımpıputunkolh.

<sup>4</sup> Malakachapalakolh amaktum amakapıtzn cscujnı laquımpı namá nahuanıkoıcán: ‘Cahuanıkótıt yuma quıntamacatzının pi catlahuakolh lıtlán lacapala camınkolhá c-tacatani, sampı pacsá xalanıtá huı. Quıt aya cmaknıkoınit quıntoro, chu xalakkon quıntakalhn, xahuá aya caxtlahuacanıt xalacuan lıhuat.’ <sup>5</sup> Huampi masqui namá huanıkoıca, yuma huantı xmacatzınıkoıcanıt ni lakachıxcuıhuınankolh, chu ni ankolh cputapuchuhuı. Chațum alh scuıa c-xpıcuxtu, chanchu huá achatım pala tú xlaccaxtlahuama. <sup>6</sup> Chanchu huá amakapıtzn, caj lıstızkolh lantla xlakalatlahuanıkoıcán, huata chipakolh yuma xlacscujnı Rey, tlan huılınıkolh, makapıtzn hasta maknıkolh. <sup>7</sup> Acxni yama Rey cátzılh huantu xtlahuanıkoıcanıt xlacscujnı, xlá luhua lıpecua lantla sıtzılh. Lımapaksıkolh makapıtzn xtropá pi camalakspıtukolh yuma maknınanın, chu na calhcuyunıkoıca xcachıquıncán. <sup>8</sup> Alıstalh huanıkolh makapıtzn xlacscujnı: ‘Chú luhua xaacchaná huılahu laquımpı natapuchuhuay quınkahuasa, chu nacataniyahu; huampi huá yuma huantı quıt xalacasquın naquılakmınkoy nıalhn mınlıkoıy namınkoy sampı caj xpalacata, xalıxcanjıt xtapuhuancán lıłaktzankatayakõnit. <sup>9</sup> Pus huá chú tú catlahuátıt, capıtıt catlancațın, camaakpuhuanıkótıt xlıpacs huantı natatanoklhkoyátıt, cahuanıkótıt namınkoy c-tacatani laquımpı namakuayankoy.’ <sup>10</sup> Yama lacscujnı ankolh catlancațın, chu putım mastokkolh catıhuá tı manoklhukolh, pacs xahuá tı akstıtım, chu huantı xaktzankán xlamakó. Puschı acxni yuma xlıpascán tanıkolh antanı xcatanımacá lıtatzamakolh chíqui.

<sup>11</sup> “Acxni yuma Rey tánulh, alh ucxılhkoy tamacaxnı huantı xmınkõnit c-tacatani, huampi xlá ni pala tznı matlánílh acxni úcxılhlı chațum chíxcú



pí nítú xlhakanít yuma xatlan lhákat huantú maxquicoça acxní tanukolh c-putapuchuhu. <sup>12</sup> Puschí huánih: ‘Amigo, ¿lantla tanu unú, na ní chuná lhakananítá huá lantla talacasquin c-putapuchuhu?’ Huampí yama chixcú ní cátzilh lantla nakalhtínán, chü cacs lacahuá. <sup>13</sup> Puschí huanikolh Rey huantú xmacascujnín: ‘Cachipátit, na catantuchítit, chü capakachítit. Na antá qmilhtín capakhtutá catamacaxtútit laquimpí antacú natasay, chü nalálixcay xtatzán caj xpalacata pí napaínán.’ <sup>14</sup> Sampí lhuhua huantú Dios tasanikonít natanukoy c-xasasti xtapáksit, huampí caj lacsackoy natanukoy huantú xlicana matlanikoy xtamalacnún.”

*Kalhasquincán Jesús lapí lakchán makxokonancán*  
(Marcos 12:13-17; Lucas 20:20-26)

<sup>15</sup> Alístah yuma fariseos macxtum tilchihuínankolh pí nakalhasquinkoy Jesús aktum tachihuín laquimpí nalíputzananikoy, pala chú huij nahuán huantú nalístahuakoy. <sup>16</sup> Pus huantú tlahuakolh, malakachakolh makapitzín huantú xlimakalhtahuákat, chü makapitzín huantú xtáyakoy rey Herodes. Acxní xlacán lakchankolh namá kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahu pí huix xlicana lichihuínana huantú talulótkat, chü masiyuya lantla Dios lacasquin nalatamakoy xlakskatán unú çatuxáhuat, xahuá huix nítí liquihpuhuana, chü huaniya huantú nítlan tlahuama, chü ní pecuanikoya masqui calaksítzilh, sampí huix nítí tlança c-milacatín. <sup>17</sup> Pus clacasquinahu pí xquincahuani: ¿Pí mininiy lantla cmakxokonamahu yuma xapuxcu gobierno xala c-Roma, usu ní mininiy?

<sup>18</sup> Huampí Jesús cátzilh lantla nítlan xtayatcán pí caj chunata xlikalhasquimakó laquimpí chuná tlan namamakuasiyahukoy; huata xlá namá huanikolh:

—¿Lakaputiyunanín huixín! ¿Tú xpalacata caj chunatá quinkalhputzayátit huantú tlan naquilimamakuasiyahuyátit? <sup>19</sup> Aver, caquimasiyunítit yama okxtum tumín xla plata huantú camatajicanátit xpalacata impuestos.

Acxní chú maxquikolh yuma okxtum tumín xla plata huantú xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús namá kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacapún yuma? Chü ¿tí xtucuhuini talhçatahuilanít?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlacapún tlanca mapaksina gobierno —kalhtínankolh xlacán.

Jesús huanikolh:

—Pus huata huá camacamaxquítit huantú xlá mapaksiy gobierno sampí huá lakchán, chü huantú tapaksiniy Dios huá camacamaxquítit sampí huá lakchán.

<sup>22</sup> Acxní xlacán kaxmatkolh huantú huanikoça, cacs lacahuankolh, chü niah catzikolh lantla tú nahuanikoy Jesús, huata xatlan caj makaxtakkolh, chü ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapí lakastakuanankoy ninín*  
(Marcos 12:18-27; Lucas 20:27-40)

<sup>23</sup> Na acxní yuma quilhtamacú makapitzín chixcuhuín xuanikocán lakt-zokquinanín lakankolh antani xuilachá Jesús laquimpí natachihuínankoy, sampí huá yuma chixcuhuín xlacán xuanikoy pí ní xlicana lakastakuanankoy ninín calínín. Pus huá xpalacata namá lihuanikolh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakaná, Moisés quincamakaxtakinínán aktum limapaksín antani huan pí lapí çatam chixcú naníy, chü lapí huí xpusçat

huant̃i titatapuchúhualh, huamp̃i ñi kalh̃ikolh xcamancán, pus lap̃i hũi ch̃ú xtala kahuasa yuma chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá laquimp̃i chuná hũi nahuán xcaman yuma xtalá huant̃i aya ñiñit. <sup>25</sup> Pus maktum uñú c-quilakstipancán xuilakó kalhatujun linatalán. Huant̃i xapuxcu tapuchúhualh, huamp̃i ñi limakas quilhtamacú ñilh, ch̃ú acstutahũi ch̃ú pusc̃at. <sup>26</sup> Huamp̃i huá yuma x̃lichatuy kahuasa huant̃i na t̃atahũi yuma pusc̃at xlá na ñilh, ch̃ú na chuná akspúlal̃h x̃likalhatutu, ch̃ú putum litakat̃zikolh x̃likalhatujuncán pacs linatalán, pero pacs ñikolh. <sup>27</sup> Chanch̃u acxñi x̃lipacs ñikolh, pus ñi makas quilhtamacú na t̃iñilh yuma pusc̃at. <sup>28</sup> Pus ch̃ú caquiñahuani, acxñi ch̃ú nalakastakuanankoy ñiñiñ caliñiñ, ¿xat̃i luhua natatapak̃siy yuma pusc̃at, samp̃i xkalhatujuncán pacs titatahuilakolh?

<sup>29</sup> Jesús kalht̃ikolh:

—X̃licanã pi luhua mákat aktzankayátit, samp̃i ñi catz̃iyátit, ch̃ú ñi akataksátit huant̃u huaniputún xtachihũin Dios huant̃u tatzoktahuilañit c-L̃ikalhtahuaka; na ñi pala catz̃iyátit lant̃la kalh̃iy x̃lit̃lihuaka Dios. <sup>30</sup> Acxñi Dios namalakastakuañikoy ñiñiñ caliñiñ, pacs chixcuhũin x̃ahuá lacchaján ñialh catitapuchuhualkolh samp̃i xtachuná nal̃ixtukoy lant̃la ángeles huant̃i huilakó c-akapún. <sup>31</sup> X̃ahuá huixín luhua mákat aktzankayátit pala ñi canajlayátit pi Dios malakastakuañikoy ñiñiñ caliñiñ samp̃i ñi akataksátit huant̃u huaniputún L̃ikalhtahuaka lacatum antañi namá huan Dios: <sup>32</sup> ‘Quit xDios Abraham, xDios Isaac, x̃ahuá xDios Jacob.’ Antá huamputún pi huant̃i lamakó xastacná catuxáhuat, ch̃ú huant̃i aya ñikoñit lacxtum t̃ahuankoy xtachuná pala xastacnacú lamakó, samp̃i Dios ñi huá xDioscan ñiñiñ huata huant̃i lamakó xastacná.

<sup>33</sup> Acxñi Jesús chihũinankolh, huá yuma l̃il̃huhua t̃i xkaxmatmakó luhua cacs lacahuankolh caj xpalacata xtakalhchihũin huant̃u xlá xmasiyuñit, luhua x̃licanã c̃ac̃ñiñanikolh lant̃la xkalh̃iy x̃liskalala.

*Xat̃u ya x̃limapaksin Dios atziñu luhua quil̃imakantax̃t̃itcán*  
(Marcos 12:28-34)

<sup>34</sup> Acxñi yuma fariseos cat̃zikolh pi x̃makatxtakakoñit Jesús laktzokquiñiñ x̃lacán tamacxtum̃ikolh. <sup>35</sup> Ch̃ú macxtum lakankolh Jesús. Ch̃atuñ x̃lacán makalhtahuakaná xuañit huant̃i tlan x̃masiyuy huant̃u xuamputún x̃limapaksiñ Moisés, xlá xkalh̃putzaputún Jesús aktum tachihũin laquimp̃i pala tú ñitlañ nahuán chuná ch̃ú tlan namalacapukoy. Xlá namá kalh̃ásquilh yuma tachihũin:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakaná, ¿xañi hũi x̃limapaksiñ Dios huant̃u tlak x̃lacasquiña namakantax̃t̃iyahu?

<sup>37</sup> Chanch̃u Jesús huánilh:

—Huant̃u luhua tlak x̃lacasquiña namakantax̃t̃iyátit x̃limapaksiñ Dios chuná huan: ‘Capaxqui, ch̃ú cal̃ipáhuant̃i Mimp̃uchina Dios x̃lipacs minacú ch̃ú x̃lipacs mil̃istacna, ch̃ú x̃lipacs mintalacapastacni.’ <sup>38</sup> Hua yumá huant̃u tlak x̃limakantax̃t̃itcán pacs tachixcuhũit̃at, ch̃ú na huant̃u x̃al̃ihuacá nac̃amaktayayán ñi x̃ahuá amakapit̃zín. <sup>39</sup> Ch̃iñch̃u huá x̃lipulactuy, ayuj xtachuná huamputún, namá huan: ‘Calakalhamankó amakapit̃zín xtachuná lant̃la miacst̃u lakalhamancana.’ <sup>40</sup> Huant̃u masiyuy yuma caj kamputuy limapaksiñ antá hũi x̃quilht̃úcut lant̃la x̃lipacs huant̃u huamputún x̃limapaksiñ Moisés x̃ahuá huant̃u x̃masiyuputuncán c-x̃librojcán xalalmak̃an profetas.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxní namín?*

*(Marcos 12:35-37; Lucas 20:41-44)*

<sup>41</sup> Xlimakua antacú xlayakó yuma fariseos, <sup>42</sup> Jesús namá kalhasquincolh: —Huixín max catziyátit, xtlahuátit litlán xquincahuanítit, ¿xaní luhua puhanátit naminachá Cristo huantí nacalamaxtuyán? ¿Xatí xamakán xquilhtzúcut nahuán?

Xlacán kalhtinankolh:

—Quín ccatziyahu pí acxní xlá nalacachín, huá xCam xamakan rey David nalitaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús huanipalacolh:

—Huampi palapí xlicana chuná cahuá, pus ¿tú xpalachata acxní rey David mapuhánilh Espiritu Santo, xlá na máxquilh cactí lantla limapacuhuilh xpuchiná? Sampí lacatum c-libro xla Salmos chuná tzokli:

<sup>44</sup> Quimpuchina Dios namá huánilh chatum litum tí na Quimpuchiná:

Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana, hasta acxní quit naccamakatlajakoy putum huantí mintalatlahuananín, laquimpi pacs nalakachixcuhikoyán.’

<sup>45</sup> ¿Pus túhuan chuná puhanátit pí Cristo xquilhtzúcut nahuán xamakan rey David, lapí huatiyá David cactinaniy, chü limapacuhuy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxní namá huanikolh yuma chixcuhún, nì pala tzinú catzikolh lantla nakalhtinankoy, lantla alh quilhtamacú nialh tí pala xpuhua tú makcatzi nakalhasquin.

## 23

*Jesús lichihuinán huantu xtayatcan fariseos*

*(Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Aljstalh chü Jesús tzúculh xakatlíkoy xlimakalhtahuáka, xahua xlihuhua tí antá xyakó, namá huanikolh:

<sup>2</sup> “Yama laktzokquinanín, xahua fariseos, huá xlacán maxquikocanít limapaksín namalacatanconiy tachixcuhútat huantu huamputún xlimapaksín Moisés. <sup>3</sup> Cumu huá xlacán mimakalhtahuakanacán luhua xlicana pí tlan nakaxpatnikoyátit tú xlacán nacahuaniyán, chü camakantaxtítit huantu nacalimapaksiyán, huampi nì chuná huixín cakantítit xtayatcán huantu xlacán tlahuamakó. Sampí tama chixcuhún luhua tlan huantu lichihuinankoy, huampi caj alakamakat, antañi caj xacstucán, tlahuamakó huantu nitlán. <sup>4</sup> Xlacán huanikoy xtaçanajlanín pí fuerza camakantaxtikolh lactzu lactzu limapaksín huantu xlacán na nì makantaxtimakó c-xlatamatcán. Yumá tú limapaksikoy catlahuakolh tachixcuhútat, xtachuná litaxtuy lantla lactzinca tacuca huantu macuquikoy amakapitzín hasta masqui nialh lay lencán. Huampi huá yuma fariseos nì pala tzinú litoklhputunkoy cana caj skantum actzu xmacancán.

<sup>5</sup> Acxní xlacán tlahuakoy aktum litlan tamaktay, huata luhua lakatikoy ankoy antañi tzamacán laquimpi nalucxilhkoy amakapitzín pí xlicana lacuan chixcuhún. Xlacán lakatikoy slamahuacanikocán c-xmuncan, chü c-xmacxpancan xlhakat lactitzu xuhua antañi tatzoknit xtachihún Dios, chü na chuna litum luhua lakatikoy paktlanca tlahuakoy xquilhpan xlhakatcán laquimpi nalucxilhcán pí xlicana chuná limaxquima cactí Dios. <sup>6</sup> Antañi pascuajnamaca xlacán lakatikoy huá xacalacan lactahuilh c-pumacatani, chü na chuná licatzikoy acxní ankoy c-pumacatani, lacasquinokoy pí huantu

xacalacan lactáhuilh namaxquicán sampi luhua lactalípahu, chū lakskalalan chixcuhuín makcatzikoacán, <sup>7</sup> chū luhua lacasquinkoy pī namaxquicoacán cacñi acxñi naxakatlipaxtokkoacán c-tiji, chū lakatikoy nalimapacuhikoacán lactlanca maḱalhtahuakananín.

<sup>8</sup> “Huampi huata huá huixín, niucxñi tiputzayátit pī chuná naljacñinanicánátit lantla nacalimapacuhicanátit lactlanca maḱalhtahuakananín, huá chuná ccalihuaniyán sampi huixín caj linatalán, chū caj xman çatum kalhijátit tī luhua mimakalhtahuakanacán, huá quit, Cristo. <sup>9</sup> Chū nā chuna litum nī pala çatum huixín tī capútzalh pī nalimapacuhij tlanca mintlaticán sampi caj xman çatum kalhijátit tlanca Mintlaticán, huachá tī huilachá c-akapún. <sup>10</sup> Nā nī pala huá tlan catlahuátit pī çatum huixín nahuanicán tlanca Mimpuxcucán, sampi caj xman çatum kalhijátit huanṭi luhua Mimpuxcucán, caj xman huá quit, Cristo mimakaputaxtinacán. <sup>11</sup> Huanṭi luhua putzaputún lantla xlakasi nalitaxtuy c-milakstipancán, pus huata huá camatlánihl xlacscujñi nalitaxtunikoy amakapitzin xtaçanajlanín. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi huanṭi caj xacstu putzama lantla xlakasi naacstulimáxtucán, xalán nī maḱas tamamaxanij, chū maṭutzuhucán; huata huanṭi nitú putzama maṣqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chū luhua kalhij xcañi litaxtuy alístalh.

<sup>13-14</sup> “¡Huampi koxutanín lantla aktzankanítántit huixín laktzokquinanín, chū huixín fariseos, sampi huixín luhua lakaputiyunanín! Lipeca tu napañinanátit sampi huixín malacchuhuanikoyátit malaccha huanṭi tanuputunkoy c-xtapaksit Dios. Huixín nī tanuputunátit, nā nī pala makaxtakkoyátit pī natanukoyachá huanṭi xlicana tanuputunkoy. Huixín tzeḱ akskahuimakhitkoyátit xchiccán huanṭi nimakancoñit lacchaján, chū laquimpī nī nacaçatzinicanátit mintayacán luhua lacsuan tachihuin lichihuintayayátit acxñi tlahuayátit oración. Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pī luhua tlanca kalhijátit mintalakhincán.

<sup>15</sup> “¡Koxutanín lantla aktzankanítántit huixín fariseos, chū laktzokquinanín, sampi luhua xaaksanjanín! Xlicana pī canihuá pinátit lakatzalakoyátit luhua cachiquin, chū tiyat hasta acxñi naquitaksátit çatum akmakat chixcú huanṭi judío natlahuayátit, huampi acxñi tzucuyátit makacanajlayátit, chuná lantla huixín çanajlayátit, hasta tlak xatzankan latámaṭ maxquiyátit huanṭu nalichán c-lhcúyat c-pupatin nī xahua lantla tu huixín kalhijátit.

<sup>16</sup> “¡Koxutanín lantla aktzankanítántit huixín lakatzinín chixcuhuín huanṭi pulalipimpátit amakapitzin! Huixín huanátit: ‘Acxñi pala tī litayay huanṭu namakantaxtij, chū lapī caj huá naliquilhán yama tlanca xtemplo Dios, nitú tlahuay talakalhín maṣqui nī camakantáxtilh. Huampi lapī huá naliquilhán oro huanṭu tanuma c-templo, xlicana pī luhua xliḱmakantáxtit xtachihuin huanṭu nalitayay sampi natlahuay talakalhín lapī nī namakantaxtij.’ <sup>17</sup> ¡Xlicana pī huixín luhua xalactuntusnu, chū nā lakatzinín! Sampi caj caquihuanítit: ¿tú tlak luhua xlacasquinca? ¿Pī huá oro usu huá xtemplo Dios? Pus huixín milicatzitcán pī caj huá xpalacata templo maṣqui chū litasiculunaṭlahuanit oro. <sup>18</sup> Huixín nā chuná huanátit pī lapī çatum malacny xpalacata tu natlahuay, chū lapī huá naliquilhán yuma altar huanṭu huí c-xpūlacni templo, nī tlahuay talakalhín maṣqui nī camakantáxtilh huanṭu xlitayanit, huampi

lapi huá naliqUILhán liçaxtlahuán huantü huí c-xokspun altar luhua fuerza xliماكانتaxtít huantü nalitayay, sampi lapi ni namakantaxtíy aya tlahuanít talakalhín. <sup>19</sup> ¡Luhua lakatzínin, chü lactzacatna c-mintalacapaścnicán huixín! Pus caj caquiuanítit, çtú tlak kalhíy xlakasí c-xlacatín Dios? Çpi huá liçaxtlahuán, usu huá altar antani huilicán yuma liçaxtlahuán laquimpí chuná nalítasiculunatlahuay? <sup>20</sup> Quit lacatancs cçahuaniyán pi huantü malacnuy pala tú namakantaxtíy, chü huá liquilhán yuma altar huantü huí c-templo, ni caj xman huá liquilhama altar huata na pacs liquilhama lantla tü huí c-xokspun altar. <sup>21</sup> Na chuna litum huantü litayay pala tú namakantaxtíy, chü liquilhán yuma tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, fuerza na liquilhama Dios sampi xlá ankalhín antá huí. <sup>22</sup> Chü na chuná huantü ni makantaxtíy xtachihuín, chü liquilhán akapún, tlak kalhíy talakalhín sampi na liquilhama Dios sampi xlá antá mapaksinama.

<sup>23</sup> “¡Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü huixín fariseos, sampi xlicana pi luhua xaaksaninanín huixín! Huixín niucxni çalacatzalayán pi ankalhín maçquiyátit Dios lantla midiezmojcán actum huantü accahu yamá tü makalayátit c-mimpucuxtucán, mapapitziyátit lactzü lactzü xtachuná lantla milhajnacán, chü amakapitzín lactzü tuhuán usu caca, huampi huata patzankayátit, chü ni makantaxtípátit yuma xliMAPAKSIN Dios huantü luhua tlak xlacasquinca milimakantaxtítcán c-milatamatcán, huachá pi nítí nastokopitziyátit lantla acxtum xlalakalhamántit, lantla ankalhín tlan xlacatzínítit, lantla huantü luhua xliLAT xlatlahuanítit, chü lantla luhua aktuma talacapaścacni xkahlítit lantla nalipahuanátit Dios. Quit nítü cçahuanimán pala nialh camastátit lactzü midiezmojcán huantü mastayátit, huampi cçahuaniputunán pi luhua xlacasquinca pi pulh huá namakantaxtíyátit huantü tlak xlacasquinca xtapaksít Dios. <sup>24</sup> ¡Koxutanín huixín sampi lampala lakatzín litaxtuyátit! Huixín huata lakapxütü tlahuayátit acxni xtachuná pala luhua cuñtaj tlahuayátit pi ni natahuayátit tantum actzü simahua yama chúchut huantü likotnanátit, chü luhua lihuana lactziquiyátit, huampi ni pala tzinü catziyátit acxni huayátit tantum tlanca camello.

<sup>25</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü fariseos, sampi luhua xaaksaninanín huixín. Huixín luhua liçakatzankayátit lihuana lakchakapiyátit caj xman huá xla c-xmacni mimpulacucán, chü mivasocán huantü puhuayanátit, chü huantü pukotnanátit, huampi huata huá c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua luhua huí huantü nítlan, sampi chuná limaakstokuilínítantit lantla catuhua huantü kalhanítantit, chü mintaksanincán liakskahuinanítantit huantü ni milacán. <sup>26</sup> Lakatzínin huixín fariseos, tlak miníniy pulana c-xpulaní, antani ni tasiyuy, cachakanítit mimpuhuaycán, chü acxni chú nalakchakayátit c-xmacni luhua xlicana xatachakan nahuán.

<sup>27</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü fariseos, sampi milatamatcán luhua xtachuná quitaxtuy lantla yama xpatzaps ninín xatamatzasán huantü huilakó c-putacnün. Xlicana pi luhua laklilakátit tasiyuy c-xmacnicán sampi manikocani, huampi huá chú c-xpulaní luhua laclixcajnít xlaclucut nin tajuma. <sup>28</sup> Xlicana pi chuná huixín tasiyuyátit c-xlacatincan tachixcuhuítat, caj lantla c-mimacnicán lampala luhua lacuan chixcuhuín tasiyuyátit, chü chuná litaxtuyátit huampi huá chú c-minacucán luhua lixcájnít xtáyat sampi luhua huantü nítlan talacapaścacni kalhíyátit.

29 “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chū fariseos, sãmpĩ luhua lakaputiyunanín huixín. Huã yuma xlacán xprofeta Dios, chū akstítum chixcuhuín xuankonit, huantĩ timaknikolh xalalmakã minatlãnacã, huixín chū ñapũlhuayãtĩ, chū stlan cãxtlahuanikoyãtĩ xalãklĩlakãtĩ xpãtzãpsãcã c-pũtãcnũn antãñĩ acnũkoy. 30 Acxni chũ lĩkãlhchihuinanãtĩ huanãtĩ: ‘Huã lapĩ ñã acxni xactilatãma huã makã quilhtamacũ acxni xlamãkũ xalalmakã quinatlatnacã huantĩ timaknikolh profetas, quin ñĩ xactimaktanũhu laquĩmpĩ nacmaknikoyãhu yama profetas huantĩ maknikõca.’ 31 Acxni chunã huanãtĩ luhua mãñ lacatãncs lĩtayayãtĩ pĩ xlicãña huixín huã minquĩlhtzucutcã huantĩ timaknikolh profetas huantĩ xlamãkũ xamakã quilhtamacũ. 32 Pus luhua xlicãña pĩ huã yama xamakã minatlatnacã xuankonit, pus tzapũ catlahuãtĩ, camãtãspũtãtĩ xtalãkalhĩncã huantũ xlacã timãquĩlhtzũquĩkõlh makã quilhtamacũ.

33 “Huixín luhua xtãchunã lĩtaxtuyãtĩ lãntla yama xalãclũcũ luhua huantũ tzeã xcanãkoy. Pus caj tzinũ cakãlhkãhĩtĩ, ¿lãntla chũ nalayãtĩ puhuanãtĩ pĩ tlan nalãtaxtũniyãtĩ yama tlanca tapãtĩ huantũ talãcatzũhuĩmã xala c-pũpãtĩ? 34 Pus cumu huixín ñĩ luhua cãñãjlayãtĩ huantũ cãhuanimãñ, pus nacãmãlakãchãñãniyãñ lhuãhuã profetas, xãhua lãksãlãlan makãlhtãhuãkãñãniñ, huãmpĩ huata huixín namaknikoyãtĩ, makãpitĩñ napãkãxtokõhuãcayãtĩ c-cruz, ñã chunã makãpitĩñ nasnokkoyãtĩ c-mimpũkãlhtãhuãkãcãñ, chũ hasta naputzãstalãkoyãtĩ lãntla cãñãhuã cãchiquĩn xlacãñ natahuĩlaputũkoy. 35 Huãmpĩ lacatãncs cãhuaniyãñ pĩ antã chũ c-mintiyãtĩ nacãlakãchãñãñ xlijãpãcs yama lĩãkãstãcyãhuãñ huantũ luhua xlijãkãchãñãt xuanĩt xalalmakãñ minatlatnacãñ caj xpãlacata huantũ tãhuãkõñĩt lãntla makñĩnãnkõñĩt, acxni makñĩkõcãñĩt yama lacuan cãñãjlanĩn chixcuhuĩn, hasta lãntla tĩ pũlh timakñĩcã xamakãñ, huachã xakãsiyã chãtum xãkstitũm chixcũ huantũ xuanicãñ Abel, chũ ñã xlijãpãcs huantũ timaknikõca hasta acxni xlamã yama akchihuĩñã chixcũ Zacãriã huantũ xkãhuãsa xuanĩt Berequĩã, huã yumã tĩ maknikõlh minatlatnacãñ lacatzũ c-altãr huantũ huĩ unũ c-tãncã templo. 36 Luhua xlicãña cãhuaniyãñ pĩ pãcs huã nacãmãctãhuãcãkoyãchãñ xlijãpãcs huixín judĩos huantũ lapãtĩ lãñchũ quilhtamacũ laquĩmpĩ nacãmãxokõñĩcãñãtĩ.”

*Jesús laktasay tlanca cãchiquĩn Jerusalén  
(Lucas 13:34-35)*

37 Alistãlh Jesũs chunã chihuĩnãmpã: “¡Jerusalén, koxutã huix quĩncãchiquĩn Jerusalén! Antã unũ makñĩkõcãñĩt huantũ lactlanca xpãlacãchihuĩnãñĩn Dios, ñã antã actãlamakñĩkõca lhuãhuã xlacscujĩnĩn Dios huantũ timãcamĩnkõlh. Quit cãñã maklhuãhuã ctzãksãñĩt cmãmacxtũmĩputũn xlijãpãcs huantũ unũ huĩlakõ, xtãchunã lãntla lactzũ xalãkskata xtũlãñ mãmãcxtũmĩkoy xtzi, chũ luhua lĩhuãñã pũskõkay tãmpĩtanũkoy c-xtãmpĩn xpãkãñ, huãmpĩ huata huixín niucxni tlan tãhuãtĩ. 38 Huãmpĩ lacatãncs cacatzĩtĩt pĩ aya lãktãnkãkõñĩt huantũ antã huĩlakõ c-Jerusalén, sãmpĩ talãcatzũhuĩmã quilhtamacũ acxni xlijãpãcs akãtũnũ chiquĩ huantũ antã tãhuãkõcãñĩt, cãta caj chunata natãyãkoy sãmpĩ ñãlãh tĩ catitãhuĩ xpũchinã. 39 Huã chunã cãlĩhuanimãñ huixín xala c-Jerusalén sãmpĩ chũ ñãlãh cãquĩntiucxĩlhtĩt huixín huantũ unũ huĩlãtĩt hasta acxni nalãkãchãñ quilhtamacũ acxni ñĩlĩhuayã huixín ñãhuanãtĩt:

‘Iluhua cāna lipaxuhu cmakamaklhtimāhu huantī Quimpuchinacan Dios quincamacaminimán!’ ”

## 24

*Jesús huan nalakchán quilhtamacú acxni tlanca templo xala c-Jerusalén nalactilhmikocán*

(*Marcos 13:1-2; Lucas 21:5-6*)

<sup>1</sup> Alistalh Jesús táxtulh c-tlanca xtemplo Dios, aya xamakó acxni xlimakalhtahuákat tzúculh litachihujnankoy pi caucxilhkolh yuma laklilakajtí chíhuix huantū lacsuán licaxtlahuakocanjit xapatzaps templo.

<sup>2</sup> Huampí Jesús huanikolh:

—Huixín ucxilhpátit lantla xliilacsuán caxyahucanjit xapatzaps tama templo, huampí quit lacatancs ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxni niālh pala aktum chíhuix catitahuí antāni xuilikocanjit sampí pacs nalactilhmikocán, chū niālh tú catiānalh.

*Jesús lichihujnán lantla natasiyuy acxni nasputcán catuxáhuat*

(*Marcos 13:3-23; Lucas 17:22-24; 21:7-24*)

<sup>3</sup> Acxni chú chankolh c-xakastín huantū huanicán Cerro de los Olivos, Jesús culucs titahuí, chū laktalacatzuhujkolh xlimakalhtahuákat, chuná tzeq kalhasquinkolh:

—Quin clacasquinahu pi xquinahuani xatū quilhtamacú luhua nalakchán acxni nakantaxtuy huantū huix quincalítakalhchihujnāmpat acxni nalactilhmikocán tlanca templo xala c-Jerusalén. Chū nā chuna litum. ¿Tú licxilhtit natasiyuy laquimpí naccatziyahu quin pi aya miliminatá nahuán unū catuxáhuat, chū nā acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús kalhtikolh:

—Luhua xlicāna cuintaj catlahuátit pi nití nacaakskahuimiyán. <sup>5</sup> Sampi quit lacatancs ccahuaniyán pi lhuhua ti xtahuná nalixtuputunkoy lantla quit, xahuachí nahuankoy: ‘Quit Cristo huantí nacalakmaxtuyán’, luhua lhuhua huantí naakskahuimikoy. <sup>6</sup> Huampí huixín acxni yuma quilhtamacú nakaxpatátit lantla nalichihujnancán pi lipecua lantla lama guerra usu latalatlahu lacatzú, chū nā chuná lama latalatlahu alacatanū mákat, huampí huixín ni capecuántit sampí luhua xlacasquina pi chuná pulh nalay, huampí ni naj alakchán nahuán quilhtamacú lantla nasputcán. <sup>7</sup> Acxni chú nalakchán yuma quilhtamacú, lantla xliihuhua tu huilakó cachiquin natzucuy lalacataquikoy, natlahuakoy guerra, chū lactlanca tiyat nā nalamakasitziy, chū natlahuakoy guerra. Xahuá luhua lipecua nalay tatzincstat, chū lacaxtum natchiquiy tiyat hasta huí antāni nalaktzankán. <sup>8</sup> Huampí acxni chuná nalay cajcu luhua quilhtucúmaj nahuán lantla namín xliihuhua tacatzanájuat.

<sup>9</sup> “Huixín nacamacamastacanátit laquimpí nacamasipanicanátit, hasta makapitzin huixín nacamaknicanátit, xliihuhua tachixcuhúit nacaxcajnikoyán caj xpalacata quilipahuanátit. <sup>10</sup> Acxni nalakchán yuma quilhtamacú luhua lhuhua ti natachokokoy, chū niālh caquintilipahuankolh, hasta xalán natzucukoy laquiclhcatzanikoy, chū nalastamacamastakoy chatunu amakapitzin, laquimpí namapañinacán c-xmacan mapaksiná. <sup>11</sup> Lhuhua aksaninanín natzucukoy huankoy pi huá xtachihujn Dios lichihujnamakó, chū luhua lhuhua huantí naakskahuikoy. <sup>12</sup> Caj xpalacata pi canihua naluuhuankoy huantí nitlan xtapuhuancán

lhuhua tì natzucuy makstalakoy, chu nialh tì catilalakalhamankolh. <sup>13</sup> Huampì pacs huantì natayaniy, nì natachokoy, chunatiya akstìtum naquilipahuán hasta acxnì natìtaxtuy yuma nìtlan quilhtamacú, pus huá tamá namaakaputaxtìy xlistacna. <sup>14</sup> Huampì huá yuma tlan tamacatzìnlantla Dios namalacatzuquiy xasastì xtapáksit, xlcasquinca pì pulh namaakahuanicán xlicatlanca catuxáhuat laquìmpì pacs nalakapaskoy, pus acxnitìyá aya lakapaskocanìt nahuán, na acxnitìyá naspucán catuxáhuat.

<sup>15</sup> “Namín quilhtamacú acxnì huixín naucxilhátit pì kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tilchihuínalh profeta Daniel, acxnì tzoklì lantla nalikamanancán tu huí c-xpùlacnì yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén —huantì likalhtahuakay yuma libro caakátákslì huantu lichihuínama Jesús—. <sup>16</sup> Pus acxnì chuná catziyátit pì akspulama, ccahuaniyán pì huantì huilakochohá nahuán c-Judea huata xatlán catzalakolh, casipijni caankolh. <sup>17</sup> Chu huantì lahuacachá nahuán c-xakstìn xchic, nialh calacapástaclì pala tú namín tamacaxtuy c-xchic, huata xatlán caj catzálalh. <sup>18</sup> Chìnychu huantì anìt nahuán c-xpúcuxtu, nialh catapúspitlì c-xchic pala namín tiyay xlhákat, huata xatlán na caj catzálalh. <sup>19</sup> ¡Lilakalhamánat yuma lacchaján huantì kalhkalhìnamakoj nahuán, chu luhua acxnì yama quilhtamacú aya natatatlakoy, usu huantì matziquìkoy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Casquinítit Dios c-mioracioncán pì huá mintatzalancán nì acxnì nahuán calonkni, chu na nì pala acxnì quilhtamacú sábadò sampì lijáxat. <sup>21</sup> Sampì yuma quilhtamacú luhua xlicana huí nahuán tlanca tacatzanájuat, lantla niucxnicu alay xtachuná, hasta acxnì Dios timalacatzúquìlh catuxáhuat, chu nialh ucnì pala chuná catianampá alìstalh. <sup>22</sup> Huampì Dios catziy tu tlahuama, sampì aya limaactzuhuínìt quilhtamacú, chu nì luhua makas catimakapálalh, sampì lapì xlá nì chuná xtláhuah nialh pala chaum xakatáxtulh, huampì huá xlá chuná lìtlahuanìt laquìmpì tlan naakaputaxtukoy huantì lacsackonìt xcanajlanìn.

<sup>23</sup> “Acxnì yuma quilhtamacú huá pala huí tì nacaahuaniyán: ‘Anú lamachá mimaakaputaxtinacano Cristo’, usu nahuanicán: ‘Huá yumá Cristo’, huixín nì cacanajlátit. <sup>24</sup> Sampì luhua lhuhua huantì natzucuy lìtaxtukoy Cristo, usu mimaakaputaxtinacán, chu na chuná luhua lhuhua huantì naakchihuínankoy, chu nahuankoy pì huá xtachihuín Dios lichihuínankoy huampì nì xlicana. Xlacán tlan natlahuakoy lactlanca lìcancì tatlahu laquìmpì chuná tlan namakacanajlakoy amakapizìn, chu hasta xlacán naakskahuimìputunkoy huantì luhua man Dios lacsackonìt. <sup>25</sup> Quit alìsokcú ccaalìhuanimán laquìmpì huixín aya lìcatzihuilátit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata acxnì huixín nacaahuanicánatìt: ‘Anú lamachá Cristo c-desierto’, usu nacaahuanicánatìt: ‘Anú tzeke tanuma c-chiquì’, huixín nì cacanajlátit. <sup>27</sup> Pus ccahuaniyán pì xtachuná lantla acxnì jiliy, chu maklipa, chu xlicatlanca catiyatna macaxkakanankoy, pus na xtachuná canìhuá naquìucxilhancá acxnì quit nacmimpalay xlimaktuy catiyatna. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pì antanì nìy tantum takalhìn, pacs tuncán catziyokoy, chu tamacxtumìkoy chun, pus na chuná chú acxnì nacmimpalay, tuncán canìhuá nacatzìcán.

*Jesús lichihuínán lantla namimpalay xlimaktuy catuxáhuat  
(Marcos 13:24-37; Lucas 21:25-33; 17:26-30, 34-36)*



29 “Acxñi chù sputnítá nahuán tacatzanájuat xla yuma quilhtamacú, tuncán natalakapaklhtutiy chichiní cacuhuini, chù huá papá, ñi catimakaxkakánal catzjisi; chinchu stacu natasiyukoy lampala tamakuasma catutzú, chù hasta pacs lactlanca stacu tū huilakó c-akapún lacuilhá nalakoy. 30 Acxnitiyá chù yuma quilhtamacú natasiyuy aktum tlanca liucxilhtit laquimpí nacatzicán pi quit cmimájá nahuán. Acxnitiyá chù naquiucxilhtit, quit Xatalacsacni Chixcú, pi ctactamachi nahuán c-akapún, cmimáj nahuán c-xlacni puclhni, chù climimáj nahuán xlipacs litihiuaka, chù licacni tū ckalhiy. Xlipacs tachixcuhuítat xala catiyatna, acxñi naquiucxilhkoy ctactamachi c-akapún natzucuy tasakoy caj xpalacata xtalipuhuancán. 31 Aljstalh quit naclimapaksikoy quiángeles pi pixtlanca naliskolikoy xtrompeta Dios, laquimpí acxñi nakaxmatkoy nalilakminkoy natamacxtumikoy xlipacs xcaman Dios huantí xlá lacsackonit lantla xlicatlanca catuxáhuat.

32 “Huixín luhua catzjyátit pi acxñi ucxilhtit tzucuy akayuá makapitzin quihui, chù tzucuy akaskatampalay, pi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lantla natzucuy lhacnán, 33 Pus na chuna litum acxñi chuná huixín ucxilhtit pi aya kantaxtumá nahuán huantu lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakchánit quilhtamacú acxñi quit nacmimpalay catiyatna. 34 Luhua xlicana ccahuaniyán pi huá yuma tū ccalitachihuinamán, pacs kantaxtunít nahuán masqui acxñi ñi anikoy nahuán xlipacs tachixcuhuítat huantí lamakó lanchú quilhtamacú. 35 Lantla xlitlanca catuxáhuat, chù akapún nalakspuata, huampi huá quintachihuin ñi catiláksputli hasta acxñi kantaxtukonit nahuán lantla pulacatunú huantu ccalitakalhchihuinanítán.

36 “Huampi acxñi yuma quilhtamacú nalakchán pi nakantaxtuy huantu ccahuanimán chù, tamá xlá ñi pala chatum ti catziy, ñi pala huá ángeles Dios, na ñi pala quit, caj xman xacstu catziy Quintlat Dios.

37 “Xtachuná lantla tilalh xamakan quilhtamacú acxñi xlamá Noé, ñití xcanañlay pi namín sputnánat, pus na chuná chù naquitaxtuy acxñi quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy catiyatna. 38 Yama makan quilhtamacú acxñi ñi xalay muncáclat, chù Noé ñi xatanuy c-tlanca páklhat huantu huanicán arca, lantla xlihuhua tachixcuhuítat ñi pala tzinú xlipuhuanokoy, chunatiya lipaxuhu xwayamakó, xctnamakó, xtapuchuhuamakó. 39 Huampi acxñi ñi pala tzinú xlicatzihuilakó, tahuilachi tlanca sen, lalh muncáclat, chù putum muxtukolh. Na chuná chù naquitaxtuy acxñi quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay. 40 Acxñi yuma quilhtamacú, lapí chatuy chixcuhuin lactum cuxtumakoj nahuán c-xpucuxtucán, chatum nalencán, chù chatum namakaxtakcán. 41 Chatuy lacchaján lactum squitimakó nahuán, huá chatum nalencán chinchu huá achatum namakaxtakcán.

42 “Cana huixín skálalh catahuilátit sampi ñi tzinú catzjyátit tū ya quilhtamacú quit Mimpuchinacán nacalakchinán. 43 Xlicana huixín luhua skálalh calatapátit xtachuná lantla chatum chixcú tñi luhua skálalh tamay, ñi aktziyay lhtatay laquimpí ñi nalaktanukoy kalhananín, sampi lapí xlá ñi skálalh natahuilay ñi pala tzinú licatziy acxñi nalaktanukoyachá kalhananín, chù namakkalhankocán pacs lantla tū xlá kalhiy. 44 Pus na chuná chù huixín skálalh catahuilátit, sampi acxñi ñi pala tzinú licatzihuilátit nahuán quit nacmimpalay.

*Xatakalhchihuin chatum huantí tlan scujni chù chatum huantí ñitlán  
(Lucas 12:41-48)*

45 “Quit clacasquín p̄i huixín huá xkantínit chatum scujni t̄i t̄lan xtapuhuán, huá xmalaná macuñtajl̄iy xchic laquimp̄i xlá namaktakalh̄koy xlipacs huant̄u kalh̄iy, ch̄u n̄a namah̄uikoy amakapitz̄in xt̄ascujn̄in acxni nalakchán hora lant̄la nahuayankoy. 46 Luhua xliçana huá xmalaná natzucuy tapaxuhuy cscujni acxni makatun̄u nalakchín, ch̄u n̄aucxil̄ha p̄i chuná makantax̄t̄im̄a nahuán tascújut huant̄u limapaks̄in̄it. 47 Acxni ankalh̄in namanoklhucán p̄i xliçana scujma yuma ch̄ixcu, huá xmalaná nalipahuán huata pacs namacuñtajl̄ikoy lant̄la t̄u kalh̄iy, chuná namá nalakalhamancán huant̄i t̄lan xtapuhuán scujni. 48 Ch̄i huá lap̄i huá yuma scujni napuhuán p̄i n̄i lacapala catichil̄ xmalaná, 49 huata natzucuy mapat̄in̄ikoy amakapitz̄in xt̄ascujn̄in, ch̄u caj amigos natalakoy huant̄i n̄a luhua lacl̄ixcajn̄it xtapuhuancán, ch̄u huá tzucuy takotkoy kotn̄in; 50 huá lap̄i chuná tlahuay, n̄i skálal̄ natahuilay lant̄la nakalhl̄kalh̄iy xmalaná, pus acxni n̄i liçatz̄ih̄ūi nalakchín xmalaná. 51 Tancs ccahuaniyán p̄i yama xmalaná t̄lan namapat̄in̄iy, namacancán c-pupat̄in̄ antan̄i macancocán huant̄i xaak-san̄inan̄in. Ant̄a natasay, ch̄u nalaj̄ilacxcay xt̄atzán.

## 25

### *Xatakalhchihuj̄in kalhac̄hu lactzumaján*

1 “Yama quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xas̄sti xtapáksit catiyatna, l̄h̄uha huant̄i chuná naakspulay xt̄achuná lant̄la tiakspulakol̄h yuma kalhac̄hu lactzumaján huant̄i til̄ilacsackoça p̄i naankoy makskotkalhkalhit̄ikoy yuma kahuasa acxni nachín samp̄i xtapuchuhuama. 2 Kalhaquit̄zis lactzumaján luhua n̄i pala tzin̄u xlītakatzank̄akoy xp̄alacata pala nal̄enkoy huant̄u namaclacasquinkoyachá, huamp̄i amakapitz̄in kalhaquit̄zis, xlacán luhua skálal̄ xankoy. 3 Yama lactzumaján huant̄i nit̄u xlītakatzank̄akoy pala t̄u, xlacán len̄kol̄h xlimakskocán huamp̄i caj xman huant̄u xtajuma gas, nit̄u tanuj len̄kol̄h gas huant̄u xmaclacasquinkol̄h pala xquitz̄ánk̄alh. 4 Huamp̄i amakapitz̄in huant̄i skálal̄ xankoy, xlacán stap matzamakol̄h xlimakskocán, ch̄u tanuj lum̄ita xpulempalakoy gas huá ch̄u t̄u namujun̄ikoy xlimakskocán acxni pala xquitz̄ánk̄alh. 5 Huamp̄i cumu huá yuma kahuasa t̄i xtapuchuhuama luhua makas lant̄la xmakapalamachá, lactzumaján lhtataputunkol̄h, pus punchu lhtatol̄h. 6 Huamp̄i max pala caçancánat xuan̄it acxni chatum ch̄ixcú p̄ixtlanca chihuin̄al̄h, namá huanikol̄h: ‘çalacastakuan̄antit tuncán, aya mima kahuasa tapuchuhuan̄i, lacapala catantit p̄axtokátit!’ 7 Yama kalhac̄hu lactzumaján lacapala tacaxtaquikol̄h, ch̄u tzúculh mapasikoy xlimakskocán. 8 Huamp̄i huá yuma kalhaquit̄zis lactzumaján huant̄i nit̄u tanuj xlen̄koy xgascán, xlacán huanikol̄h amakapitz̄in huant̄i xpulen̄koy lum̄ita gas: ‘Catlahuátit lītlán caquincataquítit tzin̄u migascán samp̄i aya mixput̄un̄ quimpumakskocán.’ 9 Yama kalhaquit̄zis lactzumaján chuná kalh̄tikol̄h: ‘Lap̄i nacçataquiyán caj tzin̄in, n̄i caquintaçacchan̄in, samp̄i acxni ch̄u nalhcukoy nīalh t̄u catihua. Huata caquitamahuap̄itit antan̄i st̄acán laquimp̄i man natamahuyátit huant̄u nacçacchan̄iyán.’ 10 Yama kalhaquit̄zis lactzumaján huant̄i xquitz̄ankan̄ikoy xgascán, lacapala ankol̄h putzakoy antan̄i st̄acán laquimp̄i natamahukoy, huamp̄i n̄i xaquitaspitkoy acxni ch̄ilh yuma kahuasa tapuchuhuan̄i, ch̄u amakapitz̄in kalhaquit̄zis lactzumaján huant̄i chaçatz̄iya xlen̄koy gas, xlacán lacapala caxmapasikol̄h xlimakskocán, ch̄u ankol̄h makskottiyakoy kahuasa, ch̄u t̄atanukol̄h c-xpulacni chiqui antan̄i

xpaxuhumakó, chū alįstalh chū lįhuana malacchuhuaç. <sup>11</sup> Caj lįpuntzú chinkolh amakapitzin lactzumaján, xlacán tzúculh lakatlakkoy malaccha, chū chuná xuan koy: ‘Tlati, tlati, catlahua lįtlán caquincamalacquini.’

<sup>12</sup> Huampį huą yuma kahua tapuchuhuanį chuná kalhtįkolh: ‘Quit lacatancs ccahuaniyán pį nį lay ccamalacquiniyán sampį nį cçalakapasán.’ ”

<sup>13</sup> Acxnį Jesú chuná lįkalhchihuinalh yuma takalhchihuın xlá huani-palakolh: “Ccahuaniyán pį luhua skálalh calatapátit sampį nį catziyátit tú ya quilhtamacú, chū tú ya hora acxnį quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy.

*Xataalhchihuın chatum małaná huantį maşcuanįkoy xtumın cscujnį*  
(Lucas 19:11-27)

<sup>14</sup> “Xasasti xtapaksįt Dios huantų namalacatzuquįy, luhua xtachuná quįtaxtuy lantla chatum małaná acxnį xtacaxma xpalacata nataquilhanųy, mákat naán alacatanų cachiquın. Acxnį aya xtacaxma, tasanikolh cscujnįn, chū chatunu chatunu maşquįkolh xtumın laquįmpį xlacán namascujunikoy, chū namaskatįkoy. <sup>15</sup> Huá chū xakasiya cscujni maşquįlh akquitzis mįlh tumın xla oro, chū chatum lįtum máxquįlh aktuy mįlh tumın xla oro, chū tanų huantį máxquįlh aktum mįlh. Huá lįmaşquįkolh laquįmpį xlacán namascujukoy, chū namaskatįkoy yuma tumın sampį xlá aya xlakapaskoy lantla xlişkalalacan chatunu chatunu. Acxnį chū chuná talaccaxlakolh yama małaná fuerza alh paxialhnán mákat lantla chunata xlapastacnįt.

<sup>16</sup> Huą yuma cscujni tį maşquįça akquitzis mįlh tumın xla oro, xlá tzúculh tamałuanán, chū tláhuah negocio, chuná chū małlájilh akquitzis mįlh caj lantla maşcųjulh. <sup>17</sup> Na chuná yuma scujni tį maklhtįnalh aktuy mįlh, xlá na maşcųjulh tumın, chū lįhuaca aktuy mįlh caj lantla tų maşkátįlh. <sup>18</sup> Huampį huata huantį caj aktum mįlh maklhtįnalh, xlá nį maşcųjulh yuma tumın, huata caj cáhuaxlį çatiyatna, antá máacnulh xtumın xmałaná laquįmpį nį natzankay.

<sup>19</sup> “Acxnį chū xlimakas quilhtamacú, caj xamaktum chilh xmałanacán yuma scujnįn. Xlá quįtáspitlį lantla mákat quįpaxialhnal, chū tuncán tasanikolh cscujnįn laquįmpį natatlahuakoy cuįntaj lantla xmaşkatįnįt xtumın. <sup>20</sup> Pułh huá chilh huantį xmaklhtįnanįt akquitzis mįlh tumın xla oro, chū macamástalh akquitzis mįlh huantų maşkátįlh lantla xmaşcujuma. Pus chuná huánilh xmałaná: ‘Tlati, huix quintimáxquį akquitzis mįlh, chįnchų caj xpalacata pį quit cscujlį lantla huix quintilįmapaksi, pus uhuį chū aakquitzis mįlh huantų quit cmałlajįnįt mintumın.’ <sup>21</sup> Chānchų xmałaná huánilh: ‘Xlįcana luhua clakatįy mintascųjut. Caj xpalacata cumu huix cuįntajtlahua maşqui nį luhua lįhuą tų ctimaxquın, pus huata chū nacmaçaintajlįyán tų tlak lįhuą laquįmpį namaktakalha. Huampį lacapala catanų laquįmpį luhua lacxtum lįpaxuhu nacataniya hu xpalacata mintascųjut huantų małantaxtįnįta.’ <sup>22</sup> Caj lįpuntzú chilh yuma cscujni tį xmaklhtįnanįt aktuy mįlh. Acxnį xlá chilh chuná huánilh xmałaná: ‘Huix quintimácuįntajlį aktuy mįlh mintumın xla oro, huampį uhuilapá chū aktum mįlh huantų quit cmaşkatįnįt mintumın caj lantla xacmaşcujuma.’

<sup>23</sup> Pus huánilh xmałaná: ‘Xlįcana pį na luhua clakatįy mintascųjut, huix luhua talįpahu scujni, pus cumu huix luhua cuįntajtlahua maşqui nį luhua lįhuą tų xacmaşquįnįtán lančų nacmaşquįyán huantų tlak lįhuą laquįmpį huix naquimáscujuniya. Huampį na lacapala catanų c-quįnchic, chū lacxtum nalįçataniya hu xpalacata mintascųjut huantų huix aya małantaxtįnįta.’

24 “Huampí acxní chù chilh yuma cscujni tì xmacujntajlicanìt aktum mìlh xpàlacata nà namascujuy, xlá chuná huánìlh xmalaná: ‘Tlāti, quit aya makasá ccatzìlh pì luhua scalajua mintáyat, huix akchiphauilíya, chù milá tlahuaya huantu nì huix lìscujnìta, chù masqui pala xactimascújuh mintumìn xlipacs huantu xactimaskátìlh, huix pacs xquimakhìkò. 25 Huampí nà chuna lìtum quit epécualh pala nacmakatzankay, huata caj lìhuana máquìlh, antá ctimáacnúlh c-xtampìn tíyat. Huampí nì calipúhuanti, uhuí mintumìn tu huix quintimaxquí.’ 26 Huampí huá malaná namá kálhtìlh: ‘Huampí huix luhua nì talìpahu scujni, chù luhua xalhquítit huix. Pus lapì xlicana xcatziya pì quit cakchiphauilíy, chù quilà ctlahuay huantu nì quit cliscujnìt, 27 ¿tú chìnchù xpàlacata nì pit lìhuilíya quintumìn c-banco laquimpí acxní quit xactìchilh antá xactìalh makhtìnan quintumìn sampí antá fuera xquintiakxkonica?’ 28 Pus huá yuma malaná lìmapaksìkòlh huantì antá xlayakò: ‘Camakhtìtìt yuma chixcú tumìn tu xlá lìmìn aktum mìlh, chù huá camaxquítit huantì kalhíy akçahu mìlh. 29 Sampí huantì lùhuá kalhíy huantu maclacasquín, atzínú namaxquícán laquimpí naakataxtuníy, huampí huantì nítú kalhíy huantu maclacasquín, hasta namakhtìkocán masqui caj xman huá tu xkalhíy. 30 Chìnchù yuma nì talìpahu scujni, huampí nítú lìscujputún, lacapala catamacaxtítìt c-quilhìtìn capakhtutá, laquimpí antá naxokónan caj xpàlacata luhua nì talìpahu scujni; antá nalalìxcay xtatzán caj xpàlacata tlanca tapatín huantu namakcatziy.’

*Namín quilhtamacú acxní Jesús natatlahuay cuentá chatunú caj xpàlacata tu tlahuantì*

31 “Acxní yuma quilhtamacú quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlijmaktuy çatuxáhuat, quit nactahuilay c-quimpumapaksín xtáchuná lantla chatum tlanca Rey, xahua xlipacs quiliçacni, chù xlipacs ángeles nactaminkoy. 32 Nà naquilhtamacxtumìkoy xlipacs tachixcuhuítat xala caxanìcahua tíyat. Quit nactzucuy mapapitzikoy xtáchuná lantla xmaputxuaníná acxní mapapitziy xtakalhín, tánuj yahuakoy calhnìlù, chù lacatanú tìntzun. 33 Xlipacs huantì xkaxmatkoy quintachihuín, chù xliçzakсамakò xpàlacata namakantaxtìkoy, pus antá nacuilìkoy c-quimpakstácat; chù amakapitzín huantì caj chunata xkaxmatmakankoy quintachihuín, chù nì lìtzaksakòlh, pus antá nacuilìkoy c-quimpakxquí. 34 Alìstalh quit nacuanikoy huantì huilakòlh nahuán c-quimpakstácat: ‘Luhua xlicana capaxuhuátit huixín huantì çalacsacnítán quintlat! Lacapala catahuilátit c-mìputahuilhán huantu xlá calìkalmán hasta lantla timalacatzúquìlh çatuxáhuat. 35 Sampí acxní quit xactzincsnìma huixín quintimahuítit, acxní quit xackalhputìxnìma huixín quintimakotnítit, xaclapulay c-mìnçachiquín, nítú xackalhíy quínchic, huixín quimalacquinítit mìnchiccán laquimpí antá naclaktuncuhuíy. 36 Acxní xaclama, nítú xuanít quilhákat, huixín quintitaquítit huantu naclhakay, acxní xactatlay, chù acxní xactanuma c-pulachìn, huixín quintiquilakatayátit.’ 37 Hua yuma huantì Dios nalakmaxtukoy nakalhasquinaninoy: ‘Tlāti huampí ¿Nì lìhuayajá xkalhputìxnìpat, chù quin cticamakotnín? 38 Usuchí ¿nì lìhuayajá xlapulaya c-quìnçachiquínacán pala nínì xklaktuncuhuíya, chù quin cticatalaktuncuhuí c-quìnchiccán, usu nítú xuanít milhákat, chù quin cticamaxquín? 39 Usu ¿Nì maklìt pala xtatatlaya, usu xtanúpat c-pulachìn,

chü quin cticaquilakatayán?' 40 Huata quit chuná nackalhtikoy: 'Xlicana quit ccahuaniyán pi lantla caxatucahuá liltán tü huixín tlahuanikótit, pala c-xcatalimáxkatcán huá yumá huanti quit climáxtukoy quinatalán, masqui ni pala tzinú tü xklasicán litasiyukoy, quitaxtuy xtachuná lantla pala quit quintlahuanítit.'

41 "Aljstalh na naclaktalakaspitkoy huanti yakó nahuán c-quimpakxuqui, chü chuná nacuanikoy: 'Catlahuáit liltán, caquintapanúnitit chü huixín huanti aya napatinanátit caj xpalacata huantu niltán tlahuaninítantit. Huata antá capimpítit c-lhcúyat antani niucxni catúmixli, huantu ticaxtlahuanica akskahuiní, chü xlipacs yama niltán xángeles, usu cspiritu huanti xtascujmakó. 42 Sampi acxni quit xactizincstamakama, huixín ni quimahuítit, acxni xackalhputixnimá, huixín ni quimakotnítit. 43 Acxni xaclapulán, chü nini xaclaktuncuhuiy, huixín ni pala tzinú xpuhuántit pala naquintalaktuncuhuiyátit c-minchicán. Acxni lakspukolh quilhákat huantu xaclhakanít huixín nítú quimáxquítit huantu nachlakay. Acxni ctamáchá catajatat, usu quintitamacanuca c-pulachin, huixín ni pala xpuhuántit pala naquilakatayayátit.' 44 Huá xlacán naquinkalhasquinkoy: 'Quimpuchinacán, huampi quin ni pala maktum xaccaucxilhni pala xtzincsnípat, chü ni ccaťahuayán, usu pala xkalhputixnípat, chü ni ccaťakotán, pala xlapulaya, nini xklaktuncuhuiy, usu pala xtzankaníyán milhákat, chuná pala xtatatlaya, usu xtanúpat c-pulachin, chü quin nítú cticalimaktayán.' 45 Huampi quit chuná nackalhtikoy: 'Quit lacatanc ccahuaníyán pi lantla makatunu ni maktayakótit yama caj xachunata tasiyukoy quinatalán acxni xlacán catúhuá xtzankanimakó, pus luhua chuná climáxtuy pi quit quilakmakanítantit, chü ni quimaktayátit.' 46 Pus huá xlacán huanti ni lacuan xtapuhuancán antá nachankoy lacatum antani patinamakó nahuán caxanilihuayaj xtihua; chinchü huanti tlahuakonít huantu lakatiy Dios, huá xlacán antá nachankoy lacatum antani paxuhumakó nahuán caxanilihuayaj xtihua."

## 26

### *Litachihuínicán pi nachipacán Jesús (Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

1 Acxni maakaspútlulh yuma tachihuín, Jesús namá huanikolh xlijmakalhtahuákat:

2 —Huixín catziyátit pi huatiya lantla tuxama natzucuy pascuá xla takspuntzalín, na acxnitiyá yuma quilhtamacú naquinchipacán, chü naquimacamastacán c-xlacatincán huanti quintalatlahuakoy laquimpi naquimpakaxtokohuacacán c-cruz.

3 Luhua xlicana huantu Jesús xlichihuinama, sampi na huatiya yuma quilhtamacú xtamacxtumikonít xanapuxcun palijni, xahuá lakkolutzín huanti xpuxcunanikoy judíos, antá xtamacxtumikonít c-xchic Caifás sampi xlá xapuxcu palí huanti xmapaksikoy pacs amakapitzin xtapalijni.

4 Xlacán lilitachihuínankolh, lalistacyahuakolh pi masqui caj taksanín namaxtunikoy Jesús laquimpi tlan nachipacán, chü namaknicán. 5 Huampi huata xacstucán xlahuanipalakoy:

—Huata xatlán ni chipamahu acxni luhua xquilhtamacú pascuá, sampi nasitzikoy huanti lipahuankoy.

*Chatum puscát lītlahuapuxtuy perfume Jesús  
(Marcos 14:3-9; Juan 12:1-8)*

<sup>6</sup> Acxñi Jesús antá xuj c-xchic Simón c-xacachiquin Betania, huá yuma chixcú huantí pacslj acxñi xkahljy aktum lixcajnit tzitzi huantu huanicán lepra. <sup>7</sup> Luhua acxñi Jesús xuayama, chilh chatum puscát, xlá laktalacatzuhujlh c-mesa antañi macahuácay xuj; xlá xlijminj patum lumjta xatlan perfume huantu luhua xatapalaxlá. Acxñi chú láchalh acmahuácalh c-xakxeka Jesús. <sup>8</sup> Acxñi yuma xlijmakalhtahuákat ucxilhkolh, xlacán tzúculh sitzikoy chu namá lahuanikolh:

—¿Túhuan caj páxcat lactlahuamjca yuma xatapalaxla perfume? <sup>9</sup> Huata xatlan caj luhua lhuhua tumjñ xtiljstaca, chu huantu xtitástoklj xatumjñ xlijmaktayakoça ljmáxkanjñ.

<sup>10</sup> Jesús kalhaxmatkolh huantu xlacán xlahuanimáko, chu xlá namá huanikolh:

—¿Túhuan ljlacasjtzinipátit yuma koxuta puscát? Nj calacasjtzinítit sampj huantu xlá tlahuanj xlijcana pj luhua tlan. <sup>11</sup> Huá chuná ccaljhuanimán sampj yama huantí lakljmáxkanjñ, ankalhjn lamakoj nahuán c-milakstjpancán, huampj quit nj ankalhjn ccañalamán c-milakstjpancán.

<sup>12</sup> Xahuá, huá yuma perfume huantu quiacmahuacanñ naquimaktayay aljstalh, sampj chuná aljsockú quimamucsininjt quintiyatljhuá laquimpj aya çaxlanjt nahuán xpalacata acxñi naquimacncacán c-quimputacññ.

<sup>13</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pj caxanjcahuá xlijcatlança çatuxáhuat antañi naquiljchihuñancán lantla cminjt lakmáxtukoy tachixcuhjtat, na chuná naljchihuñancán huantu xlá quintlahuaninjt yuma puscát acxñi quilitlahualh perfume, chu chuná xlijankalhjn naljlapapastaccán.

*Judas talaccaxlakoy huantí sitzinikoy Jesús  
(Marcos 14:10-11; Lucas 22:3-6)*

<sup>14</sup> Lantla kalhacutuy xcalacsacnjt xlijmakalhtahuákat Jesús, chatum taxtuchá huantí xuanicán Judas Iscariote. Xlá quilaklakolh xanapuxcun paljñi, <sup>15</sup> chu namá huanikolh:

—Lapj quit naccamacamaxquiyán Jesús, ¿njntla naquimaskahujyátit?

Xlacán máxqujkolh puxamacahu tumjñ lantla xaokxutunu, pacs xla plata.

<sup>16</sup> Pus hasta acxnitiyá yuma quilhtamacú judas tzúculh putzay lantla namacamaçtay Jesús.

*Jesús tahuyankoy xlijmakalhtahuákat huantu xaquatiyá  
(Marcos 14:12-25; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>17</sup> Acxñi yama xakasiyá quilhtamacú xapascua takspuntzaljn, luhua acxñi xlijpacs judíos xlijcancñanikoy Dios lantla xuakoy caxtalanchu tu njtú kalhij ljmáxcutjn, xlijmakalhtahuákat laktalacatzuhujkolh Jesús, chu chuná namá huanikolh:

—¿Nj lacasquina nacanaçu çaxtlahuayahu quiljhuatcán laquimpj naljhuayanahu çatánit xla takspuntzaljn?

<sup>18</sup> Çanchu xlá huanikolh:

—Çapimpítit c-Jerusalén, antá nachipinátit c-xchic chatum chixcú huantí quit aya çalaccaxlanjt, chu chuná namá nahuaniyátit: ‘Huán quimákalhtahuakanacán: Chú aya talacatzuhujma quilhtamacú nacmaçputuy quintascújut, huá xpalacata çlijtaamaçochá quiljmakalhtahuákat laquimpj antá c-mínchic nacuyahu ljhuat huá tu huacán acxñi pascua xla takspuntzaljn.’

19 Puschí chuná tlahuakołh xlijmakalhtahuákat huá lantla Jesús xlijmapaksikonit, chū antá caxtlahuakočhá xlihuatcán tū nahuakoy yama cakotanún.

20 Acxní chū tzisualh, Jesús aya xtachankonit, antá chū macxtum xtahuilakó kalhacutuy xlijmakalhtahuákat c-puhuay. 21 Acxní chū xuayamakó, tihua Jesús:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi lantla milikalhacutuycán chatum nataxtuyachá huanti naquimacamastay c-xmacancán ti quimakniputunkoy.

22 Xlacán lipeca talipuhuanikolh, chū chatunū tzuculh kalhasquinkoy:

—Quimpuchinacán, ¿pi quit? Nī catlilh.

23 Huata Jesús kalhtikolh:

—Huá naquimacamastay huanti lanchú lacxtum quintatamakajumá c-pulatu. 24 Quit Xatalacsacni Chixcú fuerza nacmakantaxtiy huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká caj quimpalacata, huampi joxutá yama chixcú huanti naquiljaksahuinán, chū naquimacamastay! Huata luhua xatlán xtihua pi ni xtachixcuhuilanit unū catuxáhuat.

25 Huá chū Judas huanti xlijaksahuinamā Jesús chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, ¿max quit huanti huix lichihuinámpat?

Jesús kálhtilh:

—Max chuná lantla puhuana.

26 Acxní chū luhua xuayamakó, Jesús tíyalh mactum caxtalanchū, paecatatzínilh Dios, lakchákah, chū maxquikolh xlijmakalhtahuákat, chū chuná huanikolh:

—Macxtum cahuátit yuma caxtalanchū, sampi caj xtachuná litaxtuy quintatlihua.

27 Aljstalh tiyapá patum vaso, paecatatzínilh Dios xpalacata, na chuná maxquikolh, chū chuná huanikolh:

—Mimputumcán na cahuátit huantu tajumá c-vaso. 28 Sampi quit lacatancs ccahuaniyán pi huá yuma quinkalhni huantu namaluloka pi Dios tatlahuakonit tachixcuhútat aktum xasasti talaccaxlán lantla nalakmaxtukoy. Nastajtamakán laquimpi chuná lhuhua xlacán tlan nalimatzanakanicán xtalakalhincán. 29 Xahuá quit lacatancs ccahuaniyán pi nialh pala maktum cactilikótnalh xchuchut uva, hasta acxní antá c-xasasti xtapaksit Quintlat quit putum naccatákotnanachán tanū xasasti xchuchut uva ni xtachuná lantla yumá.

*Jesús lichihuinán pi Pedro nakalhtatzeka pi lakapasá*  
(Marcos 14:26-31; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)

30 Aljstalh chū acxní xlacán litlikolh aktum tatlin xla tapaxcatatzín ankolh c-xakastín huanicán Monte de los Olivos. 31 Antá Jesús chuná huanikolh:

—Yumá tzisni xlipacs huixín naquililacatayayátit, chū naquintzalamakanátit; sampi chū nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká antani namá huan: ‘Quit nacmastay quilhtamacú pi camakniča xmaktakalhná, chū kauptum calhñilu, pacs natakahuanikoy.’

32 Huampi acxní clakastakuananítá nahuán calinín, huata pulh naccapulaniyán, nacán c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

33 Puschí Pedro chuná huánilh:

—Masqui xlipacs yuma xlacán calaclatayakolh, quit ni cactitzalamakán huata chunacú naclipahuanán.

34 Jesús kálhtilh:

—Pedro, n̄i pala tzinú catziya huantu huix quilhuámpat, sampi quit lacatancs cuaniyán pi huatiya yuma tzišní, acxni n̄i atasay nahuán puyu huix aya xlimaktutu huanita nahuán pi n̄i quilakapasa.

<sup>35</sup> Pedro huanipá:

—Hasta masqui lap̄i x̄l̄lat nactañiyán, huampi niucxni nacuán pala ni clakapasán.

X̄lipacs x̄makapitzin x̄limakalhtahuákaṭ, pacs na chuná huankolh.

*Jesús kalhtahuakaniy Dios c-Getsemani*

(Marcos 14:32-42; Lucas 22:39-46)

<sup>36</sup> Pus aya titachinkolh Jesús lacatum caquihuin antani huanicán Getsemani. Acxni antá xuilakoṭchá, chuná huanikolh x̄limakalhtahuákaṭ:

—Unú catahuilátit x̄limakua ucán anú tlahuay quioración.

<sup>37</sup> Xman huá tañkolh Pedro, chu yama chaṭuy xlakkahuasan Zebedeo, Santiago, chu Juan. Caj xamaktum tzúculh makctziy talipuhuan, chu xtalipuhuanima, xlakpecuán caj xp̄alacata tu naakspulay. <sup>38</sup> Huata chuná huanikolh x̄limakalhtahuákaṭ:

—Nialh lay cpaṭiy yuma talipuhuan c-quincuxmún, luhua lipecuá lantla paṭima quinacú, lampala aya cnima cmakctziy. Huata unú huixín cata-makaxtáktit, chu n̄i calhtatátit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamakat, antá tatzokóstalh líchalh xlacán hasta caṭiyatna, chu chuná kalhtahuakánilh Dios: “Tata, huá lap̄i x̄l̄lat, catlahua lítlán n̄i xquilákchalh yama lanca tapaṭin huantu naquiakspulay, huampi n̄i huá calalh huantu caj quit quintalacasquín, huata xatlán huá cakantáxtulh mintalacasquín.

<sup>40</sup> Aljstalh chú táspitli antani xuilakó x̄limakalhtahuákaṭ, huampi acxni xlá lakchan̄kolh xlacán clhtatamakó. Huánilh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lántla pi luhua lhtataputuxniyátit? ¿Tú lay macalayátit n̄i nalhtatayátit cana pi caj huá aktum hora? <sup>41</sup> N̄i calhtatátit, skálalh catahuilátit x̄ahuá cazakatliṭit Dios laquimpi n̄i nacamakatlajayán akskahuiní. Sampi masqui tlihuaka kalhijátit mintalacapaṭacnicán, huá mintiyatl̄ihuacán x̄l̄icana xaxlajuani, n̄i kalhij l̄itlihuaka.

<sup>42</sup> X̄limaktuy ampaj tlhuaniy oración Dios, chu chuná huanipá: “Tata, huá palapi n̄i lay puhuaná pi n̄i xacpát̄ilh x̄lipacs yama tapaṭin huantu naquiakspulay, pus caj xman huá cakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Acxni quitaspitpá, pi chuna litum xalhtatán mañoklhupalakolh x̄limakalhtahuákaṭ sampi nialh lay xmacalakoy xlakastapucán caj xp̄alacata talhata, lhuhuatá xlakpiṭlakuankonit. <sup>44</sup> Antá xlá makaxtakpá, chu ampaj tlhuya xoración x̄limaktutu. Chunatiya huanipá na lantla xuanin̄ij xapulh.

<sup>45</sup> Pus acxni chú lakchimpalakolh antani xlacán xuilakó namá huanikolh:

—¿Lántla pi chunacú huixín lhtatapátit, chu jaxpátit? Pus castacnántit sampi chú aya lakchan̄it hora acxni quit Xatalacsacni Chixcú naquimacamastacán c-xlacatincán huanti luhua n̄i lacuan xtapuhuan̄can chixcuhuin. <sup>46</sup> Lacapala cataquítit, caahuá chú, sampi chú aya talacatzuhuma huanti quimacamastama.

*Chilencán Jesús*

(Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)

<sup>47</sup> Chunacú xchihuinama Jesús acxni Judas, huachá chaṭum x̄likalhacutuyacán, putum taṭchinkolh lhuhua chixcuhuin, xlacán x̄liminkoy x̄machitican, chu quihui. Yuma chixcuhuin x̄malakachakonitanchá



xanapuxcun palj, xahua lakkolutzin judíos huanti xpuxcunankoy. <sup>48</sup> Judas xuanikonit pi xmakalhtahuakaná huanti xmacamastama, pulh nalacatzuca laquimpj chuná nalakapaskoy, chu nachipacán. <sup>49</sup> Pus acxnj lihuana laktalacatzúhuilh antañ xyá Jesús, chuná huánilh:

—¡Skalhín, makalhtahuakaná, hasta acu clakchimán!

Acxnj chuná huanikolh, lacatzucli. <sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, huantu huix tanita makantaxtiya, pus lacapala catlahua.

Hua chú xalhuua lacapala laktalacatzuhukolh, chipakolh Jesús, chu chikolh.

<sup>51</sup> Chanchu chatum huanti xtahuilakó Jesús, xtat tláhuah xmachiti, chu caactínilh xtakan chatum cscujni xapuxcu palj. <sup>52</sup> Huampj Jesús limapáksilh:

—Catamacanupala mimachiti c-xputanún, sampj xlipacs huanti machiti limakninán, na huá machiti nalimaknicán. <sup>53</sup> ¿Lantla pi ni catziya huix pi lapi quit xaclisquinilh Quintlat pi xquimacaminilh lhuhua ángeles laquimpj naquimaktayay, xlá tlan chuj tuncán xtláhuah? <sup>54</sup> Huampj lapi chuná xactláhuah, ni xkantáxtulh huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka, antañ huan pi fuerza chuná xlikantáxtut huantu quit naquiakspulay.

<sup>55</sup> Acxnj chuná huánilh Jesús, aljstalh namá huanikolh ti xminkonit chipakoy:

—¿Pi chatum tlanca makniña chixcú quit quiliucxilhátit huachá lilitanátit machiti, chu quihu huantu naquilichipayátit? Quit ankalhín, chu chalj chalj xacmakalhtahuakamakó tachixcuhtat c-milakstipancán antá c-tlanca xtempló Dios, huampj ni pala maktum xuántit pala naquinchipayátit.

<sup>56</sup> Huampj huá chuná litlahuapátit laquimpj makantaxtipátit huantu tilichihuinankolh xalakkamak profetas acxnj chuná tzokkolh pi chuná nalay.

Acxnj xlá chuná xuanimakó, xlimakalhtahuakát pacs tzalamakankolh, chu cata caj xacstu akxtakyahuakolh xmakalhtahuakanacán.

### *Jesús lichancán c-xlacatincan xanapuxcun palijni*

*(Marcos 14:53-65; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Yama chixcuhuin huanti chilenkolh Jesús antá titum lichankolh c-xchic xapuxcu palj Caifás xuanicán, antañ pacs xtamakstokkonit xmakalhtahuakanacán judíos, xahua lakkolutzin mapaksinanín.

<sup>58</sup> Chanchu Pedro tzeq cstalaniñilhanit hasta lichanca Jesús c-xchic Caifás. Xlá tánulh c-lipacán, chu chalh c-xtanquilhtin chiqui antañ xuilakó policías, antá tahu liquimpj pacs nauxxilhá huantu nalay.

<sup>59</sup> Yama chixcuhuin huanti xtamactumikonit, antá xuilakó xanapuxcun palijni, xahua ti xkalhikoy xlakasican chixcuhuin huanti putum xlimapacuhukocán La Junta Suprema. Xlacán xmakniputunkoy Jesús, huachá xliputzamakó ti nalimaxtuniputún taksanín lantla tu naliyahukoy Jesús, laquimpj chuná tlan nalimacamaxquikoy ti xkalhikoy limapaksin namakniyoy. <sup>60</sup> Huampj masqui lhuhua ti xliyahumakó, nitu lay xmaluloknikoy, xahuachí lhuhua ti talacnukolh pi namaxtunikoy taksanín, huampj masqui luhua chuná tlahukolh nitu matlanikolh. <sup>61</sup> Huampj aljstalh chinkolh chatuy chixcuhuin huanti luhua xmalulokmakó acxnj chuná xquilhuamakó:

—Maktum quin ckaxmatñtahu pi yuma chixcú namá xquilhuama: ‘Quit tlan naclactlahuay tlanca xtemplo Dios huampi caj xliaktutu quilhtamacú nacltahuapalay tanu xasasti.’

<sup>62</sup> Xapuxcu palí tuncán táyalh, chu kalhásquilh Jesús:

—¿Túhuan nitú kalhtinana laquimpi natakalmaktayaya? ¿Tú kaxpápat huantu maľulokkoy yuma chixcuhuin c-mimpalacata?

<sup>63</sup> Huampi huata Jesús caj huá cacs táyalh xtachuná lampala ni káxmatli, chu yama xapuxcu palí kalhasquimpá:

—Dios xastacná calhcuyuya huán lapí naquincaakskahuiya, cli-mapaksiyán pi naquincahuaniya lapí xlicana pi huix Cristo, xCam Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pi quit Cristo, huampi na luhua lacatancs ccahuaniyán pi huixin naquiucxilháti acxni quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpakstacat xpumapaksin Dios huanti huilachá c-akapún, chu na naquiucxilháti acxni antá nacmimpalaya chá xlimaktuy, antá cmíma nahuán c-xlacni puclni.

<sup>65</sup> Yama xapuxcu palí acxni káxmatli yumá, xtit lactláhuah xlhákať caj xtasitzi, chu chuná namá huanikolh amakapitzín:

—Xlicana pi caj xpalacata huantu chihuinanit yuma chixcú talalacataquinit Dios. ¿Tú taji tililacasquinahu maľuloknanin? Pus huixiná man kaxpatnitántit lantla caj tamaxcajuaľin xtachihuin litalalacataquinit Dios. <sup>66</sup> ¿Lá huixin puhuanáti? ¿Tú natlahuaniyahu?

Chanchu xlacán kalhtinankolh, huankolh:

—Tama chixcú fuerzá mininiy pi nanij sampi kalhiy xtalakalhin.

<sup>67</sup> Alístaľh caj tzúculh likamanankoy, lacachujmanikolh, chu lipęca masipanikolh. Na xui makapitzín ti tzúculh lakalaskoy, <sup>68</sup> namá xuanikoy:

—Hua lapí xlicana huix Cristo, pus cahuantí lapí lakapasa ti huilnimán.

*Pedro huan pi ni lakapasa Jesús*

*(Marcos 14:66-72; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chanchu Pedro, antá caj cacs xui c-xtanquilhtin chiqui c-xpulacni lipacán, antiyá ni xtamakaxtaknit acxni antá cháľh. Caj lipuntzú laktalacatzúhuilh çatum tzumat maksquití, huánilh:

—Clakapasán, sampi na xa huix ti xtalapulaya tama Jesús xala c-Galilea.

<sup>70</sup> Huampi cumu luhua lhuhua xtzamacán Pedro kalhtátzekli, ni litáyalh, namá chú kalhtilh:

—Max taľskahuípat, sampi quit ni ccatzjy huantu huix quiliyahuápat.

<sup>71</sup> Alístaľh táxtulh quilhtin, luhua xchamajá c-xamalaccha lipacán acxni çatum tanu maksquití úcxilhli, chu chuná huanikolh huanti antá lacatzú xyakó:

—Xlicana xlá pi yuma chixcú na huá xtalapulay Jesús xala c-Nazaret.

<sup>72</sup> Huata Pedro kalhtátzepaká, catuhua tachihuin tzúculh liquilhán laquimpi chuná mat nacanjlanicán huantu xlá xquilhuama, chu chuná huánilh:

—Tancs cuaniyán pi ni clakapasa tama chixcú huanti huix mapacahuípat.

<sup>73</sup> Caj ztinú alístaľh, yama chixcuhuin huanti antá xlayakó xlacán tilaktalacatzuhukolh Pedro, chu chuná huanikolh:

—Luhua maktum xlicana pi na huix çatum xlacán ti xtalamakó tama chixcú, sampi caj mintachihuin litalakapasa pi luhua xtachuná chihuinaná lantla chihuinaná xlá.

74 Puschí tzúculh aklhuhuatnán, hasta Dios xliquilhán laquimpi cacañajlanicá pì tancs xchihuinama, huá:

—Tancs cuaniyán pì nì clakapasa tama chixcú huantì huixín mapacuhupátit.

Acxnitiyá chù tásalh tantum puyú.

75 Chanchú Pedro na acxnícú lacapástacli xtachihuñ Jesús huantú xuaninít: ‘Acxni nì atasay nahuán puyú huix aya xlimaktutú huanita nahuán pì nì quilakapasa.’ Acxni chù lacapástackolh lacapala táxtulh c-quilhín c-tiji, chù antá tzúculh tasay caj xtalipuhuán.

## 27

### *Jesús macamastacán c-xlacatín Pilato (Marcos 15:1; Lucas 23:1-2; Juan 18:28-32)*

1 Acxni chù tituncúhuilh, tamakstokkolh xlipacscan xanapuxcun palijni, chù lakkolún huantì xpucxunanikoy judíos, luhua lacxtum licatzikolh xatú nalíyahukoy Jesús acxni namacamastakoy c-xlacatín gobernador romano laquimpi xlá namakniy. 2 Xlacán tlan macachikolh, antá lenikolh c-xlacatín gobernador huantì xuanicán Pilato.

### *Judas tapixchitahuacay*

3 Chanchú Judas huantì xmacamastanít, acxni úcxilhli pì xtamakstuntlahuanít Jesús, aya xlihlhacanjit pì namaknicán, huata atuyá tipuhua, tzúculh lipuhuán; lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, na antá xuilakó lakkolun mapaksinanín, xmapuspitniputunkoy tumín puxamacahu xla plata. 4 Acxni lakchankolh chuná huanikolh:

—Quit ccalakmimán, cmimán capuspitniyán mintumín, sampi ctlahuanít talakalhín pì ccamamacaxquinítan chatum chixcú huantì nítú len talakalhín laquimpi huixín namakniyátit.

Huampì huata xlacán chuná kalhtikolh:

—Hua pala tú nalaniya, tamá quin nì quincuñtajcán, huix tì tú caacxtu-laccaxtlahua.

5 Judas xputzama talaccaxlán xpalacata xtalakalhín huantú xtlahuanít, maktum lhkan makósulh yama tumín c-xpulaeni templo, chù tuncán taquilhánulh alh antañ xacstu tapixchitahuácalh.

6 Chanchú xanapuxcun palijni sacquikolh yama tumín xla plata, chù chuná lahuanikolh:

—Yuma tumín xtápalh tú litaxokonít xlatámat chatum chixcú laquimpi namaknicán, huá xpalacata nì lakchán namujuyahu c-xpumaquican ofrenda.

7 Huata xatlán lacxtum lacaxlakolh pì namaktamahuakoy xpucxutu chatum chixcú xtlahua xalu, laquimpi antá namaacnuqocán huantì caj antá nanítamakán, chù huantì nì antá xalanín, caj xamini. 8 Pus huá xpalacata, yuma púcuxtu limapacuhuicán hasta lanchú Campo de Sangre.

9 Puschí chuná xlacán limakantaxtikolh huantú maqan quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-Likalhtahuaká antañ chuná huan: “Tiyaca yama puxamacahu tumín xla plata, huá xtápalh tú xliaccaxlakonít makapitín xala c-Israela pì nalímacamastacán chatum chixcú, 10 na huá lixokocá xpucxutu xtlahua na xalu xtachuná lantla quilimapáksilh Quimpuchinacán pì nactzoka c-quilibro.”

### *Pilato maqalhapaliy Jesús (Marcos 15:2-5; Lucas 23:3-5; Juan 18:33-38)*

11 Acxnitiyá antá xyá Jesús antañi xliçhancanñit c-xlacatìn gobernador, chu xlá kalhásquilh:

—¿Pì xliçana huix xReycan judíos?

—Xliçana xlá, luhua lacatancs la huana —kalhtìnalh Jesús.

12 Huampì aljstalh acxnì xanapuxcun palijni, chu lakkolun mapaksinanìn catuhúa tũ tzùculh liyahuakoy taksanìn, Jesús nì pala kalhtum tachihuìn xkalhtìnalh tũ xliyahuamaça. 13 Pus huá xpalacata Pilato chuná kalhásquilh:

—¿Lántla pì nítũ catilikalhtìnanti? ¿Tũ kaxpata pì catuhúa liyahuamakõn yuma chixcuhuìn?

14 Huampì huata Jesús atzinũ luhua caj cacs táyalh, chu nítũ kalhtìnalh. Chunampì gobernador Pilato luhua lanaj lillacahuá acxnì úcxilhì pì yama chixcũ nítũ xkalhtìnan.

*Lilhacacán Jesús pi namaknicán*

*(Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)*

15 Xliankalhìn Pilato xliçmanñit pì çata çata xmakaxtaknikoy judíos çatũ tachìn acxnì xlakçhaná xpascuajcán xla takspuntzalìn, lantla chá xatì nalacsackoy. 16 Pus luhua acxnì yama quilhãmacũ xtanũma c-pulachìn çatũm tlanca luyuj chixcũ, luhua xatalakapasnì huantì xuanicán Barrabás.

17 Chuná pì Pilato acxnì úcxilhì pì aya macxtum xyakó lhũhua tachix-cuñtat, pus kalhasquinkõlh:

—¿Xatì huixín lacasquinãtit naccãmacamaxquiyán yuma çata, ¿pì hua Barrabás, usu yuma Jesús huantì na litapacuhuy Cristo?

18 Huá chuná lihuanikõlh Pilato sampì xlá lacatancs xcatziy pì cumu caj xquilhçatzanikoy Jesús huá xlimacamastakonit c-xlacatìn xpumapaksìn.

19 Acxnì Pilato nítũ xalacçatlahuay yuma talakapũtzit, c-xuzì c-xlactahuilh xla mapaksinã acxnì chilh çatũm chixcũ huantì xmimã huaniy xtachihuìn xpucçat huantũ xmacaminimã, chu chunã namã xuanimã: “¡Luhua xliçana catlahua litlãn, nítũ tilipaktanuyã huix tamã chixcũ huantì nítũ xtalakalhìn pala tũ naliyahuaya! Sampì yuma tzisnì quit luhua lipecua lantla cliñanixnalh caj xpalacata.”

20 Pus acxnì yama xanapuxcun palijni, xahua lakkolun mapaksinanìn kaxmatkõlh huantũ xmalacnũnimãkó Pilato, xlacán chihuĩnamaxquikõlh xlihlũhua chixcuhuìn pì huá casquinkõlh camakaxtakça Barrabás, chu na cahuankõlh pì maktum camaknicã Jesús. 21 Gobernador Pilato kalhasquimpalakõlh xlimaktuy:

—¿Xatì yumã luhua lacasquinãtit naccãmakaxtakniyán, pá huã Barrabás, usu huã Jesús?

Xlacán kalhtìnankõlh:

—¡Huá camakãxtaktì Barrabás!

22 Pilato kalhasquimpalakõlh:

—Huampì chinchũ yuma Jesús huantì limãxtuputuncán Cristo mimãlaktaxtinacán, ¿tũ chũ quit naclahuaniy?

Limãcxtum kalhtìnankõlh:

—¡Capaxtokohuacã c-cruz!

23 Xlá huanipalakõlh:

—Huampì caquihuanitit, ¿tũ tlahuanit huantũ ntlãn?

Huata xlacán caj tzucupaj quilhanikoy:

—¡Capaxtokohuacã c-cruz!

24 Acxnicú Pilato luhua l̄ihuana cátzil̄h p̄i n̄i lay xmatlan̄ij xpalacata namakaxtaká Jesús, huamp̄i x̄l̄ilhuhua huata caj çax xcatasamakó p̄i namaknicán, pus huá xp̄alacat' l̄imatiyinalh paktum actzu bandeja chuchut, chu acxn̄i tzúculh makachakán c-xlacatincán chuná huanikolh:

—¡Hua lapi tú natlahuan̄iyátit tama chixcú, quit n̄i quincūnta! Xahuach̄i huixín naxokonan̄it xpalacata p̄i namakn̄iyátit, samp̄i nit̄ú cl̄im̄alacapuy quit, xlá n̄i kalh̄ij xtalakalh̄in.

25 Huata x̄l̄ilhuhua chixcuhūn quilhminkochá, chu namá kalht̄inankolh: —¡Pus masqui quin xahua quincamancán caquincatahuacanichán talakalh̄in, chu l̄ixokón xp̄alacata p̄i nacmakn̄iyahu yuma chixcú!

26 Pusch̄i Pilato makaxtaknikolh Barrabás, chu x̄l̄im̄apaksinalh p̄i casnokca Jesús. Al̄istal̄h ch̄ú macam̄axquikolh xtropa laqūimp̄i xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz.

27 Chanch̄u yama xtropa mapaksiná lenkolh Jesús c-xtanquilht̄in xpumapaksin̄ gobernador, chu na antá tamacxtum̄ikolh xamakapitz̄in xt̄atropacán, chu l̄itamakstil̄ikolh Jesús x̄lipacs kamputum tropa. 28 Xlacán malakxtukolh x̄lhakat Jesús, chu malhakakolh mactum luhua tzutzoko l̄ila lhakat. 29 Chatum tropa huil̄inil̄h c-xakxeka aktum corona t̄u x̄likatstil̄in̄it lhtucún, na machip̄ikolh kantum lasasa quih̄ūi c-xpakstacat xmacán. Al̄istal̄h ch̄ú tzucukolh l̄ikamanankoy, lakatatzokostakolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—¡Caxan̄il̄ihuayá calatapa huix xreycan judíos!

30 Makapitz̄in xchujman̄imakó, maklht̄ikolh yama lasasa quih̄ūi t̄u x̄machip̄ikon̄it, chu p̄i huatiya xlit̄ x̄liaksnokkoy c-xakxeka. 31 Acxn̄i ch̄ú l̄itlakuan̄kolh lant̄la x̄likamanamakó tropa, pus malakxtupalakolh xatzutzoko lhakat huant̄u x̄malhakakon̄it, chu huá malhakapalakolh x̄lhakat Jesús. Acxn̄itiyá ch̄ú lenca laqūimp̄i napakaxtokohuacakoy c-aktum cruz.

*Jesús xtokohuacacán c-cruz laqūimp̄i nan̄ij*  
(*Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27*)

32 Yama tropa macuquikolh Jesús kantum cruz, chu antá x̄l̄emakó antan̄i napakaxtokohuacakoy. Xpuntaxtumakolh̄á çachiqūin acxn̄i p̄axtokkolh çat̄um chixcú xuanicán Simón, xala c-Cirene xuan̄it. Acxn̄i xlacán ucx̄il̄kolh, chipakolh, chu fuerza mal̄en̄ikolh xcruz Jesús.

33 Acxn̄i ch̄ú çankolh lacatum antan̄i huanicán Gólgota (yuma tachihūn huamputún: “Xaclucut N̄jn”), 34 antá timah̄ūiputunkolh vinagre huant̄u x̄lakmacancan̄it xun̄ l̄icuchun, huamp̄i acxn̄i Jesús kalhuánal̄h xlá n̄i huapútulh.

35 Acxn̄i ch̄ú xpakaxtokohuacacan̄it̄á c-cruz yama tropa maakpitz̄ikolh x̄lhakat, caj til̄imacankolh suerte xat̄i t̄lan nalakchán. 36 Al̄istal̄h caj tahuilakolh laqūimp̄i namaktakalh̄koy. 37 Yama tropa na xtokokolh c-xacp̄un xcruz Jesús paktum tama antan̄i chuná namá xtatzokn̄it: “Hua yumá Jesús xReycan judíos.”

38 Chu na luhua lacxtum titapakaxtokohuacakoça çat̄uy kalhan̄an̄in, çat̄um huacá c-xpakstacat, chu huá açat̄um c-xpakxuqui. 39 Makapitz̄in huant̄i antá xt̄itaxtut̄ilhakoy c-t̄iji x̄maxcajual̄ikoy, chu na x̄lit̄acchiquikoy.

40 Xuanikoy:

—¡Ch̄inch̄u cumu huix huana p̄i t̄lan nalactlahuaya tlanca xtemplo Dios, chu caj x̄liaktutu quilhtamacú nal̄iyahuapalaya tan̄u xasasti, pus ch̄ú cat̄act̄a

c-cruz lapi cānā huana laquimpī quin naccatziyāhu lapi xlicānā huix xCam Dios!

<sup>41</sup> Pus nā chuná xlikalkhamañankoy huā xanapuxcun paliñi, xahua lakt-zokquinanin, chū lakkolun mapaksinanin huantī nā antá xlayakó, xuankey:

<sup>42</sup> —;Xlicānā luhua tlan xlá malaktaxtikolh xamakapitzin, huampī xacstu nī lay malaktaxticán! Pus lapi xlicānā huā chū Rey xala c-Israel, pus lacapala catáactalh c-cruz laquimpī quin nā nalipahuanañu, chū nacāñajlayahu pī huā quimalaktaxtinacán. <sup>43</sup> Xlá huan pī mat xlicānā lipahuán Dios sampī mat huā xCam, pus chū camilh maktayay lapi xlicānā xlá luhua lakalhamán, sampī chuná quincāhuaninítan pī xlicānā huā xCam Dios.

<sup>44</sup> Chū hasta nā chuná xlacamahucakoy kalhānanin huantī xtapakaxtokohuacakoñit.

### *Jesús acñitahuacay c-cruz*

*(Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*

<sup>45</sup> Yama quilhtamacú, māx lampala catástunut xuanit, acxñi chunata lantla titapaklhtutikolh lantla xlicatlanca yama tiyat, chū hasta camaktutu hora xala cakotanin acu caxkakapá. <sup>46</sup> Nā luhua acxnitiyá chū yama hora Jesús luhua palhá chuná catásalh: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” (Yuma tachihuin huamputún: “Tata Dios, ¿tuhuan lhtuj quimakaxtakñita?”)

<sup>47</sup> Makapitzin chixcuhuin huantī antá xlayakó kaxmatkolh tū Jesús xquilhuama, chū chuná huankolh:

—Yuma chixcú tasanima xamakan profeta Elías xuanit.

<sup>48</sup> Chatum lacapala alh putzay actzu panamac, xlá lihuanā līlupli xaxcuta vinagre, antá chū maláknulh c-kantum lasasa, chanchū huā chū licháxnilh hasta c-xquilhñi Jesús laquimpī nahuay. <sup>49</sup> Huampī huata xamakapitzin xuankey:

—;Nī chuná catlahua lantamá! Catahuacakalh, calakalh chū pala namín lakmaxtuy profeta Elías xuanit.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palhá catásalh, chū acxnitiyá nīlh. <sup>51</sup> Nā luhua acxñi chū yama līlakatlapán huantū xīlakatlapānancán c-tlanca templo xala c-Jerusalén, pumakatuy tihua lantla xacstu taláxtitli, tzucuchá talhmán hasta tutzú. Xlicatlanca tiyat tachiquikolh, chū nā chuná lactlanca chíhuix pumakatuy huā lantla taskakolh. <sup>52</sup> Lhuhua tahuaxni, usu lhucū c-putácnūn talacquikolh antāñi xmaacnucoñit huantī xamakan quilhtamacuñ xlipahuankonit Dios, chū huantī aya xñikojitá, pus xlacán lakastakuanankolh calinín. <sup>53</sup> Alistalh acxñi Jesús lakastakuanánalh calinín xlacán titaxtukolh c-putácnūn, chū titanukolh c-Jerusalén, nā lhuhua tī ucxilhkolh pī xlakastakuanankonit.

<sup>54</sup> Yama capitán, xahua makapitzin tropa tī xmaktakalhmakó Jesús, acxñi xlacán ucxilhkolh lantla xtachiquima tiyat, chū xlaktzankama, xlacán lipēcua tipecuankolh, chū chuná huankolh:

—;Xlicānā huā yuma chatum chixcú xCam Dios xuanit!

<sup>55</sup> Antá tzinū lakamákat xlayakó makapitzin lacchaján huantī ahuatá cstalanikonitanchá Jesús c-Galilea, chū xmaktayakonit acxñi xlá xlichihuinamā xtachihuin Dios. <sup>56</sup> Antá xmaklaya María Magdalena, xahua María huantī xtzi Santiago, chū José; chū nā antá xlaya xpuscat Zebedeo.

### *Jesús maacnuacán*

*(Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)*

<sup>57</sup> Acxni kotánulh yama quilhtamacú, çatum chixcú matamacunú, xuanicán José xala c-Arimatea, huanti na xlipahuán Jesús, <sup>58</sup> xlá alh tachihuínán gobernador Pilato, huánilh pi camáxquilh talacasquin laquimpi namaactiy, chu namaacnuy xtiyatlihua. Pilato tlan tláhuah huantu huanica, chu mapaksínalh pi camaxquica xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José lacapala alh, chu máactilh Jesús; xlá lihuana lipumáksuitih mactum xachakani sábana. <sup>60</sup> Chanchu antá chú máacnulh c-aktum xasasti tahuaxni huantu man xmalacahuaxninanit c-xlacan sipi. Acxni chú caxmamikolh Jesús c-xpulanú yama lhucu, lihuana lilakatalalh antani xltanucán c-lhucu aktum tlanca chíhuix. <sup>61</sup> Huampi huata yama çatuy lacchaján María Magdalena, chu çatum litum María, antá xlacán xuilakó lacatzú c-tahuaxni, chu pacs xucxilhmaqó.

### *Makapitzin tropa maktakalnankoy antani acnyu Jesús*

<sup>62</sup> Lichali chú sábado acxni xlakchanit quilhtamacú lantla jaxcán, yama xanapuxcun palijni, xahua fariseos macxtum lakankolh Pilato, <sup>63</sup> chu chuná huanikolh:

—Señor gobernador, yama aksanina chixcú huanti makninitahu, xlá xlitakalhchihuínankoy tachixcuhuítat acxni xlamajcú pi xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calinín. <sup>64</sup> Hua cmimán calihuaniyán pi xmapaksikó mintropa laquimpi xankolh maktakalnankoy aktutu quilhtamacú, ni xahua xamaktum nascacaminkoy xlimakalh tahuáka, alistalh chú naquilhtzucupalakoy c-xlacatincán xlihuhua tachixcuhuítat pi lakastakuanal calinín. Pus alistalh chú yuma taksanin luhua tlanca naquitaxtuy ni xahua lantla xlikalhchihuínancán xapulana.

<sup>65</sup> Pilato kalhtikolh:

—Pus lacapala camaxkótit tropa, chu huixin man cacaxtlahuátit lantla lacasquinátit namaktakalnankoy laquimpi nitú nakalhancán c-puñacnün.

<sup>66</sup> Yama chixcuhuin quilakolh c-lhucu antani xmaacnucanit Jesús, luhua lihuana sellartlahuakolh xlacán yama tahuaxni antani xui tlanca chíhuix huantu xliakatalacanit, chu antá makaxtakkoça tropa laquimpi xlacán namaktakalnankoy tantacú, chu tantascaca.

## 28

### *Jesús lakastakuanán calinín (Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Acxni xtixtaxtunittá sábado xlijaxatcan judíos, chu aya xcaxkakama latzisa domingo, María Magdalena, chu çatum ti na María xuanicán quilakolh antani xmaacnucanit Jesús. <sup>2</sup> Huampi acxni ni xachankoy caj xamaktum lipewa tzúculh tachiquiy tíyat sampi çatum xángel Dios tactachi catiyatna, chu antá chilh c-lhucu antani xmaacnucanit Jesús. Xlá talacatzúhuilh c-tahuaxni, chu mapánulh yuma tlanca chíhuix huantu xliakatalacanit. Alistalh chú antá culucs lactahuí c-xokspún. <sup>3</sup> Luhua tlajajua xtasiyuy xtachuná lantla maklipit, chinchu xlháka luhua snapapa xtasiyuy xtachuná lantla miqui, usu xaseda lháka. <sup>4</sup> Acxni yama tropa ucxilhkolh, xlicana luhua pecuankolh caj xpalacata tu xucxilhmaqó, hasta caj xtapecuacán tzucukolh lhipikoy, chu lampala xtachuná xanin tamakolh. <sup>5</sup> Yama ángel chuná huanikolh lacchaján:

—Nĭ capecuántit, quit ccatziy pĭ huixín huá putzayátit Jesús huánti tipakxotokohuacacá c-cruz. <sup>6</sup> Huampi unú nialh tĭ tanuma, huata xlá lakastakuánalh calínĭn chuná lantla ticahuanín nalay. Lapi nĭ canajlayátit hasta masqui catántit ucxilhátit antani xmanicanĭt. <sup>7</sup> Chŭ huata lacapalá capítit, camacatzinikótit xlimakalhtahuákat pĭ lakastakuananĭt, chŭ lamá xastacná, chŭ xlá capulanímán, chŭ aya amajá c-Galilea laquĩmpĭ nā napinátit huixín, chŭ antá man nauxilhapítit. Xman huá yumá tachihuĩn huantu quit xacminítan cahuaniyán.

<sup>8</sup> Yama lacchaján caj xtapecuacán, chŭ xtapaxuhucán takosún ankolh macatzinĭnankoy huantu xkantaxtunĭt. <sup>9</sup> Huampi acxnĭ nĭ xachankoy, chunacú xkosnamakó c-tiji, caj xamaktum antá tasiyunikolh Jesús, chŭ xakatlĭkolh. Xlacán lacapalá laktalacatzuhikolh, lakatatxokostakolh c-xlacatĭn, chŭ snat tlahuakolh c-xtantún, chŭ tzúculh cacnĭnanikoy. <sup>10</sup> Chanchŭ Jesús chuná huanikolh:

—Catatlihuáklhtit, nĭ capecuántit, huata caquihuanipítit tama natałanĭn pĭ antá camá c-Galilea laquĩmpĭ antá pŭtum naquiucxilhkoyachá.

*Xamaktakalhnanĭn tropa lichihuĩnankoy huantu kantaxtunĭt*

<sup>11</sup> Xlimakua cajcu c-tiji xankoy lacchaján, yama makapitzĭn tropa tĭ xmaktakalhnamakó c-tahuaxnĭ chankolh cachiquĩn, chŭ acxnĭ lakchankolh xanapuxcun palijni, tzúculh litachihuĩnankoy xpalacata xlipacs tŭ xlanĭt. <sup>12</sup> Huata yama palijni lacapalá mamacxtumikolh lakkolun mapaksinanĭn, chŭ lacxtum litachihuĩnĭlikolh tŭ xatlán natlahuakoy. Pus lacxtum licatzikolh pĭ namaxquikoy lhuhua tumĭn yama tropa. <sup>13</sup> Chuna namá huanikoça:

—Huixín kalhtum cahuántit pĭ acxnĭ aclhtatahuilátit catzĭsnĭ, chinkolh xlimakalhtahuakát Jesús, chŭ tzeĭ kalhalenkolh xtiyatlihua. <sup>14</sup> Na lapi xamaktum nacatzĭy gobernador yumá tachihuĩn, huixín nĭ calipuhuántit sampĭ quin nacmaqatanacsayahu, huampi huixín nĭtŭ caticalakchán talakapŭtzit.

<sup>15</sup> Chanchŭ xlacán maklhtĭnankolh tumĭn, chuná tlahuakolh huá lantla cstacyahuakoçanĭt. Pus caj huá yumá xpalacata masqui hasta lanchŭ quilhtamacú pacs judíos chuná xlacán huankoy. Pus huá yumá tahuán, titakahuanĭnikolh judíos hasta chŭ.

*Jesús ahuatá xakatlĭkoy xlimakalhtahuákat, chŭ huanikoy pĭ calichihuĩnankolh xtachihuĩn*

*(Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>16</sup> Chanchŭ huá xkalhacahuitucán limakalhtahuákat, tiankolh c-Galilea chŭ chankolh c-aktum kaštĭn antani xuanikoñit Jesús. <sup>17</sup> Acxnĭ xlacán ucxilhkolh, cacnĭnanikolh; masqui makapitzĭn xlacán nĭ luhua lay xcanajlakoy lapi luhua xliçana huantu ucxilhmaqó. <sup>18</sup> Acxnĭ chŭ Jesús laktalacatzuhikolh antani xtamakstokkoñit, xakatlĭkolh, chuná huanikolh:

—Dios quimaxquĩnĭt xlipacs xlimapaksĭn laquĩmpĭ quit nacmapaksikoy lantla caxatŭcahuá tŭ anán c-akapŭn xahuá tŭ anán catuxáhuat. <sup>19</sup> Chunampĭ ccalimapaksĭyán pĭ capítit xliçatlança catuxáhuat, xlipacs caxaticahuá calitachihuĩnankótit lantla luhua xliçana akštĭtum naquilpahankoy. Chŭ nalĭakmunukoyátit c-xtucuhuini Xatlat Dios, c-xtucuhuini xaCam, chŭ c-xtucuhuini Espiritu Santo. <sup>20</sup> Chŭ huixín luhua lihuana camasiyunikótit lantla namakantaxtikoy xlipacs limapaksĭn tŭ ccalimapaksĭnitán. Xahuá lacatanacs cacatzĭtit pĭ xaliĭnkalhĭn quit naccatlatamayán chalĭ chalĭ hasta acxnĭ nasputá catuxáhuat.



## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Marcos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlip lactati “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantu lichihuinán xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo, hua yumá xla San Marcos, maşqui xlicana pi ni luhua luhua huantu xlá lichihuinán, pero huata huá atzinú makán lantla tzokcanit, ni xahua huantu tzokkolh Mateo, Lucas, chu Juan.

Yuma c-xtachihuin Marcos maşiyuy Jesús xtachuná la çatum chixcú huanti luhua lakatiy xtascújut, chu ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahuacanit. Xla na luhua lacasquin pi nacatziyahu pi hasta Jesús xlá man xlichihuinancán pi huá Xatalacsacni Chixcú, chu huá xliminít laquimpi nanj caj quimpuxokocán, chu chuná naxokónan xpalacata quinlakalhincán.

Nitú lichihuinán xpalacata lantla luhua quitáxtulh acxni lacáchilh çatuxáhuat, huata hua yuma likalhtahuaka xman hua lichihuinán xlatamat Jesús, chu lantla xmapacsakoy tatatlanín, chu lantla xtlahuay luhua lactlanca licacni tatlahu, xahua lantla maknica, chu lakastakuánalh calinín.

### Juan Bautista akchihuinán c-desierto (Mateo 3:1-12; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)

<sup>1</sup> Yuma lipaxuhu takalhchihuin huantu ctzokma xpalacata Jesucristo xCam Dios lantla milh maşay laktáxtut, <sup>2</sup> antá kalhij xquilhtzúcut c-xamakan xtatzoknun profeta Isaías lacatum antani Dios alimacatzinínalh tu natlahuay, chuná namá huá:

“Quit nacmalakachay quiakchihuiná ti napulaniyan laquimpi nacaxtlahuaniyan mintiji.

<sup>3</sup> Namín quilhtamacú acxni natakaxmata caj lampala çatum ti quilh-mimachá nahuán c-desierto antani nití lama, chu chuná nahuán: ‘Cacaxtlahuánitit tiji antani luhua tlan nalacmín Mimpuchinacán; catlahuanitit kantum tiji njima tzajua.’”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchá Juan Bautista, tzúculh akchihuinán c-desierto, xuanikoy tachixcuhuítat pi calakpalikolh xalixcajnít xtapuhuancán, chu catakmunukolh laquimpi Dios tlan namatzankanikoy xtalakalhincán.

<sup>5</sup> Xminkoy kaxmatnikoy luhua huanti xlamakó c-xatiyat Judea, chu huanti xala c-Jerusalén. Na acxni xlacán xkalhapalakoy xtalakalhincán, maktum xuanukoy pi xlicana xtalakpaliputunkoy, Juan xakmunukoy c-xakalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantu xlhakay Juan xlitlahuanit xmacchixit camello, xlitampulakchicán kantum xlitampachi xla xuhua, chu xlihuayan lactzu xtuqui, chu táxcat huantu xtaksa c-sipi. <sup>7</sup> Acxni cxakatlíy tachixcuhuítat chuná xuanikoy: “Nialh maşa quilhtamacú mima aчатum ti atzinú tlak tlanca xlatazúcut ni xahua quit; huanti ni pala tzinú cmakalakchán lilakaputza xtasaca naclitanuy ti nacxcutniy xatasij xtatuhanu.” <sup>8</sup> Quit caj chúchut ccaliakmununitán, huampi xlá nacaľiakmunuyan xlitlihuaka Espiritu Santo.

*Akmunucán Jesús**(Mateo 3:13-17; Lucas 3:21-22)*

<sup>9</sup> Namá tilalh acxnĭ yama quilhتامacú pĭ titácaxli Jesús c-xcáchiqúin huanicán Nazaret huantu xmapaksĭy Galilea, chĭ lálalh Juan laquĭmpĭ naakmunuy, chĭ chuná Juan akmúnulh c-xakalhŭchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxnĭ xtacutma c-chúchut, Jesús talacayáhuah talhmán, chĭ úcxilhli pĭ talácquilh akapún, chĭ Espĭritu Santo xtactamachĭ c-xokspún caj xtachuná actzu tijtĭmpĭ, <sup>11</sup> na acxnĭtiyá takáxmatli aktum tachihuĭn minchá c-akapún, chuná huánilh: “Huix Quincam tĭ luhua cpaxquĭy, luhua clĭpaxuhuay caj mimpalacata.”

*Akskahuĭnĭ tzaksay toklha Jesús**(Mateo 4:1-11; Lucas 4:1-13)*

<sup>12</sup> Acxnĭ tuncán lanŭla takmunukolh, Espĭritu Santo lelh Jesús c-desierto antanĭ tzilĭs cháhuán. <sup>13</sup> Antá xlamachá tipuxam quilhتامacú xacstu, xman huá takalhĭn xala caquiĭhuĭn xŭlamakó. Akskahuĭnĭ na antá xmatlahuĭputún talákalhĭn huampĭ Jesús makatlálalh, chĭ alĭstalh minkolh xángeles Dios, maktakalhkolh.

*Jesús matzuquĭy xtascújut c-xatĭyat Galilea**(Mateo 4:12-17; Lucas 4:14-15)*

<sup>14</sup> Nĭ xĭmakas quilhتامacú acxnĭ Juan Bautista tamacanuca c-pulachĭn, acxnĭcú Jesús taspitpá c-Galilea laquĭmpĭ nalakatzálakoy lactzu cáchiqúin, chĭ nalĭakchihuĭnanĭkoy tachixcuhuĭtat lanŭla Dios xmalacnĭnimakó tanuj tlan latámat. <sup>15</sup> Namá xuanĭkoy: “Aya acchanĭt quilhتامacú acxnĭ Dios namatzuquĭy xasasti xtapáksĭt c-milatamatcán. Calakpalĭtĭt xalixcainĭt mintalacapastacnicán, chĭ cacanaĭlátit yuma lipaxuhu xtamacatzĭnĭn huantu mastay laktáxtut.”

*Jesús huanĭkoy castalanĭkolh kalhatĭtĭ squĭtĭnanĭn**(Mateo 4:18-22; Lucas 5:1-11)*

<sup>16</sup> Chanĭchĭ maktum acxnĭ Jesús xŭlahuama c-xquilhŭn takayahuaná c-Galilea ucxilhkolh chatuy squĭtĭnanĭn xmujumakó xtálhcán c-chúchut, chatum huanicán Simón, chĭ xŭlá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Huampĭ Jesús huanĭkolh:

—Huĭxĭn tlan catzĭyátit chipayátit squĭtĭ, caquistalanĭtĭt, chĭ quit naccamasĭyuniyán lanŭla tlan nachipayátit chixcuhuĭn laquĭmpĭ naquilpahuankoy.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán makaxtakkolh xtálhcán, chĭ stalanĭkolh. <sup>19</sup> Caj actzĭ tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago xcam Zebedeo, xahuá xŭlá xuanicán Juan; xlacán xtajumakó c-aktum putacutnu, xlacachĭmakó xtálhcán. <sup>20</sup> Jesús na huanĭkolh castalanĭkolh, chĭ xlacán akxtakmĭkolh xtlatcan Zebedeo, chĭ xmaktayananĭn c-putacutnu, aya tĭstalanĭkolh.

*Jesús matlanĭy chatum chixcú tĭ xmaxcajuáĭnĭnĭt xtalacapastacni cspĭritu akskahuĭnĭ**(Lucas 4:31-37)*

<sup>21</sup> Chanĭkolh c-aktum cáchiqúin huanicán Capernaum, chĭ acxnĭ lálchalh quilhتامacú sábadu acxnĭ pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhŭtahuacacán, chĭ antá tzúculh ĭakchihuĭnanĭkoy xtachihuĭn Dios huantĭ antá xtamakstokkĭnĭt. <sup>22</sup> Xĭlipascán cacs xlacahuankoy acxnĭ kaxmatnikolh huantu xlá xĭchihuĭnama, sampĭ xlá, pacs huantu xĭmapaksĭkoy, luhua kalhĭy ĭĭlihuaka talulóktat, chĭ ĭmapaksĭn, nĭ caj

xtachuná lantla xmasıyukoy xmakalhtahuakanacan judíos. <sup>23</sup> Chū acxnitiyá yama quilhtamacú na antá tánulh chatum chixcú tī xmaxcajualininiñt xtalacapaścacñi akskahuini. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xala c-Nazaret, ¿tū chū xpalachata quincaljalatlahuaya huix? ¿Pī huix huá litanitá caj quincamasputuya? Šampī quit clakapasán, ccatziy pī huix huantī Dios lacsacñitán laquimpī nascujnaniya.

<sup>25</sup> Huampī Jesús lacaquilhnihl yama cspiritu akskahuini, chū chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti, chū camakáxtakti tama chixcú!

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskahuini licásnokli chixcú, chū luhua anán litlihuaka catásalh, chunachí makáxtakli cspiritu akskahuini. <sup>27</sup> Puschí xlipacs huantī antá xlayakó pecuankolh, chū chuná tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Lántla yuma quitaxtuy? ¿Tū ya xasasti tacatzin yumá tu luhua likalhij litlihuaka? ¡Šampī yuma chixcú tlan mapaksikoy cspiritu akskahuini, chū xlacán kalhakaxmatkoy! <sup>28</sup> Chuná lacapala takahuánihl tachihuín, chū c-xlicatlanca Galilea canicahuá tzucúcaj lichihuínancán tu xlá xtlahuay Jesús.

### *Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

*(Mateo 8:14-15; Lucas 4:38-39)*

<sup>29</sup> Acxñi quitaxtukolh c-xpukalhtahuacán, Jesús taankolh Santiago, chū Juan c-xchic Simón, chū Andrés. <sup>30</sup> Lixakatlicá Jesús pī xputiyatzi Simón xtatatlay, na caj xmá c-xputama, šampī xkahlhij palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuilh antañi xmá, macachípalh, chū lacatzucu máquilh, acxni tuncán makáxtakli lhcúyat. Yama puscat táquilh, chū tzúculh caxtlahuay pala tú natahuakoy.

### *Jesús mapacsay luhua tatatlanin*

*(Mateo 8:16-17; Lucas 4:40-41)*

<sup>32</sup> Acxñi tzúculh tzišuan yama quilhtamacú lminica Jesús luhua tatatlanin, na chuná tī xmaxcajualinikonit xtalacapaścacñi cspiritu akskahuini. <sup>33</sup> Chū xlipacs tī xala yama cachiquin tamacxtumikolh hasta niñlh lay xtanukoy c-xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús pacs mapacsakolh masqui caxatucahuá tajátat tu xpatimákó, na chuná tī xkahlhikoy cspiritu akskahuini, xlá tamacaxtunikolh. Čanchū mapacsakolh luhua tī catuhua tajátat tu xpatimákó. Acxñi xtlakaxtukoy, xlá ni xmaxquikoy quilhtamacú nachihuínankoy yama akskahuinanin, šampī xlacán xcatziikoy xatī ya chixcú xuanit Jesús.

### *Jesús an lakatzalakoy lactzu cachiquin tu xmapaksikoy xatiyat Galilea*

*(Lucas 4:42-44)*

<sup>35</sup> Acxñi ni xaxkakakoy, luhua tzisacú, chunacú capaklhtutaj xuanit, Jesús tacaxtáquilh, chū alh tlahuay oración c-xquilhapan cachiquin. <sup>36</sup> Acxñi stácnalh Simón Pedro, chū amakapitzi xlijmakalhtahuákat tzucukolh putzakoy. <sup>37</sup> Chū acxñi quitakskolh, huanikolh:

—Luhua putzamaón.

<sup>38</sup> Huampī xlá kalhtikolh:

—Huata caankahu alacatanu cachiquin nima tlak lacatzú huilakó laquimpī na antá nalixakatlikoyahu tachixcuhuítit yuma lipaxuhu tachihuín xla laktáxtut huantū Dios lacasquin nacatzikoy, šampī huá xpalachata quilhmacaminit.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná lakatzalakolh luhua lactzy cachiqúin huantu xmapaksikoy Galilea. Acxni xchan c-aktum chuchutsipi, xlá xtanuy c-xpukalhtahuacan judíos laquimpi antá naljakchihujanikoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios, chü huanti xkalhiy cspiritu akskahuini xmapacsakoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*

*(Mateo 8:1-4; Lucas 5:12-16)*

<sup>40</sup> Maktum laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xpañima yama lixcajnit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatazokóstalh, chü chuná huánilh:

—Quit ccatzy pi huix tlan naquimapsaya, pala huix chuná lacasquina, caquimapsansi yuma quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh xmacni, namá huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchuj tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Tuncán lantlá chuná huanikolh, yama tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh c-xchic, huampi limapáksilh:

<sup>44</sup> —Nítí cahuaní lantlá huix pacsñita; caj xman caputzá chatum pali laquimpi naucxilhán, chü camaxqui milimusná huantu Moisés limapaksínalh namastakoy acxni pacsakoy huanti xkalhikoy yuma tajátat, laquimpi acxni xlá naucxilhán, namaluloka, chü chuná pacs nacatzikócán pi aya pacsñita yama lixcajnit mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Huampi yama chixcú catíhua tzúculh litachihujanikoy lantlá xmapacsanjí Jesús. Pus caj huá xpálacata, Jesús nialh lay xtanuyachá c-aktum cachiqúin antani luhua xtzamacán, pus huata caj c-xquilhapanín xtlahuán antani nítí xtzuhuán chixcuhuín. Huampi masqui chuná, xminikoy caníhua xalanín laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

*(Mateo 9:1-8; Lucas 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ni limakas tiampá Jesús c-xacachiqúin Capernaum, chü luhua catzica pi antá xlá xchanít. <sup>2</sup> Luhua luhua tuncán tamacxtumikolh antani xui, hasta nialh lay xtanukócán c-chiquí. Jesús xmasiyunimakó xtachihuín Dios lantlá xlá lacasquín nalatamakoy. <sup>3</sup> Chunacú xtachihujanamakó acxni chinkolh kalhatati chixcuhuín, xpuliminkoy puchaxná chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán sampi xlichatumínica xluntúnán. <sup>4</sup> Chanchü pi ni lay xlaktanukoy antani xui Jesús sampi xtzamacán, huata tahuacakolh c-xakstín chiquí, chü mapanukolh paksuy teja xpálacata pi antá xui Jesús, chü antá lacmaactikolh puchaxná huantu xlacma yama tatatlá. <sup>5</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús pi luhua xlipahuankoy pi tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Tlati, luhua clakalhamanán, chü lantlá xlipacs mintalakalhín cmatzankananiyán.

<sup>6</sup> Huampi na antá xlayakó makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán chuná tzúculh lacpuhankoy: <sup>7</sup> “¿Tú xpálacata chuná kalhchihujánán yuma chixcú? Pus talatlahuama Dios; sampi nítí anán ti tlan matzankananián talakalhín lapi ni xman Dios.” <sup>8</sup> Huampi Jesús xcatzy tu xlacán xpuhuamakó, chü chuná huanikolh:

—¿Tú xpálacata chuná lacapastacátit yuma c-minacacán? <sup>9</sup> Pus caqui-huanítit, ¿xatú tlak tuhua makantaxtícán, pá acxni nahuaníya chatum tatatlá: ‘Mintalakalhín pacs cmatzankananiyán’, usuchí pala nahuaníya: ‘Lacapala cataqui, chü catláhuanti’? <sup>10</sup> Pus lanchú naccamasiyuniyán pi quit

Xatalacsacni Chixcú, chü ña chuna litum pi ckalhij litlihuaka unú catiyatna, chü caj quintachiuin tlan climatzankaninan talakalhin.

Chü namá huánih yama tatatlá:

<sup>11</sup>—Huix cuaniyán, cataqui, casacti mimpuchaxna, chü capit c-mínchic.

<sup>12</sup> Puschü yama tatatlá lacapala táquihl, sacli xpuchaxna, chü táxtulh. Lhuhua huantí antá xyakó pacs ucxilhqolh, luhua xlipaxuhuamakó, xcacñinanimakó Dios, chü chuná xuan koy:

—Niucxni aucxilghahu xtachuná yumá tü ucxilhmahu lanchú.

*Jesús huanij castalanilh chatum chixcú huanicán Levi*

*(Mateo 9:9-13; Lucas 5:27-32)*

<sup>13</sup> Aljstalh Jesús ampá c-xquihltun takayahuaná xala c-Galilea, antá lakchankolh lhuhua tachixcuhútat, chü xlá tzúculh masiyunikoy xtachihuin Dios. <sup>14</sup> Acxni aya xtaspitma, úcxilhli chatum chixcú xuanicán Levi, huá xtlat xuanicán Alfeo. Levi xui c-xtanquilhtin chiqui xmatajikoy huanti xlakaxokonanikoy gobierno xala c-Roma, chü Jesús chuná huánihl:

—Caquistalani, quilimalkaltahuakat cahuanti.

Levi lacapala táyalh, chü stalánihl.

<sup>15</sup> Aljstalh Jesús alh huayán c-xchic Levi, ña taankolh xlimakalhtahuakat. Antani mahuiqocá ña minkolh tahuayankoy lhuhua xmatajinanin impuestos, xahua amakapitzin huanti ña xpuhuanikoy judíos pi maktum xaktzankatayakonit, chü nitú xliucxilhqocán. Na ni lakatikolh pi canihuá antani xlapulay Jesús, yuma chixcuhuin huanti cstalanikoy.

<sup>16</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua fariseos acxni ucxilhqolh pi Jesús putum xtahuayamakó yuma chixcuhuin, chuná huanikolh xlimakalhtahuakat:

—¿Tú xpalacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayamakó huanti xmatajinanin impuestos, xahuá huanti luhua laclixcajnit maklakalhinanin chixcuhuin?

<sup>17</sup> Acxni kalhaxmatkolh Jesús huantu xquihluamakó, huanikolh:

—Ni maclacasquinkoy macuchiná huanti ni tatatlakoy, xman huanti nitlan makcatzikocán. Quit ni cminit huanikoy nalakpalikoy xlatamatcán huanti puhankoy lactlan chixcuhuin, huata huanti makcatzikocán pi maklakalhinanin.

*Jesús kalhasquincán lantla mininyi licacñinanicán Dios acxni makalhka-jnancán*

*(Mateo 9:14-17; Lucas 5:33-39)*

<sup>18</sup> Maktum acxni xlimakalhtahuakat Juan, xahua xlacan fariseos xmakalhkaajnankonit laquimpi chuná nalicacñinanicoy Dios, makapitzin xlacan lakminkolh Jesús, chü chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huanti makalhtahuakakonit Juan Bautista, xahua xlimakalhtahuakatcan fariseos ankalhin, makalhkaajnankoy laquimpi nacacñinanicoy Dios, chinchu huanti huix makalhtahuakapakó ni makalhkaajnankoy laquimpi nacacñinanicoy Dios?

<sup>19</sup> Jesús kalhtikolh:

—¿Pi puhuanátit huixin pi tlan namakalhkaajnankoy makpaxuhuanin c-tapuchuhuaní, acxni xlimakuá antá talahuilakó yama kahuasa huanti tapuchuhuama? Pala talahuilakó kahuasa litatahuilat ni lay namakalhka-jnankoy, usu ni nahuayankoy. <sup>20</sup> Huampi nachan quilhtamacú acxni nasputa pascuá, chü yama kahuasa naán mákat alacatanu xtachuná

lantla quit naquiakspulay, acxnícú xlacán namakalhkajnankoy masqui nítí xlijmapaksjkolh.

<sup>21</sup> “Sampí huantí kaxmatkoy huantú quit clíhihuínán, chü quilipahuán, chuná namá quitaxtuy: Ní anán tí lactzapay mactum lakuan talhakán, chü nalíactzapay actzú xasasti lhákát, sampí acxní nachakaacán yamá lhákát, xasasti nataktumíy, chü atzínú tlak tlanca nataxtíta xalakuán ní xahuá la xapulh xuanít. <sup>22</sup> Chü ná chuna lítum, nítí pumujuy huantú acu lakchitcán vino c-xalakuan xmakxuhua calhñilu, sampí xasasti vino tzucuy catlán, chü mapankay xmakxuhua calhñilu, pus caj páxcat huan vino, chü xuhua. Huá xpálacata ankahlín límujucán xaskata vino c-xasasti xmakxuhua calhñilu.

*Xlijmakalhtahuakat Jesús puxkoy trigo acxní sábado*

(Mateo 12:1-8; Lucas 6:1-5)

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxní nítí cscujkoy judíos, Jesús xtípuntaxtumá aktum çatachanán antañí xchancanít trigo, chü xlijmakalhtahuákát tzucukolh puxkoy xtahuácat. <sup>24</sup> Makapitzín fariseos huantí ná antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantú xtlahuamakó, chü chuná huanikolh Jesús:

—Cakáxpatti, ¿túhuan puxmakó trigo milijmakalhtahuákát acxní pí nítí xlijscújat chiyú?

<sup>25-26</sup> Huampi Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixín máx ní alikalhtahuakayátit c-xtachihuín Dios pí makán, acxní xapuxcu palí xuanít çatum chixcú xuanicán Abiatar, maktum, rey David xtatzincsnimakó xcompañeros. Pus catzjyátit pí xlá tánulh c-chiquí antañí xlakataquilhputacán Dios, chü tahuakolh xcompañeros xatasculunatlahuan caxtalanchü huantú ní xlihuatcán xuanít, sampí caj xman palíjní xmininikoy xuakoy.

<sup>27</sup> Jesús chuná huanipalacolh:

—Yumá quilhtamacú acxní quilijaxatcán límáxquikocanít tachixcuhuítat laquimpí namaclacasquinikoy, chü ní huá límáxquikocanít xpálacata caj nalipatínankoy. <sup>28</sup> Chuná pí quit Xatalacsacni Chixcú, huá xpuchina hasta masqui huá quilhtamacú lijáxat, laquimpí nacuán tú tlan natlahuacán acxní lijaxat quilhtamacú sábado.

### 3

*Jesús mapacsay çatum chixcú tí cscacnikonít xmacán*

(Mateo 12:9-14; Lucas 6:6-11)

<sup>1</sup> Maktum lítum, acxní Jesús tánulh c-sinagoga huachá xpukalhtahuakacan judíos tú xuí c-Capernaum, antá xlahuí çatum chixcú tí cscacnikonít xmacán. <sup>2</sup> Huampi makapitzín fariseos luhua xquiclhcatzanikoy Jesús, chü xlacán cskalamakó pala tí namapacsay yamá quilhtamacú sábado acxní lihuanacán pala tí nascuja, laquimpí huij nahuán tú naliyahukoy, chü tlan nalístahuakoy. <sup>3</sup> Huampi Jesús aya xcatzjy tú xlacán xlapapastacmakó, chü chuná huánilh yamá chixcú huantí cscackonít xmacán:

—Unú catat, calaklacantayako.

<sup>4</sup> Chü chuná kalhasquincolh amakapitzín huantí xquiclhcatzanikoy:

—¿Tú huixín puhuanátit atzínú tlak tlan tlahuacán yumá quilhtamacú acxní lihuanacán tí nascuja, pá huata huantú tlan, usuchí huantú nítlán? Lapi çatum chixcú naníy, ¿pí tlan maktayanicán xlistacna, usuchí calak-zankakalh masqui nítí camaktáyalh?

<sup>5</sup> Huampj xlacán cacs tayakolh c-xtuntamacni, nítj likalhtinankolh. Jesús sítzilh huampj xlakliphualacamakó sampj xlacán nī xakatakskoy pi xalihuacā tlan namaktayakočan tachixcuhuítat caxatūcahua quilhtamacū. Chuná huanipá yama chixcú:

—Castonktj mimacán.

Yama chixcú stonklj xmacán, chu tuncán tatlánilh lantla xmacascacnjt. <sup>6</sup> Fariseos taxtukolh, chu tuncán lacxtum tātastokkolh yama judíos huantj xtātayakoy mapaksina Herodes, chu tzucukolh litachihuinjikoy lantla natlahuakoy laquimpj tlan namaknikoy Jesús.

*Lhuhua tachixcuhuítat litamakstokkoy Jesús c-xquilhtun takayahuaná*

<sup>7</sup> Nī limakas Jesús tácaxli antá, chu taankolh xlimakalhtahuákat c-xquilhtun takayahuaná. <sup>8</sup> Acxnj catzicā lantla xmapacsakoy tatatlanjn, chu lantla xtlahuay lactlanca ličanī tatlahu, lhuhua chixcuhujn lakminkolh, xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xala c-Idumea, chu huantj xlamakočhá xaliquilhtuan kalhtuchokō Jordán, chu xala c-Tiro, chu Sidón; minkolh kaxmatnikoy huantj xlá nahuán, chu huantj natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Chanchu Jesús huanikolh xlimakalhtahuákat pi alisokcū naputzakoy aktum putacutnū c-xquilhtun chūchut antanj natajuy pala taji nalacxquitiyahuaqoy xlihuhua tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Sampj xmapacsakonit lihuhua, chuná pi hasta naklha xlactahuacakoy pacs tj xkalhikoy tajátat caj xquitolhmakó. <sup>11</sup> Chanchu huantj maxcajuaalikonit xtalacapaścacni cspiritu akskahuini, acxnj xucxilhkoy Jesús xlacán xlakatatzokostakoy, chu namá xcātasakoy:

—Huix xCam Dios.

<sup>12</sup> Huampj Jesús xmaquilhacacakoy laquimpj nī nahuankoy xatj ya chixcú xuanjt.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy limakalhtahuákat huantj limapacuhikolh xapóstoles*

*(Mateo 10:1-4; Lucas 6:12-16)*

<sup>13</sup> Aljstalh Jesús aksputtahuj c-aktum kastjn, chu antá lacsactasanikolh huantj chuná puhuanikolh pi natamacxtumikoy antanj xlá xuj, chu xlacán lakminkolh. <sup>14</sup> Antá lihčakolh kalhacutuy tj luhua ankalhjn natałatapulikoy, chu naán lichihuinjankoy xasasti xtapaksjt Dios tū xuilputún catuxáhuat. Hua xlacán tilimapacuhikolh xapóstoles. (Yumá c-xatachihujn griego huaniputún “xtamalākachán” usu “xlascujnjn”.) <sup>15</sup> Chu xlá maxquikolh limapaksjn, chu litlihuaka laquimpj tlan natamacaxtukoy cspiritu akskahuini huantj xkalhikoy. <sup>16</sup> Hua yumá xtucuhuinan kalhacutuy huantj lacsackolh: Simón huantj xlá limapacuhijlh Pedro, xahua xtalá Andrés; <sup>17</sup> Santiago, xahua Juan, hua yumá xcamán kolutzjn Zebedeo, chu huantj Jesús maxquikolh xtucuhuincán Boanerges. (Yumá c-xatachihujn arameo huaniputún “Xcaman Jilí”, usu “Chixcuhujn Lacapałtanajn”); <sup>18</sup> Xahua Andrés, chu Felipe, chu Bartolomé, chu Mateo, chu Tomás; xahua Santiago xkahuasa Alfeo; chu Tadeo; xahua Simón, (yuma chixcú xapulana xtātapaksjy makapitzjn chixcuhujn xuanikocán cananistas); <sup>19</sup> xahua Judas Iscariote, huantj aljstalh timacamástalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhij xtapuhuan akskahuini*

*(Mateo 12:22-32; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Aljstalh Jesús alh talaktuncuhikoy xlimakalhtahuákat c-aktum chiquj antanj xmakuilakó. Luhua lhuhua litum tastokpalacā, hasta nī xkalhikoy

quilhtamacú nahuayankoy. <sup>21</sup> Acxnj catzjikhōl xnatālan Jesús tū xtlahuamā, lakminkōlh laquimpī nalenkoy, sampi xpuhuankoy pī caj nī xaccatzjy. <sup>22</sup> Chū nā chunā xmakalhtahuakanacan judíos huantī xminkōnjitanchá c-Jerusalén, chunā xuankoy: “Yumā chixcú huá tascujmā Beelzebú xapuxcu akskahuinī, chū caj xliṭlihuaka lītamacaxtuy cspiritu akskahuinī.”

<sup>23</sup> Huampi Jesús huanikōlh catalacatzuhūnikōlh, chū tzūculh līxakatlīkoy aktum takalhchihūin, chunā huanikōlh: “¿Lāntla huixín puhuanātīt pī huantī tascujmā akskahuinī, pā tlan tāmakasitziy huatiya akskahuinī, chū natlakaxtuy? <sup>24</sup> Lāntla huantū quit quilīyahuyātīt, chunā quitaxtuy: Huixín catziyātīt pī caxatīcahuā xanapuxcun mapaksinanīn xala c-aktum tlanca tīyat, lapī xlacán caj natapapitzikoy huantī stalanimakó, chū naacstutzucukoy lamakasitziṭahuilakoy, chū laṭalatlahuakoy, pus chunā nī lay tapalhīy yamā pūmapaksīn, huata caj nalāctlahuayahuakoy. <sup>25</sup> Nā chuna lītum, lapī aktum xala c-chiquī antānī pūtum huilakó xlakahuasan chaṭum chixcú, huampi xlacán caj naacstutzucukoy lamakasitziṭahuilakoy laṭalatlahuakoy, pus xlacán nī lay catitapalhīkōlh sampi lacapalā nalaṭamacaxtukoy. <sup>26</sup> Pus huá ccalihuanīyán, lapī akskahuinīn natapapitzikoy, chū naacstutzucukoy laṭalatlahuakoy, nī lay makā catitapalhīkōlh, huampi huata antā nalakspukoy.”

<sup>27</sup> “Nā tīnī lay kalhaxtuy tū kalhīy chaṭum tlihuaka chixcú lapī nī xapulana namakatlajacán, chū nachīhuilicán, chū acxnī aya makatlajacanīt, tlan natanucán c-xchic, chū nakalhaxtunicán pacs tū kalhīy, pus nā chunā lāntla quit ctlahuanīt akskahuinī.

<sup>28</sup> “Luhua xliṭcanā tū ccahuaniyán, pī Dios tlan maṭzankānanikoy tachixcuhūit pacs xtalākahlīncán, chū nā chunā pala tú liquilhankoy nī lacuan tachihūin. <sup>29</sup> Huampi huantī calahuá nalīkalkhamañán huantū xlá luhua tancs catziy pī huá xtascujut Espīritu Santo, xlá nī lay catimaṭzankānanica xtalākahlīn huata caxanīlīhuayaj xtihua xlá lakahuī liakastacyahuán.”

<sup>30</sup> Huá chunā līhuanikōlh sampi xlacán xquilhuamakó pī xlá xkalhīy cspiritu akskahuinī.

### *Xtzi, chū xnatalán tachihūinamputunkoy Jesús*

*(Mateo 12:46-50; Lucas 8:19-21)*

<sup>31</sup> Acxnitiyá chinkōlh xtzi Jesús, xahuā xnatalán, huampi xlacán quilhtīn ṭayakōlh, chū caj maṭasanīnankōlh. <sup>32</sup> Chū huantī antā acxtum xṭahuilakó antānī xlá xuí Jesús, chunā huanikōlh:

—Putzamakón mintzí, xahuā milīnatalán, antā yakó quilhtīn.

<sup>33</sup> Huampi xlá chunā huanikōlh:

—¿Tī hua quintzí, chū tī luhua quinatalán?

<sup>34</sup> Huata xlá lacaucxilhōlh huantī antā xuilakó c-xtuntamacni, chū chunā chihūinampá:

—Huā yumá tī luhua quintzí, chū quinatalán. <sup>35</sup> Sampi caxatīcahuá tī xtlāhualh xtalacasquin Dios, huā tamá quintzí, xahuā quinatalán.

## 4

### *Xatakalhchihūin chaṭum chanānā*

*(Mateo 13:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Amaktum Jesús alh c-xquilhtūn ṭakayahuaná laquimpī antā namāsiyunikoy tachixcuhūit xtachihūin Dios, chū luhua līhuā laktastokcā antānī xlá xuí. Pus huá lītājulh c-aktum pūtacutnū huantū



xuŷ c-xquilhtun chŷchut; antá culucs tahuŷ, chu amakapitzŷn lŷlhuhua antá tahuilakolh c-xquilhtun chŷchut laquimpŷ nakaxmatnikoy xtachihuŷn. <sup>2</sup> Jesús lhuhua huantŷ lŷxakatlikolh caj lactzŷ takalhchihuŷn, chu maktum chuná tachihuŷnankolh: <sup>3</sup> “Luhua caakatáksit huantŷ naccalŷxakatliyan: Maktum xuŷ chaŷum chananá. <sup>4</sup> Chu acxnŷ expuyutŷlŷhay xtalhtzi xŷlŷhánat, makapitzŷ tamachá c-tiji, minkochá lactzŷ spun, chu pacs sacuaquŷkolh. <sup>5</sup> Huantŷ tamachá xŷlŷhánat cachihuixni, antanŷ nŷ lhuhua xkalhŷŷ tiyat, tuncán pulhli. <sup>6</sup> Huampŷ acxnŷ táxtulh chichini chíchilh nŷ lacapala scacli sampŷ nŷ pulhmán xmatzankakonit xtankaxekcán. <sup>7</sup> Lhuhua xŷlŷhánat tamakochá calhtucunŷn, chu nŷ makas quilhtamacú yama tachanán punkolh, huampŷ atzinú lhtucun lacapala stacŷli, maaklankanukolh, chu nŷ máxquilh quilhtamacú nastackoy. <sup>8</sup> Huampŷ makapitzŷn xŷlŷhánat tamakochá c-xatlan tiyat, chu luhua tlan stackolh lactzŷ lŷchánat, chu lhuhua mastakolh xatahuácat. Huŷ tŷ mástalh puxamacahu xtalhtzi caj akatum, chu huŷ tŷ mástalh tutumpuxam, chu makapitzŷn hasta aktum ciento.”

<sup>9</sup> Acxnŷ huankolh yama takalhchihuŷn, Jesús chuná huanikolh huantŷ xkaxmatnimakó xtachihuŷn: “¡Lapŷ huixín kalhŷyatit mintakencán pus lihuana cakaxpáttit laquimpŷ naakataksátit huantŷ ccamakataksniŷputunán!”

*Jesús huan xatŷ xpalacata lihuankoy caj la actzŷ cuento takalhchihuŷn*  
(Mateo 13:10-17; Lucas 8:9-10)

<sup>10</sup> Acxnŷ caja xacstucán tamakaxtakolh Jesús, xahuá xŷlŷmakalhtahuákat, chu makapitzŷn huantŷ ankalhŷn xtalatlahuankoy, xlacán laktalacatzuhukolh, chu kalhasquinkolh xatŷ xuamputún yama takalhchihuŷn xpalacata chananá. <sup>11</sup> Jesús chuná huanikolh: “Xŷlicana, huixín Dios camakataksniŷputunán lantla xlá lacasquín calatamakolh huantŷ natapaksinikoy, huampŷ huá lantla makapitzŷn tachixcuhuŷtat, masqui clŷmaxtunimakó huantŷ xlacán lakapaskoy, nŷ pala chuná catililacputzakolh lantla naakatakskoy. <sup>12</sup> Chu chuná masqui lhuhua huantŷ caucxilhkolh tŷ quit ctlahuakoy, caj chunata natamakaxtakoy xtaŷhuná pala nitŷ ucxilhkolh; masqui caquinkaxmatnikolh huantŷ clŷchihuŷnama, nitŷ catiakatakskolh. Chu lapŷ nŷ nacanaŷlay lantla tŷ Dios lixakatlikoy xtalakalhamán, xlá nŷ lay catimatzanakananikolh xtalakalhincán.”

*Jesús maakataksninán xatŷ luhua huamputún xatalhchihuŷn chananá*  
(Mateo 13:18-23; Lucas 8:11-15)

<sup>13</sup> Chu Jesús huanipalakolh huantŷ kalhasquinkolh: “Lapŷ huixín nŷ akataksátit yama xatalhchihuŷn chananá huantŷ nŷ pala tuhua, ¿lantla chŷ naakataksátit amakapitzŷn tŷ caj takalhchihuŷn huantŷ nacticahuaniyan alŷstalh? <sup>14</sup> Yama chixcŷ huantŷ alh chan xŷlŷhánat, huá xtachuná quitaxtuy huantŷ liakchihuŷninán xtachihuŷn Dios. <sup>15</sup> Yama tachanán huantŷ tamakochá c-tiji liŷtaxtukoy caxatŷcahuá tŷ kaxmatkoy xtachihuŷn lantla xlá lacasquín natalamakoy c-xasasti xtapáksit, huampŷ minachá akskahuini, chu maŷanuy yama tachihuŷn huantŷ xchancanŷ c-xnacucán. <sup>16</sup> Yama lŷchánat huantŷ tamakochá c-cachihuixni, nŷ chuná liŷtaxtukoy huantŷ acxnŷ kaxmatkoy xtachihuŷn Dios, luhua aktum tapaxuhan canajlakoy, lakatikoy, chu tlan tlahuakoy. <sup>17</sup> Huampŷ cumu nŷ pulhman xkalhŷŷ xtankaxekcán, nŷ luhua makas makapalakoy, acxnŷ chŷ min tŷ nalŷlactuhujkoy, usu huŷ tŷ liaksankoy caj xpalacata lipahuankoy xtachihuŷn Dios, tzucukoy lipuhankoy, huata tŷ tlahuakoy, xatlan tuncán

lijmakaxtaktayakoy. <sup>18</sup> Yama lichánat huantü tamakochá calhtucunín, na chuná quilixtaxtuy huantü kaxmatkoy xtachihuín Dios, <sup>19</sup> huampí cumu antá c-xlatamatcán atzinú litakatzankakoy catuhúá huantü huí xala catuxáhuat lantla nakalhikoy luhua tumín, chü lantla lipaxuhü nalatamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy xlipacs huantü xlacán lakatikoy, chü na chuná chü limaklankanukoy tü catzikoy xtapaksit Dios, chü nî maxquikoy quilhtamacú namastakoy xtahuacatcán. <sup>20</sup> Chü yama lichánat tü tamakochá c-xatlan tíyat, chü mastakoy xatahuácat litaxtukoy huantü kaxmatkoy xtachihuín Dios, canajlakoy, lipahuankoy, chü litzaksakoy liscujkoy c-xlatamatcán, chuná mastakoy xtahuacatcán: huí tü mastakoy puxamacáhu, chü huí tü mastakoy tutumpuxam, usu aktum ciento caj lantla chatunu.”

*Xatakalhchihuín aktum mákskot  
(Lucas 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesús na huanipalakoñh yuma takalhchihuín: “Acxñi chatum mapasiy aktum mákskot, ¿pí caj lantla namapasiy natamacanuy c-xtampin xputama? ¿Usuchí nalitalahuilijy aktum cajón? Pus huantü kalhijy aktum mákskot huata huilijy talhmán c-xputáhuilh laquimpi mákat namakaxkakanán. <sup>22</sup> Na chuná nî lay tú tzeñ tlahuacán pala nî fuerza natasiyuy lacatzucú, chü huantü caj tzeñ licatzicán pala nî calakuán natamakaxtaka. Pala aktum quintachihuín nî lay akataksátit, namín quilhtamacú acxñi pacs naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, pala huixín kalhijátit mintakencán fuerza catlhanánit caakatáksitit quintachihuín.”

<sup>24</sup> Jesús huanipalakoñh: “Lihuaná caakatáksitit huantü quinkaxpatnipátit, sampí chuná lantla nalitzaksatilhijátit akataksátit xatlan xtalacapaścacni Dios tü ccamasiyunitilhiján, Dios na xalihuacá nacamaxquihiján tala-capascacni laquimpi natiakataksátit tlacú luhua xatlan xtalacapaścacni. <sup>25</sup> Pus huantü laktzaksay akataksá huantü kalhijy, atzinú natimaxquijancú takataksni; huampí huantü nî litzaksaputún maclacasquín takataksni huantü kalhijy, xlá namaklhtikocán hasta masqui xman huá huantü kalhijy.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá xacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chuná huanipalakoñh: “Xtapaksit Dios na xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú tí an chan xtalhtzi xlichánat c-xpúcuxtu. <sup>27</sup> Aljstalh xlá an c-xchic laquimpi najaxa, chü nalhtatay. Maká quilhtamacú nalacatzalay, chü yama lichánat puntacxuy, na staca, huampí xlá nî catziy xatú listacmá, sampí huá tíyat mastacamá. <sup>28</sup> Yama lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay, chü aljstalh mastay xatahuácat, huampí yuma tchanán pacs c-tíyat tíyalh huantü listacli, chü tíyat tü malánilh xalihuat. <sup>29</sup> Chanchü acxñi lakchán xquilhtamacú lantla catlán huata an quijy xtahuacat xtachanán.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá lacapala staca  
(Mateo 13:31-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>30</sup> Jesús huampá: “¿Lantla puhuanátit natzucuy xtapaksit Dios yunú catuxáhuat? Usuchí ¿túcuyá takalhchihuín tlan xtamalacaxtumihu? <sup>31</sup> Puschí xtachuná natzucuy, chü nastaca lantla xtalhtzi mostaza acxñi chancán c-tíyat. Yuma lichánat huantü atzinú tlak lactzu xatalhtzi quihui nimá lacapala staca, chü tlanca quihui huan. <sup>32</sup> Huampí acxñi chancán xlá tzucuy staca, chü luhua talhmán huan; chü nitú makalakchán, chü hasta

luhua laclhman xpakanin taxtuniy, hasta lactzu spun tlan tlahuakoy anta xmasakacan c-xpakanin.”

*Jesús xliankalhin lichihuinan caj la cuento*  
(Mateo 13:34-35)

<sup>33</sup> Jesús xliankalhin xlixakatlikoy tachixcuhuítat caj la cuento c-xtakalhchihuín laquimpi pacs naakatakskoy huantu xuaniputunkoy. <sup>34</sup> Xlá nítu xlitachihuínankoy pala ni fuerza nalimaxtunikoy huantu xlacán xlakapaskoy; chu lapi xliḡakalhtahuákat ni pacs xakatakskoy, alistalx lá xliḡakataksnikoy huantu xuaniputún.

*Jesús macacsay un xahua takayahuaná*  
(Mateo 8:23-27; Lucas 8:22-25)

<sup>35</sup> Yama quilhtamacu acxni aya tzisualh, chuna huanikolh xliḡakalhtahuákat:

—Catacutui caahu c-xaquilhutu takayahuaná.

<sup>36</sup> Puschí makaxtakolh lilihuhua c-xquilhtun chuchut, xliḡakalhtahuákat tajukolh c-putacutnu antani xtajuma Jesús huantu aya xliḡakalhxliḡaca. Amakapitzin lactzu putacutnu na stalanikolh antani xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh c-xtankan putacutnu, chu tiyalh aktum acxticat, chu anta tamalx laquimpi nalhtatay. Huampi caj lipuntzú takatalh palha un, na lipeca tzúculh takayahua takayahuaná, tzúculh tanakatajuy chuchut c-putacutnu, hasta xtakalhtzamamá. Pus xliḡakalhtahuákat lacapala mastacuanikolh Jesús, chu chuna huanikolh:

—Makalhtahuakaná, cataqui. ¿Tú xpalacata ni cuíntaj tlahuaya sampi namuxtuayahua?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, liḡapáksilh catácacsi un, chu chuna huánilh takayahuaná: —¡Cacs catahuila, chu niáñ catakahua!

Puschí yama un xahua takayahuaná cacs tahuilakolh. Xliḡana luhua maktum tacácacsi. <sup>40</sup> Jesús chuna huanikolh xliḡakalhtahuákat:

—¿Túhuan taji lipecanátit? ¡Xliḡana pi huixin ni luhua quilpahuanátit!

<sup>41</sup> Huampi xlacán caj cacs xlachauankonit, sampi luhua tlan xmakalhxakonit huantu xtlahuanit Jesús, chu xman hua tlan chuna xlahuanikoy xacstucán:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhij yuma chixcú, pi hasta masqui hua un, chu takayahuaná kalhaxmatkoy acxni xlá ḡapaksikoy?

## 5

*Chatum chixcú xala c-Gadara mxaxcajuqlininít xtalacapistacni akskahuini*

(Mateo 8:28-34; Lucas 8:26-39)

<sup>1</sup> Pus timinkochá c-xaquilhutu takayahuaná, chu chankolh c-aktum cachiquin huanicán Gadara. <sup>2</sup> Acxni tácutli Jesús c-putacutnu, tuncán tímihl paxtoka chatum chixcú ti xlakalhininít xtalacapistacni akskahuini, yama chixcú xlá titáxtulh c-xtampin sipi c-lhucu antani xmanukocán ninin, <sup>3</sup> sampi xkalhij xputáhuilh anta. Luhua lixcájnít xlicatzij, nítu lay xmacalay xlitlihuaka laquimpi nachihuilicán. <sup>4</sup> Xliḡakalhtahuákat tzaksaca lichicán cadena, chu licán, c-xtuhán, chuj chí c-xmacán, huampi hua cadena, lactzu lactzú xtlahuanit, xlacputxnit, chu hua licán, pacs xliactucxa, na ti ni lay xmaactujuy. <sup>5</sup> Na xliankalhin, cacahuini, chu catzisi, xcatasapulay cakastinin, chu c-putacnún, chu xacstulimastapanicán chíhuix. <sup>6</sup> Makatcú

xminachá Jesús acxní úcxilhli, takosún lákmilh, chü acxní chalh antani xyá, lakatatzoekóstalh. <sup>7-8</sup> Huampj Jesús lïmapáksilh:

—Huix cspiritu akskahuini, camakáxtakti tamá chixcú.

La xek çatásalh, chuná kálhtilh:

—Jesús, xCam Dios xala talhmán, ¿Tú huix quincalitatatalacastuca? Tlanca lïtlán ccaşquiniyán pï nï naquincamapañiniya.

<sup>9</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú huanicana?

Yamá cspiritu akskahuini chuná kallhtínalh:

—Clïtapacuhuiyahu Legión sampï quilhuhuacán huantï cpuxcunaniyahu yuma chixcú.

<sup>10</sup> Na luhua tlanca lïtlán squinikolh Jesús pï nï natlakalenkoy alacatanu c-tíyat. <sup>11</sup> Chü antá lacatzú c-kaştín xlapulakoy kamputum lhuhua paxni, xpuxtuyamakó. <sup>12</sup> Acxní cspiritu akskahuini ucxilhkolh lhuhua paxni, luhua tlanca lïtlán squinikolh Jesús, chuná huanikolh:

—Caquincamaxquï talacasquin nacpalaktajuyahu yamá kamputum paxni layakó tanú lacatzú.

<sup>13</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yamá lhuhua cspiritu akskahuini, aya palaktajukolh paxni. Pero yamá paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antani luhua c-xuástat, antá chü tajukochá c-takayahuaná antani tijicsuakolh; máx pala aktuy mïlh xuanit. <sup>14</sup> Chanchü huantï xmaktakalhmaqó paxni, acxní ucxilhkolh lantla ñikolh paxni, takosún tzalakolh, chü canihúa c-tiji, chü antani caj pulahuilakoça lichihuinankolh huantü xakspulanonit. Puschí lhuhua chixcuhuin minkolh ucxilhkoy yumá tü xlanit. <sup>15</sup> Acxní chinkolh antani xyá Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulana xkahljy yamá kamputum cspiritu akskahuini, antá xlá cajá xui, tlan xlhakananit, na luhua actancsá xui c-xtalacapastacni. Pero xlacán xpecuanikoy. <sup>16</sup> Makapitzin ti luhua xucxilhkonit lantla xakspulanit chixcú ti xpalaktajunit akskahuini, chuj chí xpalacata paxni lantla ñikolh, tzucukolh lichihuinankoy. <sup>17</sup> Huampj acxní tlan akatakskolh huantü xtlahuanit Jesús tzucukolh huanikoy pï catláhuah lïtlán, catatampúxtulh c-xcachiquincán. <sup>18</sup> Acxní Jesús tájullh c-putacutnu, yuma chixcú ti xapulh xkahljy xtalacapastacni akskahuini, chuná huánilh:

—Catlahua lïtlán, caquimamaxquï talacasquin nacstalanian.

<sup>19</sup> Huampj Jesús nï tlan tlahuánilh tü csquinima, huata chuná huánilh:

—Catáspitti c-mínchic, calakpinkó milinatachiquin. Calixakatlikó lantla tlanca lïtlán tlahuaninitán Quimpuchinacán, chü lantla kayaj catzaninitán acxní mapacsán.

<sup>20</sup> Pus yamá chixcú alh, xlá tzúculh lichihuinán lantla Dios xmaktayanit, chü huantü xkaxmatnikoy, luhua xcaçñinanikoy Jesús caj xpalacata xtascújut huantü xlá xtlahuanit, canihúa xlichihuinancán Jesús c-akçahu lactzu cachiquin tü lantla xlipacsán xlitapacuhuiy Decápolis.

*Çatam puscat xamaniy clhakat Jesús, chü pacsá*

*(Mateo 9:18-26; Lucas 8:40-56)*

<sup>21</sup> Acxní Jesús quitáspitli c-xaquilhütü, chü tácutli c-putacutnu, lhuhua tuncán tilaktastokpalakolh antani xlá xlayá c-xquilhtun chúchut, chü antá xlá tzúculh lixakatlipalakoy xtachihuin Dios. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh çatam xapuxcu mapaksiná xala c-xpuikalhtahuakacan judíos xuanicán Jairo. Acxní úcxilhli Jesús, alh lakatatzoekostay, <sup>23</sup> chü chuná huánilh:

—Quintzumät luhua snün tātātlay, chü aya nīma. Caquintapī c-quínchic laquimpī huix naliacchipaya mimacán, chü namapacsaya, laquimpī lipaxuhu nalatamapalay.

24 Pus Jesús táalh, huampī luhua xtzamacán c-tiji, hasta xlalacxquititilhacán. 25 Chanchü c-xlakstipancan līlhuhua xmakmīma chātum puscāt huanṭi aya xkahlīy akcutuy caṭa lantla xtātātlay, cstajmakama kalhni, chü niucxni xtamakaxteknīy. 26 Chü līhuhua mačuchinanīn xmačuchikonit, huampī caj tlan xmapatinikonit sampi nitū xmakṭayakonit, caj tlan xmaklhtikonit xtumīn huanṭu xlá xkahlīy, chü līhuacá xtasnūnīma. 27-28 Huá xpālacata, acxni káxmatlī lantla xlichihuīnancán Jesús xlá chuná puhua: “Huatiya lapī xacquitóklhnilh tamá xlhákāt, yuma quintajátat napacsa.” Chanchü pī luhua xtzamacán, xlá lacatzucū laktalacatzúhuilh c-xkeñ, chü tzeḱ xamánilh clhákāt Jesús. 29 Pus tuncán titachokónilh xkahlñi antañi cstajtamakama, chü scayaj licátzalh xtiyatlihua pī aya xpacsniñit xtajátat. 30 Huampī Jesús makcátzilh tuncán pī huá tlanca xliṭlihuaka xlipacsniṭ chātum. Xlá talakáspitli, tzúculh lacaputzanán antañi xyakó līlhuhua, chü chuná kalhasquinīnalh:

—¿Tí xámalh quilhákāt?

31 Chanchü huanikolh xliṃakalhtahuákāt:

—Huix ucxilhpāt pī luhua tzamacán, chü caṭihuá quitoklhmakón lantla lacxquitikoyán, nā huana: ‘¿Tí xámalh quilhákāt?’

32 Huampī Jesús caḱ tzúculh lacaputzanán lacaxtum laquimpī naucxilhā tí cxamaninīt xlhákāt, chü xmapacsanīt. 33 Yama puscāt xcatzīy pī huá xmapacsacanīt, huá xpālacata tzúculh lipēcuan, clhpiipīma talacatzúhuilh antañi xyá Jesús, lakatatokóstalh c-xlacatīn, huánilh pī huá xamaninīt chlákat, chü xmapacsanīt. 34 Jesús huánilh:

—Nana, huix pacsniṭa sampi canajlanīta pī quit tlan nacmapacsayán, lipaxuhu capit c-mínchic, sampi lančú aya pacsniṭ mintajátat.

35 Jesús chunacú xchihuīnama acxni chinkolh makapitzīn, xlacán minkochá c-xchic Jairo. Chuná huanikolh xtlāt yama tzumat:

—Ucu niḷh mintzumat. ¿Tú taji liṃaacchichijuyīa maḱalhtahuakana Jesús?

36 Huampī Jesús ni cuñtaj tlahuanikolh huanṭu xlacán xquilhuamakó, chü chuná huánilh Jairo:

—Huix chunacú caquilipáhuanti, chü ni capécuanti.

37 Nī lacásquilh pacs nastalanikoy, caj xman Pedro, Santiago, xahua Juan, xṭala Santiago. 38 Acxni chanḱolh c-xchic Jairo, úcxilhī pī luhua tzamacán, chü pacs xtasamakó, chü xlipuhuahuilakolh. 39 Jesús tánulh c-chiqui, chü huanikolh:

—¿Tú xpālacata acchilij tanupátit, chü tasapátit? Pus tama tzumat caj lhtatama, nī xanīn lantla huixín puhuanátit.

40 Puschī huata caj tzúculh līlitzīnkoy xtachihuīn. Jesús huanikolh pī puṭum cataxtukolh, caj xman xtzi, xahua xtlāt yama tzumat, chü huanṭi xtāminkonit tatanukolh antañi xmá. 41 Chipánilh xmacan tzumat, huánilh:

—Talita cum (yuma c-xatachihuīn arameo xuaniputún: “Huix cuanimán, tzumat, cataqui.”)

42 Yuma tzumat cajcu xakcutuy caṭa xuanit, tuncán táquilh, chü xlá tzúculh tlahuán. Chü huanṭi xucxilhmaḱó lhpīpak līlacahuankonit liḱacni

tu xtlahuanit. <sup>43</sup> Alistalh Jesús lipecua limalakapaksikolh Xtlatcán pi nití cacátzilh lantla lakastakuánal xtzumatcán, chú nā huanikolh camahujkolh.

## 6

*Jesús an liakchihuinanikoy xasasti xtapaksit Dios xnatachiquín xala c-Nazaret*

*(Mateo 13:53-58; Lucas 4:16-30)*

<sup>1</sup> Alistalh Jesús titaxtupá, chú taankolh xlimakalhtahuáka c-xcachiquín antañi xlá cstacnit. <sup>2</sup> Acxni chillh sábado, acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, chú tzúculh masiyunikoy ti xtamakstokkonit xtachihujn Dios. Pacs ti xkaxmatnimakó lilhuhua, caj lanaj xililacahuankoy xtachihujn, sampi ni xakatakskoy ni xtiyanit talacapastacni. Makapitzin chuná tzúculh lahuanikoy:

—¿Ní cahuá catzínilh pacs yuma lanca talacapastacni huantu catzjy yuma chixcú? Usu ití máxquilh liskálalh, chú lantla kálhilh litlihuaka nalitlahuay lactlanca liçacni tatlahu huantu tlahuakoy? <sup>3</sup> Pus itú hua yuma carpintero, xkahuasa María, chú nā xnatalán Santiago, chú José, xahua Judas, chú Simón, chú xnatalan lactzumaján ti nā antá unú huilakó, chú lakapaskoyahu?

Antá c-xcachiquín chuná xpuhuanikoy, huá xpalacata lhuhua ni xmatlanikoy xtachihujn. <sup>4</sup> Huampi huanikolh Jesús:

—Putum tachixcuhútat lipahuankoy chatum profeta pi naljakchihuinanikoy xtalacapastacni Dios hua lapí xala alacatanu çachiquín, huampi huanti antá xala c-xcachiquín huanti xlitachiqui, chú xlinatalán, ni xmatlaninikoy huantu lichihujnán.

<sup>5</sup> Jesús ni lalh limalacahuankolh ti xala c-Nazaret pala tú tlanca liçacni xtláhuah, sampi xnatachiquín ni xcanajlanikoy pi xkahljy litlihuaka nalitlahuay, caj xman çastuy matlanikolh naacuilikoy xmacán, chú mapacsanikolh xtajatatcán. <sup>6</sup> Jesús luhua lipecua lilakapútzalh, chú lipuhua, sampi xlacán ni xcanajlaniputunkoy. Huata alh alacatanu lactzu çachiquín laquimpi antá naljakchihujnán xtachihujn Dios.

*Jesús malakachakoy xlimakalhtahuáka naankoy liakchihuinantlahuankoy xtachihujn Jesús*

*(Mateo 10:5-15; Lucas 9:1-6)*

<sup>7</sup> Maktum mamakstokkolh kalhacutuy xlimakalhtahuáka, chú huanikolh pi naankoy lichatiyún liakchihujnankoy xtachihujn. Máxquikolh litlihuaka, chú tapáksit pi tlan natamacaxtukoy cspiritu akskahuiní. <sup>8</sup> Nā limapaksikolh pi nitú nalenkoy xala c-xtijicán huantu namaclacasquinkoy pala púxtoko, nā ni pala caxtalanchu, nā ni pala tumín huantu nalihuayankoy. <sup>9</sup> Huanikolh pi tlan nalenkoy xtatuahuanuncán, huampi xman huantu xtatuahuanukonit, xahua xhakatcán caj huantu xhakaikonit, chú kantuma xlixtokocán. <sup>10</sup> Chuná huanikolh:

—Canicahuá antañi nacamanucanátit c-aktum chiqui, antá natamakaxtakátit hasta niñihuaya nataxtuyapítit antá yama lacatum. <sup>11</sup> Lapí c-aktum chiqui usu çachiquín nitlán nacatlahuacanátit, chú ni nakaxmatpункoy huantu huixín lichihujnampátit, pus huata huixín cataxtútít, chú acxni nataxtuyátit cacatantutincxcántit pokxni huantu antá çalactahuacán laquimpi xlacán nacatzikoy pi huixín nialh mincujntajcán lapí naaktzankoy tama chixcuhujn.

<sup>12</sup> Yama xlijmakalhtahuákaŧ tacaxkólh, chu ankolh c-lactzu çachiquín, tzu-cukólh lijachihujnanikoy tachixcuhuítat pi catalakaspitayakólh, chu calak-palíkolh laclixcajnít xtalacapaŧacnicán tu kalhíkoy. <sup>13</sup> Na lhuhua tatatlanín mapacsakólh, caj aceite xlitlahuakoy, na lhuhua huantí xkalhíkoy cspiritu akskahuiní tamacaxtunikólh.

*Juan Bautista maknicán*  
(Mateo 14:1-12; Lucas 9:7-9)

<sup>14</sup> Acxnj rey Herodes cátzilh lantla xlichihujnancán xtasujut Jesús, sampi canjcahuá xtakahuaninít tachihujn, chuná huá:

—Hua tama chixcú, Juan Bautista, lakastakuánalh calínín; huachá chuná tlan litlahuay lactlanca liçacni tatlahu, chu likalhij yitlihuaka.

<sup>15</sup> Makapitzín namá xuankey:

—Tama chixcú, max hua Elías, usu ni tzanká xatí ya profeta huantí xpalacachihujnankoy Dios makañ quilhtamacú.

<sup>16</sup> Huampi acxnj káxmatli yuma rey Herodes, chuná xuan:

—Tama chixcú luhua lacatancs pi hua Juan Bautista huantí quit cmapixcaactinínalh xaxxeka, chu lanchú xlá aya lakastakuananít calínín.

<sup>17-18</sup> Sampi namá akspulanít acxnj mamakninínalh rey Herodes: Mak-tum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes: “Nítlán lantamá lápat, ni miltatahuílat xpuscat mintalá.” Pus huá xpalacata rey Herodes limatamacanunínalh c-pulachin, chu limapaksínalh calichihuilica cadena, sampi nitlán tláhualh acxnj lihuánilh pi xtalámaktakalhma xpuscat xtalá Felipe.

<sup>19</sup> Chu na chuná yama puscat xuanicán Herodías, ni xucxilhpútún Juan sampi xlijhuaninít lantla xtahuí xyastá, xliankalhín xputzama lantla natlahuay pi tlan namaknij, huampi ni lay xtaksa lantla natlahuay. <sup>20</sup> Xahuachí Herodes xcatzij pi Juan Bautista luhua tlan xcatzij, chu xlimakapaxuhuay Dios xlatámat. Lakachunín hasta xlatatij xkaxmatnij xtachihujn masqui na xlijaklituanán tu xlijhuanima. Huachá xlijmacpuhuaniy tzinú, ni xmaxxquiy quilhtamacú Herodías pala tu natlahuaniy. <sup>21</sup> Huampi milh quilhtamacú acxnj takslí lantla natlahuay namaknij Juan, sampi rey Herodes xmaxkatzima xcata, chu tláhualh aktum tahuay, chu ticatasanikólh xanapuxcun mapaksinanín, chu xanapuxcun tropa, chu ti calacatin xyanikólh xala c-Galilea. <sup>22</sup> Çanchu xtzumat Herodías caj lipuntzú tánulh antañ xlijpaxuhuamaça xtucuhuini, xlá tzúculh tantlij. Pus Herodes, chu xlijpacs ti antá xuilakó lakatikólh lantla tántlih. Rey Herodes namá huánilh yama tzumat:

—Huix caquisquiní huantu atzinú lakatiya, chu quit nacmaxquiyán.

<sup>23</sup> Hasta tlak quilhpatanúnilh, huanipá:

—Masqui luhua lhuhua tiyat xquisquiní huantu quit cmapaksij, chu quit nacmacamaxquiyán.

<sup>24</sup> Pus táxtulh tzumat, chu kalhásquilh xtzi:

—¿Tú cahuá xacsquinilh quintútlat, pus huan pi pacs tu nacsquiníy xlá naquimaxquiy?

Xtzi chuná huánilh:

—Huá casquiní xaxxeka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lacapala chú xlá tánulh antañ xuj Rey, chu chuná huánilh:

—Clacasquiní pi chuj tuncán naquimpumaxqui paktum pulatu xaxxeka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Acxni chuná káxmatli rey Herodes huantu xlcasquin yuma tzumät, cacs lacahua, chu talipuhuánilh tzinú, huampi ni lay lantla nahuán lapí ni catimáxquilh huantu csquinima, sampi aya xlitayaninít namáxquiy, chu pí nā antá c-xlacatíncán tí antá macxtum xtahuilakó c-puhuy, ni lact-lahuapútulh. <sup>27</sup> Puschí tuncán malakáchalh rey chaum tropa, limapáksilh pí tuncán naliminyi xakxeka Juan. <sup>28</sup> Tialh tropa c-pulachin, pixcáactilh xakxeka Juan, pulimilh pulatú lantla xlimapaksicanít, chu alh máxquiy rey Herodes. Xlá macamáxquilh yama tzumät, chu yama tzumät macamáxquilh xtzi. <sup>29</sup> Acxni catzìkolh huanti luhua cstalanipulakoy Juan, ankolh tiyakoy xtiyatlihua laquimpi namaacnukoy.

*Jesús mahujkoy lihuaca akquitzis milh chixcuhuín*  
(Mateo 14:13-21; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)

<sup>30</sup> Alístalh, ni limakas, xtalakachánin Jesús quitaspitkolh, chu tzucukolh lixakatlikoy xlipacs huantu xtlahuakonít, chu lantla xmasıyunikonít tachix-cuhuítat xtachihuín. <sup>31</sup> Alístalh Jesús huanikolh:

—Catántit, caahu jaxahu lacatum tlak catzek antani tzilis çahuán laquimpi nití naquinçaakaxculiyán.

Chuná huanikolh sampi nialh lay aktziyaj xuayankoy, pus luhua xminkoy ucxilhkoy Jesús. <sup>32</sup> Pus tatajukolh c-aktum putacutnu, chu ankolh lacatum antani tzilis çahuán, caja kanuy. <sup>33</sup> Huampi luhua tiucxilhkolh acxni tácaxli putacutnu, chu lakapaskolh tí antá xtajuma, chu canihua xalanin tuncán catzìkolh ni xchamakó, chu huá xapulana çankolh ni xachán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tácutli Jesús c-putacutnu, tiucxilhi pí luhua chixcuhuín xuilakó xtachuná lantla xaaktzanán calhñilu huanti nití cuintajlakoy. Jesús kaya catzanikolh, chu luhua huantu tzuículh masiyunikoy lactlan talacapastacni. <sup>35</sup> Acxni chu luhua aya xkotanuy, xlimakalhtahuákat lakminkolh antani xuí, chu chuná huanikolh:

—Aya natzisuán, chu unú lacatum tzilis çahuán, nití huilakoça.

<sup>36</sup> Cahuanikó pí caankolhá c-lactzu çachiqún, usu c-xhiccán huanti pulahuilakó lacatzi, chu antá catamahualkolh caxtalanchú huantu nahuakoy sampi nití liminkoy tú nahuakoy.

<sup>37</sup> Huampi Jesús kalhtìkolh:

—Huata xatlán huixín camahujkótit.

Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Huampi, ¿Ní chú nactiyayahu yama luhua tumín tú naclitamahuayahu caxtalanchú laquimpi xaacçhán nacmahujkoyahu?

<sup>38</sup> Jesús kalhasquinolh:

—¿Ní maclit caxtalanchú kalhiyátit? Caquìucxílhítit.

Acxni quìucxilhkolh, huanikolh:

—Huì macquitzis caxtalanchú, xahua tantuy squiti.

<sup>39</sup> Jesús limapaksinalh pí nahuanikocán xlipascán pí natahuilakoy antá çasnapanka çasakatna, caj kampu tu kampu. <sup>40</sup> Puschí titahuilakolh kampu, pala akatunu ciento, makapitzín pala itatna ciento tachix-cuhuítat. <sup>41</sup> Jesús tiyalh yama macquitzis caxtalanchú, xahua tantuy squiti; talacayáhuah c-akapún, paxcatatzínilh Dios xlihuat. Alístalh lakchákalh yama caxtalanchú, chu máxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpi namaakpitzinikoy xlipacs tí antá xuilakó. Nā chuna litum maakpitzinikoça xlipascán yama tantuy squiti. <sup>42</sup> Pacs chí tihuayankolh, nā tikalhkaskolh.



43 Alistal xlijmakalhtahuákat sacquikolh tu akatáxtulh apakatzunin caxtalanchu, chu squiti tu ni huakolh yama tachixcuhútat, pacutuy pakxu timatzamakolh. 44 Huanti tihuayankolh, xkatzikoy pala akquitzis milh chixcuhuin.

*Jesús tlahuán c-xkahlhi chúchut*  
(Mateo 14:22-27; Juan 6:16-21)

45 Alistal Jesús malacapalikolh xlijmakalhtahuákat catajukolh c-putacutnu laquimpi xlacán pulh huá napatacutnankoyachá, naankoy c-xaliqulhtutu chúchut, c-aktum cachiquin huanicán Betsaida; huanikolh Jesús pi alistal nalakchankoy sampi acu xmaquilhanumakó, xuanimakó yama tachixcuhútat pi caankolhá c-xchiccán. 46 Acxni chú pacs xmaquilhanukonit tachixcuhútat, tiaksputtahuí kastin caj c-xpanútat laquimpi xacstu natlahuay oración. 47 Acxni chú luhua aya lihuana tziusualh, yama putacutnu xamachá c-xlaquitat takayahuaná, chu xacstu Jesús xtamakaxtaknit c-xquilhtún. 48 Puschí tilacáchalh luhua mákat, úcxilhli clhtokolenkoy putacutnu. Xtlakuankonit, sampi huá un, luhua xmapuspitmakó lantla csnokmín. Chu pala ayujá xcaxkakay tilakminkolh, xkalhtlahuantilhamá chúchut; xtasiyuy lampala aya xakapulaputunkoy. 49 Acxni ucxilhkolh xakatlahuama chúchut, puhuankolh pi max caj makaklhaná xucxilhmaqó, tzucukolh catasakoy, 50 sampi pacs ucxilhkolh, na luhua pecuankolh. Huampi tuncán xakatlikolh Jesús, huanikolh:

—Camañlihuaklhántit, ni capecuántit; sampi quit Jesús huanti ccalakamachán.

51 Alistal laktajukolh c-putacutnu, chu tuncán talakachókolh un. Xlijmakalhtahuákat Jesús lanaj xlacahuankonit, ni xcatzikoy tu nahuankoy sampi luhua lipecuá xaklituanankonit, 52 sampi ni xakatakskonit yama tlanca tascújut nima xmasiyunikonit, chu masqui aya xucxilhpalakonit tascújut acxni mahujkolh caxtalanchu, xnacucán ni lay xakatakskoy lantla luhua nalipahuankoy.

*Jesús mapacsakoy tatatlanin xala c-Genesaret*  
(Mateo 14:34-36)

53 Acxni patacutkolh takayahuaná xala c-Galilea, chankolh c-aktum tiyat huanicán Genesaret, chu antá chihuilikolh xputacutnucán. 54 Chanchu acxni tacutkolh, huanti antá xalanin lakapaskolh pi huá Jesús huanti xchinít, 55 xlacán tuncán lichihuinankolh c-xlicatlanca yama tiyat, chu xlipacs tatatlanin ti antá xuilakó tzucukolh pulimincócan puchaxná antani xkaxmatkoy pi xuí Jesús laquimpi namapacsakoy. 56 Na chuná canicahuá antani xchan Jesús, c-lactzu cachiquin, usu antani xtijitlahuán c-tlancañi, usu antani xtixtaxtuy antani caj pulahuilakoça, antá xuilikocán tatatlanin; na csquinikoy litlan pi camaxquikolh talacasquin caj natoklhkoy, cana pi xman c-xtampakstan xtalhakán; pus lhuhua tatatlanin pacs mapacsakolh.

## 7

*Lá lacasquin Dios nacqeninanacán*  
(Mateo 15:1-20)

1 Maktum tilaktalacatzuhujkolh Jesús makapitzin fariseos, xahuá xmakalhtahuakananin judíos, xlacán xminkonitanchá c-Jerusalén.

2 Cumu aya xmaksalamakó laquimpi natakskoy huanti naliyahukoy,

ucxilkhólh pí makapitzín xlimakalhatahuákat, acxni xuayankoy, ni xmakachakankoy lantla xlismanikonit judíos xlicacninanikoy Dios, huá xpálacata tzucúcaj liaksankocán. <sup>3</sup> Sampi huá fariseos, xahua xlipacs Judíos, xlismanikonit xquilhtiyakoy lantla xmintilhanjtanchá lactzu lactzu xtahuilatcán xamaxon xnatlatnacán. Acxni xlacán xuayankoy, pulh tlan namacatahuacakoy chúchut caj lampala calimacasiculanañlahuacán laqujmpi mat xlakachixcuhujkoy Dios. <sup>4</sup> Na acxni xquitamahuanankoy c-putamahuán, ni catihuayankólh pala ni pulh nalimachakankoy tzinú chúchut. Na lhuhua amakapitzín xtahuilatcán anán tu tiquilhtiyakólh nalimachakankoy, na chuná pala xpukotnucán, usu cxalujcán, usu chu xpucujnicán xla licán, cu hasta masqui xputamacán. <sup>5</sup> Makapitzín fariseos, chu xmakalhatahuakanacan judíos lakminkólh Jesús, chu kalhasquinkólh:

—¿Túhuan ni xtachuná litlahuakoy milimakalhatahuákat lantla mintilhanjtanchá xtahuilatcan quinatlátnacán, huampi caj chunata macalixcajnit xmacancán lihuakoy xlihuatcán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kalhtikólh:

—Xlicana tu tihua profeta Isaías c-xlibro acxni xlá aya xucxilhlacachama lantla huixín xalakaputyutnanin mintayalcán, sampi xlá chuná títzokli mimpalacatacán:

‘Huá yuma tachixcuhtat, caj luhua xman xquilhnicán lichihujnankoy acxni huankoy pí mat quillipahuankoy, chú quilakachixcuhujkoy, huampi huata antá c-xnacucán luhua tunu talacapastacni kalhikoy quimpalacata, chu chuná chú quimamakatljnikonit.’

<sup>7</sup> Pus luhua xlicana pí nitu xtápalh masqui quillimaxquikoy ceni, sampi xlipacs huantu xlacán limapaksinankoy catlahuakólh tachixcuhtat pacs huá caj xtasmanincan chixcuhuín, chu ni huá huantu quit cljmapaksikonit.

<sup>8</sup> Sampi huixín lakmakanátit xlimapaksin Dios lantla stalaniyátit caj xtahuilatcan chixcuhuín, chu namaj chú lakchakapikoyátit mimpukotnucán, chu mixalujcán, xahua tu maclacasquinátit mimpukotnucán, chu lhuhua amakapitzí catuhua xtachuná huixín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na huanikólh:

—Huixín lantla tlahuayátit mintahuilatcán lakachunín hasta nitu xtápalh limaxtuyátit xlimapaksin Dios. <sup>10</sup> Makán quilhtamacú Moisés chuná mapuhuanilh Dios catzoklhi xlimapaksin: ‘Capaxqui, chu calakalhámanti mintlat, chu mintzi. Pala chatum natañlahuay xtlá, usu xtzi, chu pala naxcajuaxakatli, tamá luhua mininiy pí maktum canilh.’ <sup>11</sup> Huampi chinchu kalhtum malulokátit pí ni tlahuay talakalhín acxni pala tu quitzankanikoy mintlatcán, usu lacasquin namaktayakoyátit, chu huixín chuná nahuanikoyátit: ‘Lanchú ni lay ccamaktayayan masqui xaccamaktayaputún, sampi xlipacs huantu ckalhiy actzú, pacs huá cmalacnünit Dios pí nacliacninananiy, chu huá chú nacmaxquiy.’ <sup>12</sup> Acxni chuná huixín huanátit, luhua lacatancs huamputunátit pí niñlh niucxni catimaktayátit mintlatcán, usu huá mintzicán. <sup>13</sup> Chuná huixín nitu xtápalh tlahuayátit xlimapaksin Dios huantu huan lantla nalimaktayátit, caj xpálacata ljsmanijnántit tlahuayátit makapitzín talacapastacni huantu minjtanchá xtahuilatcan minatlatnacán. Na lhuhua catuhua ná yuma xtachuná nitlan tapuhuan kalhiyátit.

<sup>14</sup> Acxñi lanchuná huanikolh fariseos, tasanikolh chú xlipacs ljlhuhua pi catalacatzuhikolh, chu chuná huanikolh:

—Caquinkaxpatnitit milipascán, na caakatáktit tu nacahuaniyán.

<sup>15</sup> Huixín catziyátit huantu huay çatum, an hasta c-xpúlacni, chu ni laklakalhñiyi xlistacna, huantu laklakalhñiyi xlistacna huantu minachá c-xpúlacni xnacú. <sup>16</sup> ¡Lapi huixín kalhñiyátit mintakencán pus ljhua caxaxpátit laquimpj naakataksátit huantu ccamaxakataksniputunán!

<sup>17</sup> Aljstalh acxñi Jesús tapanunikolh ljlhuhua, na tatanukolh xlimakalhtahuakat c-xchic, xlacán tikalhasquinkolh xatú xuaniputún yama takalhchihuñ tu xlixakatlikonjt. <sup>18</sup> Chanchu huanikolh:

—¿Túhuan ni lay akataksátit huixín huantu ccahuaniputunán? Huixín tlan catziyátit pi xlipacs huantu huay çatum, ni lay catimaxajuajlñil xlistacna, <sup>19</sup> sampi ni antá çan c-xnacú, huampj man antá c-xpaluhua, chu aljstalh makampalay c-xcajuálat.

Jesús acxñi chuná huá, xuamputún pi catuhua tu huacán, pacs tlan huacán, chu ni catimaxajuajlñil xlatamatcán.

<sup>20</sup> Chanchu chuná huanipalakolh:

—Huampj maxajuajliy xlistacna çatum huantu minachá xtapuhuan c-xnacú. <sup>21</sup> Sampi antá minachá c-xpúlacni, c-xnacú çatum, chuná pala ni lacuán tapuhuan; antá puhuan lantla nalakamaklhtij xpuscat achatum, lantla naxakatlij tanuj puscat, usu chixcú, chu lamáknjt, lantla nakalhanán, <sup>22</sup> chu lantla naaksaninán, usu nalakcatzán catuhua tu ni xlá, naquiclhcatzani achatum, usu nasitziniy, chu catuhua tu ni lacuan tapuhuan. <sup>23</sup> Pacs hua na yumá tu nitlan talacapaścacni minachá c-xnacú, chu maxajuajliniy xlistacna c-xlacatjn Dios.

### *Çatum puscat xala mákat çanjalanij xtachihuñ Jesús*

*(Mateo 15:21-28)*

<sup>24</sup> Ni limakas, tacaxtaquichá antá, tialh latapulij lacatzú çachiquín huanicán Tiro chu Sidón. Maktum acxñi tánulh c-chiqui antañi namaktahuilay, tñi cacátzilh tipuhua, huampj ni lay tátzekli. <sup>25-26</sup> Sampi çatum puscat, ni antá xala c-Israel xuanjt, xlá xlichihuñán griego, xalachín xuanjt c-Sirofenicia, luhua xamakát tiyat. Xlá xuj çatum xtzumat huanti maxajuajlininjt xtalacapaścacni cspiritu akskahuiní. Man huá cátzilh antañi xuj Jesús, tuncán lákchilh, lakatazokóstalh c-xlacatjn, huánilh pi camapácsalh, chu catamaxtúnilh cspiritu akskahuiní huantu xkalhij xtzumat. <sup>27</sup> Huampj Jesús chuná kálhtilh:

—Caquimaxquj quilhtamacú pulh cacmaktayakolh xlakskatan Dios huanti yunú xala c-Israel, sampi ni tlan maklhtjkoçán xlihuatcan camán laquimpj namaxqujkoçán lactzu chichín, huanti ni napaxcatcatzjnikoy.

<sup>28</sup> Huampj yama puscat akátaksli tu xuaniputún, chu chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá lantla huana, huampj hasta lactzu chichixni nima tahuilakoy c-xtampjn mesa sacuaquikoy huantu ni huakoy xlihuatcan camán.

<sup>29</sup> Jesús chuná huánilh:

—Luhua clakátilh lantla chihuñanñita, tlan lipaxuhu napina c-mínchic sampi yama cspiritu akskahuiní, aya makaxtanjt mintzumat.

<sup>30</sup> Puschí yama puscat, lacapala alh c-xchic, chu acxñi çalh, xlicana manóklhulh xtzumat, niñlh xkalhij cspiritu akskahuiní, lacastalanca xuanjt, chu clhtatama c-xputama.

*Jesús mapacsay chatum chixcú, kòko, chü akatapa*

<sup>31</sup> Jesús acxnì taxtupá c-xatiyat Tiro, antá alh c-xatiyat Sidón, alístalh pacs lakatzalalcolh makapitzin lactzú cachiqúin huantu xuí c-Decápolis (hua yuma tachihuín huamputún: “Akcahu Chuchutsipi”), chu hasta tíchalh c-xquilhtun takayahuaná c-xtapaksin Galilea. <sup>32</sup> Antá liminica Jesús chatum akatapakoko, squinica litlán pi nahuiliniy xmacán c-xokspún laquimpi napasca. <sup>33</sup> Jesús lacatanú tálalh yama chixcú antani ní luhua lhuhua xlayakó chixcuhuín laquimpi nití naucxilhkoy. Antá akamánulh lactzú xmacán c-xtakán; alístalh chujli, chü huilínilh xchújut csimákát. <sup>34</sup> Lácálh c-akapún, jalhpánilh, chü chuná huánilh: “¡Efata!” (yuma c-xatachihuín arameo huamputún: “¡Catakáxmatli cmintakán!”)

<sup>35</sup> Tuncán akahuánalh, lixaxmatkolh xtakan yama chixcú, xahua csimákát tatlánilh, chü tlan tzúculh chihuínán.

<sup>36</sup> Pacs chatunu huantí xmapacsay Jesús xuanikoy pi ní nalichihuínankoy, huampi lantla cax chuná xuanikoy, huata cax xlacán xlichihuínankoy. <sup>37</sup> Xlipacs tí xcatzikonit huantu xtlahuakoy Jesús, lanaj xlacahuankoy, chü chuná xuankoy: “Catúhuá, pacs tlan matlaniy, chü hasta masqui kokonín, pacs tlan machihuínikoy, chü akatapanín maakatlanikoy.”

## 8

*Jesús mahujkoy aktati mihl chixcuhuín*  
(Mateo 5:32-39)

<sup>1</sup> Ní limakas acxnì luhua lhuhua xlitamakstoknit Jesús, lantla alh quilhtamacú chú xlacán niálh xkalhikoy tú nahuakoy lilhuhua, pus xlá tasanikolh xliimakalhtahuákat, chü huanikolh:

<sup>2</sup> —Luhua kayaj ccatzanikoy yuma lilhuhua tachixcuhiítat, sampi aya tuxamatá lantlata quintalapulakoy, chü niálh kalhikoy tú xliminkonit xlihuayancán, <sup>3</sup> chü palapi chatzincsní nacuanikoy pi caankolhá c-xhiccán, naxlajuanantayakoy c-tiji, sampi makapitzin xlacán, mákat minkonitanchá.

<sup>4</sup> Xliimakalhtahuákat kalhtikolh:

—Huampi ¿lantla natlahuayahú unú antani tzilis cahúan namahujkoyahu xlipacs yuma lilhuhua?

<sup>5</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Chinchü huixín, ¿ní maclit caxtalanchü litanítántit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Puschí mapaksikolh pi lilhuhua catahuilakolh catiyatna, Jesús tíyalh yama mactujun caxtalanchü; acxnì paxcatcatzínilh Dios xlihuat, alístalh lakchákálh, chü maxquikolh xliimakalhtahuákat, huá chú xlacán maakpitzinikolh lilhuhua. <sup>7</sup> Chü ná chuná xkalhikoy caj stantuy squiti; Jesús ná mástalh paxcatcatzínit, chü limapaksikolh pi ná namaakpitzinikocán xlipascán. <sup>8</sup> Pacs huayankolh, ná tlan kalhkaskolh; alístalh matzamakolh patujun lactlanca pakxu apakatzunín tú xakataxtunít ní huakolh. <sup>9</sup> Huantí tihuayankolh, max xkatziy pala aktati mihl tachixcuhiítat. Alístalh Jesús huanikolh pi caankolhá c-xhiccán, <sup>10</sup> chü xlá tatajukolh xliimakalhtahuákat c-aktum putacutnu, chü ankolh c-aktum cachiqúin huanicán Dalmanuta.

*Fariseos ucxilhputunkoy aktum licacni xtascujut Jesús*  
(Mateo 16:1-4; Lucas 12:54-56)

11 Maktum lakminkolh antañ xlaya Jesús makapitzin fariseos, chü tzu-cukolh talahuanikoy; alistalh caj xlislakputunkoy, huanikolh pi catláhualh aktum tlanca liçacni tatlahu huantu nalimálokknikoy pi xliçana Dios xmacaminít. 12 Jesús luhua makas jalhpánihl lipuhua, chü chuná kalhtikolh:

—¿Tú xpalacata huixin lisquinátit aktum xaliucxilhtit liçacni tatlahu huantu caj nalilakastananátit? Luhua xliçana tü cçahuanian pi ni cac-ticatlakuanin huantu huixin lacasquinátit, sampi ni çamininian naucx-ilhátit.

13 Chanchü makaxtakkolh, titatajupalakolh xlimakalhtahuakat c-putacutnu, ankolh c-xaquilhtutu takayahuaná.

*Xtayatcan fariseos caj xtachuná limaxcutin levadura*

(Mateo 16:5-12)

14 Xlimakalhtahuakat Jesús xpatzankakonit nalenkoy huantu nahuakoy, chü caj xman mactum caxtalanchü xlenkoy c-putacutnu. 15 Jesús caj xamaktum chuná huanikolh:

—Çana huixin, cuintaj cacatlahuacántit pi ni nacamapasian xalimaxcutin xlevadurajcán fariseos, xahuá xlevadura rey Herodes.

16 Chanchü yuma xlimakalhtahuakat cumu ni akatakskolh huantu xlá xlichihuinama, xlacán namá tzucukolh lahuanikoy:

—Max huá chuná quincalihuaniyan caj xpalacata nitú liminahu caxtalanchü huantu nahuayahu.

17 Jesús cátzilh huantu xlacán xquilhumaqó, chü chuná huanikolh:

—¿Túhuan lantamá lalixakatlipátit pi nitú litanátit caxtalanchü huantu nahuayátit? ¿Pi chunacú ni lay akataksátit huantu quit cçamasiyuninítan? ¿Pi chunacú ni lay canajlayátit huantu quit tlan ctlahuay? 18 Masqui kalhiyátit milakastapucán, lampala ni lilacahuananátit. Masqui kalhiyátit miliakahuacán lampala ni likaxpatátit. ¿Lántla pi ni lay lacapastacátit huantu quit ctlahuanit? 19 Acxnj clakchákalh yama caj macquitzis caxtalanchü, chü climahuikolh akquitzis milh tachixcuhiat, ¿nimpalit pakxu mastóktit apakatzunin huantu xlacán ni huakolh?

Xlacán kalhtinankolh:

—Pacutuy pakxu.

20 —Chinchü acxnj cmahuikolh aktati milh tachixcuhiat, huixin xlitaniántit caj mactujun caxtalanchü, ¿nimpalit pakxu mastóktit apakatzunin huantu ni huakolh huanti huayankolh?

Xlacán kalhtinampalakolh:

—Patujun pakxu.

21 Jesús huanikolh:

—¿Pi hasta ni naj akataksátit pi tanu tü cçalimasiyuniputunan xatakalhchihuin limaxcutin levadura?

*Jesús mapacsay çatum lakatzin c-Betsaida*

22 Ni xlimakas çankolh c-aktum çachiquin huanicán Betsaida. Acxnj tácutlj Jesús c-putacutnu, liminica çatum lakatzin, tisquinica litlan pi çana caj catóklhl xmacni laquimpj napacsa. 23 Pus Jesús pakátihl yama lakatzin, lelh c-xquilhapan çachiquin, antá lilacatláhualh xchújut c-xlakastapu, chü kalhásquilh pala tlan tzinú lacahuánan. 24 Yama lakatzin lacahuánal tzinú, chü chuná huánihl:

—Cucxilhkoy chixcuhiin xtachuná la akatum quihui, lampala tlahuamakolh.

<sup>25</sup> Jesús huilñinipá xmacán c-xlakastapu yama chixcú, caj puntzú cacs táyalh, chü aya tancs talacatlánih, sampi luhua tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánih caalhá c-xchic, chü chuná ñimápáksihl:

—Huata ñi naj capit c-xpuitat cachiqúin, chü ñiti calitachihuínanti ñantla huix lacahuánajta.

*Pedro huan pi Jesús huq Cristo huanti xminít lakmaqxtukoy*  
(Mateo 16:13-20; Lucas 9:18-21)

<sup>27</sup> Chanchü alístalh titacaxchá Jesús, chü tñankolh xlimakalhtahuákat c-lactzú cachiqúin tü xmapaksikoy c-xatíyat huanicán Cesarea de Filipo, chü acxní xlatílhakoy c-tiji, tzucukolh kalhputzakoy, chü huanikolh:

—¿Xatí chixcú quiliyáhuakoy acxní quiliçihihuínankoy chixcuhuín?

<sup>28</sup> Xlacán kalhtíkolh:

—Huí ti huan pi mat huix Juan Bautista, chü huí ti huan pi max huix profeta Elías, mat lakastakuánanti calínin, chü tampalanita çatuxáhuat, chü makapitzin huankoy pi mat huix ti ñi tzanká tí ya profeta huanti xlamakó makasa quilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—¿Chá huixín, xatí quit quilimaqxtuyátit?

Pedro luhua lacatancs kálhtílh:

—Huix Cristo huanti macaminít Dios laquimpí naquincalakmaqxtuyán.

<sup>30</sup> Acxní chuná káxmatli Jesús huantu xlá xuaninít Pedro, huanikolh pi ñiti ñalítachihuínankoy huantu xlacán xcatzíkoy.

*Jesús lichihuínán pi namakñicán*  
(Mateo 16:21-28; Lucas 9:22-27)

<sup>31</sup> Alístalh tzúculh lítachihuínankoy ñantla napatíy, chü chuná huanikolh:

—Quit Xatalacsacni Chixcú naquilakmakankoy lakkolun mapaksinanín, xahua xanapuxcun palijni, chü fariseos, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, sampi ñi lakatíkoy huantu çmasiyuy. Alístalh naquimankíyoy, huampi xliaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanán calínin.

<sup>32</sup> Xlá luhua lacatancs huanikolh huantu naakspulay. Puschí Pedro caj tánuj titatapánulh, chü tzúculh lihuaníy xatí xpalacata chuná xlichihuínama. <sup>33</sup> Chanchü xlá talakáspitli; lálalh antañi xuilakó amakapitzin xlimakalhtahuákat, chü chuná huánih Pedro:

—Luhua xlicana catlahua lítlan, huix askahuini, catatampuxtu antañi cyá, sampi huix ñi akataksa huantu xtalacasquin Dios, huampi xman huantu xla catíhua chixcuhuín. <sup>34</sup> Chanchü alístalh tasanikolh xlimakalhtahuákat, xahua lihuhua ti ña çstalanimakó, chü chuná huanikolh:

—Lapi huí ti luhua quiliyáhuán, chü quistalaniputún, chü quiliimakalhtahuákat huamputún, pus huata xlacasquinça capatzánkalh huantu caj xacstu lakatíy lipaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquimpí napatínán caj quimpalacata, chü caquistalánih caníhua. <sup>35</sup> Sampi huanti luhua lakcatzán pala namakatzankay xlatámat, juerza namakatzankay tü lakcatzán, huampi huanti ñi nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay caj quimpalacata, usu caj xpalacata ñalichihuínán xtachihuín Dios, xlá namalaktaxtiy c-xlacatin Dios. <sup>36</sup> Sampi çtú xtápalh quitaxtuniy çatum, lapi tlan xkálhílh pacs ñantla tü anán çatuxáhuat, chü lapi huata antá c-xlacatin Dios namakatzankay xlistacna? <sup>37</sup> Sampi çñíntla cahuá tlan cxokóxtulh xlatámat çatum laquimpí ñi napatínán? <sup>38</sup> Chü ña chuna lítum, pala tí huixín naquiliamaxán, usuchí ñalimaxán quintachihuín

c-xlacat̄incan huant̄i n̄itlan xtapuhuancán yunú xala catuxáhuat, pus quit Xatalacsacni Chixcú n̄a nacl̄imāxanán acxn̄i nacmimpalay amaktum, ch̄u nactaminkoy ángeles laqūimpi xlipacs tachixcuhūitat nauxcilh̄koy lant̄la kalh̄iy xlit̄lihuaka xtapaks̄it Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chuná huanipalakolh:

—Xlicana ccahuaniyán pi makapitzin huixin huant̄i lanchú unú yátit c-quilacatin, n̄i aniyátit nahuán acxn̄i nauxcilh̄atit lant̄la natzucuy lay xtapaks̄it Dios catuxáhuat, ch̄u lant̄la tlanca lit̄lihuaka nalimín.

*Maktum Jesús xtapalajma xtasiyuy*

*(Mateo 17:1-13; Lucas 9:28-36)*

<sup>2</sup> Aliakchaxan quilhtamacu al̄istal̄h, Jesús alh c-aktum tlanca kast̄in, ch̄u caj xman huá taankolh Pedro, Santiago, xahua Juan. Acxn̄i aya xchankon̄it, c-xlacat̄incán Jesús tzúculh talakpal̄iy, n̄ialh chuná lant̄la ankalh̄in xtasiyuy.

<sup>3</sup> Chanch̄u xlhák̄at, titalakpálih̄, luhua snapapa xtasiyuy, ch̄u luhua tza-yajnahua, xtachuná miq̄ui, hasta tin̄i anán masqui luhua tlan chakanán, pi namalakch̄an̄iy lant̄la xlisnapapa yama xlhák̄at huant̄u ucxilh̄kolh xlimakalhtahuak̄at Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum ucxilh̄kolh amakapitzin huant̄i xalakmak̄an chixcuhūin xuankon̄it, Elías, ch̄u Moisés, pus xtalaxakat̄imák̄o Jesús. <sup>5</sup> Pedro chuná huánilh̄ Jesús:

—Makalhtahuakaná, huata max xalihuaca tlan antiyá unú xtahuilahu, huá lapi huix chuná lacasquina, uctlahuayahu aktutu lactz̄u punilh̄cha ch̄iqui, aktum milá, aktum xla Moisés, xahua aktum xla Elías.

<sup>6</sup> Yama xlimakalhtahuak̄at Jesús xpecuaxnikon̄it, ch̄u Pedro, caj nialh xcatziy t̄u xquilhuama. <sup>7</sup> Chunacú xchihuinama Pedro, caj xamaktum tatutz̄uhuilh̄ aktum puclh̄ni t̄u malakapatzekkolh, ch̄u c-xlacni puclh̄ni kaxmatkolh pi taxtuch̄i aktum tachihūin huant̄u chuná huá: “Huá yumá Quincam huant̄i luhua cpaxqūiy, xman luhua cakalhakaxpáttit huant̄u xlá nacalimapaksiyán.”

<sup>8</sup> Acxn̄i xlacán lacampalakolh, tzucukolh lacaputzakoy, n̄ialh pala t̄i ucxilh̄kolh, huampi caya xtastum Jesús.

<sup>9</sup> Al̄istal̄h acxn̄i aya xtaspitmak̄o, xtactat̄ilhakoy kast̄in, Jesús huanikolh xkalhatutucán pi n̄it̄i cal̄itachihūinankolh huant̄u xucxilh̄kon̄it hasta acxn̄i xlá Xatalacsacni Chixcú nalakastakuanán cal̄in̄in. <sup>10</sup> Pusch̄i caj acstul̄icat̄zikolh, n̄it̄u lichihūinankolh huant̄u xucxilh̄kon̄it, huata caj tzucukolh lakalhasquin̄koy xat̄u cahuá tam̄a talakastakuán cal̄in̄in. <sup>11</sup> Huampi huata chuná kalhasquin̄kolh Jesús:

—¿T̄úhuan xmakalhtahuakanacan judíos huankoy pi mat huá Elías xlascaquina pulana huá namín catuxáhuat, ch̄u al̄istal̄h namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Chanch̄u xlá chuná kalht̄inalh:

—Xlicana t̄u huankoy, n̄i caj lihankoy, sampi profeta Elías pulana xliminat xuan̄it, huá xlá t̄i namaakst̄itum̄ikoy tachixcuhūitat laqūimpi tlan nalipahuankoy acxn̄i namín mimakaputaxtinacán. Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyán pi profeta Elías aya quilan̄itanchi, huampi l̄uhua tachixcuhūitat n̄i tzin̄u lakapaskolh pala huá, huata cat̄uhua t̄u xlacán puhuanikolh, chuná ch̄u tlahuanikolh, luhua xtachuná lant̄la tazokn̄it c-xtachihūin Dios pi chuná naakspulay. Huampi ch̄u quit n̄a ccaikalhasquinán: ¿T̄ú huá yumá lant̄la tazokn̄it c-Likalhtahuaka xla

quimpalacata Xatalacsacni Chixcú? Milicatzitcán pi luhua chuná nalay xtachuná lantla antá huan pi nacpatinán, chu luhua ti naquilakmakankoy, chu nitú naquilucxilhkoy.

*Jesús mapacsay chaqum kahuasa ti kalhiy xtalacapastacni cspiritu akskauiñi*

(Mateo 17:14-21; Lucas 9:37-43)

<sup>14</sup> Acxni taspitkolh antani xuilakó amakapitzin xlimakalhtahuákat, ucxilhkoh pi luhua chixcuhuin xtamakstokkonit, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán xlitamakspitmakó, chu xtalamaaklhuuimakó. <sup>15</sup> Huampi makapitzin acxni ucxilhkoh Jesús, luhua paxuhuakoh, takosun ankolh paxtokkoy laquimpi natachihuinankoy.

<sup>16</sup> Jesús acxni lakchankoh xlimakalhtahuákat, kalhasquinkoh:

—¿Tú liaklhuuhatnampátit?

<sup>17</sup> Chaqum huanti antá lacatzú xlaya, chuná kálhtilh:

—Makalhtahuakaná, ucliminít quinkahuasa ti kalhiy cspiritu akskauiñi, chu hasta niñh lay chihuinán. <sup>18</sup> Pus caxanichuá antani acxni chipay, malakahuitiy, chu malacuacamiy, makalhpupiy, chu na lalacxcay xtatán; caj huá xpalacata aya liscatamakama. Aya cuanikoh milimakalhtahuákat pi catamacaxtunikoh, huampi ni lay matlanikoh.

<sup>19</sup> Jesús chuná huanikoh:

—Coxutanín huixín huanti ni canajlaputunátit quintachihuin. ¿Hasta niajcu lihuaya nacticatapatiyán?

Chu chuná huampá:

—Calitántit tama kahuasa.

<sup>20</sup> Puschi liminica antani xyá Jesús. Chu yama cspiritu akskauiñi, acxni úcxilhí Jesús, tuncán malactlahuanilh un yama kahuasa, tamachá catiyatna, tzuculh tapiliy, chu kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh xtlat:

—¿Pi makasá chuná namá lay?

Xatlat kalhtinalh:

—Hasta acxni actzucú xuanit. <sup>22</sup> Luhua maklhuuatá tama cspiritu akskauiñi makniputún acxni tlakapuy c-lhcúyat, usu c-chúchut. Huá xpalacata clihuaniyán, lapi tlan tu xtlahua xpalacata, pus kayaj caquincacatzani, chu caquincamaktaya.

<sup>23</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Quit tlan cmapacsay, huampi xman tzankaniyan pi huix nacanjlaya, sampi catihua ti canajlay, chuná lay pacs huantu puhan.

<sup>24</sup> Ticatásalh tuncán xtlat kahuasa, tihua:

—Ccanajlaputún; caquimaktaya laquimpi tlan xaccanajlah.

<sup>25</sup> Acxni úcxilhí Jesús pi luhua luhua tzucukoh tamakstokkoy hasta xlalacxquitimakó, huánilh tuncán yama akskauiñi:

—Quit climapaksiyan, camakaxtakti tama kahuasa, chu niñh ucxni camasipani, sampi huix huanti makokonita, chu maakatapanita.

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskauiñi catásalh, chu lipecau licatálalh yama kahuasa, huampi makáxtakli. Huampi yama kahuasa ná xanín xmá; huachá luhua huanti antá xlayakó tzucukoh huankoy pi xninít. <sup>27</sup> Huampi Jesús pakchípalh, chu lacatzucú máquilh. Puschi yama kahuasa acstutáyalh.

<sup>28</sup> Aljstalh Jesús alh c-chiqui antani xtamakaxtakoy, chu antá xlimakalhtahuákat kalhasquinkoh:

—¿Tú xpalacata quin ni lalh ctamacaxtuhu yama cspiritu akskauiñi?



<sup>29</sup> Jesús kalhtjkolh:

—Sampj huá yuma tīpatu cspiritu akskahuinī, xman huá lītلاكaxtucán lapī huixín nakalhtaknanátit, natlahuayátit oración, chū nasquiniyátit Dios pī huá natlahuay.

*Jesús lichihuinampalay pi namaknicán*

*(Mateo 17:22-23; Lucas 9:43-45)*

<sup>30</sup> Alistalh Jesús taankolh xlimakalhtahuákat alacatanu, tipunataxtukolh antanī xmapaksij Galilea, huampj nīnī tachokokolh sampj nī xlicasquín tī nacatzij pala antá xlá xtītaxtumá. <sup>31</sup> Sampj lhuhua tu xlitachihuinamputunkoy xlimakalhtahuákat c-tiji. Pus huá xlitakalhchihuinantīlhakoy lantla xlá, Xatalacsacni Chixcú, namacamastacán c-xmacancan chixcuhuín huantj nī xucxilhputunkoy; xlacán namaknjokoy, huampj caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calinín. <sup>32</sup> Huampj yama xlimakalhtahuákat nī xakatakskoy xlacán lantla luhua naquitaxtuy, huampj na xmacpuhuankoy tlak nakalhasquinkoy xpalacata.

*Kalhasquinkoy Jesús xatī cahuá xlimakalhtahuákat tlak kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtunīt*

*(Mateo 18:1-5; Lucas 9:46-48)*

<sup>33</sup> Acxnj xlacán champalakolh c-Capernaum, chū acxnj tanukolh c-chiqui Jesús kalhasquinkolh xlimakalhtahuákat:

—¿Tú xlamakluhuipátit c-tiji?

<sup>34</sup> Xlacán nī kalhtinankolh sampj c-tiji xlichihuinantīlhakoy xatī cahuá xlimakalhtahuákat Jesús, xapuxcu nahuán, usu talipahu xlitaxtumá.

<sup>35</sup> Huampj cumu Jesús pacs xcatzij xatú xlacán xlichihuinankonit c-tiji, alistalh culucs tahuī, chū huanikolh pī calaktalacatzuhuijkolh xkhalacutuyacán, chuná huanikolh:

—Lapī huī tī huixín tlak kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtunīt, pus huá yumá tī nitū putzanit lantla nakalhij xlakasi, usu xapuxcu nahuán, huata xlá tlak ahuatiyá namacastalay laquimpj chuná nalitaxtuy la milacscujnicán huantj xtachuná catucahuá tascújut namatlahuuyátit.

<sup>36</sup> Alistalh tasánilh çatum actzū kahuasa huantj c-xítat yahuanikolh, chaxli, chū chuná huanikolh:

<sup>37</sup> —Huantj nī nalakmakán çatum actzū kahuasa lantla umá, chū napaxquiy caj xpalacata catzij pī quit cpaxquiy, pus quilītaxtuy xtachuná pala quittá quimpaxquima, na chuná huantj quit quimpaxquiy, na quitaxtuy pī huatiya Dios paxquima huantj quimacaminīt.

*Huantj nī kantij Jesús cxtascújut, quitaxtuy pi matlanij, chū tatayay*

*(Mateo 10:42; Lucas 9:49-50)*

<sup>38</sup> Caj litlancaliya Juan chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, cucxilhui çatum chixcú huantj caj mintucuhuini xliquilhán, chū xmapacsakoy huantj xkahljokoy cspiritu akskahuinī, huampj cumu nī acxtum quincatalapulayán, pus clihuanihu pī nialh tī chuná camapácalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Nī xtilihuanitit, sampj tīnī çatum tlan catitlahualh lactlanca liacni tatlahu c-quintucuhuini pala alistalh tuncán calahuá naquilichihuínán.

<sup>40</sup> Sampj masqui caxaticahuá chixcú, lapī nī quincatalatlahuayán acxnj tlan tascújut tu tlahuama, quitaxtuy pī quincatatayayán. <sup>41</sup> Na caxaticahuá tī

nacat̄ahuayán cana caj paktum vaso chúchut, caj xp̄alacata catziy p̄i quit quilacscujnipátit, mim̄a quilhtamacú acxn̄i xlá namaklh̄tínán xtaskahu.

*Huant̄i m̄alacatijin̄iy amakapitz̄ín laqūimpi nialh nalip̄ahuankoy Dios, fuerza naxokonán*

*(Mateo 18:6-9; Lucas 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Caxaticahuā t̄i namat̄lahuyán tu n̄i t̄lan laqūimpi naaktzankatayakoy ná yumā chātum t̄i lactzucú, t̄i aya tzucukon̄it quilip̄ahuankoy, tlak xatlán xuá, x̄limakuā n̄i atlahuay, p̄i pulanā xp̄ixch̄ihuacacā aktum tlanca chíhuix, ch̄u antá xmacan̄ca c-takayahuaná laqūimpi antá x̄jicsualh. <sup>43</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá mimacán m̄alacatijin̄iyán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachucucti, ch̄u camákanti; samp̄i xal̄ihuacā t̄lan pakastul̄u nachipinā c-akapún antañi nalakchanán latámat huantū xal̄iankahl̄ín, n̄i xahuā nakalh̄iyā kantuy mimacán, napinā c-pupat̄ín, <sup>44</sup> c-lhcúyat, antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín. <sup>45</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá mintuhuán namaakchakxayán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachucucti, xal̄ihuacā t̄lan tantustul̄u nachipinā c-akapún antañi nalakchanán latámat huantū xal̄iankahl̄ín, n̄i xahuā nakalh̄iyā kantuy mintuhuán, namacapinanā c-pupat̄ín, <sup>46</sup> c-lhcúyat antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín. <sup>47</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá milakastap̄u namalacatijin̄iyán laqūimpi naaktzankatayaya, xal̄ihuacā xatlán calacpim̄axtucā samp̄i tlak xatlán lakatz̄ín nachipinā c-akapún, n̄i xahuā nakalh̄iyā aktuy milakastapu, ch̄u namacapinanā c-pupat̄ín; <sup>48</sup> c-lhcúyat antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín.

<sup>49</sup> “Samp̄i namín quilhtamacú acxn̄i x̄lipacs tachixcuhuitat nal̄iucx̄l̄h̄kocán lhcúyat lap̄i x̄licanā kalh̄ikoy mátzat (usu xatlán tahuán: lap̄i lip̄ahuankoy Dios). <sup>50</sup> Pus x̄licanā, mátzat luhuā x̄lacasquinca, huamp̄i lap̄i huá mátzat csp̄útnil̄ x̄liskoko, ¿t̄i nal̄imaskokanampalaya? Ankalh̄ín huixín, c-milatamatcán, cakalh̄itit mátzat, n̄it̄i catal̄as̄itz̄ínitit, ch̄u calap̄axqūitit limacxtum chātunu, ch̄u amakapitz̄ín.”

## 10

*Jesús huan p̄i huant̄i natapuchuhakoy nītlán pala nalamakaxtakoy*

*(Mateo 19:1-12; Lucas 16:18)*

<sup>1</sup> N̄i limakás Jesús tacaxpá c-Capernaum, ch̄alh̄ c-Judea, ch̄u tímil̄h̄ antañi xmapaks̄iy xatiyat Judea, antachá x̄liquilhtuán c-xakalhtuchoko Jordán. L̄h̄uhua tachixcuhuitat laktastokpalakol̄h antañi xuj̄ Jesús, ch̄u xlá tzúculh l̄ixakat̄likoy xtachihuj̄n Dios lant̄lata x̄lisman̄in̄it̄ xtlahuay. <sup>2</sup> Caj xamak-tum lakchinkol̄h makapitz̄ín fariseos laqūimpi nakalh̄putzakoy pala tú xlá n̄i tancs nahuán; ch̄u kalhasquincol̄h palap̄i kalh̄iy limapaks̄ín chātum p̄ichuhuā chixcú namakaxtakā xp̄uscat̄. <sup>3</sup> Jesús chuná kálht̄il̄h:

—¿Tú cal̄imapaks̄ín xamakan̄ Moisés?

<sup>4</sup> Xlacán kalh̄t̄inankol̄h:

—Huā Moisés mást̄alh̄ talacasquín p̄i chātum chixcú t̄lan namakax-takā xp̄uscat̄, huamp̄i natalaccaxlay c-pumapaks̄ín, ch̄u namaxqūiy xata-laccaxlan cápsnat antañi nahuán xatú xp̄alacatā nal̄it̄ataxapaxtuy xp̄uscat̄, pus t̄lan ch̄u namakaxtaka.

<sup>5</sup> Ch̄anch̄u kalh̄t̄ínal̄h̄ Jesús, huanikol̄h:

—Moisés mást̄alh̄ tamā limapaks̄ín, samp̄i huixín xaktzankán kalh̄iyátit minacucán. <sup>6</sup> Huamp̄i huá c-xquilhtzúcut acxn̄i timalacatzucunancā, pus Dios tláhualh yamā xapul̄h chixcú, xahuā xapul̄h puscat̄. <sup>7</sup> Huā yumá

xpalacatā chātum kahuasa, acxnī natapuchuhuy, tlan nalimkaxtakā xtlat, chū xtzi, laquimpī xlá natatalakxtumiy xpuscat. <sup>8</sup> Chanchū yama kahuasa, chū tzumāt huantī xchātuycán xuankonit, chātumá nalitaxtukoy. <sup>9</sup> Pus huá xpalacatā ccalihuaniyán pī huantu Dios malacxtumīnit nī lay catimapapitzil chixcú.

<sup>10</sup> Aljstalh acxnī chānkolh c-chiqui antāni xtamakaxtakoy, xlimakalhtahuákat kalhasquincolh xatú luhua xuaniputún yama takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús huanikolh:

—Caxaticahuá tī namakaxtakā xpuscat, nā natatahuilay tanuj puscat, luhua talakalhín kalhīy c-xlacaṭin Dios, xahuá c-xlacaṭin xapulh xmahuíná. <sup>12</sup> Nā chuna lītum, huantī makaxtakā xchixcú laquimpī nataán atanuj chixcú, yama puscat kalhīy luhua talakalhín c-xlacaṭin Dios, xahuá c-xlacaṭin xapulh xchixcú.

### *Jesús siculanatlahuakoy lactzū camán*

*(Mateo 19:13-15; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum līminica Jesús makapitzin lactzū camán laquimpī nasiculanaṭlahuakoy, huampī xlimakalhtahuákat tzucukolh lacaquilhnikoy huantī xliminimákó. <sup>14-15</sup> Huampī acxnī úcxilhī Jesús huantu xtlahuamakó, sitzinikolh tzinú, chū chuná huanikolh:

—Luhua xlicānā catlahuáit lītlan, nī calihuanikótīt tama lactzū camán pī naquilakminkoy antāni cuī, sampī caj xman huá huantī kalhīy xtalacapaṣtacnī xtachuná lantla tū kalhīy actzū kahuasa, xlá luhua minīniy pī namakamaklhtinán huantu Dios māxquīputún, c-xasasti xtapáksit tū maquilhtzuqūma.

<sup>16</sup> Chū aljstalh tichaxkolh, tiakspūhuilīkolh xmacán, chū siculanatlahuakolh.

### *Chātum kahuasa matamacunú tachihuínán Jesús*

*(Mateo 19:16-30; Lucas 18:18-30)*

<sup>17</sup> Acxnī Jesús xtacaxmā naquilhtayapalay tiji, xkosnanit lákmiilh chātum kahuasa, lakatatxokóstalh c-xlacaṭin, chū chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, huix luhua tlan puscat lapī, ¿xatú luhua tlan tascújut quilītláhuat pī tlan nackalhīy yama lipaxuhu latámat c-akapún huantu niucxnī nalaksputá?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Tú xpalacatā quilīhuaniyā pī quit luhua tlan ccatzīy? ¿Tú catzīyā pī yunú nitī anán huantī xlicānā tlan, huampī caj xman chātum, huachá Dios? <sup>19</sup> Huix catzīyā lantla huī kampaçahu xlimapaksin Dios huantu māxquīnit Moisés: ‘Niucxnī tixakatliya tanuj puscat lapī huī mimpuscat; niucxnī tī timakniya; niucxnī tī timaxtuniya taksanín, niucxnī tī timakkalhanana; niucxnī tī tiakskahuipiya; nā camaxquī cācni mintzí, xahuá mintlat.’

<sup>20</sup> Yama kahuasa chuná kálhtilh:

—Quimpūchiná, hasta lantla tlak actzucú xacuanit ctzucunīt makantaxtiy huantu chū huanípat.

<sup>21</sup> Chanchū Jesús, lantla xucxilhma, lakcátzalh, huánilh:

—Huampī huī akampatūm huantu tzankanīyán milītláhuat: capit, pacs castā tū kalhīya, chū camaakpitzinikó laklimaxkanín mintumín, aljstalh caquilakta, chū caquistalani; chuná xlicānā luhua luhua mintapaxuhuán nalimastokā xtachuná la mintamacún c-akapún.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli yama tachihuín huantu huánih Jesús, yama kahuasa chalipuhuañ alh, sampi luhua matamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Jesús laklacankolh antani xyakó xlimakalhtahuáka, chu chuná huanikolh:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi luhua tuhua xpalacata matamacunanin natanukoy c-xtapaksit Dios.

<sup>24</sup> Xlimakalhtahuaka Jesús ni xakataksonit huantu xuanikonit, chu cacs xilacahuankoy, huampi Jesús huanipalakolh:

—Huixín quincamán, quit ccahuaniyán pi cana tuhua naquixtaxtukoy yamá huanti lipahuankoy xtumincán, chu catucahua lilactlahuayahuakoy xtalacapastacnicán pi tlan namakamaklhtinankoy xtapaksit Dios. <sup>25</sup> Chu huata ni xatuha natanuy tantum camello c-xtzan kantum litzapan, ni xahuá chatum matamacunú ti lakcatzán xtumín natanuy c-xtapaksit Dios tu hui c-akapún.

<sup>26</sup> Acxni xlimakalhtahuáka kaxmatkolh yuma takalhchihuín, xaaihuacá lanaj lilacahuankolh, xacstulahuankoy:

—Pus lapi chuná, ¿tí chú luhua nalakmaxtuy xlistacna laquimpi natanuy c-akapún?

<sup>27</sup> Jesús kalhaxmatkolh, chu huanikolh:

—Lapi caj xacstu chatum luhua puhuán pi tlan nalakmaxtuy xlistacna, xlá ni lay tú matlaniy; huampi Dios pacs tlan matlaniy xlipacs tu puhuán natlahuay, nitú tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Chanchu Pedro, tzúculh huaniy:

—Quimpuchinacán, quin cakxtakmakanitahu pacs tu xackalhíyahu laquimpi ccastalaninítán, ¿tú chinchu naquincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lacatancs ccahuaniyán, pi tini chatum anán pala ti makaxtaknit huantu kalhiy, pala xchic, usu xnatalán, usu xtlat, usu xtzí, usu xpuscat, usuchi xahua xcamán, usu xpúcuxtu, caj xpalacata nauqistalaníy, usuchi caj xpalacata naán macatzinikoy tachixcuhuítat lantla Dios matzankananiputunkoy, chu maakaputaxtiputunkoy. <sup>30</sup> Quit ccahuaniyán pi yama chatum, luhua luhua chiqui nakalhiy antani nachán, xtachuná la xnatalán, la xnatlátna, usuchi la xcamán, la xmakaanánat. Luhua xlicana luhua nataksa, chu masqui luhua luhua nasitzinikoy yunú catuxáhuat, huampi huá chú namín quilhtamacú namaklhtinán xataluloktat latámat huantu niucxni lakspuá c-akapún. <sup>31</sup> Huampi luhua huanti lanchú lactalipahu, chu macapulamakó, alistal huata xlacán ahuatá huilakoj nahuán; chu luhua huanti lanchú nitú xlakasicán litaxtukoy, luhua ahuatá quixtaxtumakó; huampi acxni chú yama quilhtamacú huata pulh huá namaxquikocán xputahuilhcan c-akapún.

*Jesús lichihuínampalay pi namaknicán  
(Mateo 20:17-19; Lucas 18:31-34)*

<sup>32</sup> Maktum lantla xtijnamakó, xamakó c-Jerusalén; Jesús xpulanitilhakoy xlimakalhtahuáka. Puschí xaklituanankonit, chu amakapitzin tachixcuhuítat ti na ahuatiyá c-xchakan caj chapecua cstalamakó, sampi xpecuankoy xatí cahuá naakspulay Jesús. Xamaktum Jesús caj tánuj mamaxtumipalakolh xkalahacutuyacán, chu tzúculh alihuanikoy huantu luhua naakspulay. <sup>33</sup> Namá huanikolh: “Lantla ucxilhpátit, amahu

c-Jerusalén antañi naquimacamastacán, quit Xatalacsacni Chixcú, c-xmacancan xanapuxcun palijni, chü xmakalhthauakanacan Judíos; xlacán naquililhcaqoy pi naquimakñicán, chü naquimalacapukoy c-xlacatincan mapaksinanin romanos. <sup>34</sup> Xlacán tlan naquilikalhakamanankoy, naquisnokkoy, naquinchujmanikoy, naquimakñikoy. Huampi quit xliaktutu quilhتامacú naclakastakuanán calinín.”

*Santiago, chü Juan squinikoy Jesús aktum litlán*  
(Mateo 20:20-28)

<sup>35</sup> Alistalh Jacobo, chü Juan, xcamán Zebedeo, laktalacatzuhukolh Jesús, chü huanikolh:

—Makalhthauakaná, clacasquinahu xquincatlahuaní aktum litlán huantü ccasquimputunán.

<sup>36</sup> Jesús huanikolh:

—¿Tú lacasquinátit nactlahuay caj mimpalacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán huanikolh:

—Acxni huix namakatlajakoya xlipacs huanti sítzinikoyán, chü natzucuya mapaksinana cumu tlanca Rey antá c-lipaxuhu mimpumapaksín, xquincamaxqui talacasquín xactahuilachahu c-mimpaxtún laquimpi naccatamapaksinanán.

<sup>38</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huixín ni pala tzinú catziyátit huantü squimpátit. ¿Pi xlicana puhuanátit pi tlan natayaniyátit c-aktum tlanca tapatún xtachuná lantla yama tapatún tü quit nacpatiy? Usu ¿pi namatlaníyátit pi nacamakñicanátit lantla naquimakñicán?

<sup>39</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Cpuhuanahu pi max tlan nactayaniyahu.

Jesús huanipalakolh:

—Xlicana xlá pi tlan natayaniyátit huixín, sampi huixín fuerza antá nalitaxtuyapítit luhua tapatún chuná lantla huantü quit naquiakspulay, chü fuerza natayaniyátit; ná chuna litum nacamakñicanátit makapitzin huixín xtachuná lantla naquimakñicán. <sup>40</sup> Huampi huá chú lantla huixín lacasquinátit pi naccahuiliyán c-quimpaxtún acxni nactzucuy mapaksinan c-quimpumapaksín, pus quit lacatancs ccahuaniyán pi ni quilá pala nacmastay, huata xman huá lakchán huanti lacsackonit Quintlat namaxquikoy.

<sup>41</sup> Acxni catzikolh amakapitzin xlimakalhthauáka huantü xlasquinikoy Juan, chü Santiago, lisitzinikolh. <sup>42</sup> Pus Jesús pacs tasanikolh natalacatzuhukoy, chü chuná huanikolh:

—Huixín catziyátit pi huanti xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum cachiqún, xlacán pacs akchepakoy lantla tü huí cachiqún, chü luhua tlihuaká huilikoy xlimapaksín, ná chuná huanti xalactalipahu malananin akskahuimakhikoy huantü kalhikoy ti ni lactalipahu xnatachiquincán.

<sup>43</sup> Huampi huantü mimpalacatacán ni chuná caticaquitaxtunín, sampi huanti luhua talipahu xapuxcu litaxtuputún c-milakstipancán, xlasquinca pi camatlánilh nalitaxtuy xtachuná lantla ti caj milascujnicán. <sup>44</sup> Chü ná chuná lapí taxtuyachá chatum lantla huixín huanti xacalacán xuampútulh, chü mapaksiputunkoy amakapitzin xtachixcuhuín xtachuná lantla xapuxcu, huata xlá luhua mininiy nalitaxtuy xtachuná lá chatum lacscujni huanti ná caj nalakachixcuhuínán huantü nalimapaksikoy amakapitzin.

<sup>45</sup> Xtachuná lantla quit Xatalacsacni Chixcú ñi huá clakminít çatuxáhuat laquimpí caj lantla çatum tlanca puxcu naquisucujnican, huata huá clakminít laquimpí caj lantla xlacscujnicán naclitaxtuy nacmaktayakoy amakapitzín, chu ña chuna litum, laquimpí quit nacmacamastay quilatámat laquimpí chuná tlan naclimaakaputaxtikoy xlatamatcan xlihluhua tachix-cuhútat.

*Jesús mapacsay çatum lakatzín huanicán Bartimeo*  
(Mateo 20:29-34; Lucas 18:35-43)

<sup>46</sup> Chankolh chú c-aktum cachiquin huanicán Jericó, caj xtiyapuntaxtumakó, luhua luhua chixcuhuin cstalanimakó Jesús. Acxni aya xtaxtumakó cachiquin, çatum lakatzín huanicán Bartimeo, xkahuasa xuanít Timeo, antá xuí c-xquihpan tiji, csquima limosna. <sup>47</sup> Acxni káxmatli pi huá Jesús xala c-Nazaret ti xtixtumá, tzúculh çatasay, xquihuama:

—Jesús, xquihltzúcut xamakan rey David, catlahua litlán, caquinkalhini talakalhamán.

<sup>48</sup> Ña luhua chalhuhua ti xquihnikoy pi nakatxtaka; chanchu xlá, huata cax tzúculh çatasay, huá:

—Jesús, xquihltzúcut rey David, caquinkalhini talakalhamán.

<sup>49</sup> Puschí tachókolh Jesús, chu huanikolh amakapitzín:

—Cahuanítit camilh tama lakatzín.

Pus çatum alh tasaniy, chu chuná huánihl:

—Caakpúhuanti, kahu; cataya, sampi Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhkan makósulh xmactahuaca çatiyatna, aya lit táyalh, chu tala-catzühuilh antani xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquihl:

—¿Tú lacasquina xactláhuah mimpalacata?

Yama lakatzín chuná kalhtínalh:

—Makalhtahuakaná, quit clacahuānamputún.

<sup>52</sup> Jesús huánihl:

—Tlaná lipaxuhu napina c-mínchic. Huix aya nalacahuānana sampi quilipahuānita.

Puschí yama lakatzín acxni tuncán lacahuānalh, chu ña stalánihl Jesús antani xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá c-xacachiquin Jerusalén*  
(Mateo 21:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)

<sup>1</sup> Lantla xtalacatzuhumakó c-Jerusalén, pulana antá chankolh c-aktum kastín, huanicán Monte de los Olivos, c-xlacatín xuilakó aktuy lactu cachiquin huanikocán Betfagé, chu Betania; yuma cachiquin tapakstokuilakó Jerusalén. Acxni antá xuilakó, Jesús malakachakolh çatuy xliimakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu huanikolh:

—Capimpítit c-lactzu cachiquin tu xapulana huilachi, man huá natanuyapítit, nachipinátit c-aktum chiqui antani naucxilhátit pi chiyahuacanít tantum axnu huantu tini çatum akatahuilay; naxcutátit, chu nalítanátit. <sup>3</sup> Palapi hui ti nacaahuaniyan xatú nalílayátit, huixín nahuanátit: ‘Huá Quimpuchinacán maclacasquimputún, chu tuncán napuspitpalay.’

<sup>4</sup> Xlacán ankolh, chu xlicana manoklhukolh tantum axnu xchiyahuacanít c-xtanquihltin aktum chiqui lacatzu c-málaccha. Xlacán xcutekolh, <sup>5</sup> chu

huantı antá xyakó lacatzú, ucxilhkolh huantı xtlahuamakó, chuná huanikoca:

—¿Tú tlahuaputunátit? ¿Tú lılayátit xcutátit tama axnu?

<sup>6</sup> Chanchü xlacán, chuná kalhtınankolh lantla xuanikonıt Jesús, chü nıalh tú huanikoca, maxquikoca talacasquın nalenkoy. <sup>7</sup> Tiliminikolh actü axnu antanı xuj Jesús, chü likatlapanikolh xlhakatcán. Jesús katabı, chü lalıhuán tayakolh c-tiji tu an c-Jerusalén. <sup>8</sup> Luhua lıluhuıa tachixcuhıtat xminkonıt paxtokkoy. Lıhuıa tı tzucukolh stonkmıkoy xlhakatcán c-tiji, chanchü makapitzın xtucxkoy xpakanın quıhuı, na antá xmamımakó c-tiji. <sup>9</sup> Huantı xpulanıtılhakoy, xahua tı ahuan cstalatılhakoy, tzucukolh catasakoy, chuná xquilhuamakó:

—¡Camaxquıhu cacnı Dios! ¡Dios casiculanatlıhualh yuma chıxcú tı xlá macamıma! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatlıhualh xlımapaksın huantı xlá malakachanı laquımpı naquıncamapaksıyan, na chuná lantla mapaksınalx xamakan quıncıiltzucutcán rey David! ¡Camaxquıhu cacnı Dios huantı huılachá talhman c-akapın!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús c-Jerusalén, chü alıstalh alh c-tlanca xtemplo Dios tu xuj c-Jerusalén. Acxnı xucxılhkonıtta xlıpacs lantla xuj c-xpulacnı xapatzaps templo, táxtulh, chü taampalakolh xlımakalhtahuakat sampı kotanuyá xuanıt.

*Jesús mascacay akatum xaquıhuı hıgo huantı nıtı xtaksniy xtahuácat (Mateo 21:18-19)*

<sup>12</sup> Lıchalı tzısa, Jesús tacaxpá c-Betania, chü lantla xtlahuama xlá tzúculh tzınsa. <sup>13</sup> Alımakat úcxılhı akatum xaquıhuı hıgo, luhua staknıquı xtaya xatuhuán; alh ucxılhı pala kalhıy xatahuácat. Huampı acxnı lıkchalh, nıtı takslı, xman huá xatuhuán; sampı nı naj xquilhtamacú xuanıt nalay xatahuácat hıgo. <sup>14</sup> Jesús chuná huánıh yama quıhuı:

—Quit clacasquın pı nıalh pala çatum nahuapalay mintahuácat.

*Jesús putlakaxtukoy huantı cstanamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén (Mateo 21:12-17; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

<sup>15</sup> Caj lıtlancalıya chankolh c-Jerusalén; Jesús tuncán tánulh c-tlanca templo, chü tzúculh tamacaxtukoy huantı antá cstanamakó, xahua tı xtamaıhuanamakó c-xtanquilhtın templo. Maakpuspitnikolh xmesajcán huantı xlakpalımakó tımın, xahua tı csıllajcan cstalanın palomas, chü cstamakolh. <sup>16</sup> Na nıalh xlacasquinikoy pala tı natatanuyachá xlıstat c-xtanquilhtın templo. <sup>17</sup> Chanchü chuná tzucukolh lıhuanıkokoy tachıxcuhıtat:

—Cxtachıhuın Dios huantı tatzoktahuılanıt c-Lıkalhtahuaka, chuná huan: ‘Yuma quıncıhı, luhua caj xman huá nalımaxtucán pı antá naquıntlahuanıkokoy oracıón xlıpacs tachıxcuhıtat canıcahuaı xalanın’, huampı huá huıxın aya lımaxtunıtántıt xtachuná la xputatzeknican kalhananın. <sup>18</sup> Makapitzın xmakalhtahuakanacan judıos, xahua xanapuxcun palıjnı kaxmatkolh huantı xlá xquilhuama, huata alıstalh tzucukolh lapcutzakoy lantla natlahuakoy pı tzeı namaknıkokoy, sampı xpecuanıkokoy lantla xmasıyunıkokoy tachıxcuhıtat huata pacsa tanı xlıcatzınıkokoy, xlacán xcacnınanıkokoy caj xpılacata lactlanca talacapastacnı tu xmasıyunıkokoy. <sup>19</sup> Huampı acxnı aya tzúculh kotanuy, Jesús catatacaxpá xlımakalhtahuakat, chü taampalakolh c-Betania.

*xaquihui higo huantū tachihuínal Jesús sac̄ckon̄it hasta xtankaxek̄  
(Mateo 21:20-22)*

<sup>20</sup> Lichal̄i tziśa, lacatzú t̄taxtukolh antañi xyá yama xaquihui higo huantū lacaquílhn̄il Jesús, ch̄u ucxilhk̄olh p̄i pacs c̄sac̄ckon̄it lantla xakán hasta xtankaxek̄. <sup>21</sup> Pedro lacapastactáyalh, ch̄u chuná huánilh Jesús:

—Mākalhtahuakana, caúcxilht̄i yama xaquihui higo huantū lacaquilhni kótana, aya sac̄ckon̄it.

<sup>22</sup> Tikalht̄inalh Jesús, tihuanikolh:

—Huá lílalh laquĩmp̄i xaliucxilht̄it nahuán lantla milipahuanat Dios.

<sup>23</sup> Pus luhua xlicana tū c̄ahuaniyán, p̄i caxaticahuá t̄i xuánilh yuma kast̄in: ‘Catapanū antañi huila, ch̄u capit tajuya c-takayahuaná’, nā lap̄i n̄i macpuhuán, huata canajlay, ch̄u catziy p̄i chuná naquitaxtuy, xlicana chuná nakantaxtuy. <sup>24</sup> Huachá ccal̄ihuaniyán p̄i xlipacs huantū nasquiniyátit Dios c-mioracioncán nac̄atlahuaniyán, lap̄i lipahuanátit, ch̄u catziyátit p̄i xlá nacamaxquiyán tū squiniyátit, xlicana chuná nacaquikantaxtuniyán. <sup>25</sup> Nā chuna litum acx̄n̄i natlahuayátit mioracioncán, palap̄i huí t̄i tzinú tū tal̄alimakasitzin̄itán, pus huata pulana catapāti, ch̄u camatzankanani, laquĩmp̄i huá Mintlat̄icán t̄i huilachá c-akapún, nā nacamatzankananiyán mintalākahl̄incán. <sup>26</sup> Huá palap̄i huix̄in n̄i namatzankananiyátit huantū catlahuaniyán amakapitz̄in, nā chuná Mintlat̄ican Dios t̄i huilachá c-akapún, nā n̄i caticamatzankanan̄in mintalākahl̄incán.

*Huí t̄i nitú liucxil̄h x̄limapaks̄in Jesús  
(Mateo 21:23-27; Lucas 20:1-8)*

<sup>27</sup> Titapusp̄itpalakolh c-Jerusalén, ch̄u acx̄n̄i xlatanuma Jesús c-templo, laktalacatzuh̄ikolh xanapuxcun palijni, ch̄u x̄makalhtahuakanan̄ac̄an judíos, x̄ahua lakkolutz̄in mapaks̄inan̄in. <sup>28</sup> Chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huix̄ lihuanikeya huantū tlahuamakó c-templo? ¿T̄i máxqūin̄itán l̄imapaks̄in p̄i chuná natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Huamp̄i Jesús kalht̄ikolh:

—Pus quit nā huí huantū nacc̄akalhputzayán, ch̄u lap̄i huix̄in naquinkalht̄iyátit, pus quit nā nacc̄ahuaniyán t̄i quimáxqūin̄it l̄imapaks̄in xp̄alacata huantū c̄tlahuay. <sup>30</sup> Lan̄chuj tuncán caquihuanit̄i: ¿t̄i máxqūil̄h l̄imapaks̄in Juan Bautista p̄i naakmununán, pá huá Dios, usu huá chixcuh̄in?

<sup>31</sup> Xlacán tzucukolh lal̄ixakat̄ikoy, x̄lakalhasquinkoy, ch̄u x̄lahuanikoy: ‘Lap̄i nahuaniyahu p̄i Dios malakáchal̄h, xlá naquinc̄ahuaniyán: ‘¿Lantla ch̄inch̄u n̄i licanajlanit̄it huantū cal̄itachihuínán?’ <sup>32</sup> Huamp̄i nā n̄i lay nahuaniyahu p̄i huá xacstu lacapastac̄l̄i tū nal̄ichihuínán.’ Pus n̄i chuná x̄likalht̄inamputunkoy samp̄i xcatzīkoy p̄i luhua l̄uhua xcanajlanican̄it p̄i Dios xlicana x̄malakach̄an̄it Juan Bautista nal̄iakchihuínán xtalacapastac̄ni, huá x̄lipēcuanikoy x̄lil̄l̄uhua tachixcuh̄it̄at, ch̄u xlacán n̄i catzīk̄olh lantla nakalht̄inankoy. <sup>33</sup> Xalán chuná kalht̄inankolh:

—Pus n̄i ccatziyahu t̄i l̄imapaks̄il̄h Juan p̄i naakmununán.

Jesús kalht̄ikolh:

—Pus nā n̄i pala quit cacticahuanín t̄i quimáxqūin̄it l̄imapaks̄in caj xp̄alacata huantū t̄lan c̄tlahuay.



## 12

*Xatakalhchihuín tì nì xalacuan xmarktakalhnanìn tachanán*  
(Mateo 21:33-46; Lucas 20:9-19)

<sup>1</sup> Caj lìtlancaliyá Jesús tzucupaj xakatlikoy tachixcuhuítat, caj lìtachihuínankolh aktum takalhchihuín, chuná huanikolh: “Maktum xuj chátum chixcú, chalh c-xpúcuxtu luhua xalichanat uva. Xlá lïhuana tipacánulh, alìstalh tláhuah aktum tlanca torre antanì natahuacay tì namaktakalhā xtachanán. Chù nā tláhuah xpuchitnì laquimpì antá nalakchitā xivas acxnì nachay. Nì makas quillhtamacú xlá masacuanikolh makapitzìn maktakalhnanìn laquimpì huá chú naliscujkoy yumā tlanca xcatacuxtu, sampì xlá alh mákat c-alacatanu cachiquín. <sup>2</sup> Acxnì lálkchalh quillhtamacú lantla tzucuy chay, chù lakchitcán uvas, yamā xmalāna cācācuxtu malakáchalh chātum xlacscujnì pì nasquinikocán huāntu xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Huāmpì xlacán chipakolh, tlan akkaximikolh, caj chunatā macāmpalakolh, chù nítu māxquikolh tachitni. <sup>4</sup> Yamā xmalāna púcuxtu malakachapá tanuj lītum cscujnì, huāmpì xlá līactalamikolh chíhuix, masipanikolh c-xakxēka, chù calāhuá huanikolh. <sup>5</sup> Xmalāna cācācuxtu malakachapá achātum cscujnì, huāmpì huá yumā maknīcanchá. Nā chuná luhua malakachapalakolh cscujnìn; huí tì maknīkoça, chù makapitzìn lakkaximīkoça.

<sup>6</sup> “Yamā kolutzìn ahuatiyá xakataxtunimā chātum xcam tì luhua xpaxquiy, xpuhuán: ‘Pala nacmalakachay quinkahuasa, māx nakaxmatnikoy huāntu nahuanikoy.’ Xlīcānā malakáchalh xkahuasa. <sup>7</sup> Chanchù acxnì lakchānkolh yamā kahuasa, yamā xmarktakalhnanìn xcauvasnā chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Luhua catziyahu pì huā yumā kahuasā tì nachipay pūtum yumā huāntu quin liscujmāhu, huata xatlán camakñihu laquimpì quin nakalhīyahu huāntu xlichīpat.’ <sup>8</sup> Pus chipakolh, maknīkolh, chù tiquimāmakankolh c-xquilhapān púcuxtu.”

<sup>9</sup> Jesús kalhasquinkolh huānti xkaxmatnimakó: “¿Tú chú huixín puhuanátit natlahuay yamā xmalāna púcuxtu? Pus huā yumā xamalānā namín, chù namakñikoy yumā nì lacuan xmarktakalhnanìn, chù xlá namācujntajlikoy xpuchanān tanuj maktakalhnanìn.

<sup>10</sup> “Huixín çpì hasta nì alikalhtahuakayátit masqui huā yumā lantla tazokñit xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka? Lacatum chuná tazokñit:

‘Yamā tlanca chíhuix huāntu tilakmakankolh patzapsnanìn sampì tipuhuanankolh pì nítu xlakasi,

huata lanchú huá luhua kalhīmā xlakasi sampì anit lijaxkoy lantlata xlitlanca chíqui.

<sup>11</sup> Huāmpì huā Quimpuchinacan Dios huānti lalchcanit pì chuná naquītaxtuy

laquimpì quin caj cacs nalilacahuanahu acxnì ucxilhahu lantla tu tlāhuanit.’”

<sup>12</sup> Puschí xlacán xchipaputunkoy Jesús sampì xakatakskonit pì caj kas chuná xlacscanjit yumā takalhchihuín laquimpì nalīmālacahuanikoy. Huāmpì cumu līlhuahā xlayakó tachixcuhuítat huānti xcānajlakonit xtachihuín, pus pecuanikolh, chicá pala nasitzinikoy, huata xatlán caj makax-takkolh, chù ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapí mininiy lakaxokonicán impuestos gobierno xla Roma*

(Mateo 22:15-22; Lucas 20:20-26)

13 Chanchü timalakachananikoça makapitzin fariseos, xahua ti xtatayakoy rey Herodes, laquimpi nakalhputzakoy c-xtachihuín lantla namamakuasikoy. 14 Acxni lakchinkolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, ccatziyahü pi huantu huix huana, luhua huá talulótkat, chü huix nití liquilhpuhuana, chü nití lacsacpaxquiya, huata huaniya huantu nitlán tlahuama, masqui lhuhua huanti ni liucxilhpunktukoyán; huata lacasquina pi xliputum tachixcuhiútat nalakapaskoy lantla Dios lacasquiní nalatamakoy. Pus quincachuani, ¿pá tlan nacmakxokonanahu gobierno xla Roma, usu ni chuna xliúlat?

15 Jesús xcatziy pi caj xkahlputzamakó, chü chuná huanikolh:

—¿Túhuan caj man quimputzananiátit huantu tlan naquilimamakuasiyáit? Caquilitaníit okxtum tumín laquimpi nacucxilha.

16 Puschí liminica okxtum tumín; acxni úcxilhli Jesús kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacapún talhcant yumá? Chü ¿tí xtucuhuini tatzoktahuilanit c-xlacan tumín?

Xlacán kalhtinankolh:

—Huá xlacapün xapuxcu mapaksina romano.

17 Jesús huanikolh:

—Pus camaxquíit gobierno huantu lakchán gobierno, chü na chuná camaxquíit Dios huantu lakchán namacamaxquiýáit.

Xlacán caj cacs lacahuankolh, chü nialh xcatzikoy tú nakalhasquimpalakoy.

*Jesús kalhasquincán pala lakastakuanankoy nin calinín*

(Mateo 22:23-33; Lucas 20:27-40)

18 Alistalh ankolh tachihuínankoy Jesús makapitzin saduceos. Yuma chixcuhuín huankoy pi xlistacna çatum ni catilakastakuánal acxni nanij, pus huá xpalacata líkalhasquinkolh:

19 —Makalhtahuakaná, huá Moisés quincamakaxtakninítan aktum limapaksín, palapi çatum chixcú nanij, na nanimakán xpuscat, chü nitú kalhikoy xcamancán, tlan huatiya çatum xtalá nataatapuchuhuay xyastá, chü nakalhikoy xcamancán laquimpi ni nalakspuayay xtucuhuini xtalá huanti nilh. 20 Maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán linatalán; xapuxcu tapuchúhualh, chü ni limakas nilh, huampi ni kalhikolh xcamancán.

21 Xlichatuy xtalá tatapuchúhualh xyasta, chü ni limakas quilhtamacú xlá na nijá, chü nijpala huá takálhijh camán. Na chuná akspúlalh xlikalhatutu.

22 Chanchü putum xlikalhatujuncán, pacs tatapuchuhuakolh yama puscat, chü ni pala çatum takálhijh camán. Chanchü ni limakas yama puscat na nilh. 23 Chinchü acxni xlistacnacán nalakastakuanankoy calinín, ¿xatí ya chixcú xpuscat nahuán, pus pacs tatapuchuhuakolh xkalhatujuncán?

24 Jesús kalhtikolh:

—Huixín luhua xlicana aktzankatayanitántit, sampi ni catziyáit, chü ni akataksátit lantla huan xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chü na ni pala catziyáit lantla kalhij xlitlihuaka Dios, lantla xlá líkalhímakochá xlistacnacán ninín c-akapün acxni xlá malakastakuanikoy calinín. 25 Sampi acxni ninín lakastakuanankoy calinín, pacs chixcuhuín, xahua lacchaján, nialh ti catitapuchuhuakolhcú,

sampj nalixatxukoy caj xtachuná lantla xángeles Dios huantj huilakochá c-akapún. <sup>26</sup> Chu huá xpalacata, lapj nalakastakuanankoy ninín, usuchj nj nalakastakuanankoy, çpi nj akataksátit lantla huamputún Ljikalhtahuaka huantu tzoklj Moisés acxnj xlá lantla tachihiuinlh Dios c-pukalhtum huátzapu, acxnj xachcutayama, chuná huánilh: ‘Quit xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob.’ <sup>27</sup> Antá huamputún pj huantj lamakó xastacná çatuxáhuat, chu huantj aya njkonjt, lacxtum lampala xastacnacú lamakó, sampj Dios nj huá xDioscán ninín, huata huantj lamakó xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatú xlimapaksín tlak xlicasquinca namakantaxtjyahu*  
(Mateo 22:34-40)

<sup>28</sup> Çatum xmakalhtahuakanacan judíos, xlá xkalkhakaxmatmá lantla xtalahuanimakó Jesús yamá chixcuhuín, chu cumu akátakslj pj tlan xkaltjnanajt, na laktalacatzúhuilh laquimpi nakalhputzay, chuná kalhásquilh:

—Lantla xlipacs limapaksín huantu Dios mastanjt natlahuayahu, çxanijmá tlak xlicasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálhtjilh:

—Huantj luhua tlak xlicasquinca namakantaxtjyahu xlimapaksín Dios, chuná huan: ‘Cakaxpátit çatunuj huixín xala c-Israel, huá Quimpuchinacán Dios, xtastum huá Dios, njtj açatum anán, chu xman huá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui, chu calipáhuantj Mimpuchina Dios xlipacs minacú, xlipacs miljstacna, xlipacs mintalacapastacni, chu xlipacs miljtlihuaka.’ <sup>31</sup> Çhinchu huá xlipulactuy huantu na caj xtachuná, chuná huan: ‘Calakalhámantj amakapitzjñ mintatamalacatzucún lantla huix acstulakalhamancana.’ Huá lantla yamá kampañuy limapaksín, nj anán apulactum huantu tlak xlicasquinca, usu huantu Dios lacasquín namakantaxtjyahu.

<sup>32</sup> Yamá xmakalhtahuakana judíos huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, luhua cmatlanjy tuj huana, pus xlicana pj caj xman çatum Dios kalhijahu, chu njtj anán açatum. <sup>33</sup> Pus na luhua xlicana pj luhua quilipáxqujt Dios xlipacs quínacú, xlipacs quintalacapastacni, xlipacs quilitacna, chu xlipacs quiljtlihuaka. Pus huantj tlahuay yamá pulactuy limapaksín c-xlatámat, atzinú makapaxuhuay Dios nj xahuá xlipacs ljaxtlahuán tuj nahuilinacán, usu limajinín tuj lhucuyunicán yamá c-tlanca templo.

<sup>34</sup> Acxnj káxmatlj Jesús lantla akstjñt kálhtjilh yamá chixcú, chuná huánilh:

—Pus huix akatákspat la Dios mapaksinamputún c-milatámat, chu cpuhuán pj huix lampala nialh mákat lantla natanuyapi c-xtapaksjt Dios.

Alijstalh nialh tj xpuhua pala tú caj lakahuán nakalhasquín.

*¿Xatj luhua xquilhztúcut nahuán Cristo acxnj namín?*

(Mateo 22:41-46; Lucas 20:41-44)

<sup>35</sup> Antacú xlamá Jesús c-templo, chu tzucupaj masiyunikoy xtachihujñ Dios tj xminkonjt, chu chuná kalhasquinkolh:

—Çpj kalhikoy talulókat tuj huankoy mimakalhtahuakanacán acxnj huankoy pj yamá Cristo huantj namín çalakmáxtuyán, mat xquilhztúcut xuanjt yamá xamacán rey David? <sup>36</sup> Sampj maktum huatiya David acxnj mapuháñilh Espíritu Santo, chuná tzoklj c-libro xla Salmos xpalacata Cristo, huá:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh chaṭum liṭum ti na Quimpuchiná: Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana, hasta acxn̄i quit cmakatljakon̄it xlipacs huant̄i sitzinikoyán laquimpi limacxtum nalakachixcuhuikoyán.’

<sup>37</sup> Pus ɟlant̄la ch̄u ṭlan napuhuanátit pi huant̄i namín Cristo xquilhtzúcut nahuán rey David acxn̄i huatiya David xcac̄n̄inaniy, xlimapaçuhuy Quimpuchiná?

Yama quilhtamacú lhuḥua chapaxuhuaṇa xkaxmatnimakó Jesús xtamasiyún.

*Jesús lhuḥua tu liyahuakoy xmakalhtahuakanacan judíos*

*(Mateo 23:1-36; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Lant̄la makcatzi xtachihuinamakó tachixcuhuítat, chuná huanipalakōlh: ‘Skálalh catahuilátit, n̄i nac̄aakskaḥuim̄iyán yama mimakalhtahuakanacán huant̄i masiyuy xlimapaksin Moisés. Luhua lakatikoy lant̄la pulatamakoy lacchalhmanxilhakatcán, ch̄u na lakatikoy pi pacs nac̄c̄n̄inanicán antañi naxakatlipaxtokocán c-tiji. <sup>39</sup> Acxn̄i ankoy c-templo lacasquinkoy nalikalhikocán tlak lacuan puṭahuilh antañi natahuilakoy, ch̄u na chuná tlahuakoy antañi huí pupascua. <sup>40</sup> Ch̄u huant̄i n̄imakanoc̄an̄it lacchaján akskaḥuimakh̄tikoy xchiccán, ch̄u laquimpi niṭi mat nacatz̄iy lant̄la xtayatacán, caj maclhcatlahuakoy lacalhman xoracioncán. Huamp̄i n̄i pala tzinú catzikoy pi huá xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xtakastacyahuan Dios.’

*Xlimosna tu mastay chaṭum limaxkan puhanini pusc̄at*

*(Lucas 21:1-4)*

<sup>41</sup> Maktum Jesús xuj lacatzú antañi huilakó xpumujucan limosna c-tlanca templo. Xlá caj xucxilhmakó lant̄la tachixcuhuítat xmujuamakó tum̄in, ch̄u lacricujni xmujuḥoy luhua lhuḥuatna xtumincán. <sup>42</sup> Caj liṭlançaliya çilh chaṭum pun̄ini pusc̄at, luhua xlicana limaxkan xuan̄it, ch̄u c-aktum caja xlá mújulh okxtuy tum̄in xla cobre, niṭi xtápalh xuan̄it. <sup>43</sup> Jesús tasanikōlh xlimakalhtahuakat laquimpi na naucxilhkoy. Chuná huanikōlh:

—Luhua xlicana tu ccaḥuaniyán pi huá yuma pun̄ini pusc̄at xalimaxkan, tlak mújulh tum̄in c-çaja n̄i xahua yama lacricujni huant̄i mujukon̄it lhuḥua tum̄in. <sup>44</sup> Pus xlacán mastakon̄it huant̄u aya xakataxtunikon̄it, huá xlá lant̄la xcatalimaxkat pacs mastakon̄it huant̄u xkalh̄iy pala xlihuáyalh.

## 13

*Jesús lichihuinán la nalaclakoy tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Lucas 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumach̄i c-tlanca templo xala c-Jerusalén acxn̄i chaṭum xlimakalhtahuakat, chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, caucxilhkó laklilakatit chíhuix huant̄u liçaxtlahuacan̄it yuma pátzaps xla tlanca xtemplo Dios.

<sup>2</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Luhua ṭlan ucxilhpat yuma lactlanca chíhuix huant̄u liçaxtlahuacan̄it yuma tlanca templo, huamp̄i n̄i catziya pi niñalh makas quilhtamacú pacs yuma lactlanca chíqui niñalh catitasíyulh, samp̄i nalactilhmicán, ch̄u niñalh pala aktum chíhuix catitahui antañi lakalhuilikocan̄it.

*Jesús lichihuinán lant̄la namín xliṣpútat*

*(Mateo 24:3-28; Lucas 17:22-24; 21:7-24)*

<sup>3</sup> Aljístalh taankolh xliṃakalhtahuákaṭ c-xakastín huanicán Monte de los Olivos. Yuma kaštín luhua xtalacatzajuá xṭahuí antañi xyá tlanca templo xala c-Jerusalén. Acxñi antá chañkolh Jesús, cúluacs tahuí. Chanchu aljístalh tilakminkolh Pedro, Santiago, Juan, xahua Andrés, chu chuná tzeḱ kalhasquinkolh:

<sup>4</sup> —Clacasquinahu xquincahuani, ¿ní lihuaya chuná nalay yumá lantla nalactilhmicán ayachá tlanca templo? ¿Tú nalitasiyuy huantu naclitalulokahu laquimpí naccatziyahu pí aya nakantaxtuy huantu ucu quincalitachihuínanti?

<sup>5</sup> Kalhtikolh Jesús, tzúculh huan: “Cuíntaj catlahuátit, nī nacaaskahuyán. <sup>6</sup> Sampi luhua ti naminkoy xṭachuná lantla quit nalitaxtupuntkoy, chu nahuankoy: ‘Quit Cristo laquimpí naccalakmaxtuyán’, chu luhua ti natakskahuikoy, chu nacañajlanikoy xtachihuincán.

<sup>7</sup> “Na chuna litum, huixín nakaxpatátit lantla nalichihuínancán canihuá lamakó latalatlahu, huampi huixín nī capecuántit sampi xclacasquinca pí pulh chuná nalay. Huampi xlipacs yumá cajcu xquilhtzúcut lantla nalay aljístalh. <sup>8</sup> Sampi canicahuá catuxáhuat xlihuhua cachiquín nalalacataquikoy akatunu cachiquín, chu akatunu nación. Tiyat lacaxtum natchiquiz catuxáhuat, chu nalay tatzincstat. Huampi pacs yumá cajcu liquilhtzucúmaj nahuán lantla tu namín tlanca tapatín.

<sup>9</sup> “Huampi huixín catatlihuáklhtit xpalacata tu nacaokspulayán sampi nacamacamastacanátit c-xpumapaksincan lactlanca napuxcún, chu nacapaṭinicanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, nacalipincanátit c-xlacatincan reyes caj quimpalacata; chuná huixín tlan naquilchihuínanapítit pí xlicana quilpahuanátit. <sup>10</sup> Pus lantla nī alakchán nahuán quilhtamacú lantla nakantaxtuy huantu ccahuanimán, yuma quintachihuín huantu mastay laktáxtut nalichihuínankocán xlicatlanca catuxáhuat, chu pacs nalakapascán. <sup>11</sup> Chu acxñi huixín nacalipincanátit, nacamacamastacanátit, nī calipuhúantit xpalacata lantla nakalhtinánátit, nī pala alisok calacapastáctit. Huixín chuná nahuanátit huantu Dios nacamacatzinjyán yama quilhtamacú, pus nī huixín catichihuínántit huata hua yama Espíritu Santo nachihuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Yama quilhtamacú xacstu linatalán nalamacamastakoy laquimpí namaknikocán, chu natlatna namacamastakoy hasta masqui xcamancán laquimpí namaknikocán, chu makapitzín lakkahuasán namacamastakoy hasta masqui xtlatcán laquimpí na namaknikocán. <sup>13</sup> Pacs tachixcuhútat nacalixcajniskoyán caj xpalacata canajlayátit quintachihuín, huampi huanti natayaniy, chu nī nalimakaxtaktayay pí quilpahuan hasta lantla natitaxtukoy yuma nī lacuan quilhtamacú, pus hua tamá namaakaputaxtij xlistacna.

<sup>14</sup> “Acxñi huixín naucxilhátit pí kantaxtumá huantu títzokli xamakan profeta Daniel acxñi tilichihuínalh lantla nalikamanancán, chu lixcájnīt nalimaxtucán yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chu antá c-xpulaacni nayahuacán dios xataflahuamakxtu; acxñicú huixín huanti lamáqochá nahuán c-xatiyat Judea catzalátit tuncán calacsipijni. (Huanti likalhtahuakay yuma libro caakátaksli huantu lichihuínama Jesús.) <sup>15</sup> Chu huanti huacachá nahuán c-xakstín xchic, acxñi natactay laquimpí natzalay, huata xatlán nī catánulh laquimpí namaxtuy pala tu nalén huantu kalhij

c-xchic. <sup>16</sup> Na chuná huantí anít nahuán c-xcatuhuán, huata xatlán nī catáspitlī c-xchic laquimpī namín tiyay xtakanu. <sup>17</sup> ¡Koxutanín lacchaján huantí luhua acxnī yamā quilhtamacū tatatlakoy, chū niālh xacstu lamakoy nahuán, usuchī huantí matziquikoy nahuán cskatacán! <sup>18</sup> Calisquinítit Dios pī nī ticaputlakacanáit acxnī luhua xquilhtamacū calonkni. <sup>19</sup> Sampī lhuhua tapaťn nālay yamā quilhtamacū huantū niucxnī alay xtachuná hasta acxnī Dios titláhuah catuxáhuat, chū niālh pala catilapá alistalh. <sup>20</sup> Lapi huā quimpuchinacán nī namaactzuhuyī yamā quilhtamacū lantla nālay tapaťn, nī pala chāstum catiakaputáxtulh, huāmpī xlá catziy huantu tlahuama, chū namachokoy sampī lakalhamankoy huantí xlá lacsackonit.

<sup>21</sup> “Chū yamā quilhtamacū pala huī tī nacañuaniyán: ‘Caucxilhtit yamā chixcú huá Cristo’, usu tanū tī nahuán: ‘Yumá chixcú huá Cristo’, huixín nī cacañalátit. <sup>22</sup> Sampī naminkoy huantí nacaakskahuikoyān, chū nahuankoy pī huá Cristo, chū tanū tī nahuankoy pī Dios malakachakonit nalchihuinanikoy xtalacapastacni. Xlacán natlahuakoy lactlanca līcañi tatlahu huantu naljucxilhcán pī kalhikoy lītlīhuaka, chū laquimpī tlan naljakskahuinankoy; hasta xalán nā chuná naakskahuiputunkoy huantí Dios lacsackonit. <sup>23</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán, luhua skálalh catahuilátit sampī alīsok ccañuanimán huantu naquitaxtuy alistalh.

*Jesús lichihuinan lantla namín xlimaktuy catuxáhuat*  
(Mateo 24:29-35, 42-44; Lucas 21:25-36)

<sup>24</sup> “Huāmpī yamā quilhtamacū acxnī aya tītaxtukonit nahuán tacatzanájuat, natalakapaklhtutiy chichiní, chū huā papá, niālh catimakaxkakánalh catzīsni. <sup>25</sup> Chuj chí yamā stacu huantu huilakó c-akapūn natamakuaskoy, chū pacs huantu tasiyukoy c-akapūn natalacchiqikoy, chū huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Acxnitiyá xlipacs tachixcuhuitat naquiucxilhkoy quit Xatalacsacni Chixcú lantla cmimaj nahuán c-xlacni puclhni, chū natasiyuy tlanca quilītlīhuaka, xahuā quilīcañi. <sup>27</sup> Na acxnícū nacmalakachakoy quiáñgeles xlicatlanca catuxáhuat hasta antānī tlak xatankanuy laquimpī namamacxtumīkocán xlipacs canīhuā xalanín xlakskatan Dios huantí lacsackonit.

<sup>28</sup> “Acxnī ucxilhátit tzucuy akayuā makapitzin quihui, chū tzucuy akaskatampalay, huixín catziyátit pī aya talacatzuhuinítitā quilhtamacū lantla nalhcacán. <sup>29</sup> Pus nā chuna lītum acxnī naucxilhátit kantaxtumā huantu calanchū ccalitachihuinanán, pus cacatzítit pī aya talacatzuhujimájā quilhtamacū lantla nacmimpalay catuxáhuat. <sup>30</sup> Luhua xlicāñā tū ccañuaniyán pī nī pacs nīkonit nahuán tachixcuhuitat huantí calanchū lamakolhcū pala nī xapulh nakantaxtuy xlipacs huantu ccalitachihuinanán. <sup>31</sup> Luhua lacatancs ccañuaniyán pī pacs akapūn chū catiyatnā masqui caláksputlī, huāmpī quintachihuīn nī lay catiláksputlī hasta nakantaxtukoy xlipacs tū clīchihuinanit.

*Nitī catziy tú ya quilhtamacū namimpalay Jesús*  
(Mateo 24:36-44)

<sup>32</sup> “Huāmpī acxnī yamā quilhtamacū chuná nālay, chū xatū hora nahuán, tīnī catziy, hasta nī pala huā áñgeles tī huilakochá c-akapūn, chū nā nī pala quit Xacam catziy, huata caj xman Dios Xatlat catziy.

<sup>33</sup> “Pus huá xpālacata ccalihuaniyán pī luhua skálalh, chū chācatziya catahuilátit sampī nī catziyátit xatū ya quilhtamacū nalakchán. <sup>34</sup> Na chuná naquitaxtuy xtachuná lantla chātum chixcú huantí an paxialhnán

mákat, huampí acxní nī ataquilhanuy, maçuıntajlikoy escujnín xtascújut, chū macamaxquikoy çatunū xtascujutcán, chū yahúay çatum c-tlanca málaccha laquimpí namalacquiní xpūchiná acxní namimpalay. <sup>35</sup> Pus nā chuná huixín skálalh catahuilátit sampí nī catziyátit xatū ya quilhtamacúy nacmín quit Mimpūchinacán, pala acxní tziusama, usu pala catancánat, usu acxní natasay puyū, usu acxní naspalhcahuanokoy, usu acxní cacuhuinítá. <sup>36</sup> Pus luhua skálalh catahuilátit sampí, ¿champala xamaktum nī liçatzihuilátit nahuán acxní nactaxtuyachi, chū lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Yuma tú ccahuanimán huixín nā chuná clacasquín pí limacxtum cacatzikolh pacs amakapitzín huantí naquinkalkhalkhikoy acxní nacmín, pí skálalh catahuilakolh.”

## 14

### *Likalhchihuínancán lantlá tlan namaknicán Jesús (Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Aaktuy quilhtamacú xtzankay lantlá nalakchán xpaşcuajcan judíos xla taşpuntaşlín, acxní xlipacs huantí xala c-Israel xuaokoy caxtalanchū huantū nítū kalhiy levadura. Acxnicú yama xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos tzucukolh likalhchihuínankoy xpalacata lantlá naakskahuikoy Jesús laquimpí tlan nachipakoy, chū alıştalh namaknikoy. <sup>2</sup> Huampí xlacán xquilhuamakó:

—Nī nachipayahu acxní luhua xquilhtamacū xapaşcuaj taşpuntaşlín sampí xamaktum yama lilhuhua huantí paşquikoy nasitzikoy, chū nalıaklhuhuatnankoy.

### *Çatum puscat liakpaşiy perfume Jesús (Mateo 26:6-13; Juan 12:1-8)*

<sup>3</sup> Jesús xanıt lakapaxialhnán Simón, yama chixcú huantí xmapacsanıt acxní xkalhiy aktum lişcajnıt tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilchá c-Betania. Maktum xuí Jesús xuayama acxní chilh çatum puscat, xlijmín paşum lumita xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanıt xtápalh yama quilhtamacú. Talacatzúhuilh antanı xuí Jesús, chū makálhkalh lumita, chū liakpaşikolh perfume c-xakxeka Jesús. <sup>4</sup> Makapitzín huantí antá xuilakó lacatzú, tzúculh şitzinikoy yama puscat, chū chuná xlahuanikoy:

—Camakaxtáktit. ¿Túhuan luhua caj páşcat tláhualh yuma xatapalaxla perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtiliştaca aktutu ciento tumín xla plata, chū huantū xtástokli xatumín xtilimaktayakoça laklijmaxkanín.

Nā catuhúa atıpaşu tú xlihuanimakó yuma koxuta puscat.

<sup>6</sup> Huampí Jesús kaxmatli huantū xlacán xquilhuamakó, chū chuná huanişkolh:

—¿Túhuan makalıpuhuanátit, sampí tlan tú quintlahuaninıt? <sup>7</sup> Pus huantí limaxkanín lamakó xalıjankalhin çatalamán nahuán c-milakştipancán, chū tlan namaktayakoyátit acxní huixín napuhuanátit, huampí quit nialh makaş quilhtamacú cactičatlatamán. <sup>8</sup> Huantū xlá tlan puhua, pus chuná tláhualh, chū maşqui nı catziy, xlá alımalacmuçlhuinıt quintiyatlıhua laquimpí acxní naquimaşcanın maşqui nialh tú caquilitlahuaca. <sup>9</sup> Luhua xlıcana tú ccahuanıyan, pí caxanıcahua antanı natalıchihuínán yuma xatlan tamacatzınín xla akaputáxtut xlıçatlanca çatuxáhuat, nā nalıchihuínancán huantū tláhualh yuma puscat laquimpí pacs nalılacapaştaccán.

*Judas talaccaxlakoy huantı maknıputunkoy Jesús*

(Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote, huantı xtátapaksıkoı kalhacıtuy xlımakalhtahuakıt Jesús, alh tıchıhuınankoy huantı xtalátlahuakoy Jesús xanapuxcún pılıjni laquımpı natalaccaxlakoy lantla tlan namacamaxquıkoı. <sup>11</sup> Acxni xlacán kaxmatkólh huantı xmalacnınimakóca paxuhuakólh, líkalhtıkolh namaxquıkoı tumın; hasta acxni Judas tzúculh putzay lantla natlahuay pi namacamastay Jesús.

*Jesús ahuatıyá tahuayankoy xlımakalhtahuakıt cakotanún*

(Mateo 26:17-29; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)

<sup>12</sup> Acxni lákchalh yama quılhtamacı xtamakotanın xpascuajcan judíos xla takspuntzalın, acxni xlacán huakoy caxtalanchı huantı nıtı tatlahuacanıt límaxcutın, chı acxni c-akatunu chiqui maknıkoacán lactı borrego laquımpı chuná nalıçacnınanıcán Dios yama c-pascua, xlımakalhtahuakıt Jesús chuná kalhasquıkolh:

—¿Nı lacasquina nacanahu caxuılıyahu puhuay laquımpı nalıhuayanahu xalıhuay borrego yuma xtamakotanın pascua xla takspuntzalın?

<sup>13</sup> Pus Jesús malakachakólh çatuy xlımakalhtahuakıt pi naankoy caxtlahuakoy yama líhuat, chı chuná huanıkolh:

—Capımpıtı c-tlanca cachiquın, chı antá huıxın naucılhıtıt çatım chıxcı cucalema patım stın chıchıt. Castalanıtı,

<sup>14</sup> chı antanı natanuyachá, nahuaniyıtıt chıxcı tı c-xchic: ‘Huan quımakalhtahuakanacán: ¿Nı huı pulactım chıquı antanı nactahuakoy quılımakalhtahuakıt tahuay xla takspuntzalın yuma catzısnı?’ <sup>15</sup> Na nacalenán c-xlıquılhmactuy chıquı antanı nacamasıyuniyán pulactım tlanca chıquı, chı pacs kalhıy tı tamaclacasquın, antá huıxın cacaxtlahuatıt quıntahuaycán huantı nahuayahu yuma catzısnı.

<sup>16</sup> Yama xlımakalhtahuakıt ankolh c-tlanca cachiquın, xlıcana chuná manoklhukólh xtachuná lantla xuanıkonıt Jesús. Xlacán antá caxtlahuakólh líhuat tı nalıçacnınanıkoı Dios pascua xla takspuntzalın.

<sup>17</sup> Acxni aya tzısuall, Jesús tıchınkólh amakapıtızın xlımakalhtahuakıt,

<sup>18</sup> chı pıtım tatahuılakólh laquımpı nahuayankoy. Acxni aya xuayamakó Jesús huanıkolh:

—Xlıcana ccahuaniyán pi çatım tı quıntahuayama tı naquımacamastay c-xmacancan huantı quıntátlahuakoy.

<sup>19</sup> Chanchı xlacán tzucukólh talıpuhuanıkoı, chı tzucukólh lakalhasquıkoı çatunu çatunu:

—¿Max quıt nacmamastay?

Chanchı aчатım huampá:

—¿Pı quıt cahuá?

<sup>20</sup> Jesús kalhtıkolh:

—Lantla mılıkahacıtuycán, çatım nataxtuyachá huantı lakxtım quıntatamakajuma xcaxtalanchı c-quımpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná líkantaxtuma huantı tatzoktahuılanıt c-lıkalhtahuaka huantı naquıakspulay quıt Xatalacsanı Chıxcı; huampı koxutá yama chıxcı huantı naquımacamastay. ¡Xatlán xtıhua pi nı xtıtachıxcuhıfıllh!

<sup>22</sup> Acxni cajcu xuayamakó, Jesús tıyalh mactım caxtalanchı, paxcatcatzınilh Dios xlıhuat, chı acxni lakchákall maxquıkolh xlımakalhtahuakıt, chı chuná huanıkolh:



—Catiyátit, chü cahuátit yumá caxtalanchü, sãmpï huá lítaxtuy quintiy-  
atlihua.

<sup>23</sup> Alistalh tiyapá pãtum vaso xchuchut uva, pãxcatcatzínilh Dios, maxquikõlh xlimakalhtahuákat, chü pacs likotnankõlh tzinilh huantu xtajumã c-vaso. <sup>24</sup> Chü chunã huanikõlh:

—Hua yumã xchuchut uva lítaxtuy quinkalhnï tũ nastajtamakã xpãlacatacan xlipacs tachixcuhuítat laquĩmpï nacatzicã liputum pi Dios tlahuanit xasãsti xtalacãxlãnlãntla namaakaputaxtikoy. <sup>25</sup> Luhua xlicãna tũ cãhuaniyãnlã pi niãlh maktum cactilikótналh xchuchut uva hasta acxnï namalakchãny quilhtamacú lãntla naclikotnãmpalay tanũ xasãsti xchuchut uva c-xtapaksjt Dios.

*Jesús lichihuínãnlã pi Pedro maktutu nahuãnlã pi ni lakapasa*  
(Mateo 26:30-35; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)

<sup>26</sup> Acxnï makaspukõlh aktum tatlín, aya titaxtukõlh, tiankõlh c-xakãstín huanicãnlã Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Chü antã huanikõlh Jesús:

—Yumã çatzisni, pacs huixín lhtuj naquimakaxtakãtit. Pus chunã nakan-  
taxtuy lãntla titzókналh çãtum profeta acxnï mapuhuanĩlh Dios: ‘Quit nacmãstay quilhtamacú camaknicã xmaputxuanĩnacãnlã, chü xlipacs cal-  
hĩlu natakãhuanĩkoy.’ <sup>28</sup> Huãmpï acxnï quit clakastakuanãntã nahuãnlã  
calĩnlã pulãna nacãmpalay c-Galilea laquĩmpï antã natanoklhãchãhu.

<sup>29</sup> Pedro huãnilh:

—Masqui pacs catzãlamakankón, quit ni cactiakxtakmakãnlã.

<sup>30</sup> Huãmpï Jesús huãnilh:

—Luhua xlicãna tũ cuaniyãnlã, pi huix chiyú yumã çatzisni, acxnï ni atasay  
nahuãnlã xlimaktuy puyũ, maktutã huanita nahuãnlã pi ni quilakapasa.

<sup>31</sup> Huãmpï Pedro kalhpañlihuaklh xquilhuama xlã huampã:

—Masqui na acxtum xquintãmaknicã huãmpï ni cactihua pi ni claka-  
pasãnlã.

Chãchũ amakapitzĩnlã pacs chunã huanikõlh.

*Jesús an tlahuay oración caquihuín huanicãnlã Getsemaní*  
(Mateo 26:36-46; Lucas 22:39-46)

<sup>32</sup> Acxnï chãnkõlh c-aktum caquihuín huanicãnlã Getsemaní, Jesús chunã  
huanikõlh xlimakalhtahuákat:

—Unũ catahuilakãtit xlimakua ucãnlã tlahuay oración.

<sup>33</sup> Xman huá tãankõlh Pedro, Santiago, chü Juan, alacatanũ lenkõlh. Antã  
cajmaktum tzúculh talĩpuhuanĩy, chü aklituanãnlã. <sup>34</sup> Chunã huanikõlh:

—Luhua xlicãna çmakcatziy aktum talĩpuhuan c-quinacú, lãmpala aya  
clĩniputún. Unũ caquinkalhkãhĩtit, huãmpï ni calhtatãtit.

<sup>35</sup> Jesús tlãhualh actzú, tatzokóstalh catiyatna, squĩnilh litlãnlã Dios palapi  
tlãnlã xãmãxquilh tapatĩnlã huantu nalakchãnlã. <sup>36</sup> Chãchũ tlãhualh xoracion,  
chunã xquilhuama:

—Tãtã Dios, huix pacs tlãnlã catũcahuã tlahuaya, pus huã lapĩ huix la-  
casquina, ni caquimãxqui yumã tapatĩnlã, huãmpï ni calalh huantu quit  
clacasquĩ huãmpï huã calalh mintalacasquĩ.

<sup>37</sup> Tãspitpã antãnlã xuilakó xlimakalhtahuákat, huãmpï xlacãnlã putum clh-  
tatamakó. Chunã huãnilh Pedro:

—Pedro, çtũhuan lhtatãpat? Çtũ lay macalaya ni nalhtataya çana pi çaj  
aktum hora? <sup>38</sup> Skãlãlh catahuilãtit; chü na catlahuãtit oración laquĩmpï  
ni natatljãyãtit acxnï nacãlitoklhcanãtit huantu niãnlã. Pus masqui

milistacnacán luhua xliçanā akst̄itum lipinátit xtalacapastacni, mintiy-atlihuacán nī tayaniy sampi xaxlajuani, nī kalhiy liṭlihuaka.

<sup>39</sup> Jesús ampá tlahuay oración, chū chuná liṭum quiliçakátliḥ tū huatiya tachihuín. <sup>40</sup> Acxni tapúspitli antani xuilakó xliṃakalhtahuákaṭ, lhtatakoniṭ takspalakolḥ, sampi huá xlakastapucán, luhuata xlakpiṭlakuanconiṭ, nā nī xczatzikoy tū nalikalhtikoy. <sup>41</sup> Xlá ampá tlahuay oración xliṃakutu, chū acxni qujtáspitli, chuná huanikolḥ:

—¿Pá chunacú lhtatapátit, chū jaxpátit? Pus nialḥ chuná catlahuátit sampi aya lakchanit quilhtamacú acxni naquimacamastacán quit Xatalacsacni Chixcú c-xmacancan maklakalḥinanin huanṭi quisitziṃikoy. <sup>42</sup> Catacaxtaquítit; caahu. Caucxilhtit, huanṭi naquimacamastay; lacatzuhúa mín.

### *Jesús chilencán*

*(Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)*

<sup>43</sup> Jesús cajcu xchihuinaṃa acxni lakchinkolḥ lḥuhua chixcuhuín, huá xpulanitlḥakoy xliṃakalhtahuákaṭ huanicán Judas. Catuhúa xliṃinkoy tū nalimacapaḥuankoy, huí ti xliṃín espada, makapitzin quihui. Yuma chixcuhuín huá xmalakachakonit xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, chū lakkolun mapaksinanin. <sup>44</sup> Judas huanṭi macamástalḥ xuanikonit lantla nalilakapaskoy laquimpi nalenkoy: “Huanṭi quit naclacatzuca, huá cachipátit, chū lihuanaṃ tachin calipitit.”

<sup>45</sup> Acxni lákchalḥ, laktalacatzúhuilḥ, chū chuná huánilḥ:

—Uclakmimán, makalhtahuakaná.

Lanchuná huanikolḥ, lacatzuclí.

<sup>46</sup> Puschí amakapitzin aya tichipakolḥ Jesús laquimpi nalenkoy la çatum tachin.

<sup>47</sup> Chatum xliṃakalhtahuákaṭ xtat máxtulḥ cspada, chū caactinilḥ xtakén çatum cscujnicán huanṭi xmalakachakonit xanapuxcun palijni. <sup>48</sup> Jesús huanikolḥ yama chixcuhuín:

—¿Tú xpalacata huixin tanitántit quinchipayátit xtachuná la çatum kalhaná, chū hasta litanitántit spada, xahua quihui? <sup>49</sup> Chalí chalí quit antá xquiucxilḥátit acxni xacmasiyunimakoṭ tachixcuhuitat xtachihuín Dios, huampi niucxni quinchilipítit; huampi juerza huá chuná quilitáxtulḥ laquimpi nakantaxtuy huanṭi tatzokniṭ c-Likalhtahuakaṭ tū naquiakspulay.

<sup>50</sup> Chanchū lhtuj makaxtakolḥ xlipacsan xliṃakalhtahuákaṭ, lactzalatamakolḥ. <sup>51</sup> Huampi çatum xliṃakalhtahuákaṭ cstalanimá antani xclacemaça Jesús c-pumapaksin; acxni ucxilḥca, ná xchicaputuncán.

Huampi cumu caj xlitamaktlapanit mactum tlancá sávana, caj xaspupulu xmacni, <sup>52</sup> acxni chipaca, caj huá chipanica sávana, huampi cumu caj xamactum xuanit, huata xlá tapúxtulḥ xsávana, chū xamaklhupulú tzálalḥ.

### *Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:57-68; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

<sup>53-54</sup> Huata Pedro nā tistalanilḥ tlak tzinú lakamákat hasta liçança Jesús c-xpumapaksinan palijni, chū antá xlá tamakáxtakli antani xuilakó policías, chū tzúculḥ tañkonoy. Putum xanapuxcun palijni, xahua lakkolun, pacs tamactumikolḥ, xahua xmakalhtahuakanacan judíos. Caj liṭlançaliya liminça Jesús c-xlacatḥin xapuxcu pali.

<sup>55</sup> Xanapuxcun palijni, xahua xlipacs huanṭi xtamakstokkonit, tzucukolḥ putzananikoy tastaḥuán lantla nalimakstuntlahuakoy Jesús laquimpi

namamaknininankoy, huampí nitú xtáksnikoy. <sup>56</sup> Masqui makapitzín catucahuá tzúculh huankoy huantu nalístahuakoy, huampí alístalh xtzucupalakoy liaklhuhuatnankoy, sámpí nī acxtum xlicatzikoy huantu xlistahuamakó. <sup>57</sup> Puschí makapitzín titayakolh, chuná tlistahuakolh Jesús:

<sup>58</sup>—Quin ckaxmatnitahu pí chuná tihua tama chixcú: ‘Quit naclactlahuay yuma xtemplo Dios huantú caj tamacanítlahu huampí caj xliaktutu quilhtamacú quit nacyahuapalay aktum tú nī caj tamacanítlahu.’

<sup>59</sup> Huampí hasta nī pala chuná acxtum xlicatzikoy huantu xliaksaninamakó, chu nitú xmatlanikoy huantu xlistahuamakó.

<sup>60</sup> Huá chú táyalh huantí luhua xapuxcu palí, chuná huánilh Jesús:

—¿Lántla pí nitú catilikalhtínanti? ¿Pí nī kaxpátpat lantla lilhuhua tú liyahumakón yuma chixcuhuan?

<sup>61</sup> Jesús nitú kalhtínalh, caj xman cacs táyalh. Huampí yama xapuxcu palí amaktum kalhasquimpá, chu huánilh:

—¿Pí xlicana huix Cristo huantí xCam Dios?

<sup>62</sup> Jesús huánilh:

—Xlicana quit Cristo. Chu namín quilhtamacú acxnī huixín naucxilhátit lantla quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpaxtun Dios, chu na chuná lantla quit cmimapalachá nahuán c-xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Chanchu xapuxcu palí, xtiñli xlhákat laquimpí pacs nacatzicán pí sítzilh, chu huanikolh tí xtáastokkōñit:

—¿Tú taji tililacasquinahu maluloknanín?

<sup>64</sup> Caj xpalacata xtachihuin yuma chixcú talalacataquinīt Dios, aya kaxpáttit. ¿Tú natlahuaniyahu, huixín puhuanátit?

Xlipacs huantí antá xuilakó kalhtinankolh:

—¡Luhua macuacachá talakalhín, xliñlat camakñiça!

<sup>65</sup> Makapitzín tzucukolh lacachujmanikoy, lijakachikolh mactum lhákat, lakakaxikolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—Cacatzi, ¿tí chuná lakakaximan?

Lantla chuná tlahuakolh macamaxquikōça policías, chu xlacán na chuná tzucukolh lakakaxikoy.

### *Pedro huan maktutú pí nī lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-75; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antañi c-xtanquilhtin chiqui xtáskomakó Pedro makapitzi policías, chilh chañum xmaksquiti xapuxcu palí. <sup>67</sup> Acxnī úcxilhli pí antá cskoma, cacs lacaúcxilhli, chu chuná huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xala c-Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro nī litáyalh, kalhtátzekli, chu kálhtilh:

—Nī quit, nī clakapasa tama chixcú huantí huix huanípat.

Táxtulh quilhtin antañi lactanucán c-xlipacan chiqui, acxnitiyá tásalh tantum puyú. <sup>69</sup> Chanchu maksquiti, cacs lacaucxilhpá Pedro, chu tzúculh huanikoy huantí antá xlayakó:

—Xlicana hua yuma chixcú na xlimakalhtahuakat Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtatzeppá, nī litayapá pala xlicana lakapasa.

Caj litlançaliya, namá huanipalacolh Pedro huantí xtañuilakó antá:

—Luhua maktum xlicana pí na huix chañum xlacán, sámpí xala c-Galilea huix, hua tuncán caj mintachihuin tlan lijakapascana.

<sup>71</sup> Chanchu xlá tzúculh liaklhuhuatnán, chu liquilhán Dios pí xlicana tú xkalhtinamā, chu huanipalacolh:

—Lacatanacs ccaḥuaniyán pi ni clakapasa quit tama chixcú, chu hasta ni ccatzjy xatj lichihujinampátit.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli pi tásalh xlimaktuy puyu, xlá lacapástacli huantu xuaninjt Jesús: “Acxni ni atasay nahuán xlimaktuy puyu, huix maktututá huanita nahuán pi ni quilakapasa.” Pedro luhua xlicana lipuhua acxni lacapastackolh pi xlicana kantáxtulh huantu xuaninjt Jesús, chu tzúculh tasay.

## 15

### *Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Lucas 23:1-5; Juan 18:28-38)

<sup>1</sup> Acxni tzisa caxkákah, tamacxtumipalacolh xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolún, chu tachin lenkolh Jesús c-xlacatin mapaksina Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálijh Jesús, chu kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xReycan judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuámpat sampi quit xlicana rey.

<sup>3</sup> Xanapuxcun palijni na lipecua tu tzúculh liyahuaqoy taksanin. <sup>4</sup> Pilato táyalh chu huánilh Jesús:

—¿Lántla pi nitú kalhiya tu likalhtinana? ¿Pi ni kaxpatá pi catuhua liyahuaqón yama chixcuhuín? <sup>5</sup> Huampi ni pala chuná tú kalhtinálh Jesús. Puschí lanaj xililacahuán Pilato, hasta nialh cátzilh tú nakalhasquin.

### *Pilato limapaksinán camaknica Jesús*

(Mateo 27:15-31; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)

<sup>6</sup> Čata čata acxni xlakchán xapascuaj takspuntzalín, xliismaninjt Pilato xmakaxtaknikoy tachixcuhuítat čatum tachin, caxaticahuá ti nasquinikoy. <sup>7</sup> Acxni yama quilhtamacú c-pulachin xtanuma čatum tachin xuanicán Barrabás, xtapatinamakó xtamakninanin ti luhua xmaknikonjt acxni xmalacatzuquikonjt talacataquin c-xcachiquinacán. <sup>8</sup> Puschí luhua acxnicú gobernador Pilato xmakalhapalima Jesús, chincolh lilihua, chu tzucukolh squinikoy pi namakaxtaknipalakoy čatum tachin lantla xaliankalhin xtlahuanikoy. <sup>9</sup> Huampi Pilato kalhasquinkolh:

—¿Pi lacasquinátit huixin, cacmakáxtakli xreycan judíos?

<sup>10</sup> Sampi Pilato xcatzjy pi caj xquilhcatzanikoy xanapuxcun palijni, chu huá xlimacamaxquikonjt. <sup>11</sup> Huampi xanapuxcun palijni tzucukolh quilhcaxyahuaqoy lilihua, pi huata xatlán casquinkolh pi xalaktaxtún camakaxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato kalhasquimpalakolh:

—Huampi ¿tú lacasquinátit naclahuaniy yama chixcú huanti huixin huaniyátit xreycan judíos?

<sup>13</sup> Xliputumcan chixcuhuín tzucukolh quilhankoy:

—¡Capakaxtokohuacaca c-cruz!

<sup>14</sup> Pilato huanipalakó:

—Huampi ¿tú nitlán huantu tlahuanjt?

Huampi xlacán caj xaalihuaćá xquilhamakó:

—¡Capakaxtokohuacaca c-cruz!

<sup>15</sup> Pilato pi ni xlacasquin jt nasitzinij, pus huá limakáxtakli Barrabás, chu mapaksinálh pi nakasnokcán Jesús, aljstalh macamaxquikolh tropa laquimpi xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz. <sup>16</sup> Yama tropa lenkolh Jesús calakuán, huampi antiyá c-xpulacni xpumapaksin Pilato antani putum

tropa xtamacxtumikoniť. <sup>17</sup> Xlacán mamaxtukolh xlhákať Jesús, chu malhakakolh mactum xatzutzoko lhákať xtachuná la xla rey, chu acuilikolh c-xakxeka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Chu tzucukolh caťasakoy, chuná huankolh:

—¡Caxaniľhuayá calatámalh yuma xReycan judíos!

<sup>19</sup> Na ľjaksnokmikolh kantum kátit, chu lacachujmanikolh, lakataquilhputakolh, chu tatzokostanikolh xtachuná ľantla tlahuacán c-xlacatín chatum Rey. <sup>20</sup> Acxni xľikamanankoniťtá, timapuxtukolh xlhákať xatzutzoko, chu huá malhakakolh tu luhua xlhákať, chu ľenkolh antani napakaxtokohuacacán c-cruz.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

(Mateo 27:32-44; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)

<sup>21</sup> Chatum chixcú xala c-Cirene xuanicán Simón, xlakkahuasán xuanikoacán Alejandro, chu Rufo, xla xqúitaspitma c-xpúcuxtu, chu antá xtítaxtumá antani xyakó tropa acxni chipaxtokkolh makapitzin tropa, chu akchú malenikolh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá tilenkolh c-aktum kaťtín huanicán Gólgota. (Yuma c-xatachihuín arameo huamputún C-xaclucut nín.)

<sup>23</sup> Acxni antá ľichanca Jesús, maxquicá nahuay vino huantu xťalacuilhacanit xaxun ľicuchun laquimpí ni namakcatziy tapaťtín, huanicán mirra. Xlá caj kalhuánalh huampi ni hualh. <sup>24-25</sup> Camaknajatza hora tziťsaj xuanit acxni pakaxtokohuacaca c-cruz. Yama tropa tzucukolh ľitlahuakoy suerte xlhakať Jesús xatí tľan chatunu nalakchán. <sup>26</sup> C-xacpún cruz xtokohuacaca paktzu tama, antá xuan xatú xťalacata xľimaknicanit, chu c-tama chuná xtatzoknit: “Huá yuma chixcú xReycan judíos.” <sup>27</sup> Chu na antá xťapakaxtokohuacakocanit chatuy kalhananín, chatum c-xpakstácat, chu huá aťatum c-xpakxuqúi. <sup>28</sup> Puschí chuná tľikantáxtulh huantu xtatzok-tahuilanit c-ľikalhtahuaka ľantla tu naquítaxtuy sampi lacatum huan pi: “Xťachuná la chatum calahua xťayatcán ľimaxtuca.”

<sup>29</sup> Caťihuá ti antá xtítaxtukoy caj xľikalhakamanankoy, xľitacchiquikoy, chu chuná xuanokoy:

—¡Na chí huix huana pi namalaksputuya tlanca xtemplo Dios, chu na caj ľiaktutu quilhtamacú naljyahualaya! <sup>30</sup> ¿Tú chí lani? ¿Túhuan ni lay chí taťtaya c-cruz, chu acstumalaktaxťicana?

<sup>31</sup> Pus na chuná chu makapitzin xanapuxcun paljini, chu xmakalhtahuakanacan judíos xľikalhakamanankoy; chuná xľahuanikoy chatunu chatunu:

—¡Caucxľitit ahuaca ti xuan pi tľan namalaktaxťikoy amakapitzin chix-cuhuín huampi chí huá xla, xacstu ni lay malaktaxťicán! <sup>32</sup> Huá lapí xla xľičana huá Cristo, usuchí xreycan judíos, pus caacstutáactalh c-cruz laquimpí naljucxilhahu, chu chuná nacañaljanياهو.

Na chuná yama chatuy kalhananín ti xťapakaxtokohuacakocanit caťihuá xľihuanimakó.

*Jesús niy c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)

<sup>33</sup> Yama quilhtamacú, max luhua caťastúnut xuanit, acxni tziťsualh xľičatlanca caťuxáhuat, hasta camaktutu hora caťotanún acu caťkakapá.

<sup>34</sup> Na luhua acxnitiyá chí yama hora Jesús luhua pixťlanca chuná caťásalh: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” (Yuma c-xatachihuín arameo huamputún: “Tľati Dios, Tľati Dios, ¿túhuan lhtuj quimakaxťakniťa yuma quilhtamacú?”)

<sup>35</sup> Makapitzjin chixcuhuin huantj antá xlayakó kaxmatkolh, chü chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Cakaxpáttit, huá tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum takosün alh lilupa xaxcuta vino actzu panamac, chü maakanulh c-kantum kátit, litamacayáhuah laquimpi nahuay Jesús. Huampi chuná huanikolh makapitzjin:

—Calakalh chü pala namín maactiy Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luhua pixtlanca tásalh Jesús, chü aya tuncán jalhpánilh, nilh.

<sup>38</sup> Acxnj nilh Jesús yama tlanca lhakat lilakalhapán nima xmahuacacanit c-tlanca templo xala c-Jerusalén pumakatuy tihua lantla acstutalácxiti, talhmán hasta tutzú. <sup>39</sup> Chatum capitán romano antá xlaya lacatzú antañi xuaca Jesús, xlá pacs káxmatli lantla chihuínalh, chü úcxilhli acxnj nilh. Xlá chuná huá:

—Yumá chixcú xlicana luhua hua Xcam Dios xuanit.

<sup>40</sup> Chanchü antá na caj mákat xlacamiyakó makapitzjin lacchaján. Huantj na antá xyakó, huá María Magdalena chü Salomé, chü María xtzi-can Jacobo xlichatuy kahuasa, chü José. <sup>41</sup> Yumá lacchaján huatiya ti cstalanitlahuanikonit Jesús acxnj canihuá xan, chü xlacán xmaktayakonit acxnj xlamachá c-Galilea. Xahuá antá xyakó amakapitzjin luhua lacchaján huantj lacxtum xtaminkonit Jesús c-Jerusalén.

### *Jesús maacnucán*

*(Mateo 27:57-61; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)*

<sup>42</sup> Acxnj xkotanuma yama viernes xlimakua tlanjú scujcán sampi xtamakotanin quilhtamacú sábado acxnj xlipacs judíos xjaxkoy, <sup>43</sup> milh chatum talipahu chixcú huantj na xmaktapaksiy c-xpumapaksincan judíos c-Jerusalén xuanicán José, xlá xala c-Arimatea. Yumá tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios chü xkalkalhima acxnj Dios nahuilij xasasti xtapáksit catuxáhuat. José ni anán talacapuhuan laktánulh Pilato c-xpumapaksín, huánilh pi camáxquilh quilhtamacú naán maactiy xtiyatlihua Jesús sampi xmaacnuputún. <sup>44</sup> Pilato lanaj tilacahuá acxnj cátzilh pi aya xninjt Jesús, chü matasanininalh capitán laquimpi nakalhasquín lapi xlicana xninjt. <sup>45</sup> Acxnj huánilh capitán pi xlicana aya xninjt, xlá máxquilh talacasquín José pi calelh xtiyatlihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhuah mactum sábana, chü alh maactiy c-cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli; chü alistalh máacnulh c-aktum tahuaxni tü aya xuaxcanit c-xlacan sipi, chü lihuana lilakatalalh aktum tlanca chíhuix antañi xlactanucán. <sup>47</sup> María Magdalena, chü María xtzi José, xlacán ucxilhkolh antañi maacnuca.

## 16

### *Jesús lakastakuanán cqlin*

*(Mateo 28:1-10; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Tiyataxtukolh sábado acxnj nitj csuja, chü acxnj tzisualh huatiya yama quilhtamacú, María Magdalena, María xtzi José chü Santiago, xahuá Salomé, xlacán ankolh tamahuakoy xamuclhun licuchun laquimpi naankoy lilactlahuakoy xtiyatlihua Jesús. <sup>2</sup> Lichali domingo, luhua tzisacú taquikolh, chü ankolh antañi xmaacnucanit Jesús cajcu xtaxtumachj chichini. <sup>3</sup> Xacstucán chuná xlahuanitilhakoy:

—¿Tí chü naquincamapanuniyan cahuá yama tlanca chíhuix huantu lilakatalanancanit antañi manucanit Jesús?

<sup>4</sup> Huampj acxnj chankolh, ucxilhkolh pj tama tlanca chíhuix huantu xlijakatalanancanj, aya xmapanucanj, na luhua lakahuan lanca xuanj. <sup>5</sup> Tanukolh tzinú c-xpulacni antanj xmamicanj Jesús, chü antá ucxilhkolh c-xpakstácat pj xuj çatum kahuasa huanti luhua snapapa xlhakat. Puschj xlacán luhua tipecuankolh. <sup>6</sup> Huampj xlá chuná huanikolh:

—Nj capecuántit. Huxín putzayátit Jesús xala c-Nazaret huanti pakax-tokohuacacá c-cruz. Huampj xlá aya lakastakuánalh caljín. Masqui luhua caucxilhtit unú, nitj antanj xmamicanj. <sup>7</sup> Xatlán capitittá, chü cahuanikopítit xlijamakalhtahuákát, xahua Pedro, pj Jesús nacaaljipulaniyan, naán c-Galilea, chü antá naucxilhapítit sampj chuná tichahuan.

<sup>8</sup> Yama lacchaján xtapecuacán tzucukolh lhipikoy; lacapala taxtukolh, chü takosún ankolh. Huampj tjinj pala tú tuncán litachihuínankolh huantu xucxilhkonj sampj xpecuaxnimakó.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena  
(Juan 20:11-18)*

<sup>9</sup> Acxnj nj xacaxkakakoy yama quilhtamacú domingo, Jesús xlakastakuananjttá caljín; huampj xapulana María Magdalena tasiyúnih laquimpj xlá naucxilhá pj lama xastacná. Hua yuma puscat huanti xtamacaxtuninj kalhatujun cspiritu akskahuín. <sup>10</sup> Acxnj xlá úcxilhj Jesús, aljstalh lakankolh yama xlijamakalhtahuákát huanti makas quilhtamacú xtalatapulakonj, chü huanikolh lantla xucxilhñj; xlacán xlipuhuamakó, chü luhua xtasamakó. <sup>11</sup> Huampj acxnj María huanikolh pj Jesús xlakastakuananj, chü xlama xastacná sampj man xlakastapu xliucxilhñj, nj canajlanikolh xtachihuín.

*Jesús tasiyunikoy çatuy xlijamakalhtahuákát  
(Lucas 24:13-35)*

<sup>12</sup> Aljstalh na tasiyunikolh çatuy litum xlijamakalhtahuákát, xlacán xtijitlahuamakó, xamakó caquihuín, tasiyunikolh laquimpj naucxilhkoy pj xlamá xastacná. <sup>13</sup> Na titaspitkolh xlacán, chü ankolh litachihuínankoy amakapitzin lijamakalhtahuákát pj xlicana xlakastakuananj. Huampj nj pala chuná canajlakolh.

*Jesús tasiyunikoy xapóstoles, chü maxquikoy xtascújut tú xlijakantaxtitcán nahuán*

*(Mateo 28:16-20; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>14</sup> Aljstalh litum na tasiyunikolh pacs kalhacáhuitu xlijamakalhtahuákát luhua acxnj xlacán xuilakó c-mesa xuayamakó. Xlá lacaquilhnikolh tzinú sampj luhua nj xcanajlaputunkoy pala xlicana xlama xastacná, huata caj liaklhuatnankolh acxnj xlichihuínancanj pj xlakastakuananj. <sup>15</sup> Aljstalh chuná huanikolh:

—Capítit xlicatlaná catuxáhuat, naliakchihuínanikoyátit xlipacs caxanjcahua xalanj yuma lipaxuhu quintachihuín tú mastay akaputáxtut.

<sup>16</sup> Huanti naquilipahuankoy, chü natakmunukoy nalakmaxtukoy xlijastacnacán, huampj huanti nj naquilipahuankoy, pus namakatzankakoy xlijastacnacán c-xlatatj Dios acxnj namaxokonjocán nitlan huantu tlahuakonj. <sup>17</sup> Chü laquimpj nacatzicán pj Dios huí c-milatamatcán makapitzin huanti naquilipahuankoy namaxqujocán litihuaká pj tlan namapacsakoy huanti kalhikoy cspiritu akskahuín, chü tlan nalichihuínankoy tipalhuhua tachihuín huantu xlacán nj catzikoy.

<sup>18</sup> Makapitzin hasta tlan nachipakoy luhua, chü nitú catitlahuanikolh,

usu lapí nahuakoy pala tu línícán, nítú catilílanikolh, chū makapitzín caj xmacancán tlan nalímapacsakoy tātatlanín.

*Jesús an c-akapún*  
(Lucas 24:50-53)

<sup>19</sup> Chanchū Quimpuchinacán, acxní aya xmakatsputunít xtachihuín, tzúculh tatalhmaníy, chū alh c-akapún antani tahuilachá c-xpaxtun Dios.  
<sup>20</sup> Alístalh, yamā xlimakalhtahuákat taxtukolh, chū canícahuá ankolh liakchihuínankoy xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut. Chanchū pí Dios xmaktayamakó, xlacán xtlahuakoy lhuhua lactlanca lícācni tatlahu laquimpí chuná nacatzicán pí Dios xtalamakó c-xlatamātcán, chū xlicāna xlichihuínamakó xtalacapastacni.



## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Lucas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

San Lucas nī caj xman liucxilha Jesús la xmaakaputaxtinacan xnatachiquin israelitas, huata xlá limacán pi hua xmaakaputaxtinacan xlipacs tachixcuhuítat huantí huilakó catuxáhuat. Huan pi acxnī xlá tzúculh lacapastaca lantla natzoka yuma likalhtahuaka, huantū lichihuinán xlatamat Jesús, luhua lihuana putzánalh, chū kalhasquinínalh lantla lacáchilh Quimpuchinacán, chū lantla luhua quitáxtulh c-xlatamat. Chuná tláhuah laquimpī namaclacasquín chatum xamigo xuanicán Teófilo, chū lihuana naakataksa ama tachihuín xpalacata Cristo huantū aya xlitakalhchihuinancanī, chū chuná nataluloka pi xlicana huantū huancán.

Yama tachihuín “Teófilo” c-xatachihuín griego huamputún “Xamigo Dios”, huampī xamaktum huí tī chuná xlimapaçuhuicán xtucuahuínī Teófilo, usuchī xamaktum pala huata huá xquilhchanimaqó xlipacs huantū aya xlipahuankoy Dios, caj xpalacata xtaçanajlacán huantū xkahlhnikoy sampī lipahuankoy, max hua cahuá huá xlimapaçuhuikoy, usu xlimaxtukoy “Xamigo Dios.”

Tala Teófilo:

<sup>1</sup> Xlicana lipaxuhu ctzokniyán yama tachihuín huantū luhua tī tzakakonit lihuana akstítum xtzokputunkoy huantū kantáxtulh c-xlatamat Jesucristo, chū luhua lihuana xmalactítumiputunkoy, <sup>2</sup> xtaçhuná lantla quiticamásiyunikón huantí luhua man xlakastapucán tilixcilhkolh lantla tizucuchá, chū alistalh xlacán na tzúculh liakchihuinankoy yuma tachihuín sampī xcatzīkoy pi xlicana huantū lichihuinankoy. <sup>3</sup> Quit na luhua lihuana cputzanānī, chū kkalhasquininānī xlipacs huantū tiakspúlalh hasta lantla luhua tizucuchá, chū lampala luhua tlan cpuhuán pi nactzokniyán, chū nacmalactítuminiyán xlipacs huantū akspulanit c-xlatamat Quimpuchinacán, <sup>4</sup> laquimpī chuná huix, talipahu Teófilo, lacatancs nacatzīya huantū aya litakalhchihuinancanīta.

### Chatum xángel Dios án macatzinín pi nalacachín Juan Bautista

<sup>5</sup> Pus hua chū nacuaniyán lantla minjtanchá yuma tachihuín: Yama makán quilhtamacú acxnī Herodes ligobernador xlihuī c-Judea, na acxnī xlamā chatum xpaliñican judíos xuanicán Zacarías, xlá antá xtatapakīkoy makapitzin palijnī huantí makán quilhtamacú timalacatzuquichá Abías. Xpuscat Zacarías xuanicán Elisabet, xlá na xamakan xtlatcán xuanit ama huantí luhua xapulh palī xuanicán Aarón. <sup>6</sup> Zacarías, chū Iisabet luhua akstítum xlamakó c-xlatatīn Dios chū pacs namakantaxtikoy xlimapaksin Quimpuchinacán; xlicana luhua tlan xcatzīkoy. <sup>7</sup> Huampī nī xkahlhikoy xcamancán, sampī Elisabet nī lay xkahlhīy camán, xahuachī xlacxtumcán aya xkolumakó.

<sup>8</sup> Maktum acxnī lákchalh lantla natlahuakoy xtascujut lipalī ama kamputum palijnī antānī xmaktapaksiy Zacarías, pus huata antá álh tlanca xtemplo Dios xalac Jerusalén. <sup>9</sup> Chū lantla xliñmanikonit palijnī nalacsackoy xtascujut chatunu, huá lákchalh Zacarías natanuy lacatum c-templo antānī nalhcuyuy limajinín c-xlatatīn Dios. <sup>10</sup> Chanchū xlimaku

clhcumá limajinín, xlipacs amakapitzin cacñinanín xtlahuanimáqó oración Dios c-xaquilhín. <sup>11</sup> Caj xamaktum chatum xangel quimpuchinacán tasiyúnih Zacarías; antá titáyalh c-xpakstacat altar antañi c-xokspún clhcumá limajinín. <sup>12</sup> Acxni Zacarías úcxilhí yama ángel, pécuah, chü pi xaklituananít nialh xcatziy tü natlahuay. <sup>13</sup> Huampi ángel chuná huánih:

—Zacarías, ni capécutanti; sampi luhua lakatiy Dios lantla xakatliníta c-mioración, xlá aya kaxmatnít huantu huix squiníta, chü mimpuscat Elisabet namachixcuhuíly chatum actzu skata, chü huix nalimapaçuhúya Juan. <sup>14</sup> Huix luhua xlicana nalipaxuhuaya minkahuasa, chü na chuná amakapitzin xlihuhua tachixcuhúitat nalipaxuhakoy acxni xlá nalacachín; <sup>15</sup> sampi yama minkahuasa luhua xlicana tlanca tascújut nakalhíy c-xlacatín Dios, na ni catihualh cuhu, usu huantu líkachicán; chü kalhíy nahuán xlitlihuaka Espiritu Santo hasta acxni ni alacachín nahuán. <sup>16</sup> Chanchü lhuhua minatachiquín xala c-Israel huanti tamakatlinikonít pi nialh luhua lipahuankoy Dios, xlá namaakataksnikoy pi xman huá xllakataquilhputacán, chü chuná xlacán akstítum nalipahuampalakoy. <sup>17</sup> Yama minkahuasa Juan napulaníy yama Mimaakaputaxtinacán huanti kalhkalhípátit; chü na chuná nakalhíy xtalacapaścacni, chü xlitlihuaka huantu xkalhíy xamakan profeta Elías laquimpi nalakpalinikoy xtalacapaścacnicán, xnacucan xanatlatna laquimpi napaxquikoy xcamancán, chü huanti luhua xalactzacatna xtalacapaścacnicán, xlá namasiyunikoy lantla nakalhakaxmatninán huantu Dios limapaksiputunkoy. Chü chuná xlá namá nacaxtlahuanikoy lhuhua huanti chatziya nakalhkalhikoy Quimpuchinacán huanti namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh yama ángel:

—Huampi, ¿lantla chü naclitatziy lapi xlicana huantu quihuanípat, sampi quit aya kolutá, chü na chuná quimpuscat na lená xcata, tzicaná?

<sup>19</sup> Yama ángel chuná kálhtihl:

—Quit quihuanicán Gabriel, chü quit ctascujma Dios, xlá quimalakachanít laquimpi nacminán xakatiyán, chü nacmacatziníyán uma xatlan tamacatzinín. <sup>20</sup> Pus chü cumu huix ni çanajla huantu cuanín, pus chü kóko nahuana; na ni lama catichihúinanti, hasta nilihuyaya naquikantaxtuy huantu cuaninítán, chü nalacachín minkahuasa. Sampi nakantaxtuy pacs huantu cuanín.

<sup>21</sup> Chanchü c-xaquilhín yama tlanca templo antá tachixcuhúitat xkalhkalhímaqó laquimpi nataxtuyachi Zacarías; huampi xlacán lanaj xlacahuamáqó pi makas xmakapalama c-templo. <sup>22</sup> Huampi acxni chú taxtuchí Zacarías, xkókonít, chü ni lay xchihuinán, huata caj xmacahuanikoy acxni xkalhtiputún huantu xuanikoy. Pus acxnicú catzikolh pi max ni tzankay tü xlimalachuanicanít c-xpulaní templo. <sup>23</sup> Acxni láchchalh quilhtamacú lantla makátzilh xtascújut lipali c-tlanca templo xala c-Jerusalén Zacarías táspitli c-xçachiquín nac xchic. <sup>24</sup> Chinchü Elisabet huanti xpuscat Zacarías, ni xlimakas tzúculh makcatziy pi nialh xacstu xlama, chü max pala akquitzis papá nialh niní álh. Chü xlá chuná xpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilitlahuanít Quimpuchinacán laquimpi quinatachiquín nialh taji naquilkalhakamanankoy pi ni lay kalhíy camán.”

*Chatum ángel macatzinínán pi nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Aljakchaxan papá chú timalakachapá Dios xángel Gabriel c-aktum cachiquín antañ huanicán Nazaret c-xtamapaksin Galilea. <sup>27</sup> Huá álh laka-paxialhnán çatum tzumat xuanicán María, yuma tzumat aya xlikalhtñit José pi natatapuchuhuy; yama José na xmaquiltzuquñitanchá xamakan rey David. <sup>28</sup> Yama ángel laktanuchá antañ xuj María, chu chuná huánilh:

—¡Luhua çana lipaxuhu clakchímán huix tzumat huantí Dios lacsacñítán! Dios Quimpuchinacán ankalhíná tãhuilán, xahuachí atzinú huix sicunatlahuanitán nì xahuá amakapitzin lacchaján.

<sup>29</sup> Acxní María úcxilhli ángel, xlá xlicana lanaj lilacahua tñ xlixakatli, chu xlá xpuhuama xatú cahua chuná xlihuanima. <sup>30</sup> Huampí ángel tuncán huanipá:

—Huampí, nì capécuantí sampí Dios ucxilhlacachinítán, chu lacsacñítán laquimpí lipéçua nalakalhamanán, <sup>31</sup> sampí lanchiyú nialh miacstu huix, chu namachixcuhuiya çatum skata, acxní yuma quilhtamacú nalacachín, huix nalimapaçuhuiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá tlanca xçacñí nakalhíy, luhua talipahu chixcú nahuán, chu nalitapaçuhuiy xCam Dios huantí tlanca xquilhtzúcut. Xahuá alístalh Quimpuchinacán Dios, na tlanca Rey nalimaxtuy huantí xtachuná nakalhíy xlimapaksín lantla tñ xkalhíy xamakan xquilhtzúcut rey David <sup>33</sup> laquimpí namapaksíkoj xlipacs israelitas caxanilihuayaj xtihua, xahuachí xlimapaksín niucxní catiláksputli. <sup>34</sup> María kalhásquilh yama ángel:

—Huampí ¿lantla chu luhua naquitaxtuy yumá, sampí quit nítí çahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Espíritu Santo nalakminán, chu xlitlihuaka Dios naakmiliyán xtachuná puclhni, pus huá xpalacata yama xasantujlani skata huantí nalacachín, xla Dios nahuán, chu luhua xCam Dios nalimapaçuhucán. <sup>36</sup> Na chuná cacatzí pi mintapuxnimat Elisabet na namachixcuhuiy çatum actzú skata masqui aya tzicaná. Pus masqui chuná huacán pi xlá nì lay kokanán, pus chú aya lema xliakchaxan papá lantla nialh xacstu lama. <sup>37</sup> Sampí xlipacs huantu xtalacasquin Dios nì lay catitamakáxtakli pala nì nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chuná huá:

—Quit c-xmacan Quimpuchinacan ctamakaxtaka, pus chuná camakántaxtilh Dios c-quilatámat lantla tñ huix quihuaniníta.

Acxní chuná huankolh María, yama ángel alhá.

### *María án lakapaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Nì limakas María táçaxli, chu lacapala tialh c-xatiyat Judea hasta c-aktum cachiquín huantu xuj çasipijni. <sup>40</sup> Acxní chalh c-xchic Zacarías, tuncán tánulh, chu xakátlih xtapuxnimat Elisabet. <sup>41</sup> Chu acxní káxmatli Elisabet pi xakátlih María, tuncán makcátzilh pi tatzuhúajilh cskata c-xpulaçni, chu lákchilh xlitlihuaka Espiritu Santo. <sup>42</sup> Chu luhua pixtlanca chuná huá:

—¡Dios atzinú huix ucxilhlacachinítán nalakalhamanán nì xahuá amakapitzin lacchaján, chu na chuná ucxilhlacachinít nalakalhamán minkahuasa huantí nalacachín! <sup>43</sup> ¿Tú quilakasi quit laquimpí namín quilakapaxialhnán huantí xtzi nahuán Quimpuchinacán? <sup>44</sup> Sampí caj la c-káxmatli pi quixákati, yama quiskata caj lantla paxúhualh tatzuhúajilh c-quimpulacni. <sup>45</sup> Xlicana luhua lipaxuhu lápat nahuán sampí çanjla xtachihuiñ tñ maçacñin; pus luhua xlicana pi chuná nakantaxtuy huantu maçatzinínitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Alístalh María na tzúculh chihuján, chuná huá:

“Xlipacs quilistacna clijmaxquiy paxcatcatzínit Dios;

47 chinchu quinacú luhua lipaxuhuay xpalacata Dios huanti Quimaakaputaxtiná.

48 Sampi xlá quiuexilhlacachinít quit masqui luhua lilakaputza quit c-quilatámat,

sampi cacatzi, chú hasta naán quilhtamacú, xlipacs tachixcuhúitat naquilchihuínankoy lantla Dios xlicana quisculanatlahuanít.

49 Sampi Dios huanti tlanca xlacatzúcut lactlanca licacni tascújut tlahuanít c-quilatámat.

¡Luhua xlicana pi xmanhua tlan catziy xtapuhuán!

50 Ankalhín nalakalhamankoy huanti luhua xlicana akstítum lemputunkoy xlatamatcán c-xlacatín.

51 Masiyunít lantla tlanca xlacatzúcut acxni makatlajakolh, chu maactzuhukolh huanti lactlanca, chu lactalipahu xlitaxtuputunkoy.

52 Na chuná mapaksinanín huanti xacstucán luhua lactalipahu makcatzikocán, na maactzuhukolh, chu huata huanti nitú xlitasiyukoy, chu ni tlanca xcatzikoy, huata huá chú luhua lactalipahu tlahuakolh.

53 Huanti laklijmaxkanín xtzincsnimakó, xlá maxquikolh huantu xlacán xmaclacasquimakó,

chu huá lacricujni, maklhtikolh huantu xkalhikoy, chu caj macachuná malakachakolh.

54 Maktayakolh xcamán xala c-Israel huanti xlacsackonít nascujnikoy, chu niucxni chunatá makaxtakolh, huata juerza lakalhamankolh.

55 Sampi chuná litayanikonít xamakan quintlatcan Abraham, chu xlipacs amakapitzin quilhtzúcut.

Timalacnunikolh pi naucxilhlacachankoy huanti xquilhtzucut Abraham ti alístalh nalacachinkoy caxanilihuayaj xtihua.”

56 Pus max pala aktutu papá tatomakaxtakchá xtapuxnimat Elisabet, chu alístalh María taspitpá c-xchic.

### Juan Bautista lacachín

57 Ni limakas quilhtamacú takátzilh acxni Elisabet natatatláy, chu malakatuncúhuilh actzu skata. 58 Xlipacs huanti xlinatalán, chu huanti xtalacatzunín, acxni catzikolh lantla Quimpuchinacán xlakalhamanít, chu xmaxquinít chatum cskata, xlacán quilakapaxialhnankolh, chu acxtum tapaxuhuakolh. 59 Chanchu limixtujúñ tiliminca skata c-xpukalhtahuakacan judíos tu xuí antá laquimpi circuncidar natlahuacán,

usu nachucunicán actzu xtiyatlihua lantla xlismanikonít judíos tlahuakoy xlipacs cskatacán lakkahuasán. Na acxni xmaxquiputuncán xtucuhuini skata; pus Zacarías xlijmapacuhuputuncán, huachá xtucuhuini xtlat.

60 Huampi xtzi chuná huá:

—Nínta, ni huá xtucuhuini nakalhij, huata Juan nahuanicán.

61 Chanchu xamigos huanikolh:

—¿Túhuan? Nití chatum milínatalán pala ti chuná huanicán.

62 Pus xtlat Zacarías cumu akatapa, chu koko xuanít, caj tzúculh macahuanikoy acxni xkalhasquimakó tú xlá xlijmapacuhuputún actzu kahuasa.

63 Xlá squilh paktzu tama laquimpi antá natzoknán, chu antá chuná tzóknulh: ‘Tama kahuasa nalitapacuhuy Juan.’ Chanchu xlipacs huanti antá xlayakó

luhua lanaj lacahuankolh acxn̄i catz̄ikolh pacs t̄u xkantaxtuma. <sup>64</sup> Acxn̄itiyá yama quilhtamacú cáxlalh cs̄imakat Zacarías, ch̄u t̄lan chihūinampá, ch̄u tz̄uculh máxquiy p̄axcatcatz̄in̄it Dios. <sup>65</sup> Xlipacs huant̄i antá lacatz̄ú xuilakó, cacs x̄lilacahuankoy samp̄i n̄i xakataks̄oy yuma huant̄u xkantaxtuma, ch̄u x̄lipacs t̄i xuilakó cakast̄in̄in̄ lant̄la c-xtachipa Judea x̄lichihūinankoy lant̄la x̄lacachin̄it yama skata. <sup>66</sup> Ch̄anch̄u x̄lipacs huant̄i xcatz̄ikoy lant̄la qūitaxtun̄it xtzucukoy lacapastackoy, ch̄u chuná x̄lichihūinankoy: “¿T̄ú cahuá nal̄itaxtuy yuma actz̄u kahuasa?” Huá chuná x̄lihuankoy samp̄i x̄licanā xtasiyuy lant̄la Quimpuchinacán cs̄iculanat̄lahuama yama skata.

### *Zacarías paxcatcatz̄in̄i huant̄u tlahuan̄it Dios*

<sup>67</sup> Esp̄iritu Santo litatzamakolh xtalacapastacni Zacarías huant̄i x̄tlat yama skata, ch̄u x̄l̄a tz̄uculh chuhūinán lant̄la Esp̄iritu Santo xmapuhuan̄ima, ch̄u chuná huá:

<sup>68</sup> “¡P̄axcatcatz̄in̄ilh Quimpuchinacan Dios huant̄i x̄man huá lip̄ahuan̄ahu quin xala c-Israel,

samp̄i ch̄ú x̄lá quinc̄aucxilhlacachin̄itán quin x̄lakskatán laqūimpi naquinc̄alakm̄axtuyán!

<sup>69</sup> X̄lá niñal̄h makas aya namacamin̄ ch̄at̄um luhua talip̄ahu ch̄ixc̄ú huant̄i t̄lan naquinc̄amaakaputaxt̄iyán.

Yama ch̄ixc̄ú t̄i namín, x̄quilh̄t̄úcut nahuán xamak̄an rey David huant̄i na scujn̄in̄it Dios c-xlatámat.

<sup>70</sup> Pus hasta lant̄lata makasa quilhtamacú chuná x̄lichihūinankon̄it yama profetas xp̄alacachihūinan̄in Dios huant̄i x̄lá tilacsackolh laqūimpi naquinc̄ahuaniyán,

<sup>71</sup> p̄i x̄licanā naquinc̄amalaktaxt̄iyán c-xmacancán huant̄i quinc̄atalat̄lahuayán,

ch̄u x̄lipacs huant̄i n̄i quinc̄aucxilhputunkoyán.

<sup>72</sup> Pus ch̄ú Dios makantaxt̄in̄it huant̄u t̄ihuá timalác̄n̄ulh p̄i juerza nalakalhamankoy xalakmak̄an quinat̄lat̄nacán, ch̄u n̄impala maktum catipatz̄ank̄al̄h p̄i t̄at̄lahuakon̄it aktum talacc̄xlán.

<sup>73-74</sup> X̄lá t̄ihuán̄ilh xamak̄an quintlat̄can Abraham p̄i naquinc̄alakm̄axtuyán quin x̄lacatz̄úcut c-xmacancán huant̄i quinc̄atalat̄lahuanacán, laqūimpi chuná t̄lan x̄man huá nascujnaniyahu, ch̄u n̄it̄i catilacapuhuan̄ihu.

<sup>75</sup> Ch̄u n̄a chuná laqūimpi x̄aljankalh̄in̄ akst̄itum nal̄ilatamayahu x̄lmapaksín,

ch̄u chuná t̄lan nascujnaniyahu x̄man huá Quimpuchinacan Dios.

<sup>76</sup> Ch̄inch̄u huix koxuta actz̄u kahuasa, nal̄itaxtuyá t̄lanca x̄profeta, usu xp̄alacachunūina Dios t̄i t̄lanca x̄lacatz̄úcut;

samp̄i huix pulan̄it̄ilhaya nahuán yama ach̄at̄um Quimpuchinacán t̄i namín, laqūimpi huix nacaxt̄lahuaniyā xt̄iji.

<sup>77</sup> Ch̄u n̄a nam̄acatz̄in̄ikoyā xcaman Dios lant̄la x̄lá namatz̄ank̄an̄anikoy x̄talakalh̄incán,

laqūimpi chuná t̄lan nam̄aakaputaxt̄ikoy x̄listacnacán.

<sup>78</sup> Samp̄i x̄licanā Dios quinc̄apax̄quiyán, ch̄u quinc̄alakalhamanán, pus yama akaput̄áxtut t̄u namacamin̄achá, lit̄itaxtuy x̄tachuná x̄makaxkakan̄at chichin̄i

huant̄u acxn̄i natzucuy makaxkakanán namatz̄uquiy aktum xas̄sti quilhtamacú c-quilatamatcán;

<sup>79</sup> chū xlipacs huantj c-xacapaklhtutá lamaḱó, sampi pēcuanikoy tū naakspulakoy acxnj nanikoy. Xlacán tlan chū natalacatzuhujkoy antañi huí yuma xkakánat, chū chuná xlá namaquilhanukoy xtantuncán c-xatiji tapaxuhuán, chū tatanacsni.”

<sup>80</sup> Chančhū álh quilhtamacú, chū yama actzu kahuasa Juan; lacapala xlacacatzima, cstacma xtiyatljhua, chū na chuná xtalacapastacni. Alistalh acxnj cstacnjtá xlá álh latamay c-desierto antañi nitú staca, chū nitú lamaça. Chū acxnj láchalh quilhtamacú xlá tzúculh siyuj malakapasnikoy xlinatachiqun israelitas xasasti xtamactzjnin Dios tū xliminikoy.

## 2

### *Jesús lacachin c-Belén (Mateo 1:18-25)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá yama quilhtamacú acxnj xuj çatum gobierno c-Roma xuanicán Augusto, xlá luhua mapaksínalh pi nalay aktum censo, usu xtaputlakan tachixcuhiat, chū natatzoktanukoy xlipacs tachixcuhiat huantj xlá xmapaksikoy. <sup>2</sup> Hua yuma xatatzoknun censo, huacu xapulana tlahuacanjt acxnj Cirenio gobernador xuanjt c-Siria. <sup>3</sup> Chatumu chixcuhián xlianatcán xuanjt c-xchuchutsipijcán antañi xtapaksikoy laquimpi antá natatzoktanukoy c-censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José tácaxli c-Nazaret, yuma cachiqun xtapaksij c-Galilea, chū álh c-aktum actzu cachiqun xuanicán Belén xmunicipio Judea, antañi na xlacachinjt xamakan rey David, sampi tama José xquilhtzúcut xuanjt xamakan rey David, pus na antá xtapaksij c-Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María, hua yama tzumat huantj aya xlikalhtinjt pi natatapuchuhuy, huampi chū xlá nialh xacstu xlama, sampi xkalkhalhijima skata. <sup>6</sup> Chū luhua acxnj antá xlamaḱó c-Belén, láchalh quilhtamacú lantla María xlitátlat xuanjt. <sup>7</sup> Cumu ni xtakskonjt xanj nalaktuncuhukoy c-meson, huata antá malakatuncuhujh yama actzu xkahuasa antañi xmanukocán takalhin, chū lipumáksuitlj lhákaḱ, chū antá mámijh c-xpuhuay cahuayu.

### *Xángel Dios án xakatlíkoy makapitzjn maputxuaninanin tj scacamak-takalhmaqó xcalhñilujcán*

<sup>8</sup> Na antá lacatzú c-Belén, calakuán xlaktuncuhuimaḱó makapitzjn xmaktakalhnacan borrego çatuhuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum titasiyunikolh çatum xángel Quimpuchinacán; chū xlicatlanca antañi xuilakó tasiyulh xmakaxkakanat Quintlatican Dios. Xlacán lipeuca tipecuankolh, <sup>10</sup> huampi yama ángel chuná huanikolh: “Ni capecuántit sampi cmimán cahuaniyan aktum tachihuán huantu luhua nalipaxuhuayátit huixín, chū xlipacs limacxtum tachixcuhiat. <sup>11</sup> Pus lanchiyú c-Belén, antañi xchuchutsipi xuanjt yama xamakan rey David, lacáchilh Cristo huantj luhua xlicana Mimpuchinacán huantj nacamaakaputaxtiyan. <sup>12</sup> Chū laquimpi huixín luhua lacatancs nacanañjayátit huantu ccahuanimán antá namanoqlhuyátit actzu skata, mamicanjt nahuán c-xpuhuay cahuayu, chū limaksuitcanjt lhákaḱ.”

<sup>13</sup> Caj xalán lhuhua makapitzjn litum ángeles xala c-akapún minkolh antañi xlacán xuilakó, chū luhua lipaxuhu tzúculh quilhtlikoy, xmaxquikoy cacni Dios, chuná xquilhuamaḱó:

14 “iLipaxuhu camaxquikolh cacni Dios xlipacs ángeles ti huilakochá talhmán c-akapún!

Na chuná unú çatuxáhuat caánah tapaxuhuán c-xlakstipananc tachix-cuhútat huanti paxcatatzinikoy xtalakalhamán.”

15 Acxni ankolh ángeles c-akapún, yama xmaktakalhnánin borrego chuná tzúculh lahuanikoy:

—Caáhu c-Belén, caáhu ucxilháhu tú kantaxtunít huantu quincaquimacatzinichín Quimpuchinacán.

16 Luhua chí lacapala timinkolh, chu caj puntzú çankolh, chu xlicana ucxilhkolh María, chu José, chu actzu skata pi xlicana antá xmá c-xpuhuay cahuayu. 17 Acxni xlacán ucxilhkolh pi xlicana, pus xlacán tzúculh lichihuinankoy huantu ángeles xuanikonít lantla xlacachinít yama skata.

18 Çanchu xlipacsán huanti tikaxmatkolh, lanaj tililacahuankolh tu xlacán xquilhuamakó. 19 Na chuná María luhua pacs xlapastacma huantu xkantaxtuma, chu pacs xmaqúima c-xnacú. 20 Alistalh yama xmaputxuaninanin borrego taspitkolh antañ xlacán xminkonítanchá; xçacninanimakó, chu na chuná xpaxcatatzinimakó caj xpalacata pi xlicana pacs chuná xquixtaxtunít huantu xuanikonít ángeles.

### *Jesús huilinicán xtucuhuini*

21 Limixtujún áncaj circuncidar tlahuacán, usu chucunicán actzu xtiyatlihua yama actzu kahuasa, chu acxnicú limapacuhuiçá xtucuhuini Jesús, sampi ángel chuná xuaninít natlahuay María acxni xlá cajcu xacstu xlama, tzumatcú xuanit. 22 Alistalh acxni takátzilh quilhtamacú lantla xui xlimapaksin Moisés pi acxni nalacachin çatun skata, calenica Dios aktum licaxtlahuán laquimpi chuná nachakamakán xtzi huantu xlixcajualanít unú xala çatuxáhuat. Laquimpi na namakantaxtikoy yama limapaksin, pus na chuná tlahuakolh José, chu María, ankolh c-xacachiçin Jerusalén, chu na lenkolh yama actzu kahuasa laquimpi namacamaxquicán Quimpuchinacán ctlança templo antá. 23 Hua chuná litlahuakolh sampi c-xlimapaksin Dios chuná tatzoknít: “Yama kahuasa huanti luhua pulh nalacachin, xlá Dios nalipulhcacán.”

24 Pus ni luhua luhua tu xlacán lenkolh, caj xman hua actzú huantu nalixaxtlahuánankoy chuná lantla talhçanít c-xlimapaksin Dios nalenicán, pala tantuy çanaspun, usuchí tantuy paloma tu namaknikoy c-xlacatin Dios.

25 Na acxni yama quilhtamacú xui c-Jerusalén çatun kolutzin xuanicán Simeón. Yama chixcú luhua tlan xcatzjy, chu luhua akstium xlama, chu xman hua Dios xlipahuán, xahuachí xlá na xkalkalhima ama quilhtamacú lantla Dios namacamin ti nalakmaxtunán c-xtiyat Israel. Espiritu Santo xui c-xlatámat Simeón, 26 chu hua xlá xmacatzininít pi xlá ni catinilh hasta acxni luhua man xlakastapu nalucxilha yama Cristo huanti Dios namacamin laquimpi nalakmaxtukoy. 27 Maktum quilhtamacú Espiritu Santo mapuhuánilh pi caalh c-tlanca templo tu xui c-Jerusalén, chu acxnitiyá yama quilhtamacú acxni actzu kahuasa Jesús xlimincanít c-Jerusalén laquimpi na chuná natlahuanikoy huantu Dios xlacasquin hua lantla huan xlimapaksin Moisés. 28 Acxni Simeón úcxilhli yama actzu kahuasa, çaxli, chu tzúculh maxquiy paxcatzinít Dios, chuná xquilhuama:

29 “Quintlatican Dios, chú aya tlan lipaxuhu naquilimakaxtaká masqui cacnihl

sampí huix aya makantaxtiníta ch́ huantú quintimalacnuni quit  
lilakaputza miscujni.

30 Sampí quit luhua xlicana man quilakastapu cljucxilhma lakmaxtuná  
huantí huix macataníta.

31 Uma actzú kahuasa tí namalaktaxtikoy xlipacs caníhua xalanín huantí  
nalipahuankoy.

32 Na hua yuma kahuasa tí nalenikoy yama lakmaxtuna mixkakánat xlipacs  
akmakat chixcuhuín huantí ní judíos,

chú na nalimalacahuaniqoy tlanca mincácní milakskatan liIsrael.”

33 José, chú María luhua cacs xkaxmatmakó huantú Simeón xquilhuama  
xpalacata yama skata. 34 Chanchú Simeón, tisciculunaqlahuakolh; chú  
alístalh chuná huánilh María xtzi yama skata:

—María, yuma actzú minkahuasa, huá lipulhcacani pì lhuhua  
huantí unú xala c-Israel nalakmakankoy, chú chuná nalilaktzankakoy;  
huampí na chuná litum lhuhua huantí nalipahuankoy, chú chuná  
xlacán nalakmaxtukoy xlistacnacán. 35 Chuná nalítasiyukoy çatunu  
achatunú chixcuhuín lantla lacapastackoy c-xnacucán; huampí hua chú  
tú huix mimpalacata, luhua tlanca talipuhuán nahuán sampí chuná  
naquitaxtuniyán xtachuná lantla aktum cuchilú huantú namalaktaxtikoy  
milistacna.

36 Na antá xlaya c-tlanca templo çatum puscát huantí na luhua xakataksa  
xtalacapaścacni Dios, yuma puscát xuanicán Ana; xtlat xuanicán Fanuel,  
yuma chixcú antá xtapaksiy c-aktum cachiqún huantú xmaquilhtzuquínit  
yama xamakan kolutzín xuanicán Aser. Ana, luhua tzicaná xuanit;  
acxní luhua tzumacú xuanit xlá titapuchúhualh, luhua tlan aktujun čata  
talatámah xchixcú, huampí xlá nílh, chú chunatá čata caj xacstu xlama.

37 Chú aya xlema tatipuxamatati čata lantla xnimakancanít. Hua uma  
tzicán niucxní xtapanuy c-tlanca templo, tantacú tantascaca antá xlatanuma  
lantla xlakataquilhpuťanán, chú lantla ní xlijmaksna namakalhkanán su  
xkahlxtaknán, chú natlahuay xoración. 38 Na acxnitiyá chill Ana antaní  
xlacán xlayakó, chú na tzućulh pařcatcatziniy Dios caj xpalacata yama skata.  
Alístalh, caníhua antaní xmanoklhukoy huantí na xkalkalhijmakó lantla  
Dios nalakmaxtukoy xcamán xala c-Jerusalén, hua tuncán xlijakatlíkoy  
yama actzú skata Jesús.

### *Jesús tataspitcán c-Nazaret*

39 Chanchú alístalh pí timakantaxtikolh xlipacs yama huantú xlacán  
xlişmanikoniť lantla xtalhcaniť c-xlijmapaksin Moisés, xlacán lacapalať taspit-  
palakolh c-Galilea antaní xuí xchuchutsipi Nazaret. 40 Chanchú actzú  
kahuasa, lacapalať xlacacatzima, chú xtatlihuaklhma, xahua xkahljima  
ljakskálalh, sampí Dios csiculanatlahuama.

### *Jesús tamakaxtakčhá c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

41 Xtlat Jesús, xahua xtzi luhua chuná xlişmanikoniť xankoy čata čata  
c-Jerusalén acxní xtaxtuy pařcuá xla takspuntzalıń. 42 Pus acxní Jesús  
makátzilh xakčutuy čata, puťum ankolh antá c-pascua lantla xlişmanikoniť.  
43 Acxní chú tikátputliť pascua, xlacán lacapalať tiquilhtayakočá tiji laquimpí  
nataspitkoy, huampí Jesús tamakaxtakčhá c-Jerusalén, chú María ní xczatzy,  
ní pala jóse. 44 Pus pí xlipacs lilhuhua xtaspitmakó c-xchuchutsipijcán,  
xlacán xpuhuankoy pí max antá xmakmima Jesús c-xlakstipancán, pus tan-  
tacú litlahuankolh huampí čakotanún acxní putzakolh, chú kalhasquinkolh



huantı xlinatalan, chu huanti xtalalakapasnican, <sup>45</sup> ni pala chatum ti xkalhtasiyünih. Chanchu pi ni xtaks koy, huata lacapala taspitpalakolh c-Jerusalén laquimpı anta naputzakoy.

<sup>46</sup> Xliaktutu quilhtamacu la xputzamakó acxni quitakskolh, anta xla xlahui c-tlanca templo xtakalhchihuınamakó laktzokquinanin, xla luhua cacs xkaxkmatnikoy, chu xkalhasquinkoy huantu xla xcatziputun.

<sup>47</sup> Chanchu xlipacs huanti xkaxmatnimakó xtachihuın, luhua xlicana lhpipak xliacahuankoy xtastacat sampi xlicana xkalhiy tlanca xlişkálalh, sampi pacs huantu xkalhasquincan luhua tancs xkalhtınan. <sup>48</sup> Acxni chu lakchankolh xtzi Jesús, chu xtlat, luhua lanaj tilacahuankolh caj xpalacata huantu xucxilhmaqó, huampi xtzi chuna huánih:

—Tata, ztuhuan chuna nama quincatlahuanita? Hua mintlat, chu quit ccaputzatlahuanan sampi camacuanan pala tu lanilh cphuamahu quin.

<sup>49</sup> Huampi Jesús chuna huanikolh:

—Huampi ztuhuan chu xquilputzapatit? Zlantla pi ni catziyatit pi quit anta unu c-xtemplo quintlat quimininiy nactahuilay?

<sup>50</sup> Huampi hua chu xlacan, ni tiakatakskolh huantu xla kalhtikolh.

<sup>51</sup> Xla ni akluhuatnalh, chu lacapala taspitkolh, chu acxtumá taminkolh c-Nazaret. Jesús ankalin xlakachixcuhukoy xtlat, chu xtzi, chu xlipacs huantu xlimapaksica xla pacs xkalkaxmatkoy. Huampi Maria pacs xmaqumá c-xnacú huantu xakpulama c-xlatamat yama actzu kahuasa. <sup>52</sup> Jesús lantla cstacma, na xkalmá tlan talacapastacni, chu xmakapaxuhuy Dios c-xlatamat, chu na chuna xlipacs huanti xlakapaskoy luhua xpaqxukoy.

### 3

#### *Juan Bautista tzucuy akchihuınan c-desierto* (Mateo 3:1-12; Marcos 1:1-8; Juan 1:19-28)

<sup>1</sup> Acxni aya akcuquitzis cata xlema xlimapaksina Tiberio c-Roma, chu acxni mapaksina xlihui Poncio Pilato c-Judea, chinchu Herodes mapaksina xuanit c-Galilea, chu xtala Felipe, na mapaksina xuanit nac Iturea, chu c-xtachipa Traconite; chu Lisania, na mapaksina xuanit c-xatiyat Abilinia. <sup>2</sup> Na acxniya yama quilhtamacu acxni Anas, chu Caifas lacxtum xanapucun palijni xuanonit c-Jerusalén, na acxniya ni makas quilhtamacu Dios macatzinilh huantu xlitlahuat Juan xkahuasa Zacarias, acxni xla anta xlapulayacha c-desierto antani nit lamaca. <sup>3</sup> Chu chuna xla Juan calakatzalakolh lactzu cachiquin huantu xuilakó c-xquilhtun kalhtuchoko huanican Jordán, chu xla xliakchihuınanimakó chixcuhuin, chu xuanimakó pi calakpalikolh xlixcajnit xlatamacán, chu xla naakmunukoy laquimpı chuna tlan Dios namatzankanani koy xtalakalhincan. <sup>4</sup> Hua chuna likantaxtulh huantu xtzoknit c-xlibro profeta Isaias acxni chuna hua:

“Takaxmata xtachihuın chatum ti cacasama c-desierto, chu chuna quilhuama:

‘Cacaxtlahuanitit tiji antani luhua tlan nalacmın Quimpuchinacan; camaxtunitit kantum tiji huantu tzajua.

<sup>5</sup> Sampi xlipacs antani tapulhmanit, pacs natacaxtumiy, chu na chuna antani talhkahunit tiji, pacs namatzajuaniyatit chu na chuna antani ni caxtum, pacs namacaxtupiyatit.

6 Na chuná xlicatlanca çatuxáhuat naucxilhkoy maakaputaxtjíná tì Dios macaminít.”

7 Luhua lhuha xlakminkoy Juan laquimpi xlá naakmunukoy, chu makapitzin chuná xlá xuanikoy: “¡Huixín luhua xtachuná lapátit lā lakoy yamā laclixcainit xcananin luhua acxnī tzucukoy tzalanikoy lhcúyat acxnī çaxkoyumaça! ¿Tí chú çamçatztjín pì caj xman natakmunuyátit aya tlan naakaputaxtuniyátit yamā tlanca tapatjín huantu Dios nacamacaminiyán?

8 Huata tū tlan nahuán pì akstítum calatapátit laquimpi chuná stalanca nalitasiyuyátit pì xlicana aya lakpalinítántit nítlan mintalacapastacnicán. Sampi lapì huixín puhuanátit pì caj xpalacata xquilhtzucut Abraham huixín, nī lay tú caticaaakspulán, pus nialh chuná capuhuantit. Pus lapì huixín huā lipahuanátit, quit lacatancs ccahuaniyán pì yuma chíhuix Dios tlan nalimāxtukoy xquilhtzucut Abraham lapì lacasquín. 9 Dios çalipulhcayán xtachuná lantla akatum quihui, xlá aya çaçatzija chipanít xhacha laquimpi natancamikoy yamā quihui huantu nialh lacuán. Sampi akatum quihui huantu nī lacuán tahuacay xtahuácat tancamnicán, chu mapucán c-lhcúyat.”

10 Acxnī kaxmatkolh yuma tachihuín lhuha huantj chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú chú chá quiltilahuatcán?

11 Chanchu xlá kalhtjīkolh:

—Huantj kalhij mactuy xtamaknu, catáquilh mactum huantj nítū kalhij nī pala mactum; chu huantj akataxtunimā huantu huama, pus catáhuah huantj nítū kalhij huantu nahuay.

12 Chu nā chuná makapitzin chixcuhuín huantj xmañajinankoy impuestos nā minkolh laquimpi nā natakmunukoy, xlacán chuná kalhasquinkolh Juan:

—Ma kalhtahuakaná, ¿tú quin quiltilahuatcán?

13 Chanchu xlá huanikolh:

—Nī luhua tapalaxlá camañajinántit, chu nī calacatzalátit huantu talimāpaksjinítántit.

14 Makapitzin tropa, xlacán nā chuná kalhasquinkolh:

—Chinchu quin, ¿tú quiltilahuatcán?

Juan chuná kalhtjīkolh:

—Lapì tú kalhij çatūm chixcú nī aklakuá timaklhtjyátit, xahuachí nī camakaklhátit, nā chuna litum nítū caliyahuátit taksanin laquimpi chuná tlan namalacapuyátit, nā chuná mintaskahucán, xatlán calipaxcatcatztittá huantu çamaxquicanátit.

15 Lhuha tì xlakminkoy xkalhkalhijmakó yamā quilhtamacú acxnī namín Cristo huantj nalakmāxtukoy, xlacán xtzucunítá puhunukoy xpalacata Juan Bautista, ¿chá pala chú huá Cristo tì naquinçalakmāxtuyán? 16 Juan chuná huanikolh yamā chixcuhuín: “Xlicana xlá pì quit caj chúchut cçaljakmunumán, huampì nialh makas quilhtamacú mimā çatūm chixcú huantj nacaljakmunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo, chu lhcúyat. Xlá xalihuacá kalhij xlacatzúcut nī xahuā quit, nimpala tzinú quimininīy naclitaxtuy hasta lilakaputza xtasacua nacuán laquimpi nacxcutniy xatasij xtatuhuanu. 17 Xlá aya lihuana lacapastacnít lantla namapapitzikoy tachixcuhútat, chuná xlá natlahuay xtachuná lantla yamā huantj çaçatzija chipanít xlijacsunucan xtrigo laquimpi namakanīy xapalhma, chu acxnī aya lacsunukonit nahuán, chú yamā xlakstu xatalhtzi trigo antá namaquiy

c-xchic, chū yama xapalhma antá namapuy c-lhcúyat huantū niucxñi lak-mixa.”

<sup>18</sup> Chū na chuná lhuhua makapitzin tachihuñ huantū Juan xlixakatljikoy ti xlakminkoy laquimpī chuná naakatakskoy yama xasasti tamacatzinñin lantla Dios xmalacnūnimakó xtapáxquit, chū tlan nalakmaxtukoy.  
<sup>19</sup> Huampī milh quilhtamacú acxñi Juan tamacanuca c-pulachin caj xpalacata pi lihuánilh yama gobernador xuanicán Herodes pi ñitlán la xtahui Herodías xpuscat xtalá Felipe, chū na chuná lihuánilh xlijpacs huantū xlá ñitlán xtlahuanit.  
<sup>20</sup> Huampī yama Herodes ñi pala tzinú kalhakáxmatli huantū huánilh, huata xlá tlahualhcú huantū ñitlán sampī caj xpalacata makasitzilh matamacanūñinalh c-pulachin Juan Bautista.

### *Takmunuy Jesús*

*(Mateo 3:13-17; Marcos 1:9-11)*

<sup>21</sup> Maktum acxñi Juan ñi xatamacanucán c-pulachin, chū acxñi lhuhua chixcuhuñ xakmunumakó, Jesús na lákmilh laquimpī na naakmunuy; chū acxñi takmunukolh, tzúculh tlahuaníy oración Dios. Caj xamaktum taláccquilh akapún, <sup>22</sup> chū Espíritu Santo tactachí c-xokspún xtachuná ti-jtumpūt xatantum laquimpī pacs naucxilhcán. Na takáxmatli aktum tachihuñ huantū minchá c-akapún, chū chuná huá:

—Huix quincam huantū luhua cpaqxuyán, luhua cpaqxuhay caj mimpalacata.

### *Xataputlakán lantla pacs xalakmakān xnatlatna Jesús*

*(Mateo 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhíy puxamacahu caṭa acxñi matzúquilh xtascújut. Cumu xpuhuancán pi hua xtlat xuanit José, xlá xkalhíy huantū xliminkonitanchá xalakmakān xnatlatna, chū chuná xuanikoacán: Xtlat José xuanicán Elí, <sup>24</sup> xtlat Elí xuanicán Matat, xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Jana, amá xtlat Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlat José xuanicán Matatías, yuma xtlat Matatías xuanicán Amós, xtlat Amós xuanicán Nahum, xtlat Nahum xuanicán Esli, xtlat Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlat Nagai xuanicán Maat, xtlat Maat xuanicán Matatías, xtlat Matatías xuanicán Semei, xtlat Semei xuanicán José, xtlat José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlat Judá xuanicán Joanán, xtlat Joanán xuanicán Resa, xtlat Resa xuanicán Zorobabel, xtlat Zorobabel xuanicán Salatiel, xtlat Salatiel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlat Neri xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Adi, xtlat Adi xuanicán Cosam, xtlat Cosam xuanicán Elmadam, xtlat Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlat Er xuanicán Josué, xtlat Josué xuanicán Eliezer, xtlat Eliezer xuanicán Jorim, xtlat Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Simeón, xtlat Simeón xuanicán Judá, xtlat Judá xuanicán José, xtlat José xuanicán Jonán, xtlat Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlat Eliaquim xuanicán Melea, xtlat Melea xuanicán Mainán, xtlat Mainán xuanicán Matata, xtlat Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlat Natán xuanicán David, xtlat David xuanicán Isaí, xtlat Isaí xuanicán Obed, xtlat Obed xuanicán Booz, xtlat Booz xuanicán Salmón, xtlat Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlat Naasón xuanicán Aminadab, xtlat Aminadab xuanicán Aram, xtlat Aram xuanicán Esrom, xtlat Esrom xuanicán Fares, xtlat Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlat Judá xuanicán Jacob, xtlat Jacob xuanicán Isaac, xtlat Isaac xuanicán Abraham, xtlat Abraham xuanicán Taré, xtlat Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlat Nacor xuanicán Serug, xtlat Serug xuanicán Ragau, xtlat Ragau xuanicán Peleg, xtlat Peleg xuanicán

Heber, xtlat Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlat Sala xuanicán Cainán, xtlat Cainán xuanicán Arfaxad, xtlat Arfaxad xuanicán Sem, xtlat Sem xuanicán Noé, xtlat Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlat Lamec xuanicán Matusalén, xtlat Matusalén xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Jared, xtlat Jared xuanicán Mahalaleel, xtlat Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlat Cainán xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Set, xtlat Set xuanicán Adán, xtlat Adán huā Dios porque huā Adán xapulh chixcú t̄i tláhuah.

## 4

### *Akskahuiní talatzaksay matlahuuy talakalh̄in Jesús*

*(Mateo 4:1-11; Marcos 1:12-13)*

<sup>1</sup> Acxn̄i Jesús t̄akmunukolh luhua xlitaxajnit Esp̄ritu Santo, ch̄u tácaxli c-xquiltun kalhtuchoko huantu xuanicán Jordán, ch̄u antá álh c-desierto antan̄i nit̄i lama, samp̄i chuná mapuhuan̄ilh Esp̄ritu Santo natlahuay. <sup>2</sup> Antá xlamachá tipuxam quilhtamacú xacstu, ch̄u nit̄i huáyalh, huamp̄i tzúculh tzinsa. Minchá akskahuiní, ch̄u tzúculh toklha, <sup>3</sup> ch̄u chuná huánilh:

—Lap̄i xlicanā huix xCam Dios, pus ch̄u catiya yuma chíhuix, ch̄u calimapaksn̄anti laquimp̄i caxtalanchuj cahúa.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Nac Likalhtahuaká chuná tatzoktahuilan̄it huan: ‘N̄i luhua caj xman xlihuat catililatám̄alh chatum, pus na luhua xlacasquinca nalilatamay ama xtachihuin̄ Dios huantu xlá limapaks̄iy.’

<sup>5</sup> Al̄istalh yama akskahuiní táalh c-aktum tlanca kast̄in, ch̄u antá caj puntz̄u maucxilhn̄ilh xlipacs lactlanca cachiquin̄ huantu huilakó catuxáhuat, ch̄u xlipacs lantlā tu kalh̄ikoy l̄lakátit, ch̄u huantu xtapalh tum̄in. <sup>6</sup> Antá yama akskahuiní chuná huánilh:

—Xlipacs yuma lactlanca pumapaks̄in huantu ucx̄ilhp̄at, quit quimaxquican̄it, ch̄u na chuná ckalh̄iy limapaks̄in, ch̄u tlan nacmamaxquiy huanti quit chuná nacpuhuan̄iy. <sup>7</sup> Pus huā pala p̄i xquilakataquilhp̄uta, ch̄u naquilakachixcuh̄iya la mimpuch̄iná, pacs milá nahuán yumá.

<sup>8</sup> Huamp̄i Jesús chuná kálhtilh:

—Huix akskahuiní luhua xlicanā catlahuā litlan̄ caquintapan̄uni, samp̄i c-xtachihuin̄ Dios huantu tatzoknit c-Likalhtahuaká chuná huan: ‘Xman huā Mimpuchinā Dios nalakataquilhp̄utaya, ch̄u na xman huā huanti nalakachixcuh̄iya.’

<sup>9</sup> Al̄istalh litum yama akskahuiní táalh Jesús c-xacachiquin̄ Jerusalén, ch̄u antá t̄atahuácalh c-xakst̄in xatorre tlanca templo, ch̄u chuná huánilh:

—Pus huā lap̄i xlicanā huix xCam Dios, un̄ú lhkan catamákuast̄i hasta catutzú. <sup>10</sup> Samp̄i c-xtachihuin̄ Dios huantu tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaká chuná huan: ‘Dios namapaks̄ikoy xángeles p̄i nacuintajtlahuayán.

<sup>11</sup> Xlacán lacapalā nal̄ichipapaxtokkoyán xmacancán laquimp̄i mintant̄un n̄impala aktum chíhuix nal̄iakchakxa.’

<sup>12</sup> Jesús tuncán kálhtilh:

—Huamp̄i na luhua milic̄atzit p̄i huantu tatzoktahuilan̄it xtachihuin̄ Dios, na chuná huan: ‘Niucxn̄i caj chunatá cal̄ikalhakamán̄anti Mimpuchinā Dios laquimp̄i natlahuay huantu huix lacasquina catláhualh mintapaxuhuan̄ huantu n̄i pala tzinú min̄in̄iyán.’

<sup>13</sup> Pus acxn̄i yama akskahuin̄i n̄ialh cátzil̄h xatú luhua natil̄itlahuan̄iy tatoklhni Jesús, pus huata xatlán caj tatampúxtulh, ch̄u luhua makas quilhtamacú lacatzálalh, ch̄u n̄ialh tzáksal̄h laqūimp̄i namatlahūiy talakalh̄in.

*Jesús matzuqūiy xtascújut c-xat̄iyat Galilea*

(Mateo 4:12-17; Marcos 1:14-15)

<sup>14</sup> Acxn̄i Jesús quitáspitl̄i c-desierto, ál̄h c-xat̄iyat Galilea, huamp̄i luhua xlic̄ana xkalh̄iy xlit̄ihuaaka Esp̄iritu Santo, ch̄u can̄ihuá lacatum c-xlic̄atlanca yama t̄iyat xlich̄ihūinancán xtascújut huant̄u xlá xtlahuay. <sup>15</sup> Can̄ihuá antañi xchán actzu cachiqūin, xtanuyachá c-xpukalhtahuakacan judíos, ch̄u xlixakat̄likoy tachixcuhītat xasasti xtapaksit̄ Dios, ch̄u xliput̄um huant̄i xkaxmatnikoy luhua xlipaxuhakoy huant̄u xuan.

*Jesús án c-xcachiqūin Nazaret*

(Mateo 13:53-58; Marcos 6:1-6)

<sup>16</sup> N̄i limakas Jesús ál̄h paxialhnán c-Nazaret, huá yama xcachiqūin antañi xlá cstacn̄itanchá. Chan̄ch̄u huá lant̄lata talisman̄in, acxn̄i ch̄alh quilhtamacú sábado, acxn̄i n̄it̄i cscuja judíos, xlá tánul̄h c-xpukalhtahuakacan judíos. Caj lipuntzú ál̄h tayay calacán laqūimp̄i nal̄ikalhtahuakay xtachihūin Dios huant̄u tatzokn̄it c-l̄ikalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus xmaktakalhna sinagoga máxqūilh mactum libro huant̄u xtzokn̄it xamakan̄ profeta Isaías, ch̄u acxn̄i malakap̄itzil̄h, luhua antá manókl̄hulh antañi chuná tatzokn̄it:

<sup>18</sup> “Huach̄a quil̄ilacsacuíl̄h laqūimp̄i nacl̄ixakat̄likoy huant̄i lakl̄im̄axkan̄in yama lipaxuhu xasasti xtamacatz̄in̄in. Na luhua huá quil̄imacamin̄it laqūimp̄i nacuanikoy p̄i huí xlaktaxtutcán huant̄i xtachuná l̄a tach̄in lamakó caj xp̄alacata xtalakalh̄incán, ch̄u na chuna lit̄um laqūimp̄i nacmalacahūan̄ikoy huant̄i lakatz̄in lamakó, ch̄u laqūimp̄i tlan nacmalaktaxtikoy huant̄i macatzajuan̄imakoça.

<sup>19</sup> Quit luhua quimacamin̄it laqūimp̄i nacmakapaxuhakoy tachixcuhītat samp̄i nacuanikoy lant̄l̄a Dios xlic̄ana lalalhamankoy.”

<sup>20</sup> Acxn̄i l̄ikalhtahuakakol̄h yama tachihūin malakachúhualh libro, ch̄u macamáxqūilh chixcú huant̄i antá xmaktayan̄inán c-pukalhtahuaka, titahūi. Huamp̄i cumu xlich̄ihua huant̄i antá xuilakó luhua cacs xlaklac̄ankon̄it, <sup>21</sup> pusch̄i tzúculh huanikoy:

—Chiyú luhua c-milacatz̄incán kantaxtun̄it yuma xtachihūin Dios huant̄u quit ccāl̄ikalhtahuakanin̄itán.

<sup>22</sup> Xlipacs huant̄i xkaxmatnimakó xtachihūin luhua xlic̄ana xlatatikoy huant̄u xuan, ch̄u lanaj xlic̄acahuankoy samp̄i yama xtachihūin huant̄u xlá xuan luhua xlic̄ana tlan. Huamp̄i makapitz̄in luhua caj xliaklh̄ihūatnankoy, ch̄u chuná xlahuanikoy:

—¿Lántl̄a lay yumá? ¿P̄a n̄i huá yuma xcam quil̄itachiquican José?

<sup>23</sup> Jesús chuná huanikol̄h yama chixcuhīn:

—Quit ccaatz̄iy p̄i n̄i anán tamacpuhuán huixín naquihuan̄iyátit yama huant̄u chuná huan: ‘Huix huant̄i tlan cuchinana, pus ch̄u na cacuchicant̄i miacstu lap̄i tlan.’ Ch̄u na chuna lit̄um naquihuan̄iyátit: ‘Quin ckaxmatn̄itahu lant̄l̄a mat tlahuan̄it̄a lactlanca tascújut c-Capernaum, pus lap̄i xlic̄ana, chiyú na chuná catlahuá un̄ú c-mincachiqūin lap̄i tlan.’

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchihūinama, ch̄u chuná huanikol̄h:

—Luhua xlic̄ana ccahuaniyán, p̄i luhua tuhua naquitaxtun̄iy chātum profeta huant̄i lich̄ihūinama xtalacapastacni Dios palá xlic̄ana

nalipahuamputunkoy tì xala c-xcächiquín yama tachihuín huantu quilhuama. <sup>25</sup> Xahuachí luhua caj calacapastáctit pì nà chuná akspúlalhamakan profeta Elías acxnì unú c-quintiyatcan Israel luhua aktutu çata aítat nì pala tzinú milh sen, chù lalhl tlanca tatzíncstat lantla c-xlicatlanca unú c-quintiyatcán, chù antá xlamakó luhua lacchaján huanti xnimakankonit xchixcucán, xlacán luhua lipecua xpatimákó, sampi nì xkahlíkoy huantu nahuakoy. <sup>26</sup> Huampi Dios nítú limapáksilh Elías pì naán maktyakoy ama lacchaján xala c-Israel, pus huata Dios malakáchalhl Elías antani çatum pusçat puhuaninì xuilchá c-actzú chuchutsipì huanicán Sarepta c-xtamapaksin Sidón. <sup>27</sup> Nà chuna litum calacapastáctit acxnì xlamá xamakan profeta Eliseo, anta litum c-Israel xlamakó luhua chixcuhuín huanti xkahlíkoy yama luhua lixcajnit tztizi huanicán lepra, huampi yama Eliseo nì pala çatum mapacsakóh yama tatatlanin, pus huata xlá mapácsalhl xman çatum chixcú xuanicán Naamán luhua xala makat tiyat huantu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxnì chuná tikaxmatkolh yuma tachihuín huantu xlá xquilhuama, huanti xtamakstokkonit c-pukalhtahuaka luhua lipecua tzúculh sitzikoy. <sup>29</sup> Lacapalatnankolh, chipakolh Jesús, chù titamacaxtukolh c-xquilhapan çächiquín antani xuí c-xuástat laquimpì antá namamakuasíkoy, chù laquimpì chuná tlan namaknikoy. <sup>30</sup> Huampi Jesús titáxtulh, xlá lakstipatanukolh xlihluhua chixcuhuín, antá akxtakyahuakolh, chù áhl.

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti xkahlíy cspiritu akskahuini*  
(Marcos 1:21-28)

<sup>31</sup> Alístalhl Jesús çalhl c-xcächiquín Capernaum antá c-xatiyat Galilea. Maktum quilhtamacú sábado, acxnì pacs judíos jaxkoy, xlá áhl liakchihuínán xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos tu xuí antá. <sup>32</sup> Nà lhipiak xliñacahuankoy huanti xkaxmatnimákó xtamásiyún, sampi pacs tu xmasiyunikoy, chuná xuanikoy xtachuná lantla tì xlicana kalhíy limapaksín.

<sup>33</sup> Antani putum xtamakstokkonit tachixcuhuítat huanti xkaxmatnimákó xtachihuín Jesús, nà antá xuí çatum chixcú huanti xmaçcajalíninì xtalacapistacni cspiritu akskahuini. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>34</sup> —Huix, Jesús xala c-Nazaret, çtú xpalacata quincalaksokalíya antani quin clamahu? Çpa huix caj tanita quincamasputuya? Catlaha liltlán caquincamakáxtakti, chù nítú caquincatlahuani, sampi quin cçalakapasán, xahuachí quin ccatziyahu pì huix huanti Dios lacsacnit laquimpì nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtíhl yama cspiritu akskahuini, chù chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti; xahuachí cataxtunì tama chixcú!

Yama cspiritu akskahuini liçatálalhl yama chixcú, chù liçatálalhl çatiyatna, chù lantla putum xucxilhmaçó makáxtaklì yama chixcú, huampi nì pala tzinú xmasipánilh. <sup>36</sup> Xlipacs huanti ucxilhmaçó, pecuankolh, chù chuná xlahuanikoy:

—¿Xatú ya litlihuaca cahuá kalhíy xtachihuín? Pus tama chixcú mapaksikoy cspiritucan akskahuini, chù cumu xlá kalhíy litlihuaka xlacán tuncán taxtukoy.

<sup>37</sup> Yama lactlanca liçacni tascújut tu xtlahuay Jesús caníhuá xliçihuínancán c-xlicatlanca yama tiyat.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*  
(Mateo 8:14-15; Marcos 1:29-31)

<sup>38</sup> Acxñi chü táxtulh Jesús c̄p̄ukalhtahuakā álh c-xchic Simón Pedro. Huamp̄i xp̄utiyatzi Simón xt̄atatl̄ay, luhua palha lhcúyat xuanit̄, pus̄ch̄i squinik̄olh lit̄l̄án Jesús p̄i xl̄á camap̄ácsalh. <sup>39</sup> Xl̄á laktalacatzúhuil̄h, taquilhp̄útalh çatutzú ant̄añi xl̄á xm̄á, chü huánilh yamā tajátat p̄i camak̄áxtakli. Chü x̄lijc̄anā yamā lhcúyat lacapalā mak̄áxtakli. Yamā pusc̄at lālijhuán táquuil̄h, chü xl̄á tzúculh çaxtla huay l̄ihuat huant̄u natal̄ijhuakoy.

*Jesús mapacsakoy l̄uhua tatatlan̄in*

*(Mateo 8:16-17; Marcos 1:32-34)*

<sup>40</sup> Acxñi chü aya xtzankay chichini, x̄lipacs huant̄i xkalk̄h̄iy xt̄atatlan̄in, māsq̄ui pala tú tajátat xkalk̄h̄iy, huamp̄i l̄iminik̄olh ant̄añi x̄ūi Jesús. Xl̄á liac̄chipak̄olh xmacán çatunu, chü chuná pacs mapacsakolh. <sup>41</sup> Huamp̄i nā chuna lit̄um l̄uhuā t̄atatlan̄in x̄mapacsakoy huant̄i xkalk̄h̄ikoy c̄sp̄iritu akskahuini. Makapitz̄in acxñi xt̄amacataxtuy t̄i xp̄alaktajuk̄onit̄, xtzucuy çatasakoy, chü chuná xuanikoy:

—¡Huix xCam Dios!

Huamp̄i Jesús x̄māquilhcaçakoy, chü n̄i x̄māxquik̄oy talacasquín nachihuñankoy, samp̄i x̄lacán xcatz̄ikoy p̄i Jesús x̄lijc̄anā huā Cristo huant̄i xmin̄it̄ lak̄māxtukoy tachixcuh̄it̄at.

*Jesús án liakchihuñantap̄uliy xtachihuñ Dios can̄ihuá*

*(Marcos 1:35-39)*

<sup>42</sup> L̄ichal̄i, acxñi t̄itzúculh çaxkakay, Jesús álh c-xquilhapan̄ amā çachiquín ant̄añi luhua çat̄zek, huamp̄i cumu l̄uhuā huant̄i xp̄utzamakó, juerza lak̄ch̄ank̄olh ant̄añi xl̄á xchan̄it̄, chü luhua juerza xuanimakó p̄i catachókolh ant̄á, chü n̄i caalh̄i alacatanuj çachiquín. <sup>43</sup> Huamp̄i Jesús chuná huanik̄olh:

—Huamp̄i nā chuna lit̄um luhua x̄lacasquinçā quit nacán lixakat̄likoy amakapitz̄in huant̄i huilakó alacatanuj çachiquín yumā luhua lip̄axuhu xtachihuñ Dios lant̄la xl̄á mat̄zuqūiputún xas̄asti x̄tapáksit̄ çatux̄ahuat, samp̄i luhua caj x̄man̄ huā tamā quintascújut xl̄á quill̄imacamin̄it̄.

<sup>44</sup> Pus chuná Jesús x̄latlahuán, x̄liakchihuñamp̄ulay xtachihuñ Dios x̄lipacs c-x̄p̄ukalhtahuakacan̄ judíos huant̄u x̄uilakó yamā c-lactz̄u çachiquín huant̄u x̄mapaks̄ikoy xamunicipio Judea.

## 5

*Jesús kalk̄h̄iy tlanca lit̄lihuaka, chü luhua l̄uhuā squitī māchipikoy makapitz̄in squitin̄in*

*(Mateo 4:18-22; Marcos 1:16-20)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús ant̄á x̄layachá, xakchihuñamā c-xquilh̄tun̄ t̄akayahuaná huanicán Genesaret; luhua l̄il̄huuā t̄i x̄lit̄amac̄tum̄in̄it̄, hasta tzucuk̄olh lālac̄x̄quitiyahukoy samp̄i x̄kaxmat̄putunkoy xtachihuñ. <sup>2</sup> Jesús úcxil̄h̄i c-xquilh̄tun̄ chúchut p̄i ant̄á x̄uilakó aktuy p̄utacutnu, huamp̄i x̄mālanacán n̄it̄i xt̄ajumakó, pus x̄lacán x̄lakachakamakó xt̄z̄alh̄cán. <sup>3</sup> Ant̄á xl̄á tájulh c-aktum p̄utacutnu, x̄mālanā yamā p̄utacutnu xuanicán Simón, chü huánilh p̄i camal̄akamakát̄il̄h̄ t̄zin̄u c-xquilh̄tun̄; chü ant̄á culucs tahūi, chü tzúculh xakat̄likoy tachixcuh̄it̄at. <sup>4</sup> Acxñi mākatsp̄utulh t̄akchihuñ chuná huánilh Simón:

—Chú ant̄añi t̄lak xap̄ulhm̄án hūi chúchut cal̄ipī mim̄putacutnu, laqūimpi namujuȳátit̄ m̄int̄z̄alh̄cán, chü nachipaȳátit̄ squitī.

<sup>5</sup> Simón chuná kálht̄il̄h̄:

—Makalh tahua kaná, sampi tantascacatá cscujnitahu, chu nitú cchipayahu; huampi caj xpalacata pi huix quihuanípat, nacmacampalayahu quintzalcán.

<sup>6</sup> Acxni chú macankolh tzalh, luhua squiti chipakolh, chu atzinú xuanit aya xtalacaxtíputún xtzalhcán caj lantla xlitzinca squiti. <sup>7</sup> Xlacán tzu-cukolh pakalhcaticoy amakapitzin xtasquitiñanin ti xtajumakó c-aaktum putacutnu laquimpi namincán maktayakocán. Xlacán lacapala liminkolh xputacutnucán, chu limatzamakolh squiti pacs patuy putacutnu; huampi luhua chí aya xlaktzankaputunkoy c-chúchut caj xpalacata xlitzincacán.

<sup>8</sup> Acxni úcxilhli Simón Pedro huantu xtlahuanit, tilakatatzokóstalh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchiná, luhua catlahua litlán capit, sampi quit luhua xlicana maklakalhina chixcú, ni quimininiy pala chuná naquimaktayaya.

<sup>9</sup> Huá chuná xlihuán sampi xlá xpecuaxnit, na chuná amakapitzin huanti xucxilhonit xpecuankonit caj xpalacata pi limalacahuankolh aktum tlanca licacni tatlahu. <sup>10</sup> Na chuná xpecuamakó makapitzin litum xtasquitiñanin Simón Pedro, huanti xuanikocán Santiago, chu Juan chatuy xcamanan Zebedeo, huampi Jesús chuná huanipá:

—Ni capeuántit, sampi chuná lantla huixin xuatajunanátit laquimpi nachipayátit squiti, lanchú quit naccamasiyuniyan lantla naputzayátit yama mintachixcuhuincán huanti aktzankatamakonit, ni xahua squiti.

<sup>11</sup> Pus yama squitiñanin acxni lichinkolh xputacutnucán c-xquilhtun takayahuaná, putum akxtakuilikolh, chu stalanikolh Jesús.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkahlly lepraj tzitzi*  
(Mateo 8:1-4; Marcos 1:40-45)

<sup>12</sup> Maktum tilalh pi acxni Jesús xchanit c-aktum cachiqún, caj lipuntzú chilh chatum chixcú, xlá xtatatlay, chu xkahlly aktum lilakaputza tzitzi huanicán lepra. Acxni yama chixcú úcxilhli Jesús, xlá laktalacatzúhuilh, chu lakatatatzokóstalh hasta çatiyatna, chu chuná squínilh litlán:

—Quimpuchiná, lapí huix chuná lacasquina, pus caquimapacsani uma lixcanjit quintziti.

<sup>13</sup> Jesús lixamánilh xmacán c-xmacni yama chixcú, chu chuná huánilh:

—Chuná clacasqún, lanchuj tuncán capaesti.

Acxni chuná huankolh Jesús, yama chixcú tuncán pácsnilh xtzitzi.

<sup>14</sup> Aljstalh Jesús mapáksilh yama chixcú pi nití nahuaníy lantla pacsli, huampi chuná huánilh huantu xlá xlitláhuat:

—Caj xman huá tu cuaniyan, tuncán calakpimpi chatum pali laquimpi xlá nacatziy pi nialh tú kahllyán mintajátat, xahuachí calisahuani Dios milcaxtlahuán xtachuná lantla tilimapaksinalh Moisés namastakoy huanti napacsakoy ti xkahlkoy tama tájátat, chu laquimpi chuná putum nacatzicán pi xlicana aya pacsniá.

<sup>15</sup> Huampi xlicatlanca yama tíyat xtakahuanima lantla xlichihuñancán xtascujut Jesús, chu luhua luhua xlakminkoy laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín, chu namapacsakoy huanti xkahlkoy tájátat. <sup>16</sup> Huampi Jesús ankalhin xtampuxtunikoy, chu antá xán antani tzilis cahúan, chu nitú lama, laquimpi chuná xlá tlan natlahuay xoración.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*  
(Mateo 9:1-8; Marcos 2:1-12)



17 Chanchu tilalh maktum, acxn̄i Jesús xmasiyum̄a xtachihūin Dios p̄i n̄a ant̄a xkaxmatnimak̄o makapitz̄in fariseos, chu laktzokn̄inan̄in, xlacán xminkon̄itanchá c-lactzu cachiq̄ūin huant̄i xmapaks̄ikoy Galilea, chu Judea, chu hasta makapitz̄in xminkon̄it xala c-Jerusalén. Chu caj lantla xmapacsakoy tatatlan̄in Jesús, pus ant̄a xlitasiyuy xlipacs xlimakatlihuaka Dios. 18 Chu n̄a acxn̄itiyá chinkolh makapitz̄in chixcuhūin, xlacán xpulemak̄o puchaxna chatum chixcú sampi xlichatum̄inica xan̄in xuan̄it c-xnújut, chu n̄i lay xtlahuán. 19 Huamp̄i xlacán n̄i lalh tanukolh sampi luhua luhua xtzamacán c-málaccha. Huata tu tlahuakolh, tahuacakolh c-xakst̄in chiqui, acst̄ixtatkolh; ant̄a chú pulacmaact̄ikolh tu xpulacma yama tatatlá, chu masqui luhua xtzamacán, luhua ant̄a tzaj tactachá ant̄an̄i xūi Jesús. 20 Acxn̄i Jesús ucxilhkolh p̄i luhua xlicana xlipahuankoy p̄i xlá tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Chixcú, lantla xlipacs mintalakalh̄in cmatzankananiyán.

21 Huamp̄i yama laktzokn̄inan̄in, xahua fariseos, chuná tzúculh puhankoy: “¿Tú xtáyat tama chixcú? Pus caj xtachihūin lilacataqūima Dios, sampi n̄i pala chatum anán huant̄i tlan namatzankananiyán talakalh̄in, lapi n̄i xman hūa Dios.” 22 Huamp̄i Jesús pacs xcatz̄iy huantu xlacán xpuhuamak̄o, chu chuná huanikolh:

—¿Túhuan chuná lantamá lacapastacátit? 23 Caquihuanitit, ¿xatú tlak tuhua makantaxticán? ¿P̄i acxn̄i nahuanicán chatum tatatlá: ‘Mintalakalh̄in pacs cmatzankananiyán’, usuch̄i pala nahuanicán: ‘Lacapala cataqui, chu catlahuanti?’ 24 Pus lanchú huix̄in nacatz̄iyátit p̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, chu quimaxquican̄it limapaks̄in, chu litlihuaka laquimp̄i caj quintachihūin tlan naclimatzananiyán talakalh̄in unú ccatxáhuat.

Pus xlá xakátlih̄i yama chixcú huant̄i n̄i lay xtlahuán, chu chuná huánilh:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casact̄i mimpuchaxna, chu capittá c-mínchic.

25 Pus yama chixcú lacapala táquilh, sac̄li xpuchaxna huantu xlá xlacma, chu álh c-xchic, xpaxcatatz̄init̄ihama Dios caj xpalacata p̄i xmapacsan̄it.

26 Pacs t̄i ucxilhkolh lantla mapácalh Jesús yama chixcú, lanaj lilacahuankolh xtascújut, chu n̄a tzucukolh paxcatatz̄iniy Dios; chu cumu tlan xpecuankon̄it chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Xlicana lanchú cucxilhñitahu lactlanca licacni xtascujut Dios.

### *Jesús huan̄iy Leví castlánilh (Mateo 9:9-13; Marcos 2:13-17)*

27 Al̄istalh̄i Jesús táxtulh c-chiqui, chu lantla xtlahuama c-tiji xlá manóklhulh chatum chixcú huant̄i xmataj̄ikoy chixcuhūin laquimp̄i nalakaxokonikoy gobierno xala c-Roma. Uma chixcú xuanicán Leví, ant̄a xlá caj xūi c-xlacat̄in chiqui ant̄an̄i luhua xlakaxokonancán. Jesús chuná huánilh:

—Huix n̄a caquistal̄ani.

28 Yama Leví tuncán táyalh, xlipacs huantu xlá xlahahūi akxtakuilikolh, chu stalánilh Jesús. 29 Al̄istalh̄i Leví tláhuah̄i c-xchic aktum tacatani, laquimp̄i chuná nalimakapaxuhuay Jesús, huamp̄i n̄a chuná luhua xcompañeros minkolh huant̄i n̄a xmataj̄ikoy tachixcuñit nalakaxokonankoy, chu luhua amakapitz̄in chixcuhūin huant̄i judíos xpuhuankoy p̄i pacs xaktzankakon̄it, chu n̄it̄i xlicucxilhkoacán, xlacán n̄a ant̄a p̄tum xmakuilak̄o c-puhuay. 30 Huamp̄i makapitz̄in fariseos, chu laktzokn̄inan̄in huant̄i n̄a chuná xtal̄icatz̄ikoy, acxn̄i ucxilhkolh p̄tum huant̄i xlá xtahuayamak̄o

Jesús, xlacán tzucukolh aksankoy, chü chuná huanikolh xlimakalhtahuakat Jesús:

—¿Túhuan huixín tatalakxtupikoyátit, chü lacxtum tãhuayankoyátit yamã xmatajinanin impuestos, xãhua tamã makapitzin lactlanca maklakalhinanin chixcuhuín?

<sup>31</sup> Huampí Jesús xkaxmatmã huantü xlacán xquilhuamakó, xlá chuná kalhtikolh:

—Nítü maclacasquimakó macuchiná huantü tlan lamakó, huantü nitü kalhikoy tajátat; pus huata huá maclacasquinkoy macuchiná huantü tatatlakoy. <sup>32</sup> Pus quit nî cminít huanikoy nalakpalikoy xtalacapastacnicán, chü akstítum nalatamakoy huantü puhuanikoy lacuan chixcuhuín, pus huata huá cminít huanikoy huantü catzikoy pí luhua maklakalhinanin lantla akstítum nalatamakoy c-xlacatin Dios.

*Jesús kalhasquincán lantla luhua licacninanicán Dios acxnî makalhkanancán*

*(Mateo 9:14-17; Marcos 2:18-22)*

<sup>33</sup> Maktum makapitzin chuná kalhasquinkolh Jesús:

—¿Túhuan huantü xlimakalhtahuakat Juan Bautista, xãhua xlimakalhtahuakat fariseos ankahlín makalhkanankoy su kalhxtaknankoy, chü lhuhua tlahuakoy xoración laquimpí chuná lihuana nacacninanikoy Dios, huampí huantü huix milimakalhtahuakat ankahlín huayamakó, chü nî makalhkanankoy?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—¿Pí cahuá tlan namamakalhkanikoyátit makpaxuhuanin nacputapuchuhu acxnî xlimakua tãhuilakolhcú kahuasa litatahuilat?

<sup>35</sup> Huampí namín quilhtamacú acxnî nasputã tacatani, chü yamã kahuasã namapanucán, xtachuná lantla quit naquiakspulay; pus acxnícú amã quilhtamacú xlicana xlacán namakalhkanankoy masqui nitü calimapaksikolh.

<sup>36</sup> Chü na lixakatlikolh aktum takalhchihuín laquimpí namalacatancanikoy huantü xlá xuaniputunkoy, chü chuná huanikolh:

—Nî pala chatum lamã huantü xtítã mactum sasasti lhákãt laquimpí nalilaktzapay mactum xalakuan talhakán; sampí lapí chuná natlahuay, caj namalaktzankay xalakuan talhakán, xãhuachí yamã xasasti lhákãt naactzuhuanán, chü luhua nitlán catitasiyulh huantü nalaktzapacán. <sup>37</sup> Nã tññ mujuy xasasti vino c-xalakuan xmaxxuhua borrego, sampí huantü nalay, yamã vino natzucuy catlán, chü namapankay yamã xalakuan xuhua, pus caj páxcat nahuán xuhua, chü ñã chuna vino. <sup>38</sup> Pus huata xatlán mujucán xaskata vino c-xasasti xmaxxuhua borrego, chü chuná lacxtum natayanikoy. <sup>39</sup> Chanchü ñã chuna litum huantü lismaninít ankahlín huay xacatla vino, pus aljstalh nialh huaputún xaskata vino, chü chuná huan: ‘Luhua atzinü tlan xacatla vino.’

## 6

*Xlimakalhtahuakat Jesús puxkoy trigo sábado acxnî nitü scuja*

*(Mateo 12:1-8; Marcos 2:23-28)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú, sábado xuanít, acxnî pacs judíos xjaxkoy, Jesús xtiyapuntaxtumã antani luhua tlan xchancanít trigo, huampí xlimakalhtahuakat tzucukolh puxtihakoy xatahuacat trigo, xlakpakxkoy,

chū xuaninikoy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos ucxilhkolh, chū chuná kalhasquincolh:

—¿Túhuan huixín nítú l̄ucxilhn̄inanátit sampi tlahuapátit tamá tascújut acxni p̄utum quilijaxatcán?

<sup>3</sup> Jesús kalhtj̄kolh:

—¿Pi hasta n̄i pala huá yuma alikalhtahuakayátit lantla tiyaxtun̄it xamakañ quilhtamacá? Luhua mil̄icatzītcán pi maktum tilalh acxni rey David xahua xcompañeros xtzincsn̄imakó, <sup>4</sup> xlá tánulh c-xtemplo Dios, chū tiyakolh xatasículanatlahu caxtalanchū, chū p̄utum tahuakolh compañeros masqui yama caxtalanchū n̄i xlihuatcán xuan̄it sampi xman huá pal̄ijn̄i xmin̄inikoy nahuakoy.

<sup>5</sup> Jesús chuná huanipalacolh yama chixcuhuín:

—Chū n̄a chuná mil̄icatzītcán pi quit, Xatalacsacni Chixcú, ckalh̄iy limapaks̄in laquimp̄i nacuanikoy tachixcuhuítat huant̄u xlitlahuatcán acxni lakchan̄it sábado acxni pacs jaxkoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huant̄i x̄luntunán xmacán*  
(Mateo 12:9-14; Marcos 3:1-6)

<sup>6</sup> N̄i limakas l̄itum lakchampá yama quilhtamacu sábado acxni xlihuancán pala tí nascuja, Jesús tanuchá c-aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá tzúculh liakchihuínán xtachihuín Dios. N̄a antá xtanuma chatum chixcú huant̄i csc̄acnikon̄it c-xpakstacat xmacán. <sup>7</sup> Huamp̄i n̄a antá xtanumakó makapitzin fariseos, xahua laktzokn̄inanin, xlacán xmakskalamakó Jesús laquimp̄i naucxilhkoy pala namapacsay yama chixcú acxni xlihuancán pala tí nascuja, chū laquimp̄i chuná hūij nahuán huant̄u nal̄istahuakoy. <sup>8</sup> Huamp̄i xcatziy xlá huant̄u xlacán xlacapastacmakó, pus huá xpalacata chuná l̄ihuán̄ilh yama huant̄i csc̄acnikon̄it xmacán:

—Cataya, catát, chū un̄u cataya.

Yama chixcú lal̄ihuán̄i suácay táyahl, chū talacatzúhūilh ant̄an̄i xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Jesús chuná huanikolh makapitzin chixcuhuín:

—Uccakalhasquinán kalhtum tachihuín: ¿Tú puhuanátit tlak tlan tlahuacán sábado acxni jaxcán? ¿Pi huant̄u tlan tatatlahu, usu huata huant̄u n̄itlan̄? ¿Pi tlan cahuá namaktayayahu pala tí luhua tatlajima, usu n̄i maktayamahu masqui can̄ilh?

<sup>10</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh p̄utum huant̄i antá xtanumakó c-pukalhtahuaka, chū al̄istalh chuná huán̄ilh yama chixcú:

—Castonkti mimacán.

Yama chixcú chuná stonkli, chū acxnitiya tuncán cáxlalh lantla xmacascacn̄it. <sup>11</sup> Huamp̄i yama chixcuhuín n̄i matlan̄ikolh, chū luhua tlan s̄itzikolh, chū tzucukolh lal̄ixakat̄ikoy xatú cahuá tlan natlahuanikoy Jesús.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy xapóstoles*  
(Mateo 10:1-4; Marcos 3:13-19)

<sup>12</sup> N̄i makas l̄itum maktum Jesús álh c-aktum kast̄in laquimp̄i antá natlahuay oración, chū tantascacá antá xakat̄il̄alacalh Dios lantla tláhuah xoración. <sup>13</sup> Acxni cāxkakakolh, Jesús tasanikolh calakminkolh p̄utum huant̄i cstalanimakó, chū acxni p̄utum minkolh antá xlá lacsackolh kalhacutuy huant̄i limapacuh̄ikolh xapóstoles usu xtalakach̄an̄in. <sup>14</sup> Yama kalhacutuy apóstoles huant̄i xlá l̄ilhcākolh, chuná xuanikocán: Simón huant̄i

Jesús *limapacúhuilh* Pedro; Andrés *xtala* Simón; Santiago, *chü* Juan; Felipe, *xahua* Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo, *chü* Tomás; Santiago *xkahuasa* Alfeo; Simón *huantü* *xtatapaksikoy* *makapitzin* *chixcuhuín* *xuanikoçán* *Cananistas*; <sup>16</sup> Judas *huantü* *xtala* Santiago; *chü* *açatüm* Judas Iscariote *huantü* *alístalh* *macamástalh* *Quimpuchinacan* Jesús.

*Jesús akchihuinanikoy luhua tachixcuhuítat*  
(Mateo 4:23-25)

<sup>17</sup> *Acxnü* Jesús *takalhajutahuilachi* *c-kastín*, *putum* *táminkolh* *xlimakalhtahuákat* *c-aktum* *puscan*, *huampi* *lilhuhua* *tachixcuhuítat* *canihuá* *xalanín* *antá* *xminkonit*: *makapitzin* *xala* *c-Judea*, *xala* *c-Jerusalén*, *xahua* *huantü* *lahuilakó* *c-xquilhtun* *takayahuaná* *c-tiyat* *huantu* *xuanikoçán* *Tiro*, *chü* *Sidón*. *Pacs yuma* *lilhuhua* *caj* *xminkonit* *kaxmatnikoy* *xtachihuín*, *chü* *xahuachü* *laquimpi* *namapacsanicán* *xtajatacán*. <sup>18</sup> Jesús *na* *xmapacsakoy* *xlipacs* *huantü* *xpalaktajukonit* *akskahuini*. <sup>19</sup> *Huampi* *na* *chuna* *litum* *pi* Jesús *xkaly* *litlihuaka* *c-xmacni*, *xlipacs* *c-xamaniputunkoy* *c-lhákat*, *chü* *caxaticahuá* *tü* *macxamakolh*, *pacs* *pacskolh*.

*Jesús lichihuinan huantu luhua xaxlicana tapaxuhún*  
(Mateo 5:1-12)

<sup>20</sup> *Alístalh* Jesús *cacs* *lacaucxilhkolh* *antani* *xuilakó* *xlimakalhtahuákat*, *chü* *chuná* *huanikolh*:

“*Luhua* *lipaxuhu* *cacamakatzicántit* *huixin* *huantü* *lanchü* *laklijmaxkanin* *lapátit* *nítü* *kalhiyátit*, *sampi* *namín* *quilhtamacü* *acxnü* *pacs* *huantu* *huilachá* *antá* *c-xtapaksit* *Dios* *nacatapaksiniyán*.”

<sup>21</sup> “*Luhua* *lipaxuhu* *cacamakatzicántit* *huixin* *huantü* *lanchü* *tzinestamakampátit*, *sampi* *namín* *quilhtamacü* *acxnü* *huixin* *tlán* *nakalhkasátit*.”

“*Luhua* *lipaxuhu* *cacamakatzicántit* *huixin* *huantü* *lanchü* *tasayátit*, *sampi* *namín* *quilhtamacü* *acxnü* *huixin* *luhua* *tlán* *nalitzinátit*.”

<sup>22</sup> “*Luhua* *lipaxuhu* *cacamakatzicántit* *huixin* *acxnü* *nacaszinicanátit*, *acxnü* *calahua* *nacahuanicanátit*, *chü* *nacalakmakancanátit*, *chü* *nacaxcajnicanátit* *acxnü* *nacalakmakankoyán*, *chü* *acxnü* *naxcajnicán* *mintucuhuinicán* *xtachuná* *pala* *nítlan* *chixcuhuín* *huixin* *caj* *xpalacata* *quilipahuanátit* *quit*, *Xatalacsacni* *Chixcú*. <sup>23</sup> *Huixin* *luhua* *capaxuhuátit* *yamá* *quilhtamacü* *acxnü* *chuná* *nacatlahuacanátit*, *chü* *nü* *calipuhuántit*, *sampi* *c-akapün* *huixin* *nacámashahuicanátit*; *pus* *luhua* *caj* *calacapastáctit* *pi* *na* *chuná* *xalakmakan* *xquilhtzucután* *tlahuanikolh* *profetas*.”

<sup>24</sup> “*Huampi* *koxutanín* *huixin* *huantü* *matamacunanin* *huantü* *huata* *huá* *putzakoy* *lantla* *nalipaxuhuakoy* *xtumincán* *unú* *çatuxáhuat* *sampi* *caj* *antiyá* *naquitayay* *mintapaxuhuancán*.”

<sup>25</sup> “*Koxutanin* *huixin* *huantü* *lanchü* *lipaxuhuayátit* *pi* *kalhkaspátit*, *sampi* *namín* *quilhtamacü* *acxnü* *natzinásátit*.”

“*Koxutanin* *huixin* *huantü* *lanchü* *lipaxuhuayátit* *pi* *luhua* *tlán* *litzinátit*, *sampi* *namín* *quilhtamacü* *acxnü* *caj* *xpalacata* *mintalipuhuancán* *tlán* *ntasayátit*.”

<sup>26</sup> “*Koxutanin* *huixin* *huantü* *lanchü* *lakatiyátit* *pacs* *luhua* *lactlan* *chixcuhuín* *nacalipulhcaçanátit* *acxnü* *nü* *chuná* *litaxtuyátit*, *sampi* *calacapastáctit* *pi* *huantü* *xalakmakan* *minquilhtzucután* *na* *chuná* *xlipulhcaçakoy* *yamá* *makapitzin* *akskahuinanin* *profetas*.”

*Jesús lichihuínán lantla napaxquiya mintalatlakuaná*  
(Mateo 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Xlipacs huixín huantı kaxpatpátit quintachihuín, pus luhua caakatáktit huantı naccahuaniyán: Huixín luhua capaxquikótit huantı catałatlahuayán, tlan cacatzinikótit, masqui huantı nacaxcajnıyán. <sup>28</sup> Camatzankananiikótit, chu tapaxuhuán cacaxakatlıt huantı calahua nacahuaniyán, chu na capalacasquinkótit c-mioración pi Dios calakalhamankolh yama huantı nacalıkalhakamanankoyán. <sup>29</sup> Lapi tı huix nalakxtıkaxiyán, ni catamakapuspitni, huata xatlán calakxtıpinipala mıalakxtıtu laquımpı nalakxtıkaxıpalayán lapi luhua chuná puhuán. Chu na chuna litum lapi tı namaklhıyán mintamaknu, pus na camaxqui quilhtamacı na caleh masqui huá mincamısa, ni tilakcatzana. <sup>30</sup> Lapi tı nasquiniyán çatum, pus lapi kalhiya, camaxqui; chu lapi tı namaklhıyán huantı mıla, ni calıhuani. <sup>31</sup> Pus lacatancs ccahuaniyán pi xliankalhın catlahuanikótit litlan amakapıtın xtachuná lantla huixın xıacasquıntit xcatlahuanikón litlan.

<sup>32</sup> “Caquincahuanıtıt, lapi huixın caj xman huá paxquıkoyıtıt huantı na capaxquıkoyán, ıtı chu ya litlan tlahuapıtıt? Pus hasta masqui huantı luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán na chuná xıacán latalakoy. <sup>33</sup> Usuchı lapi huixın caj xman huá tlan catzınıyıtıt huantı na tlan cacatzıniyán, ıtı cacnı nalıkalhiyıtıt? Pus na chuná latalakoy huantı luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán. <sup>34</sup> Na chuna litum lapi huixın xman huá masacuanıyıtıt tumın amá huantı luhua catzıniyıtıt pi nacalaxakonıyán, ıtı cacnı nalıkalhiyıtıt? Pus na chuná xıacán lamasacuanıyoy tumın huantı luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán, sampı lacatancs catzıyoy pi huı tı namaxquıkocán alıstalh. <sup>35</sup> Chı huampı capaxquıkótıt masqui huantı luhua catałatlahuayán, chu luhua tlan cacatzınıkótıt; chu na chuná acnı pala tı namasacuanıyıtıt limaxkanın, ni huá calacapastacnıtıt pala tı luhua nacalıxokonanıcanıtıt. Pus chuná huixın tlan namakamaklhınanıtıt mıntatıajancán c-akapın, chu Quintıtıcan Dios nacalıpılhıyán la xlıcana xcamán. Sampı Dios luhua tlan catzınıyoy hasta masqui huantı niucnı paxcatzınıyoy huantı xlı maxquıkoy, chu na chuná huantı luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán. <sup>36</sup> Pus na chuná huixın luhua tlan cacatzınıkótıt xlipacs tachıxcuhtıt, na xtachuná lantla Mintıtıcan Dios luhua tlan catzınıyoy catıhuá.

*Nı caaksankó amakapıtın*  
(Mateo 7:1-5)

<sup>37</sup> “Huixın ni ankalhın caputzananıtıt xıakalhın amakapıtın laquımpı tlan nalıhuanıyıtıt, laquımpı alıstalh Dios na ni chuná nacalıputzananiyán xlipacs huantı tlahuanıtıtıt mıntalalkhıncán, chu na chuná chu nacamaxokonıyán. Calamatzankananiıtıt nıtlán tı lıtlahuaniyıtıt laquımpı Dios na nacamatzankananiyán mıntalalkhıncán. <sup>38</sup> Lapi huı çatum tı quıtzankanıy, chu lapi huix kalhiya, pus camaxqui, chu chuná Dios na nacamaxquıyán huantı huixın maıclacasquınıtıt. Xlı tlan xıapılhıncán nacapımaxquıyán huantı tlanca mımpıxtokocán, tlan xıatıhıtın, na xıatıajni hasta nıakalhmakán, chu nacachıquıjıniyán, sampı chuná lantla xlılıhuıya namaxquıyıtıt amakapıtın acnı tı quıtzankanımakó, Dios na chuná nacamaxquıyán huantı calakchanán.”

<sup>39</sup> Alistalh Jesús lixakatlipalakolh aktum talacapaſtacni, chü chuná huanikolh: “¿Lá huixín puhuanátit? ¿Pa tlan cahuá chaſtum lakatzín na-pakachipalén chaſtum xtalakatzín? ¿Pi ní acxtum cahuá catitantuahuaskolh pulhmán pala naakchakxkoy antañi calixcájnit? <sup>40</sup> Na chuna litum, chaſtum huantí kalhtahuakamajcú ní lay atzinu lihuacá kalhiy xliſkalala ní xahuá huantí xmakalhtahuakaná, maſqui luhua xliçana acxni xlá nakalhtahuakakoy maſ na chuná nakalhiy xliſkalala xtaçhuná lantla xmakalhtahuakaná.

<sup>41</sup> “¿Túhuan ucxilniya mintalá palhma tú lacpitanuma, na huata huix ní tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacatanumán tzinú tlak tlanca palhma? <sup>42</sup> Usu çlantla nahuaniya mintalá: ‘Talá, cakalkhalhi, ucmaxtuniyán palhma tú tú lacpitanumán, na ní cuñtaj tlahuaya huix lhtacala tú lacpitanumán?’ ¡Aksniná! Pulana camaxtu lhtacala tú lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nalacahuanana, chuna çinçhu tlan namaxtuniya palhma mintalá tú lacpitanuma. Pus cumu ní pala tzinú catziya pi na huí huantu lacatanumán c-milakastapu, çlantla chú tlan nalihuaniya chaſtum mintalá: ‘Talá, cakalkhalhi, uclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantu lacatanumán c-milakastapu?’ ¡Pus huix luhua aksanina chixcú! Huata xatlán pulaná calacamaxtuca huantu lacpitanumán, laquimpi chuná tlan naucxilha, chü chuná çinçhu tlan nalacamaxtuya yama pokxni huantu lacatanuma mintalá.

*Caj xahuácat akatum quihui lakapasq pala tlan*  
(Mateo 7:17-20; 12:34-35)

<sup>43</sup> “Pus na chuna litum, caj calilacapaſtáctit xtahuacatcan akatunu quihui: ní pala aktum quihui anán huantu luhua xliçana tlan, pala natzucuy tahuacay xahuácat huantu ní lacuán; chü ní pala akatum quihui huantu ní xatlán, chü natzucuy tahuacay huantu luhua xalacuan xtahuácat. <sup>44</sup> Pus caj lantla akatunu quihui huá litalakapaskoy xtahuacatcán; ſampi ní pala makum tahuacay higo çalhtucunín, ní pala puxkoçán uvas antañi lhnapakonjt huátzapu. <sup>45</sup> Pus na chuná chú chixcuhuín: huantí tlan xtapuhuan chaſtum chixcú, pus huá lichihuínán huantu lacuan tachihuín, ſampi pacs huá huí c-xnacú; huampi huantí niſtán xtapuhuan, huá xlá lichihuínán huantu luhua laçixcajnít xtachihuín, ſampi pacs huan tú lixcájnít huí c-xnacú. ſampi huantu lixcájnít huí c-xnacú chaſtum chixcú, juerza nalichihuínán c-quilhni.

*Jesús lichihuínán tipatuy quihui*  
(Mateo 7:24-27)

<sup>46</sup> “¿Tú xlakasi caj minquilhnicán quihuaniyátit, ‘Huix Quimpuchiná’, acxni ní pala tzinú tlahuayátit huantu quit ccalimapakſjyán? <sup>47</sup> Chú naccahuaniyán huantu xtaçhuná yama chixcú huantí quiſtalaní, chü litzaksay tlahuay huantu cuaní: <sup>48</sup> pus luhua xtaçhuná quitaxtuy la chaſtum chixcú huantí tlahuay xchic, pulana huáxnalh pulhmán, chü lihuana lacslamañiljh chíhuix antañi yáhuah xtalayahu, chü acxni lipeçua milh tlanca, yama chiquí ní pala tzinú lacpalença, pus ní lay nalacachiçuiy ſampi pacs chíhuix xliçacuñiltzuquicanit xtalayahu. <sup>49</sup> Huampi na huila-palakolh makapitzín chixcuhuín huantí na xaxmatkoy huantu cuan huampi ní litzaksakoy, xlacán luhua xtaçhuná quitaxtuy la yama chixcú huantí tláhuah xchic, chü ní pala tlak pulhmán maſtjulh xtalayahu, huampi acxni

lákchilh tlihuaka tlanacán, yama chíqui lakapulonkhlámah, chü niáhl tzinú tasíyulh pala antá xyá chíqui.”

## 7

### *Jesús mapacsay çatum cscujni xapuxcu tropa (Mateo 8:5-13)*

<sup>1</sup> Chanchü pi timakatspútlul xtachihuín tu xlichihuínanimakó ama tachix-cuhújat, xlá alh c-Capernaum. <sup>2</sup> Antá cachiquín xlamá çatum capitán huanti xpuxcucan tropa; huá yuma tropa xuí çatum cscujni huanti luhua xpaxquiy, huampi chú ama scujni luhua xtatatlay, snun xuanit, luhua aya xniputún. <sup>3</sup> Acxni yama tropa makkáxmatli lichihuínancán huantu xtlahuay Jesús, pus xlá malakachakolh judíos lakkolún, pi naankoy huanikoy Jesús pi luhua catláhuah litlán camilh mapacsay cscujni. <sup>4</sup> Chanchü xlacán, acxni laktalacatzuhukolh Jesús, lacapala squinikolh litlán; huanikolh:

—Catlahua litlán calakpi, sampi tama xapuxcu tropa luhua mininiy pi namaktayaya. <sup>5</sup> Sampi xlá luhua aklihuán ti quin judíos, chü xahuachi hasta matlahuínal aktum quimpukalhtahuakacán.

<sup>6</sup> Jesús tlan tláhuah huantu huanikolh, chü stalanikolh. Huampi acxni aya xchankoyá c-chíqui, yama xapuxcu tropa macaminkolh makapitzín xamigos pi namincán paxtokcán, chü chuná nahuanicán Jesús: “Quimpuchiná, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi ni caacchichíjuanti, sampi quit ni pala tzinú quimininiy natanuyapi c-quinchic. <sup>7</sup> Pus hasta huá xpalacata ni quit man clakanchán. Pala xlicana quimaktayaputuna, huata caj xman calimapaksínanti laquimpi yama quiscujni napacsa. <sup>8</sup> Sampi luhua quit ckalhiy lactlanca quinapucún huanti ckalhakaxmatkoy huantu quilimapaksikoy, huampi na chuná chú quit na huilakó quintropa huanti mapaksikoy. Acxni cuaniy çatum: ‘Capimpi anú’, xlá naán; chü lapí çatum cuanipalay: ‘Lacapala unú catat’, xlá namín; chü lapí tú nacimascujuy çatum quintasacua, xlá chuná natlahuay.”

<sup>9</sup> Acxni káxmatli Jesús yuma tachihuín, cacs lacaucxilhkolh putum huanti cstalanimakó, chü chuná huanikolh:

—Luhua lacatancs pi lantla xlicatlanca yuma xatiyat Israel, ni camanoklhuy çatum huanti luhua xlicana naquilipahuán xtachuná lantla quilipahuán yuma chixcú.

<sup>10</sup> Yama chixcuhuín huanti lacscujnin taspitkolh c-xchic xapuxcu tropa, huampi acxni chankolh ucxilhkolh pi aya xtatlaninít yama tatatlá.

### *Jesús malakastakuaniy c-linín çatum xkahuasa puhuanini puscat*

<sup>11</sup> Alístalh Jesús xama c-aktum cachiquín huanicán Naín, pacs xtaamakó xlimakalhtahuakat, chü na chuná cstalanimakó luhua chixcuhuín. <sup>12</sup> Acxni aya xchankoy lacatzú cachiquín, ucxilhli pi xamaca maacnucán çatum nin. Huanti xtzi yuma nin puhuanini xuanit, xahuachi ama puscat caj luhua xman huá çatum xkahuasa xuanit. Luhua luhua ti xala yama cachiquín cstalanimakó yama puscat. <sup>13</sup> Acxni Quimpuchinacan Jesús ucxilhli, xlicana luhua snun lakalhamh, chü chuná huánilh:

—Ni catasa.

<sup>14</sup> Jesús talacatzuhuilh antani xlemaca yama páklhat, chü xámalh; chü huanti xcucakonit tachokokolh. Jesús xakátlih yama nin, chü chuná huánilh:

—Kahuasa, quit cuanimán: ¡Calakastakuananti! ¡Cataqui!

<sup>15</sup> Yama kahuasa huantı xñinıt, tahuı c-xpáklhat, chu tzúculh chihuınán. Alıstalh Jesús quıpakatıyalh, chu macamáxquılh xtzi. <sup>16</sup> Acxñı pacs lılhuhua ucxılhkólh huantı tláhuah Jesús tlan pecuaxñıkolh, chu tzucukólh paxcatcatzınyı Dıos, makapıtızın chuná xuankoy:

—Luhua tlanca talıpahı profeta yuma chıxcú tı quıncatalamán.

Huampi amakapıtızın chuná xuankoy:

—Dıos quıncaxılhlacachınıtán quın xcamán, chu macamınıt tı naquıncalakmaxtıyán.

<sup>17</sup> Puschı xlıpacs xlıcatlanca c-xatıyat Judea, tuncán catzıca lıçacni tatlahı huantı tlahuanıt Jesús.

*Xlımakalhtahuakat Juan Bautista kalhasquınoy Jesús pala huá Cristo, tı xlımınat xuanıt*

(Mateo 11:2-19)

<sup>18</sup> Juan Bautista cátzılh lantla xlıchihuınancán xtascıjut Jesús, sampı huá xlımakalhtahuakat chuná lıxakatlıkolh. Xlá xtanıma c-pulachın, chu tasanıkolh çatıy huantı xtalapulakonıt, <sup>19</sup> malakachanıkolh antanı xlamachá Jesús laquımpı nakalhasquınoy lapı xlıcana huá Cristo, huantı xlımınat xuanıt, usuchı natıkalhıkoycú pala namıncú achatım. <sup>20</sup> Pus yama chıxcıhuın acxñı lakchankólh, chuná kalhasquınoy:

—Quıncamacamınán Juan Bautista laquımpı naccakalhasquınán pala mat nlıcana huıx Cristo huantı namın quıncalakmaxtıyán, usu natımıncú alıstalh huantı luhua xlıcana Cristo.

<sup>21</sup> Huatıya yuma quılhtamacú acxñı xlacán chınoy, xlacán xucxılhmaó lantla Jesús xmapacsamakó lıhıhua tatatlanın, chu na chuná huantı xkalhıkoıy pala tú tasokalın, xahua tı xpalaktajukonıt cspıritu akskahıını, chu chuna lıtım la xmalacahuanımakó lıhıhua lakatzın. <sup>22</sup> Alıstalh acxñı tlan xucxılhkonıt lıçacni xtascıjut, pus chuná huanıkolh Jesús huantı luhua xcatzıputunkoy:

—Capımpıtıt, chu calıtachıhuınántıt Juan huantı huıxın ucxılhtıt, chu huantı kaxpáttıt. Luhua pacs camacatzınıtıt Juan yuma huantı ucxılhnıtántıt, chu kaxpatnıtántıt: pı huantı lakatzının xlamakó chú tlan lacahuankoy; chu huantı luntunın xuankonıt pacs tlan tlahuankoy. Huantı xkalhıkoıy yama laclıxajınıt tızıtı huanıcan lepra chú pacs pacsmakó; na chuná huantı akatapa xlamakó, pacs tlan kaxmatkoy; chu hasta makapıtızın huantı aya xñıkonıt lakastakuanamakó calının, chu huantı laklımaxkanın lamakó lıakchıhuınanımakoca xtachıhuın Dıos huantı nalakmaxtınoy xlıstacnacán. <sup>23</sup> Huampi na cahuanıtıt pı luhua lıpaxuhu natalamay yama chıxcú huantı nı naxlajuanán c-xtalıpahıan acxñı aya catzıy xatı luhua quıt.

<sup>24</sup> Acxñı ankolhá yama chıxcıhuın huantı Juan Bautista xmacamınkonıt, Jesús tzúculh lıchıhuınán xpalacata Juan, chuná huanıkolh lılhıhua: “Acxñı tıquılaklátıt Juan antanı xakchıhuınama c-desıerto, ¿tú luhua tıquıputzátıt, usu xatı luhua quıucxılhputúntıt? ¿Pı quıucxılhputúntıt çatım chıxcú tı xtachuná lantla kantım kátıt tı nı tuhuá akxmıtyahuama un? <sup>25</sup> Pus lapı nı chuná, ¿túcu chınchu quıucxılhputúntıt? ¿Pı quıucxılhputúntıt çatım chıxcú huantı luhua lacuan lhakat lhakanıt? Tamá nı chuná, sampı huıxın catzıyátıt pı huantı xalactapalaxlá, chu lacuan lhakat lhakakoy, chu luhua laklılakátıt tasıyukoy, pus xlacán antá huılakó c-xchıccan lactlanca mapaksınanı antanı catlan natalamakoy. <sup>26</sup> Xalan ¿xatı chınchu luhua quıputzátıt? ¿Pa huá xucxılhputunátıt çatım profeta? Lapı huá quıputzátıt,



pus lihuaca tlan sampi quit luhua lacatancs ccahuaniyan pi xlicana tama akstijum chixcu huanti huixin quixcixilitit atzinu tlak tlanca xmaxquicanit xtascujut ni xahua la xmaxquicoacanit xtascujutan xlipacs xalaxmakana profetas. <sup>27</sup> Pus huatiya tama Juan Bautista huanti lichihuinan Dios cxtachihuin huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuna huan:

‘Pulana nacmalakachay chatum huanti napulaniyan laquimpi xla nacaxtlahuanihilhayan mintiji.’

<sup>28</sup> Luhua xlicana quit ccahuaniyan pi lantla xliputum chixcuhuin huanti lacachinkonit catuxahuat, ni pala chatum ananit huanti maacchaninut xlitlanca Juan Bautista caj xpalacata tlanca xtascujut tu xmaxquicanit; huampi masqui chuna, na milicatziican pi catihua, masqui ti nitu xlakasi huanti Dios namakamakhtinan c-xasasti xtapaksit tu namin, pus huata namakatlajapalacan Juan sampi xla atzinu xalihuaca nalitapuhtlakay xtascujut tu maxquicanit.”

<sup>29</sup> Chanchu xlipacs tachixcuhiitat, hasta masqui xmatajinanin impuestos huanti kaxmatnikolh xtachihuin Juan, chu lacasquincolh pi naakmunukoy, chuna limasiyukolh pi huantu Dios xlasquin xpalachacacn luhua taluloktat. <sup>30</sup> Huampi hua fariseos, chu laktzokninanin huanti ni xlasasquinoy naakmunukocan, xlacan ni matlanikolh huantu Dios xmalacnunicakó.

<sup>31</sup> Huanipalacolh: “¿Tú cahuá tlan nactamalactumikoy yuma tachixcuhiitat huanti lanchiyu quilhtamacu lamakó? Usuchi, ¿xatú xtachuna quixtaxyu? <sup>32</sup> Xlacan caj xtachuna litaxtukoy lantla yama lactzu caman huanti ni kalhaxmatninanoy, chu huanti kamanantahuilakoy c-tlancait, chu chuna quilhanikoy xtaçaman: ‘Pus ¿tú luhua lacasquinatit? Quin aya ccaliskolinin liskolh xtatlaknican huantu luhua laclipaxuhu tantlin, huampi huixin ni tantlijyatit; ccaliquilhtlinin aktum tatlin tu litlinicocan ninin, huampi huixin ni tasatit.’ <sup>33</sup> Luhua xtachuna litaxtuyatit huixin, sampi quilachi Juan Bautista c-milakstipanacan, xla ni xlatatuy an antani xmaquayancan usu xmakotnancan, chanchu huixin huanatit pi xkallhij cspiritu akskahuin. <sup>34</sup> Ni limakas quilhtamacu cmimpá quit, Xatalacsacni Chixcu, quit ctzuculh tatalaxtumikoy huanti lakatikoy makuayankoy, chu makkotnankoy, huampi huata chu huixin huampalayatit pi quit luhua tlanca xakotni, chu caj luhua xman hua clacapastaca lantla nacuyan, xahua quiamigos naclahuakoy huanti matajinankoy impuestos, chu huanti luhua maklakalhinanin chixcuhuin. <sup>35</sup> Huampi quit ccahuaniyan pi lantla hu xliksalalh Dios, anta lacatancs litasiyuma xtascujut c-xlatamat huanti xlicana akataksma.”

### *Jesús an lakapaxialhnán chatum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum chatum fariseo huánilh Jesús pi caalh c-xchic laquimpi anta natahuayanachá. Jesús álh, chu acxni chalh xla tahuí c-puhuay. <sup>37</sup> Na anta cachiquin xlama chatum puscat, huampi xaaktzankatayan xuanit. Acxni xla cátzilh pi Jesús xanit lakapaxialhnán yama fariseo, ama puscat lacapala macaxli patum lumita xatlan perfume, chu lichalh antani xui Jesús. <sup>38</sup> Yama koxuta puscat lakatatxokostalh c-xtantun Jesús, chu tzuculh lakatasay caj lantla xtalipuhuan, chu lantla xtasama xlakpixtájat xliakchakama, chu xacchixit xlimalacsacama, chu tzuculh tantutzuca; chu aljstalh lilactlahuapuxtulh c-xtuhuan yama xatlan perfume. <sup>39</sup> Uma fariseo huanti xlakancanit c-xchic, xla xucxilhma huantu xtlahuama yama puscat,

chuná xlá acstulacapástacli: “Lapi xlicana cahuá Jesús huá Dios macaminít, xlá aya xcátzilh xatú ya xtáyat yuma puscát huantí tantuxamama, sampi tama puscát luhua xaaktzankatayán, chu catihua chixcú xakatlikoy.”

<sup>40</sup> Huampi Jesús chuná huánilh yama fariseo:

—Simón, huí actzú tachihuín huantu cuaniputunán.

—Pus caqui huani, makalhtahuakaná —kálhtínalh.

<sup>41</sup> Jesús chuná huánilh:

—Maktum xú chatum chixcú, matamacunú, huantí xmasacuaninán tumín, chu chatuy chixcuhuín xmasacuanikonít xtumín; chatum xlahahuilánilh akquitzis mñlh, chu chatum xlahahuilanipá akquitzis ciento. <sup>42</sup> Huampi cumu yama chixcuhuín nì xanán tñ nalixokonanikoy, ama matamacunú matzankanankolh, chu nialh matajikolh. Chù huix, caqui huani, ¿xatí cahuá atzinú tlak napaxquiy, napaxcatcatziniy yama chixcú caj xpalacata matzankanankolh?

<sup>43</sup> Simón chuná kálhtílh:

—Quit cphuán pí max huá yama chixcú huantu atzinú luhua luhua xlahahuilánilh, chu matzankanánilh.

—Simón, luhua xlicana lantla huana —kálhtílh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs lalácalth yama puscát, chu chuná huanipá Simón:

—Huix ucxílhpat yuma puscát, huampi, ¿pí xlicana akatákspat huantu tlahuanít? Hua xlá luhua tñ quimpaxcatzinima. Huampi nì chuná huix, sampi acxnì ctitanuchi c-mínchic, nì pala tzinú mastá chúchut tñ naclíchachakán, huampi xlá aya quilíchachakanít xlakpíxtájat, chu quilíchaxacanít xacchíxit. <sup>45</sup> Huix nì pala tzinú púhuantí pala naquilacatzuca acxnì cchilh, huampi hasta acxnì xlá tanúnitanhí c-mínchic tzu-cunít quilactzuca quintantún.

<sup>46</sup> Huix nítú quilactlahuápat aceite c-quiakxeka; huampi huá uma puscát quilactlahuapúxtulh xalacuan perfume c-quintantún. <sup>47</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pí lantla xlipulacahuá huantu xlá limasiyuma xtapaxquín, pus na chuná litasiyuma pí lantla xlihuá xtalakalhín pacs matzankananicán; huampi huantí nì luhua luhua xtalakalhín matzankananicán nì luhua luhua lakalhamán, chu lipaxcatcatziniy huantí matzankanánilh.

<sup>48</sup> Jesús chuná huánilh yama puscát:

—Xlipacs mintalakalhín, quit cmatzankananiyán.

<sup>49</sup> Xlipacs huantí antá xmakuayamakó c-puhuy, xlacán chuná tzúculh lahuaníy xacstucán:

—¿Tú xlakasi tama chixcú? ¿Túhuan chuná quilhpatanuy pí tlan matzankanán talakalhín?

<sup>50</sup> Huampi Jesús huanipá yama puscát:

—Luhua xlicana cuaniyán, huix aya maakaputaxtiníta milistacna sampi quilipahuánita, pus lanchú luhua lipaxuhu capít c-mínchic.

## 8

*Antá unú lichihuínancán xatí yama lacchaján huantí xmaktayakoy Jesús*

<sup>1</sup> Alístałh Jesús álh latapuliy yama luhua lactzú cachiquín huantu xuilakó antá lacatzú, xliakchihuínampulay lantla Dios xuiliputún xasasti xtapáksit catuxáhuat, chu pacs xtalapulakoy xkalahacutuycan xapostoles. <sup>2</sup> Huampi

na xtalapulakoy makapitzin lacchajan huanti xla xmapacsanikonit xta-jatatacan, chu makapitzin xcamapacsanit acxni xpalaktajukonit cspiritu akskahuini. Anta xmaklatlahuan Maria huanti xlimapacuhucan Magdalena, hua yuma puscata ti xkalhiy xapulanā kalhatujun cspiritu akskahuini, huampi Jesus xtamacaxtunini; <sup>3</sup> chu Juana huanti xpuscata xuanit Chuza, yuma chixcu hua luhua xtasuja gobernador Herodes, xahua Susana, chu luhua makapitzin lacchajan huanti xlacan xlimaktayalemakolh pala tu xlacan xkalhikoy.

*Xatakalhchihuin chatum chanana  
(Mateo 13:1-9; Marcos 4:1-9)*

<sup>4</sup> Canihua xalanin huanti tamacxtumikolh laquimpi naucxilhkoy Jesus, huampi acxni luhua luhuatā xtastokkonit xla calixakatlikolh aktum takalhchihuin, chu chuna huanikolh: <sup>5</sup> “Maktum chatum chanana alh chan xtalhti xlichanat. Acxni xla xpuyumakama xlichanat, makapitzin tamakocho c-tiji, huampi cumu luhua luhua ti xtlahuankoy anta, tlan lactayamikolh, chu na mimpalakochā xlacan lactzu spun sacuaquikolh. <sup>6</sup> Makapitzin xlichanat tamakocho cachihiuxni; acxni xlacan pulhkolh, ni tayanikolh, lacapalaj sacakolh sampi ni xkalhikoy chuchut huantu nalistakantayakoy laquimpi tlan nastackoy. <sup>7</sup> Makapitzin xlichanat tamakocho calhtacunin, huampi acxni xla pulhli, chu stackolh lhtucun, maaklankanukolh sampi luhua luhua ama lhtucun huantu pulhkolh. <sup>8</sup> Huampi makapitzin xlichanat tamakocho c-xatlan tiyat, chu acxni stackolh, luhua luhua tahuacal xtahuacatacan; hui tu xkalhiy aktum ciento caj lantla akatum quihui.”

Acxni huankolh yuma tachihuin Jesus luhua pixtlanca chuna huanikolh tachixcuhiat: “¡Lapi huixin kaxpatpatit quintachihuin, pus caakatākstit huantu cuaniputun!”

*Jesus huan xatu xpalacata lichihuinankoy caj la lactzu cuento  
(Mateo 13:10-17; Marcos 4:10-12)*

<sup>9</sup> Caj lipuntzu xlimakalhtahuakat Jesus kalhasquinkolh xatu luhua xuaniputun yama xaliucxilhtit takalhchihuin. <sup>10</sup> Xla chuna kalhtikolh: “Huixin xlicana pi Dios camacatziniputunan laquimpi naakataksatit huantu niti acatziy lantla lacapastacnit nahuilij yasasti xtapaksit unu catuxahuat, huampi hua amakapitzin tachixcuhiat acxni ctamalacastucnikoy huantu tzinu tuhua akataksacan huampi huantu xlacan lakapaskoy, xlacan masqui caucxilhkolh huantu nakantaxtuy chunatiya natamakaxtakoy xtachuna la niti ucxilhmaqo, chu acxni nakaxmatkoy quintachihuin niti cati-akatakskolh.

*Jesus maakatāksninan xatu luhua huaniputun xatakalhchihuin chanana  
(Mateo 13:18-23; Marcos 4:13-20)*

<sup>11</sup> “Pus chu luhua luhuanā cuintaj catlahuait, hua nama huaniputun ama takalhchihuin huantu ccahuanin: Yama lichanat, hua huaniputun xtachihuin Dios; <sup>12</sup> chu yama lichanat huantu tamakocho c-tiji, hua litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, huampi acxni minacha akskahuini, pacs mapanuy yama tachihuin huantu xui c-xnacucan laquimpi ni nacañalakoy, chu chuna ni naakaputaxtukoy xlistacnacān. <sup>13</sup> Chinchu yama lichanat huantu tamakocho cachihiuxni, hua litaxtukoy yama huanti acxni kaxmatkoy xtachihuin Dios, luhua xlicana aktum tapaxuhuan canajlakoy, lakatikoy, chu tlan tlahuakoy, huampi cumu ni pulhman

kalhikoy xtankáxeká c-tiyat, chü acxni huí tū litalactuhujkoy, huata mejor caj talacapanukoy. <sup>14</sup> Chinchü yama lichánat huantu tamakochá calhtucunín, huá litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, huampi cumu tlan c-xlatamatcán, chunatiyá xman huá litakatzankakoy catuhua huantu huí xala catuxáhuat, lantla nakalhikoy luhua tumín, usuchí lantla xlacán atzinú luhua tlan lipaxuhu nalatamakoy, chü na chuná chú limaaaklankanukoy tū canajlakonit xtachihuin Dios. <sup>15</sup> Huampi yama lichánat huantu tamakochá c-xatlan tiyat, pus xlacán huá litaxtukoy yama huanti luhua xlipacs xnacucán licanajlakoy xtachihuin Dios, huampi na chuná luhua maktum litanukoy pi namakantaxtikoy, chü chuná tzucukoy litzaksakoy, chü pi tlan xtalacapastacnicán, pus chuná limastakoy luhua xtahuacacán.

*Xatakalhchihuin aktum mákskot  
(Marcos 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Na chuna litum, lantla huixín catziyátit, ni pala çatum anán huanti la namapasij aktum mákskot pala naljakpulonkxuiliy tláminc, usu pala c-xtampin putama natamacanuy; huampi huata tū natlahuay, nahuiliy antani talhmán laquimpi xlipacs huanti natanukoy c-chiqui naucxilhkoy mákskot. <sup>17</sup> Na chuná nitú anán pala tú caj tzeke huí xpalacata xtapáksit Dios pala ni juerza pacs naczizicán, chü na chuná pala tū tzeke litacatzij huá lapi ni huá xpalacata lacatzucu natacatzij, chü pala ni calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> “Pus huá ccalihuanianán, luhua xlicana cuintaj catlahuátit huantu lanchü ccahuanimán, sampi huanti laktzaksay akataksa huantu kalhij, atzinú natimaxquicancú takataksni; huampi huanti ni tzaksaputún maclacasquín huantu kalhij, xlá namaklhtikoacán hasta masqui xman huá huantu xlá kalhij.”

*Jesús masiyuy xatí luhua xtzi, chü xnatqlán  
(Mateo 12:46-50; Marcos 3:31-35)*

<sup>19</sup> Maktum acxni Jesús xkalhchihuinama c-aktum chiqui, chinkolh xtzi, xahua xnatqlán, huampi xlacán ni lay xtanukoyachá sampi luhua luhua xtzamacán. <sup>20</sup> Chatum huánihl Jesús:

—Mintzí, xahua minatalán putzamakón, sampi mat tachihuinamputunkoyán.

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh huanti antá xtatatumakó:

—Xlicana ccahuanianán pi xlipacs huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, chü litzaksakoy huantu xlá limapaksikoy, pus xlicana huá tamá quintzí, xahua quintalán.

*Jesús macacsakoy un, chü takayahuaná  
(Mateo 8:23-27; Marcos 4:35-41)*

<sup>22</sup> Tilalh maktum pi Jesús tatajukolh xlimakalhtahuakat c-aktum putacutnu, sampi xlá huanikolh pi xamputún c-xaquilhutu takayahuaná, chü lacapala tacaxkolh, chü ankolh. <sup>23</sup> Chanchü pi xlimakua xpatacutnamakó c-chúchut, Jesús lhtatatámah c-putacutnu. Chü acxni aya c-xitát xankoyachá c-takayahuaná luhua palha un tahuilachi hasta tzuculh tajuy chúchut, chü atzinú xuanit aya xtakalhtzamay, chü xlaktzankaputún c-chúchut. <sup>24</sup> Yama xlimakalhtahuakat lakankolh antani xmá; malakastakuanikolh, chü chuná huanikolh:

—iMakalhtahuakaná, cataqui sampi muxtumahu!

Jesús táquihl, chü limapaksikolh yama ún, chü takayahuaná pi catácacslí, pus pütum cacs tahuilakolh, chü na luhua tácacslí chüchut.

<sup>25</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákät:

—¿Ní chü álh mintacañajlacán pi huixín huanátit pi xlicana quilipahuanátit?

Huampi cumu xlacán luhua tlan xpecuankonit, caj cacs xlicacahuankoy, chü xacstucán chuná xlakalhasquinkoy:

—Pus ¿tú cahuá litlihuaka kalhiy yama chixcú pi masqui huá ún, chü takayahuaná lakachixcuhükoy acxní xlá mapaksikoy?

*Chatum chixcú xala c-Gadara xmalakahuitinít cspiritu akskahuini*  
(Mateo 8:28-34; Marcos 5:1-20)

<sup>26</sup> Acxní patacutkolh takayahuaná, chankolh c-aktum tiyat huanicán Gadara, pi liquilhtuán xuilachá xatakayahuana Galilea. <sup>27</sup> Acxní Jesús tácutlí c-pütacutnu, tuncán milh paxtoká chatum chixcú antá xalá. Yama chixcú makasá lantlá xmalakahuitinít cspiritu akskahuini, xahuachí xlá ní xlhakanán, chü ní pala maktum lacatum xtahuilay c-aktum chiqui, huata caj xcatasatapuliy c-xtampin sipi antáni xmaacnuqocán ninín. <sup>28-29</sup> Maklhuhua tzaksakolh ti antá xalanín, xchihuiliputunkoy ama chixcú laquimpí lacatum natahuilay, chü xlichihuilikoy cadenas c-xcamacán, xahuá c-xcatantunín, huampi cumu yama cspiritu akskahuini xmaxquiy xlitlihuaka, pacs xlacputxkoy, chü mákat xtalay, xán c-desierto antáni tzilís cahuán. Acxní xlá lákchalh Jesús, xlá tuncán huánilh yama cspiritu akskahuini pi camakáxtaklí yama chixcú, huampi xlá lakatatzokóstalh Jesús, chü chuná huánilh:

—¿Tú xpalacata quincalísokaliya? Quit ccatziy pi huix Jesús xkahuasa tlanca xlatatzucut Dios, xahuachí huix caj quincamapañiniputuna; pus luhua catlahua tlanca litlán ni caquincamapañi.

<sup>30</sup> Jesús chuná kalhásquilh yama cspiritu akskahuini:

—¿Tú mintucuhuiní kalhiya?

Xlá kalhtínalh:

—Quincalimapacuhujanán Legión.

Huá chuná xlá likalhtínalh sampí yama cspiritu akskahuini luhua chihuacán xuankonit huanti xpuxcunanikonit yama chixcú. <sup>31</sup> Yama cspiritucan akskahuini squinikolh litlán Jesús pi ní namacankoy c-pupañin.

<sup>32</sup> Antá lacatzú c-kastín xputxuayantlahuankoy lhuhua paxni, pus xlacán huanikolh pi camaxquikolh talacasquín napalaktajukoy yama paxni. Jesús maxquikolh talacasquín. <sup>33</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama lhuhua cspiritu akskahuini, aya palaktajukolh paxni, pero yuma kamputum paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antáni luhua c-xuástat, antá chü tajukochá c-chúchut, chü jicsuakolh c-takayahuaná.

<sup>34</sup> Chanchü huanti xmaktakalhmakó paxni, acxní ucxilhkolh huantu xlanit, caj la xtapecuacán takosún tzalakolh, chü catíhuá tzucukolh talchihujinankoy ti xlacán xmanoklhukoy cachiquín, chü capucuxtún.

<sup>35</sup> Puschí lhuhua ti ankolh ucxilhkoy huantu xquitaxtunít. Acxní xlacán chankolh antáni xuí Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulaná xkalhiy yama kamputum cspiritu akskahuini, antá xlá cajá xuí c-xtuhuan Jesús, tlan xlhakananjit, na luhua actancsá xuí c-xtalacapastacni. Huampi xlacán pecuankolh. <sup>36</sup> Makapitzín huanti luhua xucxilhkoniit huantu xlanit, tzucukolh lichihujinankoy lantlá Jesús xmapacsanjit chixcú huanti xkalhiy

cspiritu akskahuiní, chü xp̄alacatacan paxni. <sup>37</sup> Pus huá xp̄alacata, yama chixcuhuín huantí xala c-Gadara squinikolh lītlan Jesús p̄i catatampúxtulh c-xtiyatcán samp̄i luhua xp̄ecuanikoy. Jesús juerza tájūlh c-p̄utacutnu, chü álh alacatanū. <sup>38</sup> Chanchü yama chixcú huantí xtaxtonikon̄it akskahuinín, huánih Jesús p̄i camáxquilh talacasquín na nastalaníu, huamp̄i Jesús l̄imapáksilh p̄i catamakáxtakli, chü chuná huánih:

<sup>39</sup> —Huata xatlán huix catáspitti c-mínchic, chü cat̄ihuá calixakatlik̄o xp̄alacata tlanca lītlan tū tlahuaninítan Dios.

Yama chixcú xlá álh, chü cat̄ihuá l̄ixakatlik̄olh lantla Jesús xm̄apacsan̄it.

*Chatum pusc̄at xamaníy xlhakat̄ Jesús, chü pacs̄a*  
(Mateo 9:18-26; Marcos 5:21-43)

<sup>40</sup> Acxn̄i Jesús tacutpalachá c-xaquilhtutu takayahuaná, lantla x̄lilhuhua tachixcuhuítat luhua chapaxuhuañā quipaxtokkolh samp̄i xlacán aya xkalhkalh̄imakó. <sup>41</sup> Na acxn̄itiyá chilh chatum chixcú xuanicán Jairo; yuma chixcú luhua talipahu xuan̄it, chü na luhua xp̄uxcunanikoy c-xp̄ukalhtahuacan judíos huantū xuí c-Capernaum. Acxn̄i xlá lákchalh, lakatatzokóstalh c-xlacat̄in Jesús, chü huánih p̄i catláhuah lītlan catáalh c-xchic. <sup>42</sup> Samp̄i xuí caj x̄m̄an ch̄astum xtzumat, xlá cajcū akcutuy çata xkalh̄iy, huamp̄i chū xt̄at̄tlay, chü luhua sn̄un xuan̄it, xn̄imajá.

Acxn̄i Jesús x̄taamajá, luhua l̄ilhuhua stalanikolh c-tiji, chü hasta x̄lalacxquitiñihakoy. <sup>43</sup> Chanchü na antá cstalam̄a chatum pusc̄at, huamp̄i xlá xkalh̄iy aktum tajátat, chü cstajmakama kalhni, m̄ax pala aya x̄lema x̄l̄iakcutuy çata lantla xlá chuná xtzucun̄it, chü pacs̄ tū xkalh̄iy xtum̄in aya x̄l̄ilactlahuam̄ikon̄it caj lantla xm̄açuchimákó m̄açuchinan̄in; huamp̄i n̄i pala chatumá t̄i luhua xm̄apacsalh. <sup>44</sup> Yama pusc̄at c-xchakan̄ Jesús t̄zek minchá, chü xamánih c-xtampakstan xlhakat̄, pus acxn̄itiyá tuncán tachókolh lantla xlá cstajmakama kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh, chü chuná kalhasquin̄inalh:

—¿Tí xámalh quilhák̄at?

Huamp̄i cumu n̄i pala chatum kalhtasiyúnih pala t̄i xámalh, Pedro chuná huánih:

—M̄akalhtahuakaná, huix ucx̄ilhp̄at p̄i luhua tzamacán, chü lantla x̄lilhuhua tachixcuhuítat lacatum lacatum toklh̄makón.

<sup>46</sup> Huamp̄i Jesús chuná huá:

—Huamp̄i huí chatum huantí kas chuná t̄zek quintoklh̄n̄it, samp̄i tlan cmacátzilh p̄i huí huantí cl̄imapácsalh quil̄itlihuaka lan̄chiyú.

<sup>47</sup> Yama pusc̄at acxn̄i xlá cátzilh p̄i x̄manoklhucan̄it, laktalacatzúhuilh, huamp̄i caj clhp̄ipit̄ilhay milh, lakatatzokóstalh c-xlacat̄in Jesús, chü talak-siyúnih c-xlacat̄incán x̄lipacs tachixcuhuítat xatú xp̄alacata x̄l̄ixamanin̄it xlhakat̄; chü huánih p̄i l̄a xamánih xlhakat̄ tuncán tatlán̄ilh. <sup>48</sup> Jesús chuná huánih:

—Nana, huix aya tatlan̄in̄ita, samp̄i luhua x̄licana quil̄ipáhuanti, pus chü luhua chapaxuhuañā capit c-mínchic.

<sup>49</sup> Jesús chunacú xchihuñama acxn̄i chilh chatum lacscujni, xlá antá minchá c-xchic Jairo, chü chuná huánih:

—Huata m̄ax n̄ialh xm̄amakapal̄i Quimp̄uchinacán, samp̄i mintzum̄at aya n̄ilh.

<sup>50</sup> Huamp̄i káxmat̄l̄i Jesús tū xquilhuama, chü chuná huánih Jairo:

—Huix luhua xlicana caquilipáhuanti, chu ni capécuanti, sampi yama mintzumät natatlanjy.

<sup>51</sup> Acxni chankolh cchiqui, tini xatj lacasquinil natatanuy, huata caj xman huá tatanukolh Pedro, Santiago, chu Juan, xahua xtzi, chu xtlät yama tzumät. <sup>52</sup> Lantla xlijhuua tachixcuhiätat pacs xtasamakó, chu xlipuhamakó, huampi Jesús chuná huanikolh:

—Ni catasáit sampi tama tzumät nitú nima, pus xlá caj lhtatama.

<sup>53</sup> Huampi xlacán caj lilitzinkolh huantu huanikolh sampi xlacán lacatancs xcatzikoy pi xninjt. <sup>54</sup> Acxni chalh antani xlá xmá yama tzumät, xlá macachipalh, chu palha chuná huánilh:

—jTzumät, cataqui!

<sup>55</sup> Caj lantla xakátijlh, yama tzumät lakastakuánalh, chu tuncán táquilh. Alistalh Jesús huanikolh pi camahuica. <sup>56</sup> Chanchu xtlät, chu xtzi, caj luhua cacs xlijalahuankoy huantu xtlahuanjt, huampi Jesús tilimapaksikolh pi tini nahuanikoy huantu xlá xtlahuanjt.

## 9

### *Jesús án malacscujukoy kalhacutuy xlimakalhtahuákat* (Mateo 10:5-15; Marcos 6:7-13)

<sup>1</sup> Maktum Jesús mamakstokkolh kalhacutuy xlimakalhtahuákat, chu macamaxquikolh litlihuaka, chu limapaksín laquimpi tlan namapacsakoy tipalhuhua tajátat, chu namacaxtukoy cspiritu akskahuiní c-xtiyatljhuacan huantj xachipakonjt xtalacapastacnicán. <sup>2</sup> Huá luhua limalakachakolh laquimpi naliakchihuinanokoy lantla Dios xmatzuquijputún xasasti xtapáksit çatuxáhuat, chu laquimpi namapacsakoy pacs huantj tatatlakoy. <sup>3</sup> Acxni ni xaanokoy chuná huanikolh:

—Nitú tilipinátit huantu namaclacasquinátit c-tiji, xtachuna pala milixtokocán, na ni pala mimpuxtokocán, ni pala huantu nahuayátit, ni pala mintumincán. Caj xman huá calipítit milhakatcán huantu lhakanjántit, chu ni calipítit macatijún. <sup>4</sup> Chu antani nachipinátit c-aktum cachiquín caputzátit huixín aktum chiqui antani nacamanucanátit, antá natamakaxtakátit hasta nilihuayá natacxpalayátit napinátit alacatanu.

<sup>5</sup> Huampi antani ni nacamakamaklhtinancanátit, pus lacapala cataxtútít yama cachiquín, chu acxni nataxtuyátit catincxmakántit pokxni huantu cactahuaacán c-mintantuncán laquimpi chuná naucxilhkoy yama chixcuhuín pi nialh mincuentajcán lapí naaktzankakoy.

<sup>6</sup> Chanchu xlacán taçxkolh, chu lacaxtum ankolh c-lactzu cachiquín, xliakchihuínampulakoy xtachihuín Dios lantla xlá xlakmaxtuputunkoy tachixcuhiätat, chu na chuná xmapacsakoy catijhuá huantj xkalhikoy caxucahua tajátat.

### *Herodes lakapasputún xatj yama Jesús* (Mateo 14:1-12; Marcos 6:14-29)

<sup>7</sup> Milh quilhtamacú acxni yama tlanca mapaksina Herodes cátzilh lantla xlichihuínancán luhua lactlanca tascújut tu xtlahuama Jesús, huampi xlá ni xcatzij xatj luhua nacanjlay sampi huí tj xuan pi mat Juan Bautista xlakastakuananjt calinín, <sup>8</sup> huampi makapitzín huí tj xuanokoy pi mat huá profeta Elías, xastacna xmimpalanjt çatuxáhuat, chu makapitzín xuampalakoy pi max ni tzankay tj profeta huantj xlamakó xamakán quilhtamacú, huampi

chú mat xlá xlakastakuananít çalínín. <sup>9</sup> Huampí gobernador Herodes chuná xuán:

—Pus çtí cahuá tamá chixcú huantí huancán pí mat luhua tlahuakoy lactlanca, chú licacni tatlahu? Sampí yama Juan Bautista quit luhua man mapixçactinánit xakxeka.

Chú cumo Herodes ní xlakapasá Jesús, luhua juerza xlakapasputún.

*Jesús mahujkoy lihuaca akquitzis mihl tachixcuhiútat*  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Juan 6:1-14)

<sup>10</sup> Acxni yama kalhacutuy apóstoles, usu tamalakachán quitaspitkolh, tzucukolh litakalhchihuínán Jesús pacs huantú xtlahuakonít, chú quitaxtukonít, huampí xlá lacatanu lenkolh, caj c-xpanútat, lacatum antani tzilís çahuán, pus antá çankolh lacatzú c-aktum çachiquín huanicán Betsaida. <sup>11</sup> Huampí acxni xlihluhua tachixcuhiútat catzìkolh antani nachankoy stalanikolh. Lantla xlakchantìlhakoy antani xuj Jesús, xlá lipaxuhu xakatlikolh, chú tzúculh litachihuínampalaky lantla Dios xlasasquín calatamakolh c-xasasti xtapáksit huantú nahuilij çatuxáhuat, chú huantí lakminkolh tatatlanín, xlá mapacsakolh. <sup>12</sup> Acxni chú luhua aya xkotanuy, tilaktalacatzuhukolh ama kalhacutuy xapóstoles, chú chuná huanikolh:

—Huá unú antani huilahu, tzilís çahuán, nitú yakó chiqui, huata xatlán cahuanikó yuma tachixcuhiútat caankolhá c-xhiccán, usuchí antani huilakó lactzu çachiquín laquimpí antá namaklaktuncuhuikoy, chú antá naputzakoy pala tú nahuakoy.

<sup>13</sup> Huampí Jesús huanikolh:

—Huata xatlán huixiná camahujkótit.

—Huampí na ní pala quin nitú ckalhijahu luhua caxtalançu, caj xman macquitzis, xahuá tantuy squiti. Man chá huá lapi nacanahu tamahuayahu huantú natahuakoyahu yuma tachixcuhiútat —kalhtinankolh xlacán.

<sup>14</sup> Huá chuná xlacán lihuaniKolh sampí luhua luhua tachixcuhiútat xuanít, max pala akquitzis mihl xman huá chixcuhiún, tanuj cuenta lacchaján, chú lactzu camán. Huampí Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Cahuanikótit pí natahuilakoy caj kampu tu kampu tu pala itatna ciento kampu tunu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tlahuakolh, chú pacs tahuilakolh. <sup>16</sup> Chanchu Jesús tiyalh yama macquitzis caxtalançu, chú tantuy squiti, lácälh c-akapún, paçcatcatzínihl Dios xlihuat, chú acxni lakchakakolh macamaxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpí xlacán namaakpitzinikoy tachixcuhiútat. <sup>17</sup> Pacs chí tihuayankolh, na tlan tikalhkaskolh; alistalh mamacxtumipalakolh huantú akatáxtulh, matzamakolh paçutuy pakxu xatalakchakatamán caxtalançu, chú squiti.

*Pedro lichihuínán pí huá Jesús, Cristo huantí minit lakmaxtunán.*  
(Mateo 16:13-19; Marcos 8:27-29)

<sup>18</sup> Chanchu tilalh maktum, acxni xacstutlahuama xoración Jesús, antá xtahuilakoy xlimakalhtahuáket, xamaktum xlá tikalhasquinkolh huanikolh:

—¿Xatí quit quiliquilhankoy tachixcuhiútat?

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhtìkolh:

—Huí tí huan pí mat huix Juan Bautista; amakapitzín huankoy pí mat huix profeta Elías, huampí amakapitzín huampalakoy pí max huix tí çatum



profeta huant̄i xlamakó xamakaan quilhtamacú, huamp̄i ch̄ú mat lakas-takuanan̄ita cal̄in̄in.

<sup>20</sup> —Tlan̄, huamp̄i ¿chá huixín? ¿T̄i luhua quit quil̄iquilhp̄in̄átit! — kalhasquin̄kolh̄ Jesús.

Pedro chuná kálht̄il̄h̄:

—Quit ccat̄ziȳ pi huix̄ Cristo huant̄i Dios lacsacn̄it pi naquin̄calakm̄axtuyán.

<sup>21</sup> Chanch̄u xlá lihuan̄ikolh̄, n̄a lim̄apaks̄ikolh̄ pi t̄in̄i nahuan̄iy yumá. <sup>22</sup> N̄a chuná xlá huan̄ipalakolh̄:

—Huixín n̄a cacatz̄ítit pi quit, Xatalacsacni Chixcú, xlcasquin̄ca pi l̄h̄uhuā tu nacpat̄iy, ch̄u luhua maktum̄ x̄licanā naquilakmakankoy lakkolún, ch̄u xanapuxcun̄ pal̄jni, ch̄u laktzok̄n̄inan̄jn̄. Naquim̄ak̄nicán, huamp̄i x̄liaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanán cal̄in̄in.

*Huant̄i stalan̄iput̄in̄ Jesús cacatz̄il̄h̄ tu napat̄in̄án*

*(Mateo 16:20-28; Marcos 8:30-9:1)*

<sup>23</sup> Al̄istal̄h̄ x̄lipacscán chuná huan̄ikolh̄:

—Pus lap̄i hūi çat̄um̄ huixín t̄i luhua x̄licanā maktum̄ quistalan̄iput̄in̄, capatz̄ánkal̄ huant̄u xlá xkalh̄iy xtalacapastacni, ch̄u niāl̄h̄ calacap̄astac̄li tu xacstutalacasquín, ch̄u cal̄éll̄h̄ xcruz̄ chal̄i chal̄i, ch̄u caquistal̄án̄ilh̄ hasta m̄asqui chuna tlan̄ cal̄imacam̄astal̄h̄ xlatámat̄ caj quimp̄alacata. <sup>24</sup> S̄ampi caxat̄icahuá t̄i puhuán̄ namalaktax̄tiȳ xlatámat̄ un̄ú çatuxáhuat, pus huata luhua lacatancs̄ pi namakatzankay; huamp̄i caxat̄icahuá t̄i namalaktzankay xlatámat̄ caj quimp̄alacata, huata xlá ch̄acatz̄iyā namalaktax̄tiȳ c-xlacat̄in̄ Dios. <sup>25</sup> N̄a chuna l̄itum̄, ¿t̄ú x̄t̄apal̄h̄ quitax̄tun̄iy çat̄um̄ lap̄i tlan̄ xkál̄h̄il̄h̄ pac̄s̄ tu anán̄ çatuxáhuat, huamp̄i lap̄i chuná nal̄im̄akatzankay xlatámat̄ c-xlacat̄in̄ Dios? <sup>26</sup> Pus n̄a chuna l̄itum̄, lap̄i hūa çat̄um̄ t̄i naquil̄im̄axanán, usuch̄i nal̄im̄axanán̄ quintachihuin̄, n̄a chuná quit, Xatalacsacni Chixcú, n̄a nacl̄im̄axanán̄ acxn̄i nacm̄impalaȳ c̄catuxáhuat̄ la çat̄um̄ l̄icacni rey, cl̄im̄im̄aj̄ nahuán̄ x̄lipacs̄ x̄lim̄akat̄lihuaka Quintl̄atican̄ Dios, x̄ahuā xán̄geles. <sup>27</sup> N̄a luhua x̄licanā ccahuaniyán, pi makapitz̄in̄ huant̄i lamakó lanchiyú, ch̄u huant̄i un̄ú layakó, hasta nī an̄ikoy nahuán̄ acxn̄i x̄licanā naucxil̄hkoy lant̄la Dios nahuil̄iȳ xas̄sti x̄t̄apaks̄it̄ çatuxáhuat.

*Jesús lim̄alacahūan̄ikoy kalhatutu x̄lim̄akalhtahuákat̄ pi kalh̄iy tlanca l̄it̄lihuaka*

*(Mateo 17:1-8; Marcos 9:2-8)*

<sup>28</sup> Max̄ pala aktzayan̄ quilhtamacú xlacatzalan̄it̄ lant̄la chuná x̄takal̄h̄chihuin̄ankon̄it̄ Jesús, tatalac̄ax̄tukōlh̄ kalhatutu x̄lim̄akalhtahuákat̄ c-aktum̄ kast̄in̄ laquimp̄i antá natlahuay oración, x̄m̄an̄ hūa t̄an̄kolh̄ Pedro, Santiago, ch̄u Juan. <sup>29</sup> Chanch̄u x̄lim̄akuā xtlahuamā xoración, lant̄la c-xlacán, luhua tan̄u tasiyul̄h̄, x̄ahuach̄i lant̄la x̄litlanca x̄lh̄ák̄at̄, luhua snapapa huankolh̄, ch̄u luhua stalanka xmakaxkakanán.

<sup>30</sup> Acxn̄it̄iyá̄ caj xamaktum̄ tasiyukōlh̄ çat̄uȳ chixcuhuin̄ huant̄i tzucukōlh̄ talaxakat̄likoy; çat̄um̄ Moisés xuan̄it̄, ch̄u çat̄um̄ xamakaan̄ profeta Elías.

<sup>31</sup> Ant̄an̄i xlacán̄ xlayakó, x̄l̄istilikon̄it̄ aktum̄ l̄ilakat̄it̄ xkakan̄at; hūa xlacán̄ x̄lichihuin̄amakó lant̄la napat̄in̄án̄ Jesús c-Jerusalén, ch̄u lant̄la namak̄nicán.

<sup>32</sup> M̄asqui Pedro, ch̄u amakapitz̄in̄, luhua cl̄htataputux̄nikoyá, juerza lacatayan̄ikolh̄, s̄ampi xucxil̄makó lant̄la xkalh̄iȳ l̄it̄lihuaka Jesús, x̄ahuā amakapitz̄in̄ huant̄i x̄t̄alayakó. <sup>33</sup> Chanch̄u t̄ilal̄h̄ pi acxn̄i yamā chixcuhuin̄ aya xamakó, Pedro chuná huán̄ilh̄ Jesús:

—Maƿalhtahuakana Jesús, ¡luhua xalihuaca tlan pi unú macxtum huiláhu! Uctlahuayahu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

Hua chuná xlá lihua Pedro sampi caj lantla xpecuaxnikonit, ni xcatzji tu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xquilhuama yumá, acxni minchá c-akapún luhua tlanca puclhni akmilikolh, chu hasta malakapatzekkolh; acxni xlacán catzjikolh pi xtanumakó c-xlacni, luhua pecuankolh. <sup>35</sup> Chu antá c-xlacni puclhni kaxmatkolh xtachihuín Dios, chuná huá: “Hua yumá quincam ti luhua cpaxquiy, xman huá cakalhakaxpáttit.”

<sup>36</sup> Alistalh acxni nialh takáxmatli yuma tachihuín, ucxilhkolh pi cata xacstu Jesús xlacahuaya. Alistalh lantla lacatzálalh quilhtamacú, ama kalhatutu xlijmakalhtahuákať niťi litchihuínankolh huantu xlacán xucxilhkonit.

*Jesús mapacsay chatum kahuasa huanti xkalhiy cspiritu akskahuini*  
(Mateo 17:14-21; Marcos 9:14-29)

<sup>37</sup> Chanchu tilalh lichali, acxni quitaspitkolh c-kastin, lihuhua tachix-cuhuítat minkolh paxtokkoy Jesús. <sup>38</sup> Chatum chixcú huanti antá xmak-mima, luhua palha tzúculh quilhán, chu chuná huánilh Jesús:

—Maƿalhtahuakana Jesús, luhua xlicana catlahua litlan, camaktaya quinkahuasa sampi luhua xman huá chastum quincam, <sup>39</sup> huampi cspiritu akskahuini niucxni makaxtaka, ankalhin makatasay, masnoknij un, chu tzucuy kalhpupuy; ankalhin chuná mapatinima, chu ni makaxtakma. <sup>40</sup> Quit aya cuanikolh milijmakalhtahuákať pi catamacaxtúnilh tama cspiritu akskahuini, huampi xlacán ni lay mamakaxtaknikoy. <sup>41</sup> Jesús chuná kalhtúnalh:

—Koxutanin huixin huanti ni canajlaputunáti pi quit ckalhiy litlihuaka. ¿Hasta niaycu lihuaya makcatzi nacticatapatian laquimpi huixin tlan natlahuayáti aktum tascújut? Lacapala huix calita minkahuasa unú.

<sup>42</sup> Acxni yama kahuasa tzúculh talacatzuhuiy, cspiritu akskahuini tu xpalaktajuma licásnokli catiyatna, chu malactlahuánilh un, huampi Jesús limapáksilh akskahuini pi camakáxtakli, chu yama kahuasa pacpli, chu chuná chú macamáxquilh xtlat. <sup>43</sup> Pus xlihuhua paxuhukolh sampi xlacán xucxilhkonit lantla luhua xkalhiy xlijmakatlihuaka Dios.

*Jesús lichihuínampalay pi namaknicán*  
(Mateo 17:22-23; Marcos 9:30-32)

Chunacú luhua cacs xlijtamakaxtakkonit tlanca licacni tu tlahuanit Jesús acxni xlá chuná huanikolh xlijmakalhtahuákať:

<sup>44</sup> —Luhua lihuana cakaxpáttit huantu naccahuaniyan, chu niucxni napatzankayáti, pi quit, Xatalacsacni Chixcu, naquimacamastacán c-xlacatincán huanti naquimaknikoy.

<sup>45</sup> Huampi xlacán nitú xakatakskoy huantu xlá xuanimakó, sampi Dios ni xamaxquikoy xtalacapastacni huantu naliakatakskoy, xahuachi xmacpuhuanikoy nakalhasquimpalakoy xatú luhua xuaniputunkoy.

*¿Xatí cahua xlijmakalhtahuakáť Jesús atzinú tlak talipahu?*  
(Mateo 18:1-5; Marcos 9:33-37)

<sup>46</sup> Maktum xacstucan xlijmakalhtahuakáť Jesús tzucukolh lichihuínankoy xatí cahuá atzinú tlak xkalhiy xlakasi usu talipahu. <sup>47</sup> Acxni Jesús cátzilh huantu xlacán xlacapastacmakó, huantu xlá tláhuah, tasánilh chatum actzu kahuasa, chu antá yáhuah c-xpaxtún. <sup>48</sup> Alistalh xakatlíkolh xlijmakalhtahuákať, chu chuná huanikolh:

—Huantj ni lakmakán chaṭum actzu kahuasa t̄i n̄it̄u xlakasi, xtaṭhuná yumá, ch̄u luhua xliṭañā napaxquiy caj xpalacata p̄i quit cpaxquiy, pus litaxtuy p̄i lampala quit quimpaxquima, ch̄u nā chuna litum, huantj quit quimpaxquiy, pus nā chuná paxquima Dios huantj quimacamin̄it. Sampi huantj natactujuy, ch̄u n̄it̄u naputzay lañtla namaxquicán cacni, huá xlá t̄i tlak kalhiy xlakasi, usu talipahu cliṃaxtuy c-milakst̄ipancán.

*Huantj kantij Jesús c-xtascújut, quitaxtuy p̄i matlan̄iy, ch̄u tatayay*  
(Marcos 9:38-40)

<sup>49</sup> Caj lipuntzú Juan chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, xacucxilhmaḥu chaṭum chixcú huantj caj mintucuhin̄i xliṭuilhán, ch̄u tlan̄ xtamacaxtuy cspiritu akskahuin̄i, huamp̄i cliḥuanihu p̄i nialh t̄i chuná calimapaćsalh, sampi ni acxtum quincataṭapulayán.

<sup>50</sup> Jesús chuná huánilh:

—Ni xtilihuanit̄it, sampi huantj quincamacataṭayán, pus huata nā lakatiy huant̄u liṣcujmaḥu, ch̄u quincataṭayán.

*Jesús lacaquilhnikoy Jacobo, ch̄u Juan*

<sup>51</sup> Acxn̄i aya xtalacatzuhuiṃa quilhtamacú lañtla Jesús xliánat xuan̄it c-akapún, xlá ni pala tzinú lakpécualh, huata xlá aktum huil̄ilh xtapuhán p̄i naán lakataṭayay Jerusalén huant̄u cliḥahuil̄inican̄it. <sup>52</sup> Malakachakolh makapitzin̄ xlacscujn̄in laquimp̄i napulanikoy, ch̄u naankoy c-aktum actzu cachiṭuín huant̄u xmapaks̄iy Samaria laquimp̄i antá naputzakoy antañ nalaktuncuhikoy. <sup>53</sup> Huamp̄i huantj xala yama chuchutsipi acxn̄i catz̄ikolh p̄i Jesús judío, ch̄u p̄i xama c-Jerusalén, pus ni maxquikolh talacasquín antá nalaktuncuhikoy c-xchuchutsipijcán. <sup>54</sup> Jacobo, ch̄u Juan, acxn̄i ch̄u catz̄ikolh lañtla xkalht̄inankon̄itanchá, xlacán siṭz̄ikolh, ch̄u acxn̄i tasp̄tikolh, chuná huanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿p̄i lacasquina p̄i nacliṃapaks̄inanaha cataactalh lhcúyat c-akapún laquimp̄i huá namasputukoy xtaṭhuná lañtla titláhualh maktum profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh, ch̄u lacaquilhnikolh sampi chuná huanikolh:

—Koxutan̄in huixín, ni pala tzinú catziyátit xat̄i luhua scujnipátit, ch̄u camaxquiputunán tlan̄ mintalacapastacnicán. <sup>56</sup> Sampi quit ni caj cmin̄it maḷaktzan̄kan̄ikoy xliṣtacnacac tachixcuhujtat, pus huata caj cmin̄it lakmaxtunikoy.

*Jesús lacasquín castalanica, huamp̄i xaliñkalin̄ quilhtamacú*  
(Mateo 8:19-22)

<sup>57</sup> Acxn̄i xtláhuamakó c-tiji, chaṭum chixcú lákmilh Jesús, ch̄u chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit nā cstalaniputunán canicahuá antañ huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Xlipacs huekn̄i huant̄u lamaḳó caquihuín kalh̄ikoy c-lhucucán antañ lh-tatakoy, ch̄u lactzu spun̄ nā kalh̄ikoy xmasakacán, huamp̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, n̄it̄u ckalhiy antañ nacmajaxay quiax̄k̄ek̄a acxn̄i ctkluán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chuná huánilh chaṭum chixcú:

—Huix nā caquistalani.

Huamp̄i xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit nā nacstalanian̄, huamp̄i caquil̄ikalhkalhi hasta acxn̄i nan̄iy quintlat laquimp̄i nacmaacnutaquiy, ch̄u nacstalanian̄.

<sup>60</sup> Jesús chuná kálhtjilh:

—Camakáxtakti huantj lā xanín lamakó laquimpi huā namaacnuḱoy xtañinincán, huampj huix luhua mininiyán nalixakatlikoyā tachixcuhuítat lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksjt caxuxáhuat.

<sup>61</sup> Pus na tihuanipá ačhatum:

—Quimpuchiná, quit xlá luhua xlicana cšalaniputunán, huampj caquimaxquī quilhtamacú pulana nacán xakatlitauḱikoy huantj ctahuilakó c-quinčic pj luhua maktum tū xlicana.

<sup>62</sup> Čanču Jesús, huánilh:

—Huantj lakatayanittá xtascújut huantū Dios maḱquinit, xlá nj mininiy nalakcatzalacán huantū xliłama xapulana xlatámat, sampj xtachuná lixtatuy lantla tī liłakuaxnama arado, ču pala puntzu puntzú talakaspita, nj lay tzajua catiscujli, xtachuná pj tanū tū luhua ličakatzankaputún, nj lay catimákantáxtjilh yama tascújut huantū maḱquicanit.

## 10

*Jesús án małascujukoy tutumpuxamačahu chixcuhuín huantj luhua xlipahuankoy*

<sup>1</sup> Alistalh Quimpuchinacan Jesús lacsackolh tutumpuxamacutuy chixcuhuín huantj luhua xlicana xlipahuankoy, ču małakachakolh ličatiyún c-lactzu cachiquin antañi xlá xliánat xuanit alistalh.

<sup>2</sup> Na xuanikoy: “Xlicana cčahuaniyán pj yuma mintascujtácán xtachuná lixtatuy lantla tlanca ličkanat, huampj huā ču tī scujmakó, luhua nj pala tzinū cluhucacán; huata xatlán casquinítit Dios huantj xpuchina yuma huantū xalimáquít pj xlá camacámilh luhua cscujnín laquimpi pacs namamacxtumikocán lanánat. <sup>3</sup> Činču huixín capítit antañi cčamalakachámán, huampj na cacatzítit pj cčamacámán luhua xtachuná lactzu borrego c-xlakstipancan laclipecua huananín lapánit.

<sup>4</sup> Nj tilipinátit mimpuxtokocán, nj pala antañi maquiyátit mintumincán, nj pala aputum mintatuhuanucán; ču luhua titum cachipítit antañi pimpátit, ču nítú natachokoyátit c-tiji pala tī natachihuinanátit.

<sup>5</sup> Acxnj nachipinátit c-aktum chiqui antañi huixín natahuilayátit, ču acxnj natanuyapítit, ču naxakatliyátit huantj xpuchina chiqui, chuná nahuaniyátit: ‘Dios cacasiculanaḱlahuán huixín huantj huilátit yuma c-chiqui.’

<sup>6</sup> Lapi yama c-chiqui, huilakó huantj tlan natlahuakoy mintachihuincán, pus xlicana Dios nasciculanaḱlahuakoy chuná lantla huixín nahuanikoyátit, huampj lapj nj huí tī tlan xtapuhucacán, huata xatlán catapanunikolh yama tasiculanaḱlahu huantū lichipinikótit.

<sup>7</sup> Antañi tlan nacatlahuacanátit c-aktum chiqui, pus antá catamakaxtáktit, nj lacatum lacatum capítit c-akatunu chiqui; ču na nahuayanátit, ču capaxcatcatzítit huantū nacamaxquicanátit, sampj huantj scujma juerza lakčán pj namaskahuicán.

<sup>8</sup> Na caničahuá antañi nachipinátit c-akatunu chuchutsipi antañi nacamakamaklhtinancanátit, tlan catlahuátit huampj nahuayátit huantū nacalakahuilicanátit.

<sup>9</sup> Pacs namapacsayátit tačatlanín huantj antá huilakó; chuná nahuanikoyátit tachixcuhuítat: ‘Ču aya lakčañit quilhtamacú lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksjt c-milakstipancán.’

<sup>10</sup> Huampj lapj nachipinátit c-aktum cachiquin, ču nj nacamakamaklhtinancanátit, cataxtítit c-xcatijnín yama cachiquin laquimpi pacs nakaxmatkoy, ču chuná naquilhanikoyátit:

11 ‘Xlipacs huixín caucxílhiti lantla ccatincxmakaniyán pokxni huantū quincalactahuacán c-minchuchutsipicán, laquimpī huixín nacatziyátit pī nialh quincūntajcán tū nacəokspulayán. Huampī masqui chuná, luhua caakatáktit huixín pī luhua caj huā climinítahu laquimpī nacəhuanianyán pī aya lakchanī quilhtamacū lantla Dios namatzuquiy yasasti xtapáksit c-milakstipancán.’<sup>12</sup> Xlicəna cəhuanianyán pī yama quilhtamacū acxni pacs tachixcuhútat namastəkoy cuenta c-xlacatin Dios, yama cəchiquin antəni nī nacəmakamaklhtinancanátit, pus atzinú luhua tlanca xtapatín nalakchán, nī xahuā huantū nalakchanəkoy yama laclixcajnit tachixcuhútat huantī makán xuilakó c-xacəchiquin Sodoma.

*Jesús lichihuínán lantla napaťinankoy huantī nī kaxmatputún xtachihuín (Mateo 11:20-24)*

<sup>13</sup> “¡Koxutanin huixín tī huilátit c-xacəchiquin Corazín, chū nə chuná huixín huantī huilátit c-Betsaida! Sampī lapī yuma lactlanca quintascújut huantū ctlahuakənit c-milakstipancán chuná xtlahuakəca xaməkan quilhtamacū c-xacəchiquin Tiro, chū Sidón, pus xlacán makəsa quilhtamacū xlakpalikənit xalixcajnit xtalacəpastacnicán, chū xliməsiyukəlh c-xlatamatcán, sampī xtilihakənanəkəlh xahuachichi xlhakətcán, chū xtiliactlahuakəca lhəca caj lantla xtalipuhuəcán.<sup>14</sup> Huampī acxni nalakchán quilhtamacū lantla Dios nataťlahuakəy cuenta xlipacs tachixcuhútat, pus huixín tlak luhua tlan napaťinánátit nī xahuā yama tachixcuhútat huantī makán xuilakó c-Tiro, chū c-Sidón.<sup>15</sup> Chinchū huixín huantī huilátit c-xacəchiquin Capernaum, lapī luhua puhuanátit pī Dios calikəlhimán tlanca mimpətahuilhəcán c-akapún, pus luhua aktzankənitántit, sampī huixín nacəmacapincanátit c-pupəťin laquimpī antə naxokənanátit.”

<sup>16</sup> Jesús chuná huanipalakəlh xliməkalhtahuákəť: “Huantī huixín nacəkaxmatniyán mintachuhuicán, pus xťachuná litəxtuy la quit quinkaxmatnima, huampī huantī caj nacəlakmakənan, pus nə quit quilakmakəma; chū huantī quit naquilakmakán, pus nə lakmakəma Quintłəť huantī quimacaminít.”

*Quitaspitkoy huantī xmalakəchəkənit Jesús xəchuhuínənin*

<sup>17</sup> Nī limaləkas quilhtamacū yama huantī xmacənkənit Jesús tutumpuxamacutuy xəchihuínənin, luhua chəpəxuhuəna quitaspitkəlh, chū chuná huanikəlh Jesús:

—Quimpuchinacán, luhua xlicəna hasta masqui cspiritu akskahuiní pacs xquincəkalhəkaxmatənin acxni c-mintucuhuini xacłiməpəksikəyəhu xpalacəť cataxtukəlh.

<sup>18</sup> Jesús chuná kalhtikəlh:

—Xlicəna sampī quit xacucxilə akskahuiní xťactaməchī cakapún xťachuná makłipit.<sup>19</sup> Pus quit cəməxquiniťán litlihuaka laquimpī tlan naməkatłajayátit xłitlihuaka akskahuiní huantī luhua cəťitziñiyán, chū xlá nitú caticəťlahuanín.<sup>20</sup> Huampī nī caj huā luhua calipəxuhuátit pī cəkalhəkaxmatnī cspiritucan akskahuiní, huampī huata huā calipəxuhuátit pī c-akapún aya talchənitanchitə mintucuhuinicán.

*Jesús tachihuínán Dios (Mateo 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Acxnitiya tuncán Espiritu Santo máxquihl Jesús aktum tlanca tapəxuhuən, chū chuná kalhtahuakənilh Dios: “Tłəť Dios, huix tī xmaləna

akapún, chü çatiyatna, cpaꝑcatcatziniyán pi huix maaktzēkuilini xatlan mintalacapastaci huanti puhuanꝑoy pi luhua acastacan chixcuhuín, laquimpi xlacán ni naakataꝑskoy, chü limakáxtakti pi naakataꝑskoy huanti caj xachunata, chü ni pala tú talipahu makcatziꝑocán laquimpi xlacán nalipahuankoyán. Luhua chuna tlan, tata, sampi huix chuna lacásquinti, chü chuná lalh.”

<sup>22</sup> Alistalh chuná huanikolh tachixcuhuítat: “Xlipacs catuhua tala-capastacni tu anán, Quintlat pacs quimacamaxquini; quit xCam Dios, chü niti luhua quilakapasa xati luhua quit, huata caj xman hua Dios catziy pi xlicana quit xCam; chü na chuna litum niti luhua catziy lantla xlá xtalacapastacni Dios, caj xman quit ccatziy sampi quit xCam, chü caj xman hua tlan nalakapasa huanti quit nacmalakapasniputún.”

<sup>23</sup> Alistalh caj tanu xakatlíꝑkolh Jesús xlimakalhtahuáꝑat, huanikolh: “Luhua cana lipaxuhu huixín caj xpalacata tu Dios camaucxilhnimán calimalachuanimán lanchuj quilhtamacú.” <sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pi lhuhua xalakmakan profetas, chü lactlanca reyes xucxilhputunkoy huantu lanchiyú huixín ucxilhpátit, huampi xlacán ni lay ucxilhkolh, chü na xkaxmatputunkoy huantu lanchiyú huixín kaxpatpátit, huampi xlacán ni lay kaxmatkolh.

### *Xatakalhchihuín çatum samaritano ti luhua tlan xtapuhuán*

<sup>25</sup> Maktum çatum acstaca judío laktalacatzúhuilh Jesús laquimpi natachihuínán, huampi caj xlikalhtzaksama sampi chuná kalhásquilh:

—Maꝑkalhtahuakaná, ¿xatú luhua quilítlahuat laquimpi Dios naquimaxꝑuyi yama lipaxuhu latámat xala c-akapún huantu niucxni nalakspata?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—¿Lá huan Likalhtahuaka antani tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios? ¿Lántla likalhtahuakanita xpalacata tu quilítlahuatcán?

<sup>27</sup> Yama acstaca judío chuná kálhtilh:

—Antá chuná tatzoknit: ‘Capaxꝑui Mimpuchina miDios xlipacs minacú, xlipacs milístacna, xlipacs milítlihuaka, chü xlipacs mintalacapastacni; chü na capaxꝑui huanti lacatzú litahuila lantlata huix acstupaxꝑuicana.’

<sup>28</sup> Chanchü huánilh Jesús:

—Luhua lacatanca lā huana. Lapi huix chuná natlahuaya huantu chihuínanti, pus huix nakalhija yama xaliñankalhín latámat c-xpaxtun Dios huantu huix putzáꝑat.

<sup>29</sup> Huampi hua chú xlá pi tlan xtaxtuputún, juerza kalhasꝑuimpá Jesús:

—¿Xati hua yamá ti lacatzú clitahui, huachá ti luhua quilipáꝑꝑuit?

<sup>30</sup> Puschí chuná kálhtilh Jesús:

—Luhua cuintaj catlahuaya yama takalhchihuín huantu nacuaniyán: Maktum çatum chixcú minchá c-Jerusalén xama c-Jericó, huampi c-tiji lipataxtukolh makapitzin kalhananín. Makkalhankolh, hasta masꝑui xlháꝑat huantu xlá xhakanit, pacs maklhtíꝑkolh, tlan akkaximíꝑkolh, chü malakahuitíꝑkolh; atzinú xuanit aya xmakniꝑoy aꝑu makaxtakkolh, chü ankolh. <sup>31</sup> Huampi na antiyá yama c-tiji xlacmima çatum pali judío, huampi acxni xlá úcxilhli antani xmá, huata caj paxtutzálalh. <sup>32</sup> Huampi caj lipuntzu litum, na antá lácnilh çatum chixcú huanti xtatapaksíꝑoy levitas; acxni xlá na ucxilhpá, huata na titum álh. <sup>33</sup> Huampi hua çatum chixcú xala c-Samaria na antá xlá xlaclahuama yama c-tiji; acxni xlá úcxilhli, luhua kayaj

catzánilh, chü lakalhámalh. <sup>34</sup> Xlá laktalacatzúhuilh antañi xmá yama chixcú huantí xmasipanicanit; macuchínilh xtasipanín, na litláhuah aceite, chü vino. Chü alístalñ kahúñilh c-xaxñu, leñ c-aktum chiqui huantu xlá sácuah, chü antá maktákahlhi. <sup>35</sup> Lichalí acxñi xkákahl, yama samaritano acxñi aya xamajá, macútulh okxtu tumín xla plata, máxquilh xpuchina yama chiqui, chü chuná huánilh: ‘Luhua cuñtaj catlahua yama koxuta chixcú, chü pala tú huix nalimakasputacú, ñi calipúhuanti sampi quit nacxokoniyan acxñi nacmimpalay.’ <sup>36</sup> Pus chuná yumá titláhuah; chü huix luhua caj caquiuhani, lantla xlikalhatutucan yama chixcuhún, ¿xatí cahua chü luhua liúcxilhli xtachuná lacatzú litahui huantí luhua xlipáxquit yama chixcú huantí talipátaxtulh kalhananín?

<sup>37</sup> Yama acstaca judío chuná kalhtínalh:

—Pus quit puhuán pi max huantí lakalhámalh, chü maktáyalh.

—Pus huix na chuná catlahua, chü camaktayakó masqui catihua mintachixcú huantí maclacasquimakón —huánilh Jesús.

*Jesús án paxialhnán c-xchic Marta, chü María*

<sup>38</sup> Jesús tatacaxpalakolh xlimakalhtahuáka, chü tzúculh tlahuán c-tiji, chü chalñ c-aktum actzú cachiquín, antá xuí chatum puscat, xlá luhua lipaxuhu makamaklhtínalh c-xchic, yama puscat xuanicán Marta. <sup>39</sup> Yama Marta xuí chatum xtalá xuanicán María, chü antañi xlá tahuí Jesús, na antá lacatzú c-xtantún tahuí laquimpi xlá nakaxmatniy xtachihún huantu xlá nalichihuján. <sup>40</sup> Chinchü hua Marta, hua xlá xlitascújut xliacchichijuanit. Pus xlá laktalacatzúhuilh Jesús, chü chuná huánilh:

—Quimpuchiná, ¿tu tzinú puhuañ pi quit tlahuama tascújut huantu na xlitáhuat quintala María? Pus cahuaní caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Huampi Jesús chuná kálhtilh:

—Marta, koxutá huix Marta, huix xlicana luhua ahuán mintascújut liakapiníta, chü catuhua liakalitudaniníta. <sup>42</sup> Huampi caj xman tipatu huantu luhua atzinú xlacasquinca, hua xlá lacsacñit María, chü ñití catimalactláhuilh.

## 11

*Jesús masiyuy lantla natlahuacán oración*

(Mateo 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> Tílah maktum pi tlahuama Jesús xoración lacatum, chü acxñi timaspútulh, chatum xlimakalhtahuáka chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, caquincamasiyuni lantla naclahuayahu quioración xtachuná lantla Juan Bautista masiyunikolh huantí xkaxmatnikoy xtachihún.

<sup>2</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Acxñi huixín natlahuaniyátit oración Dios chuná nahuaniyátit:

‘Quintlacán huantí huix huilapi c-akapún, caj xman huix mininíyan namaxquicán caxñi xasantujlani mintucuhuiní. Camilh milimapaksín unú c-quilakstipancán.

Chü chuná unú catiyatna cakantáxtulh milimapaksín, chuná lantla kantaxtumachá c-akapún.

<sup>3</sup> Caquincamaxqui quilihuatcán tu naclilatamayahu chalí chalí.

<sup>4</sup> Na caquincamatzankananí quintalakahincán, sampi quin na cmatzankananikoyahu huantí quincatlahuaníyan ñitlán.

Nā nī caquincamakáxtakti pī nactamakuaśahu acxnī naquincatoklhcanán, huata caquincamapanunī huantū juerza naquincamatlahuayán talakalhín.’

<sup>5</sup> Jesús huanipalakołh yuma takalhchihuín:

—Lapī chatum huixín kalhiy chatum xamigo, chū nascacalakchán c-xitat catzjśnī xchic, chū chuná nahuanīy: ‘Amigo, catlahua lītlan caquimapaħuanī mactutu mincaxtalanchū, <sup>6</sup> sampī quilákhillh chatum quiamigo tjiłtlahuanī, na quit nītū ckalhiy tū nactahuay.’ <sup>7</sup> Quit cpuhuán pī yama xamigo huantī ancanīt makpaħuacán caxtalanchū tī xlá antá tanuma c-xchic, chuná nakalhťinán c-xpulačni chiqui: ‘Luhua xlicana catlahua lītlan nī caquimaakatzanka, sampī quimálaccha līħuanā lacchuhuayá, xahuachī quintalhtatamakolhá lactzū quincamán c-putama, chū nī lay nactaquiy laquimpī nacmaxquiyán huantū huix quisquinípat.’ <sup>8</sup> Huampī ccaħuanīyán, pī lapī yama chixcú huantī paħuanama nī makax-taka, chunatiyá līmaakatzankama xamigo, quit ccaħuanīyán pī masqui nī xtaquípútlh laquimpī namaxquiy huantū maclacasquima xamigo, pus juerza nataquiy, chū namaxquiy laquimpī nialh makcatzi namaakatzankay, chū namaxquikoy xlipacs huantū xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Quit ccaħuanīyán pī na chuná huixín catlahuátit: Casquinítit Dios huantū maclacasquimpátit, xlá nacamaxquiyán; caputzátit huantū maclacasquínátit, chū nataksátit; calakatláktit málaccha, chū xlá nacamałacquinīyán. <sup>10</sup> Sampī xlipacs huantī yama squin huantū maclacasquima, namaxquicán; chū huantī putzay huantū quítzankaniġa, nataksa; chū huantī lakatlakā málaccha, małacquinicán.

<sup>11</sup> “Nā chuna lītum xatī xatlat huixín huantī kalhikoy xcamancán, chū pala huā xcam nasquiniy mactum caxtalanchū, ħpī namaxquiy aktum chíhuix? Usuchī acxnī nasquiniy tantum sqūti, ħpī naliakśkahuiy tantum luhua?

<sup>12</sup> Usuchī acxnī nasquiniy aktum kálħuał, ħpī huata namaxquiy tantum stalúcut? <sup>13</sup> Pus huā pala pī huā huixín chuná, nī lacuán chixcuħuín, catziyátit lañtla tū tlan maxquikoyátit lacuan xtataquincán milakśkatancán, ħpī xaliħuacá chū mintlatican Dios huantī huī c-akapún nī catimaxquikolh xliłlihuaka Espiritu Santo huantī nasquinikoy?”

*Makapitzín huankoy pī Jesús tascuja akskaħuini*  
(Mateo 12:22-30; Marcos 3:20-27)

<sup>14</sup> Maktum Jesús xtamacaxtunīma cspiritu akskaħuini chatum chixcú huantī luhua xmakatlajanił, chū xmakokonił. Acxnī yama cspiritu akskaħuini táxtunilh yama chixcú huantī xkokonił tlan tzúculh chihuinán. Xlipacs tī ucxilħkolh, luhua cacs līlacahuankolh huantū Jesús xlá xtlahuanīt. <sup>15</sup> Huampī makapitzín chuná tzucukolh huankoy: “Uma chixcú huā lītamacaxtuy cspiritu akskaħuini sampī Beelzebú huantī luhua xapuxcu akskaħuini maxquinił xliłlihuakā pī chuná tlan natlahuay.”

<sup>16</sup> Chanchū makapitzín, na caj xmaktzaksamakó, csquinikoy pī catláħualh aktum tlanca līcāčni tascújut laquimpī chuná tancs nalīcatziġkoy pī xlicana Dios macaminił. <sup>17</sup> Chanchū xlá pī xcatziy huantū xlacán xpuħuamakó, xlá chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pī caxatīcaħua xanapuxcun mapaksinanīn xala c-aktum tīyāt, lapī xlacán caj natapapitzikoy huantī tatayakoy, chū xacstucán natzucuy lalacataħuacakoy, pus chuná nī lay tapalhīy ama pumapaksín, huata caj nalāclactlahuayahaakoy. Chū na chuná lapī c-aktum putáħuīł antāni huī chatum chixcú, chū huilakó xcamán, chū lapī caj natzucuy lalacataquiy, pus nī lay makas catitapálħilħ huata



caj xlipacs nalalactlahuayahuy. <sup>18</sup> Pus na chuná chú, pala akskahuiní, chü huantí tascujmakó natapapitzikoy, chü natzucuy lalacatahuacakoy, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhíy xlitlihuaka? Huá chuná cliquilhuama sampi huixín huanátit pi quit ctamacaxtuy cspiritu akskahuiní sampi mat quit ctascujma, chü kcalhíy xlitlihuaka Beelzebú, chü mat huá xlitlihuaka cliamacaxtukoy cspiritu akskahuiní. <sup>19</sup> Pus hua lapí xlicana quit kcalhíy xlitlihuaka Beelzebú, chü hua xpalacata tlan cliamacaxtuy cspiritu akskahuiní, ¿chá huantí castalanikoyán, chü na tamacaxtukoy akskahuinán? ¿Tí chú xmaxquimákó xlitlihuaka chuná tlan nalitlahuakoy? Huá xpalacata anta tuncán litakataksa pi ni pala tzinú catziyátit huantu aklakuá huanátit. <sup>20</sup> Pus quit huá xlitlihuaka Dios ccalitamacaxtuy cspiritucan akskahuinín laquimpi chuná huixín nalicatziyátit pi yama xasasti xtapacsit Dios huantu nahuilíy unú ccaiyatna, aya tzucunít kantaxtuy c-milatamactán.

<sup>21</sup> “Huixín catziyátit pi chatum tlihuaka chixcú huantí tlan caxtahuilay sampi kalhíy luhua tlan xlitlatna, chuná tlan maktakalha xchic, chü ni makacuán pacs huantu kalhíy c-xchic, sampi aktziyay tahuilay. <sup>22</sup> Huampi pala nalachín chatum litum chixcú huantí atzinú luhua tlihuaka ni xahuá xlá, chü pala namakatlayay, pus chuná tlan namakkalhankoy huantu xlá xkalhíy; pus na xtachuná lantla quit ctlahuanít akskahuiní.

<sup>23</sup> “Na chuná chú huantí ni quit quintatayay, tamá caj quilaksitziniy huantu quit, clijscujma, chü na chuná huantí ni macxtum quintamamacxtumikoy tachixcuuítat laquimpi quit naclakmaxtukoy, pus huata xlá caj mapapitzima laquimpi lihuacá naaktzankakoy.

*Huantí xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuiní atzinú lixcájnít licatziy (Mateo 12:43-45)*

<sup>24</sup> “Acxni huá cspiritu akskahuiní mamakaxtaknicán chatum chixcú, mákat án latapulíy, chü lacaputzay xanjí luhua najaxa; huampi acxni ni taksa, chuná napuhuán: ‘Huata xatlán uctaspitpalay c-quinchic antani ctaxtuchá.’

<sup>25</sup> Acxni chú nachín, manoklhuy yama chixcú xtachuná la aktum chiqui huantu luhua tlan caxyahuananít, chü lihuana capalhanít. <sup>26</sup> Chü lacapala xlá naán tiyakoy akalhatujun akskahuinín huantí na luhua laclixcájnít licatziy, chü putum puxcunanikoy ama chixcú huantí xlá aya xatlanínit, pus yama chixcú atzinú luhua lixcájnít huan xtapuhuán ni xahuá lantla xakasiya xuanít.”

*Huantí luhua xlicana xalipaxuhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchihuina ma acxni chatum puscat, huantí antá c-xlakstipan lilhuhua xkaxmatma xtachihuín, palha chuná quilhminchá:

—Lipaxuhu lama yama puscat huantí timachixcuuín, chü matziquin!

<sup>28</sup> Huampi xlá chuná kalhtínalh:

—Xlicana tu huana, huampi xalihuaca lipaxuhu lamakó huantí kaxmatkoy xtachihuín Dios, chü maquikoy c-xnacucán.

*Huantí ni canajanikoy Jesús huanikoy pi catláhuah aktum tlanca licacni tascújut*

*(Mateo 12:38-42; Marcos 8:12)*

<sup>29</sup> Chanchü pi lihuhua tachixcuuítat xtamacxtumimákó antani xlaya Jesús, xlá chuná tzúculh lixakatliykoy: “Koxutanín yama tachixcuuítat huantí lamakó lanchiyú quilhtamacú sampi luhua laclixcájnít xtapuhuancán, chü ankalhín quisquinimákó cactláhuah aktum

tlanca liçacni tascújut laquimpí naquilicajlanikoy pala xliçana Dios quimacaminít; huampí huata xatlán naclimālacahuānikoy aktum tascújut xtachuná lantla tú Dios titlāhualh makán c-xlatamat profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá caj xlatamat limālacahuānikolh yama xalakmakān tachixcuhuítat huantí xuilakó c-Nínive pí xliçana Dios xmacaminít; pus na chuná chú quit, Xatalacsacni Chixcú, naclimālacahuānikoy quilatamat ama tachixcuhuítat huantí lamakó lançhú yuma quilhtamacú pí xliçana Dios quimacaminít. <sup>31</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat, yama puscat huantí la reina xmapaksínán xamakán c-xacachiquín Seba, xlá natayay laquimpí nacamālacapuyán c-xlacañin Dios, huixín tachixcuhuítat huantí huilátit calanchú quilhtamacú; sampí xlá masqui luhua mákat xuanít c-xcachiquín, milh kaxmatniy xtachihujin yama acstaca rey Salomón, huampí caucxilhtit, huixín nī quinkaxpatniyátit masqui unū çatachihuñamán çatūm huantí tlak tlanca xlacatzúcut, çu tastácat nī xahua rey Salomón. <sup>32</sup> Hua tachixcuhuítat huantí makán xuilakó c-xacachiquín Nínive, na natayakoy, çu nacamālacapuyán c-xlacañin Dios acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlá namāxokojnikoy tachixcuhuítat, sampí xlacán xliçana lakpalikolh xalixcajnít xtalacapastacnicán acxni Jonás lixakatlikolh xliçmapaksin Dios, huampí huixín nī pala tzinū quincanajlaniputunátit masqui lançhú çatachihuñamán çatūm tī tlak tlanca xlacatzúcut nī xahua profeta Jonás.”

*Quilakastapucán caj la aktum máskot*  
(Mateo 5:15; 6:22-23)

<sup>33</sup> Jesús chuná huampá: “Huixín catziyátit pí nīñí anán huantí namapasij aktum máskot, çu caj lantla namapasij çu namatzeka, usu naljakpulonkxuiliy aktum cajun, pí huata antá nahuiliy talmhán c-xpūtáhuilh laquimpí huantí natanukoy c-chiqui tlan naucxilhkoy xkakánat. <sup>34</sup> Mintiyatlihuacán na kalhij xlijmaksko, pus hua milakastapu. Pala milakastapu tlan lacañanán xliçputum mintiyatlihua pacs tlan sampí kalhij xkakánat, huampí lapí milakastapu nīñlán lacañanán, xlipacs tú huí c-mintiyatlihua xalakapoklhua līlama. <sup>35</sup> Pus luhua çuintaj catlahuátit yama xkakánat huantū huanátit pí līlacahuñanátit laquimpí nī xamaktum xalakapoklhua nahuán. <sup>36</sup> Chunachí pí lapí mimacni kalhij tlan xmakaxkakánat, nī xalakapoklhua līlama nahuán, çu chuná tlan stalanca catuñā naucxilha, xtachuná lantla aktum máskot acxni mapasicán, lacaxtum lijmaksko xlipacs xmakaxkakánat.”

*Jesús lhuñu huantū liyahuakoy fariseos, çu xmakalhtahuakānacan judíos*

(Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 20:45-47)

<sup>37</sup> Acxni Jesús akchihuñankolh, çatūm fariseo huánilh pí naán tahuayán c-xchic. Jesús álh, çu acxni tanuchá c-chiqui, tuncán tahuí antāñi xuí puñuay. <sup>38</sup> Yama fariseo luhua xliçana caj cacs līlacahuā acxni úcxilhí pí nī chuná xmakantaxtīmā lantla xliçmanicāñit xtlahuacān, sampí xlipacs judíos pulh xlijmakachakanikoy tzinū chúchut acxni nī ahuayankoy. <sup>39</sup> Huampí Quimpuchinacán xcatzij tú xlacapastacma, çu chuná huánilh:

—Huixín fariseos luhua caj xman çakakoyátit c-xmacni mivasocán, çu mimpulatucán, huampí c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua lixcāñit huilachá caj xpalacata huantū tlahuayátit pala takalhán, usu

pala laclixcajnít talacapastacní. <sup>40</sup> Xlicana pi luhua xalactzacatna huixin, ctu catziyátit pi Dios, huanti tlhuanit huantu chakamakanátit xala c-mimacnicán, na huá tlhuanit xala c-mimpulacnicán, chu xlá pacs ucx-ihma huantu antá kalhijátit? <sup>41</sup> Huata tu milítlahuatcán: xapulh nachakayátit tu huí nac mimpulacnicán hasta c-minacucán, chu huá namacamaxquiyátit Dios xtachuná la milimosnacán, chu xlipacs huantu kalhijátit c-mimacnicán na xatachakán nahuán c-xlacañin Dios.

<sup>42</sup> “Huampi, jkoxutanín huixin fariseos! Sampi masqui xlicana mapapitziyátit, chu la midiezmojcán maxquiyátit Dios huantu huixin makalayátit pala yama caca huanicán menta, chu ruda, chu tipalhuhua yama lactzu tachanán, chu mat huá midiezmojcán, huampi cumu ni pala tzinu cuñtaj tlahuayátit huantu Dios calimapaksiputunán lantla luhua akstijum nalatapayátit, pus huata huá tamá luhua xlicana milítlahuatcán, chu masqui na ni nalimakaxtakátit tlahuayátit huá yamá tu amakapitzín.

<sup>43</sup> “jKoxutanín huixin fariseos! Sampi antañ huixin tastokátit, lacasquinátit pi nacamaxquicanátit xacalacan lactahuilh, chu xahuá lacasquinátit pi luhua tlan nacaxakatlipaxtokcanátit c-tiji antañ huixin tlhuanátit la lactalipahu chixcuhuín.

<sup>44</sup> “Koxutanín huixin laktzokquinanín chu fariseos sampi luhua xaakaninanín, xtachuná litaxtuyátit la aktum tahuaxni antañ maacnucanit chatum nin, huampi cumu ni tasiyuy, chixcuhuín ni catzikoy lantla lactlahuankoy, chu akhtampuskoy huantu nítlan.”

<sup>45</sup> Chatum xcatzina xlimapaksin Dios chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, tamá huantu huix quilhuámpat, lampala na xa pacs quin quincamamaxaniputuna.

<sup>46</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—jChu xa huixin makalhtahuakananín huanti masiyuyátit xlimapaksin Moisés! jKoxutanín huixin, sampi juerza matlahuiputunkoyátit tachixcuhuítat, chu huanikoyátit camakantaxtikolh c-xlacañin Dios pacs lactzu lactzu tu huan xlimapaksin litláhuat, huampi huixin ni pala tzinu puhuanátit namakantaxtijátit c-milatamatcán, chu quitaxtuy lactzinca tacuca huantu tu huixin ni lacchaxputunátit!

<sup>47</sup> “jKoxutanín huixin! Sampi mapulhuyátit, chu stlan caxtlahuananíyátit xpatzapscan antañ acnukoy yama profetas huanti makán timacaminkolh Dios, chu huanti maknikonit xalakmakan minatlatnacán. <sup>48</sup> Xlicana catziyátit pi huá xlacán maknikolh, chu huá xpalacata huixin limapulhuyátit xpatzapscán antañ acnukoy, huampi huata c-milatamatcán luhua maklicatziyátit huantu xlacán tlhauakonit.

<sup>49</sup> “Huachá yuma xpalacata, huá lantla Dios makaacchán xtastácat xlá chuná timatzoknínalh c-Likalhtahuaka: ‘Quit nacmacanikoy profetas, chu amakapitzín quilacscujín huanti namacatzinikoy quintalacapastacni, huampi xlacán makapitzín namaknicán, chu makapitzín naputzastalacán.’

<sup>50</sup> Xlicana ccahuaniyán pi huixin huanti lapátit lanchiyú yuma quilhtamacú caj xpalacata xlistacnacan xlipacs profetas huanti maknikocanit hasta lantla tzucunit cañiyatna. <sup>51</sup> Ljmacatzucuy Abel ti timaknicá, chu hasta lantla timaknicá Zacarías ti ntínilh c-xlacañin altar c-templo. Luhua chuná ccahuaniyán pi natasquinikoy cuñtaj tachixcuhuítat xla yuma quilhtamacú.

<sup>52</sup> “¡Koxutanín huixín xcatzinanín xlijmapaksjn Dios! Sampi huixín malacchuhuanikoyátit málacchā yama huantí putzakoy lantla nalakapaskoy xtalacapastacni Dios; na ni pala huixín makantaxtipátit, chu ni lacasquinátit pala ti luhua nalitzaksay, chu namakantaxtiy atanu chixcuñin.”

<sup>53</sup> Acxnj Jesús chuná huankolh yuma tachihuñ, fariseos, chu lakzokñinanín sítzikolh, chu catuñuá tzúculh kalhasquinkoy huantu caj xlijakslokokoy. <sup>54</sup> Caj xlijucxilhpuntokoy pala tú nītlán nahuán, chu huá nalīstahuakoy.

## 12

### *Jesús lichihuñán pi nītlán aksanīnancán*

<sup>1</sup> Yama quilhtamacú luhua lñuhua tachixcuñit xtamacxtumikojit laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuñ Jesús; na xchintihakoy hasta xlijalacxquitiyahumakó. Huampi Jesús tasanikolh xlijmakalhatahuákat sampi huí tu xuaniputunkoy, chu chuná huanikolh: “Cana huixín, cuñtaj catlahuátit nītú nacamapasjyán nītlán xtayatcan yama xalakaputiyunanín fariseos, sampi luhua xtachuná caj lantla levadura acxnj caju actzú, chu lakmacancán xasquitit harina pacs maxcutiy. <sup>2</sup> Sampi nītú anán huantu caj tzeq tatlahu, usu talacapastacni pala Dios ni calakuán nahuilij, chu na ni anán tu caj tzeq licatzicán pala ni juerza calakuán natamakaxtaka. <sup>3</sup> Huachá milicatzicán pi huantu xlacán masqui tzeq lichihuñankoy pala catzjsní, xlijcana pi nacatzicán, chu nalichihuñankoy acxnj cacuhuini; chu masqui pala tú caj luhua lacatzucu xlichihuñantanumakó aktum tachihuñ c-aktum chiqui, pus alīstalh namín quilhtamacú nacatzicán, chu nalīcatasacán hasta c-xcaakstīnīn lactlanca tñlman chiqui laquimpi pacs nacatzicán.”

### *Huantí luhua xlijcana quilipeuanitcán* (Mateo 10:26-31)

<sup>4</sup> Jesús huanipalakolh: “Cahuaniyán huixín ti luhua ccapaxquiyán: Ni tipeuanikoyátit huantí camakñiputunán, sampi xlacán tñan makñikoy xtiyatlihua chatum, huampi alīstalh nialh lay tu tñan natitlahuanikoy. <sup>5</sup> Huampi quit nacahuaniyán huantí luhua quilipeuanitcán: Huata huá capeuanítit Dios, sampi xlá lantla namakñikoy mintiyatlihua kalhīpalay lītlīhuaka laquimpi namacán milīstacnacán c-pupatīn lapi xlá chuná lacasquín, pus huata huá luhua capeuanítit.

<sup>6</sup> “Caj luhua caquihuanítit, ¿nītlā xtápalh tanquitzis lactzu spun? ¿Tú chuná pi caj okxtuy tumīn listacán? Huampi masqui chuná, ni pala tantum actzu spun pala tapatzankanit c-xlatatīn Dios. <sup>7</sup> Pus huá anú yuma xpālacatā ccalihuaniyán, pi niucxnj tipeuanátit pala Dios ni cuñtaj tlahuama tu caakspulayán, sampi c-xlatatīn Dios hasta masqui minchixitcán huantu yakó c-miakxekacán, pacs tapuñlakayahuanit lantla kanatunu; chu pi huixín xcamán, ni calīpuhuántit sampi tlak xalīhuacá kalhīyátit mixtapalhcán ni xahuá pacs yama lactzu spun huantu kosmakó cañin.

### *Jesús lakatiy acxnj lipaxuhu lītayayahu pi xlijcana lipahuanahu* (Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Na luhua cahuaniyán pi caxatīcahuá ti nalītayay c-xlakstīpancan līlīhuā pi xlijcana quilīpahuán, pus na chuná chú quit na naclītayayachá

pi xlicana huá quilascujni c-xlacatın ángeles huanti talamakochá Dios c-akapún. <sup>9</sup> Huampi caxaticahuá ti ni nalitayaputún c-xlacatın lıluhua pi xlicana quilipahuán, pus na chuná chú quit ni cactilitayapútulh c-xlacatın ángeles huanti tahuilakochá Dios c-akapún.

<sup>10</sup> “Na chuna litum caxaticahuá huanti calahua xquilikalhakamanalh quit, Xatalacsacni Chixcú, Dios namatzankananiy xtalakalhın, sampi caj ni catziy; huampi huanti calahua nalikalhakamanán, chu nalakmakán huantu xlá luhua lacatancs catziy pi huá xtatlahu Espíritu Santo, xlá ni lay catimatzankananiça xtalakalhın.

<sup>11</sup> “Acxni huixın nacalipincanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, usu c-xlacatıncan mapaksinanın, usu c-xlacatıncan xalactlanca napuxcún, ni calılakaputzátit xpılacata lantla nakalhtınanátit acxni natakalmaktayayátit. <sup>12</sup> Sampi acxni nalakchán yama quilhtamacú lantla nachihuınanátit, Espíritu Santo nacamacatziniyan lantla nakalhtınanátit.”

*Huanti maqastokuilıy lıluhua tumın catiyatna nitú nalılay acxni niy*

<sup>13</sup> Chanchu lantla xtzamacán çatum chixcú chuná huánihl:

—Makalhtahuakaná, cahuanı quintalá pi luhua lacxtum caquintamapapitzınlh makaanánat huantu quincamakaxtaknınitán quintlat.

<sup>14</sup> Huampi Jesús chuná kálhtıhl:

—Chixcú, ¿tı xpılacata quilıputzaya quit? Usuchı ¿tı quihuılınıt lıjuez c-milakstıpancán laquımpı naccamapapitziniyan huantu calakchanán makaanánat?

<sup>15</sup> Xlá chuná huanıpalakolh:

—Luhua cuıntaj catlahuatıt ni tiaktzankayátit, chu nalakatiyátit nakalhtıputnátit luhua lıluhua tumın; sampi yama xaxlıcana lipaxuhu xlatamát çatum, ni antá lıquılhtzucuy huantu xlılıluhua xtumın, usu xmakaanánat huantu kalhıy.

<sup>16</sup> Na lıxakatlıkolh yuma aktum xalıucxılhtıt takalhchihuın: “Maktum xı çatum chixcú, huampi luhua xlıcana matamacunú xuanıt, xkalhıy lakatum xpıcuxtu, huampi luhua xcátzit xlanánán, chu antanı chanánalh luhua tlak makalanánalh. <sup>17</sup> Chú pi luhua lıluhua huantu xmakalanananıt, ama matamacunú chuná tzúculh lacapastaca: ‘¿Tı cahúa nactlahuay, sampi chú niıhl anán antanı nacmaqıy quimakalanánat?’ <sup>18</sup> Puschı chuná puhua: ‘Huata xatlán nactlilıh xpıtahıhl quimakalanánat, chu tanı nactlahuay huantu tlak tlanca laquımpı pacs antá nacmaqıy quıncuxı, chu pıtum huantu ckalhıy. <sup>19</sup> Chanchu alıstalh chuná nacuanıy quılıstacna: Chú luhua lıluhua kalhıyahu tumın huantu namaclacasquınaıhı aklıluhua çata, sampi tlan maštokuılıkonıtahu. Nitú calıtakatzanka, huata xatlán chú caj cajaxui, tlan cahuyahu, chu luhua lipaxuhu calatamahu.’ <sup>20</sup> Huampi Dios xakátıhl yama chixcú, chu chuná huánihl: ‘Xatzacat chixcú huix, ni pala tzinı catziya huantu naakspulayán, huatiya yuma catziısnı naniya, chıchı lantla xlılıluhua huantu maquınıta, ¿tı chú xlá nahuán?’ <sup>21</sup> Pus xlıcana chuná namá akspulay huanti luhua lıluhua acstumamakstokuılıputún xtumın unı catiyatna, huampi c-xlacatın Dios nitú kalhıy.”

*Dios ankalhın maktakalhkoy xcamán*

(Mateo 6:25-34)

<sup>22</sup> Alıstalh Jesús chuná huanıkolh xlımakalhtahuáka: “Luhua caakatáktıt huantu nacçahuaniyan: Ni luhua taji calıtakatzankátıt pala tu nahuayátıt

chalí chalí laquimpi tlan nalilatapayátit, usu xpalacata mimacnicán pala tu nalhakayátit. <sup>23</sup> Sampi luhua tlak luhua xtápalh quilistacnacán ni xahua quilistakuanacán, chu tlak xlcasquinca quintiyatlíhuacán ni xahua quilhakacán. <sup>24</sup> Caj luhua caucxilhtit lactzu spun huantu koskoy talhmán caunín, xlcacán ni chananankoy, chu na ni pala xkanankoy, chu na ni pala tú kalhikoy xpumaquicán; huampi masqui chuná Dios ankalhín maktayakoy, chu mahuíkoy. ¿A poco ni xaalíhuaca luhua xtápalh huixín ni xahua lactzu spun? <sup>25</sup> Caquiuanítit, ¿xatí cahuá huixín hua caj xpalacata nalítaakatzankay tlan namatlaníy namalíhuacay caña caj aktum hora xlatámat pala aya nimajá? <sup>26</sup> Pus hua lapi ni lay matlaníyátit huantu luhua ni pala tuhuaj tuncán, ¿tú chú luhua lílayátit líacchichijuanátit cata catuhua?

<sup>27</sup> “Caj luhua caucxilhtit laklilakátit xánat lantla stackoy capucuxtún. Xlcacán ni scujkoy, ni pala tlahuakoy huantu nalílhakanankoy, huampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi hasta ni pala hua yama xamakan rey Salomón, masqui luhua luhua huantu xkalhíy laklilakátit xlitacaxtay, niucxni chuná lílakátit lhakánal xtachuná lantla tasiyukoy yuma xaxanat capucuxtún. <sup>28</sup> Pus chú luhua capuhántit, hua lapi Dios chuná caxyahukoy xánat, chu xlipacs lactzu tuhuán huantu anankoy catuhuan, masqui xlá catziy pi lanchiyú luhua laklilakátit stakuanaya, huampi caj líchalí naxnakkoy, chu namapucán c-lhcúyat, ¿tú xalíhuacá chú huixín huanti xcamán ni caticamaxquín huantu nalílhakananátit? ¿Tú luhua xpalacata ni lay lípahuanátit? <sup>29</sup> Chuná pi ni ahuan huá tilílakaputzayátit xpalacata tu nahuayátit, usuchí huantu nalíkotnanátit, chu ni caj huá tilílacapastacátit, na ni caj hua tilíacchichijuananátit. <sup>30</sup> Sampi xlipacs tachixcuhiútat huanti lamakó unú catuxáhuat, chu ni lípahuanankoy Dios, xlcacán caj luhua man huá lítakatzankamakó, huampi ni hua huixín camaklhtastíkotit huantu xlcacán tlahuakoy, sampi huixín kalhíyátit chatum Mintlatícán huanti camaktakalhán, xahuachí xlá aya catziy huantu huixín catzankanimán. <sup>31</sup> Huata xatlán tu ccahuaniyán, xapulana huá caputzátit xliñapaksín Dios, chu xlá catziy lantla nacamaktakalhán, chu nacamaxquiyán huantu namacalacasquinátit.”

*Huantu tlan nalenahu c-akapún*  
(Mateo 6:19-21)

<sup>32</sup> Chuná huanipalakolh: “Koxutanín huixín quiamigos, ni camacpuhántit, masqui ni milíhuacán, huampi Mintlatícan Dios luhua lípaxuhuay pi hua nacamapaksíyán xliñankalhín. <sup>33</sup> Pacs huantu kalhíyátit castátit, chu xatumín calímkatayakótit huanti luhua quitzankanikoy, chu chuná chú huixín nalítlahuayátit xtachuná lantla antani namaquiyátit mintumíncán huantu niucxni lakuán, chu chuná huixín nakalhiyátit xtachuna la mintamacuncán huantu nalípaxuhuayátit c-akapún, xahuachí niucxni catiláksputli, chu ni pala kalhaná tlan catimaklhtín, ni pala xaluhua catipásal huantu namalaksputuy. <sup>34</sup> Sampi anta antani huixín nahuilíyátit mintapaxuhuanacán, chuná pala luhua mintumíncán mastokquiyátit c-milatamátán, pus na anta namaxtakátit milístacnacán.”

*Skálalh milítahuilatcán*

<sup>35</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Luhua xliçana skálalh catatahuilatit xapasán mimakskotcán. <sup>36</sup> Xtachuná calítaxtútít la yama lacuan scujnín huanti kalhkalhímakó xmalanacán acxni naquítaspita c-aktum putapuchuhu,

laquimpí tuncán namalacquinikoy acxni xlá nachín, chu natzucuy lakatlaká málaccha. <sup>37</sup> Luhua xlicana namakapaxuhuakoy xmalanacan yama scujnín huanti chunatiyá lacahuanamakó, chu nítu lhtatamakó nacalakchincán; chu huata huá xmalanacán nahuanikoy pí catahuilakolh antañi huí puhuy, chu natzucuy lakahuilikoy xlihuatcán laquimpí acxtum natahuayankoy. <sup>38</sup> Sampi masqui acxni xmilh acxni makçuy catzísni, usu acxni aya xkakai cachilh, huampi huá lapí xtakskolh pí nítu lhtatamakó, pus luhua xlicana napaxuhuakoy yuma scujnín. <sup>39</sup> Chu na chuna litum, luhua cacatzítit, pí lapí xcátzilh xpuchina chiqui xatú ya quilhtamacú nalaktanuy kalhaná, xlicana pí luhua skálalh xtahui, chunatiyá xlacahuantahui, chu ní chltátalh laquimpí ní xmástalh talacasquín nalaktanucán, chu namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus na chuná chú huixín, skálalh catahuilátit, sampi acxni luhua ní licatzihuilátit nacmimpalay quit, Xatalacsacni Chixcú.”

### *Xatakalhchihuín çatuy scujnín*

*(Mateo 24:45-51)*

<sup>41</sup> Acxni Jesús chihuínankolh, Pedro chuná kalhásquilh:

—Quimpuchiná, yuma takalhchihuín huantu huix huanti, çpi caj xman quin quincahuaniapat huanti cçatalapulayán, chipi na xahuá huanipakó catihúa?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chuná kálhtilh: “Pus quit putum cuanimakó huanti tlan xtapuhuancán, chu huanti scujnimakó Dios, na luhua xtachuná la çatum malaná acxni mapuxcunij çatum cscujni laquimpí xlá namaktakalkoy, chu namahuikoy acxni natzincskoy amakapitzin scujnín, sampi xlá mákat antañi naán paxialhnán. <sup>43</sup> Huampi xlicana luhua lipaxuhu naquitaxtunij yama scujni acxni nachín xmalaná, chu chuná xlá makantaxtimá yama tascújut huantu tilimapaksica. <sup>44</sup> Pus luhua lacatancs cçahuaniyán pí yama xmalaná huata huá namacujntajlikoy xlipacs huantu xlá kalhij c-xchic. <sup>45</sup> Huampi luhua ní pala tzinú tlan huantu naakspulay huanti nitlan xtapuhuan çatum scujni, xlá napuhuán pí ní naj lacapala catichilh xmalaná sampi max namakapalay; huata tu xlá natlahuay caj natzucuy mapatinikoy makapitzin scujnín, na chuná squitinín lacchaján, xahuachí caj natzucuy lihuana huayán, chu natzucuy kota, chu tlan nakachij. <sup>46</sup> Acxni yama scujni chuná xlá lama, yama malaná caj xamaktum acxni xlá nachín, huampi cumu xlá ní pala tzinú xpuhuán pala naminá, xlá ní xkalhima, chu ní xliacatzihui pala aya nalakchincán, pus chuná xlá namapatinicán xtachuná lantla mapatinikocán pacs huanti kalhakaxmatmakankoy Dios.

<sup>47</sup> “Yama scujni tí catzij huantu lakatij xmalaná, huampi na ní skálalh huí, xahuachí na ní liscujputún huantu xlá limapaksicán, pus tlan namapatinicán, chu nalaksnokuilicán. <sup>48</sup> Huampi yama scujni huanti ní catzij pala nitlán huantu tlahuama, chu natlahuay huantu mininiy nalimapatinicán, pus ní luhua xtachuná catilaksnokuilica. Sampi yama scujni huanti atzinú luhua maxquicanit talacapistacni laquimpí tlan luhua namaktakalhnacán huantu xlá nacujntajlay, pus na atzinú luhua luhua namakputzacán huantu xlá namacamastay.”

### *Luhua ti caj nalitapapitzikoy Jesús*

*(Mateo 10:34-36)*

<sup>49</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Quit cminit malacpasij lhcuyat unú çatiyatna, sampi caj xpalacata quintachihuín, chu quintapaksit nalitzucuy

tasitzí, chü luhua clacasquín xlacpasalhá yuma lhcúyat. <sup>50</sup> Huampí pulaná naquiliucxilhcán aktum tapatín pala xlicana nactayaniy, huampí clijpuhuán, chü cpuhuán pí luhua cana calakchalhá ama quilhtamacú acxni pacs nakantaxtukoy. <sup>51</sup> Huixín max puhuanátit pí quit cminít makaxtaka tatancsni, chü tapaxuhuán catuxáhuat, pus huata luhua ccahuaniyán pí ní chuná, sampí caj quimpalacata nalizucuy tasitzí, chü natapapitzikoy tachixcuhuítat. <sup>52</sup> Sampí c-aktum chiquí antani huilaca, líkalhaquitzis pulactuy natapapitzikoy caj quimpalacata, pulactum lichatuy, chü pulactum líkalhatutu, chü natzucuy lamakasitzikoy, chü nalalacataquiy xacstucán. <sup>53</sup> Chatum kahuasa natalamakasitziy xtlá, chü xatlat na natalalacatahuacay xkahuasa; na chuná chatum puscat natalamakasitziy xtzumát, chinchü yama tzumát na natalalacatahuacay xtzi; chü chatum puscat natalamakasitziy xpuscat xkahuasa, chinchü yama xapuhuíti na natalalacataquiy xputiyatzi.”

*Ni tuhua nacatzicán acxni namín sen, usu acxni tlan nachichinán*  
(Mateo 16:1-4; Marcos 8:11-13)

<sup>54</sup> Jesús huanipalakolh tachixcuhuítat: “Acxni huixín ucxilhátit pí tzucuy tapacsachá antani pulhachá chichini, chuná huanátit: ‘Chú luhua caj nasenán’, chü cana chuná quitaxtuy. <sup>55</sup> Chü acxni smilli minachá xachichi un pakalhajú, huanátit: ‘Chú luhua tlan nalhcacnán’, chü cana chuná quitaxtuy. <sup>56</sup> ¡Aksaninanín! ¡Lakaputiyunanín! Lapi xlicana huixín tlan malakchipiniyátit lantla natahuilay tantacú quilhtamacú acxni talacayahuayátit, chü ucxilhátit lantla tasiyuy akapún, chü caquilhtamacú; cumu pala xlicana tlan akataksátit yuma, ¿túhuan chá masqui ucxilhátit huantu ccalimalachahuaniyán ní licatziyátit líhuana naakataksátit huantu aya calakchinítan?”

*Huanti luhua sitziniyán mintachixcú, huata xatlán catalamako xumixi*  
(Mateo 5:25-26)

<sup>57</sup> Jesús huanipalakolh yama tachixcuhuítat: “¿Túhuan chinchü ní liputzayátit huixín huantu luhua xlicana xliít c-milatamácán? <sup>58</sup> Pus pala chatum mintachixcú, catziya pí sitziniyán, chü catziya pí aya namalacapuyán c-xlacatín mapaksinanín, huata xatlan huix lacapalaj tuncán catalaccaxla, xlimakuá ní amalacapuyán c-pumapaksín; laquimpí ní huá pala namakstuntlahuayán nac xmacan juez, chanchü huá juez nac xmacán máyulh namacamastayán pí napatinana c-pulachín. <sup>59</sup> Luhua ccahuaniyán pí pala antá namañucana, ní catitamacaxtuca hasta ní líhuaya naxokoya mimulhta huantu antá nasquinicana.”

## 13

*Jesús lacasquín pí tachixcuhuítat calakpalikolh xalixcainit xtalacapastacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú laktalacatzúhuilh antani xyá Jesús makapitzin chixcuhuín huanti tzucukolh líxakatlikoy lantla gobernador Pilato xmamakñinankonít makapitzin chixcuhuín xala c-Galilea. Xlacán makñikoça c-tlanca templo xala c-Jerusalén luhua antani palijní xmakñikoy xtalalhincán tú lícaxtlahuaniyá Dios, chü luhua lacxtum tamastajakolh xkalhnicán lantla xla yama chixcuhuín, chü xla lactuz takalhín.

<sup>2</sup> Jesús chuná kalhtikolh: “¿Huixín max puhuanátit pí Dios huá chuná límaakspulikolh yama chixcuhuín xala c-Galilea caj xpalacata xlacán tlak



luhua lhuḥua xtalakalhincán nī xahuā amakapitzin xtachiquican xalac Galilea? <sup>3</sup> Pus luhua xlicana pī nī huá xpalacata, huampi ccahuaniyán pī masqui catihua huixín, lapi nī nalakpalijátit xalixcajnít mintalacapaścnicán, nā chuná nacaakspulayán napaṭinanátit milipascán c-xlacatín Dios. <sup>4</sup> Huixín nā catziyátit lantla ñikolh yama kalhacutzayan chixcuhujñ acxnī lacxticakolh xapařzaps yama torre xala c-Siloé. ¿Nā mař puhuanátit pī chuná maakspulikolh Dios sampi xlacán atzinúy luhua lhuḥua xkahlkoy xtalakalhincán, nī xachuná makapitzin xtachiquicán huantī xuilakó c-Jerusalén? <sup>5</sup> Pus nī huá chuná liakspulakolh, huampi lapi huixín nā nī nalakpalijátit xalixcajnít mintalacapaścnicán, pus milipascán nā chuná namín quilhtamacú acxnī napaṭinanátit c-xlacatín Dios.”

### *Xatalalhchihuñ akatum quihui huantu nī tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Nā tihuanikolh yuma takalhchihuñ: “Maktum chařum chixcú xchanit c-xpúcxutu akatum xaquihui higo, chū çata çata xan ucxilha pala aya huaca xtahuácat; huampi acxnī xlá xquichán ñitú títaksli. <sup>7</sup> Maktum huánilh xtasaca huantī xmaktakalhā yama púcxutu: ‘Kahu, chiyú aya xliaktututa çata lantla xankalhín cmin makputzay pala huaca xtahuácat, huampi ni-ucxnī çtaksnikoy. Huata xatlán maktum catancapi. ¿Túhuan caj xmañ chuná akchipañit çatiyatna?’ <sup>8</sup> Huampi yama chixcú huantī xmaktakalhma yama púcxutu, chuná kálhtilh: ‘Tlati, huata xatlán camakaxtakaya çana pī ahan huá yuma çata; nactantihuaxa, nā nacuilñiny xamasni palhma tú xatlan tiyat. <sup>9</sup> Chicá pala xamaktum chuná natahuacay xtahuácat, chū açata pala nī natahuacay xtahuácat, pus tuncán nactancamjy.’”

### *Jesús mapacsay chařum aklhchapuncsua pusçat*

<sup>10</sup> Aktum quilhtamacú sábado, acxnī pacs judíos xjaxkoy, Jesús xmakalhtahuakamakó tachixcuhujtat c-aktum xpukalhtahuakacan judíos. <sup>11</sup> Pus nā antá xtanuma çařum pusçat, xlá aya xkalhijá akçutzayan çata lantla xmaçhipañit tajátat cspiritu akskahuiní, chū chunatiyá xlama nī lay xtactzaja lantla aklhchapuncsua xuanit. <sup>12</sup> Acxnī úcxilhli Jesús, tasánilh, chū chuná huánilh:

—Pusçat, xliřpacs mintajátat lançhú quit nacmapacsaniyán.

<sup>13</sup> Limacachípalh xmacán, chū tuncán yama pusçat tlan táactzajli, chū pac-sli; xlá tzúculh pařcatcatziniy Dios huantu xtlahuaniť xpalacata. <sup>14</sup> Chanchū xapuxcu xala c-pukalhtahuaka tiřtziłh xpalacata pī xmapacsananit Jesús yama quilhtamacú acxnī xliřpacs judíos xjaxkoy, chū chuná huanikolh ti antá tamakstokkonit:

—Kalhijátit akçaxan quilhtamacú acxnī pacs tlan nascujahu, huata xatlán acxnī natanátit laquimpī tlan nacmapacsacanátit mintajatacán, chū nī huata acxnī natanátit acxnī lakçañit quilhtamacú acxnī jaxcán.

<sup>15</sup> Huampi Quimpuchinacán chuná kálhtilh:

—¿Lakaputiyunanín pacs huixín huantī chuná lacapastacátit! Chū caquihuanitit, çpi nī xcutátit huixín miaxnujcán, usu mintorojcán acxnī lakçañit quilhtamacú sábado acxnī ñití scuja laquimpī namařkotñiyátit? <sup>16</sup> Pus chū lihuana calapastáctit, sampi yuma pusçat na huá xquilhtzucut xamakan quintlacān Abraham xtaçhuná lantla huixín, huampi xlá aya xkalhijy akçutzayan çata lantla cspiritu akskahuiní xmakapařima, ¿lantla pī ñitlan chū quit nacxcutmakaniy xliřtlihuaka akskahuiní yuma quilhtamacú acxnī lihuacán pala ti nascuja?

17 Acxnĭ chuná huankolh tachihuĭn, yama chixcuhuĭn huantĭ xtalatlahuamakó Jesús, luhua tlan xmamaxanikonĭt; huampĭ lantla xlihluhua tachixcuhuĭtat, luhua tzucukolh lipaxuhuakoy huantĭ xlá xtlahuama lactlanca xtascujut.

*Xatakalhchihuĭn xatalhtzi mostaza*

(Mateo 13:31-32; Marcos 4:30-32)

18 Chuná xla huanipalakolh: “¿Tú luhua xtaçhuná tlan natamalacastucahu xasasti xtapaksĭt Dios huantĭ matzuquĭputún çatĭyatna? Usu ¿tú ya takalhchihuĭn tlan tamalacxtumiyahu? 19 Max luhua xtaçhuná naquĭtaxtuy lantla acxnĭ çatum chixcú án chan c-xlipacán aktum xatalhtzi mostaza. Lantla xlipacs quihuĭ huá xlá tlak luhua actzú mastay xtalhtzi, huampĭ xlá acxnĭ tzucuy staca, luhua tlanca quihui huan, çhu lhuha lactzu spun huantĭ koskoy çaunĭn, c-xakanĭn tlan tlahuakoy xmasacakán.”

*Xatakalhchihuĭn levadura*

(Mateo 13:33)

20 Tihuampá amaktum: “¿Tú cahuá tlan natamalacxtumiyahu xasasti xtapaksĭt Dios huantĭ xlá matzuquĭma? 21 Max xtaçhuná natakahuanĭy lantla lay actzu levadura acxnĭ çatum puscät talakkochipasĭta lhuha xcaxtalasquĭtĭ tu tipúlhcälh patutu; yama levadura lacatzucu tzucuy tlahuay xtascujut hasta acxnĭ namalhuhuĭkoy xlipacs xlitlanca yama xatalakmun xcaxtalasquĭtĭ.”

*Huantĭ lipahuankoy Jesús caj lantlata catanukochá c-xatĭtzu malaccha*

(Mateo 7:13-14, 21-23)

22 Alistalh acxnĭ Jesús xtĭjtlahuama xama c-Jerusalén, lantla c-akatunu çachiĭn, çhu antani xuilakolh lactzu çatuhuán antani xlá xlaçtlahuama, xlá xlixakatĭkoy xtapaksĭt Dios huantĭ antá xuilakó. 23 Maktum çatum chixcú chuná kalhásquĭlh:

—Tlati, çpi nĭ luhua lhuha huantĭ catilakmaxtukolh xlistacnacán c-xlacaĭn Dios?

Jesús chuná huanikolh lĭlhuha tĭ xlitamakstokkonĭt:

24 —Luhua lacatancs cçahuaniyán, pi huantĭ lakmaxtuputún xlistacna, luhua juerca catlahuánĭlh, catzáksalh antá nalactanuy c-xatĭtzu malaccha, sampĭ xlicana cçahuaniyán pi lhuha huantĭ natanuputunkoy, huampĭ nĭ lay catimatlanĭkolh. 25 Sampĭ acxnĭ xapuchina xala c-chiquĭ namalacchuhuay malaccha, niälh lay catitanútit. Çanchu huixín huantĭ layátit nahuán c-quilhĭn nalakatlakátit malaccha, çhu chuná nahuanátit: ‘Tlati, catlahua lĭtlán caquincamalacquĭni.’ Huampĭ xlá chuná nacakalhtĭyán: ‘Quit nĭ pala tzinú cçalakapasán xatĭ huixín.’

26 Çanchu huixín chuná natzucuyátit huaniyátit: ‘Quin lacxtum cçatahuayanĭtán, çhu nā xackaxmatahu mintachihuĭn acxnĭ huix çxakatĭpakó tachixcuhuĭtat c-quinchuchutsipĭcán.’ 27 Huampĭ xlá chuná nacakalhtĭyán: ‘Çatampuxtútit unú xlipacs huixín huantĭ lĭscujpátit huantĭ nĭtlán! Aya cçahuanĭn pi nĭ cçalakapasán pala quĭlipahuanátit.’ 28 Antani huixín nacamacapincanátit, nalalĭlacxay mintatzancán caj xpalacata tlanca tapatĭn, çhu antá putum natasayátit acxnĭ alimákac naucxilhátit yama xalakmakán minquilhztucutcan Abraham, Isaac, Jacob, çhu xlipacs profetas, xlacán antá huilakochá nahuán c-xpaxtun Dios c-akapún, çhinchu huixín çatamacaxtucanĭtántit nahuán c-quilhĭn. 29 Çanchu nā chuná nalĭpuhanátit acxnĭ huixín naucxilhátit c-akapún tĭpalhuhua

tachixcuhuítat xala canjhuá xlicatlanca çatuxáhuat çançonit nahuán, laquimpí antá quilhxtum namaktahuilakoy c-pumakçataní tū natlahuacán c-akapún antaní mapaksinamā Dios c-xtapáksit. <sup>30</sup> Antacú luhua luhua tachixcuhuítat huantí lançhiyú nítú xlakasicán yunú çatiyatna, luhua lactalipahuá nalitaxtukoyachá c-xlacatín Dios, çu nā chuna lītum, luhua huantí lançhiyú luhua lactalipahu unú çatiyatna, huampí c-xlacatín Dios nítú xlakasicán catilitaxtukolh.

*Jesús laktasakoy huantí huilakó c-Jerusalén*  
(Mateo 23:37-39)

<sup>31</sup> Huatiya acxní yamā quilhtamacū tichinkolh makapitzín lifariseos, çu chuná huanikolh Jesús:

—Huata xatlán nahuán catatampuxtu, capit alacatanu çachiquín, sampi rey Herodes makñiputunán.

<sup>32</sup> Huampí xlá chuná kalhtikolh:

—Huata xatlán caquihuanipitit tamā akskalalh akskahuina chixcú pí lançhú quit huá lançlāta cmakaacçhán makcatzi nactamacaxtunikoy cspiritu akskahuiní huantí palaktajukonit, çu nā chuná nacmapacsakoy huantí tatatlakoy, xlimakua lançhiyú tlan, sampi çhalí tuxamā çmakatsputunít nahuán xlipacs quintascújut. <sup>33</sup> Huampí cumu xlasquinca nacçhán antaní camā, pus huá xpalacata lançhú, çu çhalí, çu hasta maç tuxamā ctlahuamā nahuán laquimpí nacçhán c-Jerusalén, sampi mat nī lakçhán namakñicán çatūm profeta xtāchuná lançlā quit lapí nī juerza antá.

<sup>34</sup> Jesús tzúculh lipuhuán c-xnacú, çu chuná chihuínalh: “¡Jerusalén! ¡Koxutá quincachiquín Jerusalén! Antá unú makñikocanít luhua luhua lactalipahu profetas, çu nā actalamakñikocanít luhua xakchihujanán huantí Dios xmacaminkonit. Quit maklhuhua ctzaksanít çmamacxtumiputunkoy c-quimpaxtún laquimpí tlan nacmaktayakoy xlipacs huantí unú huilakó, xtāchuná lançlā lactzū xalakskata xtīlan puçkokakoy xtzi c-xtampin xpakan, huampí xlacán niucxní lacasquincolh.

<sup>35</sup> Pus huá çu niālñ makāç quilhtamacú huata c-tlanca templo antá xalá, çata caj çhunatá natamakaxtaka, çu niālñ tī tanumaj çatihuá antá. Huá chuná çcalihuaniyán pí çu lançlā naán quilhtamacú niālñ caquintiucxílltit huixín huantí unú huilátit hasta acxní nalakçhán quilhtamacú lançlā huixín nahuanátit: ‘¡Luhua lipaxuhu cmakamaklhtimahu huantí Quimpuchinacan Dios quincamalakachaninítan!’ ”

## 14

*Jesús mapacsay çatūm chixcú huantí xlaçcuntahuilanít*

<sup>1</sup> Çançhū tīalh pí aktum quilhtamacū lijáxat, Jesús alh makuayán c-xchic çatūm xapuxcu fariseo; huampí makapitzín lītum fariseos xmakskalamakó pala namapacsanán yamā quilhtamacú. <sup>2</sup> Pus antá lacatzú xlahuhí Jesús çatūm chixcú tī xkahljy tzalhua tajátat, çu xlichatūminica c-xmacni xcunkonit. <sup>3</sup> Jesús xcatziy huantū xlacán xpuhuamakó, çu chuná kalhasquincolh fariseos, çu laktzokñinanín huantí antá xlatanumakó:

—¿Lá huixín huanátit? ¿Pí xllat çahuá pí tlan namapacsacan çatūm tatatlá acxní lakçhanít quilhtamacú lançlā jaxcán, usu nítlan?

<sup>4</sup> Huampí yamā fariseos cacs tahuilakolh, niālñ chihujnankolh. Puschí xlá limacçhípalh xmacán yamā tatatlá, acxní tuncán xlá paçsli. Aljstalh huánilh pí caalhá c-xchic. <sup>5</sup> Çançhū yamā fariseos chuná huanipalakolh:

—Chú caquihuanítit, pala huixín kalhijátit miqxnu, usu mihuácax, chu pala natajuyachá capulhmán, ¿a poco ni lacapálaj tuncán catimacutútit laquimpi ni najicsuay, chu nanij, masqui luhua lakchanit quilhtamacu sábado acxni lihuancán pala tí nascuja?

<sup>6</sup> Huampí xlacán ni catzikoľh lantla nakalhtinankoy.

*Acxni pala tí natlahuay aktum tacatani, huá catahuayankolh huanti catziy pi ni lay catilaxkokónih*

<sup>7</sup> Acxni Jesús ucxilhkolh makapitzín huanti minkonit makuayankoy, lantla xlacán xlaacsacmakó xalacuan putáhuilh antani xyahuacanit mesa, xlá máxquikolh aktum tastacyahu, chuná huanikolh:

<sup>8</sup> —Quit luhua lacatanc ccahuaniyán, acxni huixín nacatasanicánátit laquimpi napinátit c-aktum pumacatani antani tapuchuhuamaça, huix ni calacán camaktahuila antani huilakolh xalacuan putáhuilh, sampi chá pala xamaktum nachín chatum litum huanti tlak lilakapascán, usu kalhij xacni ni xahuá huix. <sup>9</sup> Yama chixcú huanti tasaninítán nalakpina, aya naminachán huaniyán: ‘Catlahua litlán cataya lantla huila, chu camaxqui milactáhuilh uma chatum litum tí na ctasaninít.’ Chanchu huix chamaxaná natayaya, juerza napina lactahuilaya huantu ahuatiyá huilachá lactáhuilh c-xkan. <sup>10</sup> Huata xatlán acxni xtasanica c-pumacatani, capit, huampí antá catahuila huantu mákat huilakochá lactáhuilh laquimpi acxni namín huanti huaninítán pi nalakpina c-pumacatani, chu chuná nahuanianyán: ‘Amigo, catlahua litlán, catalacatzuhui, chu calacán catahuila antani huí tlak tlan lactáhuilh.’ Pus huata huix na luhua talipahu nalimaxtukoyán huanti huilakó c-puhuay. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuanimán sampi huanti caj xacstu putzama lantla namatlanquicán xalán ni makas tamamaxanij, chu matutzuhujacán; huata huanti nitú putzama masqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chú luhua talipahu litaxtuy alístah.

<sup>12</sup> Chu yama xapuxcu fariseo huanti xtasaninít nalakán c-xchic, chuná máxquilh tastacyahu:

—Acxni tlahuaya tacatani, usu tahuay, ni huá cahuanikó calakminkón caj xman mintalakapasni, usu pala minatalán, usu milinatalán, usu pala miamigos huanti lacatzú litahuilakó, chu huanti na matamacunanín xtachuná la huix, sampi acxni xlacán natlahuakoy aktum tacatani pus na nahuanikoyán pi calakpinkó, chu chuná chú huix namakapuxokocana. <sup>13</sup> Huampí acxni huix natlahuaya tacatani, xatlán huá cahuanikó huanti limaxkanín, huanti ni lay scujkoy, huanti luntunín, xahuá xlipacs huanti lakatzín lamakó. <sup>14</sup> Chuna chí Dios aktziyaj namalatamanianyán; sampi ni lama xlacán catixokonanikón, huampí Dios ucxilhmán, chu huá namaxquiyán mintaskahu acxni nalakchán yama quilhtamacú lantla xlá namalakastakuanikoy calinín xlipacs xcamán huanti tlan xtapuhuancán.

*Chatum chixcú mapuchuhuay xkahuasa huampí ni lakminkolh huanti tasanikoça*

*(Mateo 22:1-10)*

<sup>15</sup> Chatum chixcú huanti antá macxtum xahuilakó c-puhuay, acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, chuná huánih Jesús:

—Huampí luhua cana aktziyaj lama huanti tlan natacatanikoy ti nachankoy c-xtapaksit Dios antani mapaksinamachá c-akapún.

<sup>16</sup> Huampí Jesús chuná kálhtihl, usu huánihl aktum caj takalhchihuín:

—Maktum xuí chaṭum chixcú, tláhuah tlanca tacatani, na luhua luhua t̄i timacatzinikolh p̄i caminkolh. <sup>17</sup> Acxn̄i aya acchaná xuí xtahuay, maḷakachananikolh xlacscujni, p̄i naancán huanikoacán huant̄i macatzinikocanj̄t p̄i lacapala caminkolhá sampi pacsá xalanitá xuí tahuay. <sup>18</sup> Huamp̄i huant̄i quilaklakoca tzucukolh talhtan̄ikoy, pacs tzucukolh squinkoy xmatzankananicacán. Chaṭum huant̄i xakasiya lakchaná chuná huá: ‘Luhua xlicana cahuanip̄i p̄i catláhuah litlan caquimatanzakananilh, huamp̄i acu ctamáhuah aktum p̄ucuxtu, pus lanchú xlacasquinca nacán ucxilha.’ <sup>19</sup> Chaṭum litum chuná huamp̄a: ‘Puntzucú ctamáhuakolh puquitzis quintoro, lanchú nacán litzaksakoy nacucxilha pala tlan lakuaxnankoy, luhua hasta csquiniyán p̄i caquimatanzakanani sampi n̄i lay canachá.’ <sup>20</sup> Chanchú achatum chuná huamp̄a: ‘Luhua ctapuchualhcú, chū xlicana n̄i lay chū clakanachán, pus caquimatanzakanani.’ <sup>21</sup> Acxn̄i táspitli lacscujni, pacs huánilh xmalaná lantla huanicanhá. Yama xmalaná tlan s̄itzilh, chū chuná huánilh xlacscujni: ‘Lacapala capimp̄i c-xlicatlanca cachiquín, chū catlancatijni, chū masqui calhkanatijni, na calitankó limaxkan̄i, chū t̄i n̄i lay scujkoy, chū luntun̄i, chū lakatzin̄i.’ <sup>22</sup> Caj lipuntú acxn̄i yama xlacscujni quitáspitli, chuná huánilh xmalaná: ‘Tlati, chuná chū ctláhuah lantla huix quihuani, huamp̄i luhua luhuaacú tzankay huant̄i tlan xuayankolh.’ <sup>23</sup> Yama xmalaná chuná huanipá xlacscujni: ‘Pus capimpalapi catij̄n, chū c-xquilhapan cachiquín, masqui antani caj actz̄u tiji, chū juerza cacahuanitit amakapitz̄in cati huá t̄i natakskoya p̄i caminkolh laquimp̄i chuná pacs nalitahuilakocán xlicatlanca c-quinchic. <sup>24</sup> Sampi xlicana ccahuaniyán p̄i nialh clacasquin̄i n̄i pala chaṭum huant̄i quit xapulana ctimacatzinikolh p̄i caquilakminkolh, chū nialh catihuakolh yuma quintahuay huant̄u quit lanchiyú ccaxtlahuanit.’

*Huant̄i stalaniputún Jesús maktum capatzánqalh xlatámat*  
(Mateo 10:37-38)

<sup>25</sup> Maktum acxn̄i luhua luhua cstalanimakó Jesús c-tiji, Jesús huata maktum xlá lacatancs huanikolh: <sup>26</sup> “Lapi huí t̄i luhua quistalaniputún, chū quilacscujni nahuán, luhua xlicátz̄it p̄i lapi n̄i aktum catz̄iy p̄i tlak naquilakatzán n̄i xahuá xtlat, chū xtzi, usu xpusc̄at, usu xcamán, usu xnatalán, usu hasta ctahuá t̄u tlan xkálhilh c-xlatámat, n̄i lay catilitánulh la quilimākalhtahuákat. <sup>27</sup> Chū huant̄i n̄i aktum catz̄iy chal̄i chal̄i nalén xacruz, chū naquistalan̄i, xlá n̄i lay litapulhcay la quilimākalhtahuákat. <sup>28</sup> Huata pulana tlan calacapástacl̄i huant̄i quistalaniputún, na luhua xtachuná quitaxtuy acxn̄i chaṭum chixcú tlahuaputún aktum tlanca xchic, huata pulana natahuilay laquimp̄i natlahuay xcuenta pala namacaachán xtum̄in huant̄u nalimākasputuy. <sup>29</sup> Huá chuná litlahuay laquimp̄i n̄i alistalh acxn̄i aya mapulhujtá nahuán xpátzaps nialh lay catimākasputulh, chū xlipacs huant̄i naucxilhkoy caj nalikalkhamanankoy. <sup>30</sup> Chuná nahuan̄koy: ‘Tama chixcú, luhua tlan timatzúquilh xpátzaps, huamp̄i chū nialh lay maakasputuy xchic.’ <sup>31</sup> Chū na chuna litum pala chaṭum gobierno nataṭlahuacán guerra, chū mimā chaṭum gobierno alacatanuj xalá, z̄t̄u pulana tlan nalacapastaca lapi tlan nalimakatlayaj caj akcahu milh tropa huant̄u xlá kalhij, sampi huant̄i mimā xlá limin akpuxam milh? <sup>32</sup> Chū lapi xlá lacatancs nacatz̄iy p̄i n̄i lay catimakatlájalh, pus acxn̄i makatcú mimachá nahuán huant̄i mimaj lacataquiy tasitzi, huata ama gobierno namacan̄koy xlacscujni laquimp̄i naancán huanicán huant̄i mimā: ‘Huata xatlán caláclalh

tasitzti, acxtum calaccaxlahu, chü nī calasitzzinihu.’ <sup>33</sup> Puschí nā chuná chü huixín huantī xlicānā quistalaniputún, puñanā lacatancs cacatzítit pī huantī nī namakaxtakā huantū kalhīy unū nac catiyatna, pus nī lay litapacuhūy luhua xlicānā quilimākalhtahuákat.

*Acxñi pulactum mátzat nialh skoko, nītū lilacán, caj makancán*  
(Mateo 5:13; Marcos 9:50)

<sup>34</sup>“Huixín catzjyátit pī mátzat, luhua tlan sampi limaskokanancán, huampi huā lapī tamā mátzat cspútnilh xliškoko, nialh tú catililaca, ¿lántla cahuá chü natilimaskokanancán? <sup>35</sup> Pus nialh tí tū lilay, ni pala masqui luhua tiyat nialh xuay, usu abono. Pus pī nialh tú lilacán, luhua lacatancs pī caj namakancán. ¡Huixín huantī likaxpatpátit mintakencán, luhua caakatáktit quintachihuín!”

## 15

*Tantum borrego huantū xmakatzankañit luhua lipaxuhu acxñi takscán*  
(Mateo 18:10-14)

<sup>1</sup> Antañi xakchihuínán Jesús, luhua huantī xminqoy kaxmatnikoy xtachihuín, xmatajinanin impuestos, xahuā makapitzin chixcuhuín huantī judíos xpuhuankoy pī luhua atzinú maklakalhīnanin xuanqonit. <sup>2</sup> Caj luhua huā xpalacata, yamā fariseos, chü laktzokñinanin xliaksankoy, chü chuná xuanqoy:

—Uma chixcú pacs tatalakxtumikoy masqui huantī maklakalhīnanin, xahuachí acxtum tahuayankoy.

<sup>3</sup> Jesús xcatzjy tū xliaksamakó, chü laquimpī naakatakskoy xatú xpalacata xlá tlan xtalakoy yamā chixcuhuín, Jesús lixakatlīkolh umā aktum takalhchihuín: <sup>4</sup> “Lapī chaqum chixcú kalhīy aktum ciento xborrego, nā pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿xatú cahuá natlahuay? ¿Tú catimakaxtakkolh lacatum amakapitzin tañipuxamacunajatzā laquimpī tuncán lacapalā naán putzay yamā koxuta borrego huantī makatzankañit, chü nī catitáspitlī c-xchic hasta nīlihuaya nataksa? <sup>5</sup> Acxñi chü naquítaksa, antá c-xaklhtampixni nahuilij, chü chapaxuhuañā nalén. <sup>6</sup> Chanchü acxñi nachán c-xchic putum namastokkoy xamigos, chü huantī lacatzú litahuilakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Catlahuátit litlán, caquintapaxuhuátit lanchü pī ctaksnit quinborrego huantī xtzankañit.’ <sup>7</sup> Pus xlicānā ccahuaniyán, pī nā chuná quitaxtuy c-akapún acxñi lamakó catuxáhuat aktum ciento xlakskatan Dios, chü pala chaqum nachipay huantū nī xatlan tiji antañi nalatzankay, acxñi talakaspittayaniy xtalakalhīn, chü lipahuampalay Dios, antá c-akapún luhua luhua anán tapaxuhuan caj xpalacata yamā chaqum huantī quitáspitlī antañi nītlán, nī xahuā caj xpalacatacán yamā huantī xatāñipuxamacunajatzā huantī tlaná xtapuhuancán.

*Xatakalhchihuín chaqum puscat huantī taksa tumin tū makatzankañit*

<sup>8</sup>“Pus nā chuna litum acxñi chaqum puscat kalhīy xtapixnu tū litatlahuanit okxçahu tumin xla plata tū luhua lakatzán, chü pala namakatzankay okxtum, ¿lá huixín puhuanátit, tú catimapásilh cahuá xpumaksko, chü luhua lihuana napalhnán, chü naputzay c-xlicatlanca chiqui hasta nīlihuaya naquítaksa? <sup>9</sup> Acxñi chü nataksa, putum namamakstokā xamigos huantī lacatzú litahuilakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Luhua catlahuátit litlán, caquintapaxuhuátit sampi aya ctaksnit yamā paktum quintumín huantū xacmakatzankañit.’ <sup>10</sup> Pus quit ccahuaniyán, pī xtaçhuná anán

tapaxuhuán c-xlacatīn xangeles Dios xpālacata chātum maklakalhīnā huantī talakaspittayaniy xtalākahlīn.”

*Xatalalhchihuiñ chātum kahuasa huantī xchipanit lixcajnit talacapaścaci*

<sup>11</sup> Jesús nā lixakatlipalakōlh yuma aktum takalhchihuiñ, tihua: “Chātum chixcú, xkahlīkōy chātuy xlakkahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajú chuná huánihl xtlāt: ‘Tlāti, huata cumu lanchú tlancú lápat, xtlán caquimaxquítā mimakaanánat huantu quit quilakchán naquimaxquiya.’ Yama kōlutzīn maṭlānīlh huantu huánihl, chū mapapitzinikōlh xlakkahuasán xmakaanánat. <sup>13</sup> Nī līmakas quilhtamacū yama xataju xkahuasa stamakankōlh huantu xmaxquicānit xmakaanánat, chū yama tumīn huantu xlā makamakhtīnalh, acxñi stānalh, alh līlacahuantapūliy mákat ālacatanū cāchiquīn. Antā lactlahuamīkōlh, sampi luhua caj xalīxcajnit tapuhuán chípalh. <sup>14</sup> Acxñi aya xlaclahuamīkōnit xtumīn, huatiya yama cāchiquīn antāni xlā xchānit, milh aktum tlihuaka tatzīncstat, chū sputkōlh huantu xuacán, chū yama kahuasa nā tzūculh paṭīnān sampi nīalh tú xkahlīy huantu nālihuayán. <sup>15</sup> Huata xlā alh putzay tascūjut, chū lākchalh chātum chixcú antā xala yama cāchiquīn, chanchū xlā antā mālakāchalh c-xpūcuxtu laquīmpī namaktakalhniy xpaxni. <sup>16</sup> Xlā aya xtzīncsnīy, xpuhuán caj ucū xliākālhkasli talhtzi huantu xuakoy paxñi huantu xmaxquicán, huampī xlā nī pala huā xmaxquicán talacasquīn nahuay. <sup>17</sup> Pus yama kahuasa tiakāchīlh huantu xtlán, chū chuná tzūculh lacapastaca: ‘Nac xchic quintlāt luhua scujnīn, xlacān pacs kalhīkōy huantu nahuakoy, chū hasta akatāxtunimākō, ičhīnchū quit unū, aya cnīy, ctzīncstamakamā hasta nītū cuay! <sup>18</sup> Huata xtlán nactacaxtaquīy, nacampalay c-xchic quintlāt, chū acxñi nacchán, chuná nacuanīy: Tlāti, luhua luhua quintalākahlīn huantu cīmakalīpuhuanit Dios, chū nā chuná huix nā cmakalīpuhuanitán. <sup>19</sup> Caj huā xpālacata quit nīalh quiminīniy naquīlipulhcaya lā minkahuasa, huata xtlán lanchú caquīmaścujū, chū caquīlipulhcā lā chātum mintasācua.’ <sup>20</sup> Xliçana yama kahuasa tacaxtāquīlh, chū ampā c-xchic xtlāt.

“Acxñi yama kahuasa makatcū xminachá, yama kōlutzīn úcxīlhli pī mīma xkahuasa. Xliçana luhua kayaj catzānīlh, chū takosún alh paxtoka; acxñi lākchalh aklhchāchīpalh, chū lacátzūcli. <sup>21</sup> Chanchū xkahuasa huánihl: ‘Tlāti, luhua luhua quintalākahlīn huantu cīmakalīpuhuanit Dios, chū nā chuná huix nā cmakalīpuhuanitán; pus quit nīalh quiminīniy naquīlipulhcaya lā minkahuasa.’ <sup>22</sup> Huampī yama kōlutzīn chuná huanikōlh cscujnīn: ‘Lacapalā camācutūtīt atzīnū xtlān lhákāt, chū camālhakātīt quinkahuasa. Nā camākanūtīt aktum xāniyū c-xmacán, chū nā camātuhanūtīt czapato. <sup>23</sup> Xahuachī lacapalā calītāntīt xakon quīntoro, camaknītīt, sampi lanchú nahuayanahu, chū natlahuayahu tapaxuhuán. <sup>24</sup> Sampi huā yama quinkahuasa, quit xaclīpulhcay lāmpala xnīnit, chū aya lakastakuanānit, chū mimpalanit cātuxāhuat; sampi xacmakatzankānit, chū lanchú aya ctačsnīt.’ Chū nī pala makas tzucucā paxuhuacán c-xchic yama kōlutzīn.

<sup>25</sup> “Huā chū huā xapuxcū xkahuasa, xlā scujmachā c-pūcuxtu. Acxñi aya xtaspitma, chū xchāma c-xchic, káxmatlī pī luhua līpaxuhu xtlakanamaça, chū xtantlīmaçoça. <sup>26</sup> Tasānīlh chātum tasācua, chū kalhásquīlh: ‘¿Tū xpālacata lītlahuamaça tapaxuhuán c-quīnchic?’ <sup>27</sup> Chanchū xlā huánihl: ‘Huā līpāscuajnamaça sampi luhua chunatiyā tlan quitāspitlī mintalā huantī

xaktzankatayanit, nitú laninit, chu caj huá xpalacata limapaksínalh mintlat laquimpi namaknicán xakon xtoro.’<sup>28</sup> Huampi yama xapuxcu kahuasa luhua lípecua sítzilh, chu pi ni xtanuputún c-xchic, juerza taxtuchí xtlat, chu maklhuhua huánilh pi catánulh.<sup>29</sup> Huata yama kahuasa chuná huánilh xtlat: ‘Huix stalanca catziya lantla luhua cata xankalhín ctascujmán, chu ni pala maktum caj chunata xackalhaxmatmakán, huampi huix ni pala maktum xquimaxqui cana caj tantum xaskata minborrego laquimpi nacmaknij, chu nactalcatanikoy quiamigos.’<sup>30</sup> Huampi acxní lakchinítán huá yuma quintajú huanti tamalakspukonit xaaktzankatayanin lacchaján mimakaanánat, mamaknininani xakon toro, chu tlahuápat tapaxuhuán.’

<sup>31</sup> ‘Huampi yama kolutzín chuná huánilh xkahuasa: ‘Tlati, huix ankalhíná unú laxtum quintahuila, chu xlipacs huantu kchalhij na pacs milá.<sup>32</sup> Huampi lanchú luhua xlicana xlacasquinca pi juerza napaxuhuayahu, chu nacataniyahu sampi tama mintajú quitaxtuy xtlachuná lampala xninit, na lakastakuanampalanit; lampala xmakatzankanítahu, huampi lanchú aya taksnítahu.’”

## 16

### *Takalhchiuín xla chatum sculujua scujni ti akskáhuilh xmalaná*

<sup>1</sup> Maktum Jesús lixakatlíkolh xlimakalhtahuákat yuma takalhchiuín: ‘Xuí chatum chixcú, luhua matamacunú xuanit. Huá yuma chixcú xkalhij chatum xapuxcu xtasacua huanti luhua xlipahuán, chu pacs huá xmamaktakalhij xlipacs huantu xlá xkalhij. Huampi maktum áncaj huanicán pi yama xapuxcu xtasacua luhua antá xakskahuixtunima xtumín.’<sup>2</sup> Pus yama chixcú tasánilh xtasacua, chu chuná huánilh: ‘¿Pa xlicana huantu quihuanimaca pi mat huix akskahuixtúpat quintumín? Pus lanchú caquimaxquikó cuentá huantu xlakáyat tascújut milipuxcu, chu huanti quilakahuilaníkolh, sampi chú niñh cactimaxquín tascújut xpalacata huix nacujntajlaya putum lantla xapuxcu tasacua.’<sup>3</sup> Pus huá chú yuma xapuxcu tasacua, chuná tzúculh puhuán: ‘¿Tú cahuá chú nactlahuay pi huá quimalaná naquimakhtij quintascújut? Sampi quit niñh kchalhij litlihuaka pi nacmakcuxtuy, chu na chuná cmaxanán pala caj nacsquihuayantakchokoy.’<sup>4</sup> ¡Huampi aya ccátzilh huantu nactlahuay! Nactalaccaxlay huanti lakahuilaníkolh quimalaná laquimpi xlacán naquimaktayakoy acxní quit naquimakhticán yama quintascújut.’<sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhualh, chu chatunu chatunu tzúculh tasanikoy huanti xlahahuilaníkolh xmalaná. Huanti pulana milh kalhásquilh: ‘¿Níntla lipiniya quimalaná?’<sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: ‘Pus quit clakahuilánilh aktum ciento barril aceite.’ Yama xapuxcu tasacua chuná huánilh: ‘Xlicana huana, sampi chuná talchanit c-mirecibo huantu firmartlahuanita; huata xatlán caláxtitití huantu aya firmartlahuanita, chu tanu catlahua antani nahuán pi caj itat ciento barril lakahuilani.’<sup>7</sup> Alístañh kalhasquimpá achatum: ‘¿Chá huix, níntla lipiniya quimalaná?’ Yama chixcú kalhtínalh: ‘Aktum ciento cúxtalñ trigo.’ Yama xapuxcu tasacua huánilh: ‘Xlicana, sampi huilachá mirecibo, lacapala caláxtitití, chu tanu catlahua laquimpi antá nahuán pi caj tatipubam cúxtalñ lipiniya.’<sup>8</sup> Acxní cátzilh xmalaná huantu xtlahuama, xlicana hasta luhua cacs lilacahuá caj lantla luhua akskálalh tu xtlahuani acxní pútzalñ lantla tlan nalatamay alístañh yama akskahuina tasacua. Pus xlicana luhua huanti xala catuxáhuat, luhua laskalalán huankoy acxní



lantla putzakoy pala tú ntlán natlahuakoy hasta luhua makatlajakocán huantí luhua akstítum scujmáko cxkakanat Dios.”

<sup>9</sup> Pus Jesús chuná nā huanikolh xlimakalhtahuákat: “Ccahuaniyán pi tlan naputzayátit lantla nakalhíyátit miamicoscán ti nacamaktayayán huampi ni chuná huantu ni akstítum, sampi lapi huá mintamacún tu kalhíyátit yunú çatuxáhuat, antani luhua anán talakalhín, nalimaktayakoyátit amakapitzín, xlicana luhua miamicoscán nakalhíyátit ti nacamaklhtínanán c-xasasti mimputahuilhacán tu nakalhíyátit c-akapún antani xlipaán natahuilayátit.

<sup>10</sup> “Sampi huantí macuintajlicán huantu ni luhua luhua tamacún usu tascújut, chu pala xlá luhua akstítum cuintaj natlahuay, chuná limasiyuy pi talipahu laquimpi acxni namamaktakalhnícán huantu luhua luhua tumín, pus na huá luhua akstítum cuintaj natlahuay; huampi huantí luhua ni cuintaj tlahuay huantu masqui ni luhua tumín huantu mamaktakalhnícán, pus nā chuná ni lihuana çatimaktákahlí acxni pala namaxquicán luhua xlimaktakálhat. <sup>11</sup> Pus pala huixín ni tlan mak-takalhátit huantu namacuintajlicanátit tamacún xala unú çatuxáhuat masqui huantu ni luhua luhua, çpa lihuacá chú tlan namaktakalhátit huantu Dios nacamaxquiyán xtalacapistacni? <sup>12</sup> Nā chuna litum, pala huixín ntlán namaktakalhátit huantu Dios çamacuintajlinítan, chu ni milacán, çpi lihuacá chú nacamaxquiyán huantu xlá aya laclhcahuilínit pi nacamaxquiyán çatunú huixín?

<sup>13</sup> “Huixín catziyátit pi ni pala çatum scujni matlanij natascujkoy çatuy xmalaná aktuma quilhtamacú, sampi acxni nakalhaxmatá çatum, huá chú açatum litum juerza nalakmakán; usuchi acxni natlahuaputún huantu nalimapaksij çatum, juerza nakalhaxmatmakán açatum. Pus quit clacasquin luhua lihuana caakatákstít huantu cuaniputún: Çatum chixcú ni lay lipahuán Dios xlipacs xnacú, chu nā huatiya yama quilhtamacú luhua nalipahuán xtumín pi huá tlan catuhua nalimatlanij.”

<sup>14</sup> Makapitzín fariseos huantí nā antá xlayakó, pacs xkaxmatmakó huantu xlá xquilhuama, huata tzúculh líkalkhakamanankoy Jesús sampi xlacán luhua xlakatikoy nakalhikoy luhua tumín. <sup>15</sup> Huata Jesús chuná huanikolh: “Huixín huantí c-xlacatincan chixcuhuín litasiyuputunátit xtachuná lantla huantí luhua lactlan chixcuhuín, huampi Dios pacs lakapasa huantu xalixcájnít huí c-minacucán. Sampi nā luhua milicatzitcán pi huantu huixín puhuanátit pi luhua luhua xtápalh c-xlakstipancan tachixcuhuítat, xlicana ccahuaniyán pi Dios ni ucxillputún, huata xlá lakmakán.

### *Lantla tatalacastuca xalakmakān xlimapaksin Dios xasasti xtamacatzinjn Juan Bautista*

<sup>16</sup> “Acxni Juan Bautista ni xamatzuquiy xtascújut caj xman huá tlan xkahlíyátit xlimapaksin Moises nalikalhtahuakayátit, chu namakantaxtíyátit, chu huantu xtzokkonjt c-xlibrojcan xalakmakān profetas; huampi acxni Juan tzúculh lichihuínán yama xasasti xtamacatzinjn Dios lantla xlá namatzuquiy xasasti xtapaksit çatuxáhuat, chu acxnityá yama quilhtamacú luhua tachixcuhuítat juerza tzaksamakó namaklhtínankoy yama laktáxtut huantu xlá malacny.

<sup>17</sup> “Huampi quit luhua lacatancs ccahuaniyán pi akapún, chu çatuxáhuat tlan xlaktzánkalh, huampi huantu xamakān tatzoktahuilanítá xtachihuín

Dios c-Likalhtahuaka ni pala pulactum caj chunata catitamakaxtakli pala ni juerza nakantaxtuy.

*Jesús lichihuinán pi huanti natapuchuhuakoy, nitlán pala ti nalamakaxtakoy*

*(Mateo 19:1-12; Marcos 10:1-12)*

<sup>18</sup> “Pala chatum chixcú makaxtaká xpuscat caj xpalacata pi tanu huanti natapuchuhuay, pus tama chixcú tlahuay tlanca talakalhín c-xlacatín Dios; chu yama chixcú huanti chú natapuchuhuay yama puscat huanti makaxtakcanit, na chuná luhua luhua talakalhín tlahuay.”

*Xatakalhchihuin chatum chixcú matamacunú, chu chatum chixcú limaxkan*

<sup>19</sup> Jesús na huanikolh yuma takalhchihuin: “Maktum xuí chatum chixcú huampi luhua matamacunú xuanit. Nitú xtzankaniy pala tú namaclacacquin, chu huantu luhua xalacuan lhakat xlá xlihlakanán, chu ankalhín tlahuay tacatani, huampi pacs xalacuan lhuat huantu xlá xuakoy. <sup>20</sup> Chu na antiyá yama cachiquin xlama chatum chixcú huampi luhua snun limaxkan xuanit, xlá huanicán Lázaro. Yuma kokuta chixcú xlipunuy xlichatuminica c-xmacni xtzitzi, antá xlá xan tahuilay catiyatna, c-xtanquilhtin xchic yama matamacunú. <sup>21</sup> Caj ucu tlan xlikálhkasli xpuhuán huantu natamakuasa c-xmesa matamacunú huantu xlá xkalthxtakmakama, huampi ni pala actú caj xtahuacán, pus hasta huata xatlán chichixni xminkey macslipikoy lantla xkalthiy xtzitzi. <sup>22</sup> Chanchu tilah pi yama kokuta limaxkan Lázaro nilh, huata xángeles Dios luhua lipaxuhu lenkolh c-xpaxtun Abraham antani xlá huilachá c-akapún. Chu ni limakas quilhtamacú yama matamacunú na tinilh, chu timaacnuca.

<sup>23</sup> “Acxni antá xuilachá c-xputahuilhan ninin, luhua lipeca lantla xpatinama, talacayáhuah c-akapún, úcxilhlí xuí c-xputahuilh Abraham, chu Lázaro antá xuí c-xpaxtún. <sup>24</sup> Acxnicú chú pixtlanca tzúculh catasay, chu chuná quilhánilh: ‘Tlati Abraham, luhua catlahua litlán, caquinkalhini talakalhamán, camacatampi Lázaro laquimpi namastajay c-xokspun xmacán, chu na camilh maskahuihuay quisimakat, sampi luhua lipeca ctatlakajma unú c-lhcúyat.’ <sup>25</sup> Huampi Abraham chuná kálhtilh: ‘Amigo, luhua xlicana calacapástacti pi luhua tlan huix xlápat c-mintalatamán, chu nitú xtzankaniyán huantu xmaclacacquina, chinchu yuma kokuta Lázaro luhua xlicana xlá nitú xkalthiy. Pus lanchú xlá luhua lipaxuhu lama, chanchu huix tatlakájpát. <sup>26</sup> Xahuá masqui chuná, huí lacatum pulhman, luhua caunin huantu quincastokopitziyán, caj huá xpalacata ni lay ankoyachá huanti yunú huilakó, chu na ni pala huanti huilakochohá tanú, ni lay minkey unú.’

<sup>27</sup> “Yama chixcú huanti matamacunú xuanit, chuná huanipá: ‘Lapi ni lay puhuana huantu csquiniyán, pus cana caj camalakachapi Lázaro c-xchic quintlat, <sup>28</sup> sampi kalhaquitzis calhíy quinatalán, chu clacasquin pi luhua namakataksnikoy laquimpi xlacán ni naminkoy unú, sampi luhua xlicana lipeca lantla huí tapatín.’ <sup>29</sup> Abraham chuná kalhtipá: ‘Xlacán aya kalhikoy xlimapaksin huantu títzokli Moisés, chu makapi-tzin profetas c-Likalhtahuaka, pus huata xatlán huá camakantaxtikochá.’ <sup>30</sup> Chanchu yama matamacunú huá: ‘Quintlatican Abraham, luhua xlicana huantu huix quilhuampat, huampi lapi nalakankoy huanti aya quitaspitnitá calinín, chacatziya xlacán natalakaspittayakoy, chu nalakpalikoy xalixcajnít xtalacapaštacnicán.’ <sup>31</sup> ‘Hua lapi xlacán ni kalhaxmatnikoy huantu tzokkonit

Moisés, chü xliṗacs profetas, ¿ṗi lihuacá chü nakaxmatnikoy lapí nalakastakuanán chaṭum nṗn caḷinín?’, kálhtilh Abraham.”

## 17

*Huaṇṭi namaṭlahuṗnankoy talakalhṗn laquṗmpí naaktzankatayakoy amakapitzín, lipecua laṇṭla naxokonán*  
(Mateo 18:6-7, 21-22; Marcos 9:42)

<sup>1-2</sup> Maktum Jesús chuná huanikolh xliṃakalhtahuáká: “Unú caṭuxáhuat ankalhṗn lamakó nahuán huaṇṭi namaṭlahuṗnankoy talakalhṗn, huampí koxutá yamá huaṇṭi chuná natlahuay laquṗmpí namaṭzankayahuay huaṇṭi aya tzucunít quintalipahuán. Huata xalihucá tlan xuá, acxṇi nṗ atlahuay, ṗi xpixchihuacacá aktum tlanca xachihuix pusquiti, chü xmacañca c-ṭakayahuaná laquṗmpí antá nalaktzankay. <sup>3</sup> ¡Pus luhua cuṗntaj catlahuátit ṗi nṗ chuná natlahuayátit!

“Pus lapí nṗtlan tu xtlahuanín mintalá, acxṇi tuncán calihuani; na lapí xtalakaspittáyalh, chü nahuán ṗi nialh chuná catitláhuah, pus huix camatzankanani huaṇṭu tlahuanín. <sup>4</sup> Masqui hasta maktujún laṇṭla tantacú catlahuanín huaṇṭu nṗtlan, chü pala maktujún naminán huaniyán: ‘Chü nialh chuná cactitláhuah’, huix camatzankanani huaṇṭu tlahuanín.”

*Luhua kalhiy liṭlihuaka lapí akstítum nacañajlaya ṗi Dios namaxquiyán tu nasquiniya*

<sup>5</sup> Maktum xliṃakalhtahuáká chuná huanikolh Jesús:

—Caquincamasiyuni laṇṭla nakalhiyahu tlihuaka quintacañajlacán laquṗmpí lihuana nalipahuanahu Dios.

<sup>6</sup> Puschi huanikolh Quimpuchinacán:

—Hua lapí caj xtzucútit kalhiyátit mintacañajlacán caṇa caj laṇṭla xliactiná laṇṭla xatalhtzi mostaza, chü caj laṇṭla huixín xuanítit uyá akatum tlanca quihui: ‘Catapulhṗ la uyá, chü capít tatijutayaya c-xlaquitat ṭakayahuaná’, chü quit tancs ccahuaniyán ṗi yama quihui xcakalhaxmatni huaṇṭu xliṃapaksítit.

*Chaṭum tasacua nṗ catipuhua ṗi luhua lipaxcatcatzínit huaṇṭu caj xliṭláhuat*

<sup>7</sup> “Lapí huí chaṭum caj tasacua ti acxṇi naquitaspita caṭuhuán pala antá x lakuaxnama, usuchi xmaktakalhnimakó xuacax xmalaná, acxṇi xlá nachín, ¿ṗi puhuanátit huixín ṗi chuná nahuaní: ‘Tlan ṗi tanjta, catanu, catahuila laṇṭla uyá mesa laquṗmpí namaxquiyán tu nahuaya?’

<sup>8</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán ṗi xmalaná nṗ chuná catihuánilh, huata chuná nahuaní: ‘Lacapala catanu, chü cacaxtlahua tu nacuay, na calakpalínanti laquṗmpí tlan naquimujuniya quilíhuat. Aljstalh acxnicú nṗlihuaya cuayankonít nahuán, acxnicú chü na nahuayana huix.’ <sup>9</sup> Masqui xliçana tama tasacua luhua tlan scuṗnit tantacú, huampí nṗ capuhuántit pala xliḷakchánat napaxcatcatzínicán huaṇṭu xlá quiliscujli, sampí xlá luhua caj xmán hua tlan makantaxtínit huaṇṭu xliṭláhuat xuanít. <sup>10</sup> Pus na chuná huixín, acxṇi natlahuakoyátit aktum tascújut huaṇṭu Dios nacamaṭlahuayán, na chuná cahuántit: ‘Quin caj liḷakaputza scuṗnín huaṇṭi nṗ pala tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzínicanán huaṇṭu xliçujmaḥu, caj xmaṇ huá cmaṅkantaxtínitahu huaṇṭu quilítlahuatcán xuanít.’”

*Jesús mapacsakoy kalhacahu chixcuḥuṗn huaṇṭi xkalhikoy lepra tzitzi*

11 Chanchu tılalh pi maktum lantla xtlahuama c-tiji, tıtum xama c-Jerusalén, chu xpuntaxtumakó lalcalhuhua lactzu cachiquín huantu mapaksikoy Samaria, chu Galilea, 12 chalh c-aktum actzu cachiquín antañ ucxilhkolh kalhaca hu chixcuhún huantı xpasakonıt pulactum lixcajnit tzitzi huanicán lepra, xlacán caj lakamákat tayako chá. 13 Huata caj taquılhmilh, chu chuná huanikolh:

—¡Luhua xlıcana catlahua tlanca lıtlán caquincalalalhámanti!

14 Acxni xlá ucxilhkolh, chuná huanikolh:

—Tlan, huampi lacapala chú capıtıt masiyuniyatıt mimacnicán çatum palı c-templo laquımpı xlá namaluloka pi aya camakaxtaknitán mintajatacán.

Acxni xlacán kaxmatkolh huantu huanikoça lacapala ankolh, huampi acxni xtlahuamakó c-tiji pacsnikolh tuncán yama xtajatacán huantu xkahlıkoy. 15 Chanchu çatum xlacán, huantı xala c-Samaria, xlá ni judıo xuanıt, acxni makcátzilh pi aya xtatlanınıt, huata lacapala talákspitli, chu luhua pixtlanca lantla xcatasatılhay xpaaxcatcatzınıma Dios. 16 Yama samaritano acxni chalh c-xlacatın Jesús lakatatczokóstalh laquımpı chuná napaxcatcatzınıy, chu taquılhpıtalh hasta lıchalh xlacán çatıyatna. 17 Huampi Jesús chuná chihuınalh:

—¿Tú kalhaca hu xuankonıt huantı xkahlıkoy yama lixcajnit tajátat, chu pacs pacskolh? ¿Nı chú yakó amakapıtızın kalhanajátza? 18 ¿Lántla pi caj xman hua yuma chıxcú, huantı ni judıo, huata huá táspıtli laquımpı napaxcatcatzınıy Dios?

19 Alıstalh chuná lımapaksılh yuma chıxcú:

—Cataqui, chu capıtta lipaxuhu c-mınchic. Huix luhua xlıcana pacsnıta sampı chuná quilıpáhuanti.

*Acxni nachın xasası xtapaksıt Dios çatuxáhuat, ni catıtasıyulh tuncán (Mateo 24:23-28, 36-41)*

20 Maktum makapıtızın fariseos kalhasquinkolh Jesús nılıhuaya luhua nachın yama xtapaksıt Dios huantu namatzuquıy.

Xlá chuná kalhtıkolh:

—Acxni nachın xtapaksıt Dios ni capuhuántıt naucxilhcán pala tú tlanca xalıucxılhtıt. 21 Chu na ni nacañajlayıtıt pala tí nacañuanıyán: ‘Unú huı’, usuchı ‘Ahuılachá’; sampı yama xtapaksıt Dios huantu clıchıhuınanıt aya antıyá lama c-milakstıpancán.

22 Alıstalh xlá chuná huanikolh xlımakalhtahuakat:

—Nalakhán quilhtamacú acxni huıxın naucxilhputunátıt napı makstum lantla quit, Xatalacsacni Chıxcú, nacmımpalay laquımpı nactzucuy mapaksınán, huampi ni naj caquıntıucxılhtıt. 23 Huı tí nacaakskahuıputunán acxni nacañuanıyán: ‘Unú huı’, usu nacañuanıcanátıt: ‘Ajtıyán huılachá’, huampi huıxın ni tıtapınátıt putzayıtıt, chu na ni nacañajlayıtıt. 24 Sampı na xtachuná lantla caj xamaktum xlıcatlanca c-xtampın akapún tasıyuy xmakaxkakanat maklıpit, pus na chuná chú quit, Xatalacsacni Chıxcú, caj xalán nalakhán quilhtamacú acxni nacmımpalay. 25 Huampi xapulaná xlıcasquinca lıpeca nacañınán unı çatıyatna, sampı yuma tachıxcuhıtıt huantı lamakó lançıyı quilhtamacú maktum naquilakmakankoy. 26 Na xtachuná lantla akspulakolh tachıxcuhıtıt yama quilhtamacú acxni xlamá Noé, chu sputca çatıyatna, pus na luhua xtachuná nalakhán yama

quilhtamacú acxnī nacmimpalay. <sup>27</sup> Yama tachixcuhuítat luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, makapitzin xcatanimakó, xtapuchuhuamakó, chu xmacamastamakó x lactzumajancán, hasta acxnī láchalh quilhtamacú lantla Noé tájulh c-páklhat huantu huanicán arca, chu chuná tllah muncáclat, chu xlipacs tachixcuhuítat tinikolh. <sup>28</sup> Chu na xtachuná tilapá acxnī xlamá Lot: xlipacs huanti xlamakó c-Sodoma, luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, xkotnamakó, xtamahuanamakó, xyahuumakó xchiccán, chu xchananamakó. <sup>29</sup> Huampi acxnī chú titaxtuchá Lot c-Sodoma, sampi chuná xuaninít Dios catláhuah, pus tactachi lhcúyat c-akapún, chu azufre huantu chcumá, chu putum pacs maknikolh tachixcuhuítat. <sup>30</sup> Pus na chuná chú nī chacatziya nalatamakoy tachixcuhuítat ama quilhtamacú acxnī quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay.

<sup>31</sup> “Acxnī nalakchán yama quilhtamacú, pala tí huacachá nahuán c-xaktin talhmana chiquí, chu lapí antá huilínít nahuán c-xpúlacni xchic xmacasquinat, nialh calacapástaclí pala tú namín tamacaxtuy, huata xatlán caj catzállh; chu pala tí lámachá nahuán çatuhuán, nialh catáspitlí c-xchic. <sup>32</sup> Caj luhua calacapástáctit huantu lánilh xpuscat Lot, caj xpálacata pí xlaklīpuhuán huantu xaxxtakmakanít. <sup>33</sup> Sampi huanti laklīpuhuán, chu luhua nalakmaxtuputún xlatámat unú catiyatna, pus huata aktum cacátzilh pí namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat huata huá nalakmaxtuy.

<sup>34</sup> “Quit xlicana ccahuaniyan pí acxnī yama catzjnsí, çatuy huanti lh-tatamakó nahuán c-aktuma putama, çatum nalencán, chu huá achatum namakaxtakcán. <sup>35</sup> Chatury lacchaján, lacxtum squitimakó nahuán; huá çatum nalencán, chinchu hua achatum, namakaxtakcán. <sup>36</sup> Chatury chixcuhuín, lacxtum scujmakó nahuán c-aktuma púcuxtu; huá çatum nalencán, chinchu huá achatum namakaxtakcán.”

<sup>37</sup> Yama xlimakalhtahuákat acxnī chuná kaxmatkolh yuma tachihuín huantu Jesús huá, chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní lihuaya chuná nakantaxtuy huantu quilhuámpat?

Xlá chuná kalhtikolh:

—Huixín catziyátit pí antani nīy tantum takalhín, pacs tuncán catzikoy, chu tamacxtumikoy chun, pus na chuná chu acxnī nacmimpalay, tuncán canihuá nacatzicán.

## 18

### *Xatakalhchihuín çatum puhuanini puscat, chu çatum juez*

<sup>1</sup> Maktum Jesús lixakatlikolh aktum takalhchihuín xpalacata oración, pí xlasquinca xlitatláhuat ankalhín, huampi ní nalakachanikoy. <sup>2</sup> Xlá chuná huanikolh: “Maktum xuí çatum juez c-aktum cachiquin, xlá ní pala tzinú xlacapuhuaníy Dios, xahuachí xlá nítí xmaxquiy cacni. <sup>3</sup> Chu na antiyá yama cachiquin xuí çatum puhuanini puscat, xlá ankalhín xlakán yama juez laquimpi natlahuaníy justicia sampi xlá xkalhíy aktum xtalakapútzit, pus huata xlasquin nakalhmaktayacán c-xlacatín huanti xtalatlahuay. <sup>4</sup> Huampi lantla ní xlimaklit xquilaklancanítá, yama juez ní xtlahuaputún huantu xlimakatzankama puscat. Huampi alístalh xlá chuná lacapástaclí: ‘Masqui xlicana ní cpecuaníy Dios, chu na ní quincuinta huantu akspulakoy tachixcuhuítat, <sup>5</sup> huampi xalihuaacjú huá yuma puscat, pí tzapu

quimaakatzankatlahuán, huata xatlán nacmaktayay laquimpí chuná niālh namín quimaaklhuhuy, chū taji naquimaacchichijuy.’”

6 Jesús chuná huanipalakołh xlimakalhtahuakat: “Masqui yama Juez luhua nī pala tzinú tlan xtapuhuán, fuerza chuná tlahuánih yama puscat laquimpí niālh namaacchichijuy. 7 Pus lapí tama juez maktáyalh yama puscat, tlahuánih justicia, ¿lantla pī nī lay chū canajlayátit pī Dios namaktayakoy xcamán huantí xlá lacsackonit, acxni tzapu squinikoy xtamaktay tantacú tantascaca? Usu ¿pī huata chá puhuanátit pī namamakapalikoy tzinú? 8 Pus quit luhua lacatancs ccahuaniyán pī lacapala namaktayakoy, nī catimamakapalikolh. Huampi huá acxni quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay catiyatna, ¿pī nactaksa cahuá huantí xlicana canajlakoy nahuán?”

### *Xatakalhchihuín çatum fariseo, chū çatum xmatajina impuestos*

9 Cumu Jesús xcatziy pī makapitzín huantí antá xkaxmatnimakó xtachihuín, xlacán xpuhuankoy pī luhua tlan xtapuhuancán, chū huata nítú xliucxilhkoy amakapitzín, pus caj huá xpalacata Jesús lixakatlikolh uma takalhchihuín: 10 “Maktum çatuy chixcuhuín ankolh tlahuakoy xoracioncán c-tlanca templo c-Jerusalén. Chatum, fariseo xuanit huantí xlitaxtuy luhua tlan judío sampi pacs xmakantaxtiy xlimapaksin Moisés, chinchu huá aчатum caj xmatajina impuestos, chū huá xpalacata xlipuhuanicán pī xlá nī tlan judío xuanit. 11 Yama fariseo antá xlacahuaya lacatzú antani luhua lakataquilhputacán Dios, chū chuná xtlahuanima oración Dios: ‘Quintatican Dios, luhua cpaхcatcatziniyán pī quit luhua tlan chixcú, chū nī chuná clicatziy lantla yama huantí kalhanán, chū huantí luhua laclixcajnit xtapuhuancán, usuchí lantla huantí xakatlikoy tanuj lacchaján, xahuachí quit nī lixcájnit clama nī xtachuná lantla ulaya xmatajina impuestos. 12 Quit maktuy cmakalhkanán su kalhxtaknán aktum semana laquimpí chuná clicacninaniyán, chū quit pacs cmastay huantu quilimástat diezmo xla lhuhua quintumín huantu ctajay.’ 13 Chanchū yama çatum chixcú huantí xpuquina impuestos, huata xlá mákat quilhputaj táyalh, hasta nī pala tzinú xtalacayahuaputún talmán, chū chuná xtlahuama oración, xquilhuama: ‘Tlati Dios, catlahuá liltán caquilakalhámanti, chū caquimatanzakanani sampi luhua maklakalhíná cmakatzicán, caj xpalacata lhuhua huantu ctlahuanit quintalakalhín.’”

14 Jesús huanikolh līlhuhua huantí antá xkaxmatmakó xtachihuín: “Xlicana ccahuaniyán pī yama chixcú huantí xpuquina impuestos, acxni yama quilhtamacú xlá chilh c-xchic, Dios aya xmatzankananinít xtalakalhín huantu xlá xtlahuanit, chū nī xahuá yama fariseo huantí caj tlanca xcatziy c-xlacatín Dios. Sampi huantí luhua xlicana tlan cristiano limaxtcán xacstu, huata xlá nalakmakancán; huampi huantí litayay pī nítu xlakasi, chū kalhapalay pī maklakalhíná, huata xlá namatlanquicán. Huá chuná ccalihuanimán sampi huantí caj xacstu putzama lantla natatlanquiy c-xlacatín Dios xalán nī makas tamamaxaniy, chū matutzuhucán; huampi huantí nítu putzama lantla natalacatlaniy huata caj litayay pī nítu xlakasi, huata huá chū tī Dios namatlanquiy.”

*Jesús siculanatlahuakoy lactzu camán  
(Mateo 9:13-15; Marcos 10:13-16)*

15 Maktum makapitzín xlijminikoy lactzū xcamancán laquimpí Jesús naokspuhuilikoy xmacán, chū nasiculanaṭlahuakoy; huampí acxní xlijmakalhtahuákaṭ ucxilhkōlh, tzucukōlh lacaquilhnikoy huantí xlijmimakó. 16 Huampí Jesús tasanikōlh lactzū camán pí calakminkōlh, chū chuná huanikōlh xlijmakalhtahuákaṭ:

—Luhua xlicana catlahuáit litlán, nī calihuanikótít tama lactzū camán naquilakminkoy; sampí Dios caj xman huá maxquikoy talacasquín nata-paksinikoy c-xasasti xtapáksit huantí kalhikoy xtalacapastacnicán xtachuná lantlá lactzū camán. 17 Luhua xlicana ccahuaniyán, pí caxaticahuá huantí nitlán xtláhuah namapaksij Dios lá chaṭum xasmalhua actzū kahuasa, nī lay xlá catitapaksínih c-xasasti xtapáksit tū huiliputún catiyatna.

*Chaṭum matamacunū chixcú tachihuínán Jesús  
(Mateo 19:16-30; Marcos 10:17-31)*

18 Maktum chaṭum luhua talipahu chixcú kalhásquilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, huix luhua xlicana ṭlan catziya, ¿tú luhua ṭlan tat-lahu quilítlahuat laquimpí ṭlan nackalhij yama lipaxuhu latámat c-akapún huantū niucxní naláksputa?

19 Chanchū Jesús huánih:

—¿Túhuan quihuaniya pí quit luhua ṭlan ccatziy? ¿Tú catziya pí unú nítí anán huantí xlicana ṭlan huata caj xman chaṭum, huá Dios? 20 ¿Túhuan chinchū quilikalhasquina xpalacata tú milítlahuat? Sampí huix catziyatá lantlá huí kampaṭahu limapaksín huantū Dios macamaxquilh Moisés; chuná huan: ‘Nī caxakatli tanuj puscáṭ lapí huí mimpuscáṭ; niucxní tí timakniya; niucxní tí tiliyahuaya táksanín; niucxní tí timakkalhanana; na camaxquikó cacni mintzi, xahua mintlá.’

21 Yama chixcú chuná kalhtínalh, huá:

—Xlipacs tama huantū huix quihuaniṭat, hasta lantlá actzucú xacuanit ctzucunít makantaxtjy.

22 Acxní káxmatli Jesús yumá, chuná huánih:

—Ṭlan lantlá huana, huampí huí akampatum huantū tzankanimán milítlahuat, castat xlipacs tū kalhiya, chū camaxquikó mintumín huantí laklimaxkanín, laquimpí chuná huix nakalhiya luhua mintamacún c-akapún. Acxní chū chuná natlahuakoya, tuncán natana laquimpí xlipaán naquistalaniya.

23 Huampí acxní xlá káxmatli huantū huánih Jesús, yama chixcú luhua lipuhua, sampí luhua matamacunú xuanit. 24 Acxní úcxilhli Jesús pí lipēcua xtalipuhuanit, chuná huá:

—¡Cana lipēcua tuhua xpalacata huantí matamacunú natanuy c-xtapaksit Dios! 25 Huata nī xatuhua xtánulh tantum camello c-xlhucu litzapan, nī caj lantlá pala chaṭum matamacunú tí lakcatzán xtumín ṭlan natanuy c-xtapaksit Dios.

26 Makapitzín tí xkaxmatkoy huantū xlá huá, chuná quilhtzucukōlh:

—Lapí chuná, ¿tí chū luhua naakaputaxtuy?

27 Jesús chuná huanikōlh:

—Xlicana, huantū xpalacatacan chixcuhuín, nī lay matlanikoy huantū quit cquilhuama, huampí huantū xpalacata Dios, pacs matlanij xlipacs huantū puhuan natlahuay, nitú tuhua xpalacata.

28 Pedro chuná huánih:

—Quimpuchinacán, quin pacs cakxtakmakanitahu huantu xackalhijyahu caj xpalachata ccašalanimán.

<sup>29</sup> Puschj Jesús chuná kálhtilh:

—Xlijcana ccahuaniyán pi xlipacs huanti naakxtakmakán xchic, usu xtlat, chu xtzi, usu xnatalán, usuchj xpuscat, usu pala xcamán, caj xpalachata kalhakaxmatputún Dios c-xtapáksit, <sup>30</sup> pus huata tlak luhua lhuhua huantu namaxquicán ni xahua la tu xkahljij unú çatiyatna, chu na namaxquicán yama latámat c-akapún huantu niucxnj nalaksputa.

### *Jesús lichihuinampalay pi namaknicán*

*(Mateo 20:17-19; Marcos 10:32-34)*

<sup>31</sup> Maktum Jesús caj tánu taankolh kalhacutuy xlijmakalhtahuakát, chu chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi lanchú amahu c-Jerusalén laquimpj antá nakantaxtuyachá xlipacs huantu tilichihuinankolh profetas acxnj tit-zokkolh c-Likalhtahuaká huantu naquiakspulay quit, Xatalacsacni Chixcú.

<sup>32</sup> Pus antá naquimacamaštaçán c-xmacancan chixcuhuin huanti alacatanuj xalanín huanti ni judíos; xlacán naquilikalhakamañankoy, chu calahua naquintlauanikoy hasta naquilacachujmanikoy. <sup>33</sup> Tlan naquihuilinikoy, chu aljstalh naquimaknikoy; huampj caj xlijaktutu quilhtamacú naclakas-takanán caljinín.”

<sup>34</sup> Yama xlijmakalhtahuakát Jesús nitú xatú xakatakskoy huantu xuaniputún xtachihuín; xahuachí hasta ni pala tzinú xcatziykoy xatú xpalachata chuná xlitachihuínamakó, sampj yama xtakalhchihuín caj la xatzek tachihuín quitaxtunikolh.

### *Jesús malacatlanij çatum lakatzín xala c-Jericó*

*(Mateo 20:29-34; Marcos 10:46-52)*

<sup>35</sup> Acxnj Jesús lacatzuhua xlatilhay c-xacachiquin Jericó, çatum lakatzín xuj c-xquilhpan tiji, csquinimakó limosna huanti antá xlaclahuanikoy.

<sup>36</sup> Acxnj xlá káxmatli pi luhua lihuhua xlahuamakó, kalhasquininalh xatú tlan xlama. <sup>37</sup> Pus huanica pi Jesús xala c-Nazaret antá xlaclahuama.

<sup>38</sup> Acxnj xlá káxmatli huantu huanica, chuná quilhánilh:

—¡Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, caquinkalhijnj talakalhamán!

<sup>39</sup> Huanti xpulatilhakoy c-tiji tzucukolh lacaquilhnikoy laquimpj nakatxtaka. Huampj xlá atzinú luhua lihuacá tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, catlahua litlan caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús tachókolh, chu mañiyinalh c-xlacatín. Acxnj antiyá lacatzú xlakalaya, chuná kalhásquilh:

<sup>41</sup> —¿Tú lacasquina nactlahuay mimpalachata?

Xlá chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit clacasquin xaclacahuánalh.

<sup>42</sup> Jesús chuná huánilh:

—¡Pus lanchuj tuncán calacahuánanti! Huix aya talacatlanijnita sampj xlijcana çañajla, chu quilipáhuanti pi tlan nacmapacsayán.

<sup>43</sup> Pus acxnj tuncán yama lakatzín tlan lacahuánalh, chu stalanilh Jesús, xpaxcatcatzínitilhay Dios. Xlipacs ti ucxilhkolh xtascujut Jesús na chuná xpaxcatcatzínimakó Dios.



## 19

*Chatum chixcú xuanicán Zaqueo xlapapasputún Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh c-Jericó, chū antá xtípulacpuntaxtumá cachiquín. <sup>2</sup> Na antá yamā cachiquín xuí chatum chixcú, luhua maṭamacunú, xuanicán Zaqueo. Huā xlá xpuxcucán xuanit huantī xmatājinankoy impuestos. <sup>3</sup> Xlá luhua xlapapasputún Jesús, huāmpi nī lay xucxilha sampī luhua luhua xtzamacán, xahuachī Zaqueo actzū chixcú xuanit. <sup>4</sup> Huata laquimpī tlan xlá naucxilha, takosún púlal, chū lacapalā tahuácalh c-akatun quihui antānī xlá natixtay Jesús. <sup>5</sup> Acxnī luhua antá xtixatumā Jesús yamā lacatum, titalacayāhualh c-xakan quihui, limapačuhūilh xtucuhuini, chū chuná huánilh:

—Zaqueo, lacapalā catacta, sampī luhua xlicasquinca pī chiyú antá naktuncuhuy c-mínchic.

<sup>6</sup> Chanchū xlá lacapalā táctalh, chū luhua chapaxuhuaṇā táalh Jesús c-xchic. <sup>7</sup> Makapitzin chixcuhūn, acxnī ucxilhkolh tzucukolh aksankoy Jesús, chū chuná xuanoy: “Anit lakapaxialhnán yamā lixcajnī chixcú huantī nī makantaxtīmā xlimapaksín Moisés c-xlatamat.” <sup>8</sup> Alīstalh c-xchic acxnī xuayamakó, Zaqueo táyalh, chū chuná huánilh Jesús:

—Quimpuchiná, huantī laklimaxkanín, itat nacmapapitzinikoy quimakaanánat; chū lapī huī tī cata catuhuá cakska huimaklhūnit, pus lanchú aactati naclipuxokoni.

<sup>9</sup> Chanchū Jesús huánilh:

—Chū unú c-chiqui chinīt akaputáxtut, sampī yumā chixcú caj xpalacata tū maṭacnūnīt tlahuay litasiyuy pī xlá nā luhua minīniy tapaksinikoy judíos tī luhua xaxlicāṇā litapačuhūikoy xquilhtzucut Abraham. <sup>10</sup> Sampī quit, Xatalacsacni Chixcú, cminīt putzay, chū cminīt maikaputaxtikoy huantī aya xaktzankatayakonīt la yumā chixcú.

*Xatakalhchihuñ okxčhu tumñ  
(Mateo 25:14-30)*

<sup>11</sup> Pus aya xtalacatzuhūimā c-xacachiquín Jerusalén, chū tachixcuhūtat xpuhankoy pī max nī limakas xlá antá namalacatzuquy xasasti xtapaksit Dios tū xlá ankalhín xlixakatlimakó. <sup>12</sup> Pus chí tihuā: “Chatum chixcú tī luhua xkalhīy xcācni, tialh c-aktum tīyat luhuata mákat, laquimpī naán kalhīy aktum limapeksín, nā namimpalay. <sup>13</sup> Acxnī aya xamajá, tasanikolh kalhacahu cscujnīn, chū chatunū māxquikolh luhua tumñ laquimpī xlacán namascujukoy, chū chuná huanikolh: ‘Caliscújtīt yumā quintumñ, chū camāskatītīt hasta acxnī quit nacmimpalay.’ <sup>14</sup> Huāmpi luhua chixcuhūn huantī xnatachiquín, nī xucxilhputunkoy, luhua csjzīnikoy. Acxnī xlá alh nā putum ankolh yamā cachiquín antānī xtapaksīy xtiy-atcán laquimpī nahankoy: ‘Nī clacasquinahu huā nalakchán ligobierno laquimpī naquincamapaksīyán.’

<sup>15</sup> “Huāmpi xlá nītū limakatljaja, chū huā juerza lākchalh ligobierno; chū nī limakas xlá táspitlī c-xcachiquín. Chū acxnī xlá chilh maṭasanīnankolh yamā cscujnīn huantī māxquikolh xtumñ laquimpī xlá nacatzīy nīntla xmatlajikonīt lantla chatunu. <sup>16</sup> Huantī xakasiya chilh tītum lākchalh, chū chuná huánilh: ‘Tlāti, yamā mintumñ huantū quintimaxqui, lanchú māx makčahu achuná lantla māskatīnīt.’ <sup>17</sup> Yamā gobierno chuná huánilh: ‘Lihuacá tlan, huix luhua xlicāṇā tlan scujnī; pus huā chú pī luhua

tlān cūntaj tlahuā huāntu nī luhua luhua, pus lanchū quit nacuilīyān ligobernador laquīmpi namapaksikoya akcahu cachiquīn.’<sup>18</sup> Nā mimpá xliçhatuy cscujni, chū chunā huānilh: ‘Tlāti, mintumīn huāntu quīntimāxqui, makquitzis ačhunā cmaškātīnīt.’<sup>19</sup> Yama gobierno chunā huānilh: ‘Pus huix nā nacuilīyān ligobernador namapaksikoya akquitzis cachiquīn.’

<sup>20</sup> ‘Mimpá ačhatum, chū chunā huānilh: ‘Tlāti, uhuī chū mintumīn huāntu quīntimāxqui. Quit nītū cmašcujunīt, huata caj cmaquīlh laquīmpi nī natzankay, c-quiaçtlāpat līhuana xacchīnīt.’<sup>21</sup> Pus quit cpeçuanīn sāmī ccaçziy pī huix scalajua mīntāyat, chū ccaçziy lantlā akchīpakoya huāntu nī milā, chū c-xkananā antānī huix nītū chanānanīta.’<sup>22</sup> Yama gobierno chunā huānilh: ‘Huix luhua xliçana nītlān scujni, caj tuncān mīntachihuīn mīacstu lītalacapuya, pus pala xliçana xcaçziya pī quit luhua scalajua quīntāyat, chū pala xcaçziya pī cakchīpay huāntu nī quilā, chū nā c-xkanān antānī quit nītū chanānanīt.’<sup>23</sup> ¿Tūhuan chā nī huata xatlān pīt līhuīliya quīntumīn c-banco laquīmpi acxnī quit xactūmilh xquīntiāxkōnīcā acxnī xactīalh tiyay?’<sup>24</sup> Yama gobierno chunā huanīkōlh huāntī antā xlayakō: ‘Lacapalā camaklītīt tumīn, chū huata huā camāxquītīt huāntī kalhīy okxcahu.’<sup>25</sup> Xlacān chunā huanīkōlh: ‘Tlāti, huāmpi xlā aya kalhīy okxcahu tumīn.’<sup>26</sup> Yama gobierno chunā kalhtīnalh: ‘Pus xliçana ccahuaniyān pī huāntī līhuā kalhīy huāntu maclacasquīn, atzīnū līhuacā namāxquīcān, huāmpi huāntī nī līhuā kalhīy huāntu maclacasquīn namaklītīkōcān hasta maşqui nī līhuā huāntu xlā kalhīy.’<sup>27</sup> Xahuachī yama chīxcuhuīn huāntī quīstīznīkoy huāntī nī xlacasquīnkoy quit nactahuīlay līgobierno, lacapalā calītānkōtīt, chū antā unū c-quīlacatīn camaknīkōtīt.’ ”

### *Jesús çan c-xacchiquīn Jerusalén*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Juan 12:12-19)*

<sup>28</sup> Acxnī chunā huankōlh yama tachihuīn, Jesús tayapā c-tijī laquīmpi tītum nachān c-xacchiquīn Jerusalén.<sup>29</sup> Acxnī aya xtalacatzuhūīkōnīt yama aktuy lactzū cachiquīn huanīkōcān Betfagé, chū Betania, lacatzū yama c-kaştīn huāntu xuanīcān monte de los Olivos, xlā malakachakōlh çatuy xliçmakalhtahuākat,<sup>30</sup> chū chunā huanīkōlh:

—Capītīt c-actzū cachiquīn antānī calacān huī; chū acxnī antā nachīpinātīt nauçxīlhātīt tantum āxnū, xlā antā çiyahuacanīt, chū nī pala çatūm chīxcū ākatahuīlay. Huixīn naxcutātīt, chū nalītānātīt.<sup>31</sup> Nā palapī huī tī nacākalhasquīnān: ‘¿Tū līlayātīt xcutātīt?’, huixīn cahuanīkōtīt pī hua Mīmpūçhīnacān maclacasquīmpūtūn.

<sup>32</sup> Yama xliçmakalhtahuākat ankolh, chū xliçana chunā mañoklhukōlh hua lantlā Jesús xuanīkōnīt.<sup>33</sup> Acxnī luhua xcutmākō yama actzū āxnū, taxtuchī huāntī xpūçhīnā, chū chunā kalhasquīnkōlh:

—¿Tūhuan līxcutpātīt tamā quīāxnū?

<sup>34</sup> Kalhtīnankōlh xlacān:

—Sāmī Quīmpūçhīnacān maclacasquīmpūtūn.

<sup>35</sup> Puşhī yama xpūçhīnā āxnū, niālī tū huanīkōlh, chū xlacān lenīkōlh antānī xuilachā Jesús, talīkatlāpalh çhakātān, chū kañuīlīkōlh Jesús.<sup>36-37</sup> Acxnī tzcukōlh takalhajūnankoy yama kaştīn huānicān monte de los Olivos līhuā tachīxcuhuītat huāntī cstonkmīmakō çhakātān c-tijī laquīmpi antā nalactlāhuān Jesús, chū xliçpac huāntī xcañajlanīkōnīt Jesús tzcukōlh paçcatcatzīnikoy Dios caj xpālacata lactlanca līçacni xtatlahu

huantü xlacán xucxilhkōñit, chü xlacán tzucukōlh tlinikoy. <sup>38</sup> Chuná xu-  
ankoy:

—¡Tlan caqñitaxtúnihl yuma tlanca Quireycán huantü lanchú quincamacaminítan Quimpuchinacan! Caánal tapaxuhuan c-akapún, chü xlipacs cacñinanicá Dios huantü huí talmán c-akapún.

<sup>39</sup> Makapitzin fariseos huantü na antá xmakstalamakó c-xlakstipancan tachixcuñitat, chuná tzúculh huanikoy Jesús:

—Makalhthauakaná, catlahua liltán, cahuanikó milimakalhthauakat pi nialh chuná cahuankolh.

<sup>40</sup> Xlá chuná kalhtikōlh:

—Xlicana ccahuaniyán pi lapí xkatxtakōlh xlacán, pus yuma chíhuix huantü makó c-xpaxtun tiji xtucukōlh cātasakoy xpuxokócán.

### *Jesús laktasay Jerusalén*

<sup>41</sup> Chanchü chalh Jesús antañi tancs laklacachancán c-Jerusalén, acññi úcxilhlí yama tlanca cachiqñin luhua lipuhua, chü tzúculh tasay. <sup>42</sup> Lantla xtasama chuná huá: “¡Koxutanin huixín huantü huilapítit antá c-Jerusalén! ¡Lapí akataksátit cahuá cana caj xman huá lanchú yuma quilhtamacú pi calachinítan huantü xlicana xcamaxqñin yama xacacsua latamat huantü Dios camaxqñiputunán! Huampi cumu huixín nñ ucxilhputunátit huantü Dios camaxqñihputunán, nialh ucññi catiucxilhtit. <sup>43</sup> Sampi nacalakchanán quilhtamacú huá acññi huixín lipēcua lantla nacamañinicanátit caj luhua mimpalacatacán, sampi nñ makas huantü luhua casitzinikoyán canihua nataxtukoyachi, chü nacamakstilhuilikoyán laqñimpí nítí natzalay, <sup>44</sup> chü maktum nacamasputukoyán pacs huixín huantü huilátit c-Jerusalén. Na catutzá namalacañikoy xapatzaps minchicán, chü nñ pala aktum chíhuix catitamakáxtakñi antañi xuilkoñañit huantü xlitlahuakoñañit chiqui. Huampi masqui chuná, pacs huixín lipinátit cuenta, sampi nñ akataksputunátit pi Dios camacaminítan lanchú huantü nacalakmaxtukoyán.”

### *Jesús tlaxtukoy huantü cstanamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén* (Mateo 21:12-17; Marcos 11:15-19; Juan 2:13-22)

<sup>45</sup> Acññi luhua chalh Jesús c-Jerusalén, tanuchá c-xalipacan tlanca templo, chü chalh lacatum antañi xuilakó huantü cstanamakó. Xlá tlaxtukōlh yama huantü antá cstanamakó, chü xtamañhuanamakó. <sup>46</sup> Chuná huanikōlh:

—Nac Xasantujlani Likalthauaka antañi tatzokñit xtachihuin Dios chuná namá huan: ‘Huá quinchic, caj xman huá luhua nalimaxtucán laqñimpí antá tlan naminkoy quintlahuanikoy oración xlipacs tachixcuñitat canihua xalanán’, huampi chinchü huixín aya limaxtunítantit xtachuná la xputatzeknican kalhananín.

<sup>47</sup> Alístalh Jesús chali chali xmin xakatlíkoy tachixcuñitat c-tlanca templo; huampi xanapuxcun palijni, chü laktzokñinanín, chü na xahua huantü xanapuxcun judíos, xlacán aya xputzamakó lantla natlahuakoy laqñimpí tlan namakñikoy. <sup>48</sup> Huampi masqui chuná, xlacán nñ lay xmatlanikoy lantla natlahuakoy sampi luhua tachixcuñitat cacs xkaxmatnikoy, chü luhua xlakatikoy huantü xlá xlichihuinán.

## 20

### *Huí tñ nítü liucxilhkoy xlimapaksin Jesús* (Mateo 21:23-27; Marcos 11:27-33)

1 Maktum Jesús xliakchihuinanimakó tachixcuhuítat lipaxuhu xtamalacnün Dios lantla maakaputaxtjputunkoy huantj nalipahuankoy, na acxnj chinkolh xanapuxcun palijni, chu laktzokninanin, xahuá lakkolun mapaksinanin. 2 Xlacán chuná kalhasquinkolh:

—Catlahua liltán, caquincahuani xatú xpalacata huix unú litanunítanchitá c-templo, chu tlakaxtukonita huantj stanankoy. ¿Tú ya limapaksin huix kalhija? Usuchi ¿tj máxquínítan tama limapaksin?

3 Jesús chuná kalhtjkolh:

—Tlan naccahuaniyan, huampi pulaná na huí huantu ccakalhasquimputunán, chu huixín caquihuanítit: 4 ¿Tj máxquilh limapaksin Juan Bautista pj tlan naakmununán? ¿Pj hua Dios, usuchi huí chatum chixcú tj máxquilh?

5 Xlacán nj naj tuncán kalhtinankolh, huata caj xacstucán tzucukolh lalitakalhchihuinanankoy, xlakalhasquinkoy, chu xlahuanikoy: “Lapi nahuaniyahu pj hua Dios macámilh, xlá naquincahuaniyan: ‘¿Tú huan chá nj ticánajlanítit?’ 6 Chí lapi nahuaniyahu pj hua chixcuhuín xlimapaksikonit, xlacán máx naquincactalamakniputunkoyán, sampj xlacán catzjkoy pj Juan Bautista hua xliakchihuinanantlahuán huantu xaxlicana xtalacapastacni Dios.” 7 Huampi huata xatlán xlacán kalhtinankolh pj nj xcatzjkoy xatj xlimapaksinit Juan pj naakmununán. 8 Jesús na chuná huanikolh:

—Pus lapi huixín nj catzjyátit huantu ccakalhasquimán, na nj pala quit caticahuanián xatj quimáxquínit limapaksin caj xpalacata huantu quit ctlahuay.

*Xatakalhchihuín huantj nitlan xtapuhuan can scujnín*  
(Mateo 21:33-44; Marcos 12:1-11)

9 Aljstalh Jesús tzucupaj takalhchihuinanankoy tachixcuhuítat, chu calixakatljkolh yuma takalhchihuín: “Maktum xuí chatum chixcú huantj chalh c-xpúcuxtu lhuhua xalichanat uvas, chu aljstalh xlá a medias rentajmáxquikolh makapitzin cscujnín, sampj xlá álh latamay mákat calacatanu cachiquin, chu luhua makas antá xlamachá. 10 Acxnj lákchalh quilhtamacú lantlata tzucuy chakoy uvas, ama puchiná mácalh chatum cscujni laquimpj naancán squinikocán tj xljscujmakó cauvasna huantu xlá xlakchán nachipay xatachitni uvas. Huampi xlacán huata caj chipakolh, chu tlan huilnikolh, caj chunatá macankolh, chu nitú malenikolh. 11 Chu huantj xpuchina yama tachanan macampá achatum litum cscujni; xlá na chuná tlahuakolh, calahuá huanikolh, chu na huilnikolh, chu nitú malenikolh. 12 Pus yama chixcú juerza macampá xlikalhatutu cscujni, huampi ama nitlan chixcuhuín huantj antá cscujmakó yama c-xpúcuxtu, snun masipanikolh, lhkan tamacaxtukolh, chu nitú máxquikolh huantu xlakminit.

13 “Chu huantj xpuchiná yama tachanan xlá chuná lacpuhua: ‘¿Tú chú nactlahuay? Huata xatlán nacmacán quinkahuasa huantj luhua cpxaquj, chá pala acxnj xlacán naucxilhkoy máx tzinú malacapuhuanikoy, chu nakalhakaxmatkoy huantu nahuanikoy.’ 14 Pus malakachachá xkahuasa, huampi yama xmaktakalhanin cauvasna acxnj ucxilhkolh, chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Hua yumá xkahuasa huantj xpuchiná yuma tachanan, pus hua naakataxtunicán xlipacs huantu quin lanchú ljscujmahu, huata tu natlahuayahu camaknihu laquimpj pacs quin naquincatamakaxtanian.’

<sup>15</sup> Pus chuná tlahuakolh, tamacaxtukolh c-xquilhapán púcuxtu, chū antá maknikolh.”

Jesús chuná kalhasquinkolh huantī xkaxmatmakó:

—¿Tú chū huixín puhuanátit natlahuanikoy xpuchina púcuxtu ama huantī nītlán xtapuhuancan scujnín? <sup>16</sup> Pus luhua xlicanā pī namín, chū namaknikoy pacs yama huantī nī lacuan scujnín, chū huata huá namacamaxquikoy xpúcuxtu amakapitzín cscujnín huantī akstítum scujkoy.

Makapitzín huantī xakataksmakó huantū luhua xuaniputún xtakalhchi-huín, acxnī kaxmatkolh chuná tzúculh huanikoy:

—¡Nī calacásquilh Dios pala chuná naquítaxtuy!

<sup>17</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh, chū chuná huanikolh:

—Pus cumu pala huixín nī canajlayátit pī chuná naquítaxtuy, caqui-huanítit: ¿Tú chá chí huaniputún c-xasantujlani Līkalhtahuaka? Sāmpī lacatum antanī tatzoknīt chuná huan:

‘Yama chíhuix huantū tzapsnanín lakmakankolh, tipuhuankolh pī nītu xlakasi,

alīstālh huata huá atzinú luhua kálhīlh xlakasi sāmpī antá lītzincānankonīt lantlā xlitlanca chíqui.’

<sup>18</sup> Caxatīcahuá huantī xtamákuasli, xtahuacachá c-xokspun yuma chíhuix, lactzū lactzū nahuán; huāmpī huá caxatīcahuá tī xactahuī chíhuix, xtāchuná pokxni natlahuay.

<sup>19</sup> Yama xanapuxcun palijni, chū laktzoknīnanín xchīlēmputunkoy Jesús pī xakatakskonīt pī caj huá xpalacatacán masqui chuná xlá xlixakatīkonīt yama takalhchihuín. Huāmpī nītū tlahuanipalakolh chū, sāmpī xpecuanikoy lantlā xlijlhuahū tachixcuhuítat, chicā xamaktum nalaksitzīkoy.

*Kalhasquincán Jesús lapī tlan lakaxokonancán impuestos  
(Mateo 22:15-22; Marcos 12:13-17)*

<sup>20</sup> Cumu xlacán nī xmatlanīkonīt, pus macankolh makapitzín chix-cuhuín huantī luhua lacuan chixcuhuín xlitaxtuputunkoy laquīmpī nakalhpuzānanikoy, chū pala tú nī tancs nakalhtínán, chuná chū nakalhīkoy tū nalīstāhuakoy c-xlacatīn gobernador romano. <sup>21</sup> Acxnī lakchānkolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahū pī huix masiyuyā huantū luhua xlicanā akstítum talacapaścacni, chū nī pala tzinú liaklhuahuatnana masqui lhuahū huantī nī lūcxilhputunkoyān, huata huix lacasquīnā xlipacs tachix-cuhuítat nalakapaskoy lantlā Dios lacasquín nalatamakoy. <sup>22</sup> Pus clacascuīnāhu lanchū xquīncāhuani, ¿pī tlan cahuá lantlā claxaxokōnanimāhu xapxucu māpaksīna romano, usuchī nītlán?

<sup>23</sup> Jesús cātzilh pī caj chunatā xlikalhpuzamakó, chū chuná huanikolh:

—¿Xatū xpalacata huatiyā chuná quīlikalhpuzayátit? <sup>24</sup> Caquīmasiyunítit okxtum tumín. ¿Xatī xlacapūn kalhīy yuma tumín? Chū ¿xatī xtucuhuīnī yuma huantū talhcanīt c-tumín?

Xlacán chuná kalhtīnankolh:

—Huā tamā xlacapūn tlanca māpaksīna gobierno romano.

<sup>25</sup> Jesús huanipalakolh:

—Pus huata huá camacamaxquítit gobierno huantū māpaksīy gobierno; chū nā chuna litum huá camacamaxquítit Dios huantū lakchān namacamaxquiyátit.

<sup>26</sup> Yama chixcuhuín cacs lacahuankolh, chu nialh lalh catuhúa tu kalhasquínkolh, sampi pacs huantu xlá xkalhasquincán Jesús, luhua tancs huantu xkalhtínán. Chu lantla xlihluhua tachixcuhuítat caj xlipaxuhuakoy huantu xlá xlixakatlikey.

*Kalhasquincán Jesús pala lakastakuanankoy ninín*

(Mateo 22:23-33; Marcos 12:18-27)

<sup>27</sup> Alístalh lakchinkolh antañi xlaya Jesús makapitzin chixcuhuín huanti xuanikoacán laktzokninánin (xlacán nī xcanajlakoy pala xlicana lakastakuanankoy ninín calínin), chu chuná huanikolh:

<sup>28</sup> —Małalhtahuakaná, huá Moisés, quincamakaxtakniñtán c-xlimapaksín pi lapi çatum chixcú naniy naakxtakmakán xpuscat, chu lapi nitú kalhikolh xcamancán, pus pala huí chú xtalá kahuasa yama chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá puhuaninī puscat, laquimpī chuná niucxni nalakspuťa xtucuhuínī xtalá huantu aya ninīt. <sup>29</sup> Pus maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán, pacs linatalán. Chanchu huanti xapuxcu, tapuchúhualh, huampi nī limakas nilh, chu akxtakmákalh xpuscat, chu nī pala çatum kalhikolh xcamancán. <sup>30</sup> Huanti xlichatuy xtalá tatahuilalh xyastá, na nī makas litum xlá na nīpá, chu na nī pala huá takálhilh xcamancán. <sup>31</sup> Xlikalhatutu xtalá na chuná tatahuilalh xyastá, chu lantla xamakapitzin, pacs chuná tlahuakolh, chu pacs nīkolh xkalhatujuncán, chu nī pala çatum ti luhua takálhilh xcamancán. <sup>32</sup> Chu nī limakas yama puscat, na nilh. <sup>33</sup> Pus chinchu acxni nalakastakuanankoy ninín calínin, ¿xatī cahúa luhua xpuscat nahuán, pus pacs xkalhatujuncán xpuscatcán xtlahuakonit yama puscat?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixín catziyátit pi unú çatuxáhuat, chixcuhuín, chu lacchaján tapuchuhuakoy. <sup>35</sup> Huampi chú huanti Dios lacsakonit laquimpi nakalhtikoy ama xasasti latámat huantu niucxni nasputa, acxni nalakastakuanankoy calínin, xlacán nialh catitapuchuhuakolh, chu nī pala catiánalh tapuchúhuat. <sup>36</sup> Huata xlacán nalatamakoy caxanilihuaya xtachunata lantla ángeles, sampi xlicana huá xcaman Dios nahuankoy pi huá namalakastakuanikoy calínin. <sup>37</sup> Huá chú caj xpalacata pala nalakastakuanankoy ninín, pus luhua calacapastáctit pi hasta huá Moisés malúlokli acxni xlá tzokli la tachihuínalh Dios antañi xakxkotayama pukalhtum huátzupu, sampi xlá lichihuínalh Dios pi huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob, chu xlipacs amakapitzin huanti nikonittá. <sup>38</sup> Pus antá huaniputún pi Dios limaxtukoy yama chixcuhuín xtachuná lantla xastacná xlamakó masqui aya xnikonittá; pus caj huantu xlá xpalacata, nitú lama pala nī pacs xastacná.

<sup>39</sup> Chanchu çatum saduceo chuná huánilh:

—Małalhtahuakaná, luhua lacatancs huantu huix quilhuámpat.

<sup>40</sup> Pus nialh pala ti tlahuánilh takalhputzán.

*¿Xatī luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín?*

(Mateo 22:41-46; Marcos 12:35-37)

<sup>41</sup> Xlimakua antá xlayakó pacs yama tachixcuhuítat, Jesús kalhasquínkolh: —¿Pa kalhikoy talulóktat tu huankoy mimakalhtahuakanacán acxni huankoy pi Cristo huanti naminán calakmaxtuyán, mat huá xquilhtzúcut nahuán xamakan rey David? <sup>42</sup> Sampi maktum, huatiya David chuná namá títzokli c-Salmos xpalacata Cristo:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh chaṭum liṭum ti na Quimpuchiná:

Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana,

<sup>43</sup> hasta acxni nactimakatlajakoy xlipacs huanti sitzinikoyán laquimpi  
limacxtum nalakachixcuhikoyán.’

<sup>44</sup> ¿Pus lantla chú tlan napuhuanátit pi huanti namín Cristo, xquilhtzúcut nahuán rey David acxni huatiya David xcaçninaniy, xlimapaçuhuy Quimpuchiná?

*Jesús luhua huantu liyahuakoy xcatzinaanin xlimapaksin Dios*

*(Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54)*

<sup>45</sup> Chanchu xkaxmatnimakó tachixcuhíat, chuná huanikolh xlimakalhtahuáket: <sup>46</sup> “Luhua cuñtaj catlahuátit ni chuná huixín natzaksayátit la licatzikoy laktzokninánin. Xlacán luhua lakatikoy lhakakoy chalhman chakacán, chu na lacasquinkoy pi luhua nacacninanicán c-tlancati acxni xakatlipaxtokkocán. Na acxni ankoy c-mimpukalhtahuakacán tzucukoy lacsackoy xalacuan putáhuilh, chu huantu xalacán huilakó, na lacasquinkoy pi pulh huá namahuikocán c-pumakçatani. <sup>47</sup> Chu huanti nimakankocaniṭ lacchaján akskahuimaklhtikoy xchicán, chu laquimpi niṭi mat nacatziy lantla xṭayacán, çaj maclhcaṭlahuakoy laclhman xoracioncán. Huampi ni pala tzinú catzikoy pi huá xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xṭakastacyahuan Dios.”

## 21

*Xlimosna tu maṣṭay chaṭum limaxkan puhuanini pusaṭ*

*(Marcos 12:41-44)*

<sup>1</sup> Maktum acxni Jesús xucxilhma lantla maṣṭamacunanin xmujuماكó luhua lhuhuatna xtumincán antani huilakó xpumujuçan ofrenda c-tlanca templo c-Jerusalén. <sup>2</sup> Çaj lipuntzú na chilh chaṭum limaxkan puhuanini pusaṭ, xlá na mujulh okxtuy tumin xla cobre, niṭi xṭápalh xuanit. <sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuáket:

—Xlicana cçahuaniyan pi c-xlacatin Dios, yuma koxuta limaxkan pusaṭ, atzinu tlak lhuhua mujuniṭ xtumin, ni xahuá amakapitzin huanti luhua lhuhua mujukoniṭ. <sup>4</sup> Sampi makapitzin huá maṣṭamakó xofrendacán huantu aya xakataxtunikonit, pus huata xlá huá xpalacata xtalimáçkat maṣṭaniṭ ama actzu tumin huantu xtiljhuáyalh laquimpi tlan natalamay.

*Jesús lichihuínán lantla nalactilhmiçocán ama lilakatit xtemploçan judíos c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Marcos 13:1-2)*

<sup>5</sup> Maktum yama xlimakalhtahuakat Jesús lichihuínamakó tlanca templo lantla lacuan chíhuix xtalicaxtlahuanit, chu laklilakatit tataquín tu xlicaxyaçuacanit. Huampi huata Jesús chuná huanikolh:

<sup>6</sup> —Xlipacs yuma laklilakatit chíhuix, chu tlanca pátzaps huantu huixín ucxilhpatit, aya talacatzuhuiṃa quilhtamacú acxni nalakpaklhmicán, chu niñalh pala aktum chíhuix catitahuṭ antani xuilçaniṭ, sampi pacs namalakspuṭacán.

*Lantla luhua naquixtuy acxni aya naspuṭcán*

*(Mateo 24:3-28; Marcos 13:3-23)*

<sup>7</sup> Huata xlacán chuná kalhasquinkolh:

—Makalhthauakana, iní lhuaya luhua nakantaxtuy huantu quincahuanípat lanchú? ¿Tú xaliucxilhtit luhua natsiyuy laquimpi nacatzicán pi aya kantaxtumá mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús chuná kalhtikolh: “Huixín xlicana luhua skálalh calatapátit, chū nítí nacaakskahuiyán, sampi luhua luhua naminkoy huanti naakskahuinankoy, chū xtachuná la quit nalixtaxtuputunkoy, chū nahuankoy: ‘Quit huanti nacalakmaxtuyán’, usuchí nahuankoy: ‘Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lantla nasputcán.’ Huampi huixín ni nalipahuankoyátit.

<sup>9</sup> Chū acxni huixín nacatziyátit pi canihua lama latalatlahu, chū lantla lamakniماكó tachixcuhiútat, huixín ni capecuántit, sampi ni naj acxni catisputca.” <sup>10</sup> Jesús chuná huanipalacolh: “Huanti huilakó c-aktum tlanca cachiquin natalamaknikoy huanti huilakó atanu cachiquin, chū lantla xlihuhua cachiquinín nalasitzinikoy, chū nalalacataquikoy, natlahuakoy guerra. <sup>11</sup> Unú catiyatna luhua lalahuua antani natchiquiy tíyat, chū nalaktzankanán, chū lacaxtum nalay tatzincstat, tipalhuhua tajátat, chū pucsnú huantu namín. Chinchū c-akapún catuhua tú laclipecua, chū tú makaklhanán natsiyuy, chū na lhuua huantu ni pala tzinú licanajlaputu natsiyuy.

<sup>12</sup> “Huampi acxni ni atitaxtuy huantu lanchú ccahuanimán; huixín nacaputzastalacanátit, chū nacachipacanátit, antá nacamakalhapanánit c-xputamakstoknican judíos, nacatamacanucanátit c-pulachin, chū caj quimpalacata nalalipincanátit c-xlacatincan mapaksinanín. <sup>13</sup> Pus chuná chū huixín nalikalhiyátit quilhtamacú laquimpi tlan naquilichihuinanátit pi xlicana quilipahuanátit. <sup>14</sup> Xahuachí huixín ni caalitakatzankátit xpalacata lantla nakalhtinanátit, nalitakalhmaktayayátit acxni nacamakalhapanánit. <sup>15</sup> Sampi quit ti nacamaxquiyán talacapastacni laquimpi huantu huixín nachihuinanátit nítí lay caticakalhtipaxtokni, usuchí nacatalahuaniyán. <sup>16</sup> Makapitzin la huixín huanti quilipahuanátit nalaliakskahuinancanátit, hasta masqui mintlatcán nacamacamastayán, usuchí huanti mintalacán, usu huanti milinatancán, usu miamigo; chū huí makapitzin huixín ti nacamaknicanátit. <sup>17</sup> Xlipacs tachixcuhiútat nacaxcajnikoyán caj quimpalacata. <sup>18</sup> Huampi ni calipuhántit, sampi Dios pacs catziy huantu akpulyátit, chū ni pala kantum miacchixitcán huantu yá c-miakxekacán catitzánkahl pala xlá ni nalacasquin. <sup>19</sup> Pus acxni yama quilhtamacú, akstítum calipahuántit Dios laquimpi chuná tlan namalaktaxtiyátit milistancacán.

<sup>20</sup> “Acxni naucxilhátit pi luhua lhuhua tropa stilihuilikonit nahuán Jerusalén, pus luhua lacatancs chū cacatzítit pi acxni namasputucán. <sup>21</sup> Pus huá chū ti huilakolh nahuán c-xatiyat Judea, catzalakolh, chū caankolh cakastinín. Huanti huilakó nahuán c-xacachiquin Jerusalén, huata xatlán cataxtukolh, chū mákat caankolh, chū huanti scuymakó nahuán c-xpúcuxtu, xatlán nialh cataspitkolh c-xchiccán. <sup>22</sup> Sampi acxni yama quilhtamacú Dios namapatinikoy tachixcuhiútat laquimpi naxokonankoy xlipacs huantu nítlan tlahuakonit, chū na acxni nakantaxtuy xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka caj huantu xpalacata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanín lacchaján huanti acxni yama quilhtamacú tatatlakoy nahuán, usuchí matziquinankoy nahuán! Sampi acxni xlicana naanán lhuhua tapatún unú c-mintiyatcán, chū acxni lhuhua tú namapatinícán huanti huilakó unú c-xacachiquin Jerusalén. <sup>24</sup> Lhuhua xala unú tachixcuhiútat nalimaknikocán



espada, chü makapitzín nachipakoçán, chü tachín nalenkoçán canihua alacatanuj çachiquín. Yama chixcuhuín alacatanuj xalanín huantí nî judíos, chü nî çañajlanikoy Dios nalikamanankoy xacachiquín Jerusalén hasta acxni pacs nakantaxtukoy lantla lhçahuilñit Dios napatínankoy.

*Jesús lichihuínán lantla namimpalay amaktum çatuxáhuat*  
(Mateo 24:29-35, 42-44; Marcos 13:24-37)

<sup>25</sup> “Yama quilhtamacú acxni nacmimpalay, catuhua natasiyuy c-chichini huantü niucxni tasiyuni, chü c-papá, xahua c-stacu; chü xliputum tachixcuhuítat huantü huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat naaklituanankoy, chü napecuankoy, sampi c-takayahuaná lipeçua lantla natzucuy macasanán, chü lantla tanakamín. <sup>26</sup> Lhuhua caj lantla xtapecuacán nalakahuitikoy acxni nacatzikoy pi lhuhua tapatín namín çatiyatna, pus hasta xlipacs huantü huí c-akapún lacuilha nalay. <sup>27</sup> Acxnicú chü natasiyuy lantla quit, Xatalacsacni Chixcú, ctactamachi nahuán c-akapún c-xlacni aktum puclhni, chü na çlimimáj nahuán xlipacs quilimakatlihuaka, chü tlanca xkakánat. <sup>28</sup> Acxni chuná natzucuy kantaxtuy huantü cçahuanimán, huixín nî calipuhuántit, huata calamaakpuhuanñitit, chü lipaxuhu catalacayáhuátit, sampi acxnitiyá lakçañit nahuán quilhtamacú lantla nacminán çatiyayán laquimpí nacçalakmáxtuyán.”

*Acxni akaskatán quihui, aya talacatzuhüimá çalhcacni.*  
(Mateo 24:32-35; Marcos 13:28-31)

<sup>29</sup> Jesús liñakalhchihuínampalakolh aktum talacapastacni, chü chuná huanikolh: “Pus caj luhua cauxilhkótit lantla catuyahua quihui. <sup>30</sup> Acxni ucxilhátit akayuja makapitzín quihui, chü tzucuy akaskatampalay, huixín catziyátit pi aya talacatzuhüimá quilhtamacú lantla natzucuy lhçacnán. <sup>31</sup> Pus na çhuna litum acxni chuná huixín naucxilhátit pi kantaxtumaj nahuán huantü lanchú cçahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakçañit quilhtamacú lantla Dios laclhçahuilñit nacçalakmáxtuyán.

<sup>32</sup> “Na luhua xliçana cçahuaniyán pi makapitzín huantü lanchú lamakó, nî anikoy catihuankolh acxni natzucuy kantaxtuy huantü lanchú cçahuanimán. <sup>33</sup> Pacs huantü anán c-akapún, chü c-tyat tlan nalakspukoy; huampi hua quintachihuín, nî chunatá catitamakáxtakli pala nî nakantaxtuy.

<sup>34</sup> “Luhua xliçana cuñtaj catlahuátit minquilhtamacujcán, nitü tilmakaxtakátit minacucán pi hua nacamakatlajayán huantü xalaclicajñit tapuhuán, nî caj naakkottapayátit, xahuachí nî çata catuhua calakatítit huantü unü xala çatiyatna, huata skálalh calatapátit laquimpí acxni quit nacmimpalay, nitü nacçalakchinán acxni nî licatzihuilátit. <sup>35</sup> Sampi nitlán pala chuná nacaquitaxtuniyán yama quilhtamacú la akspulay tantum takalhin acxni tahuacayachá c-aktum liaksiyún, acxni catziy, aya patñit, pus na chuná c-xlicatlanca çatuxáhuat nî licatzihuilakolh nahuán tachixcuhuítat acxni nalakçhán yama quilhtamacú lantla quit nacmimpalay. <sup>36</sup> Chí huampi skálalh catahuilátit; ankalhin nasquiniyátit Dios c-mioracioncán pi nacamaxquiyán litlihuaka laquimpí tlan namacalayátit tlanca tapatín huantü namín, xahuachí nî anán tu nacamakstuntlahuayán tu nitlán tlahuayátit acxni quit nacmimpalay.”

<sup>37</sup> Jesús ankalhin acxni çacuhuini cxakatlikoy tachixcuhuítat, chü catzjñisn xan laktuncuhuy c-kaştín huantü huanicán monte de los Olivos. <sup>38</sup> Na

chālī chālī sokcú tzisá xchinkoy c-tlanca templo laquimpī nakaxmatnikoy xtachihuín.

## 22

### *Lilacchihuínancán lantla tlan nachipacán Jesús*

(Mateo 26:1-5, 14-16; Marcos 14:1-2, 10-11; Juan 11:45-53)

<sup>1</sup> Aya xtalacatzuhuíma quilhtamacu lantla nalakchán xapascua takspuntzalín, acxni xliputum judíos xuakoy caxtalanchu huantu nítú kalhiy limaxcutin levadura. <sup>2</sup> Yama xanapuxcun palijni, xahua laktzokniyanín aya xputzamakó lantla namaknikoy Jesús. Huampi cumu luhua lhuhua tī xlipahuankoy, xlacán xpećuanikoy pala nasitzinikoy.

<sup>3</sup> Huampi akskahuiní tánulh c-xtalacapastacni Judas Iscariote; hua yuma Judas na xtatapaksikoy xlikalhacutuy xlimakalhtahuakat Jesús. <sup>4</sup> Xlá lacapala álh xakatlikoy xanapuxcun palijni, chu huanti xmapaksinankoy c-tlanca templo, laquimpī natalaccaxlakoy, chu namacamaxquikoy Jesús. <sup>5</sup> Acxni xlacán catzikhoh huantu xmalacnünimakoca, luhua lipaxuhuakolh, chu tatlahuakolh tachihuín namaxquikoy tumín. <sup>6</sup> Judas na tlan tláhuah, chu tzúculh putzay lantla tlan namacamaxquikoy Jesús, huampi acxni ni nacatzikoy tachixcuhiat.

### *Jesús ahuatiya tahuayankoy xlimakalhtahuakat*

(Mateo 26:17-29; Marcos 14:12-25; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)

<sup>7</sup> Acxni lákchalh quilhtamacu c-xapascua takspuntzalín, acxni putum judíos xuakoy caxtalanchu huantu nítú tatlahuacanit levadura, chu na acxni xmaknikocán xalactzu borrego huantu nahuacán, laquimpī chuná nalilakachixcuhiñancán yama c-pascua. <sup>8</sup> Pus Jesús malakachakolh Pedro, chu Juan, huanikolh:

—Lacapala capimpitit, caquicaxtlahuatit quilihuacacán huantu nahuayahu lanchú catzisiní c-xapascua takspuntzalín.

<sup>9</sup>—¿Ní lacasquina nacanahua caxtlahuayahu! —kalhtinankolh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Acxni huixín nachipinátit cachiquín, naucxilhatit chatum chixcú cucalēma patum stün chúchut. Huixín castalanítit hasta c-chiqui antañi xlá natanuyachá, <sup>11</sup> chu chuná nahuaniyátit xpuchina chiqui: ‘Huan Quimpuchinacán: ¿Ní huí yama pulactum chiqui antañi nactahuayankoy quilimakalhtahuakat uma catzisiní c-xapascua takspuntzalín?’ <sup>12</sup> Chu antá nacamañiyunicanátit pulactum chiqui tziní tlak calaktlanca c-xliquilhmactuy chiqui, antá aya lihuana maćaquicanit; pus antá cacaxtlahuatit quilihuacacán.

<sup>13</sup> Xlacán lacapala ankolh, chu xlicana chuná manoklhukolh xtachuná lantla Jesús xuanikonit, chu antá caxtlahuakolh lihuat huantu huacán acxni xapascua takspuntzalín.

<sup>14</sup> Caćotanún acxni áćchalh hora, Jesús chu xapóstoles putum ćankolh; chu acxni tahuilakolh c-mesa <sup>15</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Maklhuahuatá cpuhuanit pi putum lacxum naccatahuayanán acxni yuma xapascua takspuntzalín xlimakua ni ćaniy. <sup>16</sup> Sampi xlicana lacatanacs cćahuaniyán pi niñalh maktum chuná cactihuayal hasta acxni pacs kantaxtukonit nahuán huantu huaniputún c-xtapaksit Dios.

<sup>17</sup> Aljstalh tíyalh patum vaso xchuchut uva, paxcatcatzínihl Dios, xlihuat, chü chuná huanikolh:

—Cahuapítit yumá acatzunín, chü milipacsán calitakatzítit. <sup>18</sup> Sampi xlicana ccahuaniyán pi nialh cactilikótmalh xchuchut uva hasta acxni nalakchán quilhtamacú acxni nilihuaya Dios huilínit nahuán xtapáksit c-xlicatlanca.

<sup>19</sup> Aljstalh tíyalh caxtalanchü, paxcatcatzínihl Dios, chü lakchákah, maxquikolh xlimakalhtahuáka, chü chuná huanikolh:

—Hua yumá caxtalanchü litaxtuy quintiyatlihua huantu cmacamastay caj mimpalacatacán laquimpi chuná tlan naccalakmaxtuyán. Chuná huixín ctaahuapítit huantu lanchiyú ctahuama laquimpi ankahlíná naquililacapastacátit.

<sup>20</sup> Chü na chuná tlahuapá acxni pi xuayankonítá, tíyalh yama pukotnu huantu xputajumá xchuchut uva, chü chuná huanikolh:

—Hua yuma xchuchut uva, ankahlín nacamalacapastacayán pi Dios catahtahuanítan aktum xasasti talaccaxlán lantla nalakmaxtukoy tachixcuhiúta, sampi yama quinkalhní huantu nastajtamakán, caj mimpalacatacán luhua namaluloká pi xlicana. <sup>21</sup> Huampi lacatancs cacatzítit pi yama chixcú huanti naquimacamastay, lanchú lacxtum macahuácaj quintañu c-mesa. <sup>22</sup> Sampi quit nacñy chuná lantla Dios lahlcahuilínit quimpalacata, huampi koxutá yama chixcú huanti naquimacamastay.

<sup>23</sup> Yama xlimakalhtahuáka tzúculh lakalhasquinkoy xacstucán, chü chuná xlahuanikoy:

—¿Xatí cahuá namacamastay?

### *Xlimakalhtahuáka liakluhuatnankoy xatí atzinú tlak talipahu*

<sup>24</sup> Aljstalh xlacán tzúculh laliakslokoy caj xpalacata xatí atzinú tlak talipahu nalitaxtuy, chü namapaksikoy amakapitzín. <sup>25</sup> Jesús xkaxmatma xtachihuincán, chü chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi c-xlakstipancán ti ni lipahuankoy Dios, lactlanca xreyescán tlanca catzínikoy huanti mapaksikoy, chü huanti puxcunkoy, masqui xalikamán tlahuakoy huanti mapaksikoy, xlacán litaxtuputunkoy lampala luhua lacuan cristianos huanti xlicana tlahuakoy litlán. <sup>26</sup> Huampi huixín huanti quilpahuanátit, ni chuná caticaquitaxtunín, sampi huanti tlak lená quilhtamacu, chü atzinú talipahuá makcatzicán huata xatlán xtachuná calitáxtulh ti tatlajiyú; chü huanti luhua mapaxsínán huata xlá xtachuná cahuá lantla chatum caj scujni. <sup>27</sup> Na chuná lantla huixín catziyátit pi yama huanti talipahu chixcú, acxni tahuilay c-mesa laquimpi nahuayán, luhua xtasacua antá yakó laquimpi namujunikoy xlihuat, chü naliscujkoy. Huampi huata tu quit quimpalacata, ni chuná quitaxtuma, sampi quit clama c-milakstipancán lantla huanti xlicana caliscujmán.

<sup>28</sup> “Pacs huantu quit quiakpulama, chü huantu clilipuhuan, huixín ankahlín quintalapulayátit, chü na quintapatipátit. <sup>29</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán, xtachuná lantla Quintlat quimaxquiy quintapáksit laquimpi naclimapaksikoy xlakskatan, pus na chuná naccamaxquiyán mintapáksit huantu nalimapaxsínanátit, <sup>30</sup> laquimpi antá lacxtum naquicananiyátit, naquintapaxuhuayátit c-quimpumapaxsín, chü laquimpi na natahuilayátit chatunu c-mimpumapaxsincán antani namakmapaxsiyátit yama pulaccutuy xquilhtzucut Israel.”

*Jesús lichihuinán pi Pedro nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Juan 13:36-38)

<sup>31</sup> Aljstalh quimpuchinacan Jesús chuná huánilh Pedro:

—Simón, huix luhua cakáxpattj huantu cuanimán, sampi akskahuiní aya maxquicanit quilhtamacú laquimpi chú naljucxilhán c-milatámat lapj cana quilipahuana, chu tlan nacalactincxán milipascán xtachuná la tlahuacán trigo acxni lacsacmakanicán palhma tu kalhij laquimpi xlakstu trigo nata-makaxtaka. <sup>32</sup> Huampi quit cpalacasquinítan c-quioración laquimpi yama mintacanajlacán huantu quinkalhiniyátit niucxni natatlajij, chinchu acxni huix aya laktaxtuninítatá nahuán huantu xliaktzankatayápat, pus chú huata clamatayakó amakapitzin mintajalanín acxni xlacán na natoklhkocán c-clamatácán xtachuná lantla huix toklhcanítatá nahuán.

<sup>33</sup> Simón chuná huánilh:

—Makalhthauakáná, quit luhua aktum ccatzjy, masqui lacxtum caquintalipinca c-pulachin, chu masqui lacxtum quintamakniça.

<sup>34</sup> Jesús chuná kálhtjilh:

—Pedro, huata luhua lacatancs cuaniputunán, lanchú acxni ni atasay nahuán puyú huix aya huanítatá nahuán xlijmaktutu pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

*Talacatzuhuy quilhtamacú acxni Jesús napatínán*

<sup>35</sup> Jesús chuná kalhasquinkolh xlijmakalhthauákát:

—Acxni yama quilhtamacú cticamalakachán lichatiyún, na ni ccamalenín xpumujucan mintumincán, chu ni pala hua mimpuxtokocán, chu ni pala hua mintatuhuanuncán, ¿pi huí tu ticaquitzankanín?

—Nítú quincatzankaninítan —kalhtinankolh xlacán.

<sup>36</sup> —Puschí ccahuaniyán lanchú, pi huantj kalhij xpumujucan xtumín calelh, chu huantj kalhij xpúxtoko, pus huata na calelh; chu huantj nítú kalhij xcuchilu, catamáhualh, hasta masqui luhua xlicasquinca castalh xtamaknu laquimpi chuná nakalhij tumín, chu natamahuy huantu tzankanima. <sup>37</sup> Sampi lacatancs ccahuaniyán pi lanchiyú nakantax-tuy c-quilatámat huantu tatzoktahuilanit c-ljkalthauaka antaní chuná huan: ‘Chuná jimaxtuca xtachuná la chatum makniña chixcú, chu xlijtamaklhtumit.’ Pus chuná pacs nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanit c-xtachihuin Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Quimpuchinacán, uhuí kantuy cuchilu.

Huata xlá kalhtjkolh:

—Aya tlan, calahuantama.

*Jesús tlahuay oración c-aktum caquihuin huanicán Getemani*  
(Mateo 26:36-46; Marcos 14:32-42)

<sup>39</sup> Aljstalh Jesús táxtulh c-xacachiquin Jerusalén, chu antá álh c-monte de los Olivos lantla maklhuhatá chuná xla xlismaninít, chu na stalanikolh xlijmakalhthauákát. <sup>40</sup> Acxni antá chankolh, chuná huanikolh:

—Clasquin pi chú pacs natlahuaniyátit oración Dios, chu casquinítit pi ni natatlajiyátit acxni camakatlajaputunán nítlan tapuhuan.

<sup>41</sup> Jesús aya titapanunikolh, tzinú álh tlak lakamákat, chu antá tatzokóstalh laquimpi natlahuaniy oración Dios. <sup>42</sup> Chuná kalthauakánilh, huánilh: “Tlati Dios, lapj huix chuná lacsquina, pus huata catlahua liltán

caquimapanuní yuma tapatún huantu quit naquiakspulay. Huampi ni huá calalh quintalacasquín, huata xatlán huá cakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Chu acxnitiyá titasiyúnihl chaatum ángel xala c-akapún laquimpi namatlihuaklha. <sup>44</sup> Chu acxní luhua lípecua lantla xlipuhuama atzinú tlak lítlihuaka xtlahuaniy oración Dios; hasta tzúculh xunuy, chu cxúnut tú stajtamákalh la xkalhni chaklh chaklh xtactama hasta catiyatna.

<sup>45</sup> Acxní chuná tlahuanikolh oración Dios, táyalh, chu lakankolh xlimakalhtahuakat, pus pacs xalhtatán manoklhukolh sampi luhua xmakatlajakonit xtalipuhuancán. <sup>46</sup> Puschí huanikolh:

—¿Túhuan luhua lhtatapátit? Lacapala cataquítit, chu makcatzi catlahuanítit oración Dios laquimpi ni natatlajiyátit acxní nacamakatlajaputunán nítlan talacapastacni.

### *Tachín lencán Jesús*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Juan 18:2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchihuina mā Jesús acxní putum táchilh lhuhua tachixcuhúitat. Huá xpulanitilhakoy Judas huanti nā xtatapakskoy xlikalhacutyucan xlimakalhtahuakat Jesús. Xlá laktalacatzúhuilh laquimpi naxakatliy, chu tlan nalacatzuca. <sup>48</sup> Acxní chuná tlahuakolh, Jesús huánilh:

—Judas, ¿caj lantla huix quilacátzucti, huá chuná quilimacamastápat quit, Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Chu huanti antá putum xtayakó Jesús, acxní xlacán ucxilhkolh huantu xlama, chuná huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¿lá huix huana, pá climasipaninana hu quispadacán?

<sup>50</sup> Judas ni xakalhtínán acxní chaatum xlimakalhtahuakat Jesús, lacapala xtat máxtulh cspada, chu caactúnihl xtakan chaatum xcscujni xapuxcu pali.

<sup>51</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Caj antá catamakaxtáktit, nialh tú catlahuátit.

Chanчу xlá xamánihl xtakán yama cscujnican palijni, chu maakapácsalh.

<sup>52</sup> Alistalh Jesús cacs lacaucxilhkolh yama xanapuxcun palijni, chu mayúlhnu huanti xmaktakalhnankoy c-tlanca templo, xahuá lakkolutzinni mapakšinanín huanti xminkonit chipakoy, chu chuná huanikolh:

—¿Pi chaatum tlanca makkalhana chixcú quit, lantla litanátit spada huantu naquilichipayátit xtachuná la chaatum kalhana? <sup>53</sup> Acxní quit xaccatalamán chalí chalí c-tlanca templo, huixín ni pala maktum xquinchipátit, huampi huá chú huá huixín calakchanán tú natlahuayátit, sampi catzísni camaktayayán.

### *Pedro huan pi ni lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:57-58, 69-75; Marcos 14:53-54, 66-72; Juan 18:12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Chanчу chipaca Jesús, tachín lencá antá c-xchic xapuxcu pali, chu Pedro cstalanitilhay tzinú tlak lakamákat. <sup>55</sup> Acxní antá chankolh c-puchihuin, antá malhcuyuca c-xtanquilhtin chiqui, chu pacs policías tahuilakolh c-xlikalhtlanca ama lhcúyat, chu nā antá maktahui Pedro. <sup>56</sup> Caj puntzú aya milh chaatum tzumat maksquit, acxní xlá úcxilhli pi antá xmaklahui antani xmalhcuyucanit, cacs lacaucxilhlí puntzú, chu chuná huanikolh amakapitzín:

—Huá chicá yuma chixcú nā xtalatlahuán Jesús.

<sup>57</sup> Huata Pedro ni kalhtasiyunikolh, chu chuná huánilh:

—Puscat, quit lacatancs cuaniyán pì nì pala tzinú clakapasa huantì huix huanípat.

<sup>58</sup> Caj tzinú chú alįstalh, tiucxilhpá ačhatum, chų nā lakápasli, chuná huánilh:

—Xlįcana cuan huix nā xtalapulaya yama chixcu Jesús.

Huampì Pedro huánilh:

—Huix aktzankanjta, sampì nì quit xlá tamá.

<sup>59</sup> Cajcu mač aktum hora xlacatzalanit, acxnì xmalulokmapá ačhatum, xquilhuma:

—Luhua xlįcana pì nā xahua yuma chixcú, nā lacxtum xtalapulay Jesús, pus tuncán talakapasa, sampì xlá nā xtachuná chihuínán lantla tì xala c-Galilea.

<sup>60</sup> Chanchų Pedro tuncán kálhtilh:

—Huampì xlįcana cuaniyán pì nì pala tzinú ccatziy huantu lichihuínampat.

Acxnitiya amá, acxnì Pedro xchihuínamajcú, tásalh tantum puyų.

<sup>61</sup> Chanchų Quimpuchinacán tì mašqui xtanuma c-chiqui, laktalakáspitli antañ xyá, chų lantla xlılakamákat lacúcxiłhł Pedro, chų huata xlá lacapástaclı huantu xlá xuaninıt: “Acxnì nì atasay nahuán puyų, huix aya huaninıtatá nahuán maktutu pì nì quilakapasa.” <sup>62</sup> Pedro lacapala táxtulh c-quılhtın, chų caj chalıpuhuana antá tzúculh tasay.

### *Likamanacán Jesús*

*(Mateo 26:67-68; Marcos 14:65)*

<sup>63</sup> Huá chú chixcuhuín huantì xmaktakalhmaqó Jesús tzúculh likamanankoy, chų tlan huılınikolh. <sup>64</sup> Lılakachıkolh mactum lhákat, chų tzúculh lakasnokkoy c-xlacán, chų chuná xuanikoy:

—Cahuantì tì huılínin.

<sup>65</sup> Chų lhuhua catúhua huantu xuanikoy caj lantla xlıkalkhmanankoy.

### *Xanapuxcun judíos makalhapalıkoy Jesús*

*(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Juan 18:19-24)*

<sup>66</sup> Acxnì chų tituncúhuilh, pacs tamakstokkolh xalakkolun mapaksinanın, chų xanapuxcun palijni, xahua laktzokninanın, c-xpumapaksincán; antá chú lenca Jesús c-xlacatincán, chų xlacán chuná kalhasquinkolh:

<sup>67</sup> —Caquincahuani, ğpı xlįcana huix yama Cristo huantì quin judíos kalkhalmahua namın quincalakmaxtuyán?

Xlá chuná kalhtıkolh:

—Hua lapı naccáhuaniyán pì xlįcana, huixın nì caticanjlátit. <sup>68</sup> Chu nā lapı quit naccátlahuaniyán aktum takalhasquinın huantu quit x-clıtamaktáyalh, huixın nì caquintikalhtıt, chų nì pala caquintimakaxtáktit.

<sup>69</sup> Huampì aya talacatzuhıma quılhtamacú acxnì quit, Xatalacsacni Chixcú, cuılachá nahuán c-xpaxtum Quintłıtican Dios, huantì tlanca xlacatzúcut, laquimpı lacxtum nactamapaksınán.

<sup>70</sup> Chanchų xlıpacscán, chuná kalhasquinkolh:

—Acxnì chuná huana, ğpı hua lıhuamputuna pì xlįcana huix xCam Dios?

—Xlįcana quit xCam Dios chuná lantla huixın quılhuampátit —kalhtıkolh Jesús.

<sup>71</sup> Xlacán chuná huankolh:

—ğTú taji tilacasquıha maluloknanın, sampì chú quin man kakhakaxmatnıtahu lantla lıkalhakamananjt Dios?

## 23

*Jesús lichancán c-xlacatín Pilato**(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Juan 18:28-38)*

<sup>1</sup> Alístalh putum pacs tayakolh, chü lenkolh Jesús c-xlacatín mapaksina Pilato. <sup>2</sup> Acxní antá chankolh, catuhúa tzucukolh listahuakoy, chü chuná xuankoy:

—Quin emanokhuñitahu yuma chixcú acxní xlá xmalakaspityahuamakó tachixcuñítat, xlá huan pí mat nítlán lantla clakaxokonanimáhu gobierno xala c-Roma, xahuachí huampalay pí mat huá malaktaxtúná, huá litaxtuputún yama rey huantí namín quincamapaksiyán quin judíos.

<sup>3</sup> Chanchü Pilato chuná kalhásquilh:

—¿Pí xlicana chuná lantla huankoy pí huix xreycan judíos litaxtuputuna?

—Xlicana tlan lapí chuná cahuá lantla huix huana —kálhtilh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato huanikolh xanapuxcun palijni, chü xlipacs tachixcuñítat huantí antá xyakó:

—Quit nítü ctaksniy xtalakalhín huantü nacliyahuay yuma chixcú.

<sup>5</sup> Pus huata xlacán atzinü luhua palha tzucukolh quilhanikoy:

—Huampi tama chixcú quilhcaxyahuakoy tachixcuñítat caj xpalacata huantü xlá liakchihuñanimakó, chunatá lantla timatzuquichá c-Galilea, chü aya chinít unú.

*Jesús lichancán c-xlacatín Herodes*

<sup>6</sup> Acxní Pilato káxmatli huantü xlacán xquilhuamakó, kalhasquinínal lapí xlicana Jesús xala c-Galilea xuanít. <sup>7</sup> Chanchü acxní huaníca pí xlicana Jesús xala c-Galilea xuanít, huata xlá huá malakachánilh rey Herodes laquimpí huata huá namakalhapaly, sampí huá xlá xuí ligobernador c-Galilea, huampi acxní yama quilhtamacú xlá xminít paxialhnán c-Jerusalén. <sup>8</sup> Yama rey Herodes aya xkaxmatnít lantla xlichihuñancán xtascujut Jesús, chü acxní chú úcxilhli, luhua paxúhual sampí xlá xlacasquín pí antá c-xlacatín natlahuay aktum tlanca licacni tascújut. <sup>9</sup> Catuhúa huantü xlá kalhásquilh, huampi Jesús nítü kálhtilh. <sup>10</sup> Chü na antá xuilakó xanapuxcún palijni, chü laktzokninán huantí çata catuhúa xlijmalacapumakó. <sup>11</sup> Chinchü yama Herodes tzúculh sitziniy, xahuá xliputum xtopa huantí na tzucukolh likalhakamanankoy; chü lantla likamanankolh malhakakolh mac tum xatlan lhakat xtachuná la xla rey; chü alístalh Herodes malakachanipá Pilato. <sup>12</sup> Puschí huatiyá yama quilhtamacú rey Herodes, chü gobernador Pilato luhua xlicana amigos latlahuapalakolh sampí xalipulana luhua xlamakasitziy, chü ní xlaucxilhpútún.

*Lilhacán Jesús pí namaknicán**(Mateo 27:15-26; Marcos 15:6-15; Juan 18:39-19:16)*

<sup>13</sup> Chanchü Pilato, tasanikolh, mamakstokkolh xanapuxcun palijni, chü huantí xmapaksikoy judíos, chü tachixcuñítat xala çachiquín. <sup>14</sup> Chuná huanikolh:

—Huixín quilmininítántit yuma chixcú, sampí huanítit pí malakaspityahuakoy tachixcuñítat; huampi quit aya ckalhputzananiñit c-milacatinán, chü nítü cmakhtaksnít talakalhín lantla tü huixín listahuayátit. <sup>15</sup> Pus na chuná Herodes, na nítü táksnilh xtalakalhín huantü naliyahuay, pus huá quincalimalakachanipalán. Pus antá chú lacatancs litasiyuy pí yuma chixcú nítü tlahuanít huantü nítlán, chü huantü mininiy

naclimamakniñinán. <sup>16</sup> Chí huampi tu nactlahuay nacmapatiníy tzinú, chu acxni nakasnokkoacán, nacmakaxtaka.

<sup>17-18</sup> Huampi acxni xlacán kaxmatkolh pi namakaxtaka Jesús xlipacsacán quilhxtum ankoy tzucukolh quilhanikoy, huankoy:

—¡Tama chixcú, camakni! ¡Huata xatlán caquincamakaxtakni Barrabás!

Pus acxni makatunu clay xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, gobernador Pilato, ankalhín çata çata çata xmakaxtaknikoy tachixcuhiítat çatum tachín, sampi xlacán luhua chuná csquinikoy. <sup>19</sup> Yama Barrabás, xlá xta-macanucanít c-pulachín sampi huá xlá xlacataquinanít, chu na makniñá xuanít. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakaxtakputún Jesús, chu xakatlipalacolh amaktum tachixcuhiítat. <sup>21</sup> Huampi huata xlacán atzinú palha tzucukolh çatasapalakoy, huankoy:

—¡Capaxatokohuaca c-cruz! ¡Capaxatokohuaca c-cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutu Pilato chuná huaniपालacolh:

—Huampi çtú talakalhín tlahuanít? Sampi quit nitú çaksniy pala tú naclimáulokniy pi tlan nacmakniy. Huata caj nacakastacyahuay puntzú, chu nacmakaxtaka.

<sup>23</sup> Huampi xlacán niñlán tlahuakolh, chu çax pixtlança çatasakolh, fuerza csquinimako pi Jesús capaxatokohuacaca c-cruz; chu na chuná xquil-huamako xanapucún palijni, laquimpi tlan cakantáxtulh huantu xlacán xlasasquinikoy. <sup>24</sup> Acxni niñlh cáztijl tu natlahuay, Pilato limapaksínalh natlahuacán huantu xlacán csquimako. <sup>25</sup> Puschí huá makaxtaknikolh yama chixcú huanti xtanuma c-pulachín xuanicán Barrabás, caj lacataquiná xuanít, chu xmakniñanít, chinchu huata macamaxquikolh Jesús laquimpi natlahuaniko huantu xlacapastacnikonit.

### *Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

*(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Juan 19:17-27)*

<sup>26</sup> Acxni tropa xlemako Jesús laquimpi napaxtokohuacakoy, c-tiji paxtokkolh çatum chixcú xala c-Cirene, xuanicán Simón; xlá quílalh çatuhuan, chipakolh tropa, chu juerza tlahuanikolh, mapaxtúkokaçkolh pi natalén Jesús xcruz c-xkan.

<sup>27</sup> Lhuhua tachixcuhiítat estalamako antañi namakniñacán Jesús, chu lhuhua lacchaján xtasamako caj lantla xlaklipuhuamako. <sup>28</sup> Chanchu talakaspitnikolh Jesús, huanikolh:

—Huixín lacchaján xala c-Jerusalén, ni caquilaktasátit quit, huata xatlán miacstucán cacalaklipuhuancántit, chu mincamacán, caj xpalacata huantu nacaakspulayán. <sup>29</sup> Sampi namín quilhtamacú acxni nahuacán: ‘Çhapaxuhuañá lamako huanti nitú kalhikoy xcamacán, yama lacchaján huanti luhua caj chuná ni lalh malakatuncuhuñalh, chu huanti ni matziquinankolh.’ <sup>30</sup> Sampi acxni yama quilhtamacú lhuhua huanti nahuankoy: ‘Huata xatlán xquincáaktalamín kastinín, usuchí xquincamatzékní tlanca sipi laquimpi ni naquincalakchanán yama tapatín huantu talacatzuhima.’ <sup>31</sup> Pus luhua caj caucxilhtit, lapí chuná quimapatiniñacán quit ti nitú ctlahuanít tu niñlán, çtú ni natlahuanikoy huanti niñlán tu tlahuakonít?

<sup>32</sup> Na xtalemaçça açhatuy makniñanín laquimpi lacxtum natapakaxtokohuacakoacán Jesús. <sup>33</sup> Acxni liçhankoça c-aktum kastin huanicán La Calavera; antá pakaxtokohuacaca Jesús, xahuá yama çhatuy



chixcuhuín, chaṭum c-xpakstácat, chinchu huá aḥaṭum c-xpakxui.

<sup>34</sup> Acxni luhua xpakaxtokohuacamaca Jesús, xlá chuná huá:

—Tlati Dios, camatžankananikó huantu quintlahuanimákó, sampi xlacán ni catziḱoy tlanca talakalhín huantu lanḱhiyú maḱantaxtímaḱó.

Yama tropa tzucukolh caj limacankoy suerte xatí luhua nalakchán nalén xlhakaṭ Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua tachixcuhiṭat antá xucxilhmaḱó, chu hasta na chuná ama xanapuxcun judíos xminkonit líkalkhamaṅankoy, chu chuná xuanḱoy:

—Tama chixcú, mat tlan lakmaxtukonit lhuhua amakapitzín, pus huata chu xacstu calakmaxtuca, chu catáactalh c-cruz lapi xliḱana chú huá yamá lakmaxtuná, usu Mesías huanti lacsacnit Dios naquinčalakmaxtuyán.

<sup>36</sup> Na chuná tropa xalikamán tlahuakoy; xlaktalacatzuhuiḱoy laquimpi nalikalhtoklhoy namaḱuiḱoy vinagre. <sup>37</sup> Chuná xuanikoy:

—Huá lapi xliḱana huix xreycan judíos, pus chiyú caacstulakmaxtuca.

<sup>38</sup> Nac xacpūn cruz antani xuaca Jesús, cxtokohuacacaniṭ títzū tama, antá xtzokcanit xatachihuín hebreo, latín, chu griego, chu chuná xuan: “Huá yuma chixcú, xreycan judíos.”

<sup>39</sup> Chanchu chaṭum tí antá lacxtum xtapakaxtokohuacacaniṭ, xlacaquil-hñhuacama, xuanima:

—¡Huá lapi xliḱana huix yuma Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán, pus chú caacstulakmaxtuca, chu na caquinčalakmaxtu!

<sup>40</sup> Huampi kalhtínalh aḥaṭum, quílhñilh; huánilh:

—¿Pi ni tzinú huix lacapuhuaniya Dios, maṣqui na antá man tapatínampat, chu nīpat? <sup>41</sup> Quin maṣqui chuná paṭinamaḱu luhua catziyahu pi chuná quincamininiyán, sampi chuná lioxokonamaḱu huantu tlahuanitahu, huampi yuma chixcú nitú tlahuama pala tú nitlán.

<sup>42</sup> Xlá laklácālh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchina Jesús, tlahuá tlanca litlán xquilacapastacpi acxni huix natzucuyá maḱaṣinana c-akapún.

<sup>43</sup> Jesús kálhtilh:

—Luhua xliḱana cuaniyán, pi chuj tuncán yuma quilhtamacú lacxtum quintahuilapi nahuán yama caḱlakátit putáhuilh antani huí Dios.

### *Jesús niy c-cruz*

*(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Juan 19:28-30)*

<sup>44</sup> Max pala caṭastúnut xuanit acxni titapaklhtútilh xliḱatlanca caṭuxáhuat, hasta pala camaktutu hora caḱotanún. <sup>45</sup> Tama chichini, titalakapaklhtútilh, chu yama tlanca lhákaṭ tū xliḱakatlapanancán c-tlanca templo pumakatuy tihua lantla titalácxtiltí xacstu. <sup>46</sup> Chu luhua acxni Jesús chuná tásalh:

—Tlati Dios, chú antá c-mimacán cmaxtaká quiljstacna!

Acxni chuná tichihuínankolh, aya ñilh.

<sup>47</sup> Yama capitán romano, acxni úcxilhli huantu xquixtaxtuniṭ, xlá lacapástaclí Dios, chu chuná huá:

—Xliḱana yuma chixcú nitú xkahlíy cuenta.

<sup>48</sup> Xliḱapacs lilhuhua huanti antá xlayakó, chu huanti ucxilhkolh pacs tū xkantaxtuniṭ, lacapala tapañukolh, taspitkolh c-xchicán, chu caj lantla xtalipuhuancán xcuxmūxaxitilhakocán. <sup>49</sup> Huá chú xliḱapacs xtalalakapasnín, chu makapitzin lacchaján tí lacxtum cṭaminkonitanchá c-Galilea, xlacán antá tzinú tlak lakamákat xlacayakó, chu xucxilhmaḱó pacs huantu xquixtaxtuma.

*Maacnucán xtiyatlihua Jesús**(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Juan 19:38-42)*

<sup>50</sup> Antá xlamá çatum chixcú huanti na xtatapaksikoy judíos huanti xmakmapaksinankoy c-Jerusalén, xlá luhua tlan xcatziy, chu luhua aktitum xlamá c-xlacatín Dios, xlá xuanicán José xala c-Arimatea, yma cachiquin antá xtapaksiy c-Judea. <sup>51</sup> Hua yuma chixcú nitlán tláhuah huantu xtamakmapaksinanín xtlahuanikonit Jesús, sampi xlá na aya xkalkalhijma acxni lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit çatuxáhuat. <sup>52</sup> Pus hua chú tzaj lákalh Pilato, chu squínih litlán pi camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús laquimpi namaacnuy. <sup>53</sup> Pilato tlan tláhuah huantu huánih, chu xlá álh antani cxtokohuacacanit, chu acxni maactikolh c-cruz, pumáksuitli mactum tlanca lhakat, chu lelh c-aktum tahuaxni antani nití xamanucán nin. Yama tahuaxni, c-xlacan chíhuix xpaklhcanit, chu antá pahuililh xtiyatlihua Jesús. <sup>54</sup> Hua yama quilhtamacú acxni chuná titáxtulh viernes xuanit, caktotanún acxni aya xlakchama quilhtamacú lantla jaxcán.

<sup>55</sup> Chanchu hua lacchaján huanti xtaminkonitanchá Jesús c-Galilea, xlacán stalanikolh José, chu ucxilholh antani maacnuca xtiyatlihua. <sup>56</sup> Acxni chu quitapuspitkolh, chinkolh c-chiqui, chu antá lakcaxtlahuakolh xamuchhun licuchun, chu perfume, chu lichalí jaxkolh sampi luhua chuná xuí limapaksín.

**24***Jesús lakastakuanán calínin**(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Luhua tzisacu domingo, yama lacchaján lacapala ankolh c-lhucu antani xmaacnučanit nin, chu xlemakó xamuchhun licuchun tu xlakcaxtlahuakonit. <sup>2</sup> Acxni antá chankolh c-lhucu, ucxilholh pi antani xuilicanit nialh antá xuí yama chíhuix huantu xllakatalacanit. <sup>3</sup> Xlacán lacapala tanukolh c-lhucu, huampi nitú ucxilholh xtiyatlihua Quimpuchinacan Jesús. <sup>4</sup> Xlacán xpecuaxnikonit, chu hasta ni xcatzikoy xatú luhua xlanit, caj xalán acxni lantla lakatayaqochi çatuy chixcuhuín, huampi luhua laksnapapán, chu lakstalankán xlhakatcán huantu xlhakakonit. <sup>5</sup> Caj lantla xlacán xtapecuacán lakatatzokostakolh hasta catiyatna, huampi yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—¿Tú xpálacata putzayátit c-xlakstipanacan ninín huanti lama xastacná?

<sup>6</sup> Jesús unú xlá nití acxnuy, sampi lakastakuananit calínin. ¿Lantla pi nialh lacapastacátit huantu xlá cahuanín acxni lacxtum cacatlamán c-Galilea? <sup>7</sup> Xlá ticahuanín pi namacmastacán c-xmacanac laclixcajnit chixcuhuín. Xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calínin.

<sup>8</sup> Yama lacchaján acxnicú chú lacapastackolh xtachihuín Jesús.

<sup>9</sup> Acxni quitaspitkolh c-lhucu, tuncán tzucukolh litachihuínankoy xkalhacahuitucan apóstoles, chu amakapitzín xpálacata xlipacs huantu xquixcilhkonit. <sup>10</sup> Hua yuma lacchaján huanti ankolh maactzinikoy apóstoles huantu xlacán xquixcilhkonit chuná xuanikoacán: María Magdalena, Juana, María xtzi Santiago, chu amakapitzín lacchaján. <sup>11</sup> Huampi huata xapóstoles Jesús, ni pala tzinú canajlakolh huantu xlacán xquilhuamakó, sampi xpuhuankoy pi max caj xakuitikonit.

12 Huata Pedro lacapala táxtulh, chü takosún álh c-lhucu antañi xmanucanit xtiyatlihua Jesús. Acxnü talacánuh c-xpülacni, nitú úcxilhü xachatumínica Jesús, caj xman huá xmakó lhákát huantu xlijmaksuitcanit. Luhua chí lanaj lacahuanit taspitpá c-chiqui, luhua xlacapastactilhay huantu xkantaxtunít.

*Nac xatiji Emaús Jesús tasiyunikoy chatuy xlijmakalhtahuákat (Marcos 16:12-13)*

13 Huatiya yama quilhtamacú, chatuy huanti xlipahuanikoy Jesús, xtijtlahuamakó xamakó c-aktum actzú cachiquín antañi huanicán Emaús, juerza tzinü lakamakát xuanit, max pala akçahuitu kilómetro hasta lantla c-Jerusalén. 14 Xlacán huá xlikalhchihuinantilhakoy yama catuhuá huantu xlanit. 15 Tílah pi lantla xlacán xKalhchihuinantilhakoy, luhua huatiya Jesús mataxtuckolh, chü lacxtum tzúculh tatlahuankoy. 16 Huampi masqui xucxilhmakó, ni lalh lakapaskolh pi hua Jesús. 17 Puschí Jesús chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú tachihuín yumá huantu huixín lalixakatlitilhayátit? ¿Túcu lilipuhuampátit?

18 Chanchü chatum huanti xuanicán Cleofas, chuná kálhtilh:

—Xlipacs catzicán huantu lanit ni naj mákas c-Jerusalén. ¿Lántla pi cata caj miacstu chú antá tampi, chü ni catziya huantu antá lichihuinamaça?

19 Jesús huanikolh:

—Huampi caquihuanítit, ¿tú chinchü lanit?

Xlacán chuná huanikolh:

—Huantu akspülal Jesús xala c-Nazaret. Quin xaclipulhcayahu lantla xlicana tlanca, chü talipahu xakchihuina Dios, caj xpalacata pi luhua lactancas xchihuínán, chü na xkalhijy litlihuaka, chü tlan xtlahuakoy lactanca liçacni tatatlahu c-xlacatincan tachixcuhuítat. 20 Huampi xanapuxcun palijni, chü quimapaksinacán malacapukolh laquimpi namapatinícán, chü chuná namakñicán, chü hasta tuxamata viernes lantla pakaxtokohuacaca c-cruz. 21 Quin luhua xaclipahuanahu, sampi xacpuhuanahu pi huá Cristo huanti naquinçalakmaxtuyán xlipacs quin huanti xala c-Israel. 22 Masqui chá huatiya yama quilhtamacú acxnü spalh çaxkakakolh, makapitzin lacchaján huanti quilakolh c-lhucu antañi xmanucanit Jesús, tlan quincamakalhnán. 23 Sampi acxnü quitaspitkolh quincahuanín pi mat nitú xtanuma xtiyatlihua Jesús, chü xahuachí mat chatuy ángeles xtasiyunikonit, huá chú chuná huanikolh pi mat xlama xastacná Jesús. 24 Na caj lipuntzú quilakolh makapitzin quintaçanajlanincán hasta c-lhucu antañi manuca xtiyatlihua, huampi xlicana chuná manoklhukolh lantla xuanikonit yama lacchaján, huampi huá chú Jesús, nitú ucxilhkolh.

25 Chanchü Jesús chuná huanikolh yama xlijmakalhtahuákat.

—¡Koxutanín huixín, luhua xlicana lhuhua çatzankaniyán talacapastacni! Xlicana pi ni lay canajlayátit huantu tilichihuinankolh xalakmakan profetas acxnü tzokkolh huantu naakspulay tama Xatalacsacni Chixcú. 26 ¿Lántla pi ni catziyátit pi luhua xlacasquinca xuanit chuná nalakchán yama Cristo huanti namínan çalakmaxtuyán? Sampi chuná xlaclhcahuilicanit pi klá pulaná napaity huantu aya pátilh, chú laquimpi chuná tlan namacamaxquicán yama tlanca putáhuilh c-akapún huantu nakalhijy.

27 Chanchü tzúculh malactitumínikoy huantu huan c-Likalhtahuaka antañi lichihuinán xlatamat ti namín Cristo, matzuquinikolh c-xlibro

Moisés, chü limasputunikolh huantu huankoy c-xtalaktzokquincan xalalmakan profetas xpalacata. <sup>28</sup> Acxni chankolh c-Emaús, Jesús kas tlahuanikolh lampala titum xama. <sup>29</sup> Huampi xlacán fuerza squinikolh pi catatamakxtakkolh, chü chuná huanikolh:

—Catlahua litlán, caquincatamakáxtakti unú cachiquin, sampi lanchú aya kotanuy, aya anit quilhtamacú.

Puschí xlá tatanukolh c-chiqui antani nalaktuncuhikey. <sup>30</sup> Chanchu tilalh, pi acxni tahuilakolh c-puhuy, Jesús tíyalh mactum caxtalanchu, paxcatatzínilh Dios xlihuat, lakchakal, chü maxquikolh. <sup>31</sup> Luhua acxni-tiyá xlakastapucán actancs tililacahuánankolh, chü lakapaskolh pi hua Jesús; huampi acxni-tiyá xlá caj xalán nialh tasiyulh. <sup>32</sup> Xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy chatunu chatunu:

—Luhua xlicana pi c-quinacucán hasta aktziyaj xcatzán acxni xlá xquincaxakatlitlhayán c-tiji, chü xquincamalacatancsaniyán huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka. <sup>33</sup> Chanchu nitú makakalhikolh, lacapala titacaxkolh huatiya ama hora, chü ampalakolh c-Jerusalén, chü antá lakchankolh antani xtamakstokkonit xakalhacahuitu apóstoles, chü amakapitzín huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>34</sup> Huata xlacán chuná huanikolh:

—Xlicana pi lakastakuananit calinín Quimpuchinacán sampi tasiyúnilh Simón Pedro.

<sup>35</sup> Chanchu yama chatuy huanti acu chankolh c-Jerusalén, na tzucukolh huankoy lantla tatanoklhkolh c-tiji chatum chixcú, chü na huankolh lantla lakapaskolh Jesús acxni xlá lakchakal caxtalanchu.

*Jesús tasiyunikoy kalhacahuitu xapóstoles  
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Juan 20:19-23)*

<sup>36</sup> Xlacán chunacú xchihuimamakó acxni Jesús itat calakatayachá, chü chuná xakatlikolh:

—¡Cakalhítit huixín tapaxuhuán!

<sup>37</sup> Pacs lipēcua tipēcuankolh, xpuhuankoy pi max caj nin xucxilhmaqó. <sup>38</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—¿Túhuan aklituananitántit, chü lhipak layátit? ¿Túhuan ni lay licana jlayátit minacucán pi quit clama xastacná? <sup>39</sup> Xahuachí caucxilhtit quimacán, chü quintuhanín, pi xlicana quit. Masqui luhua caquixamátit, chü caquiucxilhtit sampi chatum nin nitú kalhij xlihua, ni pala xlúcut lantla ucxilhátit quit ckalhij.

<sup>40</sup> Acxni chuná huanikolh, masiyunikolh xmacanín, chü xtuhuanín laquimpi nacanajlakoy pi xlicana xastacná. <sup>41</sup> Huampi caj lantla xlacán xpaxuhuamakó, ni lay xcanajlakoy huantu xucxilhmaqó, Jesús kalhasquinolh:

—¿Tú kalhijátit unú pala tú actzu lihuat?

<sup>42</sup> Puschí chatum maxquilh actzu xataxpupu squiti, chü pakchu cera. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh, chü antá c-xlacatincán hualh. <sup>44</sup> Alistalh chuná huanikolh:

—Umá huantu quit quiakspulanit, pus hasta huatiyá yamá huantu cticahuanín acxni lacxtum xaccatalapulayán, xpalacata pi juerza xlikantáxtut xuanit huantu tatzoktahuilanit caj quimpalacata c-xtatzoknun Moisés, chü c-xlibrojcan profetas, xahua c-Salmos.

<sup>45</sup> Chanchu pacs maakataksnikolh huantu xtatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka xpalacata. <sup>46</sup> Alistalh chuna huanikolh:

—Pus chuna tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pi quit Cristo, juerza quilnit xuanit, huampi caj xliaktutu quilhtamacu naclakastakuanan calinin. <sup>47</sup> Chu na chuna tatzoknit pi namaakahuanican quintachihuin c-xlicatlanca catuxahuat, namatzuquican c-Jerusalen. Naliakchihuinanacan pi xlasasquinca pacs tachixcuhitat nalakpalikoy xalixcainit xtalacapastacnican laquimpi chuna tlan namatzankananikocan xtalakalhincan. <sup>48</sup> Huixin testigos, chu namalulokait canihua pi xlicana chuna quitaxtunit. <sup>49</sup> Xahuachi quit nacmacamin c-milatamancan huantu Quintlat malacnunit; huampi ni napinatit alacatanu cachiquin, anta unu c-Jerusalen natamakaxtakait hasta acnpi namaklhtinanait yama tlanca litlihuaka huantu naminachca c-akapun.

*Jesús án c-akapún*  
(*Marcos 16:19-20*)

<sup>50</sup> Alistalh Jesús lenkolh c-Betania, chu acnpi anta chankolh xla chaxli xmacan laquimpi nasiculanahtahuakoy. <sup>51</sup> Chanchu tilah pi lantla csiculanatlahuamakó tzúculh tatalhmaniy, chu lenca c-akapun. <sup>52</sup> Alistalh acnpi xlacan xacninanikonittá, titapuspitkolh c-Jerusalen, huampi luhua xpaxuhuamakó. <sup>53</sup> Ankalhin xankoy c-tlanca templo laquimpi anta natas-tokkoy, chu xankalhin macxtum xmakapaxuhuakoy Dios.

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlipacs pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tanu huantu lichihuinán sampi lakpalinit ni xahua lantla makapitzin. San Juan lacasquin nacatziyahu xatí ya chixcú tama Jesús, chu ni caj xman huá nacatziyahu xatú lactlanca tatlahu tlahuanit c-xlatámat. Masqui xlicana pi ni luhua lactuhua tachihuin huantu xlá lichihuinán, huampi luhua talacapastacni huantu antá quincalimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtakalhchihuin huantu litaquilhanuy yuma Likalhtahuaka antani huan pi Jesús huá yama Tachihuin, usu Xtachihui Dios huanti quitachixcuhuilichi catuxáhuat, chu quilatamachi c-quilakstipancán.

Xahuachi San Juan lacasquin pi xlipacs yama tachixcuhuitat huanti nalikalhtahuakakoy yuma “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” lacatancs natalulokkoy pi huá Jesús yama quimaakaputaxtinacán huanti Dios malancuninít, chu acxni luhua akstitum nalipahuankoy xlacán na namakhtinankoy c-xlacatin Dios laktáxtut xahuá yama latámat huantu niucxnicú laksputa.

### Jesucristo huanti huanicán Tachihuin

<sup>1</sup> Acxni ni naj tú xanán, yama huanti huanicán Tachihuin na xlamajá, pus yama Tachihuin na lacxtum xtlama Quintlatican Dios, sampi xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú pacs putum quilhtzúculh, xlá antiyá lacxtum xtlama Dios. <sup>3</sup> Xlá pacs maktlahuanit huantu anán, chu nitú anán lapí xlá ni maktlahuanit huantu malacatzucunít Dios. <sup>4</sup> Huá tama Tachihuin, caj huá xpalacata masqui kalhikolh latámat caxatucahuá tu xanán, chu huatiya tamá ti mástalh aktum listacna litáxtullh xkakánat ti namakskonikoy tachixcuhuitat laquimpi xaxlicana nalilacahuankoy c-xlatamatcán. <sup>5</sup> Xlá milh talatamakoy huanti capaklhtutá xlamakó laquimpi namakskonikoy cxxakánat, huata xlacán tzaksakolh xmamixiputunkoy, huampi ni lay mamixikolh.

<sup>6</sup> Dios macámilh yuma cscujni huanti xuanicán Juan, <sup>7</sup> laquimpi xlá nalichihuinán tama xkakánat, chu laquimpi huanti nakaxmatnikoy xtachihuin nacanjlanikoy huantu nahuanikoy. <sup>8</sup> Juan ni huá límilh pi la xkakánat nalitaxtuy catuxáhuat, pus xlá caj xmalakachacanít laquimpi nalichihuinán yama xkakánat huanti namín laquimpi pacs nalakapaskoy. <sup>9</sup> Huá tama Tachihuin huanti xlicana kalhij yama xkakánat huantu maxquikoy stalanca talacapastacni xlipacs tachixcuhuitat, huá xlá ti xmima catuxáhuat. <sup>10</sup> Antá catuxáhuat xlama, huampi masqui huá titláhuallh catuxáhuat, huampi chunata ni tilakapaskolh huanti xala catuxáhuat. <sup>11</sup> Chanchu yama cachiquín huantu xlcasacnit laquimpi antá nalacachín, huanti antá xuilakó, huachá ti xnatachiquín, ni makamaklhtinankolh c-xnacacán. <sup>12</sup> Huampi yama makapitzin huanti lipahuankolh xtachihuin, chu maxquikolh xputáhuilh c-xlistacnacán, xtachuná pala lacachimpalakolh amaktum, chu chuná luhua xcaman Dios limaxtukolh. <sup>13</sup> Huá yuma huanti lacachinkolh xlmaktuy laquimpi xcaman Dios nahuankoy, huá chuná lilacachinkolh

xlimaktuy sampi huá Dios maxquikolh aktum xasasti xlatamatcán huantu chü kalhikoy, huampi ni xtachuná quitáxtulh lá acxni xtzi, chü xtlátcán maxquikolh xlatamatcán huantu xala yuma çatuxáhuat.

<sup>14</sup> Yamá Tachihuín quitachixcuhuilichí xtachuná çatum skata, chü c-quilakstipancán quílatamachi lantlá caj çatum chixcú, xlá quimasiyuchi c-xlatamat xtalakalhamán Dios, chü lantlá luhua talípa hu xlá. Çançhü quin cuexilhüí tlanca xlicacni tü xkalhíy, chü cçatziyahu pí huá Dios maxquínit yuma xlicacni xtachuná lantlá tü miníniy kalhíy huanti xman huá xtastum xCam Dios. <sup>15</sup> Juan maktum acxni xlichihuínama c-xlatatincan tachixcuhútat, acxni úcxilhí xmíma Jesús, pixtlanca quíilhalh, chü namá huá: “Huá tama chixcú huanti xaclichihuínama acxni chuná cuá: ‘Alístalh míma açatum tí tlak kalhíy tlanca xlatatzúcut ni xahuá lá quit, sampi xlá aya xlamá hasta acxni quit ni naj tí xaclama.’”

<sup>16</sup> Caj xpalacata yamá tlanca xtalakalhamán, chü xtapáxquit tü xkalhíy lipeçua quincamaktayanítán lantlá lipaxuhu, chü aktziyay quincahuilínítán c-quílatamatcán, chü ni caj maktum sampi caj xpalacata tlanca xtalakalhamán makcatzi xquincasiculanatlahuatílhayán maklhühua. <sup>17</sup> Huá xamakan Moisés quincatzoktaquínínítán yamá lipeçua xlimapaksin Dios laquimpi masqui tuhua quin líhuana quílimakantaxtítán xuanít, huampi Jesucristo quincalíminínítán xtapáxquit Dios lantlá quincalalcalhamampunán chü quincamatzankaniputunán quintalalcalhincán. <sup>18</sup> Na chuná masqui ni pala çatum auxilha Dios, huampi huí tí quincamalakapasnínítán, huá tama çatum xCam, sampi xlá na Dios, chü luhua lacxtum ucxláta takalhíy xtalacapaçacni Quintlátcán Dios.

### *Juan Bautista lichihuínán Cristo*

*(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

<sup>19</sup> Yamá xanapuxcun judíos xala c-Jerusalén malakachakolh makapitzin xpaliñican judíos, xahuá huanti huanikocán levitas laquimpi nakalhasquinkoy Juan xatú xlá xlitaxtuy. <sup>20</sup> Xlá nitú kalhtátzekli, huata luhua lacatanes huanikolh:

—Quit ni huá Cristo huanti huixín kalhkalhípátit.

<sup>21</sup> Xlacán tikalhasquimpalakolh:

—¿Tí chá chí huix? ¿Pí huix chí yamá tí xamakan profeta Elías xuanít?

Juan namá huanikolh:

—Ni quit.

Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Pus, ¿pí huix yamá profeta tí pulana xlimínat laquimpi alístalh namín Cristo?

—Ni quit.

<sup>22</sup> Xlacán namá huanipalakolh:

—Pus ¿tí chí huix? Huanti quincamalakachanítán nacatziputunkoy tí huix. ¿Lá huix huana mimpalacata?

<sup>23</sup> Juan kalhtíkolh:

—Quit yamá huanti tilichihuínalh profeta Isaías acxni namá títzokli xlibro: ‘Natakaxmata c-desierto lá naakchihuínán çatum chixcú, chü namá nahuán: Caçaxtlahuánit kantum tiji huantu luhua tzajuá antani nalactlahuán Quimpuchinacán tí namín.’

<sup>24</sup> Yamá chixcuhuí huanti xmalakachakonít fariseos, acxni kaxmatkolh xtachihuín Juan, <sup>25</sup> kalhasquimpalakolh:

—Pala n̄i huix Cristo, n̄i pala tama xamakan Elías, chu n̄i pala yama profeta huanti namín, ¿tú xpalachata chá liakmunupakó tachixcuhiútat?

<sup>26</sup> Juan chuná huanikolh:

—Quit caj xman huá quintascújut pi cliakmununán chúchut, huampi unú c-milakstipancán çatalamán çatun chixcú huanti n̄i lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá acu namatzuquiy xtascújut, chu tlak luhua tlanca xlacatzúcut n̄i xahua quit; pus quit n̄itú quilakasi hasta n̄i quimin̄iny naclitaxtuy xtaçacua nacuan huanti naxcutniy xatasí xtatuhanu.

<sup>28</sup> Pacs yuma antá quitáxtulh lacatzú c-xacachiquin huanicán Betania, aliquiduan kalhtuchoko Jordán antani xakmunumakó tachixcuhiútat Juan.

*Jesús litaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huanti naxokonán xpalachata talakalhín*

<sup>29</sup> Çançhu lichali yama quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pi xklatalacatzuhijma, chu chuná huanikolh huanti antá xtayakó: “Caucxilhtit, huá aya chixcú ti mimá, xlá litaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huanti Dios lacasquin naxokonán xpalachata talakalhín, chu chuná nalichakamakanikoy tachixcuhiútat xlipacs xtalakalhincán huantu tlahuakonit. <sup>30</sup> Huá tama chixcú huanti quit xalichihujnamá acxn̄i chuná ctilihhal: ‘Alitahl mimá açatum huanti tlak kalhij tlanca xlacatzúcut n̄i xahua quit, sampi xlá aya xlama acxn̄i quit n̄i naj xacalacachín.’

<sup>31</sup> Xlicana xlá pi xapulana n̄i pala quit xaccatziy xatú nalitaxtuy yamá ti Dios macamin̄it, masqui quit quimacaminça pi nacliakmununán chúchut laquimpi nacmacatzinínan pi huí ti mimá, chu acxn̄i naccatziy xatí xlá, chuna chí nacmalakapasnikoy ti xala c-Israel.”

<sup>32</sup> Çançhu Juan tzúculh huanikoy lantla xucxilhn̄it acxn̄i Espíritu Santo xtactamachi c-akapún la actzu paloma, chu antá tahuilachi c-xokspun Jesús, chu tapaksínihl. <sup>33</sup> Chuná huanikolh: “Quit xapulana n̄i naj xaccatziy xatí luhua xlá nahuán, huampi Dios acxn̄i quimacámihl laquimpi nacliakmununán chúchut, chuná quihuánihl: ‘Acxn̄i naucxilha Espíritu Santo tactamachi c-xokspun çatum chixcú, chu antá natamakaxtaka, pus huá tamá ti naljakmununán xlitlihuaka Espíritu Santo.’ <sup>34</sup> Pus quit aya cucxilhn̄it, chu çmaluloka pi xlicana huá xCam Dios.”

*Huanti xapulh xlimakalhtahuakat Jesús*

<sup>35</sup> Lichali tuncán Juan xtalayakó çatuy xlimakalhtahuakat. <sup>36</sup> Çançhu pi antá lacatzú xtítaxtuma Jesús, Juan cacs lalácãh, chu chuná huanikolh:

—Caucxilhtit, huá yama chixcú ti titaxtuma, xlá litaxtuy xtachuná la yama borrego huanti Dios lacasquin naxokonán xpalachata talakalhín.

<sup>37</sup> Yama çatuy xlimakalhtahuakat Juan acxn̄i kaxmatkolh huantu xlá huá, stalanikolh Jesús. <sup>38</sup> Çançhu acxn̄i talakáspitli Jesús, chu acxn̄i ucxilhkolh pi cstalanimaça, chuná huanikolh:

—¿Tú putzapátit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Makalhtahuakaná, ¿n̄i huilapi?

<sup>39</sup> Jesús kalhtikolh:

—Catántit, çahu laquimpi nalakapasnanátit.

Xlacán taankolh Jesús, chu pi kotanuya xuanit acxn̄i çankolh, max pala çamaktati hora, yama chixcuhiún antá tamakaxtakochá.



40 Yama chixcuhuín huantí kaxmatkolh xtachihuín Juan, chu huantí stalanikolh Jesús, chatum xuanicán Andrés, xtalá Simón Pedro. 41 Huata Andrés pulh alh putzay xtalá Simón, chu namá huánilh:

—¡Ctaksñitahu Mesías huantí naquincalakmaxtuyán!

42 Andrés tuncán lelh Simón antañi xuilachá Jesús, chu acxni Jesús úcxilhli, chuná huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Jonás, huampí quit naclimapacuhuyán Cefas (yuma c-xatachihuín arameo huamputún Pedro, usu chíhuix).

*Felipe, chu Natanael na stalanikoy Jesús*

43 Lichalí Jesús alh c-xatiyat Galilea, chu antá tatanoklhchá Felipe, chu namá huánilh:

—Caquistalani.

44 Hua yuma Felipe, antá xala c-Betsaida xuanit, antañi na xuilakochá Andrés, chu Pedro.

45 Chanchu Felipe, tuncán alh putzay Natanael, chu acxni taksli chuná huánilh:

—Cucxilhnitahu yama chixcú huantí tiljchihuínankolh xalakmakan profetas, xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xala c-Nazaret.

46 Natanael kalhtínalh:

—Ní pala tzinú ccanajlay. ¿Lántla nalay chú pí huí tí tlan nataxtuyachá chatum talipahu chixcú yama c-lilakaputza cachiqun Nazaret?

Huampí Felipe chuná huanipá:

—Pus catat ucxilhá laquimpí nacanjlaya.

47 Acxni úcxilhli Jesús pí xlaktalacatzuhuma Natanael, namá huá:

—Umín chatum chixcú huantí xlicana luhua mininiy litapacuhuy israelita sampi xlá niucxni nahuaniyán taksanín.

48 Puschí kalhásquilh Natanael:

—¿Lántla quilakapasa?

Jesús huánilh:

—Quit pulh cucxilhni acxni xyat c-xtampin xaquihui higo, acxni ni xatasaniyán Felipe.

49 Pus Natanael huánilh:

—Makalhtahuakaná, ¡xlicana huix xCam Dios! ¡Huix yama tlanca quir-eycán tí xliminat xuanit laquimpí naquincamapaksiyán quin huantí xala c-Israel!

50 Jesús kálhtílh:

—Huix quincanjlaniya caj xpalacata pí cuanín pí pulh quit cucxilhni acxni xyat c-xtampin xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxni naucxilhá huix atzinú lactlanca licacni tascújut huantu nactlahuay, ni xahua huantu káxpattí calanchú.

51 Jesús chuná huampá:

—Cacanjlátit tú ccahuaniyán pí nalakchán quilhtamacú acxni huixín naucxilhátit pí lacquiy nahuán akapún, chu xangeles Dios tactamakochi, chu tahuacamapalakoy nahuán lantla naquilakataquilhpatakoy quit Xata-lacsacni Chixcú.

<sup>1</sup> Chanchu lituxama, c-xacachiquin huanicán Caná c-xmunicipio Galilea, titlahuaca aktum tacatani c-putapuchuhu. Xtzi Jesús na xanit  
<sup>2</sup> chú tapuchuhuanin, na xtasaniqonit Jesús, xahuá xlimakalhtahuakat.  
<sup>3</sup> Chanchu acxni makasputkolh xvinocán huantu xliqotnamakó, xtzi Jesús chuná huánilh:

—Ñialh tú xvinocán huantu nahuakoy.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Ñan, ¿túhuan chuná quilhuaniya? Pus quit ni lay tú naclahuay xpalacatacán sampi ni alakchán quilhtamacú lantla nacmatzuquiy quintascújut.

<sup>5</sup> Huampi xtzi Jesús chuná huanikolh huanti xmacascujmakó:

—Pala tú nacałimascujuyán, pacs cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xuilakó pachaxán lactanca puaxkxkatuilín xla chíhuix tú xlihuilakó lantla xtahuilatcan judíos xlimakachakankoy c-xlacatin Dios xpalacata pala tú nítlan xpasakonit xala catuxáhuat. Tlan xtajuy patunu max lihuaca itat ciento litro chúchut. <sup>7</sup> Jesús chuná huanikolh macascujnin:

—Calimatzamátit chúchut tama tláminc.

Chanchu xlacán limatzamakolh hasta c-xkahlnci. <sup>8</sup> Jesús huanipalakolh:

—Chú camacútútit tzinú, chu calipinipítit huanti mapuxcunicanit yuma c-pumacatani.

Xlacán chuná tlahuakolh. <sup>9</sup> Chanchu acxni kalhuánalh puxcuná yama chúchut tú xlakpalicanit xatlan vino xtlahuacanit; ni xcatziy antani xlimincanitanchá, caj xman huá macascujnin xcatzikoy sampi huá xlacán xmacutukonit yama chúchut. Chanchu tasánilh kahuasa huanti tapuchuhuama. <sup>10</sup> Chuná namá huánilh:

—Caníhuá antani pascuajnancán pulana huá xatlan vino tãhuanancán, chu acxni luhuatá huakonit, acxnicú ahuatiyá tãhuanancán yama vino huantu caj patat xatlan. Huampi huix huata ahuatá mastapat yama vino huantu tlak xatlan.

<sup>11</sup> Hua yuma chúchut huantu lakpálilh Jesús c-Caná c-xtapáksit Galilea, huantu luhua pulh tláhuah lanca licacni xtatlahu, chu huá yumá tzúculh limasiyuy pi lanca xlacatzúcut, chu yama xlimakalhtahuakat canajlanikolh pi xlicana xlá Cristo huanti xminit lakmaxtukoy.

<sup>12</sup> Alístalh Jesús tãankolh xtzi, chu xlinatalán, xahuá xlimakalhtahuakat c-aktum çachiquin xuanicán Capernaum, huampi ni luhua makas quilhtamacú antá xlamakochá.

*Jesús putlakakoy stanani c-tlanca xtemplo Dios huantu xyá c-Jerusalén (Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)*

<sup>13</sup> Acxni xtalacatzuhumajá xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, Jesús alh c-xacachiquin Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni tanuchá c-tlanca xtemplo Dios manoklhukolh c-xtanquilhtin huanti cstanamakó huácax, chu borrego, chu paloma, xahuá huanti antá xuilakó ti xlakpalinikoy xtumincan tachix-cuhtat. <sup>15</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús, lihuana çatlahualh kantum tasi, chu tzúculh litlakaxtukoy putum stanani, na chuná lactzu xborregoacán, chu xuaçacacán; chanchu huanti xlakpalikoy tumin maakpuspinitkolh xme-sajcán, chu çatiyatna mekanikolh xtumincán. <sup>16</sup> Chanchu huanti cstamakó paloma chuná huanikolh:

—Putum tamá catamacaxtukótit unú, chu ni calimaxtútit xchic Quintlat xtachuná aktum pustán. <sup>17</sup> Puschí xlimakalhtahuakat lacapastackolh

huantü huan lacatum c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: “Xlipacs quinacú clijlakatzán tlanca templo xala c-Jerusalén sampi huá mínchic antañi huila, chu ni cmatlanijy pala tú nítlán antá tlahuacán.”

<sup>18</sup> Chanchü makapitzin xanapuxcun judíos kalhasquinkolh:

—¿Xatú yá tlanca liçacni xaliucxilhtit tlan natlahuaya huantü nacucxihahu laquimpi naccatziyahu pi xlicana kalhiya limapaksin xpalacata huantü tlahua?

<sup>19</sup> Jesús kalhtikolh:

—Camalakspütüt yuma xtemplo Dios, na caj xliaktutu quilhtamacú quit nactlahuapalay tanu, xasasti.

<sup>20</sup> Entonces yama xanapuxcun judíos huanikolh:

—Tixupamachaxán caça limakapalacanit lantla tlahuamaca yuma tlanca xtemplo Dios. ¿Ní nchú huix natzucuniya pi caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tanu xasasti?

<sup>21</sup> Huampi xlacán ni akatakskolh, sampi yama templo huantü xlá xlichihuinama Jesús pus xlá xtiyatlihua xuanit. <sup>22</sup> Pus acxnicú Jesús niñh, chu lakastakuanalh calinín xlimakalhtahuakat lacapastackolh yuma tachihuiñ, chu çanajlakolh, sampi luhua chuná xquikantaxtunit xtachuná lantla xuanikonit, chu na chuná lantla huan c-Likalhtahuaka huantü tatzok-tahuilanit xpalacata.

### *Jesús pacs lakapaskoy çatunu tachixcuhiitat*

<sup>23</sup> Acxni Jesús xlamachacú c-Jerusalén c-xapasua takspuntzalín, luhua çanajlanikolh sampi ucxilhnikolh lactlanca liçacni xtascújut huantü xlá xtlahuama. <sup>24</sup> Huampi huá Jesús xpalacata, cumu xlá xlakapaskoy çatunu lantla xtapuhuancán, ni pacs xçanajlay lantla xlacán xuanikoy. <sup>25</sup> Xlá pacs xlakapaskoy lantla xlacán xtayatcán çatunu, pus Jesús ni xlacasquima pala tí nalitachihuinan lantla xlacán xtapuhuancán.

## 3

### *Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

<sup>1</sup> Xuí çatum chixcú lifariseo, xuanicán Nicodemo. Xlá luhua talipahu chixcú c-xlakstipanancan judíos. <sup>2</sup> Aktum tzisni Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús, chu chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahu pi Dios macaminítan, sampi ni pala çatum tí tlan masiyuy lactlanca liçacni tascújut xtachuná lantla huix tlahuakoya pala ni huá Dios xmaxquiy xlitlihuaka.

<sup>3</sup> Jesús huánilh:

—Xlicana cuaniyán, pala tí ni nasastitachixcuhipalay amaktum ni lay catimacátzilh xtapaksit Dios lantla mañanama nahuán c-xlatámat.

<sup>4</sup> Chanchü huánilh Nicodemo:

—Huampi çlantla pi tlan nalay nasastitachixcuhipalay çatum chixcú pala aya kolutá? ¿Lantla chá pi tlan natanupalay c-xpulacni xtzi laquimpi natachixcuhipalay?

<sup>5</sup> Jesús kalhtipá:

—Xlicana cuaniyán, huanti ni nalilacachin chúchut, xahua xEspíritu Dios, ni lay catimactapáksilh huantü Dios tlahuama. <sup>6</sup> Sampi yama huanti lacachin caj xpalacata pi xtzi, chu xtlat maxquikoy xtiyatlihua, pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni xtachuná lantla tu kalhikoy huanti xala yuma çatuxahuat; huampi huanti lilacachin cspiritu Dios, pus xlá chuná kalhiy

xtalacapaſtacnĭ xtachuná lan̄tlā tŭ kalhĭy cſpiritu Dios. <sup>7</sup> Nĭ calipécuantī huantū cuanimán huampī milĭcatzĭtcán pĭ Dios luhua lacasquín pĭ pacs tachixcuhuítat naſaſtilacachimpalakoy c-xlatamātcán. <sup>8</sup> Yumá huantū cuanimán xtachuná quitaxtuy acxnĭ huix kaxpatā macaſanán un̄, huampī nĭ catziyā xanĭ luhua amā, chū xanĭ luhua mimachá ſampī nĭ tasiyuy. Pus nā chuná yamā xlipacs tĭ Dios māxquikoy xaſaſti xtalacapaſtacnĭ acxnĭ lĭlacachín xEspĭritu.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhaſquimpá:

—Luhua nĭ cakātākſā lan̄tlā luhua naquitaxtuy tamá.

<sup>10</sup> Jeſús huánilh:

—Huix luhua skálah makalhtahuakanā unú xala c-Israel, ¿chū nĭ akatākſa huantū cuanimán? <sup>11</sup> Xliçanā cuaniyán, quit clĭtachihiuñaman̄ huantū ccatzĭy, chū cmāluloka huantū cucxilhnĭt, huampī huix nĭ çanajlaya huantū quit cuanimán. <sup>12</sup> Lapī huixín judíos nĭ çanajlayátit acxnĭ ccalĭtakalhchihuñanan̄ huantū anán unú çatuxáhuat, ¿pĭ lĭhuacá chú naçanajlayátit lapī naccalĭtakalhchihuñanan̄ huantū anán c-akapún? <sup>13</sup> C-akapún nĭtĭ catziy lan̄tlā tasiyuy tŭ anán antá, çaj xmañ quit Xatalacsacnĭ Chixcú ccatzĭy ſampī c-akapún cminĭtanchá. <sup>14</sup> Huixín catziyátit pĭ mañ quilitamacú acxnĭ quinatlātnacán xlamakó c-tlanca deſierto, Moisés xtoko-huácalh c-kantum quihui tantum luhua xla bronze, chū mātĭjuyáhuah laquĩmpi pacs yamā tātatlan̄in huantĭ nauxcilh̄koy nĭ catinĭlh, pus nā chuná chú quit Xatalacsacnĭ Chixcú naquixtokohuacacán talhman̄ <sup>15</sup> laquĩmpi xlipacs huantĭ naquilpahuán nĭ catilaktzánkãl̄h huata nakalhĭyachá yamā lipaxuhu latámāt huantū niucxnĭ nalakſputa.

### *Dios pāxquikoy pacs tachixcuhuítat xala çatuxáhuat*

<sup>16</sup> “ſampī Dios luhua pāxquikolh tachixcuhuítat, pus huá tilĭmacamáſtalh xmañ çhaſtum xCam laquĩmpi napalacanīkoy, chū chuná, catĭhuá huantĭ nalĭpahuán, nĭ catinĭlh xliſtacna huata nakalhĭyachá c-xpāxtun Dios yamā lipaxuhu latámāt huantū niucxnĭ nalakſputa. <sup>17</sup> ſampī Dios nĭ huá lĭmacámilh xCam çatuxáhuat pala çaj namālaktzankãnan̄, huata lĭmacámilh laquĩmpi nalakmāxtunán.

<sup>18</sup> “Huantĭ lipahuán xCam Dios niucxnĭ catitamaklhtúmĭlh laquĩmpi fuerzā naxokonán xpalacata xtalakalhĭn, huampī huantĭ nĭ lipahuamputún fuerzā tamakstuntlahuanĭt ſampī nĭ çanajlanĭputún yamā huantĭ xmañ huá çhaſtum xCam Dios. <sup>19</sup> Huantĭ nĭ çanajlanĭputunkoy xtachihiuñ huá yumá lĭtamakstuntlahuakonĭt pĭ milh xkakánat çatuxáhuat, chū xlacán tlak lakatīkolh latapūlīkoy c-xacapaklhtutá nĭ xahuá c-xacaxkakánat, laquĩmpi nĭtĭ nacatzĭy pala līxcá̄jnĭt huantū xtlahuamakó. <sup>20</sup> ſampī xlipacs huantĭ nĭtlán xtalacapaſtacnicán nĭ ucxilhputunkoy xkakánat laquĩmpi nĭ nalĭtasiyukoy xtayatcán, chū nĭ laktalacatzuhũkoy. <sup>21</sup> Huampī huantĭ tlan̄ xtalacapaſtacnicán, chū tlahuakoy huantū catzīkoy pĭ akſtĭtum tatlahu, talacatzuhũkoy çaxkakaná, laquĩmpi nalĭtasiyukoy pĭ Dios tlamakó c-xlatámāt, chū tlan̄ huantū tlahuamakó.”

### *Juan Bautista līchihuñampalay Jeſús*

<sup>22</sup> Alĭſtalh Jeſús, chū xlīmakalhtahuákãt taçaxkolh c-Jerusalén, chū ankolh lacatum c-xatĭyat Judea antãnī tlan̄ naakmunukoy tachixcuhuítat, chū fuerzā mākaſ tzinú antá xlamakochá. <sup>23</sup> Juan nā antá lacatzú xakmununamā c-xacachīquĭn Enón, xtalacaxtum Salim, ſampī antá lĭhuuā xuí

chúchut. Antá xmingoy lhuhua tachixcuhuítat, chü xtakmunukoy. <sup>24</sup> Pacs yuma chuná quitáxtulh acxní nî xatamacanucán c-pulachin Juan.

<sup>25</sup> Yama quilhmacú xlimakalhtahuakat Juan, chü atanü judío tzucukolh liaklhuatnankoy xpalachatá lantla tlak xatlán nachakamakán chatum huantu lixcajualay unü çatuxáhuat. <sup>26</sup> Aljstalh lakminkolh Juan, chü chuná huanikolh:

—Makalhtahuakaná, yama chixcú huanti maktum quilaklán c-xalakaputu xakalhtuchoko Jordán, huanti huix lichihuínanti pi minítan quincalakmáxtuyán, chú nā aya akmununama, nā pacs huá chú lakankoy.

<sup>27</sup> Pus Juan chuná huanikolh:

—Nî pala chatum lay tü kalhij lapí nî huá Dios namaxquiy. <sup>28</sup> Sampi huixín luhua lacatancs kaxpatnitántit acxní chuná cuá: 'Quit nî yama Cristo huanti kalhkalhipátit.' Pus quit yama chixcú huanti malakachaca laquimpi nacpulaníy Cristo, chü nacalimacatzinikoy tachixcuhuítat pi mimajá. <sup>29</sup> Huixín catziyátit pi c-aktum putapuchuhu yama kahuasa huanti tatahuí tzumat, pus huá tapuchuhuama, chü yama chatum litum huanti antá lacatzú tahuí xlá caj xamigo, chü luhua lipaxuhu kalhakaxmatá huantu xlá lichihuínama. Pus nā chuná chú quit luhua clijaxuhuay pi pacs huá atlanimakó Jesús. <sup>30</sup> Chalí chalí xlá atzinü lhuhua nalipahuancán, chü luhua atzinü talipahu nahuán, chü quit nialh tü cactilitáxtulh, huata chalí chalí naclitatuizuhuy.

### *Jesús c-akapún minítanchá*

<sup>31</sup> Jesucristo xCam Dios huanti minítanchá c-akapún huá xtastum ti kalhij xlacatzúcut. Yamá huanti unü lacachinkonit catiyatna, pus xlacán xman huá tlan lichihuínán huantu anán catiyatna, chü man huantu lakapaskoy. Huampi huanti minítanchá c-akapún xlá akspuntzalakoy xtalacapastacnicán sampi tlan mastay talulóktat huantu anán antá. <sup>32</sup> Hua xlá lichihuínán huantu ucxnilhñit, chü kaxmatnit; huampi masqui chuná, huantu xlá lichihuínán, lhuhua ti nî tlan tlahuay xtachihún. <sup>33</sup> Huampi yama makapitzín huanti canajlanikoy chuná xlacán malulokkoy c-xlatamatcán pi xlicana xtalacapastacni Dios huantu xlá lichihuínama. <sup>34</sup> Pus yama chixcú huanti Dios macámilh catiyatna laquimpi xlá naquincamacatziníyán tachihún, xman huá xlá tlan lichihuínán xtalacapastacni, sampi Dios nî caj talhcán maxquinít xEspíritu. <sup>35</sup> Quintlaticán Dios paxquiy xCam Jesucristo, chü xlipacs catuhúa tü anán, xlá pacs macamaxquinít pi namapaksikoy. <sup>36</sup> Huanti lipahuán xCam Dios maklhtínán yama lipaxuhu latámat huanti xaliankahlín kalhima nahuán, huampi huanti nî kalhakaxmatputún laquimpi nalipahuán, xlá niucxní catikálhñilh yama latámat, huata juerza napatij yama lipesua tapatín chuná lantla Dios lhcahuilñit nalakchán.

## 4

### *Jesús tachihuínán chatum puscát samaritana*

<sup>1</sup> Acxní Jesús cátzilh pi fariseos kaxmatkonit pi tlak lhuhua cstalanimakó Jesús, xahuachí tlak lhuhua xakmununamakó xlimakalhtahuakat nî xahua Juan, <sup>2</sup> (masqui xlicana pi nî huá Jesús xakmunukoy, pus huata xlimakalhtahuakat xakmununankoy). <sup>3</sup> Acxní Jesús cátzilh yumá, huata xatlán tácaxli c-xatíyat Judea laquimpi naampalay c-Galilea.

<sup>4</sup> Huampí yama tiji nima chípalh xtítaxtuy c-aktum tíyat huanicán Samaria. <sup>5</sup> Lantla xtlahuama Jesús chalh c-aktum actzu cachiquin tu xmapaksiy Samaria huanicán Sicar, lacatzú c-púcuxtu huantu xmapaksiy xamakan kolutzin Jacob huantu xakataxtuninjt xkahuasa José. <sup>6</sup> Na antá yuma c-púcuxtu xuj pulhman chuchut taxtunú tu tipu huaxácxtulh tama xamakan kolutzin Jacob. Max pala tastúnut xuanit, chu pi luhua xchichinama, Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá tahuí c-xquilhpan pozo xacstu. <sup>7-8</sup> Pus xlijmakalh tahuákat xankonit cachiquin laquimpi natamahukoy huantu nahuakoy. Lipuntzú chilh çatum puscat samaritana laquimpi namacutuy chúchut. Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Xtlahuá litlán xquintahua actzu minchúchut.

<sup>9</sup> Huampí yama puscat samaritana chuná kálhtilh:

—¿Tú xpalacata quit quilisquiniya chúchut pi ni judía quit? Pus quit antá xala unú c-Samaria.

Huá chuná lihuánilh sampi judíos ni xtalalenkoy samaritanos. <sup>10</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Xlijcana pi huix ni tzinú catziya tu Dios maxquiputunan, chu na ni pala catziya xatí ya chixcú huanti squinimán chúchut. Sampi lapi huix xcatzi, tancs cuaniyan pi csquiní yama chúchut huantu mastay aktum xatalulokat latámat.

<sup>11</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Huampí ni pala xlijacutucan chúchut kalhiya, chinchu yuma taxtunú luhua pulhman, ¿lantla chú natlahuaya laquimpi tlan naquimaxquiya yama chúchut huantu mastay tama latámat tu lichihuínámpat? <sup>12</sup> Yuma pulhman chúchut huantu tajuma unú c-pozo xlijcana pi luhua tlan sampi hua xamakan quintlatcan Jacob huanti quincamakaxtakninítan. Antá xlá xkotnán, xahua xlipacs xcamán, chu xlipacs xtakalhin antá xmakotnikoy. Chinchu huix, ¿pi atzinú luhua tlak talipahu litaxtuputuna ni xahua xlá?

<sup>13</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Caxaticahua ti likotnankoy yuma chúchut ni limakas tzucupalay kalhputikoy, <sup>14</sup> huampí huanti nalikotnán yuma chúchut huantu quit cmastay xlipaán nialh catikalhputikolh. Huampí hua chúchut huantu quit cmastay, antá c-xnacú natapalhiniy xtachuná chuchut taxtunú hua lantla panktaxtumá nahuán laquimpi chuná nakalhij aktum xasasti latámat huantu niucxnicú nalakspata.

<sup>15</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Pus luhua catlahua litlán, caquintalikótnanti tama chúchut laquimpi nialh nackalhputiy, chu laquimpi nialh nacmín tiyay chúchut unú c-pozo.

<sup>16</sup> Jesús chuná huanipá:

—Huata xatlán pulh caquitasani minchixcú, chu acxtum natatana.

<sup>17</sup> Chanchu yama puscat chuná huánilh:

—Quit nití quinchixcú.

Chanchu Jesús kálhtilh:

—Luhua xlijcana lantla huana pi nití minchixcú, <sup>18</sup> sampi aya kalhaquitzis chixcuhuin huanti huix tatahuilakó, chu huanti tahuilán lanchiyú na ni tatapuchuhua, hua yumá luhua talulókat huantu chihuinanita.

<sup>19</sup> Acxni yama puscat kaxmatli yuma tachihuín, chuná huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzima pi huix luhua tlanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlan xquihuaní aktum tachihuín huantu quit ccatziputún: xalakmakán quinatlatnacán quin samaritanos xminikoy lakataquilhpatakoy Dios antá unú c-kastín, huampi huixin judíos huanátit pi xman huá mininiy pi antá c-Jerusalén nalakataquilhputayahú Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzi huix chú pi talacatzuhujma quilhtamacú acxní huixín tlan nalakataquilhpuyátit Quintlatican Dios masqui ni catántit unú c-kastín, chú masqui ni capítit c-Jerusalén. <sup>22</sup> Huixín samaritanos ni pala tzinú catziyátit xtapuhuan huanti lakataquilhpuyátit, sampi xman hua quin judíos ccatziyahú lantla puhuanit Dios nalakmaxtukoy xlistacnacac tachixcuhiat. <sup>23</sup> Huampi hua quilhtamacú nalakchán, chú lanchiyú huá aya lakchanit, acxní huanti xlicana lakataquilhpuyatunkoy Dios, tlan canihua natlahuakoy, huampi luhua xlicana akstítum xtachuná la namalacapastacnikoy Espíritu Santo, sampi Dios putzamakó huanti nalakataquilhpatakoy lantla cuanimán. <sup>24</sup> Dios huá xlakliman spíritu, chú ni caj lacatum huí lantla huixín puhuanátit, huá xpalacata, xman hua lantla man cspíritu Dios namasiyuniyán lantla xlá xlicana lacasquin tlan akstítum nalakataquilhpuyaya.

<sup>25</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Quit ccatziy pi namín chatum huanti quincamalacnuninítan Dios laquimpi naquincalakmaxtuyán, huanti huanicán Cristo usu maakaputaxtiná, chú acxní xlá namín, pacs naquincamaakataksniyán huantu quilicatziacán xpalacata Dios.

<sup>26</sup> Jesús huanipi yama puscat:

—Pus chú luhua lacatancs cuaniyán pi quit tama chixcú huanti huix lichihuínámpat.

<sup>27</sup> Huampi acxnitiyá chuná xchihuínamakolh chinkolh xlimakalhtahuáka, chú xlacán cacs tilacahuankolh acxní ucxilhkolh Jesús pi xtachihuínama yama puscat samaritana. Huampi ni pala chatum xkahlásquilh xatú xlacasquin, usuchí xatú xlichihuínamakó. <sup>28</sup> Chanchu puscat, antá akxtakuililh xaksáhuat, chú lacapala alh c-xcachiquin, chú antá chuná huanikolh xnatachiquín:

<sup>29</sup> —Catántit ucxilhátit chatum chixcú, xlá luhua lacatancs quihuaninít xlipacs tú tlahuanítá c-quilatamat. ¿Chá huixín, la huanátit, ni hua cahuá Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán?

<sup>30</sup> Puschí yama chixcuhuín lacapala minkochá cachiquin, chú ankolh antani xuilachá Jesús. <sup>31</sup> Chanchu antá c-pozo limakalhtahuakat tzucukolh limakatzankakoy Jesús pi nahuayán, chú chuná xuanimakó:

—Makalhtahuakaná, cahuáyanti.

<sup>32</sup> Huampi xlá chuná kalhtikolh:

—Quit aya ckalhiy huantu nacuay, chú huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> Chanchu xlimakalhtahuáka xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—¿Pi cahuá huí ti limininít pala tú lihuat?

<sup>34</sup> Huampi Jesús huanikolh:

—Acxní quit ctlahuay xtalacasquin Dios lampala quilhuat cimaxtuy hasta acxní nacmasputuy. <sup>35</sup> Acxní huixín ucxilhátit xatahuacac tchanán, huanátit: ‘Masqui ni luhua calacapalahu sampi tzankaycú aktati papi lantla tlan naxkanancán’; huampi quit ccahuaniyán pi calacapítit, chú na

caucxilhkótit antañi huilakó atanu tachanán, antá aya lhmucucumakó, chu tlaná natzucuyátit xkananátit. <sup>36</sup> Pus huixín huantí namakxkananátit nā nacamaskahuicanátit, chu yamá huantu namamacxtupiyátit huá xlijstacnacán huantí caxanilihuayá kalhima nahuán lipaxuhu latámat c-akapún. Tanu huilakó huantí chankonit yuma tachanán, chu huixín chú namamacxtupiyátit laquimpi huixín chu xlacán acxtum nalipaxuhuayátit. <sup>37</sup> Chu luhua lacatancs chuná caquixtaxtunimán yama tachihuín huantu chuná huan: ‘Tanu chixcú huantí chananán, chu tanu huantí xkanán.’ <sup>38</sup> Quit ccamalakachamán huixín laquimpi namamacxtupiyátit xatahuácat yama tachanán huantu tichankolh yuma atanu chixcuhuín, pus tanu huantí liscujkonit, chinchu huixín cata caj mamacxtupiyátit huantu xlacán liscujkonit.

<sup>39</sup> Puschí luhua samaritanos huantí antá xuilakó c-xacachiquín Sicar nā tzucukolh canajlanikoy Jesús pi xlicana xlá yama Cristo huantí xkalkalhímakó caj xpālacatā huantu xuaninít yama puscāt acxni xlá huanikolh pi xuaninít xlipacs huantu xlá xtlahuanítā c-xlatámat. <sup>40</sup> Chuná pi alístalh yama samaritanos lakchinkolh Jesús, tachihuínankolh, chu huanikolh pi catamakáxtakli c-xcachiquíncán. Xlá matlánílh, chu tātamakaxtakolh aktuy quilhtamacú. <sup>41</sup> Chanchu nā tlak luhua antá ticājanikolh xpālacatā huantu luhua xtachihuín Cristo. <sup>42</sup> Alístalh chuná huanikolh yama puscāt:

—Hua chú quin nā ccājanlayahu nī xpālacatā pi caj huix quincañitachihuinanita, huampi man quintakancán quin clīkaxmatnitahu, chu quin ctalulokahu pi luhua maktum xlicana huá Cristo ti xmaakaputaxtinacán tachixcuhuítat.

### *Jesús mapacsay xkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná*

<sup>43</sup> Acxni alijaktuy quilhtamacú, titacaxchá antá, chu quilhtayapi xtiji laquimpi nachán c-xatīyat Galilea. <sup>44</sup> Masqui xapulana chuná tihua Jesús pi chatum profeta nī lipahuancán huantu lichihuínán c-xcachiquín antañi stacnit <sup>45</sup> huampi nī ankahlín chuná quitáxtulh sampi acxni champi c-lactzu cachiquín huantu xcamapaksij Galilea canihuá luhua lipaxuhu makamaklhtānankolh ti antá xalanín, sampi luhua xlacán nā xquilakonit c-xapascua tākspuntzalín c-Jerusalén, chu xlacán pacs xucxilhkonit huantu antá Jesús xtlahuanit lactlanca līcāni tascújut.

<sup>46</sup> Lantla xtijitlahuama Jesús timimpi cachiquín huanicán Caná tu mapaksij Galilea, antañi maktum caj chúchut tilakpáñlh luhua xatlan vino titláhuah. Antá xlamachá chatum luhua talipahu chixcú huantí nā luhua lacxtum xtāmapaksinán Rey, xlá antá xuilachá c-Capernaum, chu xkahlīy chatum xkahuasa huantí luhua xtatatlay. <sup>47</sup> Hua xlá acxni cáztīlh pi Jesús xminítanchá c-Judea, chu xchinít c-Galilea, lacapala alh squiniy lītlan pi catáalh c-xchic, chu camapácsalh xkahuasa sampi atzinú cstacnama, aya xnīma. <sup>48</sup> Jesús chuná huánilh:

—Huixín nī luhua quilipahuanátit lapī nī pulh naucxilhátit aktum luhua līcāni tascújut huantu ctlahuay.

<sup>49</sup> Huampi yama talipahu cscujni gobierno chuná huánilh:

—Tlati, luhua xlicana catlahua lītlan, lacapala caquintapi c-quinchic xlijmakuā nī aniy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Huampi huata Jesús huánilh:

—Luhua lipaxuhu capit c-mínchic sampi yama minkahuasa aya pacsnit.



Chanchu chixcú canájlalh huantü huánilh Jesús, chu lacapala alh c-xchic. <sup>51</sup> Acxni aya xchama c-xchic lacapala minkolh paxtokkoy makapitzin cscuñin, chu chuná huanikolh:

—Minkahuasa aya pacsñit, luhua tlaña huí.

<sup>52</sup> Xlá kalhasquinkolh xatü hora tzucunít tatlanij xkahuasa. Xlacán chuná huanikolh:

—Kotaná max pala camaktum hora xuanít acxni makáxtakli lhcúyat.

<sup>53</sup> Pus lacapástacli xtlat pi huatiya yuma hora acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlaninít”; chu yuma chixcú lipahua Jesús xahua xliputum huanti xala c-xchic na licanajlánilh caj xpalacata licacni huantu tláhuah.

<sup>54</sup> Pus huá chú yuma xliaktuy lactlanca licacni xtatlahu huantu tláhuah Jesús acxni quítalákspitli c-Judea, chu chimpí c-Galilea.

## 5

### *Jesús mapacsay çatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú xtaxtuma aktum xpascuajcan judíos c-Jerusalén, chu Jesús na alh c-pascua. <sup>2</sup> C-lacatum málaccha antani xlactanucán cachiquin xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum tlanca taxtunú, c-xatachiuñ hebreo xuanicán Betesda, antá chú xlimakstiliyahucanít akquitzis tamakantín. <sup>3</sup> Antá chu c-xtampin tamakantín, luhua lilhuha xmakó tatatlantín, lakatzinín, luntunín, xascacñin, ti xkalkalhímakó natanakay chúchut. <sup>4</sup> Sampi huancán pi caj nicu lihuaya xtaçtayachi çatum ángel c-pila, chu xlacuilhay chúchut, na mat huanti xapulana xajuy c-pila acxni xtanakama chúchut pus tuncán xpasa masqui cauçahua tajátat xkalkiy. <sup>5</sup> Pus antá xmá çatum chixcú, xlá aya xlema xlipuxamacutzayan cata lantla xtatatlay. <sup>6</sup> Acxni úcxilhí Jesús pi antá xmá yama chixcú, chu cáztijh pi makasa quilhtamacú lantla xlá xpañima, pus huá chuná likalhásquilh:

—¿Pi huix na pacsputuna?

<sup>7</sup> Yama tatatlá kalhtínalh:

—Tlati, luhua cpacsputún huampi niti huanti naquimaktayay naquimujuy c-chúchut acxni tzucuy tanakay. Lantla makatunu ctajuputún tanaja tuncán huanti quilakatajunít.

<sup>8</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat, chu catláhuanti.

<sup>9</sup> Puschí acxni tuncán pacslí yuma chixcú, na máquilh xtícat, chu tzúculh tlahuán. Huampi cumu sábado xuanít yama quilhtamacú, xlihuancán pala ti nascuja usu pala tú nacucalén. <sup>10</sup> Huá xpalacata c-tiji makapitzin judíos huanti ucxilhkolh pi xcucanít cxtícat, chuná huanikolh:

—Sampi yuma quilhtamacú luhua caj lijáxat, chú ni milicúcat mixtícat.

<sup>11</sup> Huampi yama chixcú kalhtíkolh:

—Huanti quimapácsalh quihuánilh: ‘Casacti mixtícat, chu catláhuanti.’

<sup>12</sup> Puschí xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatí yama chixcú huanti huanín: ‘Casacti mixtícat, chu catláhuanti?’

<sup>13</sup> Huampi huanti xpacsñit ni kalhtínalh sampi ni xcatzij xatí, sampi Jesús xlakstipatanunít antani luhua luhua xlayakó chixcuhuin. <sup>14</sup> Alístalh Jesús manoklhuchá c-tlanca xtemplo Dios, chu chuná huánilh:

—Cana huix, luhua tlan pi aya pacsniṭa, huampi chū nialh catlahua talakalhīn xtachuná lantla xtlahuaya xapulana, laquimpi nialh nachipayán hasta luhua tlak xalipeca tajátat.

<sup>15</sup> Yama chixcú pi aya xcatziy xatí ya chixcú huanti xmapacsanit, huata xlá lacapala alh huanikoy xanapuxcun judíos pi Jesús xuanicán yama chixcú huanti xmapacsanit. <sup>16</sup> Puschí yuma xmapaksinaniy judíos tzucukolh putzakoy lantla natalatlahuakoy Jesús caj xpalacata pi xtlahuay catuhua ná yuma tascújut acxni quilhtamacu lijáxat. <sup>17</sup> Pero pala tí xkalhasquín Jesús xatú xpalacata chuná xtlahuay, namá xkalhtiy:

—Dios huanti luhua xlicana quintlat, masqui catuhua quilhtamacu scujma xlá lantla maktayakoy tachixcuhuítit, chū na chuná quit xaljankalhīn cscujma.

<sup>18</sup> Huá xpalacata yuma xanapuxcun judíos xlijmakni putunkoy, sampi ni caj xman pi ni xcacninaniny yama quilhtamacu acxni jaxcán, huampi na pacs xa huatiyá xpalacata pi na luhua Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luhua xtlat.

### *Jesús kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>19</sup> Jesús na chuná huanikolh yama xanapuxcun judíos: “Xlicana quit xCam Dios, chū luhua lacatancs ccahuaniyán pi ni lay pala tú tlahuay huanti caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá tlahuay huantu cmakucxilha tlahuay Dios sampi huá quintlat; sampi xlipacs huantu xlá tlahuay, na huá yumá macxtum ctatlahuay. <sup>20</sup> Dios luhua xlicana quimpaxquiy sampi quit xCam, chū quimasiyuniy xlipacs tu xlá tlahuama; chū naquintimasiyuniyú atzinú tlak lactlanca tascújut huantu quit nactlahuay hasta lhipak nalilacahuanátit. <sup>21</sup> Pus chuná lantla Dios quintlat malakastakuanikoy ninin, chū maxquikoy latámat, pus na chuná chū quit na tlan nacmaxquiy sasti latámat huanti quit nacmaxquiputún. <sup>22</sup> Dios quintlat niti putzananima, chū squinima cuenta xpalacata xtalakalhīn, huampi huá quit xCam quimaxquiniṭ limapaksín pi quit nacsquinikoy cuenta xpalacata xtalakalhīncan tachixcuhuítat. <sup>23</sup> Chuná lachcahuiliniṭ Dios laquimpi xlipacs tachixcuhuítat naquincacninanikoy quit xCam Dios xtachuná lantla cacninanicán Dios huanti luhua Quintlat. Huanti ni quincacninaniy quit xCam Dios quitaxtuy pi na ni xlicana cacninanima Quintlat huanti quimacaminít.

<sup>24</sup> “Luhua xlicana tu ccahuaniyán pi huanti quinkaxmatniy huantu cljakchihuinama, chū na chuna litum chū canajalaniniṭ huanti quimacaminít, xlá makhlinán yama latámat xasasti huantu caxanilihuayá nakalhīy. Xlá nialh ucxni catimapatiniṭa xpalacata xtalakalhīn, pus xlá titaxtuniṭ c-xatiji calinín, chū aya tzucuniṭ chū lactlahuán c-xatiji xaljankalhīn latámat. <sup>25</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacu, chū la chiyuhua aya lakchanit acxni yama huanti xtachuná ninin latamakó, la nakaxmatkoy xtachihuín xCam Dios, chū nalipahuankoy, xaljankalhīn lipaxuhu nalatamakoy. <sup>26</sup> Sampi xtachuná lantla Quintlat Dios xacstu kalhiy litlihuaka namastay yuma xasasti latámat sampi tlanca xlacatzúcut, pus na chuná chū quit xCam quimaxquiniṭ litlihuaka laquimpi nacmastay yama latámat. <sup>27</sup> Na chuna litum quimaxquiniṭ yama litlihuaka laquimpi quit nactatlahuakoyachá taxokón tachixcuhuítat caj xpalacata xtalakalhīncán chatunu, sampi quit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> Ni lhipak calilacahuántit yuma huantu ccahuanimán,

sampj luhua xlicana namín quilhtamacu acxnj xlipacs ninjn tj acnuqoy, naquinkaxmatnikoy quintachihuín, <sup>29</sup> chu chatunu natacxtukoyachj antanj xmaacnuqocanj. Huantj tlan xuanjt xtapuhuancán nalakastakuanankoy calinjn laquimpi nakalhikoy lipaxuhu latámat, huampj huantj ntlán xtapuhuancán xuankonjt, xlacán nalakastakuanankoy calinjn laquimpi xastacná namaxokonjocán xlipacs huantj ntlán tlahuakonjt.

*Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapaksjn*

<sup>30</sup> “Quit nj lay pala tú tlahuay huantj caj quiacstu quimpalacata, huata acxnj quit cputzananiy chixcuhuín huantj ntlán tlahuakonjt, luhua akstjtm quintaputzán sampj chuná tlahuay la quilimapaksjnjt Quintlat huantj quimacaminjt. <sup>31</sup> Lapi quit caj xacacstutatlanquilh c-xlacatin tachixcuhuítat, luhua xlicana pi nitj xlakasi quintachihuín, chu tlan nj xcanajlátit. <sup>32</sup> Huampj huá chatum tj quimatlanquiy, chu quintatayay, chu quit stalanca ccatzjy pi huantj xlá huan caj quimpalacata licanájlát sampj talulóktat. <sup>33</sup> Huixín quimakalhasquinínántit Juan Bautista caj quimpalacata, chu huantj xlá kalhtinanchá luhua xlicana chuná. <sup>34</sup> Huampj quit nj lilacán pala tú nahuán chatum chixcú caj quimpalacata, usuchj pala tú namasiyuy; huata quit caj ccamalacapastacamán talulóktat tu mastalh Juan quimpalacata laquimpi naquilpahuanátit, chu namaakaputaxtyátit miljstacnacán. <sup>35</sup> Xtachihuín Juan Bautista, ljtaxtulh xtachuná la mákskot laquimpi xlá nacamakskoniyán, chu huixín luhua aktum tapaxuhuán makamaklhínántit cxxakánat, huampj nj luhua makas quilhtamacú. <sup>36</sup> Juan mástalh talulóktat pi Dios quimacaminjt, huampj huilapi chú huantj tlak tlan nacamalulokniyán nj xahuá xtachihuín Juan, pus huá cuaniya yama licani quintatlahu huantj quit tlahuakoy. Pus pacs yuma lactlanca tatlahu huantj quilimatlahuínjt Quintlat laquimpi nacmakantaxtyj, pus caj yuma xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminjt. <sup>37</sup> Chu na chuna litum huatiya Quintlat huantj quimacaminjt aya mastanjt talulóktat caj quimpalacata, masqui chá niucxnj a lacaniá xakatlinjntántit, chu nimpala maktum auxilhátit. <sup>38</sup> Huampj huá lilay sampj xtachihuín nj achán c-minacucán, sampj nj canajlaputunátit pi xlicana Quintlat Dios, chu pi huá quimacaminjt. <sup>39</sup> Huixín luhua ankahljn ljhuaná likalhtahuakayátit huantj tatzoknjt c-Likalhtahuaka, sampj huixín puhuanátit pi antá tlan nataksátit xlaktáxtut miljstacnacán, huampj nj lay akataksátit pi quit yama huantj lichihuínama xtachihuín Dios pi tlan nacamaxquiyán huantj putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú xpalacata, huixín nj quilaktalacatzuhujputunátit laquimpi nakalhiyátit laktáxtut c-miljstacnacán.

<sup>41</sup> “Acxnj chuná ccaxakaltiyán nj cuñtaj tlahuay pi naquilisjtziniyátit. <sup>42</sup> Sampj quit ccalakapasán, chu ccatzjy pi nj kalhiyátit xtapaxquit Dios c-minacucán <sup>43</sup> Quit cminjtanchá c-xpaxtun Quintlat laquimpi chuná tlan naclichihuínán xtachihuín, huampj huata huixín nj quilpahuanátit; huampj pala tanu tj xcalakmín huantj xlichihuínanca caj xacstu xpalacata, huata huá luhua lacapala xcanajlanítit, chu xmakamaklhínántit. <sup>44</sup> Lapi huixín caj xman huá putzayátit tlahuayátit huantj nacalimatlanquiyán amakapitjn chixcuhuín, na nj tzinú putzayátit tlahuayátit huantj nalimakapaxuhuayátit yama xtastum miDioscán, ¿lantla chanú naquilpahuanátit? <sup>45</sup> Huampj nj capuhuántit pala quit naccastahuayán c-xlacatin Dios; huá xlá tanu huantj chuná natlahuay, huá xamakan Moisés

xuanjít, masqui huixín huanátit pì huá lïpahuanátit xtachihuín, huampì nì xlicana. <sup>46</sup> Pus pala xlicana huixín xcanajlátit huantu Moisés títzoklì c-Lìkalhtahuaka, na xquincanajlanítit quit, sampì c-Lìkalhtahuaka xlá títzoklì quimpalacata. <sup>47</sup> Huampì cumu nì luhua xlicana canajlayátit huantu xlá tzoknít, ¿pá lïhuacá chú nacanaajlayátit huantu quit ccahuanimán?”

## 6

*Jesús mahukoy akquitzis mïlh chixcuhuín*  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)

<sup>1-4</sup> Alistalh acxnì nialh makas quilhtamacu xtzankay lantla nalakchán xpascuajcan judíos xla takspuntzaln, Jesús patácutlì aliquilhtutu xatakayahuana Galilea, usuchí na huanicán xatakayahuana Tiberias, sampì huí tì chuná xlimapacuhukoy. Chanchu acxnì antá chalh talacaactutahuí c-aktum kastín, chu antá tatahuilakolh xlimakalhtahuakat. Huampì antanì xan Jesús luhua luhua cstalanikoy sampì xlatatikoy xucxilhkoy lactlanca lìcaciñi tatlahu huantu xlá xlimalachahuñikoy acxnì xmapacsakoy tatatlanín. <sup>5</sup> Chanchu pì xalán talacayáhuah, úcxilhì pì luhua luhua tachixcuhuítat xlakminkonít antanì xlá xuí. Pus chuná huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nì chú natamahuyahu luhua caxtalanчу laquimpì natahuakoyahu xlipacs yuma tì minkonít?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huánilh laquimpì nalixcilhà lantla nahuán, sampì xlá luhua lacatancs xcatziyá huantu natlahuay. <sup>7</sup> Felipe chuná kálhtìlh:

—Masqui luhua aktyey ciento denario tumín xlitamahua hu caxtalanчу, nì catiáccchalh laquimpì nalimahuikoyahu xlipacs yuma tachixcuhuítat.

<sup>8</sup> Chatum litum xlimakalhtahuakat xuanicán Andrés, xtala Simón, chuná huánilh:

<sup>9</sup> —Unú na minít chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtalanчу, xahua tantuy squiti, huampì ¿tú chuj chá xtápalh yuma xpalacata lïlhuhua?

<sup>10</sup> Huampì Jesús chuná huanikolh:

—Cahuanikótit tachixcuhuítat pì pacs natahuilakoy.

Na Luhua çasakatna xuanít yama lacatum, pus antá tahuilakolh max pala akquitzis mïlh chixcuhuín. <sup>11</sup> Jesús tíyalh yama caxtalanчу tì limilh kahuasa, paxcatatzinilh Dios, lakchákalh, chu maxquikolh xlimakalhtahuakat laquimpì xlacán namaakpitzinikoy xlipacs huanti antá xuilakó. Chu na chuna litum tlahuakolh yama tantuy squiti, chu pacs maxquica pacs tì xlacán huaputunkolh. <sup>12</sup> Acxnì aya tlan xkalkaskonít Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Chú camamacxtupítit caxtalanчу huantu akatáxtulh apakatzunín laquimpì nítú páxcat nahuán.

<sup>13</sup> Xlacán mamacxtumikolh, chu matzamakolh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanчу tì xkatxtamakankonít xla yama macquitzis caxtalanчу xla cebada. <sup>14</sup> Chanchu xlipacs yama lïlhuhua acxnì ucxilhkolh yuma tlanca lìcaciñi tatlahu huantu Jesús tláhuah, chuná quilhtzucukolh:

—Hua yuma chixcú luhua maktum xlicana hua profeta huanti xlimínat xuanít çatuxáhuat.

<sup>15</sup> Chanchu pì Jesús cátzilh huantu xlacán xtlahuaputunkoy pì nalenkoy alifuerza laquimpì xreycán natlahuakoy, huata xatlán xlá tatampúxtulh, chu xtastum áksputlì atzinú xatalhman yama kastín.

*Jesús kalhtlahuán takayahuaná*  
(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)

<sup>16</sup> Acxni kotánulh, xlimakalhtahuakat Jesús takalhajutahuilakoçhi c-xquilhtun takahuahuaná. <sup>17</sup> Huampi cumu chú aya xtzisuanittá, chu Jesús ni naj xaquítaspita, huata xlacán tajukolh c-aktum putacutnu, chu tzúculh matlahuanikoy laquimpi antá nachankoy c-Capernaum huantu xuí c-xaquilhtutu takayahuaná. <sup>18</sup> Huampi ni pala makas tlihuaka tzúculh unán, chu lipeçua tzúculh takayahuay chúchut. <sup>19</sup> Max aya xankonittá pala akquitzis, usu akchaxan kilómetro acxni ucxilhkolh Jesús pi xtalacatzuhüma c-putacutnu, xlá xkalhtlahuantilhay chúchut, huata xlimakalhtahuakat ni xlapasamakó, chu lipeçua tzucukolh pecuankoy. <sup>20</sup> Huampi xlá chuná çatasanikolh:

—¡Ni capeçuántit sampi quit Jesús, tacamachá!

<sup>21</sup> Xlacán kalhikolh takpuhuanñin, chu acxni çalh tatajukolh c-putacutnu; na luhua acxnitiyá aya çankolh c-tíyat antani xamakó.

*Luhua lihuhua putzamakó Jesús*

<sup>22</sup> Yana lihuhua tachixcuñit tñ xtamakaxtakonñtanchá c-xaquilhtutu takayahuaná, xcatzikoy pi xlimakalhtahuakat xpuankonit xman huantu xuí aktum putacutnu, huampi na xcatzikoy pi Jesús ni xtaankonit. Huampi lichali <sup>23</sup> chinkolh tanuj putacutnu, antá minkochá c-aktum çachiquín huanicán Tiberias, chu antá xuilakó c-chúchut lacatzú antani Jesús xmalhuñit çaxtalanchu, acxni pulh paçcatcatzínilh Dios yama lihuat. <sup>24</sup> Pus cumu niñi xlama antá Jesús, ni pala xlimakalhtahuakat, yama lihuhua huata lacapala tajukolh c-putacutnu tu xmankonit, chu ankolh putzakoy Jesús c-xalakaputu c-Capernaum.

*Jesús huá xlicana xtachuná litaxtuy la quinlihuatcán usu çaxtalanchu tu listakuananahu*

<sup>25</sup> Acxni xlacán çankolh c-xalakaputu takayahuaná antá manoklhukolh Jesús, chu chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, çni lihuayajá çita unú?

<sup>26</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lihuañ cakaxpáttit huantu nacañuanian: huixín quimputzapátit sampi kotana tlan huayántit, chu tlan kalkástit, huampi ni huá quiliputzapátit laquimpi naquilpahuanátit acxni ucxilhátit ctlahuakoy lactlanca quintatlahu. <sup>27</sup> Ni caj luhua huá caliscujtamakántit xlistakuán mintiyatlihuacán huantu lakspita, huata xatlán huá caliscujtñt xlihuat milistacnacán huantu niucxni lakspita laquimpi chuná nalilatapayátit c-xpaxtun Dios xaliankalin quilhtamacú. Quit Xatalacsacni Chixcú tlan naccamaxquiyán yama lihuat, sampi Quintlat Dios luhua caj huá quililacsacñt laquimpi chuná naccamaxquiyán.

<sup>28</sup> Xlacán chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú quilitlahuatcán laquimpi nacmakantaxtiyahu huantu Dios lacasquín naçtlahuayahu?

<sup>29</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huantu xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman cacañalanítit huantu xlá macaminít, huachá quit.

<sup>30-31</sup> Huampi xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatú ya licacni tatlahu chá huix natlahuaya laquimpi naçliucxilhahu pi xlicana Dios macaminítan, chu laquimpi chuná tlan nacaçañalanian?

Cucxilhputunáhu pala tlan namalakchaniya yama lactlanca tatlahu huantu titláhuah kolutzin Moisés. Sampi xalalmakan quinatlatnacán tihuakolh yama lihuat, xtachuná lactzu caxtalanchu huanicán maná antá c-desierto chuná lantla tatzoknit c-Likalhtahuaka antani namá huan: ‘Moisés maxquikolh laquimpi nahuakoy caxtalanchu xala c-akapún.’

<sup>32</sup> Jesús chuná kalhtjkolh:

—Luhua xlijcana tancs ccahuaniyan pi ni hua Moisés maxquikolh yama lihuat xala c-akapún tu lichuhuinanátit, hua Quintlat, chu huata hua Quintlat huanti chiuy camaxquiputunán aktum huantu luhua xaxlijcana lihuat xala c-akapún. <sup>33</sup> Sampi yama lihuat huantu Dios mastay pus hua yamá huanti tachtanitchi c-akapún laquimpi namaxquikoy latámat tachix-cuhútat huantu niucxni lakputa.

<sup>34</sup> Yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—Tlati, catlahua litlan xliankalhíná caquincamaxqui yama lihuat.

<sup>35</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Quit yama lihuat huantu mastay xaxlijcana latámat. Yamá huanti quilakmín, chu quilihuayan, nialh ucxni catitzincsi, chu huanti luhua quincanajlaniy niucxni catikalhpútilh. <sup>36</sup> Huampi chuná la ccahuaniñtaná, huixín ni quincanajlaniputunátit masqui aya ucxilhnítántit huantu quit ctlahuay. <sup>37</sup> Lantla xlipacs huanti quimacaminít quintlat laquimpi naquilipahuankoy, pacs quilakchinkoy laquimpi xankalhín naquistalanikoy; chu pacs chá huanti quit naquilakminkoy niucxni cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí, quit cminít catuxáhuat laquimpi naclahuaniy xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, chu ni caj huá clijminít laquimpi naclahuay huantu caj quiacstu quintapaxuhuan. <sup>39</sup> Huantu xlá xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, xlá lacasquin pi lihuana nactakalhkoy laquimpi ni pala chatum nalaktzankay huanti xlá quimacamaxquinít naquilipahuán, laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú lantla xlá laclhcahuilínít, quit pacs nactmalakastakuanikoy calín. <sup>40</sup> Pus xlijcana huá luhua xtalacasquin Quintlat pi xlipacs huanti naakataksa xatí luhua quit, chu naquincanajlaniy pi quit xCam, xliankalhín nakalhikoy yama lipaxuhu latámat huantu niucxni nalakputa, chu hua xlacán huanti nactmalakastakuanikoy acxni nalakchán yama ahuaitya quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxni yama lihuhua judíos kaxmatkolh xtachihuín tzucukolh xliaklhuuatnankoy Jesús sampi xlá chuná huá: “Quit yama caxtalanchu huantu tachtanitchi c-akapún.” <sup>42</sup> Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú hua yama Jesús, xkahuasa José? Pus quin lakapasahu xtzi, chu xtlat. ¿Lantla chá xlá huán pi minítanchá c-akapún?”

<sup>43</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlijcana ni caliaklhuuatnántit quintachihuín. <sup>44</sup> Sampi ni pala chatum tlan natzucuputún quilipahuankoy, lapi ni pulh huá namapuhuaníy Quintlat huanti quimacaminít. Chu huanti naquilipahuankoy, xlacán masqui nanikoy quit nactmalakastakuanikoy acxni nalakchán ahuaitya quilhtamacú xla taputzán. <sup>45</sup> Lacatum c-Likalhtahuaka chatum profeta tzokli lantla Dios tihua maktum pi namasiyunikoy xtalacapastacni xlipacs ti nakaxmatputunkoy. Pus yama tachihuín xlijcana huanít quimpalacata sampi xlipacs huanti nakaxmatnikoy Quintlat Dios huantu xlá huanimakó, chu antá nachán c-xnacucán yama tachihuín, pus huá chú xlacán na naquilipahuankoy.

46 “Huampí nì huá huamputún pala tí ucxilhñit Dios, huata caj xman quit cucxilhñit, sampí antá quit cminítanchá c-xpaxtún. 47 Cacanjlátit tū ccahuaniyán, sampí huantí quilipahuán, xlá aya kalhíy yama latámat huantu xaljankalhín. 48 Sampí quit yama xaxlicana caxtalanchū huantu mastay xlipaán latámat. 49 Xalalmakan minatlatnacán huakonit yama lihuat huanicán maná tū Dios mañikolh acxñi xlapulakoy c-desierto, huampi masqui chuná, fuerza kolunkolh, chū ñikolh. 50 Huampí nì chuná yuma caxtalanchū huantu clíchihuinama, xlá tactanítanchi c-akapún, laquimpí huantí xlá nahuay ñialh ucxñi catínihl xlistacna. 51 Pus aya ccahuanín pí quit yama caxtalanchū huantu tactanítanchi c-akapún, chū huantu mastay huantu xaxlicana latámat. Huantí nahuay yuma lihuat xlicana pí xlipaán nalatamay. Yama lihuat huantu quit ccamalacnuniyán pus huatiya huá quintiyatlíhua, nacmastay quit nacñiy xpalacatacan tachixcuñit xala catuxáhuat laquimpí chuná nakalhikoy xlipaán latámat.”

52 Chanchū yama judíos, xacstucán tzucukolh aklhuuatnankoy, huá chuná tzucukolh huankoy:

—¿Lántla natlahuay laquimpí tlan naquincamahuiyán xtiyatlíhua?

53 Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán pí quit Xatalacsacni Chixcú, chū lapí huixín nì nalihuayanátit quintiyatlíhua, chū lapí nì nalikotnanátit quinkalhni, nì catikalhítit yama xaxlicana latámat c-milistacnacán huantu clíchihuínán. 54 Huantí nahuay quintiyatlíhua, chū nalikotnán quinkalhni nakalhíy latámat huantu niucxñi lakspata, chū chuná masqui naníy quit nacmalakastakuaníy calínín acxñi nalakchán xlihuatiya yama quilhtamacú acxñi nasputa catuxáhuat. 55 Sampí huá quintiyatlíhua tū c-mastay acxñi naccapalacaniyán, luhua xaxlicana caxtalanchū, chū quinkalhñi tū nastajtamacán mimpalacatacán, luhua xaxlicana likotna tū listakuanán milistacnacán. 56 Huantí nalihuayán quintiyatlíhua, chū nalikotnán quinkalhni, lítaxtuylampala macxtum quintahuanit, chū quit na huá macxtum cthuanit. 57 Huá Quintlat huantí quimacaminít, nì kalhñit xquilhtzúcut, ankalhín ucxla ta xastacná láma, chū xastacná lámaj nahuán, chū yama xaxlicana latámat huantu kalhíy, na huá quimaxquinít laquimpí quit na ankalhín clilámaj nahuán, pus na chuná chū huantí naquilihuayán, chū naquilikalhkasá c-xlistacna, quit nacmaxquiy yama xaxlicana latámat tū quit calhíy. 58 Huá luhua ccahuaniputunán pí quit yama xaxlicana caxtalanchū huantu tactanítanchi c-akapún. Yuma lihuat nì huá xtachuna lantla yama maná huantu tihuakolh xalalmakan minatlatnacán c-desierto, sampí xlacán masqui chalí chalí xuatílhakoy fuerza kolunkolh ñikolh, huampi huantí nalikalhkasá yuma caxtalanchū huantu quintiyatlíhua, xlipaán nalatamay.

59 Jesús chuná lixakatlikolh yuma tachihuín acxñi xlihlhuacán judíos stanumakó c-aktum xpukalhtahuakacán c-xacachiquin Capernaum.

### *Xtachihuín Jesús mastay xaxlicana latámat*

60 Acxñi kaxmatkolh huantu huanikoça, lhuhua xlacán huantí cstalániputunkoy Jesús chuná huankolh:

—Yumá huantu xlá quilhuama, luhua xlicana luhua tuhua matlanicán, ¿tí chá luhua tlan natlahuaníy, chū tí chá luhua nakaxmatniy xtachihuín?

<sup>61</sup> Huampí Jesús xcatziy pì xlacán xliaklhuhuaṭnamakó yama chixcuhuín huantu xlá xuanikonit, pus chuná kalhasquinkolh:

—Lapí yumá huantu ccahuanín nì luhua liçañajlaputu mimpalacatacán <sup>62</sup> pus çlántla chú luhua xquitáxtulh pala xquiucxíhtit quit Xatalacsacni Chixcú ctsapitmapí cahuá c-akapún antañi pulh xacuilachá? <sup>63</sup> Chuná quitaxtuy sampí xman huá cspiritu Dios tlan nacamaxquiyán yuma xlipaán latámat tū çliçihuinama. Lantla xlipacs miliskalalacán tū caj xla chixcuhuín kalhijátit nì lay çamaktayayán naakataksátit xlipacs tū quit ccahuaninítan sampí pacs huá xtalacapistacni cspiritu Dios, chú xman huá xlá nacamaxquiyán yama xasasti milatamatcán, chú mintalacapistacnicán tū naljakataksátit. <sup>64</sup> Huachá xpalacata masqui catucahuá xaccahuanín xpalacata yumá, ccatziy pì huïjcu nahuán makapitzin huixin tì nalak-makanátit, chú nì caticanajlaputúntit.

Huá chuná Jesús lihuaniholh sampí xlá xcatziy tuncán huanti nì xcñajlaniy, chú na chuná xcatziy huanti alístalh naljaksahuinán, chu namacamastay. <sup>65</sup> Alístalh chuná huá:

—Pus huachá xpalacata quit ccalihuaninítan pì nì pala çatum tlan naquilipahuamputunkoy lapí nì huá Quintlat pulh namapuhuaníy.

<sup>66</sup> Hasta acxnitiyá yama quilhtamacú lhuhua huanti cstanimákó Jesús, titalakaspittayakolh, chú niñalh acxtum xtalatlahuankoy. <sup>67</sup> Huá xpalacata, Jesús namá kalhasquinkolh yama kalhacutuy xlijmakalhtahuákā huanti xaliñkahlín xtalapulakoy:

—¿Chá huixin? ¿Pì na quiakxtakmakamputunátit?

<sup>68</sup> Huampí huata Simón Pedro chuná kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatí chú atanu luhua nactilakanahu? Sampí xman huá mintachihuín malacnuy yama xaxliçana latámat huantu ankahlín nakalhiyahu c-xpaxtun Dios. <sup>69</sup> Quin aya ccañajlaninítan sampí ccatziyahu pì huix Xatalacsacni xCam Dios huanti naquincalakmaxtuya.

<sup>70</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixin catziyátit pì man quit cçalacsacnítan laquimpí ankahlín naquintalatapuliyátit, huampí masqui chuná, c-milakstipancán huí çatum huanti makatlajanjt xtalacapistacni aksahuini.

<sup>71</sup> Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xliçihuinama Judas Iscariote xkahuasa Simón, sampí huá Judas tì namacamastay, masqui xlá acxtum xtatapaksikoy xlijalhacutuy xlijmakalhtahuákā.

## 7

### *Xlinatālan Jesús nì xcñajlanikoy*

<sup>1</sup> Alístalh Jesús antá xlapulay c-xatiyat Galilea. Xlá nì xtahuilaputunachá c-Judea sampí xanapuxcun judíos xmakniputunkoy. <sup>2</sup> Huampí acxni aya xtalacatzuhujmajá xpascuajcan judíos, acxni lipascuajnanca punilhca chiqui.

<sup>3</sup> huanti xlinatālan Jesús chuná huanikolh:

—Niñalh catamakáxtakti unú, huata xatlán na capit makpascuajnanca c-Judea antañi tzamacán laquimpí chuná lhuhua namaucxilhnikoya tlanca liçacni tatlahu huantu huix tlan tlahuaya, chú nastalanikoyán. <sup>4</sup> Lapí xliçana lacasquina huix pacs nalakapascana, pus niñtū caj lakatzek catlahuá catuhá. Pus lapí huix xliçana tlan tlahuakoya catuhua lactlanca liçacni tatlahu, chuná antá catlahuakó laquimpí pacs naucxilhcán.



<sup>5</sup> Sampi hasta masqui huanti luhua xnatalán, ni xcanajlanikoy. <sup>6</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni naj alakchán quilhtamacú acxni antá nacán, huampi huantu huixin mimpalacatacán, xaliñankalhin tlan natlahuayátit huantu napuhuanátit. <sup>7</sup> Xahuá huixin niti casitziniyán, huampi quit luhua ni quiucxilhpuntukoy, sampi quit ni cliquilhpuhuanikoy, chu lacatancs cmalaksiyunikoy, cuanikoy huantu ni tlan tlahuakoy. <sup>8</sup> Huata capimpítit huixin c-pascua, quit ni naj cama, sampi ni alakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Chanchu acxni huanikolh yumá, xlacán ankolh c-pascua, chu Jesús tamakáxtakli c-Galilea.

### *Jesús tzek an c-pascua*

<sup>10</sup> Huampi acxni xankonittá xnatalán, Jesús na alh c-pascua, masqui xlá ni tasiyunikolh xlihluhua tachixcuhiútat, huata caj tzek xlapulay.

<sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xlapatzamakó c-pascua, chicá pala na xani, xlacán xkalhasquinánkoy, chicá pala tí xucxilhnit, chu chuná xuankoy:

—¿Ni lama cahúa yama chixcú?

<sup>12</sup> Na luhua luhua huanti catuhua xliaksamakó, chu chuná xuankoy: “Tama chixcú luhua tlan xtapuhuan”; huampi amakapitzin chuná xuanankoy: “Tama chixcú ni xlicana luhua tlan catziy, sampi caj akskahuimikoy tachixcuhiútat.” <sup>13</sup> Huampi tini siyuj chuná xlichihuínán xpalacata, pi xpecuanikoy xanapuxcun judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitatlani pascua Jesús tánulh c-tlanca xtempló Dios xala c-Jerusalén, chu tzúculh akchihuínanikoy lihluhua huanti antá xtanumakó. <sup>15</sup> Yama xanapuxcun judíos huanti antá xkaxmatnimakó xtachihuín, luhua caj cacs xliacahuankoy, chu chuná xuankoy:

—¿Ni xlá luhua catzinilh yuma tu masiyuy, sampi xlá ni kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Huá chu pi Jesús kalhaxmatkolh, chuná kalhtikolh:

—Yumá quintachihuín huantu quit masiyumá, ni caj quiacstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni yama huanti quimacaminít. <sup>17</sup> Lapi huí ti huixin xtlahuapútlulh xtalacasquin Dios huantu xlá lacasquin, pus huata xlá naakataksa yuma talacapastacni huantu quit cquilhuama, lapí huá Dios macamimachá, usuchi lapí caj quiacstu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Yama chixcú huanti lichihuínán huantu caj xacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laquimpi luhua nacancinanicoy tachixcuhiútat; huampi cumu quit xman huá clitakatzankay pi nacancinanicán Dios huanti quimacaminít, pus chuná climasiyuy pi talulótkat huantu cquilhuama, chu nitú caj caksaninama. <sup>19</sup> Masqui huixin pacs catziyátit pi Moisés huá calimaxquin xlimapaksin Dios laquimpi namakantaxtiyátit, huampi masqui chuná ni pala chatum huixin ti luhua litzaksapatit laquimpi namakantaxtiyátit. Sampi pala chuná cahúa, itú huan quimpuhuaniyátit naquimakniyátit?

<sup>20</sup> Xlacán chuná kalhtikolh:

—Akskahuiní kalhiya. ¿Tí chú puhuaniyán namakniyán?

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Maktum quilhtamacú acxni pacs jaxcán, quit ctláhuah aktum luhua tlan tatlahu, na pacs lhpipak liacahuánítantit, chu hasta chunacú tiljakluhuatnampátit. <sup>22</sup> Huixin huá circuncidar litlahuakoyátit lactzu milakkahuasancán sampi chuná ticalimapsin Moisés (masqui chá luhua xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquinitchá yuma huantu licancinaniyátit Dios, huampi huá xamakan mintlatcan Abraham), huampi

huixín fuerza machuquinanátit actzū xtiyatlihuā lactzū milakkahuasancán acxn̄i acu lacachinkoy masqui acxn̄i lakchan̄it sábadō acxn̄i lihuancán pala t̄i nascuja. <sup>23</sup> Pus lap̄i huixín caj xp̄alacata n̄i lacatzalaputunátit xliṃapaksín Moisés, pus circuncidar tlahuakoyátit lactzū lakkahuasán masqui sábadō acxn̄i n̄it̄i scuja, ¿túhuan ch̄inchu luhua quil̄is̄itz̄iniyátit acxn̄i pi c̄mapácsal̄h ch̄atum t̄atatlá acxn̄i yamā quilhtamacú lihuancán pala t̄i nascuja? <sup>24</sup> N̄i luhua caj aklakúá caquimputzanánit̄i huantū c̄tlahuay. Acxn̄i pala naquimputzanániputunátit huantū c̄tlahuan̄it, huamp̄i huantū luhua akst̄itum catlahuátit.

*Jesús lichihuínán huantū luhua xquilhtzúcut*

<sup>25</sup> Chanchū makapitz̄in huant̄i xuilakočá c-Jerusalén acxn̄i kaxmatkōlh yumā tachihuín, chuná tzúculh kalhasquin̄inankoy:

—¿Tú huā yumá t̄i putzamačā laquimp̄i namaknicán? <sup>26</sup> Pus caucxilhtit lantlā siyuj akchihuínama, nā n̄it̄i pala t̄i xakl̄ihuátnal̄h. M̄ax luhua akataks̄on̄it̄i quinapuxcuncán pi yumā chixcú huā Cristo t̄i naquinčalakmaxtuyán. <sup>27</sup> Huamp̄i quin catziyahū n̄i xlá min̄itanchá, chū nā catziyahúá ant̄an̄i lacachin̄it. Pus n̄i chuná catiquitáxtulh acxn̄i Cristo namín catuxáhuat, samp̄i n̄it̄i caticátzil̄h n̄i luhua xlá namináchá.

<sup>28</sup> Chanchū Jesús, maktum lantlā xmasiyumā c-templo, palhā tzúculh chihuínán, chuná xquilhuamā:

—Huixín huanátit pi quilakapasátit quit, nā mat catziyátit ant̄an̄i xalá quit, huamp̄i huī kampatum huantū n̄i catziyátit: quit n̄i caj quiacstu quimpalacata masqui cmin̄it, samp̄i huī chatum huant̄i quimacamin̄it, chū huā xlá luhua tal̄ipahu xtachihuín, huamp̄i huixín n̄i lakapasátit. <sup>29</sup> Quit xlá clakapasa, samp̄i ant̄ā c-xp̄axt̄un cminchá, chū xahuačh̄i xlá quimacamin̄it.

<sup>30</sup> Pus hua chí xlipuhuanikoy nachipakoy, huamp̄i t̄i n̄i xat̄i mácalh xmacán, samp̄i n̄i naj chuná xlakchán quilhtamacú lantlā xlá namaknicán. <sup>31</sup> Huamp̄i yumā l̄il̄ihuā t̄i xkaxmatnimakó xtachihuín, nā l̄ihuā huant̄i tic̄anajlanikōlh, chanchū chuná xuankoy:

—Ch̄inchū acxn̄i namín Cristo quimāakaputaxt̄inacán, ¿pi tlak xal̄ihuacā lactlanca ličac̄ni tatlahu natlahuay n̄i xahuā tū tlahuay yumā chixcú?

*Fariseos macankoy makapitz̄in policías laquimp̄i nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Yamā chixcuhuín huant̄i xuanikočán fariseos, chū xanapuxcun xp̄alijnican judíos, xlacán tzucukōlh kaxmatkoy lantlā xlichihuínankoy tachixcuhītat huantū xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán macankōlh makapitz̄in policías c-tlanca templo laquimp̄i tach̄in nalen̄koy Jesús. <sup>33</sup> Xlacán ankōlh huamp̄i Jesús chuná huanikōlh:

—Nialh luhua makas quilhtamacú c̄catalamán quit, samp̄i nactaspitpalay c-xp̄axt̄un huant̄i quimacamin̄it. <sup>34</sup> Yamā quilhtamacú huixín naquimputzayátit, huamp̄i nialh caquintitákst̄it, samp̄i huixín n̄i lay catipítit ant̄an̄i quit nactahuilayáchá.

<sup>35</sup> Yamā xanapuxcun judíos xacstucán tzucukōlh lakalhasquin̄koy:

—¿N̄i chú naán yumá pi n̄i nataks̄ahu? ¿Pi cahuá huā nalakankoy judíos t̄i makat huilakočá c-xtiyatcan griegos, laquimp̄i huā naxakat̄likoy? <sup>36</sup> ¿Tú chú luhua huaniputún acxn̄i chuná quinq̄ahuanín: ‘Huixín naquimputzayátit, huamp̄i nialh caquintitákst̄it, samp̄i huixín n̄i lay catipítit ant̄an̄i quit nactahuilayáchá?’

*Espíritu Santo lixtaxtuy xtachuná lantla chúchut huantü mastay xlipaán latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacú, c-xlíkatsputni pascua, acxnj atzinú luhua lhuhua xtatzamacán, Jesús táyalh lacatum antañi tlan naakchihuinanikoy tachixcuítat, chu chuná pixtlanca tzúculh quilhanikoy:

—Lapí huí tí kalhputíma c-xlatámat, caquilákmil, chu quit nacmakotniy.

<sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantü tatzoktahuilanit c-Líkalhtahuaka antañi chuná huan pí c-xnacü huantü naquilipahuán natahuilay xtachuná la aktum taxtunú antañi ankalhín taxtuma nahuán chúchut tü mastay xaxlicana latámat.

<sup>39</sup> Caj xpalcata yuma xtachihuín, Jesús xlijmxtuma yama taxtunú chú Espíritu Santo: hua xlá xuaniputún pí huantü nalipahuán namakhtínán xlitlihuaka Espíritu Santo; masqui yama quilhtamacú ní xamín sampi Jesús ní xachampalay c-akapún antañi xapulh xuí.

*Lhuhua tí tapapitzikoy caj xpalcata Jesús*

<sup>40</sup> Chanchü makapitzin lilhuhua acxnj kaxmatkolh xtachihuín, chuná tzucukolh huankoy:

—Luhua maktum xlicana, hua tama chixcú profeta huantü xlijmínat xuanit catuxáhuat.

<sup>41</sup> Huampi amakapitzín chuná xuankoy:

—Ní xlicana, sampi hua Cristo huantü minítan quincamaakaputaxtiyán.

Huí tí xuampalay:

—Huampi ¿lantla nataxtuyachá c-xatiyat Galilea huantü luhua xlicana Cristo? <sup>42</sup> C-xtachihuín Dios huantü tatzoknit huan pí tama Cristo xquilhtzúcut nahuán yama xamakan rey David, chu xala c-Belén nahuán sampi antá xchuchutsipij xuanit David.

<sup>43</sup> Puschí caj xpalcata Jesús lilhuhua huantü xkaxmatnimáko xtachihuín tapapitzikolh.

<sup>44</sup> Huata makapitzin xchিপaputunkoy Jesús c-pulachin, huampi ní çatum huantü chipalh.

*Xanapuxcun xpaliñican judíos ní xlipahuankoy Jesús*

<sup>45</sup> Yama policías taspitpalakolh, chu antá ampalakolh antañi xtamacxtumikoniñ xanapuxcun paliñi, chu acxnj chankolh, chuná kalhasquinkoca: —¿Túhuan ní litanátit?

<sup>46</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Tí ní çatum chixcú achihuínán xtachuná lantla yuma chixcú chihunama.

<sup>47</sup> Huata yama fariseos chuná huanikolh:

—¿Lántla pí na aya takskahuititá huixín? <sup>48</sup> ¿Pí huí tí canajlaninít makapitzín quinapuxcuncán, xahua lifariseos? <sup>49</sup> Huampi hua yuma tí caj xalacchunatá, tí ní akatakskoy huantü huamputún xtachihuín Dios huantü tatzoktahuilanit c-Líkalhtahuaka pus calantlalakolh.

<sup>50</sup> Chinchü Nicodemo huachá tí maktum catzísni tiquilakapaxiálhnalh Jesús, xlá na fariseo xuanit, chuná huanikolh:

<sup>51</sup> —Pus lantla tatzoktahuilanit xlijmapaksin Moisés, huan pí ní pala çatum tlan catimacapuhu pala ní pulh catiputzananihu, chu lihuana naczatziyahu huantü xlá tlahuantü.

<sup>52</sup> Huampi huata xlacán caj líkalhakamanankolh, chu chuná kalhtinankolh:

—¿Pí na lĭlakaputza galileo huix? Pus huata luhua lĭhuana calĭkalhtahuaka yama libros antani tatzoktahuilanĭ xtachihuĭn Dios, anta calacputza, chu niucxni catitaksti antani huan pala chatum profeta minĭtancha c-Galilea.

<sup>53</sup> Pus acxni chuna chihuĭnankolh yama fariseos chatunu chatunu alh c-xchic.

## 8

### *Chatum lakalhina puscat matzankananiy Jesús*

<sup>1</sup> Chanchu yama cakotanun, Jesús taspitli c-xakastun huantu huanicán Cerro de los olivos. <sup>2</sup> Lĭtzisa lĭtum acxni tzuculh xkakay, tiampi c-tlanca templo, na luhua lĭhuua tachixcuhiŭtat laktalacatzuhuilh, chu xlá tĭtahuĭ laquĭmpi namasiyuniŭpalakoy xtachihuĭn Dios. <sup>3</sup> Lantla xchihuĭnamá makapitzin fariseos, chu makatzoknanin ĭminkolh chatum puscat huanti xmanoklhukonĭt cxakatlĭma, xŭatanuma huanti ni hua xchixcú. Anta xlacán ya huakolh c-xlacatincan xlipacs yama lĭlhuhua luhua antani xuĭ Jesús. <sup>4</sup> Xlacán chuna huanikolh Jesús:

—Makalhtahuakana, yuma puscat cmanoklhunĭtahu acxni luhua cxakatlĭma tanuj chixcú, chu xakskahuima xchixcú. <sup>5</sup> C-xlĭmapaksin Moisés, quincalĭmapaksiyán pala tĭ chuna puscat nacmanoklhuyahu, tlan nacĭactalamakniŭkoyahu chíhuix. Chanchu huix ¿lá huana? ¿Pí tlan chuna nactlahuayahu?

<sup>6</sup> Na chí xlacán caj chunata xĭkalhputzamako laquĭmpi pala tú xlá ni tancs nakalhtĭnán, chu chuna chú tlan nalĭstahuakoy. Huata Jesús taquilhpútalh, chu tzuculh lĭtzoknán kantum actzu xmacán catiyatna. <sup>7</sup> Chanchu pí yama chixcuĭn makcatzi xkalhasquimako, puschí Jesús táactzajli, chu chuna huanikolh:

—Lantla macxtum yátit, pala taxtuyachá chatum huanti nĭtú tlahuanĭt talakalhĭn, pus huata hua xlá luhua minĭniy casaclĭ aktum chíhuix, chu camacapúlal laquĭmpi naactalamakniyátit tama puscat.

<sup>8</sup> Jesús taquilhputapi catutzú, chu tzucupaj tzoknán c-tiyat. <sup>9</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh yama tachihuĭn nĭtú kalhtĭnankolh, huata lacatzucy tzucukolh tzalakoy, chatunu chatunu ankolh, macatzucukolh tĭ tlakaya lakkolún, chu alĭstalh ankolh huanti tlakcu lakkahuasán. Acxni ankolh, caja xtastum Jesús tamakáxtakli, chu yama puscat.

<sup>10</sup> Acxni chu taquilhpúquĭlh Jesús, nialh tĭ úcxilhli, caj xman hua yama puscat xyá, xlá chuna huánihl:

—Puscat, ¿ní chú yakó tĭ cstaĭhuamakón? ¿Tú alh tĭ makstuntlahuayán?

<sup>11</sup> Xlá chuna kalhtĭnalh:

—Quimpuchinacán, nialh tĭ quimalacapuma.

Chanchu Jesús chuna huánihl:

Pus na ni pala quit clacasquin nacmakstuntlahuayán caj xpalacata huantu nĭtlán tlahuanĭta mintalakahĭn. Lanchú capitá c-mínchic, chu nialh makcatzi timaklahĭnana.

### *Jesús hua xkakánat huantu ĭlacahuananahu*

<sup>12</sup> Chanchu Jesús tzuculh xakatlĭpalakoy tachixcuhiŭtat, huanikolh:

—Quit clĭtaxtuy xkakánat huantu makaxkakanán catuxáhuat; huanti quĭlĭpahuán, chu quĭstalaniy, nakalhĭy xkakánat c-xlatámat, chu niucxni catilatámah capaklĭtutá.

<sup>13</sup> Makapitzjin fariseos chuná huanikolh:

—Caj huix t̄j acstul̄ichihuínampaca, caj huá xp̄alacata tama mintachihuín n̄it̄u xlakasi, chu n̄j lay c̄añajlayahu.

<sup>14</sup> Jesús chuná kálht̄jlh:

—Quit n̄j caksahuínán, masqui luhua caj cacstul̄ichihuínanca, huampi quintachihuín kalhiy xlakasi sampi quit ccatziy antañi cminchá, chu na ccatziy antañi nacchampalay. Huampi huixín n̄j catziyátit antañi cminchá, chu na n̄j pala catziyátit antañi nacchampalay. <sup>15</sup> Huixín aklakuá quimakstuntlahuayátit sampi xt̄achuná putzananátit lantla lismanikonit putzanankoy t̄j caj cat̄ihuá chixcuhuín t̄j lacachinkonit catuxáhuat. Huata quit n̄it̄j aklakuá nacmakstuntlahuay, <sup>16</sup> huampi lap̄i xacmalacapukolh mintayacán, huantu xaccahuanín pacs xlicana, sampi quit n̄j quiacstu pala t̄j cputzananiy xtalakalhín, huata huá Quintlat huant̄j quimacamin̄it quimaxquiy xtalacapastacni xatú nacliyahuyán. <sup>17</sup> C-xlimapaksin Moisés huantu ticamakaxtaknín, antá tatzokn̄it pi acxn̄i chatuy testigo t̄j mastay talulótkat, luhua acxtum nachihuínankoy, pus nacañajlanikocán. <sup>18</sup> Quit t̄j cacistumastanicán talulótkat, chu na quimastaniy talulótkat Xatlat t̄j quimalakáchalh yunú.

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhasquinkolh:

—¿N̄j huilachá mintlat?

Jesús huanikolh:

—Huixín n̄j lakapasátit Quintlat, sampi n̄j catziyátit xat̄j ya chixcú quit; lap̄i xcatz̄ítit xat̄j ya chixcú quit na xlakapástit quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná tachihuínankolh yama fariseos acxn̄i xlá xakchihuínama lacatzú c-xamalaccha tlanca templo antañi xpumujucán limosna, huampi n̄it̄j chípalh laquimpi nalencán c-pulachin sampi n̄j xalakchán xquilhtamacú la namacamaścacán.

### *Jesús lichihuínán pi lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Al̄jst̄alh Jesús huanipalakolh yuma tachihuín:

—Quit cama alacatanu, chu naquimputzayátit, huampi huixín n̄j caquin-titákst̄it, pus antañi quit nacchán huixín n̄j lay catipitit, sampi masqui nanijátit, chunacú n̄j amatzankananicanitántit nahuán mintalakalhincán.

<sup>22</sup> Chanchu yama xanapuxcun judíos chuná t̄zúculh lahuanikoy:

—Yuma chixcú max caj naacstumaknicán, huá chuná lihuán pi n̄j lay catichahu antañi xlá nachán.

<sup>23</sup> Chanchu Jesús huanikolh:

—Huixín kalhiyátit mimputahuilhcán antá unú catutzú, huampi quimputahuilh huí talhmán; huixín unú xala catuxáhuat, huampi quit n̄j antá unú xala catuxáhuat. <sup>24</sup> Huachá xp̄alacata ccal̄ihuanín pi chunacú kalhiyátit mintalakalhín nanijátit; sampi lap̄i n̄j xcañajlátit pi quit yama t̄j nacalakmaxtuyán, chunacú n̄j amatzankananicanitántit nahuán acxn̄i nanijátit.

<sup>25</sup> Xlacán chuná huanikolh:

—Xlicana, ¿xat̄j ya chixcú huix?

Jesús kalht̄jkolh:

—Huixín catziyátit pi hasta lantlata xakasiyaj tuncán ccahuaninítan xat̄j quit. <sup>26</sup> Quit tlan luhua xaccal̄ichihuínán, chu xaccal̄iyahuán huantu n̄it̄lan tlahuayátit, huampi huata huá naccamasiyuniyán, huixín t̄j xala

çatuxáhuat, huantu lacasquín huanti quimacaminít, chu huantu ckaxmat-ninít; pus xlá luhua akstítum xtalacapastacni.

<sup>27</sup> Huampi xlacán nì akatakskólh pì Jesús xlixakatljimákó Dios huanti Xtlat,

<sup>28</sup> chu huá chuná lihuanipalakólh:

—Hasta acxní huixín naquimatalhmaniyátit quit Xatalacsacni Chixcú c-cruz, pus acxnícú luhua naakataksátit xatí quit; chu na acxnícú nacatziyátit pì quit nítú tlahuay huantu caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá cuan huantu quimasiyuninít Quintlat. <sup>29</sup> Sampi Dios, huanti quit quimacaminít, ankalhín quintalapulay, niucxní naquiakxtakmakán sampi ankalhín quit tlahuay huantu xlá lakatíy.

*Jesús tlan lakmaxtukoy huanti xtachincán tlahuakonít talakalhín*

<sup>30</sup> Acxní chuná chihuinankólh Jesús, luhua luhua tì çanajlanikólh, chu cstalaniputunkoy. <sup>31</sup> Huampi Jesús chuná huanikólh huanti çanajlanikonít:

—Pus lapì huixín luhua akstítumá namakantaxtíyátit huantu cçalimapaksiyán, chuná tlan nalitaxtuyátit la xaxlicana quilimakalhtahuákat. <sup>32</sup> Chu chuná huixín tlan nalakapasátit huantu xtaluloktat xtalacapastacni Dios, chu huá yama talacapastacni nacamaxquiyán laktáxtut, sampi caj la tachín huixín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chuná kalhtíkolh:

—Yama kolutzín Abraham huanti maqan quilhtamacú xlama xatalipahu quinquilhtzucutcán xuanít quin, chu niucxní aquincachicanán laquimpì pala tí caj la tachín naquincamascujuyán. ¿Lántla chú huix huana pì nackalhiyahu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús huanikólh:

—Xlicana cçahuaniyán pì xlipacs huanti tlahuakoy talakalhín, xlacán litaxtukoy xtachuná la xtasacuacan talakalhín, usuchí la xtachincán. <sup>35</sup> Çatun tasacuá huanti caj la tachín mascujucán, xlá nì lay tlahuay tñ lacasquín, huata huá tlahuay huantu huaníy xmalaná, huampi quit xCam Dios nítú quimascujuy la xtachín. <sup>36</sup> Huá cçalihuaníyán, lapì quit xCam Dios cçamaxquiyán laktáxtut, yama talakalhín nialh lay caticamascujún xtachuná la xtachín. <sup>37</sup> Xlicana aya ccatziy pì huixín minquilhtzucutcán xuanít yama xamakan kolutzín Abraham, huampi chunacú huixín quimakniputunátit sampi nì matlaníyátit huantu quit cçahuaníyán. <sup>38</sup> Quit ckalhiy xtalacapastacni Quintlat, chu huá clíchiuinán huantu quimasiyuninít, huampi huixín kalhiyátit tanu mintlatcán, chu huá tlahuayátit huantu xlá çamasiyuninítán.

<sup>39</sup> Xlacán chuná kalhtínankólh:

—Quin huá quintlatcán xuanít yama xamakan Abraham.

Jesús chuná huanikólh:

—Lapì xlicana huixín xcamán cahuá kolutzín Abraham, pus na chuná xmacastalátit la xlá tilatámah çatuxáhuat. <sup>40</sup> Masqui quit aya cçahuanín yama talacapastacni huantu Dios quimasiyuninít, huixín nì çanajlayátit, chu fuerza quimakniputunátit. Abraham niucxní tlahuay huantu huixín tlahuayátit. <sup>41</sup> Huixín huá tlahuayátit huantu tlahuay huanti xlicana mintlatcán.

Xlacán chuná huanipalakólh:

—Nì xlicana, sampi quin caj xman çatun quintlatcán huí, huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chuná huanikólh:

—Lapí xlicana cahuá Dios mintlaticán, huixín xquimpaxquítit, sampi antá cminítanchá c-xpaxtún antañi xlá huilachá. Pus quit nī caj quin-tapaxuhuán masqui cminít unú çatuxáhuat, huata huá quimacaminít Dios huantí Quintlat. <sup>43</sup> ¿Túhuan huixín nī lay akataksátit huantu ccahuaniyán? Huá līlay sampi huixín nī kaxpatputunátit huantu quit quintachihuín. <sup>44</sup> Huá huixín mintlaticán akskahuiní; huixín huá tapaksiniyátit, çu huá tlahuaputunátit huantu xlá lakatij. Tamá akskahuiní luhua ankalhín xamkníná xkalhij xtapuhuán hasta lantla xquilhtzucut çatuxáhuat. Xlá niucxni lakatínit huantu talulótkat, çu nī pala huantu lacatitum. Acxni xlá mațzuquiy xtaxsanín, anta tuncán lītasiyuy huantu xlá xtapuhuán, sampi luhua xaaksaníná, çu huá xlá xtlatcan pacs aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpalacata, masqui quit cuan luhua xlicana talulótkat, huixín nī lay quincanajlaniyátit. <sup>46</sup> Caquihuanítit, ¿xatí huixín tlan naquilimastuntlahuay masqui pala tú talakalhín? Huampí masqui catziyátit pī quit ankalhín clīchihuinanít xtalacapistacni Dios, ¿Tú çu xpalacata nī quilicānajanlaniyátit? <sup>47</sup> Huantí xlicana lipahuankoy Dios, çu tapaksinikoy, xlacán kaxmatnikoy xtachihuín, huampí cumu huixín nī tapaksiniyátit Dios, huá nī līkaxpatputunátit xtachihuín.

*Cristo xapulh xlamajá, nī xahuá kolutzin Abraham*

<sup>48</sup> Chanchú yama xanapuxcan judíos chuná huanikolh:

—Luhua actancs acxni cuanahu pī huix kalhija nītlan mintáyat la huantí xala c-Samaria. Nī caskahuinanahu acxni cuanahu pī makatlajanián xtalacapistacni akskahuiní.

<sup>49</sup> Kalhtínalh Jesús:

—Quit nī quimakatlajama xtalacapistacni akskahuiní, huata yama lactlanca tatlahu huantu quit ctlahuakoy, chuná clīmaxquima çacni Quintlat, huampí huata huixín nī tzinú quilīmaxquiyátit çacni tú quilijahuayátit. <sup>50</sup> Huampí nī huá huamputún pī quit luhua clacasquima pī pacs naquincacnīnican, masqui xlicana huí çatūm huantí lacasquín naquincacnīnican, çu xlá akstítum naputzanankoy, çu namaksquinkoy cuenta huantí nī quilipahuamputunkoy. <sup>51</sup> Luhua xlicana tú ccahuaniyán, pī huantí nacuintajtlahuay huantu quit clīchihuínán, xlá niucxni catínilh xlistacna.

<sup>52</sup> Xlacán huanipalacolh:

—Xlicana lançhú luhua ctalulokahu pī çana makatlajanián xtalacapistacni akskahuiní, sampi huá xalakrafan profetas, çu yama huantí quinquilhtzucutcan Abraham, xlacán pacs nikonit; çinçu huix huana pī huantí nacuintajtlahuay huantu huix līchihuínana, niucxni catínilh xlistacna. <sup>53</sup> ¿Pī xalihuacá çu huix tlança milacatzúcut, nī xahuá la yama xamakan quintlatcan Abraham? Sampí xlá na nīlh, çu xlipacs profetas. ¿Tí çu huix lītuxtuputuna?

<sup>54</sup> Kalhtínalh Jesús:

—Lapí caj quit cactulacasquín pī naquincacnīnaniyátit, yama quintachihuín huantu quit xaccahuanín nītú xtápalh. Huampí huata huí çatūm huantí lacasquín pī naquincacnīnaniyátit, pus huá quintlat, huatiya tamá huantí huixín līmaxtuyátit pī huá miDioscán. <sup>55</sup> Masqui luhua chuná çu huixín nī lakapasátit xtalacapistacni, huampí quit xlá clakapasa. Lapí xackalhtátzēkli, xacué pī nī clakapasa, pus na luhua xaaksaníná xaclītáxtulh xtachuná la huixín. Huampí cumu quit xlicana clakapasa, huá clītlahuakoy

huantu xlá quilimapaksiy. <sup>56</sup> Hua yama Abraham huanti xamakan min-quilhtzucutcan, xlicana luhua lipaxuhualh acxni xlá cajcu xpuhuama pi quit nacmin catuxahuat, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh yuma quilhtamacú c-talacapastacni, chu luhua lipaxuhualh.

<sup>57</sup> Yuma judíos chuná huanikolh Jesús:

—Huampi huix ni naj pala kalhiya itat ciento cata lantla lápat, ¿lantla chinchu huana pi ucxilhnita yama xamakan quinquilhtzucutcan Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Xlicana luhua lacatancs cahuaniyan, pi hasta lantla ni naj tí xlama Abraham, quit xacuijá.

<sup>59</sup> Puschí yama judíos huakaj sacquikolh chíhuix laquimpi naljactalanchipakoy Jesús; huampi xlá tátzekli c-tlanca templo, tilakstjpa taxtukolh tachixcuhuítat, chu tatampúxtulh.

## 9

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti luhua chuna tuncán lakatzín tilacáchilh*

<sup>1</sup> Hua lantla xtixtatumá Jesús c-tiji, úcxilhli chatum chixcú pi luhua chuna tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>2</sup> Xlijmakalhtahuáka chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakana, ¿lantla luhua lakatzín tuncán lilacachinít yuma chixcú? ¿Xatí cahuá luhua tlahuanít talakalhín, pi hua cahuá xtlat, usuchí luhua man xtalakalhín pi chuná lakatzín lacachinít?

<sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, chu ni pala xtalakalhincan xtlat, huata caj luhua chuná lanít laquimpi antá nalítasiyuy lantla tu tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> Xlijmakuá cacuhuinicú, catlahuanihu xtascújut huanti quimacaminít, sampi aya talacatzuhuma catzisiní acxni nialh lay caticujca. <sup>5</sup> Quit clitaxtuy xkakánat huantu lilacahuankoy tachixcuhuítat, chu xlijmakuá clama catuxahuat nacmastay quixkakánat.

<sup>6</sup> Acxni huá yumá, Jesús chujli catiyatna, chu huá litláhualh actzu putlún xchújut, chu alístalh lilacpítláhualh c-xlakastapu yama lakatzín. <sup>7</sup> Chanchu huánilh:

—Lacapala capit lakachakana c-taxtunú antani huí tlanca pila huantu huanicán Siloé (yuma tachihuín c-xatachihuín hebreo huamputún: “Tamalakachán”).

Yama lakatzín lacapala alh, chu lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánán. <sup>8</sup> Huanti xlapaskoy, chu huanti xtalacatzunín, chuná tzúculh huankoy:

—¿Pi ni huá yuma chixcú huanti xtahuilay laquimpi nasquihuayan?

<sup>9</sup> Makapitzín xuankoy:

—Xlicana cuan, huá.

Chanchu amakapitzín xuankoy:

—Ni huá, huampi luhua xtachuná tasiyuy.

Huampi huata yama chixcú man xuanikoy:

—Xlicana pi quit yama chixcú huanti xacsquihuayan.

<sup>10</sup> Pus xlacán kalhasquinkolh:

—¿Lantla chinchu tlan lacahuana?

<sup>11</sup> Xlá chuná huanikolh:



—Yamā chixcú huantí huanicán Jesús caj xchújut lītlahualh actzu puṭlún, chū quīlīlacpītláhualh c-quilakastapu, chū chuná quihuánilh: ‘Lacapala capit lakachakana c-pila huantū huanicán Siloé.’ Quit xlá calh, chū acxnī clakachakankōlh, aya ṭlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Chanchū kalhasquimpalakōlh:

—¿Nī chū huī yumā chixcú?

—Nī ccatzīy —huanikōlh xlá.

*Fariseos maḳalhapalīkoy yamā chixcú ṭī lakatzīn xuanīt*

<sup>13-14</sup> Sāmpī yamā quīlhtamacū sábadō acxnī Jesús tláhualh actzu puṭlún, chū huá ṭīmapácalh yamā lakatzīn, pus luhua acxnī xlihuancán pala ṭī nascuja, huá xpālacata ṭīlenca c-xlacatīncan fariseos yamā chixcú huantí xmalacahuānīnīt. <sup>15</sup> Yamā fariseos tzúculh kalhasquinkoy ṭantṭā chū ṭlaná xliṭlacahuánán. Xlá chuná huanikōlh:

—Chāṭum chixcú quīlīlacpītláhualh actzu puṭlún, chū acxnī clakachákalh, tuncán aya ṭlan clacahuánán.

<sup>16</sup> Makapitzīn fariseos chuná huankōlh:

—Yamā chixcú huantí chuná tláhualh, nī Dios tapaksīnīy, sāmpī xlá nī caṇnīnīy yamā quīlhtamacū acxnī jaxcán.

Huāmpī makapitzīn xuanikoy:

—Lapī caṇa maḳlakalhīna cahuá, ¿ṭlantṭā chū ṭlan tlahuakoy lactlanca ṭīcaṇi tatlahū?

Huata xlacán luhua lakaputiyū tahuilakōlh. <sup>17</sup> Huanipalakōlh yamā chixcú huantí lakatzīn xuanīt:

—¿Chá huix, lá huana xpālacata yamā chixcú huantí maḳlacahuānīn?

—Quit cpuhuán pī maḳ profeta —kalhtīnalh xlá.

<sup>18</sup> Huāmpī yamā xanapuxcun judíos nī luhua xcānajlaputunkoy lapī xliṭcaṇa huá yumā chixcú huantí lakatzīn xuanīt, chū xmalacahuānīcānīt; hasta acxnī maṭasanīnankōlh xṭṭat, chū xtzi. <sup>19</sup> Chuná kalhasquinkōlh:

—¿Pī huá yumā mīncahuasacán huantí huanātīt pī lakatzīn lacachīnīt? ¿ṭlantṭā chū ṭlaná lacahuánán?

<sup>20</sup> Xṭṭat, chū xtzi yamā chixcú chuná kalhtīnankōlh:

—Xliṭcaṇa ccatzīyahū pī huá quīncahuasacán, chū ccatzīyahū pī lakatzīn ṭīlacáchilh. <sup>21</sup> Huāmpī huá ṭantṭā lacahuánalh chū, usu xatī maḳlacahuānīlh nā nī ccatzīyahū. Xlá kalhīyá xcāta, huata xatlán huá maṇ cacalhasquīntīt, huá luhua maṇ nacahuānīyān. <sup>22</sup> Huá chuná xlacán ṭīkalhtīnankōlh sāmpī luhua xpēcuanikoy xanapuxcun judíos, pī xlacán aya xliṭchihuīnankōnīt maktum pī natlakaxtukoy c-xpūkalhtahuakacán xliṭpacs huantí nalīṭayakoy pī Jesús huá Cristo huantí xminīt lakmāxtukoy. <sup>23</sup> Huá xpālacata chuná ṭīkalhtīnankōlh: “Xlá kalhīyá xcāta, huata xatlán huá maṇ cacalhasquīntīt.”

<sup>24</sup> Puschī yamā xanapuxcun judíos tasanipalakōlh chixcú huantí xapūlanā lakatzīn xuanīt, chū chuná huanikōlh:

—Luhua xliṭcaṇa caquīncahuānī huantū talulótkat c-xlacatīn Dios, sāmpī quīn stanca ccatzīyahū pī tamā chixcú, ṭakalhīnā.

<sup>25</sup> Xlá chuná kalhtīkōlh:

—Pus tamā quīt nī ccatzīy lapī tláhualh ṭalākahlīn, usuchī nī tláhualh ṭalākahlīn. Xmaṇ huantū quīt ccatzīy pī xapūlh lakatzīn xacuanīt, chū ṭanchū aya ṭlan clacahuánán.

<sup>26</sup> Xlacán kalhasquimpalakōlh:

—¿Tú luhua tlahuanín? ¿Lántla xlá tláhualh laquimpí huix tlan nalacahuánana?

<sup>27</sup> Xlá kalhtipalakolh:

—Quit aya ccahuanín, huampí nī quincanajlaniyátit. ¿Túhuan chinchu lacasquinátit nacuampalay amaktum? ¿Pí na stalaniputunátit huixín?

<sup>28</sup> Xlacán lixcájnītlantla tzucukolh lacaquilhnikoy, chu chuná huanikolh:

—Huix max nastalaníya yama chixcú, huampí quin huá cstalaníyahu xtapaksit Moisés. <sup>29</sup> Quin stalanca ccatziyahu pí Dios titachihuínal Moisés, huampí tama chixcú, hasta nī pala tzinú ccatziyahu ní luhua minítanchá.

<sup>30</sup> Yama chixcú chuná kalhtikolh:

—Pus luhua nī cakataksa yuma mintachihuincán, sampí huanátit pí nī catziyátit ní xlá minítanchá, huampí huixín ucxilhpátit pí quit masqui lakatzín xacuanít tlan quimalacahuánīlh. <sup>31</sup> Quin catziyahu pí huá Dios, nī kaxmatnikoy huantí maklakalhinán; pus huata caj xman huá maxquikoy xlitlihuaka huantí lipahuankoy, lakachixcuhukoy, chu tlahuakoy huantu xlá xtalacasquín. <sup>32</sup> La makasá nī pala chatum huantí xuanca pí tlan malacahuánikoy huantí tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup> Lapí xlicana tama chixcú nī Dios cahuá macaminít, nī lama pala tú xtláhualh lactlanca licacni tatlahu.

<sup>34</sup> Yama fariseos sijznīkolh, chu chuná huanikolh:

—¡Huix luhua xlakstu mintalakalhín kalhiya hasta lantla tilacachita catiyatna; huampí huata huix chú quincamaxquiputuná tastacyahu!

Acxnī chuná huanikolh yama fariseos tlakaxtukolh c-xpukalhtahuakacán.

*Huantí huankoy pí tlan lacahuankoy tlak lhuha kalhikoy xtalakalhincán*

<sup>35</sup> Jesús cátzīlh pí luhua maktum xtamacaxtucanít yama chixcú huantí lakatzín xuanít, chu acxnī xlá tatánokhlī chuná huánīlh:

—¿Pí huix canajlaníya xatalacsacni chixcú?

<sup>36</sup> Yama chixcú huánīlh:

—Tlati, caquihuaní tí yama Xatalacsacni Chixcú laquimpí quit naccanajlaníy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtīlh:

—Pus huix aya ucxilhnīta, sampí quit yama Xatalacsacni Chixcú huantí tachihuínaman lanchú.

<sup>38</sup> Yama chixcú lakatatxokóstal c-xlacatīn Jesús, chu chuná huánīlh:

—Quimpuchiná, quit xlicana canajlaníyan.

<sup>39</sup> Chanchu Jesús chuná huánīlh:

—Quit cminít unú catuxáhuat laquimpí nacputzananikoy xcuentajcan tachixcuhítat, chu laquimpí huantí lakatzín lamakó, tlan nalacahuankoy, chu huantí puhuankoy pí luhua xlicana lacahuankoy, xlacán tlan nalitasyuy lantla lamakó xtachuná la lakatzín.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huantí antá xlayakó, acxnī chuná kaxmatkolh xtachihuín, chuná kalhasquinolh:

—¿Lántla pí na lakatzínín chú quin?

<sup>41</sup> Jesús chuná kalhtīkolh:

—Lapí luhua cana lakatzín cahuá huixín, nī lipínátit cahuá cuenta xpálcata mintalakalhincán huantu tlahuanítántit, huampí huá chú pí huanátit pí lacahuánánítit, pus tlan kalhiyátit mintalakalhincán.

## 10

*Xatakalhchihuïn xlipacancan borrego*

<sup>1</sup> Alístałh Jesús huanikolh yuma takalhchihuïn: “Luhua xlicana ccahuaniyán pi huanti ni nalactanuy c-xamalaccha, huampi huata nakalhpakosa, usu lacatanu antani xla nalactanuy xlipacan borrego, pus huata tama xla caj kalhaná. <sup>2</sup> Huampi yamá huanti lactanuy c-xamalaccha, xlicana xla pi huá xmaktakalhna borrego. <sup>3</sup> Yamá huanti maktakalhnán c-xlacan málaccha, málacquinuy málaccha huanti xpuchina borrego laquimpi natanuy, chu yamá borrego aya kalhlakapaskoyá xtachihuïn, xla caj xtucuhuini litananikoy xborrego, chu tamacaxtukoy antani calakuán. <sup>4</sup> Acxni chú pi aya tamacaxtukonit xlipacs xborrego, tzucuy pulanikoy, yamá borrego stalanikoy sampi aya kalhlakapaskoyá xtachihuïn xpuchinacán. <sup>5</sup> Huampi lapi atanu natananikoy huanti ni lakapaskoy, xlacán ni stalanikoy huata caj tzalanikoy sampi lakapaskoyá huanti xmaktakalhnacán.”

<sup>6</sup> Jesús chuná lixakatlikolh yuma xaliucxilhtit takalhchihuïn, huampi xlacán ni akatakskolh huantu xuaniputunkoy.

*Jesús litaxtuy xatlan xmaktakalhna borrego*

<sup>7</sup> Puschí Jesús tzucupaj huanikoy yuma takalhchihuïn: “Luhua xlicana ccahuaniyán, quit na xtachuná clitaxtuy la tama málaccha antani nalactanukoy borrego. <sup>8</sup> Hasta lanchú lhuhua huanti xtachuná la kalhananin quilakonitanchi, huampi huata quiborrego ni stalanikolh, chu ni kaxmatnikolh xtachihuïn. <sup>9</sup> Quit xtachuná clitaxtuy yamá málaccha antani lactanucán c-lipacán. Huanti nalactanuy yuma c-málaccha tu quit clitaxtuy, nakalhij laktáxtut. Xtachuná borrego nakalhikoy antani jaxkoy, nitú macpuhuanokoy, laquimpi tziša tlan nataxtukoy antani natakskoy listakuán, chu natanupalakoy.

<sup>10</sup> “Huanti xla caj kalhaná, huata caj xman min kalhankoy, maknikoy, chu namalaksputuy huantu tanumakó c-lipacán, huampi quit cminit laquimpi nacmaxquikoy xaxlicana latámat, chu laquimpi nitú nacatzankaniyán lantla akstitum, chu lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Quit xatlan maputxuaniná. Huanti xlicana xatlan maputxuaniná, palacamastakoy xlistacna xborrego. <sup>12</sup> Huampi yamá tasacua huanti caj maksujma laquimpi natlajay tumin, chu macuintajlicán, acxni xla ucxilha pi mimá huakoy lapánit, xla natzalamakankoy yamá borrego; chu yamá lapánit tzucuy putlakakoy, chu huakoy, chu huá chuná litlahuay sampi yamá chixcú ni huá luhua xpuchinacan borrego, chu ni lay tlan xmaktakalhnacán nahuán. <sup>13</sup> Yuma chixcú huanti caj huá limaksujma sampi tlajaputún tumin, xla tzalamakán borrego, sampi ni xla, huá chú ni lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> “Quit xtachuná clitaxtuy huanti yama luhua xaxlicana xatlan xmaputxuanina borrego. Xtachuná lantla quilakapasa quintlat, chu quit na chuná clakapasa, pus na chuná clakapaskoy tanatanu quiborrego; xlacán na quilakapaskoy, chu quilipahuankoy. Quit cpaxquikoy quiborrego, chu huá naclimastay quilatámat, nacrny caj xpalacatacan quiborrego pala talacasquin. <sup>16</sup> Huampi ccahuaniyán pi na calhikoy makapitzin tanu quiborrego huanti ni naj antá unú catatapaksiyán c-lipacán. Huampi xlacán na nacliminkoy unú, laquimpi acxni nakaxmatkoy quintachihuïn naquilakapaskoy pi quit xpuchinacán laquimpi pulactumá nahuanátit, chu na chatumá huanti nacmaktakalhán.

17 “Huá luhua quilipaxquiy Quintlat sampi quit cmacamastay quilatámat laquimpi nacniy caj mimpalacatacán, huampi ni limakas nackalhípalay. 18 Nití luhua fuerza quimaklhtimá quilatámat, huata caj luhua quintapaxuhuán nacmamacamastay. Sampi quit kkalhíy litlihuaka nacmamacamastay, chü na chuná kkalhíy litlihuaka laquimpi naclíkalhípalay, sampi chuná quimaxquinit litlihuaka Quintlat.”

19 Acxni kaxmatkolh yuma tachihuín, yama chixcuhuín tí xkaxmat-nimáko xtachihuín xacstucán tapapitzipalakolh. 20 Lhuhua huanti xuan koy: —¿Túhuan licanajlaniyátit, sampi xlá caj ni accatzíy, pi huá makatlajaniit xtalacapastacni akskahuini?

21 Huampi makapitzin chuná xuan koy:

—Lapi çatum kalhíy cspiritu akskahuini, ¿lántla pi luhua tlan lacatitum kalhchihuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy çatum huanti lakatzin yama cspiritu akskahuini?

### *Xanapuxcun judíos lakmakankoy Jesús*

22 Yama quilhtamacü luhua xlonknama, chü antá c-Jerusalén xmapascuajnimaca tlanca xtemplo Dios. 23 Jesús antá xpaxialhnama c-xalipacan templo lacatum antani chuná huanicán Pórtico de Salomón. 24 Pus litamacxtumikolh makapitzin, chü chuná kalhasquinkolh:

—¿Hasta niajcu lihuya naquincamamacpuhuaniya? Lapi luhua xlicana huix Cristo huanti naquincalakmaxtuyan, luhua maktumá lacatzaj caquincahuani.

25 Jesús chuná kalhtikolh:

—Ni caj maktum ccahuani, huampi huixin ni quincanajlanítit. Xahuachí yama lactlanca tatlahu huantu quit ccalimalacahuaniyan, pus hua tlan clitlahuay caj xpalacata litlihuaká tu quimaxquinit quintlat Dios, chü na luhua hua litum lacatancs malulokkoy xatí ya chixcú quit. 26 Huixin ni quincanajlaniyátit sampi ni huá acxtum tatapaksikoyátit quiborrego huanti quit cmaktakalhíy. 27 Yamá huanti quit climaxtukoy la quiborrego, luhua clakapaskoy, chü xlacán na quilakapaskoy, acxni kaxmatkoy quintachihuín tuncán quistalanikoy. 28 Chanchü pi quilipahuankoy, quit cmaxquikoy yama sasti latámat huantu luhua xlianankalhiná nakalhíy, chü niucxnicü catzankakolh, sampi ni pala çatum tí caquintimáklhtilh. 29 Quintlat huanti quimaxquikolh nití lay makatlajay sampi luhua tlanca xlacatzúcut, chü pi hua Quintlat quimacamaxquinit yama quiborrego, nití lay quimaklhtiy, na chuná cumu la quintlat nití lay maklhtiy huantu xlá kalhíy. 30 Sampi Quintlat, chü quit aktuma latámat kkalhíyahua.

31 Puschí yama judíos tisacquiipalakolh chíhuix laquimpi nalíactalamakniy Jesús. 32 Huampi xlá chuná huanikolh:

—Quintlat huanti kalhíy tlanca litlihuaka, xlá quimatlahuinit lhuhua lactlanca tatlahu laquimpi nalíçacniyátit; ¿xatú ya tatlahu ni lakatiyátit huantu ctláhualh quilíactalamakniputunátit?

33 Yamá chixcuhuín chuná kalhtikolh:

—Ni caj xpalacata lacuan mintatlahu naccalíactalamakniyan, huá naccalíactalamakniyan sampi huix lalacataquinita Dios acxni huana pi huix luhua lacxtum tamapaksinana, masqui huix caj catíhua chixcú.

34 Jesús huanikolh:

—Lacatum c-Líkalhtahuaká antani na tatzokniit limapaksin tu Dios camaxquinitán, xlá chuná huan: ‘Quit dioses ccalímaxtuyan.’ 35 Quin

stalanca catziyahū pi huantū tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka, pacs luhua xlicana, chū acxni Dios chuná limaxtukoy la dioses yama xlakskatan huanti xlá lakmacachinkonit xtachihuin, pus fuerza quilicanajlatcán. <sup>36</sup> Quit ccahuaninitán pi Dios huá quililacsacnit, chū quimacaminit catuxahuat; pus lapí chuná ztúhuan chinchū lihuanátit pi clacataquinít acxni cuá pi quit Xcam Dios? <sup>37</sup> Lapí quit ni ctlahuama yama lactlanca tatlahu huantū huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan ni caquincanajlanítit. <sup>38</sup> Huampi chú pi aya ucxilhñitántit pi huá ctlahuama, masqui luhua ni lay caj quintachihuin licanajlayátit pi quimacaminit Dios, pus huá cacamakacanjlán yama lactlanca tascújut huantū ctlahuay. Huata huantū clacasquin pi luhua lihuaná cacatzítit pi Quintlat Dios lama c-quilatámat, chū quit na antá clama c-xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán sitzikolh, chū xlemputunkoy c-pulachin, huampi Jesús tzalanikolh, <sup>40</sup> chū alh c-xaquilhñitū kalhtuchokó huanicán Jordán, lacatum antani Juan xapulana xakmunumakó tachixcuñit, chū antá xlá tamakaxtakli. <sup>41</sup> Luhua lihuhua xankoy ucxilhñit huantū xlá tlahuay xtascújut, chū chuná xuankey:

—Xlicana masqui Juan nitú tlhualh lactlanca licacni tascújut, huampi huantū xlá xlichihuinama caj xpalacata yuma chixcú, xlicana pacs chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Chanchū antá luhua luhua lipahuankolh, chū canajlanikolh Jesús pi huá xliminít lakmaxtukoy.

## 11

### *Xamigo Jesús xuanicán Lázaro linij xtajátat*

<sup>1-2</sup> C-aktum cachiquin huanicán Betania antá xuí María, yuma puscat huanti aljstalh litlahuapúxtulh Jesús xalacuan perfumes, chū na limalacscácalh xacchixit. Antá xlá lacxtum xtahuilakó xnatalán, chatum xuanicán Marta, chū chatum xtalacan kahuasa xuanicán Lázaro. Jesús luhua xpaxquiy yama Lázaro, huampi chú luhua csnunanit xpalacata xtajátat, chū luhua xtátatlay. <sup>3</sup> Yuma lactzumaján Marta, chū María macánilh tachihuin Jesús laquimpi chuná nahuanicán:

—Quimpuchinacan Jesús, miamigo Lázaro luhua snun tātatlay.

<sup>4</sup> Acxni Jesús chuná huanikoça yuma tachihuin, xlá chuná huá:

—Masqui snun tātatlay Lázaro ni huá liakspulama laquimpi caj xamaktum nalinij, huata caj xpalacata yuma xtajátat, Dios huá nalimasiyuy lantla xlá kalhij tlanca xlitlihuaka, chū laquimpi caj xpalacata, quit xCam, nalixcilhñán tlanca quilacatzúcut.

<sup>5</sup> Jesús luhua xlakalhamankoy Marta, chū xtalá, chū Lázaro, <sup>6</sup> huampi acxni huanica pi tātatlay xlá tamakaxtakchacú aktuy quilhtamacú yama lacatum antani xuí. <sup>7</sup> Xman huá acxni titáxtulh yuma aktuy quilhtamacú, huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Lanchú naanahu c-Judea.

<sup>8</sup> Huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Makalhtahuakaná, ztú chū luhua lakpina antá? Sampi luhua ni naj pala makas quilhtamacú yama xanapuxcun judíos huanti antá xalanin xliactalamakniputunkoyán chíhuix.

<sup>9</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Huixín catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhij akcutuy hora acxni çaxkakaná nalamacán, çhu huantí latamay çacuhuiní lihuaná çaucxilhá antañi tlahuán laquimpi ni naakchakxa, sampi xlá lilacahuánán xkakanat nima mastay chichini. <sup>10</sup> Huampi yama huantí latamay çatzisní fuerza akchakxa, sampi luhua çapoklhua, çhu tzankaniy xkakanat tu nalilacahuánán.

<sup>11</sup> Aljstalh Jesús chuná huanikolh:

—Xahuachí yama quiamigocán Lázaro aya lhtatanit, huampi quit nacán mastacñij.

<sup>12-13</sup> Yama lijmakalhtahuákat xpuhuankoy pi max caj luhua lacatitum clhtatama Lázaro, pus huá xpalacata lihuanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, lapi Lázaro lhtatama pus max tatlanima, çhu napacsa.

Xlacán luhua ni tzinú akatakskolh huantu xlá xuaniputún pi Lázaro aya xninít, <sup>14</sup> pus huá xpalacata Jesús luhua lacatancs huanikolh:

—Lázaro aya ninít.

<sup>15</sup> Çhu quit luhua cliçaxuhuay pi ni antá xacuilachá acxni xlá njih laquimpi çhu huixín naucxilhátit huantu nacamaktayayan atzinú tlan naquincanjlaniyátit. Huampi lanchuj tuncán caahu lakatayayahu.

<sup>16</sup> Çanchu çatum xlijmakalhtahuakat Jesús huantí xuanicán Tomás, çhu xlijmapacuhikoy Dídimó, chuná huanikolh amakapitzin xtalimakalhtahuákat:

—Na cataáhu quin quimakalhtahuakanacán laquimpi masqui antá laxtum catanjçahu lapi chuná naquixtaxtuy.

### *Hua Jesús ti malakastakuanínán calínin*

<sup>17-19</sup> Lantla c-Jerusalén hasta c-Betania ucxla lacatzú xuanit, max pala aktuy kilómetro aítat. Pus huá xpalacata luhua lhuhua judíos xankonit lakatayakoy Marta, xahuá María laquimpi namaaktziyaykoy, sampi xninít xtalacán Lázaro. Acxni Jesús çalh c-Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lantla xmaacnuçanít Lázaro. <sup>20</sup> Acxni huanica Marta pi xchima Jesús c-chiqui, xlá lacapala alh paçtoka, huampi María antá tamakáxtaklj c-chiqui.

<sup>21</sup> Acxni lákçalh antañi xyá Jesús, Marta chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, pala huix unú huila cahuá, quintalá ni xtínilh.

<sup>22</sup> Huampi masqui chuná, ccatziycú pi xlipacs huantu csquiní Dios, namaxquiyán.

<sup>23</sup> Jesús chuná huánilh:

—Mintala Lázaro nalamapalay çatuxáhuat.

<sup>24</sup> Marta chuná kálhtilh:

—Xliçana xlá pi nalamapalay, huampi acxni nalakastakuanankoy xlipacs ninin calínin acxni nalakçhán ahuatia yama quilhtamacú.

<sup>25</sup> Çanchu acxnitiyá Jesús chuná huánilh:

—Quit huantí cmalakastakuanínán calínin, çhu na quit huantí xliçana mastay sasti latámat huantí naquilipahuán masqui canilh, huampi quit nacmaxquipalay xlatámat. <sup>26</sup> Çhu xlipacs yama huantí lamajcú xastacná, çhu pala lipahuán quintachihuín, quit nacmaxquiy xasasti latámat laquimpi nialh ucxni catínilh. Çinchu huix, çpi quincanjlaniya cahuá huantu quit clitachuhinanítán! —huánilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit luhua xliçana ççanjlay pi huix Cristo xCam Dios huantí xlijmínat xuanit çatuxáhuat laquimpi naquincalakmaxtuyán.

*Jesús tasay antañi xmaacnucanit Lázaro*

<sup>28</sup> Acxni tihua yumá, Marta lacapala alh tasaníy xtalá María, chu chuná tzeq huánihl:

—Acu luhua chilh Quimpuchinacan Jesús, mat calakpi sampi tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> Acxni chuná kaxmatkolh huanica, María lacapala táyallh, chu lálalh Jesús. <sup>30</sup> Sampi ni xatanuyachá cachiquin, huata xlá antacú xlaya antañi xtatanoklhñitanchá Marta. <sup>31</sup> Chanchu judíos huanti xminkonit lakatayakoy laquimpi namaaktziyajakoy, acxni ucxilhkolh pi luhua lacapala xtacaxtaquinñit María, na xtaxtunit, xlacán stalanikolh, sampi xpuhuankoy pi max caj xama tasay antañi xmaacnucanit xtalá. <sup>32</sup> Acxni çalh María antañi xyá Jesús, xlá lakatatxokóstalh c-xlacatín, chu chuná huánihl:

—Quimpuchinacán, lapí huix unú huila cahúá, quintalá ni xtínihl.

<sup>33</sup> Acxni Jesús úcxilhí pi túzculh tasay María, xahua yama lactalipahu judíos huanti macxtum xlakminkonit, xlá luhua lipecua macátzilh c-xnacú, talipuhauankolh, na aklituánalh. <sup>34</sup> Alístalh chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní luhua maacnunitántit?

Xlacán chuná kalhtikolh:

—Quimpuchinacán, catat laquimpi naccamasiyuniyán antañi macnunitahu.

<sup>35</sup> Túzculh ktasay Jesús. <sup>36</sup> Makapitzin judíos huanti antá xlayakó, chuná túzculh huankoy:

—Caucxilhtit lantla luhua xlicana xpaxquiy.

<sup>37</sup> Huampi makapitzin chuná xuampalakoy:

—Hua yuma chixcú huanti timalacahuánihl çatum lakatzin, ¿lantla pi ni lay chu xtitlahualh aktum tlanca xtatlahu laquimpi ni xtínihl Lázaro?

*Lázaro lakastakuanán çalín*

<sup>38</sup> Antañi xmaacnucanit Lázaro caj xlacahuaxcanit lacapán, chu antá xliakatalacanit tlanca chíhuix. Chú pi chunatá Jesús luhua xlipuhuama, antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> chu chuná huanikolh huanti xlayakó:

—Camapanútit tama chíhuix huantu lilakatalacanit.

Chanchu Marta, huacha xtalá ti xninñit, huánihl:

—Quimpuchinacán, quincalayá, aya tatimajá lantla tínihl.

<sup>40</sup> Huampi Jesús huánihl:

—¿Pi nialh lacapastaca pi cuanín, lapí xlicana quilipahuana, pus naucxilha xlitlihuaka Dios?

<sup>41</sup> Huata nialh ti akluhuátnalh, chu mapanukolh yama chíhuix. Jesús lálalh c-akapún, chu chuná huánihl xDios:

—Tlati, çaxcatcatziniyán pi huix kaxpatniñá quintachihuín. <sup>42</sup> Quit ccazjiy pi xaliñankalhín quinkaxpatniya, chu tlahuaya huantu csquiniyán, huampi huá xpalacata clixakatlimán laquimpi yuma lihuhua ti yunú yakó nakaxmatkoy, chu nacanañlakoy pi xlicana huix quimacatanita.

<sup>43</sup> Acxni xuankonittá yama tachihuín, pixtlanca chuná quilhánihl yama nin:

—¿Lázaro, cataxtuchitá antañi tanúpat!

<sup>44</sup> Chanchu huanti yuma xninñit taxtuchi, chunatiyá lantla timaacnuca lihuana litamaksnattamanit lactitzu lhakat, lantla c-xmacanín hasta xtuhuanín, chu c-xlacán na xtalakatlananit. Jesús chuná huanikolh:

—Lacapala caxcúttit laquimpi tlan naán cxchic.

*Likalhchihuinancán lantla natlahuacán laquimpí namakñicán Jesús  
(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

<sup>45</sup> Puschí lhuhua judíos tì xankonit lakapaxialhnán María, lhuhua huanti canajlánih Jesús acxñi xlacán ucxilhkolh la malakastakuánih Lázaro calínin. <sup>46</sup> Huampí makapitzín huanti ucxilhkolh huantu xlanit lacapala lakankolh fariseos, chu huanikolh huantu tlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlipacs fariseos, chu xanapuxcun palijní lamastokkolh chu tzucukolh lichihuinankoy xatú natlahuanikoy Jesús, namá huankolh:

—¿Tú natlahuayahu? Sampí tama chixcú luhua lhuhua lactlanca tatlahu tlahuama. <sup>48</sup> Lapi quin nitú nahuanahu, chu caj chunatiyá namakax-takahu calatamakalh, atzinu luhua lhuhua tì nalipahuankoy, chu yama mapaksinanin romanos naminkoy laquimpí naquinçalakpaklhnikoyán tlanca quintemplócán, chu naquincamasputucanín quin judíos, sampí xlacán napuhuankoy pi caj talaacatahuacamakohu.

<sup>49</sup> Huampí chatum huanti antá xtatamakstokkonit, huanicán Caifás huatiyá huanti xapuxcu palí xlihuí yama cata, huata xlá chuná huanikolh:

—Huixín nì tzinú akataksátit tū miljtlahuatcán, <sup>50</sup> sampí xalihuaca tlan canilh yuma chatum chixcú, chu nì huá xliputum judíos xala yuma tiyat naniyahu.

<sup>51</sup> Huampí Caifás nì huá xacstu xtalacapastacni masqui chuná chihuinah, sampí cumu huá xapuxcu palí xlihuí acxñi yama cata, masqui nì xcatziy huá xtalacapastacni Dios tialimacatzinínah, sampí xlicana pi Jesús namakñicán laquimpí chuná xman judíos nalilakmaxtukoy. <sup>52</sup> Huampí na catziyahu pi nì caj xpalacatacan huanti judíos, huata na huá xpalacatacán xlipacs xlakskatan Dios huanti masqui nacaxanicaahuá xtahuilakolh c-xlicatlanca catuxáhuat, laquimpí chuná mana huatiyá kamputum natlahuakoy. <sup>53</sup> Chuná pi hasta acxnitiyá yama quilhtamacú yama xanapuxcun judíos luhua lacxtum licatzikolh, chu tzucukolh putzakoy lantla natlahuakoy laquimpí namakñikoy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatampúxtulh c-xatiyat Judea, chu alh lacatzú c-desierto c-aktum actzū cachiquín huanicán Efraín, chu antá xtalamakochá xlimakalhtahuákat, chu nialh siyuj xliilatamanikoy antañi tzamacán, usu putum yakó judíos.

<sup>55</sup> Nialh makas aya xtalacatzuhujima xpascuaican judíos huanicán takspuntzajín, chu luhua lhuhua xamakó c-Jerusalén laquimpí namakantaxtikoy huantu xlismanikonit; chu makapitzín luhua lacapala xchamputunkoy xlimakua nì xalakchán pascua laquimpí nasiculunachakanikocán pacs tū xpasakonit xala catuxáhuat. <sup>56-57</sup> Yama fariseos, chu xanapuxcun palijní xlimapaksinankonit pi lapi huí tì xcatziy nì huí Jesús, camacatzinínah laquimpí xlacán tlan nachipakoy, chu natamacanukoy c-pulachín. Lhuhua huanti xlacapzamaqó Jesús acxñi antá xuilakó c-tlanca templo, chu chatunu makapitzín xlakalhasquinokoy:

—¿Lántla huixín puhuanátit, pi namín cahuá Jesús c-pascua, usu nì catimilh?

## 12

*Chatum puscat litantutlahuay perfume Jesús  
(Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)*



1 Akchaxan quilhtamacú xtzankay lantla nalakchán pascuá c-Jerusalén, Jesús alh c-Betania antañi xçachiqñin Lázaro huantí xmalakastakuanñit calñin. 2 Antá c-xchic Lázaro acxtum tñhuáyalh Jesús, Marta xmujunimakó xlihuatcán. 3 Caj xamaktum María límilh patum tlanca lumitá xatlán perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanit xtápalh yama perfume; xlá lichatlahuapúxtulh c-xtuhuan Jesús, chü alistalñ tzúculh lichaxacay xachixit, chü lantla xlicatlanca chiqui tzúculh licamuclhún yuma perfume. 4 Chatum xlijmakalhtahuáka, huatiya ti alistalñ macamástalñ, huantí xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chuná huanikolñ amakapitzín:

5 —¿Lántla caj páxcat litlahuaca yuma perfume? Huata xatlán caj cstaça, xtápalh xuanit máx cumu aktutu ciento tumñin xla plata, laquimpí huá xtilimaktayakoça huantí laklimaxkanñin.

6 Huampi ni xpalacata pala luhua xlicana Judas xlakalhamankoy limaxkanñin huá chuná lichihuñnalh, pus huata huá chuná lichihuñnalh sampí kalhaná, ña luhua xlakatzán, chü xlatatñ tumñin, xahuachí cumu huá xmaçujñitajlicán púxtoko huantü xpumaquicán tumñin, chü antá xlá tzeç xmaçututílhay. 7 Jesús chuná huánilh:

—Ñi chuná cahuani, sampí xlá aya alixatlahuama lantla xmauçuhunica quimacni acxni quit xquimaacnuça. 8 Ña chuna litum yama huantí luhua limaxkanñin, xaliñkahlín talapakótit nahuán, chü huixín tlan namaktayakoyátit acxni chuná napuhuanátit, huampi quit niñalh luhua maqas quilhtamacú ccatalamán.

#### *Lichihuñnancán pi ña namakñicán Lázaro*

9 Chanchü lñuhua judíos huantí aya xchankonittá c-xapascua c-Jerusalén, antá catzikochá pi Jesús xchinít c-Betania, antá putum ankolñ laquimpí naucxilhkoy, chü ña naucxilhkoy yama Lázaro huantí xlá xmalakastakuanñit calñin. 10 Puschí yama xanapuxcun palijní lacxtum licatzikolñ pi ña namakñikoy Lázaro, 11 sampí ña huá xpalacata maçqui luhua lñuhua huantí ña xanapuxcun xtapapitzikonit niñalh acxtum xlicatzikoy sampí huata huá xcanajlakoy pi Jesús xlicana Dios xmacaminít.

#### *Jesús luhua maçquicán caçni açxni xahuatiyá tanuchá c-xaçachiqñin Jerusalén*

(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)

12 Chanchü lichali, yama lñlñuhua huantí xminkonit c-pascua, acxni kaxmatkolñ pi xchama Jesús c-Jerusalén, 13 tzucukolñ caqoy pakatunu palhma, chü huá ankolñ lipaxtokkoy. Lantla xtlahuama c-tiji xlacán chuná tzucukolñ çatasakoy:

—¡Capaxcatcatzinihu Dios xpalacata tu tlahuama! ¡Dios casiculanatláhuah yama Quimpuchinacán huantí xlá macamima! ¡Xaliñkahlín xatasiculanatlahu cahuá yuma chixcú huantí tlanca Quireycán nahuán unú c-Israel! 14 Jesús xpumín tantum actzü axnú huantü csaçuanit, chuná xlá lijmakantáxtílh huantü xtatzokñit xpalacata c-Likalhtahuaka antañi chuná huan:

15 “Ñi capecuántit huixín huantí huilátit c-Jerusalén; huata mejor capaxuhuatit, chü caucxilhit mireycán huantí nacamaçaksiyán; xlá pumima tantum axnú tu çatahuilanít.”

16 Xlijmakalhtahuáka Jesús ñi tzinú xakataçmakó huantü luhua xquixatuma, huampi acxni aya xlakastakuanñit calñin açu

luhua akatakskolh sampi acxnicú xlacán lacapastackolh pi chuná xtatzoktahuilanit huantu xlá naakspulay Jesús, chu luhua xlicana chuná xquixtaxtuninít.

<sup>17</sup> Yamá huanti xquilakonit c-Betania, chu na antá xtayakó Jesús acxni xlá xmalakastakuaninít caljinín Lázaro, xtasaxtunít c-xtahuaxni antani xmaçnucanít, xlacán canihuá xlichihuinankonít c-Jerusalén huantu xquixcilhkonít. <sup>18</sup> Huachá xpalacata luhua luhua ankolh lipaxtokkoy, sampi aya xlitachihuinankocanít huantu xlá xtlahuanít tlanca xtatlahu, chu xcaçninaniputunkoy. <sup>19</sup> Puschí yamá fariseos xlacán ni lakatikolh, chu chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Luhua caj caucxilhit la quin nialh tú catilitaxtuhu, sampi pacs huá takokakoy, chu lipahuankoy tamá chixcú.

### *Makapitzin griegos tachihuinamputunkoy Jesús*

<sup>20</sup> Luhua luhua judíos huanti xminkonítanchá c-aktum makat týat huanicán Grecia na antá xminkonít lakataquilhputanankoy c-Jerusalén xlimakua xlama xapascua takspuntzalín. <sup>21</sup> Xlacán laktalacatzúhuikolh Felipe, huachá ti xala c-Betsaida tu mapaksiy Galilea. Squinikolh litlán, huanikolh:

—Chixcú, clakapasputunahu, chu ctachihuinamputunahu Jesús.

<sup>22</sup> Felipe litachihuinalh Andrés, chu xchatuyacán ankolh huanikoy Jesús huantu xlacasqonkoy yamá chixcuhuín, <sup>23</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Lanchú acchaniítá quilhtamacú acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacniy laquimpí nacmasiyupalayachá yamá cacni tu xapulana xackalhíy. <sup>24</sup> Sampi xlicana ccahuaniyán, pi acxni nacniy, xtachuná nalitaxtuy la akspulay aktum xatalhtzi trigo huantu chancán, acxni tamayachá catiyatna, xlicana pi naníy c-xnacú, huampi xlá alistalh naakpún, chu luhua luhua nahuán xtahuácat. Huampi lapi ni xtamachá catiyatna, chu ni xnílh c-xnacú, ni-ucxníy catimástalh luhua xtahuácat. <sup>25</sup> Yamá huanti luhua xlicana lakcatzán, chu ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá namakatzankay huantu lakcatzán; huampi huanti ni nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay unú catuxáhuat, huata xlá namakamaklhínán yamá xaxlicana latámat huantu niucxníy laksputa. <sup>26</sup> Lapi huí huanti luhua xlicana quiscujnaniputún, chu aktum catziy naquilipahuán, pus akstitum caquistalánilh c-xlatámat, laquimpí yamá tiji tu quit clactlahuama, na antá xlá nalactlahuán; chu huanti chuná naquisujnaniy c-xlatámat, Quintlat na luhua napaxquiy.

### *Jesús lichihuínán pi namaknicán*

<sup>27</sup> “Huá chú luhua xlicana aklituananít quinacú. ¿Pi tlan cahuá pi xacuánilh chuná Dios: “Tlati Dios, xtlahua tlanca litlán, xquilakmaxtu laquimpí ni xacpátilh huantu lanchú naquiakspulay”? ¡Huampi ni lay chuná nacuán sampi luhua huá quilimacaminít unú catuxáhuat! <sup>28</sup> Huampi huantu xman huá clacasquin pi masqui catuhua xquiakspúlal huampi huá calitlánquilh mintucuhuini.”

Acxnitiyá yamá takáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chu chuná huá: “Quit masiyunít pi caj mimpalacata aya litatlanquinít, chu na caj xpalacata tu natiaksapulayán nalitatlanquipalay.”

<sup>29</sup> Chanchu huá lilihua tñ kaxmatkolh yuma tachihuín, tzucukolh huankoy pi mat caj jililh, chu makapitzin xuanakoy pi chatum xánel Dios xtachihuinanít. <sup>30</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Huixín camacatanicántit yama tachihuín laquimpj nakaxpatátit, sampj nī huá litakáxmatlī quimpalacata. <sup>31</sup> Sampj huá chú aya lakchanit quilhtamacú acxnī xlipacs tachixcuhuítat xala unú çatuxáhuat namaxokojicán xpalacata xtalakalhincán, çu yama akskahuín huantī luhua mapaksikoy huantī xalaktzankán latamakoy çatuxáhuat chú luhua aya lakchanit hora acxnī xlá maktum tū namakhticán xlimapaksín. <sup>32</sup> Na aya lakçama quilhtamacú acxnī quit naquixtokohuacacán talmán c-cruz, huampj caj huá xpalacata yuma cruz luhua lhuhua tī naquililakminkoy, çu naquilipahuankoy.

<sup>33</sup> Caj lantla huantu xlá xlichihuínama, antá xlimaakataksnínán lantla namakñicán. <sup>34</sup> Huampj yama chixcuhuín chuná kalhtikolh:

—Lapj huix xlicana Cristo tī naquincalakmaxtuyán, çlantla huix quincahuaniya pī namakñicana c-cruz? Sampj quin cçatziyahu pī c-xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, antá huan pī yama Cristo huantī namín quincalakmaxtuyán xliankalhín natalamay. Huampj huana pī huix Xatalacsacni Chixcú namakñicana, usuchí çatí ya chixcú yama huantī huix lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Huanikolh Jesús:

—Quit nacticalimalacahuaniyancú yuma quixkakánat, huampj niñh luhua makas quilhtamacú; pus huá xpalacata cçalihuaniyán, xlimakua huí xkakánat, luhua calipahuántit, çu līhuana catlahuántit, laquimpj nitú napuhuanátit sampj acxnī namín hora la nacapokluhán, xlipacs huantī tlahuankoy acxnī çapucsua, xlacán nī lay takskoy tiji. <sup>36</sup> Xlimakua kalhiyátit xkakánat, luhua xlicana calipahuántit laquimpj huixín tlan namaksonikoyátit amakapitzin mintachixcucán.

Acxnī chuná tihuanikolh Jesús akxtakyahuakolh, çu tatzeknikolh.

*Makán aya xlichihuinanit profeta Isaías huantī nī catilipahuankolh Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luhua lhuhua lactlanca liçacni tascújut huantu xlimalacahuaniñonit Jesús huantu xlá tlan xtlahuakoy, yama xanapuxcun judíos nī luhua xçanajlanikoy. <sup>38</sup> Pus fuerza xlikántaxtut xuanit huantu tilichihuínal profeta Isaías xpalacatacán huantī chuná kalhikoy xtayatcán, sampj xlá chuná titzóknulh c-Likalhtahuaka:

“Quimpuchinacán, çtí chú luhua çanajlay huantu quin çlichihuinanahu?

Lhuhua lactlanca tascújut huantu huix limalacahuaniñonita, huampj nī çanajlanikoyán.”

<sup>39</sup> Alacatanu c-Likalhtahuaka profeta Isaías lacatancs tihua xatú xpalacata nī lay lipahuankoy acxnī namá tichihuínal xpalacatacán:

<sup>40</sup> “Dios limaxtukolh xtachuná caj la lakatzín calatamakochá,

na limakaxtakolh laquimpj catzacatlakolh c-xnacucán,

çu laquimpj masqui luhua kalhikoy xlakastapucán, nī catililacahuankolh,

na nimpala catiljakatakskolh c-xnacucán,

çu na nī caquintilakminkolh laquimpj quit nacmapacsakoy xlistacnacán.”

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luhua makán quilhtamacú tilichihuínal, huampj xlá aya xucxilhlacachima lactlanca tascújut huantu natlahuay Jesús. <sup>42</sup> Huampj masqui chuná, nī luhua pacs makantaxtikolh yuma tachihuín, sampj makapitzin lactalipahu judíos çanajlanikolh Jesús, huampj nī luhua maktum xuanikoy pala xlipahuankoy sampj xpeuanikoy fariseos, pala natamacaxtukocán c-xpukalhtahuakacán.

<sup>43</sup> Sãmpĩ yuma chixcuhuín huata tlak xlakatĩkoy luhua lactalĩpahu chixcuhuín calĩmãxtukocã c-xlacatĩncan tachixcuhuĩtit, huãmpĩ ñĩ luhua xputzakoy lãntla Dios nalĩmãxtukoy luhua lactalĩpahu c-xlacatĩn.

*Huãntĩ ñĩ cãnjalay xtachuhuín Jesũs naacstutamãklhtumĩkoy*

<sup>44</sup> Maktum Jesũs luhua palhã chunã huanikolh tachixcuhuĩtat: “Acxñĩ chatum quilĩpahuãn, ñĩ caj xman huã quit quilĩpahuama, huata quitãxtuy pĩ ñã lacxtum lĩpahuama quintlat huãntĩ quimacaminĩt. <sup>45</sup> Ñã chuna lĩtum, yama huãntĩ quit quiucxilha, pus ñã chunatiyã ucxilhma lãntla Quintlat huãntĩ quimacaminĩt. <sup>46</sup> Quit xtachunã la xkakãnat clĩtaxtunĩt çatuxãhuat laquĩmpĩ nacmalacahuãnikoy tachixcuhuĩtat, chũ laquĩmpĩ xlipacs huãntĩ naquilĩpahuankoy ñialh c-xalakacapucsua catitamakax-takkolh. <sup>47</sup> Yamã huãntĩ nakaxmata quintachihuín, huãmpĩ ñĩ natlahuay huãntũ antã clĩmapaksĩy, pus ñĩ quit cactimãkstuntlãhualh, sãmpĩ quit ñĩtũ caj cminĩt malãktzankanãn çatuxãhuat, huata caj cminĩt lakmãxtunãn. <sup>48</sup> Huãmpĩ yama huãntĩ ñĩtũ quilĩucxilha, chũ caj lakmakãn huãntũ kaxmata quintachihuín, pus xlã aya huĩ huãntũ namãkstuntlahuay, sãmpĩ huata huã quintapãksĩt huãntũ kaxmatñĩt chũ ñĩ cãnjalaputũn namãkstuntlahuay acxñĩ nalakchãn yama ahuatã quilhtamacũ lãntla naputzãnanicãn xcuentã. <sup>49</sup> Xlipacs huãntũ cãhuaniniñtãn pacs huã quintlat chunã quilĩmapaksĩñĩt naccãhuaniyãn, huã xpãlacata ñĩtũ cchihuĩnamã huãntũ caj quĩacstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Quit ccatziy pĩ xlipacs huãntũ Quintlat lĩmapaksĩnãn natlahuacãn, chũ nacãnjlacãn luhua xlicãna mastay yama lĩpaxuhu latãmat c-xpãxtũn huãntũ niucxñĩ nalakspũta, pus huã xpãlacata, acxñĩ cchihuĩnãn quit xman huã cuan huãntũ quimãcatziñĩñĩt Quintlat pĩ chunã nacuãn.”

## 13

*Jesũs tantũchakãkoy xlipãkalhtahuãkat*

<sup>1</sup> Ahuatiyã yama quilhtamacũ xkõtãnumã sãmpĩ aya xlakchãn xapãscua takspuntzãlĩn, Jesũs stalanca xcatziy pĩ aya xlakchãñĩt hora lãntla natapaquiy çatuxãhuat laquĩmpĩ nalakampalay Xtlat. Xlã luhua xlicãna xpãxquĩkonĩt huãntũ xlacsackonĩt çatuxãhuat, chũ ñã luhua ankãlĩn pãxquĩkolh, chũ chunatã maktãyakolh hasta acxñĩ ñĩl. <sup>2-4</sup> Huãmpĩ huata xkahuasa Simõn Iscariote xuanicãn Judas, xlã aya xmapuhuãñĩt akshahuĩnĩ pĩ namacãmastay Jesũs c-xmacãn huãntũ xtasĩtziñiy. Jesũs stalanca xcatziy pĩ xlipacs xliĩlihuaka, chũ xlipãpaksĩn huãntũ xlã xkalhĩy, pacs huã xmaxquĩñĩt Dios, sãmpĩ antã c-xpãxtũn xminiñtãchã, chũ antiyã nalakampalay antãñĩ huilachã c-akapũn. Huãmpĩ luhua atzinũ xmasiyuniputunkoy pĩ luhua xpãxquĩkoy, ahuatiyã yama catziñĩ acxñĩ xlacãn xuayamakõ, Jesũs tãyãlh c-pũhuay, tapũxtulh xtãkanũ, chũ tampulaktahuĩ mactum lĩmacaxaca lhãkat. <sup>5</sup> Alĩstãlh mũjulh chũchut c-paktum ácsmulh, chũ tzũculh tantũchakãkoy xlipãkalhtahuãkat, chũ lichãxacatĩlhakoy yama toalla huãntũ xtãpulakũ. <sup>6</sup> Acxñĩ lãkmilh Simõn Pedro xtãntũchãkaputũn huãmpĩ xlã ñĩ lacãsqũilh, chũ chunã huãnilh:

—Quĩmpũchinacãn, ãlãntla chũ yuma quitãxtuy, huix quimãkalhtahuãkãnacãn, chũ huata quĩncãlakchãkãpat?

<sup>7</sup> Jesũs chunã kãlhtĩl:

—Huãntũ quit ctãhuama, lãrchũ huix ñĩ lay akatãksa, huãmpĩ alĩstãlh namĩn quilhtamacũ acxñĩ huix luhua naakatãksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus quit luhua n̄i clacasquín naquintantuchakaya sampi n̄i quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Lapi n̄i lacasquina nactantuchakayán, huix n̄i lay tú caquintitakalh̄i tu mililakchánat.

<sup>9</sup> —Lapi chuná naquitaxtuy, huata n̄i caj xman quintantún, huampi na xahua cachaka quimacarán, chu quiakxeka —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chuná kalhtipá:

—Huanti acu paxkonit, n̄i xafuerza tuncán napaxpalay, huata caj xman talacasquín pi natantuchakán, sampi lantla xlitlanca c-xmacni, luhua xachakanitá, masqui xlicana n̄i na luhua milpacastay.

<sup>11</sup> Jesús luhua stalanca xcatziy ti namacamastay, pus huá chuná calihuánilh: “Masqui xlicana n̄i luhua milpacscán.”

<sup>12</sup> Acxni tantuchakakolh xlimakalhtahuákat, Jesús lhakapi xtakanu, tahuilapi c-puhuay, chu chuná huanikolh:

—¿Pi akataksátit xatú luhua xpalacata ccalitantuchakanítan? <sup>13</sup> Huixín huanátit pi quit mimakalhtahuakanacán, chu mimpuchinacán. Luhua xlicana huantu huixín huanátit sampi quit mimpuchinacán. <sup>14</sup> Pus lapi quit, huá mimpuchinacán, chu na mimakalhtahuakanacán, n̄i huá xpalacata pala atzinu clitlançatziñit, chu hasta çatantuchakanítan, huixín huanti caj quilimakalhtahuákat, pus chu na chuná chu huixín luhua camininiyán nalaliscujapítit çatunu amakapitzin calatantuchakapítit. <sup>15</sup> Sampi xalixcixlhtit camakaxtakninitán, laquimpi lantla quit ctlahuanit, na chuná huixín natlahuayapítit. <sup>16</sup> Xlicana lacatancs cçahuaniyán, pi n̄i pala çatum caj tasauca, napuhuán pi atzinú xlá namaxquicán çacni n̄i xahua xmalaná; chu na chuna litum yama lacscujn̄i huanti mañenimaçã aktum luhua xlacasquinca tachihuín, n̄i napuhuán pi atzinú xlá namaxquicán çacni n̄i xahua huanti malakachanama. <sup>17</sup> Lapi akataksátit huantu quit ctlahuanit, chu nalitzaksayátit yuma quilimapaksin, luhua xlicana aktziyaj lapátit nahuán.

<sup>18</sup> “N̄i milpacscán calakchanán yumá huantu quit cçahuanimán, sampi quit stalanca ccatziy xatú luhua clacsacnit sampi clakapasã huantu huí c-minacucán çatum çatum, huampi juerza nakantaxtuy c-quilatamat huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: ‘Yama çatum huanti lacxtum xquintahuayama, naquimacamastay.’

<sup>19</sup> Ccalitachihuinanám huantu naquiakspulay laquimpi acxni pacs nakantaxtukoy, pus huixín nacatziyátit pi quintachihuín, pacs talulókat huantu cçahuaninítan caj quimpalacata. <sup>20</sup> Chu luhua cçahuaniyán pi huanti namakamaklhtinán yama huanti quit nacmacán laquimpi nalichihuínán quintachihuín, pus xtachuná quitaxtuy lampala quit quimakamaklhtinama, chu yama huanti quit quimakamaklhtinán na quitaxtumã lampala Quintlat makamaklhtinama huanti quimacaminít.”

*Jesús lichihuínampalay pi Judas namacamastay*

*(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)*

<sup>21</sup> Acxni tihua yuma Jesús, luhua xlicana aklituánalh c-xnacú, huata xlá chuná luhua lacatancs lacatzaj huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Xlicana luhua clipuhuán caj xpalacata huantu cçahuanimán pi lantla miliputumcán çatum huanti naquimacamastay.

<sup>22</sup> Huata yama xlijmakalhtahuakat tzucukolh lalacaucxilhkoy chatunu chatunu, xlacán ni xcatzikoy xatí xliquilhama. <sup>23</sup> Chanchu yama xlijmakalhtahuakat Jesús huantí luhua xpaxquiy, luhua lacxtum xpaxtuhui xtahuayama. <sup>24</sup> Huata Simón Pedro tzek tzuculh limacahuán xmacán laquimpi nakalhasquin xatí luhua xliquilhama. <sup>25</sup> Chanchu yama xlijmakalhtahuakat tzinú sij lálalh antani xuí, chu chuná kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatí huix luhua lichihuínámpat?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Hua yumá huantí quit nacmaxquiy caxtalanchu xatamún.

Xlá chuná tláhuah lliupli likotná actzu caxtalanchu, chu huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxni Judas makhtínalh yama caxtalanchu, xlá hualh, chu acxnícú akskahuíní tánulh c-xnacú, chu Jesús chuná huánilh:

—¡Lacapala catlahua huantu milimakantáxtit!

<sup>28</sup> Huampi xlipacs amakapitzín huantí xmakuayamakó c-puhuy, niti akátakslí xatú xpalacata lihuánilh yumá. <sup>29</sup> Chanchu pi Judas tesorero xlijmaxtucanít, huá xmaxquikoy tumín, makapitzín puhuanoklh pi max huá xuaniputún laquimpi catamáhuah pala tú namaclacasquincán c-pascau, usuchi pala tú nataquikoy limaxkanín.

<sup>30</sup> Acxni Judas makhtínankolh caxtalanchu, xlá lacapala táxtulh. Na catzísnitá xuanít.

### *Jesús lichihuínán xasasti limapaksín*

<sup>31</sup> Chanchu acxni xtaxtunítá Judas, Jesús chuná huanikolh xlijmakalhtahuakat:

—Lanchiyú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhiútat naucxilhkoy yama tlanca quilítlihuaka huantu quit Xatalacsacni Chixcú kalhíy, Dios na namasiyuy yama tlanca xliítlihuaka antá c-quilatámat.

<sup>32</sup> Chí lapi quit cmasiyumá nahuán xliítlihuaka Dios, xlá na acxnitiyá masiyumá nahuán huantu quit kalhíy quilítlihuaka acxni nacpatínán, chu nialh pala makas lantla xlá namasiyuy. <sup>33</sup> Koxutanín huixín quin-camán, chú luhua nialh makas ccañalamán. Huixín naquimputzayátit, huampi nialh caquintiucxilhtit; na chuná chú ccahuaniyán, xtachuná la

cuanikonít xanapuxcun judíos, pi huixín ni lay catipitit antani quit cama. <sup>34</sup> Chú pi nacán, huixín stalanca catziyátit lantla quit ccapaxquinítán, pus huá yumá ccalimaxquiyán xasasti quilimapaksin pi calapaxquítit chatunu chatunu xlipacs minacucán xtachuná lantla quit ccapaxquinítán. <sup>35</sup> Lapi huixín nalapaxquiyátit chuná cumu lantla ccahuaniyán, chuná xlipacs amakapitzín nalitalulokkoy pi xlicana huixín quilimakalhtahuakat huantí

quistalanimakó, chu quilipahuankoy.

### *Jesús lichihuínán pi Pedro nahuán pi ni lakapasa*

*(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)*

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿ni luhua chipímpat! —kalhásquilh Pedro.

—Antani quit cama, huix ni lay chú caquintistalani; naquistalaniya, huampi alístalhcú —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> Quimpuchinacán, ¿tú chú xpalacata ni lay cstalaníyán lanchú? Xlicana quit aktum ccaziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpalacata —huampi Pedro.

<sup>38</sup> Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Pedro, ¿pi luhua xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatamat caj quimpalacata? Pus chú luhua xlicana cuaniyan pi huatiya yuma tziśni, acxni ni atasay nahuán puyú huix maktutu huanita nahuán pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

## 14

### *Jesús litaxtuy xtachuná tiji huantu lichancán c-xpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Aljstalh Jesús chuná huanikolh xlijmakalhtahuakat:

—Ni caaklituánalh minacucán, calipahuántit Dios, chu na chuná caquilipahuántit. <sup>2</sup> Quit lacatancs ccahuaniyan pi c-xchic Quintlat, luhua luhua huilakó putáhuilh antani tlan tahuilacán; hua pala pi ni chuná cahuá quit lacatancs xacticahuanín. Pero luhua lacatancs sampi quit nitu ccaaskahuimán, pus chú quit cama laquimpi naccaxtlahuaniyan aktum putáhuilh antani natahuilayátit. <sup>3</sup> Chanchu acxni aya naccaxtlahuakoy quit nacmimpalay amaktum laquimpi chú naccalenán, pus antani quit nactahuilay huixin na antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixin aya catziyátit antani quit nacchán, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lichancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, quin ni ccatziyahu antani huix nachipina, ¿lantla tlan chú naclicatziyahu xatiji huantu lichancán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Quit hua tiji, chu hua xlicana, chu hua latamat; niti catilákmilh Xatlat pala ni quimpalacata. <sup>7</sup> Acxni ni xaquilakapasátit, na ni luhua xlakapasátit Quintlat, huampi cumu huixin quilakapasátit quit cpuhuán pi luhua lacatancs lakapasátit chú, sampi ankalhina ucxilhpátit.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, pus cana caj Mintlat Dios caquincamalakapasni, naccapaxcatcatziyian —huánilh Felipe.

### *Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios xalantla xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, cana makasa quilhtamacú lantla ccaahuilán, chu ¿pi luhua ni naj quilakapasa? Huanti quit quiucxilha, pus na huatiya ucxilhma lantla quintlat, ¿tuhuan chinchu quilihuaniya caccamalakapasni Quintlat?

<sup>10</sup> ¿Lantla pi ni lay canajlaya pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chu na chuná pi xlá antá lama c-quilatamat? Pacs huantu ccalimapaksiyan ni caj quiacstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata hua xlá lama c-quilatamat, chu quimaclacasquima laquimpi naclahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus cana caj cacanjlátit pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chu xlá na antá lama c-quilatamat, xahuachí pala luhua ni lay caj quintachihuín licanjlayátit, pus cana masqui caj hua calicanajlátit yama lactlanca quintascújut huantu quit tlahuay c-milacatincán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyan pi huanti naquilipahuán, yama chixcú xlá na natlahuakoy lactlanca tatlahu huantu quit tlahuay, chu hasta atzinú xlá tlak lactlanca licacni tatlahu natlahuakoy c-quimpuxoko sampi quit cama antani huilachá Quintlat, chu antá nactamakaxtaka.

<sup>13</sup> Na caxatucahuá tu nasquiniyátit Quintlat c-quintucuhuini, usu caj xpalacata quilipahuánátit, quit naccamakchihuinanachán laquimpi chuná nalitasiyuy xlitlihuaka Dios caj quimpalacata. <sup>14</sup> Quit luhua ccalimaakatanzkayan pi casquinitit Dios huantu huixin maclacasquimpátit, chu caxatucahuá tu nasquiniyátit c-quintucuhuini quit naccamaxquiyán.

*Jesús mǎlacnuy pǐ namacamín Espírítu Santo*

<sup>15</sup> “Lapǐ huixín xlicǎna quimpaxquiyátit, camakantaxtítit c-milatamatcán huantu chú ccalimapaksinítán. <sup>16</sup> Acxnǐ quit naclakchán Quintlat, nacxakatlij laquimpǐ xlá nacamacaminiyán yama achatum Maktayaná huanti xlipaán nacatlatamayán c-milatamatcán. <sup>17</sup> Pus huá tamá Maktayana Espírítu xlá nacamaakataksnikoyán huantu xtalulóktat xpalacata Dios. Huampǐ huanti xala catuxáhuat nǐ quilipahuankoy, xlacán nǐ lay maklhtínán laquimpǐ namalanán c-xlatamatcán sampǐ nǐ lay lakapaskoy, usu lilacahuánankoy lactlanca xtascújut. Huixín aya lakapasátit sampǐ calanchú xlá aya catalamán c-milatamatcán, huampǐ namín quilhtamacú acxnǐ luhua namalanán c-minacucán caxanǐlǐhuaya quilhtamacú.

<sup>18</sup> “Acxnǐ nacán, nǐ xlipaán caj límǎxkaniá cacticaaxxtakmakán, huata nacmimpalay laquimpǐ naccatatahuilapalayán. <sup>19</sup> Nialh makas quilhtamacú, huanti xala catuxáhuat, chu nǐ quilipahuankoy, xlacán nialh makcatzǐ caquintiucxilhqǐh sampǐ nacnǐ, huampǐ huixín naquiucxilpalayátit sampǐ nackalhǐpalay latámat; chu cumu quit naclatamapalay xastacná, huixín nǐ nakalhǐpalayátit latámat acxnǐ nanǐyátit. <sup>20</sup> Yama quilhtamacú acxnǐ naclatamapalay, huixín naakataksátit pǐ Dios nǐ quiaxxtakmakanǐt, ankalhín quintalatamanǐt. Huixín nǐ chuná ankalhín laxtum quintalapátit nahuán, chu quit ccatalamán nahuán huixín. <sup>21</sup> Yamá huanti xlicǎna quimpaxquiy, xlá litzaksay c-xlatámat huantu quit climapaksinán, chu huanti quit quimpaxquiy, Quintlat nǐ luhua napaxquiy, xahuachǐ quit nacmamakcatzǐnǐy c-xnacú pǐ luhua xlicǎna ctalama c-xlatámat.”

<sup>22</sup> Chu chatum lǐtum xlimakalhtahuákǎt huanti nǐ xuanicán Judas, huampǐ nǐ huá Iscariote, xlá chuná huánihl:

—Quimpuchinacán, ¿túhuan huana pǐ xman huá quin luhua naquincamasiyuniya pǐ quincatalápat? ¿Lántla pǐ nǐ huata huá catitasiyunikó amakapitzǐn tachixcuhútat xala catuxáhuat?

<sup>23</sup> Jesús kálhtǐlh:

—Sampǐ quit huata nactasiyunikoy yama huanti quimpaxquikoy. Pus Quintlat nǐ luhua napaxquikoy, sampǐ quit, chu Quintlat lacxtum nacminahu talatamakoyahu c-xlatamatcán. <sup>24</sup> Yamá huanti nǐ quimpaxquikoy, pus xlacán nǐ catitlahuakǐh huantu quit ccalimapaksǐy; lacatancs cacatzítit pǐ yumá tachihuín huantu huixín lanchú kaxpatpátit, nǐ caj quiacstu quilá, pus huata huá xtachihuín Quintlat huanti quimacaminǐt.

<sup>25</sup> “Xlimakuacú pǐ cticalamán, huá chuná ccalǐhuanimán yumá tachihuín; <sup>26</sup> huampǐ yama quilhtamacú acxnǐ quit aya canǐt nahuán, Quintlat c-quimpúxoko namacamín Espírítu Santo laquimpǐ xlá nacamaktayayán, huampǐ nǐ caj xman huá, sampǐ xlá nǐ luhua lǐhuana nacamalacapastacayán xlipacs quintapáksǐt huantu ccamaxquinián unú ccatuxáhuat, xahuachǐ lǐhuá huantu nacamaakataksniyán huantu huixín nǐ akataksátit lanchú.

<sup>27</sup> “Huantu aktziyaj nalilatapayátit ccamaxtakniyán, huá quintapaxuhan ccamaxquiyán; nǐ huá ccamaxquiyán huantla mastay tachixcuhútit. Nǐ caaklituánalh minacucán, nǐ nǐ camacpuhanǐt. <sup>28</sup> Huixín aya kaxpatnítántit huantu cchuanín pǐ quit camajá camakaxtakán, huampǐ nǐ catziyátit pǐ nacmimpalay laquimpǐ acxtum naccatlatamayán. Lapǐ luhua xlicǎna xquimpaxquítit aya xtilipaxuhuátit pǐ cama antanǐ huilachá Quintlat, sampǐ chuná xtalacasquín, chu xlá atzinú tlanca xlatatzúcut nǐ



xahua quit. <sup>29</sup> Quit ccaalihuanimán yuma xlimakua nī aļay, laquĩmpĩ acxnĩ chuná nakantaxtuy acxnitiyá naquilipahuanátit.

<sup>30</sup> “Huá chuná ccaalihuanimán sampĩ niāl̄h lay maq̄s cacticaṭachihuinán, sampĩ aya talacatzuhũa quilhtamacú acxnĩ akskahuinĩ huantũ unũ luhua mapaksinán caṭuxáhuat lipecua naquisokalij, masqui chuná chú, xlá nitũ kalhij lĩlihuaka laquĩmpĩ tlan naquimakatlajay huantũ quit quimpalacata.

<sup>31</sup> Huampĩ fuerza chuná nakantaxtuy huantũ quilimacaminanĩt laquĩmpĩ xlipacs tachixcuhuat xala caṭuxáhuat nacatzikoy pĩ xlicana quit cpaxquiy Quintlat, chũ pacs ckalhakaxmatma huantũ xlá quintilimapak̄silh.”

Aljstalh Jesús limapaksikolh xlimakalhtahuákat:

—Lacapala caṭayátit, chũ cahuá.

## 15

### *Jesús liṭaxtuy la puḱalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> Aljstalh Jesús tzucupaj xakatl̄ikoy, chũ chuná huanikolh: “Quit cl̄itaxtuy xtachuná la puḱalhtum xaquihui uvas, chinchũ huá Quintlat liṭaxtuy xtachuná huantũ chanĩt, chũ maktakal̄h yama tachanán. <sup>2</sup> Chũ xlipacs huantũ kaxmatkonĩt quintachihuin̄ clijmaxtukoy la quimpakanin̄. Xlipacs quimpakanin̄ tũ nĩ tahuacay xtahuácat, caactij, makán; chinchũ huantũ yamá tahuacay xtahuácat, luhua paṭxuhuy cuchij, akmakaniy huantũ sokaļij laquĩmpĩ atzinũ luhua lhuhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup> Huixín xtachuná liṭaxtuyátit lantla quiakán huantũ tahuacay xtahuácat, chũ huá calicuchicanĩtantit quintachihuin̄ huantũ aya kaxpatnĩtantit. <sup>4</sup> Huixín catziyátit pĩ kantum xakan akatum tachanán nĩ lay tahuacay xtahuácat lapĩ nĩ natapalhij lantla quilhtay c-xachatlanca xaquihui, pus na chuná chú huixín nĩ lay catikalhĩt mintahuacatlán lapĩ nĩ ankalhĩn lacxtum naquintalatapáyatit xtachuná lantla quit ankalhĩn ccaṭalamán.

<sup>5</sup> “Quit na xtachuná yama puḱalhtum xaquihui uva, chũ huixín quimpakanin̄. Huantũ quintapalhĩniy lantla luhua xlicana quilipahuán, chũ lacxtum quintalama, quit na antá lacxtum caṭalama, chuná luhua lhuhua natahuacay mintahuacatlán, sampĩ lapĩ nĩ quit naquilipahuanátit, huixín nĩ lay pala tú acstutlahuayátit. <sup>6</sup> Huantũ naquilakmakán, chũ nĩ naquilipahuán laquĩmpĩ lacxtum naquintalatamaj, chuná xlá nauq̄itaxtunij xtachuná la tlahuacán kantum xpakan tachanán acxnĩ niāl̄h tahuacay xtahuácat, chũ scaca; xlá sacquicán, chũ mapucán c-lhcúyat laquĩmpĩ nalhcuy.

<sup>7</sup> “Lapĩ huixín luhua nauq̄intapalhĩniyátit lantla akst̄itum naquilipahuanátit, chũ nĩ napatzankayátit yama quintapáksit huantũ aya ccamaxquinĩtán, pus acxnĩ chú huixín pala tú nasquinĩt Dios, xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>8</sup> Lapĩ lacasquinátit pĩ xlicana xatalipahu quilimakalhtahuákat nalitaxtuyátit, chũ pĩ nalicacn̄inican̄ Dios milatamatcán, pus huá cakalhĩt lhuhua lacuan mintahuacatlán.

<sup>9</sup> Quit luhua xlicana ccapaxquiyán na chuná la Quintlat quimpaxquiy, pus huixín na ankalhĩn calapaxquipitit xtachuná lantla quit ccamasiyuninĩtán quintapáxquít. <sup>10</sup> Lapĩ huixín namakantaxtiyátit quintapáksit c-milatamatcán, pus chuná huixín nalimasiyuyátit pĩ xlicana quimpaxquiyátit, na chuná acxnĩ quit ckalhakaxmata xtapaksit Quintlat, chuná quit clijasiyuy pĩ xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> “Huá chuná ccaļixakatlimán laquĩmpĩ lacxtum nauq̄intapaxuhuyátit, chũ luhua tlanca tapaxuhuan̄ nakalhijátit. <sup>12</sup> Huá yuma quintapáksit

huantu quit luhua clacasquin namakantaxtjyátit c-milatamatcán, pi nalapaxquiyátit chatunu chatunu chuná lantla chú catziyátit pi quit ccapaxquinitán. <sup>13</sup> Lapi chatum chixcú kalhiy xamigo, chu masiyuniputún pi luhua xlicana paxquiy, xlá, lapi talacasquin, hasta namacamastay xlatámat laquimpi tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuná quit ccalimaxtuyán xtachuná la quiamigos huantj luhua ccapaxquiyán, lapi huixín namakantaxtjyátit quilimapaksín. <sup>15</sup> Quit nialh ucxni cacticalimaxtún lantla caj catihua quiscujnín, sampi chatum tj caj catihua scujni, usu tasacua nj catziy pacs tu yama tlahuay xpuxcu, sampi nj huanij, huata xlá caj mapaksicán huantu natlahuay. Huata huixín ccalimaxtuyán la xatalipahu quiamigos sampi quit pacs ccamacatzininitán huantu ckaxmátnilh Quintlat. <sup>16</sup> Huixín nj man quilacsacnitántit quit, huata quit ccalacsacnitán laquimpi luhua lhuhua nakalhiyátit lacuan mintahuacacán huantu xaliankalhín nalilatapayátit c-milatamatcán, chu laquimpi chuná acxnj huixín pala tú nasquiniyátit Dios c-quintucuhuiní, usu xpalacata quilipahuanátit, Quintlat xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>17</sup> Pus huá yuma quilimapaksín huantu quit ccamaxquiyán pi xaliankalhín calapaxquítit calalalalhamántit.

*Huantj xala catuxáhuat sijzimakankoy Jesús xahua xlijmakalhtahuaká*

<sup>18</sup> “Lapi lhuhua tj xala catuxáhuat xlicana luhua nacasijzimakanán, pus huixín na calacapastáctit pi pulana quit quilakmakankonit, chu quisitzinikolh. <sup>19</sup> Huá chuná nacalitlahuacanátit sampi huixín nj antá unú tapaksijyátit catuxáhuat sampi quit huá ccalilacsacxtunítan laquimpi tanu talacapastacni nakalhiyátit nj xahua tu kalhikoy tj xala catuxáhuat; sampi lapi huixín na chuná xlicatzítit, chu na chuná xmacastalakótit tlahuáatit huantu xlacán tlahuakoy huantj xala catuxáhuat, xlacán xcaxaxquín pi na tatapaksikoyátit. <sup>20</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit yama tachihuín huantu quit ccahuaninitán pi: ‘Nj pala chatum tj caj cscujni chatum xmalaná napuhuán pi atzinú xlá talipahu nj xahua xmalaná.’ Yumá huamputún pi lapi quit Mimpuchinacán luhua quisitzinicán, chu hasta lixcájnít quisokalicanit, pus na chuná chú huixín huantj quilipahuanátit fuerza nacasitzinicanátit, chu nacasokalicanátit. Huampi na chuna litum pi luhua lhuhua tj kalhakaxmatkonit quintachihuín, pus na chuná luhua lhuhua huantj nacaxaxmatniyán mintachihuíncán huantu huixín nahuanátit. <sup>21</sup> Huá xpalacata chuná lixcájnít nacalitlahuacanátit sampi catzicán pi quilipahuanátit, xahuachj xlacán nj lakapaskoy huantj quimacaminj.

<sup>22</sup> “Lapi quit nj xactimilh xakatlikoy tachixcuhuítat unú catuxáhuat pi lixcájnít huantu xlacán kalhikoy xtapuhuancán, max nj lenkoy cahuá cuenta, sampi nj catzikoy. Huampi cumu quit cuanikonit huantu nitlán tlahuakoy nialh lay tj nahuán pi nj xczatzj acxnj naakastacyahuakocán. <sup>23</sup> Yamá huantj quit quisitzimakankoy, na chuná sijzimakankoy Quintlat huantj quimacaminj. <sup>24</sup> Lapi quit nj xactilimalacahuánikolh yama lactlanca licacni tatlahu huantu nj pala chatum chixcú tlan tlahuakoy, max nitú lenkoy cahuá xcuentajcán, sampi nj quilipahuankoy; huampi masqui quit aya climalacahuánikolh lhuhua lactlanca licacni tascújut, xlacán luhua lhuhua kalhikoy xtalakalhincán sampi chunacú quisitzimakankoy chu na sijzimakankoy Quintlat. <sup>25</sup> Xlacán nimpala tzinú catzikoy pi huá fuerza makantaxtjmakó yama tachihuín huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká huantu xlacán kalhikoy. Pus lacatum antanj chuná

huan: 'Xlacán quisit̄imakan̄koy mas̄qui n̄i kalh̄iy xquilhtzúcut pala chuná xquil̄ixcajn̄ikolh.'

<sup>26</sup> "Huamp̄i nialh makas quilhtamacú tzankay acxn̄i nacmacaminachá c-xpax̄tun Quintlat̄ yamā Maktayana Esp̄ritu huant̄i nacamaakataks̄niyán huant̄i xtalulóktat xtalacapastac̄ni xpalacata Dios, xahuach̄i xlá huá nal̄ichihuj̄inán huant̄i quit quimpalacata. <sup>27</sup> Huix̄in nā naquil̄ichihuj̄inanátit c-xlacat̄incan x̄lipacs tachixcuh̄ítat samp̄i huix̄in ankalh̄in quintalatapul̄in̄itántit hasta acxn̄i quit ctimat̄zúquil̄h quintascújut.

## 16

<sup>1</sup> "Hua yumā catuh̄uá ccal̄ixakat̄l̄in̄itán laqūimp̄i n̄i nal̄ipuhuanátit, ch̄u namacpuhuanátit quimpalacata. <sup>2</sup> Pus huix̄in nacatamacax̄tucanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, ch̄u hasta nachán quilhtamacú acxn̄i nacamak̄nicanátit caj quimpalacata, xahuach̄i yamā huant̄i nacamak̄niyán xlá hasta napuhuan̄ p̄i chuná tlahuanimā aktum lit̄lán Dios. <sup>3</sup> Nā huā yumá chuná nacalit̄lahuakoyán, samp̄i xlacán n̄i lakapaskoy Quintlat̄ican Dios, ch̄u n̄i pala quit quilakapaskoy pala canā quit xCam. <sup>4</sup> Huamp̄i huá chuná ccal̄ixakat̄l̄imán yumā tachihuj̄in laqūimp̄i acxn̄i nalakchán quilhtamacu acxn̄i chuná nakantax̄tuy, huix̄in nalacapastacátit p̄i quit aya al̄isok ccamacatz̄in̄in̄itán lan̄chú.

### *Xtascujut Esp̄ritu Santo huant̄i tlahuay c-quilatamatcán*

"Xapulana quit nit̄ú ccahuanín samp̄i lacxtum xaccatalamán, ch̄u quit man xaccamak̄takalmán. <sup>5</sup> Huamp̄i huā chú fuerza ccahuanimán samp̄i aya lakchan̄it quilhtamacú acxn̄i quit camap̄i antañ̄i huilachá quintlat̄ huant̄i quimacamin̄it. Huamp̄i n̄impala chātum huix̄in xquinkalhásquilh xan̄i luhua camā, <sup>6</sup> samp̄i c-minacucán luhua x̄licana lil̄ipuhuampátit caj xpalacata huant̄i quit lan̄chú ccahuanín. <sup>7</sup> Luhua x̄licana lacatancs ccahuaniyán p̄i lap̄i quit n̄i nacán c-akap̄un, niucxn̄icú caticalakmín yamā Maktayana Esp̄ritu huant̄i nacamāhuixcan̄iyán c-milatamatcán, pus huá ccal̄ihuaniyán p̄i luhua xlacasquina quit nacán laqūimp̄i naccamacamin̄iyán huant̄i x̄liankalh̄in mimaktayanacán nahuán. <sup>8</sup> Chan̄ch̄u acxn̄i xlá namín mat̄zuquiy xtascújut c-milatamatcán, xlá nā luhua lacatancs namaakataks̄nikoy tachixcuh̄ítat xala catuxáhuat lant̄la tak̄skahuikon̄it xpalacata talakalh̄in, ch̄u xpalacata t̄i x̄licana akst̄itum lamakó c-xlacat̄in Dios, ch̄u xpalacata lant̄la Dios namaxokonián talakalh̄in. <sup>9</sup> Xlá nā namaakataks̄ninán lant̄la luhua tlanca talakalh̄in kalh̄ikoy huant̄i n̄i quil̄ipahuamputunkoy; <sup>10</sup> ch̄u xpalacata huant̄i kalh̄ikon̄it talulóktat, samp̄i quit x̄licana antiyá naclakampalay Quintlat̄, nā nialh makcatzi caquintiucx̄ilhtit; <sup>11</sup> ch̄u xpalacata taputzán, samp̄i aya putzananic̄it, ch̄u lil̄hcañan̄itá lant̄la namaxokonián tlanca puxcu xala yumā catuxáhuat.

<sup>12</sup> "Luhua lh̄uhucú hūi huant̄i quit ccal̄itachihuj̄inamputunán, huamp̄i huix̄in n̄i pacs catiakataks̄kótit lan̄chú. <sup>13</sup> Huata lan̄chú n̄i naj caticcahuanín, xatl̄n cakalhk̄alhtit hasta acxn̄i namín yamā Maktayana Esp̄ritu huant̄i nacamasiyuniyán x̄lipacs huant̄i talulóktat xpalacata Dios huant̄i huix̄in catz̄iputunátit. Xlá n̄i caticihuj̄inalh huant̄i caj xacstu palacsacxtucan̄it, pus huata xlá huá nahuán huant̄i kaxmatn̄it c-xpax̄tun Quintlat̄ican Dios, xahuā nacamacatz̄in̄iyán makapitz̄in huant̄i nalay al̄istal̄h catuxáhuat. <sup>14</sup> Hua yumā Maktayana Esp̄ritu namasiyuniyán lant̄la x̄licana luhua tlanca

caçni, çu lacatzúcut kkalhij, sampi luhua caj xman huá huantu quintalacapastacni nacamaakataksnikoyán. <sup>15</sup> Milicatzitcán pi xlipacs yama litlihuaka, çu tlanca xlacatzúcut huantu kalhij Quintlat na quit kalhij, pacs lacxtum kkalhijahu, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi yama Maktayana Espiritu caj luhua xman huá huantu quinkaxmatninit quintalacapastacni nacamaakataksnikoyán.

<sup>16</sup> “Nialh luhua maqas quilhtamacú quit aya canittá nahuán, çu huixin nialh caquintiucxilhtit, huampi ni maqas litum quilhtamacú çu amaktum naquiucxilpalayátit.”

*Yama xtalipuhuancán, luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtuy*

<sup>17</sup> Çançhu makapitzin xlijmakalhtahuákät ni akatakskolh xtachihuín, çu xacstucán tzucukolh lakalhasquinkoy:

—¿Lántla nalay yama tu luhua quincahuniputunán? Huan pi caj xamaktum nialh catiucxilhui, çu ni limakas çu mat naucxilhpalayahu, çu na huan pi xlá mat naán antani huilachá xtlat. <sup>18</sup> Puschí çatú luhua huaniputún, huan pi caj puntzú nialh catiucxilhui? Ni pala tzinú akataksahu huantu xlá quincalitachihuinamán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pi huí tu xkalhasquimputunkoy sampi xlacán ni xakataksmakó tu xlijakatlimakó, pus huá chuná lihuanikolh:

—Quit aya ccahuanín pi nialh maqas quilhtamacú nialh caquintiucxilhtit, huampi çu ni limakas litum naquiucxilhpalayátit. ¿Pá huá yumá huixin catziputunátit lantla luhua naquitaxtuy? <sup>20</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán pi huixin luhua natasayátit, çu nalipuhanátit, huampi amakapitzin huanti ni quilipahuankoy xlacán nalipaxuhuakoy huantu quit naquiakspulay. Huampi maçqui huixin luhua snun lipuhuampátit nahuán, acxni çu naquiucxilhpalayátit, yama mintalipuhuancán luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtupalay. <sup>21</sup> Çatum puscat luhua xlicana lipuhan acxni namalakatuncuhuinán, sampi xlá stalanca catziy pi aya lakchanit quilhtamacú lantla natzucuy mapatinij yama xtacatzanajua; huampi çu alistalh acxni lacachinittá actzu cskata, yama puscat napatzankakoy xtacatzanajua huantu tlan mapatinilh, xpalacata xtapaxuhuán pi xlá aya huí actzu skata çatuxáhuat. <sup>22</sup> Pus na chuná çu huixin tlan nalipuhanátit çu, huampi quit naccatasiyunipalayán amaktum, çu yama minacucán nakalhij aktum tapaxuhuán, çu yama mintapaxuhuancán nití lay catimactalahuín.

<sup>23</sup> “Acxni nalakçan yama quilhtamacú, huixin nialh tú caquintikalhasquintit lantla quinkalhasquimpátit unú xlijmakua ccatalamán, huampi xlicana ccahuaniyán pi quintlat pacs nacamaxquiyán huantu nasquiniyátit c-quintucuhuiní, usu caj xpalacata quilipahuanátit.

<sup>24</sup> Hasta çu, huixin nitú asquiniyátit Quintlat c-quintucuhuiní; pus quit ccahuaniyán pi chuná çu catlahuátit laquimpi acxni pala tú nasquiniyátit, xlicana pi namaklhtinanátit laquimpi chuná huixin atzinú tlan nalipaxuhuayátit pi quilipahuanátit.

*Jesús makatlajakonit huantu maaktzankanán çatuxáhuat*

<sup>25</sup> “Quit ni ccatziy pala huixin pacs akatakspátit huantu ccahuanimán sampi ni pacs ccamalacatanansanimán, huata caj çatuhá ccatamalacastucnimán, çu chuná ni luhua lacapala akataksátit; huampi namín quilhtamacú acxni nialh luhua xlasquinca

chuná nactalitchihuinánán sampi quit huantu luhua lacatancs naccalitchihuinánán huantu xla luhua xlakstu Quintlat. <sup>26</sup> Acxni yama quilhtamacú, cumu huixín quintapaksiniyátit tlan c-quintucuhuini nasquiniyátit Quintlat tu squimputunátit, xla nacamaxquiyán, chu niñh xlacasquinca pi quit naccapalacasquinán huantu mimpalacatacán, sampi xla pacs lakapaskoy huanti quit quilipahuankoy. <sup>27</sup> Quintlatícán luhua capaxquiyán sampi huixín na quimpaxquiyátit quit, xahuachí huixín canajlayátit pi quit cminitanchá c-xpaxtún. <sup>28</sup> Quit antá ctacaxnitanchá c-akapún laquimpi nacmín latamay unú çatuxáhuat, huampi chú nacmakaxtaká yuma çatuxáhuat laquimpi naclakampalay antani huilachá Quintlat.”

<sup>29</sup> Xliṃakalhtahuákaṭ chuná huanikolh:

—Chú xla luhua lacatancs quincatachihuinámpat, chu ni pala caj tú tamalacastúcpat mintachihuin huantu luhua ni lay clīakataksahu. <sup>30</sup> Ccatzimaḥu chú pi catziya xlipacs catuhuá, chu ni xafuerza pala tí nalitzaksayán pala tú nakalhasquimputunán chicá pala tú ni catziya. Pus hasta huá chú luhua lacatancs clītalulokahu, clīcanajlayahu pi xlicana huix antá tanitampi c-xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús kalhtjkolh:

—Pus çpi luhua xlicana hasta açu canajlayátit? <sup>32</sup> Huampi cacatzítit pi lakchama quilhtamacú, chu lanchuhua aya lakchanit hora acxni huixín pacs naquintzalamakanátit, çatunu çatunu nachipay xtiji, chu natzalayátit, xlicana hasta quiacstu naquimakaxtakátit; huampi ni luhua quiacstu cactitamakáxtakli sampi Quintlat xliankalhin lama c-quilatamat. <sup>33</sup> Hua yumá chuná cçalixakatlinítan laquimpi acxni namín huantu nacamakalipuhuamputunán, huixín tlan namaklhtjanátit tlanca taktzijajni, caj xpalacata pi quilipahuanátit. Unú çatuxáhuat ni tzankay tí nacamaçatiniyán, nacaputzaniyán taklhuhuatna, huampi catahuixcanítit sampi quit aya clactlahuanit xlitlihuaka huanti matlahuinán talakalhin unú çatuxáhuat.

## 17

### *Jesús huaniy Dios camaktakalhkolh ti lipahuankoy*

<sup>1</sup> Acxni chuná tachihuinankolh Jesús xliṃakalhtahuákaṭ, lácālḥ c-akapún, xakatlilácālḥ xTlat: “Tlati, quit mincam, aya lakchanit quilhtamacú acxni quit nacpatinán, pus mininiy pi chú camasiyunikó xlipacs tachixcuhuítat lantla quit na ckalhij tlanca quilacatzúcut, chu quililihuaka, laquimpi chuná pacs nacçninanikoyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Sampi xlicana huix quimaxquinita limapaksín, chu litlihuaka laquimpi nacmaxquikoy yama xasasti latámat huantu niucxni laksputa xlipacs huanti huix lacsacniça laquimpi naquilipahuankoy. <sup>3</sup> Huampi lapí huí tí lakçamputún yama latámat huantu niucxni laksputa, luhua xlicana xlacasquinca pi pulana nalakapasán, chu nacanajlay pi caj xman miacstu huix Dios huanti lápat, nitú açatun, chu na chuna litum naquilakapasa, chu nacanajlay pi quit yama Jesucristo, maakaputaxtiná huanti huix macatanita.

<sup>4</sup> “Quit aya cmasiyunít c-xlacatincan tachixcuhuítat yama tlanca litlihuaka huantu huix kalhija, sampi quit aya cmaçantaxtikonit yama quintascújut huantu huix quintilimacata naclahuay. <sup>5</sup> Hua chú, Tlati, caquimaxquipala antá c-mimpaxtún yama tlanca litlihuaka huantu quit

xackalh̄iy acxñi antá xactalamach̄an hasta acxñi ñi naj tú xanán tuncán çatuxáhuat.

6 “Quit cmaçatzin̄in̄it yuma milakskatán pacs huant̄u huix kalh̄iya mintalacapastacni; xlacán aya xaktzankatayakon̄it unú çatuxáhuat, huamp̄i huix lacsackó, çu lakmaxtukó, huix çu quimacamaxqūi laqūimp̄i nacmaktakalhn̄ikoyán, çu p̄i huix luhua xpuchinacán, xlacán kalhakaxmatkon̄it mintachihūin. 7 Xlacán aya catz̄ikoy p̄i x̄lipacs quilitlihuaka, çu quintalacapastacni, antá min̄itanchá c-akap̄un antañi huix huilapi. 8 Quit lihuana çmasıyunikon̄it yama mintachihūin huant̄u huix quimaxquin̄ita, xlacán luhua aktum tapaxuhuán maklht̄inankon̄it, xahuach̄i xlacán luhua çanjlakon̄it p̄i quit cmin̄itanchá antañi huix huilapi, çu p̄i huix quimacatan̄ita.

9 “Quit luhua x̄licana çsquiniyán p̄i camaktayakó huant̄i huix quintamaxqūi laqūimp̄i naquilipahuankoy, quit ñit̄u çsquiniyán xp̄alacatacán huant̄i xala çatuxáhuat lakmakankoyán. 10 Clacasqūin p̄i nacatz̄icán p̄i pacs huant̄i huix mapaksiya, quit na çhuná tlan çmapaksiy, laqūimp̄i çhuná c-xlatamach̄an t̄i quilipahuankoy stalanca tasiyuma nahuán lant̄la quit na ckalh̄iy yama tlanca litlihuaka, çu liçacni tu huix kalh̄iya.

11 “Quit ñialh makas cactilatám̄alh unú çatuxáhuat samp̄i clakamach̄an antañi huix huilapi, huamp̄i huá xlacán, antacú unú natamakaxtakoy çatuxáhuat. Tlati Dios, huix ankalh̄in tlan kalh̄iya mintapuhuán, quit x̄lipacs quinaçú çlisquiniyán p̄i huix calimaktakalh̄kó mil̄itlihuaka, huatiya yama litlihuak̄a tu huix quimaxquin̄ita, laqūimp̄i luhua laktum calakochá c-xtapaxquitcán, lampala çatumá cahuan̄koçá xtachuná la huix, çu quit luhua laktum lamahu samp̄i luhua lapaxquiyahu. 12 Acxñi quit lacxtum xactalamakó unú çatuxáhuat, yuma milakskatán huant̄i huix quimacūintaj̄in̄ita, quit lihuana çmaktakalh̄kolh, çu ñi pala çatum aktzánkalh, caj xman huá aktzánkalh yama huant̄i aya x̄liaktzánk̄at xuan̄it, laqūimp̄i çhuná x̄likantáxtulh huant̄u makán til̄chihūinankolh profetas, çu çhuná tzokkon̄it c-Likalhtahuaka.

13 “Huá çu quit aya camachá antañi huix huilapi, huamp̄i huá xp̄alacata çhuná çlihuanimán x̄lijmakua clamajcú unú çatuxáhuat laqūimp̄i xlacán nakaxmatkoy, çu lacxtum naquintapaxuhuakoy yama tlanca tapaxuhuán huant̄u quit ckalh̄iy. 14 Quit çlixakatlikon̄it mintachihūin, xlacán luhua aya tapaxuhuán kaxmatkon̄it, huá xp̄alacata lis̄itz̄in̄ikocán unú çatuxáhuat samp̄i xlacán ñialh antá unú tapaks̄ikoy xtachuná la quit na ñi unú xala çatuxáhuat. 15 Quit ñi cuanimán pala caj catamacaxtukó unú çatuxáhuat, huata caj xman clacasqūin camaktakalh̄kó, çu camaktayakó, laqūimp̄i ñi namakat̄lajakoy akskahuin̄i, çu ñi namatlahūikoy talakalh̄in. 16 Xtachuná lant̄la quit ñi çhuná ckalh̄iy quintalacapastacni lant̄la çu kalh̄ikoy huant̄i unú xala çatuxáhuat, pus xlacán na ñialh çhuná kalh̄ikoy xtalacapastacnicán. 17 Camasiyunikó lant̄la akst̄itum nalen̄koy xtalacapastacnicán c-milacat̄in, samp̄i caj xman huá mintachihūin tlan nalimasiyunikoya xanim̄i tlan tiji, samp̄i mintachihūin x̄licana talulókat. 18 Chuná lant̄la huix quimacatan̄ita unú çatuxáhuat c-xlakst̄ipancan huant̄i ñi lakapaskoyán, na çhuná çu quit cmacankoy c-xlakst̄ipancan yama tachixcuhītat t̄i ñi lakapaskoyán. 19 Çu caj xp̄alacatacán masqui quit cmaxquin̄itán quilatám̄at laqūimp̄i na çhuná xlacán maktum p̄i

namacamaxquikoyán xlatamatcán laquimpí luhua milá nahuán, sampi xlacán aya lakapaskoy huantu xlicana xatlan mintalacapastacni.

<sup>20</sup> “Ñá chuna litum ni xman huanti aya quilipahuankoy, huampi csquiniyán tlanca litlán xpalacata xlipacsán huanti acu naquilipahuankoy acxni nakaxmatkoy xtachihuincán huanti naquilakchihuinankoy. <sup>21</sup> Tlati Dios, quit csquiniyán litlán xpalacata xlipacs huanti quit naquilipahuankoy laquimpí luhua laxtum calakochá c-xtapaxquitcán, xtachuná lampala chatumá cahuankochá ñá chuná lantla huix, chu quit luhua laxtum lamahu sampi luhua lapaxquiyahu. Xlicana luhua camalaxtumikochá yama tapaxquit, laquimpí huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, chu laquimpí chuná nacatzikoy pi xlicana huix quimacatanita. <sup>22</sup> Quit aya luhua lacatancs cuanikonit lantla huí xatlan talacapastacni huantu huix, chu quit kalhíyahu, laquimpí chuná xlacán luhua aktuma latámat nakalhkoy, chu nalapaxquikoy xtachuná lantla quin aktuma latámat kalhíyahu. <sup>23</sup> Xlicana quin ankalhín luhua lacxtum catziyahu, quit ñá chuná ctalamakó nahuán pala xlacán luhua aktumá natlahuakoy tapaxquit, chu yama huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat, acxni xlacán naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, acxnicú xlacán nacatzikoy pi xlicana huix quimacatanita, chu ñá nacatzikoy pi xlicana huix luhua paxquikoya ñá chuná la quit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> “Tlati Dios, huá yama milakskatan ti huix quimacamaxquinita laquimpí xlacán naquilipahuankoy, pus quit clacasquin pi antani quit nactahuilay c-quimpumapaksín, ñá antá xlacán lacxtum xquintatahuilakochá laquimpí naucxilhkoy yama lantla quilidihuaka huantu quit nackalhipalay. Huá xpalacata huix quilimaxqui sampi luhua xlicana quimpaxquiya, ñá ankalhín quimpaxquinita hasta acxni ni xamalacatzuquiyahu çatuxáhuat. <sup>25</sup> Tlati Dios, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi huanti xaktzankán lamakó unú çatuxáhuat, xlacán ni lakapaskoyán, huampi quit clakapasán, chu yama quilimakalhtahuakat xlacán aya catzikoy pi huix quimacatanita. <sup>26</sup> Quit aya cmasiyunikonit huantu luhua xalacuan mintalacapastacni, chu quit chunacú nactimasiyunikoy huantu huix lakatiya, laquimpí yama tlanca tapaxquit huantu quin kalhíyahu ñá chuná xlacán nakalhkoy, chu laquimpí quit tlan nacpuxcunán c-xnacucán.”

## 18

### *Tachin len Jesús*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)*

<sup>1</sup> Acxni xuanittá yama tachihuín Jesús tataxtukolh xlimakalhtahuakat, chu ankolh liquihltuan puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xui aktum púcuxtu, chu antá xchancanit luhua quihui, huata antá xlá tatanukochá. <sup>2</sup> Chanchu Judas ti namacamastay Jesús, xlá ñá xlakapasnán yama lacatum sampi Jesús maklhuhua antá xtatamacxtumikonit xlimakalhtahuakat. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas kamputum tachinkolh tropa xahuá policías huanti xmalakachamakochá xanapuxcun palijn, chu fariseos, yama tropa pacs xliminkoy máskot, chu xcajac tu xlimakskoankoy, chu tu nalimacapahuankoy. <sup>4</sup> Chanchu pi Jesús aya xcatziy huantu xlá naakspulay, acxni xlacán ni xalakchankoy ankolh lakapaxtokkoy, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Tí putzayátit?

<sup>5-6</sup> Xlacán kalht̃nankolh:

—Cputzamahu Jesús xala c-Nazaret.

Jesús huanikolh:

—Quit tama chixcú huant̃i huixín putzapátit.

Acxni Jesús huanikolh: “Quit tama chixcú huant̃i huixín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniá ankolh, chu talicasnokkolh. Chanchu yama Judas huant̃i xliakskahuinama Jesús, xlá na antá xmaklaya, chu pacs xucxilhma huant̃u xakspulama. <sup>7</sup> Huata Jesús kalhasquimpalakolh:

—¿Pus tí luhua putzapátit?

Xlacán chuná kalht̃ikolh:

—Cputzamahu Jesús xala c-Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Pus aya ccahanin pi quit tama chixcú huant̃i huixín putzayátit. Pus lapi xlicana quit quimpuzayátit, pus camaqxuikóti talacasquin yuma chixcuhuin huant̃i quit quintalapulakoy pi caankolh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh yama tachihuín huant̃u tihua Jesús acxni xkalhtahuakanima Dios, chu chuná huánihl: “Tlat̃i Dios, huant̃u huix quimacuintajl̃nita, lihuana cmaktakalhkolh, chu ni pala chatum xlacán aktzánkahl.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús, xlá xtátxtulh espada, chu maktum tankapicáact̃ilh xtakan chatum chixcú xuanicán Malco; yuma chixcú na hua cscujni xuanit̃ xapuxcu pal̃i. <sup>11</sup> Jesús huánihl Pedro:

—Camanupala mispada c-xputanun. Huá pala Quintlat̃ Dios chuná lacasquin pi quit nacmakht̃inán putum yama tapat̃in huant̃u xlá laclhcahuil̃nit̃ caj quimpalacata, z̃t̃u lay chinchu cactipát̃ilh?

*Jesús lichancán c-xlacat̃in xapuxcu xp̃alijcán judíos*

*(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)*

<sup>12</sup> Chanchu yama kauptum tropa, chu xpuxcucán, chu xmayulhnucan judíos, chipakolh Jesús, macach̃ikolh, chu tach̃in lenkolh. <sup>13</sup> Anta t̃itum lichankolh c-xchic Anás; huá yuma Anás xputiyat̃lat̃ xuanit̃ Caifás, chu luhua acxni xlihũi xapuxcu pal̃i acxni yama cata. <sup>14</sup> Chu na huatiya litum tama Caifás huant̃i chuná timaxquikolh tastacyahu judíos: “Xalihuaça tlan pi caj chatum chixcú nañy, chu ni xliputum judíos catiláksputli.”

*Pedro ni litayay pala lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro, chu chatum litum xliamakalhtahuakat̃ Jesús lacatzú cstalanit̃lhakoy, huampi yama chatum litum xliamakalhtahuakat̃ fuerza tzinú xtalalakapasa yama xapuxcu pal̃i, pus xlá maxquica talacasquin na natanuyachá acxni manuca Jesús. <sup>16</sup> Huampi hua Pedro, xlá ni maxquica talacasquin natanuy, chu antá xlaya c-xaquilt̃in málaccha. Caj lipuntzú yama xliamakalhtahuakat̃ Jesús táxtulh laquimpi natachihuínán huant̃i xapuxcu squit̃i huant̃i xmaktalhnama c-málaccha, chu tat̃anulh Pedro. <sup>17</sup> Chanchu yama squit̃i, acxni úcxilh̃i Pedro chuná huánihl:

—Caj lampala na xliamakalhtahuakat̃ huix yama chixcú huant̃i lichinca lanchú.

Huata Pedro kálht̃ilh:

—Ni quit.



18 Chanchu pi yama quilhtamacu xlonknama catzjnsi, yama policias, xahua putum scujnin huanti anta cscujmakó xmalhcuyukonit, chu anta putum cskomakó, huata Pedro na anta tachókolh, chu tzuculh tashkonkoy c-lhcuyat.

*Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús*

(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)

19 C-xpualcni chiqui antani xtamacanucanit Jesús, yama xapuxcu pali tzuculh makalhapaliy, chu kalhásquilh xpalachata xlijmakalhtahuakat, chu xatú xlá xmasiyunikoy tachixcuhuítat. 20 Jesús chuná kálhtilh:

—Pacs huantu cmasiyunikonit tachixcuhuítit ni tzeq cuanikonit, pus cchiuhinanit c-pukalhtahuaka antani tzamacán, chu c-tlanca templo unú c-Jerusalén antani tamacxtumikoy lhuhua tachixcuhuítat. 21 ¿Túhuan chú quit quilikalhasquina? Huata xatlan huá cakahasquinkótit huanti quinkaxmatnikonit quintachihuín, chu huá cacahuanikón huantu quit clichihuanit.

22 Chatum policia, acxni xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lataláhuah, chu chuná huánilh:

—Laquimpi alimaktum niálh ucxni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu pali.

23 Jesús chuná kálhtilh:

—Lapi nítlan tu cuanit, caquiuhani, huampi lapi tancs huantu quit cchiuhínalh, ¿túhuan quilihuiliniya?

24 Jesús xtamacachinít acxni makalhapálih Anás, chu chunacú xtamacachinít malakachánilh Caifás huanti na xapuxcu pali xuanit.

*Pedro huan xlijmaktutu pi ni lakapasa Jesús*

(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)

25 Pedro antacú xlaya antani xmalhcuyumaca, chu anta putum cskomakó, chu caj xamaktum chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú huix xlijmakalhtahuakat yama chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro kalhtátzekli, chu chuná huanikolh:

—Ni quit.

26 Chanchu anta xlaya chatum cscujni xapuxcu pali, xlá xlitálá xuanit yama chixcú huanti xcaactinicanit xtakán, xlá chuná huánilh:

—Huampi ¿tú na xa huix? ¿Tú cucxilhni acxni anta putum xtalayapítit c-lipacán? 27 Pus chuná likalhtatzekpi Pedro, chu huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyu.

*Jesús makalhapaliy Pilato*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)

28 Aya xtzucunittá xkakai acxni tamacaxtucá Jesús c-xchic Caifás, chu lenca c-xpumapaksín gobernador romano xuanicán Pilato. Yama xanapuxcun judíos ni tanukolh c-xpumapaksín laquimpi mat ni naxcajualakoy, sampi chuná xlijmanikonit, chu laquimpi chuná tlan nahuakoy xlijhuatcán huantu naljacninanikoy Dios cakotanún c-xapascua takspuntzalín. 29 Pus chí huata huá Pilato man taxtuchi, chu chuná huanikolh:

—¿Tú limalacapuyátit yuma chixcú?

30 Xlacán kalhtínankolh:

—Lapi xlá ni tlahuanit cahuá tlanca talakalhín ni xacticaliminín laquimpi huix man nahuana lantla napatinán.

31 Pilato huanipalakolh:

—¿Tú lġmapaksġn huixġn kalhġyġtġt huantġ quilhpaquiyġtġt? Pus calġpġmpalġtġt, chu maŋ camapaġġnġtġt huixġn.

Yama judġos kalhġġnankolh:

—Xlġcana ckalhġyahu quilġmapaksġncġn, chu quin clacasquinahu pġ nanġy yuma chixcġ, huampġ quin judġos nġ ckalhġyahu tġjġ pala tġ nacmaknġyahu lapi nġ huix chunġ nalġmapaksġnana.

<sup>32</sup> Pus chunġ lġkantġxtulh huantġ xapulana xlġchihuġnanġt Jesġs lanġtla luhua napaġġnġn, chu namaknġcġn. <sup>33</sup> Pilato tanuġġ c-xpumaġpaksġn, tasġnġlġ Jesġs, chu chunġ kalhġsquilh:

—¿Pġ xlġcana huix xreycaŋ judġos?

<sup>34</sup> Jesġs kġlġhtġlġh:

—¿Pġ caj mintapuhuġn maŋqui chunġ quinkalhasquġmpaġ, usuchġ caj huġ tanu huantġ lġtachihuġnanġtġn?

<sup>35</sup> Pilato kġlġhtġlġh:

—¿Pġ na judġo quit? Huantġ mintachiquġ, chu xanapuxcun palġjnġ huantġ lġminkoŋġtġn unġ. ¿Tú talġkalhġn tlahuanġta?

<sup>36</sup> Jesġs kġlġhtġlġh:

—Quġmpumaġpaksġn nġ antġ unġ xala caġuxġhuat, lapi antġ cahuġ, huantġ quilġpahuanġoy xquġntġmaklġġnankolh, chu nġ xmaŋtaġkolh quilġhtamacġ naquġnchipacġn; maŋqui luhua xlġcana quit Rey huampġ quġmpumaġpaksġn nġ antġ unġ xala caġuxġhuat.

<sup>37</sup> Pusġġ huġnġlġ Pilato:

—¿Pġ huix chaŋġ rey?

Jesġs kġlġhtġlġh:

—Pala quit rey cahuġ lanġtla catzġputuna, tġn quġtaxtuy. Huampġ huata huġ clġmilġ skatġn unġ caġuxġhuat laquġmpġ nacmaġcatzġġnġnġn huantġ talulġktat, chu puġtum huantġ kalhakaŋmatputunġoy huantġ tġn talapastaġni, xlacġn tġn tlahuakoy huantġ cuan.

<sup>38</sup> Pilato huġnġlġh:

—¿Tú huampuġtġn talulġktat?

*Lilhcġcġn Jesġs pġ namaknġcġn*

*(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

Acxġnġ huġ yuma, Pilato tuncġn taġtulh, chu ampġ taġchihuġnankoy judġos, chu chunġ huanġkolh:

—Nġ ctġksġny talġkalhġn huantġ nacġlyahuay yuma chixcġ.

<sup>39</sup> Huampġ huixġn judġos lġsmanġġntġntġt quġsquġnyġtġt caġa caġa nacmakaxġakġ chaġtum taġġġn c-xapaŋcua taġspunġzaġġn, pus lapi huixġn lacasquġnġtġt uccamaġaxġakġnyġn xreycaŋ judġos.

<sup>40</sup> Huampġ yama chixcuġuġn puġtum quilhmġnġochġ, chu chunġ huanġkolh:

—Nġ camakġxtaktġ huġ; huata huġ camakġxtaktġ Barrabġs.

Yama Barrabġs kalġġnġ xuanġt, xġhuġ makġġnġ.

## 19

*Jesġs tġn lġkalhakaŋanancġn*

<sup>1</sup> Pilato lġmapaksġkolh troġa pġ naalkhchaŋnokġn Jesġs. <sup>2</sup> Huampġ huata yama troġa aġzinġ tġn lġkamaŋankolh, kalġstġlġkolh lġtucġn xġachunġ la corona, acuiġġkolh, chu malġhġkalġ maġtum xaġlan lġhġkaġ xatutzoko, xġachunġ la xġa Rey. <sup>3</sup> Laġtalacatzuhġġkolh, chu chunġ tzucukolġ lġkalhakaŋanankoy:

—¡Caxanijihuyayá calatámalh xreycan judíos!

Na çatunu laktalacatzuhikolh, chü lakalokskolh.

<sup>4</sup> Chanchü Pilato laktaxtupi judíos, chü chuná huanikolh:

—Quit nactamacaxtupalayachi yuma chixcú laquimpi nacatziyátit pi ni ctaksnima xtalakalhñ huantu nacliyahuay.

<sup>5</sup> Puschí titáxtulh Jesús quilhtñ, xacuj corona xla lhtucún, chü na chuná clhakanit yama lhákaxat xatzutzoko. Chanchü huanikolh Pilato:

—Pus uhuí chü yuma chixcú, quit ccamacamaxquiyán.

<sup>6</sup> Huampi yama xanapuxcun palijni, chü xmayulhnucán, acxnj ucxilhkolh, palha tzucukolh catasakoy, chü chuná xquilhuamakó:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato kalhtikolh:

—Huata calipítit, chü man capakaxtokohuacátit huixín, sampi quit nitú ctaksniy huantu nacliyahuay.

<sup>7</sup> Yama judíos kalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat sampi c-limapaksín huantu quin quilhpaquiyahu antá quincahuaniyán pi yuma chixcú fuerza nanij sampi xlá talalacataquinít Dios, sampi xlá huan pi mat huá xCam Dios.

<sup>8</sup> Acxnj Pilato káxmatli yuma tachihuín, cax pécuall. <sup>9</sup> Huata tamacanupalachá Jesús c-xpülacni xpumapaksín, chü antá chuná kalhásquilh:

—Luhua xlicana caquihuani xatí huix, chü ní tanítampi. ¿Ní xalá huix?

Huampi nitú kálhtilh Jesús. <sup>10</sup> Pilato chuná huanipá:

—Quit ni pala tzinú quinkalhtiputuna. ¿Tú catziya pi quit ckalhiy limapaksín tlan naclimapaksínán pi camakaxtakca, usuchí capakaxtokohuacaca c-cruz lapi quit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Huix ni kalhiya cahuá tama limapaksín lapi ni huá Dios xtimaxquín. Huampi yama chixcuhuín huanti quiliminkonit c-mimpumapaksín laquimpi naquimakahapaliya, atzinú xlacán luhua lhuhua kalhikoy xtalakalhñcán ni xahuá huix.

<sup>12</sup> Puschí acxnj káxmatli Pilato xtachihuín Jesús, xlá timakaxtakpútulh, huampi yama judíos chuná quilhanikolh:

—¡Lapi huix namakaxtaká tama chixcú ni xlicana luhua talalipina quint-lancapuxcun Cesar, sampi caxaticahuá ti nahuán pi na Rey litaxtuputún, pus xlá caj xtalatlahuana gobierno!

<sup>13</sup> Acxnj káxmatli pi huí huantu xlitamaktayakoy judíos, matamacaxtuninampi Jesús c-quilhtñ, chü Pilato tahuí c-xputáhuilh antañi xlaccaxtlahuakoy huantu xmalacapukocán, yuma pumapaksín c-xatachihuín hebreo xuanicán Gabata, chü yuma tachihuín huamputún Catalaktzapsni. <sup>14</sup> Max pala catástunut xuanit yama quilhtamacú xtamakotanñ xapascua takspuntzalín, acxnj Pilato chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—¡Caucílhítit chü mireycán!

<sup>15</sup> Huampi judíos chuná kalhtinankolh:

—¡Camakni! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato huanipalakolh:

—Huampi jlántla chü naclipakaxtokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun palijni kalhtinankolh:

—¡Quin xman huá ckalhiyahu çatum Rey, huá Cesar!

<sup>16</sup> Pilato nialh cátzilh lantla nakalhtikoy, chu macamaxquikolh Jesús laquimpi napakaxtokohuacakoy, chu tropa lenkolh.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)

<sup>17</sup> Xlacán tamacaxtukolh tuncán Jesús, chu xmaçquikoniñit kantum tzinca cruz, chu antá lenca c-aktum kastín huanicán C-xaclucut Nijn. (Yuma kestín cxatachihuñin hebreo xlijmapacuñicán Gólgota.) <sup>18</sup> Çançhü antá tipakaxtokohuacacá Jesús c-cruz, na xahua açhatuy pañinanñin, çatum paxtutu paxtutu. <sup>19</sup> Pilato mapaksínalh catzokca aktum tamacatzinñin, chu caxtokohuacacá c-xacpün xcruz Jesús, chu antá chuná xtatzokniñit: “Hua yuma Jesús xala c-Nazaret, xreycan judíos.” <sup>20</sup> Cumu yama kastín antañi pakaxtokohuacacá Jesús lacatzú xuanñit c-xacachiñin Jerusalén, lhuua judíos xtixatumakó antá; chu pacs tlan likalhtahuakakolh yama tamacatzinñin sampi tzokca c-xatachihuñin hebreo, latín, chu griego <sup>21</sup> Yama xanapuxcun paliñi ni matlanikolh lantla matzoknínalh Pilato, huata lacapala lakankolh, chu chuná huanikolh:

—Nj chuná xtítzokti pi xreycan judíos; huata xatlán xtítzokti pi xreycan judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup> Kalhtínalh Pilato:

—Huantu cmatzoknínalh niñi catilactlahualh, chunatiyá natamakaxtaka.

<sup>23</sup> Alistalh yama tropa acxni pi xpakaxtokohuacacanittá Jesús, sacnikolh clhákat, pumakatañi tlahuanikolh, chu lamapapitzínih çatunu çatunu. Huantu xmactahuaca ni caj xtatzapatistokniñit, caj xlijpacs xamactumñinica.

<sup>24</sup> Xlacán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Nialh calacxtitui, huata xatlán caj calitlahuahu suerte xati luhua nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzokniñit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: “Lamaakpitzinikolh quilhákat, chu litlahuakolh suerte quintamakñu xati luhua nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tlahuakolh tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú c-xtantun cruz xyakó xtzi Jesús, chu xnapa, xahua María xpusçat Cleofas, chu María Magdalena. <sup>26</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi antá xyakó c-xtantun cruz xtzi, chu yama xlijmakalhtahuákat huanti luhua xpaxquiy, chuná huánilh xtzi:

—iÑan! Huá chu tamá, la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Na tuncán huánilh chú hua xlijmakalhtahuákat:

—Huá chú tamá la mintzi namaktakalha.

Puschí hasta acxnitiya yama quilhtamacú yuma xlijmakalhtahuákat cuñtájlalh xtzi Jesús.

*Jesús acñitahuacay c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)

<sup>28</sup> Alistalh aya xcatziy pi pacs xmakantaxtikoniñit huantu xtatzoktahuilanñit c-Likalhtahuaka xpalacata, huampi laquimpi niñi nataxxtaktahuilay chuná huá:

—Ckalhputiñi.

<sup>29</sup> Çançhü pi antá lacatzú xyahuacanñit pañum xalu stap xuj xaxcuta vino, pus chí çatum limúnulh panámac, tiquinçamañuacakolh kantum actzu lasasa la kátit huanicán hisopo, chu lipakchánih c-xquilhni Jesús. <sup>30</sup> Acxni xlá hualh actzu xaxcuta vino chuná huá:

—Chú aya pacs kantaxtunñit.

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakxeka, chu niñh.

### *Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Yama quilhtamacú, viernes, xtamakotanín xuanit xapascua takspuntzalín, chu xahuachí pi lichalí nalakchampalay sábadó acxní pacs judíos xjaxkoy, yama xanapuxcun palijní nī xlicasquinkoy antá natahuacakoy nīn c-cruz sampi luhua tlanca quilhtamacú xlimaxtukoy, pus huá xpalacata squinikolh Pilato calimapaksínalh laquimpí naancán calactucxuacacán c-cruz huantí xpakaxtokohuacakocanít laquimpí lacapala nanikoy, chu chuná tlan namaacnuqocán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup> Pus yama tropa ankolh, chu lactucxkolh huantu xapulana xuacachi, chu huantí xuacapi paxtutu, huantí lacxtum xtapakaxtokohuacakocanít Jesús. <sup>33</sup> Huampí acxní laktalacatzuhukolh Jesús, chu ucxilhkolh pi xaníná, nī tilactucxníkolh xlá xtuhuanín. <sup>34</sup> Huampí chatum tropa litapalhtuculh xlanza c-xtapan Jesús, chu antañi lhtucúnih taxtuchi xkahlhni, xahua chúchut. <sup>35</sup> Pus quit huantí clíchihuínama yuma huantu ctzoknít, luhua lacatancs ccatziy sampi quit man cucxilhnít huantu tiakspúlalh Jesús, chu luhua lacatancs maluloka sampi xlá catziy pi xlicana huantu tzokli laquimpí huixín na nacanaJayáit. <sup>36</sup> Pus huá chuná litlahuaca Jesús laquimpí chuná xlikantáxtulh huantu xtatzoktahuilanít lacatum c-Likalhtahuaka antañi chuná tatzoknít: “Nī pala kantum xlúcut catilactucxnica.” <sup>37</sup> Chu lacatum litum chuná tatzoknít: “Nauxilhcán huantí tapalhtucucanít.”

### *Jesús maacnucán*

*(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)*

<sup>38</sup> Aljstalh acxní chuná kantaxtukolh, chatum chixcú xala c-Arimatea, xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús huampí caj xatzek sampi luhua xpeucanikoy xanapuxcun judíos. Huampí acxní makñica, lacapala lákalh Pilato, squinilh talacasquín pi nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhuah huantu huánilh, chu José alh maactiy. <sup>39</sup> Aljstalh na antá chalh Nicodemo, huatiya yama talipahu chixcú huantí tiquílakapaxiáhlh Jesús maktum tziśnī. Xlá xlimín luhua xalacuan xatalakcaxtlahu xalacmuclhun mirra, chu áloes, pala puxamacahu kilo huantu xlen laquimpí nalitlahuakoy xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup> Puschí xchatuyacán litlahuapuxtukolh yuma xalacmuclhun licuchun, chu lihuana lipumaksuitkolh lactlanca lhákāt, huantu xliminkonít sampi luhua chuná xliśmanikonít xmaacnuqoy xníncán judíos. <sup>41</sup> Antañi pakaxtokohuacaca Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu, antá luhua luhua xchancanít quihui, chu na antá xlacahuaxcanít c-sipi aktum lhucú antañi namaacnucán nīn, huampí niti xamaacnucán antá nīn. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzú xuí yama tahuaxni, antá maacnuqolh xtiyatlihua Jesús, fuerza lacapalakolh sampi aya kotanuyá xuanit, chu aya xlakchanít quilhtamacú acxní najaxkoy judíos.

## 20

### *Jesús lakastakuanán calinín*

*(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)*

<sup>1</sup> Lituxamatá xmaacnucanít, luhua domingo tziśa acxní capaklhtutajcú xuanit, María Magdalena quílalh antañi xmaacnucanít Jesús. Xlá úcxilhli pi niáhl antá xuí yama chíhuix huantu xliłakatalacanít tahuaxni. <sup>2</sup> Puschí huata xlá takosún alh antañi xuilakochá Pedro, chu yama xlimakalhtahuakat Jesús huantí luhua xpaqxuy, chu chuná huanikolh:

—Quim̄axtucan̄it c-lhucu antañi x̄maac̄nucan̄it x̄tiyat̄l̄ihua Quimp̄uchinacán, ch̄u n̄i ccatziyah̄u antañi lencan̄it.

<sup>3</sup> Pus Pedro, ch̄u yamā āch̄at̄um x̄l̄imak̄alhtahuákāt takos̄ún taxtuk̄olh, ch̄u ank̄olh antañi x̄maac̄nucan̄it Jesús. <sup>4</sup> Acxtum xtankosnamakó x̄ch̄at̄uycán; huamp̄i huá āch̄at̄um at̄zin̄i lacapalā tzúculh kosnán, akap̄úlal̄h Pedro, ch̄u xapul̄h huá ch̄alh c-lhucu. <sup>5</sup> Acxn̄i antá ch̄alh xlá taquilhp̄útalh laquimp̄i tlan̄ natalacanuy, úcxilh̄li p̄i antá x̄makó lact̄itzu lhák̄at c̄at̄iyatna, huamp̄i n̄i tánul̄h. <sup>6</sup> Caj lipuntzú̄ aya ch̄alh Simón Pedro, xlá tuncán tánul̄h c-lhucu, ch̄u nā ucxilh̄kolh lact̄itzu lhák̄at huant̄u antá x̄makó. <sup>7</sup> Chuj chí nā úcxilh̄li yamā lhák̄at t̄u x̄liaktlapacan̄it Jesús, xlá n̄i antá lacxtum xtamā yamā lact̄itzu lhák̄at, huata tan̄u xuil̄ican̄it, ch̄u lihuan̄a x̄kapscañit. <sup>8</sup> Yamā l̄imak̄alhtahuákāt huant̄i pul̄h x̄chan̄it, xlá nā tánul̄h c-lhucu, ch̄u acxn̄i úcxilh̄li huant̄u xakspulan̄it acxn̄icú canájlal̄h p̄i niálh antá x̄má x̄tiyat̄l̄ihua Jesús samp̄i x̄lakastakuanan̄it. <sup>9</sup> Samp̄i hasta acxn̄i yamā quilhtamacú n̄i xaakataks̄koy huant̄u xtatzok̄tahuilan̄it c-L̄ikalhtahuakā antañi huan̄ p̄i Cristo huant̄i namín lak̄max̄tukoy, p̄i x̄lacasquincā xlá nalakastakuanán c̄al̄in̄in. <sup>10</sup> Al̄istal̄h yamā ch̄at̄uy l̄imak̄alhtahuákāt taspit̄kolh c-chiqūi antañi xuilakó amakapit̄zín.

*Jesús tasiyun̄i María Magdalena  
(Marcos 16:9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena taspit̄pi c-tahuaxn̄i antañi x̄maac̄nucan̄it, ch̄u antá táyalh c-xtanquilht̄in, tzúculh tasay. Ch̄anch̄u lant̄la x̄tasamā, taquilhp̄útalh laquimp̄i natalacanuy c-xp̄ulacni tahuaxn̄i. <sup>12</sup> Antá ucxilh̄kolh ch̄at̄uy ángeles, luhua maksnapapán lant̄la x̄lhakanankon̄it, antá xuilakó antañi x̄mam̄ican̄it x̄tiyat̄l̄ihua Jesús, ch̄at̄um x̄ūi antañi x̄aclencan̄it Jesús, ch̄u ch̄at̄um antañi xtantulencan̄it. <sup>13</sup> Yamā ángeles kalhasquin̄kolh:

—Puscat, ¿túhuan tasaya?

—Huá cl̄itasama samp̄i lencā Quimp̄uchinacán, ch̄u n̄i ccatziyah̄u antañi lichancan̄it —kalt̄h̄kolh xlá.

<sup>14</sup> Ch̄anch̄u acxn̄i huá yumá, talakáspit̄li c-xkan, úcxilh̄li Jesús, nā an̄ú xyá; huamp̄i n̄i lakápas̄li lap̄i huá Jesús. <sup>15</sup> Xlá chuná kalhásquilh:

—Puscat, ¿túhuan tasápat? ¿Tí putzápat?

Ch̄anch̄u xlá xpuhuán p̄i huá ch̄ixcú huant̄i x̄maktakal̄ha yamā caquihūin antañi x̄chankocan̄it quihui, pus huá chuná lihuan̄il̄h:

—Catlahuā l̄itlán, lap̄i huix lipin̄itā x̄tiyat̄l̄ihua, pus caquihuan̄i xan̄i lichipin̄itā laquimp̄i nacán tiyay.

<sup>16</sup> Jesús chuná huánil̄h yumá tachihūin:

—¡María!

Xlá lacapalā laktalakáspit̄li, ch̄u c-xatachihūin hebreo chuná huánil̄h:

—¡Rabuni! (Yumá tachihūin huamputún: “Mak̄alhtahuakanā.”)

<sup>17</sup> Jesús huánil̄h:

—N̄i caquixama, ch̄u n̄i caquim̄achoko, samp̄i n̄i c̄achán c-akap̄ún antañi huilachá quintlat̄. X̄ahuach̄i lacapalā capimp̄i huanikoyā amakapit̄zín quinatalán p̄i quit n̄i c̄achán c-akap̄ún antañi huilachá Quintlat̄, nā huatiya yamā huant̄i huixín nā Mintl̄aticán; huant̄i quit quiDios, nā huá miDioscán huixín.

<sup>18</sup> Pus María Magdalena takos̄ún alh putzakoy yamā l̄imak̄alhtahuákāt, ch̄u l̄it̄achihūinank̄olh lant̄la xlá x̄ucxilh̄n̄it Quimp̄uchinacán, ch̄u nā huan̄ik̄olh p̄i huá xuanin̄it pacs yamā tachihūin.

*Jesús tasiyunikoy xlijmakalhtahuákat**(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)*

<sup>19</sup> Huatiya yama quilhtamacú aya xtzisuama domingo, xlijmakalhtahuákat xtamacxtumikoni, chu luhua lihuana xchakaxtucukoni málaccha antani xtanumakó sampi luhua xpecyanikoy xanapuxcun judíos. Huampi masqui niti malacquinilh, Jesús laktanuchá, itat lakatayakochá antani xuilakó, chu chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>20</sup> Acxni huá yumá, masiyunikolh xmacanín, chu xtapán. Xlacán luhua xlicana paxuhuakolh acxni ucxilholh Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xlá huani-palakolh:

—Aktziyaj catahuilátit. Xtachuná lantla quimacaminít Quintlat laquimpi naclichihuínán xtachihuín, pus na chuná chú quit ccamacanan laquimpi naquilchihuínaniyátit quintachihuín.

<sup>22</sup> Acxni huá yumá, jalhmanikolh c-xokspuncán, na chuná huanikolh:

—¡Camakhtinántit huixín xlitlihuaka Espiritu Santo! <sup>23</sup> Huanti huixín nahuaniyátit pi xlicana Dios matzankananikonit xtalakalhincán, cacatzikolh pi xlicana tamatzankananikonit nahuán, chu huanti chuná nahuaniyátit pi chunacú kalhikoy xtalakalhincán, na chunacú kalhimakó nahuán.

*Tomás ucxilha pi xlicana lakastakuanit Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús tasiyunikolh xlijmakalhtahuákat, chatum huanti xuanicán Tomás, chu xlijmapacuhikoy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xtahuilakó amakapitzín. <sup>25</sup> Acxni xlá chilh, litachihuínanikolh lantla xucxilhkonit xastacná Quimpuchinacán, chu chuná huanikolh:

—Xlicana cucxilhnitahu xastacná Quimpuchinacán.

Huampi Tomás chuná kalhtikolh:

—Quit ni pala tzinú ccanajlay, chu ni cacticanájlal hasta acxni man quilakastapu nacjucxilha antá c-xmacán lantla tapalhtucuanit.

<sup>26</sup> Chanchu limixtujún, xlijmakalhtahuakat Jesús xtamacxtumipalakonit c-aktum chiqui, huampi chú na xmaktastoknit Tomás. Chu masqui lihuana xchakaxtucuanit málaccha, Jesús tanuchá, itat tayanikolh, chu acxni xakatlíkolh chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>27</sup> Huánilh tuncán Tomás:

—Cumú huix ni luhua canajla pala quit clama xastacná, pus chú calita mimacán, chu catamacanu unú antani quilimakaxtokocanit clavos, chu na catamacanupala mimacán c-quintapán antani quintapalhtucuanit; niñalh taji caliaklhuhuátnanti, huata xatlán cacanaajla.

<sup>28</sup> —¡Xlicana, huix Quimpuchiná, chu quiDios! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> Jesús huánilh:

—Tomás, lanchú huix canajla sampi ucxilhnita pi xlicana clama xastacná, huampi atzinú luhua lipaxuhu nalatamakoy huanti naquincanajlanikoy, chu naquilipahuankoy masqui niucxni quicxilhkonit nahuán.

*Huanti xpalacata litzokcanit yuma libro*

<sup>30</sup> Lhuhua lactanca tascujut huantu tlahuanit Jesús c-xlacatincan xlijmakalhtahuákat, huampi ni pacs tatzoknit unú c-libro. <sup>31</sup> Huampi yuma huantu lacsaxtucuanit laquimpi natzocán, chuná tzokcanit laquimpi huixín, huanti nalikalhtahuakayátit, luhua nacanaajlayátit pi

Jesús huá xCam Dios, xahuachí huá Cristo huantí xmalacnuçanít laquimpí naquincalakmaxtuyán, chu pütum huantí nalipahuankoy nakalhikoy yama latámat huantu niucxní laksputa.

## 21

### *Jesús tasiyunikoy xlijmakalhtahuákat acxní csquítinamakó*

<sup>1</sup> Ní xlijmakas quilhtamacú Jesús tasiyunipalakolh xlijmakalhtahuákat c-xquilhtun xatakayahuaana Tiberias. Acxní tasiyunikolh chuná quitáxtulh: <sup>2</sup> Luhua macxtum xuilakó Simón Pedro, chu Tomás huantí xlijmapacuhikoy Gemelo, xahuá Natanael xala c-Caná tu mapaksiy Galilea, chu xcaman Zebedeo, xahuá aчатuy litum xlijmakalhtahuakát Jesús. <sup>3</sup> Simón Pedro huanikolh amakapitzín:

—Quit camá squítinán.

—Pus lapi pímpat quin naccataañán —kalhtikolh amakapitzín.

Lacapalá tajukolh c-aktum putacutnu, chu ankolh. Huampí lantla tansacá squítinankolh nitú chipakolh. <sup>4</sup> Acxní luhua atzinú aya cxkakay, Jesús tasiyunikolh c-xquilhtun chúchut, huampí cumu ní naj luhua lihuana xcatzíkoy yama lijmakalhtahuákat, ní lakapaskolh pala huá Jesús. <sup>5</sup> Xlá chuná kalhasquinkolh:

—Chixcuhuín, ¿pí tu chipátit squíti?

—Nitú cchihuá —kalhtinankolh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzálhcán c-xpakstacat putacutnu, chu chuná tlan nachipayátit.

Pus chí xlacán macankolh, chu luhua squíti chipakolh, hasta nialh lay xmacutukoy xtzálhcán c-chúchut. <sup>7</sup> Chanchu yama xlijmakalhtahuakát Jesús huantí luhua xpaxquiy, xlá cátzilh huantí cxakatlikonít, chu chuná huánilh Pedro.

—¡Tamá huantí quincaxakatlinítán, huá Quimpuchinacán!

Acxní káxmatli Pedro pí huá Quimpuchinacán, xlá lacapalá lhakánalh, sampí xtapuxtunanít, lhkan alh c-chúchut, tzúculh paxtacuta. <sup>8</sup> Max pala aktum ciento metro xlijlakamákat hasta c-xquilhtun antañi xuilakochá, chu amakapitzín lijmakalhtahuákat lacatzucu tixuataliminkolh xtzálhcán sampí luhua xtajumá squíti, chu chunatiyá xtajumakó c-putacutnu hasta lichankolh c-xquilhtun. <sup>9</sup> Acxní xlacán chankolh c-xquilhtun ucxilhkolh pí xmalhcuyunít, chu xpupumakó tantum squíti, chu ná antá xuí mactum caxtalanchu. <sup>10</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Calítántit caná caj stantuy squíti huantu acu chipátit huixín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapalá tajupí c-putacutnu, chu xuatacútlulh yama tzalh hasta c-xquilhtun chúchut; pacs lactlanca squíti, hasta aktum ciento atípuxamacututu, huampí masqui luhua luhua squíti xuanít, yama tzalh ní talacáxtitli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, unú catántit huayanátit! —huanikolh Jesús.

Pus lakankolh antañi xlá xuí, huampí ní pala çatum xlijmakalhtahuákat xpuhua nakalhasquin pala xlá xlicana Quimpuchinacán xuanít yama chixcú, sampí xlacán xcatzíkoy pí xlicana huá. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh c-lhcúyat, tíyalh yama caxtalanchu, chu maxquikolh laquimpí nahuakoy, chu ná chuna litum maxquikolh yama squíti.

<sup>14</sup> Chuná yuma xlijmaktutu tasiyunikolh Jesús xlijmakalhtahuákat hasta acxní tilakastakuánalh calínin.



*Jesús maktutu kalhasquín Pedro lapí xlicana paxquiy*

<sup>15</sup> Chanchü acxni huayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón, xcam Jonas, ¿pí tlak quimpaxquiya ni xahua lantla uhuilakó quimpaxquikoy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus camaktakalhó huanti quit climaxtukoy xtachuná lantla lactzu quiborrego.

<sup>16</sup> Xlimaktuy kalhasquimpá:

—Simón, xcam Jonas, ¿pí luhua xlicana chinchü quimpaxquiya?

xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya pi xlicana quit cpaxquiyán, chü ni caj clihuanimán.

xlá huanipá:

—Pus camaktakalhó quiborrego.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Jonas, ¿xlicana chinchü quimpaxquiya?

Pedro luhua lipuhua sampi aya xlimaktutu lantla xkalhasquima lapí luhua xlicana xpaxquiy, xlá chuná huánilh:

—Quimpuchiná, huix pacs catziya, chü luhua stalanca catziya pi quit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Lapí xlicana lantla quihuaniya, pus luhua lihuana camaktakalhó quiborrego. <sup>18</sup> Xlicana lacatancs cuaniyán pi acxni huix kahuasacú xuanita, luhua man lihuana xtacaxtayaya, xpina antani huix xpuhuana, chü niti xlihuaniyán, huampi acxni nakoluna, man nachaxá mimacán, chü tanu huanti nahuilniyán milhákát, chü nalenán antani huix ni pimplutuna.

<sup>19</sup> Acxni chuná huánilh yuma tachihuín, xlá luhua lacatancs xuaniputún lantla Pedro nanjy caj xpalacata Jesús, chü chuná nalimatlanquiy Dios, chü na chuná nalimasiyuy pi xlicana xlipahuán. Chü acxni chuná huanikolh chuná huanipá:

—Huix ankalhina caquistalani, chü caquilipahuanti.

*Jesús lichihuinán yama xlimakalhtahuakat huanti luhua xpaxquiy*

<sup>20</sup> Acxni xtlahuamakó, Pedro talakáspitli, chü úcxilhli pi na cstalanitilhay yama xlimakalhtahuakat Jesús huanti luhua xpaxquiy, huatiya yama xlimakalhtahuakat huanti lacxtum xtahui c-xpaxtún acxni ahuatiyá titahuayankolh xlimakalhtahuakat, xlá chuná tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xatí namacamastayán?” <sup>21</sup> Pus acxni huá yumá úcxilhli Pedro cstalanima, kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿chá huá yumá, tú xlá naakspulay acxni nanjy?

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Lapí cahuá xaclacásquilh pi calatámah xastacná hasta acxni quit nacmimpalay, tamá huix ni mincuenta; huatiya huix pi caquistalani, chü caquilipahuanti.

<sup>23</sup> Yama quilhtamacú luhua huanti xlipahuankonittá Jesús tzucukolh maakahuanikoy tachihuín pi yama xlimakalhtahuakat niucxni catínilh. Huampi Jesús ni huá pala pi ni catínilh, huata xlá chuná huá: “Lapí quit

xaciacásquilh calatámālh xastacná hasta acxnī quit nacmimpalay, tamá huix nī mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus quit yumā xliṃakalhtahuakat Jesús huantī xpuhuancán pī nī catínīlh, chū nā quit ctzoknīt yumā libro huantū huixín likalhtahuakátit, chū chuná lacatancs clīchihuínán huantū quit man cucxilhnīt c-xlatamat Jesús. Xāhuachí quit stalanca ccatzīy pī xlicanā huantū cuan, chū nītu caksanīnamā. <sup>25</sup> Luhua lhuḥuā lactlanca liçacni tatlahu huantū tlahuanīt Jesús, huampī nī pacs tzokuilicanīt, huampī lapī pacs xtáztoklī tipatu tipatu, cpuhuán pī hasta māx nī anán antānī xuilīçā çatuxáhuat yamā xliḥuḥua libro huantū xtzokkoça.

## Xtascujutcan Apóstoles

### TAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá lĭkalhtahuaká huantŭ lĭchihuínán xtascujutcan apóstoles, huá ná tzoknĭt San Lucas. Makapitzĭn limapaçuhũkoy yumá libro: “Xtascujut Espĭritu Santo”, sampĭ unŭ c-lĭkalhtahuaká lĭchihuínán lantĭa Espĭritu Santo xmaktayakoy c-xlatamatcán yamá xapulĭ çañajlanĭn huantĭ aya xĭpahuankoy Cristo, çu lantĭa xmatlahũkoy lĭhuuá lactlanca xtascujutcán. Ná antiya unŭ c-libro lĭchihuínán lantĭa apóstoles San Pedro, çu San Pablo akstĭtum cscujnimaçó Cristo, çu tancs xmalulokmaçó xtachuhuĭn c-xlacatĭncan tachixcuhuĭtat huantĭ nĭ xlapaskoy. Maçqui xĭçana pĭ huá yumá apóstoles cscujmaçó, huampĭ luhua lĭhuana tuncán xtasiyuy pĭ huá Espĭritu Santo luhua xmatlihuakĭmakó, sampĭ unŭ c-lĭkalhtahuaká lĭhuacá ĭtat ciento lantĭa tataksá xtucuhuini Espĭritu Santo antañĭ lĭchihuínán huantŭ xtlahuamá c-xlatamatcan huantĭ xĭpahuankoy Cristo. Unŭ huá luhua lĭchihuínama yamá huantĭ luhua man xtalatapulĭkonĭt Jesŭs c-xtascujut, çu ná xucxilhmaçó acxnĭ maçniçá c-cruz, xahuá lantĭa xastacná xlatamapalay acxnĭ lakastakuánalĭ çalĭnĭn. Lĭchihuínán lantĭa xlacán canĭhuá xankoy maĭlulokkoy pĭ xĭçana, Cristo maçqui nĭlĭ, huampĭ alĭstalh lakastakuánalĭ, çu latamapá. Xlacán canĭhuá maçkahuanĭkolĭ yumá lacuan tamaçatzĭnĭn xpalacata lantĭa Jesŭs maçtay akaputáxtuy, tzucukolĭ c-Jerusalén, çu nĭ ĭimakas c-xatiyát Judea, alĭstalh atzinŭ mákat ankolĭ c-Samaria, çu hasta c-xĭpacs çachiçuin huantŭ xmapaksĭkoy Roma.

### Jesús huan pĭ namĭn Espĭritu Santo

<sup>1</sup> Huix talĭpahu quiamigo Teófilo:

Yamá lĭkalhtahuaká huantŭ pulĭ ctilaccaxtláhuah cĭtzokĭ, çu cĭmalakachañichán, antá quit cĭchihuínama pacs huantŭ tláhuah, çu maçiyulĭ Jesŭs unŭ çatuxáhuat, hasta acxnĭ lantĭa timatçúquĭlĭ xtascujut, <sup>2-3</sup> çu hasta yamá quilhtamacú acxnĭ titatalthmáñĭlĭ, alĭ c-akapún. Huix catziya lantĭa maçniçá, huampĭ xlá lakastakuánalĭ çalĭnĭn, çu ĩpuxam quilhtamacú latamalĭhcú, çu ankalĭnĭn tasiyunĭkolĭ xapóstoles laquĩmpĭ xlacán naucxilĭkoy, huá yumá tŭ lĭhuana ĭmalacatancsakolĭ pĭ xĭçana lama xastacná. Acxnĭ nĭ xaán c-akapún, xlá lĭhuana takalĭchihuĭnankolĭ xapóstoles, huanĭkolĭ lantĭa nakantaxtuy c-xlatamatcán yamá xtapaksĭt Dios huantŭ xlá xminĭt maçquilhtzuquĩy çatuxáhuat; çu Espĭritu Santo pacs xmaçakataksnĭkoy huantŭ xuanimaçó.

<sup>4</sup> Maktum, acxnĭ xlá tasiyunipalakolĭ, çuná huanĭkolĭ xapóstoles:

—;Nĭ naj ninĭ tipinátit, nĭ cataxtútĭt c-xaçachiçuin Jerusalén! Antá yunŭ catamakaxtáktit hasta acxnĭ nakantaxtuy huantŭ maçlacnuñĭt Quintlat Dios, çu ná huatiya yamá huantŭ quit cçalĭtachihuĭnanĭtán. <sup>5</sup> Pus huixĭn catziyátit pĭ Juan Bautista çaj chúçhut tĭlĭakmunúnalĭ, huampĭ çaj nĭ ĭimakas quilhtamacú huixĭn nalĭtakmunuyátit xĭlĭlĭhuaka Espĭritu Santo.

### Jesús an c-akapún

<sup>6</sup> Maktum ĭtŭm acxnĭ xlá tasiyunipalakolĭ xapóstoles, xlacán çuná kalhasquinĭkolĭ:

—Quimpuchinacán, ¿pá huatiya chuj quilhtamacú huix malakchipin̄ta acxn̄i naquincalakmaxtuya quin huant̄i unú xala c-Israel, laqūimpi quiacstucán nactapaksipalayahu?

<sup>7</sup> Jesús kalht̄ikolh:

—Xl̄icana c̄ahuaniyán p̄i huixín n̄i cam̄in̄in̄iyán nacatz̄iyátit xatú ya hora namakantaxt̄iy Dios huant̄u xl̄á aya l̄ihuana laclhcahuil̄in̄it huant̄u natlahuay. <sup>8</sup> Huamp̄i acxn̄i huixín namakamakl̄ht̄inan̄átit Esp̄ritu Santo c-milatam̄ac̄án entonces nakalht̄iyátit l̄itlihuaka laqūimpi l̄ihuana nalichihuinan̄átit quimpalacata. Unú c-Jerusalén namatzuquiyátit, ch̄u al̄istalh napin̄átit xl̄icatlanca c-xatiyat Judea, ch̄u atzinu mákat c-Samaria, ch̄u hasta nalichipin̄átit ahuatiyá c-xtankana catuxáhuat.

<sup>9</sup> Acxn̄i ch̄u xl̄ichihuinan̄kon̄it̄tá yumá, caj xamaktum tzúculh tatalhman̄iy c-xlacat̄incán, alh c-akap̄un, ch̄u lant̄la xtamakat̄l̄ima, xalán milh aktum puclh̄ni mapátzekli, ch̄u nīalh tasiyulh. <sup>10</sup> Huamp̄i lant̄la cacs xlacan̄kon̄it̄ talhmán, n̄i pala catz̄ikolh lant̄la tasiyukochá chatuy chixcuhuín, xlacán luhua snapapa xlhakat̄cán huant̄u xl̄ilhakan̄kon̄it̄, ch̄u antá lakatayakoch̄i antañi xlacán xyakó. <sup>11</sup> Chuná huanikolh:

—Chixcuhuín xala c-Galilea, ¿tú tlahuayátit chunacú lacapin̄it̄ántit c-akap̄un? Huixín ucxilhn̄it̄ántit lant̄la Jesús an̄it c-akap̄un, huamp̄i n̄it̄ú capuhant̄it samp̄i luhua chuná lant̄la ucxilhtit an̄it, n̄a chuna l̄itum naucxl̄ihpalayátit namimpalay amaktum.

*Matías lacsaccán laqūimpi nascuja lant̄la apóstol xpuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Yamá apóstoles antá xtamactum̄in̄itanchá c-xakast̄in antañi huanicán Monte de los Olivos, taspitkolh c-Jerusalén, max̄ pala caj akcuquit̄zis minuto tlahuakolh. <sup>13</sup> Acxn̄i ch̄u ch̄ankolh c-chiqūi antañi xlaktuncuhuikoy, tahuacakolh c-xl̄iquilhactuy piso. Antá unú xuilakó Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, āchatum Santiago huant̄i xkahuasa Alfeo, Simón huant̄i xapulh xt̄atapaksikoy yamá chixcuhuín huant̄i xuanikocán cananistas, xahua Judas xtala Santiago. <sup>14</sup> Xlacán ankalh̄in xtamactum̄ikoy laqūimpi l̄imacxtum tlahuakoy oración, n̄a ankalh̄in xminkoy xnatalan Jesús, xahua María xtzi, ch̄u luhua makapitz̄in lacchaján huant̄i xmaktayakon̄it̄ Jesús acxn̄i x̄alamakolhcú.

<sup>15</sup> Ankalh̄in chuná xtamactum̄ikoy xtlahuakoy oración, maktum acxn̄i chuná macxtum xuilakó huant̄i xlipahuankon̄it̄ Jesús, max̄ pala aktum ciento akalhapuxam xlacán, Pedro t̄ayalh, chuná namá tixakat̄l̄ikolh: <sup>16-17</sup> “Natalan̄in, xl̄icana p̄i xl̄ikant̄axtut xuan̄it huant̄u xamakan̄ quilhtamacú Esp̄ritu Santo malacpuhuan̄ilh rey David p̄i catzok̄i c-xas̄ant̄ujlani L̄ikalhtahuaca, huant̄u natlahuay Judas Iscariote, huant̄i masqui n̄a antá unú xquin̄cat̄atapaks̄iyán, ch̄u n̄a huá xl̄ilacsaccan̄it̄ naquin̄cat̄amakantaxt̄iyán yamá tascújut, xl̄á pulal̄enkolh yamá chixcuhuín antañi xuj̄ Jesús laqūimpi nachipakoy, ch̄u nach̄il̄enkoy. <sup>18</sup> Pus hua yuma chixcú, cumu macamástalh Quimpuchinacán, max̄quija tum̄in, ch̄u yama tum̄in huant̄u l̄imaskahuica l̄itamahuaca lakatum p̄ucxutu. Huamp̄i it̄ú ch̄ú tlan̄ quilitaxt̄únih, samp̄i xacstu tapixch̄iakánulh, huamp̄i acxn̄i lh̄apok tamákuas̄i, pápankli, ch̄u taxtunikolh xp̄aluhua! <sup>19</sup> Huant̄u akp̄ulal̄ Judas Iscariote tuncán catz̄ikolh pacs huant̄i xuilakó c-Jerusalén, ch̄u yamá p̄ucxutu l̄imap̄acuh̄ikolh Acéldama, huant̄u c-xatachihuín arameo

huamputún: ‘Púcuxtu huantu pasanit kalhni.’ <sup>20</sup> Sampi c-xalibro Salmos chuná tatzoknit xpálacata huanti chuná xtláhuah, lacatum chuná huan: ‘Caj chunatá catáyalh xchic, chü niáhl tí catahuí antá.’  
 Chü nā huampalay lacatum:

‘Nā tanu huanti calakatáyalh xtascújut.’

<sup>21</sup> “Huá chuná ccaľihuaniyán sampi luhua chixcuhuín huilakó c-quilakstipancán huanti xquincatalapulayán acxni xlamā Quimpuchinacan Jesús. <sup>22</sup> Xlacán nā ucxilhkonit lantla tilatámah, chunatá hasta lantla Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxni xlá ampá c-akapún. Quit cpuhuán pi xlacasquinca pi nalacsacahu çatum xlacán huanti naquincatalapuliyán laquimpi naquincatamālulokán pi Jesús xlicana lakastakuananit, chü lama xastacná.”

<sup>23</sup> Pus chí xlacán lacsackolh çatuy chixcuhuín huanti atzinú tlak lactalípahu, çatum xuanicán José huanti nā xľilakapascán Barsabás (chü nā xkalhiy xľitipatuy xtucuhuini Justo), chü achatum xuanicán Matías. <sup>24</sup> Alístah chú squinikolh ľitlán Dios, chuná huankolh c-xoracionán: “Quimpuchinacan Dios, huix pacs catziya huantu huí xtalacapaścnican çatunu c-xnacucán, lantla xľichatuy yuma chixcuhuín, huix xquincamaćatzini xatí luhua lacsacnića, <sup>25</sup> laquimpi xlá nalítanuy apóstol, chü namakantaxtiy yama tascújut huantu ni makantaxtilh Judas acxni tláhuah talakalhín, chü ah antani naxokónán lantla mininiy.”

<sup>26</sup> Alístah lacsackolh huanti nalakchán natascujkoy la apóstol. Huata huá titaxtuchá tilákchalh Matías, chü acxnitiyá chú yama quilhtamacú xlá tzúculh tascujkoy xakalhacahuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti ľipahuankoy Jesús lakminkoy Espíritu Santo c-xlatamatcán*

<sup>1</sup> Acxni chú lákchalh xpascuajcan judíos huantu xuanicán Pentecostés, xľipacs huanti xľipahuankoy Jesús macxtum xuilakó c-chiquí antani xta-macxtumikoy. <sup>2</sup> Antá xtanumakó acxni caj xamaktum takáxmatli lantla macasánah c-akapún xtachuná lantla minachá ľipećua palha ún; xunn laktanukolh, chü antá huankaxálah c-xľipulaćtlanca chiquí antani xuilakó. <sup>3</sup> Acxni tuncán tasiyunikolh xtachuná la simakat xla lhcúyat huantu takpitzinikolh, titayanikolh c-xokspun xakxekacán çatunu. <sup>4</sup> Pacs chí çatunu lakminkolh Espíritu Santo c-xlatamatcan xľipacs yama tachix-cuhuítat, chü nā acxnitiyá tzucukolh ľichihuínankoy tľpalhuhua tanu tachi-huín huantu xmaćatzinikoy chuná nachihuínankoy.

<sup>5</sup> Acxni yama quilhtamacú c-Jerusalén xminikonit maxquikoy caćni Dios luhua judíos, huanti xminikonitanchá canihua xalanín lantla xľitipalhućua makat tiyat. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli yamá huantu ľipećua macasánah, ľilhućua la-capala tamacxtumikolh c-xlacatiñ chiquí antani xtanumakó, huampi acxni ćanokolh luhua cacs lacaćuankolh sampi çatunu xlacán kaxmatkolh lantla yamá huanti xľipahuankoy Jesús xľichihuínamakó xtachućuín huantu xchihuínancán c-xtiyatcán. <sup>7</sup> Ni ćanajlaputunkoy huantu xkaxmatmakó, chü chuná xľahućnikoy:

—¿Tú akspulamakó yumá? Yuma chixcuhuín pacs xala c-Galilea, <sup>8</sup> huampi ćlantla ćanú quin kaxmatnikoyahu çatunu huantu luhua ľistacnitahu quintachihuínacán, xlacan nā tľan ľichihuínankoy? <sup>9</sup> Sampi

makapitzjín quin huantí layahu, minjitancháhu lakamakatna çachiquín: makapitzjín minkonítanchá c-Partia, Media, xala c-Elam, Mesopotamia; makapitzjín xala c-Judea, usu xala c-Capadocia, Ponto, Asia,<sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzjín xala c-Libia antañi mapaksiy yama çachiquín huanicán Cirene, chu hasta makapitzjín taminítanchá c-Roma.<sup>11</sup> Lhuhua makapitzjín huantí minkonít unú, judíos, sampi luhua chuná lacachinkonít; huampi na minkonít makapitzjín huantí ni judíos, huampi chú na chunatiyá lakataquilhputakoy Dios xtachuná la tlahuakoy judíos, na huí ti minkonítanchá c-Creta, xahuá c-Arabia. ¡Huampi huá lantla yumá, ni pala tzinú liçañajlaputú lantla xlacán lichihuínankoy c-quintachihuínacán yama tlanca liçacni tascújut huantu Dios tlahuama c-xlatamatcán!

<sup>12</sup> Pacs lanaj xliçalahuanakonít, chu ni xçañajlaputunkoy, huata xlakalhasquimpalakoy:

—Huampi çlantla? ¿Xatú huamputún yumá?

<sup>13</sup> Huampi huí ti caj xliçalhakamanankoy, chu chuná xuankoy:

—¡Ni catlahuanikótít cuenta, tama chixcuhuín caj kachikoy!

*Pedro liçakatlíkolh tachixcuhuítat huantu kantaxtunít c-xlatamatcán*

<sup>14</sup> Chanchu pacs xkalhacutuyacan apóstoles antá tayakolh c-xlacatjincan lihuhua, chu Pedro pixtlança tzuçulh chihuínán, chuná huaníkolh: “¡Catlahuátit liñlán, caquinçaxpatnítit huantu naccahuaniyán huixín huantí unú huilátit c-Jerusalén, xahuá huixín huantí tanjampítit alacatanuj çachiquín!<sup>15</sup> Makapitzjín huixín huanátit pi quin mat caj kchajyahu; huampi, çlantla chuná huanátit, sampi lançhiyú cajcu çmaknajatza hora tziçá?<sup>16</sup> Huata huixín cacatzítit pi lançhú kantaxtumá huantu maçañ quilhtamacú timaçatzjínal profeta Joel c-Likalhtahuaka acxní chuná tzokli xpalacata huantu nalay aljstalh:

<sup>17</sup> ‘Chuná huan Dios:

Acxní nalakchán yama ahuatia quilhtamacú,

quit xataxajni nacmaçquikoy xlipacs tachixcuhuítat quispíritu.

Lakkahuasán, xahuá lactzumaján huantí mincancán,

nalçihuínankoy huantu quit quintalacapastacni.

Lakkahuasán huantí cajcu stacmakó, xlacán luhua huantu nacliçmalacahuinjikoy.

<sup>18</sup> Xlipacs chixcuhuín, xahuá lacchaján huantí naquiscujnanikoy

nacmacaminikoy quispíritu acxní yama quilhtamacú,

laquimpi namaçatzjínankoy quintalacapastacni.

<sup>19</sup> C-akapún luhua liçacni tatlahu nacmaçuxilhñínán,

chu tutzú çatiyatna, luhua liucxíltit natasiyuy

xtachuná la kalhni, lhcúyat, chu luhua jiní xtachuná la tzitzaka puclhni natasiyuy.

<sup>20</sup> Acxní yama quilhtamacú chichiní nalakapoklhuanán,

papá tzutzoko nahuán, natasiyuy xtachuná pala kalhni kalhij.

Pus pacs yumá nakantaxtuy yama ahuatia quilhtamacú acxní ni amín nahuán Quimpuçhinacán,

sampi acxní namín, xliçana tlanca, chu liçacni quilhtamacú nahuán.

<sup>21</sup> Huampi na chuná nalay acxní yama quilhtamacú, pi caxatícahuá ti xlipacs xliçtacna naliquilhanikoy Dios pi calakalhamankolh,

xliçana pi nalakalhamankoy, chu chuná nalakmaçtukoy xliçtacnacán.’ ”

22 Chanchu Pedro pi títum xyahuanit xtakalhchuhuín, chuná huani-palakolh tachixcuhuítat: “¡Chixcuhuín xala c-Israel, cakaxpáttit, chu luhua lihuana caakatáktit huantu naccahuaniyán! Huixín stalanca catziyátit lantla tilatámah tamá chixcú huanicán Jesús xala c-Nazaret. Dios xlac-sacnit, chu máxquínit xlitlihuaka laquimpi chuná natlahuakoy lactlanca liacán tascújut c-milakstipancán, chu laquimpi chuná huixín naucxilhátit pi xlá xkahljy tlanca xlitlihuaka Dios. 23 Hasta lantla maqan quilhtamacú Dios aya lihuana xlachcahuilínit huantu huixín natlahuayátit, huá xpalacata calimáxquín quilhtamacú laquimpi namalacapuyátit c-xlacatíncan mapaksinanin romanos, chu huixín macamáxquikótit huanti luhua maklakalhinanin chixcuhuín laquimpi huá napakaxtokohuacakoy c-cruz, chu chuná chú maknítit. 24 Huampi Dios malakastakuánilh, sampi xlá máxquilh xlitlihuaka, chu yama calínin ni lay makatlájalh. 25 Caj cala-capastáctit lantla xamakaan quilhtamacú acxnj rey David tzokli kampaum Salmo, chu antá lichihuínalh huantu naakspulay Jesús, chuná huá: ‘Quit ankalhín cucucxilhma Quimpuchinacán lantla lacatzú quintálama; sampi c-quimpakstácat huí laquimpi ni nacmacpuhuán.

26 Huá xpalacata luhua xlipaxuhuay quínacú, chu climasiyuy tapaxuhuán c-quinquilhni.

Chu na chuná quintiyatlíhua, nakalhkahljtíyán,

27 Sampi quit ccatziy pi huix ni namakaxtaká quilistacná calínin.

Na ni pala tilacasquina pi quit xasantujlani mincám namasa quintiyatlíhua c-putácnún acxnj nacnjy.

28 Huix quimlakapasni xatiji tlan latámat.

chu quimáxquiya tlanca tapaxuhuán caj xpalacata lantla ccatziy pi ankalhín quintálapat nahuán.

29 “Natalánin, acxnj tama xamakaan quintlátican rey David tichihuínalh yuma tachihuín ni xacstulichihuínamaça, sampi acxnj nilh timácnuca lá macnúkocán catíhua chixcú, chu antiyá acnuy xtiyatlíhua c-tahuaxni, xahuachí pacs catziyahu antani huí. 30 Huampi tama rey David profeta xuanit, chu acxnj chuná huantáquilh, huá xlá xlichihuínama çatum xquilhtzúcut huanti Dios lacatancs xmalacnüninít pi acxnj xlá nanij fuerza alístalh nataxtuyachá çatum xquilhtzúcut huanti napalacahuiljy limapaksíná, huampi huá Mesías, usu tlanca malaktaxtíná nahuán. 31 Huá xpalacata hasta lantla xamakaan quilhtamacú xtachuná lampala aya xucxilhma rey David, chu xlichihuínamajá lantla nanij, chu nalakastakuanán yuma quimákaputaxtínacán, chu huá pi xlá ni maktum pi catitácnutámah xtiyatlíhua c-xtahuaxni, chu na ni pala catilapucasantáacnülh. 32 Pus chú quit tlan cmalulokáhu pi hua tama Jesús huanti xamakaan quilhtamacú lichihuínamaça, Dios malakastakuaninít calínin, pacs quin cucxilhnitahu pi lama xastacná. 33 Alístalh chú xastacná matalhmaníca, lenca c-akapún antani lacxtum natamapaksínán Dios, chu antá makamaklhtínalh yama Espiritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninítá namaxqui, laquimpi xlá chú naquincamacaminíyán. Chu huá chú hasta c-milacatíncán man ucxilhñitántit lantla xlá quincamacamininítan xlitlihuaka Espiritu Santo. 34 David acxnj tzokli c-Likalhtahuaka xpalacata çatum ti nalakastakuanán calínin, chu xastacná naán c-akapún, ni xacstulichihuínamaça, na tuncán litaluloká pi chuná acxnj alacatanu c-Likalhtahuaka chuná namá títzokli xpalacata Jesús:

‘Huá Puchiná chuná huánih Quimpuchiná:

Unú caquimpaxtutahuila c-quimpakstácat,

<sup>35</sup> hasta nīlīhuaya quit cmakatlajakonit nahuán xlipacs huanti  
tālatlahuakoyán,

chū laquimpī pacs nalakachixcuhūkoyán.’

<sup>36</sup> ‘Huá xpalacata ccalīhuanianyán pī xlipacs huanti xala c-Israel cacatzīkolh  
pī huá tama Jesús huanti huixín pakaxtokohuacáit c-cruz, quit cmałulokahu  
pī huá Dios limaxtunīt Quimpuchinacan xahuá Cristo huanti kalhkalhipátit  
naminán quincalakmaxtuyán.’

<sup>37</sup> Acxni chū xlacán kaxmatkolh huantu Pedro likalhchihuinalh xlacán tzu-  
cukolh lipuhankoy hasta c-xnacucán caj xpalacata huantu xtlahuakonit,  
chū chuná kalhasquinkolh Pedro, chū xahuá amakapitzin apóstoles:

—Natalánin, ztú chinchū quin quilītlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro kalhtīkolh:

—Catalakaspittayátit laquimpī xman huá Dios nalakachixcuhuyátit, chū  
catamunúit c-xtucuhuini Jesucristo laquimpī huá chū natapaksiniyátit,  
chū chuná chū xlá nacamatzankanianyán xlipacs mintalākalhincán, chū  
nā nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Sampī yama Espíritu Santo huantu  
Dios timalácnuh, xlicānā huixín ticamalacnunicántit, xahuá xlipacs minca-  
mancán, chū nā chuná nacamaxquicán yama akmakat tachixcuhútat xala  
c-canīhuá makat cachiquín huanti Dios lanchū tasanikoy calīpahuankolh.

<sup>40</sup> Nā līhuhua amakapitzin tachihuín tū xlimālacatančsanán lantla sta-  
cyahuakolh pī calakpalīkolh nītlān xtalacapaścnicán, namá huanīkolh:

—Huixín Catamakatlīnikótit yuma xaaktzankatayanin tachixcuhútit xla  
yuma quilhtmacú, laquimpī nī xalán nataxokonankoyátit c-xlacatín Dios.

<sup>41</sup> Pus līhuhua xlacán canajlakolh huantu xuanimakó Pedro, chū  
lipahuankolh Jesús, chū çatunu çatunū takmunukolh acxnī yama  
quilhtmacú, pala aktutu mīlh chixcuhūn lantla xlipacscán. <sup>42</sup> Yama huanti  
xlipahuankonit Quimpuchinacan Jesús luhua ankalhīn xtamacxtumīkoy  
laquimpī apóstoles namasiyunikoy xtachihuín Jesús, nā chuná luhua  
xlakatīkoy macxtum xtamacxtumīkoy laquimpī macxtum nalakchakoy  
caxtalanchū huantu nalīlacapaścakoy xlinīn Jesús, chū laquimpī lacxtum  
natlahuakoy oración.

### *Xlatamatcán huanti luhua pulh lipahuankolh Jesús*

<sup>43</sup> Yama apóstoles, Dios matlahuīkolh līhuhua lactlanca līcāni tatlahu,  
chū lantla xliłīhuhua tachixcuhútat lanaj xliłacahuankoy huanti  
ucxilīkolh huantu xlacán xtlahuakoy. <sup>44</sup> Yama huanti aya xlipahuankonit  
Jesús luhua lacxtum xlalākalhamankoy, chū pacs pūtum xlakoy c-  
xtacañajlacán, chū lapī çatum huī tū xquītzankānima, limacxtum  
xliłmaktayakoy. <sup>45</sup> Līhuhua xlacán stakolh huantu xkalhīkoy, chū  
yama xatumīn huantu maklhtīnankolh xllamākpitzinikoy lantlata  
xmaclacasquin çatunu. <sup>46</sup> Chalī chalī cax xakpuhuanitīkoy lantla  
xtamacxtumīkoy c-tlanca xtemplocán judíos xala c-Jerusalén laquimpī  
macxtum nalakataquilhpūtakoy Dios, huampī nā xtamacxtumīkoy c-  
akatunu chiquī laquimpī macxtum chapaxuhuañā nalātahuayankoy  
xtachuná lā līnatalán. <sup>47</sup> Chanchū lantla xlacán xlakachixcuhūkoy Dios c-  
xlatamatcán, xlipacs huanti xala cachiquín xucxilīmakó, chū xmatlanīkoy  
huantu xucxilīmakó. Chū chalī chalī Dios xmalīhuacatīlhamakó huanti  
tzucukolh lipahuankoy Jesús, puschī chuná līhuhua tī naakapūtaxtutīlīhakoy.



## 3

*Mapacsacán chatum chixcú huan̄t̄i n̄i lay xtl̄ahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro, ch̄u Juan, acx̄tum xam̄akó c-tlanca templo c-Jerusalén, māx pala camaktutu hora, samp̄i acx̄n̄i yamā hora acx̄n̄i xtamacxtum̄ikoy x̄l̄ipacs tachixcuhūitat laqūimp̄i natlahuakoy oración. <sup>2</sup> Chal̄i chal̄i x̄tahuilay c-m̄alac̄ha chatum chixcú huan̄t̄i luhua chuna tuncán lunt̄u x̄lacachin̄it. Luhua ant̄a xancán lakax̄takcán c-xam̄alac̄ha huan̄tu xuanicán La Hermosa laqūimp̄i huan̄t̄i natanukoy c-templo x̄lá nasquinikoy limosna. <sup>3</sup> Huá ch̄u yumá, acx̄n̄i ucx̄ilh̄kolh̄ Pedro, ch̄u Juan p̄i natanukoy c-templo, chuná huan̄ikolh̄:

—¡Xtl̄ahuátit l̄itl̄án x̄quim̄ax̄qūitit act̄zu limosna!

<sup>4</sup> X̄lacán laklac̄ankolh̄, ch̄u Pedro chuná huánih̄l:

—¡L̄ihuanā caquinc̄alac̄úc̄xilhti!

<sup>5</sup> Yamā chixcú cacs lac̄úc̄xil̄kolh̄, xp̄uhuán p̄i māx nam̄ax̄quicán act̄zu tum̄in. <sup>6</sup> Huamp̄i Pedro chuná huanipá:

—N̄it̄ú c̄kahl̄iy tum̄in x̄la plata su x̄la oro, huamp̄i huan̄tu c̄kahl̄iy nac̄max̄quiyán: c-xtucuhuini Jesucristo xala c-Nazaret, clacasquin p̄i chuj tuncán cat̄aya, ch̄u cat̄l̄ahuanti.

<sup>7</sup> Chanch̄u Pedro chipánih̄l x̄macan c-xpakst̄acat, ch̄u lant̄la x̄maquima tuncán tatl̄ánih̄l x̄chax̄pan̄in ch̄u xtuhuapixan. <sup>8</sup> Ch̄u maktum lant̄la lit t̄áyalh̄ lant̄la kosli, ch̄u tzúculh̄ t̄l̄ahuán. Tatanukolh̄ Pedro, ch̄u Juan c-templo, x̄tl̄ahuamā, ch̄u x̄takapuyahuat̄il̄hamā lant̄la x̄max̄quima p̄ax̄catcatz̄in̄it Dios. <sup>9</sup> Chanch̄u x̄l̄ipacs tachixcuhūitat huan̄t̄i aya x̄tanum̄akó c-templo ucx̄ilh̄kolh̄ lant̄la x̄tl̄ahuamā, ch̄u x̄max̄quima p̄ax̄catcatz̄in̄it Dios, <sup>10</sup> ch̄u lakapaskolh̄ p̄i huá yamā chixcú huan̄t̄i an̄kalh̄in̄á csquihuayán. Luhua cacs l̄ilacahuankolh̄, ch̄u t̄lan p̄euan̄kolh̄ samp̄i n̄i x̄catz̄ikoy lant̄la chuná x̄qūl̄itax̄tun̄it c-xlatámat yamā chixcú samp̄i x̄lacán l̄ihuanā x̄lakapaskoy p̄i huá yamā t̄i chal̄i chal̄i x̄tahuilay c-xam̄alac̄ha templo huanicán La Hermosa.

*Pedro l̄iakchihūinán huan̄t̄i mapácsal̄h̄ yamā chixcu lunt̄u*

<sup>11</sup> Yamā chixcú huan̄t̄i lunt̄u xuan̄it, n̄i x̄makax̄takmakó Pedro, ch̄u Juan, chunatiyá c̄stalan̄itlahuankoy. X̄l̄ipacs huan̄t̄i ant̄a x̄latanum̄akó c-templo, acx̄n̄i ucx̄ilh̄kolh̄, lacapalā tzucukolh̄ l̄itamacxtum̄ikoy ant̄an̄i x̄lacán tayakochá, lacatum ant̄an̄i huanicán Pórtico de Salomón, laqūimp̄i naucx̄ilh̄koy xat̄ú xakspulanit c-xlatámat. <sup>12</sup> Acx̄n̄i úcx̄ilh̄l̄i Pedro p̄i luhua l̄ihuá t̄i x̄l̄itamacxtum̄ikon̄it, tzúculh̄ l̄ixakatl̄ikoy, chuná huan̄ikolh̄: “Huix̄in̄ quinatachiquin̄ xala c-Israel, ¿t̄úhuan̄ l̄hipak̄ l̄ilacahuán̄tit caj xp̄alacatā huan̄tu cal̄anch̄u kantax̄tun̄it? Ch̄u n̄a chuna l̄itum, ¿t̄úhuan̄ huatiyá quin̄ c̄n̄ical̄ic̄n̄in̄aniyá̄tit x̄tachuná lampala quin̄ cm̄apacsan̄itahu yumā chixcú? ¿Pá̄ puhuan̄t̄it p̄i quin̄ c̄kahl̄iyahu tlanca l̄it̄l̄ihuaka, usu tlanca quilakasicán c-xlacat̄in̄ Dios, ch̄u huá t̄lan c̄l̄imatlahuan̄ihu yumā chixcú? <sup>13</sup> Huata quit lacatancs c̄ahuan̄iyán p̄i huatiya tam̄a Dios huan̄t̄i l̄ip̄ahuankolh̄ xam̄akan̄ minquilhtzucutcan Abraham, Isaac, ch̄u Jacob, x̄ahuá x̄l̄ipacs xalაკmak̄an̄ quinatlatnacán, huá l̄im̄apacsan̄it yumā chixcú. Huá chuná l̄itlahuan̄it laqūimp̄i huix̄in̄ nam̄ax̄quiyá̄tit c̄ac̄n̄i x̄Cam̄ Jesús, huá yamā Jesús huan̄t̄i huix̄in̄ macamast̄atit c-xlacat̄in̄ gobernador Pilat̄o laqūimp̄i namak̄n̄iy, ch̄u acx̄n̄i x̄lá x̄makax̄takputún, cumu n̄it̄ú x̄tak̄sn̄iy x̄tal̄akalh̄in̄, huix̄in̄ n̄i lacasqūintit. <sup>14</sup> Acx̄n̄i mil̄chihūinatcán xuan̄it p̄i

nasquinátit pi camakáxtakli yamá xasantujlani chu akstítum chixcú, huata huá squíntit cacamakaxtaknicántit huánti xtanuma c-pulachin chatum makníná. <sup>15</sup> Chu hasta chuná huixín tlahuátit, maknítit yamá chixcú huánti tlan quincamaxquiyán xaxlicana latámat. Huampi masqui chuná tlahuátit, maknítit, Dios malakastakuánihl calínin, chu quin cmalulokahu pi xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chü tama Jesús huánti matlanínit, chu malaktlihuaklhñit c-xlacni yamá chixcú huánti luntu xuanit; xlá pacslí sampi quin clipahuanahu, ccanajlayahu pi xlicana Jesús kalhij tlanca litlihuaka, pus hasta chü aya man ucxilhpátit.

<sup>17</sup> “Natalán, quit aya ccatzjy pi masqui huixín, chu xanapuxcun palijní maknítit Jesús, caj milítuntujcán sampi ni xcatzjyátit xatí yamá huánti xmaknjpátit. <sup>18</sup> Huampi huata huántu huixín tlahuanítit, chuná Dios limakantáxtihl huántu xamakan quilhtamacú xcalimacatzinínittá profetas xpalacata lantla naakspulay xtapatín Cristo huánti xlá namacamin laquimpí nalakmaxtukoy tachixcuhuítat. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catalakaspittayátit, chu calakpalítit xalixcajnít mintalacapastacnicán, laquimpí tlan natalacatzuhúnnyátit Dios, chu xlá tlan nacaxapaniyán xlipacs mintalakalhincán. Lapi huixín chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminnyán taktziyajní c-milatamatcán, <sup>20</sup> chu alístalh na nacamacaminnyán xlimaktuy Jesús huánti hasta makán quilhtamacú timacatzinínancá namín calakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi Jesucristo ni naj lacapala catímilh, huata makascú natilatamayachá c-akapún hasta acxni Dios lihuana nacaxtlahuakoy huántu talakalhínit xtachuná cumu la xamakan quilhtamacú lachcáhuilínit chuná la tilichihuínankolh profetas xamakan quilhtamacú natlahuay. <sup>22</sup> Xamakan quilhtamacú Moisés na tilichihuínanchá Jesús acxni maktum namá lixakatlikolh xamakan quinatlatnacán: ‘Nalakhán quilhtamacú acxni Quimpuchinacan Dios nacamaxquiyán chatum talipahu xpalacachihuíná tñ napuxcunán c-milakstipancán huixín israelitas xtachuná lantla quit cpuxcunama chü. Xlicana pi yamá, tlak xlasquinca pi huá cakalhakaxpatpítit xlipacs huántu nacalixakatliján ni xahua quit. <sup>23</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi xlipacs yamá huánti ni nakalhakaxmata huántu xlá nalimapaksinán yamá talipahu xpalacachihuína Dios tñ namacamin, xlicana pi nialh lay catitapatapsikolh xcaman Dios, huata maktum natalakmakán.’

<sup>24</sup> “Tancs ccahuaniyán pi profeta Samuel, chu xlipacs huánti hasta xamakan quilhtamacú timinkochá xpalacachihuínanin Dios, na tilichihuínankochá huántu lanchú ucxilhátit quitaxtuma. <sup>25</sup> Dios macaminkolh pacs yamá profetas laquimpí namacatzinínkoy minatlatnacán yamá xatlan xtamalacnún pi namín quilhtamacú acxni nacamacaminnyán chatum huánti nacamaakaputaxtjyán; xlicana pi huixín huánti lanchú lapátit luhua ucxilhpátit lantla Dios makantaxtjima yamá xamakan talaccaxlán usu tamalacnún tu tatlahuakolh. Huixín huánti calakchanán yamá huántu xamakán timalacnunicá kolutzin Abraham acxni makán chuná huánihl: ‘Xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat naclakalhamankoy, chu nacsiculanatlahuakoy caj xpalacata yamá minquiltzucutcán huánti alístalh natalamayachá catuxáhuat.’ <sup>26</sup> Acxni Dios malakastakuánihl xCam calínin, pulh calakmacachín huixín judíos laquimpí huixín nalakpalijátit xalixcajnít mintalacapastacnicán, chu akstítum nalipahuanátit lantla xlá lakatij.”

## 4

*Pedro, chü Juan tamacanukocán c-pulachin*

<sup>1</sup> Pedro, chü Juan acu xtakalhchihuinamakó tachixcuhútat acxnü chinkolh makapitzin palijni, chü xapuxcu maktakalhna xala c-templo, xahua makapitzin saduceos, chü tzucukolh kaxmatnikoy xtakalhchihuinacán. <sup>2</sup> Acxnü kaxmatkolh xuanimaqoça pi ninin fuerza nalakastakuanankoy calinin, sampi aya xquincalipulaninitán Jesús, xlá lakastakuánalh calinin, chü lama xastacná, xlacán lisitzikolh huantü xquilhuamaça. <sup>3</sup> Chipakoça, chü titum lenkoça hasta c-pulachin, sampi acxnü chipakoça aya xkotanuma, chü antá lakaxkakatanukolh c-pulachin. <sup>4</sup> Huampi lhuhua huantü kaxmatnikolh xtachihuinacán Pedro, chü Juan canajlakolh, chü lantla xlihuahuacan, caj xlijman chixcuhuin takatzikolh pala akquitzis milh huantü xlipahuankonit Jesús.

<sup>5</sup> Lichali putum tamacxtumikolh c-Jerusalén xanapuxcun mapaksinanin judios, xahua lakkolutzin, chü xmakalhtahuakanacan. <sup>6</sup> Na antá xmaktanumakó huantü luhua tlanca xapuxcu palü xuanit, xuanicán Anás, xahua xlinatalán Caifás, Juan, chü Alejandro, xahua xlipacs amakapitzin huantü xlinatalán yama xapuxcu palü. <sup>7</sup> Xlacán mapaksikolh pi caanca tamacaxtucán Pedro, chü Juan c-pulachin laquimpi namaikalhapalikocán. Acxnü chü lichinkoça c-xlacatincán, chuná tzucukolh kalhasquinkey:

—¿Lántla yumá malacastúctit? ¿Tí camaxquinítan litlihuaka, usu tí xtucuhuinü liquilhpítit laquimpi tlan limapacsátit yumá chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalhij xlitlihuaka Espíritu Santo, ni caj quilhpécualh, huata xlá chuná kalhtikolh:

—Huixin xanapuxcun lakkolutzin, chü xlipacs huixin huantü mapaksinanátit c-quilakstipancán: <sup>9</sup> Huixin quincamaikalhapalipátit caj xpalacata catziputunátit lantla tlahuanitahu pi pacslü yumá chixcú huantü ni lay xtlahuán. <sup>10</sup> Pus cacatzítit huixin, chü xlipacs tachixcuhútat xala c-Israel, pi yumá chixcú huantü lanchú tlan tayanit c-milacatinacán, xlá pacsnit sampi Jesucristo xala c-Nazaret kalhij tlanca litlihuaka, huatiya tama chixcú huantü huixin maknitit acxnü pakaxtokohuacátit c-cruz; huampi Dios malakastakuánilh calinin. <sup>11</sup> Jesús litaxtuy la yama tlanca chíhuix huantü lichihuinancán c-Likalhtahuaka, huantü xlitáyat c-xchastun chiqui laquimpi huá nachipaxnankoy, chü nalijaxá xlipacs xakstin, huampi huata huixin tzapsnanin lakmakántit. Huampi masqui chuná lakmakántit, xlá litaxtunit tlanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Na nitü achatum mastay akaputáxtut lapü ni huá Jesús, sampi yunü catuxáhuat, c-xlakstipancan tachixcuhútat Dios nitü achatum limaxtunit huantü naquincamalaktaxtiyán c-xlacatin, xman huá xlá.

<sup>13</sup> Acxnü yama mapaksinanin ucxilhkolh lantla ni anán tamacpuhuán xchihuinankoy Pedro, chü Juan, na xcatzikoy pi xlacán caj xalacchunata chixcuhuin xuanonit, ni xakalhtahuakanin, lhipapak lilacahuankolh. Akatakskolh pi ni caj chunatá quilanitanchü Jesús, huampi luhua akstítum cstacyahuakonit xlimakalhtahuakat. <sup>14</sup> Xahuachü ni lay xkalhtatzekkoyp pala nahuankoy pi ni xlicana, sampi antá xlaya yama chixcú huantü xpacsnit. <sup>15</sup> Huata caj mapaksinankolh pi catamacaxtukoça Pedro, chü Juan, chü xacstucán mapaksinanin tzucukolh lalitachihuinankoy. <sup>16</sup> Chuná xuankoy:

—¿Tü natlahuanikoyahu yumá chatuy chixcuhuin? Sampi lantla xlicatlanca unü c-xacachiquin Jerusalén, pacsá catzicán pi xlacán huantü

matlanikolh yuma chixcú, chü quin nî lay nakalhtatzekahu pala nahuanahu pi nî xlicana. <sup>17</sup> Xlimakuacú laquimpi nî natalakatumiy yuma xasasti tacanajla yunú c-chuchutsipi, calihuanikohu pi nialh pala tí nalixakatliqoy xpalacata tlanca litlihueke huantu huankoy kalhîy Jesús, chü lapi natlahuakoy namapatinikoyahu.

<sup>18</sup> Pus tasanikoça Pedro, chü Juan, limapaksikoça pi nialh tí calitachihujinankolh xlimapaksin Jesús, chü na nialh cahuankolh pala xlicana huá kalhîy tlanca litlihuaka. <sup>19</sup> Huampi Pedro, chü Juan chuná kalhtinankolh:

—Caquincahuanítit, ¿Tí xatlán nakaxmatniyahu tú quincalimapaksiyán naclahuayahú? ¿Pá huá Dios, usu huixín? <sup>20</sup> Quin nî lay ctamakaxtakniyahu pi nialh naclichihujinanahu huantu man cucxilhnítahu, chü huantu ckaxmatnínitahu acxnî lacxtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Puschí yama mapaksinanín tlan lacaquilhnikolh, chü lihuanikolh pi lapi nî kaxmatkoy huí tú natlahuanikocán; alistal chü makaxtakkoça, sampi nitú tlanca talakalhin huantu naliyahuakoy, xahuachí fuerza xlakpecuanikoy xlihuhua tachixcuhiútat, sampi luhua lipécua xlichihujinankoy, chü xpaxcatatzinikoy Dios huantu xlá xmakantaxtinít c-xlatamatcán. <sup>22</sup> Sampi Dios xmapacsanít yama chixcú huanti aya xlema xlitjipuxam çata lantla nî lay xtayay.

*Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, squinikoy Dios camahuixcanikolh*

<sup>23</sup> Acxnî chü makaxtakkoça Pedro, chü Juan, lacapala lakankolh xtacananajlanín huanti aya lipahuankonít Jesús, chü litakalhchihujinankolh huantu xtlahuanikonít yama xanapuxcun palijni, xahuá puxcunanín lakkolutzín. <sup>24</sup> Chanchü xlacán, acxnî kaxmatkolh huantu huança, tuncán tzucukolh quilhanikoy Dios c-xoracioncán: “Quimpuchinacan Dios, luhua tlanca milacatzúcut, huix Dios tlahuanita akapún, tiyat, takayahuaná, chü pacs tú ananikoy. <sup>25</sup> Makasa quilhtamacú huix c-xquilhni miscujni rey David chuná namá tilihuant:

‘¿Túhuan kahuakoy yama chixcuhuín xala çatuxáhuat, chü huantu nitú xlakasi lacapastakonít lantla naquintalatlahuakoy?

<sup>26</sup> Lactlanca napuxcun mapaksinanín, chü reyes xala çatuxáhuat, macxtum tlahuakoy xlitlihuakacán, chü xalixcainít xtalacapistacnicán, laquimpi macxtum natalalacataquikoy Quimpuchinacan Dios, xahuá Cristo usu maçkaputaxtiná huanti xlá man lacsacnít.’

<sup>27</sup> “Sampi luhua xlicana antá yunú yuma c-chuchutsipi chuná quitaxtunit, sampi yama rey Herodes, chü gobernador Poncio Pilato, chü akmakat chixcuhuín tí nipahuankoyán, chü unú xalanín xala c-Israel. Xlacán luhua acxtum licatzikolh lantla maakspulikolh xasantujani mincam Jesús huanti huix man xlacsacnít laquimpi huá naquincamaçkaputaxtinán.

<sup>28</sup> Xlacán nî xcatzjikoy huantu xmakantaxtimakó, huampi chuná tancs limakantaxtikolh huantu hasta xamakasa quilhtamacú huix xlaclhçahuilínita pi nakantaxtuy. <sup>29</sup> Hua chü, Tlati, aya kaxpatnita lantla tama chixcuhuín quincamakaklhaputunítán, huampi huata quin cçasquiníyán litlán pi caquincamaxqui litlihuaka, xlipacs quin huanti makantaxtimahu huantu huix quincalakayahuanita mintascújut, laquimpi tlan nlichihujinanahu mintachihujín canicahuá, chü nití nacpecuaniyahu.

<sup>30</sup> Chü caj lantla mintalakalhamán caquincamaxqui militlihuaka laquimpi quin tlan nacmapacsakoyahu tãtatlanín, chü naclahuayahú lactlanca

liçacni tascújut, chü chuná xlipacs catihua nacatzikoy pi xatalacsacni milacsujni Jesús kalhij tlanca litlihuaka.”

<sup>31</sup> Acxni chuná tlahuakolh xoracioncán, yama chiqui antani macxtum xuilakó xalán tachiquilh týat, chü pacs catzikolh pi Dios xataxajni xmaxquipalakonit xlitlihuaka Espíritu Santo, chü nialh pala tzinú quilhpecuankolh tzucukolh lichihuiñankoy xtachihuiñ Dios antani xtazamacán.

### *Pacs huantu xkalhikoy, limacxtum laimaktayakoy*

<sup>32</sup> Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús xtachuná pi huatiyá aktum xtalacapistacnicán xkalhikoy, chü pacs huantu xkalhikoy, pacs acxtum xlacán xlimaxtukoy, chü macxtum xlamapakpitzinikoy, chü pala tí ni xacchaniy xlamaxquikoy tü quitzankanikoy. <sup>33</sup> Chanchü yama kalhacutuy apóstoles kalhtum xmalulokkoy pi xlicana xlakastakuananit Jesús calinín, chü xlamá xastacná, chü lhuhua huanti xkaxmatnikoy xtachihuiñcán xcanañlakoy huantu xlacán xuanokoy, chü Dios xalihua cá xmaktayakoy xliputum lantla xlapaxquikoy. <sup>34</sup> Lantla xlipacsán huanti aya xlipahuanit Jesús, ni pala çatum xlamá pala ni anán tú xlitamahuanán, sampi lhuhua huanti xkalhikoy xpucuxtucán, usuchi xhiccán, estakoy, xliminkoy xtumincán, <sup>35</sup> chü xmacamaxquikoy apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzinikoy hua lantlata maclacasquimako çatunu çatunu. <sup>36</sup> Xlicana, sampi chuná ti-tlihalh çatum chixcu levita, xuanicán José; yuma chixcú xapulh xlama c-Chipe, huampi hua apóstoles limapacuhukolh Bernabé (yuma tachihuiñ c-xtachihuiñcán huamputún: “Huanti maakpuhuaninín”). <sup>37</sup> Pus xlá xkalhij aktum púcuxtu, huampi huata xtlán stalh, limilh xatumin, chü macamaxquikolh apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzikoy.

## 5

### *Ananías, chü Safira stakoy xpúcuxtu, chü maaklhitzekputún actzu tumin*

<sup>1</sup> Maktum quilltamacú çatum chixcú xuanicán Ananías, xpuscat xuanicán Safira, xlacán na xkalhikoy aktum púcuxtu, huampi na stakolh. <sup>2</sup> Huata tü xlacán tlahuakolh, acxtum licatzikolh laquimpi caj namaaklhpatzekkoy itat xtápalh, chü itat nalenikoy apóstoles, chü huanikolh pi xlicana chuná xlistakonit. <sup>3</sup> Cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtlahuakonit, chuná huánilh:

—Ananías, ¿tú xpalacata maxqui talacasquin namakatlayayán xtalacapistacni akskahuini? Huixín max tipuhuántit pi tlan naakskahuiya Espíritu Santo, sampi tancs cuaniyán pi yuma tumin ni xatakatzin litámpat lantla xlipacs xokonica mimpúcuxtu. <sup>4</sup> Acxni ni naj xtastanit, ¿tú milá xuanit? Chü cumu chuná chú tlahua, stat, pus na huix miacstu xmapaksija mintumin, chü tlan xquintimaxqui lantla huix chuná púhuanti; huampi ni chuná xtilacapistacti pi naakskahuixtuya itat. Huix max tipúhuanti pi caj xman hua chixcuhuiñ naakskahukoya, huampi huata Dios ni lay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuiñ, Ananías lhkan tamachá c-tiyat xanin. Xlipacsán huanti catzikolh huantu akspúlalh Ananías tlan pecuankolh. <sup>6</sup> Chanchü caj lipuntzú tanukochi makapitzin lakkahuasán, xlacán limaksuitkolh sávana xtiyatlihua, chü ankolh maacnuikoy.

<sup>7</sup> Acxni chú lacatzálalh pala aktutu hora, na tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy tü xlanit. <sup>8</sup> Hua xpalacata Pedro chuná likalhásquilh:

—¿Pá xlicana chunatá la yumá xtápalh listátit mimpucuxtucán?

—Chuná clistahu —kaltínalh.

<sup>9</sup> Pedro chuná huanipá:

—¿Túhuan luhua lacxtum licatzitit pi naakskahuiputunátit xEspíritu Quimpuchinacán? Antá quilhtín latílhakoy yama lakkahuasán huanti quimacnukolh minchixcú, pus na chuná huix xanín nalenkoyán.

<sup>10</sup> Chú na acxnitiyá yama puscat, lacantáyalh, chü tlan xanín tamachá lacatzú c-xtantun Pedro. Acxní yama lakkahuasán tanukochá, ucxilhkolh pi xanín xmá. Lacapala tamacaxtukolh, chü ankolh maacnukoy lacatzú antani xmaacnukonit xchixcú. <sup>11</sup> Xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús, chü ti xlihluhua catzikolh huantu xakspulanit Ananías, chü Safira, lipecuankolh huantu xakspulanit.

### *Lhuhua lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuakoy apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua lactlanca licacni tascújut xtlahuay Dios c-xlatamatcan yama apóstoles antá cachiquin. Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús ankalhín ni xtachokokoy xtamacxtumikoy c-tlanca templo xala c-Jerusalén, lacatum c-xatanquilhtín huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luhua lhuhua xala yama cachiquin huanti tlan xlichihuinankoy sampi xlatatikoy lantla xlamakó, huampi ni xtamacxtumikoy caj xpalacata xpecuankoy pala tú nalanikoy. <sup>14</sup> Huampi masqui chuná, chalí chalí xtalíhuaquítílhakoy huanti xlipahuankoy Jesús, chuná lantla chixcuhuin, xahua lacchaján. <sup>15</sup> Caníhua antani xcatzicán pi natíxtuy Pedro, xtamacaxtukocán c-tlanca ti xlipacs huanti xtatatlakoy, laquimpi cana caj xmastálek natahuacaniyachá, chü chuná napacsa. <sup>16</sup> Lihluhua huanti xuilakochá c-lactzu cachiquin xliminkoy xtatatlacán c-Jerusalén, xahua huanti xkalhikoy xalixcajnit xtlacapistacnicán akskahuini, chü pacs xmapacsakoy.

### *Pedro, chü Juan tamacanupalakocán c-pulachin*

<sup>17</sup> Chanču tilacataquinálh xapuxcu palí, chü na pacs ti acxtum xtalicatzikoy, xahua huanti xkalhikoy tacanajla xla saduceos, sampi xtashahuinikoy apóstoles, xmakasitzikoy tu tlahuakoy. <sup>18</sup> Mapaksinankolh pi cachipalakoça apóstoles Pedro, chü Juan, chü catamacanuca c-pulachin. <sup>19</sup> Huampi acxní yuma catzisiní Quimpuchinacán macámilh çatum xángel, xlá malácquilh xamalaccha pulachin, tamacaxtukolh quilhtín, chü chuná huanikolh: <sup>20</sup> “Lacapala capitit c-tlanca templo, chü ni capecuántit, huixín antá calixakatlíkótít tachixcuhúitat yuma sasti latámat huantu kalhíyátit.” <sup>21</sup> Acxní chuná huanikoça, lacapala ankolh, chü lichalí lacatzisa ankolh c-templo chü tzucukolh masiyukoy xtachihuin Jesús lantla xlimapaksicanit.

Na acxnitiyá chü lacatzisa yama xapuxcu palí pacs macacxtumikolh lakkolún huanti xtamapaksinankoy. Acxní chü aya macxtum xuilakó, mapaksinankolh pi caquitamacaxtukocá c-pulachin Pedro, chü Juan laquimpi namakalhapalikocán. <sup>22</sup> Makapitzin mayulhnu ankolh c-pulachin laquimpi naliminkoy, huampi acxní chankolh nití xtanumakó c-pulachin. Xlacán lacapala taspitkolh, huanikolh mapaksinanin huantu xquicatzikonit, <sup>23</sup> chü chuná huanikolh:

—Quin cqulahu c-pulachin, yama tropa huanti xmaktakalhnamakó c-quilhtín chunacú xyakó, na chuná xamalaccha pulachin lihuana likapicanit candado, huampi acxní cmalacquihi, nití xtanumakó yama tachín.

<sup>24</sup> Yama xapuxcu pali, xahua huanti xtamapaksinankoy c-templo, acxni chuna kaxmatkolh huantu huanikoqa luhua cacs lacahuankolh, chu xacstucan tzucukolh lahuanikoy: “¿Ni cahuá naquilaksputa xlipacs yumá tu akspulama?” <sup>25</sup> Chunacu xchihuina makó acxni chilh chatum chixcú huanti chuna huanikolh:

—Yama chixcuhuin huanti timatamacanuninankótit c-pulachin, xlacan antá takalhchihuina makó tachixcuhuítat c-templo.

<sup>26</sup> Chanchu xapuxcu ti cuintaj xtlahuana templo, chu mayulhnu ankolh putzakoy antani xlamakochá Pedro, chu Juan. Acxni takskoqa, chipakoqa, chu liminkoqa, huampi nítu huilnikoqa, lacatitum lenkoqa, sampi xpecuanikoy lantla xlihuhua tachixcuhuítat pala nasizikoy, chu naactalakoy. <sup>27</sup> Acxni lichankoqa c-xlacatin can mapaksinanin, xapuxcu pali chuna huanikolh:

<sup>28</sup> —Quin cticalimapaksin pi nialh ti nalixakatlijyátit xpalacata yuma chixcu Jesús; huampi huixin huata caj chunata quincakalhaxpaxmatmakanitántit huantu ccalimapaksin, chu huá chú aya malakapuntupinítántit mintamasiyuncan xliçatlanca Jerusalén. Hua chuna litlahuayátit sampi huixin quincalياهوaputunátit pi quin cmaknihu tama chixcu Jesús.

<sup>29</sup> Pedro, xahua amakapitzin apóstoles kalhtinankolh:

—Quin cpuhuanahu pi atzinu quincamininiyan pulh huá nackalhaxmatahu Dios, chu ni huá huantu naquincalimapaksinyan catihua chixcuhuin. <sup>30</sup> Xlicana pi hua tama tlanca xlacatzucut Dios huanti lipahuankonit xalaxmakan quinatlatnacán, na huatiya chú huanti malakastakuánih Jesús calin, yama chixcú huanti huixin maknitit acxni pakaxtokohuacátit c-cruz. <sup>31</sup> Pus huatiya yuma Dios huanti maxquinít tlanca litlihuaka Jesús laquimpi xlá tlanca quimpucucan nahuan, chu na chuna tlan naquincalakmaxtuyán quin xala c-Israel huanti natalakaspittayayahu, chu nalaktalacatzuhuiपालayahu, chu chuna Dios tlan naquincamatzankananiyan xlipacs quintalalkahincán. <sup>32</sup> Quin chuna tlan cmalulokahu pi chuna akspulanit c-quilatamatcán, xahua Espiritu Santo na huatiya maluloka, sampi hua Dios macaminikolh pacs yama huanti litzaksay huantu xlá quincalimapaksinítan.

<sup>33</sup> Acxni yama mapaksinanin kaxmatkolh huantu huanikolh apóstoles, xlicana pi lipewa sitzikolh, chu hasta tuncan xmakniputunkoy. <sup>34</sup> Huampi antá c-xlakstipan can mapaksinanin xui chatum fariseo xuanicán Gamaliel, xmakalhtahuakena xla xlimapeksin Dios, luhua xkahluy cacni, chu pacs huanti xkaxmatnikoy xtachihuin luhua cuintaj xtlahuakoy huantu xuan. Pus xlá mapaksinalh catamacaxtukoca puntzu yama apóstoles, <sup>35</sup> chu chuna chú huanikolh xtamapaksinanin:

—Napuxcun mapaksinanin xala c-Israel: xlicana pi luhua cuintaj catlahuátit huantu huixin natlahuaniputunkoyátit yuma chixcuhuin. <sup>36</sup> Sampi caj luhua calacapastáctit lantla quin huilahu c-quintiyatcán, chu ni naj luhua aklihuua caga lacatzalanit lantla titaxuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilixatxupútulh la chatum puxcu chixcú ti xkahluy xlakasi; xlicana pi lipahuankolh max pala aktaí ciento chixcuhuin. Huampi ni limakas quihitamacy makniçá Teudas, chu xlipacs huanti xlipahuankoy talactilhtamakolh, chu antiya lákspulij huantu xmalacatzuquinít. <sup>37</sup> Caj ni limakas, acxni titlahuaca aktum xatatzoknun censo, titaxtupalachá xlá



Judas xala c-Galilea, na luhua lhu<sup>h</sup>ua ti lipahuankolh, chu stalanikolh, huampi ni makas maknicha Judas, chu na chuna huanti tiquilhcanajlakolh takahuankolh, chu na antiya lakspu<sup>t</sup>li xtascujut huantu xmalacatzuquin<sup>i</sup>t. <sup>38</sup> Pus hua xpalacata ccalihuaniyan pi ni catalatlahuakotit tama chixcu<sup>h</sup>in huanti lichihu<sup>i</sup>namako yama chixcu Jesus, sampi lapi caj xacstucan chuna lamako, ni makas catimakapalacolh, xacstucan nalaclatayakoy. <sup>39</sup> Na chuna litum luhua cu<sup>i</sup>ntaj catlahuatit minquilhtamacucan, sampi lapi yuma tascujut huantu xlacan tlahuamako hua Dios malacatzuquin<sup>i</sup>t, pus tancs ccahuaniyan pi ni pala huixin, na ni pala atanu catimalactlahuikolh huantu xlacan tlahuamako. Xahuachi, xalan pala huixin man talalacataquipatit Dios?

Yama tachihu<sup>i</sup>n huantu huanikolh kolutzin Gamaliel pacs tlan tlahuakolh. <sup>40</sup> Pus tamacanupalako<sup>a</sup> c-xpulan<sup>i</sup> puchi<sup>h</sup>uin yama apostoles, kasnokniko<sup>a</sup>, chu alistal<sup>h</sup> limapaksiko<sup>a</sup> pi nialh calichihu<sup>i</sup>nankolh xtamasiyun Jesus, chu makaxtakko<sup>a</sup> pi caankolh. <sup>41</sup> Pedro, chu Juan chapaxuhua<sup>h</sup> taxtukolh c-xlatatincan yama mapaksinanin sampi caj xpalacata Jesus masqui chuna xmapatinimako. <sup>42</sup> Xlacan ni tamaxtaknikolh pi nalichihu<sup>i</sup>nankoy xtachihu<sup>i</sup>n Dios, masqui luhua xlihuaniqocan<sup>i</sup>t, huata chali chali xmasiyunikoy tachixcu<sup>h</sup>it yama lacuan xtamalacnun Jesus pi namalaxtak<sup>i</sup>koy xlipacs ti nalipahuankoy. Can<sup>h</sup>hua xlichihu<sup>i</sup>nankoy Jesus ni xman anta c-tlanca templo, huampi na xahua c-akatunu chiqui.

## 6

### *Lacsackocan kalhatujun diáconos huanti namaktayakoy apóstoles*

<sup>1</sup> Acxni yama quilhtamacu luhua chali chali xtalihuaquimako huanti xlipahuankoy Jesus, pus cumu luhua lhu<sup>h</sup>uat<sup>a</sup> xuankonit, tzucukolh sitzikoy judios huanti xchihu<sup>i</sup>nankoy xatachihu<sup>i</sup>n griego, xuankoy pi mat yama lacchajan huanti xnimakankocan<sup>i</sup>t, ni chuna xmaqapitzinikocan xla xlihuatcan xtachuna lantla xmaxquikocan yama puhuanin<sup>i</sup>n lacchajan judios huanti xlichihu<sup>i</sup>nankoy xatachihu<sup>i</sup>n hebreo. <sup>2</sup> Yama kalhacutuy apostoles mamaxtumikolh xlipacs huanti xlipahuankoy Jesus, chu chuna huanikolh:

—Natalanin, quin ni lay climaxtakahu nalichihu<sup>i</sup>nanahu xtachihu<sup>i</sup>n Dios caj xpalacata naccuintajlayahu, usu pala quin nacmaqapitziyahu chali chali huantu namaclacasquin<sup>i</sup>koy natalanin. <sup>3</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyan pi huixin man calacsackotit kalhatujun chixcu<sup>h</sup>in huanti aya akstijum lamako, xahua pacs lipahuancan, chu huanti kalhikoy xtalacapastacni Espiritu Santo laquimpi hua namacuintajlikoyahu yuma tascujut; <sup>4</sup> laquimpi chuna quin, ni anan tasokalin akstijum naclichihu<sup>i</sup>nanahu xtachihu<sup>i</sup>n Dios, chu nacsquiniyahu Dios mimpalacatacan.

<sup>5</sup> Xlipacs huanti anta macxtum xuilako, pacs matlanikolh huantu huaniko<sup>a</sup>, chu pulh hua lacsaca Esteban. Yuma chixcu akstijum xlama, chu c-xlatamat xltasiyuy pi xkalyi xlitlihuaka Espiritu Santo. Xlichatuy lacsacca Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, xahua Nicolás xala c-Antioquia, yuma chixcu ni judio xuanit, huampi alistal<sup>h</sup> na tataraksikolh judios, chu na canajlanil<sup>h</sup> Jesus. <sup>6</sup> Pacs talacatzuhukolh antan<sup>i</sup> xuilako apostoles, chu xlacan liacchipakolh xmacancan, chu tlahuakolh oracion xpalacatacan yama chixcu<sup>h</sup>in.



7 Xtachihuín Quimpuchinacán makcatzi xtalakatumjima c-Jerusalén, chü na luhua lhuhua xtalhuhuimakó huantü xlipahuamakó Jesús, chü hasta makapitzin xpajijnican judíos, na xcanajlanimakó Jesús.

*Esteban chipacán, chü tamacanucán c-pulachin*

8 Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban c-xtascújut, chü xmaxxquinit litlihuaka, xlá tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, chü xmatlanikoy lhuhua tatatlanin c-xlacatincan tachixcuhiitat. 9 Maktum xlixakatlimakó Jesús makapitzin chixcuhiin huantü antá xmaktapaksikoy c-xpukalhtahuakacan judíos huantü xlimapaçuhiacán xpukalhtahuakacan Esclavos Libertados, xahua makapitzin chixcuhiin huantü xminkonj c-Jerusalén xala c-Cirene, Alejandría, Cilicia, chü Asia, xlacán tzucukolh talañuanikoy Esteban. 10 Huampi cumu Esteban xkalhijy xtalacapastacni Espiritu Santo, ni lay makatlajakoy lantla xchihuinan. 11 Xlacán ni matlanikolh lantla makatlajakolh, chü putzakolh makapitzin, kalhxokokolh laquimpi xlacán nahuankoy pi xkalhakaxmatkonit Esteban pi xlikalhakamanama Dios, xahua yama limapaksin huantü timastalx xamakan quilhtamacú Moisés. 12 Pacs canajlakolh huantü yama chixcuhiin xquilhuamakó, chü hasta makapitzin lakkolún, chü xmakalhtahuakanacan judíos chipakolh, chü lenkolh c-xlacatincan mapaksinanin. 13 Xahuachi mapakapsikoça huantü xkalhxokokoçanjit pi namaxtunikoy taksanin, chü chuná huankolh:

—Yuma chixcú ni jaxa lantla likalhakamanán yuma xasantujlani xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chü na chuná likalhakamanán huantü huí xlimapaksin Moisés. 14 Quin na kkalhakaxmatnjitahu acxnj huan pi mat Jesús xala c-Nazaret nalactlahuakoy yuma tlanca templo, chü na huan pi mat nialh tú xlakasi yama quintahuilatcán huantü quincamaxquinitán Moisés laquimpi namakantaxtiyahua.

15 Yama mapaksinanin huantü xmakalhapalimakó, luhua cacs lacahuankolh acxnj lalacankolh Esteban, sampi ucxilholh pi lipecua lantla xlakskomá xlacán, xtachuná la çatum ángel.

## 7

*Esteban lichihuinan lantla minkonitanchá xalakrañ xquilhtzucutcan judíos*

1 Xapuxcu pali kalhásquilh Esteban:

—¿Pá xlicana huantü liyahuumakón yuma chixcuhiin?

2 Esteban kalhtikolh, chü chuná tzúculh huanikoy: “Natalanin, xahua huixin natlaná huantü lanchú quincaxpatnipátit, xlicana pi luhua cuñtaj catlahuátit huantü lanchú naccahuaniyán: Tama xamakan quintlatcan Abraham, acxnj xlama c-Mesopotamia, chü ni xgán c-Harán, tasiyúnihl yama licacni quiDioscán. 3 Chanchü chuná tihuánihl: ‘Caaxtakmákanti pacs tú kalhija, xahua milinatalán, chü antá capit c-tiyat antani quit nacmasiyuniyán.’ 4 Abraham lacapala tácaxli c-xatiyat Caldea, chü antá alh tahuilay c-Harán. Antá chú xlamachá hasta acxnj nilh xtlat. Aljstalh chú Dios limilh unú c-tiyat antani chú huixin calanchú huilátit. 5 Huampi acxnj unú xlama Dios ni máxquilh Abraham masqui cana caj paktzú xpúcuxtü huantü luhua man namapaksij unú; huata caj malacnupá, chü huánihl pi fuerza aljstalh acxnj makas xninittá nahuán, xtachuná la catamakaxtaknikochá xquilhtzúcut huantü acu nalacachinkoy laquimpi

huá xmaakaanānacán nahuán (masqui xlicāna pi acxni chuná huanica, Abraham ni naj tí xuankonit xcamancán). <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi lantla anit nahuán quilhtamacú, yama luhua xquilhtzúcut la xaanín natahuilakoy c-aktum makat týat antani la tachín c-tascújut nalimáxtukocán, chu namapatinikocanachá lantla nakasnokucakocán c-tascújut, luhua aktaí ciento çata chuná namasujukocán. <sup>7</sup> Huampi Dios na huanipá pi xlá namapatinikoy yama chixcuhuin huanti chuná namasujukoyachá, alistal chū xlacán nataspitpalakoy huantu luhua c-xtiyatcán nahuán laquimpi antá ankalhiná tlan xman huá nascujnanikoy Dios. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xlasquin napatzankacán huantu xlá xlitallacaxlanit Abraham, huata mapaksinalh pi circuncidar catlahuakoça, usu huaniputún pi cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xlipacs xalaksatan xlakkahuasán. Huá xpalacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapacúhuilh Isaac, na limixtujún chucunica actzu xtiyatlihua. Chu acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapacúhuilh Jacob, xlá na chuná tlahuaca laquimpi nalakachixcuhuinán. Chu Jacob, acxni acu xlacachinkonit xlakkahuasán, na chuná tlahuanikolh pacs xkalhacutuycán, huanti litaxtukolh yama natlatna tí malacatuquikonitanchá yama pulaccutuy quilhtzúcut huantu quin xala c-Israël xlixlá tapaksiniyahu.

*Esteban lichihuinán lantla mapaksiná limaxtuca José c-Egipto*

<sup>9</sup> “Chanchu yuma xakasiya quinatlānacán, tzucukolh taskahuinikoy xataju xtalacán huanti xuanicán José, sampi xlá luhua skálalh xuanit, chu caj huá lakcatzanikolh, huata xatlán stamakankolh, chu antá c-aktum makat týat huantu huanicán Egipto, lichāna. Huampi Dios nitú xakxtakmakanit José, huata xlá ankalhin xmaktakalhma, <sup>10</sup> chu xalán lākchalh quilhtamacú acxni malakspunukolh xtalipuhuan, sampi atzinú máxquilh xlijskalala, chu hasta yama rey Faraón huanti xmapaksinán c-Egipto lakátijl lantla xkalhij xtalacapastacni, chu xlijskalala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán c-Egipto, chu na maçuintájlilh pacs xmaakaanānat huantu xlá xkalhij.

<sup>11</sup> “Acxnitiyá chū yama çata lalh tlanca tatzincstat unú c-Canaán, chu c-Egipto. Tlan lalh tapatín, hasta nialh xcatzikoy tú natlahuakoy xamakan quinatlānacán, sampi nitú xuakoy. <sup>12</sup> Huampi cumu xlamajcú kolu Jacob, xlá cätzilh pi c-Egipto luhua xanán trigo, lacapala malakachakochá xlakkahuasán laquimpi naankoy tamahuakoy trigo. Acxni yuma luhua xapulana quilakonit, <sup>13</sup> xlacán ni pala tzinú xcatzikoy lapi xchanit limapaksiná yama xtalacán huanti man cstaçonit. Huampi huata acxni chū ampalakolh tamahuakoy trigo xlimaktuy, José litachihuinankolh pi huá xnatalán, chu lantla xminitanchá. Chu Faraón rey xala c-Egipto, na acxnicú cätzilh xani luhua xminitanchá tama José. <sup>14</sup> José matiyinalh kolutzin xtlāt Jacob, chu xlipacs xlinatalán, chu chuná çanokolh c-Egipto pala xtutumpuxamacuquitiscán xuankonit xliputumcán. <sup>15</sup> Chu alh quilhtamacú, chu antá chū xuilakochá c-Egipto, chu antá chū nichá Jacob, chu na chuná çatunū tzucukolh nikoy xakasiya quinatlānacán. <sup>16</sup> Huampi xtiyatlihuacan Jacob ni antá xlipaán maacnukocanchá c-Egipto sampi alistalh lencanchá c-xacachiquin Siquem laquimpi antá c-xatiyat Canaán namaacnukocanachá c-aktum púcuxtu huantu makán xmaktamahuakonitanchá kolutzin Abraham xcaman Hamor c-xacachiquin Siquem.

*Lacachín Moisés huantí napuxcunikoꝝ israelitas acxni natzqalakoy*

<sup>17</sup> “Acxni chú aya xtalacatzuhuiṃa quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiꝝ huantu timalacnunicá Abraham, acxni huánilh pi nalakmaxtukoy yama xamakan quinatlatnacán antañ tachín xliṃaxtukocañit c-Egipto, cumu luhua makasá lantla xchanṃonit antá, luhua lipeca lantla xtalhuḃuḃiṃonittá, chu luhua xlihuuacán xuankonit. <sup>18</sup> Huampi cumu makas anit quilhtamacú tzúculh mapaksínán c-Egipto chaṃum rey huantí ni xcatziꝝ xpalacata José. <sup>19</sup> Hua yuma rey ni xucxilhpütunkoy quinatlatnacán, chu xalikamán tlahuakolh lantla camapaṃinikolh, caj xcatasitzi liṃapaksínalh pi caakxtakmakankolh makat caquiḃuḃn eskatacán huantí acu lacachintilhamá laquimpi nanikoy, chu nialh xcátzit natalhuḃuḃiṃoy judíos. <sup>20</sup> Yama quilhtamacú acxni chuná xtlahuamaṃoca quinatlatnacán, lacáchilh Moisés huantí Dios xlaacsanit nanamaṃocasaquin. Xtzi, xahuá xtlá, luhua aktutu papá caj tzeḃ maktakalhkolh. <sup>21</sup> Huampi cumu xlakpecuankoy pala nacatzicán pi xmatzeḃkonit, huata xtlán na akxtakmakankolh. Huampi Dios xmaktakalhṃa, saṃpi hua xtzumät rey takslí, chu lelh c-xchic antañ xlá makástaclí xtachuná luhua xkahuasa. <sup>22</sup> Huá xpalacata Moisés akskálalh huá, chu na maṃiyunicá pacs tu xcatzinikoy, chu xtlahuakoy egipcios, chu luhua talipahu huá acxni xchihuḃnán.

<sup>23</sup> “Acxni Moisés makátzilh xtípuxam cata, tzúculh puhuán pi xliḃakapaxiáḃhnat xuanit xliṃnatalán judíos laquimpi nacatzizy lantla xlamakó. <sup>24</sup> Acxni antá chalh, úcxilhli pi chaṃum egipcio xuiliṃimá chaṃum judío, Moisés ni lay pátilh huantu xtlahuaniṃaṃa yama chixcú; huata xlá maktum máknilh yama egipcio. <sup>25</sup> Moisés chuná xpuhuán: ‘Tlan pi cmáknilh yuma egipcio laquimpi yuma quilnatalán judíos nacatzikoy pi Dios quimacamimá laquimpi quit nactamacaxtukoy c-xatiyat Egipto.’ <sup>26</sup> Huampi ni chuná quitáxtulh saṃpi lichalí acxni xlá lakapaxiáḃhnampalakolh, úcxilhli pi xlakaximákolh chaṃuy israelitas; xlá tilamamakaxtakaputunkolh, chu chuná huanikolh: ‘Huixín liṃnatalán, ¿túḃhuan laliḃhuiliṃipátit? Luhua niṃlán huantu tlahuapátit.’ <sup>27</sup> Huampi yama chixcú huantí xkaximá xtáisraelita, lhkan mácalh Moisés, chu chuná huánilh: ‘¿Tí huix tasaninítán? Usu ¿tí liḃhuiliṃinítán mapeksíná laquimpi naquincáhuaniya huantu quiltilahuatcán?’ <sup>28</sup> Usuchí ¿pa na chuná quimakniṃputuná lantla makni ḃotaná chaṃum egipcio?’ <sup>29</sup> Acxni káxmatli yuma tachihuḃn Moisés, tzálalh, antá alh c-aktum makat tiyat huanicán Madián; chu antá chú xmakuilachá, huampi tapuchúhualh, chu antá lacachinkolh chaṃuy xlakkahuasán.

*Moisés tataxtukoy israelitas c-Egipto*

<sup>30</sup> “Xtixtaxtunittá títuxam caṃa lantla xlapulay c-desierto lacatzú c-aktum kastín huantu huanicán Sinaí. Antá maktum caj xalán úcxilhli puḃkalhtum huátzapu xakxkotayama, chu antá c-xlacni lhcúyat tasiyúnilh chaṃum xangel Dios. <sup>31</sup> Acxni Moisés úcxilhli, lhpipak liḃacahua tu xucxilhma. Acxni tzúculh talacatzuhuiꝝ laquimpi liḃhuaná naucxilhá huantu xlakpasama, aya káxmatli xtachihuḃn Quimpuchinacn Dios, chuná huánilh: <sup>32</sup> ‘Quit yama Dios huantí xamakan quilhtamacú liḃahuankolh xamakan minatlatna Abraham, Isaac, chu Jacob.’ Acxni Moisés káxmatli yama tachihuḃn, pécuall, huata xlá quilhpütaj táyalh, chu nialh xlaklacamputún. <sup>33</sup> Chanchu huánilh Quimpuchinacn: ‘Catatuxtú mintatunu, saṃpi yuma tiyat huantu huix

lactayápat xaticulanatlahuán, sampi quit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Quit cminit lakmaxtukoy xlipacs quincamán huanti huilakochá c-Egipto, sampi pacs ckaxmatnit xtalipuhuancán, chu cucxilhnit lantla mapatinimakoca, chu cakáxpatti huantu cuanimán sampi huá huix clacsacnitán laquimpi napina lakmaxtukoya c-Egipto.’

<sup>35</sup> “Huá umá Moisés huanti xuanikonit: ‘¿Tí huix tasaninitán? Usu ¿tí huilinitán limapaksiná laquimpi naquincahuaniya huantu quiltilahuatcán?’ Huampi fuerza táspitli c-Egipto, sampi huá Dios chuná xlimapaksinit laquimpi napuxcunanikoy israelitas acxni natamacaxtukoyachá antá, sampi yamá xángel huanti tasiyúnih c-pukalhtum huátzapu huantu xachcutayamá huanti namaktayay. <sup>36</sup> Moisés puxcunanikolh israelitas laquimpi natzalakoyachá c-Egipto, antá xlá tlahuachá lactlanca licacni tascújut, chu ná chuná tláhualh c-takayahuaná huanicán Mar Rojo, huá xpálacata tlan lipatacutkolh, chu chuná xtalapulakoy c-desierto tipuxam cata. <sup>37</sup> Ná huatiyá yumá Moisés huanti tihuanikolh yamá israelitas huanti cstalanipulakoy: ‘Nalakhán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chaum talipahu profeta c-xlakstipan milinatalán huanti alistalh nalacachinkoyachá, luhua natlahuayátit huantu xlá nacalimapaksiyán.’ <sup>38</sup> Acxni xtalapulakoy kamputum xamakan quinatlátnacán c-desierto, chu chankolh c-kastín huantu huanicán Sinaí, ná hua litum Moisés huanti quixakátlih ángel yamá c-kastín, chu xlá má.xquilh xlimapaksin Dios laquimpi chuná nalatamakoy lantla xlá lacasquin.

*Xamakan judíos lakataquilhputakoy xatatlahuamakxtu xdioscán.*

<sup>39</sup> “Huampi xalakkaman quinatlátnacán ni pacs tlan tlahuakolh huantu Moisés limapaksikolh, huata caj lakmakankolh huantu huanikolh, chu xtaspitputumpalakoy c-Egipto. <sup>40</sup> Huá xpálacata chuná huanikolh Aarón: ‘Quin clacasquinahu xquincatlahuaní chaum quisantujcán huantu nalakataquilhputayahu la quimpuchinacán, huanti naquincamaktayayán, chu naquincapulalenán, sampi tamá Moisés huanti quincatatzalatextuchán chú aya makasá nialh catzzyahu tú tlan akspulanit.’ <sup>41</sup> Pus yamá Aarón tlan tláhualh, chu tlahuanikolh chaum csantujcán la actzu toro; alistalh chú maknikolh lactzu xtalalhincán laquimpi nalicacninanikoy, chuná chú yamá tlan lipaxuhuakolh huantu man xmacanitlahuakonit. <sup>42</sup> Huá xpálacata Dios limakalipuhuankolh, chu talacapanunikolh, makaxtakolh pi huá calakataquilhputakolh akatunu yamá lihuhua stacu tú anán c-akapún. Yamá xamakan profeta Amós titzokli huantu Dios tihuanikolh yamá israelitas, xlá chuná titzóknulh c-Likalhtahuaka:

‘Koxutanín huixín israelitas,  
tipuxam cata lantla ccapulalén c-desierto,  
huampi, ¿ní maklit xquililakataquilhputátit pala lactzu limaknit  
mintakalhincán?

<sup>43</sup> ;Xlicana pi ni pala maktum!

Huampi huata lacapala tlahuanítit actzu xchic mimpuchinacan Moloc, xahua yamá stacu huantu huanicán Renfán, laquimpi nacucatackchokoyátit. Huampi tamá misantujcán huantu huixín man macanitlahuanítantit, ni stacnankoy, masqui luhua lakataquilhputayátit. Huá xpálacata quit naccamacamastayán laquimpi nacalipincanátit la tachín

c-aktum makat tıyat huanicán Babilonia.’

<sup>44</sup> “Acxñi quinatlatnacán xlamakó c-desierto xkalhıkoıy xtemploçan xla lhákæt huantı xuanicán tabernáculu. Antá xmaquıkoıy xalıucılhtıt huantı xmaluloka pı Dios antá xuí c-xlakstıpancán. Yama xapulh templo luhua chuná xtlahuacanıt xtachuná lantla Dios tilımapáksılh Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná lantla xñıtılhakoy israelıtas, quilhacatunu tastacñi makaxtakartaquıtılhakolh yama templo xla lhákæt huantı aya xlacachıntılhakoy. Huá xpalacata acxñi Josué tzúculh puxcunanıkoıy, canıhuá antanı ankolh israelıtas lenkolh yama templo xla lhákæt. Dios luhua maktayakolh laquımpı natayanıkoıy acxñi tlahuanıkolh guerra, çu tamacaxtukolh huantı xuilakó c-xatıyat Canaán huantı xmalacnııt namaxquıkoıy. Acxñi çu Dios maxquıkolh yama tıyat, lımıncolh yama templo xla lhákæt unú. Chuná çu xlılamakochá hasta acxñi tzúculh puxcunanıkoıy rey David. <sup>46</sup> Dios luhua ankalhın maktáyalh rey David c-xlatámat, çu huá xpalacata lısquınilh lıtlán, lapı xlá chuná lacasquın, xtlahuánılh aktum tlanca xtemplo xla pátzaps antanı ankalhıná nalakataquılhpıtakoy israelıtas. <sup>47</sup> Masqui xlıçana huá chuná xlacapastacñıt David natlahuanıy aktum xasıtı xtemplo Dios xla pátzaps, nı chuná kantáxtulh, şampı huá xkahuasa huantı xuanicán Salomón, acxñi tzúculh mapaksınán, xlá tlahuánılh yama xasıtı templo. <sup>48</sup> Huampı masqui tlahuanıca xtemplo, yama tlanca xlacatzucut quıDioscán nı caj lacatum huı c-aktum templo huantı macanıtlahuakonıt chıxcuhuın, şampı çatum profeta acxñi tıtzóknylh c-Lıkalhtahuaka xpalacata, chuná huá:

<sup>49-50</sup> ‘Man quit, Dios, cmalacatzuquıñıt pacs tı anán,

akapın xtachuná clımıxtuy quımpımapaksın,

çu çatıyatna antanı cmajaxay quintantın.

Pus çxatú çu ya çıquı huıxın puhuanıtıt naquıntlahuanıyıtıt?

Usuchı çxanı puhuanıtıt naquıntlahuanıyıtıt antanı nacjaxa?’

### *Esteban lıactalamakñıcán çıhuıx*

<sup>51</sup> “ıLuhua xalactzacatna huıxın! Nıtı xtápalh çalımaktayayán masqui kalhıyıtıt mıntakancán, xahuá mınacucán, şampı luhua mapalhıyıtıt, çu chuná lapıtıt xtachuná lantla yama huantı nı lakapaskoy Dios. Luhua mıntaçhunacán xalakmakın mınatlatnacán, şampı ankalhın talhtanınyıtıt Espıtu Santo, nı kaxpatputunıtıt huantı xlá çamacatzıñıputunán.

<sup>52</sup> Acxñi xlamakó xalakmakın quinatlatnacán, çu Dios xmacamıkoıy profetas laquımpı nalıxakatlıkoıy çatum Xatalacsanı Chıçú huantı namın lakmıxtukoy, nı çatum huantı xlacán nı talatlahuakolh, çu hasta makapıtızın maknıkolh; çu luhua mıntaçhunacán xalakmakın mınatlatnacán, şampı acxñi çu mılh yama xaakstııtım chıçú huantı Dios lácsaclı namın quıncalakmıxtuyán, huıxın şıtızınıtıt, mıxtunıtıt takşanıñ, çu maknıtıt. <sup>53</sup> Masqui Dios timacamıncolh ángeles laquımpı nacalımınyıñ xlımapaksın, huampı huata huıxın caj kalhakaxpatmakántıt.”

<sup>54</sup> Acxñi yama çıxcuhuın kaxmatkolh xtachıhuın lıhuacá şıtızkolh, çu hasta xlılılaxçay xtatzancán caj xpalacata. <sup>55</sup> Huampı Esteban cumu xkalhıy xlıtıluhaka Espıtu Santo, talacayáhuah c-akapın, úcxıllı lantla kalhıy xlıçacñı Dios, çu na úcxıllı pı Jesús antá xyá c-xpakstácat. <sup>56</sup> Esteban chuná huanıkolh yama çıxcuhuın:

—Tlan cahuá lapí caj xlacapítit, chū xucxíltit lantla quit cucxilhma lantla lacquiy akapún, chū yama Xatalacsacni Chixcu Jesús antá yá c-xpakstacat Quintlatican Dios.

<sup>57</sup> Huampí yama chixcuhuín pí nī xkaxmatputunkoy huantu xuanimakó, xlacán pixtlanca tzucukolh catasakoy, na akachipakoça, chū limacxtum lhkan lakankolh, chū chipakolh. <sup>58</sup> Lenkolh hasta c-xquilhapan çachiquín, chū acxnī antá lichankolh, yama huanti luhua cstahuakonit c-xlacatjncan mapaksinanin, xlacán takaxtukolh xtakanucán laquimpí atzinū litlihuaka nitú sokalikoy naactalakoy, chū huá macuintajlikolh xhakacán çatum kahuasa xuanicán Saulo; alistalh chū tzucukolh liactalakoy chíhuix.

<sup>59</sup> Xlimakua chū xactalamaknimaca Esteban, xlá chuná xquilhani-lacama Jesús: “¡Quimpuchina Jesús, camakamakhitnampi quilistacna!”

<sup>60</sup> Alistalh tatzokóstalh çatiyatna, chū xlipacs xlitlihuaka chuná catásalh: “Quimpuchiná, camatzankananikó yumá huantu tlahuamakó chixcuhuín.” Acxnī chuná huankolh tuncán nilh.

## 8

### *Saulo putzastalakoy huanti lipahuankoy Jesús*

<sup>1</sup> Yama kahuasa Saulo huanti antá xyá, xucxilhma acxnī xmaknimaca Esteban, na luhua xmaklicatziy pí camaknicá. <sup>2</sup> Huampí nī limakas makapitzin chixcuhuín huanti tlan xcatzikoy, minkolh, lenkolh xtiyatlihua Esteban, tlan laktasakolh lantla xmapatjincanit, chū alistalh chū maacnukolh la xlitat xuanit.

<sup>3</sup> Huatiyá chū yama quilhtamacú tzucúcaj putzastalakocán xlipacs huanti aya xlipahuankonit Jesús c-Jerusalén. Pacs tilh laclakolh, chū tzalakolh. Huí tī ankolh c-lactzu çachiquínin huantu xmapaksikoy Judea, chū makapitzin ankolh c-Samaria. Ahuatiya xacstucan apóstoles tamakaxtakkolh c-Jerusalén. Huá chū Saulo, xputzastalamakó huanti aya xlipahuankonit Jesús; xlá xlakkostanukoy c-xhiccán, chū cxuataxtukoy, chixcuhuín, xahua lacchaján, chū xlenkoy na xtamacanukoy c-pulachin.

### *C-Samaria na lichihuínancán xtachihuín Cristo*

<sup>4</sup> Huampí huá chū tī tzalakochá c-Jerusalén, xlacán tzucukolh lichihuínankoy xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut caxanicahuá antañ xchan koy. <sup>5</sup> Chanchū çatum huanti na xtzalanit xuanicán Felipe, xlá antá çalh c-aktum çachiquín huantu xmapaksijy Samaria, chū tzúculh lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Luhua lhuhua tachixcuhútat xtamacxtumikoy, chū luhua cacs xkaxmatkoy huantu Felipe xlichihuínama, sampi man xlakastapucán xliucxilhkoy yama lactlanca liçacni tascújut huantu xlá xtlahuakoy. <sup>7</sup> Sampi lhuhua huanti xtatatlakoy xmapacsakoy, huanti nī lay xtayakoy xlaknjnikonit c-xnujutcán, chū tī xluncxnankoy na chuná; huanti xkahlkoy xtalacapistacnican akskahuini, pacs xmatlanikocán, acxnī xtamacxtunikonit cspiritu akskahuini, luhua palha xcátasakoy. <sup>8</sup> Puschí xlipacs huanti xala yama çachiquín xlipaxuhuakoy, chū xlatatikoy huantu xtlahuay Felipe.

### *Çatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Huampí antá yama çachiquín xuí çatum scuhuaná huanti xuanicán Simón. Luhua makasa quilhtamacú xakskahuikonit lhuhua tachixcuhútat c-Samaria, sampi xlá xuanikoy pí xkahljy tlanca litlihuaka, chū luhua tlanca

xlakasj xlijtaxtunít. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlijpacs tachixcuhuítat cacs xkaxmatnikoy huantu xlá xlichihuínán, chu xlijpahuanokoy, xahuachí xuankoy pi Simón xkalkhij tlanca xlijtilhuaka Dios. <sup>11</sup> Makasa quilhtamacú lantla chuná xlijaskahuimikoniit huantu xlá xcatzij xtlahuay, huá chú xlijcanajlanikoy. <sup>12</sup> Huampi acxní chú Felipe alh c-xcachiquín, chu tzúculh lichihuínanikoy tachixcuhuítat yama lipaxuhu xtachihuín Dios lantla lacasquín calatamakolh tachixcuhuítat c-xasasti xtapáksit tū xuulima, luhua chixcuhuín, xahuá lacchaján, canajlakolh, chu takmunukolh. <sup>13</sup> Chu hasta huatiyá chú Simón na canájlal, chu takmúnulh, acxnitiyá chú yama quilhtamacú tzúculh taán Felipe canihuá antani xán laquimpi lanaj nalilacahuán yama lactlanca liacni tascújut huantu xtlahuay.

<sup>14</sup> Acxní apóstoles huanti xtamakaxtakkonitanchá c-Jerusalén catzikolh pi yama huanti xuilakochoá c-Samaria xlacán na aya xmakamaklhtinankoniit xtachihuín Dios, xlacán malakachakolh Pedro, chu Juan laquimpi namaktayakoy Felipe. <sup>15</sup> Acxní chu xlacán chankolh c-Samaria squinkolh c-xlacatín Dios xpalacatacán ti aya lipahuanokoniit Jesús pi camacaminikolh Espíritu Santo, <sup>16</sup> sampi ni pala chatum xala yama cachiquín xalakminkoy Espíritu Santo laquimpi xalijankalhín natahuilay c-xlatamatcán, masqui makapitzín xlacán aya xtakmunukoniit c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús. <sup>17</sup> Huampi acxní chankolh antá Pedro, chu Juan xlacán liacchipakolh xmacancán xlijpacs huanti aya xtakmunukoniit, chu xlijpahuanokoniit Jesús, chu pacs lakchinkolh xlijtilhuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Yama Simón huanti cscuhanán, úcxilhí lantla Espíritu Santo xchin c-xokspuncan chatunu acxní apóstoles xliacchipakoy xmacancán. Huata xlá malacnunikolh tumín, <sup>19</sup> chu chuná huanikolh:

—Na caquimáxquítit quit tama tlanca lilitihuaka laquimpi acxní quit nacliacchipay quimacán chatum, xlá nalakmín xlijtilhuaka Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chuná kálhtilh:

—Lacxtum cataláksputti mintumín calínín, ¿lantla huix puhuañ pi tlan litamahuaacán tumín huantu Dios mastay xlijtilhuaka? <sup>21</sup> Dios ni lay máxquiyán huantu squinípat, sampi huix lixcájnít kalhija mintalacapastacni, chu nítlan huantu lacapastacníta c-minacú. <sup>22</sup> Huata xatlán catalakaspittaya, calakmákantí xalixcajnít mintalacapastacni huantu kalhija c-minacú, chu casquini litlán pi camatzankananín mintalakahín. <sup>23</sup> Sampi pacs xalacixcajnít mintapuhuan kalhija, chu mintalakahín xtachuná la xatachín malamanín, luhua smanipasaniita, xatlán cahuaní Dios camatzankananín.

<sup>24</sup> Simón kalhtínalh:

—¡Catlahuátit litlán, casquinitit Dios quimpalacata laquimpi nitú chuná naquimapañinj lantla huixín quihuaninítantit!

<sup>25</sup> Acxní Pedro, chu Juan makantaxtikolh huantu xlijmacaminkocaniit yama cachiquín, titaspitpalakolh c-Jerusalén, na canihuá cachiquín xala c-Samaria antani xtixtaxtukoy, xlichihuínankoy yama lipaxuhu tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmáxtunán.

### *Felipe akmunuy chatum chixcú xala c-Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú chatum xangel Quimpuchinacán lákmilh antani xuí Felipe, chu chuná huánilh: “Huí kantum tiji huantu antá tzucuy c-Jerusalén, tixtaxtuy c-desierto, chu antá chan c-aktum cachiquín huantu huanicán Gaza. Lacapala catácaxti, chu capit chipaya yama tiji.” <sup>27</sup> Chanchu



Felipe lacapala tacaxtáquilh, chu alh quilhtaya yama tiji. Antá chú xtláhuama acxni tatanoklhchá çatum chixcú xala c-xatiyat Etiopía, yama chixcú luhua mapaksíná xuanit c-xtiyat sampi xtamapaksínán reina Candace, xlipulhcanit litesorero c-Etiopía; xlá antá quilakataquilhputánalh c-Jerusalén. <sup>28</sup> Chu aya xtaspitma c-xcachiquin; xlá caj xuí c-xputlahu la xcarreta huantu clhtancalenkoy tantuy cahuayu, na xlikalhtahuakatilhay libro nima makañ quilhtamacú títzokli profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espiritu Santo chuná mapuhuánilh Felipe: “Lacapala catláhuanti, chu camatáxtucti yama carreta.”

<sup>30</sup> Acxni lihuana talacatzúhuilh, xlá káxmatli pi huá xlikalhtahuakama xlibro profeta Isaías, chu chuná kalhásquilh:

—¿Pá akataksa huix huantu lichihuinama tama libro?

<sup>31</sup> Yama chixcú kálhtilh:

—Huampi ¿lantla nacljakataksa huá palapi tini quimalacatancsanii huantu luhua huamputún?

Huata yama chixcú huánilh Felipe pi catahuácalh c-putlahu, chu catahui c-xpaxtún. <sup>32</sup> Yama c-libro tu xlikalhtahuakatilhay chuná huan:

“Xtachuná la tantum mantzu borrego lenca antani namaknicán, ni pala tzinú tatlancánilh acxni maknicá.

Chu na xtachuná la actzu borrego ni tasay acxni maksitcán,

na ni pala huá tásalh c-xlacatincán huanti mapatinikolh.

<sup>33</sup> Luhua limaxaná lantla mapatinica acxni maxokonica huantu ni xtlahuani,

chu ni pala çatum ti xkalmaktáyalh;

ni pala tzinú lichihuinamputu huantu tlhuanikolh huanti xlitachiqui.

¿Xatí cahuá nahuán pi luhua makas tilatámalh? Pus maktum maknicá, chu malaksputunica xlatámat catiyatna.”

<sup>34</sup> Yama chixcú xala c-Etiopía chuná kalhásquilh Felipe:

—Catlahuá litlán, caquihuani lantla yuma quitaxtuy. ¿Tí lichihuinama yuma profeta? ¿Pá caj xacstu lichihuinamaça, usuchi pi huí tanuj chixcú huanti xlichihuinama?

<sup>35</sup> —Pus nacmalacatancsanii huantu huaniputún —huánilh Felipe.

Huá limaquilhtzuquinilh yama tatzokni xla profeta Isaías huántu xlá xlikalhtahuakama, chu lihuana masiyúnilh yama tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán xlipacs huanti nalipahuankoy. <sup>36</sup> Lipuntzú chú acxni luhua xtilacatzalamakó lacatum antani mima chúchut, yama chixcú huánilh Felipe:

—Unú huí chúchut, ¿pá huí tu quisokaliy pala nitlán nactakmunuy?

<sup>37</sup> —Lapi xlipacs minacú licanajlaya, tlan natakmunuya.

Yama chixcú kálhtilh:

—Quit ccanajlay pi Jesucristo huá xCam Dios.

<sup>38</sup> Puschí yama chixcú mapaksínalh pi camachokocá carreta, chu xchatuyacán tactakolh, ankolh antani xuí chúchut, antá chú c-chúchut Felipe akmúnulh yama mapaksína chixcú xala c-Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tacutkolh c-chúchut, chu pataxtukolh tiji, cspiritu Quimpuchinacán lelh Felipe alacatanu, chu yama chixcú nialh úxilhli, huampi huata xlá luhua lipaxuhu táspitli c-xcachiquin. <sup>40</sup> Chalh Felipe c-xacachiquin Azoto, chu acxni taxtuchá, xlá canihuá antani xtixtaxtuy tzúculh lichihuinán yama xasasti tamacatzinín xpalacata lantla Jesús mastay laktáxtut, chuná xlichihuinantilhay c-lactzu cachiquin hasta chalh c-Cesarea.



## 9

*Jesús tasiyuy, chü tachihuínán Saulo  
(Hechos 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> C-Jerusalén yama Saulo ñi txaxlajaniṃa lantla xmakaklhakoy lantla namakñikoy huantü xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. Hasta alh tachihuínán xapuxcu pali, <sup>2</sup> chü squínilh liṭlán pi camaxquica limapaksín, chü catzoknica, cafirmartlahuanica mactum cápsnat huantü namacamastay c-xpukalhtahuakacan judíos c-xacachiquin Damasco laquimpi tlan naputzakoy, chü naxuataxtukoy xlipacs chixcuhuín, chü lacchaján huantü xliṭzaksamakó yuma xasasti latámat tü xlacihcahuilñit Jesús, chü tachín naliminkoy hasta c-Jerusalén. <sup>3</sup> Pacs matláñilh, chü tácaxli alh, huampi lantla xama c-tiji, xchatilhayá c-Damasco, caj xamaktum minchá aktum tlanca xkakánat c-akapún, chü lip macaxkakananikolh c-xtuntamacni antañi xmima. <sup>4</sup> Saulo tilicasnokli, chü lhkan tamachá catiyatna, ña acxñi tuncán káxmatli pi chuná huanica: “Saulo, Saulo, ¿túhuan quintalatlahuaya?”

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínlh: “Tlati, ¿tí huix huantü quixakatliṭpat?” Yama huantü cxakatliṃa chuná huánilh: “Quit Jesús huantü huix siṭziniya, chü talatlahuaya. ¿Tú luhua tuhua mimpalacata lantla lactayapaxtoka tü lh-tucustalanimán? <sup>6</sup> Lacapala cataqui, chü cachipi c-Damasco, chü antá nahuanicana tü miljtláhuat.”

<sup>7</sup> Hanchü chixcuhuín ti xtaamakó, caj lhipiak lakolh, sampi ña kaxmatkolh yama tachihuín, huampi ñi ucxilholh huantü xchihuínama. <sup>8</sup> Saulo lacatzucu tzúculh tayay, chü mapajlácquilh xlakastapu, huampi ñi lay lacahuánalh sampi lakatzín tihua. Huata huantü xtaminikoy pakachipalenkolh hasta c-Damasco. <sup>9</sup> Antá tamakáxtakli aktutu quilhtamacú ñi lay xlacahuánán, ña ñi pala xuayama, chü ñi xkotnama.

<sup>10</sup> C-Damasco xuí chaṭum chixcú huantü xlipahuán Jesús, xlá xuanicán Ananías. Quimpuchinacan Jesús tasiyúnilh, chü chuná huánilh: “¡Ananías!” Xlá kalhtínlh: “Quimpuchiná, ucuí pala tú quililaya.”

<sup>11</sup> Quimpuchinacan chuná huánilh: “Lacapala catácaxti, capit c-tlancaṭi antañi liṭapacuhuy Derecha. Cakalhasquinínanti xaní yá xchic Judas, antá huí chaṭum chixcú xala c-Tarso huanicán Saulo. Yuma chixcú lanchiyú tlahuama oración, <sup>12</sup> sampi quit cliṃalacahuánñit c-xtalakapalajuán pi laktanuchá chaṭum chixcú ti huanicán Ananías, chü xlá liacchípalh xmacán laquimpi tlan nalacahuánampalay.”

<sup>13</sup> Acxñi chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, Ananías chuná kálhtilh: “Quimpuchiná, quit ñi clakamputún tama chixcú, sampi luhua huantü quilitchihuínanittá lantla xlá mapatñikoy huantü lipahuankoyán c-Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccaṭziyahu pi minñit unú c-Damasco laquimpi nachipakoy xlipacs huantü lakataquilhputakoyán laquimpi tachín nalenkoy c-Jerusalén, sampi hua xanapuxcun palijñi chuná maxquikonñit limapaksín.”

<sup>15</sup> Huampi Jesús huánilh: “Huix catlahua huantü quit cliṃapaksimán, sampi quit clacsanñit tama chixcú laquimpi naquilchihuínán c-xlacatincan xlipacs huantü ñi judíos huantü xala caxanicahua alacatanuj tiyat, xahua c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, chü ña chuná naquilchihuínán c-xlacatincan israelitas. <sup>16</sup> Xahuachí quit nacmasiyuniy pi xlacasquinca luhua huantü nalimapatñicán caj quimpalacata.” <sup>17</sup> Ananías tláhuah

huantu limapáksilh Jesús, chu alh antañi xuí Saulo. Acxni chalh, tánulh c-chiqui, xlá liacchípalh xmacán, chu chuná huánilh:

—Tala Saulo, hua Quimpuchinacan Jesús huanti tasiyunín c-tiji acxni yunú xtámpat, xlá quimacamiḡ laquimpi huix tlan nalacahuḡnampalaya, chu nakalhiya xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán makcátzilh Saulo pi lacatáctalh huantu xlacahuaca, chu tlan lacahuḡnampá, chu tuncán takmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chú takmunukolh xlá paḡúhualh, huáyalh, chu kálhilh litlihuaka, chu antá tatamakaxtakkolh c-Damasco huanti aya xcañajlanikoy Jesús.

### *Saulo tzucuy lichihuinán Jesús c-Damasco*

<sup>20</sup> Ni limakaḡ quilhtamacú Saulo alh c-akatunu xpukalhtahuakacan judíos, chu antá tzúculh akchihuinán, xuanikoy tachixcuhiḡtat pi Jesús xliḡana hua xCam Dios huanti naquinḡalakmáxtuyán. <sup>21</sup> Xliḡhuḡ huant xkaxmatnimakó lhpipak xliḡlacahuankoy, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Tú hua yuma chixcú ti huanicán Saulo, huanti xputzastalatlahuanikoy huanti xlakataquilhpatakoy Jesús? Chu na hua litum tamá huanti xminiḡ yunú c-Damasco laquimpi nachipakoy, chu tachín nalenkoy c-Jerusalén, chu namacamaḡtakoy c-xlacatincan xanapuxcun paliḡni.

<sup>22</sup> Huampi Saulo ni xquilhpecuán huata caḡ xtahuixcañiy lantla xlá kalhtum xuan, chu xmaḡluloka pi xliḡana hua yuma Jesús, luhua hua Cristo maḡkaputaxtiná, hasta lhuḡhua judíos huanti xuilakó c-Damasco niḡlh xczáḡkoy tu nalikalhtikoy.

### *Saulo tzalanikoy judíos huanti xmakniḡputunkoy*

<sup>23</sup> Chanchu pi titáxtulh maḡas quilhtamacú, pus makapitzin judíos liḡacchihuinankolh, chu acxtum liḡatzáḡkolh pi namakniḡkoy Saulo, <sup>24</sup> huampi xlá tuncán cátzilh. Tantacú, chu tantascacá xmakskalamakó c-xamaḡlaccha huantu xkalhiy tlanca pátzaps huantu cstilimpacanit yama caḡchiquín, chu antañi pacs xlactaxtucán, laquimpi pala antá natzalaḡputún Saulo namakniḡkoy. <sup>25</sup> Huampi aktum tzisni yama huanti xliḡahuankoy Jesús maktayakolh Saulo laquimpi tlan natzalaḡ, huajuḡkolh c-paktum tlanca pakxu, chu antá pulacmaḡactikolh c-tlanca xapatzaps caḡchiquín, huampi antañi niḡi naucxilha. Chuna chú tlan tzálalh Saulo.

### *Saulo chañ c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh c-Jerusalén, xlá xpuhuán nalakankoy xtaḡañajlanín, huampi huata xlacán caj xpecuanikoy, sampi ni xcañajlakoy pala Saulo xliḡana na aya xliḡahuán Jesús. <sup>27</sup> Huata Bernabé táalh c-xlacatincan apóstoles laquimpi xlacán nalakapaskoy. Xlá liḡachihuinankolh tu xakspulanit Saulo lantla tasiyúnilh Quimpuchinacán c-tiji antañi xtlahuama, chu lantla limapáksilh huantu xlá natlahuay, chu na liḡachihuinankolh lantla Saulo ni caj xquilhpecuán xliḡacchihuinanit c-Damasco xtachihuin Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán cañajlakolh xtachihuin Bernabé, antá chú tatamakaxtakkolh Saulo, chu laxtum xtalatapulikoy apóstoles, chu xlá ni xquilhpecuán, huata luhua tancs xliḡchihuinán xtachihuin Jesús antá c-Jerusalén. <sup>29</sup> Chu pi tlan xchihuinán xatachihuin griego, xlá xliḡaxatlikoy xtachihuin Jesús yama judíos huanti griego xtachihuinán, chu lakachunin hasta xtalahuankoy lantla xliḡtzaksakolh xmaḡañajliḡputunkoy. Huampi yama judíos huanti griego xtachihuinán, ni xmatlanikoy huantu xlá xliḡaxatlikoy, huata liḡachihuinilikolh namakniḡkoy. <sup>30</sup> Huampi makapitzin xtaḡañajlanín

catzìkòlh huantü xlacapastacnicanìt Saulo, xlacán huanikòlh pì catzálalh, chü lenkòlh c-xacächiquìn Cesarea, antá chü timalakachakòlh naán c-xacächiquìn Tarso.

<sup>31</sup> Chuna alh quilhtamacü, chü yamā huantü xlipahuankoy Jesús xala c-xatiyat Judea, Galilea, chü Samaria, nialh tì xputzastalamakó, chü luhua anán tatancsni aktziyay xlamakó. Chalì chalì xtalhuhuimakó huantü tzu-cukòlh lipahuankoy Jesús, pacs xputzamakó lantla namakapaxuhuakoy Dios c-xlatamatçan, chü xtatlihuaklhmakó c-xtacanjlacán sampi huā Espiritu Santo luhua xmaktayakoy.

### *Pedro maqacsay çatum chixcú huantü xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Maktum acxnì Pedro xlakapaxialhnantlahuankoy huantü xlipahuankoy Jesús canihuā c-lactzù cächiquìn, xlá lakankòlh yamā huantü xuilachá c-xacächiquìn Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá çatum chixcú xuanicán Eneas, aya xlemā xliaktzayan cata lantla xketama c-pütama, sampi cumu xanìn xuanìt c-xnújut xluntuhuanankonìt, chü nì lay xtlahuán. <sup>34</sup> Chanchü huánilh Pedro: —Eneas, huā Jesucristo lanchiyuj tuncán camapacsán, chü quit cìmapaksiyán pì lacapala cataqui, nā casmili, chü camaqui mixticat.

Yamā Eneas lacapalaj tuncán táyalh. <sup>35</sup> Lhuhuā huantü xuilakó c-Lida, chü antá yamā capuscan huanicán Sarón, acxnì ucxilhkòlh yumā luntü lantla chü xapacsni lama, lipahuankòlh Quimpuchinacán.

### *Dorcas lakastakuanán calinìn*

<sup>36</sup> Lacatzú c-Lida xuí aktum actzù cächiquìn xuanicán Jope, antá chü xlamā çatum puscat huantü nā luhua xlipahuaniñtá Jesús, xlá xuanicán Tabita (c-xatachihuìn griego xuanicán Dorcas). Yumā puscat tlan xcatziy, chü ankahlìn xmaktayakoy laklìmaxkanìn, chü luhua xlakalhamankoy. <sup>37</sup> Acxnì yamā quilhtamacü Dorcas chípalh tajátat, chü lacapala ñilh. Acxnì chü paxìkocā lā xlismanìkonìt judíos, malakpalinìca, chü lenca c-xlìquilmactuy chiquì, chü antá chü mamìca. <sup>38</sup> Yamā çanjlanìn catzìkòlh pì c-Lida xminìt Pedro, xlacán malakachakòlh çatuy chixcuhuìn laquìmpi nahuanikoy pì tuncán camilh c-Jope, chü nì camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxnì lakchankòlh, Pedro lacapala taminkòlh. Acxnì chü çankòlh c-Jope, tuncán lenca c-chiquì antanì xmachá yamā ñìn. Acxnì tánulh Pedro, lhuhua puhuanìnìn lacchaján litamastokkòlh, pacs xlaktasamakó, lantla masiyunikòlh xlhakatçan huantü Dorcas xtaquìkonìt acxnì xlá xlamajcú. <sup>40</sup> Huata xlá limapaksikòlh pì pacs cataxtukòlh, alistalh chü lakatazokóstal Pedro yamā ñìn, chü tzúculh tlahuay oración. Alistalh xakátìlh yamā ñìn, chü chuná huánilh:

—¡Tabita, lacapala cataqui!

Yamā puscat lakastakuánalh, lacahuánalh, chü úcxilhì Pedro, takxpáquìlh. <sup>41</sup> Xlá pakachìpalh, chü yáhualh. Alistalh chü tasanikòlh xlipacs çanjlanìn, xahuā puhuanìnìn lacchaján laquìmpi naucxilhkoy Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Yumā tlanca lìcañi tatlahu huantü tláhuah Pedro, xlicatlanca c-Jope catzìca, chü lhuhua huantü lipahuankòlh Quimpuchinacan Jesús. <sup>43</sup> Pedro nì lacapala alh, huata antá tamakáxtaklì c-Jope, chü xlaktuncuhuy c-xchic çatum chixcú xuanicán Simón huantü xlisçuja xmasasakoy xmakxuhua catuhua takahlìn.

## 10

*Pedro an c-xchic chaṭum xapuxcu tropa xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú c-Jope xuí aktum caçhiquín xuanicán Cesarea. Antá xuí chaṭum soldado xuanicán Cornelio. Yuma chixcú capitán xuanit, sampi huá xpuxcunanikoy yama kamputum tropa xala c-Roma huantu xuanicán Italiana. <sup>2</sup> Huá yuma chixcú, masqui ni judío xuanit, huampi xlá, chu xlipacs ti xala c-xchic luhua xlipahuankoy Dios, chu xliṭzaksamakó lantla nalilakachixcuhikoy c-xlatamatcán. Xlá luhua ṭlan xcatziy, chu ankalhín xmarktayakoy limaxkanin judíos huanti nitú xkahlíkoy huantu namaclacasquinkoy, xahuachí ankalhín xtlahuaniy xoración Dios. <sup>3</sup> Maktum, max cumu camaktutu hora xuanit, luhua acxni xlá xtlahuama oración, tancs úcxilhli acxni laktanuchá chaṭum xangel Dios antani xlá xtlahuama oración, chu chuná xakátijlh, huánilh: “¡Cornelio!” <sup>4</sup> Cornelio luhua pécualh acxni xakátijlh ángel, chu luhua cacs lacánilh, alistalh chuná kalhásquilh: “Quimpuchiná, ucu pala tú huix quilihlaya.” Huata ángel chuná kálhtilh: “Dios luhua matlaninít lantla huix squiniya, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanin huanti nitú kalhíkoy huantu maclacasquinkoy. <sup>5</sup> Huá xpalacata limapaksiyán pi camalakachakó chaṭuy chixcuhuin c-xacachiquín Jope laquimpi naquitiyakoy chaṭum chixcú huanti huanicán Simón, na Pedro xliṭipatuy xtucuhuini. <sup>6</sup> Antá xlá makú c-xchic chaṭum chixcú huanti na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtascujut tlahuanit lantla mamasakoy xmakxuhua catuhua takalhín, chu antá yá xchic lacatzú c-xquillhtun takayahuaná. Pus huá chú tama Simón Pedro nacaahuaniyán huantu huixin miljtlahuatcán.”

<sup>7</sup> Acxni aya alh ángel huanti tachihuínalh Cornelio, xlá tasánilh chaṭuy cscujnin, chu chaṭum soldado huanti na luhua ṭlan xtapuhuan xuanit, chu luhua xlipahuán Dios. <sup>8</sup> Acxni pacsó xlixakatlikonit huantu xlá úcxilhli acxni malacahuaniça, malakachakolh c-Jope.

<sup>9-10</sup> Ljchalí max pala catastúnut xuanit, yama chixcuhuin aya xtalacatzuhumakó c-Jope huampi antacú c-tiji xlatijlhakoy, na luhua huatiyá yama hora acxni Pedro tzúculh makcatziy pi tzincsmá. Xlimakua xcaxtlahuanimaça xlihuat xlá tahuácalh c-xakstin chiqui, sampi yama chiqui xaaksticemento xuanit, chu antá chú tzúculh tlahuay xoración. Huampi tlak lihuacá xtzincsmá, chu caj ucu xuáyalh xmakcatziy, caj xamaktum acxni lakapalajuánalh. <sup>11</sup> Ucxilhli pi talácsquilh akapún, chu tzúculh taactayachi paktum tlanca lhakat, xtachinít pacs chaṭutáti. <sup>12</sup> Antá chú yama c-paktlanca lhakat xtajumakó tipalhuhua takalhín huantu xlihuaniçocán judíos pala nahuakoy, luhua huantu xatantukantati, chu huantu caj taxuatankoy caṭiyatna, chu na huantu koskoy caunin. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pi chuná huanica: “Pedro, lacapala camakni masqui catuhua yuma takalhín, chu calihuáyanti.”

<sup>14</sup> Pedro kalhtínalh: “Quimpuchinacán, ni chuná cahuanti, ni cactilihuáyalh, sampi quit ni pala maktum cahuay catuhua ná yumá ni liucxilhputu takalhín huantu naclixcajualay, chu huantu quincalihuaniçan quin judíos pala nacuyahu.” <sup>15</sup> Huampi yama huanti xchihuínama huanipá: “¡Xlipacs huantu Dios huaniṭ pi ni namaxcajualiyán, chu xlá matlaninít, huix ni lixcájnít calimaxtu!”

<sup>16</sup> Maktutu chuná limalacahuaniça Pedro pi limaakatzankamaça camáknilh, chu calihuáyalh yama takalhínin, alistalh chú yama paktlanca

lhákāt tatalhmanipá c-akapún. <sup>17</sup> Chanchü Pedro, xlimakua xmacpuhuamā xpālacata yumá tü xlimalahuanicanit c-xcatalakapalajuán, chü xpūhuamā xatú huamputún, luhua acxnitiyá chinkolh yamā chixcuhuin̄ tī xmalakachakonit Cornelio, sampi c-tiji xkalhasquininantilhakoy xan̄i yá xchic Simón. <sup>18</sup> Acxni antá chinkolh, tayakolh c-mālaccha, chü kalhasquinankolh lapi xlicana antá xmakú chatum chixcú huanti xuanicán Simón, chü nā xlimapacuhicán Pedro.

<sup>19-20</sup> Huampi c-xaktin̄ chiqui Pedro chunacú xlacapastacma xatú luhua xuaniputún yamā talacahuán huantu xlimalakapalajuicanit, chü Espiritu Santo chuná huánihl: “Caakpúhuanti, lacapala catacta, sampi kalhatutu chixcuhuin̄ minkonitán putzakoyán. Huix n̄i timacpuhuana, huata tuncán castalanikó antanī xlacán nalenkoyán, sampi quit cmalakachakonit naminkoy.” <sup>21</sup> Pedro lacapala táactalh catutzú, chü lakminkolh yamā kalhatutu chixcuhuin̄ huanti xmacaminkonit Cornelio, chü chuná huanikolh:

—Quit yamā chixcú huanti huixín putzapátit. ¿Xatú quililaktanitántit?

<sup>22</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Quin huá quincamālacscujumán chatum capitán huanti huanicán Cornelio. Tamā chixcú luhua tlan̄ catziy, xlá masqui n̄i judío litzaksama laquimpi namakantaxtiy c-xlatamat xlimapaksin̄ Dios, chü xlipacs judíos xala c-Cesarea luhua paxkioy. Kotaná max pala camaktutu hora acxni xlá xtlahuamā xoracion, tasiyúnihl chatum ángel, chü huánihl pi mat namatasaniánan̄ laquimpi huix napina c-xchic, chü lihuana akstítum natachihuinana laquimpi naakataksa huantu huix nahuaniya.

<sup>23</sup> Pedro likalhtikolh pi nataankoy huampi huanikolh pi antá cata-makaxtakkolh yamā tzisni. Lichalī tziṣa tacaxkolh c-Jope, chü Pedro stalanikolh yamā xlacscujnin̄ Cornelio, chü nā taankolh makapitzin̄ canajlanin̄ xala c-Jope. <sup>24</sup> Huampi hasta lichalicú chankolh c-Cesarea. Cornelio xkalhkalhikó, chü nā xmacactumikonit xlinatalán, xahuā lactalipahu xamigos laquimpi nalakapaskoy Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh c-xchic Cornelio, xlá tuncán taxtuchi, milh paxtokkoy laquimpi namakamakh̄tinankoy, huampi acxni lākchilh Pedro, lakatatxokostalh c-xlacatin̄ laquimpi nalakataquilhpūtay. <sup>26</sup> Huampi Pedro tuncán yáhuah, chü chuná huánihl:

—Catlahua litlan̄ n̄i caquilakataxokosta, sampi quit n̄i Dios, quit nā caj chatum chixcú lantla huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh, chü chuná chü xkalhchihuinantilhakoy acxni tanukochá c-xpūlacni chiqui antanī macxtum xuilakó amakapitzin̄ lihuhua huanti xtamacxtumikonit. <sup>28</sup> Pedro chuná huanikolh:

—Quit n̄i pala maktum çan̄it lakatayakoy c-xchiccan yamā huanti n̄i judíos, sampi la huixín catziyátit huā xlimapaksin̄can judíos n̄i quincamaxquiyan̄ talacasquin̄ pi naccatatalaxtumiyahu, sampi mat clixcajuaatayayahu; huampi huá chú pi luhua man̄ huā Dios quimacatzin̄it pi n̄i lixcájn̄it caclimaxtukolh huanti xlá aya matlan̄ikonit, <sup>29</sup> pus huá xpālacata quit lacapalaj tuncán cçalakmín acxni huixín quimatasaniánantit, chü n̄i pala tzinú cpuhua, usuchí xacua pala n̄i cactímilh. Huampi luhua xtlahuátit litlan̄ xquihuanítit, ¿xatú quililayátit, quimatasaniánitántit naccalakminán?

<sup>30</sup> Chanchü Cornelio chuná kálhtihl:

—Aktatita quilhtamacú, max pala ná chuj litum pala camaktutu hora xuanit acxní quit clismaninít ctlahuay quioración, quit xactlahuama quioración unú c-quínchic, caj xamaktum quintasiyúnihl çatum chixcú, huampi luhua slipua xkahlíy xlhákat. <sup>31</sup> Chuná quihuánihl: ‘¡Cornelio! Dios luhua matlaninít lantla huix squiniya c-mioración, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklmaxkanin huanti nitú kalhikoy huantu maclacascuinkoy. <sup>32</sup> Huá xpalacata climapaksiyán pi camacapinkó makapitzin milacscujni c-xacachiquin Jope laquimpi nakalhasquininankoy xani makuí Simón huanti na limapaçuhucán Pedro, antá xlá makuí c-xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtascújut tlahuanit lantla mamasay xmakxuhua catuhua takalhin, chu antá yá xchic lacatzú c-xquilhtun takayahuaná. Pus huá chú tama Simón Pedro nacahuaniyán huantu huixín militlahuatcán.’ <sup>33</sup> Acxní chuná quihuanikolh, quit tuncán cmacankochá quilacscujni huanti naputzakoyán, chu nataminkoyán, chu quit luhua cpaçuahuay pi huix na tuncán quincalaktá unú c-quínchic. Chú clacasquinahu huix xquincahuani huantu quin quilitlahuatcán, sampi luhua ccatziyahu pi huá Dios chuná limapaksinítán, xahuachí quit lanchú luhua aktumá ctlahuanitahu quintalacapastacnicán c-lacatin Dios.

#### *Pedro akchihuínán c-xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Chanchú tzúculh chihuínán Pedro, chu chuná huanikolh:

—Hasta lanchujcú quit cakataksma pi Dios ni caj lacsacpaxquinán, chu ni caj xman huá lakalhamankoy huanti judíos, <sup>35</sup> huata xlá na lakalhamankoy caxatcahua tachixcuhiyat huanti c-xliçatlanca çatuxáhuat lipahuankoy, chu tlan lemako xtapuhuanacán. <sup>36</sup> Huixín max catziyátit lantla Dios timalacnunikolh xalakmakan quinatlatna israelitas pi naquincamacaminiyán çatum xtalacsacni huanti naquincamaxquiyán tapaxuhuan, chu tatančni c-quilatamatcán, chu c-xlacatin Dios; pus huá Jesucristo huanti chuná xmalacnunitanchá, sampi xlicana pi huá tama Quimpuchinacán xlipacs quin ti nalipahunahu. <sup>37</sup> Huixín stalanca catziyátit huantu kantaxtunít c-xtiyatcan judíos, limacatzucunít c-Galilea acxní Juan Bautista tzúculh liakchihuínanikoy tachixcuhiyat pi xlasasquina xuanit pi calakmakankolh xalixcajni xtalacapastacnicán, chu catakmunukolh. <sup>38</sup> Huixín max na catziyátit xpalacata Jesús xala c-Nazaret, lantla alistalh, acxní takmúnulh, Dios lixajmakánihl xlitlihuaka Espíritu Santo, chu chuná xlá tlahuanikolh tlanca litlán lhuhua tachixcuhiyat, sampi pacs mapacsakolh huanti xtatatlakoy, chu huanti xmaxcahualinikonit xtalacapastacnicán akskahuiní. <sup>39</sup> Quin tlan cmalulokaha pi xlicana xlá tlahuakonit lactlanca tascújut, sampi quit xactalapulayahu c-xatiyat Judea, chu c-Jerusalén. Huixín na catziyátit lantla antá pakaxtokohuacaca c-cruz, chu makniça, <sup>40</sup> huampi caj lituxama Dios malakastakuánihl calinín, laquimpi naquincamasiyuniyán pi xlicana xastacná lama. <sup>41</sup> Huampi ni xlipacs tachixcuhiyat tasiyunikolh, caj xman quin huanti xlá xquincalacsacnitán Dios laquimpi quin nacmalulokaha pi xlicana Dios malakastakuánihl calinín; chu laquimpi ni caj nacmapuhuanachahu xlá hasta luhua man quincatahuayampalán, chu ctalulukui pi Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Alistalh chú quincalimapaksín pi cacahu c-xlipacs çachiquinín laquimpi limacaxtum nacliakchihuínanahu pi Dios limaxtunít Jesús yamá çatum tlanca juez huanti acxní nalakchán

quilhtamacú namaxokoniqoy xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat huantí masqui stacnankoycú nahuán, usuchí huantí aya nikonit nahuán. <sup>43</sup> Xlipacs xalakmakān profetas tancs xlichihuinankonitanchá xlatamat Jesús acxní huankonit pī xlipacs huantí nalipahuankoy la xlakmaxtunacán xlá namatzankananiqoy xlipacs xtalakalhincán.

### *Huantí nī judíos makamakhtinankoy xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>44</sup> Chunacú xchihuinama Pedro acxní caj xamaktum tactachí Espíritu Santo c-xokspuncán chatunu chatunú huantí macxtum xuilakó, xkaxmatnimaqó xtachihuín Pablo. <sup>45</sup> Yumá canajlanin judíos xala c-Jope huantí xtaminkonit Pedro, luhua cacs lacahuankolh, chū nī lay xakatakskoy xatú xpalacata nā xmaxquimakoqa xlitlihuaka Espíritu Santo yamá huantí nī judíos xuankonit. <sup>46</sup> Huampī xcanajlakoy pī huá xlakminkonit Espíritu Santo sampī xkaxmatmaqó lan̄tla xlacán xlichihuinamakoqó tīpalhuhua tanuj tachi- huín, chū xpaxcatcatzīnimakoqó Dios huantū tlahuanit. <sup>47</sup> Pedro huanikolh:

—Yumá chixcuhuín makhtinankonit xlitlihuaka Espíritu Santo nā chuná la makhtinanitahu quin. ¿Tí cahua náquincañihuaniyán pala chū nā naakmunukoyahu?

<sup>48</sup> Puschí Pedro mapaksinalh pī caakmunukoqa c-xtucuhuini Jesucristo. Alīstalh chū Cornelio, xahuá amakapitzin huanikolh Pedro pī catatamakaxtakolh masqui nī makas quilhtamacú.

## 11

### *Pedro lihuanicán pī lakapaxialhnankoy huantí nī judíos*

<sup>1</sup> Xlipacs judíos huantí xlipahuankonit Jesús xala c-Jerusalén, xahuá apóstoles, litakalhchihuinan̄koqa pī yamá huantí nī judíos, xlacán nā aya xmakamakhtinankonit xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampī acxní Pedro chalh c-Jerusalén, makapitzin judíos tzucukolh lihuaniqoy, <sup>3</sup> chū chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata litatalakxtupikó yamá huantí nī judíos, lakapaxialhnankó c-xchiccán, chū hasta lacxtum tahuayankó?

<sup>4</sup> Entonces Pedro tzúculh litakalhchihuinankoy huantū xlá xakspulanit, lacatzucū malacatanecanikolh, chū chuná huanikolh:

<sup>5</sup>—Acxní quit xacuilachá c-Jope, maktum acxní xactlahuama quioración, caj xamaktum quimalacahuāñica c-quintalakapalajuán, chū cúcxilhī paktum xtachuná tlanca lhákať xtaťtamachī c-akapūn, xtastonknit, pacs xtachin̄it c-xchastun̄in, chū hasta antá tancs xquilakchima antan̄i xacyá. <sup>6</sup> Acxní luhua lihuana claklácalth, cúcxilhī xatú antá xtajuma: antá xtajumakoqó tīpalhuhua animalhna, xuí huantū xala caquihuín, xahuá luhua huantū taxuatankoy catiyatna, chū xlipacs yamá takalhín huantū koskoy cañin, chū huantū quincañihuanicán quin judíos pala nahuayahu. <sup>7</sup> Nā acxnitiyá ckáxmatlī pī chuná quihuaniqa: ‘Pedro, lacapala camaknī masqui catuhua yumá takalhín, chū calihuáyanti.’ <sup>8</sup> Huampī quit chuná ckálhtilh: ‘Quimpuchinacán, nī chuná cahuanti, nī cactilihuáyalh, sampī quit nī pala maktum cahua catuhua lixcajnit takalhín ná yumá huantū nañixcajuaľay, chū huantū quincañihuanicán quin judíos pala nacuaýahu.’ <sup>9</sup> Huampī yamá huantí xchihuinamachá c-akapūn chuná quihuaniqa: ‘Xlipacs huantū Dios huanit pī nī namaxcajuaľiyán, chū xlá matlan̄in̄it nahuaya, nī chuná lixcajnit calimaxtu.’ <sup>10</sup> Yumá tū cuanimán, maktutū chuná quilimalacahuāñica, alīstalh chū yamá paktlanca lhákať,



chü xlipacs huantü antá xtajuma tatalhmánihl c-akapún. <sup>11</sup> Quit luhua cacs xacuí, xalacapistacma xatú cahuá xuaniputún huantü xacucxilhnít sampi ni lay xacakataksa, acxni chinkolh kalhatutu chixcuhuín antani xacmakui, xlacán antá xmacaminkoçanjanchá c-xacachiquin Cesarea laquimpi naquimputzakoy. <sup>12</sup> Chanchü Espiritu Santo quimapuhuánihl pi cactaankolh yama chixcuhuín, chü na quintaankolh kalhachaxan natalán xala c-Jope. Acxni antá cçahu ctanuhu c-xchic çatum chixcú. <sup>13</sup> Quincalitaçalhchihuinán lantla xtasiyuninít çatum ángel c-xchic acxni xlá xtlahuama xoración, chü chuná huánihl: ‘Çamalakahakó c-xacachiquin Jope makapitzin chixcuhuín huanti naankoy huanikoç çatum chixcú huanti huanicán Simón, chü na limapaçahuicán Pedro, laquimpi naminán cataçalhchihuinán, <sup>14</sup> laquimpi xlá huá nahuaniyán huanti luhua mililitahuacán laquimpi nalaktaxtuya huix, chü xlipacs huanti xala c-mínchic.’ <sup>15</sup> Pus quit cajcu xactzucunít litakalhchihuinankoy xtachihuin Jesús acxni milh Espiritu Santo c-xokspucán xtachuná lantla acxni quin xapulana timaklhtinahu. <sup>16</sup> Acxni tuncán quit clacapistacli yama tachiuhin huantu quincahuanín Quimpuchinacan Jesús: ‘Huixín catziyátit pi Juan Bautista caj chuchut xlá liakmunúnal, huampi namín quilhtamacú acxni xlipacs huixín nalitakmunuyátit Espiritu Santo.’ <sup>17</sup> Pus luhua lihuana calacapistactit yama tachiuhin huantu naccahuaniyán: Hua palapi hua Dios huanti quincamaxquin Espiritu Santo laquimpi xaljanalhín namalanán c-quilatamatcán acxni quin çanajlanihu, chü lipahuahu Jesús, chü xlá na chuná maxquimakó yama huanti ni judíos, çatú quit quilakasi pala naclihuaniy Dios huantu xlá tlahuama unú çatuxahuat?

<sup>18</sup> Acxni chú kaxmatkolh xtachihuin Pedro, yama natalanín xala c-Jerusalén huantu xlihanikonít tu tlahuanít c-xlakstipanacán huanti ni judíos, nialh pala çatum xatú huánihl, huata caj tzucukolh paxcatziznikoy Dios, chü chuná huankolh:

—Pus catziyahu chú pi Dios na maxquikonít quilhtamacú yamá huanti ni judíos pi natalacatzuhunikoy laquimpi xlá namatzankanankoy xtalakalhincán, chü chuná tlan nakalhikoy yama latamat huantu niucxni laksputa c-akapún.

*Antá c-xacachiquin Antioquia na luhua huanti ni judíos lipahuankoy Jesús*

<sup>19</sup> Yama huanti tzalakolh c-Jerusalén caj xpalacata tasokalín tu tzuçulh aljstalh acxni xmaknicanít Esteban, luhua ti xlipahuankoy Jesús çankolh c-xacachiquin Fenicia, Chipre, chü Antioquia, chü antá tzucukolh liakchihuinankoy xtachihuin Jesús tu mastay laktáxtut, huampi xman hua c-xlakstipanacán huanti judíos, sampi ni xlipacs tachixcuhuítat xlitakalhchihuinancán. <sup>20</sup> Huampi makapitzin natalanín xala c-Chipre, chü Cirene chinkolh c-xacachiquin Antioquia, chü xlacán tzucukolh lixakatlikoy xtachihuin Jesús yama huanti ni judíos, chü lantla xlá malacnunikoy namaçakaputaxtikoy catihua huanti nalipahuankoy. <sup>21</sup> Na xkalhikoy xtamakay Quimpuchinacán; luhua luhua chú talakaspiitayakolh ticanajlanikolh Quimpuchinacán. <sup>22</sup> Chanchü natalanín ti xuilakó c-Jerusalén catzikolh huantu xakspulama c-Antioquia, chü malakahakolh Bernabé laquimpi namaktayakoy. <sup>23</sup> Acxni çalh Bernabé, lipçua paxúhualh acxni úcxilhli huantu Dios tlahuanít c-xlakstipanacán yama natalanín xala c-Antioquia. Xlá stacyahuakolh xlipascán pi masqui luhua



tū nītlán caaokspulakōlh, nī cataxlajuanīkōlh lantla xlipacs xnacucán nalīpahuan̄koy Quimpūchinacan Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luhua tlan xcatziy, chū akstītum xlipahuán Dios, chū luhua lacatancs xtasīyuy c-xlatámat pī Espīritu Santo xmaktayay huantū xlá xtlahuay, xahuachī acxnī xlá xtakalhchihuinankoy tachixcuhūtat, lhuhua nī xmaakataksnīkoy lantla nalīpahuan̄koy Quimpūchinacan Jesús.

<sup>25</sup> Nī līmakās quilh̄tamacū Bernabé alh putzay Saulo c-Tarso. Acxnī chū mānóklhulh huánilh pī catáalh c-Antioquía. <sup>26</sup> Luhua aktum catā chū antá latamakōlh, xmasīyumakō xtachihūin Jesús c-xlakstīpancan yama lhuhua huantī xlipahuankoy. Na antá chū c-Antioquía tzucúcaj calīmapācuhuicán “cristianos” huantī xlipahuankoy Cristo.

<sup>27</sup> Antacū unū c-Antioquía xlamakō Bernabé, chū Saulo acxnī chīnkōlh makapitzīn profetas huantī xminkōnitanchā c-Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxnī xlipacs canajlanīn xtamacxtumīkōnīt c-siculán, chaṭum profeta huantī xuanicán Agabo táyalh c-xlacatīncán, chū alīmacatzīnīkōlh pī xtalacatzuhūimā quilh̄tamacū acxnī nalay tlanca tatzīncstat lantla xlicatlanca c-xatīyat Israel, sampī Espīritu Santo xmaacxcatzīnīnīt pī chuná nalay. Xlicana pī chuná kantáxtulh sampī acxnī xūī līmapaksīnā Claudio lalh yuma tlanca tatzīncstat. <sup>29</sup> Acxnī kaxmatkōlh huantū chihūinalh profeta Agabo, yama canajlanīn xala c-Antioquía luhua lacxtum līcatzīkōlh pī namastokkoy acatzunīn huā lantla xtapaxuhuan chaṭunu laquīmpī namaktayakoy yama xnatañanīncan huantī nā xlipahuankoy Jesús xala c-Judea. <sup>30</sup> Chunachī tlahuakōlh, chū alīstālh Bernabé, chū Saulo līmaxtukōca pī huā nalenkoy yama actzū tamaktay huantū xmaakstokkōnīt, chū huā namacamāxquīkoy yama puxcunanīn lakkōlún xala c-Judea.

## 12

*Rey Herodes mamaknīnīnán Santiago, chū māmānūnīnán c-pulāchīn Pedro*

<sup>1</sup> Yama quilh̄tamacū rey Herodes tzucupaj sītzīnīkoy, chū talātlahuakoy makapitzīn huantī xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Machipīnalh Santiago xṭala Juan, chū mapaksīnalh pī camaknīca. <sup>3</sup> Cumu xlá úcxilhī pī judíos luhua lakatīkōlh huantū tláhuah, pus huata nā machipīnalh Pedro, huampi cumu luhua acxnī yama quilh̄tamacū xlakchanīt lantla taxtuy xpascuajcan judíos xla takspuntzalīn, acxnī xlipacs xuakoy caxtalanchū huantū nītū kalhīy levadura, <sup>4</sup> xatlán caj maṭamacanunīnalh c-pulāchīn laquīmpī acxnī naakasputā pascua, tlan namakalhapaļīy c-xlacatīncan xlipacs tachixcuhūtat. Acxnī chū tamacanūca c-pulāchīn līmapaksīnalh pī camaktakalhōlh kalhacuchaxan soldados. <sup>5</sup> Xlīmakua Pedro chuná xtanūma c-pulāchīn, kamputum canajlanīn c-Jerusalén, xlacán nī anán xjāxat lantla xtlahuamakō xoracioncán pī nītū calánilh c-pulāchīn.

*Dios lakmaxtuy Pedro c-pulāchīn*

<sup>6</sup> Huatīya yuma tziśnī līchalī nacaxkakay acxnī rey Herodes namakalhapaļīy c-xlacatīncan xlipacs tachixcuhūtat, Pedro tlan clhtatama masqui hasta kantuy cadena xlichīhuilīcanīt, chū chaṭuy troṗa xpaxtuhuilakō, chū amakapitzīn antá xmaktakalhnamakō c-xlacan xamalaccha pulāchīn. <sup>7</sup> Nīmpala tzinū tī xlicatzīy caj xalán lantla lam tanūkochá xkakánat c-pulāchīn! Quimpūchinacan Dios xmalakachānīt chaṭum ángel, yama ángel tapátoklhī Pedro, māstácnilh, chū chuná huánilh:

“¡Lacapala cataqui!” Pedro tuncán táyalh, chü yama cadenas huantu xlichihuilicanit xacstu tzúculh tamakuaskoy hasta catiyatna. <sup>8</sup> Yama ángel chuná huanipá: “Lacapala calhakánanti, catatunu mintatunu, chü camactahuaca xala c-xkalhni milhákat, chü lacapala caquistalani.”

<sup>9</sup> Pedro tzúculh stalaniy ángel, huampi xlá ni xcatziy hua lapí luhua xlicana huantu xakspulama, sampi xlá xpuhuán pi caj lakapalajuanama. <sup>10</sup> Huampi tilacatzalakoñh huantu xapulana xyá málaccha, chü champalakoñh xliaktuy antani na xmaktakalhnamakó soldados. Alistalh chankolh c-xatlanca malaccha xla licán antani lactaxtucán c-tiji, xlá man tzúculh talacqui yacstu, chü taxtukochá c-tlancati. Akchü tlahuankolh, chü yama ángel antá makáxtakli Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú luhua lihuana akátakli Pedro pi xlicana huantu xucxilhma, chü nitú caj xmanixnama. Entonces acstutzúculh chihuínán, chü chuná huá: “Hasta lanchujcú ctalulokma pi xlicana Quintlatícán macámilh xánel laquimpi naquilakmaxtuy c-xmacan rey Herodes, chü pacs tu xquintlahuaniputunkoy judíos.”

<sup>12</sup> Acxni chü akátakli tu xakspulanit, antá alh c-xchic María xtzi Juan huanti na xlimapacuhucán Marcos, sampi xcatziy pi antá xtamacxumikonit luhua xtaçanajlanin, xtlahuamakó xoracioncán. <sup>13</sup> Acxni antá chalh lakátlakli málaccha, chañum tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tí xchihuínama. <sup>14</sup> Huampi acxni kalhlakápasli pi huá Pedro, yama tzumat luhua lipeçua lantla káhlil tapaxuhuán, hasta lipatzánkalh namalacquiñi, huata caj takosún alh huanikoy amakapitzin pi Pedro antá xyá c-málaccha.

<sup>15</sup> Pus chí huata xlacán huanikolh:

—¡Huix max caj akuitipat!

Huampi yama tzumat xmaluloka pi xlicana. Entonces xlacán huani-palakoñh:

—Xlicana pi ni huá Pedro, huampi max huá xánel.

<sup>16</sup> Chanchü c-tanquilhtin Pedro chunacú xlakatlakma málaccha, hasta acxni malacquiñica. Xlá laktanukolh, chü acxni ucxilholh lipeçua pecuankolh, chü ni luhua xcanajlakoy pala huá antá xyá. <sup>17</sup> Huampi xlá, limacahuanikolh xmacán pi cacs caquilhuankolh, chü lacatzucú tzúculh litakalhchihuínankoy lantla Quintlatícán Dios xlakmaxtunit c-pulachin. Xahuachí chuná limapaksikolh:

—Na calitakalhchihuínankótit Santiago yuma huantu akspulanit, xahua amakapitzin quintaçanajlanicán unú c-Jerusalén.

Acxni chuná huanikolh xlá ampá alacatanu.

<sup>18</sup> Xman huá chí acxni cacuhuiní huá, yama tropa huanti xmaktakalhmakó tzucukolh acchilij tamakolh, lhipipak lakolh, sampi ni xcatzikoy xatú tlan akspúlah Pedro. <sup>19</sup> Cacuhuiní acxni rey Herodes mapaksinalh pi calimínica c-xlacatin Pedro, huampi cumu ni pala chañum huanti quiputzakolh takskolh c-pulachin, luhua lipeçua sítzilh, lacaxtum maputzinalh. Acxni ni takscá, mapaksinalh pi camaknikoca yama tropa huanti xmaktakalhkonit Pedro c-pulachin, sampi xuan pi huá xcuentajcán masqui tzalanit. Alistalh rey Herodes antá alh tahuilay c-xacachiquin Cesarea.

### *Rey Herodes niy c-xacachiquin Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes xtalamakasiñikonit huanti xala c-Tiro, chü xala c-Sidón. Huampi huá chí tu titlahuakolh xlacán luhua lacxtum lichihuínankolh pi

nalakankoy laquimpj natakacaxlakoy pj caláclalh tasitzi. Huampj pulana huá tachihuinankolh Blasto; yuma chixcú cscujni xuanit Herodes, chü luhua tlanca litlán squinikolh pj aktum tapaxuhuan catalaccaxlakolh. Sampi xlipacs xlihuatcán huantu xmaclacasquinkoy tj xala c-Tiro, chü Sidón, fuerza pacs xman antá tlan xtamahuakoy cachiquinin huantu xmapaksikoy Herodes. <sup>21</sup> Rey Herodes matlánilh huantu xlasasquinkoy yama chixcuhuin, chü lihcanikolh aktum quilhtamacú acxnj natakalhchihuinankoy. Acxnj lálchalh yama quilhtamacú lantla natalaccaxlakoy, Herodes lihuana tacaxtáyalh, chü lhákalh xlhákaf huantu luhua xatapalaxlá, huá lantlata xla rey, chü tahuj c-xputáhuilh xpumapaksín, tzúculh xakatlikoy. <sup>22</sup> Chanchü pj Herodes luhua tancs xtakalhchihuinankonit yama chixcuhuin, xlacán lakatikolh xtachihuín, chü huá xpalacata chuná tzucukolh quilhantihakoy: “¡Huá xtachihuín Dios kaxmatahu, huampj nj huá xtachihuín çatum chixcú!” <sup>23</sup> Acxnj chuná káxmatli Herodes huantu xquilhuamakó tachixcuhuat, luhua nj anán tü xtachuná lipaxúhualh, huampj acxnj tuncán çatum xangel Quimpuchinacan Dios machipilh aktum tajátat, pásalh lactzu luhua huantu huamakankolh xpulacni, nj makas makapálalh, tuncán nilh. Huá chuná liakspúlah sampi tlan makcátzilh nalimaxtucán la çatum acstacá Dios, chü nj máxquilh cacni huantu xmaxquinonit tástácat.

<sup>24</sup> Huampj huata yama xasasti xtachihuín Dios tü mastay akaputáxtut, cax lipecuá lantla xtalakapuntumima, chü canihua lactzu cachiquinin xliakchihuinamaça, chü luhua huanti xalihuaquimakó huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>25</sup> Acxnj Bernabé, chü Saulo makantaxtikolhá yama tascújut huantu xlianakonit c-Jerusalén, xlacán taspitpalakolh c-Antioquia, chü na taankolh Juan huanti xkahljy xlitipatuy xtucuhuin Marcos.

## 13

### *Bernabé chü Saulo ankoj lichihuinankoy xtachihuín Jesús*

<sup>1</sup> C-xlakstipanancn tj xlipahuankoy Jesús c-Antioquia xuilakó makapitzin akskalalan makalhtahuakananin, chü akchihuinanin huanti na xuanikocán profetas. Xlacán chuná xlimapacuhukocán: Bernabé, Simón huanti xlimapacuhucán El Negro, Lucio xala c-Cirene, Manaén (yuma chixcú lacxtum xtastacnit Herodes huanti maktum xmapaksinan c-Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Chanchü maktum, acxnj yuma chixcuhuin xkatxtaknankonit, chü xtamacumikonit laquimpj nalakataquilhputakoy Dios, Espiritu Santo chuná huantikolh: “Nialh tú calilhacótit Bernabé, chü Saulo, huata caquimaxquikótit laquimpj xlacán namakantaxtikoy aktum tascújut huantu quit cililacsakonit.” <sup>3</sup> Nj limakas quilhtamacú acxnj aya xtacaxmakó Bernabé, chü Saulo, xlipacs makalhkajnampalakolh, chü tamacxtumikolh laquimpj natlahuakoy oración xpalacatacán. Makapitzin liacchipakolh xmacancán, chü aya malakachakoça c-xtascujutcán.

### *Bernabé, chü Saulo lichihuinankoy xtachihuín Dios c-Chipre*

<sup>4</sup> Espiritu Santo mapuhuanikolh Bernabé, chü Saulo pj pulh antá caankolh c-xacachiquin Seleucia. Acxnj antá chankolh, xlacán tajukolh c-aktum putacutnu huantu nachán c-aktum isla huanicán Chipre. <sup>5</sup> Antá chankolh c-aktum cachiquin huantu xmapaksjy Chipre xuanicán Salamina, chü antá lichihuinankoy xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos. Na xmaktyatlahuankoy Juan Marcos.

<sup>6</sup> Aljstalh lacatzucu lakatzalakolh xlipacs lactzu cachiqún huantu xuilakó c-Chipre hasta çankolh c-aktum cachiqún huanicán Pafos. Antá mañoklhukolh çatam judío xuanicán Barjesús, yuma chixcú scuhuaná xuanit. Xlá luhua xaaksanina xuanit sampi xaksakahukoy xuanikoy tachichuhítat pi Dios xmalakachañit laquimpi xpalachachihuina nahuán ti nalichihuínán xtalacapastacni. <sup>7</sup> Yuma scuhuaná luhua xamiga xtlahuanit gobernador xuanicán Sergio Paulo, masqui xlá luhua acstaca chixcú xuanit, ankahlín xlistacyahuay lantla tlan namapaksinán. Huampi masqui chuná, yuma mapaksiná matasaninankolh Bernabé, çu Saulo pi natachihuinankoy sampi xlá na xkaxmatputún xtachihuin Dios. <sup>8</sup> Huampi acxni xlacán xtakalhchihuinamakó, yama scuhuaná, huanti c-xatachihuin griego xlimapacuhicán Elimas, xlá kalhpaxtokkolh laquimpi ni nacana jlay gobernador yama xtachihuinacán huantu xlixakatlimakó. <sup>9</sup> Çanchu Saulo, huanti c-xatachihuin griego xlimapacuhicán Pablo, xkahlíy xlitlihuaka Espíritu Santo, cacs lalácãlh yama scuhuaná, <sup>10</sup> çu chuná huánilh:

—¡Cacs caquilhuanti huix aksanina chixcú, huix xtachuná kalhíya mintáyat la kalhíy aksahuini, sampi xman huá cuintaj tlahuanita natlahuaya huantu nítlan! ¿Hasta niajculihuaya aktziyaj namaxtakkoya huanti xlicana lipahuamputunkoy Dios? <sup>11</sup> Huampi huá çu Dios namaxokoniyán xlipacs mintalakahín, huix lançhú lakatzín nahuana, çu makas ni catiúxilhti cchkakanat chichini.

Yama Elimas acxni tuncán lakapokluhuanal xlakastapu, çu tzúculh huanikoy huanti antá xlayakó pi capakachipalengkolh laquimpi ni natacuacay sampi ni lay xlacahuánán. <sup>12</sup> Yama gobernador acxni úcxilhí huantu akspúlal Elimas, xlá canájlal xtachihuin Dios sampi akátakslí pi xtalulóktat huantu xlichihuinamaça Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo çu Bernabé lichihuinankoy Jesús c-xacachiquin Antioquia huantu mapaksij Pisidia*

<sup>13</sup> Antá yanú c-Pafos, Pablo, Bernabé, çu Marcos tajukolh c-aktum putacutnu, çu ankolh c-aktum cachiqún huanicán Perge xtamapaksin Panfilia. Huampi huata c-Perge tachokotáyalh Marcos, çu taspitpá c-Jerusalén. <sup>14</sup> Huampi huata Pablo, çu Bernabé tacaxkolh c-Perge, çu patacutkolh ankolh c-Antioquia, huampi huantu huí lacatzú c-xacachiquin Pisidia. Acxni çalh quilhtamacú sábado, acxni judíos lakataquilhputakoy Dios, çu jaxkoy, xlacán tanukolh c-xpukalhtahuakacán, çu tahuilakolh. <sup>15</sup> Acxni huí ti xlikalhtahuakanítá tzinú c-Ljalhtahuaka antañi tatzok-tanunít xlimapaksin Moisés, çu xtachihuinacan profetas, yama huanti xanapuxcun lakataquilhputananín quilhanikolh Pablo, çu Bernabé, chuná huanikolh:

—Natalanín, lapi huí actzu tachihuin huantu huixín quincalístacyahuaputunátit, pus cahuántit.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chaxli xmacán pi pacs cacs caquilhuankolh, çu chuná huanikolh:

—Pacs huixín natalanín israelitas huanti lançhú quincakaxpatniyátit, çu xlipacs huixín huanti lakataquilhputayátit Dios masqui ni judíos huixín, cakaxpáttit quintachihuin: <sup>17</sup> Yama Quintlátican Dios huanti quin israelitas lipahuanahu, huá xlá tilacsackochá xalakmakan quinatlatnacán huanti quin quinquilhtzucutacán, çu acxni caj xmakuilakó c-Egipto maktayakolh

laquimpí luhua lípēcua lantla nalhuhuankoy, alístalh man tamacaxtu-palakochá c-Egipto sampi xlá kalhíy tlanca lítlihuaka. <sup>18</sup> Dios nī akxtak-makankolh masqui lakachunín xlacán nī xkalhakaxmatputunkoy huantū xlimapaksikoy, chū chuná maktakalhkolh, chū camahuikolh tipuxam cata lantla xlapulakoy c-desierto, chū pacs tipaxuhuanalelh, tapatikolh huantū nītlán xtlahuamakó. <sup>19</sup> Hasta xlá masputukolh huantū xuilakó c-pulactujun cachiquín huantū xmapaksikoy Canaán laquimpí namaklhtikoy xtiyacán, chū antá nalatamakoy xalakmakān quinatlatnacán. Aktati ciento cata aítat chuná líkalkholh Dios.

<sup>20</sup> “Chanchū alístalh acxnī xuilakó c-Canaán, Dios xlacsactilhakoy makapitzín chixcuhuín huantū napuxcunanikoy, chū xlimapacuhikocán jueces, hasta ahuatiyá chuná mapaksínalh, puxcúnalh yamā talípahu profeta Samuel. <sup>21</sup> Alístalh yamā xalakmakān israelitas fuerza squinikolh Dios pī xlcasquinkoy chātum talípahu rey huantū namapaksikoy. Dios tlan tláhuah huantū xlacán xlcasquinkoy, chū macamaxquikolh Saúl xkahuasa Cis laquimpí namapaksínán la xreycán. Yumā chixcú antá xmaktapaksiy c-xlakstipancan yamā línatalán huantū pacs xquilhtzucutcán xuanit yamā xamakān kolutzin Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxam cata. <sup>22</sup> Alístalh acxnī Dios nīalh lacásquilh namapaksínán Saúl, xlá macamaxquikolh David laquimpí huá namapaksínán cumu rey, sampi Dios chuná líchihuínalh David: ‘Huā yumā David xkahuasa Isaí, huantū luhua clakatiy sampi xlá tlan xtapuhuan, chū xlipacs xtapaxuhuan natlahuay huantū quit clacasquín.’ <sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakān quilhtamacū rey David pī alístalh, acxnī títaxtunī nahuān quilhacdhua tastacni, nalacachín chātum luhua talípahu xquilhtzúcut huantū naquincalakmaxtuyán quin judíos, pus huatiyá chū tamā Jesús huantū quilatamachī c-quilakstipancán, xlicana pī huá quimākaputaxtinacán xuanit huantū xmalacnuñit Dios namacamín. <sup>24</sup> Chanchū acxnī nī xamatzuquiy xtascújut Jesús, Dios pulh huá máxquilh xtascújut Juan Bautista pī caalh líkchihuínanikoy xlipacs tī xala c-Israel pī catalakaspittayakolh, chū akstítum calípahuampalakolh Dios. <sup>25</sup> Acxnī aya xtalacatzuhūimā quilhtamacū lantla Juan Bautista xmakantaxtimakó xtascújut huantū xlimacamincanit, chū xlá aya natapaquiy catuxáhuat, xlá chuná huá: ‘Quit nī huā yamā Cristo la huixín puhuanátit, huampi alístalh mima, huá xlá xlicana kalhíy tlanca xlacatzúcut, chū lantla xlá kalhíy xlakasi, nítū xlicacán quit, sampi quit hasta nī pala tzinú quimininiy pī nacxcutniy xatasij xtatuhanu la chātum xtasacua.’

*Pablo líchihuínán lantla Jesús lakmaxtukoy caxaticahuá tī nalipahuán*

<sup>26</sup> “Natalán, la huixín judíos huantū xquilhtzucut Abraham, chū na xahuá huixín tī nī judíos huampi lípahuanátit Dios, caquinkaxpatnítit tū nacchuaníyán, sampi milicatzitcán pī huixín tamā huantū calakmacatancanitántit yamā laktáxtut huantū mastay Jesús. <sup>27</sup> Sampi makapitzín huantū xuilakó c-Jerusalén xanapuxcun palijni, chū lactalípahu xmapaksínacán nī lakapaskolh xatí ya chixcú xlitaxtuy Jesús, chū na nī pala tzinú limaktayakolh masqui xlimixatujunán sábado líkaltahuakakoy xtachihuínan profetas c-xpukaltahuakacán, sampi acxnī lílhcaakolh pī maktum namaknicán Jesús, nī tzinú catzikolh pī tancs makantaxtikolh yamā tachihuín huantū xamakān quilhtamacū xlichihuínankonitanchá xalakmakān profetas pī chuná namaknicán. <sup>28</sup> Masqui luhua xlicana pī nī pala kampatūm maluloknikolh xtalakalhín huantū xliyahumakó,

huampi fuerza malacapukolh c-xlacin mapaksina Pilato laquimpi xlá namamakninán. <sup>29</sup> Acxni chú aya xmaknikonit, chu xmakantaxtikonit huantu xlichihuinankonit profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huí ti maactikolh c-cruz, chu maacnukolh. <sup>30</sup> Huampi huá Dios malakastakuánihl calínin, <sup>31</sup> chu fuerza makas quilhtamacú antá xlamá xastacná, chu ni caj maktum tasyihuín yamá chixcuhuín huanti ahuata xtaminkonitanchá c-Galilea, chu xtalatapukoy c-Jerusalén. Pus huá chú yuma chixcuhuín huanti man ucxilhkonit huantu kantaxtunít c-xlatamat Jesús, xlacán lichihuinankoy xtachihuín, chu xtalacapaastacni.

<sup>32</sup> “Pus lanchú quin cminitahu camacatzinían yuma lipaxuhu tamacatzinín pi Dios makantaxtinittá c-quilakstipancán huantu xamakan quilhtamacú timalacnunikochá quinatlatnacán quin judíos. <sup>33</sup> Sampi chú quin cucxilhnitahu lantla Dios malakastakuánihl Jesús, pus antá chú yumá huamputún pi Dios acxni malakastakuánihl na luhua acxnicú xmakantaxtima xtachihuín lantla tatzoknit c-xlikampatuy Salmo: ‘Huix quincam, chu quit mintlat, sampi huá chú chuná climaxtuyán.’ <sup>34</sup> Dios aya xalchahuilínittá pi namalakastakuaníy yamá Xatalacsacni Chixcú calínin laquimpi nialh ucxni nanipalay, sampi luhua chuná quincamalacnúnin natlahuay acxni chuná namá huan c-Likalhtahuaka: ‘Quit nacmakantaxtiy yamá lipaxuhu tamalacnún huantu lacatancs cmalacnúnihl David.’ <sup>35</sup> Huachá alacatum litum c-Likalhtahuaka tlak lacatancs litatzoknit acxni chuná huampalay: ‘Huix ni catimastá talacasquin pi huá xasantujlaní mincam namasá xtiyatlihua c-tahuaxni.’ <sup>36</sup> Huixín max puhuanátit pi huá xlichihuinancán xtiyatlihua David acxni chuná huanca, huampi ni chuná quitaxtu sampi masqui xlicana xlá pi David liscujkolh, yamá xtachixcuhuín huanti xtalamakó yamá makan quilhtamacú, chuná lantla Dios xlimapaksinít nascujniy, huampi acxni kólulh, nilh, maacnuca, chu alh tatalaxtumikoy xlipacs xnatlatna ti na xnikonit, chu na chuná masli xtiyatlihua c-xtahuaxni lantla amakapitzín. <sup>37</sup> Ni huá xlichihuinancán David, huata huá xlichihuinancán yamá chatum chixcu Jesús huanti Dios xlacsacnit, huá xlá ti Dios malakastakuánihl calínin laquimpi ni xlipaán namastamay xtiyatlihua. <sup>38</sup> Natalanín, chatun huixín lacatancs cacatzítit pi caj xpalacata tu pátilh yamá chixcu Jesús, tlan limacatzinínancán pi Dios lanchú camalacnuniyán pi nacamatzankananiyán xlipacs mintalakahincán. <sup>39</sup> Sampi huanti lipahuán Jesús, nialh tú laclén c-xlacin Dios sampi pacs huá xokonanít. Chuná Cristo matlanínit mataxtuca c-quilatamatcán huantu xlimapeksin Dios niucxnícú lay mataxtuca masqui lihuana nalitzaksayáhu pacs namakantaxtiyáhu tu lihuaniy pi quilitláhuatcán. <sup>40</sup> Caná huixín, luhua cuñtaj catlahuátit pala ti huixín ni luhua canajlayátit huantu lichihuinamáhu, sampi ni clacasquin pala huixín nalimakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu tilichihuinankolh profetas acxni chuná huankolh:

<sup>41</sup> ‘Caucxilhtit quintascújut huixín huanti nitú liucxilhninanátit, miacstucán caaktzankátit masqui cacs lilacahuanátit huantu ctlahuama. Sampi quit naclahuakoy lactlanca liçacni tascújut c-milatamatcán, chu hasta ni pala tzinú xcanañlaputúntit pala caj ti xcalitjakalhchihuínán.’”

<sup>42</sup> Acxni chihuinankolh Pablo, chu xtataxtuma Bernabé c-pukalhtahuaka, luhua ti xakatlikolh, chu huanikolh pi limixtujun quilhtamacú sábado calakampalakolh laquimpi nalixakatlipalakoy tu huatiya tachihuín.

<sup>43</sup> Alistah acxnj pacsá xtaxtukonit tachixcuhiútat, chü aya xamakó, luhua huanti judíos, xahua makapitzin huanti ni judíos huampi luhua xlipahuankoy Dios xtachuná lantla judíos, xlacán stalanikolh Pablo, chü Bernabé. Cumu aya xtzumunit canajlakoy xtachihuincán, xlacán tzucukolh stacyahuakoy pi akstium calipahuankolh Dios, chü capaxcatatzinikolh yuma akaputáxtut tu caj xpalacata tapaxquin lilakalhamankonit.

<sup>44</sup> Chanchu limixtujen sábado, ayuj xlipacs tachixcuhiútat xala yama cachiquin tamaxtumikolh c-pukalhtahuaka laquimpi nakaxmatkoy yuma xasasti xtachihuin Dios xpalacata Jesús. <sup>45</sup> Huampi acxnj yama xanapuxcun judíos ucxilkhkolh pi yama lilihua tachixcuhiútat, huá xminkonit kaxmatnikoy xtachihuin Pablo, xlacán caj taskahuikolh, sitzikolh, chü tzucukolh lakapaxtokoy huantu xuan Pablo, na tlahuanikolh, chü likalhkamanankolh. <sup>46</sup> Huampi Pablo, chü Bernabé ni caj cacs kaxmatkolh huantu xuanimakoca, chü xlacán chuná kalhtikolh:

—Xlicana pi luhua chuná xquincalakchanitan pi huixin judíos naccaljakchihuanianiyán xtachihuin Dios, huampi cumu huixin nitlan tlahuayáti, chü ni matlaniyáti lantla quin ccalixakatliyan yama xallicana latamat huantu xaljanikalhin nakalhiyáti, pus pala chuná tlahuayáti huá chú quin huá nacljakchihuanianikoyahu huanti ni judíos. <sup>47</sup> Sampi hasta na chuná quincalimapaksinitan Quintlatican Dios acxnj chuná namá huá c-Likalhtahuaka:

‘Quit clihuilnitán catuxáhuat la xkakánat huantu nalilacahuankoy xlipacs tachixcuhiútat masqui huanti ni judíos.

Laquimpi caj mimpalacata xlipacs tachixcuhiútat canihua xalanin nalikalhikoy yama akaputáxtut tu quit cmaxquiptunkoy, masqui huanti huilakochoá lantla xlicatlanca, hasta c-xtankana tiyat.’

<sup>48</sup> Yama huanti ni judíos xuankonit, acxnj xlacán kaxmatkolh huantu xlichihuinama Pablo, xlacán luhua lihuacá paxuhuakolh, na tzucukolh paxcatatzinikoy Dios huantu xlá xlaclhcahuilnit caj huantu xpalacatacán. Luhua xlacán huanti aya xlaclsackonit Dios pi namakamaklhtinankoy yama xallicana latamat huantu xaljanikalhin nakalhiyoy. <sup>49</sup> Chuná chinchu namá xtakahuanima xtachihuin Quimpuchinacán, chü cax xtalihuaquima huanti xkaxmatmakó lantla xlicatlanca yama c-tiyat. <sup>50</sup> Huampi yama xanapuxcun judíos, lihuacá sitzinikolh Pablo, chü Bernabé, huata xlacán chihuinamaxquikolh makapitzin lactalipahu lacchajan huanti masqui ni judíos xlipahuankoy Dios, chü makapitzin napuxcun chixcuhiun; stacyahuakolh laquimpi maktum pi caputlakalenkolh c-xtiyatcán. <sup>51</sup> Acxnj Pablo, chü Bernabé taxtukolh yama cachiquin, xlacán tzucukócaj lactincxkocán pokxnj huantu xpasakonit c-xcachiquincán laquimpi chuná nalimasiyukoy pi xlacán nialh xcuentajcán lapi naaktzankakoy.

<sup>52</sup> Huampi yama huanti tamaxtakkolh c-Antioquia xlipahuankonit Jesús, xlacán luhua chapaxuhuaña tamaxtakkolh, chü Espiritu Santo luhua smaktayakoy c-xlatamatcán.

## 14

### *Pablo, chü Bernabé tzalakoy sampi xmakniputunkocán*

<sup>1</sup> Chankolh c-xacachiquin Iconio, chü acxnj láchalh sábado tanukolh c-xpukalhtahuakacan judíos, na chuná antá cumu luhua tancs lantla masiyunikoy xtachihuin Jesús huantu mastay akaputáxtut, luhua



huantj judíos, xahua huantj nī judíos, cañajlakolh. <sup>2</sup> Huampj makapitzjn judíos huantj nī xcañajlaputunkoy huantu xlichihuinankoy, tzucukolh quilhcaxyahuakoy makapitzjn huantj nī judíos, chū lactlahuanikolh xtapuhuancán pī nī cacañajlakolh huantu Pablo xlichihuinanikoy natalán. <sup>3</sup> Huampj masqui chuná, yuma chatuy apóstoles titamakaxtakkolh makas quilhtamacú antá c-Iconio, chū cumu xlipahuankoy pī Quimpuchinacan Jesús namaktakalhoy, nī xpecuankoy lantla xlacán xlichihuinankoy xtachihuin xla akaputáxtut. Chū Dios xmaluloknikoy huantu xlacán xlichihuinankoy xpalacata xtalakalhamán, sampj xmaxquikoy litlihuaka laquimpj tlan natlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>4</sup> Huampj cumu huantj xala cachiquín kamputuy xuilakó sampj makapitzjn huantj xtatayakoy judíos, chū makapitzjn xtatayakoy apóstoles. <sup>5</sup> Puschí maktum makapitzjn yama judíos, xahua huantj nī judíos lactxum tacatzikolh mapaksinanín antá xalanín pī natalatlahuakoy, chū naactalamaknikoy. <sup>6</sup> Huampj acxnj catzikolh xlacán, huata xatlán tū tlahuakolh, tzalakolh, chū ankolh scujkoy c-aktum tiyat huanicán Licaonia. Antá chankolh c-xacachiquín Listra, xahua c-Derbe, chū nā paxialhnankolh c-lactzū cachiquín huantu xuilakó c-tuntamacnicán. <sup>7</sup> Antá xlacán lacaxtum xliakchihuinantlahuankoy xatlan tamacatzjnín huantu mastay akaputáxtut.

### *Akpalkhchipacán Pablo c-Listra*

<sup>8</sup> Maktum c-Listra Pablo xliakchihuinama xtachihuín Jesús, chū antá xuí chatum chixcú huantj luhua chunata xlacachinjt pī nī lay xtlahuán. <sup>9</sup> Huá chū yuma chixcú, luhua cuñtaj xtlahuantj huantu xlichihuínamaça, chū Pablo úcxilhī pī antá xuí, chū nā úcxilhī pī xcañajlanima xtachihuín pī Dios tlan namapacsay. <sup>10</sup> Pablo pixtlanca quilhánilh, chū chuná huánilh:

—¡Huix cuanimán, lacapala actancs calitaya mintuhuán, chū catláhuanti!

Yama chixcú tuncán takapuyáhuah, táquilh, xtachuná pala nitú xlaniy, chū tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxnj lilhuhua ucxilhkolh huantu xtlahuantj Pablo, xlacán chuná akhlman tzucukolh huankoy c-xatachihuín huantu xlichihuinankoy tī xala antá:

—¡Chiyú tactanítanchi quidiocán huantj lakataquilhputayahu, huampj huata xmacnicán nā luhua xtachuná la quimacnicán!

<sup>12</sup> Yuma chixcuhuín xlakataquilhputakoy luhua xatatlahuamakxtu csantujcán huantj xlimacankoy xdioscán, pus limaxtukolh Bernabé la xdioscan Júpiter, chū Pablo xlimaxtukoy la xdioscan Mercurio, sampj huá luhua xakchihuínán. <sup>13</sup> Yuma tachixcuhútat huantj chuná xlipahuankoy yuma xdioscán, antañi lactanucán cachiquín xyá csiculancán antañi xlakataquilhputakoy, chū yama xpalī xdioscan Júpiter lacapala liminkolh xánat licaxtlahuán, xahua toro, sampj xliputum tachixcuhútat xmakñiputunkoy yama toro laquimpj nalicaxtlahuananikoy Pablo, chū Bernabé. <sup>14</sup> Huampj acxnj yama apóstoles catzikolh pī huá nalakataquilhputakoy, maktum lantla xtīt tlahuakolh xlhakacán caj lantla lisitzikolh, lacapala lakstjpatanukolh lilhuhua, chū chuná pixtlanca tzucukolh huanikoy:

<sup>15</sup> —¡Xlipacs huixín, lihua caxxapáttit! ¿Tíhuán huixín quincalipulhcayátit la dioses? Quin nā caj chixcuhuín xtachuná la huixín, chū quin caj cminjtán cahuaniyán pī calakmakántit xlipacs mintasmanincán huantu tlahuayátit sampj nitú xlakasi, chū caj xman huá caljpuhántit yama chastum Dios xastacná huantj malacatzuquikonit



akapún, catiyatna, xahua takayahuaná, chü xlipacs huantu ananiy. <sup>16</sup> Hasta lantla makasa quilhtamacü yama huanti chastum Dios lama, limakxatkolh xlipacs tachixcuhuat huanti ni luhua xlapaskoy pi calatamakolh, chü calakataquilhputakolh catuhua tü xlacán chuná xpuhuankoy. <sup>17</sup> Huampi huata xlá ankalhín limacatziniputunkolh pi xlá Dios huanti luhua tlan catziy, sampi huá quincamacaminian sen, chü luhua tlan quincasiculanatlahuanian huantu chanahu, chü tlan makalanananahu laquimpi nakalhijahu listakuán huantu nalihuayanahu, chü lipaxuhu natalamayahu.

<sup>18</sup> Huampi masqui Pablo, chü Bernabé chuná lixakatlikolh yama chixcuhún, takalaná malactlahuikolh pi ni camaknikolh yama toro laquimpi nalicaxtlahuananikoy.

<sup>19</sup> Acxnj yuma quilhtamacü chinkolh c-Listra makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-Antioquia, chü c-Iconio, chü tzucukolh malakaspityahuakoy lihuhua pi nialh calipahuankolh huantu xlichihuinán Pablo, chü camaknikolh. Pus yama chixcuhún shtzinikolh Pablo, chü liactalakolh chíhuix; acxnj aya cacs tamalh Pablo, xlacán puhuankolh pi max aya mxanikonit, xuatalenkolh hasta c-xquilhapan cachiquin. <sup>20</sup> Huampi alistalh acxnj litamacxtumikolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, Pablo lacatzucü tzúculh tayay xtachuná pala nitú xlaninít, chü tanupá cachiquin. Chanchü lichalí tatácaxli Bernabé, chü ankolh c-xacachiquin Derbe.

<sup>21</sup> Antá c-Derbe liakchihuinankolh xatlan xtamacatzinin Jesús huantu mastay laktáxtut, chü luhua lhuhua huanti lipahuankolh Quimpuchinacán la xmaakaputaxtinacán. Alistalh chü tacaxpalakolh pi antá tapuspitalakolh xtijicán antani xminkonitanchá c-Listra chü Iconio, chü champalakolh c-xacachiquin Antioquia. <sup>22</sup> Antá huanti xlipahuankoy Jesús, xlacán xmatlihuaklmakó, chü xmaakatanacsamakó xtakpuhuantincán; stacyahuakoy lantla natapalhinikoy c-xtacanajlacán, xuanikoy pi huantu akstium calipahuankolh Quimpuchinacán Jesús masqui lhuhua huantu caakspulakolh, chü huantu xlimapatinikoca, sampi xlipacs huanti aktum catziy nalakmaxtuy xlistacna c-xlacatin Dios, chü natanuy c-xasasti xtapáksit huantu nahuilij c-akapún, pus lhuhua huantu nalipatij unu catuxáhuat. <sup>23</sup> C-akatunu yuma cachiquin xlacán lacsackolh makapitzin lakkolún laquimpi huá napuxcunanikoy huanti aya xlipahuankonit Jesús, chü acxnj putum xkahlxtaknankotlahuakolh oración, squinikolh Dios pi huá camaktayakolh c-xtascujutacán huantu xmacujintajlikocanit yuma lakkolún.

*Pablo, chü Bernabé taspitpalakolh c-Antioquia huampi huantu xmapaksiy Siria*

<sup>24</sup> Alistalh titaxtukolh c-xatiyat Pisidia, chü chankolh c-xatiyat Panfilia. <sup>25</sup> Acxnj chankolh c-Perge antá lichihuinampalakolh xtachihuin Dios, chü hasta alistalh chankolh c-Atalia. <sup>26</sup> Antá c-Atalia tajukolh c-aktum putacutnu, chü chuná patacutkolh hasta chankolh c-Antioquia, antani xapulana natalanin xala yama cachiquin, acxnj maquilhanukolh, squinikolh litlán Dios pi namaktakalhky c-xtascujutacán huantu xlá xliacsackonit, chü huantu chü aya xquimakanantaxtikonit. <sup>27</sup> Acxnj chü tichankolh, timamakstokkolh kamputum canajlanin, na tilichihuinankolh huantu xtlahuaniakonot Dios lactlanca licacni, cu lantla xkahlhinikonit litlán xakmakat chixcuhuin, pi na nakalhnikoy tacanajla. <sup>28</sup> Antá chü

titatamakaxtakkolh lĩmakalhtahuáket makas quilhtamacú laquĩmpi namaktayakoy yama canajlanĩn xala c-Antioquía.

## 15

### *Xlipacs apóstoles tamacxtumĩkoy c-Jerusalén*

1 Hua chũ makapitzĩn judíos tĩ xminkonitanchá c-Judea, xmacacanajlaputunkoy natalanĩn huantĩ nĩ judíos, xuanikoy pi hua lapĩ nĩ circuncidar nalakoy xtachuná lantla huan Xlĩmapeksĩn Moisés, nĩ catiakaputaxtukolhcú c-xlacatĩn Dios. 2 Pablo chũ Bernabé tzucukolh talahuanikoy yuma chixcuhuĩn sampĩ nĩ xmatlanikoy huantũ xmacacanajlaputunkoy. Pus cumu timakampaquĩkolh tapapĩtzit chũ takslokón luhua tlihueke, lantla xlihlũhua xlacán lacxtum licatzĩkolh, chũ namá lahuanikolh: “Xatlán camacankohu makapitzĩn chixcuhuĩn laquĩmpi xlacán naankoy c-Jerusalén, chũ nakalhasquĩkoy apóstoles, chũ puxcunanĩn lakkolũn huantũ quin quilĩtlahuatcán.” Huampĩ huata huá lĩlhcaqocá caankolh Pablo, Bernabé, chũ makapitzĩn chixcuhuĩn huantĩ luhua lactalĩpahu xuankonit c-xlakstĩpancán. 3 Chanchũ xlacán pi xmaquilhanũkonĩttá xlipacs canajlanĩn, huá chipakolh tĩjĩ huantũ xtĩtaxtuy c-Fenicia, chũ Samaria. Canĩhua antañĩ xtĩtaxtukoy xliçhĩhuĩnankoy lantla yama huantĩ nĩ judíos xlakmakankonit xalakraçan xtasmanĩcán, chũ lantla xlipahuankonit Dios. Xlipacs natalanĩn huantĩ xkaxmatkoy lantla Dios xtlahuama xtasçũjut c-xnacuçán tĩ nĩ judíos luhua xlipaxuhuakoy. 4 Acxni Pablo, chũ Bernabé çankolh c-Jerusalén, kamputum tamacxtumĩkolh huantĩ xpuxcunanikoy huantĩ xlipahuankoy Jesús, xahua apóstoles, chũ puxcunanĩn lakkoluũn. Xlacán tzucukolh huankoy lantla Dios xtlahuantĩ c-xlatamatcán lactlanca tascũjut. 5 Huampĩ huá chũ makapitzĩn fariseos huantĩ na aya xcanajlakonit, xlacán tayakolh, chũ chuná chĩhuĩnankolh:

—Quĩn cpuhuanahũ pi yama huantĩ nĩ judíos lacachĩkonit, chũ aya lipahuankonit Jesús, maç xlicasquinca nachucunikoçán actzũ xtiyatlihuacĩn laquĩmpi chuná namaçantaxtĩkoy xliçmapaksĩn Moisés.

6 Pusçhĩ yama apóstoles, xahua lakkolutzĩn puxcunanĩn macxtum lakolh pi xatlán natamacxtumĩpalakoy laquĩmpi lihuana nalĩchĩhuĩnankoy lantla nacaxtlahuakoy yuma taklhũhuĩt. 7 Acxni tamacxtumĩpalakolh, makas xliçkalhchĩhuĩnamakó sampĩ nĩ xcatzĩkoy lantla minĩniy natlahuakoy. Huampĩ maktum Pedro tayalh, chũ chuná huanikolh:

—Natalanĩn, huixĩn catziyátit lantla Dios quilácsaclĩ quit lantla makasa quilhtamacú laquĩmpi nacán liakchĩhuĩnanikoy yama huantĩ nĩ judíos lantla Dios lakmaxtuputunkoy lapĩ xlacán nalĩpahuankoy Jesús xtachuná lançhũ quin lipahuanañũ. 8 Sampĩ Dios pacs lakapasa çatunu çatunu xnacuçán tachixcuhuĩtat, chũ xlá luhua tancs quĩncamaçatzĩn pi acxtum lakalhamankoy masqui tĩ nĩ judíos, pus huá lĩmaluloknikolh acxni na maçquĩkolh xliĩtlihuaka Espĩritu Santo xtachuná la quĩncamaçquĩn quin. 9 Dios nĩ pala tũ tapapĩtzit xtláhuah xpalacatacán chũ quin, chũ acxtum lakchakanikoy xtalakalhĩncán xtachuná lantla quin tlan quĩncaxapanĩnĩtĩn quĩnacuçán quin acxni lipahuahu Jesús. 10 Pus huá chũ, çtũhuan huixĩn caj liaklhũhuatnanátit huantũ Dios tlahuantĩ? ÇTũ xpalacata lĩmatlahuĩputunkoyátit huantĩ aya lipahuankonit Jesús yama tuhua tatlahu huantũ nĩ pala quin, chũ nĩ pala çatum judío hasta lançhũ pala

tlān macalanj̄tahu x̄mākantax̄tj̄hu? <sup>11</sup> Ch̄ huāmp̄i huata quin catziyahu, caj x̄talakalhamán Quimpuchinacan Jesús, huá quincalim̄kaputax̄tj̄yán, lacxtum l̄a quin ch̄u x̄lacán laqūmp̄i tlān naquincam̄atzankananiyán quincalalalhincán, pus na chuná ch̄u yamā huant̄i n̄i judíos, caj l̄itlān, lacxtum lakalhamankon̄it x̄tachuná l̄a quin.

<sup>12</sup> Pusch̄i pacs katxtakkolh l̄ilhuha, huata huā kaxmatnikolh Bernabé, ch̄u Pablo lantl̄a x̄lichihuinankoy lactlanca l̄icacni, x̄hu x̄aliucx̄ilht̄i x̄tlahuan̄it Dios xp̄alacatacán c-xlakst̄j̄pancán xakmakat chixcuhuin. <sup>13</sup> Acxn̄i ch̄u x̄lacán chihuinankolh, Santiago táyalh, ch̄u chuná huanikolh:

—Natalan̄in, catlahuátit l̄itlān, l̄ihuana cakaxp̄áttit, ch̄u caakat̄akstit yumā actz̄u tachihuin huantu naccahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincal̄itachihuinan̄itán lantl̄a Dios huacu luhua lakalhamankon̄it huant̄i n̄i judíos lacachinkon̄it lantl̄a quin, ch̄u lacsackon̄it laqūmp̄i na xcamán nahuan̄koy. <sup>15</sup> Xl̄ipacs t̄u qūtax̄tun̄it tancs l̄ikantax̄tun̄it huantu titzokkolh xalაკmakān profetas c-L̄ikalhtahuakā antan̄i chuná huan:

<sup>16</sup> Masqui cakxtakmakankon̄it nalakchán quilhtamacú acxn̄i quit nacmimpalay,

ch̄u l̄ihuana nacmakantax̄tinikoy yamā talaccaxlán huantu hasta xamakan quilhtamacú c̄atlahuakolh rey David, ch̄u x̄l̄inatalan judíos, huāmp̄i aya talaklakh̄in̄it samp̄i n̄i makantax̄t̄iputunkon̄it huantu x̄lakchankoy x̄lacán namakantax̄t̄ikoy.

<sup>17</sup> Laqūmp̄i chuná xl̄ipacs amakapitzin tachixcuhútat can̄ihuā xalan̄in, na tlān lacxtum naputzakoy lantl̄a akst̄itum nal̄ipahuankoy Xp̄uchinacán, ch̄u laqūmp̄i huant̄i n̄i judíos na pacs xcamán nahuamputunkoy.

<sup>18</sup> Chuná mačatz̄in̄inán Quimpuchinacan Dios

huant̄i lanchú masiyuy huantu x̄lach̄ahuil̄in̄it yamā makan quilhtamacú.’

<sup>19</sup> “Pus c̄puhuán p̄i tamā chixcuhuin huant̄i n̄i judíos huāmp̄i lanchú aya l̄ipahuankon̄it Dios, ch̄u lakmakankon̄it huantu nit̄u x̄lakas̄i caj xtahuilatcán, n̄i quincamin̄iniyán fuerz̄a namatlahuikoyahu huantu huan c-xl̄im̄apaksin Moisés p̄i na chuná namakantax̄tikoy pacs yamā lactz̄u tahuilat huantu quin judíos l̄isman̄in̄itahu makantax̄t̄iyahu. <sup>20</sup> Ch̄ huāmp̄i caj catzoknikoh̄u aktum cartā antan̄i nahuanikoyahu p̄i n̄i cahuakolh cat̄uhua l̄ihuat huantu l̄icax̄tlahuānican̄it huantu caj xatatlhuamakxtu dios, ch̄u n̄i caxakat̄l̄ikolh cat̄ihua puscat pala huí xp̄uscatcán, ch̄u n̄i min̄inikoy l̄ihuayankoy takalhin̄ huantu n̄i stajmakankon̄it xkalhni, ch̄u n̄i pala huant̄i caj jicsuakon̄it, x̄ahuach̄i na n̄i pala huā kalhni cahuakolh.

<sup>21</sup> Samp̄i luhua quil̄ilacapastacacán p̄i hasta lantl̄a xamakan quilhtamacú acxn̄i x̄l̄imixatujunán sábad̄o l̄iakchihuinancan̄it x̄l̄im̄apaksin Moisés c-akatunu quimpukalhtahuakacán, huā yumā t̄ipat̄u t̄u tlak l̄ihuancán p̄i n̄i quil̄itlahuatcán quin judíos.”

### *Xcartajan apóstoles huantu macan̄ikolh natalan̄in xala c-Antioquia*

<sup>22</sup> Xl̄ipacs apóstoles, puxcunan̄in lakkolún, ch̄u xl̄ipacs kamputum can̄ajlan̄in xala c-Jerusalén, tlān tlahuakolh huantu Santiago huanikolh, x̄lacán lacsacxtukolh ch̄atuy lactal̄ipahu chixcuhuin huant̄i lacxtum nataankoy Pablo, ch̄u Bernabé c-Antioquia laqūmp̄i nalen̄koy yamā carta. Yumā chixcuhuin huant̄i lacsackoçā xuanikocán Judas huant̄i na xkalh̄iy x̄l̄it̄ipat̄uy xtucuhuin̄i Barsabás, x̄ahuā Silas. <sup>23</sup> Huá ch̄u malen̄ikoçā cartā t̄u namā xuan:

“Quin apostoles, chü puxcunanin lakkolún, xahua xlipacs huantı cılpahuanahu Jesús unú c-Jerusalén, luhua cana lipaxuhu ccaxakatlılacamachán yuma c-carta xlipacs huixín natalanin huantı nı judíos, chü huilátit c-xacachiquin Antioquia, chü huixín huantı huilátit xlıcatlanca c-xatiyá Siria, chü Cilicia. <sup>24</sup> Quin ccatzınıtahu pı hua makapitzın chıxucuıın unú xalanın quılakochá antá, chü xlacán calaksokalının mintacanajlacán, sampı calımapaksımán pı xlasasquinca nachucunicanátit actzı mintıyatlıhuacán, chü xlipacs xlımapaksın Moisés namakantaxtıyátit huantu huan. Huampı tama huantı chuná lıchıhuınamakó, quin nıtú cmaxquıkonıtahu talacasquın, chü hasta nıtú quıncaalhasquımán. <sup>25</sup> Huá xpalacata quin cılıacsackonıtahu çatuy chıxucuıın laquımpı xlacán nacalakanachán, chü nacalıtkalchıhuınanán huantu quin nacuanıkoyahu, huá lacxtum nataankoyachá Pablo, chü Bernabé. <sup>26</sup> Hua yama natalanin huantı lıhuhua tu lıpatınankolhá caj xpalacata pı huá lıchıhuınamakó xtachıhuın Quımpuchınacan Jesucristo. <sup>27</sup> Chü yama natalanin huantı quin ccamalakachımán huanıkocán Judas, chü Silas. Xlacán lıhuana nacalıxakatlıyan huantu huixín mıılıtlahuatcán. <sup>28</sup> Sampı hua Espırıtı Santo quıncamapuhuanın pı nı naccamatlahuıyan cata lıhuhua tascúııt huantu quin judíos cmakantaxtıyáhu. Hua yumá huantu huixín mıılıtlahuatcán: <sup>29</sup> nı cahuátit lıhuat huantu lıcaxtlahuananıanıt tu caj xatatlhuamakxtu csantııcán huantı nı lıpahuanıkoy tı xtastum quıDıoscán, na nı pala huá cahuátit xalıhuay lactzı takalın huantu nı tastajmakanıt xkalhni, na nı pala huá cahuátit huantu jıcsuakonıt, chü kalhni nı nahuayátit; na chuna lıtım, nı cacakatlıtıt catıhua puscat lapı huı mııpuscat. Lapı huixín chuná namakantaxtıyátit huantu ccahuanımán luhua akstıtım lapátit nahuán. Catatlıhuáklıhtı calıtzaksátıt.”

<sup>30</sup> Acxnı maquılhanıkoça, yuma talakachán chipakolh tıjı, chü nı lımakas quılhtamacú chankolh c-Antıoquia. Xlipacs natalanin antá xalanın tamacxtımıkolh; acxnı chü aya pıtım xuılakó xlacán macamastakolh yama carta huantu xmalenıkoçán. <sup>31</sup> Acxnı chü lıkalhtahuakanıkoça huantu xtatzoknıt yama c-carta yama huantı nı judíos luhua maaktzıyajkolh huantu antá xuan sampı lıhuacá maakpuhuanıtınıkolh c-xtacanajlacán. <sup>32</sup> Chıncıhu Judas, chü Silas, pı na makaacchankoy talacapastacni, xlacán tzucukolh maakpuhuanıtınıkoy yama natalanin, chü maakataksnıkolh lantla luhua lacasquın Dios akstıtım natalamakoy. <sup>33-34</sup> Acxnı chü aya fuerza makasá xlamakó c-Antıoquia, Judas, chü Silas taspıtıpalakolh c-Jerusalén, pus yama natalanin luhua aktım tapaxuhanı makaxtakkolh pı naankoy, chü huanıkolh Dios calenkolh. <sup>35</sup> Chıncıhu hua Pablo, chü Bernabé, antá tamakaxtakkolh, chü xtlamakıtayakoy yama huantı xpuxcınankoy xlıakchıhuınankoy xtachıhuın Quımpuchınacan Jesús.

*Pablo xlımaktuy chipay tıjı laquımpı nalıchıhuınantlahuán xtachıhuın Dios*

<sup>36</sup> Chuná makas cscıımakó antá, chü maktım Pablo huánılh Bernabé:

—Chü xtacaxpalahu, chü xahu lakapaxıalhnampalakoyahu yama natalanin c-lactzı xcachiııncán antanı lıakchıhuınankonıtahu xtachıhuın Dios laquımpı naquıucılhıhu lantla huılakó.

<sup>37</sup> Bernabé xtampıtın Pablo huampı na xlasasquın pı nataankoy Juan huantı xkalhıy xlıtıpatuy xtucuıını Marcos.

<sup>38</sup> Huampı Pablo nı matlanılh pı nataankoy Marcos, chü chuná huánılh:

—Quit nĭ clacasquĭn naquincastalanĭyĭn. ¿Tŭhuan aklhtachoknĭt c-Panfilia nĭ nialh xquincatamputunĭn c-tascŭjut?

<sup>39</sup> Makas lantla xliaklhuahuatnamakŏ, chu nĭ lay acxtum xcatzĭkoy.

—Lapi huix nĭ lacasquĭna naquincastalanĭyĭn, huata xatlĭn lacatanu quit nactaĭn —kĭlhtĭlh Bernabĕ.

Puschĭ Bernabĕ tatĭjulh c-putacutnu Marcos, chu akxtĭkmĭlh Pablo, chu ankolh c-Chipre. <sup>40</sup> Chĭnchu huĭ Pablo, huĭ xlĭ tatalakxtŭmĭlh Silas. Acxnĭ xlipacs natalanĭn tlahuakŏlh oraciŏn squinkŏlh Dios pĭ huĭ camaktakalhŏlh, chu camaktayakŏlh, xlacĭn quilhtayakŏlh xtĭjicĭn, ankolh. <sup>41</sup> Pulh antĭ tĭxtukŏlh c-xatĭyat Siria, chu Cilicia, chu canĭhuĭ antanĭ xchanŏy xuĭlakŏ huantĭ xlipahuankoy Jesŭs, xtakalhchihuĭnankoy laquĭmpĭ namaakpuhuanĭnĭkoy.

## 16

### *Timoteo stalanĭkoy Pablo, chu Silas*

<sup>1</sup> Pablo, chu Silas chanŏlh c-aktum cĭchiquĭn xuanicĭn Derbe, chu alĭstalh chanŏlh Lистра. Antĭ manoklhukŏlh chatum kahuasa xuanicĭn Timoteo. Yumĭ kahuasa, chu nĭ chunĭ xtĭ huantĭ judĭa xuanĭt, xlipahuankoy Jesŭs, huampĭ xtlĭt griego xuanĭt. <sup>2</sup> Xlipacs natalanĭn xala c-Listra, chu xala c-Iconio xpaxquĭkoy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huĭ xpĭlacata lihuĭnĭlh Pablo pĭ castalanĭkŏlh canĭhuĭ antanĭ xlacĭn xtĭamakŏlhcŭ. Huampĭ pulh circuncidar tlahuacĭ laquĭmpĭ nĭ nalakmakankoy, usu nalĭsĭtzĭkoy judĭos huantĭ xuĭlakŏ yamĭ cĭchiquĭnĭn antanĭ naankoy lichihuĭnankoy Jesŭs, sampĭ xlipacs xcatzĭcĭn pĭ nĭ judĭo xuanĭt xtlĭt. <sup>4</sup> Alĭstalh nĭ ĭmakas xlacĭn tacaxŏlh, chu canĭhuĭ antanĭ xlacĭn xtĭxtukoy xliĭtachiuhĭnankoy cristĭanos huantĭ xlacĭxtlahuakŏnĭt tapĭksĭt yamĭ apŏstoles, chu lakkolŭn huantĭ xpuxcunankoy c-Jerusalĕn xpĭlacatacan natalanĭn huantĭ nĭ judĭos. Nĭ huankŏlh pĭ luhua xminĭnĭkoy namaŏkantaxtĭkoy xlipacs yumĭ lactzŭ xtapaksĭcĭn. <sup>5</sup> Chunĭ chŭ kampatunu canajlanĭn xliĭcana xliĭtahuixcanĭmakŏ, chu xtĭakatancsamakŏ c-xtacanajlacĭn, nĭ chalĭ chalĭ xtlĭhuacuĭtĭlhamĭ huantĭ xlipahuankoy Quĭmpuchinacan Jesŭs.

### *Pablo ĭmalakapalajuancĭn chatum chixcŭ xala c-xatĭyat Macedonia*

<sup>6</sup> Espĭritu Santo mapuhuanĭkŏlh Pablo, Silas, chu Timoteo pĭ nĭ calĭjachihuĭnankŏlh xtachihuĭn Jesŭs c-xatĭyat Asia, huata caj tĭlacatzalahuĭlĭkŏlh, chu nĭ caj tĭxtukŏlh c-xatĭyat Frigia, chu Galacia. <sup>7</sup> Alĭstalh chanŏlh antanĭ tzucuy mapaksĭnĭn aktum tĭyat huantĭ xuanicĭn Mĭsia, chu antĭ xtĭxtuputunkoy c-xatĭyat Bitinia, huampĭ cspĭritu Jesŭs nĭ maxquĭkŏlh talacasquĭn antĭ nalacankoy. <sup>8</sup> Huata c-Mĭsia nĭ caj tĭtum tĭxtukŏlh, chu chanŏlh c-xacĭchiquĭn Troas. <sup>9</sup> Huatĭya yamĭ tzĭsnĭ, c-Troas, Pablo malakapalajuancĭ, xlĭ ŭcxilhlĭ chatum chixcŭ xala c-Macedonia, antĭ xlakalaya, chu chunĭ csquinĭmĭ ĭtlĭn, xuanĭmĭ: “Catlahuĭ ĭtlĭn, capatacŭntanti, caquĭncalakta unŭ c-Macedonia, chu caquĭncamaktaya.” <sup>10</sup> Acxnĭ chunĭ ĭmalacahuanĭca Pablo, quin lacapala ctzucuhu tacaxahu laquĭmpĭ nacanahu ĭkachiuhĭnanahu yamĭ ĭpaxuhu tamacatzĭnĭn lantla Jesŭs lakmaxtunĭn c-Macedonia, sampĭ xaccatzĭyahu pĭ huĭ Dios antĭ xquĭncamacamputunĭn.

### *Pablo chu Silas ĭchihuĭnankoy Jesŭs c-Filipos*

11 C-Troas ctajuhu c-aktum putacutnu, chu tzaj ctacutnahu hasta cchahu c-aktum isla huanicán Samotracia, chanchu hasta lichali cchahu c-xacachiquin Neápolis. 12 Aljstalh chu cchahu c-xacachiquin Filipos, antá unú lhuhua xuilakó tachixcuhuítat romanos, xahuachi hua yuma cachiquin huantu tlak tlanca ni xahuá xlipacs cachiquin huantu xmapaksikoy Macedonia. Unú fuerza ctamakaxtakuj tzinu quilhtamacú. 13 Sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, cahu c-xquilhtun kalhtuchoko huantu lacatzú xtixtuy cachiquin, sampi quincaljtakalhchihuinancán pi antá xtamacxtumikoy judíos laquimpi natlahuakoy xoracioncán. Antá xtamacxtumikonit makapitzin lacchaján. Quin ctahuilahu, chu ctzucuhu ljtakalhchihuinankoyahu Jesús lantla lakmaxtunán. 14 C-xlakstipanacan yamá lacchaján xuj chatum puscát xala c-Tiatira xuanicán Lidia, xlá cstakoy xalacuan lhákát. Yuma puscát masqui ni judía xlacachinít luhua xmaxquiy cācni Dios, chu acxni xkaxmatnima xtachihuin Pablo, Quimpuchinacán lakpalinil xnacú laquimpi nacanajlay pacs huantu xlichihuinama. 15 Acxnitiya yamá quilhtamacú Lidia takmúnulh, xahuá xlipacs xcamán, chu ti xtahuilakó c-xchic. Aljstalh Lidia chuná quincahuanín:

—Lapi xlicana huixin talulokátit pi quin clipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, pus lacapala caquinçatapítit laquimpi antá nahuayanátit, chu nata-makaxtakátit cana caj akaputzú quilhtamacú.

Masqui quin ni xacamputunahu, fuerza quincalén c-xchic.

16 Antá unú cachiquin xuj chatum tzumat huanti xmaxcajalininít xta-lacapaścni chatum cspiritu akskahuiní huanti xmachihuiníy, chu chuná xmalakchaninikoy, xmaxtunikoy csuertejcan tachixcuhuítat, chu pi xlá xatastan tasaca xuanít, xmalananin tapalaxlá xmatajinankoy, chu lipecua xmatlajikonit tumín. Maktum acxni xacamahu tlahuayah quioracioncán c-xquilhtun kalhtuchoko, cmanokluhu yamá tzumat. 17 Xlá tzúculh quincastalaníyán, chu chuná xquilhuama laquimpi pacs nakaxmatkoy:

—¡Yuma chixcuhuin huá lacscujnanimakó Dios huanti xtastum kalhiy tlanca xlacatzúcut, chu minít caliakchihuinaniyán xasasti latámat laquimpi tlan nalakmaxtuyátit miljstacnacán!

18 Ankahlín chuná xuan acxni antá xactixtuyahu, chu maktum niālh paxuhuanalempútlulh, lacapala laktáspitli, chu chuná huániilh yamá espíritu huantu xmakatlajani:

—¡C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo cli-mapaksíyán pi camakáxtakti tamá tzumat!

Acxni tuncán yamá xaxcajuāla cspiritu akskahuiní makáxtakti.

19 Huampi huata xmalananin yamá tzumat, acxni catzikolh huantu xlahuanicanít, lipecua lantla sítzikolh sampi niālh lay catiljtajakolh tumín, huá xpalacata lichipakolh Pablo, chu Silas, chu lenkoça c-pumapaksín, c-xlacatín mapaksinanín. 20 Acxni lichankolh c-xlacatincan jueces, chuná tzucukolh limalacapukoy:

—¡Yuma chixcuhuin judíos, xlacán caj minkonit malakaspityahuakoy tachixcuhuítat huanti unú huilakó c-quincachiquincán! 21 Xlacán masiyukoy tanu tahuilat lantla luhua xliilatamatcán, huampi quin ni cmatlaníyahu huantu xlacán huankoy sampi quin romanos.

22 Lhuhua huanti na xtātamacxtumikonit talacatzuhukolh c-pumapaksín chu lacxtum kalhmaktayakolh yamá huanti xtalacapumakó. Chanchu mapaksinanin limapaksinankolh pi camapuxtunikoça xhakatcán, chu

calisnokkoça tzatzu quihui. <sup>23</sup> Alįstalh acxnį tlan snokkoça, tamacanukoça c-pulachin. Limapaksįca chatum tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin pi luhua cuintaj catlahuakolh pi ni namakatzalakoy sampi huata huá namapatinícán. <sup>24</sup> Acxnį chuná limapaksįca, yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin lįhuacá tamacanukochá hasta c-xtankán, sampi xpečan pala namakatzalakoy, chu na matantunukoça xtantuncán lactutlanca lhtacala huantų xuanicán ceпо, sampi luhua chuná xlılakxquitinunikoçán xtantun tachin.

<sup>25</sup> Huampi acxnį luhua cařancánat, Pablo, chu Silas xtlahuamakó xora-cioncán, chu xtlinimákó xcacnį Dios, chu amakapitzin tachin caj cacs xkaxmatnimákó. <sup>26</sup> Chuná yumá xquillhtimákó acxnį caj xamaktum tachiquilh tıyat, chu xamalaccha yama pulachin xacstucán talacquikolh, na chuná cadenas huantų xlıtuhuachicanit xacstucán lhkan tamakuaskolh lantla taxcutkolh xlıpacs tachin. <sup>27</sup> Yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin, acxnį xlá stácnalh, chu úcxilhli pi pacs xamalaccha pulachin xtalacquikonit, xtat tláhuah cspada, chu xacstu xmaknįputuncán sampi xlá xpuhuán pi yama tachinín pacs xtzałakonit, chu huá namaxokojnicán. <sup>28</sup> Huampi Pablo úcxilhli huantų xtlahuama, tuncán pixtlanca quilhánilh, chu chuná huánilh:

—¡Nį caacstumaknįca, sampi nitų ctzałamaĥu, unų putum cuilahu!

<sup>29</sup> Yama tropa mapaksinalh pi caliminica aktum mákskot; acxnį maxquįca tokosún tánulh c-pulachin, huampi lantla xpecuama lipęcuama clhpipima, chu acxnį lakchankolh Pablo, chu Silas, tuncán lakatařokóstakolh c-xlacatincán.

<sup>30</sup> Alįstalh tamacaxtukolh quilhtin, chu antá chuná kalhasquinkolh:

—¿Tų quit quilhtláhuat pi tlan naakaputaxtuy quilistacna c-xlacatin Dios?

<sup>31</sup> —Calįpáhuantį Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi chuná nacalakmaxtucanátit, huix, chu xlıpacs ti řahuilakón c-mınchic — kalhtinankolh Pablo, chu Silas.

<sup>32</sup> Masqui luhua itat catzisinį xuanit, yama xamaktakalhna tropa lenkolh c-xchic, chu antá Pablo, chu Silas tzúculh lıxakatlįkoy xtachihuin Quimpuchinacan Jesús lantla xlá lakmaxtunán, na xkaxmatnimákó xlıpacs huantį antá řahuilakó c-xchic. <sup>33</sup> Chanchų pi xlıpacs lipahuankolh Jesús, huatiya yama catzisinį yama chixcú, chu xlıpacs huantį řahuilakó c-xchic řakmunukolh. <sup>34</sup> Alįstalh yama tropa lenkolh c-xchic, chu maĥuikolh, chu xlá, řahua putum ti xala c-chiqui luhua lipęcuá lantla xpaxuhuamakó pi na aya xlıpahuankonit Jesús. <sup>35</sup> Lįtzisa, yama mapaksinanin limapaksinankolh pi caankolh makapitzin policías laquimpi nahuanikoy yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin pi catamacaxtukolhá, chu camakaxtakkolh huantį xchikocanjit. <sup>36</sup> Chanchų xmaktakalhna pulachin, lálalh Pablo, chu chuná huánilh:

—Quimacaminikolh limapaksin jueces pi caccamakaxtakni, pus chu aya tlan lipaxahu napinátit.

<sup>37</sup> Huampi huata Pablo chuná huanikolh policías:

—Quin tancs cřahuaniyan pi ni caj chunatá catuĥuá huantų quincatlahuanicán, sampi na ciudadanos romanos quin; sampi pulana tlan quincasnokcán c-xlacatincan xlılįhuua, chu ni pulh quincapuzananicán pala tú ctlahuanitahu, alįstalh chú quincatamacanucán c-pulachin, chu ĥua chú lacasquinkoy pi třek cactaxtuhu laquimpi nitį nacatzıy. ¡Huata xatlán quin clacasquinĥu pi mař caminkolh quincatamacaxtuyán!



<sup>38</sup> Acxni policías huanikolh yama mapaksinanin pi Pablo, chu Silas na ciudadanos romanos xuankonit, xlacan luhua pecuankolh. <sup>39</sup> Chanchu fuerza lakminkolh, squinikolh litlan pi namatzankananiqoy pala aktzankakolh, chu caankolh alacatanuj cachiqun. <sup>40</sup> Acxni chu xlacan taxtukolh c-pulachin, titum ankolh c-xchic Lidia, chu xlipacs huanti aya xlipahuankoy Jesus tamaxtumikolh, xlacan maakupahuantiniqolh, huanikolh pi ni cataxlajuaniqolh c-xtacanajlacan, chu atzinu tlak catahuixcaniqolh. Acxni chuna takalhchihuinanqolh, tacaxkolh c-Filipos, chu ankolh.

## 17

### *C-Tesalonica tamacanucan Jason c-pulachin xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chu taxtukochá c-Filipos, Pablo, chu Silas titaxtukolh c-Anfipolis, chu Apolonia, chu chankolh c-Tesalonica. Anta yama cachiqun xyá aktum xpukalhtahuakacan judios antani xlacan mixatujunan sabado xlakataquilhpukakoy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo na chuna xismanin, acxni lakchalh sabado na anta alh. Huampi xla tzuculh litakalhchihuinanqoy Jesus lantla lakmaxtunan; na luhua maktutu xlimixatujunan acxni sabado xla luhua lihuana xmalacatananimako huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata, <sup>3</sup> chu xuanikoy pi luhua fuerza xlipatit xuanit Cristo huanti xkalhkalhimako namin maakaputaxtikoy c-xlacatin Dios, chu acxni namaknican c-cruz, alistalh nalakastakuanan calinin. Chuna huanikolh:

—Yama Cristo huanti Dios timalacnylh maqan quilhtamacu pi namin camakaputaxtiyan, xlicana pi huatiya yama Jesus huanti quit ccalixakatliyan.

<sup>4</sup> Makapitzin huanti kaxmatnikolh xtachihuin lipahuankolh Quimpuchinacan Jesus, chu macxtum talakolh chu Pablo, chu na chuna huanti ni judios huanti na anta xminkonit lakataquilhpukakoy Dios, xahuá luhua xpuscatcan huanti luhua lactalipahu chixcuhuin xala yama cachiqun. <sup>5</sup> Huampi huata xanapuxcun judios huanti ni xmatlanikoy huantu xlichihuinama Pablo, xlacan akasitzikolh acxni ucxilholh yama luhua huanti macxtum talakonit, huantu tlahuakolh quilhsacuakolh makapitzin chixcuhuin huanti caj xala catijin xuilakolh. Chanchu putum quilakolh c-xchic Jason, quiputzakolh Pablo, chu Silas laquimpi naxuataxtukoy, chu chuna namacamastakoy c-xlacatin can mapaksinanin. <sup>6</sup> Tanukolh c-chiqui, huampi cumu ni takskolh anta Pablo, huata Jason xuataxtukolh, chu makapitzin huanti na xlipahuankoy Jesus, lenkolh c-xlacatin can mapaksinanin, chu pixtlanca anta tzucukolh malacapurkoy, chuna xuankoy:

—Yama chixcuhuin huanti huanicoan Pablo, chu silas, luhua malakaspityahuamako tachixcuhujtat xlicatlanca catuxahuat, chu liakchihuinanikoy aktum xasasti talacapastacni, huampi chu aya chinkonit yunu c-quincachiquincan. <sup>7</sup> Huampi huá yama Jason maxquikonit quilhtamacu nachinkoy c-xchic, chu xahuachi litum xlipacs huanti maktanukoy, nialh matlanikoy lantla huí xlimapaksin tanca quimapaksinacan romano, sampi xlacan huankoy pi mat huilapa chatum tanuj rey huanti mapaksikoy, huanican Jesus.



<sup>8</sup> Acxnĭ chuná kaxmatkōlh yuma tachihuĭn huantŭ xlacán xquilhumaḡó, xlipacs lĭlhuḡa xhĭpipak laclakōlh, chŭ nā chuná mapaksĭnanĭn, sãmpĭ xlacán nĭ xmatlanĭkoy pala natahuĭlay atanuj rey. <sup>9</sup> Huãmpĭ acxnĭ chuná ḡakalhpalĭkoḡa Jasón, chŭ amakapitzĭn natalanĭn, xokokōlh çatunu xmulhtajcán, chŭ makaxtakkoḡa.

*Pablo, chŭ Silas ankoy c-xacachiḡĭn Berea*

<sup>10</sup> Aĭstalh, huantĭ xlipahuankoy Jesús c-Tesalónica ḡalacapalĭkōlh Pablo, chŭ Silas, huanikōlh pĭ huatiyá yama tzišnĭ cascacaankōlh c-xacachiḡĭn Berea. Acxnĭ ḡankōlh c-Berea, antá nā tuncán ankōlh c-xpukalhtahuakacan judíos laḡuimpĭ antá tlan naakchiḡĭnankoy. <sup>11</sup> Yuma judíos huantĭ antá xuilakó c-Berea, xlacán tlak tlan xcatzĭkoy nĭ xahua huantĭ xuilakó c-Tesalónica, sãmpĭ xlacán luhua lipaxuhu xlatatĭkoy xkaxmatnikoy huantŭ xlitakalhchiḡĭnamakó Pablo, chŭ acxnĭ xkaxmatnikoy, tuncán xtzucukoy ĭikalhtahuakoy huantŭ tatzoktahuĭlanĭt xtachihuĭn Dios c-Lĭkalhtahuaka, xucxilhputunkoy lapĭ xliḡana chuná huan huantŭ xliḡalhchiḡĭnanikocán. <sup>12</sup> Pus nĭ ĭimakas quilhtamacú lhuḡa huantĭ lipahuankōlh Jesús; chŭ hasta makapitzĭn lactalipahu lacchaján, chŭ chixcuhuĭn xala yama ḡachiḡĭn huantĭ nĭ judíos nā lipahuankōlh Jesús. <sup>13</sup> Huãmpĭ acxnĭ catzĭkōlh judios xala c-Tesalónica pĭ antá xanĭt Pablo ĭiakchiḡĭnán xtachihuĭn Dios c-Berea, lacapala antá ankōlh, chŭ tzucukōlh ḡalakaspityahuakoy tachixcuhĭtat sãmpĭ caj csĭtzĭkoy. <sup>14</sup> Huãmpĭ huata huantĭ xlipahuankoy Jesús c-Berea huanikōlh Pablo pĭ tuncán catácaxli, chŭ caalh pakán c-takayahuaná, huãmpĭ huata Silas, chŭ Timoteo nĭ tzalakōlh, chŭ antá xlacán titamakaxtakōlh c-Berea. <sup>15</sup> Chanchŭ natalanĭn huantĭ ankōlh lakaxtakoy Pablo taḡankōlh c-aktum ḡachiḡĭn huantŭ huanicán Atenas. Acxnĭ xlacán aya nataspitkoy c-Berea, Pablo chuná huanikōlh:

—Catlahuátit ĭĭtlán cahuanikótit Silas, chŭ Timoteo pĭ tuncán caquilakminkōlh unŭ c-Atenas.

*Pablo ĭiakchiḡĭnán xtachihuĭn Dios c-Atenas*

<sup>16</sup> Acxnĭ Pablo xkalhkalhĭmakó Timoteo, chŭ Silas c-Atenas, ĭipeḡua xlá luhua lakĭpuhuankōlh huantĭ antá xalanĭn sãmpĭ lacaxtum xucxilhukoy c-xliḡatlanca ḡachiḡĭn lantla xcaḡnĭnanikoy huantŭ caj xatatlahuamakxtu xdioscán. <sup>17</sup> Huãmpĭ cumu nā xyá antá aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá xan xakatĭkoy, chŭ nā chuná griegos huantĭ nā antá xankoy lakataquilhputakoy Dios, chŭ nā luhua ḡalĭ ḡalĭ xtakalhchiḡĭnankoy huantĭ caj chunatá xlatahuĭlakoy chŭ xḡanoklhukoy c-plaza. <sup>18</sup> Maktum xlitakalhchiḡĭnamakó lantla Jesús lakastakuánalh ḡalĭnĭn, huãmpĭ makapitzĭn acastacān chixcuhuĭn huantĭ xliḡalhthauakakoy xtalacapaḡacni huantĭ xuanikocán epicúreos, xahua makapitzĭn huantĭ xuanikocán estoicos, acxnĭ xlacán kaxmatnikōlh huantŭ xliḡchiḡĭnama, caj tzucukōlh taḡahuanikoy; makapitzĭn caj xliḡalhkamaḡamakó, chŭ chuná xuanikoy:

—Tama aksanĭna chixcŭ stlan chihuĭnán, huãmpĭ nĭ tacatzĭy xatŭ luhua quincāhuaniputunán.

Huãmpĭ makapitzĭn chuná xuanikoy:

—Tama chixcŭ caj minĭt ĭichiḡĭnán atanuj dios huantĭ quin nĭ lakapasahu.

Hua chuná xlacán xliḡhuankoy sãmpĭ Pablo ĭiakchiḡĭnama Jesús lantla ḡakaputaxtikoy tachixcuhĭtat, chŭ lantla lakastakuánalh ḡalĭnĭn. <sup>19</sup> Xalán

chū huanikōlh Pablo pī cataankōlh lacatum antānī huanicán Areópago, sampi antá x̄l̄ismanikōnīt x̄tamacxtumikoy huantī x̄l̄ikalhchihuīnankoy huantū natlahuakoy. Acxnī antá chankōlh chuná kalhasquinkōlh:

—Quin nī luhua l̄ihuana cakataksuj huantū huix x̄quincal̄itakalhchihuīnāmpat, ¿pá nī tlan cahuá pala antá unū luhua lacatzucū x̄quincam̄alacatancsanī tamá xasasti talacapaścacnī huantū huix catzija? <sup>20</sup> Sampi l̄ihuā huantū quin nī clakapasāhu huantū huix x̄quincal̄itakalhchihuīnāmpat, huampī quin nā luhua ccatzīputunāhu lantla tamá luhua quitaxtuy.

<sup>21</sup> Huā chuná l̄ihuanikōlh sampi x̄l̄ipacs huantī antá xalanín, xahuā huantī xminkōnīt paxial̄hnankoy yamā cāchiquín huanicán Atenas, caj luhua xman huá x̄lakat̄ikoy x̄lichihuīnankoy pala tī tlak x̄l̄ihuacā talacapaścacnī huantū x̄lacán nī xcatzikoy. <sup>22</sup> Pus antiyá yamā c-Areópago Pablo táyalh c-lacat̄incan yamā acastačan chixcuhuīn, chū chuná huanikōlh:

“Huixín xala c-Atenas, luhua l̄ihuana x̄kaxpáttit huantū nacāhuaniyán. Quit ccaucxilhán pī nī anán tī xtachuná lantla catuhuá huantū cānajlanikoyátit, chū lakataquilhputayátit huantū caj xatatl̄ahuamakxtu misantujcán, chū huantū lipulhcakoyátit la midioscán. <sup>23</sup> Luhua lalchuhua tlahuanikōnītántit latzū xp̄utaycán antānī lakataquilhputayátit, chū acxnī quit xacucxihltlahuankoy cchal̄h lacatum antānī tlahuanītántit aktum xp̄utay santū, huampī antá n̄itū tanuma, huata antá caj chuná talhcanīt, huan: ‘Unū lakataquilhputacán yamā Dios huantī huā lapī lámaj cahuá, nī lakapascán.’ Pus huā tamá Dios huantī huixín cācñinaniyátit masqū nī lakapasátit, pus huá chú xtachihuīn quit cl̄ichihuīnama, chū cminītán cal̄iakchihuīnaniyán.

<sup>24</sup> “X̄l̄icana pī huā yumā Dios huantī tlanca x̄lacatzúcut, sampi huá tlahuakōnīt catuxáhuat, chū x̄l̄ipacs lantla tū ananiy, huá xp̄uchinacán akapún, chū catiyatna; xahuachī xlá nī antá luhua huí c-aktum sicilán huantū macanītlahuakōnīt chixcuhuīn. <sup>25</sup> Nā nī pala xlá maclacasquimā pala tī cal̄ilakaputzakōlh huantū xlá n̄itū kalh̄iy pala huantū nahuay, usu huantū nal̄ikotnán, sampi x̄l̄icana pī huá quincam̄axquiyán pacs tū quin maclacasquimāhu, quincam̄axquiyán quilatamātcán, chū l̄ihuā huantū quincam̄axquiyán tū listakuananāhu chal̄i chal̄i.

<sup>26</sup> “Huā yumā Dios huantī m̄alacatzúquilh xapulh chixcū huantī xuanicán Adán, chū chuná xlá tzúculh l̄ihuán, chū talakapuntumikōlh c-x̄l̄icatlanca catuxáhuat; huampī pacs huá x̄l̄aclhcahuil̄inīt xatū ya t̄iyat natalamākoy lantla pulacatonū x̄l̄ipacs tachixcuhuítat. <sup>27</sup> Dios huá l̄imalacatzuquikōlh tachixcuhuítat laquimpī pacs naputzakoy, chū masqū lakachun̄in la lakatzin lamakó, fuerza tlan nacatzikoy tī luhua xp̄uchinacán, sampi x̄l̄icana pī Dios nī mákat quincal̄hkamakanītán, huata luhua lacatzú quincat̄alamán çatunū quin. <sup>28</sup> Sampi caj xp̄alacata x̄l̄it̄lihuaka liananāhu, chū ankalh̄in xastacná kalh̄imāhu latámat, chū tlan tatzuhajiyāhu. Unū c-milakst̄ipancán x̄cat̄alamán çatum poeta huantī xacstū cátzil̄h huantū xtapuhuan Dios, chū chuná huá: ‘Quil̄ipascán xcaman Dios.’ <sup>29</sup> X̄l̄icana huantū huá yamā poeta, sampi quin xcaman Dios, pus lapī chuná chú quitaxtuy, ¿t̄ihuā quin l̄ilakataquilhputayāhu huantū caj tatlahuamakxtu, huantū caj xtapuhuan çatum l̄hpitná l̄imacanītlahuanīt oro, plata, usu chíhuix, chū l̄imacanāhu pī huá Dios? <sup>30</sup> Lantla alh quilhtamacū, huā

Dios, caj paxuhuanáleh xlipacs xtalakalhincan tachixcuhútat huantü títlahuakolh sampi caj ni xcatzíkoy huantü xtlahuamakó, huampi huá chú maçatzinimákó xlipacs chixcuhúin caxanihua xalanín, pi calakpalikolh xalixcajnít xtalacapastacnicán, chu calakapaskolh xatí luhua xDioscán. <sup>31</sup> Sampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxní Dios lilhcanít, lantla xlipacs tachixcuhútat, akstítum natatlahuakoy takastacyahuán c-xlacatín çatum huantü xlá man lacsacnít, chu laquimpi xlipacs nacatzíkoy pi xlicana huá limalakastakuánihl çalínin.”

<sup>32</sup> Acxní Pablo huá pi Dios malakastakuánihl çalínin çatum chixcú, makapitzín caj tzucukolh likalhakamanankoy, chu makapitzín chuná huanikolh:

—Calakal xatü ya quilhtamacú naquincalixakatlípala ya mintachihuín.

<sup>33</sup> Pablo nialh tú huanikolh huata caj tapanunikolh, chu alhá. <sup>34</sup> Huampi huí ti çanajlakolh huantü xlichihuínama, chu stalanikolh laquimpi lihuana nalitakalhchihuínankoy. Chu hasta na çanájlal çatum huantü xmakmapaksínán çachiquín xuanicán Dionisio, chu na çanájlal çatum pusçat xuanicán Dámaris, chu lhuhua amakapitzín.

## 18

### *Pablo akchihuínán c-Corinto*

<sup>1</sup> Aljstalh chú Pablo táçaxli c-Atenas, chu alh c-aktum çachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánokhlí çatum chixcú huantü xlacachinít c-xatiyat huantü huanicán Ponto; yuma chixcú xuanicán Aquila, chu xpusçat xuanicán Priscila. Ni naj makas xminkonitanchá c-Italia sampi antá xuilakochá; huá liminkolh sampi yama tlanca mapaksiná xuanicán Claudio limapaksínal pi xlipacs huantü judíos cataxtukolh c-Roma, chu nialh antá catahuilakolh. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh lakapaxialhnankoy c-xhiccán, <sup>3</sup> çanchu pi Pablo na huatiyá xliçsujá huantü na xliçsujá Aquila, xtlahuakoy lactzü chiquí xla xuhua c-xakstín huantü tlan xpucasnancán canihua. Pus cumu aktuma tascújut xkalhíkoy, xlá antá tãtamakaxtakkolh c-Corinto laquimpi lacxtum nascujkoy. <sup>4</sup> Çanchu xlimixatujunan sábado Pablo xan akchihuínán c-xpukalhthahuakacan judíos, huampi xlá luhua xlitakatzankay pi lihuana çamaakataksnikolh huantü xtakalhchihuínamakó, chu calipahuankolh Jesús yama huantü judíos, xahua huantü ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas, chu Timoteo tacaxkolh c-Macedonia, chu lakchankolh Pablo c-Corinto. Entonces nitü tu atipatu xliçsujá, huata caj luhua xman huá litamakáxtakli naljakchihuínán xtachihuín Dios, chu namaluloká pi huá Jesús yamá huantü quimaakaputaxtinacán xquincamalacnunicanít. <sup>6</sup> Huampi acxní huantü judíos nialh kaxmat-niputunkolh, caj makcatzi calahua tzucukolh likalhakamanankoy, chu xtalahuankoy, Pablo tamáxtulh xala c-xkalhni xlháqat, chu c-xlacatincán tzúculh tincxa, chu chuná huanikolh:

—Quit aya çmakantaxtinít quintascújut c-milakstipancán, huá xpalacata cçalihuaniyán pi nialh quincuentaçán huata miacstucán lipinátit cuenta lapí nalaktzankayátit, cumu huixín ni kaxpatputunátit hasta huá chú quit clakamakó huantü ni judíos laquimpi nacliakchihuínankoy xtachihuín Jesús.

<sup>7</sup> Acxñi chū táxtulh c-pukalhtahuaka, t̄tum alh c-xchic Ticio Justo; yuma chixcú ñi judío huampi ña xlipahuán Dios, chū antá xyá xchic lacatzú c-xpukalhtahuakacan judíos. <sup>8</sup> Huampi ñi xlipacs judíos lakmakankolh xtachihuín sampi chatum chixcú huanti ña xmakpuxcún c-xpukalhtahuakacán xuanicán Crispo, chū xlipacs xlinatalán lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús; chū ña chuná l̄huhua makapitzín antá xala c-Corinto, acxñi kaxmatkolh xtachihuín Jesús, lipahuankolh, chū takmunukolh. <sup>9</sup> Maktum catzisiní Quimpuchinacan Jesús malacapalajuánilh Pablo, chū chuná huánilh: “Ñi capécuanti, chunacú caliakhihuínanti quintachihuín, ñi cakáxtakti. <sup>10</sup> Sampi quit cmaktakalhmán, chū ñi pala chatum catimatlánilh pala tú natlahuaniputunán; catahuixcáni, calichihuínanti quintachihuín sampi luhua l̄huhua huanti huilakó unú cachiquín huanti quit clacsakonit laquimpi naquilipahuankoy.” <sup>11</sup> Pablo pacs kalhakáxmatli huantu huánilh Jesús, chū antá c-Corinto latámah aktum cata aítat, chū chuná tancs xlichihuínán xtachihuín Dios.

<sup>12</sup> Huampi milh quilhtamacú acxñi titánulh xliimapaksíná Galión c-xatiyat Acaya tú mapaksij Corinto. Chanchū yuma l̄huhua judíos huanti ñi xucxilputunkoy Pablo, l̄imacxtum chipakolh, chū lenkolh c-xpumapaksín gobernador laquimpi namalaksiyukoy c-xlacatín. <sup>13</sup> Chuná huankolh:

—Hua yumá chixcú, macacanañlakoy tachixcuñitat tanuj xasasti talacapañacñi lan̄tla luhua tlan nacañinaniñakoy Dios, huampi caj lactayamimákó yama l̄imapaksn̄ huantu quincamaxquicanítan.

<sup>14</sup> Aya xchihuínamputún Pablo, huampi Galión chuná huanikolh yama judíos:

—Lapi yuma chixcú huij cahuá huantu ñitlan̄ tlahuanit pala xtimakñinalh, usu hua pala xtikalhánalh, quit xackaxmatkolh huantu huixín judíos xquincahuanítit, chū quit man xacmakalhapálih. <sup>15</sup> Chí hua palapi caj xpalacata xtachihuín, chū tastacyahu huantu xlá lichihuínán huixín ñi matlan̄iyátit sampi ñi kaxpatputunátit huantu mil̄itlahuatcán, pus tamá quit ñi quincuinta, huata man catalaccaxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Pus chí acxñi chuná huanikolh, tamacaxtukolh c-pumapaksín.

<sup>17</sup> Huampi yama l̄huhua amakapitzín huanti ña antá xminkonit, chipakolh chatum judío huanti xmakpuxcunán c-xpukalhtahuakacán huanicán Sóstenes, chū anta tuncán c-pumapaksín tzucukolh huil̄inikoy. Huampi huata Galión ñi hua cuñintaj tl̄ahualh huantu xlacán xtlahuamakó.

### *Pablo ampalay c-Antioquia*

<sup>18</sup> Chanchū Pablo, akl̄huhua quilhtamacú latamajcú antá c-Corinto, huampi al̄istal̄h huanikolh huanti xlipahuankonit Jesús pi aya naán, entonces t̄atajukolh Aquila, chū Priscila c-aktum putacutnu, chū ankolh c-xatiyat Siria. Acxñi chankolh c-aktum cachiquín huanicán Cencrea, tactakolh c-putacutnu sampi lacásquilh Pablo pi antá caaksitca laquimpi chuná tlan̄ nalimákantaxtiy huantu xmalacn̄unin̄it Dios nal̄ilakachixcuhuj. <sup>19</sup> Al̄istal̄h tajupalakolh c-aktum putacutnu, chū ampalakolh. Acxñi chankolh c-Efeso, tacutkolh c-putacutnu huampi Pablo makaxtakolh Priscila, chū Aquila, sampi xacstu xamputún lakapaxialhnankoy judíos huanti antá xalan̄in. Acxñi l̄ákhah̄l sábado alh c-xpukalhtahuakacán laquimpi natakalhchihuínankoy huanti antá xtamacxtumikonit. <sup>20</sup> Makapitzín lakatikolh xtachihuín, chū huanikolh pi catamakáxtakli c-xcachiquincán cana caj akamputzū quilhtamacú.

<sup>21</sup> Huata Pablo nĭ tamakaxtakpútulh, chĭ nā huanikōlh: “Huá chĭ nĭ lay ccaṭatamakaxtakān, huāmpĭ lapĭ Dios lacasquín, naccalakmimpalayān nĭ makas quilhtamacŭ.”

Alĭstalh chĭ tacaxpá, tájulh c-putacutnu, chĭ alh Cesarea. <sup>22</sup> Acxnĭ chĭ tíchalh c-xacachiquĭn Cesarea, tĭtum chípalh tĭji huantĭ an c-Jerusalén antañĭ lakapaxialhnankōlh huantĭ xlipahuankoy Jesús antá. Nĭ límakaš chĭ taspitpá c-xcachiquĭn Antioquía. <sup>23</sup> Chanĭchĭ pĭ xmakapalanĭttá antá tzinĭ quilhtamacŭ, alĭstalh chĭ tacaxpá laquĭmpĭ lakatzalakoy lactzĭ cachiquĭn c-xatĭyat Galacia, chĭ Frigia. Canĭhuá antañĭ xchan xlá xmahuixcanĭkoy, chĭ xmaakpuhuantĭnkoy canajlanĭn, chĭ lihuana xmašiyunikoy lanṭla luhua xliṭlatamatcán huantĭ xliçana xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

### *Apolos liçihuiñán xtachihuiñ Jesús c-Efeso*

<sup>24</sup> Xlimakua xuĭlakó Aquila, chĭ Priscila c-Efeso, chill antá çatĭm chixcŭ judío xala c-Alejandría xuanicán Apolos. Huá yamaš chixcŭ, luhua acstacá lanṭla xakchihuiñán, nā luhua ṭlan xlimakalhtahuakaniç xtachihuiñ Dios huantĭ makán tatzoktahuilanĭt c-Likalhtahuaka. <sup>25</sup> Xlá nā xkaxmatnĭt xpālacata xtamašiyun Quimpuchinacán Jesús lanṭla lacásquilh nalatamakoy huantĭ lipahuankoy, mašqui xmañ huá xcatziy lanṭla xmatzuquĭnĭt xtascŭjut c-xlakstĭpancan judíos, chĭ luhua xkahlĭy takpuhuantĭn lanṭla canĭhuá xliakchihuiñán xatŭ xpālacata xliṃinĭt çatuxáhuat, huāmpĭ cumu xmañ huá xmaçatzĭnĭcanĭt huantĭ xliçihuiñaniç Juan Bautista acxnĭ xakmununamaš, pus nĭ naj xcatziy pacs tĭ kantaxtulhcŭ alĭstalh c-xlatamat Jesús. <sup>26</sup> Acxnĭ çalh c-Efeso nĭ xquilhpuhuán tzŭculh akchihuiñán c-xpukalhtahuakacan judíos, huāmpĭ Priscila, chĭ Aquila xkaxmatnĭt huantĭ xlá xliçihuiñamaš, pus huata xlacán maktayaputunkōlh c-xtalacapastacni. Pus acxnĭ táxtulh c-pukalhtahuaka lenkōlh c-xchiccán, chĭ lihuana liṭakalchihuiñankōlh pacs huantĭ xkantaxtunĭt c-xlatamat Jesús.

<sup>27</sup> Alĭstalh acxnĭ Apolos huanikōlh canajlanĭn xala c-Efeso pĭ xlá xamputún c-Acaya, xlacán tzoknikōlh mactum cartā yamá huantĭ nā xlipahuankoy Jesús antá xalanĭn, laquĭmpĭ acxnĭ nachān lipaxuhu nakaxmatnikoy. Acxnĭ chĭ xlá çalh c-Acaya, luhua maktayakōlh huantĭ antá xalanĭn huantĭ Dios xlakalhamankōnĭt, chĭ nā aya xlipahuankoy Jesús. <sup>28</sup> Saṃpĭ Dios máxquilh liṭlihuaka laquĭmpĭ ṭlan namaluloknikoy judíos pĭ xliçana huá Jesús yamaš Cristo, usu maçakaputaxtĭná huantĭ xliçihuiñankōnĭt xalakmaçan profetas, chĭ huantĭ namín laquĭmpĭ nalakmaxtukoy tachixcuhiṭat; hasta yamaš judíos cacs xlacahuankoy huantĭ xṭalaḥuaniputunkoy.

## 19

### *Pablo çan c-Efeso*

<sup>1</sup> Chanĭchĭ tílalh, lanṭla xlimakua Apolos xuĭ c-Corinto, Pablo xchihuiñanṭlahuamaš c-xatĭyat Acaya antañĭ ṭlakaya kanuy, chĭ çalh c-Efeso antañĭ ṭatanoklhkōlh makapitziñ chixcuhiñ huantĭ mat nā aya xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Chanĭchĭ Pablo chuná kalhasquinkōlh:

—Acxnĭ canajlanĭt Jesús, çpá makamaklhtĭnántit xliṭlihuaka Espĭritu Santo?

—Hasta nĭ pala tzinĭ ccatziyahu xatŭ huamputún makamaklhtĭnancán tamaš Espĭritu Santo —kalhtĭnankōlh xlacán.

<sup>3</sup> Chuná xlá kalhasquimpalakōlh:

—Çĭnĭchĭ acxnĭ çakmunucántit, çtĭ çahuánĭn pĭ chuná natlahuayátit?

—Quin huá c̄l̄t̄akmunuhu s̄amp̄i c̄c̄añajlahu huant̄u x̄l̄ichihujnam̄ Juan Bautista —kalht̄inank̄olh x̄lacán.

<sup>4</sup> Ch̄anch̄u Pablo chuná huanik̄olh:

—X̄l̄içana Juan Bautista x̄l̄iakmunukoy ch̄uchut yamá huant̄i x̄lakmakankoy x̄l̄ixc̄ajnit̄ x̄latamatcán, huamp̄i n̄a xuanikoy t̄i xala c-Israël p̄i huant̄i luhua x̄l̄acasquinca nalip̄ahuankoy p̄i huá yamá ch̄ixc̄ú huant̄i al̄istal̄h nam̄in lakm̄axtukoy. Pus huá ch̄ú quit tancs c̄cahuaniyán p̄i huá Jesús amá huant̄i quinc̄aqūilakm̄axtuchín.

<sup>5</sup> Acx̄n̄i kalhaxmatk̄olh huant̄u huanik̄olh, yamá ch̄ixc̄uh̄in̄ takmunuk̄olh c-xtucuh̄ini Quimp̄uchinacan Jesús. <sup>6</sup> Al̄istal̄h ch̄ú acx̄n̄i Pablo liacchipak̄olh x̄macán, Esp̄iritu Santo tactach̄i c-xokspuncán, ch̄u atanuj tachih̄in̄ tzucuk̄olh lichihujnankoy hasta huant̄u x̄lacán n̄i x̄lakapaskoy, ch̄u n̄a tzucuk̄olh palacachihujnankoy Dios aktum xasasti tam̄acatz̄in̄ huant̄u x̄m̄axqūimakó. <sup>7</sup> Yamá ch̄ixc̄uh̄in̄ huant̄i takmunuk̄olh x̄kalhac̄utuycán x̄lip̄ascán.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátz̄il̄h l̄antla x̄l̄imixatujun̄an sábado xam̄a c-xp̄ukalhtahuakacan judíos xala c-Efeso, ch̄u antá tancs x̄m̄aakataks̄nimakó tachixc̄uh̄itat xp̄alacata x̄tapaks̄it Dios, l̄antla mal̄anamp̄ut̄in̄ c-quilakst̄ipancán. <sup>9</sup> Huamp̄i masqui lihuana l̄itzáksal̄h makacanjlaputunk̄olh, x̄uilakó makapitz̄in̄ x̄alactzacat̄n̄a t̄i n̄i x̄kalhaxmatputunkoy, ch̄u luhua c-xlacat̄incán t̄i x̄tamacxtum̄ikoy, ch̄u x̄lip̄ahuankoy Jesús, calahua x̄l̄ikalhchihujnankoy yamá xasasti lat̄amat̄ t̄u x̄l̄ichihujnán Jesús. Pablo nialh lay x̄tapat̄ikoy, ch̄u putum t̄at̄axtuk̄olh huant̄i x̄c̄añajlanik̄on̄it̄ Jesús, ch̄u antá lenk̄olh c-aktum tlanca x̄chic ch̄at̄um ch̄ixc̄ú huanicán Tirano, huant̄u l̄a x̄aput̄akchihujn̄ ch̄iqui x̄maclacasquincán. <sup>10</sup> Aktuy çat̄a lat̄amal̄h Pablo c-Efeso, ch̄u huant̄i x̄uilakochá c-xl̄içatlanca yamá tlanca xat̄iyat esp̄iritu akskahuin̄i, tuncán pala ch̄at̄um tamakáxtakl̄i huant̄i n̄i k̄axmatl̄i xtachihujn̄ Quimp̄uchinacán, chuná l̄a judíos, ch̄u huant̄i n̄i judíos. <sup>11</sup> Dios x̄m̄axqūiy l̄itlihuaka Pablo laqūimp̄i natlahuakoy lactlanca liçac̄ni tatlahu, ch̄u l̄h̄uh̄a t̄i mapacsak̄olh. <sup>12</sup> Hasta masqui caj aktl̄apat, usuch̄i l̄antla t̄u ya lh̄akat huant̄u xtokl̄hn̄it̄ Pablo, huá x̄lenikocán tatatlan̄in̄, ch̄u acx̄n̄i x̄lacán x̄l̄imacspalhkocán, tuncán x̄tatlan̄ikoy; ch̄u n̄a chuná xaxcajuala esp̄iritu akskahuin̄i, tuncán x̄makaxtakoy huant̄i x̄l̄itlahuakocán x̄lhakat Pablo. <sup>13-14</sup> Huamp̄i cumu x̄lamakó antá c-Efeso makapitz̄in̄ ch̄ixc̄uh̄in̄ huant̄i mat tlan̄ x̄tlakaxtukoy akskahuin̄in̄, n̄a x̄ūi ch̄at̄um huant̄i xacstul̄im̄apacuh̄icán xapuxcu pal̄i xuanicán Esceva, xl̄á x̄uilakó kalhatujun̄ x̄lakkahuasán. Pus huá ch̄ú x̄lakkahuas̄an Esceva, yamá ch̄ixc̄uh̄in̄ n̄a xuanikoy p̄i x̄catz̄inankoy, ch̄u xp̄axialhn̄antlahuankoy c-lact̄u cachiç̄ūin̄ laqūimp̄i namapacsakoy huant̄i x̄makat̄lajak̄on̄it̄ esp̄iritu akskahuin̄i. Cumu x̄lacán x̄l̄it̄achihujnankoc̄anj̄it̄a p̄i Pablo x̄l̄iquilhán xtucuh̄ini Jesús, ch̄u pacs tatatlan̄in̄ x̄tatlan̄ikoy, pus x̄lacán n̄a l̄itzaksaputunk̄olh pala x̄l̄içana tlan̄ chuná natlakaxtukoy akskahuin̄in̄. Pus maktum quillhtamac̄ú acx̄n̄i m̄anokl̄huk̄olh ch̄at̄um huant̄i x̄makat̄lajan̄it̄ esp̄iritu akskahuin̄i, chuná huanik̄olh: “¡C-xtucuh̄ini Jesús huant̄i liakchihujnán Pablo quin c̄caj̄im̄apaksiyán p̄i camakaxt̄akit̄ tam̄a ch̄ixc̄ú!” <sup>15</sup> Huamp̄i yamá akskahuin̄i chuná kalht̄ik̄olh: “Quit clakapas̄a Jesús, ch̄u n̄a c̄catz̄iy xat̄i tam̄a Pablo, huamp̄i huixín, ç̄t̄i milakasicán pala tlan̄ naquinc̄am̄apaks̄iȳat̄it̄?”

16 Pus huá chū yama chixcú tī xpalaktajunīt xaxcajuala cspiritu ak-skahuiní, lhkan lakankolh, nā chipakolh, tlak macálalh nī xahua xlacán. Pus chī tzalakolh yama c-chiquí, caja huá macxtīpuxtukocanīt xlhakātcan, atakalán tzalataxtukolh c-chiquí xamakxlihuakán, chū nā tlan xatasipanín. 17 Xlīpacs huantī xuilakó c-Efeso huantī nī judíos, chū huantī judíos, catzīkolh huantū xakspulakonīt yama catzīnanīn lakkahuasán, chū pecuankolh, chū huá xpalacata xlicatlanca yama tīyat xlichihuīnancán lantla xkahlīy lītlihuaka xtucuhuīni Jesús.

18 Lhuhua huantī aya xlipahuankonīt xtachihuīn Jesús huampī lantla xapulana calahua xlicatzīkoy, chū xlaksokalīkoy amakapitzīn, pūtum xminkoy, chū c-xlacatīncan tachixcuhuītāt xkahlhapalakoy huantū nītlán xtlahuakonīt. 19 Chū nā chuná lhuhua tī xcatzīnankoy, usu cscuhuanankoy, limīnkolh xlibrojcán huantū xlicsuhuanankoy, chū macxtum antá c-xlacatīn līlhuhua lhucuyukolh. Alīstalh tlahuanīkolh xcuīntajcán lantla xtápalh, līhuacá tīpuxamaçahu mīlh tumīn xla plata tīquītáxtulh. 20 Chuná chū c-xlicatlanca yama tīyat luhua anán lītlihuaka lantla līhuacá xtakahuanīma xtachihuīn Jesús, chū xtālīhuaquīmakó huantī xlipahuankoy.

21 Alh tzinū quilhtamacú, chū Pablo aktum cátzīlh pī nalaka-paxīalhnampalakoy yama canajlanīn huantī xuilakó c-Macedonia, chū Acaya, chū nā xlacapastacnīt pī nachán c-Jerusalén, chū hasta c-Roma. 22 Huampī cumu xlasquinca pī xlá natamakaxtaka atzinūy quilhtamacú antá c-xatīyat Asia, huanīkolh Timoteo, chū Erasto pī capulakolhā c-Macedonia, chū alīstalh xlá antá nalakchankoy.

### *Lacatzucuy tlanca tasītzī c-Efeso*

23 Acxñī yama quilhtamacú c-Efeso makapitzīn chixcuhuīn tzucukolh līsītzīkoy, chū līaklhuhuatnankoy caj xpalacata yama xasasti latámat huantū xlichihuīnamā Pablo canīhuá. 24 Huá maactzūquīlh çatum chixcú xuanicán Demetrio; yuma chixcú xtlahuakoy, xla plata, lactzū lā siculán antāñī xtanuma xatatlahuamakxtu Diana huantī xdioscán xlimaxtukonīt yama çachiquīn sampī lhuhua tachixcuhuītāt xçacñīnanīkoy; chū Demetrio çalūhua cscujñīn huantī xmaçcujukoy, chū lhuhua tumīn xtlajakoy huantū xtlahuakoy. 25 Pus huá xpalacata limamacxtumīkolh cscujñīn, chū xlīpacs amakapitzīn chixcuhuīn huantī nā huá xlicsujkoy huantū xlá xtlahuay, chū chuná huanīkolh: “Chixcuhuīn xala c-Efeso, huixīn catzīyātīt pī yuma tascújut tlan līlatamayaha sampī antá mīma huantū līhuayamaçu çalī çalī. 26 Huampī chū man huixīn ucxīlhpátīt, chū kaxpatpátīt lantla yama chixcu Pablo çihīhuīnamaxquīkoy tachixcuhuītāt, chū līmaakataksñīkonīt pī yama tascújut huantū macanītlahuakonīt chixcuhuīn, chū limacankoy xdioscán, nītū xlakasi, sampī mat nī xlicana Dios. Lhuhua huantī maakataksñīkonītā unū c-Efeso, huampī nī caj xman antá unū, huampī nā chuná ayuj xlīlakatlanca c-xatīyat Asia. 27 Xlicana pī luhua tuhua, chū līpeçua naquinaçquītaxtunīyān sampī nīalh tī quintīcamaktamahuanán, chū nā chuna lītum yama tlanca siculán antāñī tanuma quimpaxcatzīan Diana lhuhua huantī nalakmakankoy, chū nīalh tī catīlakataquīlhpūtāl xlipacs huantī huīlakó c-xatīyat Asia, chū nā chuná yuma chixcuhuīn huantī huīlakó c-xlicatlanca nīalh catīmaxquīkolh çacñī.”



<sup>28</sup> Acxñi yama chixcuhuín kaxmatkolh huantü lītākalhchihuínankolh Demetrio, xlacán luhua sītzikolh, chü chuná tzucukolh cātasakoy: “¡Caxanilihuayá cacācñinanica quimpāxcatzican Diana huantü mapaksínán yunú c-Efeso!”

<sup>29</sup> Caj lipuntzū līhuua huantü xala yama cachiquín tamacxtumīkolh, chü lipeca lantla tzucukolh aklīhuatnankoy, lacapalatnankolh; chipakolh chatuy chixcuhuín xala c-Macedonia huantü xtālapulakoy Pablo, xlacán xuanikoacán Gayo, chü Aristarco, chü xuatalenkolh lacatum calakuán antañi xuí xapulakastān campo laquimpī antā namakalhapalikocán.

<sup>30</sup> Pablo xtanuputún antañi pacs xtamacxtumīkonit tachixcuhuítat laquimpī natakalhchihuínankoy, huampī huantü xlipahuankoy Jesús nī lacasquinīkolh nalaktanūkoy.

<sup>31</sup> Xahuachī makapitzin mapaksinanin romanos huantü xamigos xuanonit Pablo macaminīkolh tachihuín pī nī calaktanūkolh c-puchihuín sampī nitlan xlicatzikoy tī antā tamakstokkonit.

<sup>32</sup> Antañi xlichānkočanit Gayo, chü Aristarco, xlipacs tī xtamacxtumīkonit lipeca lantla xcātasamakó, chü tanuj tanū xuanokoy chatum chatum, chü makapitzin nā chuná xmakquilhaamakó masqui nī xcatzikoy xatū xpālacata luhua xlitamakstokkonit.

<sup>33</sup> Makapitzin judíos huantü nā antā xmaktanūmakó, ucxilīkolh chatum talīpahu judío xuanicán Alejandro, xlacán macānkolh calacatin, chü huanīkolh pī catakalhchihuínankolh. Xlá chaxlī xmacán c-xlacatīncán pī cataquilhcacskolh tzinú, xmaxquīputunkoy talulótkat xatū luhua quītaxtuma.

<sup>34</sup> Huampī acxñi huantü sītzikonit catzikolh pī nā judío yama chixcú huantü xmacacsaputunkoy, pus līhuaca palha tzucukolh cātasakoy, māx pala aktuy hora chuná acchilij xuilaca, chü chuná xquilhuamakó: “¡Caxanilihuayá cacācñinanica Diana xpāxcatzican tī xala c-Efeso!”

<sup>35</sup> Acxñi chilh chatum csecretario mapaksíná antā xalá, yama tachixcuhuítat huanīkolh pī cakatxtakolh, chü acxñi chü katxtakolh tzinú, xlá chuná huanīkolh: “Chixcuhuín xala c-Efeso, huixín catziyátit pī acxñi minitanchá c-akapún quimpāxcatzican Diana unú quincalakchín la aktum xatatlhuamakxtu santū xla chíhuix, huá xpālacata antā unú yá tlanca csiculan laquimpī nalakataquilhpūyahū, chü namaktakalhāhu.

<sup>36</sup> Huixín catziyátit pī nī pala chatum tī catīhua pala nī xlicāna. ¿Tūhuan chinchū huixín līaklīhuatnanátit? Huata xatlān caj cacs calacahuántit, chü nitū titlahuayátit huā pala tú caj xaaklakuá.

<sup>37</sup> Sampī yuma chixcuhuín huantü huixín unú lītankonitántit nitū līkalhakamanamakó tlanca csiculan quidioscan Diana, chü nā nī pala huá Diana calahuá lichihuínankoy.

<sup>38</sup> Chī huā palapī huā Demetrio, chü amakapitzin tī nā huatiya tascūjut līscujmakó, pala tú līmakasitziokčanit, usu pala tú nitlan tlahuānikočanit, pus huantü lacatitum camalacapulolh c-xlacatīncan mapaksinanin, sampī huá xlacán lakahuilakó laquimpī natlahuakoy justicia, chü namaxokonikoy huantü chuná minīniy.

<sup>39</sup> Chī lapī huī tū atīpatu tū lacasquinátit xcātlahuānicānit, pus huantü lacatitum catastótkit c-pūmapaksin laquimpī antā nacalaccāxtlahuānicānit.

<sup>40</sup> Huá xpālacata chuná quit ccalihuānimán, sampī pala huá lactalīpahu mapaksinanin romanos nacatzikoy pī huixín pūtum tastoknitántit, chü huilhaj lapátit, natzucucanán quincāliyahuačanán pī malacatzuquīmahū guerra, acxñi chü naquincākalhasquincanán xatū xpālacata xlitastoknitāhu, chü xatū xliaklīhuatnanāhu, ¿lantla chü nahuanāhu nakalhtīnanāhu?”

<sup>41</sup> Acxñi



chuná takalhchihuinankolh yuma secretario, xlipacscán akataksnikolh huantü xuanimakó, chü alistalh pacs ankolhá c-xchiccán.

## 20

### *Pablo an c-Macedonia, chü c-Grecia*

<sup>1</sup> Acxnü chü yama huantü csitzikonit tacacskolh, Pablo mastokkolh xlipacs huantü xlipahuankoy Jesús laquimpü namaakpuhuanünikoy, acxnü chü takalhchihuinankolh, lacapala tzúculh tacaxa, chü macachipakolh, huanikolh pü aya xama, chü taquilhánulh, alh c-xatiyat Macedonia. <sup>2</sup> Xlipacs lactzu cachiquin antani xlá tıyatáxtulh takalhchihuinankolh huantü aya xlipahuankonit Jesús, chü chuná anchá hasta c-xatiyat Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámahl, chü acxnü chü aya xtacaxnit, aya natajuy c-putacutnu laquimpü naán c-Siria acxnü cátzilh pü xanapuxcun judíos xlichihuinankonit pü nachipakoy c-putacutnu, chü namaknikoy. Puschü nü fuerza tlahuánilh antá napuán c-putacutnu, huata xatlán chípalh xatiji Macedonia, chü antá natıxtuptalay laquimpü tlan nachán. <sup>4</sup> Taankolh Pablo makapitzin natalanin, çatum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xala c-Berea, Aristarco, chü Segundo xala c-Tesalónica, Gayo xala c-Derbe, Timoteo, Tíquico xala c-Asia. <sup>5</sup> Yuma chixcuhuin pulakolh laquimpü antá naquincakalhiyachán c-Troas. <sup>6</sup> Chanchü quin, acxnü xtıxtunıttá xpascuajcan judíos lantla huakoy caxtalanchü huantü nıtü kalhiy levadura, antá c-Filipos ctajuhu c-aktum putacutnu, chü akquitzis quilhtamacü ctacutnahu c-chúchut hasta cchahu c-Troas antani clakchankohu yama huantü aya xpulakonit. Chanchü antá clatama hu aktujun quilhtamacü.

### *Pablo mlakastakuanıy çatum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxnü chalh domingo cakotanün, tamactumıhu laquimpü Pablo naquincalakchakanıyan caxtalanchü huantü naclımaxquıyahu cacı Jesús, chü cumo aya naán lichalı, huá xpalacata Pablo luhua makas xliakchihuinanimakó natalanin, hasta chalh tancánat nü xamakatsputuy lantla xlixakatlımakó xtachihuin Dios. <sup>8</sup> C-cuarto antani xactamacxtumınıtahu, tılhmana chıqui xuanit, chü hasta xquilhactutu xacuılachahu, akıhuhua lımaksko xmápasıcanıt huantü xaclımakskomahu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanıt itat tızısnı, chü Pablo chunacü xchihuinama, chü çatum kahuasa antá xuí c-ventana xkaxmatnıma xtachihuin Pablo, huampı acxnü nıalhl lay lacatayánıhl talhtata, maktum lantla lhcat lacahua, lhkan minchá, chü poklh tamákuaslı hasta c-tiji, xanıñ quısacquıca. <sup>10</sup> Pablo lacapala táactalhl c-xatılhman chıqui; acxnü chilh antani xmá kahuasa, snat tláhuahl, chü chuná huanikolh amakapızın:

—ıNı capecuántit! Yuma kahuasa stacnamajcú, nıtü nıma.

<sup>11-12</sup> Xlıcana xlá, acxnü aya kátspulı, yama kahuasa lenca c-xchic xtachuná lampala nıtü xlanınıt, chü xlipacs huantü ucxıllkolh luhua lipaxuhuakolh. Alistalhl Pablo tahuacapá c-cuarto antani xtamacxtumıkonıt, lakchakanıkolh caxtalanchü huantü lımaxquıkolh cacı Jesús, chü acxnü pacs macxtum xuayankonıt xlá tzucupaj malhmanıy xtachihuin xakchihuinama hasta xkakakolh. Acxnü chü xkakakolh yama quilhtamacü, Pablo tácaılı, chü chípalh xatiji Aso.

### *Pablo çan c-Mileto*

<sup>13</sup> Quin cpulahu, ctajuhu c-aktum putacutnu, chü cpatacutui cahu c-xacächiquin Aso laquimpí antá nactitíyahu Pablo, sampi nì tajupütulh c-putacutnu, huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chú antá ctatanoklhchahu, lacxtum ctajupalahu c-putacutnu, chü cahu c-Mitilene. <sup>15</sup> Antá chú ctacaxpalahu, chü lichalí c-putacutnu ctitaxtuhu c-xlacatín aktum cächiquin huanicán Quio, xlituxama cchahu c-Samos, chü litatímá cchahu c-Mileto. <sup>16</sup> Masqui luhua lacatzú xú xacächiquin Efeso, nì lacásquih nacchanahu hasta antá, sampi nì xlasasquin namamakapalicán, usu makas nalatamay c-xatiyat Asia, huata xatlán títum xchamputún c-Jerusalén laquimpí xquilhta nachán acxni taxtuy xapascua huanicán Pentecostés.

*Pablo stacyahuakoy lakkolun puxcunanin c-siculán xala c-Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhuah Pablo acxni xacuillahu c-Mileto, xlá macanikolh tachihuín yamá lakkolún huanti xpuxcunanikoy natalanin c-Efeso pí calakminkolh c-Mileto sampi xtakalhchihuínamputunkoy. <sup>18</sup> Acxni xlacán chinkolh, chuná huanikolh: “Huixín stalanca catziyátit lantla xacatalamán acxni pulana ctiqulachí unú c-xatiyat Asia. <sup>19</sup> Huixín catziyátit pí niucxni xactlancacatziy, xalíankalhin xatactujún xacliscujnanimá Quimpuchinacán, maklhuhua ccalaktasán, chü ccamáakpuhuanín acxni xlaclatayayátit, chü lhuhua talípuhuan quilákchilh, xahuá tapatín caj xpalacata huantu xquintlahuaniputunkoy judíos. <sup>20</sup> Huampi masqui chuná, quit nì pala caj huá tamá clítamakaxtáknilh, pus ankalhin ccalítakalhchihuínán xliimapaksin Dios huantu luhua xcatzankaniyan akstítum nalatapayátit antani c-milacatincan lílhuhua, xahuá c-akatunu minchicán. <sup>21</sup> Xacmalacatancsanimakó nì xman huanti judíos, huampi na xahuá huanti atanuj chixcuhuín pí catalakaspiitayakolh laquimpí xman huá Dios nalakachixcuhikoy, chü cacananjanikolh pí xtatum Jesucristo tlan namaakputaxtikoy. <sup>22</sup> Pus huá chú quit cama c-Jerusalén sampi huá Espíritu Santo chuná quimaçatzinima, huampi nì pala tzinú ccatziy tú antá naquiakpulayachá. <sup>23</sup> Caj xman pulactum quit ccatziy, sampi huá Espíritu Santo quimaçatziníy akatunu cächiquin antani canit, huan pí ankalhin quinkalhhahiy pulachin, xahuá lhuhua tapatín. <sup>24</sup> Huampi nítú quimakaklhay, chü nì pala huá quilatámat clakcatán masqui cacnilh, huata caj xman huá quit clítakatzankay pí xacmakántáxtílh quintascújut huantu Quimpuchinacán quimaçaintajlinit laquimpí naclixakatlíkoy tachixcuhítat lantla Dios lakalhamankoy, chü maktayaputunkoy.

<sup>25</sup> “Pus lanchú quit tancs ccahuaniyan pí xlipacs huixín huanti ccalíakchihuínaninitán la lacasquin Dios nalatapayátit c-xtapáksit, chü nialh pala maktum caquintiucxílhítit. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata ccalíhuaniyan pala tí caj naaktzankatayay, quit nì quincuenta. <sup>27</sup> Sampi quit nítú ccamáaktzekuilininitán, huata tancs ccalixakatlínitán huantu Dios lacasquin nacatziyátit xpalacata xlaclatxut milístacnacán. <sup>28</sup> Chú quit ccahuaniyan pí miacstucán cuñtaj cacatlahuacántit, chü na chuná luhua cuñtaj catlahuakótit yamá huanti lipahuamputunkoy Dios, chü huanti xlá lacsackonit nalakmaxtukoy. Sampi huá Espíritu Santo calímaxtunítan la xanapucún huanti namaktakalhkoy yamá huanti Quimpuchinacán Jesús límacamástalh xlatámat, chü stajmákalh xkalhni laquimpí nalakmaxtukoy, chü nì caticatapatín pala caj mimpalacatacán naaktzankatayakoy. <sup>29</sup> Quit stalanca ccatziy pí acxni aya canítá nahuán, nì tzankay laclixcajnít chixcuhuín huanti naminkoy caakskahuiyan laquimpí

nalaclatayayátit c-mintacanjlacán, xlacán xtachuná la xahuananj lapánit acxní lakchinkoy borrego malaksputuputunkoy. <sup>30</sup> Luhua skálalh catahuilátit sampi hasta huantí lacxtum catatamacxtumikoyán lanchú, makapitzín natalakaspittayakoy, chü nalakmakankoy xtalacapastacni Dios, chü natzucukoy masiyukoy tanuj talacapastacni huantí caj taksaní, chü lhuhua nalipahuankoy. <sup>31</sup> Huixín luhua lihuana calacapastáctit lantla quit ccamaktakalhni, ccamaktayán, ccalaklipuhuán, hasta na luhua tatasá xaccalistacyahuanítán kotanuma tuncuhuima hasta cmakátzilh aktutu caña, huampi niucxní ccalitlakuán.

<sup>32</sup> “Huá chü natalanjín, quit ankalhín nacsquiniy litlán Dios caj mimpalacatacán laquimpi niucxnicú nacatzankaniyán xtalakalhamán, chü xtapáxquit, chü cachalh xtalacapastacni hasta c-minacucán laquimpi ní natatlajiyátit c-mintacanjlacán, laquimpi ná namaklhtínankoyátit xlipacs huantu xlá malacnünikonit namaxquikoy xlakskatán huantí nalipahuankoy. <sup>33</sup> Quit niucxní xalakatilacanjit, usu xacpuhua pala ná tlan xackálhilh huantu huixín kalhiyátit, pala xalacuan milhakátcán, uschü hua mintumíncán. <sup>34</sup> Huixín stalanca catziyátit pí quit ankalhín quimacán xacjiscujma laquimpi nacltlayay huantu naclihuayanahu, quit, chü yumá huantí ankalhín quintalamakó. <sup>35</sup> Quit tancs ccamasiyunín pí xlasasquinca nascujátit laquimpi tlan namaktayalipinkoyátit huantí ní lay scujkoy, usu huantí luhua maclacasquimakó tamaktay; sampi luhua caj calacapastáctit xtachihuín Quimpuchinacan Jesús acxní chuná huá: ‘Xalihuaça tlan aktziyay nalilatapaya tü nataquinana, ní xahuá tü namakamaklhtínana.’”

<sup>36</sup> Acxní chuná lixakatlikolh yuma tachihuín, Pablo, chü yama lakkolún, tatzokostakolh, chü lacxtum tlahuakolh xoracioncán. <sup>37</sup> Pacs xtasamakó acxní çatunu çatunu laktalacatzúhuilh Pablo, snatkolh, chü lacatzuckolh yama lakkolutzín, chü huanikolh hasta chalı. <sup>38</sup> Pacs luhua litlipuhuankolh tachihuín huantu huanikolh, pí nialh ucxní catiuxxilpalakolh. Huata caj cacs lacahuankolh nialh tí chihuínal, chü ankolh lakaxtakoy c-putacutnu.

## 21

### *Pablo çan c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Acxní chü ctajuhu c-putacutnu, akxtakyahuakohu yama natalanjín c-Efeso, titum ctacutnahu hasta cçahu c-aktum cachiquin huanicán Cos, chü lichalı cçahu c-Rodas, lituxama chü cçahu c-Pátara. <sup>2</sup> Acxní antá cçahu, cucxilhui aktum putacutnu huantu xama c-Fenicia, antá ctajuhu laquimpi huá nacpuanahu. <sup>3</sup> Lantla chü tlahuama putacutnu huantu xacpuamaçu, alimakat cucxilhui isla de Chipre, huampi ní ctachokohu, huata c-pakxucui cakapalhkamakahu, chü titum cahu c-chúcut hasta c-xatiyat Siria. Huampi yama putacutnu huantu xacpuamaçu xlimakaxtákat xuanit tacuca c-xacachiquin Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxní cçahu, ctactahu c-putacutnu, chü clakapaxialhnnankohu huantí xala yama cachiquin huantí xlipahuankoy Jesús, chü aktujun quilhtamacú antá xaclamahu. Antá makapitzín natalanjín huanikolh Pablo pí ní fuerza catlahuánilh naán c-Jerusalén sampi chuná xmacatzinikonit Espiritu Santo. <sup>5</sup> Acxní chü quiacchalh quilhtamacú lantla antá xaclamahu fuerza ctacaxui, chü cquilhtayahu tiji, ná pacs huantí xlipahuankoy Jesús

quincataankón, chuná chixcuhuín, xlacchajancán, chü xcamancán hasta c-xquilhtun takayahuaná. Antá chú macxtum tatzokostahu, chü tlahuahu oración. <sup>6</sup> Alístal chü macxtum clamacatiyahu, chü clahuanihu hasta chalí; quin ctajuhu c-putacutnu, chü xlacán tapuspitkolh, ankolhá c-xchiccán. <sup>7</sup> Acxni chú ctacaxui c-Tiro, cchahu c-Tolemaida. Antá chú ctactahu c-putacutnu, chü antá na clakapaxialhnankohu huanti na xlipahuankoy Jesús, huampi caj aktum quilhtamacú antá ctamakaxtakui. <sup>8</sup> Lichalí, Pablo, chü quin ti lacxtum xactalapulayahu ctacaxui c-Tolemaida, chü tlahuanahu hasta c-aktum litum cachiquin huanicán Cesarea. Antá chú clakapaxialhnahu Felipe huanti na xliakchihuínán xtachihuín Jesús. Hua yuma Felipe huanti xtatapaksikoy yama kalhatujun chixcuhuín huanti lacsackolh apóstoles laquimpi namaktayaninankoy c-xlitascujutcán c-Jerusalén. Antá chú ctamakaxtakui c-xchic. <sup>9</sup> Felipe xkalhij kalhatati xlactzumaján huanti ni xatapuchuhuakoy, chü Dios xmaxquikonit xtalacapistacni laquimpi naljakchihuínankoy. <sup>10</sup> Unú cmakapalahu ni lhuhua quilhtamacú acxni maktum minchá c-Judea chatum profeta huanti na catziy xtalacapistacni Dios xuanicán Agabo. <sup>11</sup> Milh quincalakapaxialhnán, chü acxni quincalakchín mákhtilh xlitampachi Pablo, cumu lhman xuanit lihuana acstulilakchica, chü limacachica, chü chuná huá:

—Espíritu Santo quimacatzinil pi nacchuanian pi c-Jerusalén yama xanapuxcun judíos chuná nachikoy xpuchina yuma litampachi, chü alístal namacamastakoy c-xlacatincan mapaksinanin romanos.

<sup>12</sup> Acxni ckaxmatui yumá, xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús c-Cesarea, chü na chuná quin huanti xactalapulayahu, luhua tlanca litlán csquinihu Pablo pi ni caalh c-Jerusalén; caj lantla clipuhuahu hasta ctasahu. <sup>13</sup> Huampi Pablo chuná quincakalhtin:

—¿Tú xpalacata quililaktasayátit, chü lihuacá quilimakalipuhanátit? Quit ni cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacanuca c-pulachin, usuchi masqui caquimaknicá c-Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacan Jesús.

<sup>14</sup> Chanchu pi ni lalh cmaakatanihu pi ni caalh c-Jerusalén, pus chunata cmakaxtakui, chü cuanihu:

—Calalh xtalacasquin Quimpuchinacan Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú tzucuhu tacaxahu, chü cchihu xatiji Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanin makapitzin canajlanin xala c-Cesarea, chü acxni cchahu c-Jerusalén quincalenkón c-xchic chatum chixcú xuanicán Mnasón laquimpi antá naclaktuncuhuiyahu c-xchic; hua yuma chixcú xlá xapulana xui c-Chipre, chü na makasá xlipahuaniit Quimpuchinacan Jesús.

### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni cchahu c-Jerusalén, lhuhua natalanin luhua lipaxuhu minkolh quincamacatiyayan, chü quincaxakatlin. <sup>18</sup> Chanchu lichalí, quincataán Pablo acxni alh lakapaxialhnán Santiago, chü antá putum xtamakstokkonit putum puxcunanin lakkolún. <sup>19</sup> Acxni chú macatiyakolh Pablo, tzuculh litakalhchihuínankoy lantla Dios xmaktayanit, chü xmatlahuiniit lactlanca licacni tascujut c-xlakstipanacan xaakmakat chixcuhuín huanti ni judíos. <sup>20</sup> Acxni yama lakkolún kaxmatnikolh xtachihuín Pablo, xlacán pacs paxcatatzinikolh Dios huantu xtlahuaniit. Huampi alístal chuná huanikolh:

—Huix catziya, tala, pi lhuhua judíos xala unú na lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, huampi xlacán chunata lakatikoy makantaxtikoy huantu lismanikonit, chu xlocasquinca pi xlacán liakaankoy, chu lihuana makantaxtikoy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>21</sup> Chu aya lixakatlikocanit pi huix masiyunikoya xlipacs judíos huanti makattá huilakochá, mat huix huanikoya pi nialh cuñtaj catlahuakolh pi namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés, xahuachí mat nialh cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xalaxskatan xlakkahuasán, chu nialh catlahuakolh xlipacs huantu quin ckalhijyahu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿tú chú natlahuayahu? Ni catiláclalh, xlipacs tachixcuhuítat nacatzikoy pi huix chitanita unú c-Jerusalén, chu catuhua nahuankoy, chu lhuhua huantu naliyahuakoyán. <sup>23</sup> Huampi nitú capúhuanti, tlan nalaccaxtlahuayahu, sampi unú huilakó kalhatati chixcuhuin huanti aya litayanikonit Dios tu fuerza namakantaxtikoy. <sup>24</sup> Huata xtlán huá lacxtum catapinkó, chu cataçacninankó, xahuachí huix capalakaxokokó xlipacs huantu namatajikocán lantla c-tlanca templo nasiculanaçhakankoy, laquimpi alistalh tlan acxtum naaksitkocanátit. Lapi chuná natlahuaya, naucxilhkoy judíos pi ni xlicana huantu litakalhchihuinankocanit, chu tlan natalulokkoy pi huix na makantaxtiya huantu quin quintasmanincán, chu ni lakmakana, huata na makantaxtipat huantu huan xlimapaksin Moisés. <sup>25</sup> Chinchu yama huanti ni judíos, huampi aya lipahuankonit Jesús, nialh cahuanikohu pala fuerza camakantaxtikolh xlimapaksin Moisés, caj xman huá camakantaxtikolh huantu aya ctzoknikonitahu c-mactum carta, chu cmaçanikonitahu, chu antá clihuanikonitahu pi ni cahuakolh xalihuyay lactzu takalhín huantu ni stajmakancanit xkalhni, na ni pala huá cahuakolh huantu jicsuanit, chu kalhni, ni nahuakoy, na chuna litum nitú caxakátijh atanuj puscat pala huí, usu ni kalhij ypuscat.

### *Atzinú aya xmaknicán Pablo c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhuah huantu huanikolh lakkolún, chu lichali taankolh yama kalhatati chixcuhuin laquimpi nasiculanaçhakankoy c-tlanca templo, huampi acxni ni xatanuy antá, pulh makantaxtikolh pacs tu lactzu lactzu xtalacasquin natlahuakoy, chu alistalh chú tanukolh laquimpi namacatzininankoy, usu nalitayakoy pi limixtujún nalenkoy xlicaxtlahuancán çatunu huantu nalipaxcatcatzinikoy Dios.

<sup>27</sup> Xlimixtujún acxni ahuata naankoy lakachixcuhuinankoy c-tlanca templo, makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-xatiyat Asia ucx-ilkolh Pablo pi xtanuma, tzucukolh chihuinamaxquikoy tachixcuhuítat pi nasitzinikoy Pablo, chuná chú putum aclanaj tamakolh, na chipakolh Pablo. <sup>28</sup> Chuná tzucukolh çatasakoy: “¡Huixín chixcuhuin xala c-Israel catlahuáit litlán, caquincamaktayátit! Putum cachipahu yuma chixcú sampi huá yumá huanti akchihuinantlahuán canihua tiyat, catuhua tu nitlán lichihuinán xpalacata quilítachiucán, chu masiyunikoy tachixcuhuítat pi nialh camakantaxtikolh huantu quintaçlimapaksin Moisés, chu na chuna litum, huan pi mat nialh tu xlakasi nalakataquilhputananahu unú c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. Chu na manukonit makapitzin huanti ni judíos unú c-templo, chu chuná maxcajalínit yuma lacatum luhua xasantujlani.” <sup>29</sup> Hua chuná xliquilhuamakó sampi makapitzin xalitziçaxucxilhkoni c-Jerusalén pi xtalapulay çatum chixcú xala c-Efeso xuanicán

Trófimo, chū xpūhuankoy pī Pablo xmanūnit chū c-tlanca templo yama chixcū huantī nī judío.

<sup>30</sup> Puschí xlipacs judíos huantī kaxmatkolh huantū xliyahua maça Pablo luhua sítzikolh, putum chinkolh antañi xlá xyá, chū macxtum chipakolh, xuataxtukolh c-templo, chū malacchuhakolh c-xamálaccha antañi xlac-tanucán huantū xlipacahuilicanit. <sup>31</sup> Atzinú xuanit aya xmaknīkat acxni çatum alh huaniy xacomandante tropa pī xlipacs tachixcuhūit acchilij xmakó sampi chipakolh çatum chixcú, chū xuilinimakó. <sup>32</sup> Tuncán mamacxtumikolh makapitzin xtropa, chū takosún tachankolh antañi xtza-macán, chū acxni yama chixcuhūin ucxilhkolh pī chankolh tropa, niāh huilīnikolh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapaksīnalh pī cachipaca Pablo, chū calīmacachīca kantuy cadena, alīstalh chū kalhasquīnkolh yama chixcuhūin xanī xminīfanchá yama chixcú, chū xatū tlahuanit, chū tú xuanicán. <sup>34</sup> Huāmpi līlhuhua, huī tī tanū xuanqoy, chū makapitzin tanū xuanqoy, xcatasakoy. Chanchū pī xakataksa comandante huantū xliyahua makó xpālacata lantla acchilij xmakó, pus mapaksīnalh pī calenca c-cuartel antañi xuilakó tropa. <sup>35</sup> Actzū xtzankay aya xchankoy antañi lactanucán c-cuartel acxni xlihlhuhua chixcuhūin putum lhuilak tahuacanicochá yama tropa huantī xlemakó Pablo, huāmpi huata xlacán mak-tum lantla chax tlahuakolh hasta talhmán laquīmpi nītū natlahuanikoy. <sup>36</sup> Xlipacs līlhuhua luhua csítzikonit, chū palha chuná xquīlhuamakó: “¡Mak-tum camaknīhu, camaknīhu!”

*Pablo takalhchihūinankoy līlhuhua tī csítzikonit*

<sup>37</sup> Chanchū acxni Pablo aya xmanūmaça c-cuartel, Pablo chuná kalhásquīl comandante:

—¿Pá naquīmaxquīya quīlhtamacú, caj tzinú ctachihūinamputunán?

Chū pī c-xatachihūin griego xakátīlīh, yama comandante chuná kálhtīlīh:

—¿Lántla? ¿Pá tlan huix chihūinana c-xatachihūin griego? <sup>38</sup> Quit xacpuhuán pī max huix yama chixcú xala c-Egipto huantī nī naj makas quīlhtamacú timalacatzūquīl tasítzi, xlá makástoklī aktaī mīl chixcuhūin, pacs maknīnanīn, chū putum taankolh c-desierto. ¿Pus pī nī huix?

<sup>39</sup> Pablo chuná huánīlīh:

—Nī quit huantī huix huanīpat. Quit xlá judío, clacachīnit c-aktum talīpahu cachiquīn huanicán Tarso c-xtapaksīn Cilicia. Huāmpi ctū naquīmaxquīya talacasquīn pala xactachihūinankolh yuma chixcuhūin?

<sup>40</sup> Comandante máxquīl talacasquīn pī catachihūinankolh yama līlhuhua, pus xlá tahuácalh c-xatalhman escalón, chū chaxlī xmacán pī catacaskolh. Acxni chū putum tacacskolh xlá tzúculh lītachihūinankoy c-xatachihūin hebreo, chū chuná huanīkolh:

## 22

1 “Xlipacs huixín natalanīn, chū lakkolún huantī quīnkaxmatnīpátī, cuīntaj catlahuátit, chū caakatáksit huantū naccāhuaniyán laquīmpi tlan nactamaktayay c-mīlacatīncán.” <sup>2</sup> Acxni yama judíos kaxmatkolh pī c-xatachihūin hebreo xchihūinama, puschí çax tacacskolh laquīmpi nakaxmatnīkoy huantū nahuán, chū Pablo chuná huanīkolh: <sup>3</sup> “Hua quit, na judío chuná la huixín, quīncāchiquīn huanicán Tarso c-xtapaksīn Cilicia, huāmpi antá unū c-Jerusalén quīmakastaccanit, xahuachī antá ckalhtahuakanit c-scuela antañi xmakalhtahuakanán kolutzin

Gamaliel, huá xlá quimasiyúnih tancs nacmakantaxtiy pacs yama limapaksín huanti Dios timaxquikolh xalakmakan quinatlatnacán. Hasta acxni tuncán quit ctzucunít litzaksay lantla tlan nacscujnaniy Dios xlipacs xlitlihuaka quinacú, chu na chuná lantla huixín chiyú litzaksapatit tlahuayátit. <sup>4</sup> Xapulh quit xacputzatlahuankoy sampi xacmakniputunkoy xlipacs judíos huanti xchipakonít yama xasasti tacanajla tu mástalh Jesús, quilhpaxtum xacsitzinikoy, chuná chixcuhuín, cumu la lacchaján, xacxuataxtukoy c-xchiccán, chu xactamacanukoy c-pulachín. <sup>5</sup> Xanapuxcun palijni, chu lakkolun mimapaksinanincán stalanca catzikoy xlacán huantu quit ctlahuatilhanít, sampi huá quit csquinikolh limapaksín, chu caquifirmartlahuanikolh mactum oficio laquimpí nacmaxquikoyachá xanapuxcun judíos huanti xlamakochá c-Damasco. Chu maktum antá xacama laquimpí nacputzakoy antá yama huanti xlipahuankoy Jesús, nacchipakoy, chu nacliminkoy unú c-Jerusalén laquimpí nacmapatünikoyahu.

*Pablo lichihuínán lantla lakpálih xalixcajnít xtapuhuán  
(Hechos 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huampi acxni xactlahuama c-xatiji Damasco, chu aya xactalacatzuhujitlhay cachiquín, luhua tastúnut xuanít, caj xamaktum acxni lam minchá c-akapún aktum xkakánat quintilítamácstuclí. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli yama xkakánat, maktum lantla lhkan ctamákuasli c-quincahuayu, chu ctamachá catiyatna. Na acxnitiyá ckáxmatli pi xquixakatlimaca, chu chuná xquihuaniña: ‘¡Saulo, Saulo! ¿Túhuan quiliputzastatlahuana?’ <sup>8</sup> ‘¿Tí huix huanti quixakatlípat?’ kchalhásquilh. Chü yama tachihuín chuná quihuaniña: ‘Quit Jesús xala c-Nazaret huanti huix luhua sítziniya, chu ni ucxilhputuna, chu hasta putzastalápat.’ <sup>9</sup> Yama chixcuhuín huanti xquintaamakó, acxni ucxilhkolh yama xkakánat, na pecuankolh, huampi xlacán ni akatakskolh xtachihuín huanti xquixakatlimá. <sup>10</sup> Quit kchalhasquimpá: ‘Quimpuchiná, ¿tú chinchü quit quilítlahuat?’ Xlá chuná quihuaniña: ‘Lacapala cataqui, chu fuerza cachipi c-Damasco antani xpímpat. Antá nahuanicanapi huantu huix milítlahuat.’ <sup>11</sup> Huampi cumu yama xkakánat huantu cúcxilhli lipēcua lantla quimalakachixikolh chunatá pi quimalakátzilh, huata caj quimpakachipalenkolh c-Damasco huanti xquintaankoy.

<sup>12</sup> “Antá xuí chatum chixcú xuanicán Ananías huanti luhua xlipahuán Dios, chu xmakantaxtíma c-xlatámat xlimapaksín Moisés; xlipacs judíos huanti xuilakó c-Damasco lipaxuhu xlichihuínankoy pi tlan xtapuhuán xuanít, chu xpaxquikoy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmilh antani quit xacuí, chu acxni quilákchilh, chuná quihuánihl: ‘Quintala Saulo, lanchiyu tuncán huix calacahuánpala, cacáxlalh milakastapu chuná la xlacahuanaña xapulh.’ Acxni tuncán quit xkakay clacahuánampá, chu cúcxilhli yama Ananías. <sup>14</sup> Chanchü xlá quihuánihl: ‘Huá yama Quintatícan Dios huanti tilipahuankolh xalakmakan quinatlatnacán, xlá lacsacnitán laquimpí huix nalakapasá huantu xlá xtalacapistacni, chu xtalacasquín, chu naucxilha yama akstítum chixcú huanti xlacsacnit naquincalakmáxtuyán, chu man nakaxpatniya xtachihuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laquimpí huix napina lichihuínana canihua tíyat, chu cachiquín huantu man ucxilhniña, chu kaxpatniña. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chü quit clihuaniyán pi niñh camamakapali quilhtamacú, chu catakmunu, chu acxnicú naquilhchipiniya

Quimpuchinacan Jesús, nahuaníya p̄i l̄ipahuana laquimp̄i xlá nalacxapanikoyán x̄lipacs mintalākahl̄in huant̄u tlahuan̄ita.’

*Pablo l̄ichihuínán lant̄la macan̄ca c-xlacat̄incan huant̄i n̄i judíos*

17 “N̄i l̄imakas quilhtamacú quit ctáspit̄li c-Jerusalén, ch̄u acxn̄i ch̄u calh c-tlanca xtemplo Dios laquimp̄i nactlahuay quioración, caj xamaktum quimalakapalajuán̄ilh xtachuná lant̄la camamixnampi. 18 Cúc̄xilhl̄i Quimpuchina Jesús, ch̄u chuná quihuán̄ilh: ‘Lacapalaj tuncán catácaxti samp̄i unú c-Jerusalén n̄it̄i catikaxmatn̄iputún mintachihuín acxn̄i nal̄ichihuínana quimpalacata.’ 19 Quit ckálht̄ilh: ‘Quimpuchiná, ¿lant̄la n̄i caquintikaxmatn̄iputunkolh? Pus xlacán pacs catz̄ikoy lant̄la quit xac̄licatz̄iy, xacán canihua cachiquín, ch̄u quimpukalhtahuakacán, ch̄u xacch̄ipakoy, xacch̄ihuil̄ikoy, ch̄u xac̄lenkoy c-pul̄ach̄in x̄lipacs huant̄i x̄lipahuankoyán. 20 Ch̄u n̄a chuná litum acxn̄i makn̄ica Esteban, yama tlan̄ ch̄ixcú huant̄i x̄lichihuínanán, pus quit n̄a luhua cmak̄licátz̄ilh acxn̄i makn̄ica, samp̄i hasta cmaktakalhn̄ikolh x̄lhakatcán yama ch̄ixcuhuín huant̄i liactalamakn̄ikolh chíhuix.’ 21 Huamp̄i Quimpuchina Jesús quihuán̄ilh: ‘Quit clacasquín p̄i lacapala catácaxti, samp̄i mákat nac̄malakachayán hasta c-xtiyatcan huant̄i n̄i judíos laquimp̄i xlacán na nakaxmatkoy quintachihuín.’”

*Xapuxcu tropa makalhapaliy Pablo*

22 Acxn̄i chuná huankolh Pablo, yama ch̄ixcuhuín niāl̄h kaxmatn̄iputunkolh huata caj lipecua tzucukolh catasakoy, ch̄u chuná xuan̄koy: “¡Tamā ch̄ixcú n̄i pala tzinú min̄iniy nalatamay, xatlán maktum camakn̄ihu!” 23 Yama ch̄ixcuhuín luhua lipecua lant̄la cs̄itz̄ikon̄it, calahuā xquilhuamakó, ch̄u n̄a xmaakapuyahuakoy x̄lhakatcán, ch̄u pokxni hasta lhkan lhkan xm̄akosukoy caun̄in. 24 Chanch̄u xapuxcu tropa, p̄i xcatz̄iputún xatú xpalacata chuná luhua xcátz̄it x̄lis̄itz̄inikon̄it Pablo, matamacanun̄inalh c-xpulacni cuartel, ch̄u līmapaks̄inl̄h p̄i cakenokca laquimp̄i nahuán xatú n̄itlan̄ xtlahuan̄it p̄i chuná nal̄is̄itz̄ikoy, ch̄u lipecua nal̄icatasakoy. 25 Huamp̄i acxn̄i ch̄u aya lihuanā xmacach̄ican̄it laquimp̄i nakesnokcán, ch̄u p̄i antá xlakaya chatum capitán, Pablo chuná huán̄ilh:

—¿Pá kalh̄iyátit huix̄in līmapaks̄in p̄i nakesnokátit chatum ciudadano romano hasta mas̄qui n̄i pul̄h namakalhapaliyátit laquimp̄i nacatz̄iyátit xatú xpalacata līmalacapucan̄it?

26 Acxn̄i yama capitán kaxmátn̄ilh xtachihuín Pablo lacapala lálalh comandante, ch̄u chuná huán̄ilh:

—Yamā ch̄ixcú huant̄i huix namakesnokn̄inana, xlá n̄a ciudadano romano, pus huá xpalacata quit cl̄ihuaniyán p̄i luhua cūintaj catlahua huant̄u huix natlahuan̄iya.

27 Pus comandante lacapala lálalh Pablo, ch̄u chuná kalhásquilh:

—Caquihuani, ¿pá x̄licanā mat n̄a ciudadano romano huix?

Pablo kálht̄ilh:

—X̄licanā xlá, quit ciudadano romano.

28 Comandante huanipá:

—¡Māx chuná! Quit n̄a ciudadano romano, huamp̄i luhua lh̄uhua tum̄in cxokónilh gobierno laquimp̄i nactapaks̄iy c-Roma.

Pablo kalht̄ipá:



—M̄ax chuná xlá, huamp̄i huix; huata hasta acxn̄i quit ctilacáchilh romano quilim̄axtuca samp̄i quintlat, quintzí n̄a chuná xuankon̄it.

<sup>29</sup> Acxn̄i yam̄a tropa catz̄ikolh p̄i Pablo n̄a ciudadano romano xuan̄it lacatzucu tzucukolh tapanukoy, ch̄u nīalh kesnokkolh, ch̄u n̄a chuná comandante tzúculh lakpecuán chicá pala nal̄ihuanicán lantla xlich̄in̄it cadena, ch̄u k̄esnokputún.

*Pablo takalhmarktayay c-xlacat̄incan xanapuxcun judíos*

<sup>30</sup> L̄ichal̄i yam̄a comandante mamacxtum̄ikolh xanapuxcun palijni, ch̄u x̄lipacs lakkolun judíos huant̄i xmapaksinankoy, samp̄i xlá luhua xcatz̄iputún xatú xp̄alacata x̄lis̄t̄zinikoy Pablo. Entonces mapaksinalh p̄i cam̄axtunikoça cadenas huant̄u x̄limacach̄ican̄it, ch̄u cal̄iminica c-xlacat̄incán laqūimp̄i nam̄akalhpal̄ikoy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo chatunu chatunu laklacankolh yam̄a makmapaksinan̄in huant̄i xmapaksikoy judíos, ch̄u huant̄i ch̄u nam̄akalhpal̄ikoy, al̄istalh chuná huanikolh:

—Natalan̄in, quit akst̄itum cuil̄in̄it quintalacapastacni c-xlacat̄in Dios, ch̄u nitú tu atuyá xacpuhua.

<sup>2</sup> Hasta n̄i pala chihuihankolh acxn̄i yam̄a xapuxcu pal̄i huanicán Ananías mapaks̄ilh chatum huant̄i lacatzú x̄lakaiaya Pablo p̄i caloksquilhláhuah laqūimp̄i nal̄icatziy. <sup>3</sup> Huamp̄i Pablo chuná huánilh:

—¡Dios naquilhmaxquiyán huant̄u huix luhua quilhlacasquimp̄at, ak-san̄ina chixcú, samp̄i n̄i makantax̄t̄ip̄at x̄limapaks̄in Dios huant̄u t̄itzokl̄i Moisés! Huix tanú huilapi la juez laqūimp̄i lacat̄itum naquimputzananiya huant̄u nitl̄án c̄lahuan̄it, ¿xatú xp̄alacata l̄imapaks̄inamp̄at naquinquilh-lascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquilhuanti! ¿Túhuan chuná likalht̄ipaxtoka chatum xapuxcu pal̄i huant̄i Dios lacsacn̄it p̄i nascujnaniy! —huánilh chatum huant̄i lacatzú x̄lakaya Pablo.

<sup>5</sup> Kalht̄inalh Pablo:

—Natalan̄in, caquimat̄zankan̄anit huant̄u cuá, samp̄i quit n̄i xaccatziy pala huá tlanca xapuxcu pal̄i. Samp̄i c-xtachihuin Dios huant̄u tatzok-tahuilan̄it c-L̄ikalhtahuaka, chuná huan: ‘N̄i cal̄ikalhkan̄ant̄i mapaks̄in̄a huant̄i puxcunan̄it c-milakst̄ipancán.’

<sup>6</sup> Chanch̄u cumu cátzilh Pablo p̄i yam̄a chixcuhuin huant̄i x̄tamacxtum̄ikon̄it, lakaputu x̄lacán huá saduceos, ch̄in̄ch̄u huá lakaputu huá fariseos, pus xlá xakat̄ikolh, ch̄u palha chuná huanikolh:

—Natalan̄in, quit fariseo samp̄i quintlat, ch̄u x̄lipacs quil̄inatalán, pacs fariseos xuankon̄it, pus caj huá xp̄alacata quil̄imalacapucan̄it samp̄i quit ccanajlay p̄i x̄licana nin̄in nalakastakuanankoy cal̄in̄in.

<sup>7</sup> Acxn̄i ch̄u yam̄a chixcuhuin catz̄ikolh p̄i Pablo n̄a fariseo xuan̄it, fariseos, ch̄u saduceos xacstucán tzucukolh lātaaklh̄uhatnankoy, ch̄u tanuj tanu xuan̄koy, pacs tapapitz̄ikolh. <sup>8</sup> Samp̄i huá saduceos, n̄i canajlakoy pala nin̄in lakastakuanankoy cal̄in̄in, ch̄u n̄a huan̄koy p̄i mat nit̄i anán ángeles, ch̄u n̄i pala huá espíritu lam̄a; huamp̄i fariseos pacs canajlakoy p̄i x̄licana nin̄in lakastakuanankoy cal̄in̄in. <sup>9</sup> Pus hasta makapitz̄in tzucukolh çatasakoy. Caj xalán tayakolh makapitz̄in x̄makalhtahuakanacan judíos huant̄i x̄tatayakoy fariseos, tzucukolh kalhmarktayakoy Pablo, ch̄u chuná huankolh:

—Yumá chixcú nítú tlahuanit pala tú nítlán. ¿Tú chú lilyáyátit lisitziniyátit, chú hasta malacapuyátit caj xpalacata cumu pala tachihuínal chatum ángel, usu pala chatum espíritu?

<sup>10</sup> Chanchu pi tiánalh tlanca tapapítzit, chú ni takátakslí huantu huanikoça, huata caj lihuacá csitzikonit, yamá comandante pécuah pala namaknikoy Pablo, pus huá xpalacata limapaksikolh xtropa pi caquitiyaca Pablo antani xyá, chú camauça c-cuartel.

<sup>11</sup> Acxni chú lichali catzisiní, Quimpuchinacan Jesús tasiyúnih Pablo, chú chuná huánih: “Catahuixcani Pablo, ni capécuanti. Pus xtachuná lantla quilichihuinanita unú c-Jerusalén, na chuná naquilichihuinanapi c-Roma c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín.”

*Lilacchihuinanacán lantla namaknicán Pablo*

<sup>12</sup> Lichali chú acxni tuncúhuilh, titastokkolh makapitzin judíos, chú lacxtum licatzikolh pi namaknikoy Pablo, kalhtum litayakolh pi ni pala kalhtum lihuat catihuakolh, chú na ni pala catikotnankolh hasta acxni naux-ilhkoy pi má xanín Pablo. <sup>13</sup> Max lihuaca xtípuxamcán huanti yumá chuná xlitayakonit natlahuakoy. <sup>14</sup> Acxni chú chuná laccaxlakolh, lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, chú lakkolun mapaksinanín, chú chuná huanikolh:

—Lantla chatunu quin clitayanitahu pi ni cactihuayahu hasta nilihuaya nacmakniyahu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú ccalilaknimán laquimpi cana caj tzinú xquincamaktayátit, xuanítit comandante pi chali calimilh Pablo unú c-mimpumapaksincán sampi huí actzu tachihuín huantu kalhasquimputunátit laquimpi luhua lihuana nacatziyátit huantu lisitzinicán, chú huantu liyahuamaça. Huampi acxni chú ni achinkoy nahuán quin naclipataxtukoyahu c-tiji, chú anta tuncan nacmakniyahu.

<sup>16</sup> Huampi xpuxnimit Pablo, xkahuasa xtala tzumat, cátzilh huantu xla-clhcahuilikonit yamá judíos, xlá lacapala alh c-cuartel laquimpi nahuaniy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánih chatum capitán, chú huánih pi calelh xpuxnimit c-xlacatin comandante, sampi xlá xcatziy aktum tachihuín huantu xlá xlitakalhchihuínamputún. <sup>18</sup> Yamá capitán lelh yama kahuasa c-xlacatin comandante chuná la huánih Pablo. Acxni chú lichalh c-xpumapaksín, chuná huánih comandante:

—Yamá chixcú huanti tanuma c-pulachin huanicán Pablo quihuánih pi cacliminín yumá kahuasa sampi mat catziy aktum tachihuín huantu litachihuínamputunán. <sup>19</sup> Comandante pakachipalh yamá kahuasa, táalh lacatum antani niti nakalhakaxmatkoy huantu nalichihuínankoy, chú anta kalhásquilh:

—¿Tú ya tachihuín xquihuaniputuna?

<sup>20</sup> Yamá kahuasa kálhtilh:

—Makapitzin judíos luhua lacxtum talaccaxlakonit xanapuxcun palijni pi chali nahuanikoyán camalipinínanti Pablo c-xpumapaksincán laquimpi nalimakahputzanikoy aktum tachihuín huantu catziputunkoy caj xpalacata huantu limalacapucanit. <sup>21</sup> Huampi huá huix, ni tiquilhcanajlakoya, sampi lihuacá tipuxam chixcuhuín tzeek kalhkalhimakoj nahuán c-tiji sampi litayakonit pi ni cactihuayankolh, chú ni catikotnankolh hasta nilihuaya namaknikoy Pablo. Xlacán aya lihuana licatzikoy huantu nahuanikoyán xman huá lacasquimákó pi huix calikalhtikó huantu nasquinikoyán.

<sup>22</sup> Acxñi chù chuná kalhchihuñankolh, yama comandante huánih yama kahuasa pi niti calitachihuñalnal huantu xlá xcatziy, alistal chù huánih pi caalhá c-xchic.

*Pablo malakachacán c-xlacatín gobernador*

<sup>23</sup> Yama comandante tasanikolh chatuy capitán, chù huanikolh pi camacaxkolh aktuy ciento tropa huanti caj natlahuaankoy, na aktuy ciento huanti nalenkoy xlanzacán, chù tutumpuxamacahu huanti macahuayujanán laquimpi huatiyá yama quilhtamacú camaknajatza hora xala catzisiní nataxtukoy, chù naankoy c-Cesarea. <sup>24</sup> Chù pi na huanikolh pi camacaxnikolh tantum cahuayu huantu napuán Pablo sampi ni xlacasquin pala tú nalanitayay c-tiji laquimpi tlan nalichancán c-xlacatín gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxñi chù aya tacaxkolh, malenikolh mactum cartá antani chuná xuan:

<sup>26</sup> “Quit Claudio Lisias huanti ctzoknanimán huix talipahu gobernador Felix: Luhua cana lipaxuhu cxakatlijlacamachán. <sup>27</sup> Hua yuma chixcú huanti cmalakachanimán xchipakonit judíos, chù xmakniputunkoyá, max xtimaknikonit huampi cumu quit ccátzilh, lacapala ctaankolh quintropa, chù cmaklhtikolh. Acxñi chù quit clíchilh c-cuartel, xlá quihuánih pi na luhua ciudadano romano xlá. <sup>28</sup> Alistal chù quit cmamacxtumikolh xlipacs mapaksinanin judíos laquimpi hua xlacán namakalhpalikoy. <sup>29</sup> Acxñi chù quit clíchanikolh c-xlacatíncán, ccátzilh pi huá xlisitzinikoy, chù xmalacapukonit caj xpalacata ni matlanikoy lantla xlá lakataquilhputakoy xDiosán, huampi quit ni ctaksniy xtalakalhín pala mininiy namakniacán, usu natamacanucán c-pulachin. <sup>30</sup> Huampi chù quit ccátzilh pi makapitzin judíos luhua lacxtum licatzikonit pi namaknikoy, pus huá chù xpalacata huix climalakachanimachán laquimpi estahuanán antá c-milacatín camalacapukolh yuma chixcú xlipacs huantu unú liyahuamakó.”

<sup>31</sup> Xtachuná lantla xlimapaksikocanjit, yama tropa camaknajatza hora macaxkolh Pablo, scacatlahuankolh, hasta c-Antipatris lakaxkakakochá. <sup>32</sup> Antá chù yama cachiquín aktañi ciento tropa huanti caj xtlahuaamakó taspitkolh c-cuartel xala c-Jerusalén, caj xman huá huanti macahuayujanán lenkochá Pablo. <sup>33</sup> Acxñi chù chankolh c-Cesarea, lakchankolh gobernador, macamaxquikolh carta, chù na antá macamastakolh Pablo.

<sup>34</sup> Acxñi chù likalhtahuakakolh carta, gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Ní xalá huix?

Pablo kálhtilh:

—Quit xala c-Cilicia.

Chan chù gobernador acxñi aya cátzilh pi xala c-Cilicia xuanit Pablo, <sup>35</sup> chuná huánih:

—Hasta acxñi nachinkoy huanti malacapumakón nackaxmatniyán huantu huix naquihuaniya.

Alistal chù limapaksinalh pi catamacanuca yama c-tlanca chiqui huantu xyahuanit Herodes, huampi na huá pi camaktakalhkolh tropa laquimpi ni natzalay.

## 24

*Pablo chihuñán c-xlacatín gobernador Felix*

<sup>1</sup> Ljiquitzismá chinkolh c-Cesarea makapitzjn lakkolun mapaksinanin judíos, chü Ananías xapuxcu palj, na xtaminkonit chatum chixcú licenciado ti xquilhachihuínacán nahuán huanicán Tértulo. Antá xlacán títum lakchankolh gobernador laquimpi nastahuakoy Pablo. <sup>2</sup> Acxnj chú ljinca Pablo, Tértulo alh c-xlacatjn gobernador laquimpi natalacapuy, chü chuná tzúculh chihuán:

—Luhua xlicana cpaxcatcatziniyán, huix gobernador Felix, caj xpalacata huantu tlahuanita c-quimpalacatacán. <sup>3</sup> Xlipacs quin judíos ccapaxquiyan sampi lhuhua huantu huix quincataquinita. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luhua litlan csquiniyan pi xquincaaxpatni cana caj puntzú quintalaksiyutcan huantu cliyahua mahu tama chixcú. <sup>5</sup> Sampi huá yama chixcú xmakampaquina tatalahuán, chü tapapitzit c-xlakstipancan xlipacs judíos lantla xlicatlanca catuxahuat, chü na huá xpuxcunacan ti stalanikoy yuma calahua tacanajla tu kalhijoy yama putum tachixcuhitat huanikoacán nazarenos. <sup>6</sup> Acxnj chú chalh c-Jerusalén, na chuná antá maxcualiputulh tlanca quintemplecán, huampi acxnj quin cucxilhui huantu xla xtlahuama, cchipahu, chü xacmapatinputunahu chuná la huan c-xlimapaksjn Moisés. <sup>7</sup> Huampi quincalakchin comandante Claudio Lisias, xla quincamamakaxtakan, quin ni xacmacamaxquiputunahu huampi luhua xafuerza quincamakhtin. <sup>8</sup> Xla quincahuan pi lapj hui tu quin climalacapuyahu yuma chixcú, pus mat huix cacçalalmín laquimpi naccatalapuniyan. Pus chú huix camakalhapalj laquimpi huix man naakataksa pi xlicana huantu quin climalacapumahu.

<sup>9</sup> Xlipacs judíos huanti xtaminkonit, na luhua malulokkolh pi xlicana huantu xchihuinanit yama xaquilhachihuina licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix pakalhcatnilh Pablo pi cakalhtinalh xlipacs huantu xlimalacapumaca, pala xlicana, usu ni cana. Pablo táyalh chü chuná tihua:

—Quit luhua cana lipaxuhu nactakalhchihuinanán laquimpi nactakalhmaktayay, chü ni caj cquilhpecuán. Lihuaca ckalhij tapaxuhan nacchihuinan c-milacatin, gobernador Felix, sampi ccatzjy pi huix makasá yunú mapaksinámpat, chü luhua akstitum lipimpat milmapaksjn. <sup>11</sup> Huampi luhua taputzán natlahuaya, nacatzjya pi xtalulóktat huantu nacuanian. Lanchiyú kalhij akcutuy quilhtamacú lantla ctichilh c-Jerusalén laquimpi naclakataquilhputay Dios c-tlanca xtemplo. <sup>12</sup> Huampi nitj cchihuina maxquima cahuiljh tasitzi, usu acchilij cmamimakó tachixcuhitat, usu cmalakaspitmakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén, na ni pala c-xpukalhtahuakacan judíos, chü na ni pala alacatanu c-Jerusalén. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi yuma chixcuuin ni lay caquintimaluloknikolh xlipacs huantu quilyahuamakó. <sup>14</sup> Huampi hui pulactum huantu clitayay c-milacatin, pi xlicana quit chunacú clipahuán, chü clacsujnima yama xastacna Dios huanti tilakataquilhputakolh xalakmakan quinatlatnacán, chü ccanajlay xlipacs huantu tilichihuinanokolh xalakmakan profetas, xahua xlimapaksjn Moisés, na xtachuná lantla xlacán canajlakoy; huampi masqui chuná tlahuama, yuma chixcuuin huankoy pi quit claktzankatayanit caj xpalacata pi quit na chuná clitzaksama yuma xasasti tiji, usu lilatamat tu makaxtaktáquilh Jesús huantu xlacán calahua tacanajla limapacuhikoy. <sup>15</sup> Quit na huá ccanajlay, chü ckalhkalhituma huantu xlacán canajlakoy, pi Dios namalakastakuanikoy xlipacs tachixcuhitat calinin, chü antá natasiyukoy huanti lacuán, chü huanti ni lacuán. <sup>16</sup> Pus

huá quit yumá xpalacata cliputzay nactlahuay lacuan tascújut laquimpi chuná nitú naclitamakuastayay c-xlacañin Dios, chu ni pala c-xlacañincan tachixcuhiñtat.

17 “Makasá quilhtamacú alh, quit ctácañli c-Jerusalén, chu calh latapuliñ calacatanuj cachiquinín, huampi chú ctitáspitli laquimpi nacmástay actzu limosná huantu nalimaktayakocán judíos huanti laklimaxkanín chu nitú kalhikoy, chu laquimpi naclakataquilhputaná c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. 18-19 Acxni xalacataquilhputananíttá, chu xacmakantaxtiníttá huantu lactzu lactzú clismaninítahu quin judíos, antá xalacatanuma c-templo, huampi nitú clikalhkanama, chu ni aklhuuatnama, na ni pala ctatlancañima. Chuná chú quit xactlahuama acxni makapitzin judíos huanti xminikonítanchá c-Asia quiucxilhkolh c-templo, pus pala huñ huantu nitlan tlahuanikonít, usu cliñlahualh talakalhñ, pus huá tama chixcuhuñ caminkolh quistahuakoy. 20 Huampi cumu xlacán nití minkonít, pus quit clacasquin pi huá yuma chixcuhuñ cahuanikón pala tú nitlan cuanikolh, usu tú talakalhñ quimaluloknikolh acxni quimakalhapalikolh lakkolun mapaksinanin c-Jerusalén. 21 Caj xman huá aktum huñ tachihuñ huantu quit luhua palha cuanikolh, chu max ni matlanikolh; chuná cuanikolh: ‘Huixin quimalacapurátit caj xpalacata pi ccanajlay pi Dios namalakastakuanikoy nin calinín.’”

22 Gobernador Felix xcatziy xpalacata yama tachixcuhiñtat huanti xchipakonít xasasti lilitámat huantu xlaclhcahuilñit Jesús, chu na xcatziy pi xlacán ni xlatatikoy tasitzi, huá xpalacata chuná huanikolh yama judíos:

—Max ni cacticalaccaxtlahuanin yumá tu litalaksiyuyátit lanchiyú. Huata xatlan caminkalh comandante Lisias laquimpi tancs naquilñtalhchihuñán lantla luhua quitaxtunít.

23 Alistalh Felix mapáksilh capitán pi tachin cahuilca Pablo, huampi camaxquica talacasquin pala tú natlahuay. Pala naminkoy lakapaxialhnanikoy xamigos catachihuñankolh, chu na ni calihuanikoça pala tú naliminikoy huantu namaclacasquin.

24 Ni limakaş quilhtamacú Felix matasaninalh Pablo laquimpi xlá nalñtalhchihuñán lantla luhua lipahuancán Jesús, chu lacxtum xlacasquin natakalhchihuñancán xpuscat huanti xuanicán Drusila, yuma puscat na judia xuanít. 25 Pablo tzúculh lñtalhchihuñankoy xtachihuñ Jesús, huampi acxni maakataksnikolh lantla luhua xñlilatamacán ti lipahuankoy, pi nalakmakankoy xlipacs huantu lixcainit xtalacapistacni, chu acxni huanikolh lantla Dios fuerza namaçokonikoy xtalakalhincán huanti ni lakmakamputunkoy, gobernador Felix niñalh xkaxmatputún sampi xmakaklhamá xtachihuñ Pablo xpalacata lantla napañín lapi ni nalakaliy nitlan xlatámat. Pus huánilh Pablo:

—Aya tlan cahuanká mintachihuñ. Acxni naquilimakuaniy nacuaniyán laquimpi naquilñtalhchihuñampalaya.

26 Huampi huata Felix xlacasquin pi Pablo camalacñnilh tumin laquimpi namakaxtaka, huá xpalacata makhuhua limatasaninalh laquimpi nalaxakatlikoy. 27 Aktuy cata lacatzálalh lantla xtachinít Pablo, chu maktum quilhtamacú yama cachiquin talakpáñilh mapaksiná, táxtulh ligobernador Felix, chu huá chú tipalacatanuñh Porcio Festo. Chu Felix pi xlimakapaxuhaputunkoy judíos, masqui pañiná tilimakáxtakli Pablo.

## 25

*Pablo ni lacasquín huá namakalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Chanchu lituxama quilhtamacú lantla Porcio Festo xmaklhtinanjt xlijmapaksín c-Cesarea, acxnj chú tácaxli, chu alh c-Jerusalén. <sup>2</sup> Antá xanapuxcun palijni, lakkolun mapaksinanán, chu xala c-talipahu judíos, acxnj catzìkòlh pì Porcio Festo xminijt c-Jerusalén, xlacán lacapala ankolh malacapukoy Pablo. <sup>3</sup> Tlanca litlàn squinìkòlh pì camapaksínalh calença Pablo c-Jerusalén laquìmpì antá namakalhapalicanaçhà, huampì huata xlacán aya lihuanaç xlijlacchiuhinankonijt pì c-tiji namaknitayakoy. <sup>4</sup> Festo chuná huanìkòlh:

—Pablo antiyá tanumachá c-pulachin c-Cesarea, chu nialh makas quilhtamacú nacanachá antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pì huanti mapaksinankoy c-milakstipancán, caquistalanìkòlh acxnj aya nacán c-Cesarea, laquìmpì pala huí tu nitlàn tlahuanijt yama chixcú, pus xlacán antá namalacapukoyachá.

<sup>6</sup> Xlitzimá, usu xliakçahu quilhtamacú lantla makapálalh Festo c-Jerusalén, aljstalh chú táspitli c-Cesarea. Lìchalij tuncán chú tánulh c-xpumapaksín antañ xlacaxtlahuakoy huanti xmalacapukocanjt, acxnj tuncán chú yama mapaksínalh pì caliminica Pablo. <sup>7</sup> Acxnj chú lichinca Pablo c-pumapaksín, yama judíos huanti xminitanchá c-Jerusalén lhuhua catuhuá huantu tzu-cukòlh liyahuakoy, maşqui ni xmaluloknikoy huantu xlijmalacapumakó.

<sup>8</sup> Huampì Pablo chuná xlá huánilh gobernador:

—Quit nitú tlahuanijt pala tú nitlàn, nitú cliikalhkaçanama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, na ni pala huá xlijmapaksín Moisés, na nitú cmahuixçanimakó tachixcuhuítat pì cataçalacataquìkòlh mapaksina romano.

<sup>9</sup> Chanchu Festo, pì xclacasquín pì ankahlín cataçayakòlh, chu ni casizìkòlh yama judíos xala c-Jerusalén, chuná kalhásquilh Pablo:

—¿Pá lacasquina nacalenán c-Jerusalén laquìmpì antá namakalhapalìkoyán xatú luhua tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Pus ni clacasquín! Huá clacasquín pì natlahuaya huantu xlijlat pì caquimalakachá c-xlacatìn emperador romano c-Roma laquìmpì huá naquimakahapaliy, sampì quit ciudadano romano. Sampì hasta huix stalanca catziya pì nitú tlahuanikonijt yuma judíos. <sup>11</sup> Sampì lapì quit xaccátzilh pì xlicana huí tu nitlàn tlahuanijt, chu quimininiy hasta xquilmaknica caj huá xpalacata, pus ni pala tzinú xactatlancánilh, maktum xactamástalh caquimaknitit, huampì cumu nitú tlahuama pala tú nitlàn huantu quiliyahumakó yuma chixcuhuin, pus ni pala chaçtum chixcú kalhij derecho pala naquimacamastayátit c-xlacatincan judíos laquìmpì naquimaknikoy. Huata xatlán chuná calalh xtachuná lantla quit clacasquín pì huá caquimakahapalilh emperador romano. <sup>12</sup> Gobernador Festo takalhchihuinankòlh makapitzin huanti xtamapaksinankoy xpalacata lantla luhua natlahuakoy, aljstalh chú chuná huánilh Pablo:

—Lihuacá tlan, pì luhua çana lakpimputuna emperador, pus antá chú nacmalakachayan c-xpumapaksín laquìmpì huá man namakalhapaliyan.

*Festo litachihuinán rey Agripa xtalakaputzit Pablo*

<sup>13</sup> Ni limakas quilhtamacú yama rey Agripa, chu xtala tzumat Berenice, chinkòlh c-Cesarea laquìmpì nalakapaxialhnankoy Festo. <sup>14</sup> Fuerza

aklhuhua quilhtamacú antá makapálah Agripa c-Cesarea, chū maktum Festo līxakátīlh Agripa xpalacata Pablo, chū chuná huánīlh:

—Acxñī lā utáxtulh Felix, xlá quintamakáxtaklī chātum tachín c-pulāchīn laquīmpī quit naclaccaxtlahuay tū līmālacapumāca. <sup>15</sup> Acxñī chū quit huacu cquīlalh c-Jerusalén, yamā xanapuxcun xpālījnīcān judíos, chū lakkōlun xmapaksīnacān quintalaksiyunīkōlh laquīmpī quit cacmāmaknīnīnalh. <sup>16</sup> Huāmpī quit ckalhtīkōlh pī quilīmapaksīncān quīn romanos nī māstāy talacasquīn pala tī namaknīcān chātum tachín lapi nī pulh namākalhapālīcān, chū natalāhuanīkōy huāntī mālacapumākō pala xlicānā, usuchī nī cānā. <sup>17</sup> Pus acxñī chū xlacān mīnkōlh unū c-Cesarea, quit nī cmāmakapālīlh quilhtamacú, līchālīj tuncān ctānūlh c-quīmpumapaksīn, chū cmatīyīnalh yamā chīxcū laquīmpī nacmākalhapālīy. <sup>18</sup> Acxñī tzucukōlh mālacapukōy quit xacpuhuamā pī māx nalīyāhuakōy tamaknīn, usu takalhān. <sup>19</sup> Xmañ huā xlīmālacapumākō sāmī Pablo mat nīālh tancs cānajlay huāntū luhua xlicānajlatcān xlipacs judíos, chū pī mālulokā pī yamā chīxcū xala c-Nazaret huāntī xuanīcān Jesús, chū huāntī xmaknīcānīt c-Jerusalén lamā xastacnā. <sup>20</sup> Quit nī ccāzīlh lantlā naclaccaxtlahuay yumā tū xlīmālaksiyumāca, huata xatlān ckalhāsquīlh Pablo pala xlā xmatlānīy nacmācān c-Jerusalén laquīmpī antā namākalhapālīcānāchá. <sup>21</sup> Huata xlā chuná quīnkālhtīlh: ‘Huata xatlān caquīmālakachā c-xlacatīn emperador romano laquīmpī huā naquīmākalhapālīy.’ Quit clīmāpaksīnalh pī tachín catahuī hasta acxñī nacmālakachāy c-Roma.

<sup>22</sup> Acxñī chīhuīnankōlh Festo, Agripa chuná huánīlh:

—Xacúcīhlī tamā chīxcū laquīmpī xackaxmātnīlh xtachīhuīn.

—Pus tlan, chalīj tuncān nacmālakapasnīyān laquīmpī naucxilha, chū nakaxpatnīyā xtachīhuīn —kālhtīlh Festo.

<sup>23</sup> Līchālī tziśa mīnkōlh c-pūmapaksīn rey Agripa, chū Berenice, luhua līhuana xcaxyakō, chū nā pūtum tachīnkōlh makapītzīn lactalīpāhu chīxcūhuīn, chū xanapuxcun tropā. Gobernador Festo māyīyīnalh Pablo, <sup>24</sup> chū chuná huanīkōlh huāntī macxtum xuilakō:

—Huix talīpāhu rey Agripa, chū xlipacs huixīn huāntī lančū quīnkaxpatnīpātīt, huā yumā chīxcū huāntī lančū huixīn ucxīlhpātīt, līhuhua judíos mālacapukōnīt, catūhuā tū līyāhuakōy, chuná c-Jerusalén, chū unū c-Cesarea. Xlacān lacasquīnkōy pī cacmāmaknīnīnalh, <sup>25</sup> huāmpī quit nītū ctāksnīy talākalhīn huāntū naclīmacamāstāy laquīmpī namaknīcān. Huāmpī cumu xlā māñ quīhuānīlh pī lacasquīn huā camākalhapālīlh emperador Augusto, pus chū māx fuerzā nacmālakachāy c-Roma. <sup>26</sup> Huāmpī quit nī ccatzīy xatū nactzōknīy quīmpūxcūcān emperador xpalacata huāntū līmālacapumāca yumā chīxcū, sāmī fuerzā pī nactmālakachāy mactum carta, pus huā xpalacata ccalīmāmacxtumīnītān xlipacs huixīn, chū nā chuná huix rey Agripa, laquīmpī māñ namākalhapālīyā, chū chuná chū hūī nahuān huāntū nactzōknīy tlanca quīmpūxcūcān emperador Augusto. <sup>27</sup> Sāmī quit ccatzīy pī nī lay cmālakachānīy emperador chātum tachín lapi nī nacuān huāntū līmālacapumāca.

## 26

### *Pablo huanīy Agripa huāntū līmālacapumāca*

<sup>1</sup> Chanchū rey Agripa chuná huánīlh Pablo:

—Pus cachīhuānītī laquīmpī nāckaxmatahu huāntū huix akspulamān.

Xlá stonkli xmacán la xlişmanjácán acxni akchihuınancán, chu chuná huanikolh: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cana lipaxuhu makcatziy quincacú pi tlan nacchi-huınán c-milacatın laquımpı nactamakıyay sampı xlicana pi luhua lhuhua huantu quiljyahumakó taksanín tama judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lantla kalhıkoy xtayatácán, chu aya catziya huantu quin cliakldhuuatnamahu, pus huá chú xpalacata clımaakatıanzakayán, chu csquiniyán litlán pi luhua lıhuana xquinkaxpatni quintachıhuın laquımpı naakataksa huantu quit nacuanıyán.

*Pablo lichıhuınán lantla xlamá acxni ni xalıpahúan Jesús*

<sup>4</sup> “Xlipacs judíos catzıkoy lantla quit xaclama acxni actzucú xacuanıt c-quincachıquın Tarso, chu c-Jerusalén antanı cstactapulıkolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quilakapaskoy, chu lapi xuamputunkolh tlan malulokkoy pi quit xaccanajlay huantu canajlakoy tama fariseos, sampı xlacán huanti tancs makantaxtııkoy huantu quincalımapaksıyán c-xlımapaksın Moisés. <sup>6</sup> Huampı huá chú quilmalacapucanııt quilıstahuacanıt caj xpalacata sampı ccanaılay pi Dios namakantaxtıy yama xtachıhuın huantu timalacnunikochá xalakkamakın quınatlatnacán, pi namın quilhtamacú acxni xlá namalakastakuanııkoy xlipacs xcamán calının. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huanti mintılhakonıtanchá xquılhtzucutcán yama kalhacutuy xalakkamakın lactalıpahı quınatlatnacın quin judíos, na chuná canajlakonıt, chu lipaxuhu kalhkalhıtııkoy pi Dios namakantaxtıınıkoy yama xtamalacnı, chu huá xpalacata lıcacınınanıkonıt, chu putzakonıt lantla nalakachıxcuhııkoy, huampı caj huá chú xpalacata lhuhua judíos quilımalacapumakó pi quit ccanaılay pi Dios namalakastakuanııkoy nın calının. <sup>8</sup> Chınchu huıxın, ¿lá puhuanıtıt? ¿Pá tuhuaj cahuá, usu ni lıcanajlaputu pi Dios tlan malakastakuanııkoy nın calının?

*Pablo lichıhuınán lantla xapulh xputzastalakoy huanti xlıpahıuankoy Jesús*

<sup>9</sup> “Xapulana acxni quit xaaktzankán xaclama, xacpuhuán pi xafuerza nacmalaksputukoy yama huanti aya xlıpahıuankoy Jesús xala c-Nazaret. <sup>10</sup> C-Jerusalén lhuhua huanti ctamacanııkolh c-pulachın, chu caj xalıpaxıhuay acxni xmaknııocán makapıtızın canajlanın; chuná quit xactlahuay sampı huá xanapıxcun palıjnı xquılımapaksııkonıt. <sup>11</sup> Chu na ankalhın, xacmapatınııkoy c-quımpıkalhtahuakacán laquımpı calakkamaknıkolh Jesús huanti aya xlıpahıuankoy; luhua lıpecııa xacsıtızınıkoy sampı hasta masqui lhuhua tzalakolh calacatanıı cachıquının, quit ni cmakaxtakolh caankolh huata cputzastalakolh laquımpı nacmapatınııkoy.

*Pablo lichıhuınán lantla Jesús xakatlıpáxtoklı c-tıjı*  
(Hechos 9:1-19; 22:6-16)

<sup>12</sup> “Na maktum csquınıkolh litlán xanapıxcun palıjnı pi caquımıxquııkolh talacasquın nacán chipakoy yama canajlanın huanti xlamakochá c-xacchıquın Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacamaı quit, chu amakapıtızın tı quıntaamakó, actzı xuanıt aya xacchanahu, pala catástıınut xuanıt, acxni caj xamaktum lam mıınchá xkakánat c-akapın, chu quıncalacatahuacakón yama xkakánat, luhua tlıhuaka xuanıt nı xahuá la chıchını. <sup>14</sup> Quit, chu xlipacs huanti xactaamakó lhkan ctamakuasıı, chu ctamachıhu c-tıyıt, acxnıtıyá ckáxmatlı pi xquılıxakatlımııa c-xatachıhuın hebreo, chu chuná xquıhuanııa: ‘Saulo, Saulo, ¿tıı xpalacata quılıputzastalápaıt? Xtachuná



lītaxtuḃa toro huantu acstulītalakaputzjy acxñi lakapaxtoka tzatzu quihuī huantu lhtucustalanimaça.’<sup>15</sup> Quit kcalhásquilh: ‘¡Tlati! ¿Tī huix huanti quintachihuīnāmpat?’ Quimpuchinacán quinkálhtilh: ‘Quit Jesús huanti huix putzastalápat.’<sup>16</sup> Huampī lacapala cataqui, sampī huá clītasiyuninītán pī naquilacscujniya, huix nalīchihuīnana c-xlacatīn tachixcuhiūtat huantu ucxilhñita lančhū, chū huantu naucxilhacū alīstalh huantu quit nacmašiyunīyán.<sup>17</sup> Quit nacmaktayayán laquīmpī nītū natlahuanikoyán judíos, chū huanti nī judíos, sampī quit nacmalakachayán c-xcachiquincán.<sup>18</sup> Xlacán xtachuná c-xacapaklhtutá lamakó, huampī huix nalakpinkoya, chū nalītakalhchihuīnankoya quintachihuīn, namalacahuānikoya, chū nīalh calatamakolh xalakacapucsua, huata cacalhiKolh xkakánat; chū nā chuna lītum huix namaktayakoya laquīmpī nīalh huá natlahuanikoy xtapaxuhuan akskahuīnī, huata huá natlahuakoy xtapaxuhuan Dios; chū tancs namāšiyunikoya pī caquilīpahuanKolh, laquīmpī chuná tlan namatzankanānikocán xtalakalhincán, chū nalakchankoy tū tlan lantla natatapaksīkoy yama pūtum tachixcuhiūtat huanti Dios lacsackonīt xcamán nahuanikoy.’

*Pablo huan pī pacs tláhuah huantu Dios huánilh*

<sup>19</sup> “Tancs cuaniyán, rey Agripa, pī quit nī caj clakachixcuhiūmákalh yama xtachihuīn Jesús huantu minchá c-akapún.<sup>20</sup> Huampī huantu ctláhuah, pulana antiyá c-Damasco ctzuculh lītakalhchihuīnankoy judíos antá xalanín pī catalakaspiitayakolh chū calakpalīkolh xalīxcajnit xtalacapaścānicán laquīmpī tlan nalakachixcuhiūkoy Dios lantla xlá lacasquín, chū tancs calatamakolh laquīmpī natasiyukoy pī xlicana lakmakankonīt huantu nītlán. Alīstalh chū calh c-Jerusalén, chū nā antá canīhuá ctzúculh liakchuhuīnānikoy yuma līpaxuhu tamācatzīnīn xpālacata lantla Jesús lakmāxtunán yamá huanti antá xuilakó, chū alīstalh huanti xuilakó xlicatlanca c-xatiyat Judea, xlipacs clītachihuīnankolh masqui tī nī judíos.<sup>21</sup> Caj xpālacata chuná xactlahuama, maktum acxñi xaclatanuma c-tlanca templo c-Jerusalén tama judíos pūtum quinchipakolh, chū hasta xquimaknīputunkoy.<sup>22</sup> Huampī xlicana pī huá Dios quimaktayanīt, chū nītū quiakspulanīt hasta ucyá chū, pus huá makcatzi clītaanimā hasta chū, nī quilhpecuán clīchihuīnán xtachihuīn Dios c-xlacatīncan tachixcuhiūtat, chuná huanti lactalīpahu, cumu la huanti nītū xlakasicán. Nā nī pala tū atīpatū cmācatzīnīmākó huantu pala nī chuná tilīchihuīnalh Moisés, xahua xalakmācan profetas huantu fuerza nakantaxtuy,<sup>23</sup> pī huá Cristo, huanti xliminat xuanīt, fuerza namapaťinīcán, chū hasta namakñicán, huampī acxñi namakñīkocán, fuerza nalakastakuanán calīnīn, huá xlá nalīchihuīnán aktum laktáxtut, chū pī aya xlakastakuanānītā nahuán, pus nī xman huá judíos, huampī xlipacs tachixcuhiūtat canīhuá xalanín nalakchankoy yuma laktáxtut huantu xtachuná nalītaxtunikoy aktum tlanca xkakánat tū nalīlacahuānankoy.”

*Pablo xmaqataksnīputún Agripa pī calīpahuá Jesús*

<sup>24</sup> Acxñi Pablo chuná chihuīnankolh yuma tachihuīn, gobernador Festo chuná quilhānīlh:

—¡Pablo, huix māx caj nīalh acstalanca lápat! Sampī caj xpālacata xliłhuhua mintakalhtahuaka maakuitimán.

<sup>25</sup> Chanchū Pablo chuná kálhtilh:

—Talipahu gobernador Festo, quit nítú cakitima, sampi xlipacs huantu cchihuinanit tancs takataksa, chu huá xtalulótkat.

<sup>26</sup> Pablo laklácalh antani xuí rey Agripa, chu chuná huánilh:

—Huix talipahu rey Agripa, luhua lihuana lakapasa huantu quin ckalhíyahu quintasmanincán, pus caj huá xpalacata luhua ni pala tzinú cquilhpuhuán cchihuínán c-milacatin, sampi ccatziy pi pacs catziya huantu akspulanit c-quintiyatcán, sampi huantu antá akspulanit nítú caj tzeq lanit.

<sup>27</sup> Rey Agripa, huí tu ckalhasquimputunán: ¿pá canajlaya huix huantu tilichihuínankolh xalakmakan profetas? Quit ccatziy pi huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtilh:

—Huata xatlán cacs caquílhuanti. ¿Huix max puhuana pi naquimaakataksníya pi caclipahua Jesús caj cumu luhua tancs chihuinanita?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus lapí tancs, usu ni tancs cchihuinanit, Dios xlacásquilh pi xkálhítit, huixín chatunu chatunu huanti quinkaxmatnipátit, yuma tapaxuhuán huantu quit kálhíy caj xpalacata clipahuan Jesús, masqui huixín ni chuná xcalimacachicántit cadenas xtachuná lantla quit.

<sup>30</sup> Rey Agripa táyalh, chu Berenice, xahua gobernador Festo, chu taxtukolh, na putum taxtukolh huanti antá xmaklahuilakó. <sup>31</sup> Alístalh Festo, chu Agripa lacatanu tzeq tzucukolh lichihuínankoy yuma taklhúhuít, chu chuná xlahuanikoy:

—Xlícana pi tama chixcú nítú tlahuanit talakalhín, ni pala tzinú lakchán namaknicán, chu ni pala c-pulachin miníniy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan xtimakaxtakuy yuma chixcú pala ni hua man xtihua pi xatlán lacasquín man camaikalhapálih tlanca quimpuxcucan emperador c-Roma.

## 27

### *Pablo malakachacán c-xacachiquin Roma*

<sup>1</sup> Acxni xlacaxlacanittá pi namalakachacán Pablo c-Italia antani huí Roma, chu pi quin ti nacsokliyahua, Pablo chu makapitzín tachín macamastakoça c-xmacan chatum capitán xuanicán Julio huanti xtapaksinikoy pulactum tropa huanti xlimapacuhuijocán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cpūahu c-aktum putacutnu huantu xminítanchá c-aktum cachiquin huanicán Adramitio, yama putacutnu lacatzucu naán lantla natiyatilhay xtacuca c-akatunu cachiquin tu xuí xquilhun takayahuaná c-Asia. Na antá lacxtum xquincataamán quintalacan Aristarco xala c-Tesalónica huantu mapaksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichalí chú cchahu c-Sidón, chu capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta maxquilh talacasquín pi natacuta c-putacutnu, chu nalakapaxialhnankoy xamigos huanti xuilakó yama cachiquin, chu laquimpi na xlacán nataquikoy huantu xmaxquiputunkoy.

<sup>4</sup> Acxni ctacaxpalahu c-Sidón, ni makas lipecua tzúculh unán c-takayahuaná, chu lacatanu xlemaça quimputacutnucán, pus laquimpi un ni taji naquinicalasknóktiyán antani ni xacampunaha, acxni cchahu c-ísla de Chipre luhua lacatzú c-xquilhun yama tiyat clitamakspitui, <sup>5</sup> chu chuná tzaj ctipunataxtuyahu takayahuaná tu huí c-xpaxtun xatiyat huanicán Cilicia, chu alístalh c-xpaxtun xatiyat huanicán Panfilia, pus takalaná cchahu c-aktum cachiquin huanicán Mira huantu mapaksiy xatiyat Licía.

<sup>6</sup> Antá capitán Julio manóklhulh aktum putacutnu huantu xminítanchá c-Alejandria, chu xama c-Italia. Pus lacapala antá putum quincamujucán laquimpí huá nacpuanahu hasta c-Italia. <sup>7</sup> Chunata lantla citacaxui c-Mira luhua lacatzucu tzúculh tlahuaán quimputacutnucán c-chúchut sampi xquincatalactlahuamán un. Fuerza akluhua quilhtamacú cmakapalahu, chu takalana cchahu c-xpaxtun xatíyat tu huanicán Gnido. Huampi cumu un chunacú quincalenán antani ni xacamputunahu ni lalh ctachokohu antá, titum cahu c-Isla de Salmón, chu clitamaspitui; alistalh chú cchahu c-aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Antá luhua tuhua xactacutmahu lacatzú c-xtanquilhtun hasta cchahu c-aktum cachiquin huanicán Buenos Puertos, lacatzú xtapaktokui yama cachiquin xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luhua akluhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá lantla xaclama hu c-Buenos Puertos, huampi chunacú luhua limakacuá nahuán pala nactajupalayahu c-putacutnu, chu nacmatlahuaniyahu c-takayahuaná sampi aya xlakchanit quilhtamacú calonkni acxni luhua limakacuá napatacutcán c-takayahuaná. Huá xpalacata Pablo chuná stacyahuakolh huanti xpuxconkit c-putacutnu:

<sup>10</sup> —Quit lacatancs cchuaniyán, lapí fuerza natlahuaniyahu naanahu, nitlán catiquitáxtulh sampi luhua limakacuá chú, sampi xalán nalaktzankay putacutnu, chu xlipacs tacuca huantu antá tajuma, chu natalakaputziyahu, hasta max quilatamatcán namalaktzankayahu lapí namuxtuyahu.

<sup>11</sup> Huampi capitán Julio ni matlanilh huantu huánilh Pablo, huata huá atzinú kalhakaxmatkolh huantu xquilhuamakó xpuchina putacutnu, chu capitán huanti xtascújut namatlahuaniy. <sup>12</sup> Xlacán fuerza xchamputunkoy c-aktum cachiquin xuanicán Fenice, sampi antá ni luhua talhmán xtanakamín takayahuaná acxni unán, masqui xlicana pi na huatiyá Isla de Creta. Xpecuankoy pi ni tlan antani xchankonit sampi caj maktum nalactlahuanikoy un xputacutnucán lantla un lipēcua xnakalimín takayahuaná, chu huata antá xtamakxaktaputunkoyachá c-Fenice xlimakua natitaxtukoy xaquilhtamacú calonkni.

### *Xlipacs huanti xtajumakó c-putacutnu actzú xuanit aya xmuxtukoy*

<sup>13</sup> Ni limakas xpuhuankoy pi tlaná naampalakoy, sampi xuncli tlihuaka un, chu xtasiyuy pi luhua tlan natahuilay quilhtamacú, lacapala tzucúcaj maacxtukocán lhákat huantu lisnoklén putacutnu, chu tzúculh tlahuán lacatzú c-xquilhtun chúchut yama c-Isla de Creta. <sup>14</sup> Huampi ni pala mákat xacana hu acxni tahuilachí lipēcua un, chu quimputacutnucán tzucúcaj lencán c-xpunaitat takayahuaná. <sup>15</sup> Huanti xmatlahuanimakó putacutnu tzaksakolh xmachokopotunkoy, huampi ni matlanikolh, sampi luhua lipēcua un, pus huata maxquikolh quilhtamacú pi caquincalén un antani xlacasquin. <sup>16</sup> Acxni cmamakspitui aktum actzu isla huanicán Clauda cchahu lacatum antani ni luhua xtachuná xunama, huampi masqui chuná takalana cmahuacahu c-putacutnu yama páklhat huanicán salvavidas huantu caj xualencán. <sup>17</sup> Alistalh chú makapitzin scujnin lihuana tzucukolh lilacchikoy tasí yama putacutnu laquimpí nitú nalaniy, chu pi aya xcatzíkoy pi un antá xquincalimán antani luhua pacs xtamacxmutitahuilanit muntzaya c-xlaquitat chúchut, pus xpecuankoy chicá pala antá tancs natalaknuthuailay, chu nalaktzankay putacutnu, huata lacapala matutzuhukolh yama lhákat huantu xlisnoklén un laquimpí masqui caquincaxuatalén un, huampi ni lalh xtachuná xlitakosún naán putacutnu. <sup>18</sup> Lichali acxni xkakachá,

chunacú lipecua xunama, chu pi xpecuamakolhá, makapitzín tzucukolh macankoy c-chúchut xlipacs huantu lactzinca tacuca huantu xtajuma c-putacutnu. <sup>19</sup> Chu na chuná lituxama acxni ucxilhkolh pi ni xtacacsmá takayahuaná, chuna litum macampalakolh c-chúchut yama xmaclacacquinatán huantu xlicsujkoy, chu huantu na xmatzinguinít putacutnu. <sup>20</sup> Luhua akluhua quilhtamacú xaclatajuma hu c-chúchut, nitú tasiyulh chichiní, ni pala hua stacu, chu lipecua cpatinítahu luhua blanca unilasén, xlipacs quin xacpuhuanahu pi nialh cactitayachahu c-tíyat, chu aktum xaccatziyahu pi antá putum nacniyahu.

<sup>21</sup> Chanchu pi akluhuuata quilhtamacú xaclama hu lantla nitú tapaxuhuán xacuayama hu, pus maktum quilhtamacú Pablo chuná huanikolh:

—Lapi huixín xquintikaxmatnítit huantu quit cticahuanín pi ni fuerza catlahuanihu catacxchahu c-Creta, pus ni chuná xquinticaakspulan pacs tu lanchú akspulanítahu c-xlaquitat chúchut. <sup>22</sup> Huampi chu nialh calipuhuántit, sampi ni pala chatum quin xlipacs huanti mimahu yuma c-putacutnu, nitú catilanihu, masqui xlicana xlá pi hua quimputacutnucán nalaclakoy. <sup>23</sup> Sampi catzísni quintasiyúnih chatum xángel yama xtastum Dios huanti quit clipahúan, chu escujnanima. <sup>24</sup> Xlá chuná quihuánih: ‘Pablo, ni capecuánti, sampi xlicasquina nachipina c-Roma laquimpi namakalhapaliyán emperador, chu caj mimpalacata Dios nalakmaxtukoy laquimpi ni nanikoy tama chixcuhuín huanti huix lacxtum tatajupakó c-putacutnu.’ <sup>25</sup> Pus hua yuma xpalacata, quit ccalihuaniyán pi catahuixcanítit, chu nialh capecuántit, sampi quit clipahúan Dios, chu ccanajlay pi chuná nakantaxtuy huantu quihuánih xángel. <sup>26</sup> Masqui cata xlitakalana natacutachahu c-xquilhtun chúchut c-aktum isla, huampi nitu catilanihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktuy semana lantla xaclatajuma hu c-chúchut, sampi un lacatum lacatum xlen quimputacutnucán xtachuná la aktum likaman antá yama c-takahuahuaná antani huanicán Adriático, max pala catancánat xuanit acxni makapitzín scujnín catzikolh pi aya xacchama hu c-xquilhtun takayahuaná. <sup>28</sup> Lacapala macankolh kantum tasi c-xtampun chúchut laquimpi nacatzikoy lantla xlipulhmán, xkalhiy puxamacuchaxán metro xlipulhmán. Caj actzú tlahuampá putacutnu, macampalakolh, chu xkalhiy puxamachaxan metro xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín scujnín lacapala macankolh kantati kalxtókaxt xla licán huantu xlimachokocán putacutnu, sampi xpecuankoy pala xamaktum putacutnu ras naquitalacahuacay c-chíhuix, chu xahuachí caj ucú caxkakalhá xpuhuanakoy, hasta chuná csquinimakó litlán Dios. <sup>30</sup> Makapitzín scujnín xtalapatunkoy laquimpi nitú naakspulakoy, chu lacatzucú tzucukolh maactikoy yama actzú bote huantu tlan xpuchancán hasta c-xquilhtun, huampi nitú xcatziy huantu xtlahuamakó sampi xuanakoy pi caj xtachihuilmakó putacutnu. <sup>31</sup> Huampi Pablo ucxilhkolh, chu lacapala lálalh capitán Julio xahuá xropa, chu chuná huanikolh:

—Lapi hua yuma chixcuhuín naankoy, chu ni antá unú natamakax-takkoy cputacutnu, pus na ni pala huixín catilaktaxtútit, fuerza naniyátit mimputumcán.

<sup>32</sup> Puschí lacchucokolh tropa xatasí huantu xlimactimaca bote, chu hasta c-chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxn̄i ch̄u aya spalh x̄axkakakoy, Pablo chuná huanikolh yamā chix-cuhuin̄:

—Chú aya lemā lihuacá xliaktuy semana lantlā caj chapeuca lapátit pala tú nacaakspulayán, ch̄u hasta n̄i lipaxuhu huayampátit. <sup>34</sup> Pus huá ch̄i xpalacata, ccalisquiniyán litlán pi nahuayanátit, laquimpi chuná nalikalhiyátit litlihuakā nalilaktaxtuyátit. Nialh tú calipuhuantit, sampī tancs ccahuaniyán pi hasta n̄i pala kantum miacchixitcán catimalaktzankátit.

<sup>35</sup> Acxn̄i Pablo chuná huankolh yumá, t̄iyalh mactum caxtalanch̄u, paxcatatzinilh Dios xlihuat, lakchákah̄ tzinú, ch̄u c-xlacatincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamapapitzin̄ fuerzā nā akpuhuan̄tikolh, ch̄u p̄tum cuayahu. <sup>37</sup> Aktuy ciento atutum̄puxamacuchaxán xackatziyáhu xlipacs huant̄i xactajumáhu yamā c-p̄tucutnu. <sup>38</sup> Acxn̄i ch̄u ckalhkasui, makapitzin̄ scujn̄in̄ tzucukolh tamakajukoy c-takayahuaná trigō tú xlimincán pi natactujuy tzinú xlitzinca.

### *Takpuspitā putacutnu c-takayahuaná*

<sup>39</sup> Acxn̄i ch̄u tituncúhuilh, n̄it̄i lakapásnalh xan̄i luhua xactaxtun̄itancháhu yamā c-tiyat, huampī nā tuncán cucxilhuī pi xuī lacatum cacucujn̄u c-xquilht̄un, acxtum catzikolh pi camalacatzuhuīca laquimpī antá napupatactukoy c-putacutnu. <sup>40</sup> Tuncán lacchucukolh tasí tú xlitach̄in̄it̄i yamā lactzinca katxtók̄at̄ xlā licán huant̄u limachokocán putacutnu, ch̄u antá akxtakjukoc̄a c-xtampun̄ chúchut, tlak̄ matalhman̄ikoc̄a yamā lhák̄at huant̄u xlimatlahuanicán putacutnu, ch̄u un̄ lacapalā tzúculh snoklén c-xquilht̄un takayahuaná. <sup>41</sup> Lantlā xtalacatzuhuīmā quimputacutnucán c-xquilht̄un, caj xamaktum acxn̄i lhkan quincatoklhlen̄in̄ chúchut lacatum antan̄i xtakampustok̄a chúchut, luhua calujua; xquincan̄ putacutnu tzúculh laktzankay camuntzayán, ch̄u nialh lay xtatzuhuīj̄i, ch̄inch̄u c-xtankán tzúculh talactuctamay caj lantlā xlitlihuakā xquikaximach̄i chúchut.

<sup>42</sup> Yamā tropā xmakn̄iputunkoy xlipacs pat̄inan̄in̄ laquimpī n̄i natzalakoy acxn̄i natacutkoyachá c-takayahuaná. <sup>43</sup> Chanch̄u capitán Julio xlakmaxtuput̄un Pablo pi n̄i namaknicán, xlá n̄i lacásquilh namaknikocán yamā tach̄in̄, huata limapaksínal̄h pi huant̄i tlan̄ paxtahuacanankoy, lacapalā catajukolh c-chúchut laquimpī pulh huá nachankoy c-xquilht̄un takayahuaná, ch̄u natayakoyachá c-tiyat. <sup>44</sup> Ch̄inch̄u nā chuná huá pi huant̄i n̄i lay xquihuatnankoy, nā catajukolh, ch̄u caputacutkoc̄há xatalactucxni pák̄lhat, usuch̄i catuhuā tú natakskoy xatalactuctaman̄ putacutnu; pus chuná yamā ctacutcháhu c-xquilht̄un pupunú, pacs claktaxtuhu, ch̄u n̄it̄i clanihu.

## 28

### *Tantum luhua macaxcay Pablo, huampī n̄it̄i laniy*

<sup>1</sup> Acxn̄i ch̄u pacsá xactacutn̄itancháhu c-xquilht̄un chúchut, n̄i xlimakas̄ cquicatzihu pi yamā tiyat, usu isla, xuanicán Malta. <sup>2</sup> Huant̄i antá xuilakó yamā c-isla, lacapalā tzucukolh tamacxtumikoy; luhua tlan̄ xtapaxuhuancán xkalhikoy, lacapalā mamacxtumikolh quihui, malhcuyukolh laquimpī nacskonáhu sampī luhua lip̄ecuā lantlā xlonknama. <sup>3</sup> Pablo nā quísacl̄i patz̄u xascahuahua quihui, huampī antá xtaan̄it tantum luhua, ch̄u lantlā xmaquincapumakó c-lhcúyat, cumu xlicachichi antá kostaxtuchi, ch̄u litamakásnat̄i Pablo, ch̄u macáxcalh.

<sup>4</sup> Chanchu tị antá xalanín, acxni ucxilhkolh pị Pablo lịtamakásnatli luhua, chu macáxcalth, chuná tzucukolh huankoy: “Hua yama chixcú, max makñinanit, sampi masqui ni muxtulh c-takayahuaná, huampi cumu luhua talakalhín tlahuanit, Dios ni maxquiy quilhtamacú calatámah.”

<sup>5</sup> Huampi Pablo lhkan makósulh yama luhua, chu antá poklh tamacapuchá c-lhcúyat, pus ni pala tu xpátih. <sup>6</sup> Xlacán xkalkhahimákó pị tlan nalimacacún, chu ni pala xalicatín acxni namalakchuhuy, maktum natamayachá xanín. Huampi cumu makas lantla lacatzálalh quilhtamacú, chu nitú xlanima, huata chuná tzucupalakolh huankoy: “¡Tama chixcú max chatum Dios, sampi ni pala tzinú tu tlahuánilh xilakñin luhua!”

<sup>7</sup> C-Malta xuí chatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkalhij xpucuxtu c-xquilhtun takayahuaná, pus antá chú c-xpucuxtu ctacutcha. Acxni cátzilh huantu xquincakspulanítan xlá luhua tlan quincacatzínin, chu aktutu quilhtamacú cmaktahuilayahu c-xchic. <sup>8</sup> Quincachuanicán pị xtlat Publio xkalhij palha lhcuyat, chu na xkahnjstín. Pablo alh lakatayay, acxni chú xlá tláhuah xoración, liacchípalh xmacán, chu tuncán mapácsalh. <sup>9</sup> Acxni xlipacs tachixcuhiitat catzíkólh huantu xtlahuanit Pablo lacapala tzucukolh minkoy xlipacs tatatlanín huanti xuilakó yama cachiquín, chu pacs pacskolh. <sup>10</sup> Caj xpalacata huantu xtlahuanit Pablo luhua huanti xpaxcatcatzinimákó, chu acxni chú aya ctacaxkoñu pị nacquilhtayapalayahu quintijicán, luhua luhua huantu quincataquicán laquimpí nitú naquincatzankaniyán c-tiji hasta nacchanahu antani xacamahu.

### *Pablo chan c-Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá lantla xaclamahu c-Malta, chu acxni chu ctacaxui, antá ctajuhu c-aktum putacutnu xuanicán Los Gemelos, xala c-Alejandría. Xlá na antá xtamakaxtakñit c-Malta xlimakua tixtaxtukolh yama xquilhta calonkni, pus huá chú cpuahu. <sup>12</sup> Luhua caj lacapala cchahu c-Siracusa, chu antá ctamakaxtakui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxni chú antá ctacaxpalahu cliamaksputi yama tíyat, chu cchahu c-Regio, lichalí chú tzucupá unán, huampi huata caj quincamaktayán sampi lacapala tzúculh xuatálén quiputacutnucán, chu caj lichalí cchahu c-aktum cachiquín huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chu c-Puteoli manoklhukoñu makapitzin natalanín huanti na xlipahuankoy Jesús, xlacán quincahuanín pị antá cctamakaxtakui cana caj aktum semana; alistalh chú ctacaxpalahu, caj ctáhuaháhu, chu cchahu c-Roma. <sup>15</sup> Xlipacs natalanín xala c-Roma, acxni xlacán catzíkólh pị aya xachamahu c-xcachiquincán, putum minkólh quincapaxtokán; makapitzin xquincakalhímán lacatum antani huanicán Foro de Apio, chu makapitzin antá chinkochá lacatum antani huanicán Las Tres Tabernas. Acxni Pablo ucxilhkolh pị xlicana xpaxquikoy, luhua paxúhuah, chu paxcatcatzínilh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanit, chu lihuacá kálhij takpuhuanit. <sup>16</sup> Acxni chú cchahu c-Roma, capitán Julio macamastakólh tachín c-xlacatín huanti namaktakalhí, huampi huata xlá máxquilh talacasquín Pablo pị lacatanu xlá catahuí antani matlaníy, huampi masqui chuná ankalhina xmaktakalhí chatum tropa.

### *Pablo tachihuinankoy judíos xala c-Roma*

<sup>17</sup> Lixuxama xlichancanit Pablo c-Roma, acxni xlá matasaninankolh xanapuxcun judíos antá xalanín c-Roma, chu acxni aya putum xuilakó, Pablo chuná huanikolh:

—Xlipacs huixín natałanín, quit ccaťalkalhchihuínamán, chu ccahuanimán pi nítú tlahuanimákó judíos, na ni pala caj xackalhakaxmatmakán quintahuilatcán huantu quin judíos quincamasiyuninítan xmaťakantaxťikoy xalakmakan quinatlátnacán. Huampi masqui nítú tlahuama huantu nítlan, c-Jerusalén quinchipacanchá, chu quimacamastaca c-xmacancan mapaksinanin romanos. <sup>18</sup> Acxni yama mapaksinanin quimakalhpalikolh, xlacán xquimakaxtakputunkoy sampi ni quintaksnikolh talakalhín huantu naquilijyahukoy laquimpi naquimaknicán. <sup>19</sup> Huampi huata xanapuxcun judíos ni lacasquinkolh naquimakaxtakcán, pus huá xpalacata ccalihuánih pi huá quit clacasquin naquimakalhapalij emperador unú xalá, huampi nítú napuhuanátit pala caj csťiznikoy, usu huí tu climalacapuputunkoy yama huanti quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpalacata quit ccalimatasaninán laquimpi huixín naquilakapasátit, chu nacatziyátit pi quit clitachinít caj xpalacata ckalhkalhima, chu ccanajlay huantu na xlipacs quilinatalanincan israelitas canajlakoy pi Dios namalakastakuanikoy ninin calinín, pus huá chú xpalacata masqui chuná quilimacachicanít cadena.

<sup>21</sup> Yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—Quin nítú quincalakhimán cartá xala c-Judea antani quincalítakalhchihuínancanán xatí huix, chu masqui na minkonitanchá makapitzin chixcuhuín, nítú quincalítakalhchihuínamán pala tú nítlan tlahuanitampi antá. <sup>22</sup> Huampi quin clacasquinahu naquinahuaniya xani huix luhua maktapaksiya, chu xatú talacapastacni huix kalhija, sampi quin ccaťizyahú pi xlipacs huanti lipahuankoy Jesús canihua sťiznikocán, chu ni ucxilhputunkocán.

<sup>23</sup> Xlacán lihcanikolh aktum quilhtamacú laquimpi natakalhchihuínankoy. Acxni láchalh yama quilhtamacú luhua lihuhua tamaxtumikolh antani xuí Pablo. Xlá chunatá łantla tixkálh hasta tziśuankolh xmalacatanicansimákó łantla Dios xmalacatzquiputún xassti xtapáksit c-xlatamacán, chu na xmaakpuhuantiniyoy nalipahuankoy Jesús la xmaakaputaxťinacán, chu antá xquilhpaquima c-Likalhtahuaka huantu xamakan titzokchá Moisés, xahua profetas xpalacata tu natlahuay Jesús.

<sup>24</sup> Lhuhua huanti lipahuankolh Jesús caj xpalacata huantu xuanimákó Pablo, huampi makapitzin ni canajlakolh. <sup>25</sup> Yama chixcuhuín ni acxtum catzjikolh, chu tapapitzikolh, tamputuy taxtukolh, chu acxni aya xtaxtumákó laquimpi naankoy c-xhiccán, Pablo chuná huanikolh:

—Huantu Espiritu Santo maktum timapuhuanilh profeta Isaías nahuanikoy xalakmakan israelitas, lanču yuma quilhtamacú aya kantaxtupalanít. <sup>26</sup> Sampi chuná tilimapsiça profeta Isaías: ‘Huix capit, chu chuná namá nahuanikoya yuma tachixcuhiťat: Huixín nakaxpatátit quintachihuín, huampi nítú catiakatáťstít; masqui lacañanátit, quitaxtuy łampala nítú ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Sampi huá minacucán luhua tzacatlanít, masqui kalhiyátit mintakancán, huampi luhua tzinca łantla likaxpatátit, kalhiyátit milakastapucán, huampi nítú łlan lilacahuananátit, masqui kalhiyátit mintalacapastacnicán, huampi ni lay akataťsátit huantu xatlan tapuhuán; chuná quitaxtuma sampi huixín ni quinkaxpatniputunátit, chu ni quilakmimputunátit laquimpi quit naccamatłaniján.’

28 Pus na milicatzitcán pi yama xlahtaxtut milistacnacán huantu Dios malacnuu, na naljakchihuinanikocán namaçatzinikocán catihua maşqui huanti ni judío, şampi xlicana pi huá xlacán nacañajlakoy, chu nalipahuankoy.

29 Acxni kaxmatkolh yama tachihuín, yama judíos lacapala taxtukolh, chu lipewa lantla xacstucán tzucukolh lahuanikoy lapi xlicana, usu ni cana huantu xlixakatlikonit Pablo.

30 Huampi maşqui chuná, Pablo luhua aktuy caa anta latamalh c-Roma, antiya tamakaxtakli anta c-xchic antani caj csacuanit. Xla lipaxuhu xmakamaklhtinankoy huanti xla xlapaxialhnankoy. 31 Chunatiyá lantla xlichihuinan xtapaksit Dios lihuana xmalacatançsanikoy tachixcuhiitat xpalacata Quimpuchinacan Jesucristo, chu laktaxtut huantu milh maştay, chu ni pala ti xua pala nitlan huantu xtlahuama, usu pala nalactlahuanican xtascujut.



## **Xcarta San Pablo huantu titzoknikolh Romanos**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipacs xcarta huantu tzokli apóstol Pablo xlicana pi xman hua yumá huantu lhuhua talacapaścacni limasiyunikoy tachixcuhuat huanti aya lipahuankoy Cristo, laquimpi atzinu aksitum nalipahuankoy, chu nalatamaqoy lantla xla xtalacasquin.

Pablo lacatancs quincahuaniyan unu c-Xasantujlani Likalhtahuaka pi caxatcahua, chuna huanti judio, chu xlapaskoy xlimapaksin Dios, usuchi huanti ni judio, chu ni xlapaskoy, pacs akchipahuilikonit talakalhin chu naxokonankoy. Laquimpi nalaktaxtukoy xlcasquinca pi namatlanikoy xtamalacnun Dios lantla namatzankanankoy. Huanti chuna natlahuay ni xman hua matzankanankoy, huampi hasta nalimaxtukoy xtachuna la ti nialh tu laclenqoy c-xlacatin. Yuma laktaxtut huantu Dios caj litlan quincamalacnuniyan hua tlan quincalimaxquiyán sampi catziy pi Cristo, acxni nilh c-xokspun cruz chuna quincalipalacaxokón xlipacs tu xaclenahu.

Apóstol Pablo hua luhua titzoknikolh yuma tastacyahu huanti aya xlipahuankoy Cristo yama xamakan quilhtamacu, chu xuilako c-xacachiquin Roma, huampi yuma xtachihin na luhua quincamaktayayan nalipacs huanti lamahu calanchuj quilhtamacu. Caj xpalacata nalipahuangu Cristo, chu canajlayahu pi hua xokonalh xlipacs quintalakalhincan, chuna chu tlan talacatzuhuniyahu Dios sampi quitaxtuy nialh tu lacleniyaahu.

Antiya antani xliakasputni yuma carta, San Pablo lhuhua huantu litakalhchihuinankoy tachixcuhuat pi chali chali, chu xlipacs xlatamatcan calatamaqolh lantla lakatiy Dios, chu calitzaksakolh c-xlatamatcan, calilatamaqolh yama xtachihin Dios huantu liakchihuinanicoani.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cmacamaxquinit quilatamat Jesucristo laquimpi cscujni naclitaxtuy; sampi Dios quilacsacni, quilimaxtunit xapostol, usu xtalakachán laquimpi nacán liakchihuinantlahuan yama lipaxuhu xtamacatzinin huantu malacnuy xlaktaxtut quilistacnacán.

<sup>2</sup> Hasta xamakan quilhtamacu Dios xmacatzininanit yumá tu natlahuay lantla naquincamalaktaxtiyan, sampi chuna timapuhuanikolh quilhachihuinanin profetas natzokuilikoy yuma lipaxuhu xtamalacnun c-xasantujlani Likalhtahuaka. <sup>3</sup> Huatiya xlacan xucxilhlacachimako lantla naquincalimaxtuyachán Jesucristo huanti xCam Dios, sampi xlicana xla pi quilacachinchí unu catuxahuat xtachuna lantla catihua chixcu judio sampi hua xquilhtzucut quitaxtulh xamakan kolutzin rey David. <sup>4</sup> Huampi ni caj catihua chixcu xla, sampi acxni caj xpalacata tlanca xlitlihuaka lakastakuánal calinin, lihuana malulokli pi xlicana xCam Dios xuanit huanti xmakamaklhtininanit xlipacs xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xpalacata tlanca xtalakalhamán Jesucristo hasta quilimaxtunit xapostol usu huamputun xtalakachán laquimpi nacán lichihuinán xtachihin canihua hasta masqui anta c-xtiyatcan akmakat chixcuhuin huanti ni judios, chu chuna lhuhua huij nahuán huanti nalipahuankoy, chu nakalhakaxmatkoy huantu xla nalimapaksikoy. <sup>6</sup> Pus hua xpalacata

hasta makapitzin huixín xala c-Roma huantí Dios caucxilhlacachanján, chu cāsaninítan pī lacxtum natātapaksikoyátit yama kauptum luhua natalanín huantí tapaksinikoy Jesucristo sampi huá līlakmaxtukonit. <sup>7</sup> Luhua huixín ccatzoknimán yuma cartā sampi ccatziy pī Dios luhua capaxquiyán, na calakalhamanán, chu calacsacnitán laquimpī luhua xlakskatán nahuanátit. Pus clacasquín pī Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo cacāucxilhlacán, chu xataxajni cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chu aktziyaj cacamalamanín c-milatamatcán.

### *Pablo huan pī amputún c-Roma*

<sup>8</sup> Xapulana ccamacatziniputunán pī cmaxquiy paxcatcatzínit Dios xpālacata huantū Jesucristo tlahuama c-milatamatcán, sampi xlicana pī luhua lacxtum tlan calichihuinanancánit lantla huixín xlipacs minacucán lipahuanátit. <sup>9</sup> Quintlatican Dios huantū quit csujnima xlipacs xlitlihuaka quínacú lantla quit clīakchihuinama xCam Jesucristo huantū mastay laktáxtut, xlá catziy lantla chalī chalī ccalacapastaclacachán acxni ctlahuaniy oración. <sup>10</sup> Ankalhín quit csujnima, clīmaakatanakama, pī lapī huá chuná lacasquín, pus caquimáxquilh litlán laquimpī tlan nacalakanachán antañi huixín huilapítit. <sup>11</sup> Sampi quit caucxilhputunán pī nacatākalhchihuinanán lantla Dios quilakalhamanít, laquimpī chuná Espiritu Santo nacamaktayayán c-mintacānjlacán, chu xalihuacá nacalīmaxquiyán takpuhuanín quintachihuín xtachuná lantla quit quimáxquínit Dios. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi luhua acxtum lantla huixín, chu quit nalamaakpuhuatīniyah acxni huixín nakaxpatátit lantla Dios quimaktayanít c-quilatamat caj xpālacata akstītum clīpahuanít Jesús, chu acxni quit na nacaxmata lantla xlá camaktayanítan c-mintacajlacán.

<sup>13</sup> Natalanín, quit clacasquín xcatzítit pī maklhuuatá cpuhuanít xacalakanachán, huampi lantla maklhuua cpuhuanít nacanachá, nī tžankay tū clītamakapaliy. Quit camputunachá laquimpī xacamaakatāksnīlh luhua milītachiquicán xala c-Roma pī na calīpahuankolh Jesús xtachuná lantla cmaakatāksnikonit amakapitzin chixcuhuin xala ālacatanū cāchiquín huantū na nī judíos lā huixín. <sup>14</sup> Pus quit juerza pī nacmakantaxtiy huantū Dios quimācuintajlinít pī nacxakatlikoy xlipacs tachixcuhítat, chuná huantū kalhtahuakakonit, chu xlipacs huantū nītū kalhtahuakakonit, chuná huantū caj xachunata chixcuhín, chu huantū lactalīpahu. <sup>15</sup> Pus huá xpālacata, luhua fuerza clīamputunachá c-mincāchiquincan Roma laquimpī xlipacs huantū antā huilakó naclīxakatlikoy yama lipaxuhu xtachihuín Jesús huantū mastay laktáxtut.

### *Yama xasasti tamacatzinín huantū mastay laktáxtut kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>16</sup> Quit nī pala tzinú clīmaxanán pī naclīakchihuínán yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesucristo huantū mastay laktáxtut, sampi quit ccatziy pī xlicana huá xlitlihuaka Dios, chu nalakmaxtunikoy xlistacna xlipacs huantū cānjlakoy. Masqui xlicana pī pulh huá judíos huāntū mālacnūnikonit, huampi chú aya maxquikocanít quilhtamaci pī pacs tachixcuhítat calīpaxuhuankolh yama akaputáxtut huantū Cristo mastay masqui huantū nī judíos. <sup>17</sup> Huá yuma lipaxuhu tamacatzinín quincāmasiyuniyán lantla Dios quincālacxapaniyán xlipacs quintalākahlincán xtachuná lantla nītū tlahuanítahu; xlicana, chuná quincāquítaxtuniyán caj lantla

namatlaniyahu, chu lipahuanahu tu malacnyu. Pus hasta antá c-xtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná maakataksninamputún acxní chuná huan: “Huantí xalaktaxtun lílama xtachuná la nialh tú laclén xtalakalhín, caj xman huá chuná lílama sampi çanajlay pi Dios caj xtalakalhamán chuná limaxtunit.”

*Tachixcuhuítat, pacs tlahuakonit talakalhín, chu lakachixcuhuimakankonit Dios*

<sup>18</sup> Pacs quin catziyahu lantla Dios namasiyuy yama lipecua xtasitzi c-akapún lantla naakastacyahuakoy xlipacs huanti laclixcainit xtapuhuanacán, sampi huá yuma ni lacuan chixcuhuín huanti lixcájnít lamakó, caj xpálacatacán masqui luhua tachixcuhuítat ni lay lakapaskoy huantu huí xtaluloktat Dios. <sup>19</sup> Xlipacs huantu Dios masiyuputún pi xastacná lama, xlacán ni lay nahuankoy pala ni catzikoy, sampi xlicana pi nitú tzeq huilimaça, huata Dios putum maxquikonit laquimpi pacs nalakapaskoy. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios ni tasiyuy, usu ni lay ucxilhcán, huampi tlan lakapascán lapi luhua lihuañ lacapastaccán xlipacs huantu xlá tlahuanit. Xlicana pi hasta lantla timalacatzúquih çatuxáhuat, luhua lacatanacs maluloknit pi xlicana huá Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka caxanilihuayaj quilitamacú. Huá xpálacata calihuanian pi xlipacs huanti lixcájnít lamakó, ni catimatzankananiqoça pala nahuankoy pi ni xcatzikoy pi huí çatum xastacná Dios ti namaxokonikoy pala tu ni tlan xtlahuakolh. <sup>21</sup> Sampi xlacán tancs xcatzikoy pi xlama Dios, huampi masqui xcatzikoy ni pala tzinú xlakachixcuhuiputunkoy la xDioscán, na ni pala xpaxcatcatzínikoy xlipacs litlán huantu xlá tlahuanikonit, huata caj çatuhua huantu ni mininiy tzucukolh litzaksakoy. Luhua lactalipahu, chu acastacán, usu laskskalalán xmaklhcatzikocán, huampi yama xlituntujcán huantu tlahuakoy masiyuy lantla takskahuikonit, chu lantla c-xalacacapucsua latamat lílamakó. <sup>22</sup> Masqui xlacán huankoy pi luhua acastacán, ni xlicana, huata caj luhua xalactuntusu, <sup>23</sup> sampi ni lakachixcuhuikolh, ni maxquikolh çacni Dios huanti caxanilihuayá lama xastacná, huata caj man macanitlahuakolh huantu lakataquilhputakolh xtachuná la xdioscán. Huí tu tlahuamakxtukolh xtachuná la çatum chixcú, chu makapitzín xtachuná la lactzu spun huantu koskoy çauñin, usu xtachuná la çatuhua animálhna, makapitzín hasta xtachuná la luhua huantu taxuatankoy çatiyatna.

<sup>24</sup> Huacha yamá xpálacata Dios lhtuj limakaxtakkolh huanti chuná xkalhikoy xtalacapastacnicán, laquimpi catlahuatamakolh huantu nitlan xtalahuaputu xnacucán, masqui xlicana pi luhua limaxaná huantu lixcájnít latlahuanikoy c-xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luhua mákat takskahuikolh sampi lipahuankolh, chu huá maxquikolh çacni huantu Dios xmalacatzuquikonit, chu ni stacnankoy; huata lakmakankolh, chu ni matlanikolh xtaluloktat Dios huanti xlicana caxanilihuaya lama xastacná, chu huanti caj xman huá mininiy namaxquicán çacni, chu nalipahuacán caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén. <sup>26</sup> Cumu xlacán ni lipahuampuntunkolh Dios, xlá limakaxtakkolh laquimpi calilatamakolh huantu xacstucan xtapaxuhuanacán, sampi hasta xalacchaján mákat aktzankakolh, lakpalikolh huá lantla xtapáksit natatalaxtumikoy chixcuhuín, chu xacstucán lacchaján tzucukolh lalakatikoy. <sup>27</sup> Chu na chuná makapitzín chixcuhuín makaxtakkolh huá lantla xtapáksit

natatalakxtumikoy chatum puscá, huampi aktzankatamakoniť sampi hasta xacstucan chixcuhuin łalakatikoniť, chu łitlahuakolh xmacnicán huantu nialh kalhij xquilhtzúcut sampi luhua łimaxaná quitaxtunikoy, łatatalakxtumikolh huá acxtum chixcuhuin. Huampi xlipacs huanti chuná aktzankatamakoniť xacstucán paťinamapalako caj xpalacata huantu łixcajniť talakalhin tlahuamakó. <sup>28</sup> Cumu xlacán niťi łucxilhlkolh Dios huata caj lakmakankolh, pus Dios na chuná lhtuj łimakaxtakkolh laquimpi camakantaxtikokalh yama xalıxcajniť latámat huantu xlacán tlahuamakó, chu huantu ni xlitlahuatcán. <sup>29</sup> C-xlatamatcán tiťalhuhua talakalhin tlahuakoy, chu luhua lacatancs masiyukoy pi aktzankatayakonit, sampi huantu łamaklhtij nialh łamaxquiy, xacstucán ni łaucxilhputunkoy, pala tiťi tlak lhuhua kalhij xmaclacasquinat, lacasitzinikoy, lakatikoy makinankoy, lakatikoy aklhuhuatnankoy, luhua lakatikoy akskahuinankoy, luhua lacxútaxna, laaksankoy chatum achatum. <sup>30</sup> Calahuá likalhchihuinankoy amakapitzin, chu ni matlanikoy xłimapaksin Dios, takalhtampuspitnanin, luhua lakskalalan maklhatzikoćán, chu lacasquinoy pi pacs lactalıpađu nalimaxtukocán, xacstucán lacsacxtukoy łantla natlahuakoy lałixcajniť talakalhin, chu huantu łimapaksikoy xtłatcán caj kalhakaxmatmakankoy. <sup>31</sup> Xlacán ni akataksputunkoy huantu xalacuan talacapaťacni, huantu łitayakoy namakantaxtikoy, usu natlahuakoy, ni makantaxtikoy; xlacán ni tzinú pala kayaj catzankoy, ni pala paťquinankoy. Chú pala tiťi ya chixcú tlahuanikoy huantu niťlan, xlacán ni matzankaninanankoy. <sup>32</sup> Xlacán stalanca catzikoy huantu łimapaksinanit Dios, chu na catzikoy pi xlipacs huanti natlahuakoy huantu łixcajniť talakalhin luhua tlanca tapaťin lacayakó, huampi masqui catzikoy pi chuná, lıhuacá tlahuakoy tu niťlan, chu hasta łipaťuhuakoy pi xlipacs amakapitzin chuná catlahuakolh.

## 2

### *Dios namaxokoniťkoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhıťat*

<sup>1</sup> Quit ni quincuenta xatı huix, huampi luhua lacatancs cuaniyan pi acxni łiyahuakoya tlahuakoniť talakalhin amakapitzin, chu łipaťuhua pi Dios namaxokoniťkoy xpalacata huantu tlahuakoniť, pus cacatzi pi na ni pala huix catitapaťica, sampi acxni malacapukoya amakapitzin, quitaxtuy pi man tapúpat c-lhcúyat acstumakstuntlahuacana sampi na chuná łitaxtuya xtachuná łantla xlacán. <sup>2</sup> Dios pacs quincalakapasán łantla chatunu quin, chu pala tiťi tlahuay łixcajniť talakalhin, xlať maxokoniť huampi łantla mininiť namaxokonićán xlipacs huantu tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpalacata, huix tiťi łiyahuakoya pi łixcajniť lamakó amakapitzin minatalán mintachixcuhuin, masqui na chuná tlahuaya, ni capúhuanti pala chuná nalıłaktaxtuya, chu ni catimapaťinın Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana tlanca xtapáxquıt, chu xtalakalhaman Dios łantla xlať tapaťiyán, huata puhua pi xlať luhua matlanij huantu huix man tlahuaya; xlıćana pi ni pala tzinú akataksa pi caj xpalacata xtapáxquıt masqui maxquımán quilhtamacú pi catalakaspittaya, chu calakpalı xalıxcajniť milatámat! <sup>5</sup> Huampi huá xpalacata milıpalha milıtzacat, chu pi ni talakaspittayaputuná c-minacú, chu nalakachixcuhıya Dios c-milatámat, tancs cuaniyan pi huix man malhuıpať mintalalalhin huantu nalımapaťinıćana acxni nalakchán quilhtamacú acxni natasiyuy łantla Dios xlıťat namaxokoniťkoy xtalakalhincan xlipacs tachixcuhıťat, <sup>6</sup> sampi chatunu chatunu namaxquikoy huantu lakchankoy caj xpalacata

huantu tlahuakonit. <sup>7</sup> Yama quilhtamacú Dios namaxquikoy xputahuilhcan c-akapún yamá huanti ankalhín litzaksakolh huantu tlan, chu huantu lakatiy Dios c-xlatamatcán, chu namaxquikoy yama licacni latámat c-xpaxtún huantu niucxni nalaksputa. <sup>8</sup> Huampí lipesua lantla catasitzi namapatinikoy xlipacs huanti lixcájnít latamakolh catuxáhuat, huanti lakmakankonit, chu nitú liucxilhkonit Dios, huata huá tlak lakatikonit makantaxtikoy xalixcájnít talacapastacni. <sup>9</sup> Xlicana pi yama quilhtamacú tlanca tapatín, chu talakapútzit tacatzanajua naquitaxtunikoy xlipacs huanti lixcájnít tikalhikolh xtalacapastacnicán, ni caj xman huá huanti ni judíos, chu ni lakapaskoy xlimapaksin Dios nalakchankoy yama tapatín, huampí na xlipacs masqui huanti judíos, huanti lixcájnít latamakolh namapatinikocán. <sup>10</sup> Huampí xlipacs huanti tlan xtalacapastacnicán, Dios lactalipahu nalimaxtukoy c-akapún laquimpí pacs nacatzicán pi lakatinít huantu tlahuakonit, chu namaxquikoy yama licacni latámat xala c-akapún xlipacs huanti lacuan xtapuhuancán, masqui la judíos chu ti ni judíos.

<sup>11</sup> Sampí Dios ni caj lacsacpaxquinán, huata xlipacs tachixcuhuítat liputum naxokonankoy xpalacata xtalakalhincán. <sup>12</sup> Naxokonankoy huanti ni judíos masqui ni xlapaskoy xlimapaksin Dios huantu timáxquilh Moisés pi nahuanikoy lantla akstítum natalamakoy, sampí juerza xcatzíkoy pi ni tlan xtlahuamakó. Huampí na chuna litum naxokonankoy xlipacs yama judíos huanti lakapaskoy xlimapaksin, chu tlahuapalakoy talakalhín sampí huatiya yama limapaksin namalacapukoy. <sup>13</sup> Ni capúhuanti pala xtachuna akstítum chixcú nalitaxtuya c-xlacatín Dios caj xman pi lakapasa tu huan xlimapaksin. ¡Ninta! Huata caj xman huá lantla akstítum, chu nitú kalhiya mintalakahín nalimaxtuyán Dios acxni akstítum namakantaxtiya pacs huantu antá limapaksinán mililtáhuat. <sup>14</sup> Calacapastáctit yuma pi xlipacs yamá huanti ni judíos, chu ni lakapaskoy huantu tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, huatiya pi caj chuná xtayatcán makantaxtikó c-xlatámat huantu huan c-xlimapaksin pi quililtahuatcán, quitaxtuy pi chatum chatum acstucatzikonit huantu tlan, chu huantu nitlán. <sup>15</sup> Pus xlipacs huanti tlahuakoy huantu akstítum masqui ni lakapaskoy huantu tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, tancs talulokkoy pi huá Dios xtachuná pi antá tzokuilínit, usu lhcahuilínit xatlan xtalacapastacni c-xnacucan chatunu huá lantla xlá lacasquin natalamakoy. Huá pala tlahuakonit talakalhín huatiya xtalacapastacnicán nastahuakoy usu caj tlan nalimaxtukoy <sup>16</sup> yama quilhtamacú acxni Dios nalimaxpaksiy Jesucristo pi caquincamakalhapalín caj xpalacata quintalakahincán huantu quin tlahuanítahu, hasta masqui huantu tzeq tlahuanítahu. Xlicana pi chuná nalay xtachuná la quit ankalhín cmasiyunit acxni cliakchihuinán yama lipaxuhu xtachihuín Jesús tu mastay laktáxtut.

*Judíos lipahuankoy pi xman huá xlacán huanti nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatín Dios*

<sup>17</sup> Huampí chú naccaquilhchaniyan xlipacs huixin judíos huanti puhuanátit pi xman huá huixin nalakmaxtuyátit milistacnacán c-xlacatín Dios caj xpalacata pi huá huixin ti calilacsacnitán nacapaxquiyán, chu pi huixin huanti camaxquinán xlimapaksin namakantaxtiyátit. <sup>18</sup> Huixin na litlancaatziyátit pi xman huixin huanti stanca catziyátit xtalacapastacni Dios, chu tu matlaniy natlahuayátit sampí antá quilhpaquiyátit c-xatatzokni xlimapaksin Moisés. <sup>19</sup> Huixin malulokátit pi tlan napulalipinátit yama huanti aktzankatayakonit, chu xtachuná la lakatzin lamakó

çatuxáhuat, chu na huanátit pi tlan nalixtaxtuyátit cumu la xkakánat huantu tlan nalilacahuánankoy huanti la capaklhtutá, c-xalakacapucsua lamakó c-xlatamatcán. <sup>20</sup> Lixtaxtuyátit xakastacyahuánacan huanti nitú catzikoy tlan talacapastacni, huanátit pi caj xman huixín tlan namakalhtahuakakoyátit huanti nitú lakapaskoy, sampi antá huixín quilhpaquiyátit huantu masiyuyátit c-xatatzokni xlimapaksin Dios huantu kalhíyátit. <sup>21</sup> Pus hua pala pi huixín ti maakataksniyátit xlipacs tachixcuhíat pi namakantaxtikoy huantu xatlan xtalacapastacni Dios, ¿túhuan chanú ni man acstucamasiyunicanátit pi man namakantaxtiyátit huantu liakchihuanánatit? Huixín huanátit pi ni quilikalhanatcán, ¿túhuan chanú na man kalhanampalayátit? <sup>22</sup> Huixín huanti huanátit pi ni tlan naxakatliya atanuj puscat pala kalhíya puscat, huampi huixín xakatlíkyátit atanuj puscat masqui huí mimahuinacán. Luhua xlicana huanátit pi xcajniyátit huanti lakataquilhpatakoy yama xdioscán tu caj xatatlhuamakxtu, ¿túhuan chinchu makkalhanakoyátit huantu kalhíkoy csiculancan huanti chuná tlahuakoy? <sup>23</sup> Huixín judíos luhua litlancacatziyátit pi kalhíyátit xlimapaksin Dios, huampi masqui chuná calátit nitú xtápalh quitaxtu sampi caj likamán limaxtupátit Dios lantla lacatzalaníyátit huantu antá calimapaksiyán. <sup>24</sup> Luhua chuná quitaxtuma c-milatamatcán huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yama xaaktzankatayan chixcuhín huanti ni judíos likalhakamanankoy Dios caj mimpalacatacán huixín judíos.”

<sup>25</sup> Huixín huanti circuncidar lanítantit, usu huamputún pi chucunicanítantit actzu mintiyatlíhuacán laquimpi nacalilakapascanátit pi Dios man çalacsacnítan, xlicana pi luhua tlan, huampi xman hua lapi na makantaxtiyátit yama atipatu xlimapaksin tu na camaxquin namakantaxtiyátit. Huampi lapi ni chuná, pus c-xlacatin Dios nitú xlakasi masqui tasiyuy c-mimacnicán xaliucxíltit pi çalacsacnítan sampi xlá chunacú nacalíucxíltin xtachuná nitú quitaxtuma. <sup>26</sup> Sampi pacs huanti akstitum makantaxtikoy xlimapaksin Dios xlipacs limaxtukoy xlakskatán, sampi tamá tlah kalhíy xlakasi c-xlacatin ni xahua ti caj chucunikocanít actzu xtiyatlihua acxní lacachinkólh. <sup>27</sup> Yama chixcú huanti ni judío, chu ni circuncidarlanit, huampi pala c-xlatamat namakantaxtiy xlimapaksin Dios, pus tancs cacatzítit pi huá chú nacamamaxaniyán c-xlacatin Dios xlipacs huixín judíos huanti litapacuhíyátit, usu lilacapacxátit pi tasiyuy c-mimacnicán lantla circuncidar lanítantit, chu kalhíyátit xatatzokni xlimapaksin, huampi masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Sampi çatum ni litaxtuy xaxlicana judío c-xlacatin Dios caj xpalacata pi chuná tasiyuy c-xmacni pi circuncidar lanit, usu caj xpalacata pi chunata judío lacachinít. <sup>29</sup> Pus hua xaxlicana judío huanti luhua xquilhtzúcut, ni antá naquilhtiy nalitalulokcán huantu tasiyuy c-xmacni pala circuncidar tlahuacanit, usu pala caj chuna judío lacachinít, sampi luhua c-xnacú quilhtzucuy, pala antá malánan, chu scujma xespíritu Dios, na ni caj xpalacata pi mat çali çali líhuana makantaxtima pacs lactzu lactzu tu xlitláhuat çatum judío huantu tzoktaquikoni xalakkaman minatlatnacán.

### 3

<sup>1</sup> Huí ti napuhuan: “Lapi chuná lantla huana, ¿pi huamputuna pi nitú chá xlakasi masqui luhua judío lacachinít, usuchi masqui circuncidar

quintlahuacanĭt, Dios nĭtŭ quincalĭmāxtuyán?” <sup>2</sup> Quit cuan pĭ lĥuĥuā quĭlĭtaxtuy quinkalĥĭniy xlakasi, ſāmpĭ quin judĭos huantĭ maĥān quĭlĥtamacŭ mān quincalacsacnĭtān Dios laquĭmpĭ namaktakalĥāhu nacuĭntajlayahu yamā tatzoktahuilanĭt xtachihuĭn huantŭ hasta lanĥŭ kalĥiyahu. <sup>3</sup> Huāmpĭ ĭĥā pala makapitzĭn judĭos nĭ talĭpāhu maktakalĥkōlĥ, usu makantaxĭkōlĥ yamā xatzoknĭ xtachihuĭn? ĭPĭ huā huampūtĭn pĭ Dios chŭ napatzankay, nĭālĥ namākantaxĭtĭy xtalaccaxlān tŭ taťlahuakōlĥ?

<sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyān pĭ Dios fuerza namākantaxĭtĭy huantŭ xlā lĥāhuilĭnĭt. Pus milĭcatzĭtcān pĭ maſqui xĭlpacs tachixcuhuĭtat aksanĭnanĭn cahuankōlĥ, huāmpĭ Dios niucxnĭcŭ catiaksanĭnalĥ. Sāmpĭ chunā tatzoktahuilanĭt lacatum c-Lĭkalĥtahuakā antānĭ namā huan:

“Huix talĭpāhu Dios, caxanĭlĥuaya quĭlĥtamacŭ nacatzĭcān pĭ huā mintachihuĭn xtalulōkat,

chŭ pala tĭ ĭiyahuayān pĭ nĭ mākantaxĭtĭya huantŭ maľacnuya, xĭcānā pĭ namakatĭajaya, ſāmpĭ pacs mākantaxĭtĭya.”

<sup>5</sup> Huāmpĭ huĭ tĭ napuhuān chŭ pĭ tĭn quĭtaxtuy maſqui aktzankatayayahu, ſāmpĭ chunā Dios tĭn ĭmalacahuānĭnān lanťla luhua tĭn catzĭy ſāmpĭ nĭ quincamapaťĭniyān. Xĭcānā chunā quĭtaxtumā lanĥŭ quĭlĥtamacŭ, huāmpĭ acxnĭ nalakĥān yamā quĭlĥtamacŭ acxnĭ Dios fuerza naquincamapaťĭniyān xpālacata quintalākālĥĭn, ĭpĭ nā acxnĭcŭ tĭn nahuanāhu pĭ Dios hasta nĭālĥ tĭn catzĭy acxnĭ naquincāakastacyahuayān? (Maſqui xĭcānā pĭ makapitzĭn chunā napuhuankoy.)

<sup>6</sup> Nĭ tĭn pala chunā puhuanāťit ſāmpĭ xĭcānā pĭ Dios xĭlĭnkālĥĭn tĭn xtalacapaťacnĭ, chŭ luhua xĭlĭat pĭ xlā namāxokōnĭnān xpālacata talākālĥĭn, ſāmpĭ lapĭ Dios nĭ tĭn xuā xtalacapaťacnĭ, ĭlantĭa chŭ natlahuay laquĭmpĭ akſťĭtum namākalĥapalĭkoy xĭlpacs tachixcuhuĭtat xala ĥatuxāhuat?

<sup>7</sup> Nā chuna ĭĭtum huĭ tĭ napuhuān: “Pala huā quĭntaksanĭn huantŭ quit cuan atzĭnŭ maťlanquĭy Dios ſāmpĭ antā stalanca tasiyuy pĭ xlā nĭ aksanĭnā, ĭtŭ ĥĭnĥŭ xpālacata quit quĭlĭyahucān pĭ ctlahuanĭt talākālĥĭn?” <sup>8</sup> Makapitzĭn huantĭ luhua quĭſťzĭnikoy hasta huankoy pĭ quit cĥihuĭnamāxquĭkoy, usu ĥĭťakalĥĥihuĭnankoy xĭlpacs tachixcuhuĭtat pĭ catlahuakōlĥ huantŭ ĭĭxajĭnĭt talākālĥĭn laquĭmpĭ chŭ Dios tĭn nalakalĥamankoy, chŭ namātzankānanĭkoy. Huāmpĭ xĭlpacs huantĭ chunā quĭlĥuamākō luhua minĭnikoy namapaťĭnikōcān caj xpālacata huantŭ huankoy.

### *Xĭlpacs tachixcuhuĭtat, nĭ ĥatŭm huantĭ nĭ tlahuanĭt talākālĥĭn*

<sup>9</sup> ĭLāntĭa ĥĭnĥŭ puhuanāťit? ĭPĭ quin huantĭ judĭos tlak lacuān nalĭtaxtuyahu c-xlacatĭn Dios nĭ zahua la amakapitzĭn tĭ nĭ judĭos? ĭPalapĭ chunā puhuanāťit, pus aktzankanĭťantĭt! Niucxnĭ lay ſāmpĭ aya ĭĭhuana cmaľuloknĭt pĭ chuna judĭos la chŭ tĭ nĭ judĭos lacxtum tlahuakonĭt talākālĥĭn. <sup>10</sup> Pus hasta nā chunā c-Lĭkalĥtahuakā chunā maľulokā antānĭ namā huan:

“Nĭťĭ akſťĭtum lama c-xlacatĭn Dios, nĭ pala ĥatŭm.

<sup>11</sup> Nĭ pala ĥatŭm tĭ luhua xĭcānā xakataĥspuťn xtalacasquĭn Dios, chŭ nĭ ĥatŭm tĭ xĭlpacs xnacŭ xĭlpŭtzalĥ Dios.

<sup>12</sup> Xĭlpacs xlacsackōnĭt nĭ xatĭn talacapaťacnĭ, xĭlpacs aktzankatayakonĭt.

Nĭ anān huantĭ xĭcānā akſťĭtum xlatamapŭťulĥ, ĭnĭ pala ĥatŭm!



- 13 C-xquilhnicán taxtuy lixcajnit tachihuín xtachuná lacatum antañi macnucanít nín luhua pucsatá quincalay. Xahuachí csimakatcán man huá caj liaksanínán, c-xquilhnicán matzekkoniít xtachuná la xlihlaknín xalucuj luhua.
- 14 Sampi caj xman huá xquilhnicán catzikoy lichihujinankoy huantu lixcajnit tachihuín.
- 15 Na luhua lacsculujuán lantla kosnankoy acxní ankoý maknikoy huanti luhua sitzinikoy.
- 16 Xlipacs antañi xlacán titaxtukoniít lantla latamakoniít, tasiyuy xlipacs huantu ni tlan tlahuakoniít, chu lantla maaktzankanankoniít;
- 17 sampi niucxníoy latakikoy huantu akstítum nalatamakoy.
- 18 Xlacán ni pecuanikoy Dios pala namapatinikoy caj xpalacata huantu ni tlan tlahuamakó.”
- 19 Quin catziyahu pi yama xlimapaksin Moisés huantu tatzok-tahuilanít c-Likalhtahuaka, huixin camacamaxquicanítántit laquimpi namakantaxtiyátit huantu antá huan, huampi cumu ni chuná quitaxtunít, pus chú nítú catilitalacatlanítit, huata caj cacs natamakaxtakítit acxní Dios nataflahuaniikoy cuenta xlipacs huanti lamakó catuxáhuat caj xpalacata xtalakalhincán, chu na macxtum namakpatinanátit. 20 Dios ni catilimácalh chatum chixcú pala nialh tú laclén c-xlacatín caj xpalacata pala litzaksanít namakantaxtiy c-xlatámat huantu huan limapaksín, huata huantu tlahuay yuma limapaksín acxní tzaksayahu makantaxtiyahu, ankalhín quincamācatzinimán pi quin ni lay tancs makantaxtiyahu, chu huá xpalacata pacs maklakalhīnanín.

*Dios malacnuy tanuj laktáxtut nimá kalhiyahu lantla lipahuanahu Jesús*

21 Cumu Dios stalanca xcatziy pi quin ni lay lihuana makantaxtiyahu xlimapaksín huantu quincamaxquinián, chu pacs maklakalhīnanítahu, pus huá quincalimācatziniyán tanuj laktáxtut lantla tlan quincalimāxtuyán xtachuná lantla nialh tú laclenahu c-xlacatín, chu tlan malulokahu pala likalhtahuakayahu yama xlibro Moisés antañi tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, xahuá xlibrojcan xalakmakan profetas pi chuná natlahuay. 22 Dios pacs makantáxtih huantu timalacnuchá xamakan quilhtamacú, sampi lanchú quincalimāxtunítán la xalaktaxtum xcamán huanti nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo pi xokónal quimpalacatacán; chu caxatícahuá maklakalhīná tlan nakalhīy yuma laktáxtut caj lantla nacanajlay xtamalacnún, ni anán tastokopitzín, 23 xpalacata pi xlipacs kalhiyahu talakalhín, chu luhua mákat lamānihu c-xlimātanacsan Dios. 24 Huampi cumu Dios quincalalcalhamanán, xlá quincatlahuanín aktum tlanca litlán, chu xalaktaxtún quincalimāxtunítán xtachuna pi nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata pi hua Jesús aya xokonanít huantu quin xlacleniyahu. 25 Dios aya chcahuilínittá pi hua Jesús naxokonaniy xpalacata quintalakalhincán acxní nastajtamakán xkalhni, nanīy. Chuná xlapastacnít sampi Dios ankalhín tlahuay huantu xliat, chu xcatziy pi yama talakalhín fuerza naxokonacán. Xamakan quilhtamacú caj tilikálhijh, ni maxokonikolh tachixcuhútat xtalakalhincán, hasta namín huanti naxokonán xpalacatacán. 26 Chuná tláhuah sampi tlan catziy, huampi lanchiy quilhtamacú maktum talaccaxlaputunkoy catíhuá xpalacata xtalakalhincán, chu chuná masiyumapá pi caj xman huá xliat huantu tlahuay acxní limaklhīnán xtachuná pala nítú len talakalhín



chatum maktlakalhina chixcú sampi catzjy pi Cristo xokonalhá xpalachata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tí cahuá chú mininiy nalilacataquinán nalitlanacatzjy c-xlacatín Dios pi caj acstumatlaninít lantla nialh tú nalén xtalakalhín? ¡Xlicana pi nitú quincamininiyán masqui natlanacatzjyahu nalacataquinanahu! ¿Tú xpalachata? Sampi stalanca catzjyahu pi c-xlacatín Dios nitú xtápalh pala caj huá litakanuyahu pi litzaksahu c-quilatamatcán xlimapaksín, huata huá antá huí xquilhztúcut pi namaklhtinanahu xlaktaxtut quilistacnacán huantu Dios caj litlán quincamalacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá yumá luhua cmalulokputún pi chatum maktlakalhina chixcú, tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná lampala nitú kalhij xtalakalhín, ni xpalachata cumu pala makantaxtinít c-xlatamat xlimapaksín Dios, huata caj xpalachata lipahuán Dios, chu canajlaj pi xlá caj litlán matzankananiñonit xtalakalhín. <sup>29</sup> Lapi huí ti huixín judíos puhuanátit pi Dios caj xman huá huixín calacsacnitán pi nalipahuanátit, pus ccahuaniyán pi ni chuná sampi xlá xcamán limaxtukoy caxaticahuá ti nalipahuán masqui huanti ni judíos. <sup>30</sup> Sampi ni anán atanuj Dios lapi ni caj xman huá chatum, huá yumá Dios huanti quincamatzankananiyán xlipacs quintalakahincán lapi lipahuanahu huantu malacnuy, sampi xlá ni huá cuñtaj tlahuay pala judío huix, usu ni judío. <sup>31</sup> Pus cumu pala quin talulokahu pi caj xman huá xtalakalhman Dios masqui quincatapatiyán xlipacs quintalakahincán, ¿pi puhuanátit chú pi nialh tú xlakasi yama xlimapaksín Moisés? ¡Ni chuná xlá! Huata chá lihuacá kalhij xlakasi, sampi cumu lipahuanahu Cristo malulokahu pi xliat pacs huantu huan yama limapaksín pi litlahuat.

## 4

### *Xamakan Abraham quincamasiyuniyán lantla canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchu yama xamakan kolutzin Abraham huanti xakasiyaj quinquilhtzucutcán ti quin judíos, ¿tú quincalimasiyuniyuniyán caj lantla xlá akstítum chixcú tilítaxtulh c-xlacatín Dios? <sup>2</sup> Xlicana pala Dios xtilimaklhtínalh Abraham xtachuná pala nialh xlaclén c-xlacatín caj xpalachata lacuan xtatlahu huantu xlá xtlahuanit, xlicana pi Abraham luhua talipahu xlitáxtulh c-quilakstipancán, masqui c-xlacatín Dios ni chuná xquixtaxtúnihl. <sup>3</sup> Sampi c-xa Santujlani Likalhtahuaká chuná huán: “Abraham canajlah xlipacs huantu malacnúnihl Dios, huá xpalachata Dios matzankananihl xlipacs xtalakalhín, chu limaklhtínalh la chatum huanti nialh xlaclén xtalakalhín tu namamakuasiy.” <sup>4</sup> Tlan catzjyahu pi acxní maskahuicán chatum huanti makscujma, ni maxquicán xtumín xtachuná pala caj taquimaca, huampi huá maxquimaca sampi xatlakua masqui tlajani. <sup>5</sup> Huampi acxní chatum maktlakalhina chixcú huanti nitú tlahuanit lacuan tatlahu canajlaniy Dios acxní xlá caj litlán malacnuniy laktáxtut, caj tataquin, nitú maskahuimaca acxní caj cumu chuná lipahuán Dios xlá matzankananiy xtalakalhín, chu limaklhtínán xtachuná chatum huanti nialh laclén c-xlacatín. <sup>6</sup> Hasta xamakan quintatcan rey David tilchihuinanchitá lantla lipaxuhu natalamay yama chixcú huanti tancs catzjy pi Dios caj litlán matzankananiy, chu makamaklhtínán xtachuná lampala nialh tú laclén c-xlacatín, sampi nialh huá cuñtaj tlahuaniy huantu tlahuanit c-xlatamat pala tu tlan, usu ni tlan.

<sup>7</sup> Chuná tihua kolutzin rey David:

“¡Luhua cana chapaxuhuaña lamakó yamá huanti

Dios maꝓzankaꝓanikoꝓit xliꝓacs xtalakalhincán, chu nialh tú lacapaꝓacnimaꝓó xꝓalacata namaꝓxokoꝓoꝓikoꝓ caj xꝓalacata huantu liꝓcáꝓnit tlahuakoꝓit!

8 ꝓxliꝓcaꝓa ꝓi luhua liꝓaxuhu calatámalh yamaꝓ chixcú huanti Dios aya lacxapaniniꝓit xliꝓacs xtalakalhín!”

9 Yumaꝓ tapaxuhuán huantu tilichihuínalh kolutzin rey David, ꝓꝓá puhuanáꝓit huixín ꝓi caj xꝓaꝓ huá mininikoꝓ nalipaxuhuakoꝓ judíos huanti kalhikoꝓ xaliꝓcáꝓilhit c-xmacnicán ꝓi chucunikoꝓcaꝓit actꝓu xtiyatlihuacán, usuchiꝓ naꝓ tlan nalipaxuhuakoꝓ akmakat chixcuhuín huantiꝓ niꝓ judíos huantiꝓ niꝓ chuná tlahuanikoꝓcaꝓit? Huampꝓi lapꝓi acu cꝓahuaniꝓon ꝓi c-xaꝓantujlani Likalhtahuakaꝓ huan ꝓi maꝓqui acxꝓi Abraham niꝓ naj xachucunicán actꝓu xtiyatlihua, Dios aya xalaktaxtún xliꝓaxtuniꝓit xtachuná ꝓi nialh tú laclén c-xlacatín caj xꝓalacata ꝓi liꝓahua ꝓi xꝓaꝓzankaꝓaniniꝓit xliꝓacs tú niꝓtlán tlahuanit. 10 Tlan, huampꝓi ꝓlántla chá chuná xalaktaxtún liꝓáxtulh Dios? ꝓꝓá acxꝓi niꝓ xachucunicán actꝓu xtiyatlihua, usuchiꝓ acxꝓi aya chuná tlahuanicaniꝓit? Huampꝓi quit lacatancs cꝓahuaniꝓan ꝓi hasta acxꝓi Abraham niꝓ naj chuná xatlahuanicán, Dios aya xalaktaxtún xliꝓaxtuniꝓitá xtachuná laꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín. 11 Acxꝓi Dios chuná xalaktaxtún liꝓacáꝓh Abraham niꝓ liꝓmaꝓas quilhtamacú xlá maꝓáxtakli ꝓi nachucunicán actꝓu xtiyatlihua ꝓampꝓi chuná xmaꝓkantaxtiꝓutún huantu Dios xliꝓaꝓaꝓsiꝓit ꝓi xlaꝓcasꝓinca nakalhꝓi aktum xaliꝓcáꝓilhit c-xmacni ꝓi xliꝓcaꝓa Dios xliꝓaxtuniꝓit laꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín caj cumu xꝓaꝓajlanit xꝓaꝓaꝓacnún ꝓi ꝓacs xꝓaꝓzankaꝓaniniꝓit tú xlaclén. Caj huá chuná yumaꝓ xꝓalacata, Abraham liꝓaxtuy cumu laꝓ xꝓlꝓatꝓan huantiꝓ aꝓliꝓtalh nalacachinkoꝓi chu nakantiꝓoꝓi laꝓntla nacanaꝓlanikoꝓi Dios huantu maꝓlacꝓuy, chu xlá chuná laktaxtún nalimáxtukoꝓi xtachuná lampalaꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín maꝓqui niꝓtu natasiꝓuy c-xmacnicán ꝓi circuncidar lakoniꝓit. 12 Chꝓinꝓu cumu Abraham aꝓliꝓtalh naꝓ circuncidar tílalh, xlá naꝓ liꝓaxtuy xtachuná laꝓ xꝓlꝓatꝓan xliꝓacs huantiꝓ circuncidar lakoniꝓit, huampꝓi naꝓ liꝓahuanikoꝓi Dios xtachuná laꝓntla xliꝓahuán Abraham acxꝓi xlá niꝓ xacircuncidarlay.

### *Dios maꝓkantaxtiꝓ huantu xlá maꝓlacꝓuy*

13 Dios tímalacnúnihl Abraham, chu xliꝓacs xquilhtzúcut ꝓi aꝓliꝓtalh nalacachinkoꝓi ꝓi caj xꝓalacata nalakalhamankoꝓi nasículanatlahuakoꝓi, chu namaꝓquiꝓoꝓi xliꝓatlancaꝓ caꝓuxáhuat laꝓuꝓꝓi nalipaxuhuakoꝓi. Huampꝓi yamaꝓ xꝓasículanatlahu Dios niꝓ huá liꝓáxꝓuilh Abraham caj cumu akꝓtítum xmaꝓkantaxtiꝓaꝓ c-xlatamaꝓ xliꝓaꝓaꝓsiꝓin, huata huá liꝓáxꝓuilh ꝓampꝓi Dios lakáꝓilh laꝓntla liꝓahua, chu laꝓntla xliꝓacs xꝓacú xꝓaꝓajlay ꝓi xlá namaꝓkantaxtiꝓ huantu caj liꝓtlán xꝓaꝓlacnuniꝓit. Huaꝓalacata Dios naꝓ lakalhámah, caj liꝓtlán xalaktaxtún liꝓáxtulh xtachuná laꝓ chaꝓtum akꝓtítum chixcú ꝓi niꝓtú xtalakalhín. 14 Pus lapꝓi caj xꝓaꝓ huá lakchaꝓkoꝓi xtalakalhamán, chu xꝓasículanatlahu Dios huantiꝓ maꝓkantaxtiꝓoꝓi c-xlatamaꝓcán huantu huan c-xliꝓaꝓaꝓsiꝓin Moisés, entonces huamꝓutún ꝓi niꝓtú xlakasiꝓ maꝓqui xꝓaꝓajlanihu huantu Dios caj liꝓtlán maꝓlacꝓuy, chu xliꝓacs huantu maꝓlacꝓuy Dios quiꝓaxtuy ꝓi niꝓtú xlakasiꝓ. 15 Maꝓqui liꝓzaksayaꝓ huantiꝓ maꝓkantaxtiꝓaꝓ huantiꝓaꝓsiꝓin Dios fuerza tlahuayaꝓ talakalhín, chu huatiꝓaꝓ liꝓaꝓaꝓsiꝓin huan ꝓi napaꝓinanaꝓu. Xaliꝓhuacaꝓ tlan ꝓi niꝓtú xtahuꝓ liꝓaꝓaꝓsiꝓin laꝓuꝓꝓi chuná niꝓ xánalh huantiꝓ naꝓꝓincaꝓmalaksiyuꝓan.

<sup>16</sup> Dios xcatziy huantu Abraham ni lay xtlahuay, huá xpalacata lacásquihl pi nítú natlahuay tu nalilakmaxtuy xlistacna, huata caj xman huá nacañajlay, chu lipaxuhu namaklhtinán huantu timalacnúnihl, chu chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamán masqui xalaktaxtún tilimáxtulh xtachuná la xcam huanti nítú xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquimpi ni caj xman hua judíos, huachá ti litzaksakoy makantaxtikoy c-xlatamácán xlimapaksin Moisés, nalipaxuhuakoy huantu Dios malacnuy, huampi na pacs nalipaxuhuakoy huanti lipahuankoy Dios xtachuná lipahua Abraham. Chu Abraham chú litaxtuy xtachuná la xapuxcu quintlácán c-quintacañajlacán pacs ti lipahuanahu Dios lantla lipahua xlá. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanit Dios luhua chuná huánihl Abraham pi: “Quit climáxtuyán pi huix la xtlácán nalitaxtuya pulaclhuhua tachixcuhiútat xala catuxáhuat.” Xlicana pi hua Abraham quintlácán huanti caj xman huá nakantiyahu, sampi xlá lipahua yama Dios huanti tlanca xlacatzúcut, chu tlan malakastakuaniy ninín, chu lhuhua catuhua tlan malacatzuquikoy masqui nítú anán.

<sup>18</sup> Masqui ni luhua xtaluloka Abraham huantu xmalacnüninít Dios pi nakalhíy chatum xkahuasa, huampi xlá ni macpuhua, ni atuya puhua, huata canájlal, chu ankalhín paxuhuaña xkalhkalhíma huantu Dios xmalacnüninít. Chanchu chuná xlá litáxtulh “xatlat huanti namalacatzuquikoy tipalhuhua tachixcuhiútat”, sampi chuná xuaninít Dios: “Luhua pulaclhuhua nahuán minquihltzúcut huanti nalacachinkoycú.” <sup>19</sup> Abraham ni macpuhua, huata akstítum xc añajlay huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy, masqui xlicana pi kolutá xuanit sampi ayuja aktum ciento cata xkalhíy, chu nialh makas xlama, chu na chuná Sara huanti xpuscat Abraham, luhua tzicaná xuanit, chu nialh xlikálhít xuanit xlakskatán. <sup>20</sup> Huampi ni pala tzinú lacpuhua pala ni catimakantáxtihl Dios huantu xmalacnüninít, chu lihuacá canájlal, chu lipahua. <sup>21</sup> Sampi lacatancs xcatziy pi Dios kalhíy tlanca litlihuaka namakantaxtiy huantu xmalacnüninít. <sup>22</sup> Caj hua xpalacata xtacañajla, Dios limáxtulh la chatum xalaktaxtun chixcú huanti xmatzankenanicanit xtalakalhín.

<sup>23</sup> Hua pala pi Dios matzankañánihl Abraham, chu limakáxtakli pi nalak-talacatzuhuyi xtachuná pala nítú xtalakalhín caj xpalacata xtacañajla, <sup>24</sup> ni caj xacstu makapaxuhuanicánit, sampi na xlipacs quin quincalimáxtuyán xtachuná lantla huanti nialh tú laclenahu c-xlacatin pala canajlayahu, chu tlan tlahuayahu maklhtinanahu huantu quincamalacnüninítán yama Dios huanti malakastakuaníhl calinín Quimpuchinacan Jesús. <sup>25</sup> Sampi xlá macamástalh calinín laquimpi tlan nachañahu c-xlacatin Dios la chatum xalaktaxtun cristiano huanti nítú quintalakhincán.

## 5

### *Jesús xokónalx xpalacata quintalakhín*

<sup>1</sup> Cumu canajlayahu pi Dios xalaktaxtún quincalimáxtún xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacatin caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo quincapalacaxokonanítán, chú luhua anán tapaxuhuan, chu tatancsní lantla natalacatzuhüniyahu c-xlacatin Dios. <sup>2</sup> Chu na hua xpalacata tu tláhuah Cristo c-cruz tlan limakcatzinítahu lantla lipēcua xlicana quincalakhalamanítán Dios, chu huantu xaliñkálhín

nalipaxuhuayahu. Hua chú lipaxuhu kalhkalhimaḥu yama quilhtamacú lantla natapaxuhuayachahu Dios yama licacni latámat tū xlá kalhiy. <sup>3</sup> Chu nī caj xman huá lipaxuhuayahu pī xlá quincalalcalhamanítan, huata nā tlan capaxuhuahū masqui acxni catalakapútzit lamahu sampi catziyahu pī lantla paxuhuaṇa lenahu quintalalcaputzitcán huantu kalhiyahu unū catuxáhuat quincamaxquiyan līlīhuakā nī natatlajiyahu, chu akstītum nalipahuanahu Dios. <sup>4</sup> Chu lantla akstītum nalipahuanahu, chu nī natatlajiyahu c-quilatámat, chuná nalitalulokahu pī Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, chu acxni catziyahu pī lactalipahu litaxtuyahu c-xlacatīn tlak lipaxuhu nakalhkalhiyahu yama latámat c-akapūn huantu naquincamaxquiyan. <sup>5</sup> Pacs quin huantī chuná kalhkalhimaḥu huantu Dios naquincamaxquiyan, catziyahu pī nī caj natamamaxaniyahu, sampi yama Espiritu Santo huantu Dios quincamaxquiñitán quincamaluloknimán lantla Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Sampi acxni quin nī pala tzinú xcatziyahu lantla nalayahu laquimpi nī napaṭinanahu caj xpālacata quintalalcalhincán, Cristo quincalalcalhamán, chu nīlh caj quimpalacatacán xlipacs huantī lixcajnit xlamahu. <sup>7</sup> Capuhuántit, nī caj pala catīhua catitamástal camaknicā laquimpi nalakmaxtuy atanuj, masqui max xtáxtulh chatum huantī aktum xcátzilh xpālacánīlh chatum huantī luhua tlan xtapuhán. <sup>8</sup> Huampi Dios stalanca masiyuma pī xlicana quincapaxquiyan, sampi acxni quin chunacú xtiliaktzankatayamaḥu quintalalcalhincán Cristo milh niy caj quimpalacatacán laquimpi naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus cumu Dios aya quincalacxapaninítan xlipacs tū xlaclenahu, caj xpālacata Cristo xókolh quincuentajcán acxni stjámakalh xkalhni, hua chú luhua catziyahu pī nīalh caquinticamapaṭinícán caj xpālacata quintalalcalhincán acxni nalakchán quilhtamacú Dios naquincataṭlahuayan cuenta. <sup>10</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit: acxni quin xtlamakasitziyahucú Dios, caj xpālacata lixcajnit quintalalcalhincán xquincamininīyan pī fuerza naxokonanahu, huampi Cristo xokonánīlh huantu quin xlacleniyahu. Cumu Cristo quincamatlanín c-xlacatīn Dios acxni xlá nīlh, pus chú cumu aya lama xastacna, lihuacá quincamaluloknimán pī xlicana quincalakmaxtunítan. <sup>11</sup> Nā nī xman huá yumá, huampi nā luhua cana lipaxuhu lamahu caj xpālacata lantla Quimpuchinacan Jesucristo mapánulh tū quincasokalīyan laquimpi chú nī anán tapecua natalacatzuhuiyahu Dios.

*Adán tláhuah yama xapulh talakalhín, chu pacs macastalayahu, huampi Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Catziyahu lantla yama xapulh chixcú huantī Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlamā catuxáhuat kalhakaxmatmákalh Dios, chu tláhuah talakalhín; huá xpālacata līnīlh, chu chuná chú tanuchi talakalhín catuxáhuat. Chanchū xlipacs tachixcuhuíat huantī tzucukolh talhuhukoy nī lalh lacatzalakolh līnín, sampi pacs tlahuakolh talakalhín, nā pacs nīkolh. <sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín masqui Dios nī xamacamín xliṃapaksín, chu pī nī naj tú xuanit liṃapaksín, pus nītī lay xuan pala napaṭinán caj xpālacata huantu nītlán xtlahuanit. <sup>14</sup> Chunatá lantla xlamachá Adán hasta acxni tilatámah kolutzin Moisés, xlipacs tachixcuhuíat xakchipahuilīkonit līnín, sampi pacs xtlahuakonit talakalhín, masqui xlicana pī huá xtlakalhincán huantu titlahuakolh nī xtachuná lantla tū titláhuah Adán, sampi xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum

xlimapaksin Dios; chü caj xpalacata huantu tláhuah Adán luhua xafuerza xuanit namín Cristo huanti naquinçalakmaxtuyán. <sup>15</sup> Huampi xtalakalhín Adán huantu titláhuah xamakan quilhtamacü ni lay tatalacastuca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinítan. Sampi caj xpalacata xtalakalhín yama xapulh chixcú huá linikolh xlipacs xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alístalh, huampi xtalakalhaman huantu quincataquiyán c-xlatamat Jesucristo huá lilaktaxtukonit luhua tachixcuhuítat. <sup>16</sup> Xlicana pi yama xtalakalhín Adán huantu titláhuah, ni lay tatalacastuca tlanca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinítan. Hua chuná clihuán sampi pala xtalakalhín çatum chixcú tlan maaktzankakonit pacs tachixcuhuítat laquimpi natlahuakoy talakalhín, chü chuná naxokonankoy, na chuna litum xpalacata Cristo, Dios tlan calacapanikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat huanti nalipahuankoy, chü chuná niñh tú naxokonankoy. <sup>17</sup> Hua lapi xtalakalhín Adán limilh tlanca talipuhuán, chü linín c-xlatamatcan xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alístalh, pus na chuna litum yama caj çatum chixcú Jesucristo limimpá tlanca tapaxuhuán, chü laktáxtut c-quilatamatcán, sampi Dios quincalakalhamanítan, chü caj litlán masqui xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuná pala niñh tú laclenahu c-xlacatín.

<sup>18</sup> Chuná pi caj xpalacata yama xapulh xtalakalhín Adán maaktzankakolh xlipacs tachixcuhuítat huanti macastalakolh, chü chuná chü namapatinikocán xpalacata xtalakalhincán, na chuna litum caj xpalacata yama tlan xtatlahu Jesucristo huantu tláhuah acxni laxapanikolh xlipacs xtalakalhincán tachixcuhuítat c-cruz, pus niñh catimapatinikoca huanti nalipahuankoy. <sup>19</sup> Yuma quixtaxtuy caj xpalacata cumu yama çatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantu tilimapáksilh Dios, xlipacs huanti alístalh lacachinkolh kantikolh, chü na maklakalhínanin litaxtukolh, na chuna litum caj xpalacata pi yama çatum chixcú Jesús pacs kalhakáxmatli huantu limapáksilh Dios, luhua huanti xalaktaxtún limaxtukolh xtachuná pala nitú kalhikoy xtalakalhincán.

<sup>20</sup> Dios macámilh xlimapaksín laquimpi xlipacs tachixcuhuítat nacatzikoy acxni nalikalhtahuakoy yuma limapaksín pi luhua tlahuakonit talakalhín, huampi masqui Dios xlicasquín pi pacs nacatzikoy pi xtlahuamakó luhua talakalhín, pus na lacatancs timalácnulh pi naquinçalakalhamanán laquimpi naquinçamatzankananiyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata talakalhín tanuchi linín catuxáhuat, pus na caj xpalacata xtalakalhaman Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut catuxáhuat laquimpi naquinçalacapaniyán xlipacs quintalakalhincán, chü naquinçamaxquiyán yama latámat huantu xlipaán.

## 6

### *Niñh huá tapaksiniyahu talakalhín, huata huá tapaksiniyahu Cristo*

<sup>1</sup> Pus lapi chuná quincalakalhamanítan Dios, ¿tú nahuanahu? ¿Pi natinacamininiyán makcatzi natlahuayahu talakalhín laquimpi atzinú tlan quincayuy lantla Dios lalkalhamanín, chü makcatzi naquinçatapatiyán? <sup>2</sup> ¡Ni catilalcú! Aktzankonit ti chuná puhuán, sampi quixtaxtuy pi quin aya xtachuná la ninítahu, chü chuná laktaxtunitahu xpalacata xlitlihuaka quintalakalhincán huantu la xtachín xquincakalhíyán, pus huá xpalacata, niñh xlicasquinca natililatamayahu la xtachín quintalakalhincán. <sup>3</sup> Sampi

tancs cacatzítit pí acxni quin quinc̄aakmunucanítán, acxni tuncán yama quilhtamacú acxtum t̄ahuanítahu Cristo, ch̄u n̄a chuná lacxtum tan̄ihu, n̄a xt̄achuná lit̄áxtulh pí acxtum quinc̄at̄amāacnucán Cristo. <sup>4</sup> Quitaxtuy pí xt̄achuná lantla Quintl̄atican Dios huant̄i kalh̄iy tlanca lit̄lihuaka malakastakuán̄ihl Cristo cal̄in̄in, ch̄u máxquilh yasasti xlatámat̄ huant̄u nalilatamay, pus n̄a luhua xt̄achuná quitaxtuy quinc̄amalakastakan̄in cal̄in̄in, ch̄u quinc̄amaxquín yasasti quilatamatcán huant̄u nalilatamayahu.

<sup>5</sup> Pus huá lap̄i quin acxtum t̄ahuanítahu Cristo, quitaxtuy pí acxni xlá n̄ihl c-cruz, lacxtum tan̄in̄itahu, ch̄u acxni lakastakuán̄al cal̄in̄in, n̄a lacxtum talakastakuanahu. <sup>6</sup> Stalanca cacatzihu pí yama xal̄ixcain̄it quintayacán huant̄u xapulh x̄l̄ilamāhu, aya tatapakaxtokohuacan̄it Cristo c-cruz laqūimp̄i n̄ialh naquinc̄amakatlajayán talakal̄h̄in, ch̄u naquinc̄amatlahuyán̄ xtalacasquín. <sup>7</sup> Huix̄in catziyátit pí acxni ch̄atum n̄iy x̄lic̄ana pí n̄ialh lay t̄lahuay talakal̄h̄in, pus quin n̄a chuná xt̄achuná aya n̄in̄itahu. <sup>8</sup> Ch̄i lap̄i quin canajlayahu pí x̄lic̄ana aya tan̄in̄itahu Cristo, pus n̄a quil̄icanajlatcán pí lacxtum nat̄alatamayahu. <sup>9</sup> Huá chuná clihuán samp̄i lacatancs catziyahu pí cumu Cristo maktum n̄ihl, ch̄u lakastakuán̄al cal̄in̄in, ch̄u n̄ialh ucxni cat̄in̄ihl samp̄i tama l̄in̄in n̄ialh lay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pí n̄ihl Cristo, ch̄u makatl̄ajal̄h̄ x̄lit̄lihuaka talakal̄h̄in, n̄ialh ucxni cat̄in̄ihl samp̄i lakastakuanan̄it laqūimp̄i caxan̄il̄ihuaya quilhtamacú lámaj nahuán c-xlacat̄in Dios. <sup>11</sup> Pus n̄a chuná ch̄u huix̄in huant̄i lip̄ahuanátit Cristo, cumu catziyátit pí aya n̄in̄itántit, ch̄u pí n̄ialh lay tú fuerza nacamatlahuyán̄ talakal̄h̄in, pus chuná calatapátit la xal̄ix̄ana lacsasti xlakskatan̄ Dios huant̄i caj xman̄ namakap̄axuhayátit lantla ch̄u t̄lahuama Quimp̄uchinacan Cristo.

<sup>12</sup> Chuná pí cumu xalacsasti huix̄in, pus n̄ialh an̄u catamastan̄itit pí namalanán talakal̄h̄in c-mintiyatl̄ihuacán t̄u caj xal̄in̄it, pala fuerza nalakachixcuhuyátit xt̄atl̄ahuaputu. <sup>13</sup> Na n̄i timacamastayátit pala cat̄uhá c-milatámat̄ namatlahuyán̄ talakal̄h̄in, huata ankah̄in catamacamastátit pí huá Dios nacamāpaksiyán xt̄achuná la huant̄i aya n̄ikon̄it, ch̄u lakastakuanankon̄it cal̄in̄in laqūimp̄i ak̄st̄itum nalatamākoy, ch̄u camacamaxquítit milatamatcán laqūimp̄i nal̄it̄lahuayátit huant̄u t̄lan̄ t̄lahu. <sup>14</sup> Lap̄i chuná natlahuayátit, yama talakal̄h̄in n̄ialh lay caticamakatlaján c-milatamatcán, samp̄i huix̄in n̄ialh huá lip̄ahuanátit x̄l̄imapaks̄in Moisés laqūimp̄i nacāhuan̄iyán lantla miacstucán lacuan chixcuh̄in nal̄itaxtuyátit, huata cumu canajlayátit pí caj xtalakalhaman̄ Dios masqui chuná nal̄itaxtuyátit.

*Jesús lakmaxtuputunkoy x̄lipacs huant̄i la xt̄ach̄in c-talakal̄h̄in lamakó*

<sup>15</sup> Cumu x̄lic̄ana pí caj xtalakalhaman̄ Dios masqui xlá quinc̄alakmaxtunítán, ¿lantla ch̄in̄ch̄u luhua nalatamayahu? ¿Pí t̄lan̄ ch̄u nat̄itlahuayahu talakal̄h̄in samp̄i n̄ialh huá tapaks̄iniyahu yama x̄l̄imapaks̄in Moisés? ¿Pus n̄i chuná xlá quil̄it̄lahuacán! <sup>16</sup> Huix̄in catziyátit pí pala t̄i natastan̄iy ch̄atum laqūimp̄i x̄lip̄aan̄ nalakachixcuhuy la xp̄uchiná, ch̄acatz̄iya pí tama xp̄uchiná x̄lic̄ana la xat̄ach̄in cscujni namapaks̄iy; n̄a chuná huix̄in lap̄i huá talakal̄h̄in natastan̄iyátit, pus huá l̄in̄in nacāquitaxtun̄iyán, ch̄i huá lap̄i huá xtalakachixcuh̄in Dios t̄u tastan̄in̄itántit, pus huá lip̄axuhu, ch̄u ak̄st̄itum latámat̄ cāquitaxtunimán. <sup>17</sup> Luhua canā cp̄axcatatz̄iniy Dios caj mimp̄alacatacán, samp̄i xapulana huix̄in caj xman̄ huá xkalhakaxpatátit, ch̄u mimp̄uchinacán xtlahuan̄itántit

talakalhín, huampj lanchú xlipacs minacucán limakantaxtipátit huantu Dios calimapaksiyán acxnj caliakchihuinanicanátit xtachihuín. <sup>18</sup> Cumu pala makcatziyátit pī aya calakmaxtucanítántit c-xmacán huantj la xtachín xcalilamán laquimpj natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luhua xman huá calilakaputzátit lantla akstjtum nalatapayátit chuná la lacasquín huantj calakmaxtunítán. <sup>19</sup> (Quit huá ccalixakatlimán huantu lakapasátit sampi makapitzín huixín chuná naakataksátit huantu ccahuaniyán.) Pus chuná la xapulana xmacamastanítántit milatamatcán, chu mintiyatljhuacán pī nalitlahuayátit talakalhín, chu huantu nī tlan tatlahu, pus na chuna litum camacamastátit milatamatcán, chu mintiyatljhuacán pī huá nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu laquimpj caj xman huá natapaksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxnj huixín xtamastaninítántit c-xtalakachixcuhin talakalhín, nī pala tzinú xpuhuanátit huantu akstjtum tatlahu. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿tú chú caquitaxtunín huantu tlan xlipacs huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit sampi catziyátit pī huá xcamaaktzankamán.

<sup>22</sup> Huampj huá chú pī aya calakmaxtucanítántit, pus na aya litanunítántit pī nascujniyátit Dios, xlicana pī yuma huantu litanunítántit luhua tlan nacaquitaxtuniyán sampi luhua akstjtum lapátit nahuán c-xlacatj Dios, chu alistalh xalán nacamaxquicanátit yama licañi latámat huantu xaliantalhín niucxnj laksputa. <sup>23</sup> Huá xtaskahu talakalhín huá linín, huampj huá xtalakalhamán Dios, huá latámat huantu xaliantalhín, xpalacata Cristo Jesús Quimpuchinacán.

## 7

### *Chatum nīn nialh lakchán makantaxtij pala tú limapaksjñ*

<sup>1</sup> Natañanin judíos, huixín tancs catziyátit pī yama xlimapaksjñ Moisés caj xman huá tlan limapaksjy huantu xlitlahuat chatum xlimakua lamajcú çatuxáhuat, sampi pala aya nīñit yama chixcú, nialh lakchán namakantaxtij pala tú ya limapaksjñ. <sup>2</sup> Quit naccatamalacastucniyán aktum takalhchihuín huá lantla quintasmanincán, usu nahuanahu c-aktum tapuchuhuanī. C-xlimapaksjñ Moisés huan pī chatum puscāt huantj tatapuchuhuanj chatum chixcú, caj luhua xman huá tapaksjñiy xlimakua yuma chixcú lama xastacná; huampj lapī nanjy xchixcú, xlá tlan natatapuchuhuay achatum huantj chuná napuhuanī, chu nī tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Huampj pala yuma puscāt natatzalay, chu natatahuilay atanuj chixcú masqui lamajcú xtakolú, pus xlicana blanca talakalhín tlahuay. Huampj pala aya nīñit xchixcú, xlá tlan natatahuilay atanuj chixcú pala chuná puhuán, chu nī tlahuay talakalhín, nī pala tí catiljhuánilh.

<sup>4</sup> Natañanin, na chuná chú huixín caquitaxtuniyán huantj lipahuanátit Jesús, sampi xapulana huá xtapaksiniyátit xlimapaksjñ Moisés, chu fuerza milixoknatcán xuanj pala nī xtimakantaxtjtit pacs huantu huan milimakantaxtjtcán xuanj. Huampj acxnj Cristo nīlh, huixín lacxtum tanjtit, huá xpalacata, nialh lay camapaksiyán tama limapaksjñ. Huixín huatiya tapaksjñiyátit Cristo huantj lakastakuánalh calinín laquimpj milatamatcán naliscujnaniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxnj huacu xquinçamapaksiyán yama xalixcajnī quintayacán huantu luhua lismaninīt tlahuay catuhua huantu nī tlan, nī lay tlahuayahu huantu xatlan, huata xtachuná pala fuerza xquinçaktlakayahuayán natlahuayahu huantu xlimapaksjñ Dios quincalihuaniyán pī nī quiljtlahuatcán huampj

yamá huantu xtlahuamañu caj naquincamalaktzankayán calínin. <sup>6</sup> Huampí huá chú pí aya taninítahu Cristo, pus aya laktaxtuninítahu tama xlitlihuaka limapaksín huantu ní lay xmakantaxtiyahu, masqui luhua juerza xquincamatlahuiputunán. Quin nialh pecuanahu pala ní pacs namakantaxtiyahu yamá limapaksín, sampí chú huá Espiritu Santo quincamatziniyán lantla lipaxuhu, chú akstitum nalatamayahu namakapaxuhuayahu Dios.

### *Talakalhín quincamatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Pí lakchán chinchu nahuanahu pí huá xlimapaksín Moisés matlahuinán talakalhín? ¡Ní chuná xlá! Sampí pala ní huá cahuá tama limapaksín, ní xacticátzilh xatú yamá talakalhín, ní xacticátzilh pala nítlán catuhuá naclakatilacán huantu ní quilá, pala ní huá cahuá xlimapaksín Moisés xquintihuánilh antani namá huán: “Nítú tilakatilacapina huantu kalhíy mintachixcú.” <sup>8</sup> Huampí huata yamá xalixcainit quintáyat tú lismaninít tlahuay talakalhín quimakatlájalh, chú quimapuhuánilh pí catuhuá xackálhíh huantu quit nítú ckalhíy, yamá huantu xlimapaksín Dios ní lacasquin natlahuayahu. Huampí huá lapí nítú cahuá limapaksín, masqui xtlahuaca talakalhín nítú tú xlihuánilh, chú nítí nacatzíy pala naxokonán xpalacata huantu tlahuanít. <sup>9</sup> Xapulana acxni ní xaclakapasa xlimapeksín Moisés xtachuná xastacna xaclama, nítú xaclipuhuan pala ní xacmakantaxtíma, huampí acxni clakapasli, luhua kálhíh xlitlihueke talakalhín huantu xactlahuama, chanchu quit xtachuná xanín cuá. <sup>10</sup> Chuná na cakataksli pí huatiya yamá limapaksín huantu xaccatzíy pí naquimaxquiy lipaxuhu latámat pala tlan nacmakantaxtiy, antá quimaaakatáksnilh pí quit ní luhua lihuana cmakantaxtíma huantu quincalimapaksíyán, chú xafuerza pí naxokonán, chú naclaktzankay calínin. <sup>11</sup> Sampí yamá xalakalhína quintáyat huantu xquimapuhuaníy pí naclahuay talakalhín, quilaksokalínilh naclahuay huantu huan c-xlimapaksín Dios, huata chá caj lihuacá quimapuhuánilh pí naclahuay huantu naquimalaktzankayahuy.

<sup>12</sup> Xlicana pí huá tama xlimapaksín Moisés luhua xtachihujn Dios, chú luhua tlan sampí antá lacatancs huan huantu quililatuhuatcán, chú lantla tancs nalatamayahu c-xlacatín. <sup>13</sup> Pus pala huá xlimapaksín Dios luhua tancs huantu huán, ¿túhuan chinchu quit quimastuntláhuah, chú quimalaktzánkálh calínin? ¡Xlicana xlá pí ní chuná! Sampí huá yamá xalixcainit quintáyat huantu quimatlahuít talakalhín quiaksáhuilh, chú hasta cax quimatlahuít huantu huan c-xlimapaksín Dios pí ní quililatuhuat, chú chuná lítalúlokli pí xlicana huá malaktzankaná yamá talakalhín. Huampí huá xlimapaksín Dios lacatancs masíyuy pí huá luhua lixcájnít lantla malaktzankánán talakalhín huantu ckalhíy c-quilatámat.

<sup>14</sup> Catziyahu pí Xlimapaksín Dios luhua tlan, sampí lacatancs quincahuaníyán lantla luhua quililatamatcán, huampí huata huá chú xalixcainit quintáyat, chú huantu caj quiacstu quintapaxuhuan quimapuhuaníy pí cactláhuah talakalhín, chú huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Quit ní pala tzinú cakataksa huantu quiakspulay, sampí ní huá ctlahuay huantu quit cpuhuán, chú na chuná huantu quit cpuhuán nialh xactláhuah, acxni ccatzupalay pí huatiya ctlahuapalanít c-quilatámat. <sup>16</sup> Huampí lapí quit clipuhuán acxni ctlahuay huantu cpuhuán pí nialh xactláhuah sampí lihuán Dios, yuma huamputún pí xlicana ccatziy pí huá Xlimapaksín Dios



pi luhua tlan. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nialh ctlahuaputun, quitaxtuy xtachuna lampala ni quit man ctlahuama, huampi huá xalixcainit quintayat quimatlahuy. <sup>18</sup> Quit tancs ccatziy pi yuma xtlahuana talakalhín quintayat huantu ckalhij quimakatlajani, sampi c-quilatamat xlicana pi nitú ckalhij huantu tlan talacapastacni. Masqui lakachunin clacapastacma pi xactlahualh huantu tlan tatlahu, xlicana pi ni lay cmakantaxtiy. <sup>19</sup> Xlipacs huantu cpuhuán xactlahualh huantu tlan, ni lay cacstutlahuay, huampi huata luhua pi huatiya ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactlahualh. <sup>20</sup> Pus pala quit ctlahuapalay huantu cpuhuán pi nialh xactlahualh, luhua lacatancs ctaluloka pi nialh huá antá c-quinacú minachá quintalacapastacni pi chuná naclahuay, huampi huá xalixcainit quintayat tu quimakatlajani quimatlahuy talakalhín.

<sup>21</sup> Quit luhua stalanca ccatziy pi masqui makluhuatá cpuhuán pi xactlahualh huantu tlan tatlahu, huampi acxni chuná clacapastaca, hua tuncán quiactahuacapalayachi pi cactlahualh huantu ni tlan. <sup>22</sup> Hua lantla luhua quit c-quinacú, luhua xlicana clakatiy huantu huan xlimapaksin Dios, <sup>23</sup> huampi huí pulactum c-quimacni huantu quisokaliy pi nacmakantaxtiy, huá tama quintayat huantu taji lismaninít natlahuay talakalhín huantu quimapuahuanij pi naclahuay talakalhín, xlá quimakatlajani, chu quimapskij xtachuna la xtachin. <sup>24</sup> ¡Lilakalhamánat quit sampi chacatziya aya caktzankatayanit! ¿Tí cahua tlan naquilakmaxtuy pi ni quimatlahuy talakalhín tama xtlahuana talakalhín quintayat huantu ckalhij? <sup>25</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xman huá Quimpuchinacan Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Chuna pi huá quit luhua c-quintapuhuán, clitayaputun pi hacmakantaxtilh xlimapaksin Dios, huampi ni lay aktziyay clatamay sampi huá quimakatlajani xalixcainit quintayat, chu xtachuna lampala xtachin quimapskij talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laquimpi tlan nalatamayahu*

<sup>1</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Quimpuchinacan Jesucristo nialh ti lay catimapañinikolh xpalacata xtalakalhincán, <sup>2</sup> huata huá chú pi tapaksiniyahu Jesucristo aya tlan natyaniyahu c-quilatamatcán, sampi yama Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán litlihuaka, xlá quincalakmaxtunítan c-xlactin xalixcainit quintayat huantu fuerza quincamatlahuiputunán talakalhín, laquimpi maktum naquincamalaktzankayán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu yama xamacan xlimapaksin ni lay tlahuachá, tama limapaksin ni lay xalactaxtun xlimaxtuyachá chatum xtachuna la akstitum chixcú ti nialh tú laclén c-xlactin Dios, sampi caj luhua xman huá xmakatlajani xalixcainit xtayat; huampi Dios macámilh xCam laquimpi xlá na chuná nalitaxtuy xtachuna la catihua chixcú laquimpi chuná tlan napalakaxokonankoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhítat, chu chuná xlá makatláljalh talakalhín huantu luhua quincalakchuhuanítan. <sup>4</sup> Hua chuná litlahualh laquimpi tlan namakantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapaksin pi quilixokonatcán, huá xpalacata nialh caj fuerza llatamahu xtachuna la huanti ankalhín quincamakatlajayán xalacixcainit quintayatcán huampi lanchú chuná nalatamayahu lantla lacasquin Espiritu Santo.

<sup>5</sup> Xlīpacs huānti chunacú nī lakmakankōnit xalīxcajnit xtayātcán, caj xman huá lītākatzankatamakoy huāntu xacstu xtatlahuaputucán, huāmpī huānti lamakó chuná lantla lacasquín Espírītu Santo, xlicāna pī caj xman huá lītākatzankakoy namakantaxtikoy xtalacasquín Dios. <sup>6</sup> Xlīpacs huānti caj xman huá lītākatzankatamakoy huānti lakatiy tlahuakoy yamā līxcajnit xtayātcán huāntu pacs kalhiyahu, caj chuná līaktzankatayakoy, huāmpī yamā huānti lītākatzankakoy lantla namakantaxtikoy c-xlatamatcán huāntu nalīmakapaxuhuakoy Dios, xlicāna pī luhua līpaxuhu, chū aktziyaj natalamakoy. <sup>7</sup> Sampī yamā xalīxcajnit quintāyat huāntu xlīpacs quin kalhiyahu, chū quincamatlahuiputún talakalhīn, xlicāna pī huá līmakasitziyahu Dios, chū acxni quincamatlajayán nialh kaxmatahu huāntu huan pala tú līmapaksīn, chū masqui līzaksayahu, ankalhīn huī tú līaktzankayahu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalīhuanīyán pī xlīpacs yamā huānti tamastamakó pī camakatlajakolh, chū camatlahuīkolh talakalhīn yamā līxcajnit xtayātcán huāntu kalhiyahu, xlicāna pī nī lay catīmakapaxuhakolh Dios.

<sup>9</sup> Huāmpī lapī huī Espírītu Santo c-milatamatcán, huixín nialh chuná scujnipátit līxcajnit mintayātcán cumu la xtachīn, huata huá huixín makantaxtipátit chuná la lacasquín Espírītu Santo nalatapayátit, sampī xlīpacs yamā huānti nī kalhīkoy cspiritu Cristo c-xlatamā nī huá tapaksīniy Cristo. <sup>10</sup> Chī huā pala pī huā Cristo huī c-minacucán, xlicāna xlá pī masqui nanīyátit xtachuná la catīhua chixcú, huāmpī milīstacnacán caxanīlīhuayá natalamay, sampī Dios aya calakmaxtunītán laquīmpī nī naxokōnanátit xpālacata mintalakahīncán. <sup>11</sup> Chī lapī huā cspiritu Dios huānti malakastakuánīlh Cristo calīnīn huī c-milatamatcán, xlicāna pī nā namīn quilhtamacú acxni huatiya tama Dios huānti malakastakuánīlh Cristo nacamaxquīyán xasasti mimacnicán sampī huá acxtum caṭalamán c-milatamatcán cspiritu Dios.

<sup>12</sup> Chuná pī natalanīn, nialh minīniy pī fuerzā namakantaxtiyahu huāntu quīncalīmapaksīyán yamā xalīxcajnit quintayātcán lantla xapulana, masqui xlicāna lūhuā huī lacuan tatlahu huāntu quīncaminīniyán namakantaxtiyahu. <sup>13</sup> Sampī huā lapī huixín caj xman huá lītākatzankayátit lantla tlan namakantaxtiyátit huāntu calīmapaksīyán xalīxcajnit mintayātcán, pus chaṭatzīya pīmpátit laktzankayátit. Chī huā pala pī huixín huā xlitīlihuaka Espírītu Santo nalīmakatīlajayátit xalīxcajnit mintayātcán, xlicāna pī luhua līpaxuhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlīpacs huānti mapuhuanīy cspiritu Dios huāntu xlitlahuatcán, xlicāna pī huā yumá xlakskatan Dios xlacán. <sup>15</sup> Yamā talacapastacnī nīma Dios camaxquīnītán nī huā tú caj huá nalīmacpuhuanīyátit, usu nalīpecuanīyátit, huāmpī huā Espírītu Santo huāntu camaxquīnītán huā camamakatzinīyán pī xlicāna xlakskatan Dios huanītāntit. Huá xpalacata chū nī anán tapēcua lantla nalīquilhanīyahu Dios: “¡Huix Quintlaticán!” <sup>16</sup> Nā huatiya lītum chū tama Espírītu Santo huānti acxtum quīncamakapaxuhuayán, chū quīncamaluloknīyán c-quilatamatcán pī xlicāna quin xlakskatan Dios. <sup>17</sup> Chī huā lapī xlicāna quin xlakskatan Dios, pus luhua chaṭatzīya namaklītīnanahu huāntu xlá malacnuy namaxquīkoy xlīpacs huānti līpahuanakoy; chū catziyahu pī pacs huāntu Dios maxquīnīt Cristo pī nalīpaxuhuay, nā acxtum naquīncalīmakapaxuhuayán. Palapī lanchū lūhuā huāntu līpatīmahu unū caṭuxáhuat caj xpālacata pī līpahuanahu Cristo, chuná la xlá patīnalh;

pus luhua lacatancs cacatzihu pi alistalh na napaxuhuayahu c-akapün chuná la xlá aya paxuhua.

*Xlipacs huantu malacatzuquinít Dios kalhkalhimakó xlaktáxtut*

<sup>18</sup> Luhua lacatancs ccatziy pi masqui luhua lhuhua huantu lipatīnanahu chú yuma quilhtamacú xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, ni lay caj nalīsitziyahu sampi tama tapatīn ni pala tzinú xalhuhua huá pala pi caj huá natamalacastucahu yama tlanca tapaxuhuan huantu alistalh naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlipacs huantu Dios malacatzuquinít lantla tu huilakó stacnankoy, chu ni stacnankoy, pacs kalhkalhimakó pi aya xláchalh yama lipaxuhu quilhtamacú acxni Dios nalakastakuanankoy xlipacs xlakskatán huanti nikonit. <sup>20</sup> Sampi xlipacs huantu Dios malacatzuquinít xlicatlanca çatuxáhuat litalakaputzimakó caj xpalacata pi ni lay makantaxtikoy lantla luhua xlimacaminkocanit. Huampi ni huá chuná liakspulakoy pala caj xacstucán xlaputunkolh, huampi luhua chuná Dios lhcahuilnit calalh laquimpi nakalhhalihahuilakoy hasta nalakhán yama quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlipacs huantu malacnunit namaxquikoy huanti lipahuankoy. Huampi ni caj xman huá xlakskatán catilaktaxtukolh c-xlacatīn xlipacs huantu maaktzankanán, huampi Dios na nalakmaxtukoy xlipacs huantu malacatzuquinít laquimpi nialh tú nalaktzankakoy, usu nanikoy, chu xlipacs huantu anán nalipaxuhay yama lipaxuhu latámat huantu xlá malacnunit namaxquikoy xlakskatán. <sup>22</sup> Pus catziyahu pi xlipacs huantu anán çatuxáhuat patimako tacatzanajua, chu çatalipuhuan huilakó xtachuná la çatum puscat ti luhua talay xtacatzanajua acxni namalakatuncuhuy çatum eskata, chu aya xlacáchilh puhuan. <sup>23</sup> Huampi ni caj xman huá huantu anán c-xlicatlanca çatuxáhuat chuná patima, huata na putum quin chuná makpatimahu masqui aya kalhiyahu Espiritu Santo, xaliucxihitit pi huijcu huantu natimaklhtinanachahu. Xlicana pi luhua lipecua patimahu caj lantla puhuanahu aya xláchalh yama quilhtamacú acxni Dios naquincamaxquiyán xalacsasti quimacnicán huantu ni tlahuakoy talakalhīn xtachuná lantla luhua xlihuánat nakalhikoy xlakskatán; sampi acxni chuná naquitaxtuy xlicana pi luhua maktumá aya quincalakmaxtunitán nahuan. <sup>24</sup> Quin, malaktaxtinītahu quilistacnacán caj xpalacata çanajlahu yumá tu Dios malacnunit, huampi cumu hasta lanhuyl quilhtamacú ni amaklhtīnanahu pacs tu quincamalacnunicanītán, xlasasquinca lacatzucu nakalhhalihiyahu huantu tzankaycú. Pus lapi çatum aya maklhtīnanit pacs huantu xmalacnunicanit nialh xlasasquinca nalaklipuhuan pi aya xmaklhtīnalh huantu malacnunicanit. <sup>25</sup> Huampi cumu tamá huantu quin kalhhalihimahu naquincamaxquicanán ni tasiyuy, quincaminīnyán aktum nahuiliyahu quintapuhuanacán natalayahu quintapatīncán, chu lacatzucu napaxuhuanalenahu nakalhhalihahuilayahu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhīyahu Espiritu Santo laquimpi naquincamakayayán acxni quin taxlajuanīyahu, chu acxni xakatliyahu Dios, sampi lakachunīn ni catziyahu lantla quincaminīnyán naxakatliyahu c-quioracionán. Huampi tama Espiritu Santo quincapalacachihuanán acxni caj jalhpanīyahu, chu ni takshu tachihuīn tu nahuanahu c-xlacatīn Dios. <sup>27</sup> Chanchu Dios huanti pacs lakapasa hasta huantu huí c-xpulacni çatum chixcú, xlá catziy huantu Espiritu Santo squinimá quimpalacatacán,

pus xlá xman huá squiniy Dios huantu catziy pi xlipacs xtalacasquin naquincamaxquiyán quin huanti tapaksiniyahu Jesús.

*Ni pala chatum ti caquinticamalactlahuin quintacanjlacán*

<sup>28</sup> Na catziyahu pi huanti paxquikoy Dios, xlipacs tu lakchinkoy xlá tlan quimáxtunikoy, sampi luhua chuná puhuanit natlahuay xpalacatacán huanti tasanikoy laquimpi nalipahuankoy. <sup>29</sup> Sampi acxni ni xatlahuay catuxáhuat, Dios xcatziyá huanti nalipahuankoy, chu huá xpalacata, lihcahuililh pi nalitaxtukoy luhua xaxlicana xlakskatán na chuná la likalhij xCam Jesucristo huanti chú xapuxcu nahuán c-xlaktstipancán luhua xnataján. <sup>30</sup> Huá xpalacata, yama huanti Dios lacsackonit hasta acxni xlá ni xamalacatzuquiy catuxáhuat, alistalh tasanikolh, macaxkolh laquimpi nalipahuankoy, chu acxni aya lipahuankolh, limaxtukolh la ti nialh tú xlaclenkolh c-xlactin, chu acxni chú aya limacancoça la ti nialh xlenkolh xtalakalhín, xlá hasta luhua áhuatá lihcalh pi namaxquikoyachá xputahuilhacán c-akapün laquimpi antá nalipaxuhakoy yama tlanca licacni xkakanat tu xlá kalhij antañi lama.

<sup>31</sup> Bueno, huá lapi huá Dios chuná quincalacsacnitán, ¿tí chú naquincalactlahuayahuayán? <sup>32</sup> Lapi hasta masqui huá xCam ni lakcátzalh, huampi huata macamástalh namaknicán laquimpi limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pá lihuacá chú ni caquinticamaxquin xlipacs catuhá huantu maclacasquinahu? <sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan nahuán pi kalhikoy xtalakalhín huanti Dios lacsackonit lapi man Dios limacankonit la xaakstitum huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán? ¡Xlicana pi nialh lay ti namakstuntlahuakoy xpalacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan namamakwasikoy laquimpi naxokonankoy tu tlahuakonit xtalakalhincán? Pus nialh ti lay, sampi Cristo nilh xpalacatacán, chu lakastakuánalh calinín, chanchu antá chú huilachá c-xpakstacat xpaxtum Quintlatican Dios laquimpi naquincapalacachihuinanachán. <sup>35</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapaxquit Cristo pi nialh naquincalakalhamanán? ¿Pi tlan nalilaclatayay acxni pala huí tu patimahu, usuchi pala acxni kalhijahu talakapútzit, usu pala acxni quincalísokalicanán caj cumu lipahuanahu, chuná pala nitú huayahu, usu nitú lihakananahu, usu pala quincamakaklhacanan hasta quincalimakniputuncanán? ¡Ni catilalh! <sup>36</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka, lacatum chuná taztoknit: “Caj cumu akstitum ccalipahuanán, ayuj ni quincalimaknicanan chali chali. Xtachuná quincalimaxtucanán la xalimaknit calhnilu huantu lenkocán antañi namaknikocán.”

<sup>37</sup> Huampi masqui caxatucahuá tu naquincakspulayán, catziyahu pi fuerza natayanياهو cumu huá naquincamaktayayan Quimpuchinacán huanti luhua quincalakalhamanán. <sup>38</sup> Quit aktum ccatziy pi ni pala chatum, chu ni pala pulactum caquinticamalactlahuin, usu caquinticamaklhtin xtalakalhaman Quimpuchinacán: ni pala lantla xastacná natalamayahu, usu alistalh acxni ninñitahu nahuán, ni pala ángeles, usu catihuá lactlanca litlihuaká huanti huilakó caunín ni tasiyukoy, na ni pala xlipacs huantu lanchú quincakspulaman, na ni pala huantu naquincakspulayán alistalh, <sup>39</sup> chu na ni pala huantu huilakó talhman c-akapün, na ni pala huantu huilakó pulhman c-xtampun tiyat, ni pala pulactum huantu Dios malacatzuquikonit, chuná tu lactzú, usu huantu lactlanca. ¡Ni pala pulactum caquinticamaklhtichán yama tlanca talakalhamán huantu

Dios quincamałacnuniyán, chü huantu maklhtinani tahu c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo!

## 9

### *Dios lacsackonit judios masqui makapitzin ni lipahuakonit*

<sup>1</sup> Quit xlicana clipahuan Jesús, chü huá catziy pi ni caksaninamā nā xahua Espiritu Santo huanti lamā c-quilatamat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Quit ckalhiy aktum tlanca talipuhuan c-quilatamat, hasta chan c-quinacú xlicatán ankalhín, <sup>3</sup> caj xpalacatacán quilinatāchiqun judios, sampi xlacán luhua quilnatałán, chü xtachuná la quinatalán climaxtukoy. Hasta quit pacs tlan xactláhuah masqui xacalh patinán calinín, usu xquilakmakalh Cristo pala chuná tlan xlaktaxtukolh xlistacnacán. <sup>4</sup> Xlacán litapacuhukoy israelitas sampi huá timalacatzuquikočá yama makan talipahu chixcu xuanicán Israel, man Dios xlacsackonit laquimpi nalimaxtukoy lantla huanti luhua xlakskatan, chü lacatanc malacnunikolh pi niucxni lhtuj namakaxtakoy. Chanchü, xamakan quilhtamacú, laquimpi nacatzikoy pi xlá ankalhín xtalamakó, maucxilhnikolh tlanca xcacni xtachuná la xkakánat huantu napulalenkoy canihuá antani xlacán xlatapulikoy c-desierto. Chanchü cumu xlcasquin pi akstitum nalakataquilhpatakoy nacacninanikoy huá xpalacata limaxquikolh xatatzokni xlimapaksín, chü luhua huantu malacnunikolh namaxquikoy pala xlacán xlipacs xnacucán nalipahuankoy. <sup>5</sup> Quin judios sampi huā xakasiya quinquilhtzucutcán yama xalactalipahu xalakmakan kolutzinnín Abraham, Isaac, chü Jacob; chü acxni quimaakaputaxtinacan Jesús quilacachinchi unú catuxáhuat, nā pacs judios xlinatalán quitáxtulh, masqui xlicana pi nā luhua huā Dios xlá, chü huá mapaksikoy xlipacs huantu anán, chü luhua mininiy namaxquicán paxcatcatzinit caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Acxni chuná clichihuinanikoy israelitas, xamaktum huí ti napuhuan pi cuaniputún pi ni xlicana makantáxtihl Dios huantu timalacnunikolh xamakan quinquilhtzucutcán. Huata huá chuná litasiyuy sampi ni xlipacs israelitas huantu xquilhtzucutcan yama kolutzin Israel mininikoy litapacuhukoy luhua xaxlicana israelitas. <sup>7</sup> Nā chuna litum, Dios ni limaxtukoy pacs xlakskatan huanti xquilhtzucut yama xamakan Abraham, sampi Dios chuná tihuánilh: “Caj xman huanti nalacachinkoy xquilhtzucut minkahuasa Isaac huanti nalachankoy talakalhamán huantu tamalacnuniñta huix, chü minquilhtzúcut.” <sup>8</sup> Antá unú luhua lacatanc quincamałacatzinnyán pi ni lay litaxtuyahu xlakskatan Dios caj xpalacata pala huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios xman huá liucxilhokoy xlakskatan Abraham yama xquilhtzúcut ti nalacachinkoy huanti xtachuná nacanañlakoy tu malacnúnilh Abraham lantla xlá canájlalh. <sup>9</sup> Acxni ni xalacachín Isaac Dios tachihuínalh Abraham, chü malacnúnilh huantu natlahuay, chuná huánilh: “Ná chú açata acxni nacmimpalay, tamā mimpuscat Sara, xlá huij nahuán actzū cskata.” <sup>10</sup> Nā ni xman huā yumá maluloka tu ccahuaniputunán, huampi nā calacapastáctit tu akspulalh c-xlatamatcán yama stiyun lakkahuasán huanti xcaman Rebecca, chü huá xlatcán xuanit yama xamakan quintlatcán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Huampi hasta xapulanā acxni yama stiyun lakkahuasán ni xalacachinkoy catuxáhuat, chü ni xalakapaskoy huantu tlan, usu huantu niłán, acxnicú Dios chuná tihuánilh

Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa caj la xtasacua nalixtaxtuy huanti nascujnaniy xataju laquimpi nalakachixcuhuy.” Acxni chú unú lacatancs maluloka Dios pi huá lacsackoy huanti xlá chuná puhuanikoy, chu ni çata catihua xcam tlahuakoy, huata xlá lakalhamán huanti lakalhamamputún, chu ni caj huá xpalacata pala tú man tlajani, usu ni tlajani c-xlatámat. <sup>13</sup> Quit nítú cmalihuaquima quintachihuin sampi antá c-Likalhtahuaka chuná huan: “Huá Jacob cpáxquilh, huampi huá Esau clakmákalh.”

<sup>14</sup> Xamaktum pala huixin napuhuanátit: “¿Pi huix chuná huaniputuna pi Dios ni xtalolóktat tu tlahuay pi ni acxtum lacsaca ti nalakalhamankoy?” ¡Ni pala lay! <sup>15</sup> Sampi maktum quilhtamacú Dios chuná huánihl Moisés: “Quit naclakalhamán huanti chuná naclakalhamamputún, chu nacpaxquiy huanti quit chuná nacpuhuaniy.” <sup>16</sup> Chuná pi ni antá huí xquilhtzúcut pala tu nalacasquín çatum, usu pala tu fuerza natlahuay pi Dios nalacsaca, huampi antá huí xquilhtzúcut c-xtalakalhamán Dios. <sup>17</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Dios chuná huánihl rey Faraón xala c-Egipto: “Quit climaxtún la mapaksiná laquimpi c-milatámat nacmasiyuy tlanca quilhtihuaka huantu ckalhij, chu na chuná laquimpi c-xlicatlanca çatuxáhuat naquilakapascán xatí quit.” <sup>18</sup> Yuma tachihuin huantu likalhtahuakahu quincamaçatziniján pi Dios lakalhamán huanti chuná puhuaniy, huampi na tlan tlahuay, pala chuná lacasquín, pi çatum luhua xatzacat calitáxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huí ti napuhuan, usu hasta naquintalahuaniputún: “¿Túhuan chá naquincalimaxokoniputunán Dios acxni tlahuayahu talakalhín pala luhua chuná xlá lhçahuilini naminahu latamayahu, chu xahuachí cumu ni pala çatum lay kalhakaxmatmakán huantu aya lhçahuilini?” <sup>20</sup> ¡Ni chuná cahuaniti! Sampi huá chuná clihuaniján, çatú huix milakasi, usuchi matáxtuca xtalacapastacni Dios laquimpi puhuana pi tlan nalihuanija huantu xlá tlahuama? ¿Pi tlan patum tláminc chuná nahuanij lhtamaná huanti tláhuah: “¿Túhuan chuná namá quintlahuanita?” <sup>21</sup> Huá chuná cçalihuaniján sampi çatum xtlahuana xalu, xlicana pi huatiya pulactuma tíyat tlan litlahuay patum lilakatit tláminc laquimpi nakalhij xlakasi, huampi na tlan litlahuay paktum tlanca lilakaputza tláminc laquimpi ni luhua nakalhij xlakasi.

<sup>22</sup> Antá chú luhua lihuaná liakataksahu pi Dios na chuná tlahuanit c-xlatamacán tachixcuhúitat acxni ni maktum tuncán maxokonihl xtalakalhincán huanti tlahuakolh nitlán, sampi lakalhamankolh, huampi na akatakspalayahu pi xlá na tlan masiyulh yama tlanca xlimakatlihuaka c-xlatamacán huanti ni xtapatiputunkoy xtalakalhín acxni chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Huampi chú c-quilatamacán limasiyuputún yama licacni tlanca xtalakalhamán tu kalhij, chu lantla luhua tlan catziy, sampi lipuca quincalalhamanítán, chu quincalakpalininitán quilatamacán laquimpi aktum quilhtamacú quin tlan nalipaxuhuayahu yama licacni huantu lhçahuilini natakalhijçahu. <sup>24</sup> Lhuhua quin huanti Dios quincalacsacnitán, makapitzin judíos, chu makapitzin ni judíos. <sup>25</sup> Sampi hasta antá c-Likalhtahuaka profeta Oseas tzokli huantu huánihl Dios xpalacata, chuná huan:

“Lhuhua huanti quit ni quilakskatan xalimacankoy, lanchú huá quilakskatan climaxtukoy;

chü nā chuná yama huantí nī xacatzikoy pī quit nā cpaxquikoy, chujcú nacatzikoy pī quit luhua snūn clakalhamankoy.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá yama c-tyat antānī quit ctihuanikolh yama huantí nī judíos: ‘Huixín nī quilakskatān’,

fuerza nacmalakchanīy aktum quilhtamacú laquimpī antiyá nalīmapaçuhūkoçān xlakskatān Dios huantí lama xastacná.”

<sup>27</sup> Nā calacapaštáctit lantlá tzoklī profeta Isaías acxnī xlichihuīnankoy yama huantí judíos: “Xlicānā pī masqui lhuhua millones nahuankoy huantí nalacachinkoy xquilhtzúcut Israel, quit tancs ccahuaniyān pī caj tzinú lantlá xlihlhuacān tī nalakmāxtukoy xlistacnacān. <sup>28</sup> Pus milicatzitcān pī Quimpuchinacān nī namakapalay lantlá namakantaxtīy xtachihuīn acxnī huá pī namaxokoniḱoy pacs xala çatuxáhuat xpālacata xtalākahlīncān, nā līhuanā akstītum natlahuay çtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí anta lītum c-Līkalhtahuakā chuná titzokpā Isaías:

“Lapī huā Quimpuchinacān Dios, tī tlanca xlacatzúcut, nī xtilakalhamankolh, chü nī xtilakmāxtukolh yama nī lhuhua tī tiakataxtukolh xalakmakān quinquilhtzucutcān huantí quīncamalhuhuīnitān,

quīn judíos xtīsputtahuilahu xtāchuná lā pacs sputtahuilakolh huantí makān xuilakó c-Sodoma, chü Gomorra.”

### *Nī lhuhua judíos līpahuankoy xtachihuīn Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, çtū chīnchü quīncamašiyuniyān yuma takalhchihuīn? Pus quīncamašiyuniyān pī yamá huantí nī judíos, caj xpālacata līpahuankolh huantū Dios malacnuy, xlā maklhtīnankolh xtāchuná lā xalaktaxtun chixcuhuīn huantí nīālḱ tū lenkoy xtalākahlīncān tū nalīmakstuntlahuakoçān, maşqui xlicānā pī xapulana xlacān nī huá xputzamakó yuma laktáxtut.

<sup>31</sup> Chīnchü yama judíos huantí xlicānā xlitzaksamakó namakantaxtīkoy xliḱapaksīn Dios şampī xpuhuankoy pī chuná nalīlaktaxtukoy xpālacata xtalākahlīncān, maşqui tzaksakolh, nī maḱlanīkolh. <sup>32</sup> Çlantlá chuná līakspulakolh?

Huā chuná līakspulakolh lhuhua judíos şampī caj xacstucān luhua lacuan chixcuhuīn xlitaxtuputunkoy, usu xliḱmaşiyuputunkoy c-xlatamaçtān, huampī nī maḱlanīkolh nacānjalakoy pī Cristo namaxquikoy yuma laktáxtut. Huá xpālacata līlaçlatayakolh, chü huá līakchakxkolh yama “tlanca chíhuix huantū līakchakxnāncān”. <sup>33</sup> Chü nā antiyá c-Līkalhtahuakā chuná tatzoktahuilanī: “Antá c-xacachiḱuin Siōn quīt nacmacamīn çatūm huantū nalītaxtuy lā aktum tlanca chíhuix, huampī lhuhua nalīakchakxnantayakoy, chü lhuhua natalīçatalakoy çatīyatna. Huampī huantū nalīpahuankoy xlicānā pī nī caj catīlītamaḱanīkolh alīstalh.”

## 10

<sup>1</sup> Nataḱalanīn, xlicānā līpuhuān quīnacú, chü quīoración tū ankalhīn çsquinīy Dios xpālacata Israel, huā yumá pī xliḱpacs israelitas xlakmāxtukolh xlistacnacān c-xlacatīn Dios. <sup>2</sup> Maşqui xlicānā luhua ḱan xaclichihuīnankolh pī lhuhua judíos līhuanā litzaksamakó xlacān pī lacuan chixcuhuīn nalītaxtukoy c-xlacatīn Dios, huampī xliḱpacs huantū litzaksamakó, nī līhuanā akataḱskoy lantlá Dios lacasquīn calīpahuankolh. <sup>3</sup> Şampī nī akataḱskoniḱ pī xḱan huā Dios huantí ḱan xalaktaxtūn līmāxtukoy maklākahlīnanīn chixcuhuīn xtāchuná lā nīālḱ tū laçlenkoy c-xlacatīn, pus huá xpālacata, chunacú xlacān ḱan fuerzā tlahuanīkoy litzaksakoy



natlahuakoy lacuan tatlahu laquimpí lacuan chixcuhuín nalitasiyukoy, chü chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacaṭin Dios. <sup>4</sup> Sampí huata Cristo ṭlan namaxquikoy judíos ṭu putzakoy acxní tzaksakoy makantaxtikoy yamá xamakan xlimapaksin Moisés, sampí xlipacs huanti canajlakoy pi Cristo laxapanikonit xtalakalhincán, chü chuná xalaktaxtún limaxtukolh la ṭi nialh ṭú laclenköy c-xlacaṭin Dios, pus xlacán nialh luhua xafuerza nalitzaksakoy namakantaxtikoy huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpí chuná nakalhikoy laktáxtut.

<sup>5</sup> Yamá chixcú huanti akstítum namakantaxtikoy c-xlatámat xlipacs xlimapaksin Dios xlicana pi chuná xlimaxtukolh la xalaktaxtún huanti nitú kalhij xtalakalhín, sampí Moisés chuná namá titzokli c-xlimapaksin: “Yamá huanti lihuana namakantaxtiy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Dios, xlicana pi nalakmaxtuy xlistacna.” <sup>6</sup> Huampi cumu nití lay akstítum namakantaxtiy, huata chuná tatzoktahuinanit c-Likalhtahuaka xpalacata lantla Dios quincalacxapaniyán quintalakahincán, chü chuná xalaktaxtún quincalimaxtuyán c-xlacaṭin caj xpalacata pi quin matlaniyahu xmatzankananica quintalakahín huantu malacnuy: “Ni capúhuanti pala xlcasquinca natlahuaya huantu tuhua, xtachuná pala napina c-akapún, chü antá naputzaya Cristo laquimpí natactay, chü nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> usuchí antá napina çalínin, chü antá naputzaya, sampí xlá aya lakastakuananít, nialh antá huí.” <sup>8</sup> Xlicana pi ni xlcasquinca pala mákat naputzaya lantla ṭlan nalakmaxtuyá milistacna, sampí chuná huampalay: “Xlicana pi hua yamá xtachihuín Dios luhua lacatzú lakchinítán, sampí antá kalhija c-minquilhni, chü huí c-minacú.” Quit lacatancs cuaniyan pi hua yuma tachihuín huantu luhua quilicanajlatcán sampí huatiya xtachihuín Dios huantu quin cliakchihuínama hu. <sup>9</sup> Sampí lapí hua minquilhni limaluloka pi hua Cristo Mimpuchiná tlahuaya, chü c-minacú canajlaya pi xlicana Dios malakastakuánilh çalínin, pus chuná ṭlan nataksá xlaktaxtut milistacna c-xlacaṭin Dios. <sup>10</sup> Sampí talacasquín pi hua minacú nalicanajlaya huantu Dios malacnuy laquimpí xlá xalaktaxtún nalimaxtuyán xtachuná la nialh ṭú laclipina c-xlacaṭin, chü minquilhni nalimaluloka pi xman hua Jesucristo huanti ṭlan lakmaxtunán, laquimpí chuná ṭlan nakalhija laktáxtut xpalacata mitalakahín.

<sup>11</sup> Xahuachí antá c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Xlipacs huanti nalipahuán Quimpuchinacán, chü nacanajlaniy xtamalacnún, nitú caj nalitamaxaniy alistalṭ ṭu tlahuanit.” <sup>12</sup> Xlá acxtum limacankoy pacs tachixcuhuat, chuná huanti judíos cumu la ṭi ni judíos; sampí xlicana pi caj xman hua çatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanahu, chü xlicana luhua ṭlanca xtalakalhamán maxquikoy huanti nasquinikoy xtamaktay. <sup>13</sup> Sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlipacs catíhuá huanti naquilhanilacankoy Quimpuchinacán, nasquinikoy litlán pi calakalhamankolh, xlicana pi nalakalhamankoy, chü nalakmaxtunikoy xlistacnacán.” <sup>14</sup> Huampi çlantla nalimaakatrankoy pi calakalhamankolh yamá huanti ni lipahuankonit? Chü çlantla nalipahuankoy lapí ni akaxmatkoy yamá lipaxuhu xtamacatzinín Jesús ṭu mastay laktáxtut? Chü çlantla chü nakaxmatkoy lapí ni ãliakchihuínancán? <sup>15</sup> Na chuna litum, çlantla chü naancán liakchihuínancán xtachihuín Jesús lapí nití malakachakoça pi caankolh liakchihuínankoy? Huá xpalacata, c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Çana lipaxuhu tasiyukoy acxní chinkoy



huantı minkoy liakchihuınankoy yama lipaxuhu tamacatzinın huantı mastay laktáxtut.”<sup>16</sup> Huampi masqui liakchihuınamaca yama lipaxuhu tachihuın huantı mastay laktáxtut, nı luhua huantı canajlakonıt, chu chuná kantaxtumá huantı xamakan quilhtamacú tihua profeta Isaías acxnı chuná huánih Dios: “Quimpuchinacan Dios, lantla clıchihuınán mintachihuın luhua luhua huantı nı canajlaputunkoy.”<sup>17</sup> Chuná pi hua tacanjla, huá huix nalikalhiya lantla nakaxpata, tu nakaxpata xtachihuın Dios.

<sup>18</sup> Huampi ccahuanıyán: ¿Tú pala akaxmatkoy? ¿Tú huan nı chuná? Kaxmatkonıtta, sampı c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Xlıcatlanca catıyatna takahuanınıt xtamacatzınıncán  
chu hua xtachihuıncán, chanıtta hasta c-xlıkatsputni catuxáhuat.”

<sup>19</sup> Huampi caj lantla chú quit cpuhuán: ¿Tú akatakskonıt cahuá yama judíos lantla Dios maxquıputunkoy xlaktaxtut xlıstacnacán? Quit cpuhuán pi pacs catzıkoy, sampı hasta makasa quilhtamacú kolutzın Moisés timacatzınıkolh tu xuanıputunkoy Dios, chuná huanıkolh:

“Laquımpı huıxın judíos nataskahuınyátıt, namın quilhtamacú acxnı nacmasıyuy lantla na cpaxquıkoy xlıpacs yama huantı huıxın nı ucxılhtputunkoyátıt;

chu na chuná yama huantı huıxın puhuanıkyátıt pi nıtú akataksmakó,  
pacs naclakalhamankoy laquımpı chuná lıpecua nalıstızınıyátıt.”

<sup>20</sup> Na chuná Isaías, luhua lıhuana timasıyulh xtalacapastacni Dios acxnı chuná tızoklı c-xlıbro:

“Yamá huantı nı xquımpuzamakó laquımpı naquılıpahuanıkyoy,  
huata xlacán lacapala quintakskonıt;

chu yamá huantı nı xkalhasquıınamakó laquımpı naquılakapaskoy xatı  
luhua quit,

huata huá cmasıyunkolh quintalacapastacni.”

<sup>21</sup> Huampi acxnı Dios lıchihuınankoy yamá huantı judíos, chuná huá xpalacatacán: “Quit tantacú, chu tantascaca clakstonknıkolh quımacán lantla xactachihuınanputunkoy pi catalakaspıtıyayakolh, chu caquılıpahuampalakolh yuma tachıxcuhıtat huantı quit man xaclacsackonıt, huampi xlacán caj tatlancaınyoy, chu nı kaxmatputunkoy.”

## 11

### *Nı xlıpacs judíos laktzankakonıt*

<sup>1</sup> Huj tı tlan napuhuán caj xpalacata huantı quit ccahuanımán: ¿Entonces Dios maktum pi lakmakankonıt yama xlakskatan israelitas? ¡Nı chuná xlá, nıtú lakmakamakoca! Huá chuná clıhuán sampı nıtú quilakmakama quit, na lıIsrael quit. Quit xquılhtzut xamakan Abraham na chuná la catıhua israelita. Hua lantla quintucuhuını, huá clıkalhiy sampı quit xquılhtzúcut yama xamakan xkahuasa Israel xuanıcán Benjamın.

<sup>2</sup> Dios nıtú lakmakankonıt judíos, sampı hasta xamakan quilhtamacú Dios huá lımatanıykolh laquımpı xlacán luhua xatalacsacni cscujın nalıtaxtukoy, chu hasta calanchuj quilhtamacú chunacá lımaxtukoy. Xahuachı calacapastacıtıt huantı tatzoknıt c-Likalhtahuaka caj xpalacata yama quilhtamacú acxnı profeta Elías catalıpuhuán xakatılacama xDios, xmalaksiyumakó yama judíos xala c-Israel, chuná xquılhanıma:

<sup>3</sup> “Quimpuchinacan Dios, yuma lalıxcajnit quınatachıquın judíos

makñikõnit yamã profetas huantĩ huix xmacatankõnita, nã lactilhkolh mialtar antanĩ clhcuyucãn limajinĩn acxnĩ lakataquilhputacana; ahuatã cacstutamakaxtaknit, huãmpi juerza quimputzastalamakõ laquĩmpi naquimakñikoy.”<sup>4</sup> Huãmpi huata Dios chunã huãnilh: “Nĩ pacs aktzankatayakonit la huix puhuãmpat, sampi huilakõ aktuun milh judios huantĩ aksütum quilipahuankoy, chũ nĩ pala maktum alakatatokostakonit caj xatatlahuamakxtu xdioscãn huanican Baal.”<sup>5</sup> Nã chunã hasta lanchuj quilhtamacũ, Dios lacsackõnit makapitzin judios, masqui caj tzinũ, huantĩ lacsackõnit nalakmaxtukoy huãmpi caj xpalachata pi lipahuankoy chu xtalakalhamãn masqui lilaktaxtukõnit.<sup>6</sup> Xlicana pi masqui lakalhamankõlh huã chunã litlãhualh sampi Dios tlan catzjy, chũ nĩ huã lilakmaxtukõlh cumu pala caj tũ ya tlan tatlahu makantaxtikõlh; lapĩ huã xlixlakmaxtukõlh nĩtũ cahuã xtãpalh masqui Dios xuanikõlh pi caj xpalachata xtalakalhamãn lakmaxtukoy tachixcuhĩtat.

<sup>7</sup> Pus cumu caj tzinũ huantĩ lipahuankoy Jesús, ¿tũ cahuã luhua akspulakõlh amakapitzin judios? Pus huã chunã quilixtaxtukõlh sampi judios ankalhĩn tzaksamakõ lihuana namakantaxtikoy huantu xpahuankoy pi aksütum nalilaktaxtukoy c-xlacatin Dios, huãmpi niucxnĩ lalh malulokõlh pi lakchankõlh lantla xlicana nalakmaxtukocãn c-xlacatin. Huãmpi huantĩ Dios lacsackõnit xlicana pi nalakmaxtukocãn sampi canajlakõlh xlipacs huantu Dios malacnuy. Huãmpi huantĩ xacstucãn litzaksakoy lakmaxtukoy xlijstacnacãn, chũ lakmakãn xtalakalhamãn Dios, xlacãn caj lihuacã aktzankatayamakõ.<sup>8</sup> Xahuachĩ aya chunã tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka caj xpalachatacãn: “Dios huã limakaxtakõlh laquĩmpi caaktzankakõlh, sampi nĩ xkaxmatkoy. Masqui kalhikoy xlakastapucãn, huãmpi nĩ tancs lilacahuankoy, kalhikoy xtakancãn, huãmpi nĩ lixaxmatkoy huantu tlan tachihuin, chũ hasta lanchuj quilhtamacũ luhua lamakõ huantĩ chunã licatzikoy.”<sup>9</sup> Rey David nã chunã tilchihuinankõlh:

“Yumã kamã xtahuaycãn, chũ amakapitzin talakalhamãn tu maxquikocã, caliaktzankatayakõlh lapĩ chunã lacasquincoy,

chũ xtachunã xlijakhaknicãn caquĩtaxtukõlh antanĩ namapatinikocãn.

<sup>10</sup> Chũ maktum pi calakapoklhuanankõlh xlakastapucãn, chũ nialh calilacahuankõlh,

nã chunã cstipuncãn, niucxniciũ camajaxakõlh, chũ ankalhĩn cacucalenkõlh xlipacs huantu lixcãjnit tlahuakoy.”

*Dios pacs lakmaxtuputunkoy tachixcuhĩtat masqui huantĩ nĩ judios*

<sup>11</sup> Lakachunĩn cpuhuãn: Acxnĩ judios lakmakankõlh xtalakalhamãn Dios huantu malacnunikõlh, ¿pi maktum cahuã aktzankatayakõlh, chũ nialh lay catilaktalacatzuhijkõlh? ¡Nĩ chunã catilalh! Sampi acxnĩ judios kalhaxmatmakankõlh Dios, chũ nĩ xcãnjlaniputunkoy, huã tlan litaxtunikõlh xaakmakat chixcuhuin huantĩ nĩ judios sampi chunã quĩlicatzikõlh pi xlacãn nã lakchankoy yamã laktãxtut c-xlacatin Dios huantu judios lakmakankõnit; huãmpi chunã quitaxtunit laquĩmpi judios nalakcatzankoy huantu makatzankakõnit.<sup>12</sup> Pus lapĩ yamã blanca xtalakalhincãn judios huantu lilaktzankatayakõlh, luhua xlicana tlan maktayakõlh xlipacs xala catuxãhuat huantĩ nĩ judios, pus pala caj lihuana nalacapastacãhu xlicana pi luhua tlak lihuaca tlan namaktayakoy xlipacs tachixcuhĩtat xala catuxãhuat acxnĩ xlipacs judios amaktum natzucukoy lipahuankoy Dios, chũ matlanikoy laktãxtut huantu xla malacnunikoy.

<sup>13</sup> Huampí huí aktum tachihuín huantu quit clitakalhchihuinamputunán xlipacs huixín huanti ni judíos. Huixín catziyátit pi Dios quilacsacnit, chu quimalakachanit laquimpí luhua huixín huanti naccaliakchihuinaniyán xtachihuín Jesús, chu quit tancs cmakantaxtiputún huantu quilimascujumaca. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalitakalhchihuinamán laquimpí yama judíos huanti quinatachiquin naucxilhuo lantla lipaxuhuayátit xtalakalhamán Dios c-milatamatcán, chu xlacán na nalakcatzankoy huantu makatzankakonit, chu nacamacastalayán laquimpí na nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatín Dios xtachuná la huixín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Sampí lapí caj huá xpalacata pi Dios lakmakankolh judíos, quitáxtulh pi xlipacs huanti ni judíos chú tlan laktalacatzuhuíkoy Dios laquimpí nalakalhamankoy, ¿lantla chinchu naquitaxtuy acxní yama judíos nalaktalacatzuhuípalakoy Dios, chu xlá nalakalhamankoy? ¡Xtachuná naquitaxtuy pala xlakastakuanankolh calinín! <sup>16</sup> Lapí Dios lácsacli yama xapulh judío Abraham laquimpí nalakalhamán, yumá quitaxtuy pi xlipacs xquilhtzúcut na nalakchankoy yama xtalakalhamán. Luhua xtachuná quitaxtuy la acxní huilicán pulactum kaxi xla harina, pala huantu pulh tluhuacán xacaxtalanchú lisañhuanicán Dios, pus xlipacs amakapitzin caxtalanchú huantu litluhuacán yuma squítit, quitaxtuy pi na xasantujlani; na chuna litum pala xtankaxek akatum quihui lisañhuanicanit Dios, pus quitaxtuy pi xlipacs mxakxpanín na xasantujlaní c-xlacatín Dios.

<sup>17</sup> Makapitzin mxakxpanín yuma xatlan quihui olivo huanti luhua antá xpulhñit pakacaactikocá, chu antá chú huixín huanti ni judíos xpuxokocán huantu pakacaactikocá. Sampí huixín caj xachunata quihui olivo xuanitántit, huampí cumu aya cacuchicanitántit, chú huixín lipaxuhuayátit sampí tlan lilatapayátit huantu lilama yama xatlan quihui olivo. <sup>18</sup> Huampí masqui calakalhamancanítántit, ni capuhuántit huixín huanti ni judíos pala atzinú lacuan huixín ni xahua huanti luhua judíos, ti ccalimastuyán xtachuná mxakxpanín xaquihui olivo. Huampí pala xamaktum napuhuanátit pi huixín atzinú lactalipahu, lihuana calacapastáctit pala huixín maxquípátit huantu nalilatamay yuma xatlan tachanán antani chú maktapaksiyátit, sampí xlicana pi hua yama xtankaxeka xatlan olivo camaxquimán litlihuaka, chu latámat laquimpí tlan nalatapayátit.

<sup>19</sup> Usu xamaktum max huí chatum huixín ti puhuámpat: “Xlicana xlá huantu huana, huampí max Dios huá lilakmakankolh yama judíos huanti xlitaxtukoy xtachuná xaxlicana mxakxpanín olivo quihui, caj hua laquimpí huij nahuán antani quin injertar naquinañitluhuacanán xpuxokocán.” <sup>20</sup> Luhua cuñtaj catláhuah huanti chuná puhuán, sampí huá lipakacaactica mxakxpanín xatlan olivo pi ni kaxmatkolh huantu xlimapaksikocán, chu ni canajlakolh huantu xmalacñunikocán; chu antá chu huixín injertar catluhuacántit sampí canajlayátit huantu Dios malacñuy, huata tu cuaniyán pi fuerza calacapuhuaní ni xahua pala xamaktum namapanupalacana. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanianí, sampí lapí Dios ni lakcatzankolh, chu pakacaactikolh mxakxpanín xatlan olivo huantu luhua man xchaní, ¿pi lihuacá chú huixín nacalacatzanan cumu caj xachunata xaquihui olivo xuanitántit, chu hasta alistalh injertar catluhuacántit? <sup>22</sup> Xlicana luhua cuñtaj catluhuátit, masqui xlicana puhuanahu pi Dios luhua tlan catziy, chu lakalhamankoy tachixcuñtat,

huampí nā nī maṭzankānanikoy huantī kalhakaxmatmakankoy. Sampí xlicānā pī nī maṭzankānanikoy huata namapaṭinikoy judíos huantī nī canajlakoy laktáxtut huantu malacnūnikoy. Huampí huata huixín huantī nī judíos, chū huantī canajlayátit, calakalhamanítān. Cumu huixín aya camatzankānaninítān, huantu akstítum calatapátit xtachuná tī xlicānā paṣcatcatzīniy xtalakalhamán, sampí pala nī chuna nalatapayátit, tancs cacatzítit pī nacaṣaactīpalayán c-xquihui. <sup>23</sup> Huampí nā luhua milicatziṭcán yumá pī lapí huā judíos xtzucupalakolh lipahuakoy Dios, chū xcanajlakolh huantu malacnuy, xlá tuncán xmaxquikolh quilhtamacú nalixatukoy xlakskatán, chū antā injertar xtlahuapalakolh c-xmakxpan xatlan olivo. Sampí Dios kalhij lītlihuakā namapanuy, chū nayahuapalay antāñi xapulh xtataquilhastukoy quihui. <sup>24</sup> Lapí huixín huantī nī judíos, Dios ṭlan caṭlahuán, chū caquītiyán c-xakán caj xachunata olivo laquimpí nacatlahuayán c-xatlan olivo, ḥpī nī xalihuacā lacapala catilakalhamapalakolh judíos, chū injertar xtlahuapalakolh antāñi xlacán xapulh xlicānā xtapaksikoy?

*Nalakchán quilhtamacú acxnī xlipacs judíos nialh nalakmakankoy akaputáxtut tū maṣṭay Jesús*

<sup>25</sup> Natalanín, ṭzek huí pulactum xtaluloktat Dios huantu quit clacasquín nacatziyátit lantla xlá lhcahuilīnīt xpalacatacan judíos, laquimpí huixín nī luhua lactalipahu nacamakcatzicanátit nī xahuā judíos. Tamā israelitas lančhū lakmakamakó laktáxtut huantu Dios malacnūnikoy, huampí xman huá chuná nalakoy hasta acxnī yama quilhtamacú nalakchán lantla natakatziḱoy xlipacs yamá huantī nī judíos huantī Dios lhcahuilīnīt nalipahuankoy Jesús. <sup>26</sup> Acxnī chuná nakantaxtukoy, tancs ccaḥuaniyán pī acxnícú xlipacs israelitas nakalhikoy laktáxtut huantu chū lakmakankoy, sampí antā c-ljalalhahuakā chuná tatzoknīt:

“Antā c-xtiyatcan judíos tū nā huanicán Sión nataxtuyachá chaṭum tī nalakmaxtukoy tī xala c-Israel,

huantī namapanūnikoy xlipacs xalixcajnīt xtalacapaṣtancicán huantu kalhikoy xquilhtzucut xamakan kolutzin Jacob.

<sup>27</sup> Acxnī quit nacmaṭzankānanikoy xlipacs xtalakalhincán, tancs natalulokā pī quit cṭatlahuakonīt nahuán aktum xasasti talaccaxlán.”

<sup>28</sup> Tamā judíos luhua lipecuā lacataquikoy Dios lantla nītū liucxilhkoy laktáxtut huantu malacnūnikoy, huampí xlijmakua chuná lakoy Dios lacasquinīt pī nacalakchānān huixín tachihuín tū maṣṭay laktáxtut. Huampí Dios chunacu paṣquikoy judíos, chū ankalhín nalakalhamankoy caj xpalacata tū malacnūnikonītanchá xalakmakan xnatlatnacán Abraham, Isaac, chū Jacob. <sup>29</sup> Sampí milicatziṭcán pī huantu Dios maṣṭay, nialh maklhtínán, chū nī lakcatzalacán, chū xlipacs huantī malacnūnīt nalakalhamankoy chunacú tasanimakó calaktalacatzuhukolh.

<sup>30</sup> Lantla minchatá makan quilhtamacú huixín huantī nī judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapsiyán, huampí acxnī milh Cristo yama judíos huantī kalhakaxmatmakankoy lantla nī maṭlanikoy laktáxtut huantu malacnuy, huá xpalacata chū huixín calilakalhamanítān sampí maṭlaniyátit tamā laktáxtut. <sup>31</sup> Xlicānā pī tamā judíos lančhū kalhakaxmatmakamakó Dios, huampí acxnī chuná tlahuamakó ṭlan lītáxtulh lantla Dios namasiyuy pī xlicānā calakalhamanán maṣqui huixín huantī nī judíos xtachuná la lakalhamamputunkoy judíos. <sup>32</sup> Dios lacasquín

pí xliꝑacs tachixcuhuítat nacatziyáhu pí límactum lactucxyahuanítahu xliꝑapaksín, chuná lá tí judíos, chu ní judíos, laquimpí chú alístalh nalakanáhu laquimpí lacxtum naquincaꝑalalhamapalayán.

<sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan namalakchaníy xtachuná Dios laquimpí nacatziy huantu xlá lakputlakahuilíní, chu lantla kalhíy tlanca xtalakalhamán, xahua lantla ní anán xtamactat xtastácat? ¿Tí cahuá naakataká, chu nacatziy xatú xꝑalacata lítlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Ní pala cháꝑum catziy huantu Dios lacapastacma. ¿Tí cahuá tlan nastacyahuay Dios, chu nahuaníy huantu xliꝑláhuat? Nítí. <sup>35</sup> Dios níꝑi pala tú lacleniy, sáꝑꝑi ¿tí tlan nalítlancaꝑatziy pí xlá maktayanít Dios, usu nasquiníy xtaskahu caj xꝑalacata pí huí tu taquinít? <sup>36</sup> Sáꝑꝑi pacs huantu anán, chuná anán sáꝑꝑi huá máꝑacatuꝑuikóní. Xlá xpuchina pacs tu anán, chu pacs tu quin kalhíyahu, huá líkalhíyahu sáꝑꝑi xlá quincamáꝑquinítán. ¡Huá catamáꝑꝑuilh cācñi caxanílíhuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

## 12

### *Pablo masiyuy lantla nalícaꝑñinaniyáhu Dios quilatamátcán*

<sup>1</sup> Chuná pí natalanín, lapí xliꝑcana huixín páꝑcatatzíníyátit Dios pí huá calakalhamanítán, quít cāꝑasquiníyán lítlán pí camacamáꝑꝑuítit mílatamátcán xtachuná lá aktum xastacná mílicaxtlahuacán huantu nalímáꝑacñuníyá laquimpí xꝑan huá xlá namaꝑlacasquín, chu nalakatiy acxñi naucxilhá pí akstítum lapátit, sáꝑꝑi xꝑan huá chuná miníniy nalícaꝑñinaniyátit Dios. <sup>2</sup> Huixín niālh chuná calatapátit lá lamakó catíhua tachixcuhuítat xala cháꝑuxáhuat huantí ní líꝑahuankoy; huata calakꝑalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xliꝑapátit laquimpí ná nalakꝑaliyátit mílatamátcán; xꝑan chuná nalíakatakáꝑátit huantu Dios kalhíy xtalacapastacni, huantu xlá lakatiy namáꝑantaxtiyátit c-mílatamátcán, chu huantu catziy pí akstítum.

<sup>3</sup> Quít Dios quilakalhamanít, chu quilacsacñit laquimpí naꝑliakchihuínán xtalacapastacni, huá xꝑalacata cāꝑlíhuaniyán pí ní pala cháꝑum huixín calílacataꝑuínalh pala tlak tlanca nalacapastacátit caj míꝑꝑalacatacán pala nalacatzálayátit huá lantla tu tlan, huampí huá lantla chuná xliꝑlat calacapastáꝑtit míꝑꝑalacatacán, xtachuná lantla catziyátit xatalhcān tastácat huantu Dios cāꝑapítzinín cháꝑunu. <sup>4</sup> Catziyátit pí lantla kalhíyahu químacnicán, lhuhua lactꝑu lactꝑú huantu lítaxtukoy, huampí lantla tíꝑatu tíꝑatu huantu kalhíyahu c-químacnicán, pacs maꝑlacasquináhu máꝑꝑi xliꝑcana pí tanuj tanu kalhíkoy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus ná chuná chú quin huantí líꝑahuanaꝑhu Cristo, máꝑꝑi tanuj tanu kalhíyahu quíntascujutcán, chu máꝑꝑi luhua quílhuhuaacán lantla xliꝑcatlanca cháꝑuxáhuat, xliꝑcana pí cháꝑumá lítaxtuyáhu sáꝑꝑi xꝑan cháꝑum huantí tapaxñiníyahu.

<sup>6</sup> Lantla cháꝑunu quin, Dios quíncamáꝑꝑuínítán tanuj tanu tascúꝑut lantla xatú xlá quíncamáꝑꝑuítputún, chu pala xlá quíncamáꝑꝑuínítán talacapastacñi lantla tlan nalíchihuínanaꝑhu xtachíhuín, pus chuná calíchihuínancháhu lantla cāꝑanáyahu pí Dios quíncamáꝑlacapastacñíyán. <sup>7</sup> Lapi Dios máꝑꝑuínítán talacapastacñi pí tlan namaktayakoya amakapítzin, pus luhua aktum tapáꝑuhacán calíscujkó. Chu huix huantí máꝑꝑuínítán tastácat pí tlan namáꝑalhtahuakakoya míntāꝑanjanlín, pus luhua tancs camásiyunikó huantu huix catzía. <sup>8</sup> Chu lapí Dios límáꝑtunítán pí tlan máꝑꝑuhuantíniyá amakapítzin laquimpí akstítum nalíꝑahuankoy Dios,

pus luhua calipaxuhu camakpuhuanñinikó. Lapi Dios matamacunú limaxtún huix calimaktayakó amakapitzín huantú kalhiya, chü ñi caj calakcátzanti, chü ñi calilacataquínanti huantú mastaya. Na chuná lapi Dios lilacsacñitán pi natahuilaya limapaksíná, pus huantú akstítum camapaksínanti. Lapi Dios lilacsacñitán pi namaktayakoya limaxkanín, pus ñi calakachipini, xlipacs mintapaxuhuán calakalhamankó, chü camaktayakó.

*Huantí lipahuankoy Cristo, ñi calakachanikolh namakantaxtikoy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantú akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlipacs huantú ñi tlan talacapastacni, chü calitzaksátit namakantaxtíyátit huantú lacuan tatlahu. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatunu amakapitzín laquimpí natasiyuy pi xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpáttit, chü ñití calakmakántit, acxtum catzítit luhua xtachuná linatalanín. <sup>11</sup> Catahuixcanñit xpalacata tamascújut huantú lakayátit, ñi calhquititnántit, huata xlipacs minacucán camakantaxtítit tascújut tñ Dios camaxquínitán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuana calatapátit sampi kalhkalhima huantú Dios quincamalacnünitán; pala lakchinán aktum talipuhuán, usu tapatín, ñi cacamakatlaján, huata huixín camakatljátit; xahuachí niucxnicú catamakaxtaknítit lantla naxakatlilacapinátit Dios.

<sup>13</sup> Acxñi pala tú maclacasquimakó mintacanañlanín, pus acxtum calamaktayátit; na chuná pala tí nalakapaxialhnán huantí caj xamini, pus huantú lipaxuhu camalacquini mínchic, cahuaní catánulh, chü catahuí.

<sup>14</sup> Na chuná masqui huí tí catatlahuayán, huixín ñi catamakapuspitnítit, huata chá casquinítit Dios pi camaktáyalh. Amaktum ccahuaniyán pi casquinítit Dios pi camaktáyalh, niucxñi casquinítit pi namapatíñiy.

<sup>15</sup> Huantí paxuhuamakó, na chuná catapaxuhuakótit; huampi huantí lipuhuamakó, chü tasamakó, huixín na chuná calalipuhuankótit, chü catatasakótit.

<sup>16</sup> Tapaxuhuán calitahuilátit chatunu amakapitzín. Ñi tilacapacxátit, huampi na acxtum catatalakxtupikótit tí caj xalacchunatá; na ñi tlanca ticatzíyátit.

<sup>17</sup> Lapi huí pala tí pala tú nacatlahuaniyán huantú ñi tlan, ñi chuná huixín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit, chü calitzaksátit namakantaxtíyátit huantú lacuan tatlahu huantú nalicatzikoy amakapitzín pi tlan. <sup>18</sup> Hasta lantla huixín tayaniyátit cakalhñikótit tapaxuhuán xlipacs chixcuhún laquimpí ñití nacasitziniyán. <sup>19</sup> Natalanín, pala tí catlahuaniyán huantú ñitlán niucxnicú titamakapuspitnikoyátit, huampi calimakaxtáttit pi hua Dios camaxokónilh huantú tláhuah, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Caj xman quit Dios huantí quiminíñiy nacmaxokónikoy huantú tlahuatilhakonit xtalakalhincán.” <sup>20</sup> Chü lacatum chuná tatzokpalanit: “Lapi huí mintalatlhuaná huantí luhua lipeca sítziniyán, chü huix ucxílhpat pi tzincsnima, chü kalhputixnima, huix ñi catlahuasputu, huata xatlán catahuayanti, chü camakotni. Acxñi chuná natlahuaya, xacstu natzucuy lilacamaxanán caj xpalacata huantú ñitlán tlahuaniyán.” <sup>21</sup> Ñi catamasta pi namakatljayán huantú xalixcañit talacapastacni, huata huix camakatlaja, laquimpí ankalhín natlahuayátit lacuan tatlahu c-lakstipanacan huantí sítziniyán.

## 13

<sup>1</sup> Pütum huixín camininiyán nakalhaxpatátit huantu limapaksinankoy, huanti huillicocanit limapaksinanin c-mincachiquincán. Sampi Dios lacasquin pi xlipacs tachixcuhiútat nakalhikoy huanti namapaksikoy c-akatunu cachiquín, chu ni pala chatum mapaksiná huí pala ni huá Dios chuná lacasquinít. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalihuanianán, lapi chatum ti nítlán tlahuay, usu ni kalhaxaxmata huantu limapaksinán mapaksina xala xcachiquín, pus xlicana pi talasokalima huantu xlimapaksin Dios, chu xlipacs huanti chuná kalhaxaxmatmakanankoy xacstucán putzakoy pi namapañinikocán. <sup>3</sup> Dios huilliconit mapaksinanin laquimpi nalimakapecuankoy xlipacs huanti lixcáñit lamakó, chu huanti tlahuamakó huantu nítlán, sampi mapaksiná ni huá putzastalama huanti akstítum lamakó. Lapi huix ni caj chapecuaj latapaputuna c-xlacatín mapaksiná, pus huantu akstítum calatapa, chu hasta mapaksiná nitu catilihuanin pala tú nítlán tlahuápat. <sup>4</sup> Huá chuná clihuanianán sampi Dios lacásquih pi tama mapaksinanin nakalhikoy limapaksin caj xpalacata namaktayakoy tachixcuhiútat, huampi lapi huix ni lacatítum scújpat, pus capecuani mapaksiná, sampi ni caj xachunata lílenkoy huantu nalimacapaahuankoy, pus huá Dios scujnima, lantla namaxokonikoy xlipacs huantu nítlán tlahuakoy tachixcuhiútat. <sup>5</sup> Huachá xpalacata, luhua xlacasquina pi nakalhaxaxmatahu huantu limapaksinán quimapaksinacán, ni caj xpalacata pi pecuaniyahu pala naquincatamacanuyán c-pulachin, huampi na xahuá luhua ankahin quilikalhaxaxmatnatcán sampi man quintalacapañacnicán quincamacatziniyán pi chuná quililtlahuacán. <sup>6</sup> Na chuna litum luhua xlacasquina huixin nalakaxokonanátit antani lakahuilátit laquimpi yama mapaksinanin tlan namakantaxtikoy xtascujitcán huantu Dios lilacsackonit natlahuakoy.

<sup>7</sup> Lantla chatunu chatunu camaxquikótit huantu lakchán, chu mininiy namaxquikoyátit. Huanti matajinán xpalacata lilakaxokónat, camaxquikótit milixokoncán, chuná pala huá gobierno, usu gobernador, acxtum calakaxokonanítit; na chuná lantla c-mincachiquincán, huanti mininiy pi nalakachixcuhuyátit huá calakachixcuhiútit, chu huanti milimaxquítcán cagni, huantu lacatítum catakalhchihuinántit, chu cacañinánítit.

<sup>8</sup> Huixin nití calakatahuilanítit tumín; pala tí xlahuulanítit, tuncán caxokonanítit; huampi yama tapáxquít huantu huixin milimasuyutcán, ni nalimaxtuyátit la tumín, chu pala tí xlahuulani caj maktum naxokonaniya niñh tú lakahuilani, huampi tama tapáxquít ankalhín milalikalhñitcán, sampi huanti xlicana paxquikoy amakapitzín xlá aya makantaxtima huantu huan c-kampatunu xakampaçahu xapuxcu xlimapaksin Dios. <sup>9</sup> Huixin maç catziyátit lantla Dios antá timapaksinalh acxni chuná huá: “Ni tiakskahuiya ti tapuchuhuaya, ni timakñinana, ni tilakcatzalacapiniya tu kalhiy amakapitzín”; pus masqui yama limapaksin, chu akampalhuhua huantu Dios timapaksinalh, caj xman kauptum litapulhçay, huá yumá huantu huaniputún: “Calakalhámanti xlipacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana.” <sup>10</sup> Huanti xlicana kalhiy tapáxquít, ni-ucxnícú lacapañacma pala tú natlahuanianiy huantu nítlán achatum, sampi caj xpalacata quintalalakalhamancán limakantaxtiyahu xlipacs atipatu tu Dios limapaksinanit.

11 Huampí clacasquín pí nā luhua cuintaj xtlahuátit yuma quilhtamacú huantū quin līlamahu, sampí lūhūa huantū nītlán tasiyuma. Chū aya lakchanit quilhtamacú lantla nalakahuanahu c-quintalhtatacán, chū naucxilhahu huantū lama, sampí chalī chalī achuná talacatzuhūma quilhtamacú lantla namín Quimpūchinacán laquimpí naquincalakmaxtuyán nī xahuá lantla xakasiya acxnī huacu ticānajlanihu. 12 Xtachuná la catzīsñī lamahu unū catuxáhuat sampí lūhūa talakalhīn huī, huampí nā aya naxkakay; huá xpālacata, ccalīhuaniyán pí maktum calakmakahu talakalhīn huantū tlahuacán capaklhtutá, chū acxtum xman huá calīlatmahu yamā caxkakana latámat huantū līlatamacán antānī huī puru xkákānat. 13 Xlīcānā ccahuaniyán pí akstītum calatapátit, chū tancs cascūjtīt xtachuná lantla tī scujkoy cacuhuinī, chū nī catlahuátit huantū līxcájnit, nī caakkottapátit, nī camakatzankátit quilhtamacú lantla ankalhīn napaxuhuapūlayátit cpupascua xtachuná lantla tlahuakoy huantū caj aklakuá aktzankatayakonit, nā nī lantla tī caj chalhuhua nakalhiy puscāt, usu kalhīputún ātanuj lacchājān masqui huī xpuscāt, nī caj naputzayátit lantla aklakuá natlahuayátit tū līxcájnit lantla tlahuakoy makapitzī, nī calātalatlahuátit, nā nī pala chataskahuinī calatapátit lantla lamakó huantū lakcatzalacān huantū kalhīkoy achatum chīxcū. 14 Huampí huá cascujnit, chū catamacāstānītīt Quimpūchinacán Jesucristo laquimpí huá namaktayayán natayaniyátit, nī natatlajiyátit acxnī nacamakatlajayān pala tū līxcájnit mintalacapastacnicán.

## 14

*Nī quincaminīniyán taji nalīhuaniyāhu huantū nī naj luhua catziy huantū līpāhuánat*

1 Lapi chatum huantū acu tzucunīt līpāhuán Quimpūchinacán, chū xla-jua kalhiy xtacānjla, huixín huantū lacatītum catākalhchihūināntit, chū nī caj aklakuá calīhuanītīt, usu catālahuanītīt lapī nī matlanīy huantū huixín huanātīt. 2 Huá chuná ccalīhuaniyán sampí makapitzīn huantū aya akstītum huilīkonīt xtalacapastacnicán c-xlacañin Dios, xlacān catzīkoy pí masqui lantla catūhua līhuat tlan nalīhuayankoy, nī tlahuakoy talakalhīn; huampí makapitzīn huantū nī naj tlihuakā xtacānjlacān, puhuankoy pí māx līhuán Dios nahuacān pala tū līhuat, chū caj xman huá līhuayankoy nā pala xanatlīhuat, usu catūhua lactzū caca. 3 Quit ccahuaniyán pí huantū tīpakatzī līhuayán, nī calakmākalh yamā huantū macpuhuán, chū nī kampakatzī līhuayán; nā chuná chū yamā huantū nī quilhpaxtum līhuayán huantū anán pala līhuay, usu pala tū, nī calīhuánīl huantū quilhpaxtum līhuayán, sampí Dios chuná matlanīkonīt lacxtum nacacñinanīkoy. 4 ¿Tūcu huix milakasi pí tzapū nalīhuanīkoya huantū tlahuamakó amakapitzīn mintacānajlanīn huantū nā līpāhuankoy Jesús? Sampí caj xman huá Dios tlan nalīhuanīkoy lapī tlan, usu nītlán lakachixcuhūikoy. Huampí huantū līpāhuankoy Dios xlīcānā nacatzīkoy huantū xlá lacasquín catlahuakolh sampí Dios nī tzankāniy lītlihuaka laquimpí chuná naquincāmacatzīniyán chatunu.

5 Nā chuna lītum, makapitzīn huantū līpāhuankoy Dios huankoy pí luhua huī aktum quilhtamacú acxnī minīniy nalakataquilhpūtacān Dios. Huampí makapitzīn huankoy pí lantla catuyāhua quilhtamacú pacs tlan lakataquilhpūtacān Dios. Xlīcānā pí huixín tlan nalakataquilhpūtayátit



Dios lantla chatunū huixín nacañajlay c-xtalacapastacñi pi chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá huantī puhuán pi tlan nalakataquilhpūtay Dios aktuma quilhtamacú, xlicānā pi Dios matlaniy huantū xlá tlahuay, chū huantī puhuán pi tlan nalakataquilhpūtay Dios masqui caxatūcahuā quilhtamacú, xlicānā pi Dios pacs matlaniy huantī chuná tlahuay. Chū nā chuná yamá huantī quilhpaxtum lihuayán lihuā, chū lantla caxatūcahuā tū huacán, xlicānā pi tlan huantū tlahuay, sampi paxcatcatzīniy Dios xlihuat; huampi nā chuná huantī nī quilhpaxtum lihuayán, pus nā liçacñinanima Dios pi nī huama, sampi nā paxcatcatzīnima Dios xlihuat.

<sup>7</sup> Xlimakuā unū lamāhu çatuxāhuat, nī quiacstucán tapaksiyahu pala nahuanāhu lantla tlan nalatamayahu, chū nā chuná acxñi naniyahu nī quin catziyahu pala nahuanāhu lantla tlan naniyahu. <sup>8</sup> Pus xlimakuā xastacná latamayahu, chuná nalilatamayahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu Quimpuchinacan Jesús, chū hasta acxñi naniyahu chuná naniyahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu. Pus huā xpālacata, ccalihuaniyán pi masqui acxñi latamayahu xastacná, usuchí acxñi niyahu, pacs huatiyá tapaksiniyahu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huā xpālacatā līnīlh Cristo, chū nā huā līlakastakuānalh c-calīnīn laquimpī huantī lamakó xastacná, chuná lantla tī aya nīkonīt nakalhīkoy çatūm xastacna Xpuchinacán huantī natapsinīkoy.

<sup>10</sup> Pus, çtūhuan çinçhū taji lihuaniyahu, usu līlakmakankoyā amakapitzīn minatalán huantī nā lipahuankoy xtachuná la huix lipahuana, caj xpālacata nī lakatiyā huantū tlahuakoy? Huā chuná çlihuaniyán sampi namīn quilhtamacú acxñi chatunū quin quiacstucán nañahu kalhapalayahu c-xlacatīn Dios laquimpī xlá naquincāhuaniyán lapi tlan, usu nītlán huantū tlahuanītahu c-quilatamatcán. <sup>11</sup> Sampi c-Līkalhtahuaka chuná tatzokñit:

“Xlicānā pi quit Dios lacatancs cuan,  
pi namīn quilhtamacú acxñi xlipacs tachixcuhuāt naquilakatat-zokostakoyachā,

chū namālulokkoy pi xlicānā quit clama Dios xastacná.”

<sup>12</sup> Chuná pi chatunū lantla quin, pacs namacamastayahu cuenta xlipacs huantū tlahuanītahu çatuxāhuat.

*Luhua cuintaj quilītlahuatcán nītū timatlahuiyahu talakalhīn amakapitzīn*

<sup>13</sup> Quit clacasquīn pi huixín nīalh taji xliaksankótīt caj xpālacatā huantū tlahuakoy amakapitzīn; çhī huampi huata huixín ankalhīn catzaksátīt pi nītū natlahuayātīt huantū nalactlahuayahuayātīt xtacānjlacán huantū aya lipahuankoy Cristo. <sup>14</sup> Quit ccaziy, chū nā luhua cakataksñīt lantla ccañajlaniy Quimpuchinacan Jesús, pi nī pala pulactum tū caj chuna xtáyat nītlán huantū Dios quincamaxquīnītān nalīhuayanāhu, usu namaclacasquīnāhu, sampi xlipacs huantū Dios tlahuanīt pacs tlan, huampi lapi huī tī puhuán pi nītlán, pus xlicānā pi nītlán sampi huā nītlán tlahuamā. <sup>15</sup> Huampi lapi caj xpālacata huantū huix quilhpaxtum lihuayana, amakapitzīn huantū xlaajuā kalhīkoy xtacānjlacán liaklhuatnankoy, chū līlacatayakoy, xatlán nīalh cahuat sampi nītlán catiquītáxtulh pala nalīlaklakalhīyā mīlīhuat huantū nā palacaniñonīt Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixín tancs catziyātīt pi catūhuā, pacs tlan sampi huā Dios chuná tlahuakonīt, huampi nī camastātīt talacasquīn pi caj nītlán

naljaksankoyán amakapitzín huantū huixín tlahuayátit. <sup>17</sup> Sampi Dios ni huá quincalilacsacnitán caj lapí tlan quilhpaxtum catuhuá nalihuayanahu, usu nalikotnanahu, huampi huá quincalilacsacnitán laquimpi caj xpalacata xtamakay Espíritu Santo tlan nalalīcatzīniyahū, nalalīlakalhamanahu, chū nalalīkalhīniyahū tapaxuhán, chū tatanacsni. <sup>18</sup> Sampi huantī chuná akstítum līlakachixuhuy Cristo c-xlatámat, xlicana luhua makapaxuhay Dios, chū nā chuná chixcuhún lakatīkoy huantū xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanipalayán pi huá caliscujui huantū akstítum laquimpi nítī naliakluhuatnán huantū tlahuayahū, chū chuná tlan nalalīmaktayalenahu quintacānajlacán. <sup>20</sup> Nítī chātum huixín calactlahuayahua tlatlu huantū Dios malacatzuqinīt c-xlatamatcan huantī aya tzucukonīt lipahuankoy caj xpalacata lantla luhua quilhpaxtum līhuayamputunā huantū amakapitzín nalīactlahuaya xtacānajla. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat līhua, usu ni cahuat actzū cuchu, chū ni catuhuá catluha huantū huix tlan puhuana, huá lapí huá amakapitzín līlaktzankatayakoy c-xtacānajlacán. <sup>22</sup> Lapí huix lacatancs catziya pi Dios ni līhuán xlipacs huantū huix canajlaya pi ni talakalhīn, luhua minīniyán pi tlan nalīlatapaya huantū canajlaya, sampi luhua aktziyaj lama huantī ni tzinú tū atuyá puhuán caj xpalacata huantū tlahuay sampi catziy pi ni talakalhīn. <sup>23</sup> Huampi huantī atuyá puhuán acxni huaputún pala līhua, usu pala catuhua līhuat, sampi pecuán pala līhuán Dios, xlicana pi acxni chū huay, talakalhīn quitaxtuniy, sampi xlá tlāhualh huantū xtalacapastacni ni matlanīy, sampi lapí huantū tlahuaya ni matlanīy mintalacapastacni, pus lacatancs cacatzī pi talakalhīn quitaxtuniyán.

## 15

*Lapí lipahuana Cristo, xlicana pi naputzaya lantla namaktayalenkoy amakapitzín*

<sup>1</sup> Xlipacs quin huantī makcatziyahū pi tlihuaka kalhīyahū quintacānajlacán, chū tancs catziyahū lantla lacasquin Cristo nalīpahuanahu, pus quilīlakcatzātán, chū quilacán quilītlahuatcán xtaxlajuanatcán natalanīn huantī ni naj catzikoy lantla līhuana nalīpahuankoy; xahuachī ni caj xman huá natlahuayahū huantū caj naacstumakapaxuhucanahu, usu namatlanīyahū. <sup>2</sup> Xlipacs quin quilīmakapaxuhuatcán amakapitzín laquimpi lacatzucū namaktayakoyahu, chū quincaminīniyán natlahuayahū huantū xlacán atzinú catzikoy pi tlan, laquimpi chuná lacatzucū namaktayakoyahu līhuaca akstítum nalīpahuankoy Quimpuchinacán. <sup>3</sup> Sampi huá Cristo acxni quilachi, ni pútzalh huantū caj xacstu nalīmakapaxuhucán, usu pala tū nalitatlanquiy, chī huampi xlá maktayakolh tachixcuhūjat, chuná kantáxtulh c-xlatámat huantū tatzoknīt c-līkalhtahaqa antanī chuná huan: “Huá xtamaxcajuālīncán tī xmaxcajuālīmakón, xtachuná xacmakatzīma pala quit xquilīamaxcajuālīmakó.” <sup>4</sup> Nā milīcatzītán pi xlipacs huantū xamaku quilhtamacū tatzoktahuilanīt c-līkalhtahuaka, huá lītzokuilīcanīt laquimpi quin huantī lančuy quilhtamacū lamahu, antā naquilhpacuīyahū lantla akstítum nalatamayahu, chū nakalhīyahū takpuhuanīn nakalhīkalhītahuilayahū huantū Dios quincamālacnūniyán, chū quincalīkalhīmán pi nalakchanahu. <sup>5</sup> Chančū cumu huá Dios mastay tapaxuhuanalén, xahuá takpuhuanīn, quit ankalhīn csquinīy

litlán pī cacamaxquín maña huatiya aktum talacapistacnī laquimpi luhua lipaxuhu nalatalatapayátit xtachuná lantla quincalipulaninítan Cristo Jesús, <sup>6</sup> laquimpi lantla macxtum lalīcatzīniyátit, nā chuná macxtum namaxquiyátit cacnī Dios tī huatiya xtlat quimpuchinacan Jesucristo.

*Jesús lakmaxtuputunkoy putum tachixcuhuítat masqui nī judíos*

<sup>7</sup> Huachá xpalacata, nī pala chatum calakmakántit huantī nā lipahuamputunkoy Jesús masqui nī naj luhua akstítum lama, huata luhua lipaxuhu camakamaklh̄tīnántit xtachuná lantla Cristo camakamaklh̄tīnítan. Lapi chuná natlahuayátit, lhuhua tī namaxquikoy paxcatcatzīnit Dios caj mimpalacatacán. <sup>8</sup> Quit tlan naccamalulokniyán pī Cristo quilijsucjkoči judíos laquimpi chuná pacs makantáxtīlh huantu Dios timalacnūnikochá xakasiya quinatlatnacán, xahuachī antá stalanca tasiyuy pī Dios pacs makantaxtīy huantu malacnuy. <sup>9</sup> Huampī nā chuna litum xlá quilachī laquimpi nalakmaxtukoy huantī nī judíos, laquimpi chuná lacxtum nalakachixcuhuikoy Dios caj xpalacata xtalakalhamán, chuná lantla tatzoknīt c-Likalhtahuakā antānī chuná huan:

“Huá xpalacata naclimaxquiyán cacnī c-xlakstīpancan huantī nī judíos chū lipaxuhu naclīniyán lantla nacmasiyuy mintalakalhamán.”

<sup>10</sup> Nā chuná huampalay alacatum:

“Huixín xaakmakat chixcuhuín huantī nī juDíos

chū luhua lacxtum catapaxuhuakótit yama judíos xlaskatān Dios huantī makán lacsackonīt.”

<sup>11</sup> Chū huilapá lacatum antānī chuná huan:

“Xlipacs huixín huantī nī judíos, chū huantī huilátit c-xlīcatlanca catuxáhuat, acxtum calakachixcuhuítit Dios.”

<sup>12</sup> Profeta Isaías nā chuná titzóknūlh c-xlibro:

“Chatum xquilhtzucut xamakan Isaí nalacachín

chū natahuixcanīy laquimpi napuxcunanikoy, chū napulalenkoy xlipacs tachixcuhuítat huantī nī judíos,

chū xlipacs nalipahuankoy pī tlan nalakmaxtukoy.”

<sup>13</sup> Quit csquiniy litlán Dios huantī quincamalacnūniyán xatlan latámat c-akapún, pī cacamaxquín tapaxuhuan, chū takstītumīlīt c-milatamatcán huixín huantī aya lipahuanátit, xahuachī cacalimaktayán Espíritu Santo xlitlihuakā laquimpi niucxni nataxlajuaniyátit c-mintacānajlacán lantla kalhkalhītiyátit huantu Dios tancs malacnūnīt nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit ccatziy pī huixín aya kalhīyátit tapáxquīt, talakalhamán, xahuā tlan talacapistacnī laquimpi tlan nalitākalhchihuinanátit amakapitzín huantu nī naj tancs catzīkoy xtalacapistacnī Dios.

<sup>15</sup> Huampī quit ccatzoknimán yuma cartā laquimpi atzīnū lacatancs naccalītakalhchihuinanán huantu xlá lacasquín natlahuayátit, chū nacamaktayayán niucxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuanīyán sampī caj xpalacata pī quilakalhamanīt Dios <sup>16</sup> xlá chuná quilimapsinīt pī nacscujnaniy c-milakstīpancán huixín huantī nī judíos. Huā quintascūjut tū quimaxquīnīt huā yumá pī naccalīakchihuaniyán lipaxuhu xtamacatzīnīn huantu mastay laktáxtut. Dios chuná tláhualh sampī xcatziy pī lhuhua huixín nalipahuanátit caj xpalacata nakaxpatátit xtamalacnūn, laquimpi alīstalh acxni nacānajlaniyátit, Espíritu Santo tlan nacamaktayayán maakstīumiyátit milatamatcán, laquimpi xalán

quit naccamacamastayán c-xlacatín Dios xtachuná la aktum liçaxtlahuán huantu xlá luhua nalakatij.

17 Caj xpalacata huantu tlahuanit Cristo Jesús c-quilatámat, xlicana pi luhua cliçaxuhuay lantla tlan cmaçantaxtijnit tascújut huantu Dios quimáxquijnit. 18 Huampi acxni cliçihujínán quintascújut quit xman huá naclìchihujínán huantu tlahuanit Cristo c-quilatámat, sampi caj xpalacata pi quimálcscujunít c-xlakstipancán huanti ni judíos, lhuhua huanti tlan lakapaskonit lantla matzuquiputún xtapáksit c-xlatamatcán, chu lipahuankonit. Huampi huá lipahuankonit sampi kaxmatkonit xtachihujín Cristo huantu cliakchihujínánit, chu ucxilhkonit quintatlahu. 19 Sampi Dios quimáxquilh xlijlihuaka Espíritu Santo laquimpi tlan nacltlahuay lhuhua lactlanca liçacni tatlahu, chu atipatu xaliucxilhítit laquimpi nacatzicán pi xlicana xtachihujín Dios huantu xalìchihujínama. Cmatzuquijnit c-Jerusalén lantla cliakchihujínama xasasti tamacatzinín lantla Cristo lakmaxtunán, chu hasta antiyá cquítayanit c-makat tiyat huanicán Iliria. 20 Quit antá cliçihujínánit yuma laktáxtut huantu Dios małacny hasta antañ lakamakadni tiyat, chu antañ ni xalìchihujínancán Cristo, sampi ni clakatiy naclìchihujínán antañ aya liçihujínankonit amakapitzín huanti na ankonit liakchihujínankoy. 21 Huata quit chuná cmaçantaxtija xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Yuma tachixcuhítat huanti ni amacatzinikocán pi huí huanti tlan nalakmaxtukoy, huata xlacán chú nacatzikoy, chu huanti niucxni axakmatkoy xpalacata, naakataksoy pi xlicana lakalhamankoy.”

*Pablo puhuán naán lakapaxialhnankoy huanti xala c-Roma*

22 Pus caj huá xpalacata pi ni pala tzinú quilimakuaniy nacçalakanachán masqui xlicana pi makhuhuatá cpuhuán pi nacanáçá. 23 Huampi huá chú pi aya clakatçalakonit yuma lactzu çachiquín unú lacatum c-tiyat, cpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut, pus chú max juerza nacçalakanachán cumu makasa quilhtamacú chuná clihçañit. 24 Cumu aya clihçañit pi nacán hasta c-xatiyat España, huata xatlán pulana huixín nacçatilaktaxtuyán laquimpi acxni chú aya lipaxuhu lalakapasnitahu nahuán, aver pala tlan huixín naquimaktayayátit, chu naquimáxquiyátit huantu nacmaclacasquín c-tiji acxni naquimaquilhanuyátit, chu nacanáçá hasta c-España. 25 Huampi lançhú pulh nacán xtaçá actzu tumín c-Jerusalén laquimpi nalitamakayakoy makapitzín natalanín huanti antá huilakó. 26 Sampi huá yuma natalanín xala c-Macedonia, chu c-Acaya, lacapastackolh napuquikoy actzu tumín laquimpi nalimaktayakoy yama laklimáxkanin natalanín xala c-Jerusalén. 27 Yuma natalanín luhua xlipacs xtapaxuhuancán mastakolh xtumincán, xlicana pi tlan huantu tlahuakolh sampi chuná lipaxcatcatziniputunkolh judíos sampi xlacán na mastakolh quilhtamacú pi xlacán huanti ni judíos nalipaxuhuakoy yama laktáxtut huantu Dios xmaxquikojnit. Hua lapi chuná lakalhamaninankolh judíos, pus na luhua mininikoy huanti ni judíos nalimaktayakoy yama laklimáxkanin judíos huanti lipahuankoy Cristo huantu xlacán kalhikoy acatzunín. 28 Chuna pi acxni huatiyá cacmakantáxtilh yuma tascújut huantu nacltlahuay c-Jerusalén, pus tuncán nactaçaxa laquimpi nacán c-España, huampi ni calipuhuántit sampi yama tiji huantu clacsacnit pi naclacán, antá titaxtuy c-Roma, chu pulh huixín nacçatilaktaxtuyán. 29 Na ccatziy pi acxni

nacçalakçanachán, Cristo naquimaxquiy xtalacapastacni laquimpi tancs naccalítakalhchihuinanán, chü acxtum nakalhíyahu lhuhua tú nalalimakapaxuhuayahu.

<sup>30</sup> Natalanín, cumu acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo, chü kalhíyahu tapáxquit huantu Espíritu Santo camaxquinitán laquimpi acxtum nalalalakhamanahu, pus huá xpalacata cçasquiniyán litlán pì caquintascújitit, chü caquimaktayátit c-mioracioncán laquimpi Dios caquimáxquilh litlihuaka. <sup>31</sup> Casquinitit Dios pì acxnì nacchán c-Judea, antañi lhuhua huantì nì canajlaputunkoy xtachihuín Jesús quisítzinikoy, nitì caquimaakspúlilh huantu nitlán; chü na chuná yamá natalanín xala c-Jerusalén pì lipaxuhu camakamaklhtinankolh huantu limaktayamakoca masqui caj actzú. <sup>32</sup> Laquimpi alistalh, lapì huá Dios chuná lacasquín, lipaxuhu quit xacçalakanchán, chü acxnì chü xlaucxilhui, acxtum xkalhíhu tapaxuhuan. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintlatican Dios huantì mastay tapaxuhuan, csquiniy litlán pì xaliñkahlín cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

### *Pablo xakatlilacankoy xamigos huantì lamakó c-Roma*

<sup>1</sup> Quit ccalimaakatanzankayán pì camaktayátit çatum quintalacán puscät huanicán Febe; calakamachán sampi xlá xlicana luhua maktayakonit, chü liscujkonit natalanín huantì macxtum lakataquilhpütanankoy c-xacachiquín Cencrea. <sup>2</sup> Acxnì nachanachá, luhua cana lipaxuhu camakamaklhtinántit lantla quililtlahuacán quin huantì lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, xahuachí calimaktayátit catuhua tú xmaclacásquilh sampi xlá na chuná maktayakoy amakapitzín, chü hasta quit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Na chuná huantu quimpalacata, cahuanipítit pì cxakatlilacamachá Priscila, chü Aquila, huá xquintascujmakó acxnì lacaxtum xalichihuinanama hu xtachihuín Cristo Jesús. <sup>4</sup> Alacatzú xuanit aya xlimaknikocán caj xpalacata pì quit quilakmaxtukonit; quit, chü xlipacs yamá huantì nì judíos, chü lipahuanakoy Jesús, luhua snun çpaxcatcatzínikoyahu xlipacs huantu quilimaktayakonit. <sup>5</sup> Na chuna litum cahuanikopítit pì cxakatlilacamakochá yamá natalanín huantì tamacxtumikoy c-xchic Priscila, chü Aquila laquimpi nalakataquilhpütakoy Dios. Na cxakatlilacamachá tamá talipahu quiamigo Epeneto, sampi antá c-xatíyat Asia huá yumá chixcú huantì pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquixakatlinikopítit María, sampi man huixín stalanca uxinlhnítántit lantla xlá çaliscujnitán. <sup>7</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit quinatachiquín huaniokocán Andrésico, chü Junias huantì lacxtum xactatachikonit, chü xactapetimakó c-pulachín, huachá pulh canajlanikolh Cristo nì xahuá quit, chü lanchú xlacán luhua lactalipahu xlacscujni Dios litaxtukonit lantla tascujkolh apóstoles.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato luhua xatapaxquín quintaçanajlani. <sup>9</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit Urbano huantì na luhua tapaxuhuan quincamaktayán acxnì xaliakchihuinanama hu xtachihuín Cristo, xahuá tamá quiamigo Estaquis tì luhua çpaxquiy. <sup>10</sup> Chü na lipaxuhu quixakatlinipítit Apeles, yumá chixcú luhua aya lhuhua huantu lipatínit caj xpalacata pì lipahuán Cristo; na chuná caquixakatlinipítit xlipacs xala c-xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quintaçiqui

Herodión, xahua huantj xala xchic, chu xlinatalan Narciso, xlacán na lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>12</sup> Na chuná cxakatlilacamachá tamá natalanin lacchaján huantj na nj tajaxnj lamakó lantla liscujmakó huantj lipahuankoy Cristo, xlacán huanikocán Trifena, Trifosa, xahua quintalacán Pérsida. <sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tamá talipahu xcanajlani Cristo huanicán Rufo, xahua xtzi, tamá puscá txachuná cljucxilhá la quintzj. <sup>14</sup> Na chuná cxakatlilacamachá Asíncrito, Flegonte, Hermes, xahua Patrobas, chu Hermas, chu xlipacs amakapitzin natalanin huantj antá macxtum talakataquilhputakoy Dios. <sup>15</sup> Na caquixakatlinikochá Filólogo, chu Julia, Nereo, chu xtala tzumá, na chuná Olimpás, chu xlipacs huantj antá lacxtum lakataquilhputakoy Dios c-xchic.

<sup>16</sup> Masqui nj ccaucxilhmán, caj quimpalacata acxtum chú calalakahamántit hasta calasnáttit, calalacatzúttit huantj akstjítum. Xlipacs huantj lipahuankoy Cristo canihua antanj tamakstokkoy c-akatunu cachiquin unú lacatzú, pacs caxakatlilacamachán.

<sup>17</sup> Natalanin, chú na casquinian ljtán pj huixin cuintaj catlahuáttit xpalacatacán huantj mapapitzikoy huantj lipahuankoy Cristo, chu lakpaljputunkoy tancs xtamasiyún, usu nj pacs tlahuaputunkoy huantj calitakalhchihuinancanítántit. Huantj chuná lama, huixin nj cakaxpáttit acxnj chuná calitakalhchihuinamputunkoyán, xatlán caakxtakyahuáttit. <sup>18</sup> Sampj tamá chixcuhuin nj huá scujnimakó Quimpuchinacán, huampj xman huá tlahuamakó huantj xacstu xtapaxuhuancán, chu caj xpalacata lacsun xtachihujacán huantj huankoy liakskahumikoy huantj nj catzjkoy pj maakchakxyahuaputunkoy, sampj nj naj akatakskoy huantj akstjítum xlitlahuatcán. <sup>19</sup> Huampj canihua catzjicán pj huixin huá tlahuapáttit huantj Dios camacatzinínítán, pus caj huá xpalacata quit cljapaxuhuy huantj tlahuayáttit, sampj chuná clacasquin pj ancalhjn namasiyuyáttit c-milatamatcán pj laskalalán huixin xpalacata tlahuayáttit huantj tlan tatlahu, huampj niucxnj lakapuxtu nalacapastacáttit pala laskalalán nahuanáttit xpalacata natlahuayáttit huantj nitán. <sup>20</sup> Lapi chuná natlahuayáttit pus nj pala tzinú makás quilhtamacú yama miDioscán, tj mastay tatancsni, namakatlay akskahuiní laquimpj huixin naactayapiyáttit. Pus clacasquin pj Quimpuchinacan Jesucristo ancalhjn cacasiculanatlahuán xlipacs huixin huantj lipahuanáttit.

<sup>21</sup> Na chuná quincompañero Timoteo huantj lacxtum quintascujma, caxakatlilacamachán, chu Lucio, Jasón, xahua Sosípater quinatachiquin.

<sup>22</sup> Chu na chuná quit huantj ctzoknimá yuma xcarta Pablo quihuanicán Tercio, lipaxuhu caxakatlilacamachán, sampj acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús.

<sup>23</sup> Na chuná caxakatlilacamachán xmalana yuma chiquj antanj quit Pablo cmakhuj, xlá huanicán Gayo, chu pacs antá tamacxtumikoy acxnj macxtum lakataquilhputanankoy huantj lipahuankoy Cristo. Chu na chuná caxakatlilacamachán Erasto tesorero xala yuma cachiquin, chu quintalacán huanicán Cuarto. <sup>24</sup> Clacasquin pj Quimpuchinacan Jesucristo luhua cacasiculanatlahuán xlipacs huixin huantj aya lipahuanáttit. Chuná calalh, amén.

### *Xaquatiya xtachihuin Pablo*

<sup>25</sup> Capaxcatzjinítit Dios caj xpalacata huantj tlahuanit c-milatamatcán, sampj caj xman huá Dios tlan nacamaxquiyán litlihuaká pj natayaníyáttit

c-mintacanjlacán, hua lapí xlipacs minacucán nacanjlayátit yama lipaxuhu xtachihuin Jesucristo huantu quit cliakchihuinama, chu huantu calakmaxtuninítan milistacnacán. Xlipacs yuma xasasti talacapastacni hua lantla Dios lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti nalipahuankoy, xla tzeq xuilinít hasta lantla timalacatzuquichá catuxáhuat. <sup>26</sup> Huampi lanchuj quilhtamacú yuma xtalacapastacni Dios huantu tzeq xuilinít, aya lakapasmacá sampi luhua ti likalhtahuakakoy huantu titzokkochá xalakmakan profetas c-xlibrojcán. Yama quiDioscán huanti xalíankalhín huí, xla chuná limapaksinanít laquimpí xlipacs tachixcuhúitat, acxni nacatzikoy huantu malacnunikoy, nacanjlakoy, chu namakantaxtikoy xtachihuin c-xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus hua Dios huanti xtastum huá kalhiy xlipacs liskalala, chu tlan talacapastacni, xman huá mininiy caxanilihuayaj xtihua camaxquica cacni caj xpalacata huantu tlahuanít c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo! Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo huantu pulh tzoknikolh Corintios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

San Pablo tzoknikolh yuma carta xtaçanajlanin huanti macxtum xlakataquilhputanankoy c-siculán huantu xuí c-xacachiquin Corinto. Huá litzoknanikolh sampi ni luhua aktziyaj xlijlamakó xtalacapistacnicán cumu catihua huanti xliakchihuananikoy atanuj talacapistacni huantu ni luhua xtaluloktat Dios. Chu cumu chuná xlacán ni aktziyaj xuilakó luhua luhua taklhuhuit xlakchimakó c-xlatamatcán huanti akstitum xlipahuampufunkoy Cristo. Xtapapitzimakó, pulacluhua xtaxtumakó sampi tanuj tanu xlacapistacnankoy.

Pablo na xmaakstitumipufunkoy c-xlatamatcán sampi makapitzin xlacán huanti xtlahuamakó luhua huantu laclixcajnit talakalhin huantu ni tzinú mininikoy tluhuakoy huanti lipahuanakoy Cristo. Hasta makapitzin xlacán chunatiyá xlijtzaksakoy lantla xapulh xlakataquilhputakoy caj tatlahuamakxtu, ni xmakaxtaktayamakó xtasmanincán, xahuachí luhua xliaklhuhuatnankoy xlijskalala, xahuá xliitlihuaka huantu Espiritu Santo catihua xcalimatlahuiy, ni xakatakskoy pi yuma liskalala, chu litlihuaka huá xlimaxquikocanjit laquimpi nalalimaktayakoy c-xtaçanajlacán. Na chuná acxní putum xtamacxtumikoy pi macxtum nahuayankoy laquimpi chuná nalilacapistackoy xlinin Jesús, luhua huanti çata caj xkamanantaxtukoy, chu makapitzin litum atuyá xpuhuankoy, xmacpuhuankoy pala xlijçana, usu ni xlijçana lakastakuanankoy ninin calinín.

1 Quit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Quit, xahuá Sóstenes huanti ctzoknimá Pablo yuma xcarta. 2 Quit Pablo cçatzoknimán yuma carta laquimpi naccamalakachaniyán xlipacs huixin natalanin huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios c-xacachiquin Corinto; huixin huanti Jesucristo matanujkonit laquimpi namaktapaksiyátit yuma amakapitzin luhua natalanin xala alacatunu çachiquin huanti xtachuná lantla quin na lakataquilhputakoy Quimpuchinacan Jesús sampi na huá Xpuchinacán. 3 Clacasquin pi Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo ankalhin cacasiculanañtluhuán, chu cacamaxquin tlan latámat.

### Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalachata huantu tlhuanit c-xlatamatcán

4 Quit xaljanikalhin cçaxcatcatziniy Dios caj huantu mimpalachatacán, sampi luhua luhua huantu xlá calisiculanañtluhuanitán caj xpalachata Jesucristo. 5 Caj cumu lipahuanátit Cristo Jesús, Dios çamaxquinítan makapitzin huixin luhua liskalala, chu tastacat laquimpi lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuan, chu laquimpi tancs nalichihuanátit xtalacapistacni. 6 Çpaxuhuy pi chuná Cristo makantaxtinít c-milatamatcán huantu ççamasiyuninítan natlhuay, chu tlan huixin limalulokátit milatamatcán sampi pacsá makamaklhtinanítantit huantu malacnuy natlhuay c-xlatámat huanti nalipahuán. 7 Xlipacs huantu huixin maclacasquinátit, Dios aya çamaxquinítan laquimpi akstitum nalatapayátit



xlijmakua kalhkalhijiyátit yuma quilhtamacú acxnj namimpalay xlijmaktuy Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>8</sup> Quintlatican Dios ankalhín nacamaktayayán laquimpj nitú nalitamakuastayayátit huantu nitlán, chu laquimpi akstítum nalatapayátit, chu ni chaatum tí caticalimamaxanín pala tú acxnj namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Xlijcana pi calipahuántit sampi huantu Dios malacnuy pacs makantaxtj, pus huá chú Quintlatican Dios luhua man calacsacnitán laquimpi huá natapaksiniyátit, chu caxanijihuayá acxtum natalatapayátit xCam Jesucristo, huantj Quimpuchinacán.

*Pablo huan pi ni catapapitzikolh huantj lipahuankoy Jesús*

<sup>10</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quit ccalisquiniyán litlán pi aktuma talacapastacni cakalhítit, chu ni caj catapapitzítit, huata acxtum calapaxquitit, calalakahamántit xtachuná lantla tí xlijcana acxtum tapaksikoy. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuaniyán sampi makapitzjn xlinatalan Cloé quilítakalhchihujinankonit pi ni xmakasni lamakasitzitahuilayátit c-milakstipanacán. <sup>12</sup> Sampi quihuanicán pi makapitzjn huantj huixín tatomactupikoyátit kalhtum malulokkoy acxnj huankoy: “Quit huá ctapaksiniy Pablo”; makapitzjn huampalakoy: “Hua quit ctapaksiniy Apolos”; makapitzjn huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy Pedro.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pá chalhuhua Cristo laquimpi nahuanhu pi chalhuhua huantj naquincamaakaputaxtjyán? ¿Usuchí quimpakaxtokohuacaca quit c-cruz laquimpi nacxokonán xpalacata mintalakahincán? Usuchí acxnj takmunútit, ¿pá c-quintucuhuini takmununítántit? <sup>14</sup> Cana cpaxcatatziniy Dios pi nitj luhua cakmununít c-milakstipanacán, caj xman hua Crispo, chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata, ccalihuaniyán pi nitj lay nahuán pi quit cakmununít laquimpi nalitlancán pi quit quintapaksiniy. <sup>16</sup> Masqui xlijcana pi na cakmunukonit huantj xala c-xchic Estéfnas, huampi niqlh clacapastaca pala huí tí cakmununít atanu. <sup>17</sup> Pus Cristo ni huá quililacsacni pi caj nacakmununán, huata huá quililácsacni laquimpi nacljchihujinán yuma akaputáxtut huantu Dios lilakmaxtuputunkoy xlijpacs tachixcuhtat, huampi acxnj huá cljchihujinán, ni nacljquilhpacxa huantu caj liacstaca tachihuín laquimpi ni nacljmaactujuy xlitlihuaka akaputáxtut, huampi huantu ni tuhua tachihuín naccalimaakataksniyán lantla niqlh quimpalacatacán Jesucristo c-cruz.

*Cristo kalhij xlitlihuaka, chu xlijskalala Dios*

<sup>18</sup> Yamá huantj lipaxuhuakoy huantu maaktzankanán, xlacán puhuankoy pi nitú litaxtuy masqui Jesús niqlh c-cruz laquimpi nalakmaxtunán; huampi xlijpacs quin huantj lakmaxtuputunahu quilistacnacán, catzjyahu pi huantu Jesús akpuninít c-cruz xlijcana huá xtalulóktat, chu huá xlitlihuaka Dios tu naquincalijlakmaxtuyán. <sup>19</sup> Sampi xlijcana la huan Dios c-Likalhtahuaka: “Quit naclactlahuanikoy xtastacacán huantj akskalalan chixcuhuín, chu nitú cactilimáxtulh xtalacapastacnicán huantj puhuankoy pi lipeca tu catzjkoy.”

<sup>20</sup> Caj lan chú caquihuanítit: yuma akskalalan chixcuhuín, chu lactlanca makalhtahuakanánit, xahuá huantj pacs lakapaskoy caxatucahuá lactlanca talacapastacni anán catuxáhuat, ¿pá huá maktayakonit laquimpi nalakapaskoy, usu nalipahuankoy Dios? Xlijcana pi ni chuná, sampi Dios maktumá masiyunít pi tama xlijakskalalacán xtachuná la xlituntujcán quiljtaxtunikonit. <sup>21</sup> Cumu Dios kalhij tlanca liakskalala, xlá ni lacásquilh pi

caj xtalacapaſtacnican akskalalan chixcuhuín huantí unú xala çatuxáhuat nalilakapascán xtalacapaſtacni, huata huá limacámilh xtachihuín laquimpí huá nalilakmaxtukoy xlipacs huantí nalipahuankoy, maſqui xlicana pí hua yuma tachihuín huantu maſtay laktáxtut puhuankoy pí nítú xlakasí xlipacs yuma huantí naliaktzankatayakoy.

<sup>22</sup> Yamá huantí judíos nì çanajlakoy ſampi xlacán pulana ucxilhputunkoy aktum tlanca liçacni xtatlahu Dios laquimpí nalipahuankoy, çu huantí nì judíos nì çanajlakoy ſampi caj tzucukoy tamalacastuckoy xliakskalalacán yuma tachihuín a ver lapí maacçaniy yuma tlanca taſtácát huantu putzakoy laquimpí çu na naçanajlakoy. <sup>23</sup> Pus huá xpalacata, acxnì quin liakchihuinanahu çatun Cristo huantí xtokohuacaca c-cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucukoy liaklhuuatnankoy, ſitzikoy, çu huankoy pí huá yumá caj lixcajnit talacapaſtacni; çu yumá huantí nì judíos, acxnì kaxmatkoy quintachihuíncán, xlacán nítú liucxilhkoy ſampi limáxtukoy xtachuná la xtalacapaſtacni tí akuitikonít chixcuhuín. <sup>24</sup> Huampí xlipacs quin huantí Dios quincalacsacnitán pí naquincalakmaxtuyán, chuná la judíos na chuná la huantí nì judíos, ſtalanca catziyáhu pí yuma Cristo huantí quin lichihuinanahu luhua kalhiy xlakasí huantu xlá maçantaxtínt c-cruz, ſampi antá maſiyuma Dios tlanca xlitlihuaka, çu xtaſtácát. <sup>25</sup> Sampi yuma xtalacapaſtacni Dios huá lantla quincalakmaxtuputunán, maſqui c-xlacañcan luhua tachixcuhuítat taſiyuy pí nítú xlakasí, huampí huata huá tlak xalihuaçá kalhiy xlakasí nì xahua pacs lactlanca xtalacapaſtacnican akskalalan chixcuhuín xala çatuxáhuat. Çu lapí huí tí puhuán pí Dios nì xlicana kalhiy litlihuaka ſampi makñica Jesús c-cruz, pus lacatancs cçahuaniyán pí Dios makatlajakoy xlipacs litlihuaka huantu anán çatuxáhuat. <sup>26</sup> Natañán, calacapaſtácit lantla Dios calacsacnitán laquimpí nacalakmaxtuyán maſqui luhua huixín huantí nì akskalalán huá lantla puhuancán unú çatuxáhuat, luhua huixín huantí nì kalhiyátit litlihuaka, çu na nì kalhiyátit limapakſín, chuna litum nì luhua huixín lactalipahu milinatalancán. <sup>27</sup> Huampí huantu tláhualh Dios, luhua chuna lacsackonít huantí çatuxáhuat puhuancán pí luhua lactuntusnu laquimpí tlan namamaxanikoy yuma chixcuhuín huantí luhua akskalalán limáxtukocán, çu laquimpí tlan namamaxanikoy huantí limáxtucán la tí tlak laktlihuakán, xlá lacsackonít huantí nì pala tzinú laktlihuakán limáxtukocán unú çatuxáhuat. <sup>28</sup> Dios lacsackonít nalakmaxtukoy huantí nì lactalipahu, yuma huantí nì ucxilhputunkocán unú çatuxáhuat ſampi nítú kalhikoy, laquimpí chuná tlan namāſiyuy lantla nì xlicana lactalipahu yuma chixcuhuín huantí puhuancán pí luhua lactalipahu unú çatuxáhuat. <sup>29</sup> Laquimpí chuná nì lay tí nalilacapaçca c-xlacañ Dios pí xlá tlak lihuacá kalhiy xlakasí nì xahua amakapitñín. <sup>30</sup> Huampí caj lantla Dios quincalakalhamanán xlá lakxtum quincatlahuán Cristo Jesús, çu na luhua chuná lacasquin pí caj xpalacata Cristo nalakapasahu xlipacs xtalacapaſtacni, çu lantla akſtítum natalamayahu xtachuná lantla xlicana xlakſkatán, xahuachí na caj xpalacata xalaktaxtun quincalimáxtún xtachuná la tí nialh tú lenahu c-xlacañ. <sup>31</sup> Pus luhua quincamininiyán pí quilacán natlahuayahu yuma tachihuín huantu tihua Dios huá çhú tú tatzokñit c-Likalhtahuaka antañ chuná huan: “Hua pala tí caj luhua xacſtu talipahu litaxtuputún, huata xatlán lihuana calacapaſtaçli huantu Quimpuchinacán tlahuanit c-xlatámát.”

## 2

*Nitú atipatu tu liakchihuínamputún Pablo, huata xman huá lantla quincapalacanjín Cristo*

<sup>1</sup> Natalanjín, acxni quit ccaquilaklachán laquimpi naccalítakalhchihuínanán huantu ni xcatzjyátit tancs xtalacapastacni Dios, nitú clacsachtumá huantu lacsuan tachihuín, usu pala ccalítakalhchihuínán lactlanca talacapastacni huantu tuhuá naakataksátit. <sup>2</sup> Sampi caj xman huá lihuana ccalítakalhchihuínán xatí tama Jesús, chu xatú xpalacata lininjít c-cruz, pus nitú atipatu ccalítakalhchihuínán sampi caj xman huá xaclacasquín lihuana caakatakstít. <sup>3</sup> Acxni quit ccalakchán, xacmakcatzima xtachuná lampala ni xackalhijy litlihuaka, hasta xachlipimá caj lantla xacquilpuhuán pala xamaktum ni tancs naccatakalhchihuínanán. <sup>4</sup> Chu acxni chú ccalítakalhchihuínán xtachihuín Dios, ni huá xacmaclacasquín lactlan tachihuín laquimpi nacchihuínán la chatum acstaca chixcú laquimpi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios, chu xlitlihuaka Espiritu Santo camakataksniín pi xlicana huá xtalulóktat huantu quit xaccalítakalhchihuínamán. <sup>5</sup> Chuná ctláhuah laquimpi mintacanajlacán ni huá xtalacapastacnican chixcuhuín nalimaphijyátit, huampi huá Dios camaktayamán, chu masiyumá xlitlihuaka c-milatamatcán laquimpi nacananjanijyátit.

*Xespiritu Dios masiyuy huantu xamakán tzeq xuí xtalacapastacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ctakalhchihuínankoyahu huanti aya lihuana lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, clítakalhchihuínanahu lactlanca talacapastacni. Huampi yumá talacapastacni huantu quin cmasiyuyahu, ni quit clacsactxunit quiljaksalala, na ni pala huá xljaksalalacan yumá huanti lactalipahu litaxtukoy, chu mapaksinankoy unú çatuxáhuat, sampi yumá ni makas quilhtamacú natalakspukoy xljaksalalacán. <sup>7</sup> Huata huá quit clíchihuínán huá yumá talacapastacni tu tzeq xmaquinjít Dios hasta acxni ni xamalacatzuquiy çatuxáhuat, huampi çalanchu quilhtamacú quin quincamaçatzinjítan laquimpi naccatziyahu lantla xlachçanjít natlahuay laquimpi na quincatakalhijyán yumá tlanca xçacni huantu xlá kalhijy. <sup>8</sup> Yumá tlanca mapaksinanin huanti lanchú puxcunankoy, chu mapaksinankoy, niucxni xakatakskonit huantu Dios tzeq lachçahuilinjít natlahuay, sampi pala xtiakatakskolh yumá tzeq xtalacapastacni, ni xti-pakaxtokohuácalh c-cruz Quimpuchinacán huanti tlanca xlacatzúcut, chu xçacni. <sup>9</sup> Huampi tancs lantla tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká antañi chuná huan:

“Xlipacs yumá huanti paxcatzjinikoy Dios lantla xlá lakalhamankonit, lhuhuá tu Dios likalhima namaxquikoy, huantu ni pala çastum açuxilha, na ni pala axaxmata,

chu ni pala tzinú xlapastacnit pala tlan pacs kantaxtuy.”

<sup>10</sup> Huampi huá Espiritu Santo quincalimacatzinimán Dios yumá tzeq xtalacapastacni, sampi huá cspiritu Dios pacs lakapasa xtalacapastacni, hasta masqui huantu puhuancán pi ni lay akatakscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixín catzjyátit, ni pala tí tlan catzjy xatú ya tapuhuán kalhijy c-xnacú açhatum chixcú, huampi caj xman huá xacstú quispíritu, usu quintalacapastacni catzjy xatú ya tapuhuán ckalhijy. Pus na chuná chú cspiritu Dios caj xman huá tlan catzjy, chu lakapasa xtalacapastacni Dios. <sup>12</sup> Huampi cumu cspiritu Dios quincatalamán c-quilatamatcán

huá quincamaçatziñiyán xtalacapaçtacni, huá xpalacata niñalh chuná lacapaçtaçahu la lacapaçtaçkoy huantı xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Dios, sampi cspiritu Dios quincamaakataksniñiyán, usu quincamaçalakapasayán acxni pala tú talakalhamán, usu tataquín quincalilakalhamanıtán laquimpı napaxcatcatziñiyahu. <sup>13</sup> Huachá tancs clıchihuınán yuma talacapaçtacni, sampi huá cspiritu Dios quimaçatziñinıt, çu ni huá clıchihuınán huantu caj quiaçstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata, acxni quit cmaşiyuy xtalacapaçtacni Dios laquimpı naakatakskoy huantı na talama cspiritu Dios c-xlatamaçcán, acxtum tancs cmaçlanıy sampi huá cspiritu Dios quimaktayay.

<sup>14</sup> Yama huantı ni talama cspiritu Dios c-xlatamaç, ni maçlanıy huantu maçlapaçtacniñán, sampi xlá puhuan pi nitú xlakasi, xahuachı hasta ni lay akataksa, sampi yuma huantu cçahuanımán caj xman çu tlan akatakskoy huantı kalhıy xtalacapaçtacni cspiritu Dios. <sup>15</sup> Huampi catıhuá huantı limakaxtaká camalanalh cspiritu Dios c-xtalacapaçtacni, xlá catziy huantu lakatiy, çu huantu ni lakatiy Dios, çu ni pala çatım tı nalıhuaniy, usu tlan namaakataksniy pi ni chuná xlá. <sup>16</sup> Sampi c-Lıkalhtahuaká chuná tatzoknit: “¿Xatı ya chıxcú tlan xlakápaslı, usu xakátakslı xtalacapaçtacni Dios? Çu çtı cahuá tlan nahuanılén huantu xlá natlahuay?” Huampi maşqui ni çanjlaputu, quin huantı lipahuanahu Quimpuçhınacan Cristo hasta luhua lakapasahu huantu xtalacapaçtacni.

### 3

#### *Çanajlanın xala c-Corinto xtachuná la lactzu camán huantı ni lay xkatınán*

<sup>1</sup> Natalanın, acxni cçatakalhchihuınanán ni naj lay cçalıxakatlıyán lanıta minınıkoy huantı xlıçana talamakó cspiritu Dios c-xlatamaçcán sampi huıxın chunacú lilapátit yuma latamaç huantu lakapaskoy catıhua çıxçuhın huantı xala çatuxáhuat. Huıxın xtachuná huantı cajcu lakskatán sampi ni naj lihuana akataksniıtántit xtalacapaçtacni Cristo. <sup>2</sup> Quit luhua lacatzucu ctzucún çatakalhchihuınanán xtachuná la lactzu lakskatán huantı cajcu tziçıqıkoy, çalımaçıçcán xtziçıquit xtzi, sampi ni naj lay xkatıkoy huantu lacpalha lihuat. <sup>3</sup> Huá chuná cçalıhuaniyán sampi luhua lipecua lanıta laquılchcatzaniyátit, lamakasıtzıyátit, çu catıhua huantu nitlan latlahuanıyátit, çu luhua atzınú lihuacá lakatiyátit latapayátit lanıta tı xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Dios. <sup>4</sup> Sampi acxni huıxın huanátit: “Quit ctapaksiniy Pablo”, çu makapıtzın huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy, çu cmaçatalama çu ctatayama Apolos”, luhua lacatancs maşıyupátit pi ni pala tzinú lakpalıpátit milatamaçcán.

<sup>5</sup> Sampi pala caj luhua çuıntaj natlahuayahu huá lanıta huıxın huanátit, çtı quit quilakasi laquimpı chuná naquıncalıchihuınanátit? Usu çxatı ya litlıhuaká kalhıy Apolos pi chuná liçihuınanátit? Luhua xlıçana lacatancs cçahuanıyán pi quin caj xlaçscujnın Dios, çu caj xman huacu cmaçantaxtıñıtahu huantu quintalımapaksın laquimpı huıxın na nalıpuhanátit Quimpuçhınacan Jesús. Lanıta çatunu çatunu quin cmaçantaxtıñıtahu huantu xquıncalımapaksıcanıtán naçtlahuayahu: <sup>6</sup> Quit quılımapaksıçá cacchanánalh, çu Apolos limapaksıçá camunuhuılıl, huampi xman huá Dios huantı tlan namastacay yuma tachanan c-minacucán. <sup>7</sup> Antá stalanca tasiyuy pi huantı çananalh, çu huantı çuıntájlah, ni lay lilacapaçxa xtascújut sampi caj xman huá Dios maçtacanıt mintaçanajlacán. <sup>8</sup> Xlıpacş huantı çananankolh, çu huantı

cujntajlakolh yuma tachanán, acxtum pacs laescujnín, huampí Dios namaskahuikoy lantla miníniy namaskahuikocán xpálacata xtascujtucán tū tlahuakonít. <sup>9</sup> Xlipacs quin huantí clīhīhuīnanāhu xtachīhuīn Dios, huá clascujnanimāhu, chū huixín nā huá tapaksīniyátit, sampi lītaxtuyátit xtachuná la xtachanán antāni quincāmascujumacán, usuchí nā tlan nacalīmaxtucanātīt xtachuná la aktum tlanca chíqui huantu Dios yahua mā. <sup>10</sup> Yuma xasastī xchic Dios huantu tzucumāca yahuaacán, luhua xtachuná lītaxtuy la catlahuacanchá aktum patzaps chíqui, Dios quilmāxtunīt xtachuná la xapuxcu tzapsná, cmapúlulh, cuilīlh xtankāxeka, tanū chū amakapitzín huantí makatstácalh c-xkalhni. Huampí cūntaj xlitlahuatcán huantí namakatstacay patzaps pī tancs natlahuakoy yuma tascújut. <sup>11</sup> Sampi chū nialh lay tī catimalacatzuquipá pulactum lītum xtankāxeka yuma tascújut huā lapī nī huatiyá tū mālacatzuquīnīt Jesucristo. <sup>12</sup> Lantla xliīhuhua huantí maktlahuamakó yuma chíqui, makapitzín lichiquīnamakó huantu tayaniy xtachuná lantla oro, plata, chū lacuan chíhuix, chū makapitzín lichiquīnamakó huantu nī tayaniy xtachuná lantla quihui, mátluc, chū sákat. <sup>13</sup> Huampí acxnī namín Jesucristo laquīmpi naquincatātlahuayán taxokón, acxnícū chū natasiyuy xanīma tlak tlan tascújut huantu tayaniy, usu huantu nalaclakoy; sampi nalīmāpasicán lhcúyat, anticú natasiyuy xatī tlahuanīt tlan tascújut. <sup>14</sup> Huā lapī çatum lichiquīnalh nahuán huantu tayaniy, chū nī lhcuy, cacátzilh pī namaklhtīnán xtaskahu. <sup>15</sup> Huampí huā lapī tī lichiquīnalh nahuán huantu lhcuy, acxnī chū nalaclhcutahuīlakoy huantu xlicujnīt, luhua makchīya nalaklīpuhuán, māsqui Dios namāxquīy quilhātamacū caakaputáxtulh xtachuná nalītaxtuy la tī tzalataxtuy lacatum antāni aclhcutayamā chíqui.

<sup>16</sup> Xāhuachī, ¿pá nī catziyátit pī Dios calīmaxtuyán çatunū xtachuná la templo antāni nalakataquīlhputacán, chū pī nā chuná c-minacucán cāhuīlanín cspīritu Dios? <sup>17</sup> Cumu huixín cānājanín xtachuná lītaxtuyátit xchic, usu xtemplo antāni huī Dios, pala tī ya chíxcū nalīkamanán yuma templo, usu hasta namāxcājualīy, pus Dios mān namāpatīnīy; sampi aktum xtemplo Dios xasantujlani, chū miníniy nacācnīnānicán.

<sup>18</sup> Niucxnícū luhua caacstutākskahuītīt pala tī la huixín luhua acstacā makcatzīcán caj cumu līhuhua huantu lakapasa unū catuxāhuat. Huantī chuná puhuán luhua miníniy calītáxtulh xtachuná lampala nītū catziy laquīmpi chuná xlicānā acstacā nalīmāxtuy Dios. <sup>19</sup> Sampi tamā xtastacatcan chíxcuhuīn, Dios nītū līucxilha. Pus c-līkalhtahuakā chuná tatzoknīt: “Dios māxquīkoy quilhātamacū pī calīlacataquīnankolh xliācstacacán huantī acstacā līmācstazīkocán chíxcuhuīn laquīmpi alīstalh mān xacstucán nalītamāxanīkoy xliācstacacán.” <sup>20</sup> Chū alacatum c-līkalhtahuakā chuná huampalay: “Dios stalanca catziy pī nītū xlakasi xliācstacacān chíxcuhuīn sampi nī macaacchānkoy xtalacapāstacnicán, chū lakachunín quīlītaxtunikoy xlituntujcán.” <sup>21</sup> Pus huá ccalīhuaniyán pī nī pala çatum tlanca calīcátzilh pī huá tapaksīniy çatum chíxcū caj cumu atzīnū lakatīy huantu xlā lichīhuīnán. Huampí lacatancs cacatziīt pī nī pala çatum tī tapaksīniyátit, huata huá catapaksīniyán sampi Dios macamīnkonīt xlipacs huantī līakchīhuīnankoy xtachīhuīn laquīmpi huixín namaclacasquīnātīt. <sup>22</sup> Chuná cumu Pablo, Apolos, Pedro, chū hasta xlipacs huantu anán catuxāhuat, pacs camāxquīnītān laquīmpi nacātapaksīniyán, nacāmaktayakoyán, hasta nā chuná xlipacs

huantu kalhiyátit unú caquilhtamacú, xahua yuma latámat huantu nakalhiyátit aljstalh calínin, xlipacs yumá huixín catapaksiniyán laquimpi nacamaktayayán. <sup>23</sup> Huampi clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá Cristo tapaksiniyátit, chu nascujnaniyátit xtachuná la xlá tapaksiniy, chu scujnima Dios.

## 4

### *Huantu luhua xliqatzankatcan apóstoles*

<sup>1</sup> Quit ccahuaniyán pi tlan naquincalimacapinátit pi caj cscujnin Cristo huanti quincamacuintajlinítan tascújut lantla tancs namasiyuyahu xtalacapastacni Dios huantu xamakan quilhtamacú tzeq xlaclhcahuilijnit lantla luhua quincalakmaxtuputunán. <sup>2</sup> Pus huixín catziyátit lantla mininiy nalatamay chatum huanti macuintajlicanit aktum tlanca tascújut, lantla tu quincamaxquinitán, pi fuerza akstitum nasuja, chu namakantaxtiy yuma tascújut huantu limapaksinít xmalaná. <sup>3</sup> Bueno, ¿pá quit cahúa yuma talipahu scujni huanti xlicana makantaxtima xtascújut? Pus ni ccaziy, huampi ni pala tzinú quincuenta huantu huixín quincalimacapinátit, usu huantu quimpuhuanikoy amakapitzin, sampi hasta huatiyá quit ni ccaziy pala ankahún tlan scujni quit. <sup>4</sup> Chu masqui quintalacapastacni ni atuyá quimapuhaniy pala tlahuanit talakalhin huantu naclimaxanán, pus xlicana pi ni lay cmaluloka pi nitú tlahuanit talakalhin, sampi caj xman huá Dios Quimpuchiná stalanca catziy pala ckalhiy talakalhin. <sup>5</sup> Huá xpalacata quit ccalihuaniany pi ni pala chatum ti tzapu caliputzananikótit pala tlan, usu nítlan lantla scujnima Dios. Huata xatlán cakalhitit caminkalh Quimpuchinacan Jesús laquimpi huá namakasiyuy huantu xmaaktzekuilikonit amakapitzin, chu natamacaxtukoy c-xacaxkakaná huantu lanchú huí capakhtutá, chu hasta acxnicú luhua natasiyuy pala xlicana yuma chixcú líscujli huantu Dios xlimapaksinít, chu ná acxni chú namaskahuikocán, huampi lantla mininikoy chatunú namaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalanin, quit clichihujanit lantla makapitzin huixín tapaksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, chu makapitzin huampalayátit pi quit quintapaksiniyátit; huá chuná ccalihuaniany laquimpi nacatziyátit pi nítlan caj nalacsacmaktayayátit chatum, chu amakapitzin caj nalakmakanátit, huampi xlicana pi ni chuná huan c-xlimapaksin Dios. <sup>7</sup> Sampi caj calacapastáctit, ¿xatí huix pi atzinu tlak talipahu limaxtuyán, ni xahuá lantla amakapitzin? Chu ¿xatú ya tlan talacapastacni huix kalhiya pala ni huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu pala catziya pi huá Dios maxquinitán, ¿tú chú xpalacata caj lilacataquinana xtachuná lampala caj miacstu man taksnita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lantla quit ccaucxilhan, huixín xala c-Corinto, limaxtucanátit xtachuná la akskalalan chixcuhún huanti acchán kalhikoy xtalacapastacnicán, hasta max camakcatzicanátit xtachuná la chatum talipahu rey, chu nialh tú lilyátit quintastacyahucán. ¡Luhua tlan xuá pala xlicana huixín xmapaksinántit xtachuná la rey laquimpi xquincamaktaya, chu xquincamaxqui talacasquín xactahuilachahu c-mimpumapaksincán! <sup>9</sup> Quin apóstoles huanti cliakchihujanahu xtachihujn Quimpuchinacán lakachunin chuná cmakcatziyahu pi lampala Dios ahuatá quincahuilijnitanchán c-xtankán xtachuná la yuma

tachín huantí tlajakocanít c-guerra, chū huantí chū lemakoça antañi namaknikocán, sampi lilhacocanít pi namaknikocán, chū clitaxtuyahu la lilakastán unū catuxáhuat, chuná c-xlacatīncan ángeles, chū c-xlacatīncan tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Quin quincalīmacancanán xtachuná la lactuntusñu caj xpalacata pi nī clīmaxananahu, chū aktum catziyahu pi clacsujnimahu Cristo, chū huixín calīmaxtucanátit akskalalán sampi caj xman huá tlahuayátit huantu matlaniyátit laquimpi nítī nacasitziniyán. Quin nī pala tzinū laktlihuakán clitaxtuyahu unū catuxáhuat, huampi huixín luhua lactalīpahu litaxtuyátit; quin luhua līpecua lantla quincalakmancanán, huampi huixín luhua calakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhuuata tapanī cpatīmahu sampi ankalhīn cquilhtzincasahu, cpatiyahu takalhpūtīt, chū lakachunín hasta nítī quilhakatcán huantu nachakayahu; lhuuahu huantí quincasitziniyán, chū quincahuilīnicanán, xahuachī nī ckalhiyahu quinchicán antañi lacatum nactahuilayahu. <sup>12</sup> Nítī tú csquinimahu pala tú, huata clīscujahu quimacancán laquimpi nacuyanahu; acxnī pala tī calahuá quincalīkalkhakanán quin lacuan tachihuín clīkaltiyahu. Masqui ankalhīn quincalacputzanimacán huantu nītlán hasta quincaputzastalacán, huampi quin chunatiyú cpaahuapanatīyahu. <sup>13</sup> Acxnī calahuá quincacsancanán, caj lacatzucy cxakatlikoyahu tachixcuhuítat; xtachuná clitaxtuyahu la palhma nīma lakmakancán, usu huantu nīalh tú lilacán, chū chuná quincatlahuacancán hasta chū.

<sup>14</sup> Nī napuhuanátit pala huá chuná ccalitzoknimán yuma carta laquimpi caj naccalīmamaxaniyán huantu huixín tlahuayátit, huata huá chuná ccalītakalhchihuīnamán laquimpi xtakstītumilītīt, sampi quit luhua snūn ccalakalhamanán xtachuná la quilakskatán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalīhuaniyán sampi masqui xkalhītīt akcahu mīlh makalhtahuakanán huantí xcalītakalhchihuīnán xtachihuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huantí capulalemán, huantí litaxtuy xtachuná la mintlatcán c-xasasti latámat huantu kalhītīt acxnī lipahuántit Jesús. <sup>16</sup> Pus cumu xtachuná la mintlatcán quit, pus clacasquín pi chuná naucxilhtiyátit lantla clīlama quīntacānaja laquimpi huixín quilakskatán na chuná naquīnkantiyátit tu tlahuay.

<sup>17</sup> Huampi laquimpi tlak līhuacá naakataksátit, chū līhuana nalītzaksayátit nalatapayátit xtachuná la quit clama, naccamalakahaniyán chatum quimaktayaná huantí clīpulhcaý cumu la quīnkahuasa huanicán Timoteo laquimpi huá nacalīstacyahuayán nacaahuaniyán lantla quit clen quilatámat c-xlacatīn Dios, chū lantla cmasiyunikoy tachixcuhuítat pi na chuná nalenkoy xlatamat c-xlacatīn Dios, acxnī clīakchihuīnantlahuán xtachihuín Jesús c-akatunu cachiquín. <sup>18</sup> Quit catziy pi makapitzin huixín tlanca catziyátit, luhua talīpahu camakcatzīcanátit, chū chuná lītlahuayátit sampi puhuanátit pi nīalh ucxnī cactīcalakanchán. <sup>19</sup> Huampi lapī Dios lacasquín nī pala makas quilhtamacū naccalīkapaxīalhnán, chū acxnīcū chū nacucxilha pala tama chixcuhuín huantí chū tlanca līcatzīkoy xlicāna kalhīkoy c-xlatamatcán lītlīhuaká huantu mat Espīritu Santo maxquīkonīt. <sup>20</sup> Sampi milīcatzīcán pi huantí lipahuán Dios nī caj xman antiyá lītamakaxtakā pala catziy lacuan tachihuín, chū stlan līchihuīnán xtapáksit, huampi antá huī xquilhtzūcut lantla masiyuy c-xlatámat pi kalhīy xlitīluhuka Dios, sampi makantaxtīy. <sup>21</sup> Huá chuná



ccałihuanimán sampi ¿pá lacasquinátit naccalakanachán laquimpí caj naccalacaquilhniyán, usu lacasquinátit naccalakapaxialhnanán, chu luhua lipaxuhu naccatakalhchihuiñanán xtachuná la quincamán huanti tlahuamakó huantu climapaksikoy?

## 5

### *Pablo lichihuiñán pi ñitlán pala tí xpuscat tlahuanit xtutzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán pi lacaxtum catzimaça pi c-milakstipancán huí chaatum huanti mat na lipahuán Cristo, chu lantla makatunu tamacxupiyátit ankalhín catatamacxtumiyán, huampi yuma chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pi yuma chixcú tlahuanit tlanca talakalhín huantu ni xlitláhuat, sampi hasta yuma huanti ni lipahuankoy Dios ni chuná lamakó. <sup>2</sup> Chanchu masqui catziyátit pi chuná, ni pala tzinú limaxananátit, huata caj lampala lihuacá lilacataquinanátit pi huá huixín huanti luhua catziyátit xtalacapastacni Dios. Luhua caminiyán pi xlipuhuántit caj xpálacata pi ñitlán huantu lama c-milakstipancán, chu tama chixcú huanti chuná lama mininiy pi maktum camalakachokótit pi ñialh nacatamacxtumín. <sup>3</sup> Masqui quit ni antá lacxtum ccañahuilachán xachatumina, huampi luhua clilipuhuán huantu caakspulamán, huampi camakcatzítit pi lampala xastacná antá ccalakayachán, chu aya lihuana clacapastacnit huantu mininiy natlahuaniyahu tama chixcú laquimpí naljstactayay. <sup>4</sup> Xlipacs huixín huanti lipahuanátit Cristo, macxtum calapítit, chu cacatzítit pi antá huilachá nahuán quilitstacna, xahuachí ni atuyá capuhuántit sampi huá Quimpuchinacan Jesús nacamaxquiyán litlihuaka laquimpí namakantaxiyátit huantu nacclimapaksiyán. <sup>5</sup> Tama chixcú huanti tlahuanit yuma tlanca talakalhín, ñialh camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum pi catamacaxtútit, chu cahuanítit pi cumu huá lacscujniputún akskahuini, pus huá macamaxquipátit laquimpí catlahuánilh huantu tlahuaniputún, chu hasta camalaksputúnilh xmacni laquimpí acxni namimpalay Quimpuchinacán catuxáhuat, huá catziy pala nalakalhamán, chu nalakmaxtuniy xljstacna.

<sup>6</sup> C-milakstipancán tlahuamaça lixcajnit talakalhín huampi masqui chuná huixín ni cuñtaj tlahuayátit, chu hasta lacataquinanátit. ¿Pá ni catziyátit lantla huan aktum takalhchihuiñ: “Masqui caj actzu limaxcutin levadura namacanicán xatalakmun harina, lacatzucu fuerza xlipacs xlitlanca caxtalasquítit namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xpálacata ccałihuaniyán, catamacaxtútit tama chixcú sampi xlá litaxtuy xtachuná la limaxcutín, chu chuná naucxilhkoy amakapitzín lantla xlá kalhíy xalixcajnit xtalacapastacni, chu xlipacs chy huixín calitaxtútit caxtalanchu huantu ñitú pasanit limaxcutín, chu litlahuacanit xasasti xatalakmun harina xtachuná la tu huacán acxni taxtuy xapascua takspuntzalín. Chu ni pala caj catlitaxtútit huampi luhua xlicana chuná calimaxtunítan Quimpuchinacan Jesucristo, sampi acxni xlá quincapalacaniñ c-cruz, litáxtulh xtachuná la xalimaknit xcalhñilu Dios huanti acstutamástalh namaknicán, chu chuná xokónalh xpálacata quintalalhicán. <sup>8</sup> Chuná pi quín quincaminíyán namakantaxiyahu quimpascuajcán xla takspuntzalín, huampi huantu tlan, chu akstítum, xahuachí caj xman huá nahuayahu yuma caxtalanchu huantu ñitú kalhíy limaxcutín, chu akstítum calimapascuajñihu Dios xatachakan quincacán,



chū lakmakanahu pacs xalixcainit talacapaścacni huantu xkalhijahu c-quilatamatcán, sampi hua tamá lītaxtu y xamakan levadura.

<sup>9</sup> Yama quincarta huantu xakasiya ctitatzoknín, chū ctičamalacahanichán, antá lacatancs ccaliřakalhchihuínán pi nialh catatalaxtupítit yuma chixcuhuín huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxni chuná cčatzoknín, ni cčahuaniputún pala luhua maktum calakmakankótit yuma huanti ni lipahuankoy Dios xtachuná pala huanti kalhanankoy, huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, huanti pacs lakatilacankoy huantu nitú kalhikoy, huanti lakataquilhputakoy huantu caj tatlahuamakxtu xdiosescán; chuná cčahuaniyán sampi hua lapí chuná xmakantaxtiputúntit xlacasquinca pi maktum xtapanútit unú catuxáhuat. <sup>11</sup> Huampi huantu quit xaccamaakataksniputunán c-quincarta, pi yuma huanti hankoy pi na lipahuankoy Jesús, huampi chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, usu aksaninankoy, usu lakatilacankoy amakapitzín huantu kalhikoy, catuhua lakcatzankoy, xlakataquilhputananín huantu caj tatlahuamakxtu xpuchinacán, xakotnín, usu xakalhananín. Xlipacs huanti chuná lamakó, chū huankoy pi lipahuankoy Jesús, huixín nialh la mintalacán naliucxilhkojátit, chū hasta ni pala catatalaxtupikótit laquimpi acxtum natahuayankoyátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pi quit ni quimininiy nacuaniy huantu xliřláhua chatum huanti ni lipahuán Jesús, sampi xman hua Dios catziy lantla namařkalhapaliy xpalacata tu tlahuama; huampi xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo řan lacatitum lahuaniyahu huantu quilřlathuacán, chū lantla quilřlatamatcán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni atuyá caliřpuhántit, huata xatlán maktum catamacaxtútit tama chixcú huanti tlahuanit řixcainit talakalhín c-milakstipancán laquimpi ni chuná nalaputunkoy amakapitzín.

## 6

### *Huanti lipahuankoy Jesús xacstucán calaccaxtlahuakolh xtaklhuhičcán*

<sup>1</sup> Quit ni pala tzinú cmatlaniy lantla huixín ni pala xmakasni řamalacapyátit c-xpumapaksincan yuma jueces huanti ni lipahuankoy Dios laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuhičcán. <sup>2</sup> ¿Tu catziyátit pi yuma ařtihan quilhtamacú acxni Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuat ti latamakojit nahuán catuxáhuat, huixín huanti xlakskatán huanítántit na namakmařkalhapaliřkoyátit? Lapi Dios caliřhcanítan pi huixín namakmařkalhapalinanapítit, řtú kalhijátit milakasicán chū nalalaccaxtlahuaniyátit tama lactzu mintaklhuhičcán huantu ni xmakasni čalakchinán? <sup>3</sup> Xlicana quin huanti lipahuanahu Dios namakmařkalhapaliřkoyahu hasta mařqui hua ángeles xala c-akapún. Huá lapí chuná nařujitaxtu y, řpá řihuacá chū ni lay lacaxtlahuakoyahu lactzu mintaklhuhičcán xala unú catuxáhuat? <sup>4</sup> Huá chuná ccalihuaniyán, sampi makapitzín huixín huanti huanátit lipahuanátit Dios, ni xmakasni řamakasitziyátit, chū mařqui catziyátit chuná natlahuayátit takosún pinátit talacapyátit čatum mapaksiná huanti ni pala tzinú lakapasa řliřmapaksin Dios laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhičcán. <sup>5</sup> Xlicana pi ni pala tzinú řimaxananátit huantu tlahuayátit, řtú anán čatum huanti acxtum čatřtamacxtumiyán huanti makaacčhán xtalacapaścacni laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhičcán? <sup>6</sup> řan xuá pala huatiyá pi ti tzinú xliřliřmakaliřpuhántit, chū aya řan, huampi huata huá

acxtum lĩnatalán lamalacapuyátit c-xlacaťincan mapaksĩnanĩn huantĩ nĩ lĩpahuan̄koy Dios.

7 Caj xpalacata pi ankalhĩná lamakasĩtzĩhuilátit luhua mákat aktzankatayanĩtantit, nĩ xpalacata hua pala caj lamakasĩtzĩyátit, huampĩ hua tuncán lamalacapuyátit. ¿Tũhuan nĩ caj lĩpaxuhuan̄alĩpinátit acxni pala tú nĩtlán catlahuanicanátit, usu acxni pala tú caakskahumaklhtĩcanátit? 8 Huampĩ huixíná tĩ acxtum lĩpahuan̄átit Jesús nĩ tzinú lamatzankan̄aniputunátit, sampĩ nĩtũ lapaxuhuan̄alĩpinátit, man laakskahuiipyátit, chu lĩhuua huantu nĩtlán latlahuaniyátit. 9-10 ¿Tũ catziyátit pi huantĩ nĩ lakpalĩputunkoy xalĩxcajnit xtalacapastacnicán nĩ tzinú minĩnikoy namaklhtĩnankoy huantu Dios malacnũnit namaxquĩkoy xlakskatán antá c-xtapaksit tu huĩ c-akapũn? Pus nĩalĩ cataakskahuitapátit, sampĩ c-xlacaťin Dios niucxnicũ catichankolĩ yuma huantĩ xpuchinacán tlahuakoy, chu lakataquĩlhpustakoy huantu caj xatatlahaumakxtu, na chuná huantĩ xakatlĩkoy atanuj masqui huĩ xpuscat, na chuná yuma huantĩ lalakatĩkoy, chu latatalakxtumĩkoy acxtum chixcuhũn, usu na chuná huantĩ chuná lalakatĩkoy acxtum lacchaján, na chuná huantĩ lakatĩy kalhanán, na nĩ pala huantĩ catũhua lakcatzalacaniy huantu kalhĩkoy atanuj chixcũ, na nĩ pala huantĩ tihuanatá kachĩpulakoy, nĩ pala aksanĩnanĩn, chu xliĩpacs yuma huantĩ akskahumaklhtĩkoy huantu kalhĩkoy amakapĩtzĩn. 11 Masqui xliĩcana huixín xapulana na chuná xlapátit, huampĩ chũ caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo cachekemakanĩn xliĩpacs mintalakalĩncan; Dios camatzankan̄anĩn mintalakalĩncán, chu calĩmaxtũn xtachuná la tĩ nĩtũ laclén c-xlacaťin, laquĩmpĩ xman huá natapaksĩniyátit, chu laquĩmpĩ chuná Espĩritu Santo naçatlatamayán c-milatamatcán, laquĩmpĩ huantu akstĩtum nalatapayátit.

*Xliĩcana pi tlan natlahuayahu huantu puhuan̄ahu huampĩ nĩ pacs quĩncamaktayayán*

12 Huixín catziyátit pi makapĩtzĩn chuná huankoy: “Lapĩ cpuhuán pi Dios nĩ quĩlĩhuanima, pus quit tlan naclahuay pacs lantla chá huantu quit cpuhuán.” Xliĩcana xlá pi chuná, huampĩ nĩ pacs quĩncaminĩniyán tlahuayahu huantu lacasquĩnahu. Quit pacs clĩkalhĩy tĩjĩ naclahuay tu cpuhuán, huampĩ nĩ cactimástalĩ talacasquĩn pi huantu clakatiy ctlahuay namakatłajay quintalacapastacni, chu alĩstalĩ naquĩlĩmaxtuy xtachuná la xtachĩn. 13 Huilapá aktum tachihũn huantu chuná huan: “Huá lĩanán quĩlĩhuatcán laquĩmpĩ nalĩkasa quĩmpokocán, chu quĩmpokocán huá quĩncalĩmaxquĩcanĩtan laquĩmpĩ nalakxkatĩy quĩlĩhuatcán.” Xliĩcana xlá pi chuná, huampĩ acxni quĩn naniyahu Dios lacxtum namalakspũtukoy sampĩ nĩalĩ catĩmaclacasquĩhu. Huampĩ na ccahuaniputunán pi masqui Dios quĩncamaxquĩnĩtan yuma tĩpalhũhua huantu huĩ c-quĩmacnicán laquĩmpĩ namaclacasquĩnahu, nĩ napuhuanátit pala huá quĩncamaxquĩcán makapĩtzĩ tu huĩ c-quĩmacnicán laquĩmpĩ caj nalĩtlahuayahu huantu lĩxcajnit talakalĩn, huampĩ Dios huá lĩtláhuah yuma quĩmacni laquĩmpĩ natapaksĩniy Quimpuchinacán Jesús, chu xlá latamaputũn c-quĩlĩchatũminĩcán. 14 Chu acxni naniyahu, nakalhĩyahu tanuj quĩmacnicán sampĩ Dios kalhĩy tlanca lĩtlĩhuaka, chu xtachuná lantla xlá malakastakuánĩlĩ Quimpuchinacan Jesucristo calĩnĩn, na chuná naquĩncamalakastakuanĩyán.

<sup>15</sup> Xlīpacs quin huantī līpahuanāhu Cristo, maşqui quilhūhuacán aya acxtum taḥuanītaḥu Cristo, chū pacs quin lañtlā quinchatūminicacán lītuxtuyahu xtachuná la caj chaṭum. ¿Pá quiminīniy cahuá chū pī yuma quintiyatlīhua huantū tapaksīniy Cristo, caj xmañ naclītlahuay talakalhīn, chū nactatalakxtumīy chaṭum puscāt huantī caj xalakahuiti? ¿Xlīcana pī nī lakchān! <sup>16</sup> Sāmpī acxñi chaṭum chīxcū tatalakxtumīy chaṭum xalakahuiti puscāt, maşqui luhua xchaṭuycān lampala chaṭumā lītuxtukoy. Chuná tatzokñit c-līkalhtahuakā lacatum antañi chuná huan xpālacatacān huantī tapuchuhukoy: “Maşqui xchaṭuycān xuankonīt, lītuxtukoy xtachuná lampala maña huatiya aktum tiyatlīhua huankonīt.” <sup>17</sup> Huāmpī acxñi chaṭum macamaxquīy xlatāmat Quimpuchinacan Jesús, xlīcana pī Jesús, chū yuma cristiano chaṭumā lītuxtukoy c-xlīstacna.

<sup>18</sup> Nī catalacatzuhūñitit huantī camatlahūiputunān talakalhīn maşqui xlīcana pī nī pala chaṭum anān huantī nī tlahuama talakalhīn, huāmpī nī anān talakalhīn huantū maşcajalīniy xtiyatlīhua chaṭum chīxcū xtachuná lañtlā acxñi tatalakxtumīy chaṭum puscāt huantī xalakahuiti. <sup>19</sup> Nīucxñi tipatzankatayātīt pī huā quintiyatlīhuacán Dios līmāxtuy xtemplo Espírītu Santo huantū xlā quincamaxquīñitān laquīmpī antā xputáhuilh natlahuay, huā xpālacata quīlatamatcān nīalh quin mapaksīyahū. <sup>20</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlā quīncalīmālakxtān, huā chū tapaksīniyahū, huachā quīncalīmīniyān xchaṭumīnicā nalīcācñinaniyahū.

## 7

### *Pala tī tapuchuhuputūn, pus catapuchūhualh*

<sup>1</sup> Huixīn quintitzokñitit mactum carta antañi quīncalhasquīñitit lapī tlan, usu nītlān tapuchuhuacán. Quit naccaḥuanīyān huantū clacapastaca, lapī chaṭum chīxcū makcatziy pī tlan nalatamay maşqui nītī xpuscāt, pus nī catapuchūhualh. <sup>2</sup> Huāmpī huā xpālacatā pī lacaxtum huīlakō yuma lakahuitīn lacchajān huantī caj chaṭum chaṭum xakatlīkoy chīxcuhūn, huata laquīmpī nītī natlahuay talakalhīn, xatlān chaṭunu chīxcuhūn cakalhīkolh chaṭunu xpuscācān, chū nā chuná lacchajān cakalhīkolh chaṭunu xchīxcucān. <sup>3</sup> Xlīpacs huixīn huantī tapuchuhuayātīt, huā chīxcū camāxquīlh xpuscāt huantū maclacasquīn xtiyatlīhua, chū nā chuná puscāt camāxquīlh xchīxcū huantū maclacasquīn xtiyatlīhua. <sup>4</sup> Chuná ccaḥuanīyān sāmpī huantī tātāpuchuhuay chaṭum puscāt nīalh huā xacstū mapaksīy xtiyatlīhua, huāmpī huā tapaksīniy xchīxcū, nā chuná chīxcū nīalh huā xacstū mapaksīy xtiyatlīhua huāmpī huā tapaksīniy xpuscāt. <sup>5</sup> Huixīn huantī puchuhuayātīt, acxtum calāmaxquītīt huantū kalhīyātīt, chū huantū maclacasquīn mintiyatlīhuacán, huāmpī lapī acxtum licatziyātīt pī nī catitalakxtupītīt canā caj nī līmakas quīlhtamacū, laquīmpī atzīn tlan natlahuayātīt mioracioncān nī anān tasokālīn, pus tlan pī chuná natlahuayātīt, huāmpī acxñi nalakchān quīlhtamacū lañtlā līlhcāñitāntit, catalakxtupīpalātīt laquīmpī nī nalītlahuayātīt talakalhīn mintiyatlīhuacán, chīcā pala tanū huantī naxakatlīputunātīt.

<sup>6</sup> Xlīpacs yumā huantū ccaḥuanīyān, nī huā luhua ccalīmāpaksīmān, huāmpī pala tī puhuān pī tapuchuhuputūn, pus catapuchūhualh. <sup>7</sup> Huāmpī huantū quit quīntalacapastacni, tlan xuā pī xlīpacs chīxcuhūn nī xtapuchuhukolh lañtlā quit, huāmpī huata Dios xlīxla chaṭunu chaṭunu quīncamaxquīñitān tanuj tanū xlatāmat.

<sup>8</sup> Quit cphuán pi xlipacs lakkahuasán, chu lactzumaján huanti ni atapuchuhuakoy, na chuná huanti yuma lacchaján huanti nimakankocani, xalihuaca tlan naquixatuniko c-xlatamatcán pala chunatiyá nalatamakoy masqui ni catapuchuhuakolh xtachuná lantla quit. <sup>9</sup> Huampi lapi puhuanátit pi ni lay latapayátit miacstucán, pus xatlán catapuchuhuátit, chu nítlan quitaxtuy pala caj chalipuhuañá nalatapayátit caj xpalacata cumu nít huanti tatarapsiyátit. <sup>10</sup> Chinchu huixín huanti aya tapuchuhuanítántit, ccamaxquiyán yuma limapaksín, masqui xlicana ccahuaniyán pi ni quilimapaksín huampi huá xlá Quimpuchinacan Jesús, pi chatum puscát niucxnicú camakáxtakli xchixcú. <sup>11</sup> Chí lapi xamaktum namakaxtaka xchixcú, chunata akstítum calatámah, chu niñh catatapuchúhualh atanuj chixcú, huampi lapi makcatziy pi ni lay latamay xacstu, pus calacáxlal xchixcú, chu catatahuilapá. Chu na chuná chatum chixcú, niucxnicú camakáxtakli xpuscát. <sup>12</sup> Yuma tachihuín huantu naccahuaniyán ni hua xlimapaksín Dios, huampi caj quiacstu quintalacapastacni, pi lapi chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahuí chatum puscát huanti ni xlipahuán Jesús, huampi lapi matlanij lantla latahui, luhua mininikoy pi chunatiyá calatatahui, chu ni calamakáxtakli. <sup>13</sup> Na chuna litum lapi chatum puscát huanti lipahuán Jesús tahuí chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, huampi lapi matlanij lantla latahui pus ni calamakaxtakkolh, chu chunatiyá akstítum calatatahui. <sup>14</sup> Sampi masqui yuma chixcú ni lipahuán Jesús quitaxtuy pi huá na maxquiy cacni Dios, chu tlahuay xtalacasquin caj xpalacata cumu akstítum tálama xpuscát. Chu na chuná yuma puscát huanti ni lipahuán Jesús, quitaxtuy pi na hua maxquiy cacni caj xpalacata cumu akstítum tahuí xchixcú. Pala ni chuná xquitáxtulh, pus xlipacs xlakskatancán ni xtapaksinikolh Dios sampi nít xlitakalhchihuinankolh, huampi lapi ni nalamakaxtakoy, pus tlan natapaksinikoy Dios. <sup>15</sup> Huampi lapi chatum chixcú, usu chatum puscát huanti ni lipahuán Jesús luhua fuerza huan pi calamakáxtakli, pus tlan maktum calamakáxtakli, sampi Dios lacasquin pi quin akstítum calatamañu. <sup>16</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi, ¿lantla licatziya huix chixcú hua lapi tlan namaakataksniya mimpuscát pi nalipahuán Jesús caj cumu lakatiya nalatatahuilayátit? Usu ¿lantla licatziya huix puscát hua lapi tlan namatlanija laquimpi nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu ni nalamakaxtakátit?

<sup>17</sup> Xlipacs yuma huanti aya lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquín, clitakalhchihuinankoy pi chunatá lantla huix xkalhija milatamat acxni Dios tasanín nalipahuana Jesús, chunatá cakalhi, chu ni calakmákanti, capaxuhuanapatí sampi pacs huá Dios chuná lhcanit quilatamatcán quincamapitzininítan chatunu. <sup>18</sup> Hua lapi chatum chixcú circuncidar lanit c-xtiyatlihua chuná lantla lismanikonit xlipacs judios, alistalh chú lipahua Jesús, pus ni caxapaxtupútulh huantu kalhij c-xtiyatlihua; na chuná lapi chatum chixcú huanti ni circuncidar lanit acxni tasánih Dios, pus ni xafuerza alistalh circuncidar nalaputún. <sup>19</sup> Sampi ni huá limakapaxuhuyahu Dios pala tasiyuy c-quimacnicán pi circuncidar lanitahu, usu ni circuncidar lanitahu, huata huá luhua limakapaxuhuyahu pi makantaxtiyahu c-quilatamatcán xlimapaksín. <sup>20</sup> Masqui caxatucahuá latamat, usu tascújut xkalhijahu chatunu chatunu acxni lipahuahu Jesús, ni tuncán calakmakamputuhu, huata chapaxuhuañá calilatamaçhahu. <sup>21</sup> Hua lapi acxni huix lipahuanti Jesús xtamañuacanita,

chü xmascujupaça xtachuná la tachín, nî calilipuhuántit lapî nî lay laktaxtuya laquimpi nialh nascujniya huantî xtamañuanítan, huampi lapî xamaktum namakaxtakcana, pus nî camamakapali quilhtamacú, huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná ccañuaniyán laquimpi lihuana naakataksátit, chü nacatziyátit pî çatum chixcú masqui xtamañuanit, chü xmascujumaça la xatachín scujni acxnî lipahua Jesús, chü quitaxtuy pî lampala calakuán lama, sampi lakmaxtunî Quimpuchinacán laquimpi nascujniy, chü na chuna lifum xlipacs yuma huantî nî xtastakonî xlamakó acxnî lipahuankolh Jesús, chü xlacán tapaksinikoy Cristo xtachuná la xatatamañuan scujni. <sup>23</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá lantla caxokoxtunítan laquimpi huá natapaksiniyátit, huá xpalacata nialh pala tzinú caminiyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapaścnicán pî chuná namaktlahuayátit talakalhín xtachuná la tlahuakoy catihua chixcuhún. <sup>24</sup> Chatunú huixín natalanín, ccañuaniyán pî nî atuyá capuhuántit, huixín chunatá calatapátit c-xlacatín Dios xtachuná la xlakayátit latámat acxnî huacu lipahuántit Jesús, chü nítú luhua fuerza calakpaliputúntit sampi masqui catuyahuá latámat, usu tascújut pacs tlan nalimaxquiyátit caçni Dios.

<sup>25</sup> C-mincartajcán huixín na quinkalhasquiniántit lantla luhua mininikoy nalatamakoy huantî cajcu lakkahuasán, chü lactzumaján, huá lapî tlan, usu nítlan natapuchuhuakoy. Huantú quit naccañuaniyán nî huá Dios quilmapaksinî, huampi cumu huixín catziyátit pî quilakalhamanî, chü quimaxquini Dios tastácat lantla tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata naccalítakalhchihuinanán quintalacapaścacni, sampi cpuhuán pî max chuná lakchán. <sup>26</sup> Quit cpuhuán pî çatum kahuasa huantî tapuchuhuaputún, luhua atzinú tlan xquitaxtúnihl chunatiyá xlatámahl lantla lama, masqui nî xtapuchúhualh, sampi xlicana luhua tuhua, chü lipéca quilhtamacú lantla lamahu chü. <sup>27</sup> Huampi nî cuanimán huix huantî huijá mimpuscat pî camakáxtaktî mimpuscat, huata ccañuaniputunán pî çatum kahuasa huantî nî naj kalhiy xpuscat, pus tlak tlan nî tuncán capútzalh. <sup>28</sup> Huampi lapî çatum kahuasa natapuchuhuay, xlicana pî luhua tlan sampi nî tlahuay talakalhín; na chuná huá lapî çatum tzumat tapuchuhuay, tlan huantú tlahuay, sampi nî tlahuay talakalhín. Huampi ccañuaniputunán pî xlipacs huantî tapuchuhuakoy luhua talakapúztî lakchinkoy, chü quit nî clacasquín pala huixín na luhua caj xman huá nalítaklhuhiyátit.

<sup>29</sup> Natalanín, chuná ccañuaniyán sampi clacasquín nacatziyátit pî nialh luhua makas quilhtamacú quincatzankaniyán lantla natiliscujahu Quimpuchinacán, pus mininikoy xlipacs huantî aya tapuchuhuakonî, pî luhua akstítum caliscujkolh xtachihuín Dios hasta lantla tlan tayanikoy xtachuná pala nî cakálhijl xmañuanacán, usu xchixcucán. <sup>30</sup> Laquimpi akstítum naliscujátit xtachihuín Dios, yumá huantî kalhiy tlanca talipuhuán c-xlatámat, capatzánkalh xtalipuhuán, chü chapaxuhuaña caliscujli xtachuná pala nî cakálhijl huantú namakalipuhuán; chinchü huantî luhua kalhiy huantú nalipaxuhuay c-xlatámat, capatzánkalh xtapaxuhuán, chü huantî lantajy catihuá natamañuhay huantú lacsuán, xtachuná pala nî xlá calimáxtulh. <sup>31</sup> Chü xlipacs huantî luhua kalhiy unú catuxáhuat huantú stlan nalipaxuhuakoy, huata chuná calatamakolh xtachuná lantla tî nî luhua nalakcatzankoy, usu nalilipuhuankoy pala namakatzankoy huantú

lipaxuhumakó, pus milicatzjicán pi xlipacs huantu lanchú ucxilhahu unú catuxáhuat, ni lay ankalhín nalipaxuhuayahu sampi namín quilhtamacú acxni pacs nalaksputa. <sup>32</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi ni clacasquín cata catuhúá nalitakatzankatapayátit c-milatamatcán, sampi chatum kahuasa huanti ni atapuchuhuay, chu xacstu lama, xman huá litakatzankay lantla akstítum nalipahuán, chu namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Huampi acxni chú aya tapuchuhanit, caj luhua xman huá limakuaniy litakatzankay huantu anán unú catuxáhuat, chu lantla luhua namakapaxuhuay xpuscat. <sup>34</sup> Na chuná chatum tzumat huanti ni atapuchuhuay, ni anán tasokalín lantla xlipacs quilhtamacú caj luhua xman huá nalitakatzankay lantla naliscuja xla Dios, chu lantla akstítum namacamaxquiy Dios xlatámat, laquimpi akstítum chú xlá pacs xachatumínica namaclacasquín, huampi yumá tzumat huanti aya tapuchuhanit, caj luhua xman huá limakuaniy litakatzankay tu xala catuxáhuat lantla nacuintajtlahuay xlakskatán, chu xchixcú. <sup>35</sup> Nitú napuhuanítit pala luhua ccalimapaksimán pi nialh natapuchuhuayátit, huata huá quit ccalitakalhchihuinanán huantu atzinú nacamaktayayán c-milatamatcán laquimpi nitú nacasokaliyán lantla luhua akstítum, chu xlipacs minacucán naliscujniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Huá lapi huí kahuasa squininánit, acchaná xcata, chu puhuan pi huá fuerza natatapuchuhuay xtasquín, lapi luhua man puhuan pi huá tlak mininiy tlahuay, pus tlan catapuchúhualh, sampi ni tlahuay talakalhín caj xpalacata pi natapuchuhuay, huata chuná catláhuah lantla xlá puhuan.

<sup>37</sup> Chu lapi chatum kahuasa huí xtasquín, huampi xlá luhua aktum catzjy pi ni tapuchuhuaputún sampi luhua caj xacstu latamaputún, pus tlan calatámah xacstu, masqui ni catapuchúhualh, chu ni tlahuay talakalhín.

<sup>38</sup> Yumá quitaxtuy pi lapi chatum kahuasa huanti squininánit aktum catzjy pi natatapuchuhuay xtasquín, pus xlicana pi tlan huantu tlahuay cumu tapuchuhuay, huampi lapi xamaktum luhua aktum catzjy pi ni tapuchuhuaputún, pus luhua lihuacá tlan quitaxtuniy pi ni natapuchuhuay.

<sup>39</sup> Chatum puscat huanti puchuhuay, xlicana pi luhua caj xman huá tapaksiniy xchixcú xlimakua lamajcú catuxáhuat, huampi lapi xamaktum nanimakancán, yumá puscat quitaxtuy pi nialh tj mapaksij, chu tlan natapuchuhuapalay lapi xlá chuná lacasquín, huampi catatapuchúhualh chatum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Huampi quitcpuahuan pi atzinú lipaxuhu xlatámah chatum puscat huanti nimakancanit huá pala pi chunatiyá xlatámah, chu nialh xtapuchúhualh, quit chuná ccalitakalhchihuinanán quintalacapistacni sampi huá cspiritu Dios quimapuhuanij.

## 8

### *Ni tlan huacán lihuat huantu licaxtlahuānicananit tu caj tatlahuamakxtu*

<sup>1</sup> Huá chú huilapá pulactum tachihuín huantu huixín quinkalhasquimpátit xpalacata huá lapi tlan, usu nitlán huacán lihuat huantu licaxtlahuānicanán tu caj tatlahuamakxtu. Xlicana la huixín huanátit pi chatunú lantla lamahu pacs kalhijahu talacapistacni, chu tastácat laquimpi lihuana naakataksahu pi tama tatlahuamakxtu nitú xlakaci. Huampi yumá quintastacatcán huantu kalhijahu lakachunín litlançacatzijahu, chu lactalipahu quincalimakcatzicanán, huampi huata huanti xlicana kalhiny tapáxquit, chuná limaktayalenikoy xtacanajlacán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Jesús, chu ni naj chuná akatakskoy.

<sup>2</sup> Hua lapí huí tǐ puhuán pí pacs catziy huantǔ xǐtláhuat, chǔ nǐalh lacasquín pala tǐ nahuaníy tǔ natlahuay, cacátzilh pí huí atipatum tlan talacapastacní tǔ nǐ naj catziy. <sup>3</sup> Huampi pala tǐ luhua xǐcāna lipahuán, chǔ paxquiy Dios, nā chuná Dios luhua lihuana maluloka c-xlatamat pí tamá xǐcāna tlahuama huantǔ makapaxuhay.

<sup>4</sup> Huampi chǔcǔ nacahuaniyán huantǔ huixín quinkalhasquimpátit. Cumu la huixín stalanca catziyátit pí aktum tatlahuamakxtu ídolo nǐtǔ kalhǐy xlakasi unǔ catuxáhuat, sampǐ caj xman chatum Dios xastacná lama, chǔ nǐtǐ anán atanǔ. <sup>5</sup> Chǔ masqui catuxáhuat, xahuá c-akapún lǐhuua xanankolh yuma huantǐ tachixcuhiútat lǐmaxtukoy xtachuná la xdioscán, chǔ xpuchinacán tlahuakoy, xǐcāna pí yumá nǐtǔ xlakasi kalhǐkoy. <sup>6</sup> Huampi quin stalanca catziyahǔ pí caj xman chatum huí huantǐ Quintlátican Dios lama xastacná, huantǐ malacatzuquikonǐt xǐpacs huantǔ anán, huantǐ caj xman huá tapaksiniyahǔ. Chǔ xman huá chatum huí xastacna Quimpuchinacan Jesucristo huantǐ maktlahuanǐt xǐpacs huantǔ anán, chǔ caj xpalacata xǐtlǐhuakǔ makcatzi lǐlamahucǔ.

<sup>7</sup> Huampi nǐ xǐpacs huantǐ aya lipahuankoy Jesús lihuana akatakskoy huantǔ cǎahuanimán, sampǐ lǐhuua huantǐ xamakán xlatamatcán xǐlismanikonǐt xlakataquilhputakoy xatatlhuamakxtu xtachuná la xastacna xpuchinacán. Acxnǐ chǔ huakoy yuma lǐhuat huantǔ lǐcaxtlahuancanǐt, luhua atuyá puhuankoy pí nǐtlán huantǔ tlahuamakó, sampǐ yuma ídolo chunacǔ lǐmaxtukoy xtachuná la chatum dios huantǐ nǐ xǐlǐlakataquilhputatcán. Chǔ pí nǐ naj akstǐtum kalhǐkoy xtalacapastacní, nǐ naj akatakskonǐt pí tamá ídolo nǐtǔ xlakasi, sampǐ nǐ stacnán, huata puhuankoy pí acxnǐ huakoy yuma lǐhuat lǐxcajalakoy c-xlatamatcán. <sup>8</sup> Milicatziútcán pí Dios nǐ huá lacuan chixcuhiún naquincalǐmaxtuyán caj xpalacata huantǔ lihuayanahǔ, usu nǐ lihuayanahǔ, sampǐ acxtum lǐtaxtuy c-xlatatǐn caj pala huaputunǔ catuhua lǐhuat, usu pala caj lacsacǔ huantǔ nahuaya, chǔ huantǔ nǐ huaputuna.

<sup>9</sup> Huampi masqui chuná, xǐpacs huixín huantǐ catziyátit pí pacs tlan caxatucahuá lǐhuat nahuayátit, sampǐ nǐ lǐtlahuayátit talakalhín, pus luhua cuǐntaj catlahuátit pí nǐtǔ luhua calakuán namasiyuyátit laquimpi yuma huantǐ acu tzucunǐt lipahuán Quimpuchinacán nǐ nalǐmalacatijiniya xpalacata huantǔ tlahuayátit, chǔ xlacán nalǐtlahuakoy talakalhín pala nahuakoy yuma lǐhuat. <sup>10</sup> Huixín huantǐ catziyátit pí caxatucahuá lǐhuat pacs tlan, chǔ lapí xamaktum napina antanǐ huilinicaniú lǐhuat, chǔ nalǐhuayana yuma lǐhuat huantǔ aya lǐcaxtlahuancanicanǐt, chǔ lapí ucxilhmán chatum huantǐ acu tzucunǐt lipahuán Cristo, talán napuhuán pí nǐ tlan, chǔ naakupuhuantǐy nahuay yuma lǐhuat. <sup>11</sup> Tamá quintalacán tlahuámaj nahuán talakalhín sampǐ nǐ luhua xǐpacs tapahuán huama, chǔ huix maaktzankápat nahuán chatum huantǐ nǐ palacanǐnǐt Cristo c-cruz. <sup>12</sup> Chǔ acxnǐ huixín atuyá mapuhuanikoyátit c-xtacanajlacán yuma huantǐ xlajuá xtacanajlacán, chǔ macastalakoyán huantǔ tlahuayátit, usu huay huantǔ nǐ huayátit, pus huá Cristo maklakalhǐpátit. <sup>13</sup> Huá chuná quit cǎlihuaniyán: lapí caj xpalacata quilǐhuat huantǔ clihuayán cliǐactlahuanikoy xtacanajlacán amakapitzin huantǐ nǐ lipahuamputún Cristo, chǔ atuyá cmapuhuanikoy, xatlán nahuán pí nǐalh ucxnǐ cactǐhualh lǐhuá laquimpi naclactlahuayahuanikoy xtacanajlacán amakapitzin quintacanajlanín.

## 9

*Pablo liscujma huantu Jesús limapaksiñit*

<sup>1</sup> Quit tlan ccalimapaksiyán huantu huixín militlahuacán, sampi huá man quintasiyuninít Jesús, chu quilakmaxtuninít huantu xquinkalhíy la xtachín, laquimpi xman huá nactapaksiñiy, chu naquihuaníy tu quililáhuat, na quilimáxtunít xapóstol, usu xtalakachán laquimpi caníhuá nacán lichihuínán; chu huixín tlan malulokátit pi xlicana cma kantaxtíma yuma tascújut tu xquimaxquínit, sampi huixín aya lipahuanátit Jesús caj cumu quit tancs ccalitakalhchihuínanítán. <sup>2</sup> Masqui makapitzín ni çanajlakoy pala quit luhua quilacsacnít Jesús laquimpi xapóstol nacuán, chu naclíchihuínán xtachihuín, huampi huixín tlan malulokátit sampi stalanca catziyátit pi pacs quimpalacata masqui chú lipahuanátit Jesús, chu chuná stalanca tasiyuy laquimpi pacs naucxilhkoy pi xlicana quit xapóstol.

<sup>3</sup> Quit chuná ckalitpaxtokkoy xlipacs yumá huanti quiaksankoy, quilakmakankoy, chu ni quilimacankoy la apóstol: <sup>4</sup> ¿A poco ni lakchán caj chunatá naquintahuayankoy xlipacs huanti quit aya clitakalhchihuínankonítahu xtachihuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pá ni clíkalhíy tiji cahuá nackalhíy çatum quimpuscat huanti acxtum naclátatapaksiyahú, chu nactañahu caníhuá, xtachuná lantla kalhíkoy xpuscacán amakapitzín apóstole, chu xnatalan Quimpuchinacán, chu Pedro? Xlicana pi na chuná quililáhuat, huampi huata quit ni chuná ctluhuama. <sup>6</sup> Quit, chu Bernabé ni quincamininiyán nacmakscujahu laquimpi natasiyutílhay huantu nacuyahu, huampi huixín stalanca catziyátit pi ni chuná ctluhuama. <sup>7</sup> ¿A poco pala çatum chixcú an maksujá litropa namakatzankay huantu huatiya xacstu xtumín nalíhuayán, chu nalílhakanán? Na chuna litum huanti chan xáhuat, ¿lantla pi man liscuja, chu ni huay xatlakla, usu líhuayán xacuxi? Chu lapí çatum chixcú kalhíy lhuhua huácax, chu pacs makchitkoy, ¿a poco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Chu huixín nítú tipuhuanátit pala caj xman huá clacsacxtuma huantu quiacstu cpuhuama xpalacata pi xlipacs huantu naliscuja çatum chixcú huá luhua nalíhuayán, sampi hasta c-xlimapaksiñ Moisés huantu títzokli, na chuná limapaksiñán, <sup>9</sup> sampi c-aktum xlimapaksiñ chuná huan: “Ni tiquinkachíya tama mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaquí talacasquín pi cahuáyalh.” Huampi ni napuhuanátit pi yuma xtachihuín huamputún pi Dios caj luhua xman huá litakatzankay yuma takalhín huantu mascujukocán acxni chuná limapaksiñán. <sup>10</sup> Ni chuná, sampi quin huanti luhua quincalítakatzankayán. Chuná ccahuaniyán sampi yuma xlimapaksiñ Dios quincamaxquicanítan laquimpi naquincamaktayayán xlipacs quin huanti tluhuama pala tú tascújut. Sampi na chuná quin la yuma takalhín huantu malakuaxnicán tíyat antañi nachananancán, usu yuma takalhín huantu matiyicán huantu aya namakalacán cuxi, acxtum quincamininiyán napuhuanahu pi çana caj acatzunín naquincamañhuicanán yuma tamakalán huantu makliscujmañhu. <sup>11</sup> Hua palapi hua quin cchanítahu c-minacúcán huantu camaktayanítan lakapasátit Dios, ¿tú quincamininiyán pi huixín naquincalimaktayayátit çana acatzunín huantu xala unú çatuxáhuat nalíhuayanahu? <sup>12</sup> Pus huixín maktayakoyátit amakapitzín huanti çalitakalhchihuínanán xtachihuín Dios, ¿tú puhuanátit pi xalíhuacá quincamininiyán naquincalimaktayayátit çana actzú tu cmaclacasquinahu?



Huampí masqui tlan ccatziyahú pì chuná quincalakchanán, nì pala maktum caj luhua chunata xaccamaakatankán pì naquincatahuayanátit pala nì naccaxokoniyan, quin cpaXuhuanalenahu, chù chapaxuhuaña cmaksucujahu laquimpí nì caj chunata nacmakuayanahu. Chuná ctlahuayahú laquimpí nì pala çatum tì naliaklhuuatnán, chù nialh nalipahuán yuma laktáxtut huantu malacny Jesús, huantu quin cliakchihuinanahu. <sup>13</sup> Huixín catziyátit pì xlipacs judíos huanti tlahuakoy xtascujut palí c-tlanca templo xala c-Jerusalén, huá lihuayankoy lihuat huantu mastacán antá, sampí Dios chuná limakaxtakkonit, chù acxni lakataquilhputanán judíos, xlipacs yuma lactzu takalhín huantu antá maknikocán laquimpí nalisahuanicán Dios, xlacán paliñi tlan nalihuayankoy. <sup>14</sup> Chù nà chuná chù limapaksinanit Quimpuchinacan Jesús pì huanti liakchihuinanikoy xtachihuín huá nalitamaktakalkoy yuma actzu tumín huantu namastakoy huanti nacañajlanikoy xtachihuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pì chuná quililáhuat, quit niucxnicú chuná ctlahuama, chù nà nì pala huá ccalitzoknimán yuma tachihuín laquimpí chù caquincamaxquítit huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlaniy masqui cactzinestamákalh, huampí nì cactimatajinalh xpalacata nacliakchihuínán xtachihuín Dios! <sup>16</sup> Nì napuhuanátit pala caj ctlancacatziy, usu luhua talipahu quimakcatziacán acxni clichihuínán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús; huata quit luhua stalanca ccatziy pì xafuerza nacliakchihuínán sampí xlá chuná quilimapsinít. ¡Chanchù koxutá lapi nì nacliakchihuínal yuma lipaxuhu xtamacatziñin huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Chuná pì lapi caj quiacstu quintapaxuhuan ckalhiy lantla clichihuínán xtachihuín Cristo, xlicana quimininiy nauquilakalhamacán, chù nauquimaxquicán quintataquin; huampí nì huá clitlahuay caj xpalacata nauquimaxquicán tatlaja, huampí huá clitlahuay sampí Dios quilimapsinít xafuerza pì nacmakantaxtiy yuma xtascújut. <sup>18</sup> Quit nitú ctaljama lantla cliakchihuínán yuma lipaxuhu tachihuín tu mastay laktáxtut, huampí huá quintaskahu ctlahuay yuma quintapaxuhuan pì lantla cliakchihuinanikoy tachixuchiat, caj litlán tu ctlahuama, nì pala çatum tì csquinima huantu quit cmaclacasquin masqui xlicana pì chuná quilakchán naclahuay.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pì nì pala çatum tì caquintiaktlakahuaca c-quintascújut, huampí quit luhua chapaxuhuaña cliscujkoy caxaticahuá laquimpí pacs nalipahuankoy Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama c-xlakstipancan judíos huanti lismanikonit makantaxtikoy pacs lactzu lactzu tu limapaksinanit Moisés laquimpí nalilakachixcuhicán Dios, quit nà chuná ctlahuay huantu xlacán tlahuakoy laquimpí xlacán naucxilhkoy pì quit nì clakmakankoy, chù chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús; masqui xlicana pì quit ccatziy pì nì luhua fuerza quilimakantáxtit pacs huantu huan xlimapsin Moisés laquimpí Dios nauquimaakaputaxtiy xtachuná lantla xlacán puhuankoy. <sup>21</sup> Chù acxni clama c-xlakstipancan huanti nì judíos, chù nì lismanikonit makantaxtikoy xlimapsin Moisés, quit nà chuná clizakstay ctlahuay huantu xlacán lismanikonit tlahuakoy laquimpí nacatzikoy pì clakalhamankoy, chù chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús, masqui xlicana pì quit anklhín huá ctlahuay xtalacasquin Dios sampí huá cstanima xlimapsin Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama c-xlakstipancán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Cristo, chù nì naj akstítum kalhikoy xtacañajlacán, quit cmasiyunikoy pì quilá

ctlahuay xtaxlajuanitcán laquimpj chuná tlan lihuana naakatakskoy huantu naclitakalhchihuinankoy. Caxanica huá cán, quit chuná clatamay lantla xlacán lismanikonit chatum chatum laquimpj chuná huí ti naquinakxmatniputunkoy acxni naclixakatlikoy Cristo, chu nalipahuankoy. <sup>23</sup> Na huá yumá chuná ctlahuay laquimpj tlan nacmacatzinikoy xlipacs tachixcuhujat pi Cristo acxtum lakmaxtuputunkoy, chu na chuná chú quit acxtum nactapaxuhuakoy huanti nalipahuankoy.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit pi acxni latlajakoy lakkahuasán, aver xatí tlak palha kosnán, luhua lhuhua huanti kosnankoy pi na tlajanamputunkoy, huampj caj xman chatum huanti tayaniy, chu nalakchán trofeo; pus na chuná chú huixín calitaxtútit, acxtum cakosnántit pi natayaniyátit c-milatamatcán, chu namaklhтинanátit mintataquincán huantu nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Yama lakkahuasán huanti huanikocanjit pi nalatlajakoy, pala xatí tlak palha kosnán, laquimpj natayankoy, lhuhua huanti limakaxtakoy, ni tlahuakoy, usu ni huakoy huantu maxlajuanikoy c-xtiyatlihuacán, masqui xlacán luhua stalanca catzikoy pi caj actzu trofeo xla licán, usu akatzu xánat namaxquikocán pala natlajanán, chu ni makas quilhtamacú znaka, chu laclakoy; huampj quin catziyahu pi niucxni catiláksputli yuma huantu Cristo naquincalimaskahuyán pala ni taxlajuaniyahu, lipahuanguhu, chu liscujniyahu xtachihuín. <sup>26</sup> Caj huantu quit quimpalacata ccatziy lantla ckosnama, chu tancs ccatziy xaní cchama c-quilatamat, nitú caj akuiti ckosnama, usu akuiti ctatlancanima, huata tancs ccatziy lantla nacchán. <sup>27</sup> Huá xpalacata, luhua fuerza ctlahuaniy ckosnán masqui xlicana pi aya tlakuanit quimacni, laquimpj ni nactatlajiy, chu ni ahuatá nactayayachá, quit huanti cmasiyunikolh amakapitzin lantla akstítum nalatamakoy, chu nalipahuankoy Cristo c-xlatamatcán.

## 10

### *Dios ni lacasquin nalakataquilhpütayahu caj xatatlahuamakxtu dioses*

<sup>1</sup> Natalanín, nitú tipatzankayátit pi xalaxmakán quinatlantnacán judíos, Dios macaminikolh aktum puclhni antani xlacán xtijitlahuamakó acxni xtzalamakó, laquimpj pacs nacatzikoy pi xmaktakalhmakó; chu caj xpalacata pi xlá xmaktayamakó, tlan patacutkolh yuma takayahuaná huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xpuxcunanikonit xlipacs huanti akmilij tlahuakolh yuma puclhni, chu huanti patacutkolh yuma takayahuaná, quitaxtuy pi Dios chuná xlimalulokma pi chú xlá xliankalhiná xpuxcucán nalitaxtuy caxanica huá ni napulalenkoy yuma puclhni. <sup>3</sup> Pacs pulactumá lihuat xlihuayankoy huantu Dios maxquikolh acxni xlapulakoy c-desierto. <sup>4</sup> Chu acxni xkalhputikoy, acxtum xlikotnankoy yuma chúchut huantu Dios maxquikoy, sampi xlicana pi huá Cristo ankalhin xtalapulakoy canihua, chu na huá xlitaxtuy yuma tlanca chíhuix antani xtaxtumachí chúchut. <sup>5</sup> Huampj masqui Dios luhua xlakalhamankoy, lhuhua judíos ni paxcatcatzinikolh huantu xlá ctlahuay xpalacatacán, chu huantu mxaxquikoy, huata huantu nitlán tlahuakolh, huá xpalacata Dios limakaxtakolh pi akahuán calacnitamakolh antá yuma c-tlanca desierto.

<sup>6</sup> Xlipacs huantu xlacán akspulakolh quin tlan lilacahuananahu pi nitú timacastalayahu, chu ni nalakatiyahu natlahuayahu huantu nitlán xtachuná lantla xlacán tzucukolh tlahuakoy huantu ni xlitlahuatcán xuanit.

<sup>7</sup> Chu na nitú tilakataquilhpütayahu catuhua tú caj tatlahuamakxtu hua

lantla xlacán makapitzín chuná tilakataquilhputakochá, sampi chuná tazoknit c-Likalhtahuaka: “Yama israelitas tzucukolh huayankoy, chü kotkoy caj xpalacata chuná nalimaxquikoy cacni xatatlahuamakxtu xdioscán.”<sup>8</sup> Ni capuhuántit natlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín xtachuná lantla xlacán titlahuakochá acxni makapitzín chixcuhuin, chü lacchaján acxtum lajimakapaxuhuakolh xmacnicán; huampi Dios mapañnikolh, chü aktuma quilhtamacú nìkolh lihuacá puxamatutu mihl xlacán huanti chuná tlahuakolh.<sup>9</sup> Xahuachí niucxni cahuántit pala ntlán huantu camaxquiyán Dios, ni casquintit pi fuerza nacatlahuaniyán huantu lakatiyátit catláhuah huantu ni pala tzinü camininiyán, ni calacataquítit xtachuná lantla xlacán titlahuakochá, na huá Dios limacaminiholh luhua xalucuj luhua huantu xcakolh, chü luhua nìkolh.<sup>10</sup> Na chuna litum ni caaklhuahuatnántit nahuaniyátit Dios pi xlá ni camaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacascuinátit xtachuná lantla xlacán tilahuanikochá, na huá Dios limacámilh chatum ángel, chü maknikolh huanti caj xatlancañikoy.

<sup>11</sup> Xlipacs huantu akspulakonitanchá xalakmakan quinatlatnacán judíos, lihuana tzokuilcanit c-Likalhtahuaka laquimpi naquincamaktayayán, chü acxni nalikalhtahuakayahu quin huanti lamahu calanchü quilhtamacú nacatziyahu pi ni chuná quililacataquinatcán huá lantla xlacán lacataquinankolh, chü tlahuakolh huantu ni lakáñilh Dios.<sup>12</sup> Huá xpalacata, ccalihuaniyán pi huanti litlancacatziputún pi akstitum lama, chü nialh lay toklha talakalhín, pus luhua cuñtaj catláhuah pi na ni xalán natamakuastayay xtachuná lantla tamakuastayakolh makapitzín xlacán.<sup>13</sup> Xahuachí, milicatzitcán pi acxni nacalakchinán pala tú tasokalín, niucxni nacalakchinán huantu ni lay talayátit. Huampi calipahuántit Dios, chü capaxuhuátit sampi xlicana pi xlá nacamaktayayán laquimpi huixín natayaniyátit masqui caxatcahua tuhua tasokalín nacamamakuasiputunán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit luhua ccalakalhamanán, chü cumu quit ni clacasquín pi nacatoklhcanátit, luhua ccalimaaakatzankayán pi ni natalacatzuhuniyátit antañi lakataquilhputacán huantu pi caj xatatlahuamakxtu, ni luhua huá Dios.<sup>15</sup> Chuná tancs ccalixakatliyán sampi ccatziy pi xaacchán kalhiyátit mintalacapastacnicán, chü tñan nahuanátit pala tñan, usu ntlán huantu ccalistacyahuacán.<sup>16</sup> Calacapastáctit lantla acxni tamakstokahu laquimpi lakxtum nahuayahu acatzunin yuma xatachitni uva, alístalh acxni squininítahu Dios nasiculanatlahuay, cumu huá litaxtuy xkalhni Cristo tú huamañu, xlicana pi chuná acxtum litahuanahu c-xlinín. Na chuna litum acxni lakchakayahu caxtalanchü, alístalh acxni paxcatatzininítahu Dios, cumu huá litaxtuy xtiyatlihua tú huamañu, xlicana pi chuná acxtum litahuanahu c-xatapáñ.<sup>17</sup> Sampi masqui xlicana pi luhua quilhuahuacán huanti lipahuanahu Cristo, huampi chatumá litaxtuyahu, sampi mactumá caxtalanchü tú huamañu acxni chuná lilakataquilhputayahu Dios.<sup>18</sup> Huixín na luhua cuñtaj catlahuátit huantu tlahuakoy judíos acxni lakchán xpascaujcán xla takspuntzalín, xlacán maknikoy tantum takalhín laquimpi nalisahuanikoy Dios, chü alístalh acxni mactum huakoy yuma lihua pus, ¿tú xtachuná mactumá tahuanátit c-xtalakataquilhputancán? <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu quit clichihunama, ni napuhuanátit pi tamá huantu caj tatlahuamakxtu ídolo, chü tama lihua huantu licaxtlahuanancán, kalhikoy litlihuaka naquincalakahiniyán c-quilatamatcán. Ni huá cuaniputún

sampi aktum ídolo ñi stacnán, chu yuma lihua huantu lisañhuanicán, caj chunata lihua xtachuná lantla catuhua lihua. <sup>20</sup> Huampi acxñi chañtum huanti ñi lipahuán Dios makñiy xtakalhín laquimpi nalisañhuaniy ídolo, masqui xlá ñi catziy pi chuná tlahuama, xlicana pi hua akskahuiní lakataquilhputay, huá xpalacata ccalihuaniyán pi ñi camaktanukótit huanti chuná lamakó. <sup>21</sup> Huixín huanti aya lipahuánátit Jesús, ñitú tilikamananátit Dios pala ucu nalikotnanátit xatachitni uva huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu ña nalikotnanátit huantu licaxtlahuananicaniñ akskahuiní. Ña tlahuayátit talakalhín pala ucu nahuayátit caxtalanchu huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu ña nalimakuayampalayátit yuma lihuat huantu licaxtlahuananicaniñ ídolo.

<sup>22</sup> Pala tí chuná tlahuamañu, ¿pá tlan cahuá likamán maxtuputunahu Dios, usu caj lacataquimañu? Cuñtaj catlahuátit pala chuná, sampi ¿pá atzinú quin tlak kalhiyahu litlihuaka ñi xahua xlá laquimpi tlan makasitziputunahu?

*Ñitú titlahuayahu huantu nalactlahuayahuankoy xtacañajlacañ amakapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana yuma tachihuñ huantu huancán pi chañtum pacs likalhij tiji natlahuay caxatucahuá huantu napuhuán. Xlicana pi chuná, huampi ñi pacs huantu tlahuayahu quincamininiyán, usu acxtum quincamaktayayán c-quintacañajlacán. <sup>24</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, ñi caj xmañ huá caputzátit natlahuayátit huantu huixín tlak nalipaxuhuayátit, huata huá caputzátit lantla tlan namakapaxuhuayátit, chu namaktayakoyátit amakapitzín natalanín.

<sup>25</sup> Xlipacs lihua huantu stacán cpumakñin lapi pimpátit tamahuayátit, pus ñi cakalhasquininántit hua lapi lisañhuanicaniñ ídolo, usu ñitú lisañhuanicaniñ, huatiyá pi quilhpaxtum catamahuátit, chu cahuátit. <sup>26</sup> Sampi xlipacs huantu anán catuxáhuat Dios pacs tlahuakonit laqeimpi namaclacasquinahu.

<sup>27</sup> Hua pala pi chañtum chixcú huanti ñi lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuan cañmán pi nacatañhayanán c-xchic, calakachixcuhuitit, pus capítit, chu quilhpaxtum cahuátit huantu nacamujunicanátit, ñi atuyá capuhuántit, chu ñi cakalhasquininántit lapi lisañhuanicaniñ ídolo yuma lihuat huantu tñahuapacántit. <sup>28</sup> Huampi lapi chañtum huanti antá lactum tñahuayamán nahuaniyán pi tama lihuat licaxtlahuananicaniñ ídolo, pus ñi cahuat laquimpi ñi atuyá namapuhuaniya yuma huanti malacatancañin, sampi xlá cañajlay pi talakalhín lapi nahuakoy ti lipahuankoy Dios. <sup>29</sup> Xlicana pi huixín ñi atuyá nalipuhuanátit lapi nahuayátit tama lihua sampi tancs catziyátit pi ñi talakalhín, huampi huata luhua cuñtaj mililtlahuacán pi ñi nalilactlahuayahuakoyátit amakapitzín huanti ñi chuná catzikoy caj xpalacata huantu tlahuayátit.

Huampi max huí ti puhuama: “¿Túhuan chá quit quilhuanicán tu cliñalhij tiji nactlahuay, caj xpalacata huí ti naliklahuahuatnán? <sup>30</sup> Lapi cmaxquiy paxcatatzínit Dios xpalacata tu cuay, ¿túhuan quillichihuñankoy amakapitzín xpalacata tu cuay?” <sup>31</sup> Huampi quit ccañhuaniyán pi acxñi pala tu nahuayátit, usu nakotátit, chu catuhua huantu lactu lactu tlahuayátit, xapulh mililacapañtácacat pala chuná nalimaxquiya ccañi Dios. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán niucxñi nalimakaxtakátit pi caj xpalacata huantu huixín natlahuayátit pala tí nalimalacatijiniyátit, usu atuyá nalimapuhuaniyátit c-xtacañajla, masqui huanti judíos, usu huanti ñi judíos, xalihua cá huanti

tapaksinikoy c-siculán antañi lakataquilhputayátit Dios. <sup>33</sup> Quit ñi huata chuná ctzaksay clatamay la tlan naclahuay tu cacstulakatíy, huata ankalhín ctzaksama nahuán lantla tlak tlan nacmaktayakoy amakapitzín c-quilatámat, sampi clakcatzankoy, chu clacasquín pi naakaputaxtukoy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán, huixín huá caucxilhtítit lantla quit clama, xtachuná lantla quit cucxilhtíma, chu tlahuama lantla tilatámalh Quimpuchinacan Jesús.

*Luhua xlacasquinca xuanit pi nataktlapakoy lacchaján antañi macxtum lakataquilhputacán Dios*

<sup>2</sup> Quit luhua cpaahuay pi huixín quilacapastacátit, chu luhua aktitum lapátit c-milatamatcán xtachuná lantla quit ccamasiyunitaquín. <sup>3</sup> Huampi huí tipatu huantu clacasquín naakataksátit, pi xtachuná lantla Dios mapaksíy Cristo, chu Cristo huá mapaksíyoy xlipacs chixcuhuín, na chuná chatunu chixcú mapaksíy xpuscat. <sup>4</sup> Huá xpalacata limaxaná quitaxtuy lapi chatum chixcú ñi takxtunán acxni tlahuay oración, usu acxni liakchihuínán xtachihuín Dios, sampi masiyuma pi mataxtuca, chu hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Na chuná quitaxtuy chatum puscat acxni tlahuay oración, usu liakchihuínán xtachihuín Dios, lapi ñi taktlapay acxni chuná chihuínama, pus quitaxtuy pi ñi xlicana cacninaniy xchixcú huanti mapaksíy. Tama puscat xtachuná xalimaxaná quitaxtuniy xtachunatá pala aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Huampi lapi chatum puscat ñi taktlapaputún acxni lakataquilhputay Dios, pus huata xatlán maktum catáksitli. Chy lapi limaxaná namakatzíy pi maktum naaksitpuxtucán, pus catláhuah huantu xlá xlitláhuat, caj xman cataktlápalh acxni lakataquilhputanán. <sup>7</sup> Chatum chixcú ñi miníniy nataktlapay acxni tlahuay xoración, sampi xlá huá mapaksínán, chu masiyuy lantla kalhíy Dios xlacatzúcut. Huampi puscat, caj xman huá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapaksínán. <sup>8</sup> Calacapastacítit lantla xamakan quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, chu c-xmacni Adán Dios malacatzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ñi huá chixcú ahuatá tlahuacanít laquimpí natalamaktayay c-xlatámat puscat, huampi huá puscat ahuatá tlahuaca laquimpí natalamaktayay, chu natalatamay yuma chixcu Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata, chatum puscat xafuerza nataktlapay acxni lakataquilhputay Dios c-siculán, laquimpí chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacninaniy xchixcú huanti mapaksíy, chu xlipacs ángeles luhua nalipaxuhuakoy. <sup>11</sup> Huampi masqui chuná niucxni tipatzankayátit pi c-xlacatín Dios, la chixcú, chu la puscat acxtum lamaclacasquinoy. <sup>12</sup> Masqui xlicana pi yuma Eva xapulh puscat, huá limalacatzuquínit xtapalucut Adán, pus na luhua xlicana pi lantla caxatícahuá antá lacachinkoy c-xlatamatcan lacchaján, huampi luhua lacxtum, la chixcú, la puscat, pacs huá malacatzuquikonít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta man chú huixín caquihuanítit huá lapi miníniy natlahuay oración chatum puscat masqui ñi nataktlapay. <sup>14</sup> Huampi quit cphuán pi nítlan tasiyuy, chu limaxaná pala chatum chixcú malacstacay, chu laclhmán kalhíy xacchixit. <sup>15</sup> Huampi huata luhua tlan tasiyuy chatum puscat huá lapi laclhmán xacchixit, sampi luhua chuna tuncán limaxquicanít xacchixit laquimpí laclhmán nastaca, chu tlan nalíaktlapay

xakxeka. <sup>16</sup> Huampi lapi huí tì nì chuná puhuán, chù nì namatlaníy huantu quit ccalitakalhchihuinanán, pus quit nialh quincuenta, chù nì lay caccalaccaxtlahuán sampi xlipacs huantì clipahuanahu Jesús lantla canihua cachiquin, aya clismaninítahu pì acxnì chātum puscāt nalakataquilhputay Dios xafuerza nataktlapay.

*Pablo nì matlaníy lantla kamanantaxtukoy acxnì tamacxtumikoy c-siculán*

<sup>17</sup> Huampi huilapá tanuj tachihuín huantu naccahuaniyán sampi nì cmatlaníy, aya quilítakalhchihuinanca pì acxnì huixín tamacxtupiyátit laquimpi nalakataquilhputayátit Dios, nì camaktayayán, huampi huata caj lihuacá camaaktzankamán. <sup>18</sup> Huancán pì acxnì huixín tamacxtupiyátit c-siculán, mat tzucuyátit akluhuatnanátit, chù tamputuy taxtuyátit, quit ccanajlay tzinú huantu huancán. <sup>19</sup> Sampi ccalakapasán lantla mintayacán, chù max huá tamputuy litaxtuputunátit laquimpi lantla lipēcua naakluhuatnanátit, chuná tlan natasiyuy xatì luhua xlicana laka-paskoy xtaluloktat Dios, chù luhua xlicana lipahuanoy. <sup>20</sup> Huampi huantu quitaxtuma xpalacata huantu huixín litapapitziyátit, acxnì tamacxtupiyátit laquimpi macxtum nahuayanátit tñachuná lantla Cristo yumá xaahuatiyá quilhtamacú tahuayankolh xapóstoles, huixín nialh chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pì acxnì aya macxtum nahuayanátit, makapitziñ lacapala tzucukoy macapulakoy, chù lihuayankoy huantu man liminkonit xtahuaycán, xlimakuá amakapitziñ huantì tlak laklimaxkanín chunatá lahuantahuilakoy nialh tú maktaxtukoy tahuay, huí tì hasta tlan likachikoy huantu man liminkonit xcuchucán. <sup>22</sup> Huixín huantì chuná tlahuayátit, ¿a poco nì kalhiyátit minchiccán antañi xuayántit, chù hasta masqui xkachítit lapi luhua chuná lakatiyátit? ¿Pá huá chuná litlahuayátit pala caj nítú liucxilhkoyátit huantì xlakskatan Dios huantì tamakstokkonit laquimpi macxtum nalakataquilhputanankoy? ¿Túhuan limamaxanikoyátit huantì nítú kalhikoy tu maclacasquinkoy? ¿A poco puhuanátit chù pì luhua clakatiñima huantu huixín tlahuayátit? ¡Luhua lacatancs ccahuaniyán pì nì pala tzinú cmatlaníy!

*Huá lantla masiyunít Jesús xpalacata nalakataquilhputayahu*  
(Mateo 26:26-29; Marcos 14:22-25; Lucas 22:14-20)

<sup>23</sup> Quit aya ccalitakalhchihuinanítan huantu Quimpuchinacan Jesús man quimasiyuninít lantla xlá lacasquin nalakataquilhputayátit, huampi naccamalacapastacnipalayán pì yuma çatzisnì acxnì Judas liakskahuinalh, chù macamástalh, xlá macxtum tatahuilakolh kalhacutuy xapóstoles c-mesa laquimpi ahuatá natahuayankoy. Xlá tíyalh mactum caxtalançhù, <sup>24</sup> chù acxnì paçcatcatziñilh Dios xlihuat, tilakchákallh, chù chuná huanikolh: “Cahuátit yuma caxtalançhù sampi xlicana ccahuaniyán pì huá litaxtuy quintiyatlíhuá huantu quit nacmacamastay laquimpi tlan naccalakmaxtuyán. Xaliñkahlín chuná catlahuapítit naquililacapastacátit.” <sup>25</sup> Acxnì chù huayankolh, tíyalh pañum vaso, stap xtajumá xchuchut uva, chù chuná huanikolh: “Huá yuma xchuchut uva litaxtuy quinkalhnì huantu nastajtamakán laquimpi xlipacs nacatziñ pì Dios çatatlahuaniñan aktum xasasti talaccaxlán lantla nacamaakaputaxtiyán; huixín ankalhín chuná catlahuapítit laquimpi naquililacapastacátit.” <sup>26</sup> Huá xpalacata, lantla makatunú macxtum huayátit tamá caxtalançhù, chù macxtum nalikotnanátit tamá xchuchut

uva, huixín ankalhíná lĩmacatzĩnĩnampátĩt nahuán pĩ Jesús nĩlh caj quĩmpalacatacán, chũ xalĩankalhĩn chuná quĩlĩtlahuatcán hasta acxñĩ xlá namĩmpalay.

*Akstĩtum quĩlĩhuatcán caxtalanchũ, chũ xchuchut uva huantũ lĩlakataquĩlhputacán Jesús*

<sup>27</sup> Chuná pĩ caxatĩcahuá tĩ caj xaaklakuá namaktalacatzuhuy laquĩmpĩ namakuay yumá caxtalanchũ, chũ yumá xchuchut uva huantũ lĩtaxtuy xtiyatlĩhua, chũ xkalhni Quĩmpuchinacan Jesús, xlicana pĩ tama chixcũ tlanca talakalhĩn tlahuamá c-xlacatĩn Quĩmpuchinacán, sampĩ lĩkamán maxtumá huantũ maklhtĩnalh. <sup>28</sup> Huachá xpalacata, xlipacs huantũ namakuaputunkoy tamá caxtalanchũ, chũ lĩkotnamputún yumá xchuchut uva, luhua minĩnikoy pulh lĩhuana calacapastackolh lapĩ catzĩkoy, chũ cacnĩnanikoy huantũ natlahuakoy. <sup>29</sup> Sampĩ huantũ caj huá lakahuán nahuay, chũ nĩ maqxqũy cacnĩ pĩ xlicana hua xkalhni Quĩmpuchinacán lĩtaxtuy huantũ huamá, pus man huamakó huantũ nalĩtamaklhtumĩy c-xlacatĩn Dios. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata pĩ nĩ luhua cuĩntaj tlahuayátĩt, makapitzĩn huixín huantũ taxlajuaniyátĩt, maq huá lĩtatatlayátĩt, chũ makapitzĩn hasta laknĩkoñĩt. <sup>31</sup> Huampĩ Dios nĩ xquĩncamapatĩnĩn lapĩ quĩn lĩhuana xlacapastacuĩ acxñĩ nahuayahũ tu lĩtaxtuy xtiyatlĩhua, chũ xkalhni quĩmpuchinacán, lapĩ cacnĩnanimahu, chũ lakataquĩlhputayahũ. <sup>32</sup> Masqui xlicana lakachunĩn xlacasquĩncá pĩ naquĩncalĩakastacyahuyán Dios, quĩn huantũ lĩpahuanahu Jesús, huá chuná lĩtlahuay sampĩ quĩncalalakhamanán, chũ nĩ lacasquĩn pĩ quĩn huá lacxtum natalaktzanktayakoyahu yumá xala catuxáhuat huantũ nĩ lĩpahuanokoy.

<sup>33</sup> Natalanĩn, quĩt ccahuaniyán pĩ acxñĩ huixín natamacxtupiyátĩt laquĩmpĩ macxtum nahuayanátĩt, pĩ nalacapastacátĩt lantla quĩncapalacanĩn Jesús, pus huantũ akstĩtum, chũ lacatzucũ catlahuátĩt, xahuachĩ calakalhkahlĩtĩt laquĩmpĩ acxtum nahuayanátĩt. <sup>34</sup> Huampĩ lapĩ huĩ tĩ catziy pĩ natzĩncsachá, pus pulh cahuayantáquĩlh c-xchic laquĩmpĩ Dios nĩ nacamaxokoniyán caj xpalacata huantũ nĩ tlan tlahuayátĩt acxñĩ macxtum nalakataquĩlhputayátĩt. Caj xman huá cuankay yumá tastacyahu huantũ milĩtlahuatcán, sampĩ amakapitzĩn lĩlaccáxlata huantũ kalhĩyátĩt antacũ naccalĩtakalhchihũnanachán acxñĩ naccalakanachán.

## 12

### *Tĩpakatzĩ tascũjut chatunũ quĩncamaxquiyán Espĩritu Santo*

<sup>1</sup> Natalanĩn, quĩt clacasquĩn pĩ lĩhuana naakataksátĩt xpalacata lantla Espĩritu Santo maqxquĩkoy chatunũ tanũ xtastacatcán, usu xtascujutcán huantũ nalĩmaktayakoy tĩ lĩpahuanokoy Jesús.

<sup>2</sup> Huixín catziyátĩt pĩ acxñĩ nĩ xalĩpahuanátĩt Jesús, xputzayátĩt lantla nacamaçatzĩniyán tamá caj xatatlahuamakxtu midioscán tu xcatziptunátĩt, huampĩ cumu xlacán nĩ stacnankoy huixín caj xtákskahuitapayátĩt. <sup>3</sup> Huampĩ lanchũ pĩ aya lĩpahuanátĩt Quĩmpuchinacan Jesús, quĩt naccahuaniyán lantla tlan nalakapaskoyátĩt huantũ xlicana mapuhuanĩma Espĩritu Santo tu nalĩchihũnán, chũ huantũ caj maçihũniĩma akskahuĩnĩ. Huá luhua milĩcatzĩtcán pĩ nĩ pala çatum chixcũ catĩmapuhuanĩlh espĩritu Dios pĩ chuná nahuán: “Nĩ pala tzĩnũ tu xlakasĩ Jesús”, chũ natzucuy lĩkalhakamanán. Nã chuna lĩtum nĩ pala çatum chixcũ catĩmalúllokli, chũ nahuán: “Jesús huá Quĩmpuchinacán



huantı́ lama xastacná”, lapı́ nı́ huá Espı́ritu Santo talama c-xlatámat. <sup>4</sup> Na luhua milı́catzı́tcán pı́ quin huantı́ lipahuanahu Jesús, masqui quilhuhuacán, xlı́xla lantla çatunu kalhı́yahı́ tanuj tanu quilı́skalalacán, huampi masqui chuná, mana huatiya çatum Espı́ritu Santo huantı́ la xtataquın mastay pacs yuma lı́skalala, usu tascújut. <sup>5</sup> Masqui xlı́cana pı́ lantla çatunu quin, tı́palhuhua kalhı́yahı́ quintascujtcán, huampi pacs xmana huatiya çatum Quimpuchinacán huantı́ lacscujnimahu. <sup>6</sup> Na chuna litum lantla çatunu tanuj tanu quincamaxquı́canıtán lı́tlihuaka laquı́mpı́ lhuhua huantu tlan natlahuayahı́, huampi çatuma Dios huantı́ quincamaxpuhuanı́yan laquı́mpı́ chuná natlahuayahı́. <sup>7</sup> Dios quincamaxquı́nitán Espı́ritu Santo laquı́mpı́, caj xpalacata tama lı́skalala tu xlı́xla quı́ncatquı́yan, chuná tlan nalalı́maktayayahı́ çatunu amakapıtızın. <sup>8</sup> Hua tama Espı́ritu Santo lantla xlı́xla mastay xtataquın, huantı́ makapıtızın maxquı́koy xatlan talacapastacnı́ lantla naakstacachı́huınankoy, chı́nchu huá makapıtızın taquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ lhuhua huantu nacatzı́koy, chu nalakapaskoy, huampi huatiya huá aktum Espı́ritu Santo tı́ scujma c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huı́ tı́ maxquı́y Espı́ritu Santo tlanca tacanajla laquı́mpı́ amakapıtızın naucxılhkoy pı́ Dios mastay pacs huantu nasquı́nikoy, chu makapıtızın maxquı́koy xlı́tlihuaka laquı́mpı́ tlan namapacsakoy caxatı́cahua tajátat. <sup>10</sup> Makapıtızın maxquı́koy lı́tlihuaka laquı́mpı́ natlahuakoy lactlanca lı́cancı́ tlatlu, na makapıtızın maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ tlan naakatakskoy, chu tancs nalı́akchı́huınankoy huantu xtalacapastacnı́ Dios, na tanuj litum chu huantı́ maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ nacatzı́koy xatı́ xlı́cana huá macatzı́nı́ Dios xtalacapastacnı́ xpalacata nalı́chı́huınán, chu xatı́ caj aksanı́nankoy acxnı́ huankoy pı́ lı́chı́huınán xtalacapastacnı́, makapıtızın litum maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ nalı́chı́huınankoy aktum sasti tachı́huın huantu nı́ pala çatum tı́ akataksa huampi huata caj xman huá Dios, huampi na maxquı́palakoy lı́skalala makapıtızın laquı́mpı́ namalacapıtuncı́huı́y huantu huanı́putún yuma tu nı́tı́ lakapasa tanuj tachı́huın. <sup>11</sup> Masqui xlı́cana pı́ tı́palhuhua tascújut huantu çatunu çatunu kalhı́yahı́, huampi huatiya yuma çatum Espı́ritu Santo huantı́ quincamaxquı́yan, xla quı́ncamaxquı́yanı́ huá xanı́ma lı́chı́canıt pı́ atızını́ naquı́ncaminı́yanı́ namaclacasquı́nahu.

*Xlı́pacs huantı́ lipahuanahu Jesús xtachuná lantla çatumá lı́taxtuyahu*

<sup>12</sup> Huı́xın catzı́yátıt pı́ xmacnı́ çatum chı́xcú, masqui luhua lhuhua lactzu lactzú huantu lı́lakstoka, mana huatiya xachatumı́nica, pus na chuná chuı́ quin huantı́ lipahuanahu Cristo, çatumá lı́taxtuyahu. <sup>13</sup> Masqui xlı́cana pı́ quilhuhuacán, sampı́ huı́ tı́ judı́os, chu huı́ tı́ nı́ judı́os, makapıtızın stakocanı́t masquı́jumaqocá xtachuná la tachı́n, chu makapıtızın nı́tı́ mapaksı́koy, aktzı́yaj lamakó, huampi cumu acxtum canajlayahu, xlı́pacs makamaklı́htı́nanıtahu huatiya tama çatum Espı́ritu Santo huantı́ macxtum quı́ncatlahuanıtán quin quilı́pascán, chu xtachuná la aktum xachatumı́nica macnı́ lı́huanıtahu.

<sup>14</sup> Sampı́ xtachuná lantla aya cuanı́t pı́ xmacnı́ çatum chı́xcú, lhuhua lantla lactzu lactzú huantu lı́lakstoka, chu nı́ caj pulactumá. <sup>15</sup> Huaı́ chuı́ lapı́ pulactum chuná xuá: “Quit nı́ antá cmaktapaksı́y c-xmacnı́ yuma chı́xcú sampı́ quit nı́ macán”, tancs ccahuanı́yan pı́ masqui xla chuná xuá nı́ pala huá xlı́tatánujlı́, sampı́ xlı́cana pı́ luhua antá maktapaksı́y c-xmacnı́



yuma chixcú. <sup>16</sup> Chí lapí huá takán xuá: “Quit nī antá cmaktapaksjy c-xmacni yuma chixcú sampi quit nī lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá, nī pala huá chú xlitátanujli. <sup>17</sup> Catlahuáit xacuenta: Pala xlitlanca xmacni chatum chixcú, pacs lakastapu xuá, nítú xuá huantu xlixáxmatli. Nā chuna litum lapí xlitlanca xtiyatlihua chatum chixcú, pacs takán xuá, nítú xuá huantu xliquinahuánalh. <sup>18</sup> Huampi Dios xlixlá laccaxuilikonit lantla pulacatunu xala quintiyatlihuacán laquimpi namaclacasquinahu, chu antani xlá puhua pi tlak tamaclacasquinkoy. <sup>19</sup> Sampi lapí lantla quilítlanacacán, pacs chatumínica xuá, chu nítú xuá amakapitzí xala c-quintiyatlihuacán, nī lay xlatama. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi pulacluhua lantla lactzú lactzú huantu lilakstokahu, nā luhua pulacluhua huantu limapacuhikocán, huampi lacatumá c-xtiyatlihua yuma chixcú antani maktapaksikoy.

<sup>21</sup> Sampi lakastapu chatum chixcú nī lay catihuánilh xmacán: “Quit nítú clilayán”; nā nī pala huá akxeká catihuánilh xtantún: “Nī pala tzinú ccamaclacasquinán.” <sup>22</sup> Huampi caj lakapuxtu, yumá huantu lacscalajuán tasiyukoy, atzinú tlak maclacasquinkoyahu. <sup>23</sup> Lantla pulacatunu huantu kalhijahu c-quimacnicán, chu hasta masqui huantu puhuanahu pi nítú xlakasi, huampi acxtum luhua cuñtaj tlahuakoyahu; chu yuma huantu puhuanahu pi nī lakatiyahu pi naucxilhcán, usu calakuná natisiyuy, pus lihuana litlapakoyahu quilhakacán. <sup>24</sup> Huampi nā huilapá makapitzín c-quimacnicán huantu nī lihuana caxyahuakoyahu sampi chuna tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanit quimacnicán laquimpi acxtum maclacasquinahu masqui huantu nítú kalhij xlakasi puhuanahu. <sup>25</sup> Dios lacasquin pi nī pala pulactum xala c-quimacnicán caj tanuj natasiyuy, huata acxtum nalalipahuán, chu nalamaktayay. <sup>26</sup> Huachá xpalacata, lapí pulactum xala c-quimacnicán catzanajuama, xlipacs quilichatumínicacán lipuhankoy caj xpalacata huantu akspulama pulactum.

<sup>27</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi huixín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacan Jesucristo, chu lantla chatunu chatunu huixín huá tapaksiniyátit. <sup>28</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, Dios maxquikonit tanuj tanu xtascújut huantu xlá catziy pi tlak xlasquinca, chu nalimaktayakoy amakapitzín. Xapulh huilakó apóstoles huanti Jesús lacasackolh laquimpi naankoy lichihuinankoy xtachihuin; xlipulactuy huilakó profetas huanti Dios macatzinikoy xtalacapastacni laquimpi xlacán tlan huá nalimacatzinikoy amakapitzín; xlipulactutu huilakó makalhtahuakananin huanti tlan maakataksninankoy huantu huaniputún xtachihuin Dios; alistalh chu huilakó huanti kalhikoy tlan xmacán nalimapsakoy tatatlanin; makapitzín nā chuná huilakó huanti tlan tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu; xahuá huanti kalhikoy xtascujutacán maktayakoy limaxkanin; chu huanti tlan puxcunanikoy canajlanin; xahuá huanti maxquikonit litlihuaká laquimpi nachihuinankoy yuma nī takataksá tachihuin huantu caj xman huá Espiritu Santo machihuininán. <sup>29</sup> Huampi milicatzitcán pi nī xlipacs lilacsackocanit pi apóstoles nahuankoy, nā nī putum maxquicocanit liskalalá pi nalichihuinankoy xtalacapastacni Dios, nī xlipacs makalhtahuakananin, nā nī pala xlipacs tlan tlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>30</sup> Nā chuna litum nī xlipacs maxquicocanit litlihuaká laquimpi namapsakoy tatatlanin, nā nī xlipacs chihuinankoy yuma tanuj tachihuin huantu Espiritu Santo machihuininán, chu nā nī xlipacs tlan

akatakskoy, chü maakataksninankoy huantu huaniputün yuma tachihuín huantu machihuíninán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Huampi huixín huá caputzátit nakalhíyátit yuma liskalala huantu mastay Espíritu Santo, huampi caj xman huá huantu luhua tlak atzinú nalimaktayakoyátit amakapitzín mintacanajlanín.

### *Huanti ni paxquinán nitú xlakasi xlatámat*

Hua xpalacata naccalimasiyuniyán huantu luhua pacs caminiyán nakalhíyátit, chü huantu luhua tlak atzinú nalimaktayayátit.

## 13

<sup>1</sup> Hua pala pi quit tlan xacchihuínalh pacs tipakatzi tachihuín anán, chü hasta masqui xacakátakslí xtachihuín can ángeles, huampi lapi ni xackálhíh xaxlicana tapáxquit huá lantla tú Dios kalhij, nitú xquililaca sampi caj xtachuná xacua lá aktum akaxculina licán tú macahuán, usu lá yuma platillo xla licán tú ni tancs macasanán acxni tlacán. <sup>2</sup> Na chuna litum lapi quit lihuana xacakátakslí xtalacapastacni Dios, chü tancs xaclichihuínalh huantu xtalacasquin, chü xaccátzilh pacs huantu xlá laclhcahuilínit, chü masqui pacs xaccátzilh xlipacs tú nitú acatzijy tlanca tastácat, hasta xackálhíh tlanca tacanajla huantu tlan xacimálácxijli tlanca kastín, huampi lapi ni xlicana cpaxquinán, nitú quilakasi xtihua. <sup>3</sup> Masqui xacmaakpitzinikolh laklimaxkanín xlipacs huantu ckalhij xtapalh tumín, chü hasta masqui xacmacamástalh quilatámat laquimpí xquilhcuyuca xastacná, huampi lapi ni huá clitlahuay caj xpalacata cumu cpaxquinán, pus pacs yuma tlan tatlahu nitú xlakasi xquilixtúnilh.

<sup>4</sup> Sampi huanti xlicana paxquinán ni lixcájnít licatzijy, huata paxuhuana patiy pala tú nitlán tlahuaníy xtachixcú; xaucxilhlacachaná; huanti paxquinán ni xapilhi, ni kalhij taskáhuít, ni ucxni tlanca catzijy; na ni pala luhua talipahu makcatzicán, ni xalacapacxni, usu tlanca catzijy. <sup>5</sup> ni lixcájnít kalhchihuínán, usu likamán tlahuanán; ni lakcatzalacanicoy huantu kalhikoy amakapitzín, chü ni huá putzay lantla caj xacstu nalak-taxtuy; ni xasitzín; ni makaxokopotún pala tú nitlán tlahuaníy xtachixcú, huata matzankananiya. <sup>6</sup> Huanti xlicana paxquinán ni lipaxuhuay acxni pala tú nitlán akspulama xtachixcú, huata huá lipaxuhuay huantu akstítum, chü huantu xtalulóktat. <sup>7</sup> Huanti xlicana paxquiy xtachixcú, masqui cax-atucahuá nitlán natlahuanicán, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatij; ni tzapu puhuama pala naakskahuicán acxni tú huanicán, chü paxuhuana kalhkalhij huantu malacnunicanít; chü pala huantu kalhkalhijma, ni chuná quitaxtumá c-xlatámat yuma chixcú, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatij.

<sup>8</sup> Tama tapáxquit huantu Dios quincamaxquinítan laquimpí xlicana nalalipaxquiyahu, niucxnicú catilákspuítli sampi xliankalhin maclacasquinahu; masqui xlicana nachán quilhtamacú acxni niálh xlasquinca nahuán pala Dios naquincamaxquiyán xliiskalala pi tlan nalchihuinanahu yuma ni takataksa tachihuín huantu caj xman Espíritu Santo machihuíninán, usu pala naquincamaxquiyán pala tú xliiskálalh laquimpí tancs naljakchihuinanikoyahu tachixcuhítat xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Sampi xlipacs yuma liskalala huantu lichihuínankoy huanti liakchihuínankoy xtachihuín Dios ni xatakatzín, sampi uclá quitzankanima nahuán huantu luhua xtalacapastacni Dios, chü pacs

huantu lachhahuilinít. <sup>10</sup> Huampi xlipacs huantu lanchú lakapasahu yuma actzu talacapaścacni, nalakspuť acxni lihuana nalakapasahu huantu luhua xlicana xtalulóktat, chu akstítum.

<sup>11</sup> Acxni quit actzu kahuasa xacuanít, xackalhchihuinán, xalacapaścacnán, chu quintalulóktat xtachuná xuanít lantla tu kalhij actzu kahuasa; huampi acxni lihuana cchixcuhuilal, nialh chuná ckalhchihuinál, usu clacapaścacli lantla acxni cajcu actzu kahuasa xacuanít. <sup>12</sup> Na xtachuná chú quin huanti lipahuanahu Jesús, xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, ni lihuana lakapasahu xatí Dios, caj xtachuná quitaxtuy la caquincalacucxilhcanchán c-aktum caj lakapoklhua hualhtin, huampi lakchama quilhtamacú acxni luhua lihuana nalakapasahu lantla xlá luhua tasiyuy xastacná. Masqui chú tlaná tzinú clakapasa xtalacapaścacni, huampi ni naj luhua lihuana clakapaskoy, huampi acxni yuma quilhtamacú luhua stalanca naclakapasa Dios xtachuná lantla xlá stalanca quilakapasa quit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhín quilikalhítcán c-quilatamatcán: xapulh pi cakalhínihu tacanajla Dios pi xlá quincamaktayayán; xlipulactuy pi ankalhín cakalhkalhítahuilahu huantu xlá alistalh naquincamaxquiyán, chu xlipulactutu pi nakalhíyahu tapáxquít. Masqui xlicana pi pulactutu huantu quincamininíyán nama kantaxtíyahu, huata caj xman pulactum huantu luhua atzinú kalhij xcacni, huá tapáxquít.

## 14

*Nítú xlakasi lichihuinancán tanuj tachihuín lapi ni huí tí huanilén xatú luhua huaniputín*

<sup>1</sup> Luhua ankalhín miliputzatcán lantla xlicana napaxquinanátit, huampi na calilakapuzátit pi Espiritu Santo cacamaxquín xliškallala, usu xlitlihuaka laquimpí tlan nama kantaxtíyátit aktum tlanca xtalahu Dios c-milatamatcán, chu huá casquinitit yuma liškallala huantu atzinú nacamaxtayayán pi tancs naljakchihuinanátit xtalacapaścacni, chu xtachihuín tu nacamaťatziníyán. <sup>2</sup> Sampi huanti lichihuinán yuma tanuj tachihuín huantu Espiritu Santo mapuhuanínán, caj xman huá Dios lilakataquilhputay sampi ni pala çatum akataksa huantu xlá huan.

<sup>3</sup> Huampi huanti tlan lakapaskoy, chu lichihuinankoy xtalacapaścacni Dios, xlicana pi luhua maakataksnikoy amakapitzin xtalacasquín c-xlatamatcán, chu maakpuhuanitnikoy laquimpí lihuacá tancs nalipahuankoy. <sup>4</sup> Acxni çatum lichihuinán tanuj tachihuín laquimpí huá nalilakataquilhputay Dios huampi huantu tliní achatum akataksa, caj luhua xman huá xacstu xtacanajla limatlihuaklhma, huampi huanti Dios malakapasniy xtalacapaścacni, usu xtalacasquín, chu litakalhchihuinankoy amakapitzin, xlicana pi huata huá luhua maktayamakó, chu maakpuhuanitnikoy lantla atzinú akstítum nalipahuankoy.

<sup>5</sup> Quit xalacásquilh pi xlipacs huixín xlichihuinántit yuma tanuj tachihuín huantu caj xman huá Dios lilakataquilhputacán, huampi huata atzinú xaclipaxúhuah pi xlipacs huixín xlitakalhchihuinankótit tachixcuhuítat huantu tancs xtalacapaścacni, chu xtapaxuhuan Dios, sampi pacs acxtum akatakskoy, ni xahuá pala nalilakataquilhputayátit Dios tanuj tachihuín huantu mapuhuanínán Espiritu Santo; na ccahuaniyán pi acxni huí tí lichihuinán tama tanuj tachihuín c-milakstipancán, xlacasquinca pi huí

achatum huantj nā akataksmā nahuán tū quilhuamā laquĩmpi nahuanilén tū huamputún laquĩmpi chuná acxtum naakatakskoy huantū Espiritu Santo masiyunimā. <sup>6</sup> Huá xpālacata, natalanín, ccalihuaniyán pī nītū xlakasj masqui quit xaccalakanchán, chū c-milakstīpancán xactzúculh liakchihuínán, usu līlakataquilhputay Dios atanuj tachihuín huantū huixín nī akataksátit, huata huixín caminīniyán naccalītachihuínanán tlan talacapastacni, usu takchihuín huantū Dios quimacatzinīnit, usu naccamalacaputuncuhuīniyán huantū nī līhuana āakataksátit xtachihuín, usu pala tú xtastacyahu lantla lacasquín nalatapayátit.

<sup>7</sup> Catlaha cuenta, lapī yumā līhuua huantū lītlaknancán, pala līskolh, usu pala tú ya lītlakna, pala lantla pulacatunū nī tancs xliītlaknanca, usu tanuj tanū xmacasánalh nī xcatzīcā xatū ya lītlaknā mamacasanīmacā, chū nītū xmaca sampi chuná caj liakaxculinán. <sup>8</sup> Nā xtachuna lītum pala acxnī lamā pūtalātlahu, usu guerra, pala huā trompeta nī tancs xmacasanīcā chuná lantla mamacasanīcán acxnī mamacxtumīkocán tropa, ztī natacaxtaquīy tropa naankoy paxtoknankoy c-pūtalātlahu? <sup>9</sup> Pus chuná chū quitaxtuy acxnī huixín līchihuīnanátit atanuj tachihuín huantū nī pala chatum caakataksniyán, zlanā chū nalīcatzīkoy amakapitzn tū huixín huanipátit? Luhua xtachuná quitaxtuy lantla cachihuīnanti c-caunín. <sup>10</sup> Luhua xličana pī unū cātuxáhuat luhua pulaclīhuua tachihuín anán, huāmpi lantla pulacatunu akatakskoy huantū līchihuīnankoy, chū maclacasquīnkoy. <sup>11</sup> Huāmpi lapī quit nī cakataksā pulactum tachihuín huantū naquilītalhchihuīnán chatum, pus nī lay ctakalhchihuīnán, huata xala makat chīxcū quilīmacán, nā chuná xlā nī pala huā akataksā huantū quit qintachihuín, pus nā xala mákat clīmacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixín luhua lakatīlacapinátit yumā lactlanca līlihuaka huantū mastay Espiritu Santo, pus huā calahīputúntit lacuan talacapastacni, chū līskalala huantū tlak nalīmastacayátit c-xtacanajlacán amakapitzn huantū līpahuanokoy Jesús.

<sup>13</sup> Huachá xpālacata ccalihuaniyán palapī huī tī kalhīy xliīlihuaka Espiritu Santo nalīchihuīnán atanuj tachihuín tū nalīxakatlīy Dios, xlcasquinca pī nā nasquiniy lītlan Dios pī namaxquīy yumā lītlihueke lantla tlan namacatzinītlīhakoy tuncán huantū nā kaxmatnimākó xtachihuín. <sup>14</sup> Sampi lapī huā quit ctlahuamā oración, chū huā clīxakatlīmā Dios yumā tanuj tachihuín tū nītū akataksa, xličana pī quilīstacnā lakataquilhputamā Dios huāmpi quintalacapastacnī nītū lītaxtumā sampi nī pala tzinū akataksmā huantū clīchihuīnamā. <sup>15</sup> Pus ztū tlan quilītlāhuat? Pus luhua tlan pī xliīpacs xliīlihuaka quilīstacnā naclītlahuaniy oración Dios atanuj tachihuín huāmpi nā xlcasquinca pī nacmacatzinīnán huantū luhua quin-tachihuīncán tū pacs akataksahu tū ctihuā xapūlh. Nā chuná tlan tū ctlahuamā acxnī clītlīniputún Dios atanuj tachihuín, huāmpi lacasquinca pī tuncán nacmāakataksnīkoy amakapitzn tū huamputún quin-tachihuín huantū quinkaxmatnimākó. <sup>16</sup> Lapī huix lakataquilhputápat Dios, chū līxakatlīpat tanuj tachihuín huantū mastay Espiritu Santo, chū lapī antā lacxtum tayán chatum huantū acxtum tātlahuaputunán oración, huāmpi nī lay catītamālacxtumín xtalacapastacni sampi nī pala tzinū akataksmā huantū huix quilīhuāmpat. <sup>17</sup> Masqui xličana pī luhua tlan lantla huix paxcatcatzinīpat Dios, chū lakataquilhputápat, huāmpi huantū kaxmatnimán nī pala tzinū maktayamā c-xtacanajla lantla tlak akstītum nalīpahuan Dios. <sup>18</sup> Čana cpxacatcatzīniy Dios pī quit tlak tlan lantla

clīchihuínán atanuj tachihuín laquimpī huá naclīlakataquilhputay Dios nī zahua huixín. <sup>19</sup> Huampī acxnī macxtum huilakó huantī līpahuanakoy Jesús c-siculán, chū acxnī clīchihuínanikoy xtachihuín Dios, huata xalīhuaca cmatlanīy c-quincatalacastácat naclīchihuínán cana caj akquitzis tachihuín huantu līhuana naakatakskoy tū cuaniputunkoy, chū nītū xlakasi masqui xacú akcahu mīlh tachihuín huantu xaclīpaxcatcatzīnlh Dios, huampī pala nītī xakáakslī huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natałanín, nī xtachuná cakalhítit mintalacapastacnicán la lactzu laskatán, huata caakatáksitit yumá huantu ccahuanimán; masqui xlicana pī tlan nalītaxtuyátit xtachuná la lactzu laskatán xpalacata nī natlahuayátit talakalhín, huampī huantu akstítum calacapastacnántit xpalacata naakataksátit quintapuhuán la tī xlicana catzīkoy pī aya stackonjttá, chū kalhīkoy tancs talacapastacni. <sup>21</sup> Lacatum c-libro antañi na tatzoktahuilanīt xlijmapaksin Dios chuná huan: “Yama judíos huantī nīalīh tzinū quilīpahuanakoy nacmacaminikoy xala makat chixcuhuín huantī lichihuínankoy tanuj tachihuín huantu xlacán nī akatakskoy laquimpī fuerza namaakataksnikocán huantu quit clacasquín cacatzīkolh, huampī nī pala chuná caquintikalhakaxmatkolh.” <sup>22</sup> Catziyahū pī acxnī Dios macaminikolh yumá chixcuhuín huantī xlichihuínankoy huantu nī pala çatum xakataksa, huá chuná lītláhuah laquimpī chuná namalacahuánikoy yumá judíos huantī nī xkalhakaxmatputunkoy lantla līpecua namapatīnikocán; huampī Dios nī chuná līmācatzīnikoy xtalacapastacnī huantī līpahuanakoy. <sup>23</sup> Caj luhua līhuana calacapastáctit yumá huantu naccahuanīyán, lapī xlipacs huixín huantī līpahuanátit Jesús macxtum huilátit, chū lantla çatunu huixín nalītlahuayátit mioracioncán tanuj tanuj tachihuín, chū xalán natanuyachá çatum huantī caj chunatá anīt kaxmata huantu huixín lichihuínanátit, huampī nī canajlay, cumu nī pala tzinū akataksa huantu quilhuampátit, pus napuhuán pī caj akuitipátit. <sup>24</sup> Huampī lapī xlipacs huantī līpahuanátit Jesús macxtum huilátit, chū huixín huantī naakchihuínanátit huá mintachihuincán nalīchihuínanátit aktum talacapastacni huantu man Dios camaxquínitán, chū lapī xamaktum nacalaktanuyachán çatum chixcú huantī caj chunata anīt kaxmata huantu huixín huanátit, man naakataksa huantu huanipátit, chū nacanajlay pī na chuná xlá maklakalhīnanīt, chū natzucuy lacapastaca pī nītlán lantla lema xalīxcajnit xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luhua nalīpuhuán, chū nakalhapalanīy Dios xlipacs xnacú, hasta nī pala tzinū xalīcatzīn acxnī xlá natatzokostay xpalacata nalakataquilhputay Dios, chū luhua acxnīcú nataluloka pī xlicana cačalamán c-milatamatcán caj xpalacata cumu akáakslī huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquín pī huantu akstítum calakataquilhputaca Dios*

<sup>26</sup> Natałanín, acxnī huixín tamacxtupiyátit, huantu tlan, chū akstítum calakataquilhputátit Dios laquimpī acxtum nalāmaktayalīpinátit c-mintacanajlacán. Pala tī kalhīy tapaxuhuán, chū quilhtlīputún, pus catatlītīt, usu pala huī tī lichihuínamputún huantu Dios mācatzīnīnīt, cakaxpatnītīt tū cahaniputunán, na chuná pala tī līmāxquīputún cācni Dios atanuj tachihuín, tlan cachihuínalīh, huampī xlacasquinca pī tanū huī huantī camālacaputuncúhuīlh huantu huaniputún yumá tachihuín laquimpī pacs naakataksátit huantu huanima. <sup>27</sup> Huampī lapī huī tī la huixín lichihuínamputún nī talakapasa tanuj tachihuín

laquĩmpĩ nalĩlakataquĩlhputay Dios, pus caj xmañ chaťuy, usu kalhatutu cachihuĩnankolh; pulh chaťum alĩstalh chaťum, chu hasta ahuata achaftum litum; huampĩ xafuerza pi skálalh natayay huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputun yuma tachihuĩn. <sup>28</sup> Chĩ hua lapĩ xlipacs huantĩ macxtum huilátit, nĩtĩ anán huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputun yuma tachihuĩn, huata xatlán nĩtĩ calichihuĩnalh atanuj tachihuĩn antañĩ tzamacán, huata caj xacstu catzeklitachihuĩnalh Dios yuma tanuj tachihuĩn antañĩ nĩtĩ nakaxmata.

<sup>29</sup> Na chuna litum acxni huixin tamacxtpuyátit, chu huilakó huantĩ lichihuĩnamputun aktum talacapistacni huantu Dios maxquĩnit, talacasquin pi caj xmañ chaťuy, usu kalhatutu huantĩ nalichihuĩnankoy, chu amakapitzin caj cacs catakaxmatli pala tancs huantu liakchihuĩnamaca xtalacapistacni Dios. <sup>30</sup> Chĩ lapĩ Dios malacahuánilh, usu macatzinilh xtalacapistacni chaťum huantĩ antá huĩ, chu kaxmatma huantu liakchihuĩnamaca, pus huantĩ akchihuĩnama cakáxtakli, chu camaxquilh talacasquin nachihuĩnán yuma chixcú huantĩ malacahuánilh Dios. <sup>31</sup> Chuna chu acxtum nalamaxquiyátit talacasquin pi nalichihuĩnanátit huantu camacatzinĩnitán Espĩritu Santo, huampĩ nĩ caj acuilhaj nachihuĩnanátit huata xapulh nachihuĩnán chaťum, acxni aya chihuĩnankolh tlaná chu nachihuĩnampalay achaftum, laquĩmpĩ acxtum nalamaktayalĩpinátit, chu nalamaakpuhuanĩniyátit. <sup>32</sup> Sampĩ milicatzitcán pi xlipacs huantĩ lichihuĩnankoy xtalacapistacni Dios, nĩ minĩnikoy pi pulh naakchihuĩnamputunkoy, huata xatlán cacs catahuilakolh, chu cakalhikolh hasta acxni nalakchanoy lantla nachihuĩnankoy. <sup>33</sup> Sampĩ huá Dios, tlan catziy, chu nĩ lakatiy pala huantĩ lacscujnimakó caj acuilhaj nalakoy, huá lakatiy huantu calitlan, chu akstitum calakataquĩlhputakolh xlipacs huantĩ lipahuankoy.

Acxni macxtum nalakataquĩlhputayátit Dios, xlcasquinca pi naljucxilhtiyátit, chu namacastalayátit lantla lismanikonit tlahuakoy xlipacs amakapitzin huantĩ lipahuankoy Dios. <sup>34</sup> Huá xpalacata lacchaján, nĩ minĩnikoy nachihuĩnankoy acxni macxtum nalakataquĩlhputananátit c-siculán, huata caj cacs caquĩluankolh, sampĩ xlacán nĩ lay lacatzalakoy huantĩ mapaksikoy, chuna la huan c-xlĩmapaksin Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Chĩ lapĩ huĩ tũ catziputunkoy huantu nĩ lihuana akatakskolh huantu lichihuĩnamaca c-siculán, nĩ minĩnikoy naquĩlan laquĩmpĩ nakalhasquinán, huata xatlán c-xchic nakalhasquinachá xchixcú, sampĩ nĩ xtapáksit nachihuĩnán chaťum puscat antañĩ lakataquĩlhputamaca Dios.

<sup>36</sup> Lapĩ huixin nĩ matlaniyátit, chu tlak tlan catziyátit tũ milĩtlahuatcán nĩ xahua amakapitzin, luhua milicatzitcán pi yuma xtachihuĩn Dios huantu mastay laktáxtut nĩ antá macatzucunĩt c-milakstipancán, na nĩtũ tipuhuanátit pala caj luhua mañ huixin miacstucán huantĩ camaxquin xliĩmapaksin, chu makantaxtipátit. <sup>37</sup> Lapĩ huĩ tĩ puhuan pi lihuana akataksa huantu Dios lacasquin natlahuayahu c-quilatamagcán, chu kalhĩy xtalacapistacni Espĩritu Santo, pus nacatziy, chu nacañajlay pi yuma huantu lanchú quit ccatzoknimán xlicana huá xliĩmapaksin Quĩmpuchinacán. <sup>38</sup> Huampĩ lapĩ huĩ tĩ nĩ matlaniy pi yuma huantu ccahuaniyán huá xliĩmapaksin Dios, pus na nĩ pala huá camatlanĩnit huantu calitakalhchihuĩnanán.

<sup>39</sup> Natałanín, caxanilihuayá caputzátit łantła tancs nalichihuinanátit xtachihuín Dios, huampi na chuna litum ni calihuanítit huantı́ lilakataquilhputay Dios huantu ni talakapasa atanuj tachihuín. <sup>40</sup> Huampi pala tí huixín chuná tlahuayátit, usu chihuinanátit acxni lakataquilhputay Dios, pus huantu actancs, chu lacatıtum nalı́tlahuayátit chu ni caj calaı́actlajapıtıt.

## 15

### *Pablo maluloka pi Jesús lakastakuánalh calinın sampi tasiyúnı́lh*

<sup>1</sup> Natałanín, quit clacasquın pi niucxni napatzancayátit, usu nalak-palı́putunátit yuma lipaxuhu xtamacatzinın Cristo huantu mastay laktáxtut, chu huantu huixín canajlátit acxni quit ccalı́akchihuinaninıtán, chu ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Sampi xlı́cana pi huá yuma tachihuín huantu calakmaxtuninıtán milı́stacnacán, lapi xlı́cana tlıhuaklh kalı́huilátit. Huampi lapi ni luhua talukátit, usu xalán pala laclatayayátit, xlı́cana pi nıtı́ xlakasi masqui makasá łantła tzucıtıt lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Quit nıtı́ ccamaaktzekuilinınıtán, huata tancs ccalı́takalhchihuinanıtán xtachuná łantła quimasiyunicanıt pi maktum quilhtamacı́ Cristo maknı́ca, nı́lh caj xpalacata quintalalalhıncán chuná łantła xamakan quilhtamacı́ tatzoktahuilanıt xtachihuín Dios c-Lı́kalhtahuaka, <sup>4</sup> chu acxni nı́lh, maacnuca c-xtahuaxni, huampi caj xlı́aktutu quilhtamacı́ xlá lakastakuánalh calinın, <sup>5</sup> chu ni limakas quilhtamacı́ tasiyúnı́lh Pedro, chu amakapıtızın apóstoles. <sup>6</sup> Alı́stalh litum chú na tasiyunikolh lı́huuá max pala akquitzis ciento, masqui xlı́cana pi makapıtızın huantı́ timaucxilhnı́kolh aya nı́konıt, huampi atzinu lı́huuá huantı́ lamakojcı́. <sup>7</sup> Nı́ makas litum tasiyunı́pá Santiago, chu xlı́pacs apóstoles.

<sup>8</sup> Na hasta luhua alı́stalh xaahuatı́yá łantła xlı́pacs amakapıtızın, quit quintasiyúnı́lh masqui ni xquiminını́lh pi chuná naquilakalhamán, hasta tlan tahuán pi clı́táxtulh la chatum skata huantı́ takalana lacáchı́lh. <sup>9</sup> Pus masqui na Jesús quilácsaclı́ pi xapóstol naclı́tanuy, hasta ni pala tzinú quiminını́ni chuná naquilimapacuhuı́cán, sampi xapulh quit lipı́cuá xacputzastalakoy huantı́ xlı́pahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>10</sup> Huampi na apóstol quit sampi huá Dios chuná lacasquinıt, chu quilakalhamanıt, huampi nıtı́ caj clactlahuaminı́ma xtalakalhamán sampi quit aya tlak xalı́huaca cscujnıt, ni xahua xlı́pacscan amakapıtızın apóstoles; masqui xlı́cana pi ni quı́acstu cscujnıt huampi huá Dios scujnıt c-quı́latamat. <sup>11</sup> Huampi quit ni caj xman huá clı́chihuınama pala quit tlak lı́huuá huantu clı́scujnı́nıtı́ Dios, usu pala huá amakapıtızın apóstoles, sampi yumá nıtı́ xlakasi pala caj quı́acstucán clı́tatlanquı́yahu quintascujutcán, huata huá luhua kalı́y xlakasi yuma xtachihuín Dios huantu quin clı́akchihuınanahu, chu pi huixín lipahuántıt Quimpuchinacan Jesús.

### *Lapi Cristo ni lakastakuanıt, na ni pala quit catı́lakastakuanahu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu yuma tachihuín huantu quin clı́akchihuınanahu antá tancs cmalulokahu pi Cristo tilakastakuánalh calinın, ctı́uhan chá makapıtızın huixín huanátıt pi ni lay lakastakuanankoy nının calinın? <sup>13</sup> Sampi lapi xlı́cana pi nının ni lakastakuanankoy calinın, entonces na ni pala huá Cristo lakastakuanıt. <sup>14</sup> Chı́ lapi ni lakastakuánalh Cristo, ni anı́ tu xlakasi yuma xtachihuín Dios huantu quit clı́akchihuınanahu,

chü nã nítü xlakasí maşqui huixín lipahuanátit, chü kalhinyíatit tacañajla. <sup>15</sup> Chü xlipacs quin apóstoles clítaxtuyahu xtachuná la aksaninanín, sampi tancs cmalulokahu pì Dios malakastakuánihl Cristo calinín, chü cuanahu pì lama xastacná. Lapi ninín nì lakastakuanankoy calinín lantla huankoy makapitzín, entonces Dios nítü malakastakuanimã Cristo. <sup>16</sup> Luhua lacatancs cacatzítit, lapi ninín nì lakastakuanankoy calinín, pus nã nì pala huã Cristo lakastakuananjt. <sup>17</sup> Chí lapi nì lakastakuananjt Cristo calinín, pus nítü xlakasí mintacañajlacán; nã chunacú liaktzankatayapátit mintalakahincán sampi nítü camatzankananipacántit. <sup>18</sup> Lapi Cristo nì lama xastacná, xlipacs yuma huantí aya nikonjt huampi xlipahuankoy pì xlá nalakmaxtukoy, nã aktzankatayakonjt c-pupatín. <sup>19</sup> Lapi quin caj xman huã canajlayahu pì Cristo tlan quincamaktayayán unú çatuxáhuat xlimakuã lamahu xastacná, huampi lapi niãlh lay naquincamaktayayán, chü naquincalakmaxtuyán calinín, chü lapi chuná xquítáxtulh, luhua lilakaputza canajlanín nahuanahu.

<sup>20</sup> Huampi huantu luhua xtalulóktat xlicana pì Cristo lakastakuananjt calinín, chü lámaj nahuán xastacná caxanilihuayá xtihua. Huã yuma Cristo luhua pulana lakastakuánalh calinín laquimpì lihuana nacañajlayahu pì Dios nã chuná namalakastakuanikoy xlipacs huantí lipahuankoy. <sup>21</sup> Cumu pì caj xpalacata çatum chixcú huantí malacatzuquichá lantla pacs nalacnitamakoy, nã chuná chü caj xpalacata çatum chixcú huantí lakastakuánalh calinín xlipacs tachixcuhútat nalakastakuanankoy. <sup>22</sup> Xtachuná lantla tñihl Adán, xlipacs nã putum tì nalacachinkoy xquihltzúcut nã nanikoy, sampi huã Adán xmalacatzuquikonjtanchá, huampi xlipacs huantí tapaksinikoy Cristo c-xlatamatcán, nã nalakastakuanankoy acxnì nanikoy xtachuná lantla Jesús lakastakuánalh acxnì nihl. <sup>23</sup> Putum pacs nakantaxtuy lantla Dios lachhahuilinjt namalakastakuanikoy tachixcuhútat, chü chunatiyã kantaxtumã, sampi pulana huã lakastakuánalh Cristo, chü acxnì chü namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat acxnícú nalakastakuanankoy huantí lipahuankoy. <sup>24</sup> Acxnì namín Cristo xlimaktuy unú çatuxáhuat, xlá natzucuy mapaksinán hasta acxnì namakatlajakoy, chü akchipanikonjt nahuán xtamalancán xlipacs caxatícahua huantí mapaksinankoy, chü puxcuhuilakoj nahuán unú çatuxáhuat, chü c-akapún. Acxnì chü xman huã Cristo huantí xlicatlanca namapaksinán acxnícú namacamaxquiy Quintlatican Dios xlipacs yuma tamalán tñ maklhtinanajt nahuán; acxnì chuná namakantaxtikoy, entonces nã acxnitiyã nasputcán. <sup>25</sup> Huampi xlacasquinca pì Cristo mapaksinama nahuán xtachuná lantla tlanca puxcu, hasta acxnì makatlajakonjt nahuán xlipacs huantí talatlahuakoy sampi nì lakachixcuhuiputunkoy. <sup>26</sup> Chü huantu ahuatiyã tamalán, usu litlihuakã tñ nalactlahuay huã xlá xpuchina calinín huantí ankalhinã quincamalaktzankaputunán sampi xlipacs quin nyahu. <sup>27</sup> Huampi huã lantla huan c-Likalhtahuakã pì Dios namaxquikoy litlihuakã Cristo laquimpì caj xman huã xacstü namapaksinán c-xlicatlanca çatuxáhuat, chü akapún, nì huamputún pì Cristo nã huã chü namapaksij Quintlatican Dios, sampi huata huã Dios maxquinjt litlihuakã, chü limapsinín Cristo laquimpì namapaksinán. <sup>28</sup> Nã acxnì pacsã huatiyã mapaksij nahuán Cristo lantla caxatúcahua tñ anán, huatiyã Cristo chü man natapaksiniy Quintlatican Dios, sampi huã maxquinjt xlipacs xlimapsin, xahuachí sampi huã xtlat;



chü caxanijihuayaj quilhtamacú c-akapún, chü çatiyatna namapaksjinán Dios sampi xman huá xliankalhín mininiy natayaniy, chü tlanca xlacatzúcut nakalhijy.

<sup>29</sup> Lapi ni chuná, caquihuanítit huixín xala c-Corinto huantj takmunuyátit xlimaktuy caj xpalacatacán yuma huantj aya nijonit, chü ni xtakmunukonit, çtú quitaxtukoniy tñ palacatakmunuyátit ninín lapi ni canajlayátit pi ninín lakastakuanankoy calínin? Lapi niucxnícú catilakastakuanankolh, çtúhuan chá limaktayaputunkoyátit? <sup>30</sup> Na chuná quin huantj luhua tu clipatimahu caj cumu huá cliakchihuinanahu xtachihuin Jesús; lapi ninín ni lakastakuanankoy calínin, çtú quincequitaxtukoniyán chuná cliakaputzamahu caxatçahua hora? <sup>31</sup> Sampi xlicana pi chalí chalí ni tzankay ti quincamakniputunán, chü yuma huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, ni cakskahuinama, na chuná lantla ni cakskahuinán acxni cuan pi clipaxuhuay mimpalacata lantla xlipacs minacucán lipahuanátit Jesús. <sup>32</sup> Quit lipçua tu cpátihl c-xacachiquín Efeso acxni xquimakniputunkoy yuma chixcuhuín huantj la xalacucuj chichixni xlicatzikoy. Çtú xlakasi quinquitaxtúnihl yumá lantla ctitalalakapaxtokkolh huá lapi ni lakastakuanankoy ninín? Huata max tlak xatlán xquinquitaxtúnihl, na chuná xclatámahl la huankoy makapitzín huantj ni lipahuanankoy Dios: “Xlimakua tlan lamahu, capaxuhuahu, tlan cahuayahu, chü cakachihu, sampi ni catziyahu pala chalí, usu tuxama nanjyahu.”

<sup>33</sup> Huampi ni tilimakaxtakátit nacaakskahuiyán huantj chuná nahuanikoyán, sampi lapi natalatapakoyátit huantj chuná lixcájnít licatzikoy tlan nacamaaktzankayán. <sup>34</sup> Caakachitántit tu xatlán, ni calaclatayátit, akstítum calatapátit, chü nialh caaktzankátit. Hua chuná ccajihuaniyán laquimpi nalacamañananátit, sampi cpuhuán pi makapitzín huixín huantj ni pala lakapasátit xtalacapistacni Dios lantla lacasquin nalatamayahu, chü lantla nalipahuanahu.

### *Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín*

<sup>35</sup> Xamaktum huí ti nakalhasquinínán: Çlantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín? Usu çxatú ya macni cahuá nakalhikoy alístalh? <sup>36</sup> Xlicana pi luhua mákat aktzankay huantj chuná puhuan sampi chuná naakspulay lantla akspulay aktum cuxi acxni chancán, xafuerza nalakspuá xliaktumjnicá c-tyat laquimpi napulhã xaxáhuat, chü nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Sampi huantu chancán ni huá xaxáhuat huampi huá xacuxi, usu pala catuyahuá lichánat, pacs xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Chü alístalh acxni napún, Dios chuná malacatzucuniy xakanín lantla xlá tlak matlanjy natasiyukoy, xahuachí lantla pulacatonu tachanan tanuj tanu xatuhuán, xahuá xakanín. <sup>39</sup> Pus na chuná chú tanu xmacni tantum cahuayu, na tanu xmacni squiti, na tanuj lítum xmacni lactuz spun, chü quin na tanu kalhijahu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus xtachuná lantla catziyátit pi huantu unú anán, tanuj tanu kalhikoy xmacnicán, na chuná chú c-akapún na tanu kalhikoy xmacnicán ni xahuá lantla kalhijahu quimacnicán; sampi yuma quimacnicán ni lay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na ni pala huantu kalhikoy xlacán xmacnicán ni lay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Na chuna lítum tlan natamalachastucahu cchkakanat chichini, atzinú luhua tlan lacahuanán cchkakanat ni xahuá cchkakanat papá, chü na chuná stacu, na tanu kalhikoy cchkakanatcán, makapitzín tlak makaxkakanán, chü makapitzín ni chuná.

<sup>42</sup> Na chuná chú naquitaxtuy acxn̄i n̄in̄n̄ nalakastakuanankoy cal̄in̄n̄; yuma quimacnicán huant̄u kalh̄iyahu catuxáhuat, acxn̄i nan̄iyahu, ch̄u namaacnuacán quintiyatl̄ihuacán, lacmastacnuy, huamp̄i yuma quimacnicán huant̄u nakalh̄iyahu acxn̄i nalakastakuanan̄ahu cal̄in̄n̄ nialh̄ ucxn̄i catiláksp̄utli. <sup>43</sup> Yuma quimacnicán huant̄u kalh̄iyahu luhua l̄ilakaputza, x̄ahuach̄i acxn̄i nan̄iyahu maktum laclatamay, huamp̄i huant̄u nal̄ilakastakuanan̄ahu luhua l̄ilakátit; x̄ahuach̄i t̄lihuaka, nialh̄ catitaxlajuán̄ilh. <sup>44</sup> Acxn̄i n̄iyahu namaacnuacán yuma quiquintiyatl̄ihuacán xala catuxáhuat huant̄u kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, ch̄u nalakastakuanán huant̄u t̄lan nal̄ilatamayahu c-akap̄ún huant̄u n̄i nakalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut t̄u nalaksp̄uta. Lapi Dios t̄lan quincamaxqūin̄itán quimacnicán n̄ima kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, ch̄u lúcut, na t̄lan naquincamaxqūiyach̄án tanuj quimacnicán xala akap̄ún n̄ima nialh̄ t̄u maclacasqūin̄.

<sup>45</sup> C-L̄ikalhtahuak̄a chuná huan: “Yama Adán huant̄i xapulh̄ chixcú, acxn̄i Dios tláhualh, máxqūilh̄ x̄l̄istacna, ch̄u xmacni xla l̄ihua, ch̄u lúcut huant̄u nalaksp̄uta”; huamp̄i Cristo na milh̄ l̄itaxtuy xt̄achuná l̄ant̄la chatum l̄itum xapulh̄ chixcu l̄ant̄la Adán, samp̄i acxn̄i lakastakuán̄alh̄ milh̄ l̄itaxtuy chatum sp̄iritu t̄i t̄lan natzucuy quincamaxqūiyán yuma latámát xala akap̄ún xt̄achuná l̄ant̄la huant̄u t̄zúculh̄ kalh̄iy. <sup>46</sup> Huamp̄i Dios lacasqūin̄it̄ pi pulana huá nakalh̄iyahu yuma quimacnicán huant̄u xla l̄ihua, ch̄u xla lúcut huant̄u laksp̄uta acxn̄i nan̄iyahu, ch̄u al̄istal̄h̄ nakalh̄iyahu yuma quimacnicán huant̄u nialh̄ ucxn̄i catiláksp̄utli. <sup>47</sup> Yama Adán huant̄i xapulh̄ chixcú, huá x̄l̄im̄alacatzuqūican̄it̄ pokxni t̄iyat, ch̄u acxn̄i n̄ilh̄ pi huatiya t̄iyat huamp̄a xmacni; huamp̄i Cristo huant̄i ahuata macámil̄h̄ Dios, x̄l̄ic̄ana pi ant̄a c-akap̄ún xmin̄itanchá, ch̄u ant̄a tapaks̄iy c-akap̄ún. <sup>48</sup> X̄l̄ipacs huant̄i lacach̄in̄kon̄it̄ catiyatna, chuná kalh̄ikoy xmacnicán xt̄achuná l̄ant̄la yuma xapulana chixcú huant̄i x̄l̄itlahuacan̄it̄ t̄iyat, huamp̄i x̄l̄ipacs huant̄i l̄ipahuankoy Jesús nakalh̄ikoy xmacnicán xt̄achuná l̄ant̄la yumá huant̄u x̄lá kalh̄iy, samp̄i Jesús ant̄a xala c-akap̄ún.

<sup>49</sup> Cumu xt̄achuná lh̄kaman̄itahu quimacnicán l̄ant̄la xkalh̄iy xmacni Adán huant̄i x̄l̄itlahuacan̄it̄ t̄iyat, pus na xt̄achuná natasiyuyahu, ch̄u nakalh̄iyahu quimacnicán l̄ant̄la kalh̄iy Cristo huant̄i xala c-akap̄ún.

<sup>50</sup> Nataalan̄in̄, luhua mil̄icat̄z̄itcán pi x̄l̄ipacs huant̄u laksp̄utá l̄ant̄la quimacnicán huant̄u kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, n̄i lay lakch̄ankoyachá c-akap̄ún ant̄an̄i hūi Dios, samp̄i n̄it̄ú x̄lakasi nakalh̄iyahu quimacnicán huant̄u n̄i mak̄as quilhtamacú nan̄iy ant̄an̄i lam̄acaj nahuán caxan̄il̄ihuayá x̄t̄ihua. <sup>51</sup> Uccāhuan̄iyán aktum huant̄u caj t̄zek talulóktat, huamp̄i hua Dios quimacatz̄in̄it̄: Masqui n̄i pacs an̄ikoy nahuán huant̄i l̄ipahuankoy Jesús, huamp̄i acxtum pacs namakl̄ht̄inan̄ahu xasasti quimacnicán huant̄u naquincamaxqūican̄án. <sup>52</sup> Yumá huant̄u c̄cahuan̄iyán nakantaxtuy acxn̄i ahuata namacasán̄an̄ trompeta, huamp̄i caj aktum lacapala huant̄u nalay, xt̄achuná l̄ant̄la maktum calákkamp̄xt̄i milakastapu. Acxn̄i ahuata namacasán̄an̄ trompeta x̄l̄ipacs n̄in̄n̄ nalakastakuanankoy cal̄in̄n̄ laqūimp̄i nialh̄ ucxn̄i catin̄ikolh, ch̄in̄ch̄u x̄l̄ipacs quin huant̄i n̄i an̄iyahu nahuán naquincac̄ax̄yahuaican̄án, ch̄u chuná namakl̄ht̄inan̄ahu tanuj xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Samp̄i yuma quimacnicán huant̄u lanch̄ú kalh̄iyahu, laclay, n̄iy, ch̄u laksp̄uta, talacasqūin̄ pi naquincamaxqūican̄án tanuj xasasti quimacnicán huant̄u n̄i laclay, na n̄i pala catiláksp̄utli. <sup>54</sup> Acxn̄i x̄l̄ipacs makl̄ht̄inan̄itahu nahuán yuma quimacnicán huant̄u nialh̄ laclay, n̄i pala

nij, tancs kantaxtunjt nahuán huantu tatzoktahuilanjt xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka antanj chuná huan: “Yama xpuchina linín aya maklhticanjt xlitlihuaka laquimpi nialh tj namaaktzankay tachixcuhútat. <sup>55</sup> ¿Ní chü alh xlitlihuaka xpuchina linín? ¿Lántla pi nialh lay chú maaktzankakoy tachixcuhútat?” <sup>56</sup> Tama xpuchina linín tlan xquincamaaktzankayán sampi luhua lhuhua lantla xtlahuanihahu talakalhín catuxáhuat, huampi luhua alisok quincamaactzínín xlimapaksin Moisés pi nítlan lantla xlamahu. <sup>57</sup> Huampi paxcatcatzínih Dios pi maklhtínjt xlitlihuaka xpuchina linín laquimpi nialh lay naquincamaaktzankayán, sampi huá quincamaxquínitán litlihuaka Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi namakatlajayahu. <sup>58</sup> Natalanín, quit luhua ccapaxquiyán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi tlihuaklh cahuilítit mintacanjlacán, chü nj cataxlajuanítit, huata atzinú tlak akstjítum caliscújtít laquimpi nalipahuancán Jesús; sampi huixín stalanca catziyátit pi xlipacs huantu tlahuapátit, nj caj chunatá catihua mintatlakuacán, xlá catzjy lantla nacamaskahuján.

## 16

### *Pablo lichihuínán pi lacatzucu camastokkolh tumín tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Na chuna litum camalacapistacnputunán xpalacata yuma tumín huantu huixín mastokpátit laquimpi nalimaktayakoyátit yuma limaxkanín xala c-Jerusalén huanti na lipahuankoy Jesús. Quit clacasquín pi chuná namastokátit xtachuná lantla cuanikonjt natlahuakoy yuma canajlanín xala c-akatunu siculán tu huilakó c-xatiyat Galacia. <sup>2</sup> Calakchanán pi mixatujunán domingo namaquítihayátit acatzunín mintumincán huantu tlajanítántit nahuán xlipacs semana, laquimpi acxnj quit naccalakanachán, nj acu lanaj nalayátit namastokputunátit tumín huantu nalimaktayanánátit. <sup>3</sup> Huata acxnj quit nacchanachá, çata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín chixcuhuín huanti atzinú huixín lipahuankoyátit laquimpi huá nalenkoy mincartajcán, chü tama tumín huantu huixín nalimaktayanánátit. Na acxnj ccalakchanítancháná nahuán, huanti huixín nalacsacátit, huá yumá nactamalakachakoy carta, laquimpi huá nalenkoy c-Jerusalén mintataquincán. <sup>4</sup> Chí lapí luhua xlasasquinca nahuán pi quit na nacán, pus quit man nactaankoy.

### *Pablo lichihuínán pi naán lakapaxialhnankoy ti xala c-xacachiquín Corinto*

<sup>5</sup> Cpuhuán pi acxnj naccalakanachán c-mincachiquín Corinto, pulana antá nactjtaxtuy c-xatiyat Macedonia, hasta aljstalh chú naccalakanachán. <sup>6</sup> Xamaktum pala fuerza makas nactamakaxtaka c-mincachiquincán, huampi cpuhuán pi antá cuij nahuán hasta natjtaxtukoy çalonkni. Chü lapí antá nactamakaxtaka, pus acxnj chú nactacaxpalay laquimpi nacán alacatanu çachiquín, huixín naquimaktayayátit, chü naquimaxquiyátit huantu quit nactaclacasquín c-tiji. <sup>7</sup> Quit nj caj ccañlakapaxialhnamán tzinu quilhtamacú, huata cpuhuán pi tzinu makas nactaçalatamayán, lapí Quimpuchinacan Dios lacasquín. <sup>8</sup> Huampi lan chú antacú unú nactamakaxtaka c-Efeso hasta natjtaxtukoy xapascauj Pentecostés. <sup>9</sup> Sampi luhua clijxahuay lantla unú clijxakatlíkoy lhuhua chixcuhuín xtachihuín Jesús, chü xlacán lipahuankoy, masqui na lhuhua lamakó huanti nj matlanikoy huantu quit lichihuinama.

<sup>10</sup> Na chuna litum ccahuaniyán lapí xamaktum nacalakchanachán quintalacan Timoteo, camaktayátit, chü capaxquítit, xahuachí camaxquítit cacni tú luhua mininiy kalhiy sampi xlá na hua liscujma xtachihuín Quimpuchinacan Jesús xtachuná lantla quit. <sup>11</sup> Pus ni pala chatum ti calakmákalh, sampi luhua cajcú kahuasa, huata lipaxuhu camaktayátit, chü camaxquítit huantu namaclacasquín c-tiji laquimpi naquilakmín, sampi quit, chü amakapitzin natalanín ckalhimaahu pi ni makas naquincalakminán.

<sup>12</sup> Quit cuánilh quintalacan Apolos pi lacxtum cataankochá makapitzin natalanín laquimpi nacalakapaxialhnanán, huampi xlá quihuánilh pi ni naj catianchá, sampi ni limakuaniy, huampi fuerza nacalakanachán acxni nalimakuaniy.

*Pablo qhuata xakatlí koy natalanín xala c-Corinto*

<sup>13</sup> Ahuata ccahuaniyán pi skálalh catahuilátit, camaktakálhit laquimpi akstítum nalilatapayátit mintacanajlacán. Luhua chixcuhuín cahuántit, na catatlihuaklhítit laquimpi ni nataxlajuaniyátit. <sup>14</sup> Xlipacs huantu lactzu lactzú xtlahuátit, luhua lipaxuhu catlahuátit laquimpi natasiyuy pi huixín xlicana kalhiyátit tapaxquit.

<sup>15</sup> Natalanín, huixín max catziyátit pi antá c-xatiyat Acaya hua Estéfanas, chü huanti xala c-xchic, hua xlacán luhua xakasiya lipahuankolh Jesús; chü hasta lantla lipahuankonit Jesús xlacán ankalhín lipaxuhu makamaktayakonit, chü liscujkonit xtacananjanlín. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimalacapastacamán sampi quit clacasquín pi chuná na namaktayakoyátit, chü nakalhaxpatkoyátit huantu xlacán huankoy xlipacs huantu kalhikoy tlan talacapastacni, xtachuná lantla xlacán kalhikoy.

<sup>17</sup> Xlicana pi luhua cpaxuhuay pi minkolh quilakapaxialhnanankoy Estéfanos, Fortunato, chü Acaico, pus masqui amakapitzin huixín ni lay tatántit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán makapaxuhuakolh quinacú acxni xaclipuhuama, chü quit stalanca ccatziy pi na chuná makapaxuhuanankonit c-milakstipancán; pus yuma chixcuhuín mininikoy pi huixín napaxcatcatziyiniyátit caj xpalacata huantu tlahuakoy, chü lantla paxquinankoy. <sup>19</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquín unú lacatzú c-Asia luhua lipaxuhu caxakatlijlacamachán. Na chuná Aquila, Prisca, chü xlipacs huanti tamacxtumikoy c-xchic, luhua cana lipaxuhu caxakatlijlacamachán, sampi acxtum lipahuanátit Jesús.

<sup>20</sup> Na chuná pacs natalanín huanti lipahuankoy Jesús unú c-Efeso pacs lipaxuhu caxakatlijlacamachán. Clacasquín pi huantu tlan calasnáttit, chü calalacatzúctit, xahuachí cacatzítit pi lampala quit caxakatlijmán xachatum.

<sup>21</sup> Chü yuma qhuata tachihuín huantu naccahuaniyán, xlicana man cmacanitzokma.

<sup>22</sup> Lapi hui ti ni lipahuamputún Quimpuchinacan Jesucristo, chü lakmakán, pus tancs cacatzilh pi xacstu aktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quit clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacalakalhamán, chü cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlipacs huixín quit ccapaxquiyán xtachuná lantla linatalán, sampi xlipacs quin canajlaniyahu, chü lipahuanahu Cristo Jesús.

## Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Corintios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yama huanti aya xlipahuankoy Cristo c-xacachiquin Corinto ni lay xlimaxtukocan, usu pala nahuancan nalihuiliqocan xtachuna lantla xaliucxilhtit lantla akstium lipahuankoy Cristo, sampi xlacan ni xlakalhinikoy huantu akstium tapaxquit. Lhuhua huanti ni xucxilhpunutukoy San Pablo sampi ni xmatlanikoy namapaksikoy la xapuxcu, chu ni xcanajlakoy pala xlicana huá xapostol Jesucristo.

Cumu xla xcatzjy lantla xliaklhuhuatnamako huá xpalacata San Pablo puhua pi xafuerza natzoknipalakoy mactum carta, huampi yuma c-xcarta xlicana pi luhua tlihuaka lantla xakatli lacamakó. Masqui xlicana pi yuma c-xtatzokni makat tuncan kaxmatkoy pi quilhni makó, huampi xla macatzinimako yama xtacanajlanin xala c-Corinto pi xlicana paxquikoy, chu stalanca macatzinikoy pi xla catapaxuhuan lacasquin namatzankanankoy.

C-xlikatsputni yuma carta lacahuanikoy xlipacs yama aksaninanin chix-cuhuin huanti litaxtukoy xtachuna la lacuan xapostoles Cristo. Lichihuinan lantla Cristo man tasiyunilh, chu lilacsacnit laquimpi xapostol nalimaxtuy.

1 Quit Pablo, Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapostol, usu xtalakachán Jesucristo laquimpi canihua nacán lichihuinán xtalacapastacni; Quit, chu Timoteo ti tzokma yuma carta, caxakatli lacamachán xlipacs huixin huanti lipahuanatit Jesús, chu macxtum lakataquilhpuyatit c-xacachiquin Corinto, chu na chuna xlipacs natalanin huanti huilakó lantla xlicatlanca c-xatiyat Acaya. 2 Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo cacalalalhamán, chu cacamaxquin tlan latamat analhín.

*Pablo lichihuinán lantla lhuhua huantu nitlan xtlahuanicán anta c-xatiyat Asia*

3 Caxanilihuaya capaxcatatzinihu xlitlan Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi huá Quintlaticán huanti lipewa quincalalalhamanán, chu na analhín quincamaxquimán taktziyajni, chu takpuhuanin c-quilatamatcán. 4 Dios quincamaaktziyaján acxni talakaputzijahu laquimpi na chuna namaaktziyajahu amakapitzin huanti lipuhumakó, chu na nalakalhamankoyahu xtachuna lantla xla quincalalalhamanitan. 5 Sampi cacatzitit pi huá lantla quin xataxajni quincalakchán tapatin caj xpalacata Cristo, pus na chuna caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán taktziyajni, chu tahuixcanin. 6 Xlicana lhuhua huantu quin talakaputzijahu, chu clipatimahu caj xpalacata huixin nakalhiyatit tapaxuhuan c-milatamatcán, chu tlan namalaktaxtiyatit milistacnacán, xtachuna lantla Dios quincamaxquiyán taktziyajni laquimpi nackalhiyahu litlihuaka, pus na chuna chu quin tlan c-camaxquiyán litlihuaka, chu taktziyajni, chu tapaxuhuan laquimpi ni nataxlanjuyatit, chu natanyatit acxni pala tu kalhiyatit nahuán mintalakaputzitcán. 7 Quin luhua clipaxuhuyahu lantla huixin akstium huilnitantit mintacanajlacán, chu masqui ccatzjyahu pi

lhuhua huantu napatiyátit na xtachuná lantla quin cpatinítahu, na tancs ccaatziyahu pi Dios nacamaxquiyán tapaxuhuan, chu taktziyajni.

<sup>8</sup> Natalanin, quit clacasquin pi huixin xcatzítit xpalacata tapaín tu quinticaakspulan antá c-xatiyat Asia. Xlicana pi lhuhua huantu quincalimapatinicán hasta niñlh lay xacpatiyahu, xahuachí hasta xacpuhuanahu pi max niñlh xastacná cactitaxtuhu antá. <sup>9</sup> Pus chí quin xacpuhuanahu pi max antiyá xquincalakchanán nactziyahu, huampi xlipacs huantu antá quinceakspulan tancs clistactayahu pi ni lay tú ctlahuayahu quiacstucán, huampi xman hua Dios naclipahuanahu huanti hasta tlan malakastakuanikoy ninin calinin hua lapi chuná lacasquin. <sup>10</sup> Chu xlicana huá quincamaktayán acxni lhuhua huanti xquincamakniputunán, chu clipahuanahu pi ankalhin quincalakmaxtumán nahuán masqui ti xquincamakniputunán. <sup>11</sup> Huampi ankalhin caxakatlítit Dios caj quimpalacacán; chu lapi lhuhua huanti naquincamaktayayán c-mioracioncán xpalacata naquincamaktayayán Dios, na chuná lhuhua huanti napaxcatcatziniikoy acxni xlipacs nacatzikoy pi xlicana huá quincamaktayanítan nahuán.

### *Huantu xpalacata Pablo ni liñlh c-Corinto*

<sup>12</sup> Quin ckalhiyahu tapaxuhuan sampi ccaatziyahu pi akstítum, chu lacatzaj clatamanítahu unú çatuxáhuat, chu niucxni ti cakskauiikonítahu, huampi hasta xalihuacajcu huixin c-milakstipancán lantla huixin catziyátit. Huampi masqui luhua tancs chú clamahu, ni caj quiacstucán quintalacapistacnicán clícatziniítahu pi chuná naclatamayahu, huampi hua Dios quincamacatzinin, chu quincalakalhamán laquimpi chuná tancs, chu akstítum naclipahuanahu, chu naclatamayahu. <sup>13</sup> Chu na chuná c-quincarta, niucxni tú ccamatzekniyán quintalacapistacni laquimpi chuná tlan naccaliakskahuimiyán, huampi pacs huantu likalhtahuakayátit quintachihuín, luhua chuná clacasquin naakataksátit pi huá luhua quintalacapistacna, chu ckalhkalhiy pi ankalhiná chuná naakataksátit quintachihuín. <sup>14</sup> Huampi masqui lakachunin ni pacs akataksátit quintalacapistacna, cpuhuán pi quilipahuanátit, chu pacs canajlayátit huantu ccalitakalhchihuinanán, chu huá clipaxuhua, sampi chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipaxcatcatziniyahu Quimpuchinacan Jesús acxni namín xlijmaktuy, caj xpalacata tu tlhuanit quimpalacata, xahuá mimpalacacacán.

<sup>15</sup> Chu cumu xacatziy pi nacanajlayátit huantu naccalitatalkhchihuinanán, yama quilhtamacú acxni cquilahu c-Macedonia, luhua xacilihcanit pi maktuy naccatilakapaxialhnanán. <sup>16</sup> Quit xacpuhuanit pi pulana huixin naccatilakapaxialhnanán acxni nacán c-Macedonia, chu acxni nacquitaspita naccatilaktaxtupalayán xlijmaktuy laquimpi chuná huixin tlan naquimaktayayátit, chu naquincamaxquiyátit huantu nacmaclacasquin c-tiji acxni chú nacán c-Judea. <sup>17</sup> Huampi cumu ni ccalakanchán, xamaktum pala napuhuanátit pi quit ni cmaxkantaxtiy huantu clitayay, usu pala cliikalhtinán, chu alistalh ni ctlahuaputún, max napuhuanátit pi caj luhua chuná ccaatziy ccalikalhakamanán. <sup>18</sup> Stalanca catziy Dios pi quin ni chuná ckalhchihuinanahu pala nacuanahu “Tlan”, chu alistalh chú niñlh cmaxkantaxtiyahu huantu clitayayahu. <sup>19</sup> Sampi quin cmaxcalayahu yama Jesucristo huanti Silvano, Timoteo, chu quit cliakchihuinanahu, xlicana pi hua Xkahuasa Dios, chu xlá nitú

małacnuy huantū nī catimākantāxtīlh. <sup>20</sup> Sāmpī xlā makāntāxtīlh xlipacs huantū Dios xquincamałacnūnīnītān. Huá xpalacata lihuanaḡu “Amén”, usu “Chuná calalh” acxnī c-xtucuhuini clijmaxquiyahu cācni Dios c-quioracioncán, sāmpī catziyahu pī pacs namakantaxtiy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chū yuma Dios huantī quin, chū huixín quincalacsacnītān laquĩmpī nalipahuanḡu, chū nalacsujniyahu, chū huantī tlan naquincamaakstītumilīniyān quilatamatcán. <sup>22</sup> Na quincamaxquĩnītān cspīritu Santo la xaliucxīlhtit, usu sello tū quincalilhcahuilīnītān laquĩmpī pacs nacatzicán pī huá tapaksiniyahu, chū xlā lama c-quinacucán laquĩmpī namakcatziyahu tzinū yama tlanca tapaxuhuan huantū xaacchān naquincamaxquiyachān alīstalh. <sup>23</sup> Huāmpī quit xtucuhuini Dios cliquilhān laquĩmpī naquĩncanajlaniyātīt huantū xpalacata nī naj ccalīlakachān c-Corinto laquĩmpī nī caj naccamakalīpuhuanān. <sup>24</sup> Huāmpī nī tipuhuanātīt pī acxnī naccalakanachān caj luhua xafuerza naccāhuanilemputunān lantla luhua nalipahuanātīt Dios, sāmpī ccatziy pī huixín aya tlihuaklh huilīnītāntīt, huata quin caj ccamaktayaputunān c-mintacānājlacān laquĩmpī akstītum nalatapayātīt, chū nakalhīyātīt tapaxuhuan.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit chuná aktum ctīlicátzilh pī nialh naccalakanachān pala caj naccalacaquilhnīyān, usu naccalenīyān talīpuhuan. <sup>2</sup> Sāmpī lapī quit caj naccamakalīpuhuanān, pus čtī cahua naquimakapaxuhuay alīstalh c-milakstīpancān? ¿A poco lipaxuhu naquĩntalītzinātīt cumu mān quit ccamakalīpuhuanītān nahuān? <sup>3</sup> Quit ctīcatzoknīn yama mactum xapulh carta laquĩmpī antā naccalīhuanīyān huantū nītān xtlahuayātīt, chū nacaḡlayātīt, laquĩmpī acxnī naccalakanachān nialh xlcasquinca nahuān pī naquimakalīpuhuanātīt, huata clacasquĩn caj naquimakapaxuhuayātīt; chū quit stalanca ccatziy pī xlipacs huantū naquimakapaxuhuay nā nacamakapaxuhuayān. <sup>4</sup> Acxnī ccatzoknīn yama carta huantū ctīcamacānichān, luhua lipēcua xaclipuhuaḡa, atuyá xacpuhuaḡa caj xpalacata huantū xaccāhuanīmān, chū hāstā xactasama. Nī tipuhuanātīt pī nī ccalakalhamanān huá ccalīquilhnīn, huata quit chuná ctīcatzoknīn laquĩmpī nacatzīyātīt pī xlicāḡa ccalakalhamanān, chū clacasquĩn nacaḡlayātīt.

*Pablo lacasquĩn camatzankānanīkōlhā yama chīxcū huantī xtlahuanīt talakalhīn*

<sup>5</sup> Tama chīxcū huantī tlāhualh lixcājnit talakalhīn, chū xquincamakalīpuhuanītān, maḡqui xlicāḡa luhua xquimakalīpuhuanīt, huāmpī ccatziy pī atzinū huixín xcamakalīpuhuanītān sāmpī huixín lacxtum xtalapātīt, maḡqui nī luhua xlipacs huixín laquĩmpī luhua xlicāḡa tū nacuān. <sup>6</sup> Maḡqui xlicāḡa pī quit ccaḡhuanīn lantla natlakaxtuyātīt huantī nī akstītum xlama, pus aya tlan lantla xmapatīnīpātīt. <sup>7</sup> Huata chū cumu akastacyahuanītāntīt, chū listactayanīt camatzankānanītīt, chū camaktayātīt, xahuachī capaxquīpalātīt xtāchunā lantla xapulana, sāmpī lapī nī chunā natlahuayātīt, tama chīxcū nalīnītamakān caj xpalacata xcátzīt talīpuhuan. <sup>8</sup> Huá ccalisquīniyān liḡlān pī tancs camāsiyunitīt milīputumcān pī xlicāḡa lakalhamanātīt laquĩmpī nialh nalīpuhuan. <sup>9</sup> Xlicāḡa pī yama xapulh quincarta huantū ctīcatzoknīn, antā lacatancs ccaḡhuanīn pī naakastakyahuayātīt tamā, huāmpī nā huá chunā cliḡlāhualh

sampj xaccaliucxilhputunán pala xlicana natlahuaputunátit huantu luhua xliilat mililtahuatcán, chu huantu quit ccalimapaksiyan. <sup>10</sup> Milicatzitcán pi huanti huixin namatzankananiyatit ntlán tu xtlahuantit, pus na chuná quit cmatzankananiy, chu acxnj cuan pi cmatzankananiy sampj na chuná quit ccalakalhamán, chú stalanca catziy Cristo pi huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Sampj lapj chuná nalamatzankananiyahu nj lay caquintacmakatlaján xtalacapastacni akskahuini, sampj xlá ankalhiná putzama lantla tlan naquincamakatlajayan, huampi quin pacsá lakapasahu xtáyat.

*Pablo lipuhuan acxnj chalh c-xacachiquin Troas sampj nj manókhulh Tito*

<sup>12</sup> Calh c-Troas laquimpi nacliakchihuinán xtachihujn Quimpuchinacan Jesús antá, chu acxnj cchalh Dios quimaktáyalh, chu canihua tlan xcljchihuinanikoy huanti antá xalanin. <sup>13</sup> Huampi masqui chuná, quit chunatiyá atuyá xacpuhuán, chu nj tancs xuj quintalacapastacni sampj nj cmanókhulh antá quintalacan Tito. Hua xpalachata nj makas quilhtamacú tuncán ctacaxpá, chu calh putzay c-xatiyat Macedonia a ver lapj naclakapaxtoktayay c-tiji.

*Huanti lipahuanahu Jesús litaxtuyahu xtachuná lantla limajinin huantu tlan mucsin*

<sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi fuerza tayanima xtachihujn Cristo laquimpi xlipacs tachixcuhútat naucxilhkoy pi chú xman huá mapaksjinama c-quilatamatcán. Pus Cristo quincalakalhamanítán, chu lakpalinít quilatamatcán laquimpi nacliakchihuinanahu xtachihujn, chu lacaxtum nacmaakahuaniyahu canihua antani quin cqichanahu xtachuná lantla perfume huantu mákat chan xlimuchún. <sup>15</sup> Sampj quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla limajinin, chu huantu Cristo licaxtlahuaniy Quintatican Dios, chu yuma limajinin lacaxtum chan xlimuchún chuná c-xlakstipancán huanti lakmaxtumakó xlistacnacán, chu huanti maaktzankamakó. <sup>16</sup> Xlipacs huanti naaktzankakoy, yuma xtachihujn Cristo huantu quin cliakchihuinanahu nj lakatikoy, chu lampala lixcájnít quincalimacaná, huampi xlipacs huanti laktaxtuputunkoy xlistacnacán, luhua lakatikoy huantu cuanahu, chu canajlakoy. Huampi chú capuhúantit, ¿tí cahuá tlan xacstu namakantaxtiy yuma tlanca tascújut huantu Dios quincamaxquinítán? <sup>17</sup> Quin nitú caj clitlajamahu tumjn xtachihujn Dios xtachuná lantla tlahuakoy makapitzin, huata cumu man Dios quincamalacscujumán, chu quincaucxilhmán, chuná caj xpalachata litlihuaká tu quincamaxquiyán, Cristo tancs climakantaxtiyahu quintascujutcán lantla xlá lakatiy.

### 3

*Xassti quilatamatcán litaxtuy la mactum carta huantu tzokma Cristo*

<sup>1</sup> Acxnj chuná cchihuinán max puhuanátit pi caj quiacstu clitatlanquima xlipacs quintascújut huantu ctlahuama laquimpi chuná tlan naquilipahuanátit. Usuchí max puhuanátit pi xlcasquinca nacputzayahu tí naquincatlahuaniyan mactum carta antani nahuán pi tlan huantu cliscujmahu lantla tlahuakoy makapitzin, usu puhuanátit pi cçasquinimán tlan naquincatlahuaniyatit tama carta. <sup>2</sup> Tancs ccahuaniyan pi quin nj cmaclacasquinahu pala tí naquincamakchihuinanán pi tlan naquincalipahuancanán, sampj man huixin huanti lakpalinítántit



milatamatcán litaxtuyátit xtachuná lantla quincartajcán huantu tlan maluloka pi cscujñitahu, huampi yuma carta ni caj c-cápsnat tzokuilcanit, huata c-minacucán, chu catihua pacs likalhtahuakay sampi caucxilhcanatit lantla akstítum lapátit. <sup>3</sup> Xlicana stalanca tasiyuy pi huixin yama carta huantu tzoknit Cristo, chu quincamaxquicanitan quin laquimpi nacmasiyayahu, huampi ni hua litzokcanit tinta, huata hua litzokcanit cspiritu Dios xastacná, xahuachí xaletra yuma carta ni antá lhpicanit c-xlacan paktum chíhuix xtachuná lantla tzokuilica tama xamakan kampaçahu xlimapaksin Dios, huampi c-xlacan minacucán.

<sup>4</sup> Hua chuná clihuán sampi clipahuanahu Dios, chu ccatziyahu pi xlá tlan maluloka pi xlicana quintachihuincán, chu huantu tlauhanit Cristo c-quilatamatcán. <sup>5</sup> Pus niucxni capuhuántit pala quin quilacn yuma liskalala huantu clíchiuhinanahu, huata xlipacs tu quin ctlahuayahu, chu huantu clíchiuhinanahu, pacs hua Dios quincamaxquiyán litlihuaka naclitlahuayahu. <sup>6</sup> Sampi xman hua Dios huanti tlan naquincamaxquiyán liskalala laquimpi nacliakchiuhinanahu xasasti xtalaccaxlán lantla nalakmaxtukoy tachixcuhuítat. Yuma xasasti talaccaxlán ni xtachuná lantla aktum caj xatatzokni limapaksin huantu ni kalhij litlihuaka namaktayay huanti makantaxtiputún, huata hua kalhij tlanca litlihuaka lantla Espiritu Santo lakpaliy xlatamat huanti nalipahuán Jesús. Huanti puhuán pi nalakmaxtuy xlistacna lantla tancs namakantaxtiy xamakan xlimapaksin Dios, tuncán taksa pi huata linin quitaxtuniy xlistacna, huampi huanti maxquiy talacasquin Espiritu Santo napuxcunaniy c-xlistacna, malakapasniy xatiji latámat.

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh yama kampaçahu xlimapaksin, chu xlá laclhpitkolh xaletra c-paktum chíhuix, xlicana pi luhua licacni lantla Dios masiyulh xlitlihuaka, chu cxkakánat huantu kalhij; sampi alistalh hasta tachixcuhuítat ni lay xucxilhnikoy xlacan Moisés lantla lipecua xmalakachixinán masqui ni makas quilhtamacú laclaninikolh lantla xlislipua. Huampi capuhuántit, pala yama limapaksin huantu xlihuanikoy tachixcuhuítat lantla xlipatinatcán lapi ni namakantaxtikoy, luhua licacni lantla masiyulh xlitlihuaka Dios acxni maxquikolh, <sup>8</sup> ¿tú lihuacá chú ni licacni lanchiyul quilhtamacú lantla Espiritu Santo maxquimako sasti latámat xlipacs huanti lipahuán Jesús? <sup>9</sup> Yuma quitaxtuy pi lapi tlanca licacni quilhtamacú acxni Dios mástalh yama lipecua xlimapaksin sampi xquincamacatziniján pi fuerzaj napatinanahu xpalacata quintalakalhín, pus tlak tlanca licacni quilhtamacú chú pi tlan lipaxuhu liakchiuhinanahu lantla Dios quincalacxapaniyán xlipacs quintalakalhincán laquimpi nialh napatinanahu. <sup>10</sup> Sampi masqui xlicana pi luhua tlanca cacni xkalhij yama xakampaçahu xlimapaksin Dios huantu timástalh xamakan quilhtamacú, xlicana pi lanchú nialh tú xlakasj pala caj hua tamalacastucahu yama tlanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyán. <sup>11</sup> Chu cumu Dios limasiyulh tlanca xlicacni caj xpalacata huantu ni makas quilhtamacú tayaniy, pus chú atziní tlak nalimasiyuy xlicacni yama laktáxtut huantu lanchú kalhijahu cumu niucxnicú catiláksputli caxanilihuaya quilhtamacú.

<sup>12</sup> Cumu quin stalanca ccatziyahu pi naquincamaxquicanán yama laktáxtut huantu quincamalacnunicanítan, hua xpalacata ni cquilhpuhuanahu cliakchiuhinanahu. <sup>13</sup> Quin nitú cmatzekmahu xcacni lantla tláhuah Moisés acxni xklatlapacán laquimpi ni nalacaucxilhkoj

yama judíos, chu ñi nacatzikoy pi aya xlaksputnit lantla xapulh xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Huampi ñi caj xman xlakastapucan judíos huantu ñi lalh xmacalakoy yama xmakaxkakánat, huata ña chuná caj xpalacata xatzacat xuanit c-xtalacapastacnicán, sampi hasta chú luhua judíos huanti likalhtahuakakoy yama xlimapaksin Moisés chunacú lampala huí tu ñi maktayakoy lihuana akatakskoy xatú luhua masiyuputún; pus ñi a lihuana málacahuanicócan, xahuachí tama huantu ñi limakaxtakoy namalacahuaninán caj xman huá Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Luhua xlicana, chunacú hasta lanchiyuj quilhtamacú acxni judíos likalhtahuakakoy yama libro antani tataksa limapaksin huantu tzokkonit Moisés, ñi lay akatakskoy huantu luhua masiyuputún. <sup>16</sup> Huampi acxni chatum lipahuan Quimpuchinacán, xlicana pi nitú lakatoklha, chu tlan lihuana lacahuanán, tlan chú lihuana akataksa huantu xapulana ñi xakataksa yama xamakán xtachihujin Dios. <sup>17</sup> Sampi antani puxcunán Quimpuchinacan Jesús c-xlatamat chatum, ña antá puxcunán cspiritu Dios, chu antani puxcunán cspiritu Dios, ñialh lay tanuyachá talakalhín, usu huantu ñitlán laquimpi xtachín nalimuxtuy chatum. <sup>18</sup> Chanchu xlipacs quin huanti aya lipahuanahu Quimpuchinacán, chú ñialh tú xatalakatlapan lamahu, stalanca masiyuyahu cxxakanat Dios chu lantla kalhij tlanca xlitlihuaka c-quilatamatcán, xahuachí quin ankalhín cax lihuacá masiyutlilhayahu yama akstitum latámat, chu talacapastacni tu xlá kalhij, sampi c-quilatamatcán lama cspiritu Dios huanti quincamaktayalemán.

#### 4

<sup>1</sup> Huá xpalacata ñi clitaxlajuaniyahu masqui tú quincalakchinán huantu ñitlán, sampi stalanca ccatziyahu pi huá Dios quincamacamaxquinítan yuma tascújut. <sup>2</sup> Quin ñialh tú ctlahuamahu huantu caj xatzek tatlahu tu lixcájnít, chu limaxaná; ñiti tú cliakskahuimahu huantu ñi chuná quincalimapaksiyán Dios, huata huantu akstitum clichihujanahu, chu cmalulokahu xtachihujin; chu Dios climacanahu pi stalanca catziy huantu ccahuanimán laquimpi huixin tlan naquincacananjlaniyatit. <sup>3</sup> Chu lapí hua yuma tachihujin huantu quin cliakchihujanahu, makapitzin puhuanakoy pi nitú xlakasi, xlicana pi caj xman huá xlacán ñi lay akatakskoy huanti naaktzankatayakoy. <sup>4</sup> Sampi huá yama akskahuiní huanti mapaksinán yuma çatuxáhuat malakatzikonit xtapuhuancán laquimpi ñi naakatakskoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut; sampi xtachuná la tlanca xkakánat quincalimalacahuanimán lantla kalhij tlanca xlicacni Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata acxni quin cakchihujanahu, ñi cuanahu pala quin caquincalipahuankón tachixcuhuítat, huata clitakalhchihujinankoyahu pi huá calipahuankolh Jesucristo, sampi huá Quimpuchinacán. Sampi quin caj xlaescujnin Cristo, chu pi clipahuanahu, huá lipaxuhu ccaliscuján laquimpi huixin ña nalipahuanátit. <sup>6</sup> Sampi huá yuma Dios huanti maktum quilhtamacú chuná huá: “¡Caánalh xkakánat antani pacs capucsua!”, pi huatiyá chú yuma Dios huanti quincamacaxquiyán xkakánat c-quincacán laquimpi nalakapasahu tlanca xlicacni Dios huantu masiyuma c-xlatamat Jesucristo.

#### *Dios maakpuhuanitini huanti patinán caj xpalacata*

<sup>7</sup> Xlicana pi tlanca xtápalh yuma xkakánat huantu Cristo quincamacaxquinítan, chu quin antá maquinítahu c-quilatamatcán huantu litaxtuy xtachuná lantla patum caj xachunata tláminc xla tiyat,

nĭ makas makapalay. Huá chuná ĩtlahuama laquĩmpĭ Dios stalanca namasiyuy pĭ huá yuma tlanca ĩtlihuaka huantũ quincamaxquĩnitán nĭ quin maquilhtzuquĩnitahu huampĭ huata antá quilhtzucunĩtanchá. <sup>8</sup> Huá xpalachata masqui lhuhua kcalhĭyahu tasokalĭn, quin nĭ cpuhuamaĥu pala nĭ lay cactitaxtuniĥu; masqui lhuhua huantũ quincamaxklituanĩputunán huampĭ cakpuhuanĩyahu, nĭ clĭtaxlajuaniyahu. <sup>9</sup> Masqui ankalhĭn quincaputzastalamacán, huampĭ Dios nĭ lhtuj quincaxtakmakaniťan; masqui lakachunĭn huĭ tũ clĭtatlajiyahu huampĭ ankalhĭn cakpuhuanĩpalayahu. <sup>10</sup> Xalĭankalhĭn canĭhuá antanĭ canaĥu ĩlakchihuĩnanahu xtachihuĩn Jesũs, quincakalhkalhĩmán huantũ nauincamaxknĩyán xtachuná ĩantla maknĩca Jesũs, huampĭ cumu nĭtĭ quincamaxknĩnitán hasta chũ, antá stalanca tasiyuy pĭ Jesũs lama xastacná c-quilatámat ĩantla quincacuĩntajtlahuamán. <sup>11</sup> Pus xĭlmakua clamahu, chũ clĭchihuĩnanahu xtachihuĩn Jesũs, ankalhĭn huĭ nahuán huantũ nauincamaxknĩputunán caj xpalachata; huampĭ luhua tlan la quitaxtuma, sampĭ chuná masiyuyahu c-quimacnicán huantũ nanĭy, chũ nĭ kalhĭy ĩtlihuaka, pĭ ankalhĭn lama xastacná Quimpuchinanca Jesũs c-quilatamatcán. <sup>12</sup> Xalĭankalhĭn nĭ tzankay tĭ quincamaxkhtĩputunán quilatamatcán caj xpalachata cumu clĭchihuĩnanahu xtachihuĩn Jesũs, huampĭ huixĭn caj xpalachata cumu ĩpahunatit kalhĭyátit laktáxtut, chũ xĭlpaan latámat c-akapũn.

<sup>13</sup> Lacatum c-ĭlakhtahuaka chuná huan çatum: “Quit ccanájlal huantũ huan Dios, huá xpalachata clĭchihuĩnalh.” Pus na chuná chũ quin cumu clĭpahunahu, chũ ccanajlayahu tũ quincamaxlacnũniyán Dios, pus na canĭhuá clĭchihuĩnamputunahu xtachihuĩn. <sup>14</sup> Sampĭ stalanca catzĭyahu pĭ yama Dios huantũ malakastakuánĭlh Jesũs calĭnĭn na chuná nauincamaxlakastakuanĩyán acxnĭ nanĭyahu laquĩmpĭ lacxtum, la huixĭn, cumu la quin huantũ ĩpahunahu Jesũs, xastacná nauincalenán c-xlacatĩn Dios. <sup>15</sup> Chuná pĭ masqui xĭcana lhuhua huantũ quin quincaxspulamán nĭtlán c-milakstĩpancán, huá clĭpaxuhuanapamahu sampĭ ccatzĭyahu pĭ tlan nacaquĩtaxtuniyán, sampĭ ĩantla atzĩnú lhuhua caj xpalachata quincachihuĩncán naakatakskoy pĭ Dios paxquĩkoy, na chuná atzĩnú lhuhua tĭ napaxcatcztĩnikoy xpalachata xtalakalhámán, chũ nacacnĩnanikoy.

<sup>16</sup> Huá xpalachata quin nĭ clĭtaxlajuaniyahu masqui xĭlpacs yuma quincaxspulayán, sampĭ masqui laclatĩlĥama quĩntiyatĩlhuacán, huá quilistacnacán chalĭ chalĭ skatama, chũ tiyama ĩtlihuaka. <sup>17</sup> Yumá huantũ caj tzinũ tapatĩn tũ caj puntzũ patimahu unũ çatuxáhuat nĭ makas natĩtaxtukoy; xahuachĭ nĭtũ xlakasĭ lapi huá natamaxlacastucaĥu yama tlanca ĩpaxuhu latámat huantũ nĭ laksputa, huantũ alĭstalh nauincamaxquĩcanán. <sup>18</sup> Sampĭ quin nĭ caj xman huá lakpuhualacanahu huantũ tasiyuy unũ çatuxáhuat, huata huá ucxĩlĥacachamaĥu huantũ nĭ tasiyuy; sampĭ xĭlpacs huantũ unũ tasiyuy çatuxáhuat laksputa, huampĭ huantũ xala c-akapũn nĭ tasiyuy, xalĭankalhĭn namakapalay.

## 5

<sup>1</sup> Yuma quimacnicán huantũ pulamahu çatuxáhuat ĩtaxtuy xtachuná la quinchiccán antanĭ huilahu, chũ acxnĭ nalaclay, chũ nanĭyahu caj namacnucán, huampĭ stalanca catzĭyahu pĭ masqui yuma quimacnicán

nalakspuata, Dios quincalikalhīmán tanu xasasti quimacnicán xala c-akapún huantu ni huá xquilhtzucut chixcuhuín, huantu niucxni catiláclalh. <sup>2</sup> Hua yumá xpálacata lípēcua tlakajlayahu xlimakua kalhīyahū yuma quimacnicán, lakpuhualacānahu yama quimacnicán xala c-akapún, chu puhuanahu pi huatiyá aya xliłatamāchahu. <sup>3</sup> Quimacnicán xala c-akapún nalitaxtuy xtachuná lantla quilhakatcán huantu naquincalimālhakācanán laquĩmpi ni caj la spírītu, ni kalhīy xmacni nalīlatamayahu. <sup>4</sup> Huāmpi xličana tlakaj layahu, chu lipuhuanahu xlimakua līlamahu yuma quimacnicán, huāmpi ni caj huá pi nīputunahu laquĩmpi nīalh nakalhiyahū yuma quimacnicán huantu quincamācatzajuanīyán, huata līlakpalīputunahu huantu xala c-akapún. <sup>5</sup> Cana cpaxcatcatzīniy Dios sampi huá quincamaxquīnītán yuma tlan xtalacapastacni, laquĩmpi tancs nacatzīyahū pi huantu quincamālacnūnīnītán, pacs namakantaxtīy, chú na quincamaxquīn spírītu Santo laquĩmpi huá xliucxīlhtīt nahuán huantu alīstālh xatakatzīn naquincamaxquīcanán c-akapún.

<sup>6</sup> Chuná pi ankalhīn akpuhuanīyahū, sampi canajlayahu xliīpacs huantu mālacnuy Dios, masqui catzīyahū pi xlimakua unū lamahu catuxáhuat, chu kalhīyahū yuma quimacnicán, quītaxtuy pi mákat lamahu, huāmpi xamaktum nalakchānahu Quimpuchinacán. <sup>7</sup> Masqui xličana pi lanchú ni lay lacatzaj tasiyuy huantu nakalhiyāchahu, caj tacānajla līlamahu, chu caj xman lipuhuanahu pi luhua chuná nahuán. <sup>8</sup> Cumu xličana lipuhuanahu huantu quincamālacnūnīnītán, quin tlakaj layahu, chu lacasquinahu pi aya xmakaxtakuj yuma quimacnicán, chu maktumá aya xlakchahu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpálacata quin ankalhīn man huá makapaxuhuanahu Quimpuchinacan Jesús, chuná pala acxni nanīyahū, chu namakaxtakahu yuma quimacnicán, usu pala acxni nalīlatamayahucūy. <sup>10</sup> Sampi xliīpacs quin naquincalīchāncanán c-xlacatīn xpumapaksīn Cristo laquĩmpi naquincasquīnīyán cuenta xpálacata tū tlahuanītahu catuxáhuat pala tlan usu nītlán.

### *Huantu Dios tlahuanit c-xlatamat Pablo*

<sup>11</sup> Cumu quin ccatzīyahū lantla Quimpuchinacán naquincasquīnīyán cuenta xpálacata huantu tlahuanītahu xliīpacs quin xala catuxáhuat, clīmaakpuhuanīnīkoyahu tachixcuhuítat pi calīpahuankolh. Cumu Dios quincalakapasán, chu catzīy pi ni caj cakskahuinama acxni chuná clīchihuīnanahu, cpuhuanahu pi na chuná huixīn quincalakapasātīt. <sup>12</sup> Acxni chuná cchihuīnanahu ni tipuhuanātīt pala caj clītlancācatzīputunahu yuma quintascujutcán huantu ctlahuamāhu, huata ccamaxquīmán quilhtamacū pi nakalhiyātīt tapaxuhuan caj quimpalacatacán, chu laquĩmpi tlan nakalhiyātīt tu nalīkalhtīkoyātīt yama chixcuhuīn huantu nītlán quincalīchihuīnanán acxni līlacataquīnankoy huantu līscujmakó, huankoy pi xtachihuīn Dios līscujmakó masqui ni lakpalīmakó xalīxcajnit xtalacapastacnicán. <sup>13</sup> Lapi huī tī puhuan pi quin caj cakuitimahu acxni chuná clīchihuīnamahu quintascujutcán, xman Dios catzīy, huāmpi lapi puhuanātīt pi chú lacatancs huantu clīchihuīnanahu, cakaxpáttīt huantu nacāhuanīyán, sampi nacamaktayayán c-mīlatamātcán. <sup>14</sup> Ccatzīyahū pi Cristo luhua quincalalalahamanān, chu huá clīmakaxtakahu pi camapaksīnalh c-quīlatamātcán. Cumu ccatzīyahū pi huá tīnīlh caj xpálacatacán xliīpacs tachixcuhuítat, na quīlīcatzītcán pi xliīpacs huantī lanchú lipuhuanankoy quītaxtuy pi aya tanīkonīt. <sup>15</sup> Cristo

nĩlh caj xp̄alacata naquincalakm̄axtuyán, chũ laquĩmpĩ quin huantũ lip̄ahuan̄ahu, x̄limakua lam̄ahucũ unũ catuxáhuat, nialh nalatamayahu caj huantũ quiacstucán, huampĩ huá natapaks̄iniyahu sampĩ huá nĩlh, chũ lakastakuánalh caj quimp̄alacatacán. <sup>16</sup> X̄lipacs quin nĩ lay nalim̄axtuyahu pala tlan, usu nĩtlán x̄tapuhuan̄ chatum chixcũ caj xp̄alacata cumu chuná lip̄ulhcakoy amakapitzin tachixcuhuitat, masqui x̄licana pĩ xapulana makapitzin quin x̄lipulhcayahu Jesús xtachuná la catihua chixcũ sampĩ chuná x̄lipulhcakoy amakapitzin, huampĩ chũ nialh chuná limacanahu sampĩ aya catziyahu xatĩ luhua tama Jesús. <sup>17</sup> Sampĩ x̄lipacs huantũ tapaks̄inikoy Cristo quitaxtuy pĩ xasasti latámat kalh̄iy, nialh lacapastackoy lantla xapulh, sampĩ x̄lipacs huantũ xamakán aya t̄taxtukolh, huá chũ kalh̄iy x̄talacapistacn̄i tũ pacs xasasti.

<sup>18</sup> X̄lipacs yumá huantũ quitaxtuma, huá Dios chuná tlahuama. X̄lá lacásquilh pĩ Cristo naxokonan̄iy quimp̄alacatacán laquĩmpĩ quin huantũ xmakalipuhuan̄itahu Dios caj xp̄alacata quintalakah̄incán, chũ tlan naquincam̄alacatzuh̄ipalayán c-xlacaťin. X̄ahuachĩ quincamaxquiyán tasc̄ijut lantla namacatziniyahu x̄lipacs tachixcuhuitat pĩ nialh tũ capecuánilh Dios caj xp̄alacata cumu limakas̄itzin̄it x̄talakah̄in, huata tlan catalacatzuh̄inikolh chũ sampĩ pacs x̄matzankan̄anikon̄it tũ x̄laclen̄koy. <sup>19</sup> Acxn̄i x̄lá macámilh Cristo, tancs x̄masiyuma pĩ x̄lacasquin̄ nialh capecuaniokolh, catalacatzuh̄inikolh x̄lipacs tachixcuhuitat xala catuxáhuat, sampĩ nialh cuintaj x̄tlahuan̄imakó x̄talakah̄incán huantũ x̄lacán x̄tlahuakon̄it; chũ quin quincalacsacn̄i laquĩmpĩ nac̄liakchihujinan̄ahu yuma x̄tamacatzin̄in. <sup>20</sup> Quin luhua xp̄alacachihujinan̄in Cristo quincalim̄axtucan̄itán, chũ lampala Dios man̄ cam̄akpuhuan̄tin̄imán c-quintachihujincán pĩ catalacatzuh̄in̄itit Dios laquĩmpĩ nac̄amatzankan̄an̄iyán. <sup>21</sup> Cristo nĩ tláhuah talakah̄in, huampĩ caj quimp̄alacatacán, Dios lim̄áxtulh xtachuná lampala huá x̄tlahuan̄it quintalakah̄incán laquĩmpĩ chuná tlan naquincapalaxokonan̄án laquĩmpĩ chũ c-xlacaťin Dios nal̄itaxtuyahu xtachuná la nialh tũ laclen̄ahu.

## 6

### *Lanchú huá lakchan̄it quilhtamacú lantla naquincalakm̄axtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquin̄itán yuma tasc̄ijut lantla nac̄palacachihujinan̄ahu, c-xtucuhuin̄i ccalim̄aakatzankayán pĩ nĩ páxcat catlahuáitit yama x̄talakalhaman̄ Dios huantũ x̄lá cam̄axquimán. <sup>2</sup> Sampĩ caj calacapistac̄tit xtachihujin̄ huantũ x̄lá huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Acxn̄i luhua lákchalh̄ quilhtamacú ckáxmatli huantũ xquisquin̄ipat pĩ nac̄lakalhaman̄án;

chũ cmaktayán acxn̄i aya naaktzankaya.”

X̄licana pĩ lanchú huá quilhtamacú lantla nalipahuan̄ahu, chũ naquincalakalhaman̄án. Lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú lantla huan pĩ naquincalakm̄axtuyán.

<sup>3</sup> Quin ctzaksayahu nĩ pala maktum x̄aclim̄alacahuajin̄ahu huantũ n̄itlan̄ tatluha laquĩmpĩ nĩ nal̄ilaclatayay huantũ chũ cl̄iscujm̄ahu. <sup>4</sup> Chũ huampĩ luhua ankalh̄u c̄masiyum̄ahu pĩ x̄licana huá clacscujnim̄ahu Dios, sampĩ cp̄axuhuan̄alen̄ahu masqui acxn̄i tũ quincatzankan̄in, masqui quincalakchin̄án talakapúťit, chũ hasta masqui l̄uhua huantũ quincalim̄apaťin̄icanán; <sup>5</sup> usu acxn̄i quincaputzanicánán lantla

naquincaşitjinicanán, quincatamacanucanán c-pulachin, chu lipceua quincakasnokcanán, chuná pala ctlakuanahu c-quintascujutcán, usu nī cllhatayahū, usu quillhtzincslatamayahu. <sup>6</sup> Na chuná stalanca clijasiyumahu quilatamatcán pī huá clacscujnimahu Dios sampi chunatiyá lantla akstítum clamahu, tlan quintapuhuancán, catuhuá huantū cpaxuhuanapātiyahū, clakapasahu huantū xtaluloktat Dios, chu tasiyuy pī Espiritu Santo lama c-quilatamatcán sampi ankalhín lacatítum cpaxquiyahu caxaticahuá. <sup>7</sup> Na chuná cumu clakapasahu xtalacapastacni Dios, chu tancs clikchihuinanimahū xtachihuín, mákat tasiyuy pī ckalhīyahū xlitlihuaka Dios. Ankalhín huá clijamahu huantū akstítum tascújut, chuná acxni quincasokalicán, usu acxni ctañtlahuayahū huantū nītlán. <sup>8</sup> Ankalhín huá cuanahu huantū akstítum masqui lakachunín lactalipahu quincalimaxtucanán, chu masqui lakachunín quincalikalhkamanancanán, masqui lakachunín tlan quincalichihuinanancanán, chu masqui lakachunín caj quincasitjinicanán, masqui lakachunín huancán pī caj clikaskahuinamahū huantū cuanahu masqui huancán pī luhua tancs, chu masqui lakachunín huancán pī akstítum clichihuinanahu xtachihuín Dios. <sup>9</sup> Masqui xlicana pī makasá lakapascanīt huantū quilakasicán, chu masqui lakachunín quincalimaxtucanán xtachuná lampala nītú quilakasicán. Masqui xlicana pī ankalhín quincamakñiputuncanán huampi chunatiyá clamahu xastacná, masqui lipceua lantla quincamapatinicanán nī lay quincamakñicanán. <sup>10</sup> Masqui ankalhín quincakspulayán huantū tlan naclilipuhuanahu, huampi ankalhín ckalhīyahū tapaxuhuan; quin limaxkanín huampi lhuuatá huantū clijmaktayakonitahu, chu matamacunū clijmaxtukonitahu quintachihuincán; masqui nītú ckalhīyahū huantū xtapalh tumín, huampi c-quinacucán xcátzit kalhīyahū huantū tlanca xtápalh litaxtuy c-xlacatín Dios.

<sup>11</sup> Natalán xala c-Corinto, quit nītú ccaakskahuimán, huata tancs ccañkalchihuinanamán sampi ccapaxquiyán xlipacs xlitlihuaka quinacú. <sup>12</sup> Nī quin quintalākalhincán, huampi huixín mintalākalhincán pala nī quincapaxquiyátit. <sup>13</sup> Huá xpalacata ccalimaakatzankayán, xtachuná la çatum chixcú huantū tachihuínankoy xlakkahuasán, pī pala tú quincahuaniputunátit, pacs caquincahuanitit, chu caquincamacatzinītīt xtachuná la quin ccamacatzinīyán quintalacapastacnicán, chu ccalakalhamanán.

*Dios quincalimaxtuyán xtachuná la csiculán xastacná antañi xlá huī c-xchic*

<sup>14</sup> Pala tí nī lipahuanoy Dios huixín nī lacxtum catatlahuátit mintalacapistacnacán, sampi caj lihuana calacapistáctit: ¿Pá tlan tatalacastuca huantū nītlán tascújut yamá huantū akstítum tascújut? ¿Pá tlan lacxtum talay cacuhuiní, xahuá catzīsni? <sup>15</sup> Chuná lantla Cristo nī lay tatalaxxtumiy akskahuiní, na nī pala huantū lipahuán Cristo nī lay tatalaxxtumiy akskahuiní, na nī pala huantū lipahuán Cristo, chu huantū nī lipahuán. <sup>16</sup> Xlipacs quin huantū lipahuanahu Dios nī quincaminīyán natatalaxxtumiyahu huantū lakataquilhputakoy huantū caj xatatlahuamakxū ídolo. Sampi Dios quincalimaxtuyán xtachuná la csiculán xastacná antañi xlá lama, chuná la maktum quilhtamacú tihua Dios:

“Quit ankalhín clámaj nahuán c-xlatamatcán,

sampj quit Xpuchinacán, chų xlacán quincamán.”

<sup>17</sup> Huá xpalacata chuná huampalay Dios:

“Catapanútit c-xlakstjpancán, chų nĭ lacxtum catalakótit;

nĭtŭ caxamátit huantŭ nĭtlán,

laquimpj quit tlan naccatalamayán,

<sup>18</sup> chų quit Mintlaticán nacuán, chų huixín quilakkahuasán, chų quilactzumaján nahuanátit.”

Chuná huan Quimpuchinacan Dios huantj tlanca xlatzúcut.

## 7

<sup>1</sup> Natalán, xlipacs yuma huantŭ Dios tihuanchá xamakan quilhtamacú, quin quincamalacnunicanĭtán. Huá xpalacata ccalĭhuanĭyán pj chunatiyá akstĭtum calatamaĭhu, chų nĭtŭ tilĭmaxcajualiĭyahu quimacnicán, xahuá quilĭstacnacán, huata caj xman huá caputzahu lantla tlan nalĭmakapaxuhuayahu Dios, chų lantla tlan namalanán c-quilatamatcán.

### *Pablo luhua lipaxuhuakoy huantj xala c-Corinto*

<sup>2</sup> jXtlahuátit lĭtlán caná caj tzinú xquincalalcalhamántit! Sampj nĭ pala chatum ctlahuanĭyahu huantŭ nĭtlán, nĭtŭ ctalatlahuamaĭhu, chų nĭtŭ cakskaĭhuĭmaĭhu. <sup>3</sup> Nĭ huá xpalacata chuná ccaĭhuanĭyán pala caj naccamakalĭpuhuanán, usu naccalĭmalacahuĭyán pala nĭtlán mintapuhuanacán, huampj xtachuná lă ccaĭhuanĭn xapulana pj masqui xĭmakua naclatamaycú, usu cnĭnit nahuán, chunacú ccapaxquĭmán nahuán xlipacs quinacú. <sup>4</sup> Quit nĭ pala tzinú ccamapuhuanĭyán, huá xpalacata lacatzaj ccalĭxakatĭlyán, chų nĭtŭ ccamaktzekuilĭnĭyán, xahuachĭ luhua ccalĭpaxuhuayán lantla quincakalhakaxpatátit, chų masqui lĭhuĭhuá huantŭ quincalĭmapatĭnĭcanán, huixín quincamaakpuhuanĭyátit, chų quincamaxquĭyátit tlanca tapaxuhuan acxnĭ ccalacapastacán.

<sup>5</sup> Hasta lantla ctichahu c-xatĭyat Macedonia nĭtŭ aaktziĭyaj cjaxahu sampj caxanĭcahuá antanĭ canahu ankalhĭn nĭ xquincacxĭlhputunán chixcuhún, chų c-quinacúcán luhua xalĭpuhuanahu xpalacata nĭtlán tŭ naquincatlahuaniĭputuncanán. <sup>6</sup> Huampj Dios lakatĭy makapaxuhuakoy huantj lipuhuamakó, pu xlá quincamacaminĭn Tito laquĭmpj xlă naquincamaaktziĭyán, chų naquincamakapaxuhuayán. <sup>7</sup> Na nĭ xman huá lantla ctĭlĭtaktziĭyajŭ quinticalakmĭn, huampj na xahuá atzinú luhua quincalĭmakapaxuhuan lantla xpaxuhuama caj ĩmpalacatacán; xlă quincalĭtakalhchihuinán lantla nĭ aktziĭyaj layátit sampj nĭ xcatziĭyátit pala tlan clamahu, na chuná quincahuanĭn pj lacasquinátit pj tuncán xacalakanchán. Huá xpalacata luhua atzinú quincalĭmakapaxuhuan.

<sup>8</sup> Masqui xĭcana ccatziĭy pj yama quincarta huantŭ quit pulh cticatzoknĭn luhua calĭmakalĭpuhuan sampj lĭhuĭhuá huantŭ ccalĭhuanĭn, huantŭ quĭmpalacata nĭ pala tzinú atuyá cpuhuan pj chuná xactĭcaĭhuanĭn. Acxnĭ acu ccatzoknanĭkón, xacpuhuan pj max luhua nacamakalĭpuhuanán, huampj tama talĭpuhuan nĭ makas quilhtamacú tĭtaxtukolh. <sup>9</sup> Lanchú luhua clĭpaxuhuay, nĭ xpalacata cumu caj ccalĭmakalĭpuhuan, huampj huá clĭpaxuhuay sampj tama mintalĭpuhuanacán camaktayán laquĭmpj nalakpalĭyátit xalĭxcanjit milatamatcán c-xlatatĭn Dios. Huixín xĭlĭlĭpuhuampátit mintalĭkalĭhincán chuná lantla lakatĭy Dios, huá xpalacata clĭhuán pj yama quincarta huantŭ ccamalakachánĭn nĭtŭ ccalĭmalakalhĭn,

huata tlan ccalimaktayán. <sup>10</sup> Sampi yama talipuhuan xpalachata talakalhín huantu Dios lakatiy napatiyahu, xlicana quincamaktayayan nalakpaliyahu xalixcainit quintalacapastacnicán c-xlacaṭín laquimpí xlá tlan naquincamatzankananiyán, chu naquincamaxquiyán laktáxtut. Huampí huanti caj lihuacá tzucukoy lilipuhuan koy huantu unú xala çatuxáhuat xlicana pi naaktzankatayakoy, sampi ni malakaspiyahuanikoy xtalakalhincán huantu tlahuakonit c-xlacaṭín Dios. <sup>11</sup> Huixín macalanitántit, makatlajátit mintalipuhuancán lantla lakatiy Dios, chu Dios camaktayanitán, camaxquín litlihuaka laquimpí talaccaxlayátit yuma chixcú huanti xtlahuaniṭ lixcainit talakalhín c-milakstipancán. Sampi luhua xcamaxaninítán, huá luhua xlisitzinuyátit, chu cumu ni xcatziyátit lantla luhua natlahuayátit nalaccaxtlahuayátit, puhuántit xacanchán camaktayayan, huampí niáhl makcatzi kalhkalhíputútit, huata tuncán chuná tlahuátit, tamacaxtútit yama chixcú huanti xtlahuaniṭ talakalhín, chu mamacatzinítit xtalakalhín. <sup>12</sup> Acxni quit ccamacanichán yama quincarta, ni huá clítzokli laquimpí caj naclimamaxaniy yama chixcú huantu xtlahuaniṭ talakalhín, huata huá ccalitzoknanin laquimpí caj naccalitzaksayan palapi xlicana luhua quincalipahuana, chu natlahuayátit huantu xquimacatzinínit Dios naccalimapsiyán. <sup>13</sup> Huampí cumu xlicana ctalulokui pi quincalipahuana, atzinú clíkalhíy tapaxuhuan c-quilatámat.

Huampí na lihuacá clipaxuhuanit sampi Tito luhua kalhíy tapaxuhuan caj xpalachata lantla maktayátit laquimpí nitú natzakaníy; xlicana pi pacs tú tlahuayátit, quit luhua clipaxuhuy. <sup>14</sup> Quit ccatziy pi ni caksáhuilh Tito acxni cuánihl pi huixín luhua tlan mintapuhuancán. Xlipacs huantu quit ccalitakalhchihuinánitán huá xtalulóktat, chuná la cuánihl Tito pi quit luhua clipaxuhuy lantla huixín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luhua cana lipaxuhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lantla kalhakaxpátit pacs tú xlá calitakalhchihuinán, xahuachí lantla maxquítit cacni acxni calakchán sampi xlcasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Na chuná quit clipaxuhuy sampi ccatziy pi niucxni caquintilimamaxaniṭit c-milatamatcán, chu pi na tlan ccalipahuana.

## 8

*Pablo lacasquín pi lipaxuhu catamástokli acatzunin tumin tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Natalanín, chú quin ccalitakalhchihuinanan lantla Dios maxquikonit xatlan xtalacapastacnicán yama quinatalancán huanti lipahuankoy Jesús xlicatlanca c-xatiyátit Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pi luhua talakapútzit huantu ankalhín lakhinkoy, huampí xlacán ni taxlajuaniṭkoy, huata luhua lipaxuhu lantla lamakó; chu masqui xlicana luhua talimaxkakonit, luhua mastakonit xtumincán tú nalimaktayanankoy, xtachuná lampala luhua matamacunanin xuanikonit. <sup>3</sup> Quit tlan cmaluloka pi xlacán ni chalacatzanaṭ mastakonit huantu kalhikoy, sampi makapitzin xlacán mastakonit hasta huantu ni makaacchankoy. <sup>4</sup> Caj xtapaxuhuancán xmakayanamputunkoy, sampi man xlacán tzucukolh quihuanikoy pi cmaxquikolh talacasquin calimaktayakolh huantu kalhikoy yama xtaçanaṭlanincán huanti huilakó c-Jerusalén. <sup>5</sup> Huampí ni caj xman huá litayakolh huantu xmastakolh, huampí pulana huá tamacamastakolh c-xlacaṭín Quimpuchinacán, chu alistalh chu



quincañuanín pì naquincamaktayakoyán c-quintascujutcán lapì huá chuná lacasquín Dios. <sup>6</sup> Huá xpālacata acxnì cucxilhuì huantu xmastokkonit yama quinatalancán xala c-Macedonia, quin clisquinihu liltán Tito pì huá nā camāakaspūtulh c-milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquñit lantla namaklhtinantiñhay huantu huixín nalimaktayakoyátit yama quintañajlanincán xala c-Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum calichihuñnancanátit pì huixín tlak tancs lipahuanátit Dios nì xahuá amakapitzín, tlak tlan mašiyuyátit xtachihuín sampì tancs lakapasátit xtalacapastacni, pala aktum tlan tascújut tlahuaputunátit, chu nì lay makantaxtyátit, nì tuncán lakachipiniyátit, xahuachì nā chuná lakalhamankoyátit catìhuá chuná la ccalitakalhchihuñnaniñ. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín pì tlak lipaxuhu namastayátit acatzunín huantu nalimaktayananátit mintumincán nì xahuá amakapitzín.

<sup>8</sup> Yumá huantu ccahuanimán, nì luhua ccalimapaksimán, caj xmañ clacasquín nacatziyátit lantla amakapitzín tì lipahuankoy Jesús lipaxuhu maktayaninankoy, chu laquimpi huixín nā tlan namāsiyuyátit pì yama tapáxquit huantu kalhijátit xlicana chuná lakatiy Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pì caj xpālacata cumu Quimpuchinacan Jesucristo snuñ quincalalalhamanán, mašqui xlá luhua matamacunú xuanit sampì xlá xpuchina xlipacs tu anán caquilhtamacú, huampì litáxtulh xtachuná la limaxkan, caj quimpālacatacán, laquimpi chuná quin luhua nalimatamacuninanahu sampì chú lipaxuhuayahu luhua xtalakalhamán huantu quincamaxquín.

<sup>10</sup> Laquimpi atzinú naliakpuhuanitayátit naccamalacapastacniyán huantu man timaquilhtzuquítit catatá lantla acxtum laťachihuñnanti pì namastoktilhayátit acatzunín mintumincán, xlicana pì luhua tlan huantu huixín tlahuayátit. <sup>11</sup> Pus xtachuná lantla xkalhijátit tapaxuhuan acxnì matzuquítit, pì ankalhina chuná cakalhítit tapaxuhuan hasta acxnì namākasputuyátit tama mintascujutcán. <sup>12</sup> Sampì yamá huanti xlicana lilakachixcuhuputún Dios huantu maklhtasiyutiñhay, Dios lipaxuhu makamaklhtiy xtamaktay usu xtumín huantu puhuan pì tayaniy namastay, sampì Dios nì quincamaksquinán huantu xlá catziy pì nì kalhijahu.

<sup>13</sup> Yumá quintachihuín nì huamputún pì caj xpālacata cumu namaktayakoyátit amakapitzín huanti nì kalhikoy tu maclacasquinkoy, huixín naliquilhtzincásátit. <sup>14</sup> Huata caj xmañ talacasquín pì acxtum nalalalalhamanahu, sampì chú huixín kalhijátit huantu xlacán nì kalhikoy, huampì namín quilhtamacú acxnì xlacán kalhikoy nahuán huantu huixín nì catikalhítit, acxnicú natasiyuy pì acxtum lalalalalhamanátit, sampì nā nacamaktayacanátit acxnì nitú tu namaclacasquínátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka: “Yamá huanti tlan makalananiñ nì akataxtúnih huantu xmaclacasquínit, na nì pala huanti nì luhua xmakalananiñ nitú tzankánih huantu naliñhuayán.”

### *Pablo mālakahmapá Tito c-xacachiquin Corinto*

<sup>16</sup> Cana cpxacatcatziniy Dios pì xlá máxquilh tlan talacapastacni quintalacan Tito pì nā nacakliñhuanán xtachuná lantla quit ccaakliñhuan. <sup>17</sup> Acxnì quit cuánih pì xtláhualh liltán xcalakapaxialhñampalán, xlá aya xlacapastacnit huantu caj xacstu pì nacalakapaxialhñanán, sampì xcatziputún lapì tlan lapátit.

18 Na acxtum ctamacamachá Tito chaatum quintalacán huantí luhua talipahu, chū lacaxtum antañi lipahuancán Jesús luhua huancán pī tancs lantla liscujma xtachihujin Quimpuchinacán. 19 Xahuachí huā yuma çañajlanín xala unú lacsackolh laquimpi naquincamakamaktayayán lantla quin nacanahu liscujahu yuma tascújt huantū tlahuamaahu lantla cmamacxtumjmaahu acatzunin tumjn laquimpi natasiyuy pī xlicana lakalhamaninanahu, chū chuná limaxquiyahu çacni Quimpuchinacan Jesús. 20 Xahuachí quit clakatiy lantla quincamaktayamán sampi cumu lipahuancán, nī cphuán pala xamaktum naquincaliaksanachán pala nahuán pī huí tū caksahuixtuhu yuma tumjn huantū clemahu c-Jerusalén. 21 Huá xpalacata quin ankalhín ctzaksayahu tlahuayahu huantū tlan tatlahu, chuná c-xlacatín Dios, xahuā c-xlacatíncán tachixcuhújat.

22 Chū nā cçahuaniputunán pī nā taamaqochá Tito, chū xcompañeros, achatum litum quintalacán huantí quin cuxilhnitahu chunatá lantla quinticapaktanún, luhua akstítum quincataçucujmán, xlá luhua paxúhualh acxni cátzilh pī naanán çalakapaxialhnanán sampi quit clitachihujinanít lantla kalhiyátit taçañajla, chū lantla mastoknitántit mintumincán huantū limaktayananátit, huá xpalacata chū luhua çatapaxuhuán çamaktayaputunán. 23 Lapi tí catzjputún xatú xpalacata clilacsacnit Tito laquimpi huá nacalakanachán, milicatzitcán pī caj xpalacata sampi yuma chixcú huantí akstítum quimaktayama c-xlitascujut Dios, chū ccatzjy pī nā chuná nacamaktayayán antá; chū yama chixcuhujin huantí taamakó, huá man maçakachakonít minatalancán huantí lipahuankoy Jesús, chū huilakó c-lactzu cachiquin unú lacatzunín. Yuma chixcuhujin luhua maxquikoy çacni Cristo c-xlatamactán. 24 Laquimpi xlipacs natalanín xala actzu cachiquin tū huilakó antá lacatzú nacatzikoy pī luhua lacsacmacankocanjtanchá yuma chixcuhujin, huixin çamaçiyútit pī paxquikoyátit, chū çamaktayakótit laquimpi natasiyuy pī quin xlicana quincamininiyán nacpaxuhuayahu çaj mimpalacatacán, sampi tlan catziyátit, chū paxquinanátit chuná lantla lipahuanátit Quimpuchinacán.

## 9

*Pablo lacasquin pī aktum tapaxuhuán çamaçtaqolh xtataquincán.*

1 Natalanín, xlicana pī nialh xafuerza naccamaçalacapastacniyán xpalacata nalimaktayakoyátit huantū kalhiyátit yama quintaçañajlanín xala c-Jerusalén. 2 Sampi huixin ankalhín çatapaxuhuán maktayaninanátit, chū clitakalhchihujinankolh quinatalancán xala c-Macedonia pī hasta çatata huixin xala c-Acaya tzucunítántit mastokátit acatzunin mintumincán huantū nalimaktayananátit, chū acxni xlacán catzikolh huantū tlahuapátit, nā lalitakalhchuhujinankolh pī nā namastoktilhakoy acatzunin xtumincán huantū nalimaktayananankoy. 3 Huá xpalacata çlimaçamaqochá yuma natalanín laquimpi nacamaçuixçañayán, chū namaakasputuyátit huantū aya maçuilhztzuquinítántit laquimpi nī natamaçaniyátit, sampi acxni quit cçalichihujinanán, çuan pī xlicana lakatiyátit maktayananátit. Chuná cçahuanimán laquimpi nā aya naquincalikalhitahuilayátit, 4 nī xahuá pala xamaktum acxni nacanachá c-mincachiquincán naquintaankoy makapitzin natalanín unú xala c-Macedonia, chū lapi huixin nī mastoknitántit nahuán huantū nalimaktayananátit, xlicana pī tlanca limaxaná naquincaquitaxtuniyán, sampi maklhuha lantla

ccaľichihuinanítan pĭ lipaxuhu maktayananátit. <sup>5</sup> Huampĭ laquimpĭ nitú ĩtamaxaniyátit, huá xpalacata quit clisquinikolh ĩtlán yuma natalán pĭ cacalakapaxialhnanán laquimpĭ nacamaħuixcāniyán, chū maktumá namaakasputuyátit huantū timaħuilhtzuquĭpĭtit, chū chuná natasiyuy pĭ huixín chapaxuhuana mastayátit huantū kalhĭyátit, chū nĭ huata caj nalĭtasiyuy pĭ huixín caj xalacpilhĭn, chū masqui maktayananátit xafuerza sampĭ quit luhua ccaľiakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu la huixín catziyátit pĭ huantĭ lakcatzán talhtzi, nĭ tlanca chanánán, nĭ lhuħua makalanánán; huampĭ huantĭ xcátzit chanánán, na xcátzit makalanánán. <sup>7</sup> Luhua caminĭniyán pĭ minacucán nakalhasquinátit lantla tlan nalĭmaktayananátit huantū kalhĭyátit, huampĭ nĭ caj chalĭpuħuana usu caj xafuerza camástalh, sampĭ Dios lipaxuhuay huantĭ xlipacs xtapaxuhuán mastay huantū kalhĭy. <sup>8</sup> Dios lakatĭy nacasiculanatlahuaniyán mintascujtcán laquimpĭ atzinú lhuħua nakalhĭyátit, nĭ xahuá huantū mastapátit, laquimpĭ tlak lhuħua nakalhĭyátit, chū nitú nacatzankāniyán, chū chuná tlan lipaxuhu nalĭmaktayananátit masqui caxatucahuā tlan c-tascújut. <sup>9</sup> Sampĭ lacatum c-xtachihuĭn Dios huantū tatzoktaħuilanĭt c-ĭľalkhtaħuaka chuná huan xpalacata chaťum tlan chixcú:

“Xlá ĩpaxuhu maakpitzinikoĭñ acatzunĭn huantū kalhĭy ĩmaħkanĭn, chū yuma xtapáxquĭt niucxnĭcú catĭpatzankāca c-xlacatĭn Dios.”

<sup>10</sup> Cumu Dios huantĭ mastay ľichánat huantū chancán, xahuā yama quintahuaycán huantū ľihuayanāhu, pus na huatiya tama Dios nacamaħquĭyán xlipacs miľchanatcán huantū namaclacasquinátit, chū namastacay laquimpĭ nitú nacatzankāniyán, chū chuná huixín alhuħua kalhĭyátit nahuán huantū tlan nalĭmaktayananátit. <sup>11</sup> Chuná chū xaliñkalhĭn nacaakataxtunitĭľhayán huantū ĩpaxuhu nalĭmaktayakoyátit ĩmaħkanĭn xtachuná lantla tĭ xala c-Jerusalén. Chū xlipacs yama acatzunĭn mintumĭncán huantū huixín namacamastayátit c-quimacancán laquimpĭ quĭn nacmaakpitzinikoyahu ĩmaħkanĭn, chuná yama natalánĭn luhua nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios yama mintataquĭncán huantū namakľhtĭnankoy.

<sup>12</sup> Sampĭ acxnĭ quĭn naclenikoyahu yuma tamaktay yama natalánĭn, nĭ caj xmañ huá cactĭlenikoħu huantū namaclacasquĭnkoy c-xlatamatcán, chū antiyá naquĭtayay quintascujtcán, huampĭ na xahuā tū quĭtaxtuniy pĭ xlacán lhuħua huantū nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios sampĭ akľĭhuamaħoča namakcatzĭkoy. <sup>13</sup> Nalĭmaħquĭkoy cacnĭ Dios caj xpalacata huantū nalĭmaktayakoyahu, sampĭ xlacán natalulokkoy pĭ xľicāñ huixín huá maħantaxťipátit xľĭmapaksĭn Cristo. Na nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios sampĭ huixín ľĭťakatzankayátit lantla mastokátit acatzunĭn huantū kalhĭyátit laquimpĭ caj mintapaxuhuancán nalĭmaktayakoyátit catĭħuá.

<sup>14</sup> Chuná nacalĭpaxquĭkoyán, na napaxcatcatzĭnikoy Dios c-xoracioncán pĭ camaxquĭnitán tlan talacapastacnĭ lantla ĩpaxuhu namaktayananátit.

<sup>15</sup> ĩLuhua capaxcatcatzĭniħu Dios xpalacata tlanca xtalakalhamán huantū quincataquĭn c-xlatamat Jesucristo!

## 10

*Pablo masiyuy pĭ kalhĭy ĩmaħpaksĭn sampĭ xlá na apóstol*

<sup>1</sup> Chiyú ĩħĭ aktum tlanca ĩtlán huantū quit Pablo ccaħquinĭputunán, huampĭ huantū lacatĭtum, sampĭ ccapaxquĭyán xtachuná lantla capaxquĭyán Quĭmpuchinacan Cristo, chū nĭ chuná claputún la huankoy

makapitzin huantı quiliyahukoy pi acxni cuilachá c-milakstipancán ni pixtlanca cchihuínán, caj lampala ccaquilhpecuaniyán, huampi acxni caj ccatzokniyán quincarta huantı ccamacaniyachán, mat luhua lipecuá lantla ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuí. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalisquiniyán litlán, acxni quit naccalakanachán ni clacasquin pala tí caj natzucuy quintalahuanıy, usu naquilitzaksaputún, sampi quit nactalahuanıy xlipacs huantı catuhúa quiliyahumakó, sampi huankoy pi huantı quit clıchihuínán caj quiacstu quintalacapastacna. <sup>3</sup> Xlicana pi quit na caj la catıhuá chıxcú huantı unú xala catuxáhuat, huampi nitı clıchihuınama hu huantı caj quiacstu quintalacapastacnicán xtachuná lantla tlahukoy makapitzin laquimpi nalıpahuanokcán. <sup>4</sup> Yuma quilımacapahuancán tu quin kcalhiyahu, ni antá unú xala catuxáhuat, huampi xlitlihuaka Dios quit clıtayanıy, sampi huá tlan macacanajlakoy xlipacs huantı ni lipahuankoy, chu ni ucxilhputunkoy. Chu quin na tlan naclımakatıajakoyahu yamá huantı quincamaxtuniyán taksanın, <sup>5</sup> chu xlipacs yamá huantı ankalhın putzamakó pi ni nalıpahuanacán, chu ni nalakapascán Dios, cmacacanajlakoyahu laquimpi nacacanajlakoy huantı xtalulókat, chu xman huá Cristo nalıpahuanıy, chu nakalhakaxmatkoy huantı nalımapaksıyoy. <sup>6</sup> Chu quin aktum ccatziyahu pi naclımapatınıyoyahu xlitlihuaka Dios xlipacs yamá huantı caj kalhakaxmatmakamakojcú xlımapaksın Dios c-milakstipancán. Huampi ni xaakpuntum chuná cactıtlahuakolh, huata pulh lacatancs naccatzıy tí luhua xlicana naquinıkalhakaxmata, chu tí caj nauıntalalacataquıyoy.

<sup>7</sup> Makapitzin huıxın nitı quılıucxilhátit sampi caj xman huá ucxilhátit huá lantla ctasiyuy, chu ni huá lantla kcalhiy quınacú. Huampi lapı xlicana talulokátit pi xman huıxın Cristo maxquınıt xlitlihuaka nascujnaniyátit, na mılicatzıtcán pi quit xalıhuacá kalhiy yamá litlihuaka. <sup>8</sup> Sampi masqui capuhántit pi lakachunın quit xcátıt clılacataquınán cumu tlan ccalımapaksıyán huantı mılitlahuatcán, ni pala huá clımaxanán; kalhtum cuan pi ni clımaxanán, sampi Cristo ni huá quilımaxquınıt yuma lımapaksın laquimpi caj nacalılactlahuayahuayán, huata huá quilımaxquınıt laquimpi caj naccamaktayayán lantla lıhuacá akstıtum nalıpahuanátit. <sup>9</sup> Ni clacasquin napuhuanátit pala caj ccalımakaklhamán huantı ccatzoknimán c-quincarta. <sup>10</sup> Lıhuua huantı huankoy pi acxni ccatzokniyán mac-tum carta, lıhuua quintachıhuın huantı caj ccalılacaquilhınyán, chu ccalımakaklhayán; huampi mat acxni chuı cuilachá c-milakstipancán, ni lıhuua quintachıhuın, xahuachı mat ni tlıhuaka cuılıy quilımapaksın, caj lampala mat ccaquilhpecuaniyán. <sup>11</sup> Huampi xlipacs yamá chıxcuıhuın huantı chuná quılıchıhuınankoy, tancs cacatzıkolh pi xtachuná lantla acxni mákat cuı, chu caj xman ccatzokniyán quincarta, ni pala tzinú cquilhpecuán huantı ccalımapaksıyán, pus na chuná ni cactıquilhpecualh laquimpi naccatıkalhchıhuınanán acxni cuilachá nahuán c-milakstipancán.

<sup>12</sup> Quit ni pala tzinú cpuhuán pala xactatalacastuckolh, usu hasta pala xacmalıhuáquılh quintalacapastacna ni xahuá cumu la tamá huantı caj xman xacstucán putzamakó lantla tlak talıpahu xakchıhuınanın Dios nalıtaxtukoy. Xlicana pi luhua xalactuntusu sampi caj xman chuná lılacataquınantlahuanıyoy pala tí tlak kalhiy, usu makaacchán xtalacapastacni. <sup>13</sup> Huá quit, nitı naclılacataquınán quintalacapastacna, huampi huá tlan quit quılılakapascán quıntascújut lantla xatı Dios la-

casquin̄it nactlahuay, chuná lantla xlá lacasquin̄it p̄i nacscujahu, ch̄u naccalitakalhchihuinán xtachihuín huixín xala c-Corinto. <sup>14</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán p̄i quit nitú clacatzalama huantū Dios quintilimapáksilh nactlahuay. Usuchí ¿pá puhuanátit p̄i n̄i kchalh̄y limapaksín p̄i nacchuaniyán huantū mil̄itlahuacán? ¿Tú huá quit huant̄i xapulana ccalixakatlín yamā lipaxuhu tachihuín lantla Cristo nacamaakaputaxtiyán, ch̄u lantla nalipahuanátit? <sup>15</sup> Huamp̄i quit n̄i naclacatzalay pala naclilacapacxa xtascujutcan amakapitzin̄ apóstoles xtachuná pala quit huá ctlahuan̄it, usu pala tú ctlahuama huantū n̄i quilimapaksin̄it Dios. Huata quit clacasquin̄ p̄i akst̄itum calipahuántit Quimpuchinacán laquimp̄i atzinú tlak tlan̄ naccaliscuján chuná lantla quincalimapaksin̄itán Quimpuchinacán. <sup>16</sup> Xahuachí n̄a cpuhuán p̄i al̄istal̄h, lap̄i naquilimakuan̄y, nacljakchihuínán yumā lipaxuhu xtachihuín Cristo huantū mastay laktáxtut hasta tlak lilacanchá c-mincachiquincan Corinto, huamp̄i antan̄i nit̄i al̄ichihuínán laquimp̄i n̄i nacmaktan̄uy c-xtascujutcan amakapitzin̄, ch̄u lampala quincascujut nactlahuay.

<sup>17</sup> Pala t̄i lakatiy talipahu makcatzicán, huata xatlán talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán, ch̄u calichihuínalh̄ t̄u tlahuan̄it c-xlatámat. <sup>18</sup> Huamp̄i n̄i capuhuántit pala yamā chixcú huant̄i caj acstul̄italacatlan̄iputún xtascujut p̄i chuná xataluloktat nahuán, huata xman̄ huá xataluloktat nahuán huantū Dios matlan̄iy p̄i akst̄itum tlahuan̄in̄it.

## 11

### *Lh̄hua huant̄i caj liakskahuinankoy p̄i lichihuinankoy Cristo*

<sup>1</sup> Cumu max̄ napuhuanátit p̄i caj cakuitima, pus pala cakuitima, usu nit̄i cakuitima, huatiyá p̄i catlahuátit litlán, caquinkaxpatn̄it huantū ch̄u nacchuaniyán. <sup>2</sup> Quit lip̄ecuā ccalakcatzanán, huamp̄i yumā talakcatzan̄in̄ huantū quit cmakatziy, huá Dios quimaxquiy, samp̄i quit xtachuná pala aya ccalakht̄in̄anin̄itán xpalacata natātahuilayátit Cristo, ch̄u clacasquin̄ p̄i xman̄ huá namakapaxuhaputun̄átit xtachuná lantla ch̄atum̄ cajcū xaakst̄itum̄ tzumat̄ huant̄i nit̄i tlahuan̄it talakalh̄in̄ huantū nalimaxananiy xlit̄atahuilat. <sup>3</sup> Quit clacasquin̄ p̄i xman̄ huá napaxquiyátit, ch̄u natakokayátit Cristo, huamp̄i lakachun̄in̄ macpuhuán p̄i xtachuná lantla akskahuin̄i xliakskálalh̄ tiljakskahuim̄ilh̄ yamā xapulh̄ pusc̄at huant̄i xuanicán Eva xpalacata nakalhakaxmatmakán Dios, huamp̄i huixín nit̄i tikalhakaxpatmakanátit, ch̄u nit̄i nacaakskahuim̄iyán. <sup>4</sup> Chuná cchuaniyán samp̄i huixín pacs matlan̄iyátit nacalakchinán catihuā chixcú, ch̄u natzucuyán caljakchihuinan̄iyán tan̄u laktáxtut huamp̄i n̄i xahuá huantū lantla quin̄ ccātakalhchihuinan̄itán laktáxtut huantū mastay Jesús, n̄a calitakalhchihuinan̄it̄it xtalacapastacnī pulactum̄ tan̄u sp̄iritu huantū nacamaxquiyán litlihuakā mat n̄i xahuá huantū camaxquiyán Esp̄iritu Santo, ch̄u tuncán lipahuanátit xtachihuincán n̄i xahua lantla lipahuanátit yamā xtachihuín Cristo huantū aya makamakht̄in̄an̄it̄it. <sup>5</sup> Huamp̄i cchuaniyán p̄i n̄i cpuhuán pala atzinú kalh̄ikoy tlan̄ talacapastacnī tam̄ aksan̄in̄an̄in̄ huant̄i litaxtukoy clactlanca apóstoles, ch̄u huant̄i huixín lipahuanátit. <sup>6</sup> Masqui xlicanā p̄i lh̄hua huant̄i huankoy p̄i quit n̄i lay cchihuínán, huamp̄i tlan̄ lihuan̄ā cmalacaputuncuhuy huantū cl̄ichihuinamā xatlán talacapastacnī, ch̄u

huixín tlan maľulokátit sampi acxni xaclama c-milakstipancán chuná xacliscujma xtachuná lantla xacchihuina.

7 Acxni quit ctzúculh caliackchihuiniyan xtachihuini Jesús huantu camaxquin laktáxtut, nitú ccamatajin lantla ccaackchihuini. ¿Apoco puhuanátit pi ctláhuah talakalhin acxni chuná quit ctiaacstumaactjuca, laquimpi xlitatalhmanítit huixín? 8 Huata quit cmatlanilh naquilimaktayakoy huantu kalhikoy alacatunu xalanin laquimpi nitú naquintzankaniy chu tlan akstítum naccaliscujan naccaackchihuiniyan huixín. 9 Chanchu acxni xacuila chá c-milakstipancán, pala tú xquintzankaniy huantu xacmaclacasquin, ni pala chatum ti huixín ccalimaakatrankán, sampi acxni chinkolh yama natalán xala c-Macedonia, xlacán quimaxquikolh actzu tumin huantu naquilimaktayay, chu acxni cmakáspuťi huantu xlacán xquimaxquikonit quit nitú ccamaksquin pala tú naquilimaktayayátit, chu cpuhuán pi niucxnicú cacticalimaakatrankán pala naquilimaktayayátit tumin. 10 Xtachuná lantla ctaluloka pi xlicana clipahuán Jesús, na chuná ctaluloka pi ni pala chatum ti caquintilactlahuanilh quintapaxuhuán lantla cliackchihuiniakoy huanti xala c-Acaya xtachihuini Cristo, chu ni pala okxtum centavo cmatajikoy. 11 Xamaktum pala napuhuanátit pi caj ni ccalakalhamanán huá xpalacata chuná ccalihuiniyan pi ni clacasquin nauimaskahuinyátit, huampi Dios stalanca catziy pi quit xlicana snun ccalakalhamanán.

12 Huampi cahuaniyan pi chunatiya nacliackchihuiniakoy huanti xala c-mincachiquin, chu ni cactimatajikolh, laquimpi ni nalilacapacxkoy tamá huanti litaxtukoy apóstoles pi quit ctlahuay xtascujut Dios xtachuná lantla xlacán tlahuamakó. 13 Huampi tancs cahuaniyan pi ni huá Dios macaminkonit tamá chixcuhuin huanti cahuaniyón pi na huá apóstoles Cristo, caj xaaksaninanin huanti liakskahuinankoy xtachihuini Dios. 14 Ni pala tzinú capuhuántit pala ni cana huantu cahuaniyan, sampi hasta huatiya akskahuini acxni lactlahuayahuakoy lacuan chixcuhuin, litaxtuy xtachuná lantla chatum xangel Dios akstítum mastama xtatančni. 15 Chuná pi lapi akskahuini tlan litaxtuy xtachuná lantla xangel Dios, pus xlipacs huanti tascujmakó akskahuini, na tlan litaxtukoy la lacuan chixcuhuin, huampi tancs cahuaniyan pi nachán quilhtamacú naaktzankatayakoy xtachuná lantla nalaktzankay xtascujutcán.

### *Pablo lichihuinan xtalipuhuan huantu kalhiy chatum apóstol c-xtascujut*

16 Cahuanipalayán amaktum pi ni pala chatum ti napuhuan pi quit caj aklakuá clichihuina xtachuná xaakuiti; huampi masqui chuná capuhuántit pi quit cakuitima pus catlahuátit litlan caquinkaxpatnítit tzinú quintachihuin sampi na tlan nalilacapacxa quintascujut xtachuná lantla xlacán tlahuakoy. 17 Yumá huantu naccahuaniyan ni huá quilimapaksinít Quimpuchinacán, huampi chuná naccahuaniyan pi huixín huanátit pi quit caj cakuitima, chu na tlan chú aklakuá nalilacapacxa huantu quilakasi 18 xtachuná lantla lilacapacxkoy yama chixcuhuin huanti caj akskahuinankoy acxni huankoy pi na apóstoles xlacán. 19 Koxutanin huixín sampi litaxtuyátit pi luhua laksalalan, huampi matlaniyátit lantla kalhakaxpatkoyátit huantu lichihuinankoy tamá huanti lilakahuititlahuankoy xtachihuini Dios, 20 pacs matlaniyátit lantla calimapaksiyan naliscujkoyátit, chu maxquikoyátit mintumincán laquimpi

nalipaxuhuakoy, huampí nítú huanátit masqui camakkalhanancanátit, chü hasta calakalokscanátit c-milacancán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pí quit nì ckáhlilh quintáyat pala chuná naccaliakska huimiyán xtachuná lantla xlacán tlahuamakó.

Huampí lapí tama aksaninanín lilacapacxkoy huantu huankoy pí liscujkonítá, pus quit na nacililacapacxa huantu aya ctíliscujnít chü huantu ctílipatinít xtachuná lantla chatum akuití. <sup>22</sup> Lapí xlacán lilacapacxkoy cumu hebreos, pus na chá luhua hebreo quit; lapí tlanca camakcatzicán cumu israelitas, pus quit na israelita; usuchí huá lichixcujnankoy pí huá xquilhtzucutcán xamakan kolutzin Abraham, pus na chá xquilhtzucut Abraham quit. <sup>23</sup> Lapí huá lilacapacxkoy cumu lacscujnimakó Cristo, pus atzinú quit tlak clascujninítá nì xahuá lantla xlacán. Masqui cahuántin pí cakuimitá sampi clilacapacxma huantu ctílipatinítá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pí maklhuuatá quilítamacanucán c-pulachin nì xahuá lantla xlacán; cmakasitzinán, chü quilíaklhchasnokcanít caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimakñiputuncanít. <sup>24</sup> Aya xlimakuitzis lantla xanapuxcun judíos quimacamastakolh, chü mapaksinankolh laquimpí makpuxamacunajatzá naquilíkasnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutú quiacnicchipakonít mapaksinanín romanos, maktum caj quilíactalamiça chíhuix. Xlimaktutu talakaspita, chü laktzankay c-chúchut yama barco huantu xacpuamahü, chü maktum aya xacjicsuay, maktum c-takayahuaná tantacú, chü tantascaca, antá cpátílh lantla caj xactayatnahuaca chúchut c-takayahuaná xacchipama kantum quihui. <sup>26</sup> Localhuhua antañi cquichanít, lakachunín aya cmuxtuy c-kalhtuchoko; quilipataxtukoy, chü quimakñiputunkoy kalhananín; quisitzinikoy, chü quimakñiputunkoy quinatachiquín, xahuá huanti xala mákat. Masqui cachiquín lakachunín quimakñiputunkoy, xahuá çatuhuan, chü c-takayahuaná nì cajcu calinín cquitayanít; chü lakachunín quimapatinikoy yama aksaninanín huanti huankoy pí na hua Cristo lacscujnimakó. <sup>27</sup> Lhuhuatá lantla cscujtamakanít, huampí na lhuhua huantu clitalakaputzinít, lakachunín hasta nì clhtatay caj lantla cscujma; tlaná cpatinít tatzincsni, xahuá takalhpútít, maklhuhuatá caj quilhchunatá canít, chü clonknít, chü lakachunín hasta nítú quilhákät huantu nacilíhakanán.

<sup>28</sup> Huampí masqui lhuhua huantu quit clipatima, caj hua yumá xpalacata chunatiyá chalí chalí ctakatzankama laquimpí lihuana, chü akstítum xlatamakolh yama xlikampulhuhua natalanín huanti lipahuankoy Cristo lantla canihua cachiquín. <sup>29</sup> Lapí chatum quintañacán taxlajuaniy c-xlatamat, quit clilípuhuán xtaxlajuánít, chü pala tí maachakaxtayaní chatum huanti lipahuán Cristo, quit na quimakilípuhuán. <sup>30</sup> Quit nì clakatiy clacapacxcán, huampí acxní clíchihuinán huantu quit ctlahuanítá, caj xman huá cchihuinán lantla Dios quimaktayanít laquimpí tlan naclahuay huantu quiacstu nì lay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, chü huanti caj xman huá xacstu miníniy caxanilíhuayá namaxquicán paxcatatzinít, stalanca catziy pí huantu quit cquilhuama huá xtalulótkat, chü nítú caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktáyalh yama quilhtamacú acxní xacanít c-Damasco, sampi yama gobernador huanti lacxtum xtamapaksinán rey Aretas, mapaksikolh xtopa laquimpí namaktakalhnankoy c-tlancañi antañi xlactanucanachá cachiquín

laquimpi naquinchipakoy, chu naquintamacanuy c-pulachin. <sup>33</sup> Huampi acxni catzikolh natalán huanti antá xalanín, tuncán quihuanikolh, chu quimaktayakolh laquimpi tlan nactzalay. Xlacán quimujukolh c-patum tlanca pakxu, chu lacatzucy quilacmaactikolh c-aktum ventana c-xapátzaps huantu xlistilimpacanit cachiquin, chuná tlan ctzálalh, chu ni quinchipakolh yama tropa.

## 12

### *Pablo lichihuínán huantu Dios limalacahuaniñit*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy pala chuná naclilacapacxa quintascújut huantu ctitlahuanit, huampi cumu fuerza quilítláhuat, huá chu nacllichihuínán huantu Quimpuchinacan Jesús quilimalacahuaniñit maktum acxni quintasiyúnilh c-talakapalajuán. <sup>2</sup> Xliaktatita cata lantla quilenca c-xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy lapi xachatuminica quilenca, usu caj quilístacna tilenca, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy lantla luhua quiakspúlalh lapi chatuminica quilenca, usuchí cmakáxtakli quintiyatlíhua, sampi caj xman huá Dios catziy. <sup>4</sup> Huampi ccatziy pi quilenca c-aktum calílatatit putáhuilh antani huilachá Dios, chu stalanca ckáxmatli lacuan xtachihuín Dios huantu ni chatum chixcú mininiy, chu hasta ni lay nalichihuínán lantla xliíllakátit, usu xlicacni tu kalhiy. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quimasiyuniniñit, chu quimakaxmatanit tlan xacilílacapacxli, huampi ccatziy pi ni chuná quilítláhuat, huata acxni clíchihuínán, usu clílacapacxa huantu quit ctlahuanittá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlajuaniy. <sup>6</sup> Huampi lapi xacilípacxpútlh lantla Dios quilimalacahuaniñit c-talakapalajuán, ni caj takuiti xqitáxtullh, sampi huantu xacua huá xtalulóktat; huampi nialh huá nacllichihuínán sampi ni clacasquin taji naquimpuhuaníy caj xpalacata tlanca licacni tu Dios quilimalacahuaniñit, chí huampi huá calílacapacxa quilakasj huantu quíucxilhnacán c-quilatámat, usu huantu quinkaxmatnícán. <sup>7</sup> Chu laquimpi ni taji naclítlanccatziy xpalacata xlitlanca tu quilimalacahuaniñit, Dios tlan tláhualh nackalhiy c-quimacni aktum tacatzanájuat huantu xtachuná liscuahuan naquisokalíy, yuma tapatín huantu ckalhiy xlicana pi huá malacatzuquiníit akskahuini. <sup>8</sup> Huachá tu maktututá clisquininiñit litlán Quimpuchinacan Jesús pi catláhualh litlán caquimakhitílhá tapatín lapi xlá chuná lacasquin. <sup>9</sup> Huampi huá quihuánilh: “Clacasquin nacatzíya pi xlicana cpaxquiyán, chu chapaxuhua capati mintalípuhuán, chu mintacatzanájuat; sampi quit climasiyuy quilítlihuaka c-xlatamatán huanti lacxlajua, chu ni laktlihuakán, huampi huanti quilípahuankoy.” Huá xpalacata luhua clípaxuhuay pi quit xlajua ckalhiy quilatámat, sampi ccatziy pi chuná Dios limasiyuma xlitlihuaka c-quintaxlajuán. <sup>10</sup> Cana clípaxuhuay pi quit xlajua quilatámat xtachuná lantla acxni ccatziy pi ni lay tú ctlahuay quiacstu lapi ni huá Dios naquimaktayay, chuná lantla acxni quimáxcajualicán, usu acxni pala tú cmaclacasquima, chu nítú ckalhiy, chuná pala quimputzastalamaca, usuchí xlipacs yama talakapútzit huantu quilakchín caj xpalacata clíakchihuínán xtachihuín Cristo, huá xpalacata clíhuán sampi acxni luhua atzinú xlajua cmaccatziy c-quilatámat, xlicana pi huata acxni tlak lhúhuá quimáxcuqiy Dios xlitlihuaka.

*Pablo lipaxuhu liscujkoy xlipacs xala c-Corinto*



<sup>11</sup> Xlicana pi tlaná climapacxacanit quintascújut huantu quit ctitlahuanit xtachuná lantla chatum akuití, huampi pacs huixin quimakstuntlahuáit, sampi huixin xcalakchanán tancs nalichihuinanáit huantu quit ctíliscujnítá, huampi huata ni chuná tlahuáit. Masqui chú puhuanáit pi quit nitú quilakasi, huampi huá Cristo quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol, ni xahuá lantla tama aksaninanin huanti huixin lipahuankoyáit, chú huanti huankoy pi xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca taluloknit pi xlicana quit xapóstol Cristo sampi xlá lhuhua camaxquikonítan xaliucxilhtit lantla quimatlahuinít lhuhua lactlanca licacni tascújut c-milakstipancán, chú lantla ccapaxuhuanalenítan acxni ccalimalachahuanimán xlitlanca, chú xlitlihuaka Dios. <sup>13</sup> Caquimatzankanánitit lapi camakasitzín, huampi naccahalhasquinán: ¿pá hua cahuá ni quilipahuántit caj xpalacata pi quit cmatlaninít naquilimaktayakoy actzú tumín huanti alacatanuj xalanin natalán laquimpi nitú naccalimakatanzankayán huantu nacmaclacasquín?

*Pablo macatzinikoy pi xlimaktutu nalakampalakoy*

<sup>14</sup> Cacatzítit, chú aya ctzucunít tacaxa laquimpi naccalakanachán xlimaktutu, huampi na ni pala chú cacticalimakatanzankán huantu quit nacmaclacasquín chalí chalí quintahuay. Sampi lacatancs ccahuaniyán pi quit ni huá camakputzatilhayán huantu huixin kalhiyáit mintumincán, huata huá huixin ccaputzatilhayán laquimpi akstítum nalipahuánáit Dios. Sampi huixin stalanca catziyáit pi huá chixcuhujn makscujtiyakoy laquimpi namahuikoy xcamán, chú ni huata huá xacamán namakscujtiyakoy laquimpi namahuikoy xtlacán. <sup>15</sup> Chú caj lantla cpaxuhuy ccaliscuján, tlan naccalitakalchihuinanán xtachihuín Dios hasta antani nacquitayay laquimpi huixin lihuana naakataksáit lantla tlan nalakmaxtuyáit milistacnacán; masqui tancs tasiyuy pi acxni atzinú quit ccapaxquiyán huixin caj quisitziniyáit, chú quilakmakanáit.

<sup>16</sup> Xlicana pi acxni xaclamachá c-milakstipancán, huixin stalanca catziyáit pi nitú ccalimakatanzankán pala huantu nacmaclacasquín, huampi makapitzín huankoy pi max chuná ctláhualh laquimpi tlan tzeq naccaakskahuimakhtiyán huantu kalhiyáit. <sup>17</sup> Xlipacs huanti quit cmalakachakonítanchá laquimpi nacaljakchihuinanianyán xtachihuín Dios, ¿a poco na naquihuanianyáit pi xlacán caakskahuimakhtinítan huantu kalhiyáit? <sup>18</sup> Xlicana pi quit cmalakachachá quintalacan Tito, xahua achatum quintalacán huanti na quincamaktayamán c-quintascujutacán, ¿pá cahuá caakskahuimakhtin Tito mintumincán huantu huixin kalhiyáit? Quit ccatziy pi Tito nitú camakhtimán, sampi la Tito cumu la quit, acxtum clemahu quintalacapastacnicán, chú lipaxuhu cmaktayakoyahu tachixcuhiat masqui nitú cmatajikoyahu.

<sup>19</sup> Xamaktum puhuanáit pi huá chuná ccalihuanimán laquimpi naquincatapatiyáit, usu naclitalacatlanjyahu pala tú ccatlahuaninítan. Huampi tancs ccahuaniyán pi ni huá chuná clichihuinama, sampi stalanca catziy Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo pi chuná ccahuanimán laquimpi tlak akstítum nalipahuánáit Dios. <sup>20</sup> Sampi cmacpuhuan pi acxni naccalakchanán, pala xamaktum ni xactimatlanijh lantla lapátit nahuán, chú na ni pala huixin cactimatlanítit nactzucuyán calacaquilhniyán. Quit nitlan cactimacátzilh lapi laakslokopátit nahuán, pala laquiclhcatzaniyáit, pala lamakasitzihuiláit nahuán, pala latlanacatziniyáit, pala laaksampátit, pala lalacataquipátit, usu pala

akluhuatnampátit lantla tanuj tanu tlahuapátit chatum chatum. <sup>21</sup> Hua palapi makapitzin chunatiyá ni makaxtakmakó xalixcajnít xlatamatcán huantu xkalkhikoy, chunatiyá chalhuhuaaxlacchajancán, usu pala chunatiyá huí huanti akkottamamakó, chu ni atalakaspittayanikoy lixcajualán, chu aklakuá taktzankatayán, xlicana pi acxni naccalakanachán lipecua lantla naquimakalipuhanátit, chu hasta nactasay, chu naccalijmaxananán.

## 13

### *Pablo huanikoy pi akstítum calatamakolh canajlanin xala c-Corinto*

<sup>1</sup> Lantla catziyátit pi lapi chatuy, usu kalhatutu testigos malulokkoy pi xlicana tlhuanit talakalhín chatum, cumu tancs malulokkoy testigos, pus yama chixcú lakchán pi namapatinacán. Chuná ccahuaniyán sampi na aya xlimaktutu lanchú naccalakanachán. <sup>2</sup> Acxni caquilaklachán xlimaktuy, cljhuaniholh yama huanti c-milakstipancán xtlahuamakó talakalhín pi nialh catlahuakolh, chu xlipacs huanti tlhuamakó huantu nitlán alisok ccamacatzinnyán xlimakua ni cacalakanachán xlimaktutu, lapi chunacú lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pi quit ni tacticalakatzán lantla naccalihuanian. <sup>3</sup> Cumu huixin lihuana talulokputunátit lapi xlicana Cristo quimaxquinit xtalacapastacni, pus lacatancs natalulokátit sampi nakaxpatátit huantu xlá quilimapaksinít laquimpi naccalitakalhchihuinanan, sampi Cristo huanti catedralman c-milatamatcán ni caj xaxlajuani, huata kalhij tlanca xlitlihuaka, chu huá namasiyuy c-milakstipancán acxni naccalakanán. <sup>4</sup> Sampi masqui xlicana acxni xlá pakaxtokohuacaca c-cruz, tasiyulh xtachuná la chatum huanti ni kalhij litlihuaka, huampi chú xastacná lama sampi huá lilama tlanca xlitlihuaka Dios. Na chuná chú quinceaquitaxtuniyán xlipacs quin huanti csujnaniyahu Jesús, sampi nitú calhijahu litlihuaka xtachuná lantla xlá nitú xkalkhij litlihuaka c-cruz, huampi cumu Cristo lama c-quilatamatcán, na huá chú clilama hu nahuán yama tlanca xlitlihuaka huantu naquincamaktayayán acxni naccalacaxlayán.

<sup>5</sup> Luhua lihuana calacapastáctit lapi xlicana akstítum lipahuanátit Jesús, pala aktum macuintajlinítántit mintalacapastacnacán. ¿Chimpala caj xman huanátit pi lipahuanátit, chu ni lihuana talulokátit? ¡Sampi milicatzitcán pi Jesús lama c-milatamatcán! <sup>6</sup> Huampi quit cpuhuán pi huixin stalanca ucxilhpátit pi quit ctaluloka pi Cristo xlicana lama c-quilatamat, chu pi quilacsacnit laquimpi xapóstol nacuan ti nacaljakchihuihaniyán xtachihuin. <sup>7</sup> Huá xpalacata quin ankalhín csquiniyahu Dios c-quioracioncán pi huixin nialh tú natlahuayátit talakalhín. Yuma quioración huantu ctlahuay ni caj xpalacata pala nalitasyuy pi tlan ctlahuanit quintascújut c-milakstipancán, huampi huá laquimpi xlicana huixin akstítum nalatapayátit, sampi xman huá clacasquinahu pi akstítum nalatapayátit, ni quincuentajcán huantu nalchihuinancán xpalacata quintascújut. <sup>8</sup> Chu masqui nitlán caquincajchihuinancán, huampi ankalhín huá clacasquinahu catayánilh huantu xtalulóktat, chu ni huantu caj taksanín. <sup>9</sup> Huachá yuma clipaxuhuayahu masqui caquincahuanicán pi nitú quilakasicán, laquimpi huixin xlicana laskalalán nalitaxtuyátit, chu ankalhín nacsquiniyahu Dios caj mimpalacatacán laquimpi lihuana nalitatancsátit pacs huantu xatlan xtalacapastacni. <sup>10</sup> Xlimakua ni cacalakanachán, alisok ccatzoknimán yuma quincarta laquimpi acxni naccalakanachán nitú tlahuapátit nahuán

huantü n̄itl̄án, chü tlihuaka nactzucuyán calilacaquilhnyán, xt̄achuná lantla quit quil̄itl̄áhuat, sampi huá quil̄imapaksin̄it Quimpuchinacán, chü nit̄ü caj naccalimamakuasiyán, huata laquimpi caj naccamaktayayán lantla lihucá akst̄itum nalipahuanátit.

*Huantü xaahuatiyá xakat̄ilacankoy t̄i xala c-Corinto*

<sup>11</sup> Hua chú natalan̄ín, quit clacasquín pi lipaxuhu calatalatapátit huantü akst̄itum, chü aktuma talacapaścacni cakalh̄ítit, acxtum calalalalhamántit, calamaktayátit, chü calamaakpuhuan̄in̄ítit, chü pi Dios, huant̄i ankalh̄ín quincalalalhamanán, chü quincamaxquiyán tatancsni, caxan̄ilihuyá nacatalatamayán. <sup>12</sup> Masqui n̄i antá cuilachá, calamacat̄iyátit, chü calasn̄áttit xt̄achuná lantla xlic̄ana l̄inatalán. <sup>13</sup> Xlipacs natalan̄ín huant̄i un̄ü lipahuan̄koy Quimpuchinacán, lipaxuhu caxakat̄ilacankoyachán.

<sup>14</sup> Clacasquín pi xaljankalh̄ín namakcat̄ziyátit c-milatamatcán lantla xlic̄ana calalalhamanán Quimpuchinacan Jesucristo, lantla capaxquiyán Quintl̄atican Dios, xahuá lantla catalamán Espiritu Santo.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Gálatas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta huantu San Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankeyo Cristo c-xatiyat Galacia xtachuna huamputun yama mactum litum xcarta huantu xla titzoknikolh yama xtacanjlanin huanti xuilako c-xacachiquin Roma sampi lacatancs lichihuinama pi laquimpi nakalhiy laktáxtut quilistacnacán xlacasquinca nalipahuanahu Cristo, chu ni caj xpalacata pala tu ya tlan tatlahu natlahuayahu. Huampi pulactutu hui huantu fuerza tzinu litalakpali. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlaniy xpalacata huanti lipahuankeyo Cristo nakaxmatkeyo atanuj evangelio, usu tachihuin huantu huancán pi na namaxquikoy xlaktaxtut xlistacnacán, huampi huantu lakmakan, usu lactlahuaputun yama laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactuy, San Pablo tlihuaklh tayay, tancs maluloka pi xlicana xla kalhiy yama limapaksin, sampi Dios man lacsacnit laquimpi nalitaxtuy xapostol Jesucristo, chuna chihuinán c-xlacatincan yama huanti caj aksaninankoy, chu litaxtuputunkoy xtachuna lantla lacuan apostoles huampi ni luhua huá. Chu xlipulactutu, usu xlihuatá, xla lichihuinán pi quin ni lay pala tu natlahuayahu huantu tlan nalilakmaxtuyahu quilistacnacán c-xlacatin Dios, sampi huata huá likalhياهو laktáxtut caj xpalacata pi lipahuanahu Cristo, chu canajlayahu pi acxnj xla nilh c-cruz, anta xokónal quimpalacatacán laquimpi chu quin nialh tu lacleniyahu Dios. Cristo na quincalakmaxtun laquimpi nialh chunatiya xaljankalhin naquincalilayan yama xamakan xlimapaksin Moisés xtachuna lantla xtachin, xtachuna lantla xliakoy judios. San Pablo litakalhchihuinankoy yama chixcuhuin huanti lipahuankeyo Cristo pi huantu akstitum calilatamakolh yama laktáxtut huantu maxquikocanit, chu mininikoy acxtum calapaxquilh chatunu chatunu, chu calajscujli.

### Pablo xakatlijlacankoy

<sup>1</sup> Quit Pablo apostol, ni huá xpalacata pala chixcuhuin chuna quililacsacconit, chu quilimaxtukonit apostol, huampi huá quilacsacnit Quimpuchinacan Jesucristo, xahua Quintlatican Dios huanti malakastakanin chalin. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ccatzokniman yuma quincarta huixin huanti lipahuanatit Quimpuchinacan Jesucristo, chu lapatit c-xatiyat Galacia, chu na caxakatlijlacamachán xlipacs natalanin ti lacxtum quintalamako yunu. <sup>3</sup> Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanatlahuan, chu cacamaxquin tlan latamat! <sup>4</sup> Jesucristo macamastalh xlatamat, nilh caj quimpalacatacán laquimpi chuna tlan naxokonán xpalacata quintalakalhincán nima mininiy naxokonanahu, chu naquincalakmaxtuyan lantla xlihuahua huantu nitlan anan catuxahuat, sampi huá chuna lacalhcahuilinit Quintlatican Dios. <sup>5</sup> Mininiy pi caxanijhuayaj xtihua catamaxquilh canj Dios! Chuna calalh, amen.

*Pablo lipuhuan pi xlacan lacapala lakmakamputunkoy xtachihuin Cristo laquimpi tanu tu nalipahuankeyo*

<sup>6</sup> Quit luhua caj lanaj cilacahuanit lantla huixin luhua lacapala makamputunatit yama xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut,

huantu caj xpalacata xtalakalhaman Dios ticamālacnūnīn laquimpi nalipahuanātīt, huampi huata lipahuamputunātīt yama tanuj tachihuīn huantu cahuanicanātīt pi nacalakmaxtuyān. <sup>7</sup> Masqui xlicānā tancs ccahuaniyān pi nītū tanuj xasasti tachihuīn huantu nacalakmaxtuniyān milīstacnacān, caj xman pi lamakō makapitzin aksaninanin chixcuhuīn huanti atuyā camapuhuaniyān, sampi cahuaniyān pi nī chunā lapātīt, usu nī chunā canajlayātīt xtachunā lantla lacasquīn Dios. Huampi xlacān caj calitakalhchihuīnamputunān atanuj tachihuīn huantu huankoy pi huā mastay laktāxtut, chu nī lakatikoy yama xlaktaxtut milīstacnacān huantu camaxquiyān Cristo. <sup>8</sup> Huampi huā palapi tī xcaliakchihuīnanin tanuj tachihuīn huantu nacalakmaxtuniyān milīstacnacān, nī huantu xtachunā lantla yama lipaxuhu xtachihuīn Cristo huantu quit aya ccalitakalhchihuīnanītān, tancs cuan pi maktum capātīlh xliakastacyahuan Dios, nī quincuenta pala quit, usu pala çatum ángel xala c-akapūn tī chunā xtlāhualh. <sup>9</sup> Masqui xalipulanā quit aya tancs ccahuaninītān, chū ccahuanipalayān pi lapī huī tī caliakchihuīnaniyān tanuj tachihuīn huantu nacalakmaxtuyān nī huantu quit ccalitakalhchihuīnanītān, maktum pi capātīlh xliakastacyahuan Dios.

<sup>10</sup> Masqui nī xlatatīt xman huā huantu xtalulōktat naccahuaniyān; sampi quit nī huā cputzama lantla talipahu naquilimāxtukoy chixcuhuīn, ccahuaniyān pi huata huā quit ctzaksama pi huā Dios nacmakapaxuhuy. Sampi lapī quit caj xman huā xacpūtzalh lantla nacmakapaxuhukoy chixcuhuīn, nialh xatalipahu csujni Cristo xactihua.

### *Pablo lichihuīnān lantla apōstol lītāxtulh*

<sup>11</sup> Natalanīn, quit clacasquīn nacatziyātīt pi yuma xasasti tamacatzinīn huantu mastay laktāxtut huantu quit cliakchihuīnamā, nī huā xtalacapastacnī chixcuhuīn. <sup>12</sup> Sampi quit nī caj çatum chixcū quimāsiyuninīt, usu quilītakalhchihuīnanīt, huampi huatiya Jesucristo man quimācatzinīkonīt xtalacapastacnī.

<sup>13</sup> Huixīn max aya makkaxpatnītāntīt lantla lichihuīnancān lantla quit xaclicatziy yatiyanā acxnī xacstalanīy xtacānajlācan judíos, chu xacmakākantaxtīy xlipacs huantu tlahuakoy judíos; quit xlicānā pi līpecuā xacsītzinīkoy, chu xacputzastalakoy xlipacs huanti lipahuankoy Jesús laquimpi nacmalaksputukoy. <sup>14</sup> Acxnī quit nā xacmakākantaxtīy yama xlimāpaksīn Moisés huantu stalanīkoy judíos, lantla xlipacs huanti lacxtum xactastakonīt, quit pacs xactlajakoy lantla ahuan huā xaclicācān xtacānajlacān, tlak xacputzay lantla luhua līhuanā nacmakākantaxtīy pacs lantla lactzu līmapaksīn huantu lipahuankoy, chu makaxtātaquīkonīt xamācan xnatīlacān. <sup>15</sup> Huampi hasta acxnī quit nī xacalacachīn çatuxāhuat, Dios quilācsacli, chu lāclhcalh pi csujni naclicaxtuy. Chanchū alīstalh acxnī lāclhcalh quilhtamacū, caj lantla tlanca xtalakalhamān xlā quintasānilh, <sup>16</sup> acxnī quilīmalacahuānīlh xCam Jesús c-xatiji Damasco laquimpi quit alīstalh naclicakchihuīnān yama lipaxuhu xtachihuīn huantu mastay laktāxtut c-xlakstīpancān huanti nī judíos. Huampi acxnī chunā quīakspūlah nītū xaclakama pala tī naquilītakalhchihuīnān huantu nacuān. <sup>17</sup> Nā nī pala calh c-Jerusalén laquimpi nactachihuīnankoy huanti aya xapulānā apōstoles xuankonīt, huata quit tuncān calh c-xatīyat Arabia, chu acxnī cqūtāspitli antā cchīmpā c-Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu cata açu calh c-Jerusalén laquimpi naclakapasa apóstol Pedro, chu akcuquitzis quilhtamacú antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Huampi acxni antá xaclamachá, ni cucxilhkolh amakapitzin apóstoles, caj xman huá cúcxilhli Santiago huanti xtala Quimpuchinacan Jesús. <sup>20</sup> Quit tlan ccamalulokniyan c-xlactin Dios pi yumá huantu quit ccazoknanimán huá xtalulókat.

<sup>21</sup> Alistalh acxni ctácaxli c-Jerusalén, calh latapuliy c-xatiyat Siria, chu Cilicia. <sup>22</sup> Huá xpalacata, yama quilhtamacú c-xatiyat Judea ni naj ti xquilakapaskoy natalanin huantu xlipahuankoy Jesús huanti xuilakó c-lactzu cachiquin tu mapaksikoy yama tiyat. <sup>23</sup> Caj xman xkaxmatkoy lantla xquilchihuincán: “Yama chixcu huanti xalipulana xquincaputzastalayán laquimpi naquincatamacanuyán c-pulachin, huá chu na aya liakchihuinama yuma lipaxuhu tachihuin lantla nalipahuanahu Jesús huantu xlá xapulh quilhtamacú xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Chu pacs xlijmaxquikoy paxcatcatzinit Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuanit c-quitlatamat.

## 2

*Amakapitzin apóstoles tlan tlahuakoy Pablo pi xlicana pi apóstol xlijmaxtucanit*

<sup>1</sup> Hasta xliacutati cata açu ctiampá c-Jerusalén, huampi lacxtum ctaankolh Bernabé, xahua Tito. <sup>2</sup> Quit fuerza cquilalh sampi hua Dios xquimacatzininit pi xlcasquin pi quit nacán; chu acxni chu aya antiyá xacuilaçahu c-Jerusalén, tanu ctaamactumikoçu yama apóstoles, chu huanti lacxtum xlakapaskocán pi huá xpuxcunanikonit huanti xlipahuankoy Jesús antá, chu ctzúculh litakalhchihuincankoy lantla quit cliakchihuincankoy huanti ni judíos yama laktáxtut huantu mastay Cristo. Huá chuná clitláhuah sampi quit ni clacasquin caj chunatá nalaclatamay yama quintascújut huantu hasta chiyú xactiliscujma. <sup>3</sup> Xlacán matlanikolh huantu cmasiyuy, chu masqui xcatzikoy pi ni judío yama quiamigo Tito huanti quit xactañit, nití huánilh pala xafuerza circuncidar natlahuacán, usu huamputún nachucunicán actzu xtiyatlihua laquimpi xlicana tlan judío nahuán, chu chuná tlan natatapaksikoy. <sup>4</sup> Cpuhuán pi nití xtilihuánilh circuncidar calakolh lapi ni antá cahuá xtatalakxtumikonit yama natalanin, makapitzin aksaninanin huanti litanukoy pi na lipahuankoy Cristo, tzeç xquincamaktanunitán laquimpi naquincalixcilhuilikoçyan lapi xlicana quin pacs cmakantaxtiyahu huantu limapaksinán xlijmapaksin Moisés, sampi xlacán lacasquinkoy pi pacs quin huanti lipahuanahu Jesús xafuerza pacs nacmakantaxtiyahu tu huan, chu chuná xtachin xlijmapaksin Moisés naclitaxtupalayahu. <sup>5</sup> Huampi ni pala tzinú xactamastanikoçu nactlahuayahu huantu xlacán xlcasquinkoy, sampi quin clacasquinahu pi yama laktáxtut huantu mastay xtachihuin Jesús xalijankalhín nakalhijátit xtachuná lantla quincamalacnún.

<sup>6</sup> Huampi hua yama apóstoles huanti antá xpuxcunanikoy huanti lipahuankoy Cristo, ni quihuanikolh pala nitlán huantu quit cmasiyunikoy huanti ni judíos pi ni xlcasquinca circuncidar natlahuakoy acxni nalipahuankoy Jesús. (Masqui xlicana pi ni huá xacputzama pala xlacán, usu amakapitzin huanti tlak maxquicán cæcni naquimatlaninikoy quintascújut, sampi Dios ni caj masiyunikoy xtalacapistacni huanti

tlanca napuxcún sampi xlá nítí tlanca litaxtuy c-xlacatín.) <sup>7</sup> Xlacán nítí liaklhuhuatnankolh, huata tuncán akatakskolh pi xlicana huá Dios quililacsacnit laquimpi nacxakatlikoy yamá huanti ni judíos lantla tlan nalakmáxtukoy xlistacnacán, xtachuná lantla Pedro lilacsacnit nalixakatlikoy huanti judíos. <sup>8</sup> Sampi chatumá yamá Dios huanti Pedro málakáchalh limáxtulh apóstol laquimpi naán macatzinikoy xtachihuín huanti judíos, na huatiyá yamá Dios huanti quit quimalakáchalh, chu quilimáxtulh apóstol laquimpi nacán macatzinikoy xtachihuín huanti ni judíos. <sup>9</sup> Yamá huanti luhua tlak lactalipahu xlimáxtukocán, huanti xpuxcunanikoy canajlanín, Pedro, Santiago, chu Juan, nítí atuyá puhuanoklh, huata canajlakolh pi xlicana huá Dios xquimaxquinít yumá tascújt. Chu lantla matlanikolh pi quin chunatiyá nacsujahu lantla cscujmahu, lipaxuhu quincapakachipakón quit xahuá Bernabé, huachá tu quinticalimasiyunikón xtamatalajlencán pi quit, chu huá Bernabé nacampalayahu liscujkoyahu yamá chixcuhuín huanti ni judíos, chu xlacán antiyá naliscujkoy xlipacs huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xman huá quinticahuanikón pi ankalhín caclacapastackohu, cacaklihuankohu yamá limáxkanín huanti huilakó c-Jerusalén, chu napuquitihayahu tumín huanti tlan naclimaktayakoyahu, masqui xlicana pi huanti xlacán quihuanikolh quit ankalhíná chuná ctlahuama.

### *Pablo lacaquilhniy Pedro c-Antioquia*

<sup>11</sup> Huampi acxni yamá quilhtamacú Pedro quilalh c-xacachiquín Antioquia, c-xlacatincan lilhuhua lacatzaj clijlacaquilhnih caj xpalacata huanti nítlan xtlahuama, <sup>12</sup> sampi xapulana huá lacxtum xtahuayankoy natalanín huanti ni judíos hasta acxni chinkolh c-Antioquia makapitzin natalanín judíos huanti xpuxculemakó Santiago; acxni tuncán tzúculh tapapitziy, chu nialh lacxtum xtahuayankoy natalanín huanti ni judíos, sampi xmacpuhuanikoy yamá natalanín judíos pala lantla napuhuanikoy naljaklhuhuatnankoy cumu xlacán hasta ni catitahuayankolh huanti ni luhua judíos masqui na aya lipahuankoy Jesús. <sup>13</sup> Na xlipacs amakapitzin judíos xala c-Antioquia huanti xlipahuankoy Cristo, na chuná tzúculh tapapitzinikoy, nialh lacxtum xtahuayankoy, xtachuná lantla Pedro, chu hasta Bernabé na aya chuná timalacatzinikolh c-xtalakaputiyuncán. <sup>14</sup> Pus acxni quit cúcxilhí pi chuná xlamakó xtachuná lantla xlacán xcatzikoy pi ni lacasquin Cristo, ni cmatlaníh, chu c-xlacatincan xlipacs lilhuhua chuná cuánihl Pedro: “Huix judío huampi nialh chuná lápat xtachuná lantla xlijlatamatcán, huata lápat xtachuná lantla ti ni judío, ¿túhuan chinchu fuerzaj litlahuanikoya yamá huanti ni judíos pi chuná calatamakolh xtachuná lantla chatum judío?”

### *Xlipacs tachixcuhitat masqui ni judíos pala lipahuankoy Cristo nalaktaxtukoy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro chu quit, judíos hasta lantla tilacachihu, chu huá xpalacata ni quincalimapacuhucán maklakalhinanín xtachuná lantla judíos limapacuhikoy xlipacs huanti ni judíos sampi xlacán ni makantaxtikonít xlimapaksin Moisés. <sup>16</sup> Huampi masqui chuná, stalanca catziyahu pi ni pala chatum huanti Dios catlimáxtulh xtachuná la nialh tú laclén c-xlacatín caj xpalacata pi lihuana namakantaxtiy huanti limapaksinán xlimapaksin Moisés, huata xman huá huanti nalipahuán

Jesús chuná nalimáxtucán. Huá xpálacata quin, acxtum judíos, chü huantí nī judíos, lipahuanitahu Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi caj xpálacata yama quintacanajlacán huantü kalhiniyahu naquincalimáxtuyán xtáchuná la nialh tú lacleniyahu Dios; huampi nī pala çatum catilixapánilh xtalakalhín c-xlacaṭin Dios caj cumu lihuana namakantaxtiy huantü huan c-xlimapaksin Moisés.

<sup>17</sup> Pus lapí acxnī quin huantí judíos nialh lipahuanahu xlimapaksin Moisés pī antá nataksahu lantla nialh tú nalaclenahu c-xlacaṭin Dios, chü huata huá chü lipahuanahu Cristo laquimpi huá naquincalacxapaniyán xlipacs tú la-clenahu, quitaxtuy pī quin xtáchuná litaxtuyahu lactlanca maklakalhinanin la catíhuá tī nī judío, ¿pá yumá huamputún pī huá xcuenta Cristo pī chuná litaxtunitahu? ¡Xlicana pī nī chuná! <sup>18</sup> Huampi caj yumá calacapastáctit, lapí huix man malacatzuquipalaya huantü xlakmakanita, entonces huata huix xlicana miacstu putzápat lantla maklakalhíná nalimáxtucana. <sup>19</sup> Sampi xapulana quit fuerza cacmakantáxtiḷh xlimapaksin Moisés xacpuhuán, huampi chalh quilhtamacú acxnī antiyá yama c-limapaksin cquiakátsli pī nī lay lihuana cmakantaxtiy, chü man yamá limapaksin quimaktuntláhuall, chü xtáchuná lampala caquimáknilh. Huampi ṭlan quinquitaxtúnilh pī cnínilh yama limapaksin laquimpi maktum nactzucuy lilatamay xtáchuná lantla lacasquín Dios. Quit lacxtum quintapakaxtokohuacacanit Cristo c-cruz, <sup>20</sup> chü huá chü masqui clama, nialh clilama xtáchuná lantla tī caj acstumapaksicán, huata huá quilatámat tapaksiniy Cristo huantí lama c-quinacú; chü yama akstítum quilatámat huantü clilama, chuná ṭlan akstítum clilama caj xpálacata sampi cliphuán xCam Dios, chü ccatziy pī snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>21</sup> Quit nī cactilakmákalh yuma xlaktaxtut quilistacna huantü caj litlan quimalacnuniy Dios, sampi pala tī puhuán pī ṭlan nalitaxtuy xtáchuná la nialh tú laclén c-xlacaṭin Dios, caj xpálacata cumu huá lihuana namakantaxtiy huantü huan xlitláhuat pala xatü limapaksin, sampi lapí chuná, entonces quitaxtuy pī nitü xlakasi masqui quincaquipalacanjín Cristo.

### 3

*Dios quincamaakaputaxtiyán caj xpálacata cumu lipahuanahu xtamalacnün*

<sup>1</sup> Koxutanín huixín lactuntusnu natalanín xala c-Galacia, ¿tī camaknihuánin laquimpi nialh akstítum nalipahuanátit Jesús? Sampi lantla maklhuha quit ccaṭakalhchihuán, lacatancs ccamasiyunín lantla Cristo pakaxtokohuacaca c-cruz caj quimpalacatacán, xtáchuná pala luhua man milakastapucán tiljucxllhit. <sup>2</sup> Huampi clacasquín naquinkalhtiyátit yuma takalhasquínin huantü nacatlahuaniyán: ¿Pá Dios camacaminín, chü camaxquín Espíritu Santo caj xpálacata cumu makantaxtítit huantü limapaksinán xlimapaksin Moisés, usu huá xpálacata lantla lipahuántit Quimpuchinacan Jesús huantí calitachihuánancántit? <sup>3</sup> ¡Xlicana luhua cana lactuntusnu! Dios calakalhamán, chü camaxquín Espíritu Santo laquimpi huá xtamaktay nactzucuyátit lilatapayátit lacasti milamatcán, huampi huata chü huampalayátit pī huá milimakantaxtítcán huantü caj xlimapaksincan judíos, pus quitaxtuy pī lakapuxtu pimpátit. <sup>4</sup> Xlipacs huantü huixín aya xlapasnitántit xacpuhuán pī nacamaktayayán, ¡huampi lampala lihuacá nitü xtápalh caquilitaxtunín! <sup>5</sup> Acxnī Dios camaxquín



Espíritu Santo, chü tlahuakolh lactlanca liçacñi tascújut c-milakstipancán, çtühuan cahuá chuná liñláhualh? ¿Pá huá xpalacata huixín huá xtzaksapátit lihuana xtzaksapátit xmakantaxtiyátit xliçapaksin Moisés? Xliçana pi ni huá liñláhualh, huampí huata caj xpalacata ñantla liñpahuántit xtachihuñ Jesús huantu aya kaxpatñitántit.

<sup>6</sup> Chuná ñantla xamakan quilhtamacú Abraham ñitú atipatu tláhualh huata caj xpalacata cumu canajlanilh xliçacs huantu Dios caj xtalakalhamán mañacnñilh natlahuay c-xlatámat, huá liñatxankanánilh xliçacs xtalakalhñ, chü liñáxtulh la xalaktaxtun chixcú huanti ñialh tú laclén c-xlacatñ. <sup>7</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán, lapí huixín kantiputunátit yama xamakan kolutzin Abraham, chü nalitaxtuputunátit xtachuná ñantla xaxliçana xquilhtzúcut huanti nakantiyátit xtacanajla, entonces caminiyán nalipahuantit huantu Dios caj xtalakalhamán mañacnñit xtachuná ñantla Abraham liñpaha. <sup>8</sup> Sampí hasta ñantla xamakan quilhtamacú Dios xucxilhlacachima ñantla calanchü quilhtamacú nalakalhamankoy masqui huanti ni judíos, chü chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pi Dios na caj xtalakalhamán nalakmaxtukoy xliçacs huanti nalipahuankoy huantu namalacnuy laktáxtut, xtachuná ñantla lakalhámah Abraham caj xpalacata xtacanajla, sampí chuná timalacnñilh: “Xtachuná ñantla clakalhamanítan caj xpalacata cumu quilipahuana, na chuná naclakalhamankoy xliçacs huanti huilakoj nahuán masqui canihua tiyat.” <sup>9</sup> Chuná pi xliçacs ti lanchiyuj quilhtamacú liñpahuankoy huantu mañacnuy, xliçana pi Dios na nalakalhamán xtachuná ñantla tilakalhámah Abraham caj xpalacata cumu tilipaha.

<sup>10</sup> Xliçacs huanti caj xman huá liñpahuankoy pi caj xpalacata ñantla namakantaxtikoy huantu huan c-xliçapaksin Moisés ñan nalilakmaxtuy xliçacna c-xlacatñ Dios, c-Likalhtahuaka chuná lihuancán xpalacata: “Capátih huantu naakspulay yamá huanti ni lihuana namakantaxtiy xliçacs huantu liçapaksinán xliçapaksin Moisés.” <sup>11</sup> Pus luhua lacatancs taluloka pi ni pala çatum catilakmaxtulh xliçacna caj cumu natzaksay namakantaxtiy xliçapaksin Moisés, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Yamá huanti xalaktaxtún litaxtunít c-xlacatñ Dios huá chuná liñamaj nahuán caj xpalacata pi nalipahuán pi Dios caj xtalakalhamán chuná liñaxtunít.” <sup>12</sup> Huampí lapí caj lihuana nalakachixcuhuiputuna xliçapaksin Moisés laquimpí chuná ñan nalakmaxtuya miñstacna c-xlacatñ Dios, luhua tuhua naquitaxtuniyán, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xman huá yamá huanti akstítum namakantaxtikoy xliçacs lactzu lactzu huantu liçapaksinán liçapaksin huanti nalakmaxtuy xliçacna c-xlacatñ Dios.”

<sup>13</sup> Huampí na miñcatzítcan pi tama xliçapaksin Moisés ñialh xla-casquinca napecuaniyahu acxni lihuán pi naxokónan huanti ni lay akstítum makantaxtiy, sampí Cristo quincalakmaxtún ñantla naxokónanahu, sampí acxni xla ñilh c-xokspun cruz quimpalacaxokónalh pacs huantu quilixokónatcán xuanit, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xliçacs yamá huanti pakaxtokohuacacán c-kantum quihui laquimpí nanij, huá chuná liñapatinimaca laquimpí naxokónan xliçacs huantu tlahuanit liçajnit xtalakalhñ.” <sup>14</sup> Xliçana pi Dios ñan tláhualh pi hua Cristo naxokónaniy quimpalacatacán, laquimpí chuná ñantla quin judíos, na chuná ñantla huanti ti ni judíos, ñan acxtum naquincalakalhamanán Dios xtachuná ñantla

timalacnunicá Abraham nalakalhamankoy judíos, chü nã chunã laquimpj xlipacs quin acxnj lipahuanãhu Jesús, nã tlan makamaklhtñinanãtit Espiritu Santo.

*Xlimapaksin Moisés ni lay xactlahuay huantu xapulana xmalacnunitã Dios*

<sup>15</sup> Natañan, acxnj çatum chixcú pala tú litalaccaxlay tanuj chixcú, usu pala tú malacnuniy, litayaniy namaxquiy, chü nafirmartlahuaniy mactum cápsnat, xlicana pi ni pala çatum tí catilactláhuah, usu ni pala çatum tí catimãlihuãquilh. Pala quin chixcuhuñ makantaxtiyãhu huantu litayayãhu, chü firmartlahuayãhu, xalihuacã Dios namakantaxtiy huantu malacnuy. <sup>16</sup> Pus Dios huí tú timalacnúnilh Abraham xamãkan quilhtamacú acxnj tihuãnilh pi nasiculanañtlahuakoy xquilhtzúcut huantj nalacachinkoy alistãlh. Huãmpi Dios ni huãnilh “xlipacs minquilhtzúcut” xtãchunã lantla calichihuñankocã luhua xliputumcãñ, huãmpi caj xman huã çatum, chü yamã çatum huã Cristo. <sup>17</sup> Quit clacasquin pi huixin xakatãkstít pi Dios makãñ tãtlãhuah Abraham aktum talaccãxlãñ, chü malúloki, chü masqui xliaktãtita ciento apuxamacãhu caña alistãlh milh xlimapaksin Moisés, huantu huan yamã limapaksin ni lay lactlahuay huantu xamakãñ xmalacnunit Dios. <sup>18</sup> Sampi caj capuhuãntit: pala yamã huantu Dios malacnunit pi naquincalakmaxtuyãñ caj cumu nacãñajlayãhu xtamalacnün, chü çatum chixcú xlakmãxtulh xlistacnã caj cumu xmakantãxtihl xlimapaksin Dios, xlicana pi Dios xaaksaninã xquítãxtulh; huãmpi huantu malacnunit caj litlãñ naquincalakmaxtuniyãñ xtãchunã lantla timalacnúnilh Abraham.

*¿Tú xpãlacata limacaminca xlimapaksin Moisés?*

<sup>19</sup> Pus ¿tú chinchü xpãlacata likalhuyãhu xlimapaksin Moisés? Xlicana pi Dios huã limacãmilh xlimapaksin laquimpj chunã namaãkataksnikoy tachixcuhuñtat lantla xlipacs tlahuakoy talãkalhñ, chü pi fuerza napañinankoy, chü huã xpãlacata xclacasquinca nalikalhkalhitãhuilakoy yamã xquilhtzúcut Abraham huantj alistãlh namãñ lakmaxtukoy xtãchunã lantla xmalacnunicãñit. Yumã xlimapaksin Dios maxquikolh ángeles laquimpj xlacãñ namacamaxquikoy Moisés, chü cumu Moisés xkalhachihuina Dios xlixtaxtuy c-xlacatincãñ, huã maxquikolh tachixcuhuñtat. <sup>20</sup> Huãmpi acxnj Dios malacnúnilh Abraham tú natlahuay c-xlatãmat, ni lacãsquilh pala tí namacãñ xkalhachihuina laquimpj chunã namaãcatziniãñ, huãmpi huã Dios man tachihuñnalh.

*Xlimapaksin Moisés quincalenãñ c-xlacatñ Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum pala tí napuhuãñ: “¿Entonces xlimapaksin Moisés caj talãlacataquimã huantu timalacnúnilh Dios Abraham?” ¡Luhua ni ccãñajlay! Sampi lapj huã yamã xlimapaksin tlan xliakmaxtunikolh xlistacnacãñ huantj xmakantaxtikolh, entonces pacs tlan xkalhñhu xlakãxtut quilistacnacãñ lapj huã xmakantaxtihu huantj huan tamã limapaksin. <sup>22</sup> Huãmpi niñt lay makantaxtiy sampi antiyã c-xtachihuñ Dios huantu tatzoktãhuilãñit c-Likalhtãhuacã huan pi xlipacs tachixcuhuñtat xtãchunã tachññ huilikonit talãkalhñ, chü huã xpãlacata xman huantj nalipãhuankoy Cristo tlan namaklhtñinankoy yamã laktãxtut huantu hasta xamakãñ quilhtamacú xmalacnunit Dios namãstay.

23 Acxn̄i xal̄ipulan̄a acxn̄i n̄i xam̄ín Cristo, yama x̄l̄imapaks̄in Dios x̄l̄itax̄tuy x̄t̄achun̄á l̄ant̄la ç̄at̄um quimaktakalhnac̄án huant̄i nakalhnakaxmatahu x̄l̄imakua kalhkalh̄itahuilayah̄u yam̄á huant̄i naquinçalakmax̄tuyán laqūimpi huá ç̄ú nal̄ipahuan̄a. 24 Chun̄á p̄i yama xamakan̄ l̄imapaks̄in, x̄t̄achun̄á xuan̄it̄ la ç̄at̄um kokana p̄usçat huant̄i maktakalh̄koy lactz̄u camán laqūimpi naquinçamaktakalh̄en̄án hasta ant̄á c-xlacat̄in Cristo huant̄i acxn̄i nal̄ipahuan̄a, x̄l̄içana taxapan̄it̄ nahuán quintal̄akalh̄inc̄án ç̄u nal̄itax̄tuyahu x̄t̄achun̄á la t̄i n̄ialh̄ t̄ú lac̄en̄a. 25 Huamp̄i cumu ç̄ú aya min̄it̄ Cristo huant̄i lip̄ahuan̄a, n̄ialh̄ x̄lacasquinçã p̄i yama l̄imapaks̄in ankalh̄in̄ naquinçal̄ikalh̄iyán la x̄tach̄in, ç̄u naquinçal̄ihuan̄it̄l̄hayán t̄u n̄it̄l̄án t̄lahuan̄it̄a. 26 Samp̄i huix̄in huant̄i lip̄ahuan̄at̄it̄ Cristo Jesús x̄l̄icana p̄i x̄lipacs̄ chun̄á la judíos, ç̄u la n̄i judíos, xcaman Dios l̄itax̄tuyátit. 27 Samp̄i x̄lipacs̄ huix̄in acxn̄i takmunun̄it̄ántit̄ x̄t̄achun̄á pala acx̄tum t̄ahuan̄it̄ántit̄ Cristo c-xlatam̄at̄, ç̄u x̄t̄achun̄á l̄it̄apalh̄it̄it̄ huá l̄ant̄la x̄lá kalh̄iȳ x̄laksi. 28 Dios n̄ialh̄ huá ç̄uj̄ntaj̄ t̄lahuay pala t̄i judíos, usu t̄i n̄i judíos, pala tast̄án c-tascújut, usu çalakuán lama, pala chixcú, usu p̄usçat; samp̄i lap̄i x̄lipacs̄ t̄ahuan̄it̄ántit̄ Cristo Jesús entonces ç̄at̄umá l̄itax̄tuyátit. 29 Huá ç̄ú cumu x̄l̄icana huá tapaks̄in̄iyátit, na x̄l̄icana p̄i huix̄in x̄t̄achun̄á xax̄l̄icana x̄quilhtzucut Abraham çaj xp̄alacata lh̄kamayátit c-x̄t̄açanajla, ç̄u pacs çalackhan̄án namakamakl̄ht̄inan̄at̄it̄ huant̄u Dios małac̄n̄un̄in̄it̄ namax̄qūikoy huant̄i x̄quilhtzúcut.

## 4

1 Huá yum̄á huant̄u luhua cç̄ahuan̄iputun̄án p̄i xapulanā quin, x̄t̄achun̄á x̄l̄itax̄tuyahu l̄ant̄la ç̄at̄um actz̄u kahuasa huant̄i l̄imax̄kan tamax̄taka, ç̄u makax̄tanicán xherencia huant̄u namapaks̄iy, ç̄u maç̄qui x̄l̄icana p̄i luhua huá mapaks̄iy fuerzã t̄lan̄ l̄itax̄tuy x̄t̄achun̄á la ç̄at̄um çaj tasacua samp̄i n̄i lay lact̄lahuay yama tum̄in huant̄u makax̄tanican̄it̄, 2 samp̄i huilakó huant̄i x̄t̄l̄at̄ putzakon̄it̄ laqūimpi namaktakalh̄koy, ç̄u namakastackoy hasta acxn̄i nalakch̄án quilhtamacú l̄ant̄la namacamax̄qūikoc̄án huant̄u mapaks̄iy chun̄á l̄ant̄la l̄ilac̄lh̄cahuil̄in̄it̄ x̄t̄l̄at̄. 3 Pus na chun̄á ç̄ú quin x̄quinçaqūitax̄tun̄iyán xapulanā acxn̄i n̄i xam̄ín Jesús, samp̄i x̄lam̄a hu x̄t̄achun̄á l̄ant̄la lactz̄u camán huant̄i n̄i naj catz̄iyahu huant̄u x̄talulótkat, ç̄u cat̄uhua huant̄u tachix̄cuh̄it̄at̄ x̄l̄isman̄ikon̄it̄ t̄lahuakoy laqūimpi nalakmax̄tukoy x̄l̄istacnac̄án, na chun̄á x̄quinçal̄it̄aankoyán x̄t̄achun̄á ç̄at̄um x̄tast̄án. 4 Huamp̄i acxn̄i takátz̄ilh̄ quilhtamacú l̄ant̄la Dios x̄l̄ac̄lh̄cahuil̄in̄it̄ p̄i naquinçalakmax̄tuyán, x̄lá mac̄amilh̄ çatux̄áhuat̄ x̄Cam huant̄i maç̄ix̄cuh̄il̄ilh̄ ç̄at̄um p̄usçat ant̄á c-x̄t̄iyatcan judíos huant̄i l̄ihuan̄a x̄m̄akantax̄t̄ikoy huant̄u l̄imapaks̄in̄án x̄l̄imapaks̄in̄ Moisés. 5 Huá x̄l̄imapaks̄in̄ Moisés huant̄u x̄tzaksam̄a hu l̄ihuan̄a namakantax̄t̄iyahu, x̄t̄achun̄á lampala x̄tach̄in̄ x̄quinçalemán, huamp̄i Cristo huá l̄im̄ilh̄ çatux̄áhuat̄ laqūimpi t̄lan̄ naquinçalakmax̄tuyán c-x̄tach̄in̄ l̄imapaks̄in̄, ç̄u chun̄á naquinçal̄imakl̄ht̄inan̄án x̄t̄achun̄á l̄ant̄la xax̄l̄icana xcamán. 6 Chan̄ç̄u laqūimpi l̄ihuan̄a namakcatz̄iyahu p̄i luhua maña xcamanquin̄ l̄itax̄tun̄it̄a, x̄lá hasta quinçamacamin̄in̄ c̄sp̄iritu Xcam Jesucristo c-quinacuc̄án, ç̄u yum̄á c̄sp̄iritu Jesucristo quinçamaç̄p̄uhuan̄t̄in̄iyán nahuan̄iyahu Dios: “¡Huix̄ Quintl̄aticán!” 7 Huá xp̄alacata cç̄al̄ihuan̄iyán, huá ç̄ú huix̄in̄ n̄ialh̄ mil̄ilatam̄ac̄án la x̄tach̄in̄

yama xamakan limapaksin laquimpi fuerza namakantaxtiyatit, huampi litanuyatittá xtachuná lantla xcaman Dios, chu cumu xlicana pi huixin xcaman, milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxní pacs huantu Dios kalhij, na huixin natakalhijyatit.

*Pablo ni lacasquin pi huanti aya lipahuankonit Jesús nalitaxtupalay lantla xtachin xlimapaksin Moisés*

<sup>8</sup> Huixin huanti ni judíos, xapulana acxní ni xalakapasatit Dios, caj luhua xman huá xmakantaxtiyatit nalakachixcuhuyatit yamá huantu huixin xlimaxtuyatit xtachuná lantla midioscán masqui xlicana pi nitú xlakasicán.

<sup>9</sup> Huampi huá chú pi lakapasnitántit Dios, usu tlan nahuanahu pi huá Dios camaxquinítan talacapastacni laquimpi tlan nalakapasatit, ¿lantla chinchu xpalachata amaktum maxquipalayatit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapastacnican chixcuhuin huantu calilayan xtachuná lantla xtachin laquimpi lihuana natzaksayatit namakantaxtiyatit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyan sampi huixin na aya tzucuyatit macastalakoyatit yamá judíos lantla xlacán ankalhin catuhua mapascuajnikoy, usu lihulikoy aktum tlanca quilhtamacú chuná pala aktum papá, usu aktum cata acxní pacs cacninanikoy Dios laquimpi xlá tlak tlan nalakalhamankoy. <sup>11</sup> Ccamacpuhuaniyan huá luloko pala ni caj huá páxcat nahuán yama quintascújut huantu climakapanit c-milakstipanacán.

<sup>12</sup> Natalanin, ccasquiniyan litlan pi nialh xtachin yama xlimapaksin Moisés calilatapatit xtachuná lantla quit maktum quilhtamacú xaclilama acxní xactzaksama lihuana xacmakantaxtiputún; huampi claktaxtunít, chu na clacasquin pi calaktaxtútit huixin yumá huantu xtachuná la xtachin calikalhiján. Masqui xlicana pi chuná cquilhama, ni huá xpalachata pala huixin quintlahuaninítántit huantu nitlan, huampi chuná cuan sampi ccatziy pi quimpaxquítit, chu niucxnicú quilakmakántit. <sup>13</sup> Pus caxtiyatit pi caj xpalachata pulactum tajátat huantu quinchipal, huá fuerza clitamakaxtakli c-mincachiqincán, chu quit na huacu yama quilhtamacú pulh ccalitakalhchihuinán xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>14</sup> Chu yama quintajátat huantu quit xacpatinama, chuná huixin caliuexilhni Dios c-milatamatcán lapí xlicana lalalhamaninanátit; huampi huixin ni caj quilakmakántit huampi lipaxuhu quimakamaklhtinántit xtachuná lantla chatum ángel, usu jlampala huatiyá Cristo Jesús makamaklhtinántit lantla quintalátit! <sup>15</sup> Huampi ¿ni chú alh chú yama tapaxquít huantu xquinkalhiniyatit? ¿Ni chú alh yama mintapaxuhuancán huantu xkalhijyatit? Sampi quit luhua xtalulótkat tu cuan, pi lapí tlan cahuá caj quimpalachata huixin hasta xtitamastatit laquimpi xcamaxtunicántit milakastapucán lapí chuná tlan xactilipacslí yama quintajátat huantu xacpatima c-quilakastapu. <sup>16</sup> Huampi huá chú max luhua snun ccamakasitzinítan caj xpalachata cumu ccalitakalhchihuinán huantu xtalulótkat Dios.

<sup>17</sup> Tama chixcuhuin huanti camalakaspityahuaman xlicana pi huá chú luhua snun calakalhamanán sampi puhuankoy pi chuná naquilakmakanatit, chu huata huá luhua nalipahuankoyatit, chu tlan namaktayalipinkoyatit. <sup>18</sup> Xlicana pi c-quilatamatcán luhua tamaclacasquin pi naaklihuankoyahu nalakalhamankoyahu amakapitzin chixcuhuin, huampi huantu akstítum, chu xliankalhin nalakalhamankoyahu, ni caj acxní quit lacxtum ccatalamachán lantla tlahuakoy yama aksaninanin

chixcuhuín. <sup>19</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, xlicana quit luhua snun cpatimā tacatzanájuat caj mimpalacatacán, xtachuná lantla catzanajuanán chaŕtum puscā acxnī namalakatuncuhuínán; chū quit ankalhín chuná cpatimaj nahuán hasta acxnī Cristo luhua xlicana maŕanamā nahuán c-milatamatcán, chū lihuana makantaxtipátit nahuán huantū lacasquín. <sup>20</sup> Hasta ũcu xactayachā c-milakstipancán cpuhuán, laquimpī atzinū luhua tancs xaccalitakalhchihuínán, huampī cumu luhua mákat, nī ccatziy lantla luhua tataksátit laquimpī tancs naccalistacyahuayán.

### *Xamakan Abraham xkalhikoy chaŕtuy xlacchaján*

<sup>21</sup> Xlipacs huixín huantū lihuana makantaxtiputunátit xlimapaksin Moisés laquimpī nalakmaxtuyátit milistacnacán, ¿a poco nī alikalhtahuakayátit huantū tatzoktahuilanit c-libro antānī tataksā limapaksín? <sup>22</sup> Sampī antā yamā c-Likalhtahuakā nā lichihuínán lantla xamakan quinquilhtzucutcan Abraham xkalhikoy chaŕtuy xlakkahuasán: chaŕtum xkahuasa huā takálhīl yamā puscā huantū xmascujucán c-chiquī xtachuná lantla tachín sampī caj cstacanit, chū chaŕtum litum xkahuasa, huā xlā xtzī huantū luhua xpuscā Abraham, chū nī caj xtasācua. <sup>23</sup> Agar xuanicán yamā caj xatastān squitihuíná, xlā kálhīl chaŕtum cskatā huantū maŕlakatuncūhuīl sampī xakátīlīl Abraham, chū tatalakxtūmīl, huampī yamā Sara huantū luhua xpuscā Abraham timachixcuhuīlīl chaŕtum xkahuasa sampī huā Dios xmalacnūnīnī pī nakalhikoy chaŕtum xkahuasacán. <sup>24</sup> Xlipacs yumā huantū chuná lanit, huī tū quincalimasiyuniputunán Dios, sampī yumā chaŕtuy lacchaján litaxtukoy xtachuná lantla pulactuy talaccaxlán: pulactum huā litaxtuy yamā talaccaxlán huantū maŕtaçā c-kaŕtín antānī huanicán Sinaí huamputún pī huā Agar, xlipacs huantū antā maktapaksikoy yumā c-talaccaxlán tlan tamalacastuca xtachuná lantla xcamán yamā xatastān puscā huantū nā xatachín lacachinkoy xtachuná lantla xtzicán. <sup>25</sup> Xlicana pī Agar litaxtuy yamā kaŕtín huanicán Sinaí c-Arabia, chū tlan tamalacastuckoyahu xtachuná lantla tī huā chū maktapaksikoy c-Jerusalén sampī xlacán litamakaxtakoy xtaŕtín catlahuakolh yamā limapaksín huantū maŕtaçā c-Sinaí. <sup>26</sup> Chinchū Sara huantū luhua xpuscā Abraham, huantū nitī mascujuy xtachuná lantla xtaŕtín, huā tlan tamalacastucahu yamā tanū xasasti Jerusalén xala c-akapún, chū quin huantū antā maktapaksiyahu litaxtuyahu xtachuná lantla xcamán sampī caj quintapaxuhuanacán tlahuayahu xtalacasquin Dios, chū nī xtachuná lantla xtaŕtín. <sup>27</sup> Sampī c-xtachihuín Dios lacatum chuná huan:

“Capaxhuā huix puscā huantū niucxnícū kalhīnīta mincamán; hasta cacatasa caj lantla mintapaxuhuan huix huantū nī amakatzīya yamā tacatzanájuat lantla namalakatuncuhūya miskata.

Sampī yamā puscā huantū aya xlakmakancanit caj xpalacata pī nī lay xkalhīy xcamán, huata atzinū luhua nakalhīy xcamán, nī xahuā huantū xtatalakxtumīnī xchixcū.”

<sup>28</sup> Nataŕlanín, quit clacasquín nacatzīyátit pī quin pacs xlakskatān sampī Dios chuná quincamalacnūnīnītān naquincatlahuayán xtachuná lantla timalacnūnīl xamakan quilhtamacū Abraham, pī nakalhīy chaŕtum xkahuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Nā xtachuná lantla yamā xamakan quilhtamacū yamā kahuasa huantū xlacachīnit sampī huā Abraham, chū Agar xtalakxtumīkonit, nī xucxilhputún yamā kahuasa huantū xlacachīnit

caj xpálacata cumu cspiritu Dios maḱantáxtiḷh c-xlatamaṭ Sara huantu xmalacnūñit, lañtla chú ña chuná quin quincacūitaxtunimán. <sup>30</sup> Huampī çlā huánihl Dios Abraham? Pus c-Likalhthauaka tatzoktahuilanit pī chuná huánihl: “Catlakaxtū tama mintasacua puscat huanicán Agar chu xkahuasa c-mínchic, sampī ñi mininiy xkahuasa natamaklhtínán huantu huix namakaxtakniya xkahuasa huanti luhua mimpuscat Sara, huanti ñi caj mintasacua.” <sup>31</sup> Natalanín, huá xpálacata ccalihuanianyán pī quin ñi lixtaxtuyahu xtachuná lañtla xcaman yama puscat huanti tasacua xuanit huampī huá lixtaxtuyahu xtachuná lañtla xcamán yama huanti ñi tasacua puscat.

## 5

*Cristo quincalakmaxtún c-xliṭlihuaka yama huantu xtachuná lañtla xtachín xquincakalhiyán*

<sup>1</sup> Xliçana pī Cristo quincalakmaxtún laquimpī yama xliṃapaksin Moisés nialh naquincalilayán xtachuná lañtla xtachín pī fuerza namakantaxtiyahu xliṃpacs lactzū lactzū huantu liṃapaksinán. Huá xpálacata ccalihuanianyán pī tlihuakhl calatapátit, chunatiyá calipahuántit Cristo, chu nialh tú xtachín caticatlahuán atanuj xatasucujtlahuan liṃapaksín.

<sup>2</sup> Cakaxpáttit, chu caakatáktit huantu naccahuanianyán, pī lapī tī lañtla huixín huanti aya liṃahuanítantit Cristo, xamaktum chú napuhuán pī luhua xlcasquinca ña nacircuncidarlay laquimpī tlan nalaktaxtuy, xliçana quítaxtuy pī ñi lama pala tú catilimaktáyalḷ maşqui calipahuá Cristo.

<sup>3</sup> Quit ccahuaniputumpalayán pī xliṃpacs, usu caxatīcahuá chixcū huanti lacasquín circuncidar catlahuaca caj cumu chuná huan xliṃapaksin Moisés pī xliṭláhuat lapī malaktaxtiṃputún xlistacna, pus ña lacatancs cacatzihl pī pala chuná luhua tlahuaputún ña luhua xafuerza lihuana xliṃakantáxtit nahuán xliṃpacs aṭipatu huantu liṃapaksinán antá pī xliṭláhuat. <sup>4</sup> Xliṃpacs huixín huanti tzaksayátit lixtaxtuyátit xtachuná pala nialh tú nalacñenátit c-xlcatin Dios caj xpálacata pacs lihuana namakantaxtiyátit huantu huan c-xliṃapaksin Moisés, xliçana pī talakamakatlīnipátit Cristo, chu lañtla caj liṭlān çalalalhamampuntunán Dios. <sup>5</sup> Huampī quin ñi chuná çañajlayahu, sampī cspiritu Dios quincamakayayan akstítum nacañajlayahu huantu Dios cspiraçamalacnūnyán pī naquincalimaxtuyán xtachuná lampala nialh tú laçñeñahu caj xpálacata cumu liṃahuanahu. <sup>6</sup> Sampī lapī quin xliçana huá ṭahuanitahu Cristo c-quilatamatcán, ñitú xlakasī lapī circuncidar lañitahu, usuchī ñitú circuncidar lañitahu, caj xman huá kalhiy xlakasī nalipahuanahu, chu yuma quintacañajlacán akstítum nalilatamayahu c-quitapaxquítcán.

<sup>7</sup> Xliçana pī aya akstítumá huixín xlapátit, çtī çahuanín, chu çalactlahuayahuán pī nialh calipahuántit xtaluloktat Dios? <sup>8</sup> Xliçana pī ñi huá Dios çalactlahuayahuán, sampī xlá luhua man çalacsacñitán laquimpī nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Cumu lañtla huixín catziyátit pī maşqui caj actzū levadura maşcutīkoy xliṃpacs huantu lakmunucanit harina, pus luhua cuñtaj catlahuátit ñitú pacs tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Huampī quit tancs ccatziy pī Quimpuchinacán nacamakayayan pī ñi caj lihuacá nalilactlayayátit huantu ccahuanimán, chu huá Dios catziy lañtla namapañinij yamá huanti çasokaliyán caxatīcahuaj xtihua. <sup>11</sup> Natalanín, lapī quit xactzūculḷ liakchihuínán pī xliṃpacs huanti liṃahuan Cristo

circuncidar calakolh, yama judíos niñh xquisitzinikolh, chu niñh calahuá huantu xquiliyahuakolh. Sampi lantla Cristo niñit c-cruz, niñh xliaklhuatnankolh masqui calipahuankolh lapi na acxtum circuncidar xlakolh, sampi xlacán puhankoy pi chuná talacasquín natlahuayahu laquimpi tlan nalaktaxtuyahu. <sup>12</sup> Huampi xlipacs tamá huantí maaklhuatnimán nacachucunicanátit actzú c-mintiyatlihuacán mininikoy pi maktum xacstu xchucuactikocá xlipuaktuminica laquimpi xlicatzikolh.

<sup>13</sup> Dios calacsacnitán huixín natalanín laquimpi nacalakmaxtuyán c-xlacatín huantu xcalilamán xtachuná lantla xtachín, huampi xlá ni huá chuná calitlahuán caj laquimpi huá chú aklakuá nalatapayátit, usu natlahuayátit catuhuá huantu huixín napuhuanátit, huata huá calilacsacnitán laquimpi chú acxtum nalapaxquiyátit, chu nalamaktayayátit. <sup>14</sup> Sampi xlipacs huantu huan c-xlimapaksín caj xman huá yuma kamputum litaxtuy: “Calakalhamankó amakapitzín xtachuná lantlata acstulakalhamancana.” <sup>15</sup> Caná huixín, luhua cuñtaj catlahuátit lantla nalatapayátit, sampi lapi caj xman nalamakasitzitahuilayátit, chu nalalacxatahuilayátit, ni maqas quilhtamacú miacstucán nalalactlahuayátit.

### *Akstitum calatamahu chuná lantla quincamapuhuaníyán Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpalacata, quit ccalihuaniyán, akstitum calatapátit chuná lantla camapuhuaníyán Espíritu Santo, chu ni huá cakahakaxpáttit huantu camatlahuiputunán xalixcajnít mintayacán tu xapulana xkalhíyátit. <sup>17</sup> Sampi yama xalixcajnít quintayacán huantu xkalhíyahu, ni catimatlaníh huantu quincamatlahuían Espíritu Santo, chu na chuná Espíritu Santo ni matlaníy huantu quincamatlahuían xamakan xalixcajnít quintayacán; huá xpalacata, huixín lakachunín ni lihuaná catziyátit xatú luhua namakantaxtiyátit, sampi acxtum quincamapaksiputunkoyán lantla lakaputuy latámat. <sup>18</sup> Na chuná lapi huá Espíritu Santo capulalemán, ni lay pala tú xtachín caticatlahuán, ni pala yama xlimapaksín Moisés, na ni pala yama xalixcajnít mintayacán huantu xapulana xkalhíyahu.

<sup>19</sup> Na luhua c-stújat tasiyuy huantí kalhakaxmatmakó huantu malacnunikoy xalixcajnít xtayacán: chuná pala naxakatlikoy atanuj puscat masqui huilakó xpuscatcán, catuhuá huantu limakapaxuhuakoy xmacnicán, chu luhua huantu tamaxcajalín tlahuakoy huantu nalilakxtapukoy putáhuilh, <sup>20</sup> chu talakataquilhpután tu caj xatatlhuamakxtu, lascuhuakoy; xcátzit quilhcatzanikoy catihua, ni laucxilhpuntukoy; catuhuá lalimakasitziy, lalacataquikoy, chu mapapitzikoy natalanín, lakaputiyu lakoy.

<sup>21</sup> Catuhuá lakcatzalacaniy huantu kalhikoy amakapitzín, tlanca xakotnín, chu luhua huantu lixcájnít tlahuakoy. Quit aya maklhuatá chuná ccalitakalhchihujanitán pi xlipacs huantí chuná makantaxtima na yumá lixcájnít latámat, tancs cacátzil pi niucxni catilpaxuhuakolh yama lipaxuhu latámat huantu kalhikoy ti matlanikoy pi Dios namalanán c-xlatámat. <sup>22</sup> Huampi huantu limascujunán Espíritu Santo, xlá namaxquiyán tapáxquít, tapaxuhuan, tatancsni, tapaxuhuanalén lantla ni lacapala nasitziya pala tú nahuanicana, tlan mintapuhuan, chu tlan talacapastacni lantla tancs namakantaxtiya huantu litayaya; <sup>23</sup> xlá namaktayayán lantla tasmalhuán nahuana, ni nalacataquinana, chu xatalhcán nalipina milatámat. Xlipacs yuma tlan talacapastacni huantu namaxquiyán Espíritu

Santo n̄it̄u limapaks̄in huant̄u nal̄ihuán pi n̄itlan tatlahu. <sup>24</sup> Chu x̄lipacs yama huant̄i aya tahuankon̄it Cristo c-xlatamatcán quitaxtuy pi aya xtachuná la tatapakaxtokotahuacakon̄it, chu chuná makatljakon̄it yama xamakān lixcain̄it xtayatcán huant̄u xmatlahuikoy caxat̄ucahua talākahl̄in. <sup>25</sup> Cumu huá chú tlan lamahu, huá chuná l̄ilay sampi huá Espiritu Santo quincapulahemán, pus camaxquihu quilhtamacú pi huá tamá Espiritu Santo ankalh̄iná caquincamaktayán.

<sup>26</sup> N̄i caj calatlancacatz̄inihu, n̄i pala caputzahu lantla natahuilay takslokón, usu nalakcatzanikoyahu huant̄u kalh̄ikoy amakapitz̄in c-quilakst̄ipancán.

## 6

### *X̄lipacs huant̄i lipahuan̄hu Cristo ankalh̄in calamaktayalehu*

<sup>1</sup> Natañan̄in, lap̄i xamaktum nacatz̄iyátit pi huí çatum huant̄i litamákuas̄li aktum talākahl̄in, chu cumu huix̄in huá tlahuapátit huant̄u calimaps̄iyán Espiritu Santo, pus camaktayátit laqūimpi natatancspalay c-xlatámat. Huampi acxn̄i pala t̄i namaktayayátit huant̄u catapaxuhuan camaktayátit, chu caucxilhlacachipitit sampi n̄a catuxáhuat lapátit n̄i huá pala xamaktum n̄a nal̄itamakuas̄t̄it aktum talākahl̄in, chu nalaclatayayátit c-mintacanajlacán. <sup>2</sup> Acxtum calamaktayalip̄itit pala t̄i calakchinán talakapútz̄it, pala chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtipátit nahuán huant̄u limapaks̄inan̄it Cristo. <sup>3</sup> Huampi pala t̄i acstupuhuanicán pi tlanca xlakasi kalh̄ij, n̄a n̄it̄u xlakasi, tamá n̄i lay maktayakoy amakapitz̄in, sampi caj acstutaks̄kahuitamama. <sup>4</sup> Chuná pi çatunu man lihuana caúcxilh̄i lap̄i tlan, usu n̄itlan huant̄u man tlahuama, chu n̄i catamalacástucl̄i huant̄u tlahuamakó amakapitz̄in. Lap̄i naucxilha pi tlan huant̄u tlahuama, xacst̄u man catz̄iy lap̄i tlan nalipaxuhuy xtascújut. <sup>5</sup> Sampi çatunu çatunu lemahu yuma xtachuná tacuca xpalacata quintaktzankancán, chu quintalapakutz̄itcán sampi n̄i naj xaakst̄itum xaacch̄in quin.

<sup>6</sup> Lap̄i huix̄in huí çatum c-milakst̄ipancán huant̄i calitakalh̄ichihuanán xtachihuin Dios, x̄licana pi tamá luhua min̄iniy namaxquiyátit huant̄u namaclacasquint̄ilhay.

<sup>7</sup> Lap̄i huí çatum t̄i puhuan pi tlan nalikamanán Dios c-xlatámat, chu n̄i naxokón, n̄ialh cataks̄kahuitamáh sampi milicat̄z̄itcán pi huant̄u çatunu chant̄ilhamá c-xlatámat, pacs naquimakalay al̄istalh. <sup>8</sup> Yamá huant̄i caj xman huá tlahuama huant̄u limakapaxuhuy xlatámat xtachuná quitaxtuy lantla chamachá huant̄u n̄itlan lichánat, chu x̄lipacs huant̄u namakalay x̄licana pi caj nal̄iaktzankatayay; huampi huant̄i tlahuay huant̄u mapuhuan̄ij Espiritu Santo, xtachuná lantla chamachá huant̄u tlan lichánat, chu huant̄u namakalay caxan̄il̄ihuayá namaxquiy yama lipaxuhu latámat huant̄u n̄i laksp̄uta. <sup>9</sup> Pus niucxnicú cal̄itlakuahu xpalacata natlahuayahu huant̄u tlan, chu akst̄itum tascújut, huá lap̄i niucxnicú nataxlajuan̄iyahu chuná nalatamayahu, namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huant̄u aya l̄iscujn̄itahu nahuán. <sup>10</sup> Pus hasta lantlachá caxat̄ucahua quilhtamacú, ankalh̄in huant̄u tlan catlahuanikót̄it caxat̄ucahua, huampi xal̄ihuacá yamá huant̄i n̄a acxtum quincat̄alipahuan̄án Cristo.

*Pablo xaahuatá lihuaniokoy pi n̄i nacañlanikoy huant̄i fuerz̄a tlahuanikoy pi circuncidar calakolh*



11 ¡Chú caucxílhiti lantla xlitlanca quiletra huantu man ccamacanitzoknimán laquimpi naccahuaniyán aktum tachihuín! <sup>12</sup> Tamá huanti calitakalhchihuínamán pi luhua xlacasquinca pi circuncidar nalayátit, xlacán chuná tlahuamakó laquimpi ni nalisitzinikocán, usu naliputzastalanikocán xlipacs huanti canajlakoy pi xman huá yama Jesús huanti makniça c-cruz mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Huampi caj caucxílhiti pi lantla xlipacs yamá huanti lilacapacxkoy pi circuncidar lakonit, ni pala chatum huanti xlicana lihuana makantaxtima c-xlatamat xlipacs huantu limapaksinán xlimapaksin Moisés. Huampi masqui xlacán stalanca catzikoy pi chuná, huata luhua fuerza lacasquinkoy pi huixín circuncidar calátit, laquimpi nalilacataquinankoy acxni huankoy pi camakataksnín huantu masiyumakó. <sup>14</sup> Huampi huantu quit quimpalacata, ni pala pulactum atanu huantu clipaxuhuay, usu huantu xaclicpacxca huampi caj xman huá yama Cristo huanti quimpalacánilh c-cruz, sampi caj xpalacata cumu clipahúan, yuma catuxáhuat climaxtuy xtachuná lampala ninít huantu quimpalacata, chu na chuná yama catuxáhuat quit clitaxtuy pi aya cninínit. <sup>15</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi nitú xlakasi mimpalacata pala circuncidarlanita, usu ni circuncidarlanita, huata caj xman huá kalhij xlakasi c-milatamat namaluloka pi xlicana Dios masastinít milatamat. <sup>16</sup> Clacasquín pi Dios cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chu snun cacalakalhamán, xlipacs huixín huanti masiyuyátit c-milatamacán pi chuná akstitum lapátit, xahuá xlipacs yama canihua xalanín huanti lacsackonit laquimpi na xlakskatán nalimaxtukoy xtachuná lantla huixín.

<sup>17</sup> Ahuatiyá ccahuaniputunán pi nialh clacasquín pala ti naquimputzanipalay huantu naclitasitziñiy. Chuná ccalihuaniyán sampi xlipacs yuma xamacxtutuhua quimacni huantu lhuhuatá clipatinít huantu quintlahuani-canittá, stalanca litasiyuy pi xlicana quit xlacscujni Jesús.

<sup>18</sup> Natalanín, clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo snun cacasiculanatlahuán xlipacs huixín. Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Efesios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xcarta apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanin huanti xuilakó c-xacachiquin Efeso. Antá unú liṭakalhchihuinan koy pi xaliñkalin macxtum calakolh, usu calitamacxtumikolh Cristo. Xlá limalacastucukoy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktuma taçanjla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunin. Chuná lantla Dios huanti lipahunahu xlicana pi caj xman huá xacstu Quintaticán, huanti mapaksikoy xlipacs huantu anán. Xlá tlahuay xtascújut c-quilatamacán, chu ankalhin talamakó caxaticahua chixcú.”

Yama tamacxtumit huantu stalanca xlitasiyut c-xlatamatcan yama huanti lipahun koy Cristo, Pablo limaxtukoy xtaçhuná lantla xmacni chatum chixcú, huampi hua Cristo xaxeká yuma macni (1:22-23). Yuma çanajlanin na tamalacastucocán xtaçhuná lantla aktum tlanca talhmana chiqui antani Cristo litaxtuy xtaçhuná lantla xapuxcu talayahu huantu lijaxkonit yuma chiqui (2:20-22), chu xlipulactutu huantu limalacastucocán xtaçhuná lantla chatum lilakait xtasquin Cristo huanti natatapuchuhay (5:25-32).

Xlipacs huanti limalacastucocán xcanajlanin lacatanes huamputin pi Cristo huá Quimpuchinacán xlipacs quin huanti lipahunahu, chu quincalimaxtuyán xatasicalanalán c-siculán. Xlá cuñtaj tlahuay, chu maktakalhä c-siculán; huampi ni caj xman maktakalh koy huanti lipahun koy huampi na paxquikoy.

### *Pablo huanikoy skalhen xtaçanajlanin xala c-Efeso*

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol usu xtamalakachán Jesucristo, lipaxuhu cçatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixin huanti tapaksiniyátit Dios, chu akstijum takokayátit Quimpuchinacán Jesucristo c-xacachiquin Efeso. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacalakalhamán, chu cacamaxquin huantu tlan latamat.

### *Calipaxcatatzinihu Dios xtalakalhamán*

<sup>3</sup> Caxanilihuayá camaxquihu paxcatcatzinit Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi caj lantla lipahunitahu Jesús, Dios quincauxilhacachinitan c-akapin, chu lhuhua huantu quincalisculanatlahuanitan c-quilistacnacán, chu lantla acxtum tahuanitahu Cristo. <sup>4</sup> Hasta lantla Dios ni xamalacatuquiy caquilhtamacú, xlá aya xquincalacsacnitán pi naquincamaakaputaxtiján chu naquincalimaxtuyán xtaçhuná la ti niñh tú laclenahu c-xlatatin Dios laquimpi chú xman huá Quimpuchinacan Jesucristo natapaksiniyahu. Xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlcasquin pi quin luhua huá xlakskatan nalitaxtuyahu caj lantla huá nalipahunahu Jesucristo, sampi luhua chuná xpuhuanit natlahuay xtalacasquin. <sup>6</sup> Huá xpalacata, quin ankalhin limastayahu paxcatcatzinit hua lantla mininij yama tlanca xtalakalhamán huantu xquincakalhiniján acxnij macámilh xCam Jesucristo huanti luhua paxquiy, laquimpi naquincalacmaxtuyán. <sup>7</sup> Na caj huá xpalacata tama tlanca xtalakalhamán, Dios quincalacxapanin

xlipacs quintalākahljincán caj xpalacata xkahlñi huantū stajmakanit xCam acxñi quincapalacanjn, chū chuná tlan quincamatzankananjn laquimpj nialh naxokonanahu. <sup>8</sup> Xlicana pi luhua tlanca tapáxquit tu quincakahljiniyán lantla quincamaxquiyán tastácat chū takataksni <sup>9</sup> laquimpj tlan naakataksahu huantū nī pala chatum lihuana xakataksnit xpalacata lantla xlá xlihcāhuilñit naquincalakmaxtuniyán quilistacnā. <sup>10</sup> Chū nā catziyahu pi acxñi nalakhán quilhtamacū chū pacs kantaxtukonit nahuán huantū xlá lilhcahuilñit, acxñi yama quilhtamacū pacs namacamaxquicán Cristo huantū anán xlicatlanca akapún, chū catuxáhuat, laquimpj xman huá natzucuy mapaksikoy.

<sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacū Dios aya xquincalacsacnjtaná quin judíos, laquimpj caj cumu acxtum natahuanahu Cristo chuná tlan namakahlhtinanahu huantū xlá chuná lilhcahuilñit pi naquincataquiyán, sampj xlá anklhñn tlahuay huantū chuná lakatiy. <sup>12</sup> Huá xpalacata, quin judíos huantū xakasiya lipahuanitahu Cristo, luhua quincamininiyán anklhñn napaxcatcatziyahu Dios caj xpalacata tlanca xtalakalhamán. <sup>13</sup> Huampj nā chuná huixín huantū nī judíos, acxñi huacu kaxpáttit yumā tachihuñ huantū xtaluloktat Dios, chū huantū huixín camaxquiyán laktáxtut, chū lipahuántit Cristo, pus Dios acxtum tlahuanit milatamátcán, chū xlatamat xCam Jesús, chū quincamaxquín Espíritu Santo huantū xuanitá naquincamaxquiyán laquimpj chuná lacatancs nacatziyáttit pi chū xman huá tapaksiniyáttit Dios. <sup>14</sup> Chū yama Espíritu Santo nā huá quincalimaxquinitán Dios laquimpj nī atuyá napuhuanahu, huata tancs nacatziyahu pi fuerza pacs naquincamaxquiyán huantū naaktumkahljiyachahu xatakatzin. Acxñi yama quilhtamacū cumu xatakatzinā nakalhiyahu quilaktaxtutcán, tlan macxtum namaxquiyahu paxcatcatzinit, chū cacñi caxanlihuayaj xtihua.

*Pablo anklhñn squiniy litlan Dios pi xalihucá camaxquikolh tastácat, chū takataksni*

<sup>15</sup> Cumu ccatziy lantla akstítum lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, chū lakalhamankoyátit xlipacs minatalanincán huantū nā tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín, <sup>16</sup> quit anklhñn acxñi ctlahuay quioración cmáxquiy paxcatcatzinit Dios mimpalacatacán. <sup>17</sup> Acxñi chuná ctlahuay oración c-xlacañn Dios huantū xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, quit csquiniy litlan yama talipahu Quintlaticán huantū huilchá c-akapún pi cacamaxquín tastácat, chū takataksni laquimpj tlan naakataksátit xtalacapastacni, chū tlak tlan nacalimalacahuaniyán lantla tlan catziy. <sup>18</sup> Quit cuaniy Dios pi cacamaxquín xkahanát c-mintalacapastacnicán laquimpj nauxcilhacachipinátit tu namakhlhtinanapitit alistalh; chū lantla luhua xcatziit lilakátit, chū liacñi huantū Dios namaxquikoy, usu nataquikoy xlipacs huantū lacsackonit nalakalhamankoy, <sup>19</sup> chū lantla nī kalhiy xtamácat, xahuá xliakaspunni yama tlanca xlitlihuaka Dios, huatiyá yama xlitlihuaka huantū scujma c-quilatamatcán quin huantū lipahuanahu. Huatiya yumá tlanca litlihuaka huantū timasiyulhá c-xlatamat Jesucristo, <sup>20</sup> acxñi timalakastakuanilh calinñn, chū nā antá c-xpakstácat tihuilñh c-akapún antañi kalhima tlanca liacñi. <sup>21</sup> Antá huilñit laquimpj namapaksikoy pacs huantū anán masqui caxatucahuá litlihuaka, usu limapaksñ huantū anankoyá c-akapún, usu huantū acu nalacatzucuy.

<sup>22</sup> Catu<sup>h</sup>uá t<sup>u</sup> anán, pacs huá namacamaxquiy Cristo laquimpi huá namalananikoy, ch<sup>u</sup> n<sup>a</sup> huá chuná lacásquilh p<sup>i</sup> napuxculen<sup>k</sup>oy xlipacs canajlan<sup>n</sup> huan<sup>t</sup>i xlá lacsackon<sup>i</sup>t nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>23</sup> Samp<sup>i</sup> xlipacs huan<sup>t</sup>i lipahuankoy Cristo litaxtukoy xtachuná lantla xmacni chatuma chixcú, ch<sup>u</sup> Cristo huá litaxtuy xaxkekacán huan<sup>t</sup>i namaxquikoy latámat, ch<sup>u</sup> xlitlihuaka, samp<sup>i</sup> caj xpalacata p<sup>i</sup> huá maxquiy litlihuaka, ch<sup>u</sup> latámat huá makcatzi lianán xlipacs huan<sup>t</sup>u anán.

## 2

*Caj xpalacata p<sup>i</sup> Dios quincalalhamanítan masqui ch<sup>u</sup> aya kalhiy laktáxtut quilistacnacán*

<sup>1</sup> Xapulana huixín xtachuná lantla xan<sup>n</sup> xlapátit c-xlaca<sup>t</sup>in Dios caj xpalacata yama mintamacapanún, ch<sup>u</sup> catu<sup>h</sup>uá lixcajnit talakalh<sup>n</sup> huan<sup>t</sup>u xlipapátit, <sup>2</sup> samp<sup>i</sup> huá umincha quilhtamacú pacs huá xmaktlahuapátit xtalismanincán huan<sup>t</sup>u tlahuakoy huan<sup>t</sup>i unú tapaksikoy catuxáhuat, ch<sup>u</sup> huá xkalhakaxpatátit yama lixcajnit xtalacapastacni akskahuini, yama n<sup>i</sup>tlán xatlajanan<sup>n</sup> spírítu huan<sup>t</sup>i mapaksinán caun<sup>n</sup>, ch<sup>u</sup> caj tzek mapuhuan<sup>n</sup>ikoy tachixcuhuítat p<sup>i</sup> caj chunata cakalhakaxmatmakankolh Dios. <sup>3</sup> Huamp<sup>i</sup> umincha quilhtamacú acx<sup>n</sup>i xlipacs quin n<sup>a</sup> chuná xlamahu, caj xman huá xmakantaxtima<sup>h</sup>u huan<sup>t</sup>u xlimakapaxuhuahu quimacnicán, xlipacs yumá huan<sup>t</sup>u chuná xtlahuama<sup>h</sup>u xquincamininiyán p<sup>i</sup> naquincamapa<sup>n</sup>incanán xtachuná lantla amakapitz<sup>n</sup>. <sup>4</sup> Huamp<sup>i</sup> caj xpalacata lantla Dios tlan catziy, n<sup>i</sup> quincamapa<sup>n</sup>in<sup>n</sup>, huata caj lihuacá quincalalhamán, <sup>5</sup> ch<sup>u</sup> masqui xtachuná lantla xan<sup>n</sup> xclamahu c-xlaca<sup>t</sup>in caj xpalacata quintalalalhincán, milh quilhtamacú acx<sup>n</sup>i xtachuná quincamalakastakuan<sup>n</sup> calin<sup>n</sup>, ch<sup>u</sup> quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná lantla tikálh<sup>i</sup>l xasasti latámat Cristo acx<sup>n</sup>i tilakastakuánal calin<sup>n</sup>. Natanán, niucx<sup>n</sup>i capatzankátit p<sup>i</sup> caj xpalacata p<sup>i</sup> Dios caj litlán quincalalhamanítan masqui ch<sup>u</sup> aya kalhiyahu akaputáxtut. <sup>6</sup> Ch<sup>u</sup> p<sup>i</sup> quilatamatcán acxtum tahuan<sup>t</sup>it xlatamat Cristo Jesús, huamputún p<sup>i</sup> acx<sup>n</sup>i Dios malakastakuán<sup>i</sup>l calin<sup>n</sup> xtachuná quitaxtuy p<sup>i</sup> n<sup>a</sup> lacxtum quincatamalakastakuan<sup>n</sup> laquimpi ch<sup>u</sup> acx<sup>n</sup>i nalakchán quilhtamacú naquincahuiliyán c-xpax<sup>t</sup>in c-akapún antan<sup>n</sup> natamapaksinanahu. <sup>7</sup> Hua chuná litláhuah laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú nacatzicán lantla xlá caj lipaxcatcatzínit kayaj quincalalcatzán, ch<sup>u</sup> n<sup>i</sup> quincamapa<sup>n</sup>in<sup>n</sup> quin huan<sup>t</sup>i aya lipahuana<sup>h</sup>u Cristo Jesús. <sup>8</sup> Pus caj xpalacata xtalalalhaman Dios huixín kalhiyátit akaputáxtut p<sup>i</sup> canajlayátit huan<sup>t</sup>u malacnuy, n<sup>i</sup> huá likalhiyátit laktáxtut xpalacata pala t<sup>u</sup> tlan xtlahuátit, huamp<sup>i</sup> huá Dios caj litlán camaxquinítan. <sup>9</sup> N<sup>i</sup> pala chatum t<sup>i</sup> napuhuanachá pala huá lilakalhámah Dios caj xpalacata pala luhua tlan catziy, xlicaná p<sup>i</sup> n<sup>i</sup> huá calilalalhamancántit cumu pala tlahuátit tlan tatlahu. <sup>10</sup> Samp<sup>i</sup> hua lantla akaputaxtunitahu, pacs huá Dios tlahuan<sup>t</sup>it, xman huá catziy lantla quincatlahuanítan lantla tzúculh scuja c-quilatamatcán acx<sup>n</sup>i lipahuahu Cristo, laquimpi alistalh huá nalilatamaya<sup>h</sup>u huan<sup>t</sup>u akstítum, ch<sup>u</sup> xman huá lacuan tatlahu natlahuaya<sup>h</sup>u, xtachuná lantla xlá xlihcāhuil<sup>n</sup>it xamakan quilhtamacú.

*Macxtum tlanítahu Cristo pacs quin t<sup>i</sup> lipahuana<sup>h</sup>u*

11 Pus huá xpalacata, huixín huantí nī judíos, nī tipatzankayátit lantla xapulana huixín xaaktzankán xlapátit, chū lantla tama judíos nítū xcāucxilhpuntunán, sámpī huixín nítū circuncidar lanítántit xtachuná lantla xlacán tlahuakoy c-xmacnicán laquimpī nacatzicán pī huá lipahuankoy Dios. 12 Calacapastáctit lantla umincha quilhtamacú huixín nī xkalkhalhipátit namín chatum mimaakaputaxtinacan Cristo xtachuná lantla xkalkhalhimaqó judíos, sámpī nī antá xmaktapaksiyátit yamá huantí limapacuhikoy israelitas huantí Dios xlacsackonit laquimpī xcamán nahuankoy, na nī pala tzinú xcatziyátit huantū Dios makán xtatlahuakonit xatatzokni xtalaccaxlán, xahua huantū xmalacnunikonit namaxquikoy xlipacs tī nalipahuankoy. Xlipacs huixín akpantum xlapátit, nítū xlipahuanátit Dios, chū nítū xucxilhlacachimpátit, usu xkalkhalhihilátit huantū Dios nacamaxquiyachán alistalh c-akapún. 13 Huámpī huá chū huixín lantla acxtum talanit milatamatcán xlatamat Cristo Jesús caj xpalacata xkahnī huantū xlá stjámakalh c-cruz, acxnī capalacanín, huixín, huantí xapulh nī lay xtamalacatzuhuyátit Dios, huá chū luhua man camalacatzuhuinítán. 14 Xlicana pī Cristo tī quimatancsanacán huantí huilínit tapaxuhuán c-xlakstipancan huantí judíos, chū huantí nī judíos laquimpī kamputumá nalitaxtuyahu, chū lacxtum naquincamalacatzuhuyán Dios. Xlá acxnī litamástalh namaknicán c-cruz, chuná malakspútulh, usu limapánulh yamá tasitzín huantū xtachuná pátzaps quincastokopitziyán, chū chuná nī xlaucxilhpuntunahu. 15 Xlicana pī Cristo acxnī nīlh quimpalacatacán, chuná lilactlahuakolh tū xtlahuama yamá xlimapaksincan judíos lantla xquincamapapitziyán, laquimpī quin huantí caj xpalacata yamá limapaksín nī xlaucxilhpuntunahu; acxnī quin acxtum la judíos chū nī judíos lipahuahu pulactumá quincalimaxtunitán, chū chuná malakspútulh yamá tasitzín. 16 Caj xpalacata cumu Cristo nīlh c-cruz, chuná limalakspútulh yamá tasitzín huantū xapulh xlakalhnikoy judíos, chū huantí nī judíos, huata malacatzuhukolh c-xlacatin Dios laquimpī luhua caj xman pulactumá xcanajlanín Cristo nahuanahu.

17 Acxnī Cristo milh çatuxáhuat, xlá liakchihuinalh aktum xasasti xtamacatzinín huantū malakspútulh tasitzín laquimpī tlan nalalipahuanaahu, chū nalatalenahu, chū laquimpī xlipacs quincacacán nalipahuanaahu Cristo, chū nī anán tapecuá lakxtum natalacatzuhuiniahu Dios laquimpī acxtum naquincamatzankananyán, chuná lantla huixín huantí nī judíos mákat xlapánitit Dios, na chuná lantla quin huantí judíos, chū lacatzú lamanihu sámpī lakapasahu xatí xlá. 18 Sámpī caj xpalacata Cristo lantla quin huantí judíos, chū lantla quin huantí nī judíos, nialh tī atuyá napuhuanahu, acxtum laktalacatzuhuiyahu Quintlatlan Dios, sámpī caj xpalacata yamá huatiya aktum cspiritu Dios huantū quincamaxquinitán macxtum lihuanitahu. 19 Huá xpalacata ccalihuaniyán pī huá chū huixín huantí nī judíos nialh litaxtuyátit xtachuná lantla tī mákat xalanín, huámpī na huá acxtum tatapaksikoyátit yamá putum canajlanín huantí Dios lacsackonit laquimpī xcamán nalitaxtukoy, pus na calakchanán huantū xlacán namaxquikocán. 20 Xlipacs huixín huantí lipahuanátit Jesús xtachuná litaxtuyátit lantla xapátzaps aktum tlanca chíqui huantū timalacatzuquikochá apóstoles, xahua profetas, chū Jesucristo huá litaxtuy xtachuná lantla yamá tlanca chíhuix huantū puxcuhi c-xchastun yamá xapatzaps chíqui. 21 Cumu pacs yuma chíhuix lantla acxtum tahuantilhakoy

Cristo huantı xapuxcu chíhuix, chú yama pátzaps lalihuán natzucuy caxlakoy hasta acxnı nalıxtuy xtachuná aktum lilakatit templo antanı Dios lakatıy namaxquıcán caçni. <sup>22</sup> Pus na chuná chú pacs huixın nalıxtuyátit huantı nalıpahuanátit Cristo, cumu pacs macxtum lamatlihuaklhátit, pus litaxuyátit xtachuná lantla xputáhuılh, usu xtemplo Dios antanı xlá lakatıy natahuilay sampı antá lama Espıritu Santo c-milatamatcán.

### 3

#### *Dios xlılacsacnıt Pablo naakchihuınanıkoy tı nı judíos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata, quit Pablo, clıtachınıt, cpaınama c-pulachın caj xpalacata clıscujma Cristo Jesús, chu cçalıakchihuınanın xtachihuın xlıpacs huixın huantı nı judíos. <sup>2</sup> Sampı cpuhuán pı xamaktum max aya catziyátit lantla Dios caj xtalakalhamán quilılacsacnıt pı nacmakantaxtıy huantı xlá quilımasujuma pı naccalıakchihuınanıyán xtachihuın. <sup>3</sup> Dios man quımactzınlh huantı nıtı xacatzıy lantla xlá lılhcahuılınıt nalakmaxtukoy mılıstacnacán, huachá tu cçahuanımán yuma c-carta masqui caj tzinú. <sup>4</sup> Acxnı huixın nalıkalhtahuakayátit tuncán naakataksátit, chu nacatzıyátit pı xlıcana Dios quımalakapasnıt huantı caj tzeł talulóktat lantla xlılhcahuılınıt namakantaxtıy Cristo mımpalacatacán. <sup>5</sup> Hua yuma xtalacapistacnı huantı hasta lantla xamakan quilhtamacú tzeł xuilınıt, chu nı pala çatum tı xlakapasa, huampı huá lantla chú Dios macatzınıkonıt huantı xlá lacsackonıt yuma xtalakachının apóstoles, xahua xquilhachihuınanın profetas çalımacatzınılh Espıritu Santo. <sup>6</sup> Yama huantı xlılhcahuılınıt Dios, chu huantı tzeł xuilınıt, huá yumá: pı caj xpalacata nalıpahuanátit Jesús huantı mastay laktáxtut, xlıpacs huixın xaakmakat chíxcuıhın huantı nı judíos na namaklıhtınanátit yama huantı Dios makan quilhtamacú malacnıkonıt namaxquıkoy judíos. Sampı Dios na çalımacanán pı acxtum nacatamapaksıyán, chu natamaklıhtınankoyátit judíos huantı makan quilhtamacú xmalacnıkonıt pı namaxquıkoy caj xpalacata nalıpahuanátit Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Masqui xlıcana pı nı pala tzinú quımınıny, Dios chuná quilılacsacnıt pı naclakatayay yuma tascújut naclıakchihuınán yama laktáxtut huantı mastay Jesús, chu huá quımamaxquıy lıtlıhuaka laquımpı tlan nacmakantaxtıy. <sup>8</sup> Sampı xlıcana pı quit atzınú nıtı quılakasi nı xahua lıtum yama huantı talıpahu lantla tı xlá lacsackonıt, huampı masqui chuná, xlá quiucxilhlacachınıt, chu tlan tlahuanıt pı quit naclıakchihuınanıkoy yama huantı nı judíos yama tlan latámat, chu tlanca tapaxuhuán huantı Cristo namaxquıy huá lapı nalıpahuanıkoy, <sup>9</sup> chu yama talıpahu Quintlıtican Dios huantı malacatzuquınıt xlıpacs lantla tı anán quılımapaksınıt pı quit lıhuana nacmakataksnıkoy xlıpacs tachıxcuıhıt huantı hasta lantla xamakan quilhtamacú tzeł xuilınıt lantla quıncalakmaxtuputunán. <sup>10</sup> Xlıpacs yumá chuná tlahuama laquımpı yama tlıhuaka mapaksınanın ángeles huantı masqui nı tasiyukoy malanankoy c-xlıcatlanca çanıın, chu akapın, naucxılhkoy lantla Dios lacxtum quıncatlahuanıtán caj xpalacata cumu lıpahuanıtahu Jesús, chu chuná xlacán tlan nalılacahuınankoy c-quılatamatcán pı xlıcana tlanca xlacatzúcut kalhıy xtatacat Dios. <sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios chuná xlaclhcahuılınıt pı chuná judíos cumu lantla huantı nı judíos acxtum naquıncalakmaxtuyán, chu hasta huacu lıhuana makantáxtılh Jesucristo. <sup>12</sup> Chu caj xpalacata cumu

lipahuanahu Cristo tlan lipaxuhu laktalacatzuhuiyahu Dios, chu nialh pecuaniyahu sampi catziyahu pi hua Cristo quincapalacatayayan. <sup>13</sup> Pus hua xpalacata calihuaniyán pi ni clacasquin nalitaxlajuaniyátit caj lantla tu quit clipatima caj mimpalacatacán, huata chuná tlan lithahuixcaniyátit sampi stalanca ccamasiyunimán lantla ccalakalhamanán.

### *Cristo lipeca quincapaxquiyán*

<sup>14</sup> Hua yumá xpalacata quit clilakatzokostay Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, <sup>15</sup> huaní malacatzuquikonit xlipacs huaní anán c-akapún xahuá catuxáhuat. <sup>16</sup> Quit csquiniy litlán, chu climaakatzankay pi lantla miníy tlanca xtalakalhamán cacamaxquin xlitlihuaka Espiritu Santo c-mintapuhuancán, chu c-milatamatcán huaní tlan nalitahuixcaniyátit. <sup>17</sup> Na csquiniy litlán Dios pi Cristo catahui, chu huá camalánalh c-minacucán laquimpi ankalhiná akstítum nalipahuanátit, chu na chunatiyá nalapaxquiyátit txachuná lantla xlá capaxquiyán, <sup>18</sup> laquimpi huixín, chu na xlipacs amakapitzín huaní aya lipahuanakoy Cristo naakataksátit lantla xlá xlitítlanca, xlihmán, xlipulhmán, chu xlitahmán lantla quincakalhíniyán tapáxquit Cristo huaní quincamacamininítán. <sup>19</sup> Csquiniy litlán Dios pi lihuana cacamalapasnín yuma xtapáxquit huaní ni lay lihuana catziyahu lantla luhua xlitlanca, laquimpi acxní aya lihuana lakapasátit nahuán, na chuná nakalhiyátit talacapaścacni chuná lantla Dios kalhiy xatlan xtalacapaścacni.

<sup>20</sup> Cana cpaxcatcatziniy talipahu quiDioscán huaní kalhiy tlanca litlihuaka xpalacata tlan natlahuakoy hasta huaní quin ni catziyahu squiniyahu, chu ni pala tzinú catziyahu pala tlan tatlahuay, huampi xlá chuná quincamaktayayan xlitlihuaka. <sup>21</sup> Xlimakua lamakoj nahuán tachixcuhítat catuxáhuat, chu hasta caxanilihuayaj xtihua calipaxcatcatzínikolh Dios caj xpalacata huaní tlahuanit c-xlatamat Jesucristo, chu c-quilatamatcán xlipacs quin huaní aya lipahuanahu. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Espiritu Santo macxtum quincatlahuayán*

<sup>1</sup> Pus cumu quit cpatima c-pulachin caj xpalacata cliyayay pi clipahuan Quimpuchinacan Jesús, ccasquiniyán litlán pi huaní akstítum calat-apatit txachuná lantla xlitlatamatcán huaní luhua man lacsackonit Dios, chu tasanikonit nalipahuanakoy. <sup>2</sup> Acxtum calalakalhamántit, níti calacataquítit huata tlan calacatzínitit, acxtum calamaktayalipítit lapí xlicana lapaxquiyátit. <sup>3</sup> Cana huixín, ankalhin calilakaputzátit pi chunatiyá macxtum nalayátit txachuná lantla camamacxtumínitán Espiritu Santo laquimpi chuná ankalhin lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>4</sup> Xlipacs quin huaní lipahuanahu Cristo litaxtuyahu txachuná lantla chatumá, sampi mana huatiyá chatum Espiritu Santo huaní quincamaktayamán, chu acxní Dios quincatasánin nalipahuanahu, huatiya pulactum tapaxuhuan huaní quincamalacnüninítán acxtum naucxilhlacachana. <sup>5</sup> Sampi caj xman chatum huí Quimpuchinacán, chu mana huatiya aktum tacanajla huaní kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. <sup>6</sup> Yama Dios huaní lipahuanahu, caj xmana huatiya chatum anán, huaní Xtlaticán xlipacs tachixcuhítat, chu caj xman huá xacstu malananikoy pacs lantla

tū anán, nā huantī tlahuamā xtascújut c-xlatamatcán xlipacs catīhuá, chu ankalhín talamakó masqui catīhuá.

*Dios chatunū quincamaxquiyán quintascujutcán*

<sup>7</sup> Masqui quinchalhuhucán tī lipahuanahu, lantla chatunū quin quincamaxquicanitán xlixla quintastacatcán, usu quintascujutcán huantū Cristo lacasquín namakantaxtīyahū. <sup>8</sup> Huachá xpālacata c-Likalhtahuaka chuná tatzoknīt huan:

“Acxnī xlá talacáxtulh c-akapún lenkolh xlipacs huantī xmakatlajakonīt, chu xtāchuná lantla xtachín xlikalhikoy, nā maxquikolh xlixla xtascujutcán tachixcuhūtat.”

<sup>9</sup> Xamaktum huī tī napuhuan: “¿Tū cahuá huaniputún acxnī huan pī talacáxtulh c-akapún?” Tamá huaniputún talacáxtulh c-akapún sampi nā xalipulanā tachtachī unū catuxāhuat. <sup>10</sup> Chu tamá huantī tachtachī catuxāhuat, nā huatiyá litum yamá huantī talacáxtupá c-akapún laquimpī canīhuá namasiyuy xlitlihuaka catiyatna xāhuā c-akapún. <sup>11</sup> Pī huatiyá yumā Cristo maxquikolh xtascujutcán lantla chatunu chatunū tī canajlanikoy. Makapitzín limaxtukolh xapóstoles huantī macujintajlikolh xtachihūn laquimpī tancs naankoy lichihūnankoy, makapitzín limaxtukolh profetas huantī maxquikolh litlihuaka namacatzinīnankoy xtalacapaścacni Dios, chu tū natlahuay; makapitzín maxquikolh tastácat lantla tlan nalīakchihūnankoy xtachihūn laquimpī tlan nalakmaxtukoy xlistacnacán huantī nakaxmatkoy, chu makapitzín nā limaxtukolh pastores huantī napuxculenkoy tī lipahuanankoy Cristo, xahuā makalhtahuakanán huantī nalīkalhchihūnán xtachihūn Dios. <sup>12</sup> Chuná laccaxuilikolh huantī xlá xlaścakonīt laquimpī akstītum nalalīscujkoy, chu nalāmaktayakoy c-xtacānajlacán, chu laquimpī lihuacá natalhuhūikoy huantī lipahuanankoy Cristo. <sup>13</sup> Hasta nīlihuayá macxtum nalīlayahu quintacānajlacán lantla lihuana nalakapasāhu Jesús huantī xCam Dios. Acxnī chuná lamāhu nahuán lantla quincaminīniyán natalamayahu, stalanca natasiyuy pī akataksnītahu nahuán lantla luhua lacatancs quīlīlatamatcán quin huantī lipahuanahu Cristo.

<sup>14</sup> Acxnī chuná naquincāquītaxtuniyán, nialh xtāchuná catilītaxtuhu xtāchuná lantla lactzū laskatán huantī pala ucu tanū huantū lacapastackonīt natlahuakoy, caj lipuntzū aya tanū huantū tlahuaputumpalakoy, chu lacapalā liakskahuimīkočán atanuj xasāsti tastacyahu huantū liakchihūnampulakoy tamā chīxcuhūn huantī masqui acstacā chihūnankoy nā xaaktzankān lamakó. <sup>15</sup> Chī huāmpī luhua akstītum cacalhchihūnahū, chu huantū tlan calapaxquihu, lihuana calakapasū huantū xtalacapaścacni Cristo, sampi huā tamā quīakxekacán, chu quin lītaxtuyahu xmacni. <sup>16</sup> Chu pī huá Cristo quīncapuxculēmán, quin, huantī lītaxtuyahu xmacni, xlicānā pī huá quīncāmapaksīyán, chu catzīy xanī naquīncāmasujuyán antānī atzīnū xlaścāquinca lantla quīlīlīhuhucán huantī līlacstucāhu xmacni. Chu lapī chatunu chatunu quin tancs makantaxtīyahū huantū xlá quīncālimapaksīyán, amakapitzín acxtum nalītalhuhūikoy, chu nalītalhuhūikoy c-xtacānajlacán sampi xlicānā kalhīkoy tapāxquīt.

*Lantla luhua xliīlatamatcán huantī lipahuanankoy Cristo*



<sup>17</sup> Quit ccalistacyahuayán c-xtucuhuini quimpuchinacán yuma tachi-huín, chü clacasquín pi camakantaxtítit: ccalihuaniyán pi nialh chuná calatapátit xtachuná lantla yama chixcuhuín huantü ni lipahuankey Dios; xlacán caj xman chuná makantaxtimakó huantü nitü xlakasi huanikoy xacstucan xtalacapistacnicán. <sup>18</sup> Lampala xalakacapaklhtutá kalhikoy xtalacapistacnicán. Xlacán ni lipaxuhumakó yama sasti latámat huantü mastay Dios, sampi luhua nitü akataksa tü tlan talacapistacni, sampi luhua mapalhikonit xnacucán. <sup>19</sup> Tamá nialh maxanankoy sampi catuhua huantü lixcajnit talakalhín tlahuamakó huantü nialh kalhiy xquilhtzúcut laquimpi luhua natamacamastanikoy huantü ni pala tzinü xlitlahuacán. <sup>20</sup> Huampi huixín huantü aya lipahuanátit Cristo, nitü calixakatlicanítantit pi caj xman chunatiya lixcájnít nalilatapayátit. <sup>21</sup> Cpuhuán pi aya lakapasátit huantü xtaluloktat Dios cumu pala cana akatáksit huantü calixakatlicántit tü masíyulh xtachihuín Cristo. <sup>22</sup> Xlipacs yama xamakan milatamatcán huantü xlipapátit xalipulana, calakmakántit sampi luhua huantü lixcájnít xlitlahuapátit xalixcájnít mintalacapistacnicán huantü xcaakskahuimínítán. <sup>23</sup> Hua chú akatumá cacatzítit calakpalítit mintalacapistacnicán, xahuá mintayacán, <sup>24</sup> chü huá calilhakanántit yama xasasti latámat huantü Dios chuná camaxquiputunán, chü calimasiyútit lantla akstítum calatapátit. Huantü tlan tatlahu catlahuátit, chü xman huá calikalhchihuínántit, chü catlahuátit huantü xtalulótkat.

<sup>25</sup> Huachá xpalacata ccalihuaniyán: nialh calaakskahuítit, huata huantü xtalulótkat catalalixakatlitit chatunu amakapitzín, sampi xlipacs quin xtachuná lantla chatuma litaxtuyahu sampi huá tapaksiniyahu Cristo.

<sup>26</sup> Lapi xamaktum nasitziyátit huampi ni catlahuátit talakalhín, xahuachü ni tantacü calilátit mintasitzián. <sup>27</sup> Sampi acxni ni lay patzankayátit, caj maxquiyátit quilhtamacü nacamakatlajayán akskahuini.

<sup>28</sup> Pala tü lantla xapulana xkalanán, pus chú nialh cakalhanalh, huata catzúculh scuja laquimpi chuná namaklhtasiyutlilhay huantü naliscuja, chü nakalhiy huantü nalimaktayakoy amakapitzín huantü pala nialh lay scujkoy.

<sup>29</sup> Ni caj huatiyá pi caxcajuachihuínántit acxni kalhchihuínampátit, huampi calikalhchihuínántit huantü lacuan tachihuín, xahuá huantü xlitat laquimpi huantü nacakalhaxmatkoyán namaktayalenkoy c-xtacanajlacán. <sup>30</sup> Ni calimakalipuhuántit caj xpalacata mintalalikhincán yama Espiritu Santo tü Dios camaxquinítán laquimpi chuná nacalilakapascanátit pi caj xman huá Dios tapaksiniyátit, chü nacamaktayalenán hasta acxni nalakchán yama quilhtamacü acxni naquincamakatziniyán quilaktaxtutcán huantü quincamalacnunínítán.

<sup>31</sup> Xlipacs huantü nitlan talacapistacni, catamacaxtútit c-milatamatcán, chuná lantla tasitzián, lantla talaxcájnín, lantla takahu, lantla taquiclhcata, usu xcajuatachuín, chü luhua huantü nitlan latlahuaniyátit. <sup>32</sup> Chü huampi acxtum tlan calacatzinítit; pala tü nitlan xlatlahuaninítantit, calamatzankananítit xtachuná lantla Dios camatzankananín xpalacata Cristo.

## 5

### *Acxtum quilalipaxquítcán xtachuná lantla Cristo quincapaxquínítán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios calacsacnitán laquimpi luhua xlakskatán nalitaxtuyátit, pus huá calhkamátit xatlan xtalacapistacni xtachuná

lantla xlá kalhij. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquítit xtachuná lantla Cristo quincapaxquínítán, chū hasta tamacamástalh namaknicán laquimpí chuná nalixokonán xpálacata quintalākahlincán, chū Dios lakátijh tu tláhuah lantla acxnī luhua muclhūn quincalay xtachuná limajinīn, nīma limajinīnancán c-xlacatīn.

<sup>3</sup> Xlipacs huixīn huantī tapaksīniyátit Dios, nī pala tzinū camīnīniyán natlahuayátit huantū līxcajnit talākahlīn, xtachuná lantla naxakatīiya tanuj puscat pala huī mimpuscat, usu pala lantla tú kalhīputuna huantū kalhīkoy amakapitzīn, chū nī milīkálhī. <sup>4</sup> Xahuachī nī calīkalkhchihuīnántit huantū nī līhuamputu, nī calāhua calīkalkhkamanántit huantū kalhīyátit c-mimacnicán, sampi quin huantī līpahuanāhu Dios nī quincaminīniyán chuná nakalhchihuīnanāhu. <sup>5</sup> Sampi huixīn luhua catziyátit pī huantī xmañ huá puhuán lantla tlan nakalhīy atanuj puscat masqui huī xpuscatcán, usu lantla tlan natlahuay līxcajnit talākahlīn, usu huantī pacs maklakatīlacán huantū kalhīy tī lacatzú lītahūi, xlipacs huantī chuná lamakó xlicana pī luhua xtachuná pala xpuchinā tlahuanīt tu lakcatzalacán; huampī milīcatzītcán pī xlipacs huantī chuná lamakó, niucxnī lay catīlakchankōlh yama laktáxtut huantū Cristo, chū Dios namaxquīkoy huantī līpahuanāhu. <sup>6</sup> Nī pala chatum tī cacalīakskahuīmīn lacuan tachihuīn, pala nacāhuanīyán pī nī chuná catiquítáxtulh huantū ccahuanīmán, sampi cacatzītit pī xtasītzīlīakastacyāhuan Dios fuerza nalakchankoy xlipacs huantī caj xmañ kalhakaxmatmakamakó. <sup>7</sup> Xlipacs huantī chuná līxcājnit lamakó, nī camaktanukótit, chū nī lacxtum catalakótit. <sup>8</sup> Sampi huā umīnchá quilhtamacū huixīn capaklhtutá xlapátit, huampī huá chū aya līpahuanātīt Cristo, chū aya līlapátit cxxakánat; pus huantū akstītum, chū tancs calatapátit xtachuná lantla tī xlicana tapaksīkoy c-xkakánat. <sup>9</sup> Chuná ccahuanīyán laquimpī nacatzīyátit pī yuma xkakánat huá mastay xaakstītum latámat, talakalhamán, chū tapáxquīt, xahuā talulóktat. <sup>10</sup> Ankahlīn calaktzaksátit natlahuayátit huantū lakatīy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Nī huá camaktlahuátit lantla tu nī xlīlat xtachuná lantla tlahuakoy huantī xalakacapaklhtutá lamakó, huata xlipacs huantū nītlán tlahuakoy, huixīn calakuán camasiyútī. <sup>12</sup> Xlicana pī hasta luhua līmaxaná pala caj nalīchihuīnanāhu huantū xlacán tlahuakoy catzēk; <sup>13</sup> huampī acxnī huilīkocán calakuán xlipacs huantū tzēk xuj, acxnīcū chū luhua tasiyuy pī nītlán, sampi huā xkakánat stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huachá xpálacata chuná namá līhuán c-Līkalhtahuaka:

“Calakastakuánanti huix huantī lhtatápat;

pala aya xtachuná lampala nīnīta, calakastakuánanti,

sampi Cristo namaxquīyán xkakánat tu akstītum nalīlatapaya.”

<sup>15</sup> Canā huixīn, luhua cūntaj cacatlahuacántit lantla nalatapayátit, luhua skálalh cahuántit, nī huā xtachuná huantī nī accatzīy, huampī huā xtachuná tī catziy lantla xlīlatamatcán. <sup>16</sup> Nī caj calactlahuapítit mīnquilhtamacucán, huata ankahlīn calīscūjtī Quimpuchinacán sampi xlicana pī luhua tuhuā yuma quilhtamacū huantū pulamañu. <sup>17</sup> Pus huā yumá xpálacata, nī xatuntusnu calatapátit, chí huampī caputzátit līhuana naakataksátit xatú atzinū lakatīy Dios natlahuayátit. <sup>18</sup> Nī caj caakchātapátit sampi chuná caj līhuacá līaktzankatayayátit, huata camasiyútī pī huixīn kalhīyátit Espīritu Santo c-mīlatamatcán. <sup>19</sup> Chū acxnī nakalhchihuīnanátit, calālītachihuīnántit pala aktum salmo, usu aktum tatīn xla līpaxcatcatzīnit tu namapuhuanīyán Espīritu Santo,

usu takalhchihuín huantu nalimáxquiyátit cəcni Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Xaljankalhín namáxquiyátit paxcatcatzínit Quintlatican Dios caj xpálacata xlipacs huantu tlahuama c-quilatamatcán xlipacs quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo.

### *Acxtum calapaxquikolh huanti tapuchuhuakonit*

<sup>21</sup> Xlipacs huanti lipahuanátit Cristo, acxtum calalakachixcuhuítit huantu lahuaníyátit milítlahuacán laquimpi chuná namakapaxuhuayátit Cristo.

<sup>22</sup> Huanti puchuhua lacchaján, cakalhakaxpáttit huantu calimápaksiyán minchixcucán xtachuná lantla kaxpatátit huantu huan xtachihuín Cristo.

<sup>23</sup> Sampi hua chixcú mapaksiy, chu puxculén xmahuiná xtachuná lantla Cristo quincamapaksiyán, chu quincapuxculemán xlipacs quin huanti lipahuanahu, sampi hua quin xtachuná litaxtuyahu xmacni chatum chixcú, chu hua Cristo quiaxkekacán. <sup>24</sup> Chunampi hua lantla quin huanti lipahuanahu Cristo kaxmatahu huantu quincalimápaksiyán, pus na chuná chú huixín puchuhua lacchaján cakalhakaxpáttit huantu calimápaksiyán minchixcucán.

<sup>25</sup> Chu huixín puchuhua chixcuhuín, capaxquítit mimahuínacán xtachuná lantla paxquikolh Cristo xlipacs ti macxtum xcənanjanín, chu hasta macamástalh xlatamat caj xpálacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná tláhuah laquimpi putum namasantujlikoy, nialh tú nakalhikoy tu lixcájnít, caj xpálacata xtachihuín tu xtachuná chúhut huantu lichakamakancán tu lixcájnít,

<sup>27</sup> laquimpi lantla xliputumcán, chuná huantu lilakátit, chu nitú xtalakalhincán huantu limáxcajualikonit namacamáxquikoy Dios.

<sup>28</sup> Xtachuná lantla chatum chixcú lakcatzán, chu cuñtaj tlahuay xmacni, pus na chuná xliakcátzat, chu xlicuñtajtláhuat xmahuiná. Sampi huanti xlicana lakcatzán xpuscat, quitaxtuy pi xacstu man lakcatzamaça. <sup>29</sup> Sampi ni pala chatum ti xcəjnímakán xmacni, huampi huata caj lakcatzán, cuñtaj tlahuay, chu lihuana maktakalha, xtachuná lantla Cristo quincalakcatzanán, chu quincamaktakalhan quin huanti lipahuanahu. <sup>30</sup> Sampi lantla chatunu quin litaxtuyahu xmacni Cristo.

<sup>31</sup> Huachá xpálacata chuná namá litatzoktahuilanit c-Ljkalhtahuaka: “Hua xpálacata, chatum kahuaa limakaxtaka xtlat, chu xtzí laquimpi natatalaxxtumiy xpuscat, chu maşqui xchatuyacán xuanit chatumá litaxtukoy.” <sup>32</sup> Xlicana pi tama tlanca xtalacapaştacni Dios huantu quin ni lay akataksahu, huampi hua quit cuaniputún lantla xlatamat Cristo chu lantla xlatamatcán xlipacs huanti lipahuanakoy macxtum tahuankonit. <sup>33</sup> Pus hua yumá xpálacata, lantla chatunu chatunu huanti tapuchuhuakonitántit, calakcátzanti mimpuscat xtachuná pala hua miacstu lakcatzana, chu maktakalha mimacni, chinchu na chuná hua puscat, camáxquihl cəcni xchixcú.

## 6

### *Lantla xliatamatcán camán, xanatlatna, malaná, chu tasacua*

<sup>1</sup> Na chuná huixín laskkatán, lakkahuasán, chu lactzumaján, cakalhakaxk-patkótit huantu calimápaksiyán mintlatcán, xahuá mintzicán, sampi chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchinacán, sampi xlicana chuná milítlahuacán.

<sup>2</sup> Sampi yama xakasiya xlimápaksiñ Dios huantu quincamaxquicanitán laquimpi namakantaxtiyahu, chu laquimpi nakalhíyahu tlan latámat chuná namá huan: “Capaxquikó mintlat, xahuá mintzí, <sup>3</sup> laquimpi makas, chu lipaxuhu nalatapaya unú c-xokspun catiyatna.”

<sup>4</sup> Na chuná huixín xanatlatna, nī caj tiaskokoyátit pala makasitziyátit milaskatancán, chí huampī huantu tlan camakastakótit, chū camasiyunikótit lantla akstítum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlīpacs huixín tī caj xatastán c-tascújut camascujumán çatum mimalanacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán, chū huantu calīmapaksiyán, xtachuná calīmaxtútit cumu lampala huá Cristo lakachixcuhuípátit. <sup>6</sup> Na nī caj xman acxnī calakayán, chū caucxilhmán mimalanacán cascújtī, chí huampī masqui nítī, huixín chunatiyá tancs calīscújtī, xlīpacs minacucán calītlahuátit, xtachuná luhua scujnipátit Cristo, anán takpuhuanťin catlahuátit huantu xtalacasquin Dios. <sup>7</sup> Xlīpacs huantu calīmapaksīcanátit natlahuayátit, chapaxuhua catlahuátit, cacatzítit pī lampala huá Cristo camascujumán, chū nī caj catīhua chixcú. <sup>8</sup> Sampī huixín aya catziyátit pī lantla çatunū çatunū quin chuná pala huantī xatastán c-tascújut, usu huantī nī xatastán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskahu huantu minīniy lantla pala tlan, usu nītlán huantu titlahualh.

<sup>9</sup> Chīnchū huixín malananín huantī masujukoyátit huantī caj xatastán miscujnicán, huantu tlan cacatzīnikótit, nī caj calacaquilhnikótit. Sampī chuná lantla huix, xahua xlacán kalhīyátit çatum Mimpuchinacán huantī huilachá c-akapún, chū tamā Quimpuchinacán nī ananiy tastokopitzīn huampī acxtum capaxquiyán.

### *Espíritu Santo litamaktayátit c-milatamātcán*

<sup>10</sup> Natałanín, huá chú ccahuaniyán pī calītatlihuáklhtit tamā xlitlihuaka huantu camaxquīputunán Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Līhuana calīlhakanántit yamā xlitlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquīmpī nī natatlajiyátit acxnī nacāsokalīyán akskahuinī, chū nī nacākskahuīmīyán. <sup>12</sup> Sampī xlīpacs quin huantī lipahuanahu Cristo nítī tałatlahuamaqohu huantī unū xalanín, chū nā kalhīkoy xmacnī, chū xlúcut lantla quin kalhīyahū, huampī huá tałatlahuamaqohu tamā līxcajnit xtalacapastacnī akskahuinī huantī masqui nī tasiyukoy huampī kalhīkoy tlanca lītlīhuaka, xahua līmapaksín, chū malānankoy canīhua caunín, xahua unū catuxáhuat c-xlakstīpancán huantī capaklhtutá lamakó. <sup>13</sup> Pus huá xpalacata calīhuaniyán pī līhuana calītahuixcanítit tamā lītlīhuaka huantu camaxquiyán Dios laquīmpī acxnī natałatlahuayátit akskahuinī, nī natatlajiyátit, chū acxnī aya tayaninítántit nahuán, chunatiyá akstítum nalīpahuantī Cristo.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit pī tropa acxnī lałatlahuakoy lītampachīkocán la xlitampachicán, nā chuná huixín calītatlihuáklhtit lantla līchīcanátit xtalacapastacnī Dios, nā huá lantla akstítum līpinátit milatamātcán, xtachuná cahua małicán lipaxtoknū tu nalīlhakananahu. <sup>15</sup> Xtachuná lantla çatum sculujua tropa, huixín xalīankalhīn skálah calatapátit, laquīmpī luhua anán takpuhuanťin nataxtuyátit līakchihuīnanátit yamā tlan xtachihuīn Jesús huantu maštay lipaxuhu latámat c-xlacatīn Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa pacs kalhīkoy escudos huantu nalīlakapaxtokkoy līcán, huixín nā calīmaxtútit xtachuná lantla mīscudocán tamā mīntacanajlacán huantu kalhīniyátit Cristo laquīmpī cumu tlihuaka kalhīyátit huá tlan nalīpaxtokátit xlitlihuaka akskahuinī. <sup>17</sup> Chū xtachuná lantla tropa taknūy xtaknu xla līcán tu nalītamaktayay, nā chuná huixín mīntaknucán calīmaxtútit yamā akaputáxtut huantu Cristo camaxquiyán. Chū tamā Espiritu Santo huantu

aya camaxquicanjántit, xtachuná caljmaxtútit lantla miespadacán huantü nalimacapahuanátit. <sup>18</sup> Niucxni camakaxtáktit pi natlahuayátit mioracionán lantla camapuhuaniján Espíritu Santo, ni nataxlajuaniyátit, ankalhín skálalh natahuilayátit lantla napalacasquinkoyátit litlán pi akstítum calatamakolh xlipacs huantü na lipahuankoy Dios. <sup>19</sup> Na chuná quit naquimpalacasquinátit c-mioracionán laquimpi Dios naquimaxquiy tlan talacapistacni, chu tlan nacmaakataksninán tlan xtamacatzinín lantla xlá lakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhútat. <sup>20</sup> Dios quililacsacnit pi naclitaxtuy xpalacachiuiná huantü naclichihuínán yuma xasasti xtalacapistacni lantla maakaputaxtuputunkoy tachixcuhútat, chu hasta caj huá xpalacata masqui quit cpatinama c-pulachin. Huampi cahuanítit pi caquimáxquilh takpuhuanín ni naquilhpecuán naclichihuínán huá lantla quilichihuínat.

### *Pablo huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>21</sup> Tamá koxuta quintalacan Tiquico, huachá ti caleniyán yuma carta, xlicana pi luhua akstítum quincamaktayamán lantla cliscujmahu xtachihuín Quimpuchinacán, xlá lihuana nacalitachihuínán lantla ctaxtuma, chu tu tlahuama. <sup>22</sup> Huá xpalacata ccalilakmacamachán laquimpi nacalitachihuínán pi tlan clamahu, chu chuná huixín na lihuacá naljakpuhuanijátit.

<sup>23</sup> Clacasquin pi yama Dios huantü xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, xataxajni camaxquikolh xlipacs natalanín tapaxquít, chu tapaxhuán laquimpi lihuacá nalapaxquikoy, chu tacanajla laquimpi akstítum nalipahuankoy, <sup>24</sup> chu pi casiculanatlahuakolh xlipacs huantü masiyukoy c-xlatamatcán pi xlicana paxcatcatzinikoy xtapaxquít Quimpuchinacan Jesucristo.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Filipenses

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yuma carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanin huanti xuilakó c-xacachiquin Filipos; luhua huanti limapaçuhujkoy “carta xala c-pulachin”. Huampi na luhua mininiy xlimapaçuhiça “carta huantu mastay tapaxuhuán”. Xlicana pi Pablo tzokli yuma carta acxni xlá xpatinama c-pulachin caj xpalacata pi xlipahuán, chu xlicuja Quimpuchinacan Cristo (1:13), chu masqui luhua huantu xlipihuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactuy huantu luhua xmahuixcaniy laquimpi nakalhij tapaxuhuán.

Xlipulactum, luhua xlipaxuhuay pi antá xpatinama sampi chuná tlan xlixakatlikoy xtachihuin Cristo yamá huanti lacxtum xtaçanumakó c-pulachin, xahuachí xlimaxquikoy tahuixcanin amakapitzin xtaçanajlanin antá xalanin huanti na aya xlipahuankoy Cristo, pi niucxni cataxla-juanikolh.

Xlipulactuy, xlá xmakcatziy tapaxuhuán sampi yama çanajlanin xala c-Filipos huanti xtzoknimakochá xcarta xmaçanikonit actzu tumin huantu xlacán xlimaktayaputunkoy, chu Pablo luhua xpaçcatcatziniimakó. Chu xlipulactutu, cumu xmakcatziy pi nialh makas quilhtamacú namaknicán, xlá lacatancs xcatziy pi nialh pala makas nalakchan Quimpuchinacán (1:21-23).

### *Pablo xakatlilacankoyachán*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xahua quintalacan Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laquimpi naclitaxtuyahu csujnin Jesucristo, ccatzoknimán yuma carta xlipacs huixin huanti macxtum tahananítantit Jesucristo, chu na macxtum lakataquilhpuyátit Dios antá c-Filipos, na chuná huanti litaxtukoy pastores, pacs xahua diáconos huanti maktayalenkoy xlipacs natalanin huanti antá tapaksiniyátit c-siculan. <sup>2</sup> Clacasquin pi quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacauçxilhlacachán, chu cacamaxquin tatancsni c-minacucán.

### *Pablo maxquiy paçcatcatzini Dios xpalacatacan filipenses*

<sup>3</sup> Ankahin acxni cçalacapastacán, cpaçcatcatziniy Dios xpalacata huantu xlá tlhuanit c-milatamatcán. <sup>4</sup> Chançu lantla makatunu ctlahuaniy quioración mimpalacatacán, tlanca tapaxuhuán cmakcatziy c-quinacú, <sup>5</sup> sampi clacapastaca hasta lantla yama quilhtamacú acxni huacu xakasiya tilipahuántit Quimpuchinacan hasta lantla chú xlipacs huixin ni taxlajuanipátit, chunatiyá quimaktayapátit lantla macxtum maakahuanimahu xtachihuin Jesús huantu mastay laktaxtut. <sup>6</sup> Quit ccatziy pi Dios ankahin nacamaktayayan sampi yama tlan tascujut huantu man malacatzuquinit c-milatamatcán acxni huixin xapulh tilipahuántit Jesús, xlá lihuana namakantaxtilhaya hasta acxni namín xlimaktuy Jesucristo. <sup>7</sup> Cpuhuán pi chuná çamininiyan ankahin nacalacapastacán, sampi luhua snun cçalalalhamanán, xlipacs quinacú cpaçquiyán, sampi huixin caxanilihuayá acxtum quintakalhijátit

tapaxuhuán, chuná masqui cpatimā c-pulachin, usu acxni cchihuínán c-xlacatincan mapaksinánin laquimpi nacmaluloknikoy pi xlicana huá lakmaxtunán xtachihuín Cristo. <sup>8</sup> Lacatancs catziy Dios pi luhua snun ccalakalhamanán sampi yuma tapáxquit huantu cmakcatziy c-quinacú, chu huantu ccaikalhíniyán, huá quimaxquiní Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pi lapaxquiyátit huampi quit cspiniy litlan Dios acxni ctlahuay quioración pi çax catalihuáquilh lantla kalhiyátit tapáxquit, chu na chuná cacamaxquin luhua tastácat, chu tlan talacapastacni laquimpi çax nacatziyátit tu tlan, chu lantla natakatancsayátit huantu xatlán. <sup>10</sup> Laquimpi nacatziniyátit nalacsacátit huantu atzinú tlan nacamininiyán c-milatamatcán laquimpi akstítum nalatapayátit, chu nitú caticalihuanicántit acxni Cristo namimpalay xlimaktuy. <sup>11</sup> Sampi caj xpalacata tlan milatamatcán namacamaxquiyátit Dios lacuan mintascujutcán huantu Jesucristo çalimaktayanítan nahuán, laquimpi chuná tlan nalimaxquicán paxcatcatzínit, chu çacni Dios caj mimpalacatacán.

<sup>12</sup> Natalánin, quit clacasquin pi huixin nacatziyátit pi xlipacs huantu quiakspulama, chuná lantla ctanuma c-pulachin, masqui luhua huantu cpatimā, ni clipuhuán sampi huá xlitlán quitaxtunít pi chuná tlak tlan natakahuaníy tama xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Chuná cuan sampi xlipacs yama xtropa mapaksina romano huantu maktakalhnankoy unú c-pulachin, xahua luhua huanti huilakó unú c-tlanca çachiquin, tancs catzikonít pi quit quilítamacanuçanít c-pulachin caj xpalacata pi huá clipahuán Quimpuchinacan Jesús. <sup>14</sup> Chu cumu luhua çatzicán pi caj huá xpalacata quit clipatinama c-pulachin, luhua huanti unú xalanín huanti lipahuankoy Jesús akpuhantikonít xpalacata nalíakchuhuínankoy xtachihuín Cristo, chu ni pala tzinú lakpecuanankoy sampi catzikoy pi huá xtachuná namaktayakoy Quimpuchinacán lantla ucxilhkoy pi quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pi luhua huanti lichihuínankoy Cristo huampi ni xpalacata pala luhua tancs masiyuputunkoy xtachihuín, huata caj xpalacata taskáhuít pi caj quilakcatzanikoy lantla xlihluhua huanti aya lipahuankonít, chu pi mapapitziputunkoy çanajlanín; huampi na huí amakapitzín huanti xlicana tancs liscujmakó xtachihuín Dios. <sup>16</sup> Hua xlacán lichihuínankoy Cristo sampi quilakalhamankoy, chu xlicana quimaktayaputunkoy. Xlacán catzikoy pi hua Dios mastanít quilhtamacú naquintamacanucán c-pulachin laquimpi nacmalulokā c-xlacatincan lactlanca mapaksinánin pi xlicana hua xtachihuín mastay laktáxtut. <sup>17</sup> Huampi hua amakapitzín, masqui na huankoy pi quimaktayaputunkoy ni xlicana sampi caj quilakcatzanikoy quintascújut lantla tlan quitaxtuma, chu lactlahuaputunkoy laquimpi namalihuaquikoy tacatzanájuat lantla aya cpatimā c-pulachin. <sup>18</sup> Huampi ni pala tzinú clitaklhuhuy, sampi palapi huantu akstítum, usu ni akstítum lichihuínamakó xtachihuín Dios, huampi cumu na namapacuhikoy Cristo, hua yuma atzinú quit luhua clipaxhuay, chu hasta chunatiyá nactilíapaxhuay pi huá lichihuínamaça Cristo.

### *Hua Pablo nitú xlakasi xlitátamat hua lapí ni lay naliscuja Cristo*

<sup>19</sup> Na ni lay tí naquimalakspunitiny yuma quintapaxuhuán sampi clícatziy pi pacs tlan naquinqútaxtuníy lantla huixin natlahuayátit oración quimpalacata, chu cspiritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Chu quit luhua chuná ccatziy pi Dios naquimaktayay laquimpi xalihuaçá hua chú lantla

cpat̄inama, n̄it̄ú cactil̄itamax̄ánih̄l, huata n̄i anán tamacpuhuán laqūimp̄i t̄lan tancs nacchihuánán c-xlacat̄incán huant̄i naquimakalhapal̄ikoy c-xpumapaksín tlanca mapaksina romano, ch̄u c-quilatámat stalanca natasiyuy x̄lit̄lihuaka Cristo, chuná lap̄i t̄lan clamajcú nahuán xastacná, usuch̄i pala nacn̄iy. <sup>21</sup> Hua chuná cl̄ihuán samp̄i huant̄u quimpalacata, lap̄i ctilatamaycú quitaxtuy p̄i ckalh̄iycú quilhtamacú nacscujnaniy Cristo, ch̄u lap̄i nacn̄iy n̄a chuná t̄lan quinquitaxtuniy samp̄i chuná hasta xal̄ihuacá xatlán. <sup>22</sup> Pus n̄i ccatziy xatú tlak naclakpuhualacán, samp̄i x̄l̄imakuá nactilatamay catuxáhuat, ch̄u ckalh̄iy yuma quimacni, t̄lan lip̄axuhu nacliscuja xp̄alacata p̄i tlak l̄ihuá nalakapascán xtachihuán Quimpuchinacan Jesús. <sup>23</sup> Ch̄i huá lap̄i aya xacn̄ih̄l luhua atzinú t̄lan xquinquitaxtúnih̄l samp̄i aya xacchal̄h̄ c-xpax̄tum Cristo. <sup>24</sup> Huamp̄i n̄a chuna l̄itum huixín atzinú cam̄in̄iniyán caclatámah̄l xastacná laqūimp̄i naccamaktayayán. <sup>25</sup> Huá xp̄alacata quit luhua ccatziy p̄i nactitamakaxtaka catuxáhuat laqūimp̄i t̄lan naccamaktayayán c-mintac̄anajlacán, ch̄u chuná cax nakalh̄iyátit tapaxuhuán, <sup>26</sup> samp̄i luhua ccalakamputumपालayachán laqūimp̄i nalipaxuhuayátit Quimpuchinacan Cristo caj quimpalacata.

<sup>27</sup> Huamp̄i masqui catuhua t̄u xquiakspúlal̄h̄ caj xman huá yuma tachihuán huant̄u ccahuaniyán: p̄i huant̄u akst̄itum calatapátit chuná lant̄la min̄iniy nalatam̄akoy huant̄i x̄licana lip̄ahuankoy Quimpuchinacán, chuná acn̄i ccalakanachán, usuch̄i masqui n̄it̄ú ccalakanitanchán. Huá clacasquín p̄i ankahl̄in caccakaxmatn̄in m̄impalacatacán p̄i chunatiyá akst̄itum l̄ilapátit, ch̄u l̄iscujpátit yama mintac̄anajlacán huant̄u kalh̄iyátit caj xp̄alacata cumu lip̄ahuanátit yama lip̄axuhu xtachihuán Cristo huant̄u mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Huamp̄i n̄i pala tzinú cacamakakhlán yama huant̄i cas̄itziniyán, samp̄i cumu n̄i natalajiyátit, huata t̄lan namalulokátit p̄i x̄licana, pus stalanca tasiyuy p̄i naaktzankatayakoy xlacán; huamp̄i huant̄u m̄impalacatacán, n̄a luhua stalanca natasiyuy p̄i huixín x̄licana kalh̄iyátit laktáxtut, samp̄i huá Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luhua x̄licana p̄i huixín Dios caucxilhlacachin̄itán, ch̄u calacsacn̄itán laqūimp̄i nalipahuanátit Cristo, huamp̄i n̄a t̄lan nalipaxuhuayátit samp̄i huixín n̄a luhua l̄ihuá huant̄u nalipatinanátit caj xp̄alacata cumu huá lip̄ahuanátit. <sup>30</sup> Luhua macxtum l̄ilan̄itahu yuma tascújut, chuná lant̄la huixín cumu lant̄la quit; huixín aya ucx̄ilhtit lant̄la xacscujma c-milakst̄ipancán, ch̄u lant̄la ch̄u chunatiyá calit̄achihuánanacn̄atit lant̄la quit akst̄itum cl̄iscujma Cristo.

## 2

*Masqui Cristo xkalh̄iy tlanca xlacatzúcut c-akapún huamp̄i milh̄ l̄itaxtuy la chatum cat̄ihua chixcú*

<sup>1</sup> Hua lap̄i x̄licana huixín luhua catziyátit p̄i Cristo camaxquiyán takpuhuant̄in laqūimp̄i n̄i nataxlajuaniyátit, lap̄i huá xtapáxquit camakoxumixiyán acn̄i lip̄ihuampátit, lap̄i talulokátit p̄i caclaman̄ Esp̄iritu Santo c-milatamatcán, ch̄u catziyátit lant̄la x̄lá calakalhaman̄itán, <sup>2</sup> pus luhua catlahuátit l̄itlán caquimakapaxuhuátit caj xp̄alacata p̄i huant̄u akst̄itum calatapátit, acxtum calalalalhamántit, ch̄u calapaxquítit, aktumá talacapastacni cakalh̄ítit, ch̄u pulactumá huant̄u caucxilhlacachip̄itit mintascujt̄cán. <sup>3</sup> N̄i pala pulactum t̄u catlahuátit pala caj nal̄ilacapacxátit, usu nal̄ilacataquinnanátit, ch̄i huamp̄i huata huant̄u lip̄axuhu catlahuátit laqūimp̄i nal̄imaktayananátit; ch̄u n̄a chuná huá lactalip̄ahu calimaxtukótit



amakapitzin, chü nı caj huata huixın chuná calıxtaxtıt. <sup>4</sup> Tını calacapástaclı huantı mın xacstulaktáxtut, huampı nı calacapástaclı huantı xłaktáxtut amakapitzın.

<sup>5</sup> Pusché cakalhıtıt yumá xatlan mintapuhuancán xtáchuná lantla kalhıy Cristo Jesús, <sup>6</sup> sampı:

Masqui xlıcana xlı pı xtáchuná xkalhıy tlanca xłacatzúcut cumu la huantı Dios kalhıy,

nı huá łakcátzalı yumá lantla xlıDios xuanıt, pala fuerzaj nakalhıy, niucxnı namakaxtaka,

<sup>7</sup> chí huampı luhua xlıpacs xtapaxuhuán makáxtaklı pacs xcacnı huantı xlıkálhıt lantla xlıDios,

huampı huata lıtáxtulh xtáchuná la çatum lımapaksıt tasacua, sampı acxnı lacáchııl unú çatuxáhuat huá tıyalh xlatámat lantla tı caj xachunata chıxcú.

<sup>8</sup> Pus Cristo acxnı chuná acstutáctıjıulh, chü tátakslı lantla xtáchuna chıxcú, pacs makántáxtııl huantı xlımapaksıcanıt hasta tamacamástalh calıın, masqui xlıcana pı luhua lımaxaná quıtaxtúnııl, sampı antá maknıca c-cruz.

<sup>9</sup> Huantı xpalacata Dios alıstálh xcátzıt talıpahı lımáxtulh, chü tláhuah pı xtapacuhıt atzinı talıpahı calıtáxtulh, nı xahua lantla catıhuá amakapitzın tapacúhuıt anán.

<sup>10</sup> Laquımpı c-xlacatın acxnı nakaxmatkoy xtucuhuıni Jesús, xlıpacs nalakatazokostakoy,

namaxquıkoy cacnı pacs lantla tı huılakó c-akapın,

chü tı xala çatıyatna, chuná lantla tı huılakó c-xtampın çatıyatna.

<sup>11</sup> Chü xlıpacs nalımalulokkoy csımakatcán

pı Jesucristo huá Xpuchınacán,

laquımpı chuná nalımaxquıcán cacnı Quintlatican Dios caj xpalacata huantı tlahuanıt.

### *Dios quıncamaktayamán makantaxtıyahu xlımapaksın c-quılatamatcán*

<sup>12</sup> Natałanın, cumu luhua ccalakalhamanán huá ccalımalacapastacnıyan pı chuná lantla huixın aktum tapaxuhuán quınkalhaxaxmatnıtántı huantı ccalıtakalhchuhınanıtán acxnı xaclamachá c-mılakstıpancán, pus clacascuın pı chunatıyá calıtızaksátıt huantı quıt ccalıtakalhchuhınamachán huá chú masqui mákat clama. Quıt ccatzıy pı nı caj catıxaxpatmakántıt huantı ccahuanımán, calıpahúanıtıt Dios, chü akstıtum calıscújtıt huantı aya catzıyátıt pı Dios ucxılhputún c-xlatamatcán huantı lakmaxtunıkonıt xlıstacnacán, <sup>13</sup> masqui catzıyátıt pı huá Dios camaxquıyan tama tlan talacapastacnı lantla natlahıaputunátıt tı xatlan, chü na huatıyá camaktayayan laquımpı tlan namakantaxtıyátıt c-mılatamatcán chuná lantla xlı lakatıy namakantaxtıyátıt.

### *Quı quılımakaxkakanatcán la stacı çatuxáhuat*

<sup>14</sup> Acxnı pala tú tlahıyátıt, huixın nı calıaklıhuıhuatnántıt, nı nı pala catasıtı cascújtıt. <sup>15</sup> Laquımpı nıtı nakalhıy tı nacalımakstuntlahıyán pı chunatıyá tlahıpátıt huantı nıtlán, usu nacalıaksanán, akstıtum calatapátıt chuná lantla lacascuın Dios nalatamaıoy xłakskatán c-xłakstıpancán yumá xaaktzancatayanın tachıxahuıtıt, nı nı lacuan xtayatcán huantı lamakó çatıyatna. Camakaxkakanántıt c-xłakstıpancán xtáchuná lantla yama stacı huantı makaxkakanán c-akapın, <sup>16</sup> xlımakua lıxakatlıkoyátıt xtachıhuın Cristo huantı namasıyunıky lantla lıpahıhu

nalatamaꝓoy. Lapi chuná natlahuayátit, acxni namín xlijmaktuy Cristo quit lipaxuhu nacmakcatziy pi naccatziy pi ni luhua caj chunatá ctlakuantamakanit c-quintascújut cumu huixín akstítum lipahuántit. <sup>17</sup> Chu pacs tlan xactláhuah hasta masqui xlacasquinca pi huá quilatámát xacmacamástalh laquimpi chuná lihuana xtatakátzilh milicaxtlahuancán huantu huixín lišahunátit c-xlacatín Dios. Xlicana pi lapi chuná xquítáxtulh quit luhua xalipaxúhuah, chu chuná macxtum nakalhiyachahu tu nalipaxuhuayahu lantla lacapastacahu huantu Dios tlahuanit c-quilatamatcán chatunu quin. <sup>18</sup> Pus quit ccahuaniyán pi na lacxtum caquilipaxuhuátit yuma quintapaxuhuán huantu quit kalhij.

*Pablo huan pi namalakachanikoy Timoteo, chu Epafrodito*

<sup>19</sup> Lapi huá lacasquin Quimpuchinacan Jesucristo, ni pala makas quilhtamacú naccamalakachaniyachán Timoteo laquimpi tzinú nactakatancsay, chu nackalhij tapaxuhuán acxni xlá naquítaspita, chu naquihuaniy lantla huixín lapátit. <sup>20</sup> Huá chuná clipuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo sampi nití kalhij atanu huanti luhua xalipáhualh, chu huantu na chuná xlelh xtalacapastacni xtachuná la quit, chu na luhua xlicana xcalakcatzán xlipacs huixín xala c-Filipos huanti lipahuanátit Cristo. <sup>21</sup> Sampi xlipacs amakapitzín lilakaputzakoy lacapastackoy huantu man xacstulaktáxtut, chu nití litakatankaputún xtascujut Jesucristo. <sup>22</sup> Huampi huixín aya lihuana lakapasátit Timoteo, chu catziyátit lantla lema xatlan tapuhuán, chu lantla akstítum quimaktayalema laquimpi nacljakchiuhinanaha xtachihuj Jesús, pacs quinkalhakaxmata huantu cuaniy xtachuná lantla quinkahuasa. <sup>23</sup> Chuná pi caj xman naccatziy lantla luhua naquítaxtuy yuma quintalakapútzit huantu kalhij, tuncán naccamalakachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana quit luhua clipuhuán Quimpuchinacán, ccatziy pi xlá naquimaktayay, chu na ni makas quilhtamacú quit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na cpuhuán pi xlacasquinca xaccamalakachanichán quintalacan Epafrodito huanti huixín quimacamininítántit laquimpi naquimaktayay, chu xlicana pi huantu akstítum xlá quimaktayanit c-quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luhua capastacmán, chu luhua canatá xcaucxilhni puhuán, sampi huanica pi catzítit pi xlá luhua xtatatlay. <sup>27</sup> Pus luhua xlicana xlá pi luhua snun xuanit, chu hasta ayuj ni nilh; huampi kalhínilh Dios talakalhamán chu tatlánilh, chu na chuná quit quilakalhámalh sampi cumu clipuhuama antani ctanuma, chu pala tít xtlánilh lihuacá xactilipuhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimalakachanimachán laquimpi acxni naucxilhpalayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laquimpi na ni pala quit cactilipuhua. <sup>29</sup> Puschí lipaxuhu camakamaklhtinántit yuma quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, chu na ankalhín luhua milimaxquítcán cacni xlipacs huanti chuná kalhikoy tlan xtapuhuancán lantla xlá kalhij. <sup>30</sup> Sampi caj huá xpalacata pi huá lacsucujna Cristo actzít xuanit aya xniy, aya xmacmastay xlatámát caj xpalacata naquiliſcujá quit, sampi cumu huixín mákat huilapitit ni lay man quimaktayayátit.

### 3

*Pablo makcatziputún tlanca xlitlihuaka Dios xlatámát xtachuná lantla Cristo xmakcatziñit*

<sup>1</sup> Natalánin, amaktum ccahuanipalayán pi masqui catu huá tu nacaakspulayán ankalhín calipaxuhuátit Quimpuchinacán, chu masqui maklhuhuatá chuná ccahuaninítan, ni clakachaniy naccahuaniyán huantu huatiyá ccalixakatlinítan xapulh, na luhua xatlán mimpalacatacán pi natikaxpatpalayátit amaktum. <sup>2</sup> Na cana huixín cuñtaj catlahuátit, skálalh calatapátit pi nitú nacaakskahumiyán tama chixcuhuín huanti xtachuná chichixni xcanankoy huanti lixcájni licatzikoy, yamá huanti huankoy pi xlcasquinca circuncidar nalayátit lapi luhua xaxlicana xalaktaxtun nahuamputunátit c-xlacatín Dios; xlicana pi nitú ticaakskahumiyán. <sup>3</sup> Sampi ni huá xlacán huanti Dios limaxtukonit xaxlicana xlakskatan caj xpalacata pi chucunikoanit actzu xtiyatlihua, huata huá quin huanti Dios quincaliputlakayán pi xaxlicana xlakskatan, sampi kalhija hu Espiritu Santo c-quilatamacán huanti quincamaktayayán akstítum lakataquilhpuyahu chu lipaxuhuayahu pi Cristo quincalakmaxtún, chu ni caj xman huá lipahuanahu huantu tasiyuy c-quimacnicán.

<sup>4</sup> Sampi lapi huí ti kalhij tu xacstu lilaktaxtuy huantu tu pala makantaxtij c-xlacatín Dios xalihucá quit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyán sampi acxni cajcu xaclakatumajanit lantla xaclacachinít, tuncán circuncidar quintlahuaca, usu quinchucunica actzu quintiyatlihua, xlicana pi quit luhua judío sampi luhua xquilhtzucut xamakan Israel quit, chu huá yamá xamakan kolutzin Benjamín xcamalacatzuquinítanchá quilínatalán; quit luhua hebreo sampi na pacs hebreos quinatlana xuankonit, chu quit na fariseo sampi hasta lantla actzucú xacuanit, lihuana ctzucunít makantaxtij xlimapaksin Moisés xtachuná lantla fariseos huankoy pi quilimakantaxtítcán. <sup>6</sup> Quit luhua lihuana xacmakantaxtima yamá xlimapaksin Moisés laquimpi ni pala chatum tí naquilihuaniy pala ni lihuana xacmakantaxtima lantla xacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpalacata xaclisjtzinikoy, chu hasta lipewa ctimapatinikolh judíos huanti aya xlipahuan koy Quimpuchinacan Jesús. <sup>7</sup> Huampi xlipacs huantu xapulh xacpuhuán pi xkalhij xtápalh laquimpi huá naquilimaxquicán xlaktaxtut quilístacna, huá chú caj xpalacata pi clipahuán pi Cristo naquilakmaxtuy, xlipacs huantu xapulh xactlahuay laquimpi huá naclilaktaxtuy climacán pi caj limakatzankán. <sup>8</sup> Huá chú clacasquín pi huantu xapulh ctiliscujli, nitú quimaktáyalh, chu xlipacs huantu ctilálhualh chunatá cmakatzánkalh quilhtamacú, sampi nitú xtápalh huantu ctilálhualh lapi caj huá nactamalacastuca lantla huá chú clipahuán Quimaakaputaxtina Jesús. Masqui xlicana pi caj xpalacata cumu clakápasli Cristo nialh clipahuán huantu xapulh xacliscujma, sampi huá chú quit climacankoy pi lampala nitú xlakasi, xtachuná xacliscujchá akayujma, usu palhma, sampi huá atzinú clakpuhualacanít lihuana naclakapasa, <sup>9</sup> chu naclipahuán Quimpuchinacan Jesús. Chu cumu xman huá clipahuán, quit nialh cputzama c-xlimapaksin Moisés lantla tlan xaclitáxtulh xtachuná lantla nitú claclén c-xlacatín Dios caj xpalacata lihuana nacmakantaxtij huantu antá huan, huampi huata huá xpalacata quintacanjla tu ckalhijniy Cristo, Dios matlaninít pi huá xalaktaxtún clilaktaxtunít, chu xtachuná quilimaxtunít la nialh tú cackálhijl quintalakahín, pacs tamatzankananinít. <sup>10</sup> Huá chú huata luhua lihuana clakapasputín Cristo, cpuhuán pi xacmakátzilh c-quilatamat tlanca xlitlihuaka Dios, xtachuná lantla Cristo makcatzinít acxni lakastakuanalh calinín, huampi na tlan xacmakátzilh yamá tlanca tapatín huantu xlá

xmakcatziñit c-xlatámat, chu cpuhuán pi hasta na xacmakcátzilh c-quimacni yama tlanca tacatzanájuat huantu makcátzilh acxni xlá xnima c-cruz. <sup>11</sup> Huampi huata huá cucxilhlacachama lantla tlan naclakastakuanán calinín xtachuná lantla xlá lakastakuánalh.

*Fuerza xtlahuanima Pablo pi nalakchán huantu xucxilhlacachani namaxqui Dios*

<sup>12</sup> Caj xpalacata huantu ccahuanimán ni chá cuamputún pala aya pacsá cmaacchánilh talacapastacni, akstítum clatamay lantla lacasquin Dios, huata cuamputún pi quit chunatiyá clitzaksay pi naclakchán hua lantla Dios limaxtuputún quilatámat, masqui ccatziyá pi Cristo Jesús huatiyá kalhij quilatámat laquimpi caj xlitlihuaka nacchán. <sup>13</sup> Natalanín, tancs ccahuanipalayán pi quit ni cliucxilha pala aya cmataxtucni huantu clactanuninít, huampi man tipatú tu ctlahuay, cpatzankay huantu xapuh aya titaxtunít c-quilatámat, sampi chunatiyá aya titaxtunít, huata cliakani huantu tzankay tlak calacán laquimpi xalán naclakchán huantu cucxilhlacachani naquimaxquicán. <sup>14</sup> Caj ctlahuaniy lantla ckosnama laquimpi nacchán antani quilacchahuilnicani pi nacchán laquimpi naclajay quin-tataquin huantu quimalacnunicani, huantu Dios naquintaqui caj cumu huá clipahuan Cristo Jesús. <sup>15</sup> Xlipacs huixín huanti aya tlihuakatá kalhiyátit mintacanajlacán, pacs chuná mililacapastacnacán, chu na juerza natlahuaniyáti c-milatamatcán xtachuná lantla quit ctlahuay c-quilatámat; huampi lapi huí ti huixín ni chuná lacapastacáti, Dios nacamasiyuniyán lantla namakstipuyáti milatamatcán. <sup>16</sup> Huampi milicatzitcán antani chipinítantittá c-milatamatcán, chu áchuná miliakpuhuanitcán lantla nastacáti c-mintacanajlacán.

<sup>17</sup> Natalanín, chuná cakanítit lantla quit clama, chu na caucxilhtitit lantla lamakó yama huanti aya cmasiyunikonitahu lantla akstítum nalatapayáti. <sup>18</sup> Natalanín, quit makluhuatá ccahuaninítan, chu huá chú hasta ctasama ccahuanipalayán pi lhuhua huanti masqui huanqoy pi lipahuanqoy Cristo huata c-xlatamatcán caj xlihalakamanankoy huantu tláhuah xpalacatacán c-cruz, chu xtachuná pala xtalamakasitziná litaxtukoy. <sup>19</sup> Huampi xlipacs huanti chuná licatzikoy, tlan cacatzikolh pi xalán naaktzankatayakoy. Xlacán xpuchinacán tlahuakonit huantu caj xman nalimakapaxuhakoy xmacnicán huantu lihuayankoy, chu huantu nalipaxuhakoy; luhua lilacataquinankoy xlipacs huantu lixcájni tlahuakoy masqui luhua mininikoy pi caj xli lacamaxanankolh. Nitú atipatu lacapastacmakó lapi ni caj xman huantu anán unú catiyatna. <sup>20</sup> Huampi quin huanti lipahuanhu Cristo ni unú xalanín, huampi huata tapaksiyahu c-akapún, caj xman kalhkalhhuilahu acxni naquincalakminán quimaakaputaxtinacan Jesucristo laquimpi naquincamaxquiyán xatakatzin quilaktaxtucán. <sup>21</sup> Sampi xlá naquincamakhtiyán yuma lilakaputza quimacnicán huantu lakspata laquimpi naquincamaxquiyán tanu huantu xtachuná xalicacni nahuán lantla huantu xlá kalhij xmacni c-akapún. Chu quin tlan catziyahu pi chuná naquitaxtuy sampi xlá kalhij tlanca litlihuaka laquimpi tlan natlahuay.

## 4

*Caxanilihuaya quilhtamacú calipaxuhakolh huanti lipahuanqoy*

### *Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Chunampí natalanín, huá ccalitzokniyán yuma carta laquimpi nacatziyátit lantla luhua ccalakalhamanán, chü ccapastacacamachán, chü cpuhuán aya xaccaucxilhni. Quit ccalakcatzanán, chü cpaxuhuay caj mimpalacatacán. Clacasquin pí ankalhín chuná akstítum calatapátit, chü calipahuántit Quimpuchinacan Jesús.

<sup>2</sup> Luhua csquiniy ltlán quintalacan Evodia, xahua Síntique pí aktuma talacastacni cakalhikolh, capaxuhuanatahuilakolh lantla mininikoy linatalán huantí lipahuankoy Cristo. <sup>3</sup> Na chuná csquiniyán ltlán, huix, quiamigo huantí acxtum ankalhín quintascujñita, cuaniyán pí camaktayakó yuma lachaján huantí na quimaktayakolh acxñi quit xacliakchihuina mā xtachihuñ Dios laquimpi pacs nalakapaskoy; chü xahua Clemente, chü amakapitzín huantí quilítascujkoniť xtachihuñ Cristo. Xlicana pí xtucuhuincán aya tatzoktahuilanñitanchá c-xlibro Dios antañ tatzoktamancukocán xlipacs huantí kalhikoy yama xaxlicana latámat huantu niucxñi nalaksputa.

<sup>4</sup> Natalanín, ccahuaniyán huixín huantí lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, pí luhua caminiyán xalíankalhín capaxuhuátit. ¡Na amaktum ccahuaniyán pí capaxuhuátit! <sup>5</sup> Xlipacs tachixcuhuítat stalanca camasiyunikótit pí huixín huantí lipahuanátit Cristo xlicana paxquinanátit, ¡sámpí Quimpuchinacan mima!

<sup>6</sup> Nítú xatú tū tililakaputzayátit; chí huampi huata ankalhín masqui catuá tū lacasquinátit, casquinítit Dios c-mioracioncán laquimpi nacamaktayayán, chü na capaxcatcatzínítit huantu camaxquiyán.

<sup>7</sup> Lapi chuná natlahuayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni, chü tlanca tapaxuhuan c-minacucán, chü yuma tapaxuhuan huantu Dios mastay xlicana pí huá luhua namaktakalhí minacucán, xahua mintalacapastacnicán laquimpi nítú nacamakalipuhuanán, masqui xlicana pí nī pala chatum huantí lihuana akataksa lantla yuma quitaxtuy, huampi chuná nacamaxquiyán sámpí lipahuanátit, chü acxtum tahuanítántit Cristo Jesús.

### *Huantu tlan tapuhuan calacapastackolh*

<sup>8</sup> Natalanín, huá chú huantu ahuatiyá ccahuaniputunán pí huá calacastáctit huantu xtalulóktat, huantu mininiy namaxquicán cācni, chü nacamaktayayán lantla akstítum nalatapayátit, lantla tlan nacatziyátit, chü xlipacs huá lantlata kalhíy xlakasi, chü xlipacs huantu nacamaktayayán nalapaxquiyátit. Ankalhín calacapastáctit huantu akstítum laquimpi chuná tlan nalimasiyuyátit c-milatamatcán yama lacuan tascújut huantu xlipacs tachixcuhuítat namatlanikoy.

<sup>9</sup> Xlipacs huantu quit ccamasiyuninítán catzaksátit, xahua huantu ccalítakalhchihuinanítán huantu quinkaxmatnítit, chü huantu quimakucxíhtit xactlahuama, chuná tancs catzaksátit laquimpi Dios huantu mastay tlan latámat nacatlatamayán caxanilihuayaj quilhtamacú.

### *Pablo paxcatcatzínikoy xpālacata huantu limaktayakonit*

<sup>10</sup> Cana cpaxcatcatzínii Quimpuchinacán caj xpālacata pí huixín quilacapastacalanítántit, masqui xlicana ccatzij pí nítú maktum xquimpatzankañítántit huampi huata caj māx nī naj xkalhíyátit acatzunín huantu naquilimaktayayátit. <sup>11</sup> Nī chá pala huá clihuán pala tū xquintzankanimā huantu naquilimaktayayátit; sámpí lantla quit cliucujma

xtachihujn Dios cpaXuhuañlén cana caj xman huá huantu ckalhij actzú. <sup>12</sup> Quit aya ctitaxtunít lantla talipuhuan tamacatzij acxní nítú huantu cmaclacasquin, chu na ccatzij lantla lipaxuhu tamacatzij acxní acchán ckalhij huantu cmaclacasquin c-quilatámat. Quit ccatzij lantla ctitaxtunima lacatzucú xlipacs huantu unú akspulanán, sampi cmakcatziniítá lantla naakataxtuniyán huantu mintahuá, usuchí acxní catatzincsní; acxní ckalhij, xahua acxní nítú ckalhij. <sup>13</sup> Catuhúa pacs tlan nacpatij, chu nactayaniy sampi huá Cristo quimaxquiy litlihuaka. <sup>14</sup> Huampi luhua ccapaxcatcatziniyán pi quimaktayanítántit huanchú acxní luhua xlicana xacmaclacasquixnijma.

<sup>15</sup> Chu na tlan huixín catzijátit, natalanín xala c-Filipos, pi acxní kasíyaj ctakalhchihujnankolh yamá huanti xala c-Macedonia, chu ctácaxli laquimpí nacán alacatanu liakchihujnán xtachihujn Jesús huantu mastay laktáxtut, ni pala pulactum cachiquin huanti lipahuanxoy Cristo quimaktayakolh caj xman huixín quimaktayátit, sampi chuná na xlipaxcatcatziputunátit xpalacata pi aya xlakapasnitántit xtachihujn Jesús. <sup>16</sup> Sampi hasta masqui antá xaclamachá c-xacachiquin Tesalónica, ni xman maktum huampi makhuhua quintamalakashanánit yamá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. <sup>17</sup> Yumá huantu ccahuanimán ni chá xpalacata pala quit caj luhua ankahín clacasquin xquimaktayátit, huampi huata quit clacasquin pi achuná huixín xmaklhtinántit xtalakalhaman Dios sampi xlá lakatiy lantla lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpalacata pi huixín quimalakashanítit Epafrodito quitaxtuy pi luhua huantu quintaquinítántit, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quilimininít huantu malitanítit. Xlipacs huantu quimalakashanítit xtachuná lantla limajinín litaxtuy huantu luhua tlan muclhún, xtachuná lantla tu luhua lilakátit muclhun licaxtluhuan, Dios lakátih, na tlan tlahuay. <sup>19</sup> Pus Quintatican Dios huanti cscujnima, cumu xlá kalhij tlanca litlihuaka, tlan nacamaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacasquimpátit xlipacs huanti lipahuanátit Cristo Jesús. <sup>20</sup> ¡Caxanilihuayaj xtihua catamáxquilh cacni Quintatican Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo qhuatijá xakatlilacankoy natalanín xala c-Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quimpalacata caquixakatlinikopítit xlipacs tama natalanín huanti xlakskatan Dios litaxtukonít caj xpalacata cumu lipahuanxoy Jesucristo. Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán yumá natalanín huanti quit lacxtum quintalamakó unú. <sup>22</sup> Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán xlipacs xlakskatan Dios huanti huilakó c-Roma, chu na xalihuacá chú huanti sucjmakó c-xchic tlanca mapaksina romano.

<sup>23</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín cacasiculanañtlahuán.

## Xcarta Apóstol Pablo huantu tzoknikolh Colosenses

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankoy Cristo, chu xuilakó c-xacachiquin Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni titzoknikolh mactum litum xcarta huantu timacānikolh filipenses, sampi na antiyá tzoknitanchá acxni xtanumá c-pulachin (4:18).

Yumá xtatzokni Pablo litakalhchihuinankoy colosenses pi ni cacānjlakolh huantu lichihuinankoy yamá aksaninanin mākalhtahuakananin judíos huanti xuankey pi yamá huanti lipahuankoy Cristo, pala xlicānā xlakmaxtuputunkoy xlistacnacān na xlasasquinca natililatamakoy xlipacs limapaksin huantu maqan quilhtamacú xlacaxuilikonit judíos. Huampi Pablo lacatancs maluloká pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut, chu huanti lipahuán ni xlasasquinca naputzay tanu tu nalipahuán, usu pala aktum limapaksin huantu namakantaxtiy sampi Cristo huanti pacs makantaxtinít huantu quin ni lay makantaxtiyahu laquimpi tlan nalaktaxtuyahu.

Pablo na lichihuinán yumá c-likalhtahuaká lantla xlipacs huanti lipahuankoy, xlacān litaxtukoy pi xtachuná aya tanikonit Cristo, chu na lacxtum talakastakuanankolh calinín caj xpālacata cumu canajlakoy pi xtachuná lantla Dios kalhij tanca litlihuaka, chu malakastakuánihl Cristo calinín, pus na kalhij litlihuaká namaxquikoy yamá sasti latámat huantu xlasasquinca nakalhikoy laquimpi tlan akstitum natalamakoy c-xlacatín xtachuná lantla lacasquin.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol, usu xtalakachán Jesucristo, xahua quintalacan Timoteo huanti cmacanitzokma yumá carta. <sup>2</sup> Ccatzoknimán yumá carta xlipacs huixín xlakskatan Dios huanti lipahuanátit Cristo, chu huilátit c-xacachiquin Colosas. Clacasquin pi Quintlatican Dios xataxajni cacamaxquin xtalakalhamán, chu tlan latámat.

### Pablo paxcatcatziniy Dios xpālacatacān

<sup>3</sup> Ankalhín acxni ccapalacasquinán c-quioracioncān cmaxquiyahu paxcatcatzínit Dios huachá xtlat Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>4</sup> Huá clipaxcatcatziniyahu sampi quincalitakalhchihuinancanítán lantla akstitum lipahuanátit Cristo Jesús, chu lantla na paxquikoyátit xlipacs huanti tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín. <sup>5</sup> Huá lipaxquikoyátit sampi takalhkalihipakótit huantu calikalhipacampitit c-akapún. Huixín tlan milacān tlahuátit yumá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit yamá xtalulóktat, chu lipaxuhu xtachihuin huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Huá yumá xalipaxuhu tamacatzinín lantla tlan naakaputaxtuyátit huantu aya calitakalhchihuinancanítántit, xlicānā lacaxtum takahuaniamá, chu aya tlahuamá xtascújt c-xlicatlanca antani chan, chuná lantla tzúculh tasiyuy xtascújt acxni huixín huacu lipahuántit yumá xtachihuin Dios huantu lichihuinán tanca xtalakalhamán lantla caj lipaxcatcatzínit quincalilakmaxtuputunán, chu canajlátit pi talulóktat yumá xaakstitum tapáxquít huantu xlá mastay. <sup>7</sup> Sampi yumá tlan

talacapastacni huá pulana çalıtakalhchihuínán quintalacan Epafras huantı luhua cpaxquiyahu lantla lacxtum quincatalıscujnitán xtachihuın Dios. <sup>8</sup> Pı huatiya Epafras quincalıtakalhchihuínán lantla çamapuhuanımán Espıritu Santo laquımpı napaxquıkoyátit catıhuá.

<sup>9</sup> Çu na chuná quin, hasta acxnı quin ccatzıhu lantla lapátit nı cmakax-takahu ankalhın cçapalacasquinán c-quioracioncán, cçquinihu Dios pı lıhuana nacamaçatıniyán xtalacapastacni, çu nacamaçquiyán lıskalala laquımpı pacs naakataksátit huantı nacamaçatıniyán Espıritu Santo. <sup>10</sup> Na cçapalacasquinán pı tlan akstıtum nalatapayátit chuná lantla xlılatamatcán huantı xlıçana tapaksınıkoy Quımpuchinacán, çu huá ankalhın natzak-sayátit huantı xlı lakatıy natlahuayátit, çu quıtaxtuy pı namastayátit mintahuacatcán c-milatamatcán, sampı xman huá natlahuayátit huantı lacuan tatlahu, çu atzını lıhuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Quın na cçquiniyahu pı cumu xlı kalhıy tlanca xlıtlihuaka, cacamaçquın tı xlı kalhıy laquımpı tlan napaxuhuanalıpinátit, çu natayaniyátit maşqui tú nacalakchinán sampı laktlihuakán huixın c-mintacanajlacán, <sup>12</sup> çu laquımpı lipaxuhu napaxcatcatıniyátit Quintlıtican Dios sampı huá lak-palınit milatamatcán laquımpı tlan namaklıtınanapıtıt yama lipaxuhu latámat antanı pacs xkakanat huantı malacnunikonıt namaxquıkoy xlıpacs huantı lacsaçkonıt. <sup>13</sup> Xlıçana pı Dios quincalakmaxtın c-xmacán tı malánán cılatamatcán huantı paklıhtıta latámat, çu antá quınçahuılın c-xmacán xatapaxquın Xcam Jesucristo laquımpı huá namalanán c-quilatamatcán. <sup>14</sup> Huachá tı lıkalhıyahu laktáxtıt çu xmatzankananıca quintalakalhın.

### *Acxnı Cristo nıh caj quımpılacatacán quıncamılacatzuhuın Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios nı pala çatım tı auxılıha lantla xlı, huá Cristo mınit maşıyuy lantla luhua tıyat. Xlı lıtaxtuy xtachuná lantla xapuxcu Xkahuasa Dios huantı tamapaksıy pacs lantla tı anán sampı xlı ankalhıná xlama maşqui hasta acxnı nı naj tı xanán xtamalacatzuquın. <sup>16</sup> Pacs lantla tı anán çatıyatna, xahuá c-akapın, xlı pacs maktlahuanıt, chuná huantı tasiyuy, xahuá huantı nı tasiyuy, na chuná huantı lamakó catıhuá mak-takalhnanın huantı maşqui nı tasiyukoy mapaksınankoy, çu kalhıkoy tlanca lıtlihuaka laquımpı namalanankoy çanıın; xlı pacs maktlahuanıt laquımpı huá nalakçankoy, çu namapaksıkoy. <sup>17</sup> Cristo ucılaıta xlama hasta acxnı nı naj tı xamalacatzuquıy Dios, çu huantı çıyıy anán, huá chunacú lıanantııhay caj xpılacata cumu chuná xlı lacasquinıt. <sup>18</sup> Quın huantı aya lipahuanıtahu Cristo lıtaxtuyahu xtachuná la xmacni çatıma çıxcú, çu huá lıtaxtuy quıakxekacán, sampı xlı quıncapıxcunımán, çu quıncamaçquımán latámat. Çımpı xlı huantı ankalhın quıncapılanımán, huá xakasıya lakastakúanah çalıın laquımpı stalanca nalıcatıziyahu pı huá xlıçana kalhıy tlanca xılatızúcut. <sup>19</sup> Sampı chuná lacásquılıh Dios pı pacs huantı kalhıy lantla xlıDios, çu tlanca xılatızúcut, xahuá tlanca xlıtlihuaka, antá stalanca natasiyuy c-xılatamat Cristo. <sup>20</sup> Çu na lacásquılıh Dios pı huá Cristo namalakspıtuy huantı xıaklıkalhınıt tatancsnı c-xıakstıpan Dios, çu xlıpacs huantı anán c-xııcatlanca çatıyatna, çu hasta maşqui c-akapın. Xlıçana pı caj xpılacata xkalhın Cristo huantı stajmákalh acxnı nıh c-cruz, huá çu lıtaıı tapaxuhuan laquımpı tachıxcıhuıtıt maşqui tıhuakonıt talakalhın tlan çu nalaktalacatzuhıyıkoy Dios, çu nııh napıçuanıyıkoy.



21 Xalipulana, huixín caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín xtlahuayátit, c-mintapuhuancán xquitaxtuyátit pi xtlamakasisziyátit Dios, chu na xlitaxtuyátit pi ni xtapaksiniyátit, chu mákat xlapanítit lantla xaktzankatayanítantit. 22 Huampi huá chú Dios aya lipaxuhu camalacatzuhunítan caj xpalacata cumu huá Cristo lhuhua huantu pátilh c-xmacni acxni nilh quimpalacatacán c-cruz. Huá chuná litláhualh laquimpi tlan nalaktalacatzuhuyahu Dios xtachuná lampala nialh tú lenahu quintalakalhincán tu naquincamakstuntlahuayán c-xlacatín. 23 Huampi laquimpi chuná naquitaxtuy talacasquin pi chunatiyá akstítum nalipahuanátit, chu niucxni lititamakaxtakátit pala tú nacamalactlahuiniyán lantla canajlayátit huantu camalacnunicanítantit acxni lipahuántit yama lipaxuhu tachihuín huantu mastay laktáxtut acxni calitakalhchihuínancántit. Huatiyá yuma tachihuín huantu liakchihuínamaça lantla xlicatlanca, chu quit Pablo na huá cliakchihuínantlahuán.

### *Pablo lipaxuhu liiscujkoy huanti lipahuankoy Jesús*

24 Luhua cana clipaxuhuay huantu quilakchán tapatín caj xpalacata ccaliscuján huixín huanti lipahuanátit Cristo, sampi ccatziy pi chuná climakatzima c-quimacni huatiya yama xtapatín Cristo huantu lipátihl xpalacatacan kauptum canajlanín, huachá ti lantla xkauptumcán litalacastuckoy xtachuná aktumínica xmacni. 25 Dios quililacsacni pi n-clitaxtuy cscujni laquimpi tlan naccaliscuján huixín huanti lipahuanátit Cristo, chu huantu tlan, chu xatakatzin naccalimaakataksniyán xtachihuín. 26 Yuma xtalacapastacni lantla naquincalakmaxtuyán hasta xamakan quilhtamacú aya tzeq xlihlhcahuilínit lantla natlahuay masqui ni naj ti xmacatzinikoy tachixcuhuítat lantla luhua nakantaxtuy, huampi huá chú lacasquin pi lihuana nacatziyátit xlipacs huixín huanti lipahuanátit, chu macamaxquítit milatamacán. 27 Huampi masqui xapulana tzeq xuilínit yama lipaxuhu xtalacapastacni lantla xlihlhcanit nacalakmaxtuyán huixín huanti ni judíos, huá chú camalakapasniputunán laquimpi tlan naakataksátit lantla xlitlanca licacni huantu camalacnuniyán. Sampi xlicana licacni tamá pi caj xpalacata cumu huá chú tahuanítantit Cristo huixín tlan lipaxuhu kalhkalhitiyátit miakaputaxtutcán.

28 Huá xpalacata quin tancs cliakchihuínamaçu xtachihuín Cristo, chu cmasiyuyahu hasta antaní macalay quintastacatcán, lantla lacasquin akstítum nalatamakoy huanti lipahuankonit, laquimpi acxni naccalichanán c-xlacatín Dios, ccamacamastaputunkoyán lantla ti pacs catziyátit tu milicatzitcán xpalacata Cristo. 29 Chu laquimpi tlan nacmakantaxtiy quintascújut luhua fuerza clitlahuaniy xlipacs quiltilihuaka lantla Cristo quimaxquiy yama licacni xlitlihuaka tu kalhiy.

## 2

1 Quit clacasquin pi nacatziyátit lantla lipēcua clacapastaca tu naclahuay mimpalacatacán, xlipacs huixín xala c-Colosas, na chuná xlipacs huanti lipahuankoy Cristo lacatzú c-Laodicea, chu hasta makapitín huanti ni aqiuicxilhkoy, chu ni quilakapaskoy. 2 Csquinny litlan Dios pi la huixín, cumu la xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, chunatiyá caakpuhuanítit c-minacucán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhitit xatlan talacapastacni laquimpi lihuana naakataksátit xlipacs huantu

xamakaṅ quillhtamacú tzeḱ xuilñitanchá xtalacapastacni, maṣqui xlá aya chunatiyá xliłhcahuilñit pi huá Cristo tlan namalakapasnín. <sup>3</sup> Sampi c-xlatamaṭ Cristo stalanca tasiyuy lañtla tlanca xliçacni xtastácat, chu tlanca xtalacapastacni Dios sampi huá macamaḱquikojit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná ccalihuanimán laquimpi ñití nacaliakskahuimiyán acxñi pala tú ya tachihuín nacaḱhuanicanátit. <sup>5</sup> Pus maṣqui lañtla chú ñi antá ccaṭahuilachán xachatumñica, cacatzítit pi antá caṭalamachán cçalacapastaclacanáñ, xahuachí quit luhua caṅa clipaxuhuay pi huixín akstítum lapátit, chu chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

### *Dios quincamaḱquinitán xasaṣti quilatamaṭcán*

<sup>6</sup> Cumu huixín maṭlanítit Jesucristo nacalakmaxtuyán, chu Mimpuchinacán nahuán, pus na chuná chú niucxnicú caakxtakmakántit huata akstítum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuaṅ calichipaxnántit mintacañajlacán xtachuná lañtla aktum quihuí lihuana lichipaxnán xtankáxeḱa, xlipacs minacucán calipahuántit xtachuná lañtla calítakalhchihuñancántit, chu ankalhín capaxcatcatzínitit Dios huantu tlahuaṅ c-milatamaṭcán.

<sup>8</sup> Luhua cuñtaj cacatlahuacántit pi ñití nacaliakskahuimiyán huantu ñi kalhij xtaluloktat tachihuín, maṣqui lacuán, chu laskalalán takaxmata, sampi tamá huantí chuná likalhchihuñnamakó ñi antá quillhtimáḱó c-xtalacapastacni Cristo, huata huá lichihuñnankoy huantu mintilhanitanchá xtasmaníncán, chu caj xachunata xtalacapastacnicán huantí luhua akchipanamputún unú caṭuxáhuat.

<sup>9</sup> Sampi xlipacs huá lañtla Dios xliDios, chu lañtla kalhij tlanca xlitlihuaka, chu xtalacapastacni, stalanca tasiyuy c-xlatamaṭ Cristo. <sup>10</sup> Chú Dios lama c-milatamaṭcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo, chu maxtum taḱhuanitántit, sampi huá puxcunanikoy xlipacs lañtla chá ti mapaksinanin espíritus huantí maṣqui ñi tasiyukoy maḱanankoy caṭuxáhuat, chu c-akapún.

<sup>11</sup> Chu na chuna litum caj xpalacata lipahuanátit Cristo huixín lakmakántit pacs lañtla tu ñitlán xtatlahuaputu huantu xkalhijyátit mintayacán, huampi huá yumá ñi antá tasiyuy c-mimacnicán lañtla puhanankoy makapitzin judíos huantí chucunica actzu xtiyatlihuá acxñi circuncidartlahuakoy cskacacán, huampi mimpalacatacán xtachuná quitaxtuy pi c-minacucán xtachuná chucumakanicanitántit pacs tu ñitlán laquimpi chuná namasiyuyátit c-milatamaṭcán pi huá chú aktum tanu, chu akstítum latámaṭ nalilatapayátit chuná lañtla lacasquin Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxñi huixín takmunútit quitaxtuy pi acxtum taṭacñítit Cristo c-xtahuaxni, huampi na quitaxtuy pi acxtum talakastakuanántit calinín sampi canajlayátit pi yamaṅ tlanca xlitlihuaka Dios huantu limalakastakuánilh calinín, na scuḱma c-milatamaṭcán.

<sup>13</sup> Xapulana huixín xaktzankatayán, usu xtachuná ninín xlapátit caj xpalacata huantu xkalhijyátit xalixcajnít mintalakhincán, chú pi huixín ñi judíos lacachintit ñi xkalhijyátit xlimapaksin tu namaḱantaxtiyátit. Huampi ñalh chuná lapátit sampi huá chú Dios caḱamaḱquinitán xasaṣti milatamaṭcán xtachuná lañtla máxquilh Cristo acxñi maḱlakastakuánilh calinín, chu na caj xpalacata Cristo xlá caḱmatzankanánin xlipacs mintalakhincán.

<sup>14</sup> Lañtla tatzoktahuilanit c-xlimapaksin Dios pi huantí ñi namaḱantaxtiy huantu antá huan, naxokónán caj xpalacata xtalakhin, huampi Dios tlan tláhualh pi huá naxokónaniy Cristo xpalacata quintalakhincán huantu xtlahuanitahu, chu quitaxtuy pi xlakahuilanihu, sampi xlá tamástalh

naxtokohuacacán c-cruz. Xtachuná quitaxtuy pi huá quintalākahlín pacs antá taxtokohuacacoa Cristo c-cruz. <sup>15</sup> Caj xpalacata pi Cristo nīlh c-cruz quimpalacatacán, Dios chuná limakatlajakōlh xlipacs yamá akskahuīn huantī nī tasiyuy huampi kalhikoy litlihuaka, chu limapaksín caunín, chu māmaxanīkōlh c-xlacaṭīncan līlhuhua laquimpi pacs tlan naucxilhkoy.

*Caj xmañ huá calītzaksahu lañtlā nakalhīyahu huantū anán c-akapūn*

<sup>16</sup> Cañā huixín, cūntaj catlahuātīt pi nītī nacamacañajlayán pala nacañuanicanātīt huantū luhua atzinū milimakantaxtīcán c-milatamatcán, chuná pala tū līhuayātīt, usu līkotnanātīt, pala tū ya quilitamacū tu-cuhuīnī nalīmaxtuyātīt laquimpi namapascuajniyātīt, usu pala lañtlā acxni skatanán, usu acxni līhuacán pala tī nasucja. <sup>17</sup> Xlipacs yumá huantū chuná xtlahuakoy judíos, Dios chuná xlimapaksikonīt laquimpi nalīlacapastackoy huantū aļīstālh namaklhtīnankoy xlakskatán, huampi cumu chū aya quīlanītančī Cristo xlipacs yumá huantū quīlītlahuatcán xuanīt nīālh tū xlakasi. <sup>18</sup> Nī catamaštātīt nacaakskahuīmīyán tamā huantī māsiyukoy tanuj talacapastacni, huantī huankoy pi luhua xafuerzā nalakataquīlhputacán ángeles, chu luhua tlanca catzīkoy caj xpalacata tū mat Dios līmālacahuānikonīt, huampi nī huá xtaluloktat Dios huantū līchihuīnankoy, huampi huata caj xmañ huá xtalacapastacnicán huantū acstupalacsacxtukonīt. <sup>19</sup> Huantī chuná kalhīkoy xtalacapastacnicán quītaxtuy pi nīālh lacasquīnkoy namapaksīkoy xpuxucán, sampi quīn huantī līpāhuanāhu Cristo lītaxtuyahu xtachuná lañtlā xmacni, chu xlā lītaxtuy quīaxxekacán huantī quīncapuxculenán laquimpi acxtum tlan nalatamayāhu, chu nalamaktayayāhu c-quintacañajlacán xtachuná lañtlā līlhcāhuīlīnīt Dios naquīncamaktayayán.

<sup>20</sup> Lapi xliçañā pi huixín aya acxtum tañīnītāntīt Cristo, chu antá lākspuṭlī lañtlā natzaksayātīt namakantaxtīyātīt huantū nītū xlakasi, caj līlakaputza xtasmanīncan chīxcuhuīn laquimpi chuná nalakmaxtuyātīt milīstacnacán, çtūhuan çīnchū xpalacata chunatiyā timākantaxtīyātīt huantū līlakaputza xtalacapastacnican chīxcuhuīn, <sup>21</sup> xtachuná la huacán: “nī caxamātīt yumā tīpatu sampi līhuacán”, “Nī calīhuayāntīt tamā tahuay”, “nī calīxamātīt mimacancán sampi namāxcajuaļīyán, chu nalākahlīy milīstacna”? Chu acxni chuná līhuacán huī tī pacs cañajlapuṭn. <sup>22</sup> Xlipacs tamā limapaksín caj xtalacapastacnican chīxcuhuīn, nī lay lacuán chīxcuhuīn naquīncalīmaxtuyán, usu nalakpalīkoy xalīxcajnit quintalacapastacnicán, sampi acxni tū nalīlaya, usu tū nalītlahuaya, antiyā quītamactay, sampi acxnitiyā lakspuṭa, usu laclay. <sup>23</sup> Xliçañā pi huantī chuná māsiyuy, takaxmata lampala acstacā tachihuīn sampi mat naquīncamaktayayán lañtlā tlak tlan caçñīnanīn naquīncalīmaxtuyán, hasta huankoy lañtlā caj kas naacstumācatzanīcanāhu c-quīntiyatlīhuacán laquimpi çax smālhua nahuanāhu acxni lakataquīlhputananāhu, huampi antiyā quītamactay sampi nī tzinū huá quīncamaktayayán malakspuṭuyahu yamá huantū xliçañā māxcajuaļīy quīlīstacnacán, chu nī natlahuayāhu nītlān xtatlahuapuṭu quīntiyatlīhuacán.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit ccalīhuaniyán, cumu huixín xtachuná pi aya talakastakuananītāntīt Cristo calīnīn, chu kalhīyātīt saṣti latámat, pus huá chū tū milītlahuatcán pi caj xmañ huá catzaksātīt lañtlā nakalhīyātīt

huantū anán c-akapún antānī huilachá cristo c-xpaxtūn Quintlāican Dios. <sup>2</sup> Caj xman huá caucxilhlacachipítit huantū anán c-akapún, chū nī huantū unū anán catiyatna. <sup>3</sup> Sampi huixín xtāchuná pī aya tanīnītāntit Cristo, quitaxtuy pī milatamatcán huantū xapulana xliłapátit aya lakspuñit, chū huá chū yamā xasasti latámat huantū kalhijyátit, huá līkalhijyátit sampi milatamatcán macxtum tahananītāntit xlatamat Cristo, na xtāchuná lantla xlatamat Cristo macxtum tahananītāntit xlatamat Dios. <sup>4</sup> Huá xpālacata acxnī Cristo, huantī camaxquín xasasti milatamat, namimpalay xlimaktuy, huixín na natapaxuhuayátit c-līlakatit xpūtacacchīn antānī xlá huí.

*Pablo lacasquín pī colosenses huá calīlatamakolh xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Quit ccahuaniyán pī maktum calakmakántit xliłpacs huantū nītlán xtlahuayátit: nialh pala chatum tī caxakátīlīl tanuj puscat pala huí xpuscat, usu xchicú, chū nī tīlīl catlāhualh huantū nī minīniy, na nī caj xman huá caputzatakchokótit lantla namakapaxuhuayátit mimacnicán, na nī pala čata catūhuá calakpuhualacapítit huantū stlan nakalhijyátit catuxáhuat, lapī chuná xtlahuátit quitaxtuy pī huata huá luhua xliłatakzankátit xtāchuná lantla mimpuchinacán tlahuayátit. <sup>6</sup> Dios luhua snun xcajniy, chū nī ucxilhputunkoy xliłpacs huantī chuná lamakó, chū hasta namapatīnkoy huantī caj xman lakachixcuhūmakankoy. <sup>7</sup> Xliłpacs yumá huantū ccahuaniyán pī nītlán, na huá umincha quilhtamacū xmaktlahuayátit acxnī nī xalīpahuanátit Cristo. <sup>8</sup> Huampī huá chū pacs lakmakankótit tamá huantū nī camīnīniyán, xtāchuná la tasizín, takahu, talālikamán, chū talāmakasizín, chū tū caj aklakuá, chū laclīxcajnī tachihuīn xuanátit. <sup>9</sup> Nī tū calālakskahuipítit sampi huixín aya tītaxtunīnītāntit huantū xamakán xliłapátit mintapuhuañcán, xahuá huantū lixcájnī tlahuayátit. <sup>10</sup> Huá chū aya catzaksátit huá lantla akstītum nalatapayátit sampi xasasti kalhijyátit mintayatsán huantū Dios camaxquín, chū chalī chalī sasimpátit hasta lantla līhuana nalakapasátit lantla lacasquín nalatamayahu Dios huantī quincamalacatzuquīnītán. <sup>11</sup> Huá chū nialh luhua xafuerza pala huix griego, usuchī judío, chuná pala circuncidarlanīta xtāchuná lantla tlahuakoy judíos, usu nī tū circuncidarlanīta; pala huix xala mákat tanītampi, usu caj lacatzū quīntāhuīlā la quīntāchīqui; pala calakuán lápat, usu pala tamāhuacanīta laquīmpī namāscujucana xtāchuná la tachīn, tamá nialh tū huamputún, usu kalhij xlakasi, huata xman huá kalhij xlakasi pī nalīpahuanahu Cristo, sampi xlá acxtum quīncalalalhamanán, chū lacxtum quīncalīpūlhcaján.

<sup>12</sup> Dios luhua lipeca capaxquiyán, chū calacsacnītán laquīmpī pacs xlakskatán nalītaxtuyátit. Pus huantū akstītum calatapátit, calālakalhamántit, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, nī tuncán casizítit pala tī calahua nacahuaniyán. <sup>13</sup> Capaxuhuanalīpīnī pala huí tī natlahuaniyán huantū nītlán, huix nī casizīnī, huata camatzankānani, xtāchuná lantla quīncamatzankānaniyán Cristo na chuná calamatzankānanihu. <sup>14</sup> Huampī huantū luhua atzīnū nacamaakstītumīliyán pī xalīcana nalākalhīniyátit tapaxquītat, sampi huá yumá tū xličana macxtum tlahuanán. <sup>15</sup> Chū huá Cristo cacamaxquín tatanacsni c-minacucán, sampi huá calīlacsacnītán Dios laquīmpī nalītaxtuyátit huatīyá aktum xmacni Cristo, huá xpālacata calīhuaniyán pī niucxnī tipatzankayátit lantla napaxcatzīniyátit huantū tlahuanīt c-milatamatcán.

<sup>16</sup> Niucxnī capatzankátit tamā līlakatit xtachihuīn Cristo tū mastay laktāxtut, antiyá catahuī c-minacucán la xamalāná. Calāmakpuhuanīnītī

nalipahuánátit, chu tancs calajitakalhchihuinántit xtachihuín lantla t̄i xlicana lakapasa. Xankalhin calimaxquítit paxcatcatzínit Dios lantla lipaxuhu natliniyátit salmos, xahuá lacuan tatlin tu nalimaxquiyátit cacni. <sup>17</sup> Na xlipacs huántu xtlahuátit, usu xlichihuinántit, cacatzítit pi huá Cristo makapaxuhuapátit, chu chuná calipaxcatcatzínitit Quintlatican Dios caj xpalacata Cristo.

*Pablo lacasquin pi acxtum calakalhakaxmatkolh huantu laqimapsikoy*

<sup>18</sup> Huixin lacchajan huanti puchuhuayátit, lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, sampi xlicana huá yumá lakatiy Quimpuchinacán acxtum nalamaktayalipinátit huixin huanti lipahuanátit. <sup>19</sup> Chu huixin chixcuhuín huanti puchuhuayátit, huantu tlan capaxquikótit, chu calakalhamankótit mimpuscacán, chu lacatitum catachihuinántit, ni caj casitzínitit.

<sup>20</sup> Na chuná huixin camán huanti huá minatlatnacán, lipaxuhu cakalhakaxpátit huantu calimapaksicanátit, sampi xlicana pi chuná lakatiy Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Na chuná huixin xanatlatna huanti huilakó mincamacán, ni huatiyá pi calacaquilhnikótit mincamacán laquimpi ni caj tlakaj nalakoy, chu napuhuanakoy pi ni paxquikocán.

<sup>22</sup> Xlipacs huanti tamahuakoconit mascujumakoça xtachuná la tachin, lipaxuhu cakalhakaxpátit huanti camascujumán, xaljanalhin tancs cascujnitit, ni caj xman acxni man caucxilhmán, huampi xlipacs minacucán cascújit, cacatzítit xtachuná lampala huá Cristo scujnipátit. <sup>23</sup> Xlipacs huantu xlicújitit, xlipacs mintapaxuhuancán nalitlahuayátit, lacatancs cacatzítit xtachuná lampala huá scujnipátit Quimpuchinacán, chu ni huá chixcuhuín. <sup>24</sup> Cacatzítit pi huá Quimpuchinacán nacamaxquiyán mintataquincán huantu xlá malacunit namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy. Sampi huá liscujpátit Cristo huanti xaxlicana mimalanacán ti nakalhakaxpatátit huantu xlá calimascujuyán. <sup>25</sup> Huampi xlipacs huanti caj xman huá tlahuamakó talakalhin, xlacán na namaklhtinankoy xtakahucán, huampi caj namaxokonikocán chuná lantla mininyi xlipacs huantu nitlan tlahuakonit, sampi xlá ni caj lacsapaxquinán.

## 4

<sup>1</sup> Na chuná huixin malananin huanti kalhijátit xatastan miscujnicán, chu mascujukoyátit lantla lacasquinátit, tlan cacatzinikótit, chu ni taji tlihuaka caaktlakahuacakótit, sampi lacatancs cacatzítit pi huixin na nacatatlahuayan cuenta acxni namacamastayátit mintascujutcán c-xlacatin yama chatum Quimpuchinacán huanti huilachá c-akapún, xlipacs huantu tlahuanitántit unú catuxahuat.

<sup>2</sup> Ankalhin catlahuátit mioracioncán, ni cataxlanjuitit, chu capaxcatcatzínitit caj xpalacata huantu tlahuani c-milatamatcán. <sup>3</sup> Chu na cçasquiniyán litlan pi naquincapalacasquinátit c-mioracioncán, laquimpi huá Quimpuchinacán namapuhuanikoy tachixcuhuítat pi camalacquikolh xnacucán laquimpi quin tlan nacljakchihuananikoyahu xtachihuin Cristo huanti lhuhua xlacán ni alakapaskoy, huachá tu clipatinamajcú c-pulachin. <sup>4</sup> Casquinítit Dios pi caquimaktayalh laquimpi huantu tlan naclitakalhchihuinankoy, chu lacatancs nacmasiyuy xtalacapastacni chuná lantla quiltilahuat.

<sup>5</sup> Cana huixin, ni calimakaxtáktit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy, huata caputzátit lantla tancs natakalhchihuinankoyátit huanti ni lipahuankoy

Cristo. <sup>6</sup> Acxñi natakalhchihuinan koyátit ñi caj aklakuá tu tihuanikoyátit, huata lacatitum calichihuínántit tachihuín huantu makapaxuhuanan, chu pala huí tì tú cakahasquinán tancs cakahltítit lantla camininiyán.

*Pablo ahuatá xakatlilacán*

<sup>7</sup> Hua quintalacan Tiquico huanti lipaxuhu quimaktayanit lantla cscujnanima Quintlaticán, man nacaleniyachán yuma quincarta, chu nacalitchihuinanán lantla quit clama. <sup>8</sup> Hua xpalachata ccalimalakachanimachán laquimpi nacahuaniyán pi tlan clama, chu chuná huixín nakalhiyátit tapaxuhuan. <sup>9</sup> Hua acxtum ctamacamachá Onésimo ti na luhua cpaqxuyahu, yuma quintalacán na chuná luhua acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pi huá xapulana antá lacxtum xcatalamachán. Hua xlacán nacalitakahchihuinanachán lantla tú unú cliscujmahu.

<sup>10</sup> Quintalacan Aristarco, huanti acxtum ctatanuma c-pulachin, lipaxuhu caxakatlilacamachán, na chuná Marcos xtapuxnimat Bernabé. Huixín aya catziyátit xatí tama Marcos, pus acxñi xlá nacalakanachán lipaxuhu namakamaklhtinanátit. <sup>11</sup> Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán quintalacan Jesús huanti na litapacuhuy Justo. Hua lantla xlipacs natalanin judíos ti lipahuankoy Jesús, caj xman hua yuma kalhatutu huanti chú quimaktayamakó lantla nacliakchihuinanahu xtapaksit Dios, chu luhua xlicana clipaxuhuy lantla tancs quimaktayakonit. <sup>12</sup> Chu na chuná caxakatlilacamachán chatum xala c-mincachiquincán, yunú liscujma Quimpuchinacán huanicán Epafra. Xlá ankalhín calacapastacmán acxñi ctlahuayahu oración, capalacasquinán pi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu xlipacs minacucán natlahuayátit xtalacasquin Dios. <sup>13</sup> Xlicana pi quit tlan caluloka lantla calacapastacán Epafra, chu na chuná natalanin ti xalanin c-Laodicea chu c-Hierápolis. <sup>14</sup> Chu na lipaxuhu caxakatlilacamachán xatapaxquin doctor Lucas, xahua Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit litlán caquixakatlinikótit tama natalanin huanti huilakó c-Laodicea. Na chuná caquixakatlinipítit Ninfa, chu xlipacs yama natalanin huanti tamacxtumikoy c-xchic. <sup>16</sup> Acxñi chú huixín nalikalhtahuakakoyátit yuma quincarta, catlahuátit litlán chuná camacapinikopítit natalanin ti tamakstokkoy c-Laodicea laquimpi na nalikalhtahuakakoy xlacán. Chu antá na nacamaxquipalacanátit mactum litum quincarta, pus camaklhtinampítit laquimpi nalikalhtahuakayátit. <sup>17</sup> Catlahuátit litlán cahuanítit quintalacan Arquipo pi cmacanimachá tachihuín, chu chuná cuaniy: “Cana huix, luhua catlahua litlán, lihuana camakántaxti mintascújut huantu lilacsacnitán Quimpuchinacán.”

<sup>18</sup> Pus chú quit, Pablo, man quimacán, chu quiletra ccalitzoknimán yuma ahuatiyá actzu tachihuín huantu nacahuaniyán. ¡Niucxñi tipatzankayátit pi quit ctanuma c-pulachin! Clacasquin pi Dios ankalhín, chu xcátzit nacasiculanatlahuayán.

## Xcarta San Pablo huantu pulana tzoknikolh Tesalonicenses

*XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlicana pi yuma carta tlak pulana tzokcanit ni xahua makapitzin tatzokni huantu tatakskoy c-Xasasti Talaccaxlán, usu Nuevo Testamento. Pablo tzokli yuma carta acxni xtaputlakama tipuxamacahu, usuchi tipuxamacahuitu caťa lantla tilacáchilh Cristo. Lipaxuhu xakatlijlacankoy yama huanti lipahuankoy Cristo, chu huilakó c-xacachiquin Tesalónica, cumu xlacán luhua akstítum lipahuankonit xtachihuín.

Masqui xlacán xpuhuankoy pi luhua akstítum xlipahuankoy Dios, fuerza atuyá xpuhuankoy, ni luhua lihuana xtalulokkoy pala xlicana nalakastakua-nankoy calinín acxni naniyahu. Pablo maluloknikoy yuma tastacyahu huantu xlacán atuyá lipuhankoy, chu litakalhchihuínankoy pi luhua akstítum calipahuankolh pi luhua chuná nalay acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Namá huanikolh: “Acxni ni pala tzinú liacatzihuilahua nahuán, Cristo naquinçalakminán” (5:2).

Xahuachí xlá litakalhchihuínankolh pi çatapaxuhuán calatamakolh, chu xliankalhín catlahuanikótit Dios mioración, chu capaxcatcatzinikolh xlipacs huantu xlá maxquikoy c-xlatamatcán.

*Pablo paxcatcatziniy Dios xpalacatacan xtacanjlanín xala c-xacachiquin Tesalónica*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu xahua Silvano, chu Timoteo ti quimaktayakoy, cçatzoknimán yuma carta xlipacs huixín natalanín huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios chu huilátit c-xacachiquin Tesalónica, sampi acxtum tapaksiniyátit Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo. Clacasquin pi Dios cacalakhamán, chu cacamaxquin tlan latamat.

<sup>2</sup> Quin xaliñankalhín cmaxquiyahu paxcatcatzinit Dios xlipacs huixín mimpalacatacán, na xaliñankalhín cçamapacuhuiyán c-quioracioncán. <sup>3</sup> Na ankalhín çaxcatcatziniyahu Dios mimpalacatacán lantla huixín akstítum liscujnitántit xtachihuín caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, chu lantla xlicana lapaxquiyátit, chu luhua macxtum laliscujnitántit, chu cumu chunatiyá kalhkalhípátit huantu çamalacnüninítan Quimpuchinacan Jesucristo, antá kalhijátit litlihuaka, chu paxuhuanaçatziyátit lantla çaxatucahuá tapañin çalakchinítan. <sup>4</sup> Natalanín, quin stalanca cçatziyahu pi Dios luhua çalakalhamanán, chu man çalacsacñítan laquimpí xlakskatán nahuanátit.

<sup>5</sup> Sampi yama quilltamacú acxni quin cçaljakchihuínanín xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut, ni caj xman huá quintachihuíncán liçanjlatit huampi na ucxíltit lantla xlicana ckalhijahu xlitlihuaka Espíritu Santo, xahuachí quin na stalanca xaccatziyahu pi xlicana huá xtaluloktat Dios. Huixín na stalanca catziyátit lantla quin xaclamahu c-milaktipancán, caj xman huá xacputzamahu huantu atzinú huixín nacmaktaçayayán c-mintacanjlacán.

<sup>6</sup> Çanchu huixín, masqui xlicana lhuhua tapañin caçuitaxtunín, huampi huixín na chuná tzucútit latapayátit xtachuná lantla quin clamahu, chu chuná lantla tilatamanit Quimpuchinacán, chu lipaxuhu maklhtinántit

xtachihuín Dios chuná lantla camaxquimán tapaxuhuán Espíritu Santo. <sup>7</sup> Chu huixín litaxtútit aktum xaliucxíhtit huantu tlan naucxílhkoy yama canajlanín huantí lipahuankoy Cristo, chu huilakó c-xlicatlanca xatiyat Macedonia, xahuá Acaya. <sup>8</sup> Pus antá c-milakstipancán minchá xtachihuín Dios, chu lacaxtum lakapasca nī caj xman antá c-Macedonia, chu c-Acaya, huampi na xahuá aya pacs catzicán canihuá lantla akstítum huixín lipahuanátit Dios; huá xpalacata antanī calichihuínancanátit nialh talacasquín pala tí nactihuanahu mimpalacatacán. <sup>9</sup> Hasta catihuá lichihuínankoy lantla quin pulana ccaquilaklchán, lantla lipaxuhu quimakamaklhtínántit c-mincachiquincán, chu lantla lakmakántit yama xatatlahuamakxtu midiosescán huantu xlakataquilhpuyátit laquimpī nalipahuanátit yama xtatum Dios huantí xlicana lama xastacná, chu huá tzucútit liscujátit. <sup>10</sup> Na chuná líkahlchihuínancán lantla huixín akstítum kalhkalhípátit acxnī namín xliamtuy Quimpuchinacan Jesús huantí Dios malakastakuanīntī calinín sampī huá xkahuasa. Xlicana pī huá Jesús naquincalakmaxtuyán nī naquincamapaṭinicanán acxnī Dios naakastacyahuakoy xlipacs huantí makasitzikonit.

## 2

### *Pablo lacapastaclacán lantla liakchihuínal xtachihuín Dios c-Tesalónica*

<sup>1</sup> Natalanín, huixín luhua catziyátit pī acxnī quin ccaquilakchán nī luhua caj chunatá cqulachahu. <sup>2</sup> Masqui xlicana pī xapulana, cumu la huixín catziyátit, pī makchiya xquincalikalhkamananítán, chu xquincasitzinínitán c-xacachiquin Filipos, Dios quincamaxquín lítlíhuaka pī tlan naccalíakchihuínaniyán yama xtachihuín Jesús tū mastay laktáxtut, masqui xlicana pī na chuná lhuhua huantu cpaṭihu. <sup>3</sup> Huá chuná clihuán sampī lacatancs xaccatziy huantu xacliakchihuínama, nī huá pala caj xacaktzankanítahu, nī pala chatum tí caj xacakskahuiputunahu, usu xacmacanajlikohu huantu nī xlicana. <sup>4</sup> Huampi huata huá Dios tí pacs lakapasnikoy xnacucan chixcuhuín quincalíacsacnī pī nacliakchihuínanahu yama lipaxuhu xtachihuín huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata quin cliakchihuínanahu xtachihuín! Acxnī quin clichihuínanahu, nī huá chuná clihuánahu laquimpī nacmakapaxuhuakoyahu catihuá chixcú, huata huá Dios cmakapaxuhuamahu huantí catziy pacs huantu cpuhuamahu. <sup>5</sup> Sampī chuná lantla huixín stalanca catziyátit pī niucxnī xactzucún calíakskahuiyán lacuan tachihuín, chu na chuná Dios quimalulokná pī niucxnī xacputzahu lantla tlan naccalíamaktlajayán mintumincán. <sup>6</sup> Na nī xacputzayahu pala tí naquincamapacxakoyán, nī pala huixín, chu na nī pala atanuj chixcuhuín. <sup>7</sup> Masqui xlicana tlan xacticamatlahuín huantu quin xacticalímapaksín caj xpalacata pī quit xapóstol Cristo, huampi huata nī chuná ctlahuahu, huata tzatata clítaxtuhu xtachuná la lactzu camán c-milakstipancán, xtachuná clítaxtuhu la chatum puscat huantí man cuñtajtlahuakoy, mahuiñkoy, chu makastackoy xcamán sampī lakcatzankoy. <sup>8</sup> Pus na chuná chu quin luhua lípecua lantla ccalakpaxquiyán, hasta pala chuná tlan xtiqúitáxtulh nī caj xman huá xacticalíkalhchihuínán xtachihuín Dios huampi na xactimacamastahu quilatamatcán caj mimpalacatacán caj lantla ccalakcatzanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pī luhua ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalanín, huixín stalanca catziyátit lantla quin xacmakscujmahu



laquimpí natasiyutl̄hay huant̄u nacl̄ihuayan̄ahu; xacscuj̄ahu çacuhuini, çu catz̄isni laquimpí n̄it̄i caj chunat̄a nacc̄amamakatz̄ankaniȳan̄ lant̄la ccal̄iakchihuinan̄in̄ xtachihuin̄ Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios, x̄ahua huix̄in pi huant̄u akst̄itum clataman̄itahu c-milakst̄ipanc̄an huant̄i lip̄ahuan̄atit Cristo laquimpí n̄it̄i t̄u naquin̄cal̄ihuan̄iȳan̄. <sup>11</sup> Na chun̄a huix̄in catziȳatit pi ankalh̄in ccam̄aakpuhuan̄tin̄in̄it̄an, çu pala t̄i x̄lipuhuāma, ccam̄aokoxumix̄in̄it̄an xt̄achun̄a lant̄la çat̄um chixc̄u maokoxumix̄ikoy acxn̄i lipuhuan̄koy xcaman̄an. <sup>12</sup> Quin ankalh̄in ccal̄imalacatan̄san̄it̄an pi huant̄u akst̄itum calatap̄atit xt̄achun̄a lant̄la x̄lilatamat̄c̄an huant̄i xlakskat̄an Dios, samp̄i x̄lic̄ana pi hūa man̄ çalacsactasan̄in̄it̄an laquimpí hūa lacxtum namakamaklh̄tin̄an̄atit huant̄u cam̄alacnuniȳan̄ nacamaçquiȳan̄ c-xacal̄ipaxuhu x̄tap̄aksit huant̄u nahuil̄iy.

<sup>13</sup> Hūa xp̄alacata quin ankalh̄in cp̄axcatz̄iniȳahu Dios huant̄u x̄l̄a tl̄ahuan̄it̄ c-milatamat̄c̄an, samp̄i acxn̄i huix̄in kaxp̄atit yama xtachihuin̄ Dios huant̄u quin ccal̄iakchihuinan̄in̄, lip̄axuhu kaxp̄atit lant̄la min̄iniy kaxmat̄c̄an xtachihuin̄ Dios, çu n̄i chun̄a puhuan̄tit pala caj xtachihuinc̄an cat̄ihuā chixc̄u. Çu x̄lic̄ana pi hūa xtachihuin̄ Dios samp̄i stalanca tasiyuy huant̄u tl̄ahuay xtasc̄ujut c-milatamat̄c̄an huant̄i lip̄ahuan̄atit. <sup>14</sup> Natalan̄in̄, acxn̄i huix̄in xcal̄iputzastalam̄an mil̄it̄achiquic̄an caj xp̄alacata cumu lip̄ahuan̄atit Jesús, x̄lic̄ana pi luhua pātin̄antit, xt̄achun̄a çakspul̄an lant̄la akspulakolh̄ yama natalan̄in̄ huant̄i na lip̄ahuan̄koy Jesús, çu huilak̄o c-xat̄iyat Judea, samp̄i x̄lac̄an na hūa xputzastalamak̄o tam̄a x̄lit̄achiquic̄an judíos. <sup>15</sup> Pi huatiya lit̄um tam̄a judíos huant̄i makn̄ikolh̄ Quimp̄uchinac̄an Jesús, çu xamak̄an quilhtamac̄u na chun̄a xmakn̄ikon̄it̄anchit̄a xalakmak̄an profetas huant̄i Dios xmacam̄n̄koy çat̄ux̄ahuat, çu hūa çu quin na quinc̄aputzastalamak̄on. Xlac̄an n̄i pala tzin̄u makapaxuhuaamak̄o Dios, çu luhua lipecuā sit̄zin̄ikoy x̄lipacs amakapit̄zin̄ tachixcuhuit̄at huant̄i n̄i çanajlakoy t̄u xlac̄an çanajlakoy. <sup>16</sup> Hūa chun̄a cl̄ihuán samp̄i acxn̄i quin cl̄iakchihuinan̄ikoyahu xtachihuin̄ Jesús yama huant̄i n̄i judíos laquimpí na nalakmax̄tukoy x̄listacnac̄an, xlac̄an quinc̄alactlahuan̄iȳan̄, çu n̄i matlan̄ikoy nactal̄ikalhchihuin̄ankoy. Huamp̄i caj xman̄ xacstuc̄an xmaakstokuil̄imak̄o xtal̄akalh̄inc̄an samp̄i hūa çu aya lakchan̄it̄ quilhtamac̄u lant̄la Dios lakmacamak̄o yama tlanca tapat̄in huant̄u xlac̄an min̄inikoy nalip̄atin̄ankoy.

### *Pablo huan pi lakapaxialhnamputunkoy huant̄i xala c-Tesalónica*

<sup>17</sup> Natalan̄in̄, masqui cçatamakatl̄in̄in̄, ankalh̄in ccal̄acapastacm̄an, çu lant̄la ama quilhtamac̄u ccaucxilhlacamaçh̄an x̄lipacs quincacuc̄an, çu luhua çax cpuhua hūa pi tunc̄an xaccal̄akampal̄an. <sup>18</sup> Lant̄la makl̄uhuā ct̄ipuhuā pi naccalakanach̄an, çu amakapit̄zin̄ natalan̄in̄ na xamputunkoyach̄a, huamp̄i akskahuin̄i l̄uhua huant̄u n̄it̄lan̄ quinc̄amaakspul̄in̄ laquimpí chun̄a naquinc̄amaçokoȳan̄, çu n̄i lay cançahu. <sup>19</sup> Hūa xp̄alacata cl̄ihuán, çxat̄i yama huant̄i quin luhua xacmacamastakōhu c-xlac̄atin̄ quimp̄uchinac̄an xt̄achun̄a lant̄la aktum liçaxtl̄ahuán huant̄u quin luhua nacl̄ipaxuhuaayāhu? ¡X̄lic̄ana pi huix̄in tam̄a huant̄i lip̄axuhu nacmacamastaȳahu acxn̄i nam̄in̄ x̄limaktuy Quimp̄uchinac̄an Jesucristo! <sup>20</sup> X̄lic̄ana pi huix̄in tam̄a huant̄i quin luhua xcat̄it̄ cl̄ipaxuhuaayāhu lant̄la cscuj̄māhu mimp̄alacatac̄an.

## 3

1 Cumu luhua ccatzjiputunaḥu mimpalacatacán, huá xpalacata, acxni nialh lay xacpatiy lantla xaccatzjiputún pala tlan lapátit, aktum ccatzilh pi caj quiacstu nactamakaxtaḡa c-Atenas, 2 chu ccamalakachanichán c-mincachiquincán tama quintalacán huantj scujnanima Dios lantla quimaktayama c-quintascújut huanicán Timoteo, laquimpj nacalakapaxialhnanán, nacamaakpuhuanjinyán c-mintacanjlacán, chu nacamaḥuixcanjyán c-minacucán, 3 laquimpj chuná nimpala chatum huixín tj luhua lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caakspulamán, chu niti naljilatayay c-xtacanjla. Huixín catzjyátit pi quin huantj lipahuanḥu Cristo xafuerza luhua huantu napatiyahu huantu huá chú ucxilhátit pi aya quincakspulamán, 4 sampj acxni xacataḥuilancú c-mincachiquincán, lacatancs cticalitakalhchihuinán pi luhua huantu quilpatitcán xuanit, chu xlicana pi chuná quitaxtunjt huantu aya xcatzjyátit. 5 Cumu quit nj aktziyaj xaclama sampj nj xaccatzj lantla xlipapátit mintacanjlacán, huá xpalacata ctimacanchá quilascujni Timoteo huantj cmaḡalhasquinilh lantla xlapátit, pala xamaktum akskahuiní camatlahuín pi nialh nalipahuanátit Cristo, camatlahuín talakalhín, chu yama quintascujutcán huantu quin xactlahuanjtahu caj chunata laclatámah.

6 Huampj cumu chú aya taspitnjt Timoteo lantla quilachá c-Tesalónica, xlá quincalitakalhchuhuinán lantla akstjítum lapátit, lantla lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lantla lalalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixín ankahljn quilacapistaclacatanátit, chu luhua quimpaxquiyátit, xahuachj luhua puhuanátit pi aya xquiucxilhpalátit, xtachuná lantla quin ccauxilhputuxnimán. 7 Pus masqui quin luhua huantu ciljlipuhuamaḥu, xahua huantu cpatimahu unú caquilhtamacú, huampj caj xpalacata ccatzjhu pi huixín chunatiyá akstjítum lipahuanátit Quimpuchinacán, lampala tzinú scayaj cátzalh, chu jaxlj quinacú. 8 Cmakcatzjy pi lampala tlak ckalhpalay litlihuaka cumu huixín chunatiyá akstjítum huiljnitántit mintacanjlacán. 9 ¿Lantla cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyahu tapaxcatcatzjn Dios caj xpalacata mintacanjlacán, chu cumu quin tlan ckalhijahu tapaxuhuán c-xlacañ caj mimpalacatacán? 10 Tantascaca tantacú ctlahuayahu quioracioncán, nj cmakaxtaḡahu csquiniyahu Dios pi caquincamaxquin man caccauxilhpalán laquimpj lihuana naccatalikalhchihuinán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xpalacata lihuana nalipahuanátit.

11 Quin clacasquinahu pi huá Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo naquincamaktayayán laquimpj tlan naccalakapaxialhnanán. 12 Chinchu na chuná clacasquinahu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpj lihuacá akstjítum nalapaxquiyátit, xlipacs catjhuá chixcuhuin capaxquikótit xtachuná lantla quin ccapaxquiyán. 13 Na csquiniyahu Dios litlán pi cacamaxquin litlihuaka laquimpj tlan akstjítum, chu nitú mintalakalhincán c-minacucán nalatapayátit, chu chuná nitú nahuán huantu nalimaxananátit uo nalitamakstuntlahuayátit c-xlacañ Quintlatican Dios yama quilhtamacú acxni namín xlmaktuy Quimpuchinacan Jesús, chu putum nataminkoy xlipacs amakapitzjn huantj na tapaksinikoy nahuán. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Huantí aya tapuchuhuakonit akstítum calatamaqolh*

<sup>1</sup> Natalanín, quin aya ccamasiyuninítan lantla nalatapayátit laquimpi chuná tlan namakapaxuhuayátit Dios, chū xlicana lanchū chuná akstítum lapátit. Huá chū tū ccasquiniyán litlán c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús, pī hasta achuná līhuacá akstítum calatapátit.

<sup>2</sup> Xahuachí quit ccaziy pī nī napatzankayátit huantū c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús cticalimapaksín. <sup>3</sup> Sampi Dios lacasquín pī xman huá naliscujátit, chū ankalhín akstítum nalatapayátit c-xlacatín, huá xpalacata ccalihuanianyán pī nití caxakátlih atanut puscat lapī huí mimpuscacán.

<sup>4</sup> Chatunū huixín huantū akstítum capaxquítit, chū tlan catalatapátit mimpuscacán, nī caj xman cakalhítit xtachuná lantla likamán. <sup>5</sup> Nī caj xman calilacpuhuántit huantū limakapaxuhuayátit mimacnicán xtachuná lantla licatzikoy chixcuhuín huantí nī lakapaskoy Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pī nī pala chatum tī catzeklakaxakátlih, usu camáklhílih xpuscát chatum chixcú, sampi pala tī chuná natlahuay Dios namaxokoniy caj xpalacata yuma talakalhín xtachuná lantla aya cticalitakalhchuhuinán.

<sup>7</sup> Sampi pala Dios quincalacsacnítan, nī huá quincalilacsacnī laquimpi chunatiyá natlahuayahu talakalhín, huata laquimpi akstítum nalatamayahu c-xlacatín. <sup>8</sup> Huampi tancs ccahuanianyán pī lapī tī ya chixcú nī matlaniy, lakmakán yuma limapaksín, milicatzitcán pī nī caj chatum chixcú lakmakama, huampi huá Dios man lakmakama, sampi huá xlá camaxquinián cspíritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata, lantla nalakalhiniyátit tapaxquín, niālh xafuerza naccatzokniyán xpalacata lantla nalapaxquiyátit, sampi man Dios camacatzinínitan lantla akstítum nalapaxquiyátit. <sup>10</sup> Sampi xlicana pī chuná huixín paxquikoyátit xlipacs huantí huilakó c-Macedonia huantí lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús, huampi ccasquiniyán litlán natalanín, pī achuná līhuacá cakalhítit tapaxquít. <sup>11</sup> Ankalhín tancs calatapátit, chū līhuana aktziyaj caljakanítit c-mincalitascujutcán xtachuná lantla quin ccalitakalhchihuinán, <sup>12</sup> laquimpi chuná huantí nī lipahuankoy Dios cacs nalacahuankoy sampi naucxilhkoy pī lactalipahu huixín, xahuachí nakalhijátit huantū namaclacasquinátit, chū nitū nacatzankaniyán.

### *Maktum quilhtamacú Jesús namín tiyakoy xlipacs huantí lipahuankoy*

<sup>13</sup> Natalanín, quit nī clacasquín caj chunata natamakaxtakátit nī nacatziyátit xatú akspulakoy yama ninín huantí aya nikonit, laquimpi nī atuyá nalayátit, usu nalipuhuanátit xtachuná lantla akspulakoy yamá huantí nī kalhkalhímakó yama quilhtamacú lantla laclhcahuilínit Dios.

<sup>14</sup> Sampi xtachuná lantla quin canajlayahu pī masqui Jesús nīlh, huampi lakastakuánalh calinín, pus nā chuná canajlayahu pī yama quilhtamacú acxnī namín xlimaktuy, Dios nā namalakastakuanikoy xlipacs huantí aya nikonit huampi xlipahuankoy, laquimpi xlacán nā nataminkoy.

<sup>15</sup> Huá xpalacata quit ccalihuanianyán xtachuná lantla xlimapaksín Quimpuchinacán, pī xlipacs quin huantí lamahucú xastacná unū caquilhtamacú hasta acxnī namín Quimpuchinacán, nī catimacpulanikohū xlipacs yamá huantí aya nikonit, huata pulh huá xlacán nalakastakuanankoy. <sup>16</sup> Sampi acxnī nalakchán yama quilhtamacú acxnī namín xlimaktuy, Quimpuchinacán natactayachí c-akapún, natakaxmata xtachihuín chatum xapuxcu ángel lantla namapaksínán, acxnitiyá nasanán

xtrompeta Dios, chü xlipacs yamá huantí xlipahuankoy Cristo huampi aya ñikonit nahuán, pulana huá nalakastakuanankoy. <sup>17</sup> Alístañh tuncán chú quin huantí lamahu nahuán xastacná, macxtum naquincatalencanán c-akapún laquimpi caunín napaxtokahu Quimpuchinacan Jesús, chü chuná xalíankalhín quilhtamacú acxtum natalatamayahu. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pi huatiya yumá tachihuín calalímaakpuhuanñítit.

## 5

<sup>1</sup> Huampi lapi puhuanátit zaccahuanín xatú ya quilhtamacú, usu luhua acxnitiyá nalakchán, pus quit ñi lay naccahuaniyán sampi ñi pala çatum ti catziy. <sup>2</sup> Sampi chuná nauqitaxtuy xtachuná lantla aya catziyátit pi acxni ñi pala çatum licatzihuij nahuán acxni xlá namín, xtachuná nauqitaxtuy lantla acxni min çatum kalhaná catzísni. <sup>3</sup> Acxni yamá quilhtamacú chixcuhuín chuná nahuankoy: “Lanchú luhua cacs huí quilhtamacú, max ñi naj tú catiánalh”, huata acxnitiyá namín tapatín huantu namalaksputukoy, xtachuná lantla akpulyay çatum puscát acxni ñialh xacstu lama, xamaktum acxni natzucuy catzanajuanán, chü namalakatuncuhuy cskata, chü ñi lay catilakapáxtokli, usu natzalamakán xtapatín. <sup>4</sup> Huampi ccahuaniyán, natalanín, pi huixín ñitú lapátit capaklhtutá laquimpi acxni nalakchán yamá quilhtamacú, acxni namimpalay xlijmaktuy Quimpuchinacán, laquimpi ñi huampala ñi licatziyátit nacalakchinán xtachuná lantla çatum kalhaná caj xalán min. <sup>5</sup> Xlipacs huixín antiyá cachsjinyátit cacuhuini, chü xala caxkakaná huixín antañi huí Dios; quin ñi antá tapaksjinyahu c-xalakacapoklhua latámat, ña ñimpala xala catzísni. <sup>6</sup> Huá xpalacata quit ccalíhuaniyán pi ñialh tilhtatatahuilayahu xtachuná lantla ti ñi lakapaskoy Dios, huata quincamininiyán pi lihuana nalacahuantatahuilayahu, chü skálalh natahuilayahu. <sup>7</sup> Sampi huixín catziyátit pi xlipacs huantí lhtatakoy, catzísni lhtatakoy, chü huantí huananankoy masqui catzísni kachikoy. <sup>8</sup> Huampi xlipacs quin huantí tapaksjyahu cskakanat Dios, chü cacuhuini latamayahu quincamininiyán pi chunatiyá lacastalanca natalatamayahu. Huá tlan nalitamaktayayahu quintacanjlacán, xahuá tapáxquit, chü xtachuná lantla quíntaknucán xalacán tu nalitamaktayayahu huá quintacanjlacán lantla tancs catziyahu pi quilacán quiakaputaxtutacán. <sup>9</sup> Sampi Dios ñi chuná lacasquin pala quin napañinanañu caj xpalacata quintalakahincán, huata xlá lacasquin pi caj xpalacata Quimpuchinacan Jesucristo nakalhíyahu akaputáxtut. <sup>10</sup> Sampi huá Jesucristo ñilh caj quimpalacatacán laquimpi pala xastacná lamahu, usuchí pala acxni naníyahu quitaxtuy pi huatiyá acxtum talamahu nahuán. <sup>11</sup> Pus huá yumá xpalacata, ccalíhuaniyán pi ankalhín calamáhuixcanítit, chü calalímaakpuhuanñítit xtachuná lantla laliscujpatitá.

### *Pablo huanikoy xtacanjlanín lantla xlijlatamatcán*

<sup>12</sup> Natalanín, quit ccahuaniyán pi cacacñinánitit xlipacs huantí scuj-nankoy Dios caj mimpalacatacán, huantí calitakahchihuinanán lantla ñilílatamatcán c-xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luhua xlijlat pi huixín napaxquiyátit, chü nacacñinaniyátit caj xpalacata yamá tascújut huantu xlacán lakayakolh. Xahuachí acxtum calatalalipítit çatunu çatunu, ñití casitjínitit.

<sup>14</sup> Na chuná ccahuaniyán pi cahuanítit cascujkolh tamá natalanín huantí ni scujputunkoy, camahuixcanikótit huantí taxlajuanimakó, huantí ni laktlihuakán, huixín namaxquikoyátit takpuhuanín, xahuachí nítí calitlakuántit lantla acxtum capaxuhuana lipinikótit amakapitzín.

<sup>15</sup> Luhua cuñtaj catlahuátit, ni chatum la huixín pala natlahuanicán tu nítlán, na chuná namakaxokónán, huata xaliñkahlín huantí tlan tatlahuacatlahuanikótit mintacana jlanicán, huampí na pacs chuná calalatapátit xlipacs catihúa.

<sup>16</sup> Xahuachí xaliñkahlín chapaxuhuana calatapátit. <sup>17</sup> Ni anán xtaxni catlahuátit mioracioncán. <sup>18</sup> Xlipacs huantí xlá camaxquiyán huixín calipaxcatatzinítit Dios, sampí xlá chuná lacasquin nalatapayátit huantí lipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Ni calactlahuátit huantí Espíritu Santo tlahuaputún c-milatamatcán. <sup>20</sup> Na chuná ccahuaniyán pi ni pala chatum calakmakankótit tamá huantí calichihuñnamputunkoyán huantí huankoy pi xtalacapastacni Dios. <sup>21</sup> Huampí huata camininiyán pi lihuana calacapistáctit lapí xlicana tamá huantí lichihuñanca, chu huantí takataksa pi huá xtalulóktat, calacsacxtútit laquimpí nalitamaktayayátit c-milatamatcán; huampí huantí catziyátit pi ni xtalulóktat calakmakántit. <sup>22</sup> Niucxni calimakaxtáctit pala tí nacamatlahuñyán huantí nítlán, usu ni camininiyán natlahuayátit.

<sup>23</sup> Quit csquiniy lítlán Dios huantí mastay lipaxuhu latámat pi huá putumínica cacamaakstítumíln, lantla c-mintalacapistacnicán, na chuná lantla c-milístacnacán, xahuá c-milichatumñicacán, laquimpí chunatiyá nítú kalhij xtalakahlín nahuán hasta acxni namín Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>24</sup> Sampí xlicana pi tamá Dios huantí calacsacnítán pacs namakantaxtíy c-milatamatcán huantí xlá camalacnüninítán natlahuay.

### *Pablo huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>25</sup> Natalanín, na chuná casquiniyán lítlán pi casquinitit Dios pi naquincamaktayayán c-quintascújut.

<sup>26</sup> Xlipacs huantí antá huilakó chu lipahuankoy Cristo, huantí quimpalacata caquimacatiyanikopítit; xlipacs natalanín huantí lipaxuhu caquiaklhchapakxkonítit, chu lacatítum calacatzuckopítit huantí quimpalacata.

<sup>27</sup> C-xtucuhuini Quimpuchinacán quit ccalimapaksiyán pi calikalhtahuakanítit xlipacs huantí lipahuankoy Jesús yuma quincarta.

<sup>28</sup> Pus huá Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín xataxajni cacasiculanatlahuán.

## **Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Tesalonicenses**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzoknikoy yuma xcarta xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiquín Tesalónica sampi lihuana xmaakataksniputunkoy yama tala-capastacni huantu xlacán luhua ni xtalulóktat xkalhikoy, lantla naquixtaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Lhuha huanti xpuhuankoy pi cumu nialh maqas namín, pus nialh xlitakatanzankay xtascujutcán, chu nialh tú xtlahuaputunkoy, chu makapitzín xuankoy pi aya xlakchanit quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay (2:2).

Huampi Pablo huanikoy yama natalanín pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay xlimaktuy, lhuha huantu ni naj tú lantla chú tasiyuy, namá lantla luhua natalihuaguíy talakalhín, chu lihuacá tilámaj nahuán çatuxáhuat huantu lixcájnít, xahuachí natasiyuy çatiyatna yama “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuina talakalhín.” Huampi xlimakua ni alakchán yama quilhtamacú, xlipacs yamá huanti lipahuankoy Cristo mininikoy pi huantu akstítum nalatamakoy, pacs xiscujutcán laquimpi nítí tú nalimaakatzankakoy huantu maclacasquinkoy. Chu laquimpi namaakataksnikoy huantu xlá xuanimákó tances huanikoy natalanín pi “huanti ni scuiputún, pus na nialh cahuáyalh” (3:10).

### *Pablo lipaxuhu xakatlilacankoy huanti tzoknimakó xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu Timoteo huanti quimaktayama luhua cana lipaxuhu cçatzoknaniyán yuma carta xlipacs huixín xlaxskatán Dios huanti tapaksiniyátit Jesucristo huanti macxtum lakataquilhputananátit, chu huilátit c-xacachiquín Tesalónica. <sup>2</sup> Clacasquín pi huá Quintlátican Dios, chu Quimpuchinacán Jesucristo xataxajni nacamaxquiyán xtapaxquít, chu huantu tlan latámat xlipacs huixín.

### *Dios namapañinikoy maklakalhínanín acxni namimpalay Cristo*

<sup>3</sup> Natalanín, xlicana pi quin quincaminíyán pi ankalhín nacpaxcatatziniyahu Dios xpalacata huantu tlhuanit c-milatamatcán. Chuná mininiy naclahuayahú sampi tama mintacanajlacán, xahuá mintapaxquítcán huantu lakalhíniyátit, tasiyuy pi lihuacá talihuaguíma.

<sup>4</sup> Pus canihuá antañi quin cljakchihuinanahu xtachihujin Dios antañi macxtum huilakó huanti lipahuankoy Cristo, lipaxuhu cljakchihuinanahu lantla huixín akstítum lipimpátit mintacanajlacán, chu nítú taxlajuanipátit, masqui xlicana lhuha huantu patiyátit sampi caputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpalacata lantla Dios camaktayayán, antá stalanca tasiyuy pi luhua xlílat lantla xlá tlan çacatziniyán, chu çalakalhamanán, sampi xlá matlanínit pi na antá namaktanuyátit c-xacalipaxuhu xputáhuilh huantu lakpuhualacapimpátit, chu caj huá xpalacata çalimapañinipacántit.

<sup>6</sup> Xlicana pi luhua lakchán pi Dios namapañinikoy xlipacs yama lixcájnít chixcuhuín huanti na lipecua camapañinimán. <sup>7</sup> Chí huampi xlipacs huixín, chu na chuná quin, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhán, chu

naquincamajaxayán. Huampí xlicana ccahuaniyán pí yumá chuná naquítaxtuy hasta acxní namimpalay Quimpuchinacan Jesús, acxní yamá quilhtamacú putum nataminkoyachá c-akapún lhuhua laktlihuakan xángeles, chū putactamakochi nahuán lhuhua lhúyat. <sup>8</sup> Xlá chuná namín catiyatna laquimpí namapatinikoy xlipacs yamá huantí nítū liucxilhkoy Dios, chū nī kaxmatputunkoy yamá lipaxuhu xtamaçatzinín Quimpuchinacán Jesús huantū mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Yumá huantí lixcajnit lamakó maktum pí naakastacyahuakoy, napatikoy xlipaan laktzánkat, chū maktum pí namapanukocán mákat laquimpí nialh naucxilhkoy Quimpuchinacán, chū yamá tlanca litlihuaka, xahua lilakatit çacñi tú kalhiyachá c-akapún. <sup>10</sup> Xlipacs yumá naquítaxtuy yamá quilhtamacú acxní mimapaj nahuán Quimpuchinacán, chū xlipacs huantí lipahuankoy, chū tapaksinikoy, nalakataquilhputakoy, nacacñinanikoy, sampí naucxilhkoy yamá tlanca xlitlihuaka huantū xlá kalhiy, chū xlipacs huixín nā nacalakchanán sampí nā aya lipahuanátit caj xpālacata huantū quin ccalitakalhchihuínán.

<sup>11</sup> Huá xpālacata quin ankalhín ccalipalacasquinán c-xlaciñ Dios pí cacamaktayán laquimpí nalatapayátit lantla mininikoy latamakoy xlakskatán huantí lacsactasanikonit, xahuachí quit esquiniy litlán pí xlipacs huantū huixín tlan tascújut tlahuaputunátit, pus cumu xlá kalhiy tlanca litlihuaka, cacamaktayán laquimpí chuná tlan namakantaxtiyátit huantū camatlahuiputunán lantla xlitlihuaka mintacanajlacán. <sup>12</sup> Lapi chuná namascujyátit mintacanajlacán, xlicana pí yamá xtucuhuini Quimpuchinacán, lantla nalakataquilhputacán caj mimpalacacán, chū hua huixín na chuná tlan nacalichihuñancanátit, sampí naucxilhcán lantla Dios çalalalhamanítán c-milatamácán, xahua Quimpuchinacan Jesús.

## 2

*Pablo mqlacatançanikoy lantla naquítaxtuy acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natañanín, huá chū quit ccahuaniputunán xpālacata lantla nalakchán yamá quilhtamacú acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo, acxní putum namānoklhuyahu, huampí quit ccaçquiniyán litlán <sup>2</sup> pí nī caj lakahuán tilakpalijátit mintalacapaçtanicán, chū nā nī tiaklituananátit, nā nī pala cacalimakaklhacántit pala tí nacahuaniyán, usu nacatzokniyán mactum carta, xtachuná lampala quilacán, antañ çahuanicanaátit pí huá xtachihuñ Dios, chū antá huan pí yamá quilhtamacú acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán huá chū aya acchanit. <sup>3</sup> Quit ccahuaniyán pí nī catamaçtátit pí nacçakskahuipicanátit. Sampí acxní aya acchámaj nahuán quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán, lhuhua huantí natalalacataquikoy xlimapaksin Dios, chū nā acxnitiyá nataxtuyachí yamá chixcú tlanca xtlahuana talakalhín huantí maçqui nakalhíy xquilhtamacú acxní namalanán, chunatiyá litapulhçañit pí nalakspata. <sup>4</sup> Yumá lixcajnit chixcú, natlahuay pí catuáhu huantū Dios limaxtunít pí tlan, chū xlipacs huantū len xtucuhuini Dios, xlá caj nalikamanán; chū hasta lantla lacataquímaj nahuán Dios, xlá nalitapulhçay Dios, chū nahuilíy xputáhuilh c-tlanca xtemplo Dios huantū huí c-Jerusalén, laquimpí antá pacs nalakataquilhputacán.

<sup>5</sup> ¿Tú lacapastacátit pi huatiya litum yuma takalhchihuín xacalítakalhchihuínamán acxni xalamachá c-milakstipancán? <sup>6</sup> Huampi huixín aya catzzyátit xatú xpálacata nī naj maktum limín tama tlanca tlahuana talakalhīn chixcú, pus huá chuná līlay sampi huí çatum huanti talalakapaxtokma laquimpi nī naj namín acxni nī alakhán quilhtamacú lantla xlimínat. <sup>7</sup> Yama nītlán tascújut huantu namaqantaxtīy tama lixcajnit chixcú acxni namín, aya tzucunīt kantaxtuy çatuxáhuat xman huá pi nī luhua siyuj tlahuay xtascújut hasta acxni namañanucán huanti malakachokoma. <sup>8</sup> Huampi acxni aya nialh tī sokaliy nahuán, nataxtuyachi tama lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhīn. Huampi Quimpuchinacan Jesús nalimakhniy caj lantla maktum naquilhaxananiy, chu nalilactlahuayahuakoy xlipacs tlanca xlitlihuaka, chu tlanca cxxakánat huantu natamín acxni namimpalay xlimaktuy. <sup>9</sup> Sampi tama lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhīn, alīstalh acxni nataxtuyachi, nakalhīy litlihuaka huantu namaxquiy akskahuini, chu luhua huantu natlahuay huantu lactlanca lixcacni tascújut laquimpi nalīakskahuimínán. Xahuachī nakalhīy tlanca litlihuaka, huampi xlipacs huantu natlahuay, caj pacs liakskahuinámaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhua natlahuay huantu lixcajnit laquimpi chuná nalīakskahuimīkoy huanti chuná xliaktzankatayacán. Huá chuná nalīakspulakoy tama huanti napañinankoy sampi nī nakaxmatputunkoy, chu nī nalīpahuanakoy xtachihuín Dios huanti xlakmaxtunikolh xlistacnacán. <sup>11</sup> Huá xpálacata Dios nalimakaxtakkoy pi catlahuatamakolh huantu nītlán, chu catuhua huantu caliakskahuimīkoça, chu huata huantu taksanin calīpahuanakolh. <sup>12</sup> Huampi fuerza naakastacyahuakoy xlipacs huanti nī nalacasquinkoy nakaxmatkoy huantu xtaluloktat Dios, huata huá nalīpaxuahuaputunkoy huantu lixcajnit talakalhīn.

*Dios quincalacsacñitán laquimpi nalakmaxtuyahu quilistacnacán*

<sup>13</sup> Huampi quin xalīankalhīn quincaminīniyán nacpaxcatatzīniyahu Dios caj mimpalacatacán huanti calakalhamanán Quimpuchinacán sampi Dios calacsacñitán hasta xalīpulana laquimpi naakaputaxtuyátit, caj xpálacata pi camaxquín talacapastacni Espiritu Santo tancs nalatapayátit lantla xlá lacasquín, chu nalīpahuanátit yama xtaluloktat Dios huantu çanajlanitántit. <sup>14</sup> Quin cliakchihuīnanahu yama lipaxuhu xtamacatzīnin Cristo huantu lakmaxtunán, chu huixín lipahuántit yama tachihuín, sampi Dios calacsacni laquimpi na nalakchipinátit yama lixcacni xtapaxuhan huantu kalhiyátit c-xpaxtun Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>15</sup> Natalanin, huá xpálacata ccalihuanīyán pi chunatiyá akstītum calīpahuántit Cristo, chu niucxni tipatzankayátit yama quintastacyahucán huantu ccalítakalhchihuīnanitán acxni laxtum xaccatalamachán, usu huantu cçatzoknīnitán c-quincarta. <sup>16</sup> Na clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo, xahuá Quintlatican Dios huanti caj xpálacata tlanca xtalakalhamán quinticamaxquín xlipaan taktzīyajni, chu quincamacatzīniyán pi huá chú cakalhkalhītihu yama lipaxuhu latámat huantu naquincamaxquiyachán. <sup>17</sup> Clacasquín pi huá chú yuma tachihuín cacamañuixcanīn c-minacucán, chu cacamaxquín litlihuaka laquimpi xalīankalhīn nachihuīnanítit, chu natlahuayátit huantu tlan.

**3**

*Pablo huanikoy pi catlahuakolh oración xpálacata*



<sup>1</sup> Natalánin, ahuatiyá tu quit ccahuaniyán pi casquinítit Dios c-mioracioncán, pi yuma xtachihuín huantu quin cliakchihuínama hu lalihuán nacmaakahuaniyahu canihuá, chu lipaxuhu nacanaajakoy huanti nakaxmatkoy, xtachuná lantla huixín lipaxuhu canajlátit acxni ccaliakchihuinanín. <sup>2</sup> Casquinítit litlán Dios pi naquincamaktayayán, chu nitú naquincatlahuaniyán tama calaha chixcuhuín huanti ni lipahuankoy Jesús, chu luhua lixcájnít licatzikoy. <sup>3</sup> Huampi cpaxuhuay mimpalacatacán sampi ccatziy pi Quimpuchinacán xlicana namakantaxtiy c-milatamatcán huantu malacnunit, chu huá xpalacata clicatziy pi namaktayayán laquimpi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu nitú nacaakspulayán huantu nitlán. <sup>4</sup> Xahuachí caj cumu cucxilhnit huantu Quimpuchinacán aya tlahuani c-milatamatcán, na luhua ccatziy pi chunacá namaktayalenán laquimpi ankalhín namakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu quin ccalimapaksinitán. <sup>5</sup> Na clacasquinahu pi hua Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi napaxquinanátit xtachuná lantla capaxquinítán, chu napaxuhuanapatiyátit xlipacs huantu patiyátit xtachuná lantla xlatinánit.

### *Huantu lipaxuhu cascujkolh c-xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalánin, c-xtucuhuini Jesucristo quit ccalimapaksiyán pi ni acxtum catalicatzítit pala tí huan pi na lipahuán Quimpuchinacán, huampi xlá ni lakatiy scuja c-xcalitascújut, sampi xlá ni chuná makantaxtima xtachuná lantla quit ccalitakalhchihuinanítán nalatapayátit. <sup>7</sup> Sampi huixín stalanca catziyátit lantla mililatamatcán, xtachuná lantla ccamaxquín xaliucxilhtit laquimpi naquincakantiyátit; hasta lantla xaclamahu c-milakstipancán niucxnici caj luhua chunatá xacuilahu pala ni xascujui. <sup>8</sup> Na chuná xpalacata quintahuaycán, ni pala caj chunatá cmakuanitahu lihuata pala ni cxokoninítahu, huata quin escujnitahu masqui cacuhuini, xahuá catzísni tlakuahu laquimpi nití caj chunatá naccamamakatzankaniyán xpalacata huantu xacmaclacasquimahu chalí chalí c-milakstipancán. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi quin luhua xquincamininíyán naccasquiníyán huantu xacmaclacasquinahu, huampi ni chuná tlahuahu, huata quin man ctzucuhu scujahu laquimpi chuná naccalimasíyuniyán lantla huixín milatamatcán. <sup>10</sup> Chu na chuná acxni xaclamachahu c-milakstipancán, quin ccamaxquín yuma limapaksín: “Xlipacs huanti ni scujputún, pus ni mininíy nahuayán.” <sup>11</sup> Huampi masqui chuná eticalimapaksín, aya ccatzihu pi makapitzin huixín huanti lamakó, chu nitú liscujmakó, huatiyá pi chuná lhquititnamakó. <sup>12</sup> C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quin ccalimapaksiyahu xlipacs tama huanti nitú liscujputunkoy pi nialh calhquititnankolh, huata akstitum caliscujkolh caxatucahuá tascújut laquimpi chuná nakalhikoy huantu namacclacasquintilhakoy chalí chalí c-xtahuaycán.

<sup>13</sup> Natalánin, niucxni tilakachipiniyátit natlahuayátit huantu xatlán. <sup>14</sup> Chí lapi huí ti ni matlaníy, chu ni lakachixcuhuy huantu quin ccalimapaksiyán yuma c-carta, lihuana calakapástit xatí ya chixcú, chu stalanca camasiyunitit pi ni acxtum litacatziyátit laquimpi nalacamaxanán. <sup>15</sup> Huampi ni casitzínitit, huata lipaxuhu xtachuná lalinalán nastacyahuayátit.

*Pablo ahuata xakatlilacankoy natalánin*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiya Quimpuchinacan Jesucristo huanti mastay xataktziyajni latámat, cacamaxquín huantu lipaxuhu latámat caxanilihuayaj quilhtamacú, chu caxanicahua antani lapátit nahuán na xaljankalhiná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Quit Pablo huanti luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán, huá chú man quimacán clitzokma yuma ahuata letra, xtachuná lantla cfimarlima, sampi xlipacs huantu quit ctzokkoy quincarta, pacs chuná lantla yumá climaakasputuy quintachihuin. <sup>18</sup> Clacasquín pi hua Quimpuchinacan Jesucristo cacaxcixilhlacachán, chu xataxajni cacasiculanatlahuán xlipacs huixin.

## **Xlimactum xcarta San Pablo huantu tzóknihl Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzóknihl yuma carta chaatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xtzi Timoteo judía, chu xtlat griego xuanit. Apóstol Pablo lakáspasli Timoteo c-xacachiquin Listra, chu huánihl pala xtascujputún; chuná titáalh acxnj xlá alh lichihuinán xlimaktuy xtachihuin Cristo c-xlicatlanca yama tiyat, chu xlá luhua chapaxuhuañ xmaktayay c-xtascújut.

Masqui xlicana pi yuma c-carta xman hua Timoteo xlitakalhchihuinamaca, xlicana pi lhuhua lacuan tastacyahu huantu lichihuinama, chu namaktayakoy pacs lakkahuasán, xalihucá yama lakkahuasán huanti liscujmakó xtachihuin Dios.

Xahuachí yuma c-carta lichihuinán pi nitú tilitakskahuikoy yama tanuj talacapastacni huantu lichihuinankoy makapitzin aksaninanin judíos acxnj xlitakalhchihuinankoy huanti aya xlipahuankonit Cristo pi lapí xlicana laktaxtuputunkoy c-xlacañin Dios nitlán xlihuatcán makapitzin tahuá huantu mat maxcajuañinán c-xlacañin Dios, chu hasta na nialh tlán huanti lipahuankoy Cristo natapuchuhuañ sampi yuma talacapastacni xala çatuxáhuat, chu maaktzankanán. Yuma makalhtahuakananin na xmasiyukoy pi xman huá naakaputaxtukoy huanti maxquikocanit aktum tlanca tzeq tacatzin, usu talacapastacni. Huampi Pablo huaniy Timoteo pi nitú ticanajlay huantu lichihuinankoy tama aksaninanin makalhtahuakananin, liakastacyahuacán pi akstítum calakataquilhpútalh Dios, chu na litakalhchihuinán lantla lihuana naliscuja huantu macujntajlicanit xtascújut; huaniy pi “fuerza catlahuánihl laquimpi natayaniy, nitú namakatlay lantla lipahuán Cristo” (4:6).

### *Pablo huaniy skalhén xamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo huanti clichihuinán xtachihuin, sampi hua Dios ti quincamaakaputaxtiyan chuná quilmapaksinít naclahuay, xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan lipaxuhu nalikalhkalhitiyahu quiakaputaxtutcán c-akapún. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu tzoknimán yuma carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa sampi caj quimpalacata masqui na lipahuana Cristo; clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni cacamaxquin xtalakalhamán, chu lipaxuhu latámat.

### *Pablo lichihuinankoy huanti caj aksahuimínankoy*

<sup>3</sup> Huix catziya lantla clitakalhchihuinán acxnj ctitacaxli ctialh c-xatiyat Macedonia, cuanin: “Antá catamakáxtakti c-xacachiquin Efeso, chu calimapaksikó tama makapitzin makalhtahuakananin, huanti masiyumakó tanuj tamasiyún huantu ni hua xtaluloktat Dios, pi nialh chuná catlahuakolh. <sup>4</sup> Na cahuanikó pi ni pala cacanjlakolh yamá huantu caj xatalactzapa takalhchihuin huantu lichihuinán lantla xamakán minítankochá, chu lantla lilatamakolh yama lakkolutzin

huantı xquilhtzucutcán. Xlıcānā pı xlıpacs tamá, nıtú namaktayakoy c-xtacānājlacán, usu lantla nalakapaskoy huantı xtalacapistacni Dios lantla lıhcahuılınıt nalakmāxtukoy xlıstacnacán.”

<sup>5</sup> Huá xpālacata, quit chuná clımapaksın sampı huantı tlak clacasquın naquıtaxtuniy mintascújut pı yamā natalanın akstıtum nalalıpaxquıkoy huāmpı xman huá chuná naquılıtaxtuy lantla tlan nacatzıkoy c-xnacucán, chu akstıtum napuhankoy c-xtalacapistacnicán, xahua xlıcānā nalıpahankoy Cristo. <sup>6</sup> Huāmpı tamā makalhtahuakananın nıalh huá masıyuputunkoy, usu lıkalhchıhuınamputunkoy huantı lacuan tachıhuın, huata caj xman huá lakatıkoy lıchıhuınankoy huantı nıtú xlakasi. <sup>7</sup> Makapıtızın xlacán lıtaxtuputunkoy huantı atzını tlan lıhuana lıchıhuınankoy xlımapaksın Dios, huāmpı nı xlıcānā sampı masquı malulokkoy pı xtalulókat huantı masıyukoy, usu lıchıhuınankoy, luhua catzıkoy pı nı xlıcānā chuná quıtaxtuy.

<sup>8</sup> Tamā xlımapaksın Dios tı tzóknulh Moısés c-xlıbro, luhua tlan huantı xtascújut, huāmpı tlak tlan nalımaclacasquınahı pala xlıcānā akataksahu xatú xpālacata luhua lımastācanıt. <sup>9</sup> Sampı quılıcatzıtcán pı nı pala aktum lımapaksın, huá lımastācanıt laquımpı atuyá namapuhankoy huantı akstıtum lamakó, huāmpı huata huá lımastācanıt laquımpı namācatzınıkoy, nalıhuanıkoy lantla namapıtınıkocán xlıpacs la tamá huantı lıxcajnit lamakó, xtlahuananın talakalın, huantı caj xman kalhakaxmatmakankoy Dios, xahua huantı lıkalhakamanankoy huantı lıpahankoy, nā chuná yamá huantı maknıkoy pala xtızcán usu xtlātcán, nā chuná xlıpacs maknınanın; <sup>10</sup> nā chuná huantı lakatıkoy xakatlıy atanıy puscāt masquı huı xpuscātcan, chu xlıpacs huantı xakatıkoy chıxıhuın xtāchuná lantla çatum puscāt; nā chuná huantı tzeķ kalhankoy huantı masıyujumāca la tachın, chu tzeķ stapalakoy, nā chuná xlıpacs huantı xlıstāhuananın taksanın, nā chuná huantı lıtayakoy pı namākantaxtııkoy huantı malācnıkoy, chu nı makantaxtııkoy; huā yamá huantı nı matlanıkoy huata malakspıtuputunkoy xlıpacs huantı xatlan xtalacapistacni Dios. <sup>11</sup> Huachá yumā xatlan xtalacapistacnı lantla akstıtum quılılatamātcán, antá tancs tatzoktahuılanıt c-xasıtı xtamācatzının Cristo huantı quıncāmaxquıyán laktāxtut, chu nā huá huantı quılımapaksınıt naclıakchıhuınán yamā Dios huantı kalhıy tlanca xlatatzucut, chu antá caxkakánat lamāchá.

### *Pablo paxcatzınıy Dios caj xpālacata lakalhamanıt*

<sup>12</sup> Quit cpaxcatzınıy Quımpuchınacan Jesucristo pı huá quımaxquınıt lıdıhuaka, laquımpı huantı akstıtum naclıscıjı yumā tascújut tı quılımacııntajlınıt, sampı xlá chuná quılıpulhcanıt pı talıpahu nacuan. <sup>13</sup> Masquı xlıcānā pı xapulaná quit luhua lıpecua lantla xacmaxcajıy, chu xactalatıhuay xlıpacs huantı xlá xtlahuay lantla xacputzastalakoy huantı aya xlıpahankonıt, chu lıhuı huantı clılacatáquılh. Huāmpı Dios snun quılakalhámalh, xlıpacs quıntalākahın quıntapátılh, sampı acxnı chuná xaclama nı xaccatzıy tı xactlahuama sampı nı xaclıpahuan. <sup>14</sup> Huāmpı quıucxılhlacáchıl, chu caj xpālacata tlanca xtapáxquıt quılakalhámal, chu quımáxquılh tacānāla laquımpı naclıpahuan, xahua xtapáxquıt huantı chu kalhıyahı xlıpacs huantı acxtum tıhuanıt xlatamātcán xlatamat Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Xlipacs quin quincamininiyán nacañajlayahu huantu ccahuanimán pi Cristo Jesús quíchilh catuxáhuat laquimpi namaakaputaxtikoy xlipacs maklakalhínán, chu quit tlak tlan calacán ctahuilay tlanca maklakalhíná huanti aya maakaputaxticanít. <sup>16</sup> Huá xpalacata Dios quililakalhámalh, masqui xlicana pi quit tlanca maklakalhíná, laquimpi chuná namasiyuy Jesucristo c-quilatámat hasta xaní tlan napaxuhuanapañini xlipacs huantu tlahuay chaum nítlan chixcú xtachuná lantla quit; chu quit quilimáxtulh la aktum xalixcxihtit laquimpi amakapitzin nacatzikoy pi masqui catihua maklakalhíná, na chuná nalakalhamán xtachuná lantla quilakalhámalh laquimpi nalipahuán, chu nakalhiy yama lipaxuhu latámat huantu xaljanalhín, niucxnicú nalaksputa. <sup>17</sup> Quintlatican Dios, huá tama rey huanti caxanilihuya quilhtamacú mapaksinama, chu lámaj nahuán, huanti masqui nít lay ucxilha xman huá xlá tñ xacstu lama xastacna Dios, ¡huá caxanilihuya calakataquilhputahu, chu capaxcatcatzinihu xtalakalhamán! Chuná calalh, amén.

<sup>18</sup> Timoteo, quit cpaxquiyán la quinkahuasa, huá xpalacata clisquiniyán litlán pi cakalhí litlihuaka laquimpi huix lipaxuhu natayaniya c-milatámat, chu akstítum nalipahuana huanti lacscujnípat, chu laquimpi nñ atuyá napuhua, lacatancs cacatzí huantu tlahuápat, xtachuná lantla aya tilichihuinankochán makapitzin natalanín acxni xucxilhlacachamakolh huantu Dios xlihlcahuilínit mimpalacata. <sup>19</sup> Huá chuná clihuaniyán pi akstítum namaktakalhlipina mintalacapastacni, sampi lhuhua huanti nñ luhua lihuana xcatzíkoy huantu xtlahuamakó, huá xpalacata lilaclatayakolh c-xtacañajlacán. <sup>20</sup> Chuná akspulakonit Himeneo, xahua Alejandro huanti cumu huá lacscujputún akskahuini quit aya cmacamastakonit c-xmacan akskahuini laquimpi catlahuánilh huantu tlahuaniputún, laquimpi nalistactayakoy chu niñalh calahua nalikalhchihuinankoy, chu niñalh ucxnicú nalacataquikoy, nalikalhakamanankoy Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlipacs tachixcuhiat catlahuakolh oración c-xlacatin Dios*

<sup>1</sup> Csquiniyán litlán pi huantu tlak xlacasquinca pi ankalhín macxtum natlahuayátit oración. Casquinítit Dios xpalacata huantu maclacasquimakó tachixcuhiat canihua xalanín, calimaakatanzankátit pi caucxilhlacachankolh, chu capaxcatcatzínitit xtalakalhamán huantu cakalhinikonítan. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nasquiniya Dios xpalacatacán xlipacs tlanca napuxcún tñ malanankoy catuxáhuat, chu xlipacs caxatícahua tñ kalhikoy xlimapaksincán, laquimpi huantu tlan, chu aktziyaj nalatamayahu c-quincachiquincán, chu huantu lipaxuhu, nñ anán tasokalín nalakataquilhputayahu Dios, chu nít caquincalihuanín pala nítlan huantu tlahuamahu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililtlahuatcán, sampi chuná lakatiy Dios Quimaakaputaxtinacán. <sup>4</sup> Pus xlá lacasquin pi xlipacs chixcuhuín lihuana nalakapaskoy xtalulókat, chu nalakmáxtukoy xlistacnacán. <sup>5</sup> Sampi nñ chalhuhua anán Dios, caj xman chaum, chu na chuná caj xman chaum chixcú huanti tlan nalichankoy xlipacs tachixcuhiat c-xlacatin Quintlaticán laquimpi namatzankanankoy, chu tama chixcú huá Jesucristo. <sup>6</sup> Sampi huá Jesucristo tamacamástalh calínín

laquimpi chuná maktum naxokonán xp̄alacatacan xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat, chū chuná tlan nalikalhíyahū akaputáxtut, xtachuná lantla Dios timacatzinínal nakantaxtuy acxnī aya xlakchama quilhtamacū. <sup>7</sup> Huachá tu quililacsaccanīt naclitaxtuy apóstol usu talakachán huantī lacaxtum naclīchihuínán tu lanīt c-xlatamat Jesús, chū quilimapakšanīt pī naclītakalhīchihuínankoy xlipacs xaakmakat chixcuhuín huantī nī judíos, nacamaluloknikoy pī xlicana yama laktáxtut tu malacnūnikoy Jesús laquimpi nalipahuankoy. Xlipacs yumá huantū ccahuanimán huá xtalulóktat, nītū ccaakskahuimán.

<sup>8</sup> Quit clacasquin pī huá chixcuhuín ankalhín canihua antañi natamakstokkoy laquimpi macxtum nalakataquilhpūtanankoy, ankalhín catlahuakōlh oración, chū acxnī nachaxkoy xmacancán, chū nalaklacán Dios, huantū akstītum cahuilīkōlh xnacucán, nī cakálhīh tasītzín, chū nī calacapástaclī taklhuhuatna. <sup>9</sup> Chū nā chuná lacchaján, ccahuaniyán pī huantū lacatītum, chū nī tajī catacaxtayakōlh laquimpi līlakátīt natasiyukoy, huampī huantū tlan tasiyuy calīlhakanankōlh, huampī nī çata calīlacapacxkōlh chuná lantla acxquitkocán, nī çata lipeçua lantla camasiyukōlh, xahua nī lantla tú calītacaxtayakōlh oro, xtapixnucán xla perla, usuchī huantū luhua tapalaxlá xlitacaxtayacán. <sup>10</sup> Huampī huata luhua xman huá minīnikoy pī camasiyukōlh lacuan xtatlacucán, xtachuná lantla minīnikoy tlahuakoy yama lacchaján huantī luhua maktum lipahuankoy, chū macamaxquīkōnīt xlatamatcán Dios. <sup>11</sup> Antañi lichihuīnamaçā xtachihuīn Dios, çatūm pusçat çaj xman cacs cakáxmatlī huantū lichihuīnamaçā, chū nī timakquilhán. <sup>12</sup> Xahua nī cmatlanīy pī çatūm pusçat natzucuy akchihuīnán, usu namapakšikoy chixcuhuīn c-siculán, huata çaj xman minīniy pī cacs catahuī. <sup>13</sup> Sampī xamakan quilhtamacū Dios pulana huá tlahuanīt yama xakasiya chixcu Adán, chū alīstālī tlāhualh yama xapulh pusçat Eva. <sup>14</sup> Nā xahua calacapástāctīt pī nī huá Adán akskahuīnīt akskahuīnī, huampī huá pusçat, chū alīstālī chū kalhaxmatmákālh xlijmapakšīn Dios. <sup>15</sup> Huampī çatūm pusçat tlan nataxtuniy acxnī namalakatucuhuīy xlakskatán, lapī huantū lacatītum nakalhīy tapáxquīt, chū huantū akstītum xtacānajlā nalén xlatámat c-lacatīn Dios.

### 3

#### *Lantla minīnikoy xlijlatamatcán huantī akchihuīnankoy c-siculán*

<sup>1</sup> Hua yuma tachihuīn, luhua talulóktat acxnī huancán: Lapi huī tī puhualacán pī xpuxcūnanīputunkōlh xtacānajlanīn, chū xakchihuīnanīkōlh c-siculán, xlicana luhua tlanca tascūjut tū tlahuaputún. <sup>2</sup> Huampī huantī lakatayay yuma tascūjut lantla litaxtuy xpuxcūnacán huantī lipahuankoy Jesús, luhua xlacasquinca pī çaj xman çatūm xlijkálhīt xpūçat, nacatzīy lantla akstītum namaktakalhén xlatámat, chū nā naakxēkaçatzīy, chū huantī xacacsua, xlipacs huantū tlahuay lihuana calacapástaclī laquimpi nakalhīy līcācni, chū huantī maçalajlīná, xlipacs huantī nalakapaxīalhnán lipaxuhu camakamaklhtīnalh c-xchic, xahuachī xlijkálhīt līskalala laquimpi tlan natakalhchihuīnankoy amakapitzīn natalanīn. <sup>3</sup> Nī minīniy xakotni nahuán, usu huantī smanīpasanīt cuchu, nā nī palā amīgo catalakōlh huantī lakatīy tatlançanīlatapulīkoy, huata minīniy pī huantū tlan, chū xasmālhua xlijkálhīt xtapuhuan, nī

nalakatij naakslokonán, na ni caj xman huá calakatilácalh lantla nakalhij luhua tumín. <sup>4</sup> Xahua xlicátzit pi huantí akstítum namapaksínán c-xchic, chu nalimapaksikoy xcamán pi huantu lacatítum lantla nakalhakaxmatnínankoy acxní pala tú limapaksikoacán, chu lantla akstítum namaxquikoy cacni. <sup>5</sup> Sampi lapí chatum chixcú huantí litaxtuy akchihuíná huantí puxcunanikoy huantí xala c-siculán, huampi pala ni catziy lantla namapaksínán c-xchic, ¿pá lihuacá chu atzinú tlan namapaksikoy huantí lipahuanoy Cristo c-aktum sículán? <sup>6</sup> Lapí huí tì litaxtuputún xapuxcu c-aktum sículán, ni huá cmatlanij huantí cajcu ni naj makas lipahuanit Quimpuchinacán, sampi xamaktum luhua talipahu namacatzicán, chu xacstu natamakuastayay xtachuná lantla aktzankatáyalh akskahuiní. <sup>7</sup> Xahua na chuná xlílat pi akstítum masiyumá xlatamat laquimpi tlan chixcú nalixcilhikoy huantí ni lipahuanoy Quimpuchinacán laquimpi nítí caláhuá naaktlakaxakatij, chu na ni pala chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuiní namamakuasjyahuy.

*Lantla xlílatamatcán huantí limaxtukocanit diáconos usu maktayananin c-siculán*

<sup>8</sup> Na chuna litum luhua akstítum xlílatamatcán tama huantí nalimaxtukoya diáconos, usu xmaktayanacán akchihuinanín, huantí cacs lacahuanoy, ni lakaputiyunanin huata xlipacs huantu huankoy makantaxtikoy, ni mininikoy xakotnín nahuankoy, na ni huá tì caj akskahuintlajaputunkoy huantu ni chuná xlílat. <sup>9</sup> Huata mininikoy pi akstítum huilikonit xtalacapastacnicán, chu caj xman huá lílatamāyoy xtaluloktat Cristo huantu quin lipahuanahu, chu ni anán c-xlatamat tú atuyá namapuhuanij. <sup>10</sup> Tamá huantí scuiputunkoy la diáconos huantí namaktayakoy c-xlitascujutcan akchihuinanín, huixín pulh catáchihuínankótit, lapí ucxilhátit pi nítú sokalij, chu tlan namakantaxtikoy xtascujutcan, chu pala na acxtum nalicatziyátit, entonces calakatayakolh xtascujutcan la diáconos. <sup>11</sup> Chu na chuná tama lacchaján huantí xmahuínacán diáconos, mininikoy pi huantu akstítum xlílatamatcán, huantu akstítum cakalhchihuínankolh, ni mininikoy caj xman tanuj tanu nahuankoy, xahua ni xliaksaninatcán, huata mininikoy pi luhua cacsua nahuankoy. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhit xpuscāt, xahua xlicátzit lantla nahuilij xlimapaksin c-xchic, chu lantla akstítum namapaksikoy, chu natalikalhchihuínankoy xlakskatán. <sup>13</sup> Sampi chatum diácono huantí tancs makantaxtij xtascújut huantu lakchán xlitláhuat, amakapitzin ucxilhikoy, chu talipahu limaxtukoy, chu chuná xlá tlan nítú nalimaxanán acxní nalichihuínán xtacānaja, chu lantla lipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

*Tlanca xlacatzúcut kalhij xtalacapastacni Dios*

<sup>14</sup> Timoteo, quit cpuhuán pi ni pala makas quilhtamacú naclakanachán laquimpi nakalhchihuinanahu, huampi fuerza ctzoknimán yuma carta, <sup>15</sup> chicá pala xamaktum huí tú naclimakapalay, chu ni pala cactianchá, chu cumu ctzoknanimán, aya catziya lantla quincamininían nalatamayahu quin huantí tapaksiniyahu yama kauptum xlakskatān yama tlanca talipahu Dios huantí xtastum lama xastacná, sampi xlipacs huantí lipahuanahu, xlakskatán quincalimaxtuyán, chu quin huantí quincamaxquinitán tancs xtalacapastacni laquimpi tlan namalulokahu

pí huá yuma tachihuín tū lġakchihuinanahu kalhġy xlacatzúcut, chu huá luhua xtaluloktat Dios. <sup>16</sup> Luhua xġiġana pí tlanca xlacatzúcut yama xtalacapastacni Dios huantu quincamaxquġinítan laquġmpġ nacacġnaniyahu, pí:

Yama Quimpuchinacan Cristo quġlacachinchġ ħatuxáhuat xtachuná lantla catġhua chixcú.

Espġritu Santo maġluloknit pí xġiġana xkalhġy tlanca ġitlihuaka acxġi lakas-takuánalġ calġinġ.

Xġipacs ángeles ucxilhġolġ acxġi taġxtupá c-akapún.

Lacaxtum c-xġiġatlanca ħatġyatna ġakchihuinanġa xtachihuín,

chu lġuhua xala ħatġyatna ġġahuankolġ,

chu acxġi ħalġ c-akapún makamakġhtġnancanġá c-tlanca xkakánat antaġi ħú ġuí.

## 4

### *Namġ quilhtamacú acxġi ġġuhua ġiġġ catġġġahuankolġ Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Cspġritu Dios lacatanġs quimaġatzġinġit pí acxġi aya talacatzuhuġmaġ nahuán quilhtamacú acxġi namġmpalay Jesucristo, ġuhua chixcuġin huantġ aya xġġahuankoy huata ħaj nalakmakankoy, chu ġiġġ catġġġahuankolġ Quimpuchinacán, huata huá nalġġahuankoy yama chixcuġin aksġahuinanġn huantġ maġiyutġahuankoy nahuán xtalacapastacni aksġahuinġ.

<sup>2</sup> Huata huá nakalhakaxmatkoy, chu nacanaġlanġkoy yama aksanġnanġn chixcuġin huantġ ġġtaxtukoy xtachuná ġampala luhua lacuan chixcuġin maġsqi xġiġana pí aya lactlahuayaġhuakonġit nahuán yama xalġxġajnit xtalacapastacnicán huantu nakalhġkoy, pus hasta ġiġġ atuyá puġhuankoy acxġi tū ġitġán tlahuakoy.

<sup>3</sup> Xġipacs tamá huantġ ħuná ġamaġkoġ nahuán, hasta nalġġhuankoy pí ġiġġ tġ catapuchuhuakolġ, xahuá nalġġhuankoy pí puġlacġġuhua ġġhuat ġiġġ calġġhuayanġa maġsqi Dios ħuná tlahuakonġit laquġmpġ yama ġġhuat nalġġhuayanġkoy xġipacs xġakskatán huantġ ġġġahuankoy, chu ġakapaskonġit xtalulóktat, chu xġipacs huantġ nalġġhuayanġkoy ħuná nalġpaxcatcatzġinġy Dios. <sup>4</sup> Sampġ xġipacs huantu Dios tlahuanġit pacġ tġan, chu ġġ ġġala puġlactum ġġhuat huantu quincaminġinġyán nalakmakanahu, maġ pí xġlacasquinca namaxquġiyahu paġcatcatzġinġit xpalacata, <sup>5</sup> chu nasquġinġyahu ġġtán pí ħacġulanatġġhualġ, pus ħuná ħaxatuhua ġġhuat tġan ġġhuat nalġġtaxtuy c-xlacatġn Dios.

### *Pablo huanġy pí akġġġtum calatámalġ Timoteo ġantġ ġacasquġn Dios*

<sup>6</sup> ġapi huix tancġs nataġġkalġġchihuġnankoya natalanġn huantġ ġġġahuankoy Cristo yuma lacuan tastacyahu huantu ħuanġmán, chu akġġġtum nalġġatapaya xtachihuġn Cristo huantu ħanaġlaya, xġiġana pí nalġġtaxtuya ħatġum talġġahu cġġġnġ Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix ġġ ħuġntaj catlahua, chu ġġ ħacanaġġa yamá huantu ħaj ħunata takalhchihuġn huantu paġacsacxtukonġit chixcuġin, sampġ huix catzġiya pí ġġuhua huantu ġġġihuġnankoy, chu makacanaġġanamputunkoy pí xtalulóktat, ġġ ħuná quġtaxtuy, huata huantu ġġġitġġhuat pí ħaj xmaġ huá calġġakatzanġe lantġa akġġġtum ħacġnġná nahuana, xahuá lantġa xmaġ huá nalġġahuana Dios. <sup>8</sup> Pus na ħuná ġġtum ġapi huá nalġġakapġnġya natlahuaya huantu nalġġlacġġulujuanana ġġġġatġmġnica, tzinú namaktayayán lantġa nakalġiya tġan latámġt chu tġġhuaka nahuana unú ħatuxáhuat,



huampi xalihuaacá namaktayayán lapí huix natzaksaya tlihuaka nakalhíya mintacajlacán, chü lantla tlak tlan nalakapasa xtalacapastacni Dios, sampi ni xman huá namaktayayán lantla nalikalhíya tlan latámat unú çatuxáhuat huampi na lhuhua huantu naakataksa, chü nacatzíya huantu alístalh namakamaklhtínana c-akapún. <sup>9</sup> Xlípacs yuma tachihuín huantu cçahuanimán, huá xtalulóktat, nítú cakskahuimán, chü minínikoy pí xlípac nacanaajakoy. <sup>10</sup> Huá xpalacata quin fuerza çliltlahuanimáhu çliscujmáhu masqui quincalísitzinicanán, chü quincamapatinicanán, sampi quin maktum tú cmacamaxquínitahu quilatamatcán tama talípahu Dios huanti lama xastacná, huanti maakaputaxtíputunkoy xlípac chixcuhuín, huampi xman huá tlan namaakaputaxtíkoy yama huanti nacanajalanikoy.

<sup>11</sup> Huá yumá taacayaahu huantu huá chú cuanimán, huá luhua milimasiyut, chü çlímapaksíkö natalanín pí chuná tancs camakantaxtíkolh. <sup>12</sup> Luhua çuintaj catlahua pí nítú titlahuaya huantu ni miníníyán, laquimpí nítú nalakmakanán masqui cajcu kahuasa huix, huata luhua akstítum calatapa laquimpí nauxilhítkoyán amakapitzín çanajlanín pí huantu lacatítum kalhchihuínana, çatapaxuhuan páxquínana, chü luhua akstítum lípina milatámat, chü lípahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlímakua ni calakanachán, çlímapaksiyán pí ni titlakua, ankalhín, acxni putum tamacxtumíkoy natalanín c-siculán, calikalhtahuakanikó xtachihuín Dios, huix camaakpuhuanínikó laquimpí nalípahuankoy Cristo, chü luhua tancs çamasiyunikó lantla nalilatamakoy. <sup>14</sup> Xlípacs yama xtalacapastacni, xahuá xlítlihuaka Dios huantu xlá timaxquín acxni yama lakkolutzín çanajlanín tiljacchipakón xmacacán, chü tlahuakolh oración mimpalacata, chü tilchihuínankolh yama mintascújut huantu natlahuaya sampi huá Dios chuná mapuhuaníkolh.

<sup>15</sup> Çana huix pí ni caj chunatá calaclakolh c-milatámat yuma tú Dios taquínítán, huata çamascuju, laquimpí chuná stalanca nauxilhítkoy xlípac chixcuhuín pí xlicana malíhuacápat mintalacapastacni, xahuá milískalala. <sup>16</sup> Xlicana cuaníyán, luhua çuintaj catlahua lantla tancs nalatapaya, na chuná huantu lítakalhchihuínankoya amakapitzín, chü luhua tlihuaka caakpúhuanti, sampi lapí huix líhuana namakantaxtíya huantu aya cuanínítán, xlicana pí ni caj xman huix naacstumaktayacana, huampi na namaktayakoya xlípac huanti nakaxmatnikoyán.

## 5

### *Lantla xliatámat Timoteo xlakstipançan çanajlanín*

<sup>1</sup> Huix ni caj calacaquilhni çatam kolutzín pala tlahuanít tú ni xlítláhuat, huata caj lípaxuhu nastacyahuaya, catakalhchihuínanti xtachuná lampala takalhchihuínampat mintlát; chü na chuná lakkahuasán, huix napaxquíkoya, chü xtachuná minatalán nalíucilhítkoya acxni nastacyahuakoya. <sup>2</sup> Chü huanti xalactzicaná, paxuhuañ natakalhchihuínankoya xtachuná lampala mintzí, chü huá lactzumaján, nalímaxtukoya xtachuná lampala minatalán, chü ankalhín huantu akstítum chü lacatítum natakalhchihuínankoya.

<sup>3</sup> Yama lacchaján huanti nímakançanít, chü nítú kalhíkoy huanti namaktayakoy, hus huixín camaktayakótit. <sup>4</sup> Huampi lapí huí tí puhuaníni puscät xkálhíhí xlakskatán, usu xnatatna, huá xlacán minínikoy nacatzíkoy lantla xlímaktayatcán xlinatalán, xlípacquítcán xtlátcán,

chü xtzcán sampi huá yuma tapáxquít huantu lakatij Dios. <sup>5</sup> Huampi yama puhuanini puscát huanti luhua camininiyan namaktayayatit hua tamá huanti ni kalhij xcamán usu xlinatalán ti namaktayakoy, huampi lipahuán Dios, chü kalhkalhij pi huá namaktayay, chü ankahlín pacs squiniy c-xlacatín huantu lacasquín lantla ankalhín tlahuama xoración. <sup>6</sup> Huampi ni camaktayátit yama puhuanini puscát huanti caj xman chuná lakahuítipulay, huata camacatzini pi acxni chuná lilama, Dios lipulhçay xtachuná lantla aya la xanín lilama c-xlistacna masqui xastacná lilama c-xmacni. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu cuanimán xpalacatacán puhuaninin lacchaján, chuná calimapaksikó camakantaxtikolh mintaçanajlanín laquimpi nitú nalihuanikoy pala tú ni makantaxtikonit alistalh. <sup>8</sup> Lapi huí ti ni maktayakoy xlinatalán, chü ni aklíhuankoy, xalihuacá huanti lacxtum talatanumakó c-xchic, ni mininiy nahuán pi xlicana lipahuán Dios, sampi maktum pi lakmakanit xlimapaksín, pus atzinú lixcajnit xtapuhuán quitaxtuy ni xahua yama huantu kalhikoy huanti ni lipahuankoy.

<sup>9</sup> Yama puhuaninin lacchaján huanti xlicana nataputlakayátit c-xlakstipanacán huanti namaktayakoyátit xlikálhit lihuacá tutumpuxam cata, chü huanti caj xman hua çatum xchicú xmaktakalhnit. <sup>10</sup> Yama puhuaninin huanti catzinikocán pi xlicana tlahuakonit lacuan tatlahu, pala makastakonit xlakskatancán lantla xmininiy xlitláhuat, lapi paxuhua talaktuncuhukonit c-xchic xlipacs huanti ni xkalhikoy antani nalaktuncuhukoy, lapi lipaxuhu maktayakonit xlipacs huanti lipahuankoy Cristo, xahua lapi acxni xkalhij tu xmaclacasquín maktayakonit huanti pañinamakó, lapi tlahuanit litlán acxni tlan, pus xlicana huá na mininiy pi namaktayayatit. <sup>11</sup> Huampi yama puhuaninin lacchaján huanti ni naj lenkoy cata, ni lakxtum titatzoknuyátit puhuaninin huanti luhua namaktayakoyátit, sampi cumu lactzumajancú, acxni namacatzikoy pi makapaxuhaputunkoy xmacnicán, pus nialh xman huá lixcujputunkoy Cristo sampi tapuchuhaputumpalay xtachuná lantla amakapitzin lacchaján. <sup>12</sup> Chuná maklakalhinanin quitaxtukoy sampi nialh makantaxtikoy huantu xlitayakonit c-xlacatín Dios. <sup>13</sup> Huampi ni xman hua yumá, cumu lapi nitú xlitlahuacán c-xchicán, lacatum lacatum ankoy c-chiqui, paxialhnankoy, chü luhua xalacqhuititni huankoy, na ni xman huá pala caj nalhquititnankoy, huampi hasta xaaksaninanin quitaxtukoy, caj xman ucxilhtakchokoy huantu lama, chü lichihuinankoy hasta huantu ni xlihuancán. <sup>14</sup> Huá xpalacata anú quit clacasquín pi tamá lactzumajancú puhuaninin lacchaján, xatlán catamakstakolh, chü cakalhikolh xlakskatancán, chü camaktakalhkolh xchicán laquimpi xlipacs huanti lipahuanahu Cristo nitú calahuá naquincalichihuinancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán sampi makapitzin puhuaninin aktzankatayakonittá, chü huata huá lilatamakoy xtalacapastacni akskahuiní.

<sup>16</sup> Lapi huí çatum ti xlicana lipahuán Cristo, huí c-xchic çatum xlitálá huanti puhuanini puscát, pus mininiy pi huá camaktayalh, chü caliscujli, chü ni camástalh talacasquín naljacchichijuanikoy amakapitzin kauptum çanajlanín, laquimpi chuná huixín tlan namaktayakoyátit yama puhuaninin huanti xlicana ni kalhikoy huanti namaktayakoy.

*Cacacñinaniqoça yama lakkolutzín huanti lichihuinankoy xtachihuin Dios*

<sup>17</sup> Huá lakkolún huanti puxcunankonit c-xlakstipanacán huanti lipahuankoy Cristo, na tlan tlahuakonit xtascújut, xlacán luhua mininikoy

pí capaxquicoçá caj xpálacata xtascujutcán huantu tlahuakoy, huampi tlak lihuacá xlicacninanitcán yamá huanti masiyukoy, chu liakchihuínankoy xtachihuín Dios. <sup>18</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuná namá tatzoknit: “Ni tiquinkachiya tama mintoro huantu mascujúpat, malacpajápat mintrigo, huata camáxquilh talacasquín cahuáyalh tzinú.” Chu lacatum litum chuná namá huampalay: “Chatum tasacua huanti scujma, fuerza lakchán namaskahuicán.”

<sup>19</sup> Lapi chatum kolutzín huanti puxcunanikonit yamá huanti lipahuankoy Cristo, lapí huí tú naliyahucán pí tlahuanit talakalhín, huix ní ticánajlaya tuncán, xman huá lapí namalulokkoy chatuy, usu kalhatutu huanti ucx-ihkolh pí xlicana tlahuanit talakalhín. <sup>20</sup> Huampi lapí huí tí namaluloknicán pí xlicana tlahuanit talakalhín, masqui xlá aya catzjy pí nialh xlitláhuat, pus c-xlacatincan xlipacs huanti lipahuankoy Cristo huix calihuaní huantu nitlán tlahuama laquimpi nakaxmatkoy amakapitzín, chu nialh tí chuná natlahuay talakalhín.

<sup>21</sup> Quit cliñapaksiyán c-xlacatín Dios, c-xlacatín Quimpuchinacan Jesu-cristo, xahua c-xlacatincan yama xatalacsacnín xángeles, pí huantu akstítum camákantaxtí yumá tastacyahu huantu cuanimán; ní huá caucxilhlacachipi pala tí luhua talipahu, usu huanti nitú xlakasi, huata ní catlahua mincuenta pala tí chuná lama, calihuaní. <sup>22</sup> Acxni pala tí lacsacputuna, namaçuintajliya pala aktum xtascujut Dios, luhua cuñtaj catlahua, xahua lihuana milicatzit pala mininy nalakatayay tama tascújut, pero ní caj huatiyá pí tuncán caliacchipa mimacán laquimpi namaquilhaunya c-xtascujut Dios, sampi xamaktum pala namañtahuíyán talakalhín, chu talicatzjya nahuán; pus niucxnícú catlahua huantu nitlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankalhín patatatlaya, nialh luhua calikótnanti caj xlakstu chúchut, huata na cahuatilha tzinu vino.

<sup>24</sup> Lihuana calacapástactí yumá pí huí makapitzín huanti tlahuakoy xtalakalhincan chixcuhuín, tuncán siyuj tasiyuy, masqui nití malacapumakó, huampi huilapalacolh makapitzín huanti tlahuakonit tlanca xtalakalhincan, huampi nití nacatzjy hasta alistalh c-xlacatín Dios.

<sup>25</sup> Pus na chuná quitaxtuy luhua huanti tlahuakoy lacuan tatlahu, chu tuncán stalanca tasiyuy huantu xlitlán tlahuamakó, huampi na luhua huanti tlahuakonit tlak lacuan tatlahu, chu nití catzjy, sampi ní tasiyuy, huampi quit tancs ccahuaniyán pí ní chunatiya tzeç catitahuí, huampi alistalh fuerza nacatzjicán c-xlacatín Dios.

## 6

### *Lantla xlitatamácán scujnín huanti caj tamahuakoçanit*

<sup>1</sup> Xlipacs scujnín huanti lipahuankoy Cristo huampi tamahuakoçanit, chu caj chunata mascujumakóçaj, lipaxuhu cakalhaxmatnínankolh acxni pala tú liñapaksikoçán, chu cacacninanikolh xmalanacán, laquimpi nití calahua líkahlchihuínán xtachihuín Dios, xahua yama akaputáxtut huantu masiyumaçu. <sup>2</sup> Chanchu lapí makapitzín scujnín, xmalanacán huanti tamahuakoçanit na lipahuankoy Cristo, pus ní huá huampután pí nialh xlacasquincá namaxquikoy cacni sampi na xtaçanajlanicán, chu acxtum linatalán litaxtukoy. Huata hasta xalihuacá tlan pí chapaxuhuaña cascuj-nanikolh, sampi huanti nalakchankoy huantu naquílay xla xtascujutcán na xtaçhuná lipahuankoy, chu paxquikoy Jesús la huixín.

### *Makapitzín lichihuínankoy tanuj talacapastacni*

<sup>3</sup> Hua yuma tu unú ctzokninítan talacapastacni, camasiyunikó, chu calitakalhchihuínankó natalanín: Lapi huí tì pala tú masiyuy, chu lichihuínán tanuj talacapastacni huantu ñi acxtum tahuán xtaluloktat Cristo huantu lacatancs quincamasiyuninítan lantla xlicana akstítum nalatamayahu c-xlatatín Dios, <sup>4</sup> tama chixcú caj chunata lacataquínamputún, hasta limaxtunít txachuná lampala xtajátat, sampi xman lakatiy lichihuínán, chu liaklhuhuatnán yama takalhasquinín huantu nitú xlakasi, sampi caj xpalacata huantu huan, chu masiyuy, antá litzucuy taskáhuít, taquichcatza, takslokón, tamaxcajalín, chu nitlan tastahuán. <sup>5</sup> Tama akslokónanín niucxni lakspuá lantla akslokónamputunkoy caj xpalacata niucxni lay akatakskoy xtaluloktat Dios, sampi caj xman huá kalhíkoy xalixcainít xtalacapastacnicán, chu hasta puhuankoy pi lantla natasiyukoy lampala xlicana akstítum cacñinanín xlacán, ñi pala tzinu tuhua caj ucu natlajay luhua tumín. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi huanti akstítum nacacñinaniy Dios txachuná lampala matamacunú namakatzjy sampi pacs lipaxuhuay, chu lipaxcatcatzjiniy tlan latámat tu Dios maxquiy. <sup>7</sup> Sampi caj calacapastácit, acxni lacachinítahu catuxáhuat nitú liminítahu, pus na chuna litum acxni naniyahu, ñi lay pala tú nalenáhu. <sup>8</sup> Chunampi lapi kalhíyahu quimaclacasquinatcán huantu listakuananahu, xahua huantu lihakananahu, capaxuhuanalehu yumá. <sup>9</sup> Huampi yamá huanti puhuán xkalhíkólh luhua tumín, xahua huantu lakatikoy c-xlatámat, xlicana pi makatlajakoy xalixcainít xtalacapastacnicán acxni ucxilhikoy luhua tumín, chu hasta puhuankoy pi catuhua xtlahuakólh masqui huantu nialh minínikoy laquimpi natlajay; huampi hua yumá lixcainít talacapastacni malaktzankayahuakoy chixcuhuín. <sup>10</sup> Yamá huanti xman pastacmakó nakalhíkoy luhua tumín catuhua huantu lixcainít tzucuy lacapastakoy, chu hasta makapitzín lilakmakankoy lantla xlipahuankoy Cristo, xahua chuná chú man putzastalakoy yama talipuhuan huantu ankalhín kalhíkoy huanti lakpaxquikoy tumín.

### *Lantla xliłatamatcán tì lipahuankoy Jesús*

<sup>11</sup> Timoteo, Dios lacsacnitán laquimpi cscujni nahuana, huá clihuaniyán pi catzalani, chu calakmákanti xlipacs huantu lixcainít, huata caj xman catzaksá yama akstítum latámat tu lakatiy Dios, na chuná lantla xlipacs minacú nalipahuana, chu lantla napaxquikoya xlipacs tachixcuhiítat, na militzáksat lantla tlan napaxuhuanalipina masqui pala tú akspulayán, chu lantla xlipacs minacú tlan nacatzjya, chu smalhua nahuana. <sup>12</sup> Luhua fuerza catlahuani pi natayaniya tama mintacanajla lantla lipahuana Cristo, chu niucxni calitlákuaní tama mintascújut laquimpi alistalh namaklhjinana yama latámat huantu niucxnicú lakspuá c-akapún, sampi caj hua yumá lilacsactasaninítan Dios, chu na chuná huix litaya c-xlatatíncan luhua chixcuhuín pi ankalhíná nalipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pus clacquin naquimalacñuniya c-xlatatín Quintlatícan Dios, huanti maxquikoy xlatamatcán xlipacs huantu anankoy xastacná, chu c-xlatatín Jesucristo tì akstítum masiyulh c-xlatatín Pilato huantu xtalulókat Dios, <sup>14</sup> pi akstítum camakantaxtí xlipacs huantu climapaksinítan natlahuaya, chu nitú calilakpalí huantu cuaninítan laquimpi nitú nalihuanicana alistalh pi ñi makantaxtínita, chu chunatiyá tancs caliscujtí hasta acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>15</sup> Sampi acxni nalakchán quilhtamacú Dios

pacs namakantaxtiy huantu aya lilhcahuilini, sampi xlicana pi xla caj xman huá xacstu tlanca xlatzucut Dios. Lantla xlihuhua reyes huanti anankoy catuxahuat huá tlak talipahu, chu xlicana pi pacs huá xpuchiná lantla tu anán c-xlicatlanca catuxahuat. <sup>16</sup> Xman huá tamá huanti lamá caxanilihuayá, chu antani xla lamá huí aktum tlanca xkakánat huantu ni pala chatum ti lay laktalacatzuhuy, huá tamá Dios huanti ni pala chatum ti auxilha, na ni pala ti lay catiúcxilhli. ¡Xman huá mininiy nalakachix-cuhuyahu, namaxquiyahu cacni, chu nakalhuy yamá tlanca xlitlihuaka tu nakalhuy nahuán hasta caxanilihuayaj xtihua! Chuna calalh, amén.

<sup>17</sup> Hua matamacunanin ti akataxtunikoy huantu maclacasquinkoy unú catuxahuat, calimapaksikó pi ni calitlancaatzikolh, na ni pala calipahuankolh xtumincán pala tlan nalakmaxtukoy, sampi tumin ni lay ankalin naquinticamaktayayan sampi na chuna lakspata. Chu huampi huata xman huá camasiyunikó lantla luhua nalipahuankoy yamá talipahu Dios huanti xataxajni quincamaxquiyán xlipacs huantu maclacasquinahu, laquimpi nalipaxuhuayahu. <sup>18</sup> Cahuanikó pi xliankalin quilhtamacú catlahuakolh huantu lacuan tatlahu laquimpi chuna luhua matamacunanin nalitaxtukoy c-xlatatin Dios caj xpalacata lacuan xtatlalucán huantu natlahuakoy, xahuá xlipacs xtapaxuhuanacán luhua acxtum calimaktayaninankolh xtumincán huantu xlacán kalhikoy. <sup>19</sup> Lapi chuna natlahuakoy, xlacán luhua mastokmakoj nahuán xtachuna lantla xtamacuncán huantu alistalh nalipaxuhuakoy acxni namaxquikocán c-akapün yamá xlipaan latámat huantu niucxni lakspata.

<sup>20</sup> Cana huix, Timoteo, luhua catlahua litlan akstítum camasiyu yamá xtaluloktat xtachihuin Cristo huantu talimacuintajlinita. Huix cuintaj catlahua pi ni cakáxpatti, chu ni cacanjla yamá caj chunata takalhchihuin huantu caj nitú xlakasi xtalacapistacnican chixcuhuin huanti ni lipahuankoy Dios, masqui huankoy pi tlanca talacapistacni huantu masiyukoy. <sup>21</sup> Sampi luhua huanti cumu lipahuankonit pi xlicana tlanca tastácat huantu huankoy, pus hasta lilakmakankonit Quimpuchinacán, chu nialh lipahuankoy.

Ahuata tu clacasquin mimpalacata, pi Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapaxquit, chu xtalakalhamán.

## **Xlimactuy xcarta Apóstol Pablo huantu tzóknilh Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá xlimactuy carta huantu apóstol Pablo tzóknilh Timoteo ayuj luhua xtachuná huantu luhua pulana titzóknilh, sampi yuma c-carta litakalhchuhuinancán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtasucujt Cristo, chu calipahua, chu catayánilh c-xlatámat xtachuná "lantla chatum sculujua xtopa Jesucristo" (2:3). Xahua huanicán pi cumu akstítum nalipahuán Cristo, chu nalichihuínán xtachihuín, luhua huantu nalimapakspulicán, hasta naliputzastalacán laquimpi nasokalicán, natamacanucán c-pulachin, usu nachihuilicán, chu luhua huantu nalimapañicán caj xpalacata pi liscujma Cristo. Huampi lacatancs huanicán Timoteo, pi lapí xlicana lacxtum tanjahu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapaksinanachahu c-xpumapaksín.

Xahuachí litakalhchihuínancán Timoteo pi xliankalhín quilhtamacú calikalhtahuákalh yama xtachihuín Dios huantu makán tazoktahuilanit c-Likalhtahuaka (3:15-16).

Yumá c-xcarta San Pablo lichihuínán lantla aya makasá pañinanit c-pulachin, chu puhuan pi aya talacatzuhujma quilhtamacú acxni namaknicán. Squiniy litlán Timoteo pi na fuerzaj catlahuánilh laquimpi tlajanán, usu natayaniy c-xlatámat, chu camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit xtachuná lantla xlá xmakantaxtinít c-xlatámat.

### *Pablo lipaxuhu xakatlicacán Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo, sampi chuná lacásquilh Dios pi mákat nacán liakchihuínán yama lipaxuhu latámat huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy Cristo Jesús. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ctzoknimán yuma carta huix Timoteo huanti cpaqxuyán xtachuná lantla xlicana quincam. Quit clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapáxquit, chu xtalakalhamán, xahua huantu tlan latámat.

### *Pablo luhua lacapastaclacán Timoteo*

<sup>3</sup> Timoteo, chalí chalí lacatzisa, chu catzisiní acxni ctlahuaníy oración Quintlatican Dios, huanti akstítum clacscujnima xtachuná lantla xlipahuankoy, chu cscujnimakó xalakmakan quinatlatnacán quin judíos, quit clacapastacán, chu cpaecatcatziniy Dios xpalacata huantu tlahuaniy c-milatámat. <sup>4</sup> Acxni quit clacapastaca lantla huix tasa acxni tapapitzihu, hasta caj ucu xacucxilhni cpuhuán laquimpi chuná xackalhípa tapaxuhuan caj mimpalacata. <sup>5</sup> Sampi quit stalanca ccatziy lantla akstítum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulana huá lipahuaniy tama xatzicana minana huanicán Loida, xahua mintzi Eunice; huampi na lacatancs cmaluloka pi huix na chuná akstítum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata clistacyahuayan pi camahuixcáni tama xlitlihuaka Dios huantu huix maklhtinanti yama quilhtamacú acxni quit ctláhuah oración mimpalacata, chu ctliacchípán quimacán. <sup>7</sup> Sampi Dios ni quincamaxquinitán xlitlihuaka Espíritu Santo laquimpi caj chapeca nalatamayahu, huata huá quincalimaxquinitán

laquimpí nakalhíyahu lítlíhuaka natayaniyahu c-quilatamatcán, chü tlan talacapistacni, chü laquimpí napaxquikoyahu caxaticahua chixcú. <sup>8</sup> Niucxni tilímaxanana lantla tancs namaluloka pi lipahuana Quimpuchinacn Jesús; na ni pala quit, niucxni quintímaxanana pi cpatinamā c-pulachin caj xpalacata pi na clípuhán Cristo. Huata huix catatayaní tama lítlíhuaka huantu Dios máxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya c-milatamat caj xpalacata mintacanajla, chü pi lichihuínampat tama lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu mastay akaputáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalákmaxtún, chü quincalílacstasani laquimpí namacamaxquiyahu quilatamatcán, huampi ni huá quincalílakalhamán caj xpalacata pala tú tlan tascújut makantaxtíhu, huampi huá chuna tuncán xlíhcahuilínit pi naquincalákmaxtuyán sampi quincapaxquiyán, chü antá stalanca masiyulh c-xlatamat Cristo Jesús. Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy catuxáhuat xlá chunatiyá xquincalacsacnítán, chü xquincapaxquimaná. <sup>10</sup> Huampi acxni chú macámilh Quimaakaputaxtinacn Jesucristo catuxáhuat, luhua lacatancs malúlokli pi xlicana quincalalalhamanán. Antá c-cruz xlá makatlájalh xlipacs xlítlíhuaka xpuchina calínin, chü caj xpalacata yuma xasasti xtamacatzinín huantu mastay akaputáxtut antá stalanca quincamacatzinímán lantla nakalhíyahu yama lipaxuhu latamat huantu niucxnicú laksputa.

<sup>11</sup> Dios quíllíácsacli laquimpí nacliakchihuínán tama xasasti xtamacatzinín, chü quíllímáxtulh xapóstol, usu xtalakachán huanti caníhuá nacán líakchihuínán, chü masiyuy lantla tlan nakalhícan yuma akaputáxtut huantu malacnuy. <sup>12</sup> Pus huá xpalacata quit clítayaniama masqui luhua huantu cpatimā yunú c-pulachin; huampi ni pala zínú ctalactuhua ja sampi stalanca ccatziy ti cmacamaxquínit quilatamat, xahuá ccatziy pi Dios kalhíy lítlíhuaka laquimpí naquimaktakalha, nitú naquiakspulay hasta nalakchán quíllhtamacú acxni nacmakantaxtikoy yuma xtascújut huantu quimacujintajlinít.

<sup>13</sup> Huix akstítum calilatapa tama xatlan talacapistacni huantu quit cmasiyuninítán, xahuá mintacanajla, chü yama tapáxquit huantu quin kalhíyahu pi huá macxtum tahuanítahu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaxqui quíllhtamacú tama Espíritu Santo huanti lama c-quilatamatcán pi namaktayayán laquimpí líhuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lílacstacnítán pi nalíakchihuínana xtachihuín.

<sup>15</sup> Huix catziyatá pi xlipacs yama natalán huanti unú xuilakó, huanti xala c-xatiyat Asia, lhtuj químakaxtakkolh, na chuná quintlahuakolh quintalacn Figelo, xahuá Hermógenes; xlicana pi luhua quimakalípuhuanakolh acxni chuná quintlahuakolh. <sup>16</sup> Quit clacasquín pi Quimpuchinacn calakalhamankolh, chü camaktayakolh Onesiforo, chü xlinatalán, sampi xlá makluhua químahuixcánílh, chü químaakpuhuanínílh acxni quit xaclipuhuama, chü ni quíllímaxánalh masqui quit xactanuma c-pulachin. <sup>17</sup> Chí huampi acxni milh unú c-xacáchiqun Roma quílacapútzalh hasta químanóklulh. <sup>18</sup> Pus huá Quimpuchinacn calakalhámah, acxni nalakchán yama quíllhtamacú natatlíhuakoy cuenta xlipacs tachixcuítat, sampi huix stalanca catziya lantla xlá químakatyalh acxni xlamachahu c-xacáchiqun Efeso.

*Huanicán Timoteo pi cascuji xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesús*

<sup>1</sup> Huampi huix quincam Timoteo, huix catziya lantla quincapaxquiyán Cristo Jesús ti tancs lipahuanahu, chu xlá namaxquiyán litlihuaka namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Pacs yama tamasiyún huantu huix kaxpatniá pi cmasiyunikonit lhuhua chixcuhún laquimpi akstítum nalipahuankoy Cristo, clacasquin pi huix na huatiya litum namasiyunikoya makapitzin xatalipahu chixcuhún hasta acxnj xlacán na akstítum nalipahuankoy Cristo laquimpi na chuná xlacán huatiya litum namasiyunipalakoy xamakapitzin.

<sup>3</sup> Huix pacs tlan catlahua, chu capaxuhuanalipi huantu akspulayán xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesucristo.

<sup>4</sup> Acxnj chatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuacanit, nitú tiliscujipalakay atanuj tascújut huata caj xman huá liscuja huantu limapaksicanit laquimpi chuná namakapaxuhuy xpuxcu. <sup>5</sup> Pus na chuna litum acxnj chatum kamaná huanti latlajama pala xatí atzinú tlak tlan kamanán, xlicana pi nj catimaxquica xtrofeo, usu xtataquin pala nj chuná namakantaxtiy lantla xlikamánat xuanit. <sup>6</sup> Na chuná camakantaxti mintascújut xtachuná lantla yama chixcú huanti scujma, chu chananama c-xpúcuxtu, tancs tlahuay xtascújut sampi catziy pi pulana huá lakchán nalihuayán huantu antá namakalay. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu quit cuanimán, huix lihuana calacapástacti lantla tzinú namaclacasquina c-milatámat, xahua Dios namaktayayán laquimpi naakataksa xlipacs huantu huix cuanimán.

<sup>8</sup> Xahuachi niucxnj tipatzankaya nalichihuinaná Jesucristo; pus huá yuma tachihuín huantu quit clitakalhchihuínankoy tachixcuhútat, pi Cristo huá xquilhtzúcut xuanit xamakan kolutzin rey David, chu cumu xCam Dios huá lilakastakuánal calinín. <sup>9</sup> Xlicana pi caj xpalacata cliakchihuinama yuma xasasti xtamaçatzinín lhuhua tapatín huantu quit clipatima, chu hasta caj huá xpalacata masqui quilimacachicanit cadena xtachuná lantla chatum makniná; huampi masqui quit quinchicanit, yama xtachihuín Dios nitú chimaca. <sup>10</sup> Pus huá yuma xpalacata quit clitayanimá masqui lhuhua huantu cpatima c-quilatámat laquimpi chuná naclimaktayakoy yama huanti Dios lacsackonit, laquimpi xlacán na nakalhikoy yama akaputáxtut, chu lipaxuhu latámat huantu niucxnicú laksputa lapí nalipahuankoy Quimpuchinacan Cristo Jesús. <sup>11</sup> Luhua xtalulótkat yama takalhchihuín huantu chuná namá huan:

Lapi quin tancs catziyahu pi aya taninítahu Cristo, pus na quilicanajlatcán pi acxtum natalatamayachahu c-akapún.

<sup>12</sup> Lapi huá chú paxuhuanalenahu tapatín caj xpalacata, na tancs cacatzihu pi lacxtum natamapaksinanahu.

Huampi lapi quin nj litayayahu c-xlacatincan lilihua pi lakapasahu, pus na nj pala huá catilítayalh pala quincalakapasán.

<sup>13</sup> Huampi masqui lakachunín quin nj luhua xlicana akstítum lipahuanahu, huampi xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Sampi nj lay caj naaksanínán,

chu nj namakantaxtiputún huantu aya quincamalacnüninítán.

*Pablo huaniy Timoteo pi tancs camakantaxtilh yama tascújut huantu Dios lilacsacnit*



14 Huix lihuana camalacapistacnicó natalanín, chu calimapakisikó c-xlacatín Dios pi nialh calaljakislokokolh yama tachihuín huantu nitú kalhij xlakasi, sampi xlicana pi taklokón nitú tlajanicán, huampi huata caj lilacatayakoy huanti kalhakaxmatkoy. 15 Cana huix, fuerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán, laquimpi chuná nalitaxtuya chatum tlan csujni huanti akstítum lama, chu nitú catilimamaxonícantí sampi tancs masiyúpat yama xataluloktat xtachihuín Dios huantu mastay akaputáxtut. 16 Niucxni timaktanuya tama c-taklhuhuatna talacapistacni huantu yunú xala çatuxáhuat huantu nitú kalhij xlakasi, chu ni maxquiy cacni Dios sampi caj pacs xtalacapistacnicán huanti ni lipahuankoy Dios, chu xlipacs huanti chuná likalhchihuínankoy lihuacá lilaktzankatayakoy c-talakahín. 17 Chu yama lixcajnit tachihuín huantu masiyukoy smanipasakoy amakapitzín, chu lalihuán takahuaniy xtachuná lantla aktum lixcajnit tzitzi tu tzucuy stactahuilay. Hua yumá ti na chuná tlahuakoy huá Himeneo, xahua Fileto. 18 Cumu nialh chuná canajlakoy xtaluloktat Dios, xlacán huankoy pi acxni naniyáhu nialh catilakastakuanahu calínín sampi lantla quililakastakuanatcán xuanit, aya kantaxtunít c-quilatamatcán, chuná lichihuínampulakoy, chu lalakalhínikonit xtacanjlacán makapitzín. 19 Huampi quin stalanca catziyahú pi xtankaxeka chiqui huantu Dios lihuana caxuilínit luhua tlihuaklh huí, ni lay pala chatum ti catilactlahualh, chu antá c-xlacán talachpittahuilanit yuma tachihuín: “Quimpuchinacán pacs lakapaskoy huanti tapaksinikoy”, chu alacatum c-xlacán namá huampalay: “Xlipacs huanti litayakoy pi lipahuankoy Quimpuchinacán Cristo calakmakankolh xlipacs huantu lixcajnit talakahín.”

20 Huix catziya pi antani tlaná huilaca c-aktum tlanca chiqui, luhua puscujni kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, huampi na xahua kalhicán makapitzín xla quihui, chu xla tiyat. Yamá huantu xla oro, usu plata, caj xman puhuayankocán acxni tlahuacán tlanca catánit, usu caj licacni likalhicán, chu makapitzín puscujni huantu xla quihui, chu xla tiyat caj chunatá tu limaclacasquincán. 21 Pus xlipacs huanti lakmakankoy huantu lixcajnit talakahín c-xlatamatcán, litaxtukoy xtachuná lantla vaso, chu pulatu xla plata, chu xla oro huantu Dios lipaxuhu namaclacasquinkoy, chu pacs tlan tu nalilacán.

22 Huix catamakatlíni xlipacs huantu ni mininikoy tlahuakoy huanti lakkahuasán la huix, chu ni chuná castalanikó, huata caj xman hua akstítum calilatapa mintacanajla lantla lipahuana Dios, lantla paxquikoya amakapitzín, chu akstítum calatapa c-xlakstipancán huanti xlipacs xlitlihuaka xnacucán quilhchanikoy Quimpuchinacán c-xoracioncán. 23 Huix calakmakanti xlipacs huantu caj xtalacapistacnicán huanti caj aklakuá limaakslokóninamputunkoy masqui huankoy pi huá xaxlicana tlan talacapistacni, sampi huix aya catziya pi nitú xlakasi, huata caj antá limatzuquikoy tasitzín. 24 Sampi huanti aya macamaxquínit xlatamat Quimpuchinacán, ni pala tzinú mininiy caj xman naakslokónantakchokoy, huampi huata xlá mininiy pi caxatícahua tlan cacatzinikolh, chu cakálhijl hastácet laquimpi tlan makalhthauakaná nahuán ti tancs namasiyuy xtalacapistacni Dios, chu napaxuhuanalenkoy huanti ni tuncán akatakskoy huantu masiyunikoy. 25 Chu lapí huí ti tanuj talacapistacni kalhikoy chu lakapaxtokkoy tachihuín, xlá mininiy pi xlipacs tasmalhuán, chu

lacatzucú calístacyahuakó, chámpala xamaktum chuná Dios nalakalhamán, chü nacañajlakoy mintachuhuín pi kalhiy xtalulótkat. <sup>26</sup> Chü chuná natzalanikoy akskahuiní huantí xtachín lïlamakó, chü matlahuimákó huantü xlá lacasquiní natlahuakoy.

### 3

*Lantla nalakoy tachixcuhiitat acxní talacatzuhujamá nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luhua milicátzit pi acxní aya talacatzuhujama nahuán yama ahuatia quilhtamacú xlisputni çatuxáhuat, luhua scalajua namín quilhtamacú. <sup>2</sup> Lühua chixcuhuín huantí caj xman xacstucán naaklihuankocán, xman huá luhua nalakatilacankoy nakalhikoy lühua tumín, natlancacatzikoy, luhua lactalipahu namacatzikocán lantla nalacapacxkoy. Lühua ti lakahuán nalakoy, chü nalakachixcuhiimakankoy xnatlatnacán, niucxni pala tí tú nalipaxcatcatzínikoy, chü nitú naliucxilhkoy Dios. <sup>3</sup> Xlacán ni pala çatum tí catilakalhamankolh, chü pala tí natlahuanikoy huantü nitlán, ni catimatzankananikolh, xahuachí xlacán tlanca xaaksaninanín nahuankoy, ni namakaxtakayaputunkoy lantla tlakaj nalilakoy xmacnicán, ni tzinú kayaj nacatzankoy, chü ni catiucxilhputunkolh huantü tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta xacstucán natzucuy laliakskahuinán, nalalitalakaspittayakoy, chü ni pala tzinú catilacamaxanankolh, tlanca lacapacxnín nahuankoy, caj luhua xman huá natzaksakoy lantla namakapaxuhuakoy xmacnicán, ni xahuá catiputzakolh lantla nalimakapaxuhuakoy Dios xlatamatcán. <sup>5</sup> Yama chixcuhuín caj huá natlahuakoy xtachuná pi cacñinanikoy Dios natasiyukoy, masqui stalanca nalitasiyukoy xlipacs huantü lixcájnít tlahuakoy pi ni pala tzinú macamaxquiputunkoy xlatamatcán Dios. Xlipacs tama chixcuhuín huantí chuná lamakó huix ni camatalajlikó, caj catamakatljinikó.

<sup>6</sup> Sampi hua tama chixcuhuín huantí makapitzín litaxtukoy pi luhua lipahuankoy Dios, chü liakchihuínankoy xtachihuín, chü hasta ankoy lakapaxialhnankoy c-xhiccan yama lakahuitinín lacchaján huantí tlahuakonit lühua talakalhín c-xlatamatcán, chü masqui lilipuhuankoy caj xpalacata huantü lixcájnít tlahuakonit nialh lay lakmakankoy huantü tlahuakoy. <sup>7</sup> Yuma lacchaján ankalhín putzamakó lihuana nacatzikoy lantla luhua akstítum nalatamakoy, huampi nialh lay akatakskoy xtaluloktat Dios. <sup>8</sup> Yuma aksaninanín chixcuhuín talhtañinikoy xtaluloktat Dios chü ni lacasquinkoy nalakapascán; xtachuná lantla xamakan quilhtamacú yama çatuy scuhuananín huantí xuanikocán Janes, chü Jambres, xlacán ankalhín xtalhtañinikoy Moisés, na chuná xlacán aya malaktzankayahuakonit xalixcájnít xtalapastacnicán, chü nialh lipahuankoy Dios. <sup>9</sup> Huampi ni luhua makas quilhtamacú catitapalhikolh, sampi xlipacs chixcuhuín nacatzikoy pi caj aksaninamakó, chü nitú xtacatzincán, na chuná naakspulakoy xtachuná lantla akspulakolh yama çatuy scuhuananín acxní ni matlanikolh huantü xlichihuínama kolutzin Moisés.

*Akstítum calilatámah Timoteo huantü masiyunicanít*

<sup>10</sup> Huampi huix catziya pi luhua tanü lantla clilatamanít, sampi pacs kaxpatnita quintamasiyún, chü lantla quit akstítum clilatamanít, chü tu

cmataxtucputún c-quilatámat, chü huantu luhua ccanajlay, huix ucxilhñitá lantla ckalhñinikñit tapaxquín natalanín, chü lantla cpaxuhuanalenit nñtlán huantu quimaakspulicaniñ. <sup>11</sup> Sampi luhua luhua tü cpatñit, chü luhua tasokalín tü ckalhñit. Huix catziya lantla quimapaññica c-xacachiquín Antioquia, chü c-Iconio, chü c-Listra, antañi makchiya quilikamanankolh chixcuhuín ti antá xalanín, chü hasta quimputlakalemputunkolh, huampi acxñi chuná xquintlauamaça Quimpuchinacán quimaktáyalh, chü nñtú quiakspúlal. <sup>12</sup> Xlicana pi chuná quiakspulanit, chü na chuná xalán naakspulayán, sampi tancs catziyahu pi xlipacs yamá huanti akstítum latamaputunkoy sampi macamaxquikñit xlatamatcán Cristo, makapitzín luhua huantu nalimapaññikoacán, chü nasokalikoacán. <sup>13</sup> Sampi huanti ni lacuan chixcuhuín, chü ti akskahuinankoy, ankahlín naanankoy, chü hasta cax natalihuaquñikoy lantla naakskahuinankoy, chü hasta huatiyá xlacán nalakskahuikoy.

<sup>14</sup> Timoteo, huampi huantu huix mimpalacata, tlihuaklh catapini yama xtaluloktat Dios huantu aya catziniñita, chü huantu lipahuana pi chuná lakchán, sampi luhua tlan licatziya pi talipahu huanti chuná mañiyunikñitán. <sup>15</sup> Sampi huix catziya pi hasta c-mincataskata, tzucuniñta mañiyunicanañ lantla huan c-Xasantujlani Ljikalhtahuaka, antá huí lacuan tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios, chü huá tlan nalilakmaxtuya milístacna lantla nalipahuana Cristo Jesús. <sup>16</sup> Sampi xlipacs huantu tatzoktahuilanit c-Xasantulani Ljikalhtahuaka, huá xtalacapastacni Dios, huá pacs timapuhuanikolh lantla natzokkoy huanti tzokkñit, chü pacs quín lantla nalikalhtahuakayahu nacatziyahu lantla tlan namasiyuyahu xtalacapastacni Dios, chü lantla namatancsayahu xtalacapastacni çatum huanti takskahuinñit, chü ni akstítum lipahuán Dios, chü laquimpi na nacatziyahu nahuanikoyahu lantla natatlanikoy huanti aktzankatayakñit c-xlatamatcán, xahuá lantla acxtum nalalitakalhchihuiñanahu laquimpi akstítum nalatamayahu quín huanti lipahuanañ Dios; <sup>17</sup> chü laquimpi chuná xlipacs huanti tlahuaputunkoy xtascujut Dios nakalhikoy liskalala, xahuá talacapastacni, chü chuná nacatzikoy lantla namakantaxtikoy caxatucahuá lacuan tatlahu.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesús namimpalay xtachuná lantla çatum rey laquimpi namakalhapalikoy, natatlahuakoy cuenta xlipacs huanti lamakoj nahuán xastacná, chuná lantla ti aya nñkñit nahuán. Huá xpalacata c-xlatatñ, xahuá c-xlatatñ Dios quit climapaksiyán: <sup>2</sup> pi ankalhñ caliakchihuiñanti xtachihuiñ Dios, ni nataxlajuanya, huix calichihuiñanti acxñi chixcuhuín kaxmatputunkoy, chü hasta masqui acxñi xlacán ni kaxmatputunkoy, huix ankalhñ calitakalhchihuiñankó. Camaakatakñikó huanti ni lihuana aakatakskoy, camahuixcñikó huanti taxlajuanimákó c-xtacanajlacán, cahuanikó lantla akstítum xlatamatcán huanti aktzankatayaputunkoy, chü ankalhñ calitlán, chü lacatzucu namasiyunikoya ti ni lay tuncán akatakskoy. <sup>3</sup> Sampi namín quilhtamacú acxñi niñlh nakaxmatputunkoy huantu xaxlicana xtalacapastacni Dios, huampi huata xman huá naputzakoy huantu atzínú lakatikoy, hasta luhua chixcuhuín naputzakoy xakchihuiñacán huanti naljakchihuiñanikoy huantu xman xacstucán kaxmatputunkoy. <sup>4</sup> Xlipacs huantu xataluloktat xtalacapastacni Dios nalakmakankoy, huata huá nacanjlakoy huantu caj xatalactzapa tachihuiñ

nalichihuinancán masqui caj pacs xtalacapastacnican chixcuhuín. <sup>5</sup> Huampí huantu huix mimpalacata, acxni pala tú tascújut natlahuaya, lihuana calacapástacti lapí chuná lakchán lantla tlahuaputuna, chu acxni lakchinán tapatín, huix catayani, chu capaxuhuanalipi, huampí chunatiyá akstítum caliakchihuinanti xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, xahuachí xman huá calíkatzanká lantla lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu lakayahuacanña.

<sup>6</sup> Huampí huantu quit quimpalacata, chunatiyá clitamakaxtaknit lantla aktum licaxtlahuán huantu nalicaxtlahuananicán Dios, chuná cuan sampí cphuán pí talacatzuhüma quilhtamacú lantla naquimakhitcán quilatámat, chu nacniy. <sup>7</sup> Huampí quit fuerza ctlahuaninít laquimpi nactayaniy c-quilatámat, chu c-quintascújut, chu cmakantaxtikonít huantu Dios quililacsacnit, luhua xtachuná quitaxtunít lantla aktum takamán antani latlajacán, huampí aya lakchanít quilhtamacú nacchán antani quilichánat xuanít, luhua caná cpaxuhuay pí niucxnicú luhua ctatlajinít, chu nitú claclatayama, huata fuerza cmakantaxtinít huantu Dios quimacuintajlinít. <sup>8</sup> Ahuatá chú cmakakalhüma acxni Quimpuchinacán naquimaxquiyachá c-akapún quincorona, usu tataquin huantu xlá malacnuñit namaxquikoy xlipacs huanti makantaxtikoy xtachihuin. Chu ni caj xman quit caquintimáxquilh huantu malacnuñit, huampí na xahuá namakhtinankoy huantu nalimaskahuicán xlipacs yamá huanti kalhkalhümakó acxni namimpalay Quimpuchinacán sampí paxquikoy.

#### *Pablo huan lantla Dios maktayani*

<sup>9</sup> Timoteo, luhua xtlahuá tlanca litlán, aktum cacatzí fuerzaj catlahuani laquimpi pala naquilaktana. <sup>10</sup> Sampí tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxuhu nalilatamay huantu unú xala catuxáhuat, aktum cátzilh lhtuj quimakaxtaknit, chu alh putzay huantu lakatiy c-xacachiqün Tesalónica. Quintalacan Crescente anit c-xatiyat Galicia, chu Tito ná anit c-xatiyat Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman xacstü Lucas quintatamakaxtaknit. Catlahua litlán caputzapi quintalacan Marcos, chu acxtum catata sampí xlicana pí cmaclacasquín c-quintascújut. <sup>12</sup> Sampí yamá quintalacan Tíquico quit cmalakachánit c-Efeso. <sup>13</sup> Xahuá acxni natana natlahuaya litlán naquilitaniyá quintamaknu huantu cakxtakuilínit c-xacachiqün Troas c-xchic Carpo; na natalitana quilibros, huampí nitú tipatzankaya luhua xlcasquincá nalitankoya yamá lacstacaca takasmilínit xuhüa antani ctzokanít.

<sup>14</sup> Xlicana pí luhua lipecua quimakalipuhuanít tamá Alejandro huanti liscujkoy tlahuakoy pailas, sampí lhuha tu nitlán quintlahuaninít. Huampí Quimpuchinacán namaxokoniy lantla mininiy napañán xpalacata huantu tlahuanít. <sup>15</sup> Huix luhua skálalh calatapuli nitú tiaskahuiyán, sampí luhua lipecua lantla quincasitziniyán, chu ni matlaniy huantu quin lichihuinanahu xtachihuin Jesús.

<sup>16</sup> Acxni huacu quintamacxtuca c-pulachin laquimpi naquimakalhapalikoy mapaksinanin, ni pala chatum tí xquinkalh-maktáyalh, lhtuj quintimakaxtakkolh xlipascán. Csuiniy litlán Dios pí ni xlimapañinikocá caj xpalacata huantu quintlahuanikolh. <sup>17</sup> Huampí masqui pacs quintimakaxtakkolh, Quimpuchinacán ni chuná tláhuah, xahuá xlá quimáxquilh litlihuaka laquimpi tlan nacliakchihuinán yamá lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, chu xlipacs yamá

huantĭ nĭ lakapaskoy xtachihuĭn Dios quit cmaġaxmatakolh lantġa xġa maġaputaxtiputunkoy xġipacs caxaticahua tĭ nalġpahauankoy. Huampi hua Dios quilakmāxtulh laquġmpĭ nĭ naj naquġmamaknġnġnankoy maġpaksġnanġn, <sup>18</sup> chuġ chunatiyā cuġntaj quintlahuama nahuān hasta yama quilhtamacū acxnĭ nacchān c-xpūmaġpaksġn huantū huilachā c-akapūn. ĩCaj xmaġn xacstu minġniy namaġxquġcān cacnĭ caxanġlġhuayaj quilhtamacū! Chunaġ calalh, amġn.

*Pablo ġhuata xakatġġlacanġoy canajlanġn*

<sup>19</sup> Catlahua ġġtlān, ġġpaxuhu caquixakatġġnikopġtit, chuġ huantū quġmpalacata camacatiyakopġtit Prisca, chuġ Aquila, naġ chunaġ xġipacs huantġ huilakō c-xchic Onesiforo. <sup>20</sup> Quintalacan Erasto antā tamakaxtakchā c-Corinto, chuġ Trófito, cumu xtataġlay, antā tamakaxtakchā c-xacachiquġn Mileto. <sup>21</sup> Cpuhuān pġ lacapalaj tuncān xtat xġġimakuaġ nĭ alakchān caġlonkni. Luhua ġġpaxuhu xakatġġlacamaġoġchān Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, chuġ xġipacs nataġlanġn huantġ unū xalanġn.

<sup>22</sup> Clacasquġn pġ Quġmpuchinacan Jesucristo acxtum cataġlatamān, chuġ pġ caġaucxġġhlacachān xġipacs huixġn, chuġ xataxajġnġ cacamaġxquġn xtaġaxquġn, chuġ xtalakalhamān.

## Xcarta San Pablo tu tzóknilh Tito

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá carta xahuá yamá mactuy huantü titzoknica Timoteo, huá yumá huantü lïmapacuhukocán: “Cartas huantü lïtakalhchuhuinancán cscujñin Dios.” Huampï yumá carta huá tzoknica chatum kahuasa huantü xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huantü apóstol Pablo timakaxtakchá c-aktum isla huantü huí c-xlaquitat xapupunu Mediteraneo huanicán Creta laquimpï namahuixcanikoy yamá xtacanjlanín laquimpï akstítum nalipahuankoy Dios.

Yumá carta antá lacatancs lichihuinamá tu xlitlahuatcán, chü lantla xlitlamatcán yamá huantü lakayakó aktum tascújut c-siculán, xtachuná lantla huantü lacapuxcunankonit, na chuná huantü makalhtahuakananin, chü huantü liakchihuinankoy xtachihuin Dios huantü antá scujmakó. Lichihuinán lantla mininikoy xlitataksatcán acxnï tanumakó c-siculán, chü lakataquilhputanamakó, na chuná lantla xlitlamatcán c-xlacatñcan amakapitzín acxnï ñi huá lichihuinamakó xtachihuin Dios, usu acxnï ñi antá huilakó c-siculán. Xahuachí antá unü talhcanit lantla mininikoy xlitlamatcán xlipacs huantü lipahuankoy Cristo, chuná lantla chixcuhuin, lacchaján, lakkahuasán, lactzumaján, chü lakkolutzín. Chü yumá carta liakasputa huampï huí tu lïtakalhchuhuinancán huantü xacstü xpalacata Tito, chü huantü namaktayalén c-xlatamat.

<sup>1</sup> Quit Pablo huantü cscujni Dios, chü na xapóstol usu xtalakachan Jesucristo, sampï xlá quililacsacnit, quimalakachanit pi nacliscujkoy xlipacs huantü xlá man lacsakonit laquimpï nalipahuankoy, nalakapaskoy xlipacs xtalacapistacni, na nacatzikoy lantla Dios lacasquin nalakachixcuhuyahu, chü akstítum natalamayahu, <sup>2</sup> chü lantla tancs naucxilhlacachañahu nakalhlalhñiyahu yamá lipaxuhu latámat huantü niucxnicú nalaksputa c-akapún. Hasta xamakan quilhtamacú acxnï Dios nitü xamalacatzuquiy, xlá aya xlaclhcahuilñit pi naquincamaxquiyán yamá latámat huantü xaljankalhín; chü cumu xlá ñi aksanínán, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lakchanit quilhtamacú, Quintlatican Dios, huantü litaxtuy Quimaakaputaxtinacán, quincamatzinimán xtachihuin huantü mastay laktáxtut; xlicana pi hua yumá tachihuin huantü quit quimacuintajlinit laquimpï nacliakchuhuinán. <sup>4</sup> Tito, luhua cana lipaxuhu ctzoknimán yumá quincarta sampï climaxtuyán cumu lampala xaxlicana quinkahuasa, sampï caj quimpalacata masqui na lipahuana huantü quit clipahuán; clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimaakaputaxtinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapáxquit, chü tlan latámat.

### Akstítum xlitlamatcán huantü lichihuinankoy xtachihuin Dios

<sup>5</sup> Acxnï ctimakaxtakñi antá c-Isla de Creta, huá xpalacata ctlimakaxtakñi antá laquimpï nalaccaxtlahuakoya huantü ñi xalaccaxtlahuakoyahu, chü laquimpï c-akatunu cachiquinín huix nalacsackoya makapitzï lakkolún huantü napuxcunankoy huantü lipahuankoy Cristo, huampï xtachuná lantla quit ctlimapaksín natlahuaya. <sup>6</sup> Tamá lakkolutzín huantü huix nalacsackoya, talacasquin pi huá huantü luhua xlicana akstítum lamakó laquimpï nitü naliyahuakoy pala tú ntlán. Caj xman chatum

xliikalhítcán xpuscat, chü xliipacs xcamancán talacasquín pí ña huá nalipahuankoy Cristo, chü xliipacs xlicatzitcán pí ñi lixcájnít licatzikoy, chü pacs kalhakaxmatñinankoy huantu limapaksikoacán. <sup>7</sup> Sampi huanti lakaya xtascújut c-xlakstipancán huanti lipahuankoy Cristo, xlicana pí luhua akstítum xliilatamatcán laquimpí lihuana namakantaxtikoy c-xlacatñ Dios. Niucxni xalactlancajua, ña ñi pala mininiy xasitñin nahuán, ñi mininiy xakotni nahuán, xahuachí ñi xliatlatcánit, ña ñi pala xliikatitlacánat lantla natlajay luhua tumín. <sup>8</sup> Chü huampi huata tú xliitláhuat acxni pala tí xala mákat caj tijitlahuani, chü xamaktum pala nalakapaxialhnán, luhua aktum tapaxuhuán xlimakamaklhtinat, chü xliitlaktuncúhuit c-xchic, xahuachí tlan xlicatzínit xtacanjalanín, huantu tlan xtalacapastacni nakalhíy, sampi huá tamacamastaninít Dios, chü xlicátzit lantla akstítum, chü xacacsua namaktakahlén xlatámat. <sup>9</sup> Xlicana pí luhua xlicanájlát, chü xlimakantáxtit yama xatlan xtalacapastacni Dios huantu quincamaquintajlicanítán namasiyuyahu, laquimpí huá tlan nalimaakpuhuantínikoy, chü nalimaakataksnikoy amakapitzín huanti xclatayamakó c-xtacanjalcán, chü laquimpí ña tlan namacanjalakoy xpalacata huantu luhua xaxlicana xtaluloktat Dios huanti huilhaj lilmakó xtalacapastacnicán, chü talhaninikoy.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuaniyán sampi luhua huanti ñi matlanikoy yama xtachihuín Dios lantla huan pí xman huá tlan xlacán tí nalakmaxtukoy quilistacnacán, xalihuacá yama judíos huanti huankoy pí luhua xlasquinca xliipacs circuncidar nalayahu huanti lipahuankoy Jesús, chü tzucuy lichihuínankoy xtalacapastacnicán huantu ñitú xlakasi, chü ñi kalhíy xtalulóktat Dios, pus chuná liakskahuimikoy amakapitzín. <sup>11</sup> Xliipacs huanti chuná lamakó mininikoy pí namaquilhcacsakoya, sampi xlacán málakaspityahuakoy makapitzín huanti aya lipahuankoy Cristo, chü hasta makapitzín xliipacs huanti putum huilakó c-aktum chiqui. Xlacán masiyutlahuankoy hasta huantu ñi tzinú mininikoy namasiyukoy, pero huá chuná litlahuamakó sampi xlacán caj tumín litlajaputunkoy.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapastáctit pí ña xala c-Isla de Creta yama profeta huanti lichihuínankohl xnatachiquín, chü chuná namá huá: “Makapitzín tamá chixcuhuín xala c-Creta xlicana pí luhua aktzankatayakonít, sampi luhua lixcájnít licatzikoy, xaaksaninanín, chü xtachuná animálna tú caj ñi accatzikoy xman huá putzakoy lantla tlan nahuayankoy, chü caj nalhquititnankoy.” <sup>13</sup> Luhua xlicana huantu tilichuhuínalh tamá profeta sampi luhua ñi lacuan xtayatcán makapitzín xlacán, huampi huix ñi caliquilhpuhuakó, huata calacaquilhnikó acxni pala tú liaktzankatayaputunkoy laquimpí xman huá akstítum nalilatamapalakoy yama xatlan xtacanjalcán tú xapuláná actances xkalhikoy, <sup>14</sup> chü pí nialh nacanjalakoy acxni nalitakalhchihuínankoy huantu caj catuyahuá xatalactzapa xtalalhchuhuínancan judíos, ña ñi pala huá nacanjalanikoy huantu lichihuínankoy tamá huanti ñi matlanikoy xtaluloktat Dios, huata caj lakmakankoy.

<sup>15</sup> Huix catziya pí yama huanti tlan lema xtalacapastacni, xlá stalanca catziy pí xliipacs huantu Dios malacny tlan nacanjlayahu, huampi huanti ñi akstítum lemakó xtalacapastacnicán, atuyá puhuanokoy, chü ñi canajlaputunkoy huantu huan Dios, huampi huá chuná quilixtuy sampi xliipacs xtalacapastacni maxcajalikonít, chü masqui caxatucahuá tlan

talacapastacni anán fuerza nalakmakankoy. <sup>16</sup> Sampi yuma chixcuhuin masqui huankoy pi na lakapaskoy Dios, huampi huá chú xalixcainit xtalahucán huantu tlahuakoy, antá stalanca limasiyukoy pi caj aksaninankoy, sampi lipēcuā quincasitziñiyán, chu ni kaxmatkoy huantu tlan tastacyahu, xahuachí niucxni xucxilhkó huix pala xtlahuakolh huantu lacuan tatlahu.

## 2

### *Pablo lacasquín pi Tito xman huá camasiyulh huantu xtaluloktat Dios*

<sup>1</sup> Huampi huá huix, acxni naliakchuhuinanikoya ti lipahuankoy Jesús, xman huá namasiyunikoya yama tancs xtalacapastacni Dios huantu quincamaxquicanitán. <sup>2</sup> Tama lakkolutzín huanti kalhikoyá cata, nahuanikoya pi mininikoy pi cacs calacahuankolh, chu caakxekacatzikolh; chumpi niucxni calaclatayakolh c-xtacanajlacán, c-xtapáxquit, chu c-xlitlihuakacán laquimpi tlan natayanikoy masqui calachinkolh caxatucahua tapatín. <sup>3</sup> Chu na chuná huanti lactzicaná, calilatamakolh lantla mininiy xtalacsacni Dios, ni xakalhtampumaxtunanín, na ni pala xakotnín, huampi huata caj camasiyukolh lantla akstítum xlitlatamatcán lacchaján huanti lipahuankoy Dios. <sup>4</sup> Xahuachí camasiyukolh lactzumaján huanti aya puchuhuakoy lantla mininiy xlipaxquitcán xchixcucán, xahua xlakskatanacán, <sup>5</sup> chu lantla nakalhikoy tlan xtalacapastacnicán, xacacsuán, cuintaj catlahuakolh xhiccán, tlan cacatzinikolh catihua, chu cakalhakaxmatkolh huantu limapaksikoy xchixcucán laquimpi nití calahua namaxcajalij yama xtachihuin Dios tu huankoy pi canajlakoy.

<sup>6</sup> Xahuachí huix na chuná camaxpuhuantiniakó lakkahuasán pi naakxekacatzikoy. <sup>7</sup> Huampi huix capulalipi, camasiyunikó lantla akstítum lápat laquimpi na chuná natalamakoy, chu lantla huix nalitakalhchihuinankoya, chu luhua akstítum minacú nalimasiyunikoya huantu canajlaya, antá stalanca camasiyu pi xlaklijman huá xatlán, chu xacacsua lilápat. <sup>8</sup> Acxni nachihuinana, huantu actancs xatlan tachihuin tu nahuana, chu huantu takataksa pi xtaluloktat laquimpi nití nahuán pala nitlán huantu quilhuámpat, chu laquimpi chuná nalilacamaxanankoy xlipacs yama huanti talatlahuakoyán acxni nacatzikoy pi huantu akstítum minacucán lilápat huantu liakchuhuinana.

<sup>9</sup> Xlipacs yama natañanín huanti caj xatastan c-tascujut mascujumakoça, huix calistacyahuakó pi huantu lacatítum cakalhakaxmatkolh huantu limapaksikoy xmalanacán; tlan cacatzikolh, chu ni caj cakalhakaxmatmakaninankolh. <sup>10</sup> Ni camakkalhanankolh, huata camasiyukolh pi akstítum lamakó c-xlatamatcán, chu lacatítum makantaxtikoy xtasucujtcán, laquimpi chuná namasiyukoy pi xlicana luhua lipaxuhu lipahuancán yama talipahu Dios huanti quincalaxmakaxtuyán.

<sup>11</sup> Sampi Dios stalanca quincamasiyuninítán pi caj xpalacata xtalakalhamán quincaucxilhlacachinítán, chu lakmaxtuputunkoy xlipacs chixcuhuin huanti huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat. <sup>12</sup> Huampi yama xtalakalhaman Dios huantu xlá quincakalhñiyán antá stalanca quincamacatzinñiyán lantla nalakmakanahu xlipacs huantu lixçajnit talakalhñin huantu limakapaxuhuayahu quimacnicán, xlá lacasquín pi huantu tlan, chu akstítum nalilatamayahu unú çatuxáhuat, nakalhñiyahu tlan quintalacapastacnicán, chu akstítum nalimaxquiyahu çacni Dios lantla mininiy tlahuay huanti xlicana macamaxquikonit xlatamatcán,



<sup>13</sup> chü huantü lipaxuhu kalhkalhimaḥu nahuán yamaḥ tlanca, chü liçacni quilhtamacü lantla xlá laclhcahuilñit namakantaxtiy acxni namimpalay tamaḥ tlanca talipahu quiDioscán huantü na quimaakaputaxtinacan Jesucristo. <sup>14</sup> Sampi caj quimpalacatacán xlá tamacamástalh calinín laquimpi chuná naquincalakmaxtuyán xpalacata xlipacs quintalakahincán huantü xquincalilamán xtachuná la xtachín, chü laquimpi chü caj xman huá natapaksiniyahu, chü xman huá natzaksayahu natlahuayahu yama xtascújut huantü xlá quincamatlahuiputunán.

<sup>15</sup> Huaḥ yumaḥ limapaksin huantü huix akstítum milimasíyut, tancs calitakahchuhuinankótit chixcuhuin acxni maakpuhuanñikoya, huampi na calacaquilhnikó yama huantü laclatayaputunkoy, huampi ankalhín cakalhchihuinantü xtachuná lantla ti xlicanaḥ kalhíy xlimapaksin. Ni camasta talacasquin pala ti nalakmakanán, chü nitú naliucxilhan.

### 3

#### *Dios lakpaliy xlatamatcán huantü lipahuankoy*

<sup>1</sup> Tito, huix camalacapistacnicó natalanín pi xclacasquinca nalakachixcuhukoy lactlanca mapaksinanín, na chuná yamá ti litaxtukoy mapaksinanín c-lactzu cachiquin, mininikoy pi ankalhín calakachixcuhukolh, chü caakpuhuanñikolh nalimaktayanankoy pala tú lacuan tascújut. <sup>2</sup> Ni pala çatum ti caliaksankolh tu nitlán aчатum, ankalhín tlan cacatzinikolh xtachixcuhincán, chü calilatamakolh xatlan xtalacapistacnicán, chü huantü xasmalhua lantla akstítum calakalhamankolh xlipacs caxatícahuá.

<sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi xapulaná quin na chuná luhua lixcájnít lantla xlamahu, xlakachixcuhumakanahu Dios, xaaktzankatayanán xlamahu, chü xtachín xquincatlahuanítan lantla caxatúcahuá xtatlahuaputu, chü xtalakatín quintiyatlíhuacán; nitlán latámat xli lamahu, chü ankalhín xlamakasitzjihuilahu, chü ni xlaucxilhputunahu. <sup>4</sup> Huampi láchahli quilhtamacü acxni Dios quimaakaputaxtinacán quincalakalhamán, quincamacaminín xtapáxquít xlipacs quin ti lamahu unú çatuxáhuat, <sup>5</sup> hasta xlicanaḥ quincamaakaputaxtin, ni xpalacata pala tú ya tlan tascújut tlahuahu huá chuná quincalilakalhamán, huata huá chuná litláhuahli sampi man quincapaxquinítan. Chü acxni quincachakamakanín xlipacs huantü nitlán xtilahuanítahu stalanca litaxtuhu xtachuná lampala lacachimpalahu amaktum, sampi Espiritu Santo quincamaxquin yama xasasti quilatamatcán huantü huá chü kalhíyahu. <sup>6</sup> Chü caj xpalacata cumu lipahuangu Quimpuchinacan Jesús, Dios quincamaxquin xlitlihuaka Espiritu Santo, chü ni pala caj chalacatzanaj quincamaxquin huampi xlá luhua tapaxuhuan mástay. <sup>7</sup> Laquimpi cumu aya caj xpalacata xtalakalhamán quincalimaxtunítan xtachuná pala nialh tú laclenahu c-lacatin, pus xlicanaḥ pi chü tlan catziyahu pi namaklhtinanahu yama lipaxuhu, chü xlipaan latámat huantü niucxnicú laksputa, chü huantü kalhkalhitiḥahu.

<sup>8</sup> Xlipacs huantü cuanimán huá xtalulóktat, chü clacasquin pi huá yumá luhua tlihuakli calitakahchihuinankó chixcuhuin laquimpi xlipacs huantü lipahuankoy Cristo caj luhua xman huá catlahuakolh huantü lacuan tatlahu. Luhua cuintaj catlahua yumaḥ tastacyahu sampi huá tu tlak nalimaktayakoya natalanín laquimpi akstítum

nalilatamakoy xtaçanajlacán. <sup>9</sup> Huampi huix niucxni timaktanuya huanti maklichuhuinankoy yama tachihuín huantu nitú xlakasi, xtaçhuná la yama caj xatalactzapa takalhchihuín huantu lichihuínán lantla xamakán minítankochá xtaçacuhuit, chu lantla xilatamakolh yama lakkolutzín huanti xalakmakan quinatlatnacán xuankonit, xahuachí niucxni timaktanuya ti caj limaklhuuatninamputunkoy xtaçhuná la yama huanti lakatikoy liakslokonankoy xpalacata tu luhua huamputún xatatzokni xlimapaksin Moisés sampi tama taklhuuatna nitú xlakasi, caj takslokón quilixtuy.

<sup>10</sup> Lapi çatum chixcú tzucuy mapapitzikoy, chu malakaspityahuakoy amakapitzín huanti aya lipahuankoy Cristo, pus luhua lacatitum cahuaní maktum, usu maktuy, pi ni chuná calicátzilh. Huampi lapi ni nakalhakaxmatán huantu nahuaníya, pus maktum catlakaxtu, chu niñh camaxqui talacasquin nacatamactumiyán. <sup>11</sup> Chu huix luhua milicátzit pi huanti chuná malakaspityahuakoy natalanín xlicana pi lixcájnít xtalacapistacni, chu huá xtalakalhín huantu xlá kalhij acstumáaktzankayahuama.

*Pablo ahuatá xakatliacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán Artemas, usu huá Tíquico, luhua natlahuaya litlán napinapi c-xacachiquin Nicópolis laquimpi antá natanoklhachahu, sampi aya clipulhcanit pi antá cuilachá nahuán acxni nalakchán çalonkni. <sup>13</sup> Luhua xlicana catlahua litlán camaktayakó acxni nalakchankoyachán tama makalhtahuakana Zenas, xahuá Apolos; huix camaxquikó huantu maclacasquinkoy xala c-xtijicán laquimpi nitú natzankanikoy, chu tlan nachankoy antani amakó. <sup>14</sup> Chu niucxni tipatzankaya pi luhua xlasquinca tama huanti lipahuankoy Cristo ximaktayacán amakapitzín xtaçanajlanincán huanti pala tu maclacasquimakó tamaktay, laquimpi nalismanikoy tlahuakoy huantu lacuan xtatlahucán, chu namakatzikocán pi luhua maclacasquinkocán xlatamacán.

<sup>15</sup> Xlipacs natalanín huanti lacxtum quintalamakó luhua lipaxuhu çaxakatliacamaçhán. Caquimacatiyanipítit xlipacs natalanín chu cacatzikolh pi luhua çaxquikoy. Clacasquin pi Dios xataxajni nacamaxquiyán xtalakalhamán milipacsán.

## Xcarta San Pablo tu tzóknilh xamigo Filemón

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pablo tzóknilh yuma actzu carta chatum xcanajlani Cristo huantí xuanicán Filemón. Yuma chixcú xkahlíy chatum cscujni xuanicán Onésimo huantí xtamañuanít xtachuná lantla xtlahuakoy lhuhua chixcuñuñ yama mañan quilhtamacú, chu xlá xmascujuy xtachuná la xtachín scujni. Acxni Onésimo sítzilh, chu nialh patipútulh lantla xmascujucán xtachuná lantla takalhín, xlá tzalatáxtulh c-xchic xpuchiná. Antá alh latamay c-tlanca xacachiñin Roma antañi xtanuma Pablo c-pulachin. Cumu xlalapakaskoy, xan Onésimo lakapaxialhnán c-pulachin, chu Pablo tzúculh litañalchihuinán pi calipahuá Quimpuchinacan Jesús. Onésimo ni xmañ lipahuá huampi hasta tzúculh maktayay Pablo lantla xlá xlicscujma xtachihuiñ Dios.

Huampi Onésimo fuerza xlitaspítat xuanít c-xlacatín Filemón huantí xpuchiná, sampi huá xtamañuanít, huá xpalacata Pablo litzokniy yuma carta antañi huaníy pi catláhuah tlanca litlán, camakamaklitñampá Onésimo, huampi huaníy pi nialh chuná calipúlchalh xtachuná la chatum xatañan cscujni huantí xmañ huá mapaksiy pi xtamañuanít, huata calimáxtulh xtachuná lantla xtalá huantí luhua xlicañá pañquiy caj xpalacata pi na aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Huantí tzokma yuma carta quit Pablo huantí quintamacanucanít c-pulachin caj xpalacata pi cscujnani, chu clipahuán Quimpuchinacan Jesucristo. Luhua cañá lipaxuhu tzoknimán yuma carta, quit xahuá quintalacan Timoteo ti quimaktayama, chu ccamacanimachán huix Filemón huantí luhua ccapaxquiyán sampi clacapastacahu lantla quincatañscujni. <sup>2</sup> Na luhua lipaxuhu cxakatlitlacamakochá tamá huantí lipahuankoy Cristo, chu antá tamacxtumikoy c-mínchic, chuná cumu la quintalacán puscát huanicán Apia, xahuá Arquipo, yuma natalanín xlicañá ankalhín luhua anán tahuixcañin lantla quincamaktayanítan. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculanatlahuán, chu cacamaxquin tatanicsni c-milatamatcán.

### Pablo lichihuinán lantla kalhiy tacañajla Filemón

<sup>4</sup> Quit ankalhín cpañcatziniy Quintlatican Dios caj mimpalacata acxni ctlahuaniy oración, <sup>5</sup> sampi aya quilítachihuinancanít lantla akstítum lipahuá Quimpuchinacan Jesús, chu lakalhamankoya xlipacs huantí na xlakskatan Dios huankonít la huix. <sup>6</sup> Chu na csquiniy litlán Dios pi huix huantí na lipahuá tamá talipahu Dios huantí quit clipahuán, pi camaxquin liskalala laquimpi huix naakataksa xaniña lacuan xtascújut huantí xlá tlahuaputún c-quilatamatcán huantí lipahuanañu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicañá luhua clakalhamanán, caj lantla quincalitachihuinancanítan lantla huix lakalhamankoya mintacañajlanin, xlipacs natalanín huantí unú huilakó kalhikonít takpuhuanitñ caj mimpalacata; chu quit na ckalhiy tapaxuhuan caj xpalacata lantla akstítum lápat.

### Pablo makchihuinán Onésimo

<sup>8</sup> Masqui xlicana quit xapostol Cristo, chu ckalhiy limapaksín nacuaniyán huantu huix milítlahuat, <sup>9</sup> huampi quit ni chuná tlahuama, huata cuanimán, lapí xlicana quimpaxquiya xtachuná lantla quit cpaxquiyan, lihuana calacapástacti pi quit Pablo aya ckolunittá, chu ctanuma c-pulachin caj xpalacata cumu clipahuan Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquniyán aktum tlanca lítlán xpalacata Onésimo miscujni, huanti xtzalaní, sampi clacasquín nacatziya pi chú lítaxtunít xtachuná lantla quinkahuasa, sampi líkálhíh sasti xlatámat caj quimpalacata acxni cliťakalhchihuínalh Cristo unú c-pulachin, huampi chú cmalakachanimán, chu cliťakatzankayan pi calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi minít quilhtamacú tama Onésimo caj xtamañuanita, chu miscujni xuanít huampi ni xlaktiy xtascújut, huampi huá chú luhua sculujua miscujni nahuán huanti chú tlan namaclacasquínahu, la huix na chuná la quit. <sup>12</sup> Huá xpalacata quit cliťakalhchanimachán; lipaxuhu camakamakhinampi, chu calipulhca xtachuná la quit cacchanchá. <sup>13</sup> Quit ctalakátlh, ctipuhua pi catamakáxtakli laquimpi naquimaktayay huantu mimpalacata xlimakua ctanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihuín Jesús. <sup>14</sup> Huampi nitú tlahuaputún huantu huix ni catziya, pala xamaktum ni namatlaniya, xahuachí laquimpi ni napuhua pala luhua fuerza clacasquín naquimaktayaya sampi chuná lakchán, huata clacasquín, pala xlicana quimaktayaputuna, man calacapástacti, chu catapaxuhua caquimaktaya. <sup>15</sup> Cpuhuán pi Dios lacásquih nalitzalanían masqui ni luhua makas quilhtamacú laquimpi alístalh tlan namakamakhinana xtachuná lantla huanti na xlicana lipahuán Cristo, chu lipaxuhu natalatapaya caxanilihuayaj quilhtamacú c-milakstipán. <sup>16</sup> Huampi Onésimo niálh xtachuná pala caj miscujni huanti tamañuanita, huata mininiyan capaxqui xtachuná lantla mintalá. Xlicana pi quit cpaxqui, huampi atzinú huix mininiyan napaxquiya, ni xpalacata cumu pala huix scujnimán huampi huata cumu na huá lipahuán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Filemón, lapí xlicana quimpaxquiya xtachuná la mintalá, pus lipaxuhu camakamakhinampi Onésimo, chu cacatzi xtachuná lampala quit chanchá. <sup>18</sup> Na lapí pala tú limakalipuhuan, usu pala tlak lakahuilanín, pus quit caquimataji. <sup>19</sup> Quit Pablo, man quimacán, chu quiletra naclitzokniyan yuma ahuaata actzu tachihuín, chu cuaniyan: ¡Xlipacs huantu xlá lakahuilanín quit nacxokoniyán! Huampi mininiyan luhua lihuana calacapástacti, ¿tí luhua pulh lítakalhchihuínán yama xtachihuín Cristo laquimpi nakalhiya laktáxtut? ¡Xlicana quitaxtuy pi na huí tú quilakahuilani! <sup>20</sup> Xahuachí quit cliťaxtuyán xtachuná lantla quintalá, sampi ccatziy pi lipahuana Cristo, na ccatziy pi paxquinana, chu naquintlauaniya yuma tlanca lítlán huantu quit csquinimán, pus chuná tlan nalimakapaxuhua quinacú.

<sup>21</sup> Huá xpalacata fuerza cliťzoknimán sampi quit ccatziy pi pacs naquinalhakaxpata huantu naclimapaksiyan, chu ccatziy pi hasta luhua lihuacá natlahuaya huantu quit csquinimán. <sup>22</sup> Na chuna lítum cliťsquniyán lítlán pi caquincaxtlahuanipi antani nactamakaxtaka, sampi cumu huixín chuná squinipátit Dios, pus aya clacalhchihuínit pi ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxihuanán.

<sup>23</sup> Luhua çana lipaxuhu çaxakatlilacamaçhán quintalacan Epafra; huà yuma quintalacán lacxtum quintatanuma c-pulachin caj xpalacata Cristo Jesús. <sup>24</sup> Na chuná çaxakatlilacamaçhán Marcos, Aristarco, Demas, xahua Lucas; huà yumá tì quimaktayamakó c-quintascújut.

<sup>25</sup> Clacasquín pi huà Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanatlahuán xlipacs huixín.

## Carta huantu titzoknikoça Hebreos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Cumu yama judíos na litapacuhikoy hebreos, huatiyá max huanti calakmacanca yuma carta, masqui ni catzicán xatí luhua tzokli. Huanti tzokma yuma carta xcatzínit pi luhua yuma hebreos huanti xlipahuankonit Cristo aya xaxtakmakamputunkoy xtaçanjalcán laquimpi nialh huij nahuán huantu xpalacata nacaliputzastalacán. Maakpuhuanitnikoy, mahuixçanikoy pi chunatiyá akstítum calipahuankolh Cristo masqui luhua huantu calakchinkolh talipuhuan xahuá tapaín chuná lantla pañikonit yama xalakmakan xnatlatnacán huanti Dios xlacsackonit.

Acxni xlacán xmacpuhuanikoy nialh luhua xcanajlakoy pala yama Cristo huanti xlipahuankonit xlicana xkahljy litlihuaka pi namaktayakoy c-xtapañincán, xlá maluloknikoy pi ni chuná quitaxtuy, porque yamá huanti xlipahuankonit atzínú luhua xkahljy xlitlihuaka, chu tlanca xlacatzúcut ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactalipahu chixcuhuín, usu ángeles.

Yuma judíos xkahlkoy luhua xamakan xnatlatnacán huanti xlicana lactlanca, chu lactalipahu chixcuhuín xuankonit, pero xlá lacatancs masiyuy pi Cristo atzínú tlanca xlacatzúcut, chu nití malakçanijy ti xala çatuxáhuat: masqui huá profetas, chu ángeles, chu yama xamakan lactalipahu chixcuhuín lantla Moisés, Josué, chu yama lactlanca xanapuxcun palijní huanti xamakan quilhtamacú xlamakó, chu huanti Dios xmaxquikonit xamakan xtalaccaxlán. Lantla pulacatunú huantu lichihuinán yuma carta stalanca huan pi Cristo atzínú tlanca xlacatzúcut ni xahua xlipacs amakapitzín huanti xlatamakonit, sampi xlá xlicana pi huá xCam Dios.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama takalhín huantu xmaknikoy xpalijnican judíos çata çata c-tlanca xtemplo Dios tu xuí c-Jerusalén, chu xlijakataquilhpuñanancán xkahlhni c-xlacatín Dios, lapí puhuanikoy pi yuma xkahlhni takalhín xkahljy xlakasi naxapanikocán xtalakalhincán, pus xalihuacá kalhijy xlakasi xkahlhni Cristo. Sampi acxni Cristo nijh c-cruz, nialh xlacasquinca xuanit pi çata çata nastajmakanicán xkahlhni tantum takalhín laquimpi chuná xokonancanit nahuán xtalakalhincan chixcuhuín, sampi acxni Cristo maktum tu tamacamástalh laquimpi namaknicán, yama xkahlhni huantu stjamákalh litáxtulh c-xlacatín Dios xtachuná lantla aktum xtaxokon talakalhín huantu mañlanijy.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama tajaxni huantu judíos xputzakoy c-xlatamácán, chu niucxni xtaksokoy sampi macpuhuanikoy pala kalhijy xlakasi cumu niucxni lay lacatancs xcatzíkoy lapí xtalakalhincán xlicana chuná tlan lijapaxtucanit.

<sup>1</sup> Makán hasta lantla minitanchá quilhtamacú Dios caj xlimakasna xmacamintilhay xpalacastihuinanín huanicán profetas laquimpi namacatzinikoy xtalacapañacni xamakan quinatlatnacán, chu maklhuua chuná xakatlikolh. <sup>2</sup> Huampi huá lantla çalanchuj quilhtamacú xlá macaminít xCam Jesucristo laquimpi naquincalitchihuinanán xtalacapañacni. Huá xCam ti timaktláhualh pacs tu anán c-akapún, chu çatuxáhuat, na huá xlá ti Dios lilhcanit pi xmalaná nahuán pacs caxatuçahuá

tū anán. <sup>3</sup> Antá c-xlatámat yamā xCam Dios masiyuy lantlā xlitlanca xcaçni, çhū xlitlihuakā kalhīy xtlāt Dios sampi luhua xtalakxtápalh huā lantlata Dios, çhū acxtum kalhīkoy tū huatiya xlakasicán, çhū xtalacapastacnicán; çhū caj xpalacata xtachihuín tamā xCam Dios lantlā kalhīy xlitlihuakā makcatzi lianán xlipacs tū anán. Nā huā xlá tī quincaxapanikón xlipacs huāntū xkalhīyahū quintalākahlīncán lantlā nīlh c-cruz, alīstalh tiampá c-akapún, çhū antá titahuī c-xpakstacat Dios c-xpumapaksīn antāni lipeçua kalhīy xliçaçni.

*XCam Dios qtzinū tlanca xlacatzúcut nī xahua ángeles*

<sup>4</sup> Cumu xman huā Cristo lākçalh pī xCam Dios nalītapacuhūy chuná limāsīyulh pī xlá tī tlak kalhīy xlacatzúcut, nī xahua ángeles sampi nītī xlacán chuná liṭapacuhūkoy yamā aktum liçaçni tapacúhuīt. <sup>5</sup> Sampi lantlā xlipacs minkonītanchá quilhtamacú niucxni chuná yamá huaninīt Dios çatūm ángel:

“Huix quincam,  
sampi quit çalanchú chuná çlijmāxtuyán.”

Nā alacatum c-Līkalhtahuakā chunā namá lichihuīnalh:

“Quit xtlāt nacuán,  
çhū xlá Quincam nalītaxtuy.”

<sup>6</sup> Nā chuná acxni xlá macāmīlh yamā xman huā çatūm xapuxcu xCam çatuxáhuat, chunā namá huā:

“Huā calakataquilhpūtakōlh xlipacs ángeles.”

<sup>7</sup> Pus maktum acxni Dios lichihuīnankōlh xángeles, chunā namá huā:

“Tamā quiángeles caj quilacscujnīn, ankoy antāni çmalakachakoy.  
Lakachunīn lā un lacapalā ankoy, lakachunīn lā lhécuyat, usu maktīpit.”

<sup>8</sup> Huāmpī luhua tanū lichihuīnán xCam, huā yumá tū huan xpalacata:

“Huix tlanca talīpāhu Dios, nī kalhīy xtamáçtat lantlā namapaksīnana;  
sampi huāntū akstītum nalīmapaksīnana c-mimpumapaksīn.

<sup>9</sup> Huix lakmakanīta huāntū lixcájnit, çhū matlanīnīta namakantaxtiya  
huāntū akstītum,

huā xpalacata, quit, mintlāt Dios, çlijhçanītān xapuchiná nahuana;

laquīmpī atzinū tlan, çhū lipaxuhu namapaksīnana,  
nī xahua tī amakapitzīn huāntī nā xtamapaksīputunkón.”

<sup>10</sup> Xāhuachī c-aktum salmo chunā namá lichihuīnancán:

“Huix Quīmpuchinacán, hasta lantlā xakasiyaj quilhtamacú huix  
malacatzuquīnīta çatīyatna, çhū lantlā tū çaxatūcahuá anán;

çhū mimacán man lītlahuanīta akapún.

<sup>11</sup> Xlipacs yumá tū malacatzuquīnīta namīn quilhtamacú pacs nalakspūtōy,  
huāmpī huā huix, nī kalhīya mīlīspūtñī lantlā lápat nahuán.

Huāmpī xlacán pūtūm nalakspūta lā mactum lhákāt huāntū lakuán çhū nīalh  
tlan.

<sup>12</sup> Huix nakapsā xtaçhuná lantlā mactum lhákāt,

çhū nalīlakpalīya xasasti chuná lantlā acxni talakxtunancán.

Huāmpī huā huix, chunatiyá lápat nahuán,

sampi milatámat niucxni lakspūta.”

<sup>13</sup> Xāhuachī Dios nī pala maktum xúanīlh çatūm ángel:

“Caquīmpaxtūtahuīlā unū c-quīmpakstácat,  
xlijmakua nacmakatlajakoy xlipacs huāntī taṭatlahuakoyán

laquīmpī alīstalh pacs nalakachixcuhūkoyán.”

<sup>14</sup> Sampi xlipacs yuma ángeles huantı scujnimakó Dios, pacs caj spíritu, ni tasiyukoy; macaminkocán unú laquimpi namaktakalhıy xlipacs huantı lacsackonıt namaakaputaxtıy xlistacnacán.

## 2

### *Nitú tilakmakanahu yuma akaputáxtut huantu quincamālacnuniyán Dios*

<sup>1</sup> Cumu xlıcana Dios chuna lichihuinanıt xpalacata xCam, pus quincamininiyán tlak naliakaanahu, cuintaj natlahuayahu yama xasasti xtamacatzinın xla akaputáxtut huantu lanchú quincalıtachihuınancanıtán laquimpi ni nachipayahu tanuj tiji. <sup>2</sup> Lapi yama xamakan xlımapaksın Dios huantu xlá timaxquikolh ángeles, chu ángeles timaxquipalacolh quinatlanacán, xlıcana xkahlıy tlanca lıtlıhuaka xahuá lımapaksın, chu xlipacs huantı caj xman chuná kalhakaxmatmakankolh, chu lakmakankolh mapatınıkoça lantla xminınikoy naxokonankoy, <sup>3</sup> ızlantla chu quin nalaxtıyahu patınat, lapi nitú liucxilıhahu yuma luhua tlanca akaputáxtut tu lanchú malacny Dios? Hua yuma akaputáxtut xakasiya timasıyulh Quimpuchinacan Jesús, na huantı luhua man kaxmatkolh tancs malulokkolh pi xlıcana chuná xlá tilchihuınalıl laquimpi na nacanjlayahu. <sup>4</sup> Xahuá Dios man lacatancs maluloknıt pi xlıcana, sampi lhuhua xalıucxilıhtıt, chu luhua lactlanca lıçacni tatlahu huantu xlá quincalımalacahuınınıtán c-xlatamat Jesús, chu ucxilıhıtahu hasta huantu niucxni xaucxilıhahu. Na xahuá yama xlıtlıhuaka Espıritu Santo huantu lantlata xtalacasquın xlá quincamaxquınıtán çatunu, xlıcana pi lhuhua huantu quincamatlahuınıtán lacuan tatlahu.

### *Jesucristo lıtaxtıy xapuxcu quıntalacán*

<sup>5</sup> Catziyahu pi Dios ni huá maçuintajlıkonıt ángeles laquimpi xlacán namapaksıyoy yuma xasasti çatuxáhuat antanı nachanachahu, huachá tu lanchú ccalıtachihuınamán. <sup>6</sup> Xlıcana pi ni chuná, sampi huı ti maakatancsánalıl lacatum c-Xasantujlani Lıkalıhtahuaka acxni huá: “Tlanca talıpahı Dios, ıztıcu xlakası quin tachıxcuhuıtıt, pi huıx naquıncalacapastaca, chu quıncalalalhamana?

ıztıcu xpalacata quıncıucxilılacachıtana laquimpi naquıncatlahuaniya cuinta, quin caj xalacchunata tachıxcuhuıtıt?

<sup>7</sup> Masqui xlıcana pi ni makas quılhtamacú xakasiya ni quıncamaxquınıta lıtlıhuaka xahuá lımapaksın lantla huantu kalhıyoy ángeles,

huampi mat alıstılh quıncamaxquı tlanca lıçacni, chu lactalıpahı quıncalımaxtu,

<sup>8</sup> chu xlipacs huantu anán pacs huá quıncamaçuintajlı laquimpi huá nacmapaksıyoyahu xlipacs huantu anán.”

Masqui Dios lacatancs huanıt pi pacs huá naquıncamaçuintajlıyán, chu namapaksıyahu xlipacs huantu anán, ni chuná quıtaxtıunıt, sampi stalanca ucxilıhahu pi ni naj mapaksıyahu xlipacs huantu anán. <sup>9</sup> Huampi huantu ucxilıhahu, huá tamá Jesús; na ucxilıhahu pi tamá xlıcana Dios lımapaxtıklı pi ni luhua makas quılhtamacú nataçtıyuy, nitú nakalhyı xlıtlıhuaka lantla kalhıyoy ángeles, na ucxilıhahu lantla xlá tlan tláhuah tamacamástılh hasta nılıl caj quımpalacacán, sampi xcatziy pi huá Dios chuná xlılhcahuılınıt namakantaxtıy, sampi xlá xlıcana quıncapaxquıyán. Na ucxilıhahu pi caj xpalacata yuma tapatın huantu xlá patılıl acxni maknıca, lanchú aya



kalhij xatlan xpütáhuilh c-akapún laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú xlá namaxquicán cacni, chü litlanca.

<sup>10</sup> Quintatican Dios huanti xlá xlipacs huantu anán sampi huá tlahuanit, xahuá pacs makcatzi lianankoycú caj xpalacata chuná lacasquín, xlá ankalhín tlan catziy, chü huá lilacasquín pi xlipacs xcamán cakalhikolh yuma akapütáxtut, chü tapaxuhán huantu xlá malacnuy. Huá xpalacata limakáxtakli Quimaakapütaxtinacan Jesucristo pi capátihl xlipacs huantu xlacán xlipatitcán xuanit laquimpi caj xpalacata xtapatún xlá nalimaacchanij tu lacasquín Dios. <sup>11</sup> Hua Jesús, chü xlipacs huanti maakstítumilikolh acxtum kalhikoy chatum xtlatcán huanti huilachá c-akapún. Huachá xpalacata Jesús masqui xCam Dios xlá, nimpala tzinú limaxanán nalimapaçuhikoy natalanin. <sup>12</sup> Sampi c-Xasantujlani Ljkalhtahuaká tatzoknit pi namá huánihl xtlät Dios:

“Quit naclihihuinanán c-xlakstipanacan quintalanin,  
chü lipaxuhu nacliniyán lantla nacmaxquiyán cacni acxni  
xlijkamputumcán tamakstokkonit nahuán laquimpi  
nalakataquilhputakoyán.”

<sup>13</sup> Na huampalay amaktum:

“Quit xman huá Dios naclipahuán.”

Na alacatum huampalay:

“Unú macxtum cuilahu, quit, xahuá xcaman Dios huanti xlá quimacamaxquikolh.”

<sup>14</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs huanti linatalán pulactumá kalhikoy xtiyatlihuacán, na chuná xCam Dios, litáxtulh quintalacán acxni tikáhlilh xtiyatlihuá lantla quin kalhijahu, laquimpi lantla nanij quimpalacatacán chuná tlan nalimakatlajay yuma xpuchina çalinin huachá akskahuini huanti xkalhij litlihuaka c-xlatamatcán tachixcuhútat ti nitilhakoy.

<sup>15</sup> Na caj xpalacata nilh c-xokspun cruz lilaktaxtukolh xlipacs huanti c-xlatamatcán xpecuanikoy linin, chü ankalhín xlamakó la xtachín sampi nimpala chatum huanti laktaxtuy lantla ni nanij. <sup>16</sup> Catziyahu pi Cristo ni huá xlakminit pi namaktayakoy ángeles, huata huá quin judíos huanti xquilhtzucut Abraham tímihl maktayakoy. <sup>17</sup> Huá xpalacata luhua xlijlacachinat xuanit lantla chatum chixcu judío, laquimpi chuná tlan namakantaxtij xtascujut chatum tlanca talipahu xapuxcu palij huanti naquincakalhiniyán talakalhamán, chü naquincapalacachihuinanán c-xlatatín Dios, chü laquimpi tlan naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalakalhincán. <sup>18</sup> Cumu na lhuhua huantu patinít, catziy lantla ankalhín sokalhínán akskahuini; huá xpalacata quilibatitcán pi tlan nalakalhamankoy, chü namaktayakoy xlipacs huanti sokalimakó, sampi man makcatzinít lantla fuerza quincamatlahuiputunán talakalhín akskahuini.

### 3

#### *Jesús tlak talipahu ni xahua xamacán kolutzin Moisés*

<sup>1</sup> Natalanin, huixín huanti xlakskatan Dios huantiantit, huanti man çalacsacnitán laquimpi Mimpuchinacán natlahuayátit, huá chü clacasquín pi caquintalacapastáctit tzinú lantla xlitlancá yama Quimaakapütaxtinacan Cristo Jesús huanti lipahuanahu, chü catziyahu pi Dios malakachanitanchá laquimpi tlanca talipahu xapuxcu quimpalijcán nahuán, huanti

naquincapalacacihuiñanán c-xlacatín Dios. <sup>2</sup> Catziyahu pì Jesús luhua talípahu litáxtulh c-xlacatín Dios sampi luhua akstítum makantáxtilh huantu xlá xlimapaksinít, chu huá lihuúililh yuma xtascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú Moisés lihuana makantáxtilh lantla xlimapaksinít napuxculenkoy xcamán. <sup>3</sup> Huampì huá Jesús atzinu tlak talípahu, chu tlak miníniy namañquicán cacñi nì xahua Moisés. Xtachuná quixaxtu yantla yuma chixcú huanti tlahuay aktum chiqui, xlá miníniy tlak talípahu nalimáxtucán, chu nacacñinanicán nì xahua chiqui huantu tláhuah. <sup>4</sup> Dios xlimáxtuy putum yuma xalalmakan israelitas xtachuná lantla ti tapaksinikoy aktum chiqui usu putáhuilh, huampì huixín catziyátit, lapì huí aktum putáhuilh, na juerza huí çatum chixcú huanti maquilhtzuquinít, huampì masqui catziyahu pì chixcuhuñ huanti xmaquilhtzucunacán akatunu putáhuilh, na milicatzitcán pì nì luhua chuná sampi huanti xapulh xmaquilhtzuquiná xlipacs catúhuá, huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés, masqui puxcuná, caj litáxtulh lantla çatum caj escujni Dios huanti luhua tancs xlimásiyut xuanít xtalacapaścacni Dios, chu xlá akstítum makantáxtilh, chu kalhakaxmatñinalh huantu xlimapaksicanít natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Huampì Cristo nì caj xtachuná litaxtuy scujni c-xchic Dios, huata huá xCam huanti xpuchiná nahuán chiqui, huá xpalacata, tlak talípahu puxcuná litaxtumá lantla cuñtajtlahuama xlipacs huantu tanuma c-xchic Dios. Yuma chiqui quin litaxtuyahu lapì chunatiyá akstítum lipahuanahu, chu lapì tapaxuhuán kalhkalhimañu sampi tancs catziyahu pì namakhtñinanahu huantu quincamalacñunicanítán.

*Dios mañquiputunkoy tajaxni xlistacnacán huanti lipahuanoy Jesús*

<sup>7</sup> C-Xasantujlani Likalhtahuaka tatzoktahuilanít pì Espíritu Santo namá huanikolh israelitas:

“Lapì huixín xlicana kalhiputunátit huantu lanchiyú yuma quilhtamacú camalacñunimán Dios,

<sup>8</sup> Nì xalactzacatna tihuanátit c-minacucán, chu nì caj catalhtañinítit, chu calacataquinanátit,

xtachuná lantla xamakan minatlatnacán caj lacataquinankolh, chu titzúculh tatlancañikoy c-xlacatín Dios laquimpì namakasitziqoy,

acxni xlapulakoy antañi tzilís cahúan c-desierto.

<sup>9</sup> Yama xalalmakan minatlatnacán, luhua huantu tilizaksakochá caj tilixcilhputunkolh lapì xlicana kalhiy tlanca litlihuaka,

chu hasta talatlahuakolh masqui aya xlema xlitipuxam cata lantla xtalapulakoy,

chu luhua lactlanca licacni xtascújut xlimalacahuanikonít.

<sup>10</sup> Huá xpalacata tilimakasitziqolh yama xamakan minatlatnacán huanti xtalapulakoy c-desierto.

Hasta chuná namá ctihua Dios: ‘Xlicana pì xaljankalhín luhua quinta-makatlinikoy lantla xaaktzankán lamakó c-xtalacapaścacnicán, na niucxni lilitamañputunkoy lantla mañsiyunikonít quintalacasquin.

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintimakasitziqolh tancs ctihua,

pì niucxni catitanukochá clijaxuhu títat antañi xacmajaxaputunkoy.’”

<sup>12</sup> Cañ huixín natalanín, cuñtaj catlahuacántit pì nimpala çatum lantla huixín timapalhiyátit minacucán, chu niñal akstítum nalipahuamputunátit; huata natamakatlíniyátit yuma miDioscán huanti xaljankalhín xastacná lama. <sup>13</sup> Chi huampì xatlán nalamaakpuhuaníniyátit çatunu amakapitín

chalí chalí, xlimakuá kalhijyatitcú “lanchiyú yuma quilhtamacú” lantla xastacnacú lapátit. Cuíntaj catlahuátit pi nití nalitákskahuitamay xtalákalhín, chü natzucuy tzacatnán xnacú. <sup>14</sup> Sampi lapí lacasquináhu pi xaliánkalhín macxtum natalatamay quilatamatcán xlatamat Cristo quincamininiyán pi chunatiyá akstítum nalipahuanáhu xtachuná lantla akstítum lipahuahu acxni huacu quincalitchihuinancán.

<sup>15</sup> Sampi c-Xasantujlani Ljikalhtahuaka chuná namá huan:

“Lapí huixín xlicana kalhiputunátit huantu lanchiyú yuma quilhtamacú camalacnünimán Dios, pus ni xalactzacatna tihuanátit c-minacucán, chü ni caj catalhtanínitit, chü calacataquinanátit,

lantla tlahuakolh yama xamakan minatlatnacán acxni caj lacataquinankolh, chü tzucukolh tatlancaninikoy Dios.”

<sup>16</sup> Calacapastáctit, ¿tí luhua cahuá yamá huanti caj lacataquinankolh chü caj tatlancaninikolh Dios acxni xlá man xakatlíkolh? ¿Tú chá huatiya yama xalakmakán quinatlatnacán huanti caj xtamaktay Dios tilítamacaxtukochá Moisés c-Egipto? <sup>17</sup> Xlipacs tipuxam catá lantla xtalapulakoy, xaliánkalhín makasitzíkolh Dios sampi ni xkhalhaxmatkoy. Huá xpalacata xlipacs yumá huanti tlahuakolh talákalhín, Dios limakaxtakkolh pi canítamakolh c-desierto antani caj tzilís cahuán. <sup>18</sup> Calacapastáctit: ¿xatí cahuá huanti Dios xakatlíkolh acxni tancs huanikolh pi niucxnicú catitanukochá yuma c-xasasti tíyat antani namajaxakoy? Pus huatiyá yuma xamakan minatlatnacán judíos huanti kalhaxmatmakankolh c-desierto. <sup>19</sup> Calistactayahu huantu akspulakolh yuma xalakmakán quinatlatnacán, sampi niucxni tanukochá antani xmalacnünikoy Dios namajaxakoy, sampi ni akstítum canajlakolh huantu malacnünikolh.

## 4

<sup>1</sup> Xtachuná lantla yuma lakmakán quinatlatnacán, quin na quincamalacnünimán aktum lipaxuhu putáhuilh antani najaxkoy quilístacnacán, huá xpalacata ccalihuanianyán pi xlimakuá kalhijyahucú yumá tamalacnün huantu quincamaxquicanán, xlicana pi luhua cuíntaj quilítlahuatcán quilatamatcán, pala chü xamaktum naanán chatum huixín ti nialh lama catitanuchá. <sup>2</sup> Yuma lipaxuhu latámat huantu xlacán timalacnünikoca pi namaxquikocán, na huatiyá huantu lanchü quin quincamalacnünicanítán, huampi xlacán nitú maktayakolh huantu xmalacnünicanít sampi ni lipahuankolh huantu xkaxmatkonít, huata xtlahuaputunkoy huantu xacstucán nalilaktaxtukoy. <sup>3</sup> Huampi quin huanti aya lipahuanítahu Cristo xlicana pi natanuyacháhu c-lipaxuhu quimpujaxnicán antani xlá quincamajaxaputunán, sampi chuná namá huampalay Dios c-Ljikalhtahuaka:

“Caj xpalacata quintasitzí tancs cuá

pi niucxnicú catitanukochá c-lipaxuhu tíyat antani xacmajaxaputunkoy.”

Caj xpalacata huantu tihua Dios tancs xlimacatziníma pi xlá ucxlatá xkahlíyachá yuma xpujaxni antani tlan natajaxáhu, hasta lantla timalacatzúquil catiyatna, sampi xliaktujun quilhtamacú xlá tlahuakolh xtascújut, chü acxni maspútlh jaxli. <sup>4</sup> Pus lacatum c-Ljikalhtahuaka tatzoknit xpalacata yuma xliaktujun quilhtamacú lantla malacatuquinankonít, chuná namá huan:

“Acxni Dios tlahuakolh xtascújut, xliaktujun quilhtamacú jaxli.”

<sup>5</sup> Huampí alacatum, antañi lichihuínankoy Dios quinatlatnacán huantí caj xlapulakoy c-desierto, antiya litum chuná namá huampalay:

“Ní naclimakaxtakkoy natanukoy c-lilakatití tíyat antañi xacmajaxakolh.”

<sup>6</sup> Huá tamá xalakmakān quinatlatnacán huantí luhua pulh tikaxmatkolh yumá xtamalacnún xla laktáxtut lantla tlan natanukoy c-tíyat antañi namajaxakoy Dios, xlicāna pī nī lalh tanukochá sampi caj kalhakaxmatmakankolh huantí timalacnunikocanchá. Huampí milicatzitcán pī yuma xtamalacnún Dios chunacú mastama pī masqui catuhua quilhtamacú catanukolh pacs huantí tanuputunkoy yuma c-xacalipaxuhu tíyat antañi namajaxakoy xlistacnacán. <sup>7</sup> Huá xpalacata, lhuhuata catā alístalh chuna maçatzinínalh acxnī mapuhuánilh rey David pī catzokpá yumá tamalacnún huantí aya xlišahuanimakó israelitas makan quilhtamacú huampí nī matlaníkolh, namá títzoklí David c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka:

“Acxnī huixín lançhiyuj quilhtamacú nakaxpatniyátit pī huí tu çamalacnuniyán Dios,

pus nī xatzácat tihuanátit c-minacucán, huata tlan catlahuátit huantu çamalacnuniyán.”

<sup>8</sup> Huampí yuma xasasti pujaxnī huantu lichihuínalh rey David nialh huá yamá lipaxuhu tíyat antañi Josué xtítatanukochá israelitas laquimpí antá natajaxkoy, sampi lapí chuná xtihua, xlicāna pī Dios nialh tihuaníkolh pī “lançhiyuj quilhtamacú” makantaxtínikoy xtamalacnún. <sup>9</sup> Huá xpalacata cçalihuaniyán pī lançhiyuj quilhtamacú Dios quincamalacnuniyán pulactum xasasti tíyat antañi tlan najaxahu masqui nī naj tasiyuy. <sup>10</sup> Chanchū xlipacs huantí antá natanukoyachá xlicāna pī nalijaxkoy xlipacs huantu kalhikoy xtascujutcán, xtachuná lantla Dios jaxli tamá xliaktujun quilhtamacú acxnī tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Huá xpalacata cçalihuaniyán pī luhua juerza catlahuanítit laquimpí tlan xlipacs quin natanuyachahu antañi Dios quincamajaxaputunán, laquimpí nítí xatzácat nahuán c-xnacú, çu nakantínikoyahu xlatamatcan xalakmakān quinatlatnacán c-xtalakachixcuhuimakancán acxnī nī lipahuankolh Dios, çu nī tatanukochá.

<sup>12</sup> Sampi catuhua tú huan, usu limapaksiy xtachihuín Dios, xlicāna xtachuná tú xastacná lantla kalhíy tlanca litlihuaka, sampi xlá xtachuná spada tú lakaputiyú stacaca patx laktanyu hasta c-xtampun quilistacnacán, usu quínacucán hasta quincatoklhniyachán antañi catzán limacatziyahu tú quintayucán, quincamalacapastacayán tú puhuanítahu usu tlahuanítahu, lapí tlan xquilhtzúcut kalhíy usu nítlán. <sup>13</sup> Lantla xlipacs huantu Dios malacatzuquikonít, nítí anán pala tú taklhpatzeka c-xlactin; huampí huá pacs stalanca ucxilha xlipacs catuhua, na luhua man xlakastapu quincalijucxilhan yumá tí quilimacamaxquitcán cuinta.

### *Jesús litaxtuy tlanca talipahu xapuxcu quimpalijcán*

<sup>14</sup> Natalanín, niucxnī timakaxtakyahuayahu yumá huantu aya tzucunítahu lipahuana, sampi Jesús, huantí xCam Dios, litáxtulh tlanca talipahu palí, tanuchá c-akapún laquimpí naquincapalacachihuinanán c-xlactin Dios. <sup>15</sup> Sampi yuma xapuxcu quimpalijcán tlan naquincalalahamanán, kayaj licatzán quintaxlajuancán, xlá stalanca catziy pī quin nī kalhíyahu litlihuaka. Cumu xlá na chixcú latámalh, catziy lantla quin catuhua tú litatoklhahu sampi na chuná xlá tátoklhli, huampí masqui chuná, niucxnī tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Huá xpalacata acxnī pala tú

maclacasquinahu, ni anán tamacpuhuán calaktalacatzuhuihu laquimpi nasquiniyátit tama Quintlatican Dios huanti luhua tlan quincacatziniyán, quincapaxquiyán, quincalakcatzanán, laquimpi naquincamaktayayán acxni tatlajimahu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Sampi cumu huixín catziyátit, lantla xlihuhua chixcuhuín lacsaccán chaatum huanti nalitaxtuy xapuxcu pali huanti litahuilay naaklitayakoy napalacachihuínankoy xtachixcuhuín c-xlcatin Dios, chu huanti namaknikoy takalhín huantu lisa huaniy Dios xpalacata xtalakalhincán.

<sup>2</sup> Cumu yuma chaatum xapuxcu pali na chixcú lantla quin, xlá stalanca catziy, sampi makcatziy c-xmacni, lantla quimacnicán tlahuaputún talakalhín, pus xlá tlan nalakalhamankoy amakapitzin xtachixcuhuín huanti aktzankatayakonit, chu lakachunín hasta ni catzikoy lapí talakalhín huantu tlahuamakó. <sup>3</sup> Chu cumu xlá na makcatziy taxlajuaninít c-xmacni, xlasquinca nalilakatayaninán xlicaxtlahuán xpuxoko talakalhín, ni xman huá xpalacata amakapitzin, huampi na xahuá tu xlá xpalacata.

<sup>4</sup> Xlicana pi nití lay caj man acstulacsaccán laquimpi tlanca xapuxcu pali nahuán, huampi huá Dios man lilacsaca yuma tascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú tililacsacchá yuma xapuxcu pali xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus na chuná chu quitaxtuninít Cristo, sampi xlá ni man xacstu lacásquilh nalitapulhcaý talipahu xapuxcu pali, huampi huá Dios lacásquilh pi nalakatayay yuma tascújut, sampi Dios chuná huánilh:

“Huix quincam,

sampi hasta lanchú chuná climaxtunítán.”

<sup>6</sup> Na antiya litum c-Xasantujlani Likalhtahuaká chuná namá huampalay:

“Huix talipahu xapuxcu pali huanti lihuila nahuán caxanilihuayaj xtihua, ayuj xtachuná nalitaxtuya lantla titáxtulh tamá xamakan quilhtamacú kolutzin Melquisedec.”

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlamá unú catiyatna xlá maklhuhua lakpíxtajli, chu tásalh acxni xtlahuanimá oración Dios sampi stalanca xcatziy pi kalhij litlihuaká laquimpi nalakmaxtuy calinín, chu cumu xlá pacs xkalhakaxmatnit, chu makantáxtih huantu Dios xlimapaksinít, pus Dios na kaxmátnilh xtachihuín, chu maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi Cristo huá xCam Dios, xlá matlánilh nakalhakaxmatninán huantu limapaksica, chu pacs pátilh huantu tlahuanica laquimpi tancs namakantaxtiy huantu xlimapaksinancanít natlahuay. <sup>9</sup> Na cumu tancs makantáxtih xlipacs huantu Dios lilhcahuilínit, lanchú litaxtuy huanti xlicana tlan lakmaxtunikoy xlistacnacac xlipacs huanti lipahuankoy, chu kalhakaxmatkoy huantu xlá mastanít xlimapaksin. <sup>10</sup> Sampi Dios aya limaxtunít tlanca talipahu xapuxcu pali xtachuná lantla yuma xamakan talipahu pali xuanicán Melquisedec.

*Calitaxtukolh lantla ti aya xalacstacnitá chu kalhikoy tlan xtalacapastacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantu quit ccalitachihuínamputunán huampi ni lay maktum ccahuanikoyán sampi huixín luhua tuhua naccalimáakataksniyán. <sup>12</sup> Cumu huixín hasta yatianá lantla kalhtahuakapátit lanchú aya camininiyán xlitaxtútit makalhtahuakananín, huampi ni chuná quitaxtunít, sampi chunacú tilacasquinátit lihuana cacama siyunipalacántit xatú huamputún

yuma huantu ni luhua xalactuhua xtalacapistacni Dios. Luhua xtachuna litaxtuyatit la lactzu lakskatan huanti caj xman xlitziquitcancu sampi ni lay tzakakoy huantu lacpalha lihuat. <sup>13</sup> Caxaticahuá ti caj xman leche lihuayamputunkoy tzankanikoycu lantla catuhua nahuakoy, huata litaxtukoy la lactzu lakskatan huanti nimpala tzinú akatakskoy lantla lacasquin Dios natalamakoy. <sup>14</sup> Sampi yuma lihuat huantu tuhua xkatican xlicana pi caj xman huá lihuayankoy huanti aya stackonit, hua xlacan ti makattá pulakonit, luhuata xalismanin c-xtalacapistacnican lantla catzikoy huantu tlan xahuá huantu nítlan.

## 6

<sup>1</sup> Huachá xpalacata quit ccalihuanian pi catahuixcanitit, chu nialh taji xman huá luhua caliaclatapatit yuma xtachihuín Cristo huantu luhua pulh cticamasiyunin acxni acu lipahuántit, huata calitaxtútit xtachuná lantla huanti aya stackonit, chu ni lacasquin koy pi maklhuhua namasiyunikocán huantu ni tuhua talacapistacni laquimpi tlan naakatakskoy. Ni ankalhin huá nakalhasquininanátit xpalacata huantu luhua huaniputun nacanjlaniyahu, usu tu luhua militlahuacán laquimpi tlan nalipahuanátit Cristo, usu lantla lihuana nalakmakanátit huantu naquincamalaktzankayahuayan calinin, sampi hua tamá luhuata tlan catziyátit. <sup>2</sup> Nialh huá luhua nalilakaputzayátit pala tlan, usu ni tlan takmununitántit, usu lantla luhua nacaljacchipacán macán yumá huanti acu lipahuamakó Cristo usu lantla luhua lakastakuanán ninin, usu lantla caxanilihuayaj xtihua namapatinikocán tachixcuhútat caj xpalacata huantu nítlan tlahuakonit. <sup>3</sup> Huata quit cpuhuanit, pala Dios lacasquin, naccalitachihuinanán tanuj talacapistacni huantu na milicatzitcán, chu nacamakstiumiliyan c-milatamatcán.

<sup>4</sup> Lacatancs ccahuaniyan pi huanti aya maklhünankolh cxkakanat Dios c-xtalacapistacni, chu makcatzikolh xlitlihuaka c-xlatamatcán xahuá yuma tapaxuhuan huantu makcatziy chatum huanti lilatamaj Espiritu Santo, <sup>5</sup> chu na chuná matlanikonit pi xlicana huantu huan yuma xtaluloktat xtachihuín Dios, chu na chapaxuhua xucxilhlacachamakó yuma lipaxuhu latamat huantu Dios malacnuy naquincamaxquiyán c-akapún. <sup>6</sup> Huampi chatum huanti chuna xmalacnunicanit, lapi alistalh lakmakán, chu nialh lipahuán, ¿pá tlan cahuá amaktum namakacanjlipalacán laquimpi chunatiyá nalipahuán Cristo? Xlicana pi ni lay, sampi yuma huanti masqui tancs kaxmatnit huantu xtaluloktat huampi lakmakán, xlá xtachuná la acstupakaxtokohuacaputunkoy xCam Dios c-cruz, chu lipecuá mamaxanima c-xlacatin can lilihua. <sup>7</sup> Xtachuná litaxtuy lantla aktum púcuxtu, tlan muntapu tiyat, huantu lihuana lakchuhuy chuchut acxni min sen, chu lapi chatum chananá chan xlichánat, chu lihuua lanánan xlicana pi Dios lipaxuhuy. <sup>8</sup> Huampi pala tama tiyat xman huá mapulhuy laclixcainit lhtucunihuán, usu xpupatzia huantu nitú xklakasi sampi ni maclacskinkoy huanti puscujmakó, xlicana pi Dios ni lipaxuhuy tama tiyat huata maktum pi lakmakán, chu mininiy nalalchcuyuhuilicán.

*Akstium calilatamahu huantu ucxilhlacachanitahu*

<sup>9</sup> Natlanin, masqui xlicana pi quit chuná ccahuaniyan, huampi stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán, chu akstium lipimpátit milatamatcán laquimpi tlan nalakchopinátit miakaputaxtutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyan

sampj Dios tlan catziy, chu xlá niucxni catipatzánkalh xlipacs yuma lacuan mintatlahucán huantu tlahuanítántit, chuná lantla huixín lakalhamankonítántit maktayakonítántit xlipacs yama minatalanin huanti na lipahuankoy Quimpuchinacán, chu chunacú maktayapakótit. <sup>11</sup> Huampi clacasquin pi chunatiyá akstítum camakantaxtítit lacuan mintatlahucán çatunu çatunu hasta lantla antani naqúitayay milatamatcán, laquimpj chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhhuilátit. <sup>12</sup> Quin nj clacasquinahu nalaclatayayátit c-lacuan tatlahu, chu akstítum mintacanajlacán, huata cakantínikótit xlatamatcán yuma minatalancán huanti akstítum lipahuankolh Cristo, chu caj xpalacata xtaçanajlacán aya namakhtinankoyachá yuma akaputáxtut huantu malacnunikocani.

### *Huantu malacny Dios makantaxty*

<sup>13</sup> Yuma makan quilhtamacú acxni Dios timalacnúnihl Abraham pi hu huantu namaxquiy, xtucuhuinj man limalacatanclj pi namakantaxty, huá chuná litláhualh sampj nitj anán atanuj Dios huanti tlak talipahu laquimpj huá naliquilhán, sampj caj xman huá xacstu lama xastacna Dios. <sup>14</sup> Huá xpalacata chuná namá huánihl: “Xlicana pi quit nacsiculanatlahuayán, chu nacmaxquiyán çatum minkahuasa, chu nacmapaclhayan, lipēcua nacmalhuhuinikoyán tj alistalh nalacachinkoy minquilhtzúcut.” <sup>15</sup> Abraham akpuhuántihl, lipaxuhu xkalhkalhima hasta acxni láchalhl quilhtamacú lantla makhtínalhl huantu Dios xmalacnúninij namaxquiy. <sup>16</sup> Acxni çatum chixcú huí tu litayay namakantaxty, xlicana pi huá liquilhán huanti atzinú tlak talipahu nj xahua lantla xlá, chu huanti liquilhán Dios laquimpj namakantaxty huantu litayay, xlicana pi nj caj liaksaninama. <sup>17</sup> Dios stalanca xmasiyuniputunkoy huanti xlacsackonit pi pacs namakantaxty huantu xlá xmalacnúnikonit, chu nimpala pulactum caj chunatá nalakpalij, chu laquimpj nalimaluloknikoy, pus man xtucuhuinj liquilhalh pi namakantaxty. <sup>18</sup> Xlicana pi Dios nj lay catilakpálih huantu aya litayanit pi namakantaxty sampj nj aksaninan, chu xlipacs quin huanti ankalhín putzama hu pi huá naquincamaktayayán, kalhijahu tlanca tapaxuhuan huantu quincamaakpuhuanitayán laquimpj nj namacpuhuanahu huata ankalhín kalhkalhijimahu naquincamaxquiyán huantu quincamalacnúninitán. <sup>19</sup> Tancs kalhkalhijiyahu pi Cristo naquincamaakaputaxtyán, chu yuma takalhkalhijín xtaçuná akstítum huilijit quiljstacnacnán lantla yama tlihuaka tasj huantu lichicán tzinca ancla xla licán laquimpj lacatum natahuilay putacutnu, chu nj natalacxija; chu yama tasj antá tancs minitanchá c-akapún c-pulactum xasantujlani c-xtemplo Dios tu huilachá antá. <sup>20</sup> Na antá lactanúnitanchá Cristo acxni chalh c-akapún laquimpj antá xlá xaljanalhín quincapalacachihuinamachán nahuán c-xlactin Dios, sampj chuná lilhcahuilijit Dios pi Cristo nakalhij xtasujut tlanca talipahu quimpalijcán çaxanijihuayá xtihua, xtaçuná lantla xkalhij xtasújut yama xamakan palij huanicán Melquisedec.

## 7

### *Jesús xtaçuná litaxtuy lantla yama xamakan palij Melquisedec*

<sup>1</sup> C-ljalhtahuaka lichihuinán pi xamakan quilhtamacú tama kolutzin Melquisedec huanti na rey xuanit xala c-Salem, chu Dios huanti tlanca xlatatzúcut lilácsaclj laquimpj huá xpalijcan tachixcuhiitat nahuán

huantj napalacachihuinankoy c-xlacatjn. Chanchu yama quilhtamacu acxnj Abraham xquitaspitma c-putalatlahu antanj xquimakatlajakonit lactalipahu reyes, Melquisedec alh paxtoka, chu acxnj lakchalh tisculanatláhuah. <sup>2</sup> Na cumu chuná xlitláhuat xuanit natlahuay lantla namaxquiy palj acatzunjn huantu xkalhij, Abraham máxquilh acatzunjn huantu xlá xquiltajamaklhtikonit huantj xlá xquiltalatlahuakonit c-putalatlahu. Tama tucuhuini Melquisedec c-xtachihujn xuaniputún “rey huantj tlan catzij”. Xlá rey xuanit xala c-Salem, chanchu cumu tama tachihujn Salem huamputún “aktziyaj latámat” quitaxtuy pi lantla xliputum yuma aktuy tachihujn huamputún “rey huantj mastay aktziyaj latámat.” <sup>3</sup> C-Xasantujlani Likalhtahuaka nitú huan pala xkalhij xtlat usu xtzj tama kaman Melquisedec, na nimpala catzicán xanj luhua xquiltzúcut, na nitj catzij acxnj lacachinj, na chuná litum acxnj nijh nitj catzij. Tama Melquisedec quiltaxtunitanhij lantla xaliucxilhtit lantla kalhij xlatámat Jesús huantj xCam Dios, sampi xlá ankalhjiná lámaj nahuán caxanjlihuayaj quilhtamacu lantla tlanca talipahu quimpalijcán c-xlacatjn Dios.

<sup>4</sup> Caucxilhtit yanú lantla luhua talipahu palj xuanit Melquisedec sampi hasta xamakan quintlatcan Abraham máxquilh xdiezmo usu actum lantla xlimacahu huantu xquimaklhtikonit xtalatlahuananj c-putalatlahu laquimpi chuná nalimaxquiy cacnj Dios. <sup>5</sup> Antá c-Xasantujlani Likalhtahuaka antanj tatzoktahuilanit xlimapaksjn Moisés huan pi xlipacs xcaman Leví huantj nalakatayakoy xtascújut lipalj, xlacán xlimatajijcán xuanit laquimpi namaxquicán acatzunjn huantu makalakoy amakapitzjn chixcuhujn. Luhua xlitat xuanit pi chuná natlahuakoy sampi acxtum pacs huatijá linatalán, sampi na huá litum xmalacatuquikonitanchá xamakan kolutzjn Abraham. <sup>6</sup> Huampi masqui huá yuma Melquisedec nj xtatapaksinikoy palijni huantj xquiltzúcut yama xamakan kolutzjn huanicán Leví, juerza matájlh Abraham, chu xlá máxquilh acatzunjn usu xdiezmo huantu xquiltajanit, chu alistalh siculunatláhuah Abraham tj Dios aya xmalacnunjnit pi huí tlanca talakalhamán tu namaxquiy. <sup>7</sup> Stalanca litasiyuy pi Melquisedec luhua talipahu xuanit, sampi huantj siculunatlahuanán atzinú tlak talipahu nj xahua huantj siculunatlahuacán. <sup>8</sup> La calanchuj quilhtamacu c-xtiyatcan judíos yuma palijni huantj squinkoy acatzunjn huantu kalhikoy amakapitzjn xlitachiquicán, xlacán na caj catijhua chixcuhujn huantj na nikoy xtachuná lantla amakapitzjn; huampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka lichihujnancán Melquisedec xtachuná la chatum palj huantj nj nij huata caxanjlihuayá lamaj nahuán xastacná. <sup>9</sup> Tlan nahuana hu xpalacata Abraham pi acxnj xlá máxquilh Melquisedec acatzunjn huantu xquiltajanit quitáxtulh pi acxnj tuncán xokónalh xpalacata Leví huantj nj xalacachín, chu xlipacs xcamán, chu xnatanatna Leví huantj na alistalh nalihuilikocán lipalijni. <sup>10</sup> Masqui xlicana pi acxnj Melquisedec quipáxtoklj Abraham c-tij, nj xalacachín xcamán, huampi aya xlijamakó c-xlatámat sampi pacs xquiltzúcut xlihuanaatcán alistalh.

<sup>11</sup> Huixín catzijátit pi antá c-xlimapaksjn huantu alistalh máxquikoca israelitas, huan pi Dios limapaksinalh pi xlipacs palijni, huantj napalacachihuinankoy tachixcuhútat c-xlacatjn, huá xquiltzúcut yama xapulh palj Leví nahuankoy. Huampi lapj caj xpalacata xtascujtcan yuma palijni huantj caj xnitlhakoy xlicana tancs timaxquikolh laktáxtut tachixcuhútat, pus Dios nijh xtimalácnulh pi nalacsacá achatum tlak



talipahu xapuxcu pali huanti caxanilihuayá nalamatay xtachuná lantla yama xamakan Melquisedec huanti xaljanalhín latámalh. <sup>12</sup> Huampi lapí chuná lakpalicán xpalacata tanu tì xlacsacá natlahuay xtascujut pali, chu nialh huá xquilhtzucut Leví huanti natlahuay, pus na luhua xlasquinca nalakpalicán limapaksín sampi nì chuná huan. <sup>13</sup> Chanchu huá Quimpuchinacán, huanti xpalacata lichihuínacán yuma takalhchihuín c-Xasantujlani Likalhtahuaka, xlicana pi xlá antá maktapaksij xaatanu pulactú xquilhtzucut kolutzin Israel huanti malacatzuquikonit, chu c-xlakstipancan yuma chixcuhuín nimpala chatum pali ataxtuyachá. <sup>14</sup> Sampi luhua tlan tacatzij pi huá Quimpuchinacan Jesús, xamakan quilhtamacú huá xmalacatzuquínitanchá yama xkahuasa Israel huanicán Judá, huampi Moisés nitú lichihuínankolh xquilhtzucut Judá acxnì xlá tzokli c-xlimapaksín xatí nascujtoy lantla pali c-xlacatín Dios.

<sup>15</sup> Xlicana taluloka pi chuná lanit lantla cəhuanimán, sampi yumá tanu quimpalijcán huanti Dios lacsacnit naquincapalacachihuínacán c-xlacatín, xlicana xtachuná quitaxtuy xtascujut lantla tu xamakan quilhtamacú tililacsacá Melquisedec. <sup>16</sup> Sampi xlá nì tilítanulh xapuxcu pali caj xpalacata pi chuná xlichihuínacánit c-xlimapaksín Moisés, huanti xquilhtzucut xlihuánat xuanit, huata huá lilácsacli sampi xlá kalhij tlanca litihuaka, chu lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Xasantujlani Likalhtahuaka Dios namá lichihuínalh:

“Huix clihuiliján tlanca talipahu xapuxcu pali laquimpi chuná nakalhija mintascujut caxanilihuayaj xtihua,

xtachuná lantla xlihuí Melquisedec xliucxíltit.”

<sup>18</sup> Antá litalulokahu pi huantu xuí xapulh limapaksín xpalacata xtascujutcan palijni, lanchú nialh tú xlakasi, sampi xlá niucxnì tikálhíh litihuaka usu xlakasi naxapanikoy xtalakalhincán huanti xmakantaxtiputunkolh.

<sup>19</sup> Xahuá tamá limapaksín niucxnì lalh limaxtukoy tachixcuhujat xtachuná la nialh tú xtilaclenkolh c-xlacatín Dios. Huampi lanchú tlan paxuhuana ucxilhlacachana huantu quincamalacnunicanítán, sampi chu kalhijahu chatum huanti quincapalacachihuínacán c-xlacatín Dios huanti xlicana quincamaktayayán laquimpi tlan lipaxuhu xtachuná la nialh tú lacleniyahu nalaktalacatzuhuiyahu Dios, chu nialh napecuaniyahu.

<sup>20</sup> Chuná tancs taluloka sampi acxnì Dios lácsacli yuma tanu pali Jesús, xtucuhuiní man liquilhpatánulh, tancs limalácnuhl pi xlá lihuí lipali nahuán caxanilihuayaj xtihua, huampi acxnì limaxtukoca xlipacs amakapitzin palijni, nì chuná limalacnukoca lantla tlahuaca Jesús. <sup>21</sup> Huampi acxnì lilheca pi Quimpuchinacan Jesús xapuxcu pali nalitahuilay, xlicana pi huí tu atipatu malácnuhl Dios xpalacata, sampi Xasantujlani Likalhtahuaka lacatum chuná namá huan:

“Quintlatican Dios man liquilhanit pi huí tu namakantaxtij

chu nì chunatá catitamakáxtakli huantu malacnunit.

Pus chuná huánilh:

‘Huix nalitaxtuya tlanca talipahu pali, chu huá mintascujut caj xaljanalhín nahuán.’”

<sup>22</sup> Pus huanchú caj xpalacata pi huá Jesús quimpalacachihuínacán nahuán c-xlacatín Dios, litalulokahu pi huá yuma tamalacnúx xalihucá xatlán talaccaxlán huantu quincamalacnuniyán nì xahua huantu Dios pulh titatlahuakolh makan quilhtamacú judíos. <sup>23</sup> Huá yuma amakapitzin

palijni huantĭ xapũlh cscujmakó c-xlakstĭpancan judíos, luhua clhũhuacán xuankonĭt, huá xliłhũhuankonĭt sampĭ cumu nĭ xliĭpaan xkalhĩkoy xlatamatcán, nĭ xmakapalakoy c-xtascujutcán. <sup>24</sup> Huampĭ huá Jesús niãłh catĩnĩłh, pus yumã xtascújut huantũ lakaya łantłã xapuxcu palĭ, niucxnĭ tĭ catilakpãliłh pala tanũ tĭ natanuy aĉatũm. <sup>25</sup> Huá xpalacata, tlan maktũm liãakapũtaxĩkoy huantĭ nalĭpahuankoy, ĉũ natãlacatzuhũnikoy Dios laquĩmpĭ huá namãtzankanankoy, sampĭ xlã caxanilĩhuayaj quilhtamacũ lama xastacná laquĩmpĭ napãlacachihũnankoy c-xlacatĩn Dios.

<sup>26</sup> Xliĉana pĭ quin xmaclacasquinãhu ĉatũm tlanca talĭpãhu xapuxcu palĭ łantłã Jesús huantĭ xliãkãłhĩn naquinãmaktayayãn, sampĭ xlã tlan catzĩy, niucxnĩcũ tlahuanĭt huantũ nĩtlãn, usu kalhĩnĩt nĭ tlan xtalã-capãstacnĭ łantłã quin kalhĩyãhu, ĉũ c-akapũn liãaxtucanĩt łantłã tĭ atzĩnũ tlak talĭpãhu nĭ zahua xliĭpacs huantũ liãã huilakó. <sup>27</sup> Xlã nĭ ĉhunã tlahuama xtascujut palĭ łantłã amakapitzĩn palijni, sampĭ xlacán ĉalĭ ĉalĭ xmaknĩkoy lactzũ takãłhĩn liãaxtluhuãn huantũ xliããhuanĩkoy Dios xpalacata xtalãkalhĩncán, ĉũ alĩstalh xliããhuanĩnankoy xpalacata xtalãkalhĩncan xliĭpacs amakapitzĩn tachixcuhũtat, huampĭ huã Jesús caj xmana huatiya maktũm lakatayanĩnalh acxnĭ tamacamãstalh, ĉũ nĩłh caj quĩmpãlacatacán, huã xlã xokõnalh xpalacata quintalãkalhĩncán, ĉũ huantũ tlahuanĭt ankãłhĩná kalhĩma xlakasi nahuãn. <sup>28</sup> Huã xamãkan xliãmapaksĩn Moĩsés liãmapaksĩnalh pĭ nalĩyãhuakõcãn makapitzĩn ĉĩx-cuhũn łantłã xanapuxcun palijni mãsqũ xliĉana pĭ tamã ĉixcuhũn niucxnĭ lay natayanĩkoy c-xlatamatcán, ĉũ nã nanĩtĩłhakoy. Huampĭ huã yumã xtamalãcũn Dios huantũ alĩstalh miłh antã huan pĭ nalĩhũliły ĉatũm tlak xatalĭpãhu palĭ huantũ xliĉana natayanĩy sampĭ caxanilĩhuayaj quilhtamacũ akstĩtũm lamaj nahuãn, ĉũ nĩtũ tlahuanĭt tuncãn talãkalhĩn, sampĭ huã mãn liyããhualh xCam laquĩmpĭ nalĩtaxtuy tlanca talĭpãhu palĭ huantũ canĩcahua quilhtamacũ akstĩtũm namãkantaxtĩy xtascújut.

## 8

### *Jesús huilachã c-akapũn łantłã xapuxcu quĩmpãlijcãn.*

<sup>1</sup> Łantłã xliĭpacs yumã huantũ cããhuanĩnĩtan atzĩnũ luhua xlacasquinã nacatzĩyãtĩt pĭ tamã tlanca talĭpãhu quĩmpãlijcan Jesús, xliĉana tlanca xlacatzũcut sampĭ xlã tahuilanĩtanĉã ĉ-xpakstacat xpũmapaksĩn Dios c-akapũn. <sup>2</sup> ĉũ antã scujmãĉã łantłã quĩmpãlacachihũnacãn yumã lacatum xasantũjlanĭ la templo huantũ mãn tlahuanĭt Dios c-akapũn, ĉũ niucxnĭ catilãclãłh sampĭ nĭ ĉixcuhũn tlahuakõnĭt.

<sup>3</sup> Huixĩn catzĩyãtĩt pĭ liĭpalĭ lihuilĩcãn ĉatũm ĉixcũ laquĩmpĭ nalĩãahuãn liãaxtluhuãn, ããhuã yumã takãłhĩn huantũ namãknĩcãn c-xlacatĩn Dios xpalacata xtalãkalhĩncan tachixcuhũtat, huãĉã xpalacata na ĵerzã huĩ huantũ xliããhualh quĩmpãlijcan Jesucristo. <sup>4</sup> Lãpĭ Jesús antacũ cãhuã unũ lama ĉãtuxãhuat, xliĉana pĭ niucxnĭ palĭ xtilĩãaxtũcã sampĭ lĩhũhua huilãkõłhã palijni huantũ liããhuanĩkoy añĩmalhna huantũ maknĩkoy c-xlacatĩn Dios xpalacata talãkalhĩn xtãĉhunã łantłã huan c-xliãmapaksĩn Moĩsés xliłtluhuatcãn. <sup>5</sup> Huampĭ xliĭpacs huantũ tlahuakoy acxnĭ ĉhunã tlahuakoy xtascujut tamã palijni, pacs caj xaliũcxĩłhtĩt, xtãĉhunã łantłã xmastĩlenã huantũ luhua lacatãnc tlahuama ĉũ Jesús c-akapũn. Xliĉana pĭ caj liũcxĩłhtĩt huantũ xtlahuamaķó, sampĭ acxnĭ Moĩsés cajcũ xmatzũquĩputũn natluhuay tamã templo xla lhãķãt antãni nacãcnĩnankoy

Dios, chuná tistacyahuaca, huaniça: “Çana huix, xlipacs natlahuaya xtachuná lantla cmasiyunín c-kastín xaliucxílhít.” <sup>6</sup> Pero yuma talipahu xapuxcu quimpalijcán huantí huilachá c-akapún, xlá makantaxtíma huantú tlak xatlan tascújut, sampi xlá quincatatlhuanitán aktum talaccaxlán huantú atzinú xatlan tamalacnún kalhij sampi xlicana pi quincamalacatzuhuinítan Dios.

<sup>7</sup> Sampi lapi yuma xakasiya talaccaxlán, huantú Dios tatlhauakonit judíos acxni xlama Moisés, tlan xtimatlánih huantú tlahuaputún xmaakstítumiputunkoy tachixcuhiútat, pus nialh xafuerza xtítatlhauapalakoca aktum xasasti talaccaxlán. <sup>8</sup> Huampí Dios ni matlánih huantú tlahuamaqó, pus chuná namá huan c-Xasantujlani Likalhtahuaka: “Chuná huan Quimpuchinacán: ‘Nalakchán quilhtamacú acxni quit nactatlhauapalakoy aktum xasasti talaccaxlán tama chixcuhiún huantí xquilhtzucut xamakan kolutzin Israel xahuá xquilhtzucut Judá.

<sup>9</sup> Yuma xasasti talaccaxlán huantú nactatlhauakoy ni hua xtachuná tú ctílitlaccaxlakolh makán xnatlatnacán acxni quit cmaktayakolh, chu ctamacaxtukolh c-xtiyat Egipto. Sampi ni makantaxtíputunkolh quintalaccaxlán tú ctatlhauakolh, huá xpalacata clilakmakankolh, nialh cmaktayakolh.

<sup>10</sup> Huampí cumu aya títaxtukonit tama quilhtamacú, pus, chu nactatlhauakoy, huantí xala c-Israel, aktum xasasti talaccaxlán, chu chuná namá naquítaxtuy: Quit nacuilij quilimapaksn c-xtalacapastacnicán, chu lihuana nactzokuilij c-xnacucán. Acxni yama quilhtamacú naquilucxilhokoy lantla xDioscán huantí akstítum nalipahuankoy,

chu quit naclimaxtukoy quilakskatán huantí xlicana naclipaxuhuakoy.

<sup>11</sup> Yama quilhtamacú nialh xlicasquinca pala tí catililatapúlijh, usu nalitakatrankay pala tí nalitakalhchihuínán achatum, usu tí lacatzú litahuj,

laquimpí tlan naquilakapaskoy pi quit Xpuchinacán.

Sampi xlicana pacs naquilakapaskoy huantí lactzucú, hasta huantí luhua lakkolún.

<sup>12</sup> Quit naclakhamankoy, chu nacmatzankananikoy xlipacs xtamacapatanuncán, chu catuhua tú nítlan tlahuakonit, chu xpalacata xtalakalhincán, nialh ucxni cactilacapastacnikolh.’”

<sup>13</sup> Antani Dios lichihuínán aktum xasasti talaccaxlán, lacatancs huamputún pi huantú xapulh xtatlhauakonit talaccaxlán nialh tú xilicán. Chu catziyahu pi xlipacs tú aya lakuanit, nialh kalhij xlakasi, caj ni pala makas quilhtamacú maktum namalaksputucán.

## 9

### *Cristo tanunitanchá c-akapún laquimpí quin na tlan natanuyachahu*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit pi acxni Dios huacu pulh titatlhauakolh xtalaccaxlán judíos, xlá man matlahuínal aktum xasantujlani templo, chu limapakskolh lantla xlicasquin pi akstítum xlelh xtascújut palí, pero yuma templo antá unú xala catuxahuat. <sup>2</sup> Uma templo xla lhakat huantú tlahuanica

Dios, pulaclhuhua xuanit: pulh xuilachá pulactum chiqui antañi lacatanucán huantu xuanicán Lacatum Xasantujlani, antá xyakó aktum tlanca xpuyahuačan cera, xahuá aktum mesa, chu c-xokspún xuilakó caxtalanchu huantu xlicaxtlahuaneanicán Dios. <sup>3</sup> Antá, chu c-xchakan xlimactuy lilakatlapán c-xlipulactuy chiqui xuilachá huantu xuanicán Lacatum Luhua Xasantujlani. <sup>4</sup> Antá xtlahuacanit aktum puçaxtlahuán xla oro antañi c-xokspún clhcuyucán limajinín, na c-xokspún xuí aktum caja huantu xlimaktzokcanit oro c-xmacni, xahuá c-xpualcni, antá xmaquicoçanit yuma lakxtakala chíhuix antañi xtalhcānit kampacaçu xlimapaksin Dios. Na antá xtajuma patum xalu xla oro, chu c-xalu xtajuma actzu līhuat xuanicán maná huantu chālī chālī tzisa csacquicán c-desierto. Na antá xmaquicanit c-páklhāt xlixtoko yuma kōlutzin Aarón, chu yuma líxtoko huantu hasta xchaxpapunittá. <sup>5</sup> C-xokspun yuma páklhāt, xyakó çatuy ángeles huantu caj xtlahuamakxtukocanit huanti xkalkhikoy xpakancán, xmalulokkoy pi antá xuí Dios, maşqui xlá ni xtasiyuy, xliokspuntlapakonit xpakancán xmákalhcha yuma páklhāt. Huampi cpuhuán pi ni luhua xlcasquinca makcatzi nacçalixakatliyan chiyú xlipacs huantu xuí c-xpualcni templo xla lhakat.

<sup>6</sup> Yuma templo xla lhakat huantu timatlahuinalh Dios, xuanicán tabernáculo, chālī chālī xtanukoy palijni natlahuakoy xtascujut c-pulactum chiqui antañi xuanicán lacatum xasantujlani. <sup>7</sup> Huampi antá c-xlipulactuy chiqui huantu xuanicán lacatum luhua xasantujlani, caj xman maktum aktum çata xmininiy natanuy xapuxcu pali, chu xliłénat xkalkhni laczū takalhín huantu açu xmaknikocanit. Xapulh huá xlişahuaninán xpalacata xtalakalhín yuma pali, alistalh, chu xlişahuaninán xpalacata xtalakalhincan xlipacs amakapitzin tachixcuhuítat. <sup>8</sup> Pus luhua lacatancs quincamaçatzinimán Espiritu Santo pi xlimakua çhunacú xyá yuma xakasiya xtemplojan judíos xla lhakat, xman antá tlan xlakataquilhputacán Dios c-pulactum chiqui huanicán lacatum xasantujlani, huampi ni naj lay caj çatīhua çixcú xaaçlakuá xtanuy c-Lacatum Luhua Xasantujlani antañi xuí Dios, chu nalaktalacatzuhuy. <sup>9</sup> Xlipacs huantu xtlahuakoy judíos c-templo xla lhakat caj xtachuná xaliucxlihtit litaxtuy quimpalacatacán huanti lamahu chiyuy quilhtamacú, sampi antá lacatancs liakataksahu pi xlipacs yama animalhna limáknit, chu atipatu huantu xlcán xliłakatayakoy Dios xpalacata xtalakalhincán niucxnicú tancs limakatzikolh c-xlatamācán pala luhua lihuana limatzankananiçocanit xtalakalhincán acxni çhuná xliłakataquilhputanankoy. <sup>10</sup> Chu na çhuná quitaxtuy xpalacata xlipacs yuma limapaksin huantu xquincahuaniyan xatú tlan nahuayahu, usu nalikotnanahu, xahuá lantla tlan nalilakchakanahu huantu maxçajualinít quimacnicán, sampi yuma limapaksin caj xman huá xkalkhiy xlakasi lantla xtahuilatcán judíos, na caj xman xlimakantaxitcán xuanit acxni Dios nalilakpaliy tu xatlán.

*Cristo lişahuanima Dios xkalkhni huantu stajmákalh acxni nilh*

<sup>11</sup> Huampi cumu Cristo aya quíçilh çatuxáhuat, Dios limáxtulh tlanca xapuxcu quimpalijcán huanti quincamaxquiyán xlipacs huantu Dios quincamalacñuninítan c-xasasti xtalacçaxlán. Yama lacatum xasantulani tu huí c-akapún antañi xlá tlahuama xtascujut, tlak talipahu, chu tlak quincamaktayayán sampi ni huá tlahuakonit chixcuhuín, chu ni antá yunú xala çatuxáhuat. <sup>12</sup> Acxni Cristo çalh yama lacatum xasantujlani huantu

huí c-akapún xlá xman maktum tū tilitanuchá antañi laktalacatzuhucán Dios, huampi xlá nī tilisahuánihl xkahlñi tūntzun, nā nī pala xla xaskata toro lantla xtlahuakoy palijni xala catuxáhuat, huampi xlá lisahuánihl huantu luhua huá xkahlñi huantu man stajmákalh acxnī makñica, laquimpi quin nakalhijahu xlipaan xlaktaxtut quilistacnacán. <sup>13</sup> Xlicana pi xalhca actzu toro xalhún, chū xkahlñican toro, chū xla tūntzun xkahljy litlihuaka sampi acxnī xliactlahuakoacán, usu xlipuxmanikoacán chixcuhuín chakamakanikoça huantu xmaxcajuajikonit xcuenta catuxáhuat. <sup>14</sup> Lapi xkahlñican lactzu animalhna xkahljy litlihuaka, xalihuaca tlanca litlihuaka kalhij xkahlñi Cristo sampi maktum tū quincalakchakanín xlipacs quintalakalhincán! Caj xlitlihuaka Espíritu Santo xlipacs xtapaxuhuan chatuminica tamastánihl xlat, chū Dios lakátihl tamá tū lisahuánihl sampi nitú xkahljy tū lixcájnī. Chū yuma xkahlñi huantu stajmákalh quincalakchakanian xlipacs xalixcajnī quintalacapastacnicán huantu xquincamakstuntlahuayan laquimpi xlipacs xlitlihuaka quinacucán chiyú xman huá nascujnaniyahu xastacna Quintlatian Dios.

<sup>15</sup> Acxnī Cristo nīhl xlá matzúquihl aktum xasasti talaccaxlán huantu Dios quincatahlahuán, chū lacatancs huan pi quincamatzankananiyan xlipacs quintalakalhincán huantu tlahuanitahu acxnī tajita aklakuá xlamahu, chū xakasiya talaccaxlán huantu Dios xtlahuanit xquincahuaniyan pi naxokonanahu, xahuachí xlipacs huanti Dios lacsackonit tlan namakhtinanahu quincahuaniyan pi xlipaan nalilatamayahu caxanilihuayaj quilhtamacú xtachuná lantla quincamalacnūninātán. <sup>16</sup> Huixín catziyátit pi maşqui lihuana laccaxtlahuacanit mactum cápsnat xla herencia laquimpi huantu akataxtunimaça chatum chixcú, tamá chixcú pacs xlá nahuán huantu litayanicanit huampi hasta acxnī nanij huanti mastama tachi-huinaakataxtun herencia, chunachí nakalhij xlakasi. <sup>17</sup> Lapi lamajcú chixcú huanti malaccaxtlahuinanit cápsnat xla herencia nitú xtápalh cápsnat, huampi lapi aya ninī, entonces kalhij xlakasi sampi tlan xlá natlahuay huantu timalacnūnicá nataquicán. <sup>18</sup> Chuná ccahuaniyan sampi xamakan quilhtamacú acxnī Dios titláhualh yama xapulh talaccaxlán, nā nī lay xkahljy litlihuaka tū xmalacnūnit hasta namakñicán tantum takalhīn, chū nalisahuanacán xkahlñi c-xlacañi Dios. <sup>19</sup> Maktum Moisés maakstokkolh xlipacs tachixcuhuat, chū tzúculh likalhtahuakanikoy xliapaşsin Dios, alistalh tíyalh tzutzoko panamac xahuá paktum xatuhuan hisopo, lup mujulh antañi quilhtom xuj xkahlñican lactzu toro xahuá xlá tūntzun huantu xmakñikoçanit, chū xtahuilhacanit chúchut, tzúculh limitxkoy libro antañi xtatzoknit xliapaşsin Dios, chū nā chuná limitxkolh huanti antá putum xyakolh. <sup>20</sup> Alistalh Moisés chuná namá huanikolh: “Huá yuma kalhñi maluloka pi chiyú Dios xlicana catatlahuamán aktum talaccaxlán.” <sup>21</sup> Moisés nā limitxkolh kalhñi yama xakasiya templo xla lhakat, chū xlipacs huantu xmalacacquinat unú ctemplo. <sup>22</sup> Sampi c-xliapaşsin Dios huantu xmaxquinit Moisés huan pi ayuj xlipacs huantu xcajualanit xfuorza pi kalhñi nalichakamakanicán, chū nā huan pi huanti nī nalisahuanij Dios kalhñi nī matzankananiy xtalakalhīn.

*Cristo maktum tū quincalacxapanikonitán xlipacs quintalakalhincán caxanilihuayaj quilhtamacú*

<sup>23</sup> Yama templo antañi xlakataquilhputacán Dios huantu xakasiya titlahuanica, xlicana pi caj xaliucxilhtit huantu huilachá c-akapún, huampi

cumu lhuḥuá huantu unú xlixcajualay xlicasquinca xuanit pi xkalkhnican lactzu takalhín nalimasantujlicán; huampi xlipacs huantu huilchá c-akapún xlicasquinca nalimasantujlicán huantu atzinu xatlan kalhni. <sup>24</sup> Huá xpalacata Quimpuchinacan Cristo ni tanunít tuncán c-templo yunú huantu xala catuxáhuat laquimpi nalisahúan xkalkhni c-xlacaṭin Dios, c-xokspun aktum puçaxtlahuán huantu xtlahuakonít chixcuhuín, huata huantu tláhuah pi luhua antá c-akapún tanunítanchá antañi huí Quintlatican Dios laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú naquincapalacacihuinanachán c-xlacaṭin. <sup>25</sup> Xlá caj xman maktum tu tanunítanchá c-xlacaṭin Dios laquimpi natamacamastay namakñicán, chu stajtamákalh xkalkhni laquimpi nalixokonán xpalacata quintalakahincán, ni xahuá lantla maklhuhua tlahuakolh xanapucun palijni huanti çata çata xtanukoy c-pulactum luhua xasantujlaní antañi xuí Dios laquimpi nalisahuaníy xkalkhnican takalhín xpalacata xtalakahincan tachixcuhuítat. <sup>26</sup> Lapi xlicasquinca pi maklhuhua xtilisahua xkalkhni, hasta lantla timalacatzuquica çatuxáhuat, xlicana pi maklhuhua cahuá xtitamástalh namakñicán xpalacata quintalakahincán; huampi huanchú cumu lakchanít quilhtamacú, milh Cristo çatuxáhuat laquimpi man maktum namacamastay xlatámat c-xlacaṭin Dios xtachuná lantla aktum limakñit licaxtlahuán, chu maktum tu quincalakchakanikonítan xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj quilhtamacú. <sup>27</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs quin maktum tu nyahu, chu alístalh nalakchán quilhtamacú acxni naquincamaxokoniyán xpalacata huantu tlahuanítahu unú çatuxáhuat, <sup>28</sup> pus na chuná chu Cristo caj xman maktum tamacamástalh namakñicán xpalacata quintalakahincán c-xlacaṭin Dios. Masqui xlicana pi namimpalay xlimaktuy, huampi nialh huá catilimilh laquimpi napaṭinampalay xpalacata xtalakahincan tachixcuhuítat sampi huá xlá maktum makantáxtiñ. Huanchú tu natlahuay pi caj namín tiyakoy, chu xatakatzín namaakaputaxtikoy xlipacs huanti lipahuankoy, chu kalhkalhimakó nahuán.

## 10

<sup>1</sup> Yama xlimapaksin Dios huantu xakasiya timáxquilh Moisés, pacs caj xmástilenka xuanit huantu acu xlimástat, huampi ni naj luhua huá xuanit. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlimapaksin ni limaxtuy çatum chixcú pala nialh laclén c-xlacaṭin Dios, huanti çata çata çatunukoy xapuxc palí tu huatiya xalimakñit xlicaxtlahuán laquimpi nalisahuaníy Dios xpalacata xtalakahincán. <sup>2</sup> Sampi lapi judíos tancs xcatzikhil pi tama animalhna, tu xlimapaksinán c-xlimapaksin Moisés nalisahuaníy c-xlacaṭin Dios, xlicana xchakamakanikolh xlipacs xtalakahincán, pus nialh çata çata xlisahuankolh, sampi xlacán stalanca xcatzikhil pi nialh tú lipēcuaníy. <sup>3-4</sup> Sampi yuma xkalkhnican lactzu toro xahuá ñitzun huantu xmakñikoy chu xlisahuankoy c-xlacaṭin Dios, xlicana niucxni chakamakanikolh xtalakahincán; huata tu tláhuah çata çata çax xmalacapastacnikoy pi chunatá kalhikoy xtalakahincán, ni luhua xlakchakanikonít.

<sup>5</sup> Huá xpalacata, acxni tímilh Cristo çatuxáhuat, chuná namá huánilh Dios: “Huix nialh lacasquina nalisahuanicana caj catuhua limakñit takalhín xpuxoko talakahín, huata huix quimaxquiníta quintiyatlíhuá laquimpi huá naclisahuaníyán.

<sup>6</sup> Huix nialh matlaniya namaknikocán lactzu takalhín tu nalhcuyucán, usu nalisahuanacán catuhua amakapitzin licaxtlahuán xpuxoko talakalhín.

<sup>7</sup> Huá xpalacata quit chuná ctilihua: ‘Huix tlanca talipahu Dios, pus chu ucuilachá quit laquimpi naclahuay mintalacasquín, xtachuná lantla tatzoktahuilanit quimpalacata c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka.’”

<sup>8</sup> Catlahuáit cuinta, lapí makán quilhtamacú Dios man xlimapaksinanit nalisahuanicán tipalhuhua licaxtlahuán xpuxoko talakalhín, ctú xpalacata alístał huampalay pi nialh lacasquín, chu ni lakatíy huantu maknikocán, chu lhucuyucán animálna laquimpi chuná litaxapanit nahuán talakalhín?

<sup>9</sup> Pus huá chuná litlahualh laquimpi lacatancs namaluloká pi nialh lacasquín nalisahuanicán yuma limaknit animálna xpuxoko talakalhín, huata huá tlak matlanilh tama xasasti licaxtlahuán huantu macamáxquilh Cristo. Pus na matlanilh Cristo acxni huánilh Dios: “QuiDios, pus chu ucuilachá quit laquimpi naclahuay mintalacasquín.” <sup>10</sup> Cristo tláhuah xtalacasquín Dios acxni xlá tamacamástalh, chu nilh caj quimpalacatacán, na acxni tuncán Dios quincalimáxtún xtachuná nitú lenahu quintalakahincán, sampi acxni xlá nilh quilakxokocán, caj mana huatiya maktum tu quincamakanín xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj xtihua.

<sup>11</sup> Masqui lacatancs catzzyahu pi yuma limaknit animálna huantu ankalhín licaxtlahuancoy palijni xlicana pi niucxni lay chakamakán quintalakahincán, huampi xlacán tu huatiya lilakataninan chali chali licaxtlahuacán. <sup>12</sup> Huampi huá Jesucristo maktum tu macamástałh xlatamat laquimpi tlan litaxapanit nahuán xlipacs talakalhín, alístałh chu tahuilachá c-xpakstacat Quintatican Dios. <sup>13</sup> Antá chu kalhkalhimaj nahuán hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiy huantu timalacunilh acxni chuná huánilh: “Quit nacmakatłajakoy xlipacs huanti talatlahuakoyán laquimpi alístałh pacs nalakachixcuhikoyán.” <sup>14</sup> Sampi masqui caj maktum lantla xlá titamacamástałh nilh xpuxoko talakalhín, pus xlipacs huanti maktum lakchakamakanikolh xtalakahincán caxanilihuayaj xtihua xtachuná pala nialh tú laclén c-xlacatín Dios. <sup>15</sup> Chanchu na chuná lihuana quincamalulokniyán Espíritu Santo acxni namá huan c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka:

<sup>16</sup> “Namá huan Quimpuchinacán: ‘Alístałh acxni nachán quilhtamacú nima quit clilhcanit nactatlahuakoy aktum xasasti talaccaxlán, chu namá naquitaxtuy: Quit nacuilij quilimapaksin c-xtalacapaštacnicán, chu lihuana nactzokuilij c-xnacucán.

<sup>17</sup> Chu nialh ucxni cactilacapaštacnikolh xtalakahincán, chu xtamacapašanuncán.’”

<sup>18</sup> Pus cumu xlicana pi aya quincamatzankananicanítan xlipacs quintalakahincán, nialh xlacasquínca tzapu nalilakatayayahu Dios luhua xalimaknit licaxtlahuán xpuxoko talakalhín.

### *Xlipacs huanti lipahuán Cristo lipaxuhu calaktalacatzúhuilh Dios*

<sup>19</sup> Chuná pi natalanin, cumu Jesucristo aya stajmakanit xkalhni caj quimpalacatacán, pus quin nialh tzinú anán tamacpuhuán nalitanuyahu yuma lacatum xasantujlani c-akapún antani huí Dios laquimpi chapaxuhua ná nalaktalacatzuhuiyahu. <sup>20</sup> Sampi tancs stalanima hu yama

sasti xatiji latámat huantü chipañitahu, huantü xlá quincamalacquinichín acxni quilachí caj xpalacata quincapalacán, sampi acxni ñilh Cristo quitáxtulh maktum lácxtitli, chü mapánulh yama tlanca lilakatlapan c-xtemplo Dios, chü chuná maláccuilh yama c-xlipulactuy chiqui c-templo huanicán lacatum luhua xasantujlani, laquimpí chiyú catihua quin tlan natanuyahu antañi huí Dios. <sup>21</sup> Sampi c-akapún quin kalhiyahu çatum tlanca talipahu xapuxcu quimpaliján c-xtemplo Dios tü huilachá c-akapún, hua Jesús huanti macuintajlikocanít xlipacs huí antá. <sup>22</sup> Hua xpalacata calihuaniyán pi luhua lipaxuhu, chü akstitum quincacacán calilaktalacatzuhuihu Dios, huantü akstitum calipahuahu, chü ñialh tü tü naquincastahuayán pala naquincamakstuntlahuayán, sampi litachakanít quilistacnacán luhua xastalanca chüchut xala c-akapún. <sup>23</sup> Luhua tlihuaklh cahuilihu quintacanjlacán, ñi pala caj canihua ün naquincalenán, chü lipaxuhu cakalhhalkhihihu acxni nacamaxquiyán huantü quincamalacnüninítan caj xpalacata lipahuanahu Cristo; sampi xlipacs huantü Dios quincamalacnüninítan tancs namakantaxtiy. <sup>24</sup> Chü lantla kalhiyahu quilhtamacú quincamininiyán huantü akstitum nalapaxquiyahu, nalamaktayayahu çatunu amakapitzín, chü natlahuayahu huantü lacuan tatlahu. <sup>25</sup> Niucxni titachokotayayahu xpalacata naanahu litamacxtumiyahu xtachihuihu Dios lantla licatzikoy makapitzín, huata çax lihuacá calamaakpuhuanñihu; laquimpí macxtum nalayahu, xalihucá lantla catziyahu pi talacatzuhuihu quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán.

<sup>26</sup> Huampi lapi aya lakapasñitahu tancs xtalacapistacni Dios, chü quiacstucán lakmakanahu xtachuná nítü liucxilhahu xtalakalhamán Dios, pus ñialh anán ti caquinticapalacaxokónán xpalacata quintalakhincán. <sup>27</sup> Huata caj xman nakalhhalkhiyahu lantla tamakcatziy yama tlanca tapatín acxni Dios namapatñikoy xlipacs huantü caj lakmakankolh Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pi xamakan quilhtamacú lapi çatum xkalhakaxmatmakán xlimapaksín Moisés, chü lapi xuí çatuy usu kalhatutu testigos huantü xmalulokkoy pi xlicana kalhakaxmatmakani xlimapaksín, pus ñimpala çatum ti catikalhmaktáyalh huata tuncán xlihhacán pi limáknit. <sup>29</sup> Lapi chuná xakspulakoy huantü xkalhakaxmatmakán xlimapaksín Moisés, çtú puhuanátit huixín pi tlak xalihucá namaxokoniocacán huantü caj lactayamikoy Quimpuchinacan Jesús, chü caj takamán limaxtukoy xkalhni huantü stajmákalh, na hasta maxcajualikoy cspiritu Dios huantü quincapaxquiyán? Sampi yama xkalhni Cristo huantü limalulokli pi Dios quincatañlahuán aktum xasasti talaccaxlán, chü na huantü xalaktaxtún quincalimaxtunitán. <sup>30</sup> Sampi catziyahu lantla huanit Quimpuchinacán: “Xman quit ccatziy lantla xliat maxokoniocacán tachixcuhuat, xahuachí xman quit quiminñiy nactatlahuakoy cuenta.” <sup>31</sup> ;Xlicana pi luhua lipecua tü naquitaxtunikoy xlipacs ti tahuacakoyachá c-xmacan Dios xastacná laquimpí xlá naakastacyahuakoy!

### *Huantü tzucunít lipahuán Jesús ñi catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Huampi caj calacapistacit acxni akachítantit tü xatlán, chü tzucútit lipahuánátit Cristo, na acxni tuncán tzucún çalakchinán luhua tapatín, chü tacatzanájuat, huampi huixín tayanítit, chü patítit xlipacs huantü çalakhín. <sup>33</sup> Masqui xlicana lakachunín makapitzín huixín lipecua çamaxcaualicántit, chü çamamaxanicántit antañi tzamacán laquimpí



nacalilakastanancanátit, huampí makapitzin huixín talipuhuankótit huantí chuná xmapatínimakoca, chu maktayakótit. <sup>34</sup> Xlicana pi huixín lakalhamankótit huantí xpatimako pulachin, chu acxní camaklhticántit huantu xkahlíyátit xtapalh tumín, huixín chapaxuhuaña tilipatinántit, sampí stanca catziyátit pi c-akapún kalhíyátit aktum tlak xatlán, chu niucxní laksputá tamacún. <sup>35</sup> Huá xpalcata ccalihuaníyan pi niucxnícú cataxlajuánítit, huata chunatá calipahuántit huantu canajlayátit laquimpí tlan namaklhtinanátit huantu quincamalacnunicanítán. <sup>36</sup> Acxní calakchinán talipuhuan, chu talakapútzit catatlihuáklhtit c-mintapuhuancán laquimpí lantla ankalhín namakantaxtiyátit xtalacasquin Dios tlan namaklhtinanátit huantu xlá malacnunit. <sup>37</sup> Sampí c-Xasantujlani Likalhtahuaka chuná huan: “Xlicana nialh makas quilhtamacú, nialh luhua catimakapálalh, aya namín huantí xlmínat.

<sup>38</sup> Tamá huantí quit clímaxtunít xtachuná pala nialh tú laclén c-quilacatín, chu xalaktaxtún quincam huanít, xman huá lantla xankalhín quilipahuán chunacú likalhíma nahuán latámat xlistacna,

huampí lapí natachokotayay, chu nialh naquilipahuán, xlicana pi luhua naquimakalipuhuan.”

<sup>39</sup> Huampí ni calacásquilh Dios pi quin namaklhtastikoyahu huantí tachokotayakoy, nialh lipahuankoy Cristo, sampí caj aktzankatayakoy, huata quin chunatá catziyahu pi nalakmaxtuyahu quilistacnacán lantla akstítum nalipahuanahu Dios.

## 11

### *Masqui ni ucxilhmahu huantu lipahuanahu huampí canajlayahu*

<sup>1</sup> Lapí xlicana lipahuanahu Dios, pus tancs quilicanajlancán pi namaklhtinanahu huantu kalhkalhímahu; na luhua lacatancs quilicatzihcán pi xlicana huí, chu anán huantu lipahuanahu masqui ni ucxilhmahu. <sup>2</sup> Sampí hasta xalakmakan quinatlatnacán, Dios calimáxtulh lactalipahu xlakskatán caj xpalcata lipahuankolh huantu xmalacnunikonít.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi quin ni ucxilhnítahu acxní caj xlitlihuaka xtachihuín Dios limácatzuquikolh xlipacs huantu anán c-akapún, chu catuxáhuat, huampí canajlayahu pi chuná tlahuanít. Pus xlipacs huantu lanchú ucxilhahu, Dios limácatzuquínit huantu ni naj xanán.

<sup>4</sup> Makán, caj xpalcata cumu Abel luhua xlipahuán Dios xlá lisaahuánilh xlicaxtlahuán xpuxoko xtalakalhín huantu tlak xatlán ni xahua huantu lisaahuánilh xtala Caín. Dios lakátílh xlicaxtlahuán, chu limáxtulh talipahu chixcú. Masqui makán ninít Abel, huampí chunacú lichihuinama tlan xtatlahu huantu tlahuanít lantla lipahuá Dios.

<sup>5</sup> Na chuna litum xamakan chixcú xuanicán Enoc, akstítum lipahuá Dios, huá xpalcata chatumínica xastacná lilenca c-akapún, ni unú nílh, sampí acxní tzucúcaj putzacán nialh takscá aya xlenítá Dios. C-xasantujlani Likalhtahuaka huan pi acxní xlamajcú catuxáhuat, Dios luhua lakátílh lantla akstítum xlipahuán. <sup>6</sup> Tancs quilicatzihcán pi ni chatum tí tlan namakapaxuhuy Dios lapí ni lipahuán, chu xlipacs huantí laktalacatzuhuputún Dios, xlacasquinca pulh nacanajlay pi Dios lama xastacná, chu pi nalakalhamankoy xlipacs huantí putzakoy, chu lipahuankoy.

<sup>7</sup> Nā chuna lītum xamakañ quilhtamacu Noé caj xpālacata xlipahuán Dios, acxñi Dios maçatzínih huantu nalay, masqui ni naj xtasiyuy huantu huanica, xlá çanajlah, çu tzúculh tlahuay yama tlanca páklhā laquimpī tlan napulakmaxtukoy ti xala c-xchic. Xahuachí caj xpālacata cumu Noé lipahua Dios, çu tláhuah huantu limapáksilh, chuná limakstuntlahuakolh xlipacs amakapitzñ tachixcuhúit xala çatuxáhuat huanti pacs muxtukolh sampi ni çanajlaputunkolh huantu xuanimaçoca, huata xlá tlan maklhtñnalh xlak-taxtut xlistacna huantu Dios maxquikoy huanti lipahuankoy.

### *Kamakan quintlatcan Abraham tancs lipahua Dios*

<sup>8</sup> Nā chuna lītum caj xpālacata pi Abraham xlipahuán Dios, acxñi Dios tachihuínal, çu huánih pi catáçaxli caalh mákat antañi xlá namaxquiy aktum tlanca tiyat antañi lipaxuhu natahuilay, xlá çanájlal huantu huanica, lañihuán tzúculh tacaxā c-xcachiquín, huatiyá pi tzúculh tlahuán masqui ni xcatzjy xaní luhua xçama. <sup>9</sup> Çu caj xpālacata pi çanájlal huantu Dios xmalacñuninñ nataquiy, antá xlá xlamachá xtachuná lantla çatum tijitlahuanñ huanti caj xmakui. Huampi cumu xlipahuán Dios paxuhuana pátilh huantu antá xakspulama, çu hasta tiputahuñ lactzu chíqui huantu xliakstisakakoçán xmaxxuhua calhñilū. Nā antá xtapuhuilakolh çatum xcaman Isaac, çu Jacobo ti nā macxtum xtaçalhikoy tu huatiya tamalacñun. <sup>10</sup> Huampi Abraham niucxnicú atuyá puhua, huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama hasta niñihuayá luhua nachán yama c-tlanca çachiquín huantu niucxñi catiláclal sampi huá Dios xlihcahuilññit, çu huá man xtlahuaniñ.

<sup>11</sup> Nā chuna lītum yama tzican Sara huanti xpusçat xuanñ Abraham, masqui xlá aya tzicaná xuanñit, çu ni lay xkahljy xcamán, xahuachí Abraham luhua aya kolutzin xuanñit, pero cumu lacxtum xlipahuankoy Dios maklhtñnankolh litlihuaka, çu kalhikolh çatum xkahuasacán, sampi xçanajlakoy pi Dios pacs namakantaxtiy huantu xlá xmalacñuninñit. <sup>12</sup> Masqui luhua kolutzinā xuanñit Abraham, çu niñal luhua makas quilhtamacu xtilama, pero makastakolh xkahuasacán, çu nā xtachuná xliñihuua stacu tu huñ c-akapún tipaclhñi tilhuhualh xquilhtzúcut, usu xtachuná lantla xliñihuua cucu tu anán c-xquilhtun takayahuaná huantu ni lay putlakacán akastunu.

<sup>13</sup> Xlipacs yuma chixcuhuín tinikolh acxñi Dios ni namakantaxtiy huantu xmalacñuninñit; huampi cumu xlipahuankoy Dios, xçanajlakoy pi pacs namakantaxtiy huantu xçahuaniñit, çu tilipaxuhuakolh huantu nakantaxtuy masqui caj lakamákat xucxilhlacachankoy. Xlacán stalanca catzjkolh pi unñ çatuxáhuat caj xtixaxtumakó xtachuná lantla çatum huanti caj xamini. <sup>14</sup> Çanchu huanti chuná lichihuñnankonñit xlacán lacatancs quincalimaakataksniyán pi chunacú tiputzamakó lacatum antañi luhua natapaksiçkoy, çu xlipaán antá natahuilakoy. <sup>15</sup> Sampi lapi caj xman cahuá putzamakolh aktum púcuxtu xtachuná tu xmakaxtakkonñitanchá c-xcachiquíncán, pus ni xatuhua xtitapuspitkolh antañi xminkonñitanchá. <sup>16</sup> Huampi xlacán xputzamakó aktum tlak xatlán, çu lipaxuhu tiyat; huá xucxilhlacachankonñit yama xasasti xcachiquíncán xala c-akapún. Huá xpālacata Dios ni tzinú limaxanankoy acxñi litayakoy pi huá xDioscán, sampi aya çaxtlahuaniñit aktum xatlán, çu çalipaxuhu çachiquín antañi lacxtum natalatamakoy.

<sup>17</sup> Xahuá nā calacapastáctit, acxñi Dios tilñucxilhlñ Abraham lapi xliçana xlipahuán, xlá çanájlal, çu kalhakáxmatli huantu limapáksilh Dios pi

camáknihl xkahuasa Isaac c-xokspun puçaxtlahuán laquimpj chuná nalisañuaníy Dios lantla aktum litacaxtlahuán xpuxoko talakalhín. Pus chuná xlicana tzućulh tlahuay, maşqui xcatziy pi yuma çastum xkahuasa huantj Dios chuná namá tilichihuínalh: <sup>18</sup> “Caj xpalacata tama minkahuasa huanićan Isaac lhuhua nakalhiya ti nalacachinkoy alistałh minquilhtzucut.” <sup>19</sup> Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy tlanca litlihuaja laquimpj namalakastakuaníy xkahuasa çaliñín, çu maşqui alistałh huanića pi ni camáknihl, tlan napuhuañahu pi caj xaliucxihłtit xuanit huantu xlicana xtikantáxtulh lapj xtimáknihl lantla xuanicanit natlahuay.

<sup>20</sup> Na chuna litum Isaac, xkahuasa Abraham, litachihuínankolh xlakkañasán Jacob, çu Esaú pi Dios lhuhua huantu namaşquikoy çatunu sampj xlá akştitum xlipahuán huantu xmalacñunikonit. <sup>21</sup> Na chuna litum acxnj Jacob kolutziná xuanit, çu aya xñimajá, çatunu çatunu litachihuínankolh xnatanatna xlakkañasan José pi lhuhua huantu Dios namaşquikoy huantu nalilatamakoy, sampj xlá akştitum xçañajlanit huantu xmalacñunicoçanit, çu maşqui xlitakalan takxpáquihl tjaxli c-xquincan xlixtoko, máxquihl paçcatcatziniť Dios xpalacata xtamalacñun.

<sup>22</sup> Na chuna litum, makán acxnj aya xñimajá José caj xpalacata pi xlá tancs xlipahuán Dios maçatzinica pi huá yama xnataçhiquin israelitas pacs nataxtukoyachá c-xatiyat Egipto, xahuá hasta makaxtáquihl tachihuín laquimpj nalencán xlałucut laquimpj antá namaçacñucanachá c-xatiyat Canaán.

### *Moisés na akştitum lipahuanit Dios*

<sup>23</sup> Na chuna litum yama mañan quilhtamacú acxnj tilacáchilh Moisés, xtlat, çu xtzj matzekkolh aktutu papá sampj ucxilhkolh pi luhua lilakatit kahuasa, çu caj xpalacata xlipahuankoy Dios, xahuá tancs xcatziyoy pi xlá pacs namaçantaxtiy c-xlatámat yama kahuasa huantu xmalacñunikonit, çu maşqui rey Faraón xliñapaksinanit pi camakñiçoça xlipacs lactzų lakskatan israelitas, xlacán ni tzinú pecuankolh huata chunata lipahuankolh Dios.

<sup>24</sup> Na xahuá acxnj Moisés chixcuhuñlalh, cumu xlá na luhua akştitum xlipahuán Dios xlá ni matlánílh nalitapacuhuyi xtanat rey xala c-Egipto, sampj huá xtzumat rey xmakastacnit, <sup>25</sup> huata tlan tláhuah acxtum naán tapatikoy huantu xlipatimákolh israelitas huanti Dios xçalacsacnit nalakmáxtukoy, çu ni matlánílh naán makpaxuhuay c-xlakştipanćan huanti luhua lactalipahu mapaksinanín, çu na namaktlahuay talakalhín huantu nalipaxuhuay. <sup>26</sup> Xlá atzinu tlak tlan makcátzilh sampj matlánílh lactum natapatikoy huanti Dios xçalacsacnit maşqui xlicana pi ni xucxilhputunkocán, xlá chuná tláhuah sampj xucxilhlacachama huantu tlak tlanca xtápalh namaşquicán c-xlacatiñ Dios, çu ni huá lakatiłalçalh yama tu xtapalh tumin huantu xmaşquicán c-xatiyat Egipto.

<sup>27</sup> Na huá xpalacata pi Moisés xlipahuán Dios, çu xçañajlay huantu xlá xmalacñunikonit xcamán, xlá ni atuyá puhua, huata táçaxli, táxtulh c-Egipto, ni huá cuñintaj tláhuah pi nasitziy rey xpalacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy namaçantaxtiy huantu xmatzuquñit, sampj xtáçhuná pala luhua mañ xucxilhma Dios ti ni tasiyuy. <sup>28</sup> Xahuá cumu Moisés çañajlalh huantu huánílh Dios xlá máknihl tantum calhñilu, çu liñapaksinalh pi xkalhñi calipuxmanica xamalaccha akatunu xhicćan israelitas, sampj

yumá catzjsní Dios macámilh chátum ángel huánti makñikolh xanapux-cun camán huánti xuilakó c-Egipto, huampi antañi xlipaxikocanjit kalhni málaccha, caj chunata títum títáxtulh tiakspuntzálah ángel yamá chiqui, chü yamá tzjsní matzuquikolh xpascuajcan israelitas huanicán pascua xla takspuntzálin.

29 Na chuna litum acxni israelitas taxtukochá c-xatiyat Egipto, acxtum canajlakolh huantu Dios huanikolh, chü pacs lipahuankolh, huá xpalacata tlan lipatacutkolh yamá tlanca takayahuaná huanicán Mar Rojo, cascacni, xtachuná lampala nitú xuanit chuchut, huampi caj lipuntzú acxni soldados xala c-Egipto na xpatacutputunkoy, antá xlacán putum muxtukolh. 30 Na calacapástáctit lantla israelitas litamakstilikolh aktujun quilhtamacú xacachiquin Jericó, caj xpalacata xlipahuankoy Dios, chü xcanajlakoy huantu xmalacnunikonit, pus yumá pátzaps huantu xlijstihuilcanit cachiquin caj xalan takpuspitkolh. 31 Na chuna yamá xaaktzankatayani puscá huanicán Rahab, huanti matzekkolh c-xchic yamá chix-cuhuj israelitas huanti xankonit ucxilhuilnankoy c-xcachiquin. Alístalh acxni Dios masputukolh ti xala c-Jericó, Rahab nitú akspúlalh caj xpalacata lipahua Dios.

32 ¿Tú tajitá xacahuanín? Sampi ni acchán quilhtamacú lantla naccahuaniyan xpalacata Gedeón, chü Barac, chü Sansón, chü Jefe, chü David, chü Samuel, chü xpalacata lhuhua xalakmakán xpalacachihujanin Dios. 33 Na caj xpalacata xlipahuankoy Dios chü akstitum xcanajlakoy huantu xuanikonit, xlicana pi kalhikolh litihuaa naakchipakoy atanuj tiyat, chü akstitum huilikolh xlijmapaksincán, makamaklitinankolh huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy, chü acxni makapitzin xlakmujukocán leones laquimpi nahuakocán, caj xpalacata xlipahuankoy Dios pus nitú xtlahuankoy. 34 Chü acxni chucuyuputunkocán xtamacapukocán c-tlanca lhcuyat, huampi xlacán xmamixikoy, chü maklhuhua laktaxtonikolh acxni xlijmakniputunkocán espada, tikalhikolh litihuaa acxni luhua xlaclakoy, masqui ni lactalipahu xuankonit huampi kalhikolh litihuaa, chü tayanikolh c-putalatlahu, chü maklhuhua putlakatzalalenkolh yamá xala makat tropa huanti xtlamaknimakó c-putalatlahu. 35 Xahuachi makapitzin lacchaján caj xpalacata akstitum xlipahuankoy Dios, huanti xmakniniqocanjit xlinatálancán huampi lakastakuanankolh calinin.

Chü hasta makapitzin ni pecuankolh lantla makniqoca antañi xmapatinimakoça ni lacasquincolh nalakmaxtukocán sampi xcatzikoy pi acxni nalakastakuanankoy calinin atzinu calipaxuhu antañi nachankoy. 36 Makapitzin paxuhuanalenkolh masqui lhuhua huantu limamaxanikoça, likamanakoça, kasnokkoça, lichihuilikoça cadenas, chü mapatinikoça pulachin. 37 Na chuna litum lhuhua huanti liactalamakniqoca chihui, makapitzin lilacchucutucxkoça sierra, hui ti limakniqoca espada, lhuhua huantu tipatikolh. Makapitzin chalipuhua xlapulakoy sampi luhua laklimaxkanin xuankonit, chü lacatum lacatum xankoy maktahuilakoy, makapitzin caj xman huá xlijhakanankoy xmakxuhua calhnilu, usu xla tintzun sampi ni xanán tu amakapitzin nalijhakanankoy. Makapitzin xacatzajuananin xlapulakoy lantla xalikamán tlahuakocanjit. 38 Yumá koxutanin huanti nitú xlakasi liucxilkolh huanti xala yumá çatuxáhuat, makapitzin xlacán ankahlín xtzalapulay canihua c-desierto antañi niti

xuilakó, usu catlancaquihuín, usu antañi xtákskoy tlan natatzekoy c-xampin sipi usu c-lactlanca lhucu.

<sup>39</sup> Masqui xlacán luhua lactalipahu litaxtukolh caj xpalacata luhua akstítum lipahuankolh Dios, huampi nimpala chatum xlacán maklhtínalh unú çatuxáhuat huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy. <sup>40</sup> Huá chuná litláhualh Dios sampi aya xquincapastaclacamimán quin, laquimpi chuná lantla quin chu xlacán acxtum namaklhtínanahu yama tapaxuhuán chu laktáxtut huantu xlá xmalacnunit.

## 12

### *Caj xman huá calipahuahu, chu caucxilhlacachahu Jesús.*

<sup>1</sup> Pus huá xpalacata, lantla lakapaskoyahu lhuhua huanti lactalipahu litaxtukolh caj xpalacata akstítum lipahuankolh Dios, pus quin quincamininiyán pi na calakmakahu xlipacs huantu ni quincamaktayayán, chu yama lixcajnit talakalhín huantu quincasokaliyán, huata akstítum cacosnahu yuma c-tiji antañi quililtlahuanatcancú caj lantla lipahuanahu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacachahu Jesús, pus huá quimpulalenacán, chu quilixciltitcán lantla akstítum nalipahuanahu Dios. Sampi xlá paxuhuanapátihl acxni mapatiniça, chu makniça c-cruz, chu ni huá cuintaj tláhualh pala luhua tlanca limaxaná huantu xtlahuanimaça, sampi xlá stalanca xczatzy pi alistalh nakalhíy tlanca tapaxuhuán, chu xlicana pi chu antá huilachá c-xpaxtun Dios tamapaksinama.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lantla Jesús pátihl c-xlacatincan yama maklakalhínanin chixcuhuín huanti mapatiniholh laquimpi ni nalitlakuanátit, chu ni nataxlajuaniyátit acxni natalactuhujátit lantla lipahuanátit. <sup>4</sup> Huixín tlan talatlapátit talakalhín, lantla lacuán tu tlahuapátit, huampi nítü açalimaksiyán patipátit. <sup>5</sup> Huá chú huixín huanti pala patzankakonittá naccamalacapistacayán xaakstítum xtastacyahu Dios huantu maxquikoy xlakskatán, namá huan chatum c-Likalhtahuaka:

“Çana huix quincam, ni caj cakalhakaxpatmákanti huantu liakastacyahuayán Mimpuchina Dios acxni laclatayápat c-milatámat; na ni calilipúhuanti acxni akastacyahuayán.

<sup>6</sup> Sampi huá Mimpuchina Dios matancsaputunkoy xlipacs huanti xlá paxquikoy, chu hasta mapatiniyoy laquimpi namatancsay xlatamatcán huanti xlá limaxtukoy xlakskatán.”

<sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi capatítit xlipacs tapatín huantu calakchinán sampi Dios chuná limatancsaputún milatamatcán huixín huanti lantla xlicana xcamán calikalhiyán. Sampi çxatí chatum xatlat, chu lapí huilakó xcamán ni juerza quilhnikoy usu lihuaniyoy acxni pala tu lilacatayakoy C-xlatamatcán? <sup>8</sup> Huampi huá palapi Dios ni camatancsamán acxni laclatayapátit c-milatamatcán, xtachuná lantla tlahuamakó xcamán, max huá lilay pi ni luhua xcamán huixín, huata calimaxtuyán xtachuná huanti ni lakapaskoy xatí luhua xtlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxni quin cajcu lactzy camán xuanítahu quinatlatnacán yunú xala çatuxáhuat xquincamapaksiyán, chu xquincalacaquilhniyán acxni pala tu nítlán xtlahuayahu, chu quin xcacnínaniyoyahu. ¿Pá huatachá ni xalihucá quincamininiyán nakalhakaxmatahu, chu nacacnínaniyahu Quintlatican Dios huanti huilachá c-akapún laquimpi chuná tlan nakalhíyahu yama

akstítum latámat huantū quincamaxquijputunán? <sup>10</sup> Hua quintlatcán unū xala catuxáhuat caj xman huá xquinaakastacyahuayán, chu quincalimapaksiyán caj akaputzū quilhtamacū chuná lantla xlacán tlak tlan xpuhuanqoy, huampī Dios quincakastacyahuayán, chu quincamapaksiyán laquimpī caxanīlhuayá natalamayahu, chu na chuná laquimpī nakalhīyahu xatlan talacapistacnī xtachuná lantla xlá kalhīy. <sup>11</sup> Luhua xliçana pī acxnī huī tū quincaliakastacyahuacanán xliçana pī nī pala tzinū tlan tamacatzīy, līlīpuhuanahu sampī makcatziyahu pī quincacatzaniyán, huampī lapī matlanīyahu quincakastacyahuacanán sampī xliçat huantū quincahuanimacán, pus alīstalh catziyahu pī quincamaktayayán lantla tlak akstítum, chu lipaxuhu latamayahu.

### *Huantī lakmakán laktáxtu huantū Dios malacnyu napatínán*

<sup>12</sup> Huachá xpalacata, camatlihuaklkótīt mimacancán lapī aya tlakuanīt, xahuá milaktzokosnicán lapī xlujuanamakó, <sup>13</sup> chu na caputzátīt xatzajua xtiji Dios laquimpī huá nalactlahuanátīt, chu natzajuanán milatamatcán laquimpī nī līhuacá natalhkoti, chu nalaclatayayátīt.

<sup>14</sup> Ankalhīn caputzátīt lantla lipaxuhu, chu akstítum natalatapakoyátīt xlipacs amakapitzín, chu xlipacs minacucán calīlakachixcuhuītīt Dios sampī huantī nī macamaxquīnīt xlatámat Dios xliçana nī lama catiúcxilhī Quintlatican. <sup>15</sup> Acxtum calamaktayátīt laquimpī nī çatum pala mimpalacatacán nalīlakmakán xtalakalhamán Dios acxnī huī tī namaktayaputún c-xlatámat, sampī nī clacasquín pala tī nalītaxtuy c-milakstīpancán xtachuná lantla xtankáxeka tlanca talakalhīn tū nacasokaliyán, na huá nalīlaklakalhīkoy namapasīkoy amakapitzín. <sup>16</sup> Nīmpala çatum lantla huixín caxakatlīh tánuj puscat lapī huī mimpuscātán, na nīmpala calakmákantī xlipacs huantū Dios calīpulhcanītán nacamaxquiyán xtachuná lantla xamacán quilhtamacū titlāhualh Esaú, sampī xlá caj tūtum pulatu līhuat līmacamástalh xlipacs huantū xlakchán nachipay xherencia cumu huá xapuxcu kahuaa xuanīt. <sup>17</sup> Chu lantla catziyátīt pī alīstalh acxnī Esaú laktalacatzúhuīh xtlāt sampī xclacasquín casiculanatlahuapá, chu calītachihuīnalh huantū Dios xmalacnūnīnīt namaxquiy, huampī xtlāt lakmákalh, chu masqui lipēcua lakatásalh caj xpalacata huantū xtlahuanīt xlá nī matzankanánilh.

### *Quin nī caj chapecua laktalacatzuhūiyahu Dios*

<sup>18</sup> Huixín nī caj chapecua laktalacatzuhūīnītántīt Dios xtachuná lantla yama judíos xamakan quilhtamacū acxnī talacatzuhūīkōlh yama c-kastīn huanicán Sinaí huantū pacs tlan ucxilhkolh. Na nītū huī huantū camakaklhamán lantla yama tlanca lhcúyat huantū xlacán xucxilhmakó pī xpasama c-xokspun sipī, xahuá antañī luhua capoklhua, chu aktzisa xuanīt, na nītū ucxilhpatīt yama tlanca, chu lipēcua unīlasén huantū antá tamacatahuī c-sipī. <sup>19</sup> Chu na nītū kaxpatpátīt yama trompeta huantū antá sunuca, nīmpala huá kaxpatpátīt lantla xlipixçatlanca Dios, chu lipēcua acxnī xlá chihuīnalh xtachuná lantla xlacán kaxmatkōlh, chu xlipacs huantū kaxmatkōlh pecuankōlh, tzúculh lhpīpīkoy, chu squinikōlh Dios lītlan pī nīalh tājī caxakatīkōlh. <sup>20</sup> Sampī tlan pecuaxnikōlh hasta nī lay xmacalakoy acxnī kaxmatkōlh huantū Dios chuná namá līmapaksiñalh: “Xlipacs huantū natalacatzuhūiy, chu natahuacay c-kastīn, masqui caj catuhú takalhīn, calīactalamaknītīt chíhuix, usu calīlakxtokótīt lanza.” <sup>21</sup> Luhua xliçana

tlanca lipeꝑua xuanit lantla tu xmasiyuy Dios sampi hasta Moisés xtaꝑeꝑua chuná huá: “Hasta clhpipixnimá caj lantla ꝑeꝑeꝑama.”

<sup>22</sup> Huampi tlak tlan huantu huixin caꝑuitaxtunimán sampi talacatzuhuinítantit c-akapún yama xcachiquin xastacna Dios, huachá xasasti Jerusalén xala c-akapún antani huilakó kauptum luhua ángeles huanti tamakstokkonit tapaxuhumakó Dios. <sup>23</sup> Huixin antá nataꝑalactupiyátit xlipacs xlistacnacn huanti Dios lacsakonit laquimpi lactalipahu xcamán nahuankoy, huachá ti aya tatzoktanukonitanchá xtucuhuinicán c-akapún. Antá nataksátit yama tlanca talipahu Dios huanti nacatꝑtlahuay taxokón xlipacs tachixcuhuítat huanti anankonit nahuán. Xahuá antá natakskoyátit xlistacnacn ti xalacuan chixcuhuín ti akaputaxtukonit. <sup>24</sup> Na antá tlan nalaktalacatzuhuiyátit Jesús sampi xkalhni huantu quincalilakchakanikonitán xlipacs quintalalakhincán, chu caj huá xpalacata, quincatꝑtlahuán aktum xasasti talaccaxlán antani maꝑuloka pi aya quincamatzankananonitán, sampi xkalhni Jesús huantu stajmálalh tlak xatlán ni xahua xkalhni xamakan Abel huantu na xlá stajmálalh, sampi nití lilakmáxtúnilh xlistacna.

<sup>25</sup> Caná huixin, cuñtaj catlahuacántit, nití tilakmakanátit ti quincatasanimán, sampi xlipacs yama xalakmakan quinatlacnacán huanti Dios unú catuxáhuat xtasanimakó, chu xmalacnunimakó yama laktáxtut huantu xmaqꝑutunkoy, huampi masqui chuná huanikoca, xlacán caj lakmakankolh, chu ni laktaxtukolh huata maꝑatꝑnikoca; pus xalihuaꝑá quin ni catilaktaxtuhu lapi caj xman kalhakaxmatmakanáhu Dios acxni quincaxakatlilacaminachán c-akapún laquimpi nacanajlayahu huantu quincamalacnuyián. <sup>26</sup> Yama xamakan quilhtamacú acxni Dios chihuínalh, chu mástalh xlipapaksín, xlipana hasta tachiquikolh tiyat, huampi chu xlá chuna namá huan: “Chunacú amaktum nalakchán quilhtamacú acxni ni caj xman huá xlipatlanca catiyatna cactilacchiquilh huata na pacs naclacchiquikoy xlipacs stacu tu tasiyukoy c-akapún.” <sup>27</sup> Acxni huan Dios pi “chunacú amaktum”, antá lacatancs huamputún pi acxni nalakchán quilhtamacú acxni pacs nasputcán, maktum nacalactlahuakocán xlipacs huantu tlan lakspata huantu man maꝑlacatzuꝑnit; laquimpi caj xman huá natamakaxtaꝑá huantu niucxnicú catiláksputli, chu huantu ni lay catiláclalh. <sup>28</sup> Huampi milicatzitcán pi yama xasasti tiyat antani natahuilayahu, chu antani Dios naquincamapaksiyán, xlá ni lay catiláksputli, huá yumá xpalacata calipaxcatꝑitihu Dios huantu tlahuama, chu xlipacs quinacucán calilakataquilhputahu, chu nalimaxquiyáhu cacni quilatamatcán huá lantla nalilakatiy. <sup>29</sup> Sampi tama quiDioscán, xtachuná litaxtuy lantla tlanca lhúyat huantu pacs tlan lhuyuy tu ꝑatꝑtlahuay.

## 13

### *Lantla lacasquin Dios natalamayahu laquimpi namapaxuhuyahu*

<sup>1</sup> Niucxni catamakaxtáknitit nalapaxquiyátit la mininikoy tlahuakoy linatalán. <sup>2</sup> Xahuá luhua lipaxuhu camakamaklhtinankótit xlipacs huanti xala mákat calakapaxialhnanan c-minchicán, sampi chuná makapitzin natalanin huanti nimpala tzinú tacatziy aya maꝑlactuncuhuikonit c-xchicán xángeles Dios. <sup>3</sup> Huixin ankalhín calacapastackótit, chu calakapaxialhnankótit ti paꝑikoy pulachin, hasta camakcatzítit lampala

lacxtum tatanupakótit c-pulachin xtachuná pi tapatinampakótit; xahuá na camaktayakótit xlipacs natalanin huanti tlaná mapatinikocanjit sampi ni catziyahu lapi ni xamaktum huixin na chuná nacamapaatinicanátit.

<sup>4</sup> Xlipacs huanti puchuhuakoy, huantu akstitum calatapátit, chu nitú timaxcajualiýátit milatamatcán sampi Dios nalisquinikoy cuenta xlipacs huanti xakatlíkyoy atunuj puscát, usu chixcú masqui aya puchuhuakoy, na chuná xlipacs huanti caj xman lixcanjit lipaxuhuakoy huantu kalhíkyoy c-xiyatlíhuacán.

<sup>5</sup> Xahuachí ni caj xman huá calakatilacapítit nakalhiyátit luhua tumín, huata capaxuhuanañipítit caná caj actzú huantu kalhiyátit. Sampi Dios chuná huanit: “Quit niucxní lhtuj cactimakaxtakni, na ni caj chunatá naclilakastananán huata xliankalhín nacmaktayayán.” <sup>6</sup> Huachá xpalacata, ni anán tamacpuhuán, huata lipaxuhuana namá nahuanahu: “Huá Quimpuchinacan Dios ankalhín quimaktayama, huá xpalacata nitú clipecuán.

Sampi lapi chuná, ¿tú xpalacata naclipecuaníy pala tu nitlán naquintlahuaníy quintachixcú?”

<sup>7</sup> Ankalhín calacapastackótit, chu capaxcatcatzinikótit yama huanti luhua pulh caliakhichihujaninítan xtachihujn Dios, chu akstitum capulalenítan c-milatamatcán, chu na cakanítit. Pus huá caucxilhlacachipítit lantla akstitum lipahuankolh Dios, chu niucxní lakachanikolh, na chuná cakanikótit lantla xlacán tilatamakolh, chu lantla xlipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit pi Jesucristo niucxní natalakpalíy, ucxla huatiyá kotaná, chu lanchiyú, chu caxanilíhuayaj nahuán. <sup>9</sup> Luhua cuñtaj catlahuátit, nitú tilitaskahuitapayátit atanuj catucahuá talacapastacni huantu nacañuanicanátit pi huá luhua atzinú milimáxantaxtíticán lapi xlicaná makapaxuhuaputunátit Dios; huata caj xman huá calipahuántit xtapaxqúit Dios, calimáxaktátit pi huá calitatlíhuakhlí minacucán, chu nialh huá camáxantaxtíputúntit pala tu limapaksín xpalacata líhuat pala xliñlat nahuaya, usu ni nahuaya; na chuná xpalacata pala tú tahuñlat tu líñláhuat lapi makapaxuhuaputuná Dios, sampi xlipacs caxatucahuá tahuñlat niucxnícú ti luhua maktayakolh nakalhíkyoy xakaputaxtut xlistacnacán huantu putzakoy tachixcuñítat.

<sup>10</sup> Huampi quin kalhiyahú aktum tlak xatlan lixatlahuán xpuxoko talakalhín tu lipaxcatcatziyahú c-xlacatin Dios, huá xlacán ni lay litamaktayakoy tama palíjni huanti lisahuankoy c-xlacatin Dios yama takalhín xpuxoko talakalhín c-xtemploçan israelitas. <sup>11</sup> Lantla huixin catziyátit pi acxní xapuxcu xpalíjcan tanuyachá c-xlipulactuy chiqui c-xtemplojcan huantu huanicán lacatum luhua xasantujlani sampi antá huí Dios, xlá len xkalhnican lactzú takalhín huantu makniqocán laquimpi nalisahuankoy xpalacata xtalakalhincan tachixcuñítat, huampi xtiyatlihuá yama takalhín xancán lhcuyucán c-xquilhapan cachiquín. <sup>12</sup> Pus na chuná quitaxtúnih Jesús, sampi mákat lenca c-xquilhapan xacachiquín Jerusalén antani makniça, chu stjamákalh xkalhni laquimpi naquincachakamakaniyán xlipacs quintalakalhincan, chu chuná quincamatzankanán Dios. <sup>13</sup> Huá xpalacata quit calíhuaniyán pi calakahu Jesús c-xquilhapan cachiquín laquimpi antá lacxtum natapatíyahú xlipacs huantu xlá patíñit, chu limamáxanicanjit. <sup>14</sup> Sampi unú catuxáhuat ni kalhiyahú huantu luhua quincachiquincán antani



tahuilayahu xlipaán, huata caj tixatumahu xtachuná la tijitlahuani, chu kalhkalhitimahu yama sasti cachiquin antani natahuilayahahu alistalh. <sup>15</sup> Huá xpalacata calihuanian pi ankalhin camaxquihu paxcatcatzinit Dios xpalacata Jesucristo. Pus chuná quintachihuinán tu limaxquiyahu cacni, huá quilcaxtlahuancán litaxtuy tu luhua quilimaxquicán Dios. <sup>16</sup> Niucxni tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, chu acxtum calimaktayakótit acatzunin huantu huixin kalhijátit yama limaxkanin huanti nitú kalhikoy xmaclacasquinatcán, sampi xlicana Dios luhua lakatiy, chu lipaxuhuakoy huanti chuná limaxquikoy cacni.

<sup>17</sup> Quit ccahuaniyan pi pacs cakalhakaxpatkótit huantu calimapaksian huanti minapuxcuncán, sampi xlacán chali chali cuintaj catlahuanitan cumu catzikoy pi Dios natatlahuakoy cuentaj caj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxuhu cakalhakaxpatkótit, chu ni caj catalatlahuakótit; lapi chuná pus namakalipuhuanikoyátit, xahuá luhua nitlan caticaquitaxtunin sampi na chuná natalipuhuanianátit.

<sup>18</sup> Ccasquiniyan litlan pi catlahuátit oración quimpalacatacán, masqui xlicana pi nitú ctlahuamahu huantu atuyá naclilipuhuanahu c-quintalacapastacnicán, huata cahuánit Dios pi caquincamaxquin litlihuaka laquimpi ankalhin akstítum nacscujahu c-xlacatincan catihoa. <sup>19</sup> Na huantu tlak ccalisquiniyan acxni natlahuayátit mioracioncán, pi calacásquilh Dios pi ni makas quilhtamacú quit ccatahuilapalachán nahuán c-mincachiquincán.

#### *Ahuatiyá xakatlitlacanqocán pacs ti lipahuankoy Cristo*

<sup>20</sup> Quit csquiniy litlan Dios huanti mastay taktziyajni latámat, chu malakastakuaninjt calinin Quintlatican Jesucristo, huanti tlanca talipahu quimaktakalhnacán quin huanti litaxtuyahu xcalhnilu, huanti na caj xpalacata xkalhni huantu stajmákalh tancs limalúlokli pi Dios quincatlatluhanitan aktum xasasti talaccaxlan huantu xlipaan nahuán. <sup>21</sup> Quit csquiniy litlan pi cacamaxquin litlihuaka laquimpi ankalhin natlahuayátit lacuan tatlahu akstítum natalapayátit laquimpi chuná natlahuayátit huantu xlá lakatiy, chu lapi xlá chuná lacasquin, pus calitlahualh quilatamatcán lantla tu lakatiy caj xpalacata xtamaktay Quintlatican Jesucristo. ¡Catamáxquilh cacni Cristo caxanilihuayaj xtihua! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>22</sup> Natalanin, ccasquiniyan litlan pi lipaxuhu camakamaklhtinántit chu calikalhtahuakátit yuma carta huantu ccatzoknimán, sampi ccatziy pi naccalimaakpuhuaninian masqui xlicana pi ni luhua luhua tachihuin.

<sup>23</sup> Na clacasquin nacatziyátit pi tama quintalacan Timoteo aya laktáxtulh c-pulachin. Lapi lacapala naquilakchin, pus acxtum nactaanachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxuhu caquimacatiyanikopítit xlipacs tama minapuxcuncán huanti castacyahualémán, chu xlipacs natalanin antá xalanin huanti na lipahuankoy Dios. Na chuná yuma natalán huanti lahuilakó unú c-Italia na luhua lipaxuhu caxakatlitlacamachán.

<sup>25</sup> Xlipacs huixin natalán, Dios cacaucxilhlacachán, chu ankalhin cacasiculunatlahuán. Chuná calalh, amén.

## Carta huantu tzokli Santiago

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Caj xpalacata pi yuma carta lichihuinama xatú ya tatlahu xlitlahuacán huanti lipahuankoy Dios, lhuhua huanti puhuankoy pi Santiago caj xman lacasquin camasiyukolh xtatlahucan chixcuhuin. Xlicana xlá pi Santiago lacatancs huan pi huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut tlan xtatlahu, sampi chuna namá huan pi “yamá huanti huan pi lipahuán Dios, chu ni pala tzinú limasiyuy huantu lacuan tatlahu c-xlatamát, xlipacs yumá tu huan pi canajlay, caj lampala ni xtalulóktat quitaxtuy, usu min litaxtuy pala ni canajlay” (2:20). Santiago xman huá litakatanzakay pi xlipacs huanti lipahuankoy Dios xlipacs chalí chalí xlatamátcan catlahuakolh huantu lacuan tatlahu, chu ni caj xman caliaklhuhuatnankolh pala tancs, usu ni tancs huantu litakalhchihuinankocá xtachihuin Dios, usu pala aktum tascyahu ni matlanilh; huata xtlán camasiyukolh c-xlatamátcan pi xlicana canajlanikoy Dios.

Xlá lacatancs quincahuaniyán pi cuintaj catlahuahu, chu nitú tilimáxcajualinanahu quisimakátcan (3:1-12), na ni pala tí caquichcatzanihu, nitú calakatzahu, chu ni calakatilacahu nakalhíyahu xman huá huantu anán catuxáhuat (3:13; 4:10). Nitú caliyahuahu pala tú quintachixcucán (4:11-12). Xahuachí acxni pala tú tlahuaputunahu, ni huá litlancanahu, chu maktum tuncán namalulokahu pi chuná natlahuayahu, sampi “xman huá Dios catziy huantu quincakspulanítan nahuán lichali qilhtamacú xkakamachá” (4:13-16).

Xlikatsputni yuma carta huanikócán xlipacs huanti lipahuankoy Cristo pi ni tlakaj caankolh, huata lipaxuhu casquinikolh Dios c-xoracioncán laquimpi huantu tlan calatamakolh, chu nitú caakspulakolh xlipacs chixcuhuin (5:7-20).

### *Santiago xakatlilacán huanti tzoknimakó xcarta*

1 Quit Santiago, cscujni Dios, chu xlá Quimpuchinacan Jesucristo, luhua caná lipaxuhu caxakatlilacamachán xlipacs huixin judíos huanti lipahuanátit Jesús, huanti canihua lapulayátit catuxáhuat.

*Dios mastay tastácat, chu tapaxuhuanalén xlakskatán huanti mapatinimaca*

2 Quinatalanín, acxni huixin catuhua calitoklhcanátit, chu luhua tuhua talakapútzit nakalhíyátit, ni pala tzinú camininiyán nalisitziyátit, huata caj calipaxuhuatit.

3 Sampi acxni c-milatamátcan caliuicxilhanátit cacatúcahua talakapútzit, pus acxni chuná caakspulayán, juerza catlahuanítit napaxuhuanapatíyátit, sampi lapí ni natatlajiyátit huixin chuná nalitalulokátit pi xlicana tlan macalayátit masqui cacalakchín catuhua atipatu tasokalín.

4 Huampi luhua cuintaj catlahuátit pi tama mintapaxuhuanalencán ni calaclatáyalh huata lihuana cacamaakstítumilín, chu cacamaktayán lantla xlicana nacatlanátit c-mintacanajlacán, chu nialh ucxni tú caticaquitzankanincú c-mintahuixcanincán.

5 Lapí huí chatum huixin pala ni kalhíy tancs talacapastacni, huata xman huá Dios casquinilh laquimpi namaxquiy, sampi xlicana pi

namaxquiy, chu xlá nī caj xatalhcán maxquiy catīcahuá, xahuá cacatzítit pī nītū quincalihuaniyán acxnī tū squiniyahu. <sup>6</sup> Acxnī quin squiniyahu xtalacapastacnī, quincaminīniyán xlipacs quincacucán nalīpahuanahu pī naquincamaxquiyán. Huá chuná ccalihuaniyán sampi yamá huantī atuyá puhuán nī luhua līhuana taluloká pala namaklhtínán huantū squinimá Dios, tama chixcú tī macpuhuán luhua xtachuná lītaxtuy lā xakan takayahuaná huantū quimākosumá un, lacmín lacán len. <sup>7</sup> Huantī chuná līlay xtačanajla, ǵlantlá luhua nakalxkalhītahuilay pī Quimpuchinacán namaxquiy huantū squinimá? <sup>8</sup> Sampi tama chixcú nī akstītum huilīnīt xtalacapastacnī, luhua līpecua atuyá puhuán; huá chiyú tanū huantū lacapastaca, chu chālī tanujá huantū natlahuay, nī akstītum canajlay huantū tlahuaputún.

<sup>9</sup> Huixín huantī luhua limaxkanín, huampī cumu līpahuanátit Dios pus luhua milīpaxuhuacán sampi xlá luhua talīpahu calīmāxtunītán Dios c-xlacatín. <sup>10</sup> Nā chuna lītum huixín huantī masqui matamacunanín, chu pacs kalhīyátit tū maclacasquinátit, huampī cumu nā līpahuanátit Dios, huixín nā camīnīniyán napaxuhuayátit xpālacata cumu catziyátit pī Dios nītū līucxilhma mintumincán huata c-xlacatín lītaxtuyátit xtachuná lantlá catīhua chixcuhuín. Chuná cuan sampi huixín matamacunanín luhua xtachuná lītaxtuyátit lantlá xaxanat pūkalhtum tachán huantū nī makapalay. <sup>11</sup> Sampi acxnī pulhachá chichinī tzucuy tatalhmanīy, chu līpecua cāchichijuan, yamá tachánán tzucuy xnaka, alīstalh scāca, chu yujtamakán xaxánat, antiyá lakspukoy lantlá līlakátit xuanīt. Nā chuná naquītaxtukoy matamacunanín c-xlatamatcán, masqui līhuahua tū kalhīkoy, namín quīlhtamacú acxnī nanīkoy, namakaxtakoy catuhua tū lactlanca xpūtlajacan tumín huantū tlan xlitasiyukoy.

*Canā līpaxuhu yamá huantī natayaniy, chu napaxuhuanalén lantlá caxatūcahuā tapatīn*

<sup>12</sup> Chapaxuhuanā lamā yamá chixcú tī paxuhuanalén, chu tayaniy caxatūcahuā tatoklhni, usu tatzaksán tū miniy, sampi acxnī natītaxtukoy xtapatīn xlicānā pī namaklhtínán yamá līpaxuhu chu xlipaan latámat c-akapūn huantū niucxnicú laksputa, huantū xtachuná lā aktum corona nataquicán, huantū Dios timalácnulh namaxquīkoy xlipacs yamá huantī xlicānā paxquīkoy, chu līpahuanokoy. <sup>13</sup> Acxnī pala tī makcatziy c-xlatámat pī toklhmaçā laquīmpī natlahuay huantū nītlán, niucxni capuhua pī huā Dios tlakahuacama pī chuná catláhualh, sampi Dios niucxnicú makcatziy pala tū xtláhualh huantū nītlán, chu nī pala çatum tī maakpuhuanīniy laquīmpī catláhualh, usu pala natzaksaniy xtačanajla. <sup>14</sup> Huampī cacatzítit pī acxnī chuná makcatziyahu, huá quincasokalīyán xalīxcajnit quintalacapastacnī huantū xliankalhín quincalactlahuayahuaputunán. <sup>15</sup> Caj xpālacata xalīxcajnit talacapastacnī lītucuy talākalhín c-quilatamatcán, chu acxnī talākalhín aya līpecua lantlá aclīhuantahuīlanīt, pus quincamaaktzankayahuayán calīnín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixín quīnatālanín, niucxnicú catākskahuitapátit, <sup>17</sup> sampi xlipacs huantū tlan, chu akstītum makamaklhtīnanītahua, xlicānā pī c-akapūn macamimachá Quintlatican Dios huantū xmalacatzuquinacán xlipacs huantū ucxilhahu stacu, chu pacs tū chu makaxkanankoy c-akapūn, xlá, xtachuná yamá maxkakānanín xala c-akapūn niucxni natalakpalīy lantlá tlan catziy, chu nī quincamakaxtakán c-xalakacapucsua latámat. <sup>18</sup> Cumu xlá chuná lacásquīlh, caj xpālacata xtalulótkat yamá līpaxuhu

xtamaçatzinín huantū mastay akaputáxtut, xlá quincamaçquín tanu xasasti quilatamaçcán laquimpí quin nalıxtuxtuyahu xapulana huantı tlak talıpaçu xlakskatán huantı namaçquıkoy yama xasasti latámat huantū xlá na namaçquıkoy xlıpac huantı xlakskatán nalıxtuktıy alıstalh.

*Lantla quilımaçkantaxtıcán xtachihuın Dios c-quilatamaçcán*

<sup>19</sup> Natılanın tı cçalakalhamanán, quit clacasquın çatunū lacatzucu catzaksátit tancs caakatáktit huantū lichihuınancán, huampı nı cala-capalatnántit nakalhtınanátit, çu na çuná xpalacata pala nasıtıyátit. <sup>20</sup> Sampı yama huantı lıhuá huantū laksıtıy, xlıcana nı tlahuay c-xlatámat huantū Dios lakatıy. <sup>21</sup> Huachá xpalacata cçasquiniyán lıtlán pı maktum tı calakmakántit xlıpac huantū nıtlán, çu lıxçajnit talakalhın huantū çhunacú xalısmánın tlahuayátit, çu huata cataçtujútıt c-xlacatın, çu camaçquıtıt talacasquın pı calakpálıh milatamaçcán yama xasasti xtamaçatzinın Dios huantū aya çachanicanıtántit c-minacúcán; sampı xlıcana pı hua tama xasasti xtamaçatzinın Dios kalhıy tlanca lıtlıhuaka laquimpı namaçkaputaxtıy mılıstacnacán.

<sup>22</sup> Huampı nı talacasquın caj xman nakaxmatahu xtachihuın Dios, huampı tlak xlacasquinça pı nalıtzaksayahu c-quilatamaçcán, sampı pala huatıyá pı xkaxpátıt, çu nı xlıtzaksátit namaçkantaxtıyátıt huantū huan, huata mıacstucán xtákskahuitapátıt pala xpuhuanátıt pı çuná makantaxtıpátıt maçqui nı lıtzaksapátıt. <sup>23</sup> Xlıpac huantı kaxmata xtachihuın Dios huampı nı juerza tlahuanıy pı akstıtum nalılatamay huantū antá lımapaksınán, tama çıxcú luhua xtachuná quıxtunıy lantla yamá huantı lıhuana lacaucxilhcán lantla luhua tasiyuy c-aktum espejo; <sup>24</sup> xlá maçqui c-espejo lıhuana catzıy lantla luhua talacasıyuy, huampı acxnı tapanınyı espejo tuncán patzankakoy lantla luhua talacasıyuy. <sup>25</sup> Huampı capaxúhualh yamá huantı nı patzankay huantū kaxmata xtachihuın, usu xlımapaksın Dios, huampı tzucuy lıtzaksay c-xlatámat huantū antá lımapaksınán, sampı xlıcana pı huá tama lımapaksın huantū quincamaçquıyán laktáxtut, çu huantı namaçkantaxtıy c-xlatámat huantū lımapaksınán, xlıpac huantū natlahuay luhua lıpaxuhu naquıxtunıy. <sup>26</sup> Lapi huı tı huıxın puhuan pı akstıtum çacnınanıy Dios, huampı nı akstıtum maclacasquın çımákıt, huata catıhuá huantū lıxçajuachihuınán, pus tama çıxcú xacstu taçkskahuitamama, çu yama xtacacnın huantū huan pı luhua tlan, xlıcana pı nıtı xlakası nı maktayama c-xlatámat. <sup>27</sup> Sampı yamá huantı xlıcana kalhıkoy xaakstıtum tacacnın huantū lakatıy Dios nakalhıyahu quın huantı lıpahuanahu, huá kalhıkoy xlacán huantı ankalhın maktayamakó huantı laklımaxkanın, ahua puhuanınanın lacchaján huantı pala tú lıpatımakó, usu pala tú akspulamakó, çu huantı laktzaksamakó nıtı nalıxçajualakoy huantū lıxçajnit anán unú çatuxáhuat.

## 2

*Nı huá calılacançohu pala tı lımaçkan, çu tı maçtamacunı, acxtum calımaçxtukohu*

<sup>1</sup> Natılanın, xlıpac huıxın huantı lıpahuanátıt yama talıpaçu Quımpıçhınacan Jesucristo huantı tlanca xlacatzúcut, cçahuanıyán pı mıucxnı caj nalacsapaxquınanátıt pala makapıtın tlak napaxquıkoyátıt, çu xamakapıtın caj nalakmakankoyátıt. <sup>2</sup> Caj lantla nalıchihuınanahu, lapi xamaktum acxnı huıxın macxtum huılátıt nahuán laquimpı

nalakataquilhputananátit, chū antá nacalakchanán chatum chixcú huantí tlanca matamacunú, chū lapí xlá makanuy xatapalaxla xaniyu xla oro, chū litacaxtayanit xalacuan, chū lactapalaxla lhakat, acxní naucxilhátit pí luhua talipahu, tlan tú nalilakaputzayátit, hasta chuná nahuaniyátit: “Calacapala, unú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.”<sup>3</sup> Chū lapí na acxnitiya nacalakanuyachán chatum lilakalhamanant limaxkan huantí lihakananít pacs xalacuan, chū xatalaktzapataman lhakat, huata xlá chuná nahuaniyátit: “Yanú c-tankanu huix catayapi, usuchí tanú culucs catahuila caj chunata catiyatna lacatzú c-quintuhuán.”<sup>4</sup> Lapí huixín chuná xtlahuátit, xlicana pí aya lacsapaxquinampátit, xahuá caj xman huá ucxilhacachimpátit tumín, chū ní huá mintalacán luhua paxquijpátit.<sup>5</sup> Koxutanín huixín natalanín, cakaxpátit huantu nacchuanianán: ¿Lántla pí ní catziyátit pí Dios lacsackonít huantí limaxkanín, huantí nítú kalhikoy huantu xtapalh tumín unú catuxáhuat, laquimpí xlacán atzinú akstítum nalipahuankoy, chū luhua matamacunanín nalitaxtukoy c-xtacanajlacán, laquimpí xalihucá xlacán tí minínikoy namaklhtinankoy yama lipaxuhu latámat c-xtapáksit huantu malacnúnikonít namaxquikoy xlipacs huantí paxquikoy, chū lipahuankoy?<sup>6</sup> Huampí huixín huantí huanátit pí lipahuanátit Dios ní cajcu maktum lakmanátit huantí limaxkanín. Lihuana calacapistáctit, ipá ní huá tama matamacunanín huantí caakskahuimaklhtiyán huantu huixín kalhijátit, chū camaxuataleninanán c-xlacatincan mapaksinanín laquimpí namaxokonikoyán hasta masqui huantu nialh lakahuilanítit?<sup>7</sup> ¿Tú akataksátit pí xlacán luhua calahuá, chū lixcánit líkahlchihuínankoy xtucuhuini Cristo huantí huixín makamaklhtinántit, chū chiyú lipahuántit?

<sup>8</sup> Lapí huixín xlicana makantaxtijátit yama xlimapaksin Dios huantu tlak luhua quilimákanantaxitcán huantu chuná tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka: “Calakalhámanti xlipacs mintachixcú xtachuná lantlata huix miacstu lakalhamancana.” Lapí chuná tlahuapátit, pus luhua tlan huantu makantaxtipátit.<sup>9</sup> Chí huá pala pí caj lacsapaxquinanátit, pala huí tí atzinú lakalhamankoyátit, amakapitzín lakmakankoyátit, pus macapanuyátit tlanca talakalhín, na huá xlimapaksin Dios camakstuntlahuayan pí lactucxyahuaniántit.<sup>10</sup> Sampí lapí chatum litzaksama lihuana namakantaxtij xlipacs huantu huí xlimapaksin Dios, huampí lapí ní namakantaxtij pulactum huantu huan yama limapaksin pí xlitlahuat, pus quitaxtuy xtachuná pala xlipulactuminica lactucxyahuakoy huantu huí xlimapaksin Dios, chū miníníy nalipatinán.<sup>11</sup> Sampí Dios huantí limapaksinalh: “Nítí tixakatlíya tánuj puscát lapí huí mimpuscát”, pus huatiyá tama quiDioscán huantí limapaksinampá: “Nítí timakniya mintachixcú.” Pus lapí chatum nítí xakatlíy tánuj puscát sampí kalhij xpuscát, huampí lapí namakniy xtachixcú, juerza xlipatinat sampí kalhakaxmatmakanít huantu huan xlimapaksin Dios.<sup>12</sup> Huampí huantu mimpalacatacán, akstítum cakalchihuínántit, chū akstítum calatapátit xtachuná lantla tí lihuana catziy pí ní caj juerza matlahuimaca, huampí huata caj luhua xtapaxuhuán makantaxtiputún yama xasasti xlimapaksin Cristo huantu quincaliminyán laktáxtut laquimpí quín caj quintapaxuhuancán tlan nalimakapaxuhuayahu.<sup>13</sup> Sampí acxní nalakchán yama quilhtamacú acxní xlipacs chixcuhuín namakalhapalikocán, chū namapatinikocán c-xlacatín Dios, yama huantí ní tzinú lakalhamankonít

amakapitzín c-xlatamatcán, nā nī pala tzinū catilakalhamankōçā; huāmpī huāntī lançhuj quilhtamacú lakalhamankoy amakapitzín, acxnī çhū Dios namaxokōnikoy xlipacs tachixcuhūtat, xlacán luhua lipaxuhu naquitaxtunikoy sãmpī nā nalakalhamankōçán, çhū natayanikoy.

*Pala tī xlicana lipahuán Dios calmasiyulh xlatamat*

<sup>14</sup> Natalanín, çtū natlajaniy lapī huī tī nahuán pī xlicana lipahuán Dios huāmpī nī pala tzinū limasiyuma xlatamat? Çpá huixín puhuanátit pī tlan namaakaputaxtīy caj xtacanjla huāntū kalhīy? <sup>15</sup> Caj calacapastáctit: lapī huī çatūm lan̄tla huixín pala chixcú, usu puscāt huāntī tzankāniy huāntū maclacasquima, <sup>16</sup> çhū caj chuná namá nahuanicán: “Lacatzucu napina, Dios capulanín. Huāntū tlan calhakánanti, çhū tlan cahuayampī hasta nakalhka”, huāmpī lapī nī maxquimacā huāntū namaclacasquín c-xtiyatl̄hua, xāhuá huāntū nalihuayán, çpá huachá nalikalhkaçā caj man lacuan tachihuín huāntū huanicā? <sup>17</sup> Pus nā xtāchuná quitaxtuy quincacanjlacán, lapī caj xman huanāhu pī lipahuanāhu Cristo, çhū nī pala tzinū limasiyuyahu quilatamatcán, quitaxtuy xtāchuná lampala nī lipahuanāhu. <sup>18</sup> Xamaktum pala huī tī nī matlanīy tū cuanīt, çhū chuná naquihuaniy: “Huī makapitzín huāntī akstītum lipahuanoy Cristo masqui nītū tlahuamakó huāntū lacuan tatlahu.” Huāmpī quit chuná nackalhīy: “Cpuhuán pī huix nī lay naquimalulokniyā tū huana xpālacata yama tī tlan akstītum nalipahuán Jesús acxnī c-xlatamat nī tlahuama huāntū lacuan tatlahu, huāmpī quit tlan nacmañuniyán lan̄tla caj xpālacata lacuan tatlahu tū tlahuama tlan nacmalulokniyán pī clipahuán Jesús.” <sup>19</sup> Lapī huix canajlayā pī xman çatūm tlanca talipahu Dios huī c-akapūn, luhua xlicana pī tlan lan̄tla canajlaya; huāmpī milicátzīt pī hasta akskahuinín nā canajlakoy xman çatūm Dios anán, çhū acxnī lacapastackoy pī chuná, caj lan̄tla xtapeçucacán tzucuy lhpipixnikoy. <sup>20</sup> Huá xpālacata clihuaniyán, nī xatzāçat cacatzī, huata caakátakstī, çhū calicatzitahuila pī lapī lipahuanāhu Dios huāmpī nī litzaksápat c-milatamat yama xatatlahu huāntū xlá lakatīy, pus mintacanjla caj lampala nī xtalulóktat quitaxtuy. <sup>21</sup> Masqui acxnī makasa quilhtamacú Dios matzankánanilh Abraham, çhū limáxtulh xtāchuná pala nialh tū xlaclén c-xlacatín caj xpālacata pī lakátīlh lan̄tla lakachixcuhuilh pī calēlh xkahuasa huāntī xuanicán Isaac c-aktum kastín, çhū antá camáknīlh c-xokspun altar, çhū chuná calisahuánilh Dios la tantum xalimkniit licaxtlahuán. <sup>22</sup> Lan̄tla Abraham xlipahuán Dios, luhua xlimalulokmā xtatlahu, çhū caj xpālacata pī akstītum tū xtlahuama c-xlatamat yama xtacanjla tancs maakstītumīlilh. <sup>23</sup> Çhū c-xlatamat lihuana likantáxtulh huāntū tatzoktahuilanīt c-Likalhtahuakā antāni chuná huan: “Abraham akstītum lipahuā Dios, huá xpālacata Dios matzankánanilh, çhū limáxtulh xtāchuná pala nītū xkalhīy xtalākahlín. Çhū huá xpālacata acxnī Dios lichihuínán Abraham hasta nā limáxtuy la xamigo huāntī luhua xpaxqiy.”

<sup>24</sup> Antá luhua cuñtaj catlahuátit pī Dios xalaktaxtún limáxtulh xtāchuná pala nialh tū laclén c-xlacatín, nī caj xman cumu limakapaxúhualh Dios lan̄tla akstītum xlipahuán huāmpī nā xpālacata pī limaluloklī lacuan xtatlahu huāntū xmasiyuy c-xlatamat. <sup>25</sup> Nā çhuna lītum quitaxtūnīlh yama xaaktzankatayani puscāt xuanicán Rahab, Dios matzankánanilh, çhū limáxtulh xtāchuná lampala nialh tū xlaclén c-xlacatín caj xpālacata pī xlá çamátzeklī c-xchic, çhū masiyunikolh tánuj tiji laquimpī natzalakoy yama talakachānīn judíos huāntī xankōnīt ucxilhuilīnankoy c-xcāçhiquín.

<sup>26</sup> Laquimpí lġhuanā naakataksátit huantu ccahuanimán, lapí xtiyatġihuā chaŧum chixcú nġ kalġhġ xġġstacna, quġtaxtuy pġ xanġn, chu huantġ huan pġ ġġpahuan Cristo, huampġ lapí nġtú ġġmašiyuma c-xlatamaŧ tġan tatlahu, quġtaxtuy pġ xanġn xtacanaġla.

### 3

#### *Luhua cuġntaj quġġtlahuatcán quisimakatcán*

<sup>1</sup> Nataġanġn, nġ luhua chalġhġhua naġġtaxtuputunátit ġa lactalġpahu maġkalhtahuakananġn, sampġ huixġn lacatancs catzġyátit pġ quin huantġ mašiyuyaġu xtachihuġn Dios cuġntaj quġġtlahuatcán huantu mašiyuyaġu, sampġ quin atzinú luhua ġġpecua naquinġamapaġinġcanán c-xlacatġn Dios nġ xahua amaġapitġín lapġ nġ xtalulóktat huantu nahuanahu. <sup>2</sup> Xġġpacs quin ġġhġua huantu ġġakchakxtayayaġu, chu tlahuayaġu huantu nġġlán, huampġ lapġ chaŧum niucxncú quġġlġpataġu, niucxġn huan huantu nġ xġġhuánat, xġġcana pġ tama chixcú makaacchán kalġhġ xtalacapaštacni, chu catzġy cuġntaj tlahuay xġġpacs xlatamaŧ. <sup>3</sup> Huixġn catzġyátit pġ acxġn tantum cahuayġu maġkalhnuyaġu xfreno, tu tġan ġġmaġlakšpitaġu, chu ġenahu canġġhua antaġn quin puhuanahu. <sup>4</sup> Na caucxġlġhtit yama tlanca puġacutnu xala c-taġkayaġhuaná, mašqui luhua lactlanca, chu mašqui tġġhuaka un tahuacaniyaġġi huantu šnokġn, caj actġu timón kalġhġ huantu xġġmaġtġhuanġcán huá tġan ġġġenkoy xmaġtġhuanġnanġn canġġhua antaġn xlacán ġemputunkoy. <sup>5</sup> Na luhua xtachuná quġtaxtuy quisimakatcán, mašqui xġġcana pġ ġantġa quġġchaŧumġnicacán, huá atzinú nġtú xġakasi sampġ luhua actzú, huampġ huata tġak ġġhġua huantu xġá tġan tlahuay. ġxtachuná quġtaxtuy ġa actzú ġġcuyaŧ huantu tġan puġxoyuhuiġy aktum tlanca caġquiġuġn! <sup>6</sup> Chu tama šimáġat kalġhġ tlanca xġġġġhuaka xtachuná ġa lam pašay tlanca ġġcuyaŧ. Quisimakatcán huantu kalġhġyaġu c-quinquġġhnicán quġncamaġhuanġyán hasta mašqui huantu ġġxcáġnit; mašqui caj puġactum, chu nġ xġġcana huantu quġncamaġhuanġyán, huampġ quġġchaŧumġnicacán quġncamaġxġajuaġġyán. Yuma quisimakatcán huá maġn ġġmapašiġkonġt ġġhcuyaŧ aksġahuġnġ laquimpġ na xġġpacs quġġlatamaŧcán namaġxġajuaġġyaġu mašqui huantu nġ ġġxcáġnit xuanġt laquimpġ nalaktzankaġyaġu. <sup>7</sup> Chixcuġuġn tġan maġantġuġġġkoy tuhajaġuġa takalġġn, xtachuná ġantġa tu koškoy caunġn, xahuá ġġhġua huantu taxaġaġankoy caġiyatna, na chuná huantu lamaġó c-pupunú, chuná namá maġmustzulenġkonġt; <sup>8</sup> huampġ tama šimáġat nġ pala chaŧum tġ tġan xmaġmustzúhuġġ, xġá nġ tamastay namaġatġajaġcán nġ nahuán yama ġġhġua ġġxcáġnit, ġġlakġnġn kalġhġ huantu maġaktzankaġyaġhuanán. <sup>9</sup> Xġġcana pġ ġua quisimakatcán ġġmaġxġuiyaġu caġni Quintġlatican Dios acxġn tġġniyaġu, chu c-quioracioncán; na ġua ġġtum quisimakatcán ġġhuanahu pġ calacġnġkolġ yama huantġ šġzġnġkoyahu mašqui xġġcana pġ ġua Dios na maġlacatzuġġkonġt, huá tlahuakoġt laquimpġ nakalġġkoy huantu lacuan talacapaštacni xtachuná ġantġa xġá kalġhġ. <sup>10</sup> Lacatuma quġnquġġhnicán antaġn taxtuyachġ yama lacuan tachihuġn huantu ġġmaġxġuiyaġu paġcatcatzġnit Dios, xahuá yama laġġxcáġnit tachihuġn huantu calahuá ġġaktġakaxakatġġkoyahu huantġ šġzġnġkoyahu. Nataġanġn, quġt tancs ccaġhuanġyán pġ nġ chuná xġġlat. <sup>11</sup> Caj luhua ġġhuanā calacapaštġit: c-akatum taxtunú, ġpá tġan taxtuyachġ xasaksi chúchut, chu na antiya ġġtum nataxtuyachġ xaxun chúchut? <sup>12</sup> Sampġ chuná ġa akatum cucatá nġ lay ġáxux nahuán xtahuácat, na nġ pala akatum ašġġuġt

xtahuácat nahuán uvas, huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i aktum taxtunú antañ taxtuyachi xasquiya chúchut, n̄i lay p̄i antiya l̄itum nataxtuyachi xaskoko chúchut.

*Pala t̄i makcatziy p̄i luhua akskálalh, cal̄imasiyulh xlatámat*

<sup>13</sup> Lapi c-milakst̄ipancán lama çatum huant̄i makcatzicán p̄i luhua akskálalh, pus tancs cal̄imasiyulh xlatámat huant̄u tlan tlahuay laquimp̄i xlipacs amakapitz̄in naucxil̄hkoyp̄i x̄licana akskálalh, huamp̄i lap̄i n̄i nal̄itlancaçatz̄iy xtatl̄ahu tlak xal̄ihuacá nal̄itasiyuy xliakskálalh. <sup>14</sup> Ch̄i huá palap̄i mastayátit quilhtamacú p̄i nacamakatlajayán c-minacucán taquichcatza, xahuá tas̄itz̄in, xahuá n̄it̄u laliucxil̄hátit, ch̄u acxn̄i pala tú n̄itlan tatl̄ahu tlahuayátit, huá chuná l̄itlahuayátit samp̄i caj huí t̄i talamakatlajaputunátit, huamp̄i tancs ccahuaniyán p̄i n̄i pala tzinú cam̄in̄in̄iyán tlancaj nacal̄imakcatz̄icanátit samp̄i n̄i chuná akst̄itum limakantax̄tipátit lant̄la lacasquin̄ Dios natlahuayátit xtatl̄ahu, xahuá n̄i l̄ilatapayátit huant̄u xtalulótkat. <sup>15</sup> Ch̄u lap̄i huí t̄i tlancaj limakcatz̄icán x̄liskalala acxn̄i tlahuama aktum n̄itlan tatl̄ahu, n̄i x̄licana huá max̄quin̄it x̄liskalala Dios t̄i huí c-akap̄un, huamp̄i un̄u çatuxáhuat catz̄inin̄it tama talacapastacni, huá x̄liskalalacan chixcuhuin̄, ch̄u hasta na maktanun̄it akskahuin̄i. <sup>16</sup> Samp̄i antañ pacs laquichcatzanikoy, lataskahuin̄ikoy, ch̄u lamakas̄itz̄ikoy, pus na antá tasiyuy huant̄u lixcajnit tak̄slokón, xahuá cat̄uhua n̄i tlan tatl̄ahu. <sup>17</sup> Huamp̄i xlipacs huant̄i x̄licana kal̄hikoy xtalacapastacni, xahuá yama tastácit huant̄u Dios mastay, n̄i chuná latamakoy, huata x̄lacán luhua akst̄itum lemáko xlatamatcán, kal̄hikoy tlan tapuhuán, tlan catz̄ikoy, cat̄ihua pacs lakalhamankoy, acxn̄i pala tú huanikocán, usu pala mapaks̄ikocán x̄lacán lipaxuhu kalhaxmatn̄inankoy, pala tú n̄itlan tlahuanikocán paxuhuanalenkoy; acxn̄i kalhchihuinankoy huankoy xtalulótkat, ch̄u xal̄iankal̄h̄in tlahuakoy huant̄u lacuan tatl̄ahu. <sup>18</sup> Xlipacs huant̄i l̄ilakaputzamakó p̄i lipaxuhu, ch̄u aktziyaj calatamakolh amakapitz̄in, luhua xtachuná quitax̄tunikoy lampala chamáko huant̄u tlan latámat, ch̄u acxn̄i nalakchán quilhtamacú lant̄la namakalakoy huant̄u chankon̄it c-xlatamatcán amakapitz̄in, x̄licana p̄i natasiyuy huant̄u lipaxuhu, ch̄u akst̄itum latámat huant̄u nakal̄hikoy.

## 4

*Quil̄lakachixcuhiçt̄icán Dios ankal̄h̄in*

<sup>1</sup> Luhua l̄ihuana calacapastácit, lant̄la c-milakst̄ipancán, ¿n̄i luhua minchá tak̄slokón, xahuá taquichcatza acxn̄i tzucuyátit lamakas̄itz̄iyátit? X̄licana p̄i n̄in̄i alacatanu huamp̄i antiyá c-milatamatcán samp̄i antá ankal̄h̄in çasokal̄imán xal̄ixcainit mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Chuná quitax̄tuy samp̄i acxn̄i pala tú huix̄in lakatiyátit, ch̄u n̄i lay kal̄h̄iyátit, pus lalakatzalacapiniyátit, latalatlahuayátit, lalacataquiyátit, ch̄u fuerza l̄itlahuaniyátit, ch̄u hasta lal̄imakniyátit caj xp̄alacata huant̄u puhuanátit p̄i xkal̄h̄itit. X̄licana p̄i n̄i lay kal̄h̄iyátit huant̄u puhuanátit samp̄i n̄i huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuá masqui puhuanátit p̄i squiniyátit Dios t̄u çaquitzankaniyán xtachuná pala tum̄in, niucxn̄i camax̄quiyán, huamp̄i huá xp̄alacata n̄i tancs squiniyátit, samp̄i xlipacs huant̄u huix̄in puhuanátit xkal̄h̄itit l̄ilacapastacátit lant̄la nal̄ipaxuhuayátit xala c-mintiyat̄l̄ihuacán. <sup>4</sup> ¡Koxutan̄in huix̄in huant̄i caj xman̄ likamanamputunátit Dios! ¿Lant̄la p̄i n̄i



catziyátit pi xlipacs huantü lakatilacapinátit, chu xman lipaxuhuaputunátit huantü lixcájnít anán catuxáhuat, xlicana quitaxtuy pi ni ucxilhputunátit Dios? Xlipacs huantü aktum catziy pi atzinü matlanij, chu lakatiy xlipacs huantü lixcájnít anán catuxáhuat, pus na luhua xtalatlahuana Dios quilitaxtuy. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios limatzokninálh c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yama Espiritu Santo huantü Dios huiliniñ c-quilatamacán laquimpi akstitum nalatamayahu, xlá quincalakcatzanán, chu lacasquin pi xman huá natapaksiniyahu.” <sup>6</sup> Huampi na milicatzitcán pi cumu Dios quincapaxquiyán xaliñkahlín quincamaktayamán laquimpi acxni naquincatoklhputunán huantü nitlán tatlahuaputü xala catuxáhuat, tlan natayaniyahu, chu huá litalulokahu huantü tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná namá huan: “Dios ni pala tzinü matlanij xtayacán huantü tlanca catzikoy, chu luhua talipahu makcatzikocán, huampi huata luhua lakalhamankoy huantü nitü putzama, huata caj litayay pi nitü xlakasi.” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, xtlán maktum catamacamastanítit Dios chu acxni chuná huixin natlahuayátit, xlicana pi tama akskahuiní nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Lipaxuhu calaktalacatzuhuítit Dios laquimpi xlá na lipaxuhu nacamakamakhitinanán, chu nacaxmatniyán xlipacs huantü nahuaniyátit. ¡Xlipacs huixin huantü xtlahuanítantit talakahlín, maktum camakaxtaktayátit! Na chuná huixin huantü puhuanátit pi lipahuanátit Dios huampi lakatiyátit lipaxuhuayátit xlipacs huantü lixcájnít anán catuxáhuat, quit ccahuaniyán pi calakpalítit xtalacapaścni minacucán. <sup>9</sup> Lihuañ calitalakaputzítit huantü nitlán tlahuanítantit c-milatamacán, chu tlan calitasátit xlipacs mintalakahincán; lapi hlitzimpátit pi tlan lapátit, huata chu xtlán catasátit, chu lapi luhua huantü xlipaxuhuapátit, huata chu calipuhuántit. Tama tapaxuhuan, xahuá talitz huantü xkahlíyátit calilakpalítit laquimpi huata nakahlíyátit tlanca talipuhuán. <sup>10</sup> Cacamakcatzicántit pi nitü milakasicán c-xlacatín Quimpuchinacán laquimpi xlá luhua lactalipahu nacalimaxtuyán.

### *Nití catziy antani nauitayay c-xlatámat*

<sup>11</sup> Natalanín, niucxni calahuá calikalhchihuinántit mintalá, sampi yamá huantü calahuá likalhchihuinán chatum xtalá, usu pala putzananiy xtalakahlín huantü tlahuanit caj xman laquimpi tlan nalihuanij, tama chixcú litaxtuy xtachuná pi lihuanima xlimapaksín Dios pi nitlán huantü limapaksínán sampi antá huan pi quilalipaxquitcán. Lapi huix lihuanija Dios pi nitlán xlimapaksín, xlicana pi nialh makantaxtípat huantü limapaksínán huampi huata litaxtuya xtachuná lantla chatum juez huantü makalhapalinán. <sup>12</sup> Huampi milicatzit pi xman chatum Dios huantü mastanít xlimapaksín, chu xman huá xacstu litaxtuy tlanca talipahu juez; xlicana pi xman huá tlan naputzananikoy, usu namapañinikoy tachixcuhiyat lapi xlá chuná nalacasquin, usuchi namaxquikoy laktáxtut. Huampi huix, zítü milakasi laquimpi tlan tají naputzananikoya, usu nalihuanikoya huantü tlahuamakó amakapitzín chixcuhuín?

<sup>13</sup> Cuñtaj catlahuátit huixin huantü lacatancs malulokátit acxni chuná huanátit: “Pala huá chú, usuchi chalí naañahu yama c-aktum cachiquin, antá nalatamayachahu cana caj aktum čata, catuhuañ naliscujahu laquimpi natlajayahu luhua tumín.” <sup>14</sup> ¡Huampi ni pala tzinü catziyátit huantü čaakspulanítán nahuán c-milatamacán chalí tuxamañ naxkakayachá! Sampi

milatamatcán xtachuná lĭtaxtuy la ĭnát huantŭ caj puntzú tasiyuy acxnĭ tamacatahuilay, chŭ nĭ pala xalĭtacatzĭn lantla lakspupalakoy. <sup>15</sup> Huata acxnĭ nakalhchihujinanátit chuná milĭhuanatcán: “Lapĭ Dios lacasquĭn nalatamayahu chalĭ quilhtamacú, naanahu yama c-aktum cachiquĭn, naucxilhuahu pala tú antá nalĭscujachahu.” <sup>16</sup> Huampĭ cumu ĭsmanĭnitántit acxnĭ pala tú ĭkxalhchihujinanátit maktum tuncán mačanajĭyátit pĭ chuná naquĭtaxtuy, chŭ hasta ĭpacxátit mintatlancaçatzĭncán, sampĭ luhua lactalĭpahu camakcatzĭcanátit masqui xĭçana pĭ nĭtlán tlancaĭ namakcatzĭcanátit. <sup>17</sup> Chuná pĭ luhua milĭcatzĭcán pĭ yamá huantĭ lacatancs catzĭy pĭ xĭtláhuat c-xlatamat huantŭ lacuan tatlahu, chŭ lapĭ nĭ tlahuama huantŭ xĭtláhuat, pus kalhĭy tlanca talakalhĭn c-xlatatĭn Dios.

## 5

### *Matamacunanĭn huantĭ kalhĭkoy luhua tumĭn na calĭlipuhuanĭkolh*

<sup>1</sup> Huixĭn matamacunanĭn huantĭ huata huá ĭpahuanátit lantla luhua kalhĭyátit tumĭn nĭ xahua Dios, ĭcakaxpáttit huantŭ naccahuaniyán! ĭCaminĭniyán catasátit, chŭ calĭpuhúantit caj xpalacata yama tlanca talakapúztit huantŭ nacalakchanán! <sup>2</sup> Sampĭ namĭn quilhtamacú acxnĭ tama mintumĭncán huantŭ huanchŭ kalhĭyátit, xalán ĭampala xamasnĭ naquĭtaxtuy, na chuná xalacuan milĭtacaxtaycán aya pasanĭt nahuán kotxkaluhua. <sup>3</sup> Tamá tumĭn xla oro, chŭ xla plata huantŭ huixĭn maakstokuilĭnitántit, aya tzulutuananĭt nahuán, huá tama xatzulutuanan mintumĭncán nacamalaktzankayahuayán xtachuná la ĭhcuyat, sampĭ huá mintumĭncán nacamalacapuyán c-xlatatĭn Dios yama ĭhuatiya quilhtamacú acxnĭ natatlahuakoy cuenta xĭpacs tachixcuhuítat, chŭ xatzulutuanán nalĭtaxtukoy xtachuná la testigo huantĭ namaluloka pĭ xĭçana luhua huantŭ nĭtlán ĭtlahuanĭtántit. <sup>4</sup> Huá yama ĭmaxkanĭn huantĭ çatascujnitán c-mimpucuxtucán, huampĭ huixĭn nĭ acchán maškahuĭkonĭtántit, huá calĭyahuanán huantŭ tlahuanĭkonĭtántit, chŭ Quimpuchinacán huantĭ tlanca xlatatzúcut aya kaxmatkonĭt xtaçatasancán yama koxutanĭn scujnĭ. <sup>5</sup> Lantla lapátit çatuxáhuat huixĭn paxuhuapátit sampĭ nĭtŭ çatzankaniyán, xaacchán huayampátit, hasta huanchŭ kompátit xtachuná la takalhĭn huantŭ makakonkoçán, ĭpero chŭ aya lakçama quilhtamacú acxnĭ huixĭn xtachuná takalhĭn nacamaknĭcanátit! <sup>6</sup> Chuná çalakchanán sampĭ luhua lakĭmaxkanĭn mapatĭnĭkonĭtántit, makapitzĭn hasta maknĭnitántit, nĭ pala tzinŭ talakaputzakótit masqui lacatancs xcatzĭyátit pĭ xlacán nĭ lay çatalhtanĭniyán.

### *Santiago huanĭkoy pĭ ankalhĭn catlahuakolh oración, chŭ capaxuhuanapatĭkolh xĭpacs huantŭ akspulakoy*

<sup>7</sup> Natalanĭn, huantŭ mimpalacatacán ĭpaxuhu cakalhkalhĭtahuilátit nalakchán quilhtamacú acxnĭ namimpalay xĭmaktuy Quimpuchinacán. Caucxĭlhtit la çatŭm chananá huantĭ chanán c-xpúcuxtuy, cumu ĭpahuanĭt pĭ namakalay huantŭ chanĭt, xla paxuhua ucxilha lantla ĭtaxtuy quilhtamacú lantla kalhkalhĭtahuilay hasta acxnĭ namĭn tlançasen, sampĭ xla huĭtŭ ucxilhlacachantĭ. <sup>8</sup> Pus na chuná huixĭn huantĭ ĭpahuanátit Cristo, nĭ calaclátit c-mintacanjlacán, huata ĭpaxuhu cakalhkalhĭtahuilátit sampĭ nĭalh makas quilhtamacú nachĭn Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Natanán, nī taji caliputzananítit pala tú nītlán tlahuakonit mintachixcucán laquimpi tlan nalihuaniyátit, usu calahua nalikalhchihuinanátit. Sampi huantī chuná tlahuay acstulitamakhtumiy c-xlacatīn Dios huantī xman huá mininiy nalitaxtuy lipecuanit juez, chū huantī aya lacanuya c-málaccha laquimpi chuná natlahuay.

<sup>10</sup> Natanán, huá cakanítit lantla tilatamaqolh xalaktamakān profetas acxni xpālacachihuinanimakó Dios c-xlakstipancan xlitachiquicán, chū lantla xlacán paxuhuanapatikolh nītlán huantu akspulakolh. <sup>11</sup> Quin luhua lactalipahu ccalimāxtuyahu huantī aya paxuhuakoy masqui patikoy cacaxucahua tapatīn huantu lakchinkoy c-xlatamatcán, xahuá aya calitakalhchihuinanicanítit lantla patīnit yama xamakan kolutzīn xuanicán Job, na catziyatitá pi alīstalh Dios lakalhāmalh pi paxuhuanapātīlh xlipacs huantu akspulāh; huá līlakalhāmalh sampi Dios xlicān luhua tlan xtapuhuan, chū kayaj catzanikoy, xahuá lakalhamankoy xlipacs huantī lipahuankoy.

<sup>12</sup> Xalihuacá huantu cuīntaj milītlahuatcán pi acxni pala tú lichihuinanátit, chū lacasquinátit pi xcanajlacā huantu chihuinanítit, nī caliqlhípítit nalimālulokātīt akapūn, catiyatna, usu pala tú lantla tú anán, huampi huata caj xman cahuántit acxni kalhchihuinanátit, “Xlicān”, lapī canā, lapī nī canā, pus “Nī xlicān”. Chuná milīkalhchihuinatcán laquimpi nītū nalitamakstunlahuayátit caj xpālacata mintachihuincán.

<sup>13</sup> Pala tí makcatziy talīpuhuān c-xlatāmat, mininiy pi catlāhualh oración; chū pala tí makcatziy tapaxuhuan c-xlatāmat calitlīnīlh Quimpuchinacán tatlīn tú nalimāxquiy paxcatcatzīnit. <sup>14</sup> Lapi chaṭum huixīn tí tātatlāy, catasanīkolh lakkōlūn huantī puxcunankonit c-siculán laquimpi xlacán napālacasquinkoy c-xoracioncán, chū nalītlahuakoy aceite, na acxnitiya nasquinikoy lītlan Dios pi camapācsalh. <sup>15</sup> Chū pi xlipacs xlitlihuaka xtacānajlacān nasquinikoy Dios camapācsalh, yama tātatlā xlicān napacsa, chū lapī huá xlipatīma caj xpālacata xtalakalhīn huantu tlahuanīt, xlicān pi Dios pacs namāzankānaniy. <sup>16</sup> Huá xpālacata ccalīhuaniyān pi calakalhapalanítit mintalākahlīncān chaṭum amakapitzīn, chū calāpālacatlahuātīt oración c-xlacatīn Dios laquimpi masqui tú xlitātatlāyátit napacsátit. Sampi yama chixcū huantī tlan xtapuhuan, chū xlipacs xnacū lītlahuay oración, xlicān pi xoración kalhīy tlanca lītlihuaka, chū Dios kaxmatniy huantu squiniy. <sup>17</sup> Xahuá caj calacapastāctit xamakan quilhtamacū yama profeta Elías, na caj catīhua chixcu xuanīt xtāchuná lantla quin, huampi acxni xlipacs xnacū tzūculh squiniy Dios c-xoración pi nīalh camilh sen, pus aktutu caṭa ātāt nī milh sen. <sup>18</sup> Acxni squinipā Dios pi camacamilhā sen, Dios kaxmātnīlh xoración, chū macāmilh sen, chuná chū namā tilanānampā catiyatna.

<sup>19</sup> Natanán, pala tí akstītumā xlipahuān Quimpuchinacán, huampi xamaktum milh quilhtamacū tlahuay talākahlīn, chū akxtakmakān huantu aya xlipahuān, chū lapī chaṭum lītum huantī na lipahuān Cristo namaktayay pi calīpahuampā Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luhua milīcatzītcān pi huantī yumā maktayay chaṭum xtācanajlanī huantī xmalaktzankāma xlatāmat xpālacata xtalākahlīn, lapī maakataksniy pi calīpahuampā Dios, chū calakmākalh xtalākahlīn, pus luhua tlanca lītlan tlahuaniy lantla lakmāxtuniy xlistacān laquimpi nī xlipān nanīy, chū Dios matzankānaniy yama xlitlihuān xtalākahlīn huantu tlahuanīt.

## **Xlimactum xcarta huantu tzokli San Pedro**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pedro huá litzoknikolh yuma xlimactum xcarta xtaçanajlanín, chuná chixcuhuín xahuá lacchaján, laquimpí akstítum calatamakolh xtaçhuná xliatamatcán huantí xlicaña xlakskatan Dios litaxtukonit. Yuma tlan latámat antá stalanca xlitasiyut xlapaxquitcán chañunu chatunu. Huampí huantu lacatitum tapáxquit, akstítum calatamakolh, chü tapaxuhuán capatíkolh xlipacs huantu lakchinkoy tapatín. Litakalhchihuínankocán laquimpí pala tí tlahuanikoy huantu nitlán, xlacán nì calacapaSTACKOLH pala nā chuná namakaxokonankoy, huata xman huanikocán pì capaxuhuanapatíkolh, chü camatzankananíkolh xlipacs huantí tlahuanikoy pala tú nitlán, xtaçhuná lantla tilatámalh Cristo. Sampí xlipacs yuma chixcuhuín caj xpalacata cumu xlipahuankonit Cristo Dios xlcasackonit laquimpí xlakskatan nahuankoy huantí luhua napaxquikoy. Xlacán litaxtukoy xpalacachihuínanin Dios huantí xman huá lakataquilhputamakó tlanca talipahu rey, limaxtukocán xatamacamañan cscujnin Dios huantí nitú lixcajalamakó, huá xlakskatan Dios huantí man cokoxtukonit Cristo (2:9).

Xliakaspuní yuma carta lixakatlikocán lakkolún pì cumu xlacán litaxtukoy xanapuxcún huantí cuñtajlakonit xamakapitzin canajlanín, pus huanikocán pì nì cascuikolh caj xpalacata cumu namaskahuicán, huampí huata xlipacs xtapaxuhuán cascuikolh pì paxquikoy Cristo, chü lakalhamankoy xtaçanajlanincán (5:1-4).

### *Pedro lipaxuhu xakatli lacankoy ti macanikoy xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pedro xapóstol, usu xtalakachān Jesucristo, luhua cana lipaxuhu ccaztoknimán yuma quincarta xlipacs huixín xlakskatan Dios huantí takahuñitántit canihuá cachiquín xtaçhuná lantla c-xatiyat Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, xahuá Bitinia. <sup>2</sup> Quintlatican Dios calacsacñitán hasta lantla xamakan quilhtamacú xtaçhuná lantla xlá xlihlcahuilñit natlahuay, chü camacaminín Espiritu Santo laquimpí nacamaakstítumiliyán, chü xman huá natapaksiniyátit, chü nascujnaniyátit, laquimpí xkalhni Jesucristo huantu xlá stjarmakanit acxni makñica c-cruz huá nacalichakamakaniyān xlipacs mintalakalhincán. Quit clacasquín pì Quimpuchinacān xataxajni cacamaxquín xtapáxquit, chü lipaxuhu latámat.

### *Lantla quilikalkalhñitahuilacán huantu Dios naquincamaxquiyān*

<sup>3</sup> Caxanilihuayá quilmamaxquitcán paxcatatzinít Dios huachá xtlā Quimpuchinacān Jesucristo, sampí xlá malakastakuanñit calinín, chü caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quin quincalimamaxquñitán xasasti latámat xtaçhuná sasti lacachimpalanitahu amaktum. Caj huá xpalacata nì anán tamacpuhuán kalhkalhñimahu huantu xlá quincamalacnuniñitán. <sup>4</sup> Sampí tancs catziyahu pì huantu aya malacnuniñit naquincamaxquiyāchān yamá huantu Dios maquñit c-akapún xtaçhuná la aktum quintataquincán huantu nì lay nalaclay, usu nalaksputa, usu napasay tú nitlán. <sup>5</sup> Cumu xlipacs minacucán akstítum lipahuñit Dios, xlá ankahlín calimaktayamán xlitlihuaka laquimpí tlan nalakchipinátit,

chü nakalhíyátit yama akaputáxtut huantu xlá quincalikalhímán, chü xatakatzín naquincamaxquiyán acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpalacata huixín likalhíyátit tlanca tapaxuhuán masqui xlicana pi caj tzinü quilhtamacú c-milatamatcán luhua tasokalín nacalakchinán, chü luhua huantu nacalimapatínicanátit. <sup>7</sup> Xafuerza nacalixcilhcanátit luhua tapatín, lapi xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná lantla tlahuacán oro, sampi huá oro laquimpi namakanicán huantu ni xlakstu oro, machichicán c-lhcúyat hasta nastalankkoy. Huixín huanti akstitum lipahuanátit Cristo, pala tayaniyátit caxatucahuá tapatín nacalakchinán c-milatamatcán, xlicana pi yuma mintacanajlacán atzinü tlanca xtápalh nalitaxtuy ni xahua oro, sampi oro laksputa, huampi yama mintacanajlacán huantu huixín kalhíyátit masqui luhua huantu calitzaksanicánátit, chü nitü nalilacatayayátit, acxni Quimpuchinacan Jesucristo namín xlimaktuy, pus nacalipaxuhuayán, chü talipahu nacalimaxtuyán.

<sup>8</sup> Masqui ni chatum huixín ucxílhiti Jesucristo acxni xlapulay catuxáhuat tzucunítantit paxquiyátit, na masqui huá chuj quilhtamacú ni lakapasátit lantla luhua tasiyuy, huampi ankahlín lipahuanátit, chü huá xpalacata likalhíyátit tlanca tapaxuhuán c-milatamatcán, ni kalhíyátit tachi-huín nalihuanátit minquilhnicán lantla luhua makatziyátit. <sup>9</sup> Chü huá lipaxuhuayátit pi tancs catziyátit pi kalhíyátit xakaputáxtut milistacnacán xpalacata pi lipahuanátit.

<sup>10</sup> Hua yumá xpalacata akaputáxtut, huá xamakan profetas, usu xpalacachihuinanín Dios, xputzamakó c-Likalhtahuaka lantla luhua naquixtuy huantu xmapuhuanikonit pi xlihlcanit lantla quin ti lipahuanahu naquincamaxquiyán akaputáxtut. Xlacán tancs lichihuínankolh pi caj xpalacata xtalakalhamán naquincamaxquiyán masqui ni xcatzikoy lantla luhua nalay. <sup>11</sup> Sampi cspiritu Cristo xmacatzinimakó yama profetas huantu Quimpuchinacan Jesús xlipátit xuanit, chü lantla alístalh luhua tlanca licánit nalimaxquicán; huampi xlacán luhua xcatziputunkoy xatú xlakasi nalitaxtuy tama Cristo, chü xatú ya xquilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalhcatahuilanit yama huantu xmacatzinimakó Espíritu huantu xuj c-xlatamatcán. <sup>12</sup> Huampi Dios lacatancs macatzinikolh yama profetas pi huantu xlacán xliakchihuínamakó, ni namakantaxtiy tu xmalacnuñit acxni yama xquilhtamacucán, huampi huata macatzinikolh pi huixín huanti luhua alístalh nacalakchanán. Huampi tama tamatzinín tu makán timatzinikocá profetas, huatiya litum lanchuj quilhtamacú caliakchihuínaninítán yuma chixcuhuín huanti kalhikoy xlitihuaka Espíritu Santo huantu Dios macaminikonit c-akapún, huachá yama lipaxuhu akaputáxtut huantu mastay Cristo. ¡Xlicana pi hasta ángeles xala c-akapún xmakatziputunkolh yuma tlanca tapaxuhuán huantu huixín kalhíyátit huanti Dios camakaputaxtinítán, huampi huantu ni lay makcatzikoy!

### *Dios quincalacsacnitán laquimpi akstitum nalatamayahu*

<sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, ankahlín skálalh calatapátit, lihuana akstitum camaclacasquintit mintalacapastacnicán. Xaljanakhlín cacalikalhitahuilátit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamán nacamaxquiyán acxni namim-palay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>14</sup> Cuma huixín xlakskatan Dios huanti xlipacs mintapaxuhuancán lakachixcuhiputunátit, huixín nialh calilatapatit tama lixcajnit talakahlín xtachuná lantla xlipapatit acxni ni

xalakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huata luhua akstítum calatapátit lantla lakatij Dios, sampi Quintlatican Dios, huantí catasaninítan laquimpí nalipahuanátit, xlá luhua akstítum kalhij xlatámat. <sup>16</sup> Sampi antá chuná lacatancs huan c-Likalhtahuaka: “Akstítum cakalhítit milatamatcán xtachuná lantla quit akstítum ckalhij quilatámat.”

<sup>17</sup> Cumu huixín stalanca catziyátit pí Dios nī caj natlahuay talacsapaxquín, acxni xlá namalakchanij quilhtamacú lantla tampaxtum namaxokoniqoy chixcuhuín xpalacata huantu tlahuakonit c-xlatamatcán, huá ccalihuanianij pí huixín huantí tlahuanianit oración Dios, chu huanianit: “Huix Quintlaticán”, pus caminiyanij pí luhua akstítum calakachixcuhiit xlimakuá tlan lapátit unú catuxáhuat. <sup>18</sup> Niucxni tipatzankayátit lantla Dios calakmaxtunítan yama c-milatamatcán huantu nī pala tzinú xkalhij xlakasi, laquimpí tlan namakapaxuhuanit Dios, chu nakalhijátit akaputáxtut, sampi xman huá xliapátit yama nītlán latámat huantu xcamasiyunicanítantit, huantu mintilhanitanhá xalakmakan minatlatnacán. Na luhua catziyátit pí xtápalh tama akaputáxtut tū aya kalhijátit, nī tumín lixokocanit huantu lakspuá xtachuná lantla oro, usuchí plata, <sup>19</sup> huampí huata Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, xlá litáxtulh xtachuná la tantum actzu limakniit calhni tū nītū pasanit tū nītlán, laquimpí lantla nanij chuná nalixokonán xpalacata xtalakalhincan chixcuhuín. <sup>20</sup> Hasta lantla Dios nī xamalacatuquij catuxáhuat aya xliacsacnit pí huá Cristo xlimakantáxtit nahuán huantu xlá xlihlcahuilnīit, huampí cumu quin xquinaucxilhlacachimán, huá xpalacata nī tuncán tilimacámilh xCam Jesucristo hasta lanchujcú tū ahuatija quilhtamacú laquimpí namakantaxtij, chu chuná nacamaxquianij akaputáxtut huixín huantí lapátit lanchuj quilhtamacú. <sup>21</sup> Chu acxni milh, huá límilh laquimpí quin tlan nacanajlayahu pí xliçana tū Dios xmalacunit, sampi huá xlá tī malakastakuánih çalinín, chu alīstalh máxquilh liçacni litlihuaka, xahuá lipaxuhu putáhuilh c-akapún. Huá xpalacata xman huá Dios lipahuanátit, chu kalhkalhhuilátit huantu xlá nacamaxquianij.

<sup>22</sup> Huanchú pí aya kaxpatpátit yama tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu tlahuátit huantu antá limapaksinán, chu chuná lichakamakaninítantit minacucán xlipacs huantu xkalhijátit lixcajnī talakalhín, laquimpí tlan chu akstítum napaxquikoyátit mintaçanajlanín. Huá xpalacata ccalihuanianij pí niucxni namakaxtakátit chuná nalipaxquiyátit çatunu amakapitzin xlipacs xliitlihuaka mintalacapaścnicán, xahuá xlipacs xtapaxuhuan minacucán. <sup>23</sup> Pus masqui xliçana pí huixín xkalhijátit yama latámat huantu xcamaxquinián minatlatnacán huantí na nīkolh xtachuná lantla catiuhá, chu quitaxtuy pí aya sasti tachixcuhiinítantit caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu kaxpatnítantit, chu yama xtachihuín Dios niucxni nalakspuá xtascujut, sampi tama caxanilihuayaj quilhtamacú scujma nahuán c-quilatamatcán. <sup>24</sup> Chu c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Xlipacs lantla çatunu huantí lama catuxáhuat xtachuná litaxtuy la pukalhtum tachanan xala çatuhuan, chu xliitlihuaka, xahuá xliçacni huantu xlá kalhij xtachuná litaxtuy la xaxánat yama tachanan.

Pacs nalakspuá xtachuná la tachanan huantu scaça, chu yujtamakán xaxánat,

25 huampi xtachihujin Quimpuchinacán xaljanalkhjin nahuán, chu scujma nahuán c-quilatamatcán.”

Hua yuma tamacatzinjin xla akaputáxtut huantu tamaxquinítantit.

## 2

1 Huá xpalacata ccalihuanian, calakmakántit xlipacs huantu xalixcajnit mintalacapastacnicán, nialh tú calaljakskahuítit, nialh caj xman calalimasianunitit pi lapaxquiyátit, huata luhua xlicana calapaxquítit, nialh tú calalakcatzanítit, chu nialh calaaksántit. 2 Huata huixin analkhjin calakpuhualacapítit xatlan xtastacyahu Dios, xtachuná lantla lactzu laktakatán laktasakoy xtziquitcán sampi tzincsmakó, na chuná chu huixin caputzátit laquimpi laktlihuakán nalihuanátit c-mintacanjlacán. 3 Lapi xlicana huixin aya taluloknitántit pi lipewa lantla quincalakalhamanán Quimpuchinacán, pus catzaksátit naliscujátit huantu ccahuaninítán.

### *Cristo litaxtuy xastacna chíhuix huantu xapuxcu huí*

4 Luhua lipaxuhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacan Cristo, sampi xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantu patzapsnanin lakmakankolh, huampi Dios man lacsacnit sampi c-xlacatin xlá kalhij tlanca xtápalh, nití macalay. 5 Chu xlipacs huixin huanti lipahuanátit Cristo, Dios calimaxtuyán xtachuná pala xastacna chíhuix huantu xlá maclacasquimakó pi caxtlahuama aktum xastacna templo antani huij nahuán, hasta na quincalimaxtuyán xtachuná palijni huanti akstitum nascujnaniyahu lantla nalisahuanianahu licaxtlahuán huantu matlanij Dios, huantu Jesucristo tlahuanit c-quilatamatcán. 6 Chuná kantaxtuma xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:

“C-xacachiquin Sión, nacmacán chatum talipahu chixcú huanti quit clacsacnit.

Xlá xtachuná litaxtuy la aktum tlanca talipahu chíhuix huantu yahucán c-chastun xtachuná xatalayahu chiqui;

chu xlipacs yuma huanti nalipahuankoy, xlicana pi niucxni catilitamamaxanikolh pala xman pi litakskahuikonit nahuán alistalh.”

7 Xlipacs quin huanti nalipahuanahu Cristo, luhua catziyahu pi tama xastacna chíhuix kalhij tlanca xtápalh, huampi huanti ni lipahuankoy, quitaxtunikoy xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:

“Yamá tlanca xastacna chíhuix huantu lakmakankolh patzapsnanin sampi puhuanokolh pi nitú xlakasi, huata lanchiyú huá luhua tamaclacasquima, sampi huá lijaxkonit lantla xlitlanca chiqui.”

8 Chu lacatum chuná huampalay:

“Lhuhua ti naljakchakxkoy yuma chíhuix, chu lhuhua huanti namamakuasikoy.”

Yuma lilhuhua ti liakchakxnankoy yuma chíhuix, hua chuná lilay sampi xlacán lakachixcuhumakankoy yamá tu malacnuy Dios lantla mastaputún akaputáxtut, huampi fuerza namaxokonikocán pi chuná ni kaxmatputunkoy.

9 Huixin huanti aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán laquimpi mintlatcán nahuán, chu huixin xlakskatan nahuanátit; xlá calimaxtunitán palijni huanti nascujnaniyátit chatum tlanca mireycán, na calimaxtunitán xlinatachiquin huanti tatapaksiyátit c-aktum tiyat antani pacs akstitum latamakoy. Cumu huixin catziyátit yumá, luhua mililtlahuacán pi

naljchihuinanátit huantü Dios tlahuanit lactlanca liçacni xtascújut c-milatamatcán, chü lantla çatasanín laquimpi nalakmakanátit yama lakacapaklhtutaj latámat, chü çamaxquín nalilatapayátit lipaxuhu cxxakánat. <sup>10</sup> Umincha quilhtamacú huixín nì pala tzinú xpuhuanátit pala pì tlan xlitaxtútít xatalacsacnín xlakskatañ Dios, huampi huá chü xlicana xlakskatañ Dios huixín, sampi huá man çalacsacnítan; xapulana huixín nì xcatziyátit pala pì Dios nacalakalhamanán, huampi huá chü tancs talulokátit pì caj xlitlan Dios çalilakchanítan xtalakalhamán.

*Pedro huanikoy xtacçanajlanín pì xlimakuá lamakó çatuxáhuat xman huá Dios cascuñanikolh*

<sup>11</sup> Natalanín, quit luhua cçalakalhamanán, huá xpalacata cçalihuaniyán pì xlimakuá lapátit çatuxáhuat luhua akstítum calatapátit, nì catlahuátit huantü nítlan. Quin tijitlahuanín huantü caj tzinú tiyamaktahuilamañu unú çatuxáhuat; pus niucxñi titamañaniyátit xatlahuaputu nítlan mintalacapañacnín sampi huá tamá liaktzankatayay mijltañacán. <sup>12</sup> Huixín lacatítum calatapátit c-xlakstipancán huantü nì lakapaskoy Dios, chü nì lipahuanoy, masqui xlacán huá chuj quilhtamacú calahuá çalikalhchihuñankoyán xtachuná lampala nì lacuán mintayacnín, juerza nacatzikoy pì xlicana lacuan mintatlahucán huantü tlahuayátit, laquimpi acxñi nalakchán quilhtamacú lantla Dios namakalhapalikoy xpalacata xtalakalhincán nalitayakoy pì xtakskañikojit, chü napaxcatatzinikoy Dios caj xpalacata huantü xtlahuanit c-milatamatcán.

<sup>13</sup> Caj xpalacata pì lipahuanátit Quimpuchinacán, quit cçalihuaniyán pì cakalhakaxpatkótít huantü limapaksinankoy pulactu limapaksín lihuilakolh chixcuhuín, xalihuaçá gobierno sampi huá xapuxcu mapaksiná lihuí huampi na chuná mapaksinanín xala c-minçachiquincán. <sup>14</sup> Na chuná cakalhakaxpatkótít xlimapaksincán huantü limaxtukocanjit mapaksinanín, sampi xlacán lilacsackocanjit laquimpi namakalhapalikoy xlipacs yama huantü lixcáñit lamakó, chü nacacñinanikocán yama huantü akstítum lamakó, chü huantü lacuan tascújut tlahuamakó. <sup>15</sup> Dios lacasquín pì xlipacs quin huantü lipahuanahu caj xman huá catlahuahu huantü lacuan tatlahu laquimpi xlipacs yama huantü quinqaçuilhcatzaniyán, cumu xlacán nì lipahuanoy Dios, nítü natakskoy c-quilatamatcán huantü calahuá naquinçalikalhchihuñankoyán.

<sup>16</sup> Xahuá huixín calatapátit xtachuná huantü miacstucujntajcán tlahuakoyátit pacs huantü puhuanátit, sampi catziyátit pì nítü lay lihuaniyátit huantü natlahuayátit, huampi masqui catziyátit pì nítü lay çalihuanian tñ tlahuayátit, nì huá xpalacata nalitlahuayátit huantü lixcáñit. Huata akstítum calatapátit xtachuná lantla mininikoy nalatamakoy yama huantü xman huá Dios scujnimakó. <sup>17</sup> Camaxquikótít çacñi xlipacs chixcuhuín, chü akstitum capaxquikótít mintaçanajlanincán, akstítum calatapátit c-xlacatñ Dios, nítü titlahuayátit huantü nalimakalipuhuanátit, xahuá lacatítum cakalhakaxpátit gobierno huachá yama tlanca quimapaksinacan emperador.

*Chuná castalanihu lantla patinanit Cristo*

<sup>18</sup> Xlipacs huixín huantü maksujátit, cacacñinanikótít mimalanacán huantü çamañscujmán, chü cakalhakaxpátit huantü çalimapaksian, nì caj xman huá yuma mimalanacán huantü tlan çacatziniyán, chü capaxquiyán,



huata nā chuná yama mimalanacán huantī tlanca līcatzīkoy, acxtum cacacñinanítit. <sup>19</sup> Sampi Dios chuná lakatiy, chū lipaxuhuay yama huantī maṭlanīy pacs paṭiy huantū natlahuanicán, maṣqui catziy pī nīṭú caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalacata pī chuná līmakapaxuhuay Dios. <sup>20</sup> Lihuana calacapaṣtáctit: lapī huixín calīmapaṭīnīpácantit caj xpalacata pī huī tū nī tlan tlahuanítántit, ¿pá puhuanátit pī Dios nacalalkalhamanán, chū nacalīpaxuhuayán caj xpalacata huantū lipaṭīpátit? Huampi lapī lipaṭīnampátit caj xpalacata pī tlahuapátit huantū lacuan tatlahu, chū paxuhuana lipimpátit huantū camapaṭīnīpácantit, entonces xliçana pī huā tamá lakatiy Dios huantū huixín tlahuapátit sampi huā līmaṣiyuy pī xliçana lipahuanátit. <sup>21</sup> Caj huā yumá xpalacata Dios calīlacsacñítan laquimpī nacalīucxilhán pala xliçana natlahuayátit xtalacasquín laṭṭla Cristo paxuhuanapátīlīh caj quimpalacatacán, chuná xlá līhuana quincamaṣiyuninítan laṭṭla napaṭīyahu acxñi tlahuayahu huantū lakatiy Dios, huā xpalacata ccalīhuanīyán: chuná camakantaxtítit laṭṭla xlá quincamaṣiyuninítan. <sup>22</sup> Maṣqui xliçana pī laṭṭla Cristo tilatámālh çatuxáhuat, xlá niucxnicú tláhuah talakalhín, chū nī pala çatūm huantū xáksalh. <sup>23</sup> Laṭṭla makhuhua calahuá lacaquilhñica, xlá niucxñi calahuá kalhñinalh; acxñi mapaṭīnīca, xlá niucxñi puhua pala namalaxkokakoy pacs tū tlahuanimāca, huata pacs Dios xmaçuintajlīma xtaṭaṭīn huantū xliçana akṣtītum namaçokoniçkoy çatunu çatunu pacs laṭṭla tū tlahuakoniç c-xlatamaṭcán. <sup>24</sup> Cristo cucakolh c-xtiyatlīhua xlipacs quintalākahlīncán, chū antá mālakspútulh c-cruz acxñi nīlh, laquimpī quin aya tañinítahu nahuán xpalacata talākahlīn, chū caj xmañ huā nalīlatamaya huantū akṣtītum laṭamaṭ. Cristo tamáṣtalh maṣipanīca, chū chuná quincamaṣianín quintasipanīncán huantū xkalhīyahu xpalacata quintalākahlīncán. <sup>25</sup> Xalipulana quin xlamahu xtaçhuná la xaaktzankatamañ calhñīlū, huampi chū aya laktapuspitpalañtahu quimapaṭuxuanīnacān Cristo huantū xliçana quincalākahlīmanán, cuñtaj quincatlahuayán sampi huā tamá xliçana quimaktakalhnacán, chū xlá niucxñi caquintīcaakxtakmakán.

### 3

#### *Laṭṭla xliçatamaṭcán huantū puchuhuakoy*

<sup>1</sup> Xahuá ccahuaniputunán huixín lacchaján huantū puchuhuayátit, pī lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, laquimpī maṣqui xlacán nī çañajlakoy huantū huan xtaçihujin Dios, caj cumū naucxilhkoy laṭṭla huixín kalhakaxpatñinanátit, xlacán nā natzucukoy lipahuankoy Dios maṣqui nī calīṭākahlchihujinántit, huampi huata xmañ naucxilhkoy tlan mintatlahucán, <sup>2</sup> chū laṭṭla akṣtītum huixín lapátit c-xlacaṭīn Dios, chū nīṭú kalhakaxpatmakanampátit. <sup>3</sup> Xahuá nī caj xmañ huā mimacñicán cuñtaj catlahuátit laṭṭla līhuana nacaçyahuayátit pī līlakátit natasiyuyátit, nī calītaçaxtayátit lacuan lītaçaxtay xla oro, usu pala laṭṭla lactlanca taçxquítat, chū nī calīlhakānántit xalacsuán, chū lactapalaçla lhakaṭ. <sup>4</sup> Huixín nī chuná catlahuátit, huata c-milatamaṭcán camāsiyútīt huantū xakṣtītum, chū huantū xasmālhua calalhítit mintalacapaṣtacñicán, huā yumá tū līhuua xtaṭpalh c-xlacaṭīn Dios. <sup>5</sup> Hasta laṭṭla xamakañ quilhtamacú yamañ lacchaján huantū luhua xlipahuankoy Dios, nā chuná līmaṣiyukolh xcaçni xnacucán, laṭṭla akṣtītum xkalhakaxmatkoy huantū xliçmapakṣikoy xchixcucán. <sup>6</sup> Calacapaṣtáctit yamañ xamakañ pusçat Sara, laṭṭla pacs

xkalkhaxmatá huantu xlijmapaksij xchixcu Abraham, xlá niucxni caj kalhaxmatmakánalh. Lapi huixin namacastalayátit Sara xtachuná lactzumaján macastalakoy xtzcán, chu xaliñkahlín nalakachixcuhuinanátit, chu natlahuayátit huantu lacuan tascújut, na chuná huixin nitú catikalhítit huantu nalipecyanátit c-xlatacín minchixcú masqui ni lipahuán Dios.

<sup>7</sup> Na ccahuaniputunán huixin chixcuhún huanti puchuhuayátit, pi tlan cacatzinikótit mimpuscacán, cacacñinanikótit lantla xlacán mininikoy, ni caj xpalacata cumu lacchaján atzinu lacscalajuán c-xlatamatcán, huampi cumu Dios na maxquikónit yamá xasasti latámat huantu caj xpalacata tlanca xtalakalhamán camaxquínitán huixin, na chuná natlahuayátit laquimpi nitú nasokalíyan acxni pala tú nasquiniya Dios c-mioración.

*Cuintaj catlahuahu quisimakacán pi nitú calahuá nalichihuinanahu*

<sup>8</sup> Luhua ccasquiniyan litlán pi akstítum calatapátit, macxtum calátit, aktuma talacapastacni cakalhítit, chu acxtum calapaxquítit cumu linatalán, tlan, chu kayaj calacatzanítit, chu nitú calacataquítit, usu tlanca cacatzinítit.

<sup>9</sup> Pala tí catlahuaniyan huantu nitlán, huixin ni chuná calimakaxokótit; pala tí calahuá cahuanian, ni chuná calikalhítit. Huampi huata huantu xakstítum huixin catlahuátit, casquinítit Dios pi camaktáyalh, chu nitú caakspúlal masqui tú huanimán, usu tlahuanimán, sampi Dios calilacsacnitán laquimpi nacasiculanatlahuayan acxni pala chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Lapi huí tí lakpuhualacán pi lipaxuhu latamaputún c-xlatámat, chu aktziyaj latamaputún chali chali,

pus luhua cuintaj catlahualh csímakat nitú calahuá nalichihuinan, na ni pala xquilhni nitú tilihuán taksanín.

<sup>11</sup> Calakmákalh xlipacs huantu lixcájnítit xtlahuay, chu xman calíscujli huantu tlan, chu akstítum,

capútzalh huá lantla xapaxuhualenkoy amakapitzín, chu ankalhín chuná calilatalámalh.

<sup>12</sup> Sampi huá Quimpuchinacan Dios maktakalhkoj huanti tlan xtapuhuancán,

chu acxni xlacán pala tú squinikoy c-xoracioncán tuncán kaxmatnikoy tu squinimákó,

huampi ni pala tzinú ucxilhputunkoy yamá huanti lixcájnítit lamakó.”

<sup>13</sup> ¿Lapi huixin xman huá putzapátit pi ankalhín natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, tí cahúa nacatlahuaniyan huantu nitlán? <sup>14</sup> Huampi masqui xman huá tlahuapátit huantu lacuan tatlahu huampi lhuhua huantu nitlán nacatlahuanicanátit laquimpi nacalimapatinicanátit, xlicana pi luhua cana lipaxuhu camakatzítit! Pus nitú calipecyanátit, chu nitú cacamakakhlán,

<sup>15</sup> huampi huata xaliñkahlín camaxquítit quilhtamacú Cristo pi namalanán c-minacucán, chu camasiyútit c-milatamatcán pi xman huá Mimpuchinacán tlahuayátit; chu skálalh calatapátit laquimpi nacatziyátit lantla lacatítum nakalhtipaxtokkoyátit yamá huanti nacakalhasquinán xatú kalhkalhípátit, chu canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios. <sup>16</sup> Huampi huixin lacatítum, chu na tacacsuán catzucútit litakalhchihuinanátit huantu canajlayátit, akstítum cacalhítit mintalacapastacnicán laquimpi xlacán nacacuxilhán, chu masqui xlacán caliaksankoyán tu nitlán caj xpalacata pi lipahuanátit Cristo,

entonces man natzucukoy lilacamaxanankoy xtamaxcajualincán huantu huankoy, sampi nacatzikoy pi kalhíyátit tlan mintalacapastacnicán. <sup>17</sup> Lapi

Dios lacasquín pī napaṭinanáti, xliçana luhua tlan nacaquitaxtuniyán pala napaṭinanáti caj xpālacata huantu tlan mintatlahucán tlahuapáti nahuán, chu nī caj xpālacata xaliçajnit talākahlīn. <sup>18</sup> Acxnī Cristo makñica c-cruz, xlá maktum tu xokōnankōlh xpālacata quintalākahlīncán, maşqui xlá niucxñi tláhuah talākahlīn, huampī pacs huá pátilh huantu quin xlaçñaḡa laquimpī tlan naquincamaḡacatzuhuyán c-xlatatīn Dios. Cumu Cristo chixcu xuanit, xliçana pī makñica c-xtiyatlihua, huampī xliçtacna, nī nīlh huata caxanīlihuayaj quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Chu cumu xlá xmañ huá xkahlīkay cspírītu, xlá lakankōlh yama līlhuhua huanti na aya xñikōnit, chu nīalh xkahlīkoy xtiyatlihuacán, huampī çalīnīn xuilakochá xpaṭinamakó, xlá liṭākahlchihuīnankōlh yama tachihuīn tu maştay laktáxtut. <sup>20</sup> Hua yma cspírītucañ nīnīn hua xlacán huanti acxnī xlamakó xastacná caj xmañ xkahlakaxmatmakōnōnit Dios xamakañ quilhtamacú acxnī xlama kolutzīn Noé, Dios timakakahlīkōlh, tipuhua pī calakpalīkōlh xaliçajnit xtalacapaştacnicán xlimakuḡ Noé xcaxtlahuama yama tlanca páklhāt antañi tajukōlh yama kalhatzayán huanti nī jicsuakōlh c-chúchut. <sup>21</sup> Xliçana pī yama kalhatzayán huanti laktaxtukōlh c-muncáclat, yama chúchut xala c-muncáclat xaliucxlihtit quilitaxtu y chúchut huantu liṭakmunuyahu huantu huanchú quincamaḡakaputaxtiyán. Huampī acxnī takmunuyahu, nī huá liṭakmunuyahu laquimpī yama chúchut caj xmañ huá nachakamakán huantu lixcájnit kalhīy quintiyatlihuacan, huampī quin takmunuyahu laquimpī chuná tlan nachakamakanahū xliṭpacs huantu lixcájnit kalhīy quintalacapaştacnicán, chu chuná tlan nasquiniyahu Dios caquincamaşquīn xatlan xtalacapaştacni. Acxnī takmunuyahu stalanca catziyahu pī xliçana nakahlīyahu akaputáxtut pī lipāhuanahu Jesucristo huanti lakastakuánalh çalīnīn. <sup>22</sup> Na catziyahu pī aḡiştālḡ acxnī lakastakuánalh çalīnīn xastacna álḡ c-akapūn, chu antá huilachá c-xpaxtun Dios, xlá macamaşquicānit liṃapaksīn laquimpī huá namapaksīkoy ángeles, xahuá huanti xmaşpaksīnankoy c-akapūn na xkahlīkoy liṃapaksīn, huampī chu pacs huá kalhakaxmatkoy huantu xlá liṃapaksīkoy.

## 4

*Huá çalīlatamaḡu yama tascújut huantu Dios quincamaşquīnitán çatunu quin*

<sup>1</sup> Cumu huixīn catziyáti lantla Cristo pacs paşuhuanapátilh huantu tlahuanica, huá çalīhuaniyán pī huixīn na milīmatlanītcán napaṭiyáti caxatucahuā tapaṭīn huantu çalakchinán c-milatamatcán. Xahuachī luhua milīcatziçcán pī yamá huanti matlanīy napaṭiy c-xtiyatlihua xliṭpacs tapaṭīn huantu nalakchīn, xliçana masiyuma pī aya lakmakanit xliṭpacs talākahlīn, <sup>2</sup> chu xlimakuḡ lamaçcū nahuán çatuxáhuat xmañ huá natlahuay c-xlatámat huantu Dios lakatiy, chu nīalh huá catitláhuah huantu xmañ nalīmakapaşxuhay xtiyatlihua. <sup>3</sup> Xliçana pī xaliṭulanaja quilhtamacú huixīn na chuná xmaktlahuayáti xliṭpacs huantu tlahuakoy yamá huanti nī lakapaskoy Dios, şampī xmañ huá xliṭlapáti huantu atzīn xlakatiyáti, chu xliṭpaşxuhayáti, xliṭlapáti xaxcajua latámat, tzucuyáti kotáti, chu xkachiṭamakanáti, catuḡuá huantu xliṃakapaşxuhayáti mintiyatlihuacán, chu hasta xlakataquilhpūtayáti yama caj xatatlhuamakxtu mimdioscán. <sup>4</sup> Huampī cumu chu huixīn nīalh chuná catimaktlahuáti huantu xlacán chunacú laçliçajnit

tlahuakoy, entonces cacs lacahuankoy, chü hasta limaxtukoyán lixcájnít mintayacán, chü calahua calichihuinanacánít. <sup>5</sup> Huampí tancs cacatzítit pì nalakchán quilhtamacú acxnì xlacán namacamastakoy cuenta c-xlacatín yamá tlanca talipahu juez huantí aya chactziyaj huí laquimpí namakalhapalikoy xlipacs huantí lamakó xastacná, xahuá huantí aya nikonít nahuán. <sup>6</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyan huantü tlan calacapastáctit, chü lacastalanca calatapátit laquimpí skálalh natahuilayátit lantlá tancs natlahuayátit mioracioncán. <sup>8</sup> Xahuá huantü aksktítum calapaxquítit, sampí acxnì lapaxquiyátit tlan natapatíyátit hasta masqui luhua talakalhín tü nalatlahuaniyátit. <sup>9</sup> Lacatítum, chü xlipacs mintapaxuhuanacán catalaktuncuhuikótít c-minchiccán yamá huantí níní laktuncuhuikoy, huampí nì quiclh tiljatzanikoyátit. <sup>10</sup> Hua lantlá chatunu huixín, Dios camaxquínítán tánuj tanü tascújut, usu talacapastacnì tü tlan nalimaktayakoyátit amakapitzín, akstítum caliscujkótít minatalanín xtachuná lantlá catziyátit pì milítlahuatcán, chü lantlá camalacapastacayán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Hua pala pì huí tí Dios lilacsacnít pì nalíakchihuinanikoy amakapitzín xtachihuín, acxnì natakalhchihuinanikoy luhua cakálhíh lídihuaká xtachihuincán laquimpí xtachuná caquitáxtulh pì luhua man Dios chihuinama. Yamá huantí Dios lilacsacnít pì naliscujkoy amakapitzín, caliscujkolh xlipacs xlitlihuaka, chü tapaxuhuan huantü Dios maxquiy. Xlipacs huantü xtlahuátit, tancs catlahuátit laquimpí mintascujutcán xman hua Dios nalíacnínanicán sampí catzicán pì xlá camaktayaman xpalacata lipahuanátit Jesucristo, huantí xaliñankalhín quilhtamacú miníniy nacacnínanicán, nalakataquilhputacán, chü caxanilíhuayaj xtihua nakalhíy tlanca xlitlihuaka. Chuná calalh, amén.

### *Quilipaxuhuatcán acxnì pala tú quincamapatínicán*

<sup>12</sup> Koxutanín huixín natalanín, quit ccahuaniyan pì nì pala tzinú lanaj tilílacahuanátit acxnì nacamacaminíyan luhua tuhuaj talakapútzít huantü nacalíucxilhcánítit, sampí xlipacs huantü nacaakspulayán nì capuhúántit pala huixincú nalípuayátit tü caakspulamán. <sup>13</sup> Chì huampí capaxuhuatit pì chuná acxtum tapatíyátit Cristo tü huatiya tapatín huantü xlá limapatínicá, laquimpí acxnì xlá namimpalay xlimaktuy catuxáhuat huixín nacalímaxquiyán tapaxuhuan. <sup>14</sup> Luhua caná lipaxuhu camacatzítit lapí caj xpalacata Cristo nacalímaxcajalícanátit, sampí chuná tancs lítalulokátit pì cspiritu Dios ankalhín cañalamán c-milatamatcán. <sup>15</sup> Masqui lakachunín luhua huantü quincamapatínicán, miníniy nalípuayátit pì nítí chatum huixín limapatínicá caj cumu mákníh xtachixcú, usu líyahuamaça takalhán, usu pala maktánulh c-aktum taklúhuít huantü nì cuenta. <sup>16</sup> Huampí huantí lipatínán caj xpalacata pì lipahuan Cristo, xlá nì miníniy nalípuhuán, usu nalímaxanán, huata capaxcatatzíníh Dios, chü calímaxquíh cācnì xpalacata huantü akspulama.

<sup>17</sup> Xlīpacs quin huantī lītuxtuyahu xlakskatan Dios, catziyahu pi aya talacatzuhūma quilhtamacú lantla Dios naquincatlahuayán cuenta xpālacata xlipacs huantū nītlān tlahuanitahu, xlicāna pi quin quincalīmacapulāmān, pus huā lapī quin tī lakapasahu xtachihūn quincalīmacapulāmān, chū takalana naquincamatzankānānān, caj capuhāntit, ¿pus lāntlā cahuā naquītaxtunikoy huantī caj xman kalhakaxmatmakankonīt yamā xasasti xtamācatzīnīn Dios huantū maštay akaputāxtut? <sup>18</sup> Huā lapī huantī xlicāna akstītum xmakantaxtīmā c-xlatāmat xlimāpaksīn Dios, juerza tuhua quītaxtuniy nakalhiy akaputāxtut, ¿lāntlā cahuā naquītaxtunikoy yamā huantī līxcājnit lamāqō sampī lakachixcuhūmakankonīt Dios, chū nītū līucxilhkoy xlimāpaksīn? <sup>19</sup> Pus huā yumā xpālacata calīhuanīyān, lapī huantī līpahūankoy Dios līhūhuā huantū līpātīmāqō unū cātuxāhuat caj xpālacata macamāxquīkonīt xlatamātcān Dios, pus nī minīniy nataxlajuaniy, huata chunacū xalīnkalhīn catlahuakōlh huantū lacuan tatlahu, xmacān Dios cahuīlīkōlh xlijstacnācān, sampī huā quincāmālacatzuquīnītān, xlā naquincāmaktakalhān, namakantaxtīy huantū malācnūnīt.

## 5

### *Lantla xlijlatamātcān huantī pulalenkoy cānājanīn*

<sup>1</sup> Nā ccaxakatīlacāmāchān xlipacs huixīn huantī Dios calīlacsacnītān pi napulalīpinkoyātīt huantī līpahūankoy Cristo c-akatunu templo, sampī quit nā huā tamā tascūjut quīlīlacsacnīt Dios; xahuā quilakastapu mān clijucxilhñīt lantla mapātīnīcā Cristo, mīlīcatzītcān pi lacxtum namaklhtīnanāhu yamā tapaxuhūān huantū Dios naquincāmāxquīyān. <sup>2</sup> Cāminīniyān akstītum camaktakalhīpītīt kamputum xlakskatan Dios huantī mācūintajlīkonītān, sampī xtachunā xcalhñīlū litaxtukoy, xlipacs mīntapaxuhūācān nalītlahuayātīt lantla lakatīy Dios, huāmpī nī huā nalītlahuayātīt xpālacatā pala nalītlajayātīt tumīn, usu pala luhua caj juerza camātlahuīpacāntīt, huata huantū lacatītum chū xlipacs mīntākpūhuantīncān nalīscujātīt. <sup>3</sup> Niucxni lactalīpahu cacāmācatzīcāntīt, usu cumu lāmpala mān mīlacān māpaksīkoyātīt huantū lakayātīt, huata cāminīniyān huantū tlan, chū akstītum calatapātīt laquīmpī tamā natalānīn huā naucxilhīkoy lantla huixīn lapātīt. <sup>4</sup> Chū acxni nalakchān quilhtamacū lantla namīmpalay xlijmaktuy yamā tlanca talīpahu quimaktakalhācān, acxnicū namaklhtīnanātīt yamā līcācni mīntatāquīncān huantū pacs naucxilhkoy, huāmpī nī xtachunā nahuān tamā corona xla xānat huantū tāquīcān tī tlajanān c-pūkāmān, sampī huantū Cristo nacatāquīyān xlā niucxni xnaka, chū niucxni namakatzankay xlicācni.

### *Lantla xlijlakhakaxmatnatcān lakkahuasān*

<sup>5</sup> Nā ccahuanīyān huixīn lakkahuasān huantī līpahuanātīt Cristo, nī caj cakalhakaxpatmakāntīt huantū līmāpaksīnankoy huantī tīakaya lenkoy cāta; xahuā acxtum cakalhītīt tasmāluān calālijlakachixcuhūjtīt cātunu amākapītīn, chū niucxni catlanācātzītīt sampī c-Līkalhtahuakā chunā huan:

“Dios nī pala tzinū ucxilhputunkoy huantī tlancaj makcatzīkōcān, huāmpī xlā luhua lakalhamankoy yamā huantī xalacsmāluān, chū makcatzīkōcān pi nītū xlakasicān c-xlacatīn.”

<sup>6</sup> C-xlacat̄in tlanca quimapaks̄inacan Dios, huix̄ín cac̄amakcatz̄ic̄ántit p̄i n̄it̄ú milakasic̄án laqūimpi xl̄á nac̄alakalhaman̄án, ch̄u nalakch̄án quilhtamac̄ú acxn̄i luhua lactalip̄ahu nacal̄im̄ax̄tuyán. <sup>7</sup> Xl̄ipacs huant̄u maaklituan̄iyán pala mintalakaputz̄itc̄án, usu mintalip̄uhuanc̄án, pacs huá cam̄acuintajl̄it̄it Dios, samp̄i xl̄á x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú calacatz̄alacamim̄án.

<sup>8</sup> X̄ahuach̄í luhua sk̄álalh calatap̄átit, cūintaj catlahuátit huant̄u tlahuayátit, usu huant̄u huanátit, samp̄i huí ch̄atum huant̄i huanic̄án akskahuin̄i, x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú putz̄amā t̄i namaaktz̄ankayahuay, xt̄achuná l̄itax̄tuy l̄a tantum xatz̄inc̄sni lap̄ánit putz̄atlahuán xat̄i nahuay.

<sup>9</sup> Huamp̄i huix̄ín chunatá akst̄itum calip̄ahuántit Quimpuchinacan Cristo laqūimpi chuná namakat̄lajayátit, x̄ahuá stalanca cacatz̄it̄it p̄i c-xl̄ic̄atlanca catux̄ahuat l̄uhua lamakó quinatalanc̄án huant̄i n̄a lip̄ahuankoy Cristo, xlac̄án n̄a chuná cal̄im̄apāt̄in̄im̄aca huant̄u huix̄ín caakspulam̄án. <sup>10</sup> Pero acxn̄i huix̄ín aya pat̄ikon̄it̄ántit nahuán huant̄u chiyú pat̄ip̄átit, al̄ist̄alh̄ Dios nac̄amaakst̄itum̄il̄iyán, nac̄amax̄quiyán tak̄puhuan̄t̄in, l̄it̄lihuaka, ch̄u n̄it̄ú cat̄il̄iaklituan̄ántit, samp̄i tamā tlanca talip̄ahu quiDiosc̄án caj xp̄alacata xtalakalham̄án xl̄á quinc̄atas̄anin̄it̄án laqūimpi acxtum natakalh̄iyahu Cristo yama lip̄axuhu, ch̄u l̄ilakat̄it lat̄amat c-akap̄un huant̄u niucxn̄i laksp̄uta. <sup>11</sup> Xl̄ic̄anā p̄i caj x̄man huá min̄in̄iy camal̄ánalh, x̄ahuá catam̄ax̄quilh̄ cac̄ni caxan̄il̄ihuayaj xt̄ihua. Chuná calalh, amén.

*Pedro q̄huatá xakat̄l̄ilac̄ankoy xt̄ac̄anajlan̄in*

<sup>12</sup> Quit cs̄quínih̄ l̄it̄lán quintalanc̄an Silvano, huant̄i cl̄im̄ax̄tuy p̄i x̄lic̄ana akst̄itum lip̄ahuán Quimpuchinac̄án, p̄i huá catzokl̄i yuma quincarta huant̄u chiyú cc̄amalakachanim̄ach̄án. Antá quit cc̄amaluloknim̄án p̄i xl̄ipacs huant̄u lacuán makamakht̄in̄an̄it̄ántit c-milatam̄atc̄án, antá stalanca cam̄asiyuniputun̄án Dios p̄i x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú xl̄á cas̄iculan̄atlahuam̄án p̄i cap̄ax̄quiyán. Huá xp̄alacata quit cc̄al̄ihuaniyán p̄i caxan̄il̄ihuayaj quilhtamac̄ú huix̄ín chunatá calip̄ahuántit Dios, ch̄u cal̄ilatap̄átit xtap̄ax̄quit.

<sup>13</sup> Xl̄ipacs natalan̄in huant̄i lip̄ahuankoy Cristo huilakó un̄ú c-xacachiq̄in Babilonia, cumu xlac̄án n̄a huá Dios man lacsackon̄it̄ xt̄achuná lant̄la huix̄ín, xlac̄án luhua lip̄axuhu c̄axakat̄l̄ilac̄am̄ach̄án; n̄a c̄axakat̄l̄ilac̄am̄ach̄án Marcos huant̄i cl̄im̄ax̄tuy xt̄achuná lampala quinc̄am. <sup>14</sup> Huant̄u quimpalacata lip̄axuhu calamac̄at̄iyap̄itit, ch̄u cal̄alacatz̄uctit lacat̄itum.

X̄aljankalh̄in cac̄asiculan̄atlahuán Cristo, ch̄u cac̄amax̄quín akt̄ziyaj, ch̄u lip̄axuhu lat̄amat xl̄ipacs huix̄ín huant̄i x̄man huá tapaks̄in̄iyátit.

## Xlimactuy xcarta huantü tzokli San Pedro

### XAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxnĭ ăcu titzuculh lipahuancán Cristo, xlipacs huantĭ xlipahuankoy xlacán xkalhkalhĭmakó pĭ nĭ makas namín Quimpuchinacán xlimactuy. Huampĭ quillhtamacú xama, chü pĭ nĭ xlakchama quillhtamacú lantla namín, lhuĥuá huantĭ atuyá tzúculh puhuankoy, chü xpuhuankoy pĭ nialh ucxnĭ catímilh. Hasta taxtukochá makapitzín huantĭ c-xlacatĭncan canajlanĭn tzúculh lichihuinankoy pĭ nialh ucxnĭ catímilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata litzoknikoçá yuma carta yama huantĭ chuná xlichihuinamakó yuma talacapastacni, chü antá huanikoçán pĭ Dios nĭ lĭlhcăhuilĭy quillhtamacú xtăchuná lantla licatzĭyahu quin, sampĭ “huantü xpalacata Dios aktum quillhtamacú xlá limăxtuy xtăchuná tităxtuy aktum mĭlh çata, chü lantla tităxtuy aktum mĭlh çata, xlá xtăchuná limăxtuy cumu lampala aktum quillhtamacú tităxtunĭt”. Chü masqui tasiyuy pĭ Quimpuchinacán lipęcua lantla makapalama, huá chuná lĭlamá sampĭ Dios nĭ lacasquin tĭ nalaktzankay, chü nĭ namatzankananicán xtalakalhĭn, huampĭ huata pacs calaktalacatzuhukolh, chü calĭpahuankolh Cristo (3:8-9).

### Pedro lipaxuhu xakatlilacankoy tĭ tzoknikoy xcarta

<sup>1</sup> Quit Simón Pedro huantĭ Jesucristo quillilacsacnĭt xapóstol, chü cscujni nacuán tĭ namaakahuanĭy xtachihuĭn. Luhua cana lipaxuhu cçatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixĭn huantĭ nă lipahuanătit lantla quin yama lĭlakatĭt xtachihuĭn Cristo huantü quincamaxquinĭtán, chü huantü lĭcanajlanĭtahu sampĭ catzĭyahu pĭ tama Quimaakaputăxtĭncan Jesucristo, huantĭ nă quiDioscán, xlicana pĭ talĭpahu, chü pacs xtalulóktat huantü huantĭ. <sup>2</sup> Clacasquin pĭ Dios xataxajni cacamaxquĭtĭlhán xtasiculanătlahuán, xahuá aktzĭyay, chü lipaxuhu latămat huantü tlan lĭkahlĭyătĭt pĭ lakapasătĭt Dios, chü Quimpuchinacan Jesús.

### Huantü Dios ucxilhpütĭn c-xlatămat huantĭ lipahuankoy

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhĭy tlanca xlitlihuaka, xlá pacs quincamaxquinĭtán huantü namaclacasquinăhu laquĭmpĭ tlan akstĭtum nalatamayahu çatuxăhuat, chü xman huá nalakachixcuhuyăhu; xlicana pĭ makamaklhtĭnahu yuma litlihuaka, xahuá lipaxuhu latămat cumu lakapasnĭtahu xatĭ chixcú tama Jesús, chü huá man quincătasaniĭtán laquĭmpĭ nă nakalhĭyahu c-quilatamatcán yama tlanca çacni, chü akstĭtum latămat huantü xlá kalhĭy. <sup>4</sup> Caj xpalacata huantü aya quincamaxquinĭtán, chuná xlá limălulokma pĭ pacs namakantăxtĭy huantü malacnĭt; chü huantü Dios quincamaxquĭputunán, xlicana pĭ tlanca xtăpalh, sampĭ caj xpalacata huantü malacnĭt tlan nalĭlakchanăhu yama lipaxuhu xlatămat Dios, chü nă natĭtaxtuniyăhu xlipacs huantü lĭxcajnĭt talakalhĭn huantü huĭ çatuxăhuat, chü quincălaçtlahuayăhuaputunán. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalĭhuaniyăn pĭ huixĭn huantĭ canajlayătĭt huantü Dios malacnuy, nă juerză catlahuanĭt pĭ yama mintacanajlacán huantü huixĭn kalhĭyătĭt, âtzinu lacuan chixcuhĭn nacătlahuatĭlhayăn, chü lapĭ xlicana akstĭtum latapăputunătĭt, nă luhua milĭputzaticán lantla tlak tlan naakataksătĭt huantü Dios huan c-xtachihuĭn. <sup>6</sup> Cumu luhua lĭhuana akataksătĭt

nahuán, man catziyátit lantla namatlihuaklhátit mintalacapastacnicán, chu nitú nalitlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín. Huixín nalitaxtuayátit lacuan chixcuhuín huanti nitú lacapala lisitzikoy huantu ucxilhkoy, usu tlahuanikoacán, na chuná lantla nalicacninaniyátit Dios milatamatcán. <sup>7</sup> Sampi huanti xlicana lipahuankoy Dios ni pala chatum tí lakmakankoy, huata pacs lakalhamankoy xlipacs chixcuhuín, chu na luhua xlasacquinca pi huá yuma talakalhamán nacamaxquiyán litlihuaka laquimpi acxtum nalapaxquiyátit cumu linatalán.

<sup>8</sup> Hua palapi huixín pacs kalhiyátit huantu quit ccahuanimán, chu akstítum makantaxtipátit, nialh caj xman chunatiyá catilatapátit, na ni pala caj luhua xman chunata lactlahuapinitántit quilhtamacú lantla lipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Huampi yamá huanti ni kalhiy huantu Dios quincamaxquiyán xlitlihuaka, luhua xtachuná quitaxtuy lampala cajcu lakatzín, usu ni tancs lacahuánán, sampi patzankakonit pi aya xchakamakanicanit xlipacs xtalakalhín huantu xtlahuanit. <sup>10</sup> Natalanín, huá xpalacata quit ccalihuaniyán, cumu Dios catasaninitán, chu huá man calacsacnitán laquimpi xlakskatán nahuanátit, chu nalipahuanátit, pus ankalhín calitzaksátit namalulokátit c-milatamatcán pi xlicana, sampi lapí chuná naltlahuayátit tancs cacatzítit pi niucxnicú catilacalayátit. <sup>11</sup> Chu c-akapún luhua caná lipaxuhu nacalimanuacanátit, antani xaliankalhín mapaksinámaj nahuán Quimpuchinacan Jesucristo huanti quincaquilakmaxtunítanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantu quit ccahuanimán, chu luhua akstítumá lapátit, huampi xaliankalhín naccalimaakatanzankayán laquimpi akstítum camakantaxtítit yama xtaluloktat xtalacapastacni Dios huantu ccalitakalhchihuinánitán. <sup>13</sup> Cmakatziy pi luhua chuná quilítlahuat xlimakuá clamajcú çatuxáhuat laquimpi ankalhín naccahuaniyán pala tú nitlán tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana pi Quimpuchinacan Jesucristo stalanca quimacatzinínit pi nialh pala makas quilhtamacú nacakxtakmakán yuma çatuxáhuat, <sup>15</sup> huampi xlimakuá clamajcú, cpuhuán pi juerza naclahuaniy pi lihuana naccamaakatáksniyán huantu luhua milítlahuatcán laquimpi masqui aya çniñttá nahuán, huixín ni catipatzankátit huantu ccahuaninítan nahuán.

### *Pedro man ucxilhnit pi Jesucristo kalhiy tlanca xlitlihuaka*

<sup>16</sup> Xlipacs yama tachihuín huantu ccalitakalhchihuinánitán lantla kalhiy tlanca xlitlihuaka, xahuá xlicacni Jesucristo, xlicana pi ni caj chunata ccaliakskahuimán, usu napuhuanátit pala caj takalhchihuín tu caj xatalaccaxtlahuaquín, huampi huata quilakastapucán man cliucxilhnitahu huantu xlá tlahuanit lactlanca licacni xtascújut. <sup>17</sup> Quin lacxtum xactayahu Jesús yama quilhtamacú acxni talakpalikolh lantla ankalhíná xtasiyuy, chu Quintlitan Dios stalanca quincalimalacahuán yama tlanca cxxakánat, xahuá licacni huantu xkalhiy masqui ni xtasiyuy, xahuá acxni takáxmatli xtachihuín acxni chuná huá: “Hua yumá quincam huanti luhua çpaxquiy, chu clipaxuhuay xlatamat.” <sup>18</sup> Quin stalanca cxaxmatnitahu yama xtachihuín Dios huantu minchá c-akapún, sampi lacxtum xactayahu Quimpuchinacan Jesús yama lacatum kastín xasantujlaní antani xactactanitahu.

<sup>19</sup> Xlipacs yuma huantu quin cucxilhnitahu lacatancs litluloka huantu xalakmakán profetas titatzokchá xamakán quilhtamacú, chu luhua tlan pi huá tamá tatzokni huixín luhua quilhpaxquiyátit acxni likalhtahuakayátit.



Pus tama xtachihujncan profetas huantu tatzoktahuilanit luhua xtachuna litaxtuy aktum maksot huantu xlimakaxkakánat xuanit hasta yama quilhtamacu napulhachá yama tlanca matancustacu huantu xkalkhahipátit laquimpi nacamaksoniyán c-minacucán. <sup>20</sup> Huampi luhua cuíntaj catlahuáit huantu nacahuaniyán: Xlipacs huantu xamakan quilhtamacu titzokuilichá profetas c-xlikalhahuakacán, ni pala chatum ti tlan caj xacstu xtapuhuán naljakataksa huantu luhua huamputún. <sup>21</sup> Sampi yama lakmakan profetas niucxni tú lichihujnankolh huantu caj xacstucan xtalacapastacnicán, huampi huata huá xtapaksinikoy, chu xlichihujnankoy xtalacapastacni Dios, sampi huá Espiritu Santo xmapuhuanikoy lantla nahuankoy.

## 2

### *Hasta xamakan quilhtamacu na xuilako huanti caj taksanin xmastakoy (Judas 3-13)*

<sup>1</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacu c-xatiyat Israel na xlamako makapitzin huanti xuanikoy pi na profetas, huampi caj taksanin huantu xmasiyukoy. Na chuna quitaxtumá nahuán c-milakstipancán, sampi luhua huanti nalitaxtukoy xtachuna lacuan makalhahuakananin, huampi caj akskahuinamakó nahuán. Yuma makalhahuakananin c-milacatinacán masqui namasiyukoy pi lampala luhua akstitum lamako, xlacán xman huá masiyumako nahuán huantu nalactlahuayahuanikoy xtaçanajlacañ luhua, chu chuna lakmakamakó nahuán Quimpuchinacán huanti huankoy pi xlakmaxtukonit. Huampi huanti chuna lamako, xlicana pi caj malacapalimakó quilhtamacu lantla Dios namapatinikoy. <sup>2</sup> Lantla lixcajnit xlatamatcán masiyumako nahuán, luhua huanti aya xtzucukonit lipahuankoy Cristo na nalakatikoy huantu xlacán masiyumako, chu hasta na chuna natzucuy tlahuakoy huantu xlacán masiyumako nahuán, chu caj xpalacatacán luhua huanti ni lipahuankoy Dios calahuá nalikalhchihujnankoy yama akstitum latamat huantu Jesús quincamasiyunimán nalilatamayahu, sampi xman huá kalhiy xtalulóktat. <sup>3</sup> Caj lantla xlacán lakatilacamakó nahuán nakalhikoy, chu namaçakstokuilikoy luhua tumín, nacalikalhchihujnankoyán huantu caj catuhua takalhchihujn laquimpi chuna tlan naljakskahuimakhtiyán tumín. Huampi fuerza nalakchán quilhtamacu acxni tlan napatinankoy caj xpalacata huantu nitlan xtatlahucán natlahuakoy, sampi hasta xamakana quilhtamacu aya lilhçakocanjit lantla luhua natamakstuntlahuakoy.

<sup>4</sup> Milicatzitcán pi Dios ni pala tzinu matzankanankolh yama ángeles huanti kalhaxmatmakankolh xlimapaksin, chu tlahuakolh talakalhin, huá limacankolh c-pupatin, antá chihuilikolh antanj luhua aktzisa, chu makakalhimakó hasta nilihuayá nachin quilhtamacu namakalhapalikoy, chu namapatinikoy. <sup>5</sup> Na chuna acxni yama makan quilhtamacu xuilaca, yama huanti xuilako caj xman lakachixcuhuimakanankolh Dios, chu ni cuíntaj tlahuanikolh huantu xliakchihujnimakó Noé, huá xpalacata Dios nialh lay tapatikolh, chu macámilh muncáclat, masputukolh xlipacs ti xlamako çatuxahuat, caj xman huá Noé, xahuá kalhatujun xlinatalán lakmaxtukolh sampi xlacán akstitum xtilatamakonit c-xlacatin Dios. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios na mapatinikolh xlipacs huanti makan xuilako c-xacachiquin Sodoma, chu Gomorra, sampi maktum lahcuyuhuilikolh, chu çata caj

xalhaca yama cachiquin tamakáxtakli, laquimpi nalilacapastackoyachá nalicatzitahuilakoy pacs huanti alistal nā līxcájnī nalatamaputunkoy pi juerza namapaṭinīkocán hua lapī nī natalakaspittayakoy. <sup>7</sup> Caj xman çatum chixcū huanti xuanicán Lot lakmáxtulh, chu nī mapaṭinīlh, sampi Lot luhua xliḷipuhuán lantla līxcájnī xlamakó huanti xtlahuamakó caxatūcahua talakalhīn, sampi Lot luhua akstītum xlamā c-xlacatīn Dios.

<sup>8</sup> Yama akstītum chixcu Lot ankalhīn xliḷipuhuán caj xpalacata yama līxcájnī talakalhīn huantu chalī chalī xmakxilhma, chu xmakxamatma, sampi xlá antá xlamā c-xlakstīpancan yama calahua chixcuhuīn.

<sup>9</sup> Quimpuchinacán catzīy lantla nalakmáxtukoy xliḷipacs yama huanti xlicāna xlá ucxilhkoy pi maktum macamaxquikōnīt xlatamatcán, huampi xlá nā nī patzankānikoy huantu tlahuakōnīt xliḷipacs yama huanti līxcájnī lemakó xlatamatcán laquimpi namapaṭinīkoy acxnī nalakchān quilhtamacū nasputcán, chu nacatātlahuay cuenta xliḷipacs tachixcuhūtat. <sup>10</sup> Dios atzinū lipeca namapaṭinīkoy yama huanti tajitá tamastakōnīt c-xtlatluhuaputu xtiyatlihuacán, chu līxcajualán, nā chuná huanti lakmakankoy, chu nītū liucxilhkoy xliḷimapaksīn Quimpuchinacán, huampi xalihuacá tama makalhtahuakanānīn huanti caj aksahuinamputunkoy, xlacán puhuankoy pi luhua laskalalán, huata tlancaj makcatzīkocán, nī pala tzinū puhuankoy pala napecuankoy acxnī līxcájnī tū quilhpatanūnikoy yama laḷipeuanīt spīritu tī maḷanankoy caḷunīn huantu quīn chixcuhuīn nī lay ucxilhāhu.

<sup>11</sup> Masqui ángeles xala c-akapūn huanti tzinū tlak kalhīkoy liḷlihuakā nī xahua chixcuhuīn xala çatuxāhuat, huampi xlacán nī pala tzinū puhuankoy pala calahua nalīchihuīnankoy tama lactlanca spīritu c-xlacatīn Quimpuchinacán xtāchuná lantla tama aksanīnanīn makalhtahuakanānīn tlahuakoy acxnī līxcájnī liḷchihuīnankoy acxnī makstuntlahuakoy.

<sup>12</sup> Yama chixcuhuīn luhua xtāchuná liḷtaxtukoy lantla takalhīn huanti nī akatākskoy huantu tlahuakoy, caj xman huá makantaxtikoy c-xlatamatcán huantu makcatzīkoy xmacnicán. Chuná ccahuaniyán sampi xlacán luhua līxcájnī liḷkalhchihuīnankoy huantu nī pala akatākskoy, chu nī lakapaskoy. Pero nalakchān quilhtamacū acxnī xtāchuná naakspulakoy lantla akspulakoy animalhā xala caquihuīn huantu chipakocán laquimpi namakñīkocán, <sup>13</sup> sampi nā namapaṭinīkocán xtāchuná lantla xlacán mapaṭinīkōnīt amakapitzīn. Yama nī lacuan makalhtahuakanānīn lakatikoy liḷpaxuhuakoy huantu nī minīnikoy masqui stalanca catzīkoy pi nī makas nalīpaṭinānkoy. Masqui yuma aksahuīnānīn calakanachān antānī huixīn huanti liḷpahuānātīt Jesús tamakstokātīt lakxtum huayanātīt laquimpi nalītasiyukoy lā lactlan chixcuhuīn, ¡luhua tlanca liḷmaxaná caquītaxtuniyán, sampi tuncán stalanca tasiyuy lantla caj caakskahuīputunkoyán!

<sup>14</sup> Yuma nī lacuan chixcuhuīn nī lay ucxilhkoy çatum puscat pala nī xlacán xtlahuakōlh puhuankoy, niucxnī tlakuankoy lantla tlahuakoy talakalhīn. Luhua catzīkoy lantla aksahuīmīkoy, chu lactlahuayāhuakoy yamá huanti nī naj luhua tlihuaka kalhīkoy xtacānajlacán, xahua caj xman huá luhua skālāh liḷcatzīkoy lantla nakalhīkoy tumīn sampi c-xnacucán luhua chuná liḷlacapastackoy. Yuma luhua xliḷat lakchānkoy capatikōlh xliḷipacs huantu nalīmapaṭinīkocán. <sup>15</sup> Xlacán aktzankatayakōnīt, sampi makaxtakyahuakōnīt huantu xaakstītum tiji, huata huā kantīkoy xtāyat xamakān xlatamat profeta Balaam xcam Beor, yuma profeta titlajapūtulh

lhuhua tumjn caj xp̄alacata natlahuay huant̄u nialh lakchán, <sup>16</sup> huampi l̄ilacaquilhn̄ica xp̄alacata xtalakalh̄in. Yama xatzi axnu huant̄u xpuama, chihuinalh xtachuná chatum chixcú, nialh máxquilh talacasquin aklakuá natitlahuay huant̄u n̄i x̄l̄itláhuat huant̄u x̄lijaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tamá aksaninanin makalhtahuakananin xtachuná l̄itaxtukoy aktum pulhman taxtunú huant̄u nialh taxtunán, usu xtachuná l̄itaxtukoy pulhni huant̄u lalihuán snoklén un; caj xp̄alacata xtalakalh̄incán huant̄u tlahuamakó namacankocán lacatum tapakltút̄it antan̄i luhua aktzisa laquimpi antá napat̄inankoy tu n̄i anán xtamactat quilhtamacú.

<sup>18</sup> X̄lipacs xtalalhchihujincán masqui lhuhua huant̄u huankoy, ch̄u palacsacxtukoy huant̄u atzinu tlan takaxmata, huampi huant̄u huankoy nit̄u x̄lakasi, ch̄u hū huant̄i kalhakaxmatkoy huant̄u l̄ichihujinankoy hasta akatakskoy pi huata tlan natalakaspittayakoy, ch̄u nalilatamapalakoy huant̄u limakapaxuhakoy xtiyat̄lihuacán, chuná ch̄u akskahuimikoy, ch̄u makapuhankoy pi tlan calatamapalakolh huant̄i masqui acu takalana lakmakankolh x̄lixcajnit xtalacapastacnicán huant̄u x̄lijaktzankatayakonit̄.

<sup>19</sup> X̄lacán huanikoy x̄limakalhtahuakatcán pi namaktayakoy laquimpi nakalh̄ikoy lakt̄xtut masqui huata huá x̄lacán na chuná tamastanikonit̄ x̄lixcajnit talacapastacni; sampi x̄lipacs huant̄i makatlajakonit̄ x̄lixcajnit xtalacapastacni huá ankalh̄in mapaksikoy.

<sup>20</sup> Milicatzitcán pi x̄lipacs yama huant̄i lakapaskonit̄ pi Quimpuchinacan Jesucristo x̄licana huá quim̄aakaputaxtinacán, cumu lipahuankoy, x̄lacán aya t̄itaxtunikonit̄ c-x̄limapaksin x̄lipacs huant̄u l̄ixcajnit talakalh̄in huant̄u maaktzankanán; huampi lapi tamastakoy calakhimpalakoy tama l̄ixcajnit xtalacapastacnicán, x̄licana pi x̄lihuacá tu nit̄lan akspulakoy c-xtalatamancán n̄i xahua huá lant̄la xakasiya.

<sup>21</sup> Sampi huata xatlán xtiq̄itaxtunikolh pi niucxn̄i x̄tilakapaskolh huant̄u xaakst̄itum tiji, sampi cumu ch̄u aya lakapaskonit̄ huata tu tlahuakoy huanchú caj akxtakmakankoy yama xatlán x̄limapaksin Dios huant̄u máxquikoca.

<sup>22</sup> Huampi c-xlatamatcán tamá huant̄i huankoy pi na lipahuankoy Cristo, huampi al̄istalh akxtakmakankoy, lacatancs likantaxtuy yama x̄licana tachihuin huant̄u chuná huan: “Chich̄i laktaspitpá xpatl̄anat laquimpi amaktum nahuapalay, ch̄u paxni huant̄u acu l̄ihuana pax̄ikoca, caj lipuntzú tzucupalay lipaxa putl̄un.”

### 3

#### *Lant̄la naq̄itaxtuy acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalanin, huá yama x̄limactuy quincarta huant̄u quit ccaatzoknimán, x̄lipacs mactuy quincarta clacasquin l̄ihuana naakataksátit huant̄u ccalit̄akalhchihujinamán lant̄la luhua akst̄itum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquin pi l̄ihuana calacapastáctit huant̄u xamakan quilhtamacú t̄ilichihujinankochá yama xasantujlanin profetas, xahua yama x̄limapaksin Quimpuchinacán huant̄i quincamaakaputaxtiyán, huatiyá tu calit̄akalhchihujinán xapóstoles huant̄i x̄lá x̄lacsackonit̄.

<sup>3</sup> Huampi na clacasquin l̄ihuana cacatzitahuilátit pi acxn̄i luhua aya talacatzuhujimá nahuán quilhtamacú lant̄la namimpalay Quimpuchinacán, lhuhua lacl̄ixcajnit chixcuhuin lamakó nahuán, huant̄i caj xman nalilatamakoy x̄lixcajnit xtatlahucan, nit̄lan xtalacapastacnicán, ch̄u caj lant̄la likalhakamanamakó nahuán. <sup>4</sup> L̄ihuatá nakalhasquininankoy:

“¿Lantla yumá quixtaxtuy, chanchu tu timalácnulh Cristo namakantaxtüy pi namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat? Sampi makasá lantla nikonit quinatlátnacán huanti chuná xlichihuinankoy, chu chunatá ni kantaxtumá, huatiyá lantla huí quilhtamacú hasta lantla timalacatzuquica.” <sup>5</sup> Yumá chuná huankoy sampi patzankaputunkoy lantla milh muncáclat, pi makañ quilhtamacú ucxla ta xuí akapún, chu cumu pacs chúchut xuí c-xokspun tiyat Dios limapaksínal pi tánuj catahuí chúchut laquimpi natasiyuy tiyat. <sup>6</sup> Chu alístal huatiya litum tama chúchut Dios limacámilh muncáclat, chu limasputuhuilikolh pacs huanti xlamakó acxni yama xamakañ quilhtamacú. <sup>7</sup> Huampi yuma akapún, xahuá çatiyatna huantu quin puhuilahu çalanchuj quilhtamacú, aya lipulhçacanit pi hua lhcuyat nalimálakspucán. Xlicana pi chuná naquixtaxtuy sampi hua Dios chuná limapaksínanit pi hua tama lhcuyat namasputuhuilikoy chixcuhui acxni nasputá çatuxáhuat, chu na acxni yama quilhtamacú Dios natatlahuay cujnta xlipacs huanti lixcájnít tilatamakolh laquimpi namapañinikocán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalanín, niucxni tipatzankayátit pi huantu xpalacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy xtachuná lantla titaxtuy aktum milh çata, chu lantla titaxtuy aktum milh çata, xlá xtachuná limaxtuy lampala caj aktum quilhtamacú. <sup>9</sup> Huampi ni xpalacata pala Cristo caj luhua chuna catziy mamakapalima lantla namakantaxtüy huantu malacnuñit lantla namimpalay xlimaktuy, chuná lantla puhuankoy makapitzín, huata xlá caj quincamakalhimán laquimpi nalipahunahu, chu ni naaktzankayahu; sampi xlá ni lacasquin pala ti naniy, chu naaktzankay, huata lacasquin pi xlipacs tachixcuhútat xlaktalacatzuhikolh Dios xlimakuá lamakolhcú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán, çaj xalán namín acxni ni liacatzihuilaca, xtachuná lantla liacatzikoy kalhananín acxni catziñi minkoy kalhanankoy. Acxni chá akapún, xahuá xlipacs huantu anán çatiyatna nalactlahuakoçán xtachuná la junnu minachá tlanca un huantu lipçuca macahuán, xlipacs huantu huí nahuán çatiyatna putum nalalhcuyuhuilikocán laquimpi nialh tú namakaxtakkoy, xahuá pacs huá Dios namakalhapalikoy, chu namaxokonikoy tachixcuhútat lantla lakchankoy, chu lantla latamakoniit.

<sup>11</sup> Cumu aya catziyátit lantla namalaksputucán yuma çatiyatna, xlicana çamininiyán pi luhua akstítum calatapátit c-xlacañ Dios, chu akstítum cacacñinanítit! <sup>12</sup> Huixín ankalhín cakalhalhitahuilátit yama quilhtamacú acxni Dios natlahuay cuenta, chu calakpuhualacapítit pi aya xlákalh. Acxni nalakchán yama quilhtamacú xlipacs huantu huí, chu tasiyuy c-akapún, xahuá huantu anán çatiyatna, putum nalilakstalankoy yama lhcuyat çaj xpalacata lipçuca xlichichí huantu nalilhcuyucán. <sup>13</sup> Huampi quin huanti lipahunahu Cristo ankalhín kalhalhimahu yama xasasti akapún, xahuá xasasti çatiyatna huantu Dios quincamalacñuninítan pi naquincamaxquiyán, sampi tancs catziyahu pi xlipacs huantu antá huí pacs tlan, chu akstítum nalatamaçán.

<sup>14</sup> Natalanín, huá xpalacata cçalihuanianiy pi xlimakuá kalhalhipátit acxni nacamaxquicanátit yama lipaxuhu latámat, pus juerza catlahuanítit laquimpi acxni namín Cristo xlá nacamañoklhuyán pi huantu akstítum lapátit, chu nitú limaxcualipátit talakalhín milatamaçán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuá tancs cacatzítit pi lapi Dios lipaxuhu quincakalhalhimán, chu ni naj min Quimpuchinacán,

huá chuná lītlahuama laquimpī chunacú nakalhīyahū quilhtamacú pī pacs calīpahūahu laquimpī tlan naquincamaakaputaxtiyán. Xahuachī ccatziy pī Pablo, yama quintalacán tī luhua cpaqxuy, nā maklhuhuatá cātzokniyán xcarta, chū nā huā yuma tastacyahu xlá calītakalhchihuinanán chuná lantlā Dios māxquīnit tastácat. <sup>16</sup> Xlīpacs xcarta huantu xlá cātzoknaninítan huatiyá yuma tastacyahu huantu līhuanā camāsiyuniputunán, masqui xlicānā pī lacmanuy makapitzīn tachihuīn huantu juerzā lactuhua, chū nī luhua lay akatakskoy tuncán yama huanti nī luhua lakskalala, chū huanti tzankānikoy talacapāstacni, xahuá tačanajla, huata xlacán liaklhuhuatnankoy, chū nialh chuná akatakskoy lantlā quītaxtuy, nā chuná tlahuakoy xamakapitzi xtachihuīn Dios huantu tatzoktahuīlanīt c-Līkalhtahuaka, huāmpī xlīpacs huantu tlahuakoy xlicānā pī caj xacstucán putzamākó huantu nalīaktzankakoy.

<sup>17</sup> Natalanín tī ccalakalhamanán, cumu huixín aya alīcatziyátit xlīpacs huantu huā chū ccalītakalhchihuīnanítan, pus luhua skálalh calatapátit, chū catamaktakálhitit laquimpī nī nacalīakskahuimiyán huanti calahua xtayatcán, tama huanti laclīxcajnit xtalacapāstacnican chixcuhūn, chū nītū nacalactlahuayahuayán antānī xaakstītum huixín yátit. <sup>18</sup> Huāmpī clacasquīn pī atzinū līhuanā calakapástit xtalacapāstacni Quimpuchinacān Jesucristo, xahuá tlak camalīhuacátit laquimpī akstītum nalīlatapayátit xtapāxquīt. ¡Huá camāxquīhu cācni Quimpuchinacān calanchuj quilhtamacú, chū caxanīlīhuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

## Xapulh xcarta huantu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxñi cajcu xtzucukonit chixcuhuñ lipahuankoy Cristo, na chuna canihua xtalakapuntumima aktum tlanca taksanin, sampi xuancan pi xman hua tlan nakalhijy akaputaxtut huanti tzeq xmaxquikonit aktum talacapastacni, xahua xliiskalala Dios, huampi mat ni luhua huanti naakaputaxtukoy. Cumu chuna xlaakskahuimimakó hua xpalacata Juan litzoknikolh yuma carta canajlanin laquimpi yuma c-xcarta namaakataksnikoy huantu luhua xtaluloktat xtachihuñ Dios. Acxñi Juan huan pi “Dios hua xkakana”, anta lacatancs quilhuama pi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum anan huantu xla ni catziy, usu pala ti tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahua xuilakó makapitzin huanti kalhtum xuankoy pi Cristo ni xlicana hua yuma huanti xliminat xuanit, huanti xlicana xCam Dios. Lantla yuma taklhuhiit huantu xanama, unu carta lixakatlikocan, chu malacapastacocan pi nialh mininikoy ti nalixakatlikoy atanuj talacapastacni, sampi xlacan kalhikoy Espiritu Santo huanti quincamasiyuniyan xlipacs xtalacapastacni Dios huantu xla quincamacatziniputan; xahua Espiritu Santo limaluloka pi Dios lama c-xlatamatcan yuma huanti lipahuankoy Cristo, chu cacninanikoy sampi Xpuchinacan.

Xahua likatsputa yuma carta antani xlipacs tapaxuhuan huan pi xlipacs huanti lakapasa Dios paxquikoy xtalá, usu xtachixucan, sampi Dios hua tapaxquit, usu huanti xaliuxxilhit lantla quilipaxquinatcan.

*Hua Jesús xtachihuñ Dios huantu masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat*

<sup>1</sup> Unu c-quincarta huantu ccatzokniman quit ccalitachihuinanán xpalacata yuma chatum huanti xlamaja hasta xamakan quilhtamacu acxni ni naj tu xamalacatzuquiy Dios. Hua quit cuanima Cristo huanti huanicán Xtachihuñ Dios sampi hua masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat, chu quin man ckaxmatnitahu lantla huan, chu man cliucxilhnitahu quilakastapucan lantla luhua tasiyuy, hua luhua lihuana clilakapasnitahu pi kalhijy xtiyatlihua lantla catihua chixcu sampi man quimacancan clitoklhnitahu, chu ctaluloknitahu pi hua tamá xkalhijy tachihuñ huantu mastay latamat. <sup>2</sup> Sampi hua yuma xmastana latamat, man quincatasiyuninitan, chu quin man cucxilhnitahu, tancs cmalulokahu pi xlicana lama, chu cliakchihuñanimahu xlipacs tachixcuhuítat pi calipahuankolh yuma huanti xmastana latamat huantu xaliankalin niucxni nalaksputa xlakasi. Xapulana xla xlamachá Quintlatian Dios c-akapun huampi huata man quincalakminitan laquimpi nalakapasahu. <sup>3</sup> Quin xman hua ccalixakatlman huantu man cucxilhnitahu, laquimpi huixin na macxtum naquincatakahijyan yuma tapaxuhuan tu ckalhijahu, xtachuna lantla quin macxtum ctapaxuhama Quintlatian Dios, xahua Xcam Jesucristo. <sup>4</sup> Huampi huantu luhua xpalacata ccalitzokniyan yuma carta laquimpi acxni nacucxilhahu pi na tzucuyatit makatziyatit c-milatamatcan yuma tlanca quintapaxuhuancan, quin hasta xalihuaac nacpaxuhayaahu.

### *Calilatamāhu c̄xkakanat Dios huantū kalhij*

<sup>5</sup> Hua yuma xtachihuīn Quimpuchinacan Jesucristo tū quincamašiyunín, na huatiyá c̄mašiyunikoy x̄līpac̄s tachixcuhūtat, huan p̄i Dios huá lītaxtuy x̄kakánat, chū c-xlatámat̄ n̄itū kalhij, chū n̄i ananiy huantū tapaklhtūt̄it. <sup>6</sup> Lapi quin huanahu p̄i tapaksiniyahu Dios huamp̄i lapi c-quilatamatcán līlamahu huantū xala c-tapaklhtūt̄it tascūjut, x̄līcana p̄i liaksaninanahu quintachihuīncán, chū quilatamatcán. <sup>7</sup> Ch̄i huá lapi akst̄itum līlamahu c̄axkakaná, lantla x̄lá c̄axkakaná lama, x̄līcana tlan mālulokahu p̄i tapaksiniyahu Dios, chū x̄kalhni x̄Cam Jesucristo huantū stajmákalh c-cruz quincalīchakamakaniyán x̄līpac̄s quintalākahlīncán.

<sup>8</sup> Huamp̄i lapi nahuanahu p̄i n̄itū kalhijahu quintalākahlīncán, na acstutákskahuiyahu, chū n̄itū talulóktat c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huamp̄i lapi tayaniyahu, kalhapalaniyahu Dios p̄i tlahuanitahu talākahlīn, entonces tlan nalīpahuanahu p̄i x̄lá naquincamakantaxt̄iniyán huantū mālacn̄it, naquincamatzankananiyán quintalākahlīncán, chū naquincachakananiyán x̄līpac̄s huantū lix̄cájnit kalhijahu c-quilatamatcán. <sup>10</sup> Hua palap̄i kalhtum huanahu p̄i n̄itū tlahuamahu talākahlīn c-quilatamatcán, x̄līcana p̄i huata liyahuyahu Dios xtachuná lampala huata huá xaaksaníná; lapi chuná tlahuayahu n̄i x̄līcana makamaklht̄inanitahu xtachihuīn, chū n̄i x̄līcana līpahuanahu.

## 2

### *Cristo quincapalacachihuīnanachán c-xlacatīn Dios*

<sup>1</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, huá xp̄alacata quit ccalītzoknimán yuma quincarta laquimp̄i antá naccamaktayayán nialh natlahuayāt̄it talākahlīn. Huamp̄i pala t̄i x̄lītamakuast̄ayalh aktum talākahlīn, luhua lacatancs cacatz̄itit p̄i kalhijahu ch̄at̄um chixcū huantū naquincapalacachihuīnanachán c-xlacatīn Quintlatīcan Dios, huá tamá quimpalacachihuīnacán Jesucristo, samp̄i x̄lá luhua tlan catziy.

<sup>2</sup> Quimpuchinacan Jesucristo tlan tláhualh, tamacamástalh calīnín laquimp̄i nalītaxtuy xtachuná la tantum x̄līm̄akn̄it lix̄axtlahuán c-xlacatīn Dios laquimp̄i naquincalīmatzankananiyán x̄līpac̄s quintalākahlīncán, huamp̄i n̄i caj x̄m̄an huá quintalākahlīncan quin huant̄i unū huilahu, huamp̄i na x̄ahuá x̄talākahlīncán x̄līpac̄s tachixcuhūtat huant̄i huilakó c-xlīcatlanca catuxáhuat.

<sup>3</sup> Hua lapi kalhakaxmatahu, chū makantaxt̄imahu x̄līm̄apaks̄in Dios, tlan talulokahu p̄i x̄līcana lakapasahu Dios. <sup>4</sup> Huamp̄i pala t̄i nahuán p̄i lakapas̄a Dios na n̄i kalhakaxmata huantū huan c-xlīm̄apaks̄in, x̄līcana p̄i tamá caj tlanca xaaksaníná, chū n̄itū kalhij talulóktat c-xlatámat. <sup>5</sup> Huamp̄i huata x̄līpac̄s huant̄i kalhakaxmatkoy huantū lichihuīnán c-xtachihuīn, x̄lá tlan māluloká p̄i akst̄itum paxquīm̄a Dios, pus x̄m̄an chuná nalīcatziyahu p̄i x̄līcana tapaks̄ininiyahu Dios. <sup>6</sup> Huant̄i huan p̄i x̄līcana tapaks̄ininiyahu Dios, akst̄itum x̄līlatámat̄ xtachuná lantla tilatám̄alh Quimpuchinacan Jesucristo.

### *Huant̄i paxquikoy x̄talá līlama c̄xkakanat Dios*

<sup>7</sup> Natałanín, yuma līm̄apaks̄in huantū chiyū quit c̄caatzoknimán n̄i capuhúantit pala xasasti; huatiyá yuma līm̄apaks̄in huantū ucx̄lata huī hasta xamakan quilhtamacú, caj x̄m̄an quit c̄camalacapastacamán samp̄i na huatiya tamá x̄līm̄apaks̄in Cristo huantū aya kaxpatn̄it̄antit hasta x̄līpulana

acxnj̄ tzucútít lip̄ahuanátít. <sup>8</sup> Huamp̄i huanchú̄ quit ccātzoknimán̄, xtachuná̄ lampala xasasti limapaksín̄ calimáxtútít samp̄i kalh̄iȳ xtalulóktat c-milatamatcán̄ xtachuná̄ lantlā tapalh̄inil̄h̄ c-xlatamat̄ Cristo, chuná̄ cuan samp̄i lantlā talihuaquimá̄ tapá̄xquít̄ huantū lakalh̄iniyahu, huá̄ yumā xalakacapoklhuā quilhtamacú̄ lalihuán̄ t̄taxtumá̄, ch̄u stalanca tasiyumā huantū xaxlic̄anā cxxakanat̄ Cristo makaxkakanamā ch̄u c-milatamatcán̄.

<sup>9</sup> Palā t̄i huan̄ pī lilamā cxxakanat̄ Dios huamp̄i lapī n̄ī tal̄aucxilhp̄utún̄ xtalá̄, lacatancs̄ cuan̄ pī huacū xalakapoklhuā latámat̄ lilamā. <sup>10</sup> Huata huant̄i xlic̄anā pāxquiȳ xtalá̄, xlic̄anā lilamā cxxakanat̄ Dios. <sup>11</sup> Huamp̄i huant̄i xcajn̄iȳ xtalá̄, tamá̄ xlá̄ makatlajanj̄t̄ xalakacapoklhuā latámat̄, ch̄u hastā n̄ī catz̄iȳ antañī amá̄ samp̄i huá̄ yumā xalakacapoklhuā latámat̄ mak̄tum̄ pī malakatziñ̄it̄ xlakastapu.

<sup>12</sup> Ccātzoknanimán̄ milipacsán̄ lactz̄ȳ camán̄ huant̄i cajcū tzucupátit lip̄ahuanátit̄ Dios, xlá̄ camatzankan̄anin̄itán̄ xlipacs̄ mintal̄akalh̄incán̄ caj xp̄alacatā cumū Jesús̄ xokónal̄h̄ mimp̄alacatacán̄. <sup>13</sup> Nā ccātzoknanimán̄ huixín̄ xanatlat̄nā huant̄ī nā huilakó̄ milakskatañcán̄, ch̄u tlihuaklh̄ lip̄impátit̄ mintacanajlacán̄, samp̄i ccātz̄iȳ pī lakapasñitántit̄ yumá̄ huant̄ī ucx̄latā xlamá̄ hastā lantlā n̄ī naj̄ t̄ū xamalacatzuquicán̄. Nā chuná̄ ccātzoknimán̄ xlipacs̄ huixín̄ lakkahuasán̄ huant̄ī ayā mātlihuaklh̄pátit̄ mintacanajlacán̄, samp̄i catziñitántit̄ lantlā namakatlajayátit̄ tamā akskahuin̄ī huant̄ī mātlahuñnán̄ huantū lacl̄ixcájn̄it̄.

<sup>14</sup> Quit ccātzoknanimán̄ xlipacs̄ huixín̄ huant̄ī cajcū tzucun̄itántit̄ c-mintacanajlacán̄, samp̄i lakapasñitántit̄ yumá̄ huant̄ī ucx̄latā xlamá̄ hastā lantlā n̄ī xamalacatzuquicán̄ cātuxá̄huat. Nā chuná̄ ccātzoknanimán̄ huixín̄ lakkahuasán̄ huant̄ī ayā mātlihuaklh̄pátit̄ mintacanajlacán̄, samp̄i cumū huixín̄ kalh̄iyátit̄ tākpuhuan̄t̄in̄, ch̄u luhuā lip̄axuhū māquñitántit̄ c-minacucán̄ xtachihuñ̄ Dios, huá̄ xp̄alacatā tlan̄ limakatlajanj̄itántit̄ xmatlahuñ̄inā tal̄akalh̄in̄.

<sup>15</sup> N̄ī caj̄ catuhuá̄ calakat̄ilacapítit̄, usū milacán̄ catlahuaputúntit̄ huant̄ī xalā cātuxá̄huat. Samp̄i huant̄ī xman̄ huá̄ lakat̄ilacán̄ huantū malacnuȳ cātuxá̄huat, pus̄ quítax̄tuȳ pī huatā lakmakán̄ Quintl̄atican̄ Dios. <sup>16</sup> Samp̄i xlipacs̄ huantū lilakátit̄ malacnukoy, ch̄u huantū lixcajnit̄ tatlahuaputū masiyukoȳ t̄ī xalā cātuxá̄huat̄ aktzankat̄ayakon̄it̄, pus̄ n̄ī huá̄ Dios̄ limapaksin̄anit̄, huamp̄i huatā huá̄ xtalacapastacnican̄ chixcuhuit̄ huant̄ī xalā cātuxá̄huat. Huá̄ xlacán̄ lacasquinkoȳ lip̄putum̄ tachixcuhuit̄at̄ xtlahuakol̄h̄ huantū lacl̄ixcájn̄it̄, lantlā xlimakapaxuhuakol̄h̄ xtiyat̄lihuacán̄ huantū lakat̄ikoy, lantlā lakat̄ilacankoȳ lhuhuā xkalh̄ikol̄h̄ huantū luhuā tlan̄ tasiyuy, xahuá̄ lantlā lilacapacxkoȳ huant̄ī kalh̄ikoȳ lhuhuā tum̄in̄, samp̄i lactalip̄ahū makcatz̄ikocán̄. <sup>17</sup> Huamp̄i cacatz̄ítit̄ pī huá̄ yumā cātuxá̄huat̄ antañī lamahū juerzā nalaksp̄uta, ch̄u xlipacs̄ huantū quincam̄alacn̄uniyán̄ lacl̄ixcajnit̄ tatlahu, caj̄ nat̄itax̄tukoy, huamp̄i huant̄ī tlahuamakó̄ huantū Dios̄ lakat̄iȳ c-xlatamatcán̄ huatā xal̄iankalh̄in̄ nalatamakoȳ c-xp̄ax̄t̄un̄.

### *Lhuhuā huant̄ī liakskahuinamakó̄ xtachihuñ̄ Dios*

<sup>18</sup> Koxutan̄in̄ huixín̄ quilakskatán̄, ayā lakchan̄it̄ yumā ahuatiyā quilhtamacú̄ acxn̄j̄ xlikantáxtut̄ xuan̄it̄ lantlā nam̄in̄ chātum̄ aksan̄inā chixcú̄ huant̄ī natāl̄t̄lahuaȳ Cristo, huamp̄i quit̄ ccāhuaniyán̄ pī xlic̄anā chal̄h̄uhatá̄ tax̄tun̄itan̄chá̄ huant̄ī sītziñikoȳ Cristo, ch̄u tal̄atlahuamakó̄, huá̄ xp̄alacatā l̄italulok̄ahū pī ayā pulamāhū yumā ahuatiyā quilhtamacú̄



xlikatsputni çatuxáhuat. <sup>19</sup> Makapitzin tamá chixcuhuín c-quilakstipancán taxtukonit, huampi cumu ni luhua xlicana lacxtum xquincatatapaksikoyán huá xpalacata quincalimakaxtakkón chu ni tamakaxtakkólh. Huampi huá chuná likantáxtulh laquimpi stalanca natasiyuy pi ni xlipacs huanti macxtum quincatalayán pacs quin quincatatapaksikoyán.

<sup>20</sup> Xlipacs huixin huanti lipahuanáit Jesucristo, xlá camaxquinitán Espiritu Santo, huá xpalacata tlan lilakapasáit huantu xtalulóktat, chu huantu ni chuná, huata caj taksanín. <sup>21</sup> Quit ccatzoknimán yuma tachihuín ni xpalacata pi ni lakapasáit, ccatzoknimán sampi lakapasáit huantu xtaluloktat Dios, chu na stalanca catziyáit pi aktum taksanín ni antá taxtuyachá c-xlakstipan talulóktat. <sup>22</sup> Huampi çtí cahuá tamá tlak tlanca aksanina chixcú? Chiyú nacañuaníyán: litaxtuy xapuxcu aksanina chixcú yuma ti kalhtum maluloka pi Jesucristo ni xlicana huanti Dios xlimacamínat xuanit laquimpi naquincalakmaxtuyán. Huanti chuná kalhchihuínán xlicana pi huá tamá huanti xtalatlahuana Cristo, chu ni xman huá xCam Dios lakmakama, huata na lakmakama Quintlátican Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccañuaníyán pi xlipacs huanti lakmakán xCam Dios, quitaxtuy pi na maktum lakmakama, chu ni lakapasa xati luhua Quintlátican Dios; huampi huanti lipahuán Jesús, chu litayay pi xCam Dios, na lacatanacs limalulokma pi na lakapasa, chu lipahuán Quintlátican Dios.

<sup>24</sup> Huá xpalacata quit ccalihuaniyán pi lihuana camaquítit c-minacucán xtamacatzinín Cristo huantu xalipulana timakkaxpáitit. Huá lapi lihuana natapalhiniyáit huantu xalipulana camasiyunicanítantit, xlicana pi ankalhina acxtum tahuanítantit nahuán Quintlátican Dios, xahuá xCam. <sup>25</sup> Xlipacs huanti nalipahuán Jesucristo xlicana pi natzucuy kalhíy yuma xalipaxuhu latámat huantu xalíankalhín, sampi chuná quincamalacnuniñán.

<sup>26</sup> Xlicana pi ccalitzoknimán yuma quincarta xpalacata huanti ankalhín tzaksamakó nacaakskahumikoyán. <sup>27</sup> Huampi cumu huixin kalhíyáit Espiritu Santo huantu Jesucristo camaxquinitán, ccatziy pi nialh maclacascuináit pala ti nacañuanilenán lantla milílatamatcán, sampi huá Espiritu Santo nacamañuaníyán huantu huixin ni catziyáit, chu xlipacs huantu xlá nacamañuyuniyán, pacs huá xatalulóktat, chu ni caj taksanín. Pus xalíankalhín calimakaxtáktit pi nacañuanilenán lantla milílatamatcán, sampi xman huá chuná tlan xalíankalhín acxtum natañuanáit, chu natapalhiniyáit Cristo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixin quilakskatán, quit ccañuaníyán pi huantu akstítum catapalhíitit Cristo, laquimpi nitú namacpuhuanahu acxni natasiyupalay namín, chu nitú nalilacamaxananahu acxni naquincalakchinán. <sup>29</sup> Cumu huixin aya catziyáit pi Jesucristo luhua tlan catziy, na luhua milícatzíticán pi xlipacs yuma huanti na tlan catzikoy Dios limaxtukoy huanti luhua xaxlicana xlakskatán.

### 3

#### *Huanti luhua xlicana xlakskatan Dios*

<sup>1</sup> Caj luhua caucxilhtit lantla tlanca tapáxquit quincakalhiniyán Quintlátican Dios, sampi hasta tlan litapacuhuiyahu xlakskatán, huampi ni caj xman litapacuhuiyahu huampi xlicana xlakskatán quin. Huá xpalacata, yuma huanti xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Dios, na ni lay quincalakapasán

pi xlicana xlakskatan Dios quin. <sup>2</sup> Natalanin, xlicana pi aya xlakskatan Dios quin, chu masqui ni naj catziyahu lantla nakalhiyachahu c-akapun quilatamatcan, xman huá catziyahu pi acxni namimpalay xlimaktuy catuxáhuat Quimpuchinacán, quin natsiyuyahu xtachuná lantla xlá tasiyuy sampi xlicana naucxilhahu huá lantla xlá luhua xachatum tasiyuy. <sup>3</sup> Chu xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu kalhkalhimahu nalakchan quilhtamacu acxni xlá namimpalay, xlicana pi quiliputzatcan lantla luhua akstitum natalamayahu xtachuná lantla Jesucristo luhua akstitum lama.

<sup>4</sup> Huampi caxaticahuá ti tlahuay talakalhin, xlicana pi xtachuná quitaxtuy pi caj talatluhama Dios, sampi xlipacs huanti tlahuay caxaticahuá talakalhin ankalhin lactucxyahuama pala tu xlimapaksin tu lihuaniit pi limakantaxtit. <sup>5</sup> Xahuachi huixin aya stalanca catziyatit pi Quimpuchinacan Jesucristo quilachi catuxáhuat laquimpi naquincapalaxakoyan xpalacata xlipacs quintalakalhincan; huampi na catziyatit pi xlá nitú kalhiy xtalakalhin. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi xlipacs yumá huanti xlicana acxtum tahuanit Jesucristo ni tuncan tlahuaputun talakalhin, huampi huanti chunata xankalhin tlahuama talakalhin quitaxtuy pi ni auxilha, chu ni alakapasa xati xlá. <sup>7</sup> Koxutanin huixin quilakskatan, xlicana luhua skálal calatapátit, nialh ti ticaakskahuimian, sampi quit ccahuaniyan pi xlipacs huanti ankalhin lakatiy tlahuay huantu tlan, huá luhua stalanca limasiyuy lantla kalhiy tlan talacapastacni, chu tlan catziy xtachuná lantla Jesucristo tlan catziy. <sup>8</sup> Huanti ankalhin tzaksama lantla natlahuay talakalhin xlicana chuná limasiyuma pi huá tapaksiniy akskahuini, sampi hasta xamakan quilhtamacu akskahuini tuncan tzucunit tlahuay talakalhin. Huá xpalacata limilh xCam Dios catuxáhuat, chu malaksputulh xlipacs huantu xmalacatzuqiniit akskahuini.

<sup>9</sup> Ni chatum huanti Dios xlicana maxquiniit xasasti xlatamat, chu cskata litaxtuniit, pala chunatiyá natlahuaputun talakalhin, sampi huá chú xlá lilama xlatamat Dios huantu maxquiniit, huá xpalacata ni lay lacapastaca pala cax chuná natlahuaputun talakalhin, sampi xlá cumu cskata Dios litaxtuniit, na huá kantiniit akstitum xlatamat. <sup>10</sup> Hua yumá litasiyukoy xati xlakskatan akskahuini, chu na tuncan tasiyukoy xati xlakskatan Dios, sampi xlipacs huanti ni tlahuay huantu lacuan tascujut, chu ni paxquiy xtalá, pus tamá ni huá tapaksiniy Dios.

### *Acxtum calapaxquihu xtachuná la xlicana linatqlán*

<sup>11</sup> Sampi huá yumá xtamacatzinin Dios tu makkaxpatnitántit hasta xalipulana pi lacxtum calapaxquihu chatunu amakapitzin. <sup>12</sup> Ni huá xtachuná calitaxtuhu lantla Caín huanti xtapaksiniy akskahuini, huá xpalacata limáknilh xtalá. ¿Xati xpalacata limáknilh? Huá xpalacata lisítzilh Caín sampi xlipacs xtatlahu huantu Caín tlahuay, Dios úcxilh pi nitlan, chu huantu xtatlahu xtalá, pacs tlan huantu tlahuay, huá lisítzinilh.

<sup>13</sup> Natalanin, nimpala tzinú lanaj tililacahuanátit pala huí huanti xala catuxáhuat caxcajniyan. <sup>14</sup> Sampi quin huanti lipahuanahu Cristo aya titaxtunihahu c-xacalinin latamat, chu kalhiyahu xasasti latamat, chu talu-loka huanti chuná sampi chú acxtum paxquikoyahu quinatalanincá. Yama huanti ni paxquiy xtalá quitaxtuy pi chunacu lama xtachuná la xanin c-xlatamat. <sup>15</sup> Caxaticahuá ti xcajniy xtalá, c-xtalacapastacni litaxtuy xtachuná lantla makniná; chu huixin catziyatit pi nimpala chatum makniná

catikálhijlh yuma xaljankalhjn latámat huantu Dios mastay. <sup>16</sup> Quin aya lakapasahu lantla quilalipaxquicán sampi Jesucristo quincamasiyunín acxnj macamástalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus na chuná chu quin quincamininíyan namacamastayahu quilatamatcán laquimpj chuná tlan nalimaktayakoyahu amakapitzjn quinatalanincán. <sup>17</sup> Hua lapj huí tj xaacchán kalhij huantu macacasquin xtachuná pala tumjn, chu lapj naucxilha çatum xtálá pj huí tj quitzankanima, huampi njmpala tzinú namaktayay, ¿pá puhuanátit pj tamá kalhij c-xnacú tlanca xtapaxquit Dios? <sup>18</sup> Huixín quilakskatán huantj ccapaxquiyán, quit lacatancs ccahuaniputunán pj nj caj xman calichihuinántit pala nahuanátit pj kalhijátit tapáxquit, huata tlak tlan naquitaxtuy pala nalimasiyuyátit c-mintascujutcán, xahuá c-milatamatcán.

### *Lantla quilikalhítcán takpuhuanjtjn c-xlacatjn Dios*

<sup>19</sup> Lapj huantu akstjtm nalilatamayahu xtapaxquit Dios, litalulokahu pj xlicana antá maktapaksijyahu c-xtaluloktat Dios, chu na tlan nj namacpuhuanahu c-xlacatjn sampi nitú anán tj nalitamakstuntlahuayahu. <sup>20</sup> Huampi lapj quintalacapastacnicán quincalijahuayán pj nitlán huantu tlahuamahu, tancs cacatzjhu pj nj lay catimatzejnihu Dios sampi xlá pacs catzjy huantu tlahuamahu. <sup>21</sup> Natalanín, xlicana pj atzinu tlan quincaxquitaxtuniyán acxnj catzjyahu pj nitú quincamakstuntlahuayán quintalacapastacnicán, sampi chuná nj anán tamacpuhuan tu lacatzaj nasquinyahu Dios. <sup>22</sup> Na caxatucahuá tu nasquinyahu, naquincamaxquiyán, sampi catzjy pj xlicana tzaksayahu makantaxtimahu xlimapaksjn, chu tlahuayahu c-quilatamatcán huantu lakatij. <sup>23</sup> Xlimapaksjn Dios huantu xlá lacasquin namakantaxtijyahu, hua yumá pj xlipacs xlitlihuaka quinacucán nalipahuanahu pj Jesucristo huantj xCam Dios huá quimaakaputaxtinacán, xahuachí luhua acxtum nalapaxquiyahu çatunu amakapitzjn xtachuná lantla xlá quincalimapaksjnitán. <sup>24</sup> Xlipacs huantj makantaxtimakó yuma xlimapaksjn Dios, pus xlacán aya lilamakó xlatamat Dios, chu xlá na antá lama c-xlatamatcán. Quin lacatancs talulokahu pj xlicana xaljankalhjn lama Dios c-quilatamatcán sampi yuma Espiritu Santo huantu quincamaxquijnítán chuná quincamamakatzjnjyan.

## 4

### *Lhuhua huantj huankoy pj Dios maxquikojit talacapastacni, huampi nj xlicana*

<sup>1</sup> Quinatalanín tj ccalakcatzanán, nj xlipacs cacanjlanikótit yumá huantj huankoy pj kalhikoy xtalacapastacni Dios, huampi huata pulh calixilhkhótit hua lapj yuma talacapastacni huantu xlacán kalhikoy xlicana hua xtalacapastacni Dios, usuchí nj xlicana. Hua chuná ccalihuaniyán sampi chuj quilhtamacú lhuhua tzamay aksaninanín chixcuhún huantj huankoy pj lichihuinankoy xtalacapastacni Dios huampi caj aksaninankoy. <sup>2</sup> Uccahuaniyán lantla nalilakapaskoyátit yumá huantj xlicana kalhij xtalacapastacni Dios: xlipacs yumá huantj canajlakoy, chu litayakoy pj Jesucristo xlicana quilachí çatuxáhuat xtachuná la çatum chixcú, huantj tlan tlahuay pj chuná, tamá xlicana kalhij xtalacapastacni Dios. <sup>3</sup> Huampi huantj huan pj nj xlicana, usu nj canajlay pala chuná quilanjanchí Jesús, tamá nj kalhij xtalacapastacni Dios, huampi huata kalhij xtalacapastacni yuma xapuxcu xtalatlhuana Cristo huantj huixín aya makkaxpatnitántit pj namín

çatuxáhuat. Huampí quit lacatanes cçahuaniyán pì lantla chuj quilhtamacú lhuhuata chixcuhuín kalhíkoy xtalacapastacni yuma lïxcajnit chixcú huantì namín.

<sup>4</sup> Koxutanín huixín quilakskatancán, xlicana pì huixín huatiya Dios tapaksiniyátit, chu makatlajakonítántit tamá aksaninanín huantì huankoy pì lipahuankoy Dios. Hua chuná limakatlajátit sampi Dios huantì huí c-milatamatcán tlak tlanca xlatatzúcut, chu kalhij xlitlihuaka, nì xahua kalhíkoy xlitlihuaka yumá huantì tapaksinikoycú çatuxáhuat. <sup>5</sup> Cumu xlacán antá unú tapaksikoy çatuxáhuat, huá xpalacata caj xman huá lichihuínankoy yuma talacapastacni huantu xala çatuxáhuat. Xlipacs yumá huantì na antá unú tapaksikoy çatuxáhuat cacs kalhakaxmatkoy huantu xlacán lichihuínankoy. <sup>6</sup> Huampí hua quin, xlicana pì hua Dios tapaksiniyahu, chu yuma huantì lakapasa Dios lipaxuhu quincaxmatniyán huantu quin lichihuínanahu, chu xlipacs yumá huantì nì huá tapaksiniy Dios xlá nì kaxmatputún huantu quin lichihuínanahu. Hua yumá huantu nalilakapasahu huantì xlicana kalhij xtalacapastacni Dios, chu huantì kalhij xtalacapastacni tì caj xman aksaninan.

### *Dios huá tlanca tapáxquit*

<sup>7</sup> Natalanín, quit cçahuaniyán pì acxtum calapaxquiuhu; xlipacs huantì kalhíkoy tapáxquit c-xlatamatcán xlicatzitcán pì yuma tapáxquit tu makcatzikoy antá minachá c-akapún c-xtalacapastacni Dios. Xlipacs yumá huantì kalhíkoy tapáxquit c-xlatamatcán masiyukoy pì Dios sastì machixcuhuílkonít, chu chuná luhua xlakskatán lihuankonít. <sup>8</sup> Hua yumá huantì nì paxquinankoy, xlicana pì nì lakapaskoy Dios; sampi Dios huá tlanca tapáxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit tlanca xtapáxquit acxni xlá timacámilh xCam unú çatuxáhuat laquimpí xlipacs huantì lipahuanahu nakalhijyahu yuma xaxlicana latámat huantu xaljanikalhín nalilatamayahu. <sup>10</sup> Hua yumá lihuí tapáxquitat: nì chámpera quin tì pulh paxquinítahu Dios hua lantla xlitlat xuanít xtlahuánitahu, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín xCam, xlá tamacamástalh maknıca xtachuná la tantum tlan lıçaxtlahuán huantu limáknit laquimpí chuná naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalakhincán.

<sup>11</sup> Natalanín, lapí chuná xlá quincapaxquinítán Dios, quin na quincamininiyán pì acxtum nalapaxquiya hu chatunu amakapitzín.

<sup>12</sup> Niucxnicú pala tì chatum auxilha Dios; huampí lapí acxtum lapaxquiya hu, chuná tlan talulokahu pì Dios lama c-quilatamatcán, chu yuma tapáxquit huantu xlá kalhij stalanca natasiyuy c-quilatamatcán.

<sup>13</sup> Na chuná laquimpí lihuacá tlan natalulokahu pì xlicana Dios lama c-quilatamatcán, chu quin na lacxtum talama hu Dios, xlá quincamaxquinítán Espíritu Santo laquimpí huá na quincamalulukniyán c-quilitacnacán pì xlicana Dios lama c-quilatamatcán.

<sup>14</sup> Chu quin apóstoles xalihuaca tlan cmalulukahu pì Dios macaminít xCam çatuxáhuat laquimpí namaakaputaxtikoy tachixcuhúit, huá chuná cçalimalulukniyán sampi man quilakastapucán stalanca cliucxilhñitahu huantu xlá tlahuánit. Chanchú quin, na cucxilhñitahu, na cmalulukahu pì hua Dios xaTlat macaminít xCam, laquimpí huá namaakaputaxtikoy tachixcuhúit.

<sup>15</sup> Caxaticahuá tì catziy, chu litayay pì Jesús hua xCam Dios, xlicana tamá lacxtum talama Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamat.

16 Quin lġhuanā taluloknġtahu, chu ʕanajlayahu pi xliʕana Dios quincapaxquiyán, sampi Dios huá tapáxquit, chu xlipacs yumá ti kalhġkoy c-xlatamatcán tapáxquit xliʕana lġlamakó xlatamat Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamatcán. 17 Lantla tzaksayahu tlak akstġtum nakalhġyahu tapáxquit c-quilatamatcán, lġtalulokā c-quilatamatcán xtapaxquit Jesucristo, sampi quin akstġtum lġlamahu xtapáxquit xtachunā lantla latamanġt, chu maşqui nachán quilhtamacú acxnġ Dios natatlahuakoy taxokón xlipacs tachixcuhġtat, quin nġtú tġ nalġmacpuhuanahu. 18 Sampi antani huġ talapáxquit xliʕana pi nġ caj chapecuaj huilaca, huata tapáxquit tlakaxtuy tapecuā huā lapġ huġ, sampi tapecuā quġtaxtuniy huantġ catziy pi huġ tġ macpuhuanġ. Chu pala ti chapecuajcú lama, chunacu lġakspulama sampi nġ alacatanacs akataksa lantla Dios paxquiy, chu lantla lakalhamanā.

19 Huā quin paxquiyahu Dios, chu amakapitzġn quinatalancán sampi catziyahu pi Dios huá pułana quincapaxquġnġtán. 20 Lapġ huġ ti huan: “Quit xliʕana c-paxquiy Dios”, huampi lapġ c-xlatamat nġ talaucxilhputún xtalá, xliʕana pi caj tlanca xaaksanġnā. Sampi lapġ quin nġ paxquġkoyahu quġnatalancán huantġ ankahlġn ucxilhmaġu, ʕlantla tlan lġhuanahu pi paxquiyahu Dios huantġ nġ ucxilhmaġu? 21 Jesucristo quincamaxquġnġtán yuma xliġmapaksġn: pi huantġ xliʕana paxquiy Dios, na luhua xlacasquina pi xlipáxquit xtalá.

## 5

### *Quin huantġ lġpahuanahu Dios makatlajakonġtahu lacġixcainit talacapaştaġnġ*

1 Xlipacs huantġ ʕanajlakoy pi Jesús huā yumá ti xliġmacaminat xunġt Dios, huantġ naquġncalakmaxtuyán; xliʕana Dios lġmaxtukoy xlakskatán. Na chuna lġtum nġ tipatzankayátit yumá: pala ti paxquiy ʕatam xatlat, chu lapġ huilakó xlakskatán, xliʕana pi na xlipáxquit xlakskatán tama kolutzġn. 2 Acxnġ huanahu pi paxquiyahu Dios, chu kalhakaxmataġu huantġ xlá quġncalġmapaksġyán, na quġlġcatziġtcán pi na paxquġmakohu xlakskatán Dios. 3 Huantġ xliʕana paxquiy Dios minġniy namaġkantaxtiy xliġmapaksġn, chu xlipacs xliġmapaksġn nġ tuhuā pala napuhuanahu pi nġ lay maġkantaxtiġcán. 4 Sampi huantġ Dios lġmaxtukonġt xaxliʕana xlakskatán, xlacán makatlajakoy xlipacs huantġ sokalġnán unġ ʕatuxáhuat; stalanca catziyahu pi cumu lġpahuanahu Quimpuchinacán, huá tlan lġmakatlajanġtahu huantġ sokalġnán unġ ʕatuxáhuat. 5 Lacatanacs cacatzġtit pi xmaġ huá huantġ ʕanajlay pi Jesús xliʕana huā xCam Dios, huā xlacán huantġ caj xpalacata xtacanajla tlan lġmakatlajay huantġ sokalġnán ʕatuxáhuat, tġnġ aʕatam.

### *Pułactutu huġ huantġ małulokkoy Jesús huā xCam Dios*

6 Huā yuma chúchut huantġ lġtakmúnulh, xahuá xkalhni huantġ stamákalh acxnġ nġlh, lacatanacs małulokkoy pi Jesucristo quġlachġ ʕatuxáhuat laquġmpġ namaġkantaxtiy xtascújut huantġ xliġmacaminġt Dios; nġ caj xmaġ xlakstu chúchut, huata na xahuā xkalhni, hasta na huā Espġritu Santo lacinatanacs małulokā pi xliʕana, chu xlá xmaġ huā huan huantġ talulóktat. 7 Hasta pułactutu tġ małulokkoy pi xliʕana: 8 pułactum huā Espġritu Santo, alġstalh chúchut, xahuā kalhni; na huā yuma pułactutu macxtum lġcatziġkoy pi xliʕana Jesús xCam Dios. 9 Huā lapġ quin ʕanajlayahu

huantu chixcuhuin malulokkoy pala tu ucxilhkonit, xalihuaca tlak tlan quilicanajlatcan huantu Dios quincamalulokniyan, sampi luhua huantu xla malulokma xpalacata xCam. <sup>10</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy xCam Dios xalijankalhin limalulokma nahuán xnacú pi xlicana hua xtalulóktat; huampi huanti ni canajlakoy huantu Dios quincahuaniman, xlacan hasta lacatancs liquilhankoy xtachuná lampala huata hua Dios xaaksanina, sampi ni canajlakoy huantu Dios malulokma xpalacata xCam. <sup>11</sup> Yuma talulóktat huantu Dios lichihuinan, hua huaniputun pi xla quincamaxquinitan yuma xaxlicana latamat huantu niucxni laksputa, huampi yuma latamat anta nataksahu c-xlatamat xCam. <sup>12</sup> Xlipacs huanti kalhiy c-xlatamatcan Jesús huanti xCam Dios, pus na kalhiy yuma lipaxuhu latamat; huampi huanti ni kalhiy c-xlatamat xCam Dios pus na nimpala hua kalhiy yuma xaxlicana latamat huantu niucxnicu laksputa.

*Pala ti tzinu laclatayama c-xtacanajla, casquinilh xtamaktay Dios xpalacata*

<sup>13</sup> Quit lipaxuhu ccatzokniman huantu unu ccahuanian xlipacs huixin huanti lipahuanatit Dios laquimpi nacatziyatit pi xlicana kalhiyatit yuma xaxlicana latamat huantu niucxnicu laksputa caxanilihuaya xtihua.

<sup>14</sup> Quin lipahuanahu Dios sampi stalanca catziyahu pi pala tu nasquiniyahu huantu xla tlan naquincamaxquiyán, xla quincakaxmatniyan. <sup>15</sup> Pus cumu quin talulokahu pi xlicana Dios kaxmata lantlata makluhua nasquiniyahu pala tu maclacasquimahu, na chuna cacatzihu lampala xtachuna aya kalhiyahu huantu squinimahu naquincamaxquiyán.

<sup>16</sup> Hua xpalacata calihuanian, lapi xamaktum naucxilhátit chatum mintalacan tluhuama aktum talakalhin, huampi huantu ni maktum malaksputuy, pus mininiy napalacasquinatit c-xlatatin Dios pi camaktayalh, chu xlicana pi Dios namaxquipalay lipaxuhu latamat. Sampi milicatzitcan pi huí talakalhin huantu namalaksputunan hasta calinin, chu pala ti tluhuay tama talakalhin quit nitu ccahuaniman pala nasquiniyatit Dios xpalacata. <sup>17</sup> Masqui catziyahu pi xlipacs nitlan huantu tluhuayahu, hua talakalhin, huampi ni caj catuhua talakalhin huantu maktum malaksputunan calinin.

<sup>18</sup> Catziyahu pi hua caxaticahua ti Dios limaxtukonit la xaxlicana xlakskatan, nialh tu mana huatiya tluhuamakó nahuán talakalhin, sampi xCam Dios maktakalhmakó, chu akskahuini nialh lay tuncan namatluhuikoy talakalhin. <sup>19</sup> Masqui lantla xlicatlanca catuxahuat hua akchipananjit akskahuini, huampi quin stalanca catziyahu pi Dios tapaksiniyahu, chu hua quincamaktakalhmán. <sup>20</sup> Huampi na luhua catziyahu pi Jesucristo huanti xCam Dios, minit catuxahuat laquimpi naquincamaxquiyán tlan talacapastacni caj hua xpalacata lilakapasnitahu huantu luhua xaxlicana Dios. Quin lacxtum tlamahu huanti luhua xaxlicana Dios, sampi hua tama Jesucristo xlicana na hua Dios huanti mastay yuma latamat huantu niucxnicu laksputa.

<sup>21</sup> Lakskatan, cana huixin, ahuatiya ccahuanian pi luhua cuintaj catluhatit milatamatcan pi nialh ucxni calipahuankotit catuhua xtachuna la midioscan huantu nitu xlakasican.

## Xlimactuy xcarta tu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá xlimactuy xcarta San Juan na huá lichihuinán xlipacs huantu chunatiyá liaksaninankoy xtachihuin Dios, xahuá tánuj talacapastacni. Huanti tzokli yumá carta limapacuhicán “kolutzín”, chu yumá kolutzín litakalhchihuinankoy xlipacs huanti lipahuankoy Cristo laquimpí ni cacañajlanikolh xlipacs yamá huanti huankoy pí Jesucristo ni huá xaxlicana ti xliminat xuanit. Hasta huanikoy natalanin pí ni camalacquinikolh c-xhiccán huanti chuná liaksaninantlahuankoy yumá talacapastacni. Xtachuná lantla xapulh carta huantu tzokli San Juan, na chunatiyá litakalhchihuinankoy pí acxtum calapaxquikolh chatunu amakapitzín.

### Huantu akstítum, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín

<sup>1</sup> Quit kolutzín Juan, luhua caná lipaxuhu ccatzoknimán yumá quincarta xlipacs huixin huanti calacsactasaninítán Dios, chu macxtum litamacxtupiyátit xtachihuin Dios c-mincachiquincán. Ccahuaniputunán pí quit luhua ccapaxquiyán, chu ni caj xman quit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlipacs yamá huanti unú c-quilakstipán na aya lakapaskonit xtaluloktat Dios. <sup>2</sup> Quin na cpaxquiyán la quilinatalán sampi xtaluloktat Dios huantu kalhijahu c-quinacucán caxanilihuayaj xtihua quincatalamán nahuán. <sup>3</sup> Quit clacasquin pí Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo cacamaktakalhui, chu xataxajni cacalísiculanatlahuán tlan, chu lipaxuhu latámat, chu cacamaxquin xtalacapastacni laquimpí lipaxuhu, chu xlipacs minacucán nalapaxquiyátit, huampí lacatítum chuná lantla camininiyán.

<sup>4</sup> Quit luhua caná clipaxuhuanit sampi ckaxmatnit pí makapitzín huanti lacxtum catatamacxtumiyán, xlacán luhua akstítum lamakó xtachuná lantla limapaksinanit Quintlatican Dios nalatamayahu. <sup>5</sup> Koxutanin huixin natalanin, huá xpalacata quit ccalimalacapastacayán miliputumcán pí huantu akstítum calatamahu, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín. Xlipacs yumá huantu ccatzoknanimán, ni napuhuanátit pala xasasti limapaksin, huatiyá yumá limapaksin huantu hasta xakasiya quincamaxquin Jesús. <sup>6</sup> Cumu pala xlicana quin makcatzizyahu pí paxquiyahu Dios, pus na luhua quincamininiyán pí lihuana namakantaxtizyahu c-quilatamatcán xlimapaksin, xtachuná la hasta acxni xakasiya kaxpatnitántit pí akstítum calilatamahu xtapáxquit.

### Juan huanikoy pí nitú catiakskaheimikolh aksaninanin

<sup>7</sup> Luhua cuintaj catlahuátit sampi luhua luhua lapulakoy aksaninanin huanti lakmakankoy, lixcájnit likalhchihuinankoy, chu ni canajlaputunkoy pí Quimpuchinacan Jesús xlicana chixcú tihua, chu quilatamachí catuxáhuat xtachuná la catihua chixcú. Xlipacs huanti ni chuná masiyukoy, pacs caj akskaheiminanin, chu caj talatlahuaputunkoy Cristo. <sup>8</sup> Cana huixin, luhua camininiyán cuintaj natlahuayátit laquimpí nitú nacalíakskaheipicanátit huantu xlacán huankoy, chu ni namakatzankayátit ttaskahu mintascujutcán huantu aya tlahuanitántit, huata quit clacasquin

pí acxtum namakamaklht̃inanátit pacs mintatlajacán huant̃u Dios camalacñuninítan nacamaxquiyán.

<sup>9</sup> Xl̃ipacs yamá huant̃i masiyumakó huant̃u niãlh huá xtalacapastacni Jesús, huant̃i ñi chuná lama, ñi xlicana talama c-xlatamat Dios, huãmpi huant̃i akst̃itum l̃ilatamay huant̃u Jesucristo masiyuñit, xlicana lacxtum talama quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>10</sup> Lapi huí t̃i nacalakanachán c-minchiccán, chu nacal̃itakalhchihuĩnamputunán tánuj talacapastacni ñi xahua huant̃u masiyuñit Jesús, quit ccahuaniyán pí ñi camakamaklht̃inankótit, chu ñi cakaxpatnikótit huant̃u nacañuaniputunán, hasta ñi pala miñiniy namacatiyakoyátit. <sup>11</sup> Samp̃i caxat̃icahuá huant̃i aya catz̃iy huant̃u xlacán huankoy, chu chunacú lip̃axuhu macatiyakoy, chu t̃atamacxtum̃ikoy, quitaxtuy pí tal̃icatz̃iy huant̃u xl̃á liakskahuinantl̃ahuán lixcajnit xtascújut.

*Ahuatá huant̃u xakatl̃ilacankoy natalañin Juan*

<sup>12</sup> Natalañin, lhuhua ckalh̃iy tachihuĩn huant̃u ccal̃itakalhchihuĩnamputunán, huãmpi niãlh ccatzoknaniputunán, huata xatlán cpuhuán, lapi Dios lacasquín, ñi pala makas quilhtamacú naccalakanachán laquimp̃i man lacatz̃aj naccatalaxakat̃liyán, chu acxtum nakalh̃iyahu tapaxuhuán.

<sup>13</sup> Xl̃ipacs natalañin huant̃i ña Dios lacsackoñit samp̃i macxtum l̃itamacxtum̃ikoy xtachihuĩn, huant̃i unú huilakó luhua lip̃axuhu caxakatl̃ilacanchán.



## **Xlimactutu xcarta tu tzokli San Juan**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá c-xcarta San Juan na limapacuhucán “kolutzín”, chu huá tzokniy chatum canajlaní huantí huanicán Gayo; litakalhchihuinán xtalipuhuan caj xpalacata nítlan xtapuhuan chatum litum huantí huanicán Diótfrefes. Yumá Diótfrefes xlakaya xtascujut xlimasiyut xtachihuín Dios, huampi masqui chuná, xlá nī pala tzinú xmasiyunikoy xtapáxquit c-xlacatincan amakapitzín chuná lantla xlimasiyut chatum xcanajlaní Cristo. Huampi huata lipaxuhuay xlatamat tanuj litum chixcú huantí huanicán Demetrio sampi luhua tlan lantla lichihuinankoy huantí lipahuankoy Dios.

### *Juan lipaxuhu xakatlilacán Gayo*

<sup>1</sup> Quit yamá kolutzín Juan huantí Dios quilacsacnít nacliscuja; luhua caná lipaxuhu ctzoknimán yumá quincarta huix talipahu quiamigo huantí luhua xlicana cpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, quit csquiniy litlan Dios pi xtachuná lantla kalhiya lipaxuhu latamat c-milistacna, pus na chuná cakalhi tlan latamat c-mintiyatlíhua, chu nítú catzankanín, xahuá nítú cachipán tajátat. <sup>3</sup> Quit luhua cpaxúhualh acxní quílakochí makapitzín natalanín sampi xlacán quilítakalhchihuinankolh pi huix chunatiyá lantla akstítum lipahuana Quimpuchinacán, chu lillápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pi atzinú ckalhiy tlanca tapaxuhuan acxní ccatziy pi huantí climacankoy quilakskatán akstítum lillamáko c-xlatamatcán xtaluloktat Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, quit cpaxuhuay caj huantu mimpalacata sampi luhua quihuanikonít lantla akstítum liscujpakó, chu maktayakoya xlipacs huantí lipahuankoy Cristo, xalihuacá maktayakoya yamá huantí alacatanu xalanín huantí lakminkoyán. <sup>6</sup> Xlacán minkoy unú c-quincachiquincán acxní macxtum cuilahu, maklhuuatá lichihuinankoy lantla lakalhamankoya, chu paxquikoya. Huampi cumu chu makapitzín lenimakochán quincarta quit cuaniyán pi lipaxuhu calimaktayakó huantu namaclacasquinkoy c-tiji lantliumpi nítú natzankanikoy chuná lantla lakatiy Dios nalámaktayayahu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunítá litlakchokokoy laquimpí naliakchihuinankoy huantu Jesucristo quincalimapaksinítán, pus canihuá masqui mákat quichamáko, chu nī lacasquinkoy namaktayakoy yamá huantí nī lipahuankoy Dios. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi quin luhua quincamininiyán namaktayalenkoyahu canicahuá antani xlacán naankoy liakchihuinankoy xtachihuín, chu xtaluloktat Dios.

### *Luhua xlicana nítlan xtalacapistacni Diótfrefes*

<sup>9</sup> Quit ctítzokli mactum quincarta huantu ctimalakachankolh yamá huantí lakataquilhputakoy Dios, chu macxtum lilakoy c-mincachiquincán, huampi huata Diótfrefes nī matlánihl huantu quin xaclimapaksimako, huá chuná litláhualh sampi xlá na luhua xapuxcu litaxtupután, chu nī lacasquin atanu nahuaní huantu xlitláhual. <sup>10</sup> Huá xpalacata lacatanes ccalihuaniyán pi acxní quit nacanachá, naclihuaniy, chu nacakastacyahuay sampi catuhúa quilhuantláhuan huantu nī xlicana quincaliaksaninantláhuanán. Chu

n̄i caj x̄m̄an huá hūant̄u huan, c̄ax tlahuay, hasta n̄i pala tzin̄ú maka-  
maklht̄inamputunkoy yama natałan̄in hūant̄i mákat minkoyachá, ch̄u  
makapitz̄in hūant̄i makamaklht̄inamputunkoy c-xchiccán, xlá lihuanikoy  
p̄i n̄ialh camakamaklht̄inankolh, hasta tlakaxtukoy hūant̄i kalhakaxmat-  
makankoy hūant̄u xlá huan. Huá xpalacata cl̄imaluloka p̄i lixcájnit xtala-  
capastacni.

*Luhua tlan xtalacapastacni Demetrio*

<sup>11</sup> Talá, huá xpalacata quit cl̄ihuaniyán, huix n̄i chuná catlahuá hūant̄u  
lixcájnit, huata caj x̄m̄an cal̄iscujt̄i hūant̄u tlan. Samp̄i xlipacs hūant̄i tlahuay  
hūant̄u lacuan tatlahu, pus tamá huá tapaksiniy Dios, huamp̄i hūant̄i hu-  
atiyá tlahuama hūant̄u n̄itl̄an, ch̄u hūant̄u lixcájnit, xlicana p̄i tama chixcú  
n̄i alakapasá Dios n̄i pala akataksn̄it xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Huamp̄i n̄i chuná licatziy Demetrio, samp̄i xlipacs hūant̄i lipahuankoy  
Dios, pacs chuná huankoy, ch̄u n̄i lay t̄i naliaksán t̄u n̄itl̄an samp̄i xlicana xlá  
p̄i kalh̄iy tlan xtalacapastacni, ch̄u akst̄itum lama. Nā chuná qūin lipaxuhu  
cl̄ichihuinanahu hūant̄u xlá tlahuama lacuan tatlahu, ch̄u huix̄in catz̄iyatit  
p̄i xlipacs hūant̄u cquilhuama huá xtalulóktat.

*Juan huaniy hasta chal̄i*

<sup>13</sup> Lhūhuá t̄u ctihuaniputunán, huamp̄i n̄i luhua chuná cpuhuán caj  
nactzoknaniyán, <sup>14</sup> samp̄i cpuhuán p̄i n̄i pala makas quilhtamacú na-  
clakanachán laquimp̄i man lacatzaj nactachihuinanán.

<sup>15</sup> Quit clacasqūin p̄i Dios camaxqūin hūant̄u lipaxuhu, ch̄u aktziyay  
latámat. Xlipacs miamigos luhua cana lipaxuhu xakat̄ilacamaqochán.  
Luhua catlahuapi tlanca litl̄an, xlipacs lant̄la chatunu quiamigojcan  
lipaxuhu camacatiyakopi hūant̄u quimpalacata.

## Carta tu tzokli San Judas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá xcarta San Judas luhua xtachuná yamá xlijmactuy xcarta San Pedro, sampi antá litakalhchihuinanakoacán xlipacs huantí lipahuankoy Cristo pi cuñtaj catlahuakolh, ni naakskahuikoy yamá huantí caj xman liaksaninankoy xtachihuin Dios, xalihuacá yamá aksaninanin huantí xlakmakankoy huantí Dios, xahuá Jesucristo maxquikonit nacanajlakoy. Huampí listacyahuakoacán pi chunatiyá akstitum calipahuankolh Cristo, chu akstitum calatamakolh.

<sup>1</sup> Quit Judas xtala Santiago, chu huantí cmaxquiniñit quilatamat Jesucristo laquimpi xman huá naclisuja. Lipaxuhu ccatzoknimán yumá quincarta xlipacs huixín huantí caná caj xpalacata tlanca xtapaxquít Dios calilacsacnitán, chu cctasaninítan laquimpi nalipahuanátit Quimpuchinacan Jesucristo huantí ankalhín camaktakalhmán. <sup>2</sup> Clacasquín pi Dios cacasiculanatluhuan laquimpi xaliankalhín namakcatziyátit xtalakalhman c-milatamatcán, xtapaxuhuán, xahuá xtapaxquít.

### Makapitzin masiyukoy huantu ni xtaluloktat Dios

#### (2 Pedro 2:1-7)

<sup>3</sup> Koxutanin huixín natalanin huantí ccapaxquiyán, quit ankalhín clacapastacma pi xaccatzoknanin laquimpi lihuana xaccamaakataksnin yamá akaputáxtut huantu huixín, xahuá quin lacxtum quincamaxquiniñán Dios; huampí cphuán pi tlak xlcasquinca naccalitakalhchihuinanán laquimpi naccalistacyahuayan pi juerza catluhanitit, catahuixcanitit laquimpi ni namaxquiyátit talacasquin tamá huantí calakpaliniputunán mintacanajlacán, chu camakacanajlaputunkoyán tanuj talacapastacni ni xahua yamá tancs xtaluloktat Dios huantu caj maktum quincamaxquiniñán quin huantí lipahuana. <sup>4</sup> Sampi makapitzin chixcuhuín caj tzeq calaktanukonitán. Xlacán litaxtuputunkoy xtachuná talipahu makalhtahuakananin, huampí ni xlicana. Huatiya yumá laclixcajnit chixcuhuín huantí hasta yatiyana quilhtamacú tzokuilicanitanchá c-Likalhtahuaka lantla namapatinikoacán xpalacata huantu nitlan tlahuamakó. Chuná ccahuaniyan sampi xlacán lakpaliputunkoy huantu lacatancs huan xtachihuin Dios lantla luhua tánuj akataksputunkoy ni xahua lantla luhua xtaluloktat tatzoktahuilanit. Pus masiyukoy pi cumu Dios caj litlan naquincamatzankananiyan, nialh tú naquincalihuanian masqui calahuá tu natlahuayahu, xlicana pi chuná maktum lakmakamakó, chu xaljakaman litlahuakoy yamá talipahu Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>5</sup> Quit naccamalacapastacniyan masqui huixín aya pacsá catziyátit, pi yamá xalakkaman israelitas acxni tachin xlijlamakocanchá c-Egipto, Quimpuchinacan Dios titamacaxtukochá; huampí alistalh juerza limakaxtakolh pi pacs canikolh antá c-desierto sampi ni luhua akstitum lipahuankolh cumu xpuchinacán. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios ni matzankananiqolh yamá ángeles huantí caj xman kalhakaxmatmakankolh huantu xlá xlijmapaksikonit, huata akxtakmakankolh xatlan xputahuilhcan antani xuilikocanit c-akapún Dios tamacanukolh lacatum pulhman xtachuná pulachin antani luhua calakapoklhua, antá limakakalhimakó

hasta nalakchán yamā lipecua quilhtamacu acxnī Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat laquimpī nā acxnī namapaṭinīkoy xlipacs tamā ángeles. <sup>7</sup> Chu yamā ángeles huantī kalhakaxmatmakankolh Dios, nā chuná yamā chixcuhuín huantī xamakán xuilakó c-xacachiquín Sodoma, chu Gomorra, xahuá makapitzín huantī lacatzu xtahuilakó cachiquín, xlacán pacs maktlahuamakó xlipacs huantu lixcajnit talakalhín, xmakpaxuhuamakó xtiyatlihuacan, chu nā tajjitá xmacapaṭanumakó huantu nialh kalhij xquilhtzúcut xlacán pacs xtlahuamakó. Huá xpalacata Dios limapaṭinīkolh, chu maktum lhcuyuhuilīkolh, xahuá xlipacs huantu xlacán paṭikonit chuná tlahuakolh laquimpī quin tī lamahu lanchiyuj quilhtamacú nalicatziṭahuilayahu pī nialh catlahuahu huantu lixcajnit xtachuná lantla xlacán xtlahuamakó.

<sup>8</sup> Huampī maṣqui Dios aya lacatancs limasiyunit huantu maakspulīkolh tī xamakaṅ quilhtamacú tlahuakolh huantu nī kalhij xquilhtzúcut talakalhín, yumá aksaninanin mākalhtahuakananin xaljankalhín limamixnamakó lantla natlahuakoy talakalhín, chu maṣqui caj xtachuná caj tamamixni, maṣcajuajimakó xtiyatlihuacán, lakmakankoy xlimapaksin Dios, chu calahuá likalhakamanankoy, hasta lixcajnit lichihuinanankoy yamā tapaksín, chu talīpahu ángeles xala c-akapún huantī scujnanimakó Dios. <sup>9</sup> Huampī caj caucxilhit, maktum quilhtamacú acxnī yamā xapuxcu ángel huantī huanicán Miguel, xahuá akskahuiní, tahuán pī xlacán acxnī xlaṭitlajama xaṭī luhua lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, sampī akskahuiní luhua xchīpaputún, huampī yamā ángel Miguel, maṣqui xlá kalhij tlanca liṭlihuaka, nī pala kalhtum aklakuá tachihuín quilhpaṭánulh namaklhtumjy, chī huampī huata caj xmaṅ tihuánilh: “¡Huata xatlán pī Dios catalaccaxlachán xpalacata huantu nitlán tlahuápat!” <sup>10</sup> Huampī tamā laclīxcajnit mākalhtahuakananin huantī clīchihuinama, huata lixcajnit lichihuinanankoy huantu nī pala tzinú lakapaskoy, chu nī akataṭskoy huantu luhua huaniputún; chu huantu lakapaskoy xtachuná liṭatamakoy la takalhín tū caj nī accatzij, sampī pacs tlahuakoy huantu xacstu min c-xtalacapastacnicán maṣqui lixcajnit talakalhín. Huá yumá tū nī kalhij xquilhtzucut talacapastacnī huantu maaktzankayahuamakó. <sup>11</sup> Čaṅa páxcat nahuankoy yumá koxutanin xlipacs tamā aksaninanin mākalhtahuakananin, sampī huá kantikonit xtachuná lantla tilatámalh xamakaṅ Caín huantī máknilh xtalá. Nā caj xpalacata pī lakatīlacankoy natlajakoy luhua tumin aktzankatayakonit xtachuná lantla xamakaṅ quilhtamacú tiakspúlalh Balaam, chu macastalamakó xamakaṅ chixcú huanicán Coré cumu xlacán nitú kaxmatnīnamputunkolh, huá xpalacata Dios limaknīkolh, pus caj xalán nā chuná naakspulakoy yumá mākalhtahuakananin. <sup>12</sup> Natalanin, xlicana pī luhua limaxaná caquītaxtuniyán acxnī lacxtum catalayan acxnī huixín čacnīnaniyátit Dios, chu macxtum huayanátit xtachuná linatalán; huampī xlacán nī pala tzinú cuñtaj tlahuakoy pala limaxaná, huata tzucukoy huayankoy, chu tzucukoy kotkoy, nialh pala tzinú lacapuhuankoy, nī pala čaṭum tī čacnīnanikoy, huata caj xmaṅ huá xacstucán luhua cuñtaj tlahuakočan. Yumá chixcuhuín xtachuná liṭaxtukoy la puclhni huantu nitú kalhij xasén, chu un maṣosukoy, chu lenkoy canīhuá antañi lemputunkoy. Xtachuná liṭaxtukoy c-xlatamačcán la akatum tachanan huantu nitú tahuacay xtahuácat, chu huantu chuná tachanan xlicana pī nialh tū limacuán, huata maktum pulhumakancán. <sup>13</sup> Nā luhua xtachuná

lītaxtukoy lantlā lactlanca takayahuaná acxnī nī lītamakaxtakā tanakay, chū macantīlhay līxcajnit xakpúput c-xquilhtūn chúchut, sampi yuma chīxcuhuīn nā xtāchuná lītaxtukoy lā stacu huantū nīalh kalhīy cīxkakánat, chū pataxtutayakonīt c-xtijicán, huampī nalakchán quilhtamacū acxnī namacankocán c-xalakacapoklhua xputahuīlhcán antānī namapaṭinīkocán caxanīlīhuaya quilhtamacū.

<sup>14</sup> Xahuá nā calacapastáctit hasta lantlā Dios timalacatzúquilh Adán, chū alīstālh lantlā xtītaxtunīt quilhactujun tastacni, tilacáchilh chaṭum actzū skatā huantī limapacahuīca Enoc. Dios mapuhuanīlh Enoc pī calīchihuīnankōlh xlipacs huantī caj xmañ xlakachīxcuhuīmakankoy xtāchuná lantlā tlahuakoy tamā aksanīnanīn maḵalhtahuakanānīn, xlá chuná huá: “Quit quimalacahuānīca, chū huá clīūcxīlhī tlanca talīpahu Quimpuchinacán, lantlā macxtum natāminkoy aklhūhua mīlh xángeles.” <sup>15</sup> Xlá huá nalīmīn laquimpī natātlahuakoy cuenta xlipacs huantī xala catuxáhuat, chū namapaṭinīkoy xlipacs huantī nī lacuan tū tlahuakonīt, chū caj xpālacata xlipacs laclīxcajnit tachīhuīn huantū quilhpaṭanukonīt xlikalhchihuīnankoy Dios; tamā maḵlakalhīnanīn līhūhua tū nalīmapaṭinīkocán.” <sup>16</sup> Sampi xlacán ankalhīn līhuanīkoy Dios pala tū nī maṭlanīkoy huantū xlá maṭxquīkoy, chū xmañ huá lakatīkoy calāhuá līkalhchihuīnankoy, chū aksankoy amakapitzīn, chū pala tū xlacán tlahuakonīt līpecuá līlacapacxkoy acxnī chīhuīnankoy. Xāhuachī pala tī catzīy pī tlan natalalenkoy, luhua talīpahu līmaxtukoy, chū luhua tapaxuhuan līxakatīkoy huankoy pī luhua tlan xtapuhuan, huá chuná lītlahuakoy laquimpī naakskahuīmīkoy.

### *Judas huanīkoy pī chunatiyá akstītum calatamaḵolh*

<sup>17</sup> Xlipacs huīxīn natalanīn quit luhua ccapaxquiyán, pus ccahuaniyán pī calacapastáctit pī yamā xapótoles Quimpuchinacan Jesucristo, xlá luhua lacatancs tihuanīkōlh huantū nakantaxtuy acxnī yuma quilhtamacū tū puḷamaḵu. <sup>18</sup> Xlá chuná tihuanīkōlh: “Acxnī lakchama nahuán yamā ahuaṭiya quilhtamacū lantlā nacmimpalay, lūhūhua lamakó nahuán kalhakamañanīn huantī caj xmañ huá līlamakó nahuán huantū līmakapaxuhakoy xtiyatlīhuacan, chū xlatamaṭcán.” <sup>19</sup> Pus huá chū yuma chīxcuhuīn huantī chuná lamakó maḵakaspiyahakoy natalanīn, xmañ huá tlahuakoy huantū līmakapaxuhakoy xtatlahauputu xtiyatlīhuacán, chū nī pala tzinū maṭxquīkonīt talacasquīn Espírītu Santo namālanīnankoy c-xlatamaṭcán.

<sup>20</sup> Huampī quit ccahuaniyán, natalanīn, pī huīxīn xankalhīn catzaksátit lantlā atzinū tlak tlan naakataksátit yamā laklīlakatīt xtalacapastacni Cristo huantū quīncamaṭxquīnītán. Ankalhīn calīxakatlītī Dios c-mioracioncán chuná lantlā camamakatzīnīyán Espírītu Santo. <sup>21</sup> Akstītum calīlatapátit xtapaxquīt Quintlāticān Dios, chū līpaxuhu cakalhhāhītahūilātīt nalakchán quilhtamacū lantlā caj xtalakalhamān Jesucristo naquīncamaṭxquiyán latāmaṭ huantū niucxnicū laksputa.

<sup>22</sup> Calakalhamankótīt huantī aklhūhuatnankoy sampi macpuhuanankoy, nī lay luhua talulokkoy pī chuná quitaxtuy tū canajlayahu quin, chū lacatzucu namaakataksnīkoyátīt, namaakpuhuanīnīkoyátīt. <sup>23</sup> Nā huī makapitzīn tī maktum maḵaktzankayahuakonīt xlatamaṭcán; camaktayakótīt laquimpī nī natapukoy c-xalhcuayāt pupaṭīn, chū huīxīn xtāchuná pī capakachipacutukótīt. Huampī nā huīlakó amakapitzīn huantī acxnī

nalakalhamankoyátit, chū namaktayakoyátit luhua cuíntaj milítlahuatcán, nítú nacamatlahuikoyán huantu nialh milítlahuatcán, masqui xlicana mililakalhamatcán, na luhua mininikoy hasta nalakmakanátit clhakatcán, chū naxcajniyátit huantu xlacán lilhakanankonit sampi tajitá machuhuiipasakonit xlipacs huantu lixcájnit tlahuakoy.

*Judas huanikoy hasta chaqí natqalanín*

<sup>24-25</sup> Hua yama tlanca talipahu Quintlatican Dios huanti caj xman huá xacstu lama xastacná, chū huanti quincamaakaputaxtinítan caj xpalacata huantu tlahuanit Quimpuchinacan Jesucristo, chū huanti kalhiy litihiuaka laquimpi naquincamaktakalhan, chū nialh tú nalitamakuastayayahu quintalalkahincán, laquimpi tlan natamacamastayahu c-xlacatin xtachuná la aktum licaxtlahuán huantu nítú lixcajualanit, xlicana pi caj xman huá mininiy nalakachixcuhuiyahu, namaxquiyahu cacni, chū nakalhakax-matahu huantu quincalimapaksiyán chiyú, chū hasta caxanlihuayaj xti-hua. Chuna calalh, amén.

## Hua yumá huantu Dios limalacahuánih San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá libro limapacuhujcán APOCALIPSIS sampi yamá tachihuín c-xatachihuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, chu antá unú lichihuínán huantu limalacahuánicá San Juan. Titzokcá yamá quilhtamacú acxnj yamá tropa xala c-Roma lipecuá lantla xputzastalamakó huanti xlipahuankoy Cristo. Huá xpalacata, lalalhuhua, usu pulaclhuhua likalhtahuakayahu huantu luhua nj pala lay akataksahu huantu huaniputún. Huampi huanti xlakmacachamakoça yumá likalhtahuaka, juerzá lacatancs xakatakskoy huantu xlimasiyuniputunkocán. Masqui luhua huanti xliaklhuhuatnankoy caj xpalacata nj lacatancs xcatzjkoy huantu xuaniputunkocán, huampi xmasiyunimakó xcanajlanín Cristo pi xaliñkahlín calipahuankolh Dios, chu nj pala tzinú calilakpecuankolh huantu nalipañankoy hasta c-xcaliñincán, chu tancs cacatzjkolh pi hasta xlikatsputni xlicana pi huá yumá natayaniy Dios, xahuá Cristo Quimpuchinacán (19:6).

Yumá tamalacnún pi lipaxuhu nakalhlalhuyahu huantu namakhtinanahu, masqui caquincaputzastalacán, chu caquincamaknjcán, chuna tlan stanca liucxilhlacachanahu yamá xacalipaxuhu “xasasti Jerusalén xala c-akapún”, antañ man huij nahuán Dios, chu talamakoñ nahuán xlakskatán, chu antá nialh tú catiñalh linín, nialh tú catihua talipuhuán, xahuá tapatín, nimpala tatasa.

Yumá libro lichihuínán huantu xaahuatiyá nalay catuxáhuat, xahuá xlipacs Xasasti Talacaxlán, liakasputa antañ chunatiyá malacnuy pi nimpala makas quilhtamacú namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo xreycán huanti mapaksinankoy, chu xpuchinacán huanti puchinanín, huá Quimaakaputaxtinacán.

### Jesús macatzinij xtalacapañacni San Juan

<sup>1</sup> Hua yumá libro antañ lacatancs lichihuínán lantla Dios macatzinilh xtalacapañacni Jesucristo huanti xCam, laquimpi xlá na namakasiyukoy xlipacs xlacscujnín laquimpi nalicatziñahuilakoy huantu nimpala makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pi quit, Juan, huanti xlá quilimāxtunij xlacscujni, naquimacatzinincán yumá tachihuín, chu huá xpalacata quilakmacámilh xángel laquimpi xlá naquilimālacahuaniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Quit xman huá cmaluloka huantu cucxilhnit yamá c-talacahuán, sampi quilimāxtucanij tñachuná lantla chatum testigo huanti namaluloka xtachihuín Dios huantu na aya maluloknít Jesucristo. <sup>3</sup> Tlan naquixtunij huanti nalikalhtahuakay yumá libro, xahuá pacs ti cacs kaxmatxoy huantu unú tatzoktahuilanij, chu nalitzaksakoy lihuana namakantaxtikoy huantu limapaksinán, sampi xlicana aya talacatzuhujma quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu unú huan.

### Juan tzoknanikoy kamputujun canajlanín huanti huilakó c-xatiyat Asia

<sup>4</sup> Quit Juan, ccaatzoknaniyán huixín kamputujun canajlanín ti huiláti c-pulactujun lactzú cachiquin huantu mapaksikoy xatiyat Asia. Clacasquin

pi cacauçxilhlacachán, çhu cacamaxquín lipaxuhu latámat yama tlanca talipahu quiDioscán huantí ucxlata xastacna latamanit lantla chú lama, çhu na chunatá xastacna lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. Na chuná clacasquín cacasiculanaťlahuán yama kalhatujun spírítu, usu ángeles huantí yakó c-xlacatín xclactahuilh Dios antani mapaksinama. <sup>5</sup> Na clacasquín pi cacamaxquín xtapáxquit Jesucristo huantí akstítum quimalulokçi xtachihujn Dios, huantí pulana lakastakuánalh lantla xlipacs ninin ti nalakastakuanankoy, çhu huantí kalhij tlanca xlacatzúcut, litlihuaka, ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactlanca malananin reyes huantí mapaksinanokoy unú çatuxáhuat. Cristo luhua quincapaxquiyán, çhu yama xkalhni tu stajmákalh caj quimpalacatacán, huá quincalichakamakanikón xlipacs quintalakalhincán. <sup>6</sup> Çhu caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quincalimanunítan c-xtapáksit laquimpí çatunu quin nalixatuyahu palí c-xlacatín Quintlätican Dios huantí xman huá nascujnaniyahu. ¡Xman huá mininiy xaljankalhín nakalhij tlanca xlacatzúcut, çhu namaxquicán çadni caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Cacatzítit pi Cristo mimaj nahuán c-xlacni puclhni!

Çhu acxni namín, xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy,

hasta na naucxilhkoy yamá huantí maknikonit, çhu tapalhtucukolh;

çhu hasta masqui xlipacs ti lamakoj nahuán c-xlicatlanca çatuxáhuat naucxilhkoy lantla namimpalay,

na nalipuhuaxnikoy, çhu nalaktasakoy acxni naucxilhkoy pi mima, caj xpalacata xtapecuacán sampi catzikoy pi nitlán huantu xtlahuanikónit.

<sup>8</sup> “Quit xaljankalhina quilhtamacú clama, hasta lantlata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni”, chuná huan Quimpuchinacan Dios huantí tlanca xlacatzúcut, çhu xaljankalhín quilhtamacú latamanit, xtaçhuná la çalanchú lama, çhu lamajcú nahuán caxanilihuayaj xtihua.

### *Juan limalacahuanicán tlanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Quit mintalacan Juan huantí ctzokma yuma carta, çhu caj xpalacata pi lacxtum ctahuanit Cristo, huá lacxtum ccatatapaksiyán, çhu lacxtum namaklhtinanaçu yama xatlan xputáhuilh huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyán. Masqui lanchiyú luhuá tu lipatínamaçu xpalacata Cristo, huampí xlá ankalhín quincamaxquiyán litlihuaka laquimpí tlan natixatunikoyahu. Uççahuaniyán huantu akspúlal unú c-tiyat, usu c- isla tu huanicán Patmos acxni xactanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihujn Dios huantu quincamaçatzinichín Cristo, çhu tu çliakchihujnama.

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo, nimpala xalitacatzín lantla Espírítu Santo quiakchipanikolh quintalacapistacni, çhu stalanca quimalacapalajuánilh, na ctikáxmatli c-quinchakán pi quixakátlih çhatum huantí pixtlanca, xtaçhuná lantla macahuán aktum trompeta. <sup>11</sup> Namá quihuánilh: “Quit clacasquín pi catzokti c-mactum libro xlipacs huantu nacuaniyán, xahuá huantu nacmauçxilhniyán, çhu camacapinikó kampütujun çanajlanin ti huilakó lacatujun çachiquín huantu mapaksikoy Asia, yama çachiquín huanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadalfia, xahuá Laodicea.”

<sup>12</sup> Quit ctitalakáspitli laquimpí nacuçxilha ti xquixakatlima, huampí huata caj xman cúcxilhli kantujun makslipua xpumaksko candila, pacs xla oro,

<sup>13</sup> çanchu c-xlakstipancan kantujun pumaksko, ctiúcxilhli pi xyá çatum



tj xtachuná xtsiyuy lantla çatum chixcú, xlá xlihhakananít xlhákáť luhua chahmán huantü xchaniy hasta c-xtuahuapixni, chü xtampulakuĵ kantum xlitampachĵ xla oro tŷ xlitampachĵcanĵ, hasta c-xcuxmĵn xchaniy. 14 Chinchü lĵlakátĵt xtsiyuy xacchĵxit, luhua spamamaĵua xtachuna panamac, usu miqui; chinchü huá xlakastapu, lipeĵua xlakxkoy xtachuna lhĵyáť. 15 Xtuhuanĵn lipeĵua xlakskoy xtachuna bronze huantü lihuana xmatаланquicanĵ c-lhcĵyáť laquĵmpĵ xlakstu bronze nalĵtaxtuy; chü xtachihujĵn lipeĵua xmacasanán xtachuná lantla xuastat lĵuhua chŷchut. 16 C-xpakstácat xchipanĵt aktujun stacu, chü c-xquilhnĵ xtaxtunĵtanĵt aktum quincaslajaja espada huantü lakaputĵy stacaca. Xtachuná xlakskoy xlacán lantla acxnĵ lipeĵua malakachixinán chichinĵ.

17 Acxnĵ ctiŷcixilhi, tuncán clakatzokóstalh, lhkan c-tamachá catiyatna xtachuná xanĵn. Huampĵ xlá quĵlipakachĵpalh xmacastácat, chü chuná quĵhuánĵlĵ: “Nĵ capécuantĵ, quit huantĵ xaclamajá hasta lantla xliquilhtzúcut, chü clamajcú nahuán hasta lantla xliĵkatspuĵni. 18 Quit ctĵnĵlĵ huampĵ huá chü ckalĵĵpalaĵt quĵilatámáť, chü xastacna clamaj nahuán caxanĵlihuayaj xtĵhua, sampĵ cmakatlaĵanĵ xpuchina calĵnĵn, chü ckalĵĵy xallave tŷ nacĵmalacqĵy xputahuĵlĵ calĵnĵn. 19 Xliĵpac huantü chü naucxilĵa, pacs catzokĵ: huantü nacmaĵiyunĵyán tŷ lamaĵ chü quĵilhtamacú, xahua huantü naucxilĵkoyaĵ natimincú. 20 Huá chü nacmaĵatzĵnĵyán huantü nĵ catzĵya xpalacata yama aktujun stacu huantü huix ŷcxilhnĵta pĵ cchipanĵt, xahua kantujun pumaksko xla oro; huá yumá huanĵputún: aktujún stacu liĵtaxtuy yama kalhatujun xamaktakalĵnanĵn ángeles, usu xlacscujnĵn Dios huantĵ maĵcuĵntajĵikonĵt namaktakalĵkoy yama kampuĵtujun quincanajlanĵn c-aktujun cachiĵuĵn, chü akatunu yama pumaksko huá liĵtaxtukoy yama huantĵ lacxtum quĵlakataquĵilĵputakoy c-akatunu yama aktujun cachiĵuĵn.

## 2

### *Huantü maĵatzĵnĵkocán tĵ xala c-Efeso*

1 “Chü catzoknanĵt yama ángel huantĵ xmaktakalĵnacn kampuĵtum quincanajlanĵn tĵ huĵlakó c-xachuchutsipĵ Efeso, chü namá nahuaniya: ‘Chuná huan huantĵ chipanĵt c-xpakstácat aktujun stacu, chü talakchokopulay c-xlakstĵpancan aktujun pumaksko xla oro: 2 Quit pacs ccazĵy huantü tlahuapátĵt pĵ tuhua lantla quĵilascujnĵpátĵt, nĵmpala huá liĵtachokotayapátĵt; na ccazĵy lantla luhua tuhua caĵuĵtaxtunimán lantla paxuhuanapatinikótĵt huantĵ lixcájnit liĵcatzĵkoy. Na ccazĵy pĵ aya liĵcxilĵkótĵt tŷayacán huantĵ huankoy pĵ apóstoles, usu xtalakachĵn Jesús liĵtaxtuputunkoy, na nĵ huá, na aksanĵnanĵn makĵhtakskonĵtántĵt. 3 Na cucxilhnĵt lantla xaliĵankalĵn quiscujnanĵpátĵt masĵuĵ lĵuhua huantü liĵpátĵt, huampĵ nĵmpala tzinĵ liĵlakuampátĵt quintascĵjut. 4 Huampĵ masĵuĵ chuná tasiyuy pĵ luhua tlan scujpátĵt, huĵ tŷ ccalĵhuanĵputunán, huixĵn nĵalĵ quiscujnanĵpátĵt lantla xaliĵpulaná acxnĵ xliĵana xliĵpacs minacucán xquĵilpaxquĵiyátĵt 5 Huá xpalacata ccalĵhuanĵyán, calacapaštáctĵt pĵ laclanĵt mintapaxquĵicán, catahuixcanĵtĵt, chü chuná caquĵilscujnanĵpalátĵt xtachuná lantla xliĵpacs minacucán xliĵtlahuapátĵt acxnĵ acu luhua tzucúĵt quĵintĵlipahuanátĵt, sampĵ lapĵ nĵ chuná natlahuayátĵt quit nĵmpala maká quĵilhtamacú nacalakanachán, chü nacmapanuy yama mimpumaskocán c-xputahuĵlĵ, huampĵ nĵ chuná catĵquĵitáxtulĵ lapĵ takstĵtumĵlipalayátĵt, huata caj xlakstu

mintapaxquincán naquiliscujanipalátit. <sup>6</sup> Huampí clacasquín nacatziyátit pì huí tū tlahuayátit huantu quit clakatiy, huixín nì matlaniyátit huantu laclixcájnìt tlahuakoy tamá tì huanikocán nicolaitas, pus na chuná quit nì cmatlaniy, chū nì cucxilhputún huantu xlacán tlahuakoy. <sup>7</sup> Xlìpacs huanti kalhíyátit mintakancán, cakaxpáttit, chū caakatáktit huantu Espírìtu Santo maçatzinimákó kamputunu quincanajlanín tì huilakoçá yama c-aktujun cachiquín! Xlìpacs huanti natayanikoy, chū namakatlajakoy huantu maaktzankanán çatuxáhuat, quit nacmaxquiy talacasquín nahuay xtahuacat yama quihuí huantu mastay xatalulóktat latámaç, chū antá yá c-xlaquitat yama lacatum antañi pacs calìlakátit nì huí Dios.’ ”

*Huantu maçatzinikocán tì xala c-Esmirna*

<sup>8</sup> Klá quihuanipá: “Na catzoknanì yama ángel huanti maktakalhkoý kamputum quincanajlanín huanti huilakó c-xacachiquín Esmirna, chū namá cahuanì: ‘Chuná huan huanti ucxlaça xlama hasta lançla c-xlìquilhçúcut, chū lamajçú nahuán hasta lançla c-xlìkatsputnì, huanti tñiñh huampì huá chū kalhìpalañit xlatámaç. <sup>9</sup> Quit ccaçziy xlìpacs huantu paçipáttit, xahuá lançla luhua laklìmaxkanín huixín, chū nítú kalhíyátit huantu maclacasquinátit, huampì ccahuanìyan pì huixín luhua maçamacunanín lìtaxtupáttit c-xlacatñ Dios. Quit pacs ccaçziy lançla lixcájnìt calìkalhchihuínankoyán tamá huanti huankoy pì judíos maçqui nì xliçana judíos, huata huá tapaksinikoy, chū lakachixcuhukoy akskahuinì. <sup>10</sup> Nìmpala tzinú capecuántit huantu nalipañinanátit, huá chuná ccalìhuanimán sampì akskahuinì nacamaçamacanuninán c-pulachìn caj xpalacata pì nalìucxilhputún hasta antañi tlan nacalìactlahuanìyan mintacanajlacán; juerça aklhuhua quilhtamacú nacamaçatñicanátit, huampì chunatiyá akstítum calìpahuántit Cristo maçqui nacalìmaknicanátit, chū quit naccamaxquiyán mintatlajacán, huachá yama xatalulóktat latámaç huantu niucxnícú laksputa. <sup>11</sup> Xlìpacs huanti kalhíyátit mintakancán cakaxpáttit, chū caakatáktit huantu Espírìtu Santo maçatzinimákó kamputunu quincanajlanín tì huilakoçá yama c-aktujun cachiquín! Xlìpacs huanti akstítum nalatamaçoy, chū namakatlajakoy huantu maaktzankanán çatuxáhuat, acxnì nanìkoy xliçana pì nì tzinú catimakatzìkòlh yama xlimaktuy lìnín huantu xlipatìtcán nahuán xlìpacs huanti nì quilìpahuankoy.’ ”

*Huantu maçatzinikocán kamputum çanajlanín huanti huilakó c-Pérgamo*

<sup>12</sup> Klá quihuanipá: “Na catzoknanì yama ángel huanti maktakalhkoý kamputum quincanajlanín huanti huilakó c-xacachiquín Pérgamo, chū namá nahuanìya: ‘Chuná huan huanti kalhíy yama quincaslajaja espada huantu lakaputiyú taxacanìt. <sup>13</sup> Quit ccaçziy pì antá lapátit antañi xapuxcū huí, chū maçaksinán akskahuinì; huampì huixín chunatiyá akstítum quilìpahuanátit, nìmpala kalhtatzekñitántit mintacanajlacán tū quínkalhìniyátit, huata chunacú akstítum quintilìpahuántit yama quilhtamacú acxnì c-milacatñincán maknìça yama talìpahu mintalacan Antipas huanti luhua akstítum xliakchihuínán quintachihuín; chuná tlahuakòlh yama huanti lixcájnìt lìcatzìkoy sampì pacs huá kalhaxmatmakó huantu lìmaçaksimákó akskahuinì, sampì antá tlan tzucunìt maçaksinán c-mincachiquincán. <sup>14</sup> Huampì maçqui puhuanátit pì akstítum lapátit, huí actzú huantu quit

ccalístacyahuaputunán: c-milakstipancán lamakó huantí huankoy quilipahuankoy huampi ni makaxtakyahuaputunkoy xtalacapistacni xamakan chixcu Balaan, huantí tistacyahualh Balac pi camatlahuikolh talakalhín israelitas, xlá mahuixcanikolh pi calihuayankolh yama lhuat huantu xlixactlahuananicaniñt tu caj tatlahuamakxtu xdioscán, xahuá na huanikolh pi tlan masqui catatalakxtumikolh catihua lacchaján, huantí ni xpuscacacán, chu camakapaxuhakolh xtiyatlihuacán. <sup>15</sup> Huantu na ni cmatlaniy pi lamakó c-milakstipancán huantí huankoy quilipahuankoy, huampi na nimpala huá luhua lakmakamputunkoy xtalacapistacnican huantí huanikocán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpalacata calimacatzinimán, calakmakántit tama lixcainit talacapistacni huantu cactlahuayahuanianiy mintacanajlacán, sampi lapi chunatiyá lapátit nahuán chuná la ccamasiyunimán yama laclixcainit chixcuhuín, nimpala makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán, chu yama espada huantu taxtunítanchi c-quinquilhni naclitlatlahuakoy yama chixcuhuín huantí camaxktzankamán. <sup>17</sup> ¡Xlipacs huixín huantí kalhiyátit mintakancán, cakaxpátit, chu caakatáktit huantu Espíritu Santo macatzinimakó kamputunú quincanajlanín ti huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlipacs huantí natayanikoy, chu namakatljakoy huantu maaktzankán, quit naclimahuikoy yama xatlan lhuat huantu huanicán maná, huantu makán matzekcanit huampi huij nahuán c-akapún. Xahuachí nacmaxquikoy aktum snapapa chíhuix antañi tatzoktahuilanit nahuán aktum xasasti tucuhuini huantu nimpala chatum ti lakapasa, caj xman huá nalakapasa huantí namaklhtinán.’”

*Huantu macatzinikocán kamputum canajlanín huantí huilakó c-Tiatira*

<sup>18</sup> Aljstalh ckáxmatli, chu chuná quihuanipá: “Na catzoknani ángel ti maktakalhkoy kamputum quincanajlanín huantí huilakó c-xacachiquin Tiatira, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan xCam Dios huantí lipecua laks koy xlakastapu xtachuná lhucúyat, chu na chuná lilakátit tasiyuy xtantún xtachuná luhua xaslipua bronce: <sup>19</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit; clakapasa mintapaxquicacán huantu quinkalhiniyátit, xahuá mintacanajlacán, lantla quiscujnanipátit, chu niucxni makaxtakyapátit huantu lipahuanátit, xahuachí ccatziy pi lantla chu tlak tlihuaka sucjupátit ni zahua acxni acu tizucútit quilipahuanátit. <sup>20</sup> Huampi masqui huixín puhuanátit pi xlicana akstítum quiscujnanipátit, juerza huí huantu naccaliquilhniyán: huixín matlaniyátit, chu maxquiyátit quilhtamacú pi tama lixcainit puscat huanicán Jezabel, huantí xpalacachihuina Dios limaxtucán, masqui xlicana pi caj aksaninán, sampi yama xtastacyahu huantu xlá masiyuy, lilactlahuayahuakoy huantí quiscujnanimakó, xlá matlahuikoy lixcainit talakalhín pi catuhuá calimakapaxuhakolh xtiyatlihuacán, chu calihuayankolh lhuat huantu pulh lixactlahuananicaniñt tu caj tatlahuamakxtu dioses. <sup>21</sup> Quit cmáxquilh quilhtamacú tama puscat pi calimacátzilh talipuhan huantu tlahuama, chu calakmákalh xlixcainit xtatlaha, chu xman Dios calipahua, huampi xlá nimpala tzinú puhuan pala nataktitumilij, huata chunatiyá tlahuama lixcainit talakalhín, chu catuhuá huantu lixcainit masiyunimakó tachixcuhútat lantla ni kalhij xquilhtúcut nalimakapaxuhakoy xtiyatlihuacán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata, quit naclimacaminij tajátat huantu namakatij c-putama, chu snun natátatlay; na chuná nacmapatinikoy xlipacs huantí macastalakoy

hasta lipecuā nacmaçatzanikoy; çu nā chuná nactlahuanikoy xlipacs chixcuhuín huantī xtalapaxquín tlahuakonit lapī nī makcatzikoy talīpuhuán xpālacata xtalakalhincán, çu namakaxtaktayakoy, nā chuná lipecuā nacmapatīnikoy. Chuná nactlahuay laquimpī xlipacs kamputunu quincanajlanīn huantī macxtum quilakataquilhpūtakoy c-akatunu çachiquín nacatzikoy pī quit pacs ccatziy, çu çlakapasa huantu hūī c-xnacucán, xahuá c-xtalacapastacnicán. Nā milicatzitcán pī lan̄tla çatunu huixín, quit chuná nacamaxquiyán huantu çalakchanán xpālacata xlipacs huantu tlahuanitántit nahuán c-milatamatcán. <sup>24</sup> Çu huixín huantī nā antá huilátit c-Tiatura, huampī nī chuná maktlahuapátit tamā xtalacapastacni akskahuiní, nā nīmpala puhuanátit pala pī nā chuná xlakapástit huantu huancán pī tlanca xtalacapastacni akskahuiní, quit nīalh tū tanū huantu ctiçamatlahuiputunān, tlanatiyá lan̄tla akstītum lapátit c-xlacatīn Dios. <sup>25</sup> Huampī clacasquín pī chunatá akstītum calīlatapátit huantu quit ctiçatalīkhalhchihuínán hasta acxnī nalakchán quilhtamacú naccalakmīmpalayán. <sup>26</sup> Xlipacs yamá huantī natayanikoy, çu namakatlajakoy huantu maaktzankānán unū çatuxáhuat, çu chunatá tlahuamakó nahuán huantu quit clacasquín natlahuakoy hasta nalakchán yamá ahuata quilhtamacú acxnī nacmīmpalay, tamá quit nacmaxquikoy limapaksín laquimpī naquintamapaksīnankoy çatuxáhuat. <sup>27-28</sup> Xtachuná lan̄tla quimaxquínit Dios quintlat limapaksín, nā chuná xlacán namapaksīnankoy c-lactlanca çachiquínin̄ xtachuná lan̄tla lactlanca napuxcún huantī kalhīkoy tlanca limapaksín, çu nacakalhaxmatkoyán huantī antá huilakó, xahuachī yamá huantī nī nakalhaxmatputunkoyán huixín maktum namalaksputukoyátit xtachuná lan̄tla calīçancnokpítit pātum tlāminc xla tīyat. Huampī nā naccamaxquiyán yamá tlanca mañancústacu, huantu nacamatzuquīniyán aktum xasasti, çu līlakatīt quilhtamacú. <sup>29</sup> ¡Xlipacs huixín huantī kalhīyátit mintakāncán cakaxpátit, çu caakatákstit huantu Espiritu Santo maçatzīnīmakó kamputunu quincanajlanīn tī huilakoçhá yamá c-aktujun çachiquín!’ ”

### 3

#### *Huantu maçatzīnikoçán çanajlanīn xala c-Sardis*

<sup>1</sup> Alīstalh quihuanipá: “Nā catzoknanī ángel huantī maktakalhīkoy kamputum quincanajlanīn tī huilakó c-xacachiquín Sardis, çu namá nahuanīya: ‘Chuná huan huantī kalhīy pulactujun cspiritu Dios, xahuá aktujun stacu: Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit, çu maçqui līhuua tī calīchihuīnankoyán pī luhua tlan lapátit xastacná, huampī quit ccatziy la xanīn lapátit sampī nīalh tū xlakasī milatamatcán. <sup>2</sup> Catahuixçanītī, calakastakuanántit, çu camāhuixçanīkótīt huantu tamakaxtaknītcú lacuan mintalacapastacnicán laquimpī nī maktum nalactlahuayahuayátit, sampī lapī nī chuná natlahuayátit, pacs namakatzankayátit huantu akstītum xtlahuayátit mintascujutcán, sampī quit stalanca cuçxilhmā pī līhuua huantu tlahuayátit nīmpala tzinū mañlanīy Dios. <sup>3</sup> Çī huampī ccamālacapastacniyán pī huá cuñtaj catlahuátit yamá tlan tastacyahu huantu pulanā ticalītakalhīhuīnancántit, xman huá calīlatapátit, līhuua camakantaxtītīt, çu caakxtakmakántit līxçajnit mintalacapastacnicán laquimpī xman Dios nalīpahuanátit. Lapī nī skālalh latapayátit pī akstītum naquilīpahuanátit, nīmpala xalītatczīn acxnī naclaktaxtuyachán xtachuná

la *liacatziy* *chatum kalhaná*, *acxní nì liacatzihuilátit naccalaktaxtuyachán*.  
 4 *Huampi c-mincachiquín Sardis lamakó makapitzín huantí xlicana quilipahuankoy*, *xlacán nitú alimacxajualikoy xihakacán*, *xahua xlatamatcán*, *huá tamá xaliñkahlín naquintalatamakoy*, *chú chunatiyá nalihakanankoy xasnapapa chakacán sampi chuná mininikoy tlan nalatamakoy*.  
 5 *Xlipacs huantí akstítum nalatamakoy*, *chú namakatlajakoy huantu maaktzankanán çatuxáhuat*, *chuná nalimahlakakoacán xasnapapa chakacán*, *chú niucxnicú cactilacxapanikolh xtucuhuinicán c-libró xla latámat antani tatzoktanukonit xlipacs huantí kalhikoy yama xataluloktat latámat huantu niucxni nalakspata*, *sampi quit nacmaluloka c-xlacatín Dios*, *xahua c-xlacatíncan ángeles pi akstítum quilipahuankolh*.  
 6 *Xlipacs huantí kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit*, *chú caakatáktit huantu Espiritu Santo macatzinimako kamputunu quincanajlanín tí huilakochá yama c-aktujun cachiquin!* ”

*Huantu macatzinikoy kamputum canajlanín huantí huilako c-Filadalfia*

7 *Quimpuchinacán quihuanipá*: “*Na catzoknani tama ángel huantí maktakalhikoy quincanajlanín huantí huilako c-xacachiquin Filadalfia*, *chú namá nahuaniya*: ‘*Chuná huan huantí talipahu*, *xahua xlicana xasantujlani*, *huantí maquinít xllave rey David laquimpi pacs antani xlá limalacquinán*, *nimpala chatum tí tlan catimalacchúhualh*, *chú na chuna litum pacs antani xlá namalacchuhuat*, *nimpala chatum tí tlan catimalacquilh*.  
 8 *Quit ccaatziy pacs tú tlahuaniñit c-milatamatcán*, *chú ccamaktayaputunán*. *Huá xpalacata clihuilñit c-mintijicán aktum málacchá huantu cmalacquinít laquimpi antá nalactanuyátit*, *chú nimpala chatum tí catimalacchúhualh*. *Masqui xlicana pi c-milatamatcán caj tzinú kalhiyátit litlihuaka*, *huampi nimpala taxlajuaninítantit*, *huata chunatiyá lipahuanítantit quintachihuin*, *chú niucxni quilimaxananítantit*.  
 9 *Quit nacmamaxanikoy tamá huantí c-mincachiquincán huankoy pi judíos tí nì xlitapacuhuitcán judíos*, *huata xlacán tapaksinikoy aksahuiní*, *sampi naclimapaksikoy cacalakankochán*, *chú cacalakatatzokostakón laquimpi chuná nalitayakoy pi xlicana huixín huantí ccalakalhamanán*.  
 10 *Huixín makantaxtinítantit quilimapaksín pi niucxnicú makaxtakayátit quintacújut*, *huá xpalacata ccalimacatzininyán pi quit naccamaktakalhan acxní nalakchán quilhtamacú acxní xlipacs huantí huilako çatuxáhuat lhuhua huantu nalakchinkoy tasokalín laquimpi nalixilhcán xatí xlicana quilipahuankoy*.  
 11 *Ni pala makas quilhtamacú nacmín*, *huampi xlimakuá nì cachín cuñtaj catlahuátit huantu kalhiyátit mintacanajlacán laquimpi nití nacamaklhtiyán huantu calakchanán mintatlajacán c-xlacatín Dios*.  
 12 *Xlipacs huantí natayanikoy*, *chú namakatlajakoy huantu maaktzankanán c-xlatamatcán*, *quit naclimaxtukoy xtachuná lantla lacchatlanca xatalayahu c-xtemplo tlanca talipahu Dios*, *chú niñal ucxnicú catitaxtukolh antá*, *xahuachí antá c-xnacucán quit nactzoka xtucuhuini Dios*, *xahua xtucuhuini xcachiquin Dios huantu xlá lacsacnit*, *huachá xasasti Jerusalén huantu naminachá c-akapún c-xpaxtun Dios*, *na antiyá c-xnacucán man nactzokuilij xasasti quintucuhuini*.  
 13 *Xlipacs huantí kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit*, *chú caakatáktit huantu Espiritu Santo macatzinimako kamputunu quincanajlanín tí huilakochá yama c-aktujun cachiquin!* ”

*Huantu macatzinikocán kamputun canajlanín huantí xala c-Laodicea*

14 Quimpuchinacán quihuanipá: “Chü nã catzoknanj yama ángel huanťi maktakalkhoy ťi quilipahuankoy c-xacachiquin Loadicea, chü namá cahuanj: ‘Chuná huan huanťi xlicana mastay xtaluloktat Dios, huanťi niucxnj huanit taksanin, huanťi maktlahuanit xlipacs huanťu Dios malacatzúquihl acxnj nj naj tú xaná: 15 Quit pacs ccaatzij huanťu tlahuapátit, chü ccaatzij pj huixín nj kahuihui, njmpala chichi. 16 Tlan xuá pala maktum luhua kahuihui, usu luhua chichi xuántit! 16 Huampi cumu nj kahuihui, njmpala chichi huixín litaxtuyátit, caj skontzitzí, huá xpalacata ccalihuanianj pj maktum naccaquilhtaxtuyán. 17 Huixín xaljanalhjn lactalipahu camakcatzicanátit, chü hasta huanátit pj xtachuná la luhua matamacunanin huixín, acchán kalhijátit huanťu maclacasquinátit, chü nitú catzankanianj. Xlicana pj mákat lantla aktzankatayayátit sampi nj catzijátit pj njmpala tzinú tú xlakasj huanťu kalhijátit, huixín xtachuná la lakatzinín, la laklimaxkanin huanťi nitú kalhijátit mimaclacasquinatcán, chü hasta nialh kalhijátit milhakatcán lapátit. 18 Huá xpalacata ccamalacnunián quioro laquimpi milacán natlahuayátit. Quioro luhua xatlán sampi xlakstu oro, antá machichicanj c-lhcúyat, mastalanquicanj, chü chuná limaxtonica xlipacs huanťu nitlán xkalhij. Milacán calitlahuátit laquimpi xlicana matamacunanin nahuanátit. Xahuachí ccahuanianj pj quit caquimaklhtítit xasnapapa milhakatcán huanťu nalilhakananátit sampi quitaxtuy caj xamacchuna lapátit, chü nã caquimaklhtítit quilcuchun huanťu quit mastay laquimpi nacalacamanucanátit c-milakastapucán, chü nalacapacsátit sampi talakatziñitántit, chü tlan nalacahuananátit. 19 Tancs ccaatzítit pj quit cakastacyahuakoy, chü clihuanikoy huanťu nitlán tlahuakoy huanťi clacsakonit, sampi cpaxquikoy, chü cmaakstitumiliputunkoy; huá xpalacata ccalihuanianj, maktum calakpalítit xalixcajnit mintalacapaścnicán, chü catalacatzuhuinipalátit Dios laquimpi xman huá nalipahuanátit. 20 Cuíntaj catlahuátit sampi c-tanquilhtjn quit cyá, clakatlakma c-xamalaccha minacucán, huanťi nakaxmata pj cxakatlitanuma, chü namalacquiy xmálaccha, quit nactanuy c-xchic, chü laxtum nactahuayan. 21 Xlipacs yamá huanťi natayanikoy, chü namakatlajakoy xlipacs huanťu maaktzankanán catuxáhuat xtachuná lantla quit cmakatlanj, pus nacmaxquiy aktum xputáhuilh c-quimpaxtún xtachuná lantla quintlat Dios quimaxquijnitanchá quimputáhuilh c-xpaxtún laquimpi nactamapaksinán. 22 Xlipacs huanťi kalhijátit mintakancán cakaxpátit, chü caakatáktit huanťu Espiritu Santo macatzinimákó kamputunu quincanajlanin ťi huilakočhá yamá c-aktujun cachiquin!’ ”

## 4

### *Limasiyunicán Juan lantla maxquicán cacni Dios c-akapún*

1 Acxnj quihuanikoca lantla nactzoknanikoy pulactujun cachiquin, aljstalh chü clácalh, chü cúcxilhli pj xlacquiy aktum málaccha c-akapún, chü huatiyá ťi xakasiya quixakatlinjt huá xlipacs xlitlihuaka xtaquilhchayahuama, xchihuinan xtachuná la trompeta, namá quihuanipá: “Catat unú antanj quit cyá laquimpi nacimālacahuaniyan huanťu nakantaxtuy aljstalh lantla naán quilhtamacú.”

2 Acxnj chuná quihuanikolh, Espiritu Santo quiakchipanikolh quinta-lacapaścacni, chü tzucuca quimalacahuanicán; cúcxilhli c-akapún pj xuí

aktum pumapaksín, chū c-aktum tlanca mapaksina lactáhuilh cúcxilhli xuí xtachuná chatum talipahu mapaksiná. <sup>3</sup> Chanchū tī xlacuj yama xamapaksina lactáhuilh, luhua xtachuná xlakskoy la līlakatī chīhuix huantū huanicán jaspe, usu la cornalina chīhuix, chū c-xlīkalhtlanca xlijmakstiliy līlakatī chamacxúlit huantū luhua tlan xtasiyuy kampakatzi colores tlayaj xmalaxkakananīt xtachuná lakslihua chīhuix huantū huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Huampī cúcxilhli pī xlijtamakstilikonīt yama tlanca mapaksina lactáhuilh puxamatāti lactáhuilh antāni xuilakō puxamatāti lakkolún, yuma lakkolún pacs xlijhakananīt lacsnapapan xihakātcán, chū xacuikō c-xakxekacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Chanchū antāni xuí yama mapaksiná c-tlanca xlectáhuilh, cúcxilhli, chū ckáxmatī pī lipecuā lantla xjilima, chū xmaklipma; chū c-xlacatīn yama mapaksina lactáhuilh xyakō kantujun pumakso, pacs xpasamakō, hua yuma pumakso lītaxtukoy pulactujun cspīritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú c-xlacatīn yama tlanca xamapaksina lactáhuilh cúcxilhli xtachuná aktum takayahuaná, huampī xachúchut luhua slutonko xuanīt xtachuná la hualhtīn.

Antāni xlacuj xpumapaksin yama tlanca mapaksiná, kalhatāti la ángeles huantī xkalhīkoy xmacnicán la takalhīn, xlacán lacatātij xyakolh lantla xlijastilikonīt. Pacs xkalhatāticán c-xlijtlancacán pacs xlakstu lakastapu xkalhīkoy chuná c-xlacatīn, xahua c-xchakancán. <sup>7</sup> Huantī calacán xyachi, xtachuná xtasiyuy la tantum león, xlijchatuy xtasiyuy la tantum toro, xlijkalhatutū xtachuná xtasiyuy la chatum chixcú, chū xlijkalhatāti xtachuná xtasiyuy la pichahua huantū caj kosma. <sup>8</sup> Lantla chatunu yama la ángeles huantī xtachuná tasiyukoy la takalhīn, xlacán xkalhīkoy akchaxan xpakanīn chatunu, chū xlijtlanca xpakancán pacs lakastapu xuanīt. Chū chuná catzīsnī, xahua cacuhuinī xlijankalhīn quilhtamacū mmaxquimākō cacnī Dios, chū chuná huankoy:

“¡Quimpuchinacan Dios, xlijcana pī caj xman miacstu lápat xasantujlani, sampī kalhīya tlan mintalacapastacnī!

Nā huata huix huantī xlijcana kalhīy tlanca milacatzúcut;

huix uxlata xastacna latapanīta lantla chū lápat

chū nā chunacū xastacná lápat nahuán caxanīlhuayaj xtihua.”

<sup>9</sup> Chanchū yama kalhatāti ángeles huantī xtasiyukoy xtachuná la takalhīn, lantla makatunū xacnīnanikoy, xlakataquilhputakoy, chū mmaxquikoy paxcatatzīnit Dios huantī tlanca xlacatzúcut huī c-tlanca xlectáhuilh mapaksiná, chū huantī xlijankalhīn xastacna lama. <sup>10</sup> Nā chuná yama puxamatāti lakkolún, nā putum lakatatxokostakolh c-xlacatīn, chū pacs lakataquilhputakolh, putum xtakxtukoy xcoronajcán, xmacankoy c-xlacatīn xpumapaksin Dios, chū chuná xuanikoy:

<sup>11</sup> “Xman huix minīniyán naccacacnīnaniyán,

naccalakataquilhputayán, chū naccamaxquiyán paxcatatzīnit,

sampī xman huix kalhīya tlanca milītlīhuaka, chū malacatzuquikonīta xlijpacs huantū anán;

nā cumu huix chuná lacásquintī malacatzuquikō, chū hasta lanchuj quilhtamacū chunacū anankoy.”

## 5



1 Aljstah cúcxilhli pì huantì xuj c-tlanca mapaksina lactáhuilh xpakstácat xlichipanit katum xatasmilin cápsnat xtachuná la libro; yuma xatasmilin cápsnat lakaputiyu xtatzoknit, chu hasta lacatujún xliqaslamacanit sello. 2 Caj xamaktum cúcxilhli chatum tlanca talipahu ángel huantì xlipixchatlanca xkalhasquininama xuan: “¿Tí cahuá nataksahu huantì mininiy naxtítactiniy huantu lisellartlahuacaniy yuma libro laquimpi tlan namalakapitziy?” 3 Huampì nì takscá c-akapún, nimpala çatiyatna, chu nimpala c-xtampun tiyat huantì xlicana akstitum xlenit xlatamanit pì namininiy namalakapitziy yuma libro, chu naucxilhá huantu antá xtatzoktahuilanit. 4 Chu quit lipceua xactasama caj xpalacata ccátzilh pì nimpala chatum xtataksnit huantì xmininiy nakaxcata, chu namalakakay yuma libro, chu naucxilhá huantu xtatzoknit. 5 Huampì chatum kolutzin quihuánilh: “Niáhl taji catasa, sampi yuma tlanca talipahu lakmaxtuná xala c-Judá huantì xtachuná litaxtuy la tantum tlihuaka león, yuma talipahu chixcú huantì xquilhtzucut xamakan rey David, xlá pacs makatlajanit huantu maaktzankanán, chu xman huá mininiy naxtítactiy xasello huantu liqaslamacanit, chu namalakakay yuma xatasmilin cápsnat.”

6 Chanchu c-xlacatin yuma tlanca lactáhuilh xla mapaksiná, chu c-xlaquitat yuma kalhatati ángeles huantì xtasiyukoy xtachuná la takalhín, xahuá yuma puxamatati lakkolún huantì caj xuilakó c-xtuntamacni, cúcxilhli pì antá xyá Quimpuchinacan Cristo huantì litaxtuy xlipatinat xuanit xCalhñilu Dios huantì xokónalh xpalacata quintalakhincán, chu stalanca xtasiyuy c-xmacni pì xmaknjicanit. Xlá xkahljy kantujun xakalókot, chu aktujun xlakastapu huantu litaxtukoy pulactujun cspíritu Dios huantu xmalakachakonit lantla c-xlicatlanca çatuxáhuat. 7 Xlá laktalacatzúhuilh huantì xuj c-tlanca mapaksina putáhuilh, chu máklhtilh yuma libro huantu xlichipanit xmacastácat. 8 Chanchu acxni xlá chípalh yuma libro, yuma kalhatati ángeles huantì xtasiyukoy la takalhín, xahuá puxamatati lakkolún lakatatzokostakolh Cristo huantì litaxtuy Xcalhñilu Dios, pacs xchipakonit xlitlaknacán huantu huanicán arpa, chu patunu copa xla oro, antá xtajuma mucsun limajinín, huantu litaxtuy xoracioncán huantì xlicana lipahuankoy, chu tapaksinikoy xlakskatan Dios. 9 Na macxtum xliquilhtlakó yuma tatlín xasasti, xuankey:

“Xlicana pì caj xman huix mininiyán namaklhtinana tama xatasmilin cápsnat, chu naxtítactiniya huantu liqaslamacanit, sampi huix pacs matlani hasta tamasta maknjicanti, laquimpi caj xpalacata minkalhni huantu stajmákanti, chuná tlan lakmaxtukoy xlipacs cacatícahua huantì canihua xalanín xlicatlanca çatuxáhuat, chu masqui tipalhuhua xtachihuincán huantu lichihuinankoy, laquimpi xman huá Dios natapaksinikoy.

10 Huix lilacsackó laquimpi nalitaxtukoy xtachuná xpaliñi Dios huantì xaljankalhín quilhtamacú xman huá nascujnanikoy, huantì namapaksinankoy c-xlicatlanca çatuxáhuat.”

11 Aljstah cúcxilhli, chu ckáxmatli pì xtlimakó lhuhua ángeles, xlitamakstilikonit tlanca xlectahuilh yuma tlanca talipahu mapaksiná, xahuá xakalhatati ángeles huantì xtasiyukoy xtachuná la takalhín, chu puxamatati lakkolún, luhua xcatzit akluhua milh ángeles xuanxonit hasta nì lay xputlakakocán. 12 Xliakapixchatlanacán namá xtlimakó:



“¡Hua huix Xcalhñilü Dios huantj makñicanti, chü chuná xokónantj xpálacata talákalhñ, xman huix miacstu minñiyán pi xaljankalhñ cacacñinanihu, capaxcatcatzinihu, chü calakataquilhputahu caj xpálacata xcatzjt tlanca milacatzúcut, chü litlihuaka, chü liskálalh tü kalhña!”

<sup>13</sup> Na acxnitiya ckáxmatli pi xlipacs huantu Dios xmalacatzuquikonjt, chuná xala c-akapún, cañiyatna, chü c-xtampun tiyat, xahuá c-pupunú, xlacán acxtum chuná xuankoy:

“¡Tama talipahu Dios huantj huí c-xpumapaksín, xahuá Cristo huantj litaxtunjt Xcalhñilü Dios, xman huá minñikoy caxanilihuayaj xtihua nacacñinaniyahu, nalakataquilhputayahu, chü napaxcatcatziniyahu caj xpálacata tü tlahuantj!”

<sup>14</sup> Yama kalhatati ángeles huantj xtasiyukoy xtachuná la takalhñ, kalhtjankolh: “¡Chuná calalh, amén!” Chü yama puxamatati lakkolún putum lakatazokostakolh, chü tzúculh lakataquilhputakoy.

## 6

*Pulacatuñ maactinicán huantu xliqaslamacanjt yama xatasmilin xatatzokni cápsnat*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhñy sello tü xliqaslamacanjt yama xataqasmilin cápsnat, cúcxilhli lantla yamá huantj litaxtuy Xcalhñilü Dios maactinilh pulactum, chü ckáxmatli pi chatum ángel huantj xtasiyukoy xtachuná la takalhñ, xliakapixchatlanca chihuñnalh xtachuná xmacasnat jili, chü namá quihuánilh: “¡Unú catat, chü caúcxilhli!” <sup>2</sup> Chanchü quit clácalh, chü cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, huá chü tj xkahuj yama cahuayu xchipanjt aktum putipni, chü maxquica aktum corona xtachuná lantla lakchán tj xquitayaninjt c-putalatlahu, chü xtaxtumapá laquimpj chunatiyá tayanímaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxnj huantj litaxtuy Xcalhñilü Dios maactinilh xlipulactuy sello huantu xliqaslamacanjt yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi chihuñnalh xlichatuy ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhñ, chü chuná quihuánilh: “¡Catat, chü caúcxilhli!” <sup>4</sup> Chü cúcxilhli pi taxtupá xlitantuy cahuayu, xlá mactutzoko xuanjt, chü huantj xkahuj yama cahuayu maxquica litlihuaka, xahuá aktum tlanca espada laquimpj namalacatzuquiy tasizjn catuxáhuat, chü xacstucan chixcuhuñ man natzucukoy lamakñikoy.

<sup>5</sup> Acxnj chü tamá huantj litaxtuy Xcalhñilü Dios maactinilh xlipulactutu sello huantu liqaslamacanjt yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi chihuñnalh xliikalhatutu ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhñ, chü chuná quihuánilh: “¡Unú catat, chü caúcxilhli!” Quit cúcxilhli pi taxtupá tantum tiztaka cahuayu, chü huantj xkahuj yumá xlitantutu cahuayu xchipanjt aktum pupulhcan. <sup>6</sup> C-xlakstipanacan yama kalhatati ángeles ckáxmatli pi chuná huanca: “Caj xman aktum kilo trigo nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacu tascújut, chü aktutu kilo cebada nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacu tascújut. ¡Huampj ni caj páxcac catlahua aceite, nimpala xatlan vino, sampj lanhuaj quilhtamacu luhua tapalaxlá!”

<sup>7</sup> Acxnj huantj litaxtuy xCalhñilü Dios maactinilh xlipulactati sello yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi xliikalhatati ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhñ, chuná huá: “¡Unú catat, chü caúcxilhli!” <sup>8</sup> Quit

cúcxilhli pì taxtuchì tantum caj smucucu lìlay cahuayù, chù huantì xkàhuì yamà xlitantati cahuayù xuanicán Linín, chù lacatzù cstalanitìlhay huantì xlitapulhcanit Xpuchina Calinín; huà yumá màxquìkocà quilhtamacù pì namalaksputukoy pulactatì lantla huilacà çatuxáhuat, màxquìcà litlihuaka nalimalaksputukoy chixcuhuín talamáknit, putalatlahu, tatzincsni, la-cìxcajnit tajátat, xàhuá lactlanca laclucù lapánit.

<sup>9</sup> Acxni huantì litaxtuy xCalhñilù Dios màactìnilh xlipulacquitzis sello yamà xatasmilin cápsnat, cúcxilhli c-xtampin altar antanì c-xokspùn lakahuilicán lìcaxtlahuán, pì antá chù xuilakó pacs huantì xmakñikocanit çatuxáhuat caj xpàlacata cumu xliakchihuinankonit xtaluloktat Dios.

<sup>10</sup> Xlacán luhua palhá lantla chuná xquilhuamakó: “Tlanca talipahu Quimpuchinacán xahua tlanca milacatzúcut, ¿hasta nìlìhuayá luhua namakálhapalìkoya huantì huilakó çatuxáhuat, chù nalìakastacyahuakoya caj xpàlacata cumu quincàmakñikochán antá?” <sup>11</sup> Huata xlacán lìmalhakanìkocà lacsnapapan xlhakacán, chù huanìkocà pì catìjaxkòkalh caj atzinù quilhtamacù hasta natitakatzìy lantla liputlakakocanit huantì nà chuná namakspulìkocán, chù nachankoy amakapitzìn xtalacsujinìn huantì nà caj xpàlacata Cristo nalìmakñikocán lantla xlacán timakñikocà.

<sup>12</sup> Acxni huantì litaxtuy xCalhñilù Dios màactìnilh xlipulacchaxan sello huantù xlikaçlamacanit yamà xatasmilin cápsnat, quit cúcxilhli pì lìpecuà lantla lalcalhuhua tzúculh tachiquìy tìyat, chù talacpancxkolh, chù laktzankánalh çatuxáhuat. Nìalh pala tzinù tasìyulh chichinì, huata lakacàpoklhuánalh, nà chuná papá tzutzokoxnìn huankòlh xtàchuná kalhni. <sup>13</sup> Chanchù stacù huantù xuilakó c-akapùn tzúculh tamakuaskoy, chù tamakochá çatìyatna, xtàchuná xtamakuasmakó la acxni min tlihuaka ùn, lachchiquìy xaqihui hìgos, mayujukoy xatahuácat.

<sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pì lákspulì akapùn xtàchuná lantla cakàsmilicán mactum cápsnat, chù xlipacs lactlanca kàstìnìn xala çatuxáhuat, xàhuá xlipacs isla huantù xuilakó c-takayahuaná, putum malacxìjkocà antanì xuilakó. <sup>15</sup> Chù xlipacs yamà lactlanca màpaksìnànìn xala çatuxáhuat, xàhuá xanapuxcun tropa, chù xkahlìnànìn tumìn, chù huantì luhua lactalipahu xmakatzìkocán, chù hasta nà chuná xatastan scujnìn huantì màscujumakó la tachìn, chù huantì nì xatastán c-tascùjat xlamakó, putum ankolh tatzèkkoy antanì xuilakó lactlanca lhucù c-xtampixtum, xàhuá c-xlakstìpanìn lactlanca chíhuix.

<sup>16</sup> Chuná xuanìkoy yamà lactlanca cakàstìnìn, xàhuá lactlanca chíhuix: “¡Catlahuátit lìtlán, caquincàaktalamàacnu, chù lìhuana caquincàmátzèkti, sàmpì nì clacasquinàhu naquincàucxilhán yamà tlanca màpaksìná huantì tasiyuy c-akapùn, huì c-tlanca xpumàpaksìn, xàhuachì nì clacasquinàhu namcactzìyàhu xtasìtzìliakastacyahuán huantì litaxtuy xCalhñilù Dios acxni naquincàtìlahuay cuenta! <sup>17</sup> Cumu huá chù aya lakchanit quilhtamacù lantla xlá namàxokònikoy xlipacs huantù tlahuakònit çatunu huantì xala çatuxáhuat, ¿tì cahuá namacalay patìnát huantù nalakchán?”

## 7

### *Huantì Dios lacsackonit, pacs lhcànikocanit c-xmùncán*

<sup>1</sup> Alìstàlh cucxìlhpá pì lacatati xyakó kalhatati àngeles c-xçatankanunìn çatuxáhuat, xlacán huá màchokomakó ùn laquìmpì nì naunán c-xokspun çatìyatna, nìmpala c-xokspun takayahuaná, chù nìmpala antá c-xakanìn

quihui. <sup>2</sup> Aljstalh cucxilhpá çatum ángel xmimachá antañi pulhachá chichini, xchipanit csello tlanca talipahu Dios huantí lama xastacná. Luhua pixtlanca chuná quilhanikolh yama kalhatati ángeles huantí xmaxquikocanit limapaksín, xahuá litlihuaka laquimpi namasputunankoy çatuxáhuat, xahuá c-takayahuaná: <sup>3</sup> “¡Cakalhkalhítit tzinú, nī naj tú catlahuanikótit xlipacs huantí huí çatiyatna, sampi hasta pulh nactimulhcahuiljnikoyahu csello Dios xlipacs yamá huantí xlicana lipahuankoy, çu macamaxquikonit xlatamatcán!”

<sup>4</sup> Caj lipuntzú ckaxmatli acxni huanca nī kalhalit huantí mulhcahuiljnikoca xlijhca Dios: aktum ciento atipuxamatati mīlh lantla c-xlicatlanca xatiyat Israel, chuná namá xliputumcán:

<sup>5</sup> Akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijuda xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijRubén xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijGad xlá xquilhtzúcut,

<sup>6</sup> akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijAser xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijNefalí xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijManasés xlá xquilhtzúcut,

<sup>7</sup> akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijSimeón xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijLeví xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijIsacar xlá xquilhtzúcut,

<sup>8</sup> akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijZabulón xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijJosé xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhçakoça huantí lijBenjamín xlá xquilhtzúcut.

### *Lhuhua huantí lijhakanankonit xasnepapa lhakat*

<sup>9</sup> Acxni ckaxmatkolh huantí muhuilikoca xlijhca Dios, caj lipuntzú cúcxilhli pi putum xyakó lhuhua tachixcuhuat huantí hasta nī lay xputlakacócán lantla xlijhuhucán xuanit, xlicatlanca çatuxáhuat xminkonitanchá, çu akatunu nación, çu tipatunu xtachihuincán lantla anán çatuxáhuat, xlacán antá putum xyakó c-xlacatīn yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi xuí Dios, çu c-xlacatīn xCalhñilū, putum yumá pacs xlijhakanankonit xalaksnapapan xlhakatcán, çu xchipalēnkoy pakatunu xatuhuan palhma.

<sup>10</sup> Luhua pixtlanca chuná xquilhuamakó:

“¡Xlicana pi caj xman hua tama tlanca lakalhamana quiDioscán huantí quincamaxquijnitán akaputáxtut

huantí huí c-tlanca xamapaksina lactáhuilh,

xahuá xCalhñilū huantí xokónalx xpalacata quintalakhincán!”

<sup>11</sup> Xlipacs yamá ángeles huantí cstilihuilikonit yamá tlanca mapaksina lactáhuilh, xahuá puxamatati lakkolún, çu yamá kalhatati ángeles huantí xtasiyukoy xtachuná la takalhín, putum lacankolh antañi xuí yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná, tatzokostakolh tilakataquilhputakolh, çu hasta quitalacatakolh çatiyatna lantla lakataquilhputakolh Dios.

<sup>12</sup> Çu putum chuná xuankoy:

“¡Xman miacstu mininiyán nacmatlanquiyahu mintucuhuiní, çu naccaççñinaniyán,

caj xpalacata tlanca miliskálal, miljmapaksín, çu miljlitlihuaka;

na chuná xman huix mininiyán naccapaxcatatziniyán, çu naccalakataquilhputayán caxanijihuayaj xtihua!

¡Chuná calal, amén!”

<sup>13</sup> Chatum kolutzín quilaktalacatzúhuilh, chü chuná quinkalhásquilh: “Hua yumá tî lîlhakanankonit pacs xalaksnapapan xlhakatcán, çtî xlacán, chü nî minkonitanchá?” <sup>14</sup> Chanchü quit cuánilh: “Tlati, quit nî ccatziy, xman huix catziya.” Chanchü xlá chuná quihuaniá: “Hua yumá huanti tlan tipatînkolh caj xpalacata xtachihuín Dios, huampi tayanikolh sampi hua yumá huantu lichakakolh xlhakatcán, chü limasnapapuanikolh hua xkahlñi huantu stajmákalh xCalhñilu Dios.

<sup>15</sup> “Hua xpalacata layakó c-xlacatî Dios tî huí c-tlanca xlactahuilh mapaksiná,

xalîankalhîñ quilhtamacú, catzîsní, xahuá cacuhuini liscujmakó c-tlanca xtemplo Dios, chü lakataquilhputamakó.

Chü Quintlaticán huanti huí c-tlanca xlactáhuilh xalîankalhîñ maktakalhmakó nahuán.

<sup>16</sup> Xlipacscan yuma nialh catipatîkolh tatzîncsni, chü takalhpútî, chü nialh pala chichinî catimaakchichîkolh,

nialh pala catipatîkolh lhacná.

<sup>17</sup> Sampi tama xCalhñilu Dios tî yá luhua c-xlacatî tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi huí Dios,

xlá namaktakalhkoj xtachuná lantla tlahuay chatum smaktakalhna calhñilu.

Napulalênkoj antañi luhua anankoj taxtunú huantu mastakoj xatalulóktat latámat laquimpî tlan nakotnankoy,

chü maşqui luhua huantu xlipipuhuamakó, Dios namakoxumixikoy, chü nalacaxakakoj lantla xlakpîxtajmakó xpalacata huantu xlitasamakó.”

## 8

### *Xliaktujun sello, chü pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxnî xCalhñilu Dios maactîñilh xlipulactujun sello huantu xliqaslamacanit yama huantu caj xtakaşmilinîñ cápsnat, luhua titacacáçli c-akapûñ ayuj pala itat hora. <sup>2</sup> Alîstalh cucxilhkolh kalhatujun ángeles tî xyakó c-xlacatî yama tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi huí Dios, chatunú maşquikocá aktum trompeta. <sup>3</sup> Alîstalh mimpá chatum ángel huanti xchipanîñ aktum pumajinín xla oro, chü antá táyalh c-xlacatîñ xapuçaxtlahuán altar xla oro huantu xyá c-xlacatîñ tlanca xlactahuilh Dios, chü luhua limajinín maşquicá huantu lacxtum tatláhuah xoracioncán huanti lipahuankoj Dios, lîlakatayánalh c-xokspun altar. <sup>4</sup> Chanchü xajini yama limajinín huantu tzúculh lhucuyuy ángel, lacxtum tzúculh tatatalhmanîy xoracioncan yama huanti xlipahuankoj Dios hasta chalh c-xlacatîñ antañi xlá huí. <sup>5</sup> Yama ángel tiyapá pumajinín, chü mujúnilh jalánat huantu xü c-xokspun puçaxtlahuán altar, chü alîstalh lhkan makósulh hasta çatiyatna. Acxnî antá tamachá, lipecuá lantla tzúculh macaacsán, tzúculh jiliy, chü maklipa, hasta lalalhuhua tzúculh tachiquinán, chü laktzankanán çatiyatna.

### *Chatunu ángeles tzucuy mamacasñikoj xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Hua chü yama kalhatujun ángeles tî xkahlîkoj akatunu trompeta tzúculh lîhuana chipakoj laquimpî nasunukoy. <sup>7</sup> Puschî yama ángel huanti calacán xyá pulh mamacasánilh xtrompeta, chü tuncán tahuilachî şen, chíjî, huilhaj xtalaniñ lhucuyat, xahuá kalhni. Lantla xlitlanca çatuxáhuat pala xliaktutu

xp̄alacata lhc̄utahuilakoçā, niāl̄h pala akatum quihui, ch̄u n̄impala t̄u stakā tuhuán xakatáxtulh.

<sup>8</sup> Acx̄n̄i x̄l̄içhatuy ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, quit cúcxilh̄i p̄i macán̄ca c-takayahuaná aktum tlanca lhc̄uyat xtachuná aktum tlanca kast̄ín, ch̄u lant̄lā x̄l̄itlanca takayahuaná t̄u hūi çatuxáhuat, pala x̄l̄iaktutu xp̄alacata, kalhni huankolh. <sup>9</sup> X̄lipacs huant̄u xtajumakó xastacnā c-takayahuaná, aktutu xp̄alacata n̄ikolh, xahua aktutu xp̄alacata putacutn̄u láksp̄utli.

<sup>10</sup> Acx̄n̄i x̄l̄ikalhatutu ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, tamakuaschā aktum tlanca stac̄u c-akap̄un, ch̄u lipecuā clhc̄ut̄ilhay hasta tajuch̄i c-aktutu xp̄alacata, ant̄añi huilakó kalht̄uchokō, p̄uxka, x̄ahuá taxtun̄u xala çatuxáhuat. <sup>11</sup> Yama stac̄u xuanicán X̄uniastacu, ant̄añi tajuch̄i yumā stac̄u huant̄u tamákuasli, malakxun̄ikolh ch̄uchud, ch̄u caj xp̄alacata yama xaxun ch̄uchut l̄h̄uhua tachixcuh̄içat̄ til̄in̄ikolh.

<sup>12</sup> Al̄jstal̄h x̄l̄ikalhataçi ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, cúcxilh̄i p̄i lant̄lā x̄l̄itlanca chichin̄i pala aktutu xp̄alacata timalakapoklhuán̄ilh, nā chuná papá, x̄ahuá stacu, ch̄u niāl̄h chuná makaxkakanankolh lant̄lā xmakaxkakan̄koy; ch̄u nā chuná çatz̄isn̄i, x̄ahuá çacuhuin̄i, aktutu xp̄alacata maactzuhuj̄içā cxkakánat.

<sup>13</sup> Al̄jstal̄h ch̄u cúcxilh̄i tantum tlanca pichah̄u huant̄u xkoslahuacā çañ̄in, ch̄u çk̄axmat̄li lant̄lā x̄l̄iakapixçhatlanca xch̄ih̄uinama, ch̄u chuná huá: “¡Çañā koxutan̄in̄ t̄i lamakó çatuxáhuat, samp̄i lipecuā nam̄in̄ tapat̄in̄ acx̄n̄i namamacasán̄ikoy xtrompetajcán yama kalhatutu ángeles huant̄i tzankakoy, n̄i asunukoy trompeta!”

## 9

<sup>1</sup> Acx̄n̄i ch̄u s̄unulh xtrompeta x̄l̄ikalhaquit̄zis ángel, cúcxilh̄i p̄i tamákuasli c-akap̄un hasta çat̄iyatnā çat̄um huant̄i xtachuná xtasiyuy tlanca stacu. Yumā huant̄i xtachuná stac̄u maxquj̄içā llave huant̄u tlan̄ nal̄imākalhkay pulhman̄ tzankánat xtachuná aktum tlanca pozo huant̄u n̄it̄u kalh̄iy xtamp̄un, pacs çahuancua. <sup>2</sup> Pusch̄i yama stac̄u timakálhkalh yama pulhman̄ tzankánat, ch̄u ant̄a taxtuch̄i l̄h̄uhua jin̄i xtachuná lā xla tlanca pulhkoyun, huā yama jin̄i t̄u tacut̄ch̄i c-pulhman̄ pozo malakapoklhuán̄ikolh chichin̄i, ch̄u takatakolh çañ̄in. <sup>3</sup> Antiyá c-xlacni jin̄i taxtuch̄i l̄h̄uhua xtuqui, tzúculh kōskoy, ch̄u talakapuntum̄ikolh x̄l̄içatlanca çatuxáhuat; yuma xtuqui maxquj̄ikoçā lit̄lihuakā xtachuná lant̄lā kalh̄ikoy stanc̄utu. <sup>4</sup> Pusch̄i til̄imapaksikōçā p̄i n̄it̄u natlahuanikoy tuhuán xala çat̄iyatna, ch̄u çat̄uhua l̄imonkón yakó stakn̄inqui, ch̄u nā n̄impala huā quihui, huamp̄i caj xman̄ huá namasipan̄ikoy huant̄i n̄it̄u kalh̄ikoy c-xmuncán x̄l̄ilhca Dios. <sup>5</sup> Huamp̄i huā xlacán n̄i l̄imapaksikōçā pala t̄i namakn̄ikoy, huata caj xman̄ namasipan̄ikoy tachixcuh̄içat̄, ch̄u namacatzanapañ̄ikoy hasta akquit̄zis papá, pus huā tama xtuqui xtachuná x̄l̄icatzán xcanankoy lant̄lā stanc̄utu.

<sup>6</sup> Yama quilhtamac̄u acx̄n̄i luhua maçatzanajuan̄imākoj nahuán xtuqui, l̄h̄uhua huant̄i naputzakoy lant̄lā xn̄ikolh, huamp̄i n̄i catimatlan̄ikolh, caj uçu nan̄iputunkoy huamp̄i xp̄uchina çal̄in̄in̄ mákat t̄zalan̄it̄ nahuán.

<sup>7</sup> Yama xtuqui xtachuná nal̄itaxtukoy lant̄lā çahuaȳu huant̄u çax̄yahuaçocaniç̄i laqūimp̄i nalençocán c-putal̄atlahu; c-xakxekacán xacul̄lakó xtachuná aktum corona xla oro, ch̄u c-xlacancán xtachuná xlahahuan̄koy lant̄lā çat̄um chixcú. <sup>8</sup> Cúcxilh̄i p̄i luhua laclhmán̄ xkalh̄iy xch̄ixit xtachuná lant̄lā xla pusçat, ch̄u xtatzán xtachuná xkalh̄iy lant̄lā

xla tantum xahuana takalhín huanicán león. <sup>9</sup> Xlipacs xlitlancacan yama xtuquí pacs maclicán xuankonit, chū acxnī xkoskoy lipeua xmacasánán xpakancán xtāchuná lantla macasánankoy luhua carreta huantu lhtancalenkoy cahuayu acxnī lama putalatlahu. <sup>10</sup> Chinchū hua cstajancán luhua quincatzajaján xkalhīkoy xtāchuná lantla xla stalūcut, acxnī chū xlixcakoy chixcuhuín lipeua xcatzanikoy, chū xmapatīnikoy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuí chatum huanti xpuxcunanikoy yuma xtuquí, na huatiyá tī xpuchiná xuanit yama tlanca pulhman tzankánat huantu nī kalhīy xtampūn, c-xtachihuín hebreo huanicán Abadón, chū c-xatachihuín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus tixtutukōlh yuma tapatín, xahuá talipuhuán, huampī tzankaycú namín apulactuy.

<sup>13</sup> Acxnī xlikalhachaxan ángel mamacasánilh xtrompeta, ckáxmatlī pī taxtuchī tachihuín c-xchastutāti altar huantu xla oro, antānī pūcaxtluhuananicán Dios huantu yá c-xlcatín. <sup>14</sup> Chū huanti chihuínalh chuná limapáksilh yama xlikalhachaxan ángel huanti xchipanit xtrompeta: “Catlahua litlān, caxcutkó tama kalhatāti ángeles huanti chíhuilikocanit c-xquilhtun kalhtuchoko huanicán Eufrates.” <sup>15</sup> Puschī makaxtakkōca yama kalhatāti ángeles laquimpī namakñikoy aktut xpālacata lantla xlihluhua tachixcuhuítat catuxáhuat, sampī huá xlimakakalhīnimākoça, chū xlaccaxyahua mākoça laquimpī namakaxtakkōcán acxnī nalakchán cāta, papá, xahuá quilhtamacú, chū xatú hora luhua chuná xlikantāxtut xuanit. <sup>16</sup> Chū ckáxmatlī nī kalhalit xtropajcán xliminkoy yama kalhatāti ángeles, aktuy ciento millones lantla huanti macahuayujnanin.

<sup>17</sup> Chuná c-quincatalacapalajuán quimaucxilhnīca yama luhua cahuayu, chū tropa huanti xkahuilakó, pacs licán xkalhīkoy c-cuxmuncán laquimpī nī namasipanīkoy huantu nalitalakōcán licán, huampī kampaluhua colores xkalhīy, makapitzi spupucu, chū makapitzi smucucu xtāchuná lantla azufre. Chū yama cahuayu xkalhīkoy xakxekacán xtāchuná lantla xla tantum león, chū c-xquilhnicán xtaxtumāchī lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>18</sup> Lantla xlihluhua huilaca catuxáhuat, aktut xpālacata tachixcuhuítat makñikōlh huantu taxtuchī c-xquilhnican cahuayu: lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Sampī xlipacs xlitlihuakacán yama cahuayu, antá xkalhīkoy c-xquilhnicán, xahuá cstajancán; sampī cstajancán luhua xtāchuná xlitaxtukoy lantla luhua, chū tū xkalhīkoy xakxekacán pus huá xlimasipanīnankoy.

<sup>20</sup> Chinchū yama chixcuhuín huanti akataxtukōlh sampī nī naj lakchānkōlh malaksputanánin, pus nīmpala chuná lakpalikōlh xalixcājnīt xtalacapaścāni, chunacú xtlahuamakó huantu lixcājnīt xlatatikoy, xlacán chunatiyá xlakataquilhpūtakoy akskahuiní, xahuá tū caj tatlahuamakxtu xla oro, chū xla plata, chū xla bronce, chū xla chíhuix, chū xla quihui. Pacs yuma xlakataquilhpūtakoy la xdioscán masqui xcatzikoy pī nī lay lacahuānankoy, chū nī lay kaxmatkoy, chū na nī lay tlahuankoy. <sup>21</sup> Na nīmpala chuná talakaspittayanikōlh, usu makaxtakkōlh lantla xlihamakó, xlamakñikoy, xlasucuhakoy, xtātalaxtumīkoy atanū lacchajan masqui huí xpusacācán, chū chunatiyá xkalhānankoy.

## 10

*Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin cápsnat*

1 *Alijstalh* *chü* *cucxilhpá* *chatum* *tlanca* *taljpuhu* *á*ngel, *luhua* *tlihuaka*, *tj* *xtactamachi* *c-akapún* *hasta* *çatiyatna*, *xmimá* *c-xlacni* *puclhni*; *c-xakxeka* *xuilánih* *kantum* *lijlakati* *chamacxcúlit*, *chü* *c-xlacán* *luhua* *lijlakáti* *xlakskoy* *xtachuná* *chichiní*, *chü* *xaklhtantún* *xtachuná* *xtasiyuy* *lantlá* *acxnj* *lipeçua* *lamama* *laks koy* *tlanca* *lhcúyat*. 2 *Yamá* *á*ngel *xchipanít* *c-xmacán* *mactum* *actzú* *xatakasmilin* *cápsnat* *huampi* *xpuxcutcanít*. *Acxnj* *chilh* *çatiyatna* *xtantupakstácat* *lijtatútalh* *c-xkahlhni* *takayahuaná*, *chü* *xtantupakxucú* *lijtatútalh* *c-xokspun* *çatiyatna*. 3 *Caj* *xamaktum* *xlipacs* *xlijakapixçatlanca* *çatásalh* *xtachuná* *lantlá* *tasay* *tantum* *tlanca* *lapánit*; *acxnj* *çatásalh* *ckáxmatli* *lantlá* *pulactujun* *jilí* *kalhtinankochá*. 4 *Acxnj* *yamá* *pulactujun* *jilí* *kalhtinankolh*, *quit* *xactzokuiliputún* *huampi* *ckáxmatli* *pj* *minchá* *tachihuín* *c-akapún* *huantú* *chuná* *quihuánih*: “*¡Caj* *xman* *miactu* *calicatzj* *huantú* *huankolh* *tama* *pulactujun* *jilí*, *huampi* *nj* *catzokuilí* *c-milikalhtahuaka!*”

5 *Yamá* *á*ngel *tj* *xliya* *xtantutú* *c-xkahlhni* *takayahuaná*, *chü* *xatantutú* *c-xokspun* *tiyat*, *lijtapakayahualh* *xpakstácat* *c-akapún*, 6 *chü* *c-xtucuhuini* *liquihalh* *yamá* *huantú* *caxanijihuayaj* *quilhtamacú* *lama*, *huantú* *máçacatzuquikoni* *akapún*, *çatiyatna*, *takayahuaná*, *xahúá* *xlipacs* *huantú* *antá* *anankoy*, *á*ngel *huá*: “*Xlicana* *pj* *niáhl* *makcatzi* *catimakapálalh* *huantú* *nalay*; 7 *sampi* *acxnj* *nalakchán* *quilhtamacú* *lantlá* *yamá* *xlijkalhatujun* *á*ngel *naliskoliy* *xtrompeta*, *xlicana* *pj* *acxnitiya* *pacs* *kantaxtukoni* *nahuán* *xlipacs* *huantú* *Dios* *tze* *k* *xlijlhcahuiljnit*, *xtachuná* *lantlá* *tilimacatzinikolh* *yamá* *xlacscujnin* *profetas* *huachá* *xpalacachihuinanín*.” 8 *Chanchü* *yamá* *tachihuín* *huantú* *xackaxmatnit* *xapulana* *c-akapún*, *xlá* *quixakatlipá*, *namá* *quihuánih*: “*Lajihuán* *caquimahljtj* *yamá* *xatakasmilin* *cápsnat* *huantú* *chipanít* *yamá* *á*ngel *huantú* *xtantutú* *laya* *c-takayahuaná*, *chü* *xatantutú* *çatiyatna*.” 9 *Quit* *calh* *antanj* *xyachá* *yamá* *á*ngel, *csquinilh* *pj* *caquimáxquilh* *xatakasmilin* *cápsnat*, *huata* *xlá* *chuná* *quinkálhtilh*: “*Uhuj*, *huampi* *cahuat*. *Acxnj* *nahuaya*, *luhua* *saksj* *nakalhuananá* *xtachuná* *xasaksi* *çera*, *huampi* *acxnj* *aya* *huakonita* *nahuán*, *c-mimpoko* *luhua* *xun* *nahuanachá*.”

10 *Quit* *cmáklhtilh* *yamá* *á*ngel *xatakasmilin* *cápsnat*, *chü* *cuahj*; *quit* *ckalhuánalh* *c-quinquilhni* *pj* *luhua* *saksi*, *xtachuná* *xasaksi* *çera*, *huampi* *acxnj* *aya* *xacuakoni*, *xun* *cmakcatzichá* *c-quimpoko*. 11 *Chanchü* *caj* *xamaktum* *ckáxmatli* *pj* *chuná* *quihuánica*: “*Huix* *juerza* *nalichihuínampalaya* *huantú* *Dios* *máçatziniputunkoy* *pj* *naakspulakoy* *lhuhua* *tachixcuhujat* *xala* *çatuxáhuat*, *lantlá* *çaxatucahuá* *laçlanca* *tiyat*, *xahúá* *çachiquinin*, *xahúá* *mapaksinanín*, *masqui* *çaxatucahuá* *xtachihuincán* *lijchihuínankoy*.”

## 11

*Dios* *macaminkoy* *çatuy* *xakchihuinanín* *huantú* *máçatzinínankoy* *xtalulóktat*

1 *Alijstalh* *quimaxquica* *kantum* *lhman* *lijhca* *xtachuná* *kantum* *lijtoko*, *namá* *quihuánica*: “*Catáçaxti*, *na* *capit* *lhçaya* *tlanca* *xtemplo* *Dios* *c-Jerusalén*, *xahúá* *altar* *tú* *yá* *c-xpulaçni*, *na* *caputlakakó* *tj* *antá* *lakataquilhputanankoy*. 2 *Huampi* *nj* *tilhçaya* *huá* *lantlá* *kalhij* *xatanquilhtinín*, *sampi* *tama* *xatanquilhtin* *aya* *mamaxquikocanít* *huantú* *akmakat* *chixcuhuin* *nj* *xçanajlanin* *Dios*; *namín* *quilhtamacú* *acxnj* *xlacán* *lipeçua* *nalikamanankoy*, *chü* *nalactayamikoy* *yamá* *xasantujlani* *çachiquin* *Jerusalén* *huantú* *Dios* *mán* *lacsacnit* *pj* *xçachiquin*

limaxtuy, chuná nalikamanankoy tipuxamatuy papá. <sup>3</sup> Chu alistalh quit nacmalakachananikoy chatuy quiakchihuinanin huanti nalilhakanankoy huachichi lhakat laquimpj xlacán naliakchihuinanankoy quintalulóktat, aktum mijl aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú lichihuinanamakó nahuán.”

<sup>4</sup> Yuma chatuy akchihuinanin huá xlacán litaxtukoy xtachuná akatuy xaquimi olivo, xahuá aktuy pumakso tu yakó c-xlacatin tlanca talipahu quiDioscán huanti xmalana catuxáhuat. <sup>5</sup> Pala tí nataxtuyachá huanti namakniputunkoy, xlacán quilhtaxtukoy lhcúyat huantu maktum lilhucuykoy xtalatlahuananin, chuná namá nanikoy huá caxaticahua tí xmasipanikolh.

<sup>6</sup> Yuma xlacscujnin Dios huanti namaçatzinankoy xtalulóktat, xlacán kalhikoy nahuán litlihuaká namalakapachokokoy c-akapún laquimpj ni namín sen xlimakua xlacán antá lamakó nahuán catuxáhuat laquimpj naljakchihuinanankoy xtachihuín Dios, huampj na kalhikoy nahuán litlihuaká laquimpj huá chúchut kalhni natlahuakoy huantu huí catuxáhuat, chu na chuná caxatucahua nalimaçatzanapañinikoy tachixcuñtat, hasta lantla caj xanilihuayá chuná xpuhuankolh natlahuakoy.

<sup>7</sup> Huampj acxnj nalakchán quilhtamacú lantla xlacán tancs malulokkonit nahuán xtachihuín Dios, yama tlajaná huanti xtachuná luhua makaklhana lapánit chixcú tasiyuy, huanti chihuicaniñ c-tlanca pulhman tzankánat huantu ni kalhij xtempún, nataxtuyachí antá, chu xlá nakospasakoy, namakatlajakoy, chu namaknikoy. <sup>8</sup> Xtiyatlihuacán yuma xakchihuinanin Dios antá namamikoçán c-xitat xatlancati tlanca cachiquin Jerusalén antañi na antiyá mapañinicanit, chu makñicanit c-cruz Quimpuchinacán. Huampj yuma cachiquin na xtachuná limaxtukocán lantla xamakan cachiquin Sodoma, xahuá Egipto. <sup>9</sup> Chu aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán c-tlancati, chu lhuhua chixcuñin canihua xalanin c-akatunu tiyat, chu catuhua quilhtzúcut anán, chu tipalhuhua tachihuín huantu lichihuinanankoy naminkoy ucxilhkoy, chu ni catimastaca talacasquin pala tí namaçacñukoy c-tiyat. <sup>10</sup> Tachixcuñtat huanti huilakó nahuán catuxáhuat lipēcua nalipaxuhuakoy pi makñikoça, napaxuhuakoy, hasta catuhua huantu natzucukoy lalacataquikoy chatunu amakapitzin; sampj hua yuma chatuy xakchihuinanin Dios luhua lhuhua huantu xlimapañinikonit tachixcuñtat.

<sup>11</sup> Huampj acxnj aya titaxtukonit nahuán yama aktutu quilhtamacú aítat, Dios namalakastakuanikoy yama chatuy xakchihuinanin, xlacán nataquikoy, chu natayakoy, chu xlipacs huanti naucxilhkoy lipēcua napecuaxnikoy. <sup>12</sup> Huampj yama chatuy xakchihuinanin Dios nakaxmatkoy aktum tachihuín huantu luhua pixtlanca lantla nahuanikoçán: “¡Lalihuán unú catántit c-akapún!” Chu xlipacs huanti sítzinikoy stlanca naucxilhkoy lantla natatalhmanikoy, chu nachankoy antá. <sup>13</sup> Na acxnitiya chu natzucuy talacchiquiy tiyat, chu laktzankanán, chu caj xpalacata lantla natachiquiy tiyat, actum lantla xliacçahu chiqui xala yama tlanca cachiquin natalactilhtayakoy, chu nalaksputkoy lactlanca chiqui, chu aktujun mijl chixcuñin nanikoy; huampj huanti ni nanikoy, naakataxtukoycú catuxáhuat, caj xpalacata xtapecuacán xlacán natzucuy maxquikoy caçni Dios tí huilachá c-akapún.

<sup>14</sup> Chuná namá titaxtukolh xlipulactuy tlanca tapañin, huampj tuncán mimapá xlipulactutu.

*Xlikalhatujun ángel mamacasañiy xtrompeta*



<sup>15</sup> Acxnj lákchalh xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xalán takáxmatli pi luhua cana lilihuhua pixtlanca xquilhuamaça c-akapún:

“¡Xlicana pi caj xman huá xacstu mininiy namapaksinankoy çatuxáhuat yama tlanca talipahu Quimpuchinacan Dios, na chuná Cristo huanti xtalacsacni!

Chu chuná nalay, sampi xlacán caxanilihuyaj xtihua xman huá mapaksinamakoju nahuán.”

<sup>16</sup> Chanchu yama puxamatati lakkolún ti na xuilakó c-xlactahuilhacán c-xlactin Dios, putum tilakatazokostakolh, lichankolh xlacancán hasta catiyatna lantla tilakataquilhputakolh Dios, <sup>17</sup> chu chuná xquilhuamakó:

“Cana ccapaxcatcatziniyán huix tlanca talipahu quiDioscán huanti tlanca milacatzúcut,

sampi huix huanti xaljanalhín quilhtamacú latapanita, xtachuná la calanchú chunatiyá lápat nahuán.

Ccapaxcatcatziniyán pi huix chu maclacasquinita yama tlanca miljtihuaka tu ankalhín kalhija,

chu tzucunita mapaksinana xtachuná lantla mininiyán.

<sup>18</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanin xala canihua tiyat ti ni ucxilhputunkoyán lipeçua akasitzikonit;

sampi lakchanit quilhtamacú lantla namasiyuya mintasitziljakastacyahuán, chu natahlahuakoya cuenta xpalacata xtalakalhincán pacs huanti nikonit;

chu namaxquikoya huantu timalacnunikó yama miakchihuinanin huanti mimprofetas,

na chuná yamá huanti huix tapaksinikoyán milakskatán,

huanti maxquikonitán cacni c-xlatamatán,

chuná huanti lactalipahu, xahuá huanti tasiyukoy pi nitú xlakasicán;

huampi maktum namalaksputukoya huanti xmaaktzankayahuanamakó çatuxáhuat.”

<sup>19</sup> Caj xamaktum taláçquilh xtemplo Dios huantu huilachá c-akapún, chu c-xpulanca templo xtasiyuy pi xtanumachá aktum pákhat xla oro antañi xtajuma yama xtalaccaxlan Dios huantu luhua pulana titatlahuakolh tachixuhujat. Acxnj chuná cucxilhqolh lipeçua tzúculh maklipa, chu tzúculh jiliy, lipeçua tzúculh macasanán lantla xtachiquima tiyat, na chuná tzúculh min tlanca sen, xahuá luhua lactlanca chíjit.

## 12

### *Chatum puscat huanti lipeçua talamakasitziy akskahuini*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú cucxilhpá aktum tlanca licacni lilacahuán c-akapún: chatum puscat akmilij xlijanit cxxakanat chichini, xtachuná lampala huá xlihakananit. Antá c-papá xtantutay, chu c-xakxeká xacuj aktum corona huantu xkalhij akcutuy stacu. <sup>2</sup> Yama puscat nialh xacstu xlama, xkalhkalhima chatum cskata. Acxnj makcátzilh pi aya lakchama quilhtamacú, lipeçua tzúculh tasaxnij caj lantla xcatzanajuanama, chu xtatlakajuanama pi ni lay xlaktaxtuy. <sup>3</sup> Na acxnitiya cucxilhpá aktum tlanca licacni lilacahuán, cúcxilhli tantum tlanca animalh xtachuná lantla tantum tlanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktujun xakxeká xkalhij, chu kançahu xakalókot, chu c-akatunu xakxeká xacuj akatunu corona. <sup>4</sup> Chanchu cstaján yama tlanca tzutzoko dragón lixuataactilh aktutu xpalacata lantla xlicatlanca huí luhua stacu c-akapún, chu antá putum

macachinkolh catiyatna. Yama tlanca tzutzoko dragón luhua antá tahuí c-xlacatín antañi xmá puscát huantí xlijaktáxtut xuanit, laquimpí tuncán nahuaniniy cskata acxní nalacachín. <sup>5</sup> Chanchu puscát, timachixcúhuilh çatum actzú kahuasa huantí xlijhcacanit pi namapaksínán c-xlijcatlanca catuxáhuat lantla chá catucahua lactlanca cachiqún huilakó, huampi xlá tlihuaklh nahuiljy xlijmapaksín xtachuná lantla huantí xlijcana mapaksíná. Huampi yama puscát maktlhticá xkahuasa, lenca c-xlacatín Dios antañi huilachá c-tlanca xpumapaksín c-akapún. <sup>6</sup> Hua chú puscát xlá tzálalh c-desierto antañi nití anán, chalh lacatum antañi Dios chuná cxaxuilininit laquimpí antá namahuicán hasta natitaxtuy aktum milh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Aljstalh cúcxilhí pi tzúculh tatalatlahuán c-akapún, yama xapuxcu ángel Miguel xahua xángeles tzúculh tatalatlahuakoy yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahua xlipacs huantí tascujkoy, xlacán na tzucukolh talalacataquikoy, <sup>8</sup> huampi ni lay makatlajakolh yama xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánih, chú maktum makatzankakolh xlijmapaksincán c-akapún. <sup>9</sup> Chunachí titamacaxtuca c-akapún yama tlanca tzutzoko dragón luhua, huantí huatiya yama xaaskahuini luhua huantí makán lama, chú huantí huanicán Diablo, xahua Akskahuini, huantí akskahuikoy xlipacs tachixcuhútat ti lamakó catuxáhuat, pus xlá, chú xlipacs xaaktzankan ángeles huantí xmaktayakoy, tamacaçtikocanchi catiyatna.

<sup>10</sup> Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún huantu namá xuan: “Hua chú aya lakchanit quilhtamacú lantla nakalhiya hu xakaputáxtut tlanca talipahu quiDioscán, stalanca masiyunit pi xman hua xlá huantí kalhiy tlanca xlacatzúcut, chú litlihuaka tlan namapaksínán, na natamapaksínán yama Cristo huantí lilacsacnit quimaakaputaxtinacán nahuán.

Sampi chú aya maktum tu tlakaxtucanit yama akskahuini huantí xaljanikalhín catuhua xlijmalaksiyumakó quinatalancán. Tama akskahuini niucxnicú xjxma catzjsní, chú cacuhuini, catuhua xlijstahuamakó c-xlacatín Dios.

<sup>11</sup> Huampi tama quinatalancán huantí tapaksinikoy Dios, xlacán huá limakatlajakolh, sampi xlacán huá xlichakankonit xkalhni Xcalhñilu Dios, huachá Quimpuchinacan Jesús, huantu xlá stjalmákalh c-cruz, chú caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu xlacán xliakchihuínampulakoy.

Ni pala tzinú lipecuankolh pala namaknikocán caj huá xpalacata, huata aktum catzjkolh masqui huá calimaknikoça.

<sup>12</sup> ¡Pus camininiyán capaxuhátit xlipacs huixín ángeles, xahua pacs huantí huilakó c-akapún!

¡Huampi koxutanín huixín huantí lapátit catuxáhuat, usu lapátit c-takayahuaná,

sampi cumu tama akskahuini catziy pi nialh makas quilhtamacú lantla lamajú, pus luhua lipecuá sítzinít lantla tactanítanchi catiyatna!”

<sup>13</sup> Acxní yama tlanca tzutzoko dragón luhua makcátzilh pi xmakatlajacanjtanchá c-akapún, chú xtamacaçticanít hasta catiyatna, catiyatna tuncán

tzúculh putzastalay yamā puscāt huantī xmachixcuhuiñit actzū cskata. <sup>14</sup> Huampī yamā puscāt timaxquicā aktuy lactlanca xpakán xtachuná lantla xla pichahua, laquimpī tlan nakosā cañin, chū naán tatzēka c-desierto antañi xcaxtlahuaninīt Dios antá namahujcán, chū namaktakalhcan aktutu cāta aítat, antañi nī lay nataksā yamā tlanca tzutzoko dragón luhua. <sup>15</sup> Caj xtasitzi yamā tlanca tzutzoko dragón luhua quilhtáxtulh luhua chúchut laquimpī natlahuay kantum kalhtuchoko huantu namamuxtij yamā puscāt huantī xputzastalama. <sup>16</sup> Huampī cañiyatnā nā maktáyalh yamā puscāt sampī xlá maktum talakpitzilh tíyat, chū antá laktzankakolh yamā chúchut huantu xquilhtaxtunīt tlanca dragón luhua. <sup>17</sup> Caj xpalacata huantu ak-spúlah, yamā tlanca dragón luhua, ljuacá sítzinilh yamā puscāt, huata alh tlatlahuakoy xlpacs huantī xlinatálan, huachá tī cacñinanikoy, chū kalhakaxmatkoy xlimapaksin Dios, chū akstítum lilmakó yamā xtaluloktat Dios huantu tiquiljichihuinanchi Jesucristo.

## 13

### *Tantum lactlanca makaklhana lapanit chixcú*

<sup>1</sup> Chanchū alistalh cucxilhpá pi xtacutmachi c-takayahuaná cháum chixcú huantī xtasiyuy la tantum tlanca makaklhana lapanit, xkahljy aktujun xaxxēka, chū kancāhu xakalókot. Kanatunū xakalókot xkahljy aktum corona, chū c-akatunū xaxxēka xtatzoktahuilanīt laclixcajnīt tachihuín huantu xilacataquimāca, chū calāhuá xquilhanima Dios. <sup>2</sup> Yumā tlanca makaklhana lapanit chixcú huantī quit cúcxilhli, luhua xtachuná xtasiyuy la tantum tlanca stacumisin, huampī xtantunín xtachuná xtasiyuy la xla oso, chū xquilhñi xtasiyuy la xla león. Yamā tlanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xlitlihuaka, xahuá xlimapaksin laquimpī namapaksinán la cháum tlanca rey. <sup>3</sup> Aktum xaxxēka yamā lapanit chixcú xtasiyuy pi lipēcua lantla xtasipaninīt, luhua xlinīt xuanit, huampī huá antañi xtasipaninīt, caj xamaktum tipacsi, chū xlpacs huantī xala çatuxáhuat, cacs lilacahuankolh acxnī ucxilhkolh pi tatlánilh, hasta luhua chixcuhuin tzúculh lipahuankoy yamā tlanca lapanit chixcú xtachuna pala xmaakaputaxtinacán tī nalakmaxtukoy c-xlatamatcán. <sup>4</sup> Nā luhua tī tilakataquilhputakolh yamā tlanca tzutzoko dragón luhua, chū chuná xuanikoy: “Xlicana pi niti anán atanū xlitlihuaka xtachuná lantla yumā tlanca lapanit chixcú; xahuachí, ¿tī cahuá tlan natalatlahuay, chū namakatlayay?”

<sup>5</sup> Nā máxquicā quilhtamacú pi tlan lixcájnīt caljikalhchihuinilh, chū camaxcajuájlilh xtucuhuinī Dios, chū nā tlan camapaksinilh hasta tipuxamatuy papá. <sup>6</sup> Cumu máxquicā limapaksin, xlicana pi chuná lixcájnīt, chū calāhuá likalhchihuinilh Dios, calāhuá, chū catuhua tū lilacataquilh; nā chuná lixcájnīt lantla likalhchihuinankolh, chū máxcajuájlililh xtucuhuinī, chū xputahuilh Dios c-akapún, chū yamā huantī tahuilakochá. <sup>7</sup> Nā timaxquicā talacasquin pi catalatlahuankolh huantī chunacú xlipahuankoy Dios çatuxáhuat, chū camakatlayakolh, chū nā máxquicā quilhtamacú caakchipakolh xlpacs caxatūcahua tíyat, chū tachixcuhuitat, masqui caxanicahua xalanín, chū caxatūcahua tachihuín lichihuinankoy lantla xlicatlanca çatuxáhuat. <sup>8</sup> Masqui xlpacs tachixcuhuitat xala çatuxáhuat tzúculh lipahuankoy, chū lakataquilhputakoy yamā makaklhana lapanit chixcú, huampī nī chuná tlahuankolh huantī xlipahuankoy Dios, huachá tī hasta nī xamalacatzuquicán çatuxáhuat xtatzoktahuilanitá xtucuhuinicán

c-libro xla latámat antañi tatzoktanuñonit xlipacs huantı kalhıkoıy xatalulótkat latámat huantı niucxnı lakspata, huantı maıtay xCalhñılu Dios huantı xókolh quintalakhıncán.

9 Huixın huantı kalhıyıtıt mıliakahuancán, caakatáktıt huantı ccahuanimán:

10 “Lapı huı tı antıyá lakchán pı nalıchılencócán, xlıcana pı nachılencócán;

chı huantı antıyá lakchán pı namakñıocán, nıtı xlaktáxtut sampı juerza pı namakñıocán.”

Huampı huantı xlıcana tapaksınıkoıy Dios, chı lipahuankoy, lacasquıkoıy pı napaxuhuanalenkoy, nı nataxlajuanıkoıy, chı xankalhın nalıpuhankoy Quımpuchınacán.

11 Alıstalh cucxılhpá tanı chıxcú huantı na xtasiyuy xtachuna tantum makaklhana lapánıt, xtáxtumachı ctıyat, yuma makaklhana lapánıt chıxcú axkñı kantuy xakalókot huantı xtachuná xtasiyuy la xla calhñılu, huampı caxñı chıhuınán xtachuná xlıakapıxçatlanca lantla chıhuınán yama lıxçajnit dragón luhua. 12 Na chuná xkalhıy xlıtlıhuaka, xahuá xlımapaksın lantla xkalhıy xakasıya makaklhana lapánıt chıxcú huantı pácsnılh yama tlanca tasıpánıt huantı aya xmakñıy xlıcatzán, huá xpalacata xlıscujma, chı juerza mapuhuanıkoılh huantı lamakó çatuxáhuat pı calakataquılhputakolh yama xakasıya lapánıt chıxcú. 13 Xahuachı tlahuakoy lactlanca lıçacni tatlahu, chı hasta tlan xlá xtamacactıy lhcıyat c-akapın hasta çatıyatna huantı lanaj xlılacahuankoy tachıxcuhıtat. 14 Caj xpalacata yuma lactlanca lıçacni tatlahu huantı xlá xmaıxquıcanıt lıtlıhuaka natlahuay, chuná tlan çalıakskahumıkoılh tachıxcuhıtat xala çatuxáhuat, hasta maıtlahuıkoılh aktum tlanca xdıoscán huantı xtachuná xtasiyuy lantla yama xapulana makaklhana lapánıt chıxcú huantı xlımaıspanıcanıt espada, maısqı luhua aya xnıy xtasiyuy huampı xlá chunacú xlama xastacná. 15 Yuma xlıçatuy lapánıt chıxcú, maıxquıca lıtlıhuaka laquımpı namalakastakuanıy, chı namaxquıy latámat yama tlanca xatalhpıtmakxtu xpıxoko xakasıya lapánıt chıxcú huantı xmaıtlahuınanıt laquımpı xlá maı nachıhuınán, chı nalımapaksınán pı camakñıoça xlıpacs yama huantı nı nalakataquılhputakoy la xdıoscán. 16 Xahuachı lımapaksınal pı xlıpacs maısqı huantı lactalıpuhu, na xahuá huantı nıtı xlakasicán, huantı maıtamacunanın, xahuá huantı lımaıxkanın, huantı la tachın maıscujumakóça, usu huantı çalakuán lamakó, pacs cahıılınıkoıça c-xpakstacat, usu c-xmıncán aktum lılhca huantı nalılakapaskócán. 17 Na lımapaksınal pı nımpala çatım tı tlan natamaıhuanán, usu nastanán pala nı lılhçacanıt c-xmıñ xtucuhıını, usu xanúmero yama tlanca makaklhana lapánıt.

18 Laquımpı tlan naakataksıtıt huantı ccahuanimán talacasquın lıakskálal, pus huantı puıhán pı akataksma yuma tachıhuın caucxılhlacástıclı lantla quıtıxtuy xanúmero yama lapánıt chıxcú, sampı xatapıtlakán taxtıuyachá xtucuhıını çatım chıxcú. Hua yuma número huantı taxtıuyachá: akçaxan ciento atıtumpıxamachaxán.

## 14

1 Aljstalh cucxilhpá yamā huantī lītuxtuy xCalhñilū Dios, antā xlá xyá yamā kastīn huantū huanicán Sión, antāñi huí xacachiquin Jerusalén. Antā lacxtum xtayakó aktum ciento atipuxamatati mīlh xatalacsacni chixcuhuín, huachá ti c-xmuncán xtzokuilnikocanīt xtucuhuini xCalhñilū Dios, xahúa xtucuhuini Xtlāt. 2 Aljstalh xtakaxmatā xtachuná lantla macasán antāñi xuástat tamakuasā luhua chūchut, usu xtachuná lantla takaxmatā acxñi lipecuā tzucuy jiliy; nā chuná xtakaxmatā lampala luhua tlaknanín huantī xtlakmakó, usu xtlinqumakó xlitlaknacán huantū huanicán arpa. 3 Chu nā xlitlikoy aktum tatlín xasasti antā c-xlacatīn xlachtahuilh mapaksiná, chu c-xlacatīncan yamā tantati ángeles huantī la takalhín xtasiyukoy, chu lakkolún; nā tīñi lay tlan xcatzīnikoy tatlín huampi xman huā yamā aktum ciento atipuxamatati mīlh xatalacsacni chixcuhuín huantī xlakmāxtukocanīt c-xlakstīpancan tī xala çatuxáhuat. 4 Huā yumá huantī niucxnicū xmaxcajualiñonīt xlatamatcán huantū maaktzankānān çatuxáhuat, huata ankahlín caj xman huā akstītum lenkolh xlatamatcán, chu xlipacs xnacucán xlipahuankonīt Cristo, huā xpalacata xlistalanikoy canjcahuá antāñi xlá an. Huā yumá huantī luhua pulh xlakmāxtucanīt, xlacsacxtucanīt c-xlakstīpancan tachixcuhuítat laquimpī akstītum nalilakataquilhputakoy Dios, xahúa xCalhñilū. 5 Yumá huantī niucxnicū taksnikocā pala xlichihuínankolh taksanín, sampī xlicānā pī luhua akstītum xlamakó.

#### *Xtachihuincán kalhatutu ángeles*

6 Aljstalh cucxilhpá çatum ángel huantī xkosmā talhmán cañín, xlá xlen aktum xtamaçatzīñin Dios huantū xlipāán talulókat nahuán, laquimpī naljakchihuinanikoy xlipacs huantī huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat, masqui canjcahuā xalanín c-akatunu tīyat, chu ní quilhtzūcut, chu lantla ní tachihuín lichihuínankoy. 7 Chu luhua pixtlanca chuná xuan: “Cacacñinanítit, chu calakataquilhputátit Dios huantī tlanca xlatatzūcut, sampī chu aya lakchanīt quilhtamacū lantla natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat. Huā xpalacata ccalihuanīyān pī chu xman huā calakachixcuhuítit tlanca talipahu Dios huantī malacatzuquñit, chu xpuchiná catuhúā tū anán çatuxáhuat, c-akapún, c-takayahuaná, chu hasta xlipacs lactzū taxtunū huantū anán.”

8 Aljstalh cucxilhpá pī cstalanitilhay xlichatuy ángel huantī namá xquilhuama: “¡Aya láclalh, xlicānā aya namalaksputumikocán yamā tlanca cachiquin huanicán Babilonia! ¡Huā xaaktzankatayan latamat tū antā masiyucanīt nā maaktzankayahuakonīt xlipacs tachixcuhuítat huantī huilakó c-xlipacs amakapitzīn cachiquin tū anán çatuxáhuat!”

9 Aljstalh cucxilhpá xlikalhatutu ángel huantī nā luhua pixtlanca chuná xquilhuama: “Lapī caxatjcahuá huantī huata huā nalakataquilhputay yamā lipecuā lapanīt chixcū, usu huantū xatalhpitmakxtu, chu lapī natamastay nalhcāhuilicán xtucuhuini, c-xmun, usu c-xmacán. 10 Entonces namakatzīy xlipacs xtasitzīliakastacyahuan Dios huantū xlá nalimapañinikoy xlipacs tī nī lakachixcuhikoy; huantī chuná nalakchanikoy nalimapañinikocán lhcuýat, xahúa azufre huantū xaliñkahlín lhcoma nahuán c-xlacatīncan yamā xasantūjani xángeles Dios, chu Cristo huantī lītuxtuy xCalhñilū. 11 Yamā lhcuýat huantū nalimapañinikocán niucxñi mixma, ucxlā pasámaj nahuán caxanīlihuayaj xtihua, sampī xlakataquilhputakoy yamā makaklhana lapanīt chixcū, usu xatatlahuamakxtu; xlacán

niucxñi catimajaxakoça, xlipaán mapat̄inimakoça nahuán, xahuá yamá huant̄i tamastakoy huil̄inikoça c-xmuncán, usu c-xmacancán xtucuhuin̄i makaklhana lapan̄it chixcú.”

12 Huá xpalacata xlipacs huant̄i aktum catz̄ikoy p̄i xman huá Dios tapaks̄inikoy, chu namakantax̄t̄iputunkoy x̄limapaks̄in, xahuá akst̄itum lipahuamputunkoy Jesús, luhua x̄likalh̄itcan tlanca takpuhuan̄t̄in, chu l̄it̄lihuaka.

13 Na acxnitiya ctikáxmat̄li aktum tachihuín huant̄u minchá c-akapún, chuná quihuánilh: “Pacs catzokt̄i yuma tachihuín huant̄u nakaxpata: ‘Lanchú hasta naán quilhtamacú huant̄i xn̄ikolh chunatiyá lipahuankoy nahuán Quimpuchinacán cana lipaxuhu naquit̄ixtunikoy.’”

“X̄licana p̄i chuná —huan csp̄iritu Dios —, samp̄i xlacán maktumá tu najaxkoy, chu nialh tú catil̄imascujukoça, samp̄i x̄lijankalh̄in palacachihuin̄imako nahuán huant̄u lacuan x̄tatlahucán tlahuakon̄it c-xlatamat̄cán.”

### *Lant̄la naquit̄ixtuy acxñi Dios nat̄atlahuakoy cuent̄a tachixcuh̄itat*

14 Acxñi ctalacayáhuah, cúcxilh̄i p̄i xlahuaca snapapa puclhni, chu c-xlacni puclhni x̄ū huant̄i xtachuná xtasiyuy chātum chixcú. C-xakx̄eka xacuj̄i aktum corona xla oro, chu xchipan̄it̄i aktum stacaca x̄lichucucan sákat huant̄u xtachuná mach̄it̄i huanicán hoz. 15 Cucxilhpá p̄i taxtuchá c-xtemplo Dios huant̄u huilachá c-akapún chātum ángel huant̄i xlipacs x̄lit̄lihuaka x̄quilhanima yamá huant̄i x̄ū c-xlacni puclhni: “Catahuixc̄ani, tzapu cam̄scuju mil̄iscujni, samp̄i chu aya lakchan̄it̄i quilhtamacú lant̄la natzucuya chucuquiya lanánat, samp̄i xacatlatá.” 16 Chanch̄u yamá t̄i xuilachá c-xlacni puclhni, x̄lá tzúculh m̄scujuy x̄liscujni catiyatna, chu tzúculh chucuquij, chu mamactum̄iy huant̄u aya xlan̄an̄it̄i chāxoyhuat.

17 Al̄istalh cucxilhpá p̄i taxtupá chātum ángel c-xtemplo Dios, x̄lá na chuná xchipatl̄ihay aktum stacaca l̄iscujni xtachuná lant̄la mach̄it̄i. 18 Chu antiyá c-xtemplo Dios taxtuch̄i chātum ángel huant̄i kalh̄iy tlanca l̄imapaks̄in nal̄imalaktzank̄anán lh̄cúyat, chu luhua pixtlanca tiquilh̄anilh huant̄i xchipan̄it̄i xastacacax̄ñin x̄liscujni, chuná huánilh: “L̄al̄ihuán cam̄scuju xastacacax̄ñin mil̄iscujni, chu cac̄act̄ikó musl̄uhua tamakalán xla uva xala chāxoyhuat, samp̄i chu aya lakchan̄it̄i quilhtamacú lant̄la nac̄aoyahu samp̄i tlan catlan̄it̄á.” 19 Yama ángel tzúculh m̄scujuy x̄liscujni c-xokspun catiyatna, chu xlipacs ant̄ani xlacchātayama uvas, x̄lá musatun̄u cakolh, chu macxtum huil̄ikolh ant̄ani hūi tlanca xpulakch̄itcan uvas laquimp̄i macxtum nalakch̄itcán. Huá yumá lacatancs l̄imasiyuputún p̄i lip̄ecua tapat̄in huant̄u macamimaj nahuán Dios caj xpalacatacán huant̄i n̄i lakachixcuh̄ikon̄it. 20 Yama l̄uhua uvas huant̄u mamactum̄ikoça mákat c-xquilhapan xac̄achiquin̄ Jerusalem ant̄a x̄ū puchit̄ni ant̄ani tzucúcaj lakch̄it̄kocán; chu c-puchit̄ni tzúculh taxtuy l̄uhua kalhni, chu lant̄la x̄lipulhmán x̄quitaxtuma máx xchan c-xkalhtzan tantum cah̄ayu, chu lant̄la x̄likalh̄itlanca ant̄ani chuná tamákalh kalh̄ni máx cumu aktutu ciento kilómetro.

<sup>1</sup> Alistal̄h cucxilhpá aktum tlanca liçacni xaliucxíltit̄ c-akapún: cucxilhkólh kalhatujun ángeles huant̄i xliminkoy pulactujun ahuatiya pulacluhua tapat̄in huant̄u nal̄iakasputá xtasitzil̄iakastacyahuan Dios.

<sup>2</sup> Na cucxilhpá aktum lilakat̄it̄ stalanca takayahuaná, c-xokspun xtsiyuy xtachuná la hualht̄in, yama chúchut xala c-takayahuaná xtatahuilhanit̄ lhúyat. C-xquilht̄un yama tlanca takayahuaná antá putum xyakó yamá huant̄i xmakatlajakonit̄ lixcajnit̄ xtalacapistacni yama makaklhana lapanit̄ chixcú, ch̄u ni lakataquilhputakólh huant̄u caj xmacanitlahuacanit, ch̄u ni pala lilhcakoça xtucuhuini, xlipascán xchipakonit̄ akatunu xlitlaknacán huant̄u Dios xmaxxquikōnit̄, huanicán arpa. <sup>3</sup> Xlit̄limakó xtat̄l̄in Moisés huant̄i tlanca cscujni Dios xuanit̄, xahuá xtat̄l̄in Cristo huant̄i lit̄ixtuy xCalhñil̄u Dios. Chuna xtl̄imako, xuankoy:

“Quimpuchinacan Dios man hua huix kalhiya tlanca lacatzúcut, xliçana p̄i luhua tlanca liçacni xlipacs huant̄u tlahuanita.

Xliçana p̄i man huix huant̄i min̄ini nal̄ixtuy yama tlanca talipahu quiR-eycán t̄i naquincamapaksiya xlipacs quin huant̄i xala çatuxáhuat.

Samp̄i mintalacapistacni, pacs akst̄itum; ch̄u huant̄u limapaksinana, pacs xlīlat.

<sup>4</sup> Nimpala çatum t̄i anán pala ni lacapecuaniyán samp̄i huix Quimpuchinacán huant̄i quil̄ilakataquilhputacán.

Xman huix miacstu lápat huant̄i xliçana xasantujlani, ch̄u akst̄itum mintalacapistacni.

Huachá xpalacata xlipacs lant̄la xliçatlança xala çatuxáhuat naminkoyán lakataquilhputakoyán,

samp̄i xlipacs tachixcuht̄at ucxilhkōnit̄ lant̄la akst̄itum kalhiya mintastacyahu, xahuá mil̄imapaksín.”

<sup>5</sup> Alistal̄h cucxilhpá c-akapún, ch̄u antá tasiyulh lant̄la talácuil̄h xtemplo Dios antani maquikocanit̄ yama xamakan talaccaxlán huant̄u Dios xtatahuakonit̄ xlakskatan̄ israelitas. <sup>6</sup> Antá c-xtemplo Dios taxtukoch̄i yama kalhatujun ángeles huant̄i xliminkoy pulactujun tapat̄in. Yuma ángeles xlīlhakanankonit̄ xatalacsacni, ch̄u luhua laksyokokon lhák̄at, pacs xla xatlan̄ lino lhák̄at, ch̄u xlit̄ampach̄ikocanit̄ xlit̄ampachicán xla oro huant̄u hasta c-xcuxmuncán xchanikoy. <sup>7</sup> Yama kalhatāti ángeles huant̄i tasiyukoy xtachuná lant̄la lilakat̄it̄ takalh̄in, çatum taxtuchá huant̄i maxquikólh yama kalhatujun ángeles patunu cop̄a xla oro, antá stap xtajuma xlipacs xtasitzil̄iakastacyahuan Dios huant̄i caxan̄il̄ihuayaj xtihua lama. <sup>8</sup> Ch̄u c-xtemplo Dios akmilij t̄anulh luhua jin̄i huant̄u xliçana lit̄ixsiyuy p̄i tlanca xlatatzucut Dios, ch̄u nimpala çatum t̄i antá tlan̄ xtanulh huata hasta nil̄ihuayajcú t̄ixtukonit̄ nahuán yama t̄ipatujun lactlanca tapat̄in huant̄u xliminkoy kalhatujun ángeles.

## 16

### *Patujun cop̄a antani xtajumakó pulactujun tapat̄in*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatl̄i p̄i taxtuch̄i aktum pixtlanca tachihuin̄ c-xtemplo Dios, ch̄u chuna xuanimako yama kalhatujun ángeles: “Lacapala capimpit̄it, ch̄u antá çatiyatna caquiakxtakamakánti tama lactlanca tapat̄in xla xtasitzil̄iakastacyahuan Dios huant̄u tajumakó c-patunu cop̄as huant̄u Dios lakmacamakó tachixcuht̄at.”

<sup>2</sup> Tíalh xakasiya ángel, chu antá catiyatna qujakxtakamákal huantu xtajuma c-xcopa; chu xlipacs yama huanti xtamastakonit calchahuiliniñoçá xtucuhuini yama makaklhana lapanit chixcú, chu huanti xlatataquilhpütakonit xatatlahuamakxtu, taxtunikoçi aktum lixcájnít tiziti, huantu lipeçua xcatzán.

<sup>3</sup> Mimpalachá xlichatuy ángel, xlá na chuná akxtakamákal huantu xtajuma c-xcopa c-takayahuaná, na xlipacs chúchut xala c-takayahuaná kalhni tihuankolh, xtachuná xtasiyuy la xkalhni chatum chixcú huanti acu maknicanjit, chu pacs tinikolh tu stacnantajumakó c-takayahuaná.

<sup>4</sup> Xlikalhatutu ángel akxtakamákal huantu xtajuma c-xcopa c-chuchut xala c-takayahuaná, xahuá xala c-xlipacs taxtunú, chu chúchut xala c-xlipacs kalhtuchoko, chu xala c-xlipacs puxka, usu taxtunú, chu pacs kalhni tihuankolh. <sup>5</sup> Chanchu na acxnitiya caxmatli pi yama ángel huanti mak-takalhkoçi xlipacs chúchut chuná huá:

“Quimpuchinacán, xman huix miacstu lápat huanti xlicana xasantujlani, chu akstitum mintalacapaścni, xlicana pi luhua xliłat lantla huix chuná macapinikoça huanti mininikoy napatinankoy,

hasta lantlata xamakan quilhtamacú huix ucxla xasantujlanı lápat, chu xlipaan lápat nahuán.

<sup>6</sup> Chuná mininikoy lantla mapatinipakó sampi xlacán na chuná mapatinikonit, chu hasta maknicanjit yamá huanti lipahuankoyán, chu milakskatán lixtukonit, na chuná tlahuanikolh yama profetas huanti xliakchihuinankoyán. Pus huá chu huix na chuná limapatinipakó, chu maucxilhnipakó luhua kalhni.

¡Xlicana pi luhua chuná mininikoy!”

<sup>7</sup> Na ctikaxmatli pi minchá tachihuin c-xapuçaxtlahuan altar huantu yá c-xtemplō Dios huantu huı c-akapın, chuná xquilhuamaça: “Quimpuchinacán, xlicana pi huix Dios huanti tlanca xlatatzúcut, chu xpuchina pacs lantla tu anán, xlicana pi luhua talulóktat, chu xliłat lantla akstitum natatlahuakoça cuentá huanti makalipuhuanikonitán.”

<sup>8</sup> Chanchu mimpalachá xlikalhatati ángel, chu c-xlacan chichini akxtakamákal huantu xtajuma c-xcopa; pus yama chichini kálhılh litlihuaka namachichikoy, chu hasta naaclhcuyukoy huanti xala catiyatna. <sup>9</sup> Chanchu xlipacs chixcuhuin lixcájnít tasiyukolh lantla chichinkolh, huampi maşqui chuná akspulakolh, xlacán nimpala tzinú xlipuhuanokolh, chu nimpala huá tzúculh lilakataquilhpütakoy Dios, huata caj calahuá, chu lałixcájnít tachihuin tzúculh limaxcajualikoy Dios huanti tlan mapaksikoy yuma tapatin huantu mima.

<sup>10</sup> Chanchu xlikalhaquitzis ángel, akxtakamákal huantu xtajuma c-xcopa antani xui xpumapaksın yama makaklhana lapanit chixcú, chu xlipacs antani xlá xmapaksınán çatapaklhtútılh. Pacs huanti antá xmapaksikoy hasta tzucukolh lacxakoy csimakatcán caj lantla lipeçua xcatzanajuana makó. <sup>11</sup> Huampi nimpala huá limakaxtakolh pi nıalh natlahuakoy huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtacatanajuatcán huantu xmakcatzimakó, lixcájnít tzucukolh maşcajualikoy Dios huanti huilachá c-akapın.



<sup>12</sup> Aljstalh acxnj xlikalhachaxan ángel akxtakamákalh huantü xtajuma c-xcopa c-xakalhtuchoko huantü huanicán Eufrates, yama chúchut xala c-kalhtuchoko tiscacli laquimpj antá tlan nalactlahuankoy yama lactlanca napuxcún huantü xtaxtukonitanchá antañi pulhachá chichini. <sup>13</sup> Aljstalh cúcxilhli pj c-xquilhni yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahua c-xquilhni makaklhana lapanit chixcú, chü c-xquilhni yama aksanina profeta taxtukochi pulactutu laclixcajnit spíritu, luhua xtachuná xtasiyukoy la chíchak. <sup>14</sup> Yuma laclixcajnit spíritu pacs huá xtapaksinikoy ak-skahuini, chü xlá maxquikolh liltihuaká laquimpj natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu huantü nalimalacatzuhukoy tachixcuhuítat, chü laquimpj namamacxtumikoy xlipacs lactlanca puxcunanin reyes xala çatuxáhuat sampj lacxtum natañatlahuakoy yama tlanca xlacatzucut quidiocán, acxnj xlá namalakchanj quilhtamacú lantla naakastacyahuakoy tachixcuhuítat.

<sup>15</sup> Mililacapañstacacán pj Quimpuchinacan Jesús maktum chuná huá: “Skálalh catahuilátit sampj quit naccalakminán acxnj nj liacatzihuilátit nahuán, xtachuná lantla licatzjy çatum kalhaná. Luhua cana lipaxuhu yamá huantü skálalh maktakalhma xlhakat laquimpj tlan tuncán nahuilij acxnj nacmín, chü nj namaxanán lantla ti nj kalhij xlhakat, chü maklh-pupulu nacmanoklhuy acxnj nacmín.”

<sup>16</sup> Yama laclixcajnit spíritu mamacxtumikolh xlipacs lactlanca mapaksinanin xala çatuxáhuat lacatum antañi huanicán c-xtachihujn hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujun ángel akxtakamákalh tü xtajuma c-xcopa caunín, chü antá c-xtemplö Dios xala c-akapún, antañi huí c-xlactahuilh mapaksiná, taxtuchá aktum pixtlanca tachihujn huantü chuná xquilhuma: “¡Chü aya pacs kantaxtukolh huantü xtalhçatahuilanit!” <sup>18</sup> Acxnitiya lipeçua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán, chü lipeçua tzúculh jiliy, chü xlicatlanca çatuxáhuat tachiquilh, lipeçua laktzankánalh, niucxnicú xalaktzankánalh xlitlanca chuná lantla laktzankánalh hasta lantlata huilaca çatuxáhuat. <sup>19</sup> Chanchü yama tlanca çachiquin huanicán Babilonia pumakatutu tiláclalh lantla titapitzilh, chü lactlanca çachiquin huantü huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat talakpakhtayakolh. Acxnicu maxokonikolh Dios xtalakalhincán ti huilakó yama tlanca çachiquin Babilonia, entonces limakotnikolh yama xaxun chúchut xla tapatún huantü xlaccaxtlahuanikonit huantü antá xuilakó caj xpalacata pj lipeçua xmakasitzikonit. <sup>20</sup> Na xlipacs tilaktzánkálh islas tü limacstuca chúchut laktzankayolh, na chuná çakastinín, pacs tilaksputkolh. <sup>21</sup> Chü na tzúculh tactayachi c-akapún lactlanca chíjit huantü xtzincán tipuxam kilo akatunu, huampj chixcuhuin xala çatuxáhuat, nimpala chuná lilipuhuanoklh xtalakalhincán, huata caj lihuacá sítzikolh, chü laclixcajnit tachihujn tzúculh limaxcajalikoy Dios xpalacata lantla lipeçua xlipatnamakó yama chíjit.

## 17

### *Çachiquin Babilonia xtachuná xlitaxtuy la çatum lakahuiti puscá*

<sup>1</sup> Lantla xlikalhatujuncan ángel huantü xchipakonit patunu copas, quilákmilh çatum, chü chuná quihuánilh: “Lacapala catat laquimpj nacmasiyuniyan yama tlanca tapatún huantü nalakchán yama aktzankatayani puscá huantü caj huí c-xokspun xlipacs takayahuaná tü huí çatuxáhuat. <sup>2</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanin xala çatuxáhuat

pacs tatlahuakonit talakalhín, chu xlipacs ti lamakó catiyatna na chuna tlahuakonit huantu xlá lixcájnít tlahuay, xahuachí likotnankonit xamaaktzankana xcuchú huantu xlá mastay hasta xtachuná likachitamakankonit.”<sup>3</sup> Chu lantla cspíritu Dios xquimaucxilhnjma, yamá ángel quilíyalh hasta c-desierto, antá cúcxilhli çatum puscat huanti xkahuj tantum tlanca tzutzoko lapánit. Yumá lapánit xkahljy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot, chu c-xlitlanca xmacnī xtatzoktahuilanit lacxajua tachihuín huantu xlijlacataquimaca Dios.<sup>4</sup> Yamá puscat huanti xkahuj lapánit xlihlakananit lacuán, chu laklilakatit lhakat xapustapuhua, xahuá xatzutzoko, lhuhua xkahljy xlitacaxtay huantu xla oro, xla perlas, chu laklilakatit laklipua chíhuix. Xchipanit patum copá xla oro antani xtajuma xlipacs huantu lijkohuanca, chu xcajuqat talakalhín huantu limakapaxuhuay xtiyatlihua.<sup>5</sup> Chu c-xmun xtatzoktahuilanit pulactum tachihuín huantu tipatuy xuamputún: “Quit Babilonia, yamá tlanca cachiquin huanti maxquikoy xaliaktzankan chu xlipacs huantu lixcájnít, chu likohuanca tastacyahu anán catuxáhuat.”<sup>6</sup> Huampi aljstalh ccátzilh pi yamá puscat xkachi, huá xlikachinít xkahnican xlipacs huanti xlakskatan Dios xmapañinikonit, xahuá xkahnican yamá huanti xmaknikonit caj xpalacata pi lacatancs xlichihuínankonit Jesús.

Acxnj cucxilhkohl, quit luhua lanaj clilacahua yamá puscat huanti xacucxilhma, sampi nimpala tzinú xacakataksma huantu xuaniputún yamá talacahuán.<sup>7</sup> Huampi ángel quihuánilh: “Nj luhua lanaj calilacahuanti huantu úcxilhli, sampi quit nacmalacatanccsanian huantu huaniputún tamá puscat huanti úcxilhli, xahuá yamá tlanca tzutzoko lapánit huantu kahljy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot huantu kahuj puscat.<sup>8</sup> Yamá tlanca tzutzoko lapánit huantu huix ucxilhnjta, huá litaxtuy çatum huanti xlama xapulana, huampi hua chu nialh ti lama sampi aya ninít, chu antá chu tachín tajuma c-tlanca tzankánat huantu nj kahljy xtampún, huampi namimpalay catuxáhuat acxnj xastacna natacutachá laquimpi nachán antani luhua maktum namalaksputucán. Xlipacs huanti lamakoy nahuán, huanti nitú tatzoktahuilanit xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kahljy Dios hasta lantla tilacatzúculh catuxáhuat, xlacán luhua lanaj nalilacahuankoy, chu nacacñinanikoy acxnj naucxilhkoy pi lamapajá yamá tlanca makaklhana lapánit chixcú huanti xninít, huampi chu lakastakuananit caljinín.

<sup>9</sup> “Luhua cuíntaj catlahua sampi talacasquin lhuhua liskálalh laquimpi naakataksa huantu nacmalacatanccsay: Yamá aktujun xakxeka makaklhana lapánit chixcú, huá litaxtuy aktujun kastinín antani huí yamá puscat; xahuachí na tlan tamalacastucahu yamá aktujun akxeka, kalhatujun reyes.<sup>10</sup> Xlipacs yamá kalhatujun reyes, kalhaquitzis aya nikonitá, çatum mapaksinamajcú chuj quilhtamacú, chu xlikalhatujún nj atasuyuy tuncán. Huampi acxnj namín xlikalhatujún, tamá nj makas quilhtamacú catimapaksínalh.<sup>11</sup> Hua yamá ahuatia rey na huatiyá yamá lapánit chixcú huanti xapulana xmapaksinán huampi huanti aya ninít, masqui na huá tatapaksikoy xakalhatujún; xlá aljstalh natacaxa laquimpi namimpalay mapaksinán, huampi maktum tu namalaksputucán.

<sup>12</sup> “Yamá kancahu akalókot huantu huix úcxilhli, huá litaxtukoy kalhacahu reyes huanti nj atzucukoy mapaksinankoy catuxáhuat; huampi nj makas quilhtamacú lantla nakalhikoy limapaksín, chu natamapaksinankoy tlanca makaklhana lapánit chixcú.<sup>13</sup> Sampi namín quilhtamacú acxnj yuma

kalhacahu reyes luhua lacxtum nalicatziqoy pi namaxquikoy xlipacs xlitlihuakacán, xahuá xlimapaksincán yama tlanca makaklhana lapanit chixcú laquimpi huata huá namapaksinán. <sup>14</sup> Xlacán natzucukoy lacataquikoy yama huanti litaxtuy xCalhñilü Dios; huampi xlá namakatla-jakoy, xahuá xlipacs huanti Dios lacsackonit, chu akstitum latamakonit c-xlacatín; huampi tama xCalhñilü Dios nitü catimakatlájalh, sampi xlá huá xpuchinacan xlipacs huanti na puchinanín litaxtukoy catuxáhuat, chu huá tlanca xreycan huanti na huankoy pi reyes catuxáhuat.”

<sup>15</sup> Angel quihuanipá: “Yama luhua takayahuaná huantu huix úcxilhiti antañi caj huí c-xokspun tama aktzankatayani puscát, huá litaxtuy xlipacs tachixcuhiúat huanti huilakó catuxáhuat, canihua xalanín, chu caxatucahuá tachihuín huantu lichihuinankoy, usu catihua mapaksinanín mapaksikoy. <sup>16</sup> Yama kankahu akalókot huantu xakasiya úcxilhiti c-xakxeka tama lapanit chixcú, xlacán nasitzimakankoy yama aktzankatayani puscát caj lantla xtasitizicán, namaklhikoy xlipacs lacsuan xlitacaxtay, chu xamachpupulü natamakaxtaka, aljstalh natzucukoy lacputxuakoy xtiyatlihua, chu huantu ni nahuakoy nalachcuyuhuilikoy. <sup>17</sup> Huampi Dios chuná lacásquihl, chu na chuná huilikolh c-xtapuhuancán pi cxtum napuhuankoy namacamastakoy xlitlihuakacán, chu xlimapaksincán c-xlacatín yama tlanca makaklhana lapanit chixcú laquimpi huata huá namapaksinán la tlanca talipahu rey hasta acxni nalakchán quilhtamacú lantla nakantaxtuy tü lihcahuilñit Dios xpalacatacán. <sup>18</sup> Yama aktzankatayani puscát huanti huix úcxilhiti, huá litaxtuy yama tlanca cachiquín antañi natapaksikoy xlipacs lactlanca napuxcun reyes ti canihua namapaksinankoy catuxáhuat.”

## 18

### *Lantla nalaktzankay tlanca chuchutsipi Babilonia*

<sup>1</sup> Aljstalh cucxilhpá çatum ángel huanti xtactamachi c-akapún hasta catiyatna; yuma ángel xkalhiy tlanca litlihuaka, xahuá limapaksín, chu xlicatlanca catuxáhuat licamakaxkakakolh xmakaxkakánat tü xkalhiy acxni chilh. <sup>2</sup> Chu xlipacs xliakapixtlihuaka chuná xquilhuama:

“¡Aya laktzánkahl! ¡Chu maktum tü laktzánkahl yama tlanca cachiquín Babilonia!

¡Huata xman litaxtunít xputahuilhcan akskahuinín,  
xputatzeknican xlipacs laclixcajnít espíritu,  
chu catuhua laclixcajnít takalhín huantu ni liucxilhputu!

<sup>3</sup> Sampi xlipacs chixcuhuín huanti huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat likachitamakankonit xlipacs huantu xlá catziy, chu kalhiy laclixcajnít xtalakalhín.

Xlipacs mapaksinanín xala catuxáhuat lacxtum tatlahuakonit talakalhín, chu xlipacs stanánín xala catuxáhuat caj lacapala limatamacunankonit caj xpalacata huantu xlá limakatzankay xtaktzankatayán.”

<sup>4</sup> Aljstalh ckaxmatpá aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chu chuná huá:

“Lalihuán cataxtútit c-tama cachiquín xlipacs huixni ccalimaxtunítan quilakskatán,  
laquimpi ni chuná namaktlahuayátit xlipacs lixcajnít talakalhín huantu antá tlahuamaça,

chū nī natapaṭiyáṭit huantu xlacán naakspulakoy.

<sup>5</sup> Sampi lipeçua lantla takstoktahuilanit xtalakalhincán hasta chanit c-akapún,

chū Dios pacs cuñtaj tlahuama xlipacs huantu xlijxcájnī tlahuamakó.

<sup>6</sup> Tama cachiquín mininiy na huá catamakapuspítnītit huantu xlá nītlán maqxíkonit amakapitzín,

maktuy xpālacata calimapaṭinītit huantu xlá limapaṭinīkolh amakapitzín, na huá copá tu ticapumahuín tu nītlán, na huá capumahuítit actuy chuná.

<sup>7</sup> Chuná mininiy namapaṭinīyáṭit, chū namakatlakajátit,

xtachuná lantla titamacamaṣtanīkolh huantu nalītlancacatzikoy, chū huantu nalimapakaxuhuakoy xlatamātcán.

Sampi c-xnacú chuná xlacapastacmakó:

‘Quit cui unú c-quimputahuīl xla mapaksiná, chū cmapaksinanit lantla chaṭum tlanca reína.

Quit nī naquiakxtakmakancán xtachuná lantla chaṭum puscat huanti nīmakancanit, quit niucxñi tí naquimapaṭinīy.’

<sup>8</sup> Huachá yumá xpālacata, huatiya xmañ aktum quilhtamacú pūtum natahuilaniyaçhī xlipacs xtaṭaṭín huantu lakchán napaṭinán:

pūlaná nalakchín tatzíncstat, chū tacatzanájuat, alīstālh línín, chū hasta pacs nalaclhcutamāy c-lhúyat.

Sampi tlanca xlacatúcut yama talīpahu Dios huanti līlhcanit pī chuná napaṭinán.”

<sup>9</sup> Yama reyes xala çatuxáhuat huanti lacxtum taṭlahuakonit laclīxcajnit talakalhín, chū lacxtum lipaxuhuakonit huantu kalhīkoy, xlacán nalaklipuhankoy, chū nalaktasakoy acxñi nauxcilhīkoy pī aya tayamachá xajinī lantla laclhcuyumimāçā nahuán. <sup>10</sup> Caj lantla xtapecuacán nīmpala tzinú catitalacatzuhūniputunkōlh, caj xmañ mákat natayakoyachá, chū chuná nahuankoy:

“¡Koxutá huix tlanca talīpahu cachiquín Babilonia,

xlijcana pī luhua lhuhua huantu xtaṭalḥ tumīn xkalhīya!

Huampī caj puntzú chilḥ tlanca taxokón, chū xtaṭaṭín huantu maktum mālaksputukón.”

<sup>11</sup> Na chuná ṣtanānīn xala c-xlijcaṭlanca çatuxáhuat, na nalaktasakoy yama tlanca talīpahu cachiquín caj xpālacata pī nīālh tí catimaktamáhuālh xlijstacán huantu xlacán kalhīkoy. <sup>12</sup> Tīpalhūhua xlijstacán huantu xlenkoy yumá tlanca cachiquín, xtachuná oro, plata, lacslīpua chíhuix, xahuá perlas, chuná laklīlakátit, chū lactapalaxla lhákāṭ xla lino, chū xla seda, tīpalhūhua colores xatzutzoko, xahuá xapustapuhua, na chuná tīpalhūhua xatacuchīn lacmūcsun quihui; na chuná lhuhua lactzū laklīlakátit līstāṭ huantu lītlahuakoçanit xalacuan pákḥāṭ, marfil, bronca, līcán, xahuá mármol. <sup>13</sup> Na chuná xlijchancán lhuhua xlijstāṭ canela, xahuá xlipacs huantu lacmūcsun līstāṭ, limajinín, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuan cuhu, aceite, xatḥān caxtalasquítit xlakstu xla trigo, xahuá xlenkocán xlijstāṭ takalhín namá cahuāyu, tūntzun, xahuá puṭḥāhu, chū hasta na xancán ṣtaçocán chixcuhūn huanti maşcujucán xtachuná la tachín. <sup>14</sup> Caj xtalīpuhuāncán chuná nahuanīkoy yama tlanca cachiquín:

“¡Koxutá huix tlanca, chū līlakátit cachiquín,

chū nīālh nakalhīya yama lakkama, chū laksaksi xtahuacat quihui huantu huix luhua xlakatiya!

Xlīcānā pī maktum tū mālakspūtunicanīta xlipacs huāntū xkalhīyā milīlīlakātīt.”

<sup>15</sup> Xlipacs huāntī luhua tlan līmatamacūnīnanonīt caj xpālacata, sām̄pī luhua līstāt tū xquīstakonīt antā cāchiquīn, huāmpī chū caj xpālacata xtapecuacán mākat lacamintayakoyachā sām̄pī xpuhuankoy pī nā nalakchānkoy yamā tlanca tapaṭīn. <sup>16</sup> Huata chunā nahuankoy:

“¡Koxutā tamā tlanca talīpahu cāchiquīn!

Luhua xtāchunā xtasiyuy lā chaṭum līlakātīt puscat huāntī līhuana xlitacaxtayanīt lacuán, chū laklīlakātīt, chū tapalaxla lhákāt, chū laklīlakātīt color xapustapuhua, xāhuá xatzutzoko, chū nā xlitacaxtayanīt xalactapalaxla xlitacaxtay lā oro, perlas, xāhuá laklīlakātīt lacslīpua chíhuix.

<sup>17</sup> ¡Sām̄pī caj xman aktum puntzū līmālakspūtucanīt lantla xlihlūhua tamacūn, chū huāntū laklīlakātīt xkalhīy!”

Xlipacs capitán huāntī xanapuxcun, xmatlāhuanīnanīn putacutnu, xāhuá huāntī caj xpaxīalhnamakó c-takayahuaná, nā chunā huāntī luhua antā cscujmakó, caj lakamakāt ucxilhkolh huāntū xakspulamā yamā tlanca cāchiquīn, <sup>18</sup> chānchū acxnī ucxilhkolh pī xtayamachā rajinī lantla clh-cutahuilamā yamā cāchiquīn, xtalīpuhuacán laktasakolh, chū xlipacs xliakapixtlihuakacán chunā tzúculh huankoy: “Pāxcat huankolh yumā tlanca cāchiquīn, ¿nī nataksāhu aktum lītum cāchiquīn huāntū xtāchunā līlakātīt xuanīt?” <sup>19</sup> Puschī lantla xlaklīpuhuamakó, tzúculh actahuacakoy tīyat, chū xliakapixtlihuakacán chunā xuanikoy:

“¡Koxutā yamā tlanca cāchiquīn, pāxcat huankolh!

Sām̄pī caj huá xpālacata masqui luhua mātamacūnanīn taxtukolh xlipacs yamā xpūchinanīn putacutnu huāntī scujmakó c-takayahuaná.

¡Huāmpī chíyū tamā cāchiquīn caj aktum puntzū līlakspūtīkolh!”

<sup>20</sup> Huāmpī xlipacs huixín ángeles huāntī lapātīt c-akapūn, camīnīniyān nalīpaxuhuayātīt

huāntū akspūlah yumā cāchiquīn;

nā chunā huixín huāntī līpahuanātīt Dios,

xāhuá xlipacs huixín profetas, chū apóstoles huāntī līscujātīt, nā lacxtum catāpaxuhuakótīt,

sām̄pī acxnī Dios mālakspūtīkolh yumā cāchiquīn

huá līmapaṭīnīkolh caj xpālacata xlipacs huāntū xlā līxcājnit xcatlāhuanīkonītān.

<sup>21</sup> Nā acxnītiyā cúcxilhī chaṭum tlihuaka ángel chaxlī aktum tlanca chíhuix xtāchunā xachíhuix tlanca pusquiti, chū lhkan mácalh c-takayahuaná, chū chunā huá:

“Xtāchunā lantla laktzánkālh yumā chíhuix, nā chunā nalaktzankāyā huix tlanca talīpahu cāchiquīn Babilonia, chū nīalh niucxnī catiucxilh-palacā.

<sup>22</sup> Nīalh pala maktum catitakāxmatlī c-mīncatījīn

pala namasānīkocán masqui catūhua lītīlakna, xtāchunā arpa, līskolh, xāhuá trompeta,

chū xlipacs yamā scujnīn huāntī antā līpaxuhu xtasiyukoy pī xlatayakoy, nīalh ucxnī catīfasiyukolh,

nā nīmpala catitakaxmatpá lantla macahuán pūlaksuakan,

huata luhua caj catzilīs nacāhuán.

<sup>23</sup> Xāhuachī nīalh ucxnīcū catiucxilhca cxxakánat pala napasay līmaksko,

na ñimpala maktum catitakáxmatli pala acchilij nalatamacán chuná lantla xtakaxmata acxni xtahuilay tapaxuhuan c-aktum putapuchuhu, masqui xlicana xlipacs stananiñ huanti antá xuilkó cachiquin luhua matamacunaniñ, chu lactalipahu chixcuhuin xuankonit, huampi luhua huanti lixcájniñ tlahuakoy, xliakskahuikoy xlipacs huanti xala amakapitzin cachiquin xala catuxáhuat laquimpi na chuná natalahuakoy, chu lacxtum nataaktzankatayakoy.”

<sup>24</sup> Huá chuná limapañinica sampi huanti xala yuma cachiquin hua lenkoy cuñta xpalacata stajtamakankonit xkahnican luhua profetas, xahuá huanti xmaxquikonit xlatamatcán Dios, xahuá luhua xcanajlanin huanti makñikocaniñ lantla xlicatlanca catuxáhuat.

## 19

<sup>1</sup> Aljstalh cáxmatli c-akapún pi luhua ljlhuhua huanti pixtlanca tachihuin chuná xquilhuamakó:

“iPaxcatcatzínilh Quimpuchinacan Dios, sampi xman huá xlá tlan quincamaakaputaxtiyán, xman huá mininiy nalimatlanquiyahu caj xpalacata tlanca cācni, chu litlihuaka tu kalhiy!

<sup>2</sup> Xahuachí xman hua Dios huanti luhua lacatitum, chu xliat naakastacyahuakoy tachixcuhuitat xpalacata xtalakalhincán; pus na luhua xliat lantla putzananiñ, chu lihcanit lantla namaxokonincán xpalacata xtalakalhin yama tlanca cachiquin Babilonia, huantu xtachuná litaxtuy lantla chatum aktzankatayani puscat, xlá matlahuikolh talakalhin amakapitzin, chu chuná mahtzankakolh; na acxni Dios namapañiniy, chuná nalimaxokoniy nitlan tu tlahuanikonit xlipacs huanti cscujnanimakó Dios.”

<sup>3</sup> Aljstalh yama ljlhuhua ti xacucxilhmakó c-akapún chuná huampá:

“iPaxcatcatzínilh Dios!

Pi caxanilihuayaj quilhtamacú yama xajini lantla laclhcutahuí tama cachiquin xaljanikalhin tatalhmanima nahuán c-akapún.”

<sup>4</sup> Yama puxamatati lakkolún, xahuá kalhatati ángeles huanti xtachuná xtasiyukoy la lalilakatit takalhin, putum lakataatzokostakolh lantla lakataquilhputakolh Dios huanti xlacui tlanca xamapaksina putáhuilh. Chanchu putum chuná xquilhuamakó: “¡Chuná calah, amén! iPaxcatcatzínilh Dios!”

<sup>5</sup> Na minchá aktum tachihuin antani xui tlanca xamapaksina lactáhuilh, chu chuná huá:

“iCaxanilihuayá camaxquítit cācni quiDioscán, xlipacs huixin tachixcuhuitat, masqui huanti lilakaputza tasiyukoy, chu huanti talipahu limaxtatcán, lantla milipascán huixin huanti xcañinaniyátit, chu cscujniyátit c-milatamatcán!”

### *C-xaputapaxuhuan xputapuchuhuan xCalhñilu Dios*

<sup>6</sup> Aljstalh cáxmatli xtachuná lampala ljlhuhua ti xchihuinamakó, xtachuná xtakaxmata lantla acxni macasanán luhua chúchut lantla tactayachi antani xuástat, usu xtachuná lantla lipecua jiliyachá, chu chuná xuankey:

“iCapaxcatcatzinihu Quimpuchinacan!

Sampi yama tlanca talipahu, chu tlanca xquilhtzucut quiDioscán chu aya tzucuniñ mapaksinán.

7 Quin xlipacs quinacucán quincaminininyán napaxuhuayahu, chū namaxquiyahu cacni, sampi chū aya lakchanit quilhtamacú acxni xCalhñilu Dios huanti xókolh xpālacata quintalākahlhincán natapuchuhuay.

Chū xtasquin, līlakátit, chū xaslipua lantla lītacaxtayanit clhakat.

8 Maxquicanit tamā snapapa lino lhakat, huá lītaxtuy huantu akstítum latámat

lantla latamakōnit xlipacs huanti Dios limaxtukōnit xlakskatán.”

9 Chanchū quihuánihl ángel: “Catzokti tū nakaxpata: ‘Luhua cana chapaxuhuana lamakó huanti līlacsackōcanit pi naankoy makpascuajnankoy, chū namakpaxuhuakoy c-xputapuchuhuanī Cristo huanti lītaxtuy xCalhñilu Dios.’” Xlá quihuanipá: “Yumá huá cuanimán xatalulóktat xtachihuin Dios.”

10 Chanchū quit ctīlakatatokóstalh c-xtuhuan ángel laquimpī naclakataquilhputay, huampi xlá chuná quihuánihl: “Nī clacasquin naquilakataquilhputaya, sampi quit nī Dios, quit caj catīhua xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá amakapitzin huanti līpahuanakoy Dios, chū akstítum canajlanikōnit xtachihuin Jesús. Huata caj xman huá calakataquilhputa Dios. Xlipacs huantu clīchihuinanit, chū tū līchihuinanakōlh xamakan profetas xman huá clīchihuinanahu laquimpī nacmacatzininanahu xpālacata yama çatum chixcu Jesús.”

### *Chatum tlanca macahuayujnú xkahui snapapa cahuayu*

11 Aljstalh cúcxilhli pi xlacquiy akapún, chū cúcxilhli pi antá taxtuchī tantum snapapa cahuayu, chū huanti xkahui yama cahuayu xuanicán Xatalipahu tī xman huá huan huantu talulóktat; sampi xlá luhua akstítum tū tlahuay acxni huiliy xlimapaksín, chū nā chuná acxni tatlahuakoy guerra xlipacs huanti csitzinikoy.

12 Yumá chixcú lipecau xlakaskoy xlakastapu xtachuná lantla lhúyat, chū c-xakxeka xacuj aklhuhua corona, chū antá xtalhcānit aktum tucuhuinī huantu nimpala çatum tī xlakapasa, caj xman huá xacstu xcatziy tū huaniputún.

13 Chū nā lhuhua kalhni xpasanit xlhakat tū xlhakanit; chinchū pacs huá xlimapacuhucán pi huá Xtachihuin Dios.

14 Huanchū tī cstalanitīlhakoy kamputum lhuhua ángeles xala c-akapún, pacs huá Xlīlhakanōnit xasnapapa lino lhakat, chū pacs xalaksnapapan cahuayu xkahuilakó.

15 Chinchū c-xquilhni xtaxtuninītanchi aktum xastacaca espada huantu nalīmakatīlajakoy xlipacs tī tapaksinikoy xlipacs lactlanca cachiquinín xala çatuxáhuat. Acxni namapaksinán tlihuaka nahuiliy xlimapaksín, acxni xlá namakalhapalikoy xpālacata xcuentajcán huantu tlahuakōnit, xtachuná natlahuakoy lantla tlahuay çatum acxni tzucuy līlakchitā xtantun xachan uvas laquimpī nataxtuniy xchúchut, chū xlá limakotninán yama xchuchut uvas, huá yumá limāsiyuputunkoy lantla lipecau tapatūn huantu macamimaj nahuán Dios caj xpālacatacán huanti makasitzikōnit.

16 Yama huanti xkahui xasnapapa cahuayu, xlhakat huantu xlīlhakanānit, xahuá c-xaklhtantún xtatzoktahuilanit xtucuhuin huantu namá xuan: “Huá yumá tlanca xapuxcu rey, nī xahua xamakapitzin reyes huanti mapaksinankoy çatuxáhuat, sampi huá xpuchinacan xlipacs amakapitzin huanti puhuanakoy pi nā lactlanca puchinanin çatuxáhuat.”

17 Aljstalh cúcxilhli çatum ángel huanti xokspuya chichinī, chū xliakapixtlihuaka chuná xquilhanimakó xlipacs yama laclīxcajnit spun huantu xuananin pucsnú, xtachuná lantla chun, xahuá makapitzin

huantu koskoy caunín, chu chuná xuanimáko: “Calacapalátit, macxtum catántit, catalacatzuhúitit, chu pacs namakuayátit yama líhuat huantu Dios calikalhimán yuma quilhtamacú, <sup>18</sup> laquimpi nalihuayanátit xtiyatlihuacan yama lactlanca mapaksinanín xala catuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu lactlanca laclucu chixcuhún, na chuná xalihuay cahuayu, xahuá xmalananín, tipalhuhua tiyatlihua nalihuayanátit masqui huanti xatastán, chu huanti ní xatastán xlama; chuná huanti caj xachunatá, chu tí kalhij xlakasi.”

<sup>19</sup> Alístalh cúcxilhí yama tlanca makaklhana lapanit chixcú, xahuá xlipacs reyes huanti mapaksinankoy catuxáhuat, macxtum xliminkonit xtropacán laquimpi putum natalalacataquikoy, chu natalatlahuakoy yama huanti xkahui snapapa cahuayu, xahuá huanti lipahuankoy, chu macxtum cstalanimáko. <sup>20</sup> Huampi yama tlanca makaklhana lapanit chixcú chipaca, xahuá yama aksanina profeta huanti xtlahuakonit lactlanca liçacni tatlahu c-xlacatín yama lapanit chixcú, caj huá xpalacata yama lactlanca liçacni tatlahu huantu tlan xtlahuay yama aksanina profeta, huá tlan liakskahumikolh huanti tamastakolh calhcahuilnikoça c-xmuncán xtucuhuini yama lapanit chixcú, chu lakataquilhputakolh huantu caj xtlahuamakxtucanit xpúxoko. Acxnitiya yama lapanit chixcú, chu yama aksanina profeta xastacná tamakajukoça c-takayahuaná tu pacs azufre xtatlahuacanit tu laclhuma. <sup>21</sup> Chinchu huá amakapitzín huanti huá xlakataquilhputakoy, xlacán huá limaknikoça espada huantu xtaxtunitanchi c-xquilhni yama tí xkahui snapapa cahuayu, chanchu xlipacs takalín, chu spun huantu lihuayankoy pucsnú, tlan lilakolh, chu lilalkaskolh xtiyatlihuacan xlipacs huanti nikolh.

## 20

*Xlipacs aktum milh çatq akskahuiní lakachinucán laquimpi niñlh naakskahuinán*

<sup>1</sup> Alístalh cúcxilhí çatum ángel pi xtactamachi c-akapún, xlá xlimima xallave yama pulhman tzankánat xtachuná la pozo huantu ní kalhij xtampún, chu makatu xmacán xlichipatilhay kantum chatlanca cadena. <sup>2</sup> Yuma ángel chípalh yama tlanca tzutzoko dragón luhua huanti hasta xamakan quilhtamacú xlama, huatiyá yama huanti huanicán akskahuiní, chu luhua tlan lichihuúilh cadena, chu chuná lilhcalh pi natachitahuilay aktum milh çata. <sup>3</sup> Antá chu titamakájulh yama pulhman c-tzankánat huantu ní kalhij xtampún, antá chíjulh, chu c-xamalaccha yama pulhman tzankánat malacchuhuánilh laquimpi nití namalacqui, chu ní nataxtuy laquimpi niñlh naakskahumikoy huanti xala catuxáhuat hasta naquitakatziy aktum milh çata lantla lilhcahuilicanit. Acxní natixtukoy yuma quilhtamacú huantu lilhcahuilicanit, acxnicy namaxquicán talacasquín pi cataxtupá calakuán yama akskahuiní, huampi ní luhua makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Alístalh cúcxilhí akluhua lacuan xlactahuilh mapaksiná, antá xuilakó luhua yama huanti xmaxquicoçanit limapaksín laquimpi namapaksinankoy, chu namakalhapalinankoy xtachuná lantla jueces. Na cúcxilhí xlistacnacan yamá huanti xpixcaacticoçanit xaxxekacán, chu maknikoça caj xpalacata akstitum xlichihuankoy, chu xmakantaxtimáko huantu tiqumasiyuchi Jesús, chu maakahuanikolh xtachihuín Dios. Yuma chixcuhún niucxni tilakataquilhputakolh yama tlanca lapanit chixcú, chu



n̄mpala lakataquilhputakolh xp̄úxokoq̄ t̄u caj xtlahuamakxtucan̄it, x̄ahuach̄i xlacán n̄i tamastakolh namulhcahuil̄ikocán xtucuhuini yam̄a lapan̄it chixcú. Quit cúcxilh̄i p̄i x̄listacnac̄an yum̄a chixcuhūin lakastakuanankolh, ch̄u chunatiyá stacnampalakolh xt̄achuná lantla xapulh, ch̄u aktum m̄ilh çata tamapaksinankolh Cristo. <sup>5</sup> Huā yum̄a huant̄u huanicán xakasiyaj talakastakuán, samp̄i huá amakapitz̄in huant̄i n̄a aya xn̄ikonīt, xlacán n̄i lakastakuanankolh yam̄a quilh̄tamacú, hasta acxn̄ic takátzil̄h aktum m̄ilh çata. <sup>6</sup> ;Luhua çana lipaxuhu quitax̄tunikoy yam̄a x̄laxskatan̄ Dios huant̄i nalakastakuanankoy acxn̄i yum̄a xakasiyaj talakastakuán! Samp̄i xlacán n̄ialh catimakcatz̄ikolh yam̄a lipecua tapāt̄in c-pupāt̄in huant̄u huanicán x̄limakt̄u l̄in̄in huant̄u nalakch̄ankoy huant̄i al̄istal̄h nalakastakuanankoy. Huata xlacán nal̄ix̄tutukoy xt̄achuná palij̄n̄i huant̄i x̄m̄an huá nascuj̄nanikoy Dios, x̄ahuá Cristo, ch̄u xlacán lacx̄tum nat̄amapaksinankoy yam̄a aktum m̄ilh çata huant̄u x̄lá l̄ilhcahuil̄in̄it.

### *Makatlajacán akskahuini, ch̄u macancán c-pupāt̄in*

<sup>7</sup> Pus acxn̄i ch̄u t̄ix̄tutukonīt nahuán yam̄a aktum m̄ilh çata huant̄u l̄ilhcahuil̄ican̄it, yam̄a akskahuin̄i namax̄quicán quilh̄tamacú catáxtulh c-tzankánat ant̄an̄i xch̄ihuil̄ican̄it. <sup>8</sup> Acxn̄i x̄lá nataxtuy natzucupalay akskahuim̄ikoy huant̄i lamakó lantla x̄licatlanca çatux̄ahuat. Hasta ant̄a naán akskahuim̄ikoy huant̄i lamakoçh̄á c-xatiyat huanicán Gog, x̄ahuá c-xatiyat huanicán Magog. Xlacán namamacxtum̄ikoy x̄lipacs x̄tropajcán hasta n̄ialh t̄i caticátzil̄h lantla x̄lih̄huacán, xt̄achuná xal̄h̄hua nahuán lantla cucu xala c-xquilh̄tun pupunú n̄ima n̄i lay putlakakoc̄an akastunu. Chuná nata-makstokkoy laquimp̄i naankoy c-putal̄atlahu.

<sup>9</sup> Xlacán naachipanankoy c-x̄licatlanca yam̄a t̄iyat ant̄an̄i nach̄ankoy, ch̄u nastilih̄uikoy yam̄a xacachiq̄ūin Jerusalén t̄u luhua lakcatzan̄it Dios, hasta ant̄a c-x̄p̄ulacni tamakstokkonīt nahuán huant̄i tapaks̄inikoy. Huamp̄i Dios n̄i m̄ax̄quikoy talacasquín, huata namacamin̄ach̄á lhcúyat c-akap̄un, ch̄u putum yam̄a tropa nalhcukoy. <sup>10</sup> Chanch̄u akskahuin̄i huant̄i x̄m̄aakpuhuan̄t̄in̄ikon̄it, samp̄i huá xakskahuikon̄it, x̄lá ant̄a namacancán c-tlanca lhcúyat ant̄an̄i x̄al̄iankalh̄in̄ pasamā nahuán azufre, n̄a antiya yam̄a n̄i mujukoc̄an̄it nahuán yam̄a tlanca makaklhana lapan̄it chixcú, x̄ahuá yam̄a aksan̄ina profeta. Tantacú, tantascaca ant̄a pāt̄in̄amaj nahuán hasta caxan̄il̄ihuayaj x̄tihua.

### *Acxn̄i ahuatiyá tatlahuakocán cuent̄a tachixcuh̄it̄at*

<sup>11</sup> Al̄istal̄h cúcxilh̄i aktum tlanca snapapa x̄lactahuil̄h mapaksin̄a, n̄a cúcxilh̄i huant̄i xlacuj̄. Ch̄u lantla xaclakama ant̄an̄i x̄lá x̄ūi, cúcxilh̄i p̄i caj xamaktum laksp̄utkolh t̄iyat, x̄ahuá akap̄un, ch̄u n̄ialh t̄u tasiyulh, lampala n̄it̄u xanán c-xlacat̄in. <sup>12</sup> Huata caj x̄m̄an cucxilh̄kolh x̄lipacs huant̄i aya xn̄ikonīt, lactz̄ú, ch̄u lactlanca, ant̄a putum xyakó c-xlacat̄in yam̄a tlanca x̄lactahuil̄h mapaksin̄a. N̄a acxn̄itiya malakapitz̄ikoc̄a libros, x̄ahuá mactum l̄itum yam̄a libro x̄la latám̄at ant̄an̄i tzoknūkoc̄an̄it x̄lipacs huant̄i kalh̄ikoy yam̄a xatalulóktat latám̄at huant̄u niucxn̄i nalaksp̄uta. X̄lipacs n̄in̄in çatunu çatun̄u namakalhapal̄ikocán, ch̄u namaxokonīkocán x̄lipacs huant̄u tlahuakonīt lapi tlan, usu n̄itlan, xt̄achuná lantla x̄talçatahuil̄an̄it c-libro. <sup>13</sup> Takayahuaná putum macamastakolh x̄lipacs huant̄i ant̄a xn̄ikonīt, n̄a chuná çatiyatna, putum macamastakolh huant̄i ant̄a xn̄ikonīt, ch̄u çatunu çatun̄u makalhapal̄ikoc̄a xt̄achuná lantla x̄min̄inikoy, ch̄u huant̄u

huan c-libro xtlahuakonit. <sup>14</sup> Aljstalh acxnj xpuchina calinín maklhtjkoça ltlíhuakā huantū xkahljy, nā antā lhkan macançā c-tlanca lhcúyat. Hua yuma tlanca lhcúyat antāni macankōça nínin huantū xlipatīnatcán, huatiyá tū huanicán xlmaktuy línin. <sup>15</sup> Chu antā putum macankōça xlipacs huantū nítū xtatzoktahuilanit xtucuhuicán yama mactum libro xla latámat huantū huí c-akapún.

## 21

### *Xasasti akapún, chu xasasti catiyatna*

<sup>1</sup> Acxnj chuná xakspulakonit, aljstalh cúcxilhli aktum xasasti akapún, chu xasasti tiyat; sampi yama xakasiya akapún, chu tū xakasiya catiyatna, aya xlaksputkonit, nā chuná takayahuaná. <sup>2</sup> Nā acxnitiya cúcxilhli yama cachiqún huantū Dios luhua xlicana xpaxquiy, chu csiculanatlahuanit, huá yama xasasti Jerusalén huantū xtactamachí c-akapún antāni huí Dios. Yuma xasasti cachiqún lihuana xtacaxtayanit xtachuná lantla çatum tzumāt huantū natapūchuhuay, laquimpí luhua lilakātīt naucxilhā xlitātahuílat. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatlī aktum tachihún huantū taxtuchí c-tlanca xlactahuílh mapaksiná, huantū chuná huá: “Xlicana pí lantla naán quilhtamacú Dios lámaj nahuán c-xlakstīpancan tachixcuhuítat. Xlipaán talamakoj nahuán sampi xlakskatán nalimāxtukoy huantū luhua napaxquikoy, chu Dios man lacxtum talamakoj nahuán sampi huá luhua xatalulóktat xDioscán. <sup>4</sup> Xlá nalakpīxacakoy lantla xlakpīxtajmakó xpālacata huantū xlitasamakó, chu niālh ucxnī catinīkolh, nimpala tí catilīpuhua, niālh tú catilīpatīnankolh, pala tacatzanájuat, sampi huantū xakasiya xkahljkoý xlatamatcán, aya pacs laksputkonit.”

<sup>5</sup> Chinchū huantū xuí c-xlactahuílh mapaksiná chuná huá: “¡Quit pacs cmasastiy xlipacs huantū chu anán!” Chu chuná huampá: “Pacs catzoktī huantū nakaxpata, sampi hua yumá quintachihún huantū kahljy xtalulóktat, chu tlan çanajlac.”

<sup>6</sup> Aljstalh chuná quihuánilh: “Chu aya pacs kantaxtukonit huantū xaclīhçahuilīnit. Quit yama huantū huanicán Alfa, xahuá Omega, huamputún pí xaljankalhín quilhtamacú clama, xtachuná lantla c-xquilhtzúcut, nā chuná c-xljikatsputní. Huantū kalhputīma, caquilákmiilh laquimpí quit naclimākotnīy yama chúchut huantū tajuma c-taxtonú huantū mastay xatalulóktat latámat, huantū caj chunatá, nī taxokoy.

<sup>7</sup> Xlipacs huantū natayanikoy, chu xlipaán akstītum naquilīpahuanokoy, putum yumá namaklhtīnankoy huantū lakchankoy, xahuachí quit xDios nacuán, chu quilakskatán naclimāxtukoy huantū luhua nacpaxquikoy.

<sup>8</sup> Huampí huantū caj xapecuaxnín, nī luhua quilīpahuanokoy, huantū xaquīlhcātza, xahuá maknīnanín, huantū lakatīkoy xakatīy tánuj lacchaján masqui huilakó xpuscātcán, xahuá huantū lakatīkoy tascuhúan, nā chuná huantū lakataquilhputakoy tū caj tatlahuamakxtu, xahuá huantū lakatīkoy aksanīnankoy, putum yumá namacankōcán c-tlanca lhcúyat antāni xaljankalhíná lakpasámaj nahuán azufre, huachá huanicán xlmaktuy línin.”

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Aljstalh cucxilhkōlh yama kalhatujun ángeles huantū xchipakonit patunu copas antāni xtajumakó ahuatīya yama pulactujun lipēua

tapatún, chü quilákmiłh chațum, chü chuná quihuánilh: “Calacapala, unú catat laquimpj nacmasıyuniyán yama lılakatiț tzumat lıtatahuılát huantı xpuscat natlahuay xCalhñılı Dios.” <sup>10</sup> Na caj c-quintalakapalajuán ccátzilł pi yama ángel quilıyılh mákat c-aktum tlanca kaștın, chü antá quımasıyúnilh xatasiculanatlahu, chü xasası tlanca chuchutsipij Jerusalén huantı xtactamachi c-akapún antanı huı Dios. <sup>11</sup> Yama tlanca cachiquın xlımacstuca xmakaxkakanat Dios, xłaksıoy xtachuná lantla aktum tapalaxla chíhuix, usu lantla yama lılakatiț chíhuix huantı huanicán jaspe, chü luhua slıpuu xuanıt xtachuná chaıuán. <sup>12</sup> Na xlıkalhtlanca yama cachiquın lıhuana xlıstilihuılcanıt tlanca, chü talhman pátzaps, huampj xkalhıy akcutuy xamálaccha, chü lantla c-akatunu málaccha xmarktakalhnama chațum ángel, xahuachı c-akatunu xaquilhtın xtatzoktahuılanıt xtucuhuınican xquilhtzucut kalhacutuy xłakskatın xamakan Israel. <sup>13</sup> Aktutu málaccha xyá c-xtalacaxtum antanı xlıpulhni chichini, na aktutu málaccha xyá antanı xlıkotanún, c-xtalacaxtum sur na aktutu málaccha xkalhıy, chü na chuná aktutu málaccha c-xtalacaxtum norte. <sup>14</sup> Yuma tlanca, chü talhman pátzaps huantı xlıstilihuılcanıt cachiquın xkalhıy xtankaxeka xla akcutuy lactıtanca chíhuix antanı xłachıpayahuınit, chü c-akatunu chíhuix antanı xtatzoknit xtucuhuınican yama kalhacutuy xapóstoles xCalhñılı Dios.

<sup>15</sup> Yama ángel huantı xquixakatlıma, xchıpatıllhay kantum lhman lasasa lılhca huantı pacs xla oro, laquimpj huá nalılhcay lantla xlıtlanca kalhıy yama cachiquın, xahuá xamálaccha, chü na chuná xlıkalhtlanca xapatzaps huantı lıstilihuılcanıt. <sup>16</sup> Hua yama cachiquın caj statıjua xuanıt; lantla xlılhmán na chuná xkalhıy xlıtlanca. Angel tzúculh lhca yama cachiquın, chü chuná taxtuchá xtalhcán: aktuy mılh aktuy ciento kilómetro tíacchalh, acxtum chuná lantla xlılhmán, chü lantla xlıtlanca, na acxtum xlıkalhtalhmán. <sup>17</sup> Alıstalh tzúculh lhca yama tlanca xapatzaps huantı xlıstilihuılcanıt; chü chuná taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquizis metro, xtachuná lantla lhcanankoy chıxcuhuın xala cațuxáhuat, huá lılhcalh ángel.

<sup>18</sup> Xapatzaps huantı xlıstilihuılcanıt yama tlanca cachiquın, huá xlıtlahuacanıt laklılakatiț lacslıpuu chíhuix huantı huanicán jaspe, chü xlıtlanca yama cachiquın pacs xłaklıman hua oro xlıtlahuacanıt, luhua slutonko xtachuna hualhtın. <sup>19</sup> Hua xatalayahu yama tlanca pátzaps xlımaxanatlıcanıt tıpacutuy laklılakatiț lacslıpuu chíhuix, chü chuná huanıkoacán: xakasıya chíhuix huanicán jaspe, xlıaktuy huanicán zafiro, xlıaktutu yama chíhuix huantı huanicán agata, xlıaktaı huanicán esmeralda; <sup>20</sup> xlıakquızis xkalhıy tı huanicán ónice; xlıakchaxán cornalina; xlıaktujún crısolıto; xlıaktzayán berilo; xlıaknajatza topacıo; xlıakcahu crısprasa; xlıkancaıhıtı jacınto, chü xlıakcutuy xkalhıy yama chíhuix huantı huanicán amatista. <sup>21</sup> Chanchı yama akcutuy xaquilhtın, huá xlılanıt yama chíhuix xtachuna xoka huanicán perla, akatunu xman aktum perla xlılhıpitcanıt. Chü yama kantum tlanca tlancaı huantı xkalhıy cachiquın pacs xatlan oro xlıtlahuacanıt slıp skoy xtachuná lantla hualhtın. <sup>22</sup> C-xpılacni yama tlanca cachiquın nı cúcxılhlı pala huı xtemplo Dios, usuı lacatum antanı tlan nalakataquılhpıtacán, sampj yama Dios huantı tlanca xıacatzúcut, xahuá xCalhñılı huantı xokónalh quımpalacatacán lacaxtum xlıtlanca cachiquın lıtaxtuy xtemploacán antanı tlan lakataquılhpıtaıoacán. <sup>23</sup> Yama tlanca cachiquın nı

maclacasquín pala chichiní, usu papá laquimpi namakaxkakanán, sampi Dios limakaxkakananima tlanca xmakaxkakánat huantu kalhij, chu hua xlimaksko huantu maclacasquín huá litaxtuy xCalhñilú Dios. <sup>24</sup> Xlipacs huanti huilakó xlicatlanca catuxáhuat tlan nalilatamakoy xmakaxkakánat yamá tlanca cachiquín, chu xlipacs lactlanca mapaksinanin reyes xala catuxáhuat naliminkoy, chu antá namacamastakoy huantu kalhikoy xtamacuncán la xlicaxtlahuancán. <sup>25</sup> Xamalaccha yamá tlanca cachiquín niucxni catitalacchúhualh cacuhuiní, xahuachí antá niucxni catiánalh tzisní. <sup>26</sup> Pacs huá namacamaxquikocán xalicaxtlahuán, xlipacs huantu xtapalh tumín, xahuá xlipacs huantu lilakátit kalhij catuxáhuat. <sup>27</sup> Huampi antá niucxni catitanuchá huantu lixcájnít, na nimpala huanti tlahuakoy xlipacs huanti ni liucxilhputu, usu huanti nahuán táksanin. Caj xman huá natanukoyachá yamá huanti tatzoktahuilakonit xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kalhij xCalhñilú Dios.

## 22

<sup>1</sup> Yamá ángel quimasiyúnilh kantum kalhtuchoko antani xama stalanka chuchut huantu mastay xatalulóktat latámat, stalanka xlakxkakay xtachuná hualhtin, chu antá xtaxtumachi c-tlanca xlactahuilh mapaksiná antani xuí Dios, xahuá xCalhñilú huanti xokónalh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Antá xan c-xlaquitat xatlancati huantu c-xítat xtiyaputaxtuy yamá cachiquín; antá chu c-xlakaputuy kalhtuchoko, titum estacmakó quihui huantu huanicán quihui huantu mastay xaxlicana latámat, yamá quihui mastay xtahuacat akatunu papá, usu makcutuy aktum cata; chu xatuhuan huá limaclacasquincán laquimpi nalicuchikocán xlistacnacan xlipacs huanti lamakó c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>3</sup> Yanú c-xcachiquín Dios nialh tí catiánalh pala Dios xlihuánilh pi nítlan tu tlahuama, sampi nialh catiánalh lakalhinanin. Huampi huata antá huij nahuán yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná antani mapaksinámaj nahuán Quintlatican Dios, chu xCalhñilú, xlipacs huanti scujnanimakó pacs lipaxuhu nalakachixcuhukoy. <sup>4</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy luhua man nalacaniucxilhkokoy, xahuachí chapaxuhuaná namasiyukoy lantla lhcahuilnikocanit c-xmuncán xtucuhui Dios huanti tapaksinikoy. <sup>5</sup> Antá nialh ucxni catitzisualh, chu xlipacs huanti antá huilakó nialh maclacasquinkoy nahuán xmakaxkakanat pumakso laquimpi nalimakskokoy, na nialh pala chichiní catimaclacasquinkolh, sampi yamá tlanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán namaxquikoy xmakaxkakánat, xahuachí lacxtum namakmapaksinankoy caxanilihuayaj xtihua.

### *Aya talacatzuhüma quilhtamacú lantla namimpalay Jesucristo*

<sup>6</sup> Alístaalh yamá ángel chuná quihuánilh: “Xlipacs yuma tachihuín huantu kaxpátpat, luhua kalhij xcañi, na mininiy nacanajlacán, sampi xlicana huá xtalulóktat. Sampi Quimpuchinacán huanti luhua quiDioscán, huanti maxquikoy xtalacapistacni xlipacs profetas laquimpi nalichihuinankoy, xla man macaminít xángel laquimpi lacatancs namacatzinikoy xlipacs huanti lipahuankoy, chu liscujmakó huantu ni pala makas quilhtamacú nakantaxtuy.”

<sup>7</sup> Namá huan Jesús: “¡Cana huixín, nialh makas quilhtamacú nacmín!”

¡Luhua cana lipaxuhu naquitaxtuniy huanti nacañajlay, chu cuintaj natlahuay huantu Dios macatzininama, huachá xlipacs huantu tatzok-tahuilanit unú c-libro!

<sup>8</sup> Quit Juan huanti man cáxmatli, chu cúcxilhli xlipacs huantu clíchihiinama. Acxni chu alístal cucxilhkolh, chu cxaxmatkolh, clakatazokóstalh c-xlacatín yamá ángel huanti chuná xquilimalacahuánit laquimpi naclakataquilhpútay. <sup>9</sup> Huampi huata xlá namá quihuánilh: “Cana huix, ni clacasquin naquilakataquilhpútaya, sampi quit ni Dios, quit na caj xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá makapitzin minatalan profetas, chu xlipacs huanti tzaksakoy huantu huan unú c-Likalhtahuaka. Huá xpalacata clíhuaniyán pi xman huá Dios huanti mililakataquilhpútat.”

<sup>10</sup> Chuná quihuanipá: “Ni caj tzek calicatzi xlipacs huantu natzokuilija xtachihuín Dios c-milibro, sampi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu natzoka. <sup>11</sup> Huix ni taji calilipúhuanti huantu nitlán tlahuakolh amakapitzin. Huanti tlahuama lixcajnit talakalhín, catlahuatamalh lapí chuná lacasquin; huanti catuhúa lixcajuálama, tlak catimaxajuálih xlatámat; huampi huanti tlan catziy, xankalhín tlan cacátzilh; chu xlipacs huanti maktum macamaxquikónit xlatamatcán Dios, xlacán xaliñkalhín akstítum calipahuankolh.”

<sup>12</sup> “Xlicana pi ni maká quilhtamacú nacmín —huan Jesús—, chu naclimín huantu naclimáskahuy chatunu, chuná lantla minínikoy, lapí akstítum latamakonit, usu lapí lixcájnít xlamakó c-xlatamatcán. <sup>13</sup> Quit yamá huanti huanicán Alfa, chu Omega, huanti ucxla ta clama, hasta lantlata xquilhtzucut, xahuá xlikatsputni, huanti xakasiya, chu ti ahuatiyá.”

<sup>14</sup> Chapaxuhua lamakó huanti chakakoy, chu makalhtaxtikoy xhakacán laquimpi na tlan nalikalhikoy talacasquin nahuakoy xtahuacat yamá quihuí huantu mastay latámat, chu nalactanukoy c-xamalaccha yamá tlanca xcachiquín Dios. <sup>15</sup> Huampi niucxni catilactanukolh c-xamalaccha yamá cachiquín xlipacs huanti catuhúa limaxcajuálkoy xlatamatcán, huanti xman huá liscujma tascuhán, chu ti naxakatlikoy atanuj lacchaján masqui kalhikoy xpusatcán, xahuá makñinanín, na chuná huanti lakataquilhpútakoy tu caj tatlahuamakxtu, chu xlipacs huanti lakatikoy aksaninankoy.

<sup>16</sup> “Quit Jesús, man cmalakachañit quiángel laquimpi nacalimaxquiyán quintamacatzinín xlipacs huixín huanti quilpahuanátit c-aktujun cachiquin. Quit yamá xquilhtzucut xamakan rey David huanti xliminat xuanit. Quit yamá tlanca matancústacu tu ahuatiyá pulha tzísaj.”

<sup>17</sup> Espíritu Santo, chu lantla xliputum canajlanín huanti litaxtukoy xtachuná yamá xtasquin Cristo, acxtum huankoy: “Lacapala catat.” Xlipacs huanti kaxmatmakó yuma tachihuín na cahuankolh: “¡Lacapala catat!” Xlipacs huanti kalhpútima, chu mimputún, lacapala camilh likotnán yamá chúchut huantu mastay xatalulótkat latámat, huantu caj chunatá, ni xokocán.

<sup>18</sup> Xlipacs huanti kaxmatkoy, usu nalikalhtahuakakoy xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit unú c-libro alisok ccamacatziníyan: Lapi huí ti namalíhuaquiy huantu nialh chuná huan, xlicana pi Dios na chuná namalíhuaquiy xtapatún xtachuná lantla lichihuínán unú c-likalhtahuaka. <sup>19</sup> Chu na chuná lapí huí ti nalimactiy, chu ni acchán nahuán huantu lichihuínán unú c-libro, na chuná namakhticán xtapaahuán lantla

xlakchán napaxuhuay antá c-xasasti xasantujlani cāchiquín, chū lantla xu-  
 alh xtahuacat quihui huantū mastay xatalulóktat latámat huantū lichihuínán  
 unú c-likalhtahuaka. <sup>20</sup> Yama huanti maluloka pi xlicana tu tatzoknit unú c-  
 libro, chuná huan: “¡Xlicana pi ni makas quilhtamacú nacmín!”

¡Chuná calalh! ¡Quimpuchinacan Jesús, xlicana clacasquín pi lacapala catat!  
<sup>21</sup> Na luhua clacasquín pi Quimpuchinacan Jesús ankalhín  
 cacalakahamán, chū cacasiculanaṭlahuán xlipacs huixín.